

Au Major Général

**L'HONORABLE SIRE EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O.,
V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

To Major-General

**THE HONORABLE SIR EUGÈNE
MARIE JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G.,
D.S.O., V.D., M.D., LL.D.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1949.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Trésorier de la province.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1949.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Provincial Treasurer.

Québec, le 16 février 1950.

Québec, February 16, 1950.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,
Trésorier de la province.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,
Provincial Treasurer.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1949, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

- Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,
Auditeur de la province.

SIR:

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1949, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,
Provincial Auditor.

Québec, le 15 février 1950.

Québec, February 15, 1950.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR	IX
 BILAN	 2
BALANCE SHEET	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES	8
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT	 11
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS	11
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES	 14
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES	14
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX	 16
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS	16

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-20	17
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-20	17

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-18	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-18	45

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22	57
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22	57

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7	D1—2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7	D1—2
 COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-14	 D8—13
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-14	D8—13
 INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1948-49

Conformément à la Loi de la vérification des comptes, j'ai l'honneur de soumettre les Comptes publics pour l'exercice terminé le 31 mars 1949. Ces comptes sont subdivisés en cinq parties comme suit:

PARTIE I — Bilan de la province — État des Revenus et Dépenses — Résumé des Dépenses par nature et par département — Crédits votés et Dépenses encourues — Mandats spéciaux.

PARTIE II — Annexes du bilan, suivant table des matières à la page 17.

PARTIE III — Annexes de l'état des Revenus, par département, suivant table des matières à la page 45.

PARTIE IV — Annexes de l'état des Dépenses, par département, suivant table des matières à la page 57.

PARTIE V — États divers et États financiers des Commissions et Offices, suivant table des matières à la page D1—1.

Un index alphabétique est à la disposition des lecteurs à la fin du volume.

Mes observations ci-après visent à résumer les opérations financières en une forme identique à celle des années précédentes.

L'excédent des dépenses de toute nature sur les revenus de l'année s'est élevé à \$30,990,188.48. Les revenus ont été de \$194,469,247.05 et les dépenses de toute nature de \$225,459,435.53; ce résultat, à comparer à celui de l'année précédente, est de \$19,481,901.01 plus élevé en revenus et de \$53,912,847.44 plus élevé en dépenses.

Les immobilisations ont grandement influencé le résultat net de l'année et je crois utile de donner la comparaison annuelle avec le chiffre de l'excédent des revenus sur les dépenses ordinaires et sur les dépenses de toute nature depuis 1944:

Année fiscale terminée le 31 mars	Immobilisations	Excédent des revenus		Excédent des dépenses de toute nature
		sur dépenses ordinaires	sur dépenses de toute nature	
1949.....	\$64,755,220	\$33,765,032	\$.....	\$30,990,188
1948.....	40,927,130	44,367,888	3,440,758	.....
1947.....	24,287,136	26,471,830	2,184,694	.....
1946.....	12,977,903	14,768,398	1,790,495	.....
1945.....	12,443,144	4,465,589	.....	7,977,555
1944.....	9,191,611	10,476,771	1,285,160	.....

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1948-49

In conformity with the Act respecting the Auditing of Accounts, I have the honor to submit the Public Accounts for the year ended March 31, 1949. These Accounts are subdivided into five parts, as follows:

- PART I** — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures — Summary of Expenditures classified by Object and by Departments — Credits voted and Expenditures — Special Warrants.
- PART II** — Schedules to Balance Sheet, as per Table of Contents, page 17.
- PART III** — Schedules to Statement of Revenue, by Departments, as per Table of Contents, page 45.
- PART IV** — Schedules to Statement of Expenditures, by Departments, as per Table of Contents, page 57.
- PART V** — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions and Bureaus, as per Table of Contents, page D1—1.
- For the convenience of readers, an alphabetical Index is given at the end of the book.

The following remarks aim at summarizing the financial operations in a form similar to that of the previous years.

The excess of All Expenditures over the Revenues of the year is of \$30,990,188.48. Revenues of 1949 reached \$194,469,247.05 and Expenditures aggregated \$225,459,435.53. This result, compared with that of last year, gives an increased revenue of \$19,481,901.01 and an increased expenditure of \$53,912,847.44.

The Capital Expenditures having greatly influenced the net result of the year, I deem it opportune to give an annual comparison of the excess of Revenues over Ordinary Expenditures and over All Expenditures since 1944:

Fiscal year ended March 31	Capital Expenditures	Excess of Revenues		Excess of All Expenditures
		Over Ordinary Expenditures	Over All Expenditures	
1949	\$64,755,220	\$33,765,032	\$.....	\$30,990,188
1948	40,927,130	44,367,888	3,440,758	.....
1947	24,287,136	26,471,830	2,184,694	.....
1946	12,977,903	14,768,398	1,790,495	.....
1945	12,443,144	4,465,589	.....	7,977,555
1944	9,191,611	10,476,771	1,285,160	.....

Comme conséquence des sommes considérables dépensées en immobilisations, la dette nette a augmenté de \$24,452,183.52; au cours de l'année, elle passa de \$274,912,456.34 à \$299,364,639.86.

Tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 2, les emprunts par obligations échus et rachetés durant la période sont de \$11,100,000. Deux emprunts ont été effectués au total de \$58,725,000, le détail en est donné à l'annexe A-15.

La valeur aux livres des placements des fonds d'amortissement en dében- tures et en dépôts aux banques donnent la répartition suivante:

		%
Province de Québec.....	\$62,713,830.49	72.54
Garanties par la province.....	19,625,590.33	22.70
Institutions subventionnées par la province.....	1,474,260.79	1.70
Cités, municipalités, etc.....	1,802,288.52	2.08
Intérêt accru et dépôts (annexe A-16).....	840,400.19	0.98
	<u>86,456,370.32</u>	<u>100.00</u>

Le passif éventuel se rapportant aux obligations et emprunts garantis par la province est détaillé aux annexes A-18, 19 et 20.

Les variations dans les divers articles du bilan sont énumérées à l'annexe A-1, page 18. Le détail de ces mêmes articles, comme en date du 31 mars est donné aux annexes A-2 à A-20, pages 20 à 44.

REVENUS:

Le tableau de tous les revenus est donné à la page 6 et le détail par département est donné aux diverses annexes "B", pages 45 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenu	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
TAXES:			
Sur transferts de valeurs mobilières.....	0.26	\$ 508,680.88	\$ —82,792.11
Sur la vente du tabac.....	4.09	7,958,118.57	1,493,513.97
Sur la vente au détail.....	7.08	13,758,970.04	1,447,067.12
Sur la vente de gazoline.....	15.22	29,590,884.79	4,022,213.38
Sur les corporations.....	22.91	44,547,713.78	13,552,430.66
Droits sur successions.....	6.09	11,834,802.40	2,750,072.19
Loi de l'assistance publique.....	2.90	5,645,512.21	826,845.61
Taxe du chômage.....	0.67	1,296,399.35	—79,288.45
Loi des liqueurs alcooliques:			
Permis et droits.....	4.75	9,232,287.79	933,503.68
Loi des véhicules-automobiles.....	6.83	13,278,868.71	1,787,561.24
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....	0.23	455,642.35	16,043.86

As a result of the large sums spent for Capital Expenditures, the Net Debt has increased by \$24,452,183.52 during the year, passing from \$274,912,456.34 to \$299,364,639.86.

The loans by debentures matured and redeemed during the course of the year aggregate \$11,100,000, as shown in Schedule C-22, page 2. Two loans were contracted for a total of \$58,725,000, details of which appear in Schedule A-15.

The book value of Sinking Fund Investments in debentures and in bank deposits are distributed as follows:

		%
Province of Québec.....	\$62,713,830.49	72.54
Guaranteed by the Province.....	19,625,590.33	22.70
Institutions subsidized by the Province.....	1,474,260.79	1.70
Cities, Municipalities, etc.....	1,802,288.52	2.08
Accrued Interest and Deposits (Schedule A-16).....	840,400.19	0.98
	86,456,370.32	100.00

The Contingent Liabilities relevant to the bonds and loans guaranteed by the Province are detailed in Schedules A-18, 19 and 20.

The variations in the various articles of the Balance Sheet appear in Schedule A-1, page 18, the details of these same articles, as at March 31, being shown in Schedules A-2 to A-20, pages 20 to 44.

REVENUE:

The statement of Revenues of all categories is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 45 and following.

These various Revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1948-49 and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
TAXES:			
On Transfers of Shares, Bonds, etc.....	0.26	\$ 508,680.88	\$ —82,792.11
On Tobacco Sales.....	4.09	7,958,118.57	1,493,513.97
On Retail Sales.....	7.08	13,758,970.04	1,447,067.12
On Gasoline Sales.....	15.22	29,590,884.79	4,022,213.38
On Corporations.....	22.91	44,547,713.78	13,552,430.66
Succession Duties.....	6.09	11,834,802.40	2,750,072.19
Public Charities Act.....	2.90	5,645,512.21	826,845.61
Unemployment Tax.....	0.67	1,296,399.35	—79,288.45
Alcoholic Liquor Act:			
Permits and Duties.....	4.75	9,232,287.79	933,503.68
Motor-Vehicles Act.....	6.83	13,278,868.71	1,787,561.24
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	0.23	455,642.35	16,043.68

<u>Catégorie de revenu</u>	<u>Pourcentage</u>	<u>Montant</u>	<u>Augmentation ou Diminution</u>
DIVERS:			
Ressources naturelles.....	9.04	\$17,575,486.77	\$ 3,066,766.90
Fonds d'éducation.....	6.17	11,995,759.66	11,995,759.66
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce.....	8.85	17,225,291.20	—1,549,057.28
Loi de l'assistance publique.....	0.51	1,000,000.00	.....
Subside fédéral.....	1.41	2,739,129.20	.....
Intérêts.....	1.45	2,833,285.56	—374,649.65
Honoraires, amendes, etc.....	1.29	2,506,233.50	225,508.92
Païement d'arrérages par le Gouvernement du Canada.....	.....	.....	—20,586,074.56
Loi des pensions.....	0.25	486,180.29	36,475.87
	<u>100.00</u>	<u>194,469,247.05</u>	<u>19,481,901.01</u>

Le montant indiqué ci-haut pour taxe sur la vente au détail ne représente que la moitié de la part de la province, l'autre moitié ayant été créditée au compte du Fonds d'éducation, conformément à la loi 11 Geo. VI, c. 32.

Les municipalités qui se sont prévaluées de la Loi de l'impôt sur la vente au détail ont reçu pour leur part la somme de \$14,856,547.92 comparativement à \$13,587,350.62 l'année précédente, tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 3.

DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	<u>Montant des prévisions</u>	<u>Dépenses et avances</u>	<u>Dépensé en plus</u>	<u>Dépensé en moins</u>
Budget régulier, 12 Geo. VI, cc. 2 et 3.....	\$91,464,607.00	\$89,493,795.95	\$.....	\$1,970,811.05
Budget supplémentaire, 13 Geo. VI, c. 1.....	9,821,300.00	9,298,150.26	.....	523,149.74
Montants autorisés par des mandats spéciaux.....	3,849,000.00	3,831,385.36	.....	17,614.64
Montants autorisés par des lois permanentes..	50,525,850.00	123,837,790.02	74,617,543.20	1,305,603.18
Recouvrements.....	.....	—545,957.38	.....	545,957.38
	<u>155,660,757.00</u>	<u>225,915,164.21</u>	<u>74,617,543.20</u>	<u>4,363,135.99</u>

La Commission des liqueurs de Québec a dépensé à même ses revenus une somme de \$1,070,113.09 pour continuer la construction d'un entrepôt commencée l'an dernier. Vu le statut particulier de la commission, je considère qu'un tel déboursé n'aurait pu se faire que dans les limites du budget voté et que conséquemment la dépense a été faite sans autorisation suffisante.

Tous les achats de la province sont faits sous l'autorité de la Loi instituant un service général d'achats (S.R., c. 45). Cependant, les méthodes d'affaires du commerce et de l'industrie n'y sont pas mises en pratique. Les commandes ne sont pas groupées et souvent les prix autorisés sont les prix maximums du détail, nonobstant les grandes quantités utilisées.

<u>Sources</u>	<u>Percent- age</u>	<u>Amount</u>	<u>Increase or Decrease</u>
MISCELLANEOUS:			
Natural Resources.....	9.04	\$17,575,486.77	\$ 3,066,766.90
Education Fund.....	6.17	11,995,759.66	11,995,759.66
Liquor Commission:			
Trade Account.....	8.85	17,225,291.20	-1,549,057.28
Public Charities Act.....	0.51	1,000,000.00	.....
Federal Subsidy.....	1.41	2,739,129.20	.....
Interest.....	1.45	2,833,285.56	-374,649.65
Fees, Fines, etc.....	1.29	2,506,233.50	225,508.92
Payment of Arrears by the Government of Canada.....	.....	.....	-20,586,074.56
Pension Act.....	0.25	486,180.29	36,475.87
	<u>100.00</u>	<u>194,469,247.05</u>	<u>19,481,901.01</u>

The amount shown above for Retail Sales Tax only represents one-half of the share of the Province, the other half having been credited to Education Fund, in accordance with the Act 11 Geo. VI, c. 32.

The municipalities which have availed themselves of the benefits of the Retail Sales Tax Act have received as their share a sum of \$14,856,547.92, compared to \$13,587,350.62 the previous year, as shown in Schedule C-22, page 3.

EXPENDITURES:

A table of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder follows:

	<u>Estimates</u>	<u>Expenditures and Advances</u>	<u>More than Estimates</u>	<u>Less than Estimates</u>
Regular Estimates, 12 Geo. VI, cc. 2 and 3..	\$91,464,607.00	\$89,493,795.95	\$.....	\$1,970,811.05
Supplementary Estima- tes, 13 Geo. VI, c. 1..	9,821,300.00	9,298,150.26	.....	523,149.74
Amounts authorized by Special Warrants.....	3,849,000.00	3,831,385.36	.....	17,614.64
Amounts authorized by Permanent Statutory Laws.....	50,525,850.00	123,837,790.02	74,617,543.20	1,305,603.18
Sundry Refunds.....	.....	-545,957.38	.....	545,957.38
	<u>155,660,757.00</u>	<u>225,915,164.21</u>	<u>74,617,543.20</u>	<u>4,363,135.99</u>

Out of its own revenues, the Québec Liquor Commission has spent a sum of \$1,070,113.09 for the continuation of the construction of a warehouse started last year. Owing to the particular status of the Commission, I consider that such a disbursement should have been made out of credits voted and that, consequently, the expenditure was made without sufficient authority.

All the purchases of the province are made under the authority of the Act to Establish a General Purchasing Service (R.S., c. 45). However, the regular business methods are not put in practice. The orders are not consolidated and the prices authorized are often the maximum retail prices, the large quantities utilized not being taken into consideration.

DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

Annexe

- D-8 — Office du crédit agricole du Québec;
- D-9 — Commission du salaire minimum;
- D-10 — Commission des accidents du travail de Québec;
- D-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- D-12 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

Sont également reproduits les états financiers de la Centrale hydroélectrique de l'Outaouais Supérieur (D-13) et de la Commission des liqueurs (D-14) dont les comptes ont été vérifiés par des comptables publics; leur certificat est également reproduit.

La Centrale hydroélectrique de l'Outaouais Supérieur démontre cette année un profit de \$140,878.28 à comparer à \$33,878.00 l'année précédente.

La Raffinerie de sucre de St-Hilaire accuse une perte d'exploitation de \$107,078.20 contre \$261,010.89 l'année précédente. Il a été usiné 27,553 tonnes de betteraves durant la période 1948 à comparer à 10,489 en 1947 et la production du sucre a été de 7,961,300 lbs.

Sujet aux remarques ci-haut, les divers états financiers annexés au présent rapport présentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications en suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, c.a.,
Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 15 février 1950.

MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

Schedule

- D-8 — Québec Farm Credit Bureau;
- D-9 — Minimum Wage Commission;
- D-10 — Québec Workmen's Compensation Commission;
- D-11 — "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales";
- D-12 — Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire.

Financial statements of the Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River and of the Liquor Commission are also reproduced as Schedules D-13 and D-14; the books of these Bureaus have been audited by Public Accountants, their certificate is also published.

The Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River shows this year a profit of \$140,878.28, as compared to \$33,878.00 the previous year.

The Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire, shows an operating loss of \$107,078.20 against \$261,010.89 the previous year. During the 1948 period, 27,553 tons of sugar-beets have been processed, compared to 10,489 in 1947, the sugar production having been of 7,961,300 pounds.

Subject to the above comments, the various financial statements annexed to the present report represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits, in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, c.a.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, February 15, 1950.

Détails
page
No

Actif

	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....		2,359,122.69
20	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):		
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	20,571,357.54	
	Office du Crédit Agricole du Québec.....	43,900,072.13	
	Commission des Liqueurs de Québec.....	9,284,715.73	
	Divers.....	175,993.87	73,932,139.27
21	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-3).....		2,328,777.58
21	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):		
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif)...		7,784,743.49
21	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:		
	Solde non amorti (annexe A-5).....		4,180,917.20
	TOTAL		90,585,700.23
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE		299,364,639.86
	Représenté par:		
22	Immobilisations (annexe A-6).....	430,896,886.58	
26	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,672,601.14	
			562,569,487.72
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la déprécia- tion des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	98,487,267.41	
		464,082,220.31	
27	Moins: Surplus consolidé (annexe A-9)...	164,717,580.45	
		299,364,639.86	
			\$389,950,340.09

31 MARS 1949

Version, see page 4)

Détails
page
No

Passif

DETTE EXIGIBLE:			
27	Comptes à payer (annexe A-10).....	14,986,665.01	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non con- solidée.....	3,407,125.50	
27	Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comp- tes en suspens (annexe A-11).....	6,209,375.93	
28	(Ne comprend pas les valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire — annexe A-12).		
29	Dépôts judiciaires (annexe A-13).....	1,520,713.31	26,123,879.75
29	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-14).....		5,283,047.79
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-15 et A-16):			
30	Emprunts obligataires.....	421,284,782.87	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	79,241,113.81	
		342,043,669.06	
32	Obligations des écoles techniques assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	1,615,000.00	
32	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement.....	7,215,256.51	7,784,743.49
36	Bons du trésor (annexe A-17).....	7,100,000.00	358,543,412.55
			<u>\$389,950,340.09</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel détaillé aux annexes A-7, A-18, A-19 et A-20. Le tout sujet à mon rapport.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Auditeur de la province.

GOVERNMENT OF THE

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page
No.

Assets

	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	2,359,122.69
20	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):	
	Accounts Receivable, less Reserve.....	20,571,357.54
	Québec Farm Credit Bureau.....	43,900,072.13
	Québec Liquor Commission.....	9,284,715.73
	Miscellaneous.....	175,993.87
		73,932,139.27
21	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-3).....	2,328,777.58
21	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	7,784,743.49
21	DISCOUNT ON DEBENTURES ISSUED:	
	Balance Unamortized (Schedule A-5).....	4,180,917.20
		90,585,700.23
	TOTAL.....	90,585,700.23
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	299,364,639.86
	Represented by:	
22	Capital Expenditures (Schedule A-6).....	430,896,886.58
26	Extraordinary Expenditures (Schedule A-8).....	131,672,601.14
		562,569,487.72
	Less: Amount accumulated from Revenues, for Amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditures.....	98,487,267.41
		464,082,220.31
27	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-9).....	164,717,580.45
		299,364,639.86
		<u><u>\$389,950,340.09</u></u>

PROVINCE OF QUÉBEC

5

AT MARCH 31, 1949

voir page 2)

Details Page No.	Liabilities	
	FLOATING DEBT:	
27	Accounts Payable (Schedule A-10).....	14,986,665.01
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfund- ed Debt.....	3,407,125.50
27	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Ac- counts (Schedule A-11).....	6,209,375.93
28	(Do not include Securities which are deposited with the Provincial Treasurer—Schedule A-12).	
29	Judicial Deposits (Schedule A-13).....	1,520,713.31
		<u>26,123,879.75</u>
29	DEFERRED REVENUE (Schedule A-14).....	5,283,047.79
	FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-15 and A-16):	
30	Debenture Loans.....	421,284,782.87
	Less: Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	79,241,113.81
		<u>342,043,669.06</u>
32	Debentures of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	1,615,000.00
32	Debentures issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00
	Less: Sinking Fund.....	7,215,256.51
		<u>7,784,743.49</u>
36	Treasury Bills (Schedule A-17).....	7,100,000.00
		<u>358,543,412.55</u>
		<u><u>\$389,950,340.09</u></u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Sched-
ules A-7, A-18, A-19 and A-20. The whole subject to my report.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Provincial Auditor.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails page No	Revenus	
Provenant de taxes:		
53	Trésor, Bureau du Revenu:	
	Transferts de valeurs mobilières.....	508,680.88
	Tabac.....	7,958,118.57
	Vente au détail.....	13,758,970.04
	Gazoline.....	29,590,884.79
	Droits sur les successions.....	11,834,802.40
	Taxes sur les corporations (Capital).....	9,548,103.41
	do (Profits).....	34,999,610.37
	Taxe du chômage (S.R., c. 255, a. 31).....	1,296,399.35
49	Loi de l'Assistance publique.....	5,300,860.97
52	Travaux publics.....	71,696.14
		<hr/>
		114,868,126.92
Provenant d'autres sources:		
Licences, permis et redevances:		
46	Chasse.....	782,376.50
48	Mines.....	1,852,397.75
49	Ressources hydrauliques.....	2,308,694.07
50	Terres et Forêts.....	12,206,749.78
53	Trésor, Bureau du Revenu.....	13,734,511.06
50	Loi de l'Assistance publique.....	1,344,651.24
	Divers départements.....	425,268.67
52	Commission des Liqueurs de Québec.....	9,232,287.79
		<hr/>
		41,886,936.86
Honoraires et services divers:		
48	Procureur général.....	728,815.38
50	Secrétaire de la province.....	339,632.65
51	Travail.....	627,319.10
	Divers départements.....	183,450.71
		<hr/>
		1,879,217.84
52	Intérêts: Placements de fonds d'amortissement	2,158,685.28
	Divers comptes.....	674,600.28
		<hr/>
		2,833,285.56
55	Fonds d'éducation.....	11,995,759.66
52	Commission des Liqueurs de Québec:	
	Compte de commerce.....	18,225,291.20
	Moins: versé au Fonds de l'Assistance pu- blique.....	1,000,000.00
		<hr/>
		17,225,291.20
Autres revenus:		
52	Subside du Gouvernement du Canada basé sur la population.....	2,739,129.20
54	Impôt sur le revenu (arrérages).....	23,249.24
52	Loi des pensions (net).....	486,180.29
	Amendes, etc.....	524,868.70
	Divers.....	7,201.58
		<hr/>
		3,780,629.01
		<hr/>
		\$194,469,247.05

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1949

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	388,066.45		388,066.45
2	Agriculture.....	11,903,170.11	34,628.70	11,937,798.81
3	Bien-être social et Jeunesse...	16,969,369.12	1,277,414.10	18,246,783.22
4	Chasse.....	938,680.71	139,993.11	1,078,673.82
5	Colonisation.....	11,296,012.36	1,446,840.04	12,742,852.40
6	Conseil exécutif.....	4,452,135.82		4,452,135.82
7	Industrie et Commerce.....	1,138,999.52		1,138,999.52
8	Instruction publique.....	14,301,555.78		14,301,555.78
9	Législation.....	893,894.34		893,894.34
10	Mines.....	959,410.94	2,050,000.00	3,009,410.94
11	Pêcheries.....	1,118,075.25	299,990.37	1,418,065.62
12	Procureur général.....	6,055,262.47		6,055,262.47
13	Ressources hydrauliques.....	659,196.76	4,159,995.84	4,819,192.60
14	Santé.....	26,326,181.56	21,774.20	26,347,955.76
15	Secrétaire de la province.....	9,690,695.84		9,690,695.84
16	Terres et Forêts.....	4,515,905.01	1,500,000.00	6,015,905.01
17	Travail.....	1,439,526.90		1,439,526.90
18	Travaux publics.....	11,595,848.57	3,463,821.21	15,059,669.78
19	Trésor.....	2,126,289.53		2,126,289.53
20	Voirie.....	14,593,294.54	50,360,762.71	64,954,057.25
		141,361,571.58		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net)...	11,598,983.41		
	Fonds d'amortissement (net).....	5,995,747.12		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	579,982.02		
		18,174,712.55		18,174,712.55
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,167,931.12		1,167,931.12
		160,704,215.25	\$64,755,220.28	225,459,435.53
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	33,765,031.80		
	Excédent des dépenses de toute nature sur les re- venus.....			30,990,188.48
		\$194,469,247.05		\$194,469,247.05

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Détails Page No.	Revenue	
	From Taxes:	
53	Treasury, Revenue Branch:	
	Security Transfers.....	508,680.88
	Tobacco.....	7,958,118.57
	Retail Sales.....	13,758,970.04
	Gasoline.....	29,590,884.79
	Duties on Successions.....	11,834,802.40
	Corporation Tax (on Capital).....	9,548,103.41
	do (on Profits).....	34,999,610.37
	Unemployment Tax (R.S., c. 255, s. 31).....	1,296,399.35
49	Public Charities Act.....	5,300,860.97
52	Public Works.....	71,696.14
		<hr/> 114,868,126.92
	From Other Sources:	
	Licenses, Permits and Royalties:	
46	Game.....	782,376.50
48	Mines.....	1,852,397.75
49	Hydraulic Resources.....	2,308,694.07
50	Lands and Forests.....	12,206,749.78
53	Treasury, Revenue Branch.....	13,734,511.06
50	Public Charities Act.....	1,344,651.24
	Various Departments.....	425,268.67
52	Québec Liquor Commission.....	9,232,287.79
		<hr/> 41,886,936.86
	Fees and Miscellaneous:	
48	Attorney-General.....	728,815.38
50	Provincial Secretary.....	339,632.65
51	Labor.....	627,319.10
	Various Departments.....	183,450.71
		<hr/> 1,879,217.84
52	Interest: Sinking Fund Investments.....	2,158,685.28
	Various Accounts.....	674,600.28
		<hr/> 2,833,285.56
55	Education Fund.....	11,995,759.66
52	Québec Liquor Commission:	
	Trade Account.....	18,225,291.20
	Less: Paid to Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		<hr/> 17,225,291.20
	Other Revenue:	
52	Government of Canada subsidy, based on population.....	2,739,129.20
54	Income Tax (arrears).....	23,249.24
52	Pension Act (net).....	486,180.29
	Fines, etc.....	524,868.70
	Miscellaneous.....	7,201.58
		<hr/> 3,780,629.01
		<hr/> <hr/> \$194,469,247.05

PROVINCE OF QUÉBEC

9

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1949

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditure	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	388,066.45	.....	388,066.45
2	Agriculture.....	11,903,170.11	34,628.70	11,937,798.81
3	Social Welfare and Youth....	16,969,369.12	1,277,414.10	18,246,783.22
4	Game.....	938,680.71	139,993.11	1,078,673.82
5	Colonization.....	11,296,012.36	1,446,840.04	12,742,852.40
6	Executive Council.....	4,452,135.82	.....	4,452,135.82
7	Trade and Commerce.....	1,138,999.52	.....	1,138,999.52
8	Education.....	14,301,555.78	.....	14,301,555.78
9	Legislation.....	893,894.34	.....	893,894.34
10	Mines.....	959,410.94	2,050,000.00	3,009,410.94
11	Fisheries.....	1,118,075.25	299,990.37	1,418,065.62
12	Attorney-General.....	6,055,262.47	.....	6,055,262.47
13	Hydraulic Resources.....	659,196.76	4,159,995.84	4,819,192.60
14	Health.....	26,326,181.56	21,774.20	26,347,955.76
15	Provincial Secretary.....	9,690,695.84	.....	9,690,695.84
16	Lands and Forests.....	4,515,905.01	1,500,000.00	6,015,905.01
17	Labor.....	1,439,526.90	.....	1,439,526.90
18	Public Works.....	11,595,848.57	3,463,821.21	15,059,669.78
19	Treasury.....	2,126,289.53	.....	2,126,289.53
20	Roads.....	14,593,294.54	50,360,762.71	64,954,057.25
		<u>141,361,571.58</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net).....	11,598,983.41		
	Sinking Funds (net).....	5,995,747.12		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	579,982.02		
		<u>18,174,712.55</u>	.....	18,174,712.55
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	1,167,931.12	.....	1,167,931.12
		<u>160,704,215.25</u>	<u>\$64,755,220.28</u>	<u>225,459,435.53</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURES.....	33,765,031.80		
	EXCESS OF ALL EXPEND- ITURES OVER REVENUE....	.....		30,990,188.48
		<u>\$194,469,247.05</u>		<u>\$194,469,247.05</u>

RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT — SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS
Publié pour fins de statistique seulement — Presented for Statistical Purposes Only

11

Annexe Schedule	Département Department	Dette publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions — Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions — Office Expenses and Printing	Publicité — Publicity	Honoraires, commissions, etc. — Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations — Grants, Subsidies and Allowances	Salaires ouvriers — Wages Workmen	Achats divers et contrats — Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, gazoline, etc. — Equipment, Gasoline, Etc.	Divers — Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		107,351.19	12,034.79	3,996.73	824.67	101,614.75	12,000.00				2,233.21	2.30	240,053.04
C-2	Commission municipale — Municipal Commission	132,000.00	124,526.21	16,910.68	6,113.95		82,275.73	3,028,124.70	273,619.5	4,647,799.49	530,398.06	462.57	293,955.90	11,517,094.33
"	Agriculture — Agriculture		2,223,438.75	783,572.86	73,693.42									
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		41,249.26	18,076.36	940.93									60,266.55
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	12,528.42	201,497.02	35,926.01	25,211.42	3,351.53	58,860.77	7,784.06					19,350.00	325,809.23
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth		2,085,681.55	31,501.82	100,485.44		37,729.96	1,415,484.25		549,515.82	381,901.28	68,053.72	668,395.21	4,001,958.63
"	Aide à l'établissement des jeunes — Estab- lishing of Youth		495,833.92	9,875.86	17,187.24			508,019.03		889,736.78	127,195.96	9,251.47	851,440.09	1,205,660.17
"	Commission des Pensions de vieillesse, assistance aux aveugles et aux mères nécessiteuses — Old Age Pensions Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance		529,969.18	90,825.18	53,851.27		61,327.05	11,025,180.26				597.38		11,761,750.32
C-4	Chasse — Game		487,192.05	151,738.64	11,000.00		2,967.36	10,600.00	123,194.88	181,051.05	43,237.28	18,198.72	90,499.07	938,680.71
C-5	Colonisation — Colonization		1,148,740.01	377,009.62	40,999.06		8,348.72	3,399,818.13	256,268.17	4,911,128.65	1,165,227.15	27,712.20	39,239.65	11,296,012.36
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		592,796.31	43,208.13	1,075,768.34	498,854.33		94,875.00		465,597.16		22,468.57	10,968.36	2,782,599.48
"	Commission du service civil — Civil Ser- vice Commission		90,223.30	5,203.48	1,504.46							222.45		97,153.69
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		267,607.77	135,868.96	15,479.77		40,213.81	186,455.21		30,862.51	113,294.89	4,237.58	90,992.30	703,028.20
"	Loi électorale — Election Act		26,971.37	1,973.17	55,824.29		813,376.01					209.61	89,000.00	869,354.45
C-7	Industrie et Commerce — Trade and Com- merce		494,064.81	100,366.49	31,578.24		14,497.66	465,943.55		25,934.43		7,124.82	510.48	1,138,999.52
C-8	Instruction publique — Education		1,507,370.99	191,443.75	17,999.62		1,912.65	12,598,492.55					16,663.78	14,301,555.78
C-9	Conseil législatif — Legislative Council		155,840.02		7,163.86							1,170.00		164,173.88
"	Assemblée législative et bibliothèque — Legislative Assembly and Library		606,753.04		92,600.77		5,133.32			6,500.00		19,265.45	532.12	729,720.46
C-10	Mines		463,013.21	31,569.43	12,573.35		25,404.61	188,570.72	24,969.16	224,384.29		105.17	11,178.90	959,410.94
C-11	Pêcheries — Fisheries		286,004.67	59,897.82	7,249.30			549,461.47	106,804.79	136,750.52	46,209.23	8,965.65	83,268.20	1,118,075.25
C-12	Procureur général — Attorney-General		4,712,772.59	659,601.67	86,360.57		483,287.08			726,460.04	282,920.05	72,662.36	1,196,775.60	5,827,288.76
"	Régie Provinciale des transports et com- munications — Provincial Transpor- tation and Communication Board		122,574.51	30,114.88	7,449.69		1,630.50							161,769.58
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		61,193.49	2,581.27	166.72		433.50			1,829.15				66,204.13
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources		47,561.67	5,745.37	985.53							1,990.63	10.15	56,273.05
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission	477,632.20	245,307.38	16,807.52	5,739.69		1,862.50		11,152.40	285,807.43		1,874.33	607,848.45	438,335.20
"	Régie Provinciale de l'électricité — Pro- vincial Electricity Board		145,169.17	16,517.13	2,902.21									164,588.51
C-14	Santé — Health		2,070,351.33	593,653.94	76,170.18		223,371.95	23,803,455.00		527,050.97		62,108.43	1,029,980.24	26,326,181.56
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Secretary		816,063.94	16,237.73	53,302.72	1,269.25	24,121.06	8,579,436.54		251,319.96		15,795.24	121,491.37	9,636,055.07
"	Imprimeur du Roi — King's Printer		17,643.64	36,997.13	36,997.13									54,640.77
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests		1,170,450.28	527,143.65	20,000.00		26,082.80	326,949.67	1,267,066.07	1,106,169.22	193,540.59	20,764.84	142,262.11	4,515,905.01
C-17	Travail — Labor		947,851.92	267,382.08	48,252.79		72,797.83	106,657.40		2,327.06		2,327.06	6,742.18	1,439,526.90
C-18	Travaux publics — Public Works		855,229.63	201,124.56	28,981.80		11,348.59	295,566.29	1,468,652.64	8,723,824.88	78,938.76	5,666.25	73,484.83	11,595,848.57
C-19	Trésor — Treasury		106,476.39									11,172.91		117,649.30
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office		99,821.72	77.92	6,147.26									106,046.90
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		129,767.05	4,489.71	1,010.29									135,267.05
"	Bureau du revenu — Revenue Branch		1,222,747.30	266,314.21	107,610.14		255,886.15			52,767.54		1,664.74	184,662.36	1,720,762.98
"	Bureau des assurances — Insurance Branch		59,629.94	8,669.56	16,550.44									46,563.30
C-20	Voirie — Roads		1,397,183.28	336,323.97	85,000.00		24,650.77	927,262.74	6,067,170.59	3,879,688.79	2,612,832.58	61,559.19	793,377.37	14,593,294.54
C-21	Dette publique — Public Debt	18,154,385.99		2,766.58			17,555.23					4.75		18,174,712.55
		\$18,776,546.61	26,163,919.86	5,052,554.80	2,234,848.62	504,299.78	2,396,690.36	67,533,436.57	9,598,893.85	27,624,178.68	5,575,695.83	484,001.57	6,408,782.40	159,536,284.13*
	Pourcentage — Percentage	11.3	15.8	3.0	1.3	0.3	1.4	40.7	5.8	16.7	3.4	0.3		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALI- SÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture									34,628.70				34,628.70
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth						429.55			11,000.00				11,429.55
"	Aide à l'établissement des jeunes — Estab- lishing of Youth									1,265,984.55				1,265,984.55
C-4	Chasse — Game								49,146.64	88,555.65		2,290.82		139,993.11
C-5	Colonisation — Colonization									1,446,840.04				1,446,840.04
C-10	Mines			8,814.91					45,639.77	2,077,811.93			82,266.61	2,050,000.00
C-11	Pêcheries — Fisheries								59,803.78	240,186.59				299,990.37
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources							23,809.78		4,136,186.06				4,159,995.84
C-14	Santé — Health									21,774.20				21,774.20
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests						2,307.75			1,500,000.00				1,500,000.00
C-18	Travaux publics — Public Works		3,000.00				231,354.44		7,035,010.35	3,458,513.46				3,463,821.21
C-20	Voirie — Roads		727,790.29	570,443.08						41,170,746.71	1,087,872.88	16,397.30	478,852.34	50,360,762.71
		\$	730,790.29	579,257.99			234,091.74	23,809.78	7,189,600.54	55,452,227.89	1,087,872.88	18,688.12	561,118.95	64,755,220.28
	Pourcentage — Percentage		1.1	0.9			0.4		11.0	84.9	1.7			100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expendi- ture	18,776,546.61	26,163,919.86	5,052,554.80	2,234,848.62	504,299.78	2,396,690.36	67,533,436.57	9,598,893.85	27,624,178.68	5,575,695.83	484,001.57	6,408,782.40	159,536,284.13
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		730,790.29	579,257.99			234,091.74	23,809.78	7,189,600.54	55,452,227.89	1,087,872.88	18,688.12	561,118.95	64,755,220.28
		\$18,776,546.61	26,894,710.15	5,631,812.79	2,234,848.62	504,299.78	2,630,782.10	67,557,246.35	16,788,494.39	83,076,406.57	6,663,568.71	502,689.69	6,969,901.35	224,291,504.41*

(*) Excluant Réserve pour comptes douteux
Excluding Reserve for Doubtful Accounts } \$1,167,931.12.

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES**

STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

14 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1949,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir
Annexe
—
See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires et avances:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Industrie et Commerce.....
C-8	Instruction publique.....
C-9	Législation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-12	Procureur général.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-17	Travail.....
C-18	Travaux publics.....
C-19	Trésor.....
C-20	Voirie.....
C-21	Dettes publiques.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....

Ordinary Expenditure and Advances:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Labor.....
Public Works.....
Treasury.....
Roads.....
Public Debt.....
Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....

Immobilisations et dépenses capitalisées:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-18	Travaux publics.....
C-20	Voirie.....

Capital Expenditure:

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Lands and Forests.....
Public Works.....
Roads.....

Total.....

Détail des prévisions:

Budget régulier:
Crédits permanents.....
Crédits annuels (12 Geo. VI, cc. 2 et 3)
Budget supplémentaire:
Crédits annuels (13 Geo. VI, c. 1).....
Mandats spéciaux (voir page 16).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
Permanent Credits.....
Annual Votes (12 Geo. VI, cc. 2 and 3)
Supplementary Budget:
Annual Votes (13 Geo. VI, c. 1).....
Special Warrants (see page 16).....

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

15

and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1949,
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions	Dépenses	Avances	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Estimates	Expenditure	Advances	More than Estimates	Less than Estimates
303,700.00	388,066.45	400.00	120,185.75	35,419.30
12,341,000.00	11,903,170.11	16,912.26	263,568.89	684,486.52
15,307,600.00	16,969,369.12	1,602.19	1,857,980.84	194,609.53
980,100.00	938,680.71	471.79	53,333.54	94,281.04
6,851,400.00	11,296,012.36	550.00	4,628,514.32	183,351.96
3,345,600.00	4,452,135.82	3,925.75	1,146,944.32	36,482.75
1,270,600.00	1,138,999.52	1,550.00	.....	130,050.48
14,335,050.00	14,301,555.78	584.14	78,150.63	111,060.71
893,900.00	893,894.34	.....	7,990.00	7,995.66
1,006,500.00	959,410.94	200.00	.....	46,889.06
1,225,000.00	1,118,075.25	200.00	.....	106,724.75
6,118,000.00	6,055,262.47	21,464.65	99,218.85	140,491.73
737,500.00	659,196.76	41,855.39	4,588.51	41,036.36
24,140,250.00	26,326,181.56	313,033.30	2,645,507.23	146,542.37
2,851,600.00	9,690,695.84	450.00	7,000,000.00	160,454.16
4,575,200.00	4,515,905.01	4,704.33	9,311.73	63,902.39
1,461,000.00	1,439,526.90	2,058.66	.....	19,414.44
7,183,600.00	11,595,848.57	38,744.94	4,644,067.53	193,074.02
3,093,657.00	2,126,289.53	7,021.28	.....	980,346.19
14,105,000.00	14,593,294.54	.....	600,156.03	111,861.49
16,008,500.00	18,174,712.55	.....	2,166,212.55	.....
.....	1,167,931.12	.....	1,167,931.12	.....
\$ 138,134,757.00	160,704,215.25	455,728.68	26,493,661.84	3,468,474.91
150,000.00	34,628.70	.....	.....	115,371.30
961,000.00	1,277,414.10	.....	365,984.55	49,570.45
140,000.00	139,993.11	.....	.....	6.89
1,450,000.00	1,446,840.04	.....	.....	3,159.96
2,050,000.00	2,050,000.00	.....	.....	.....
300,000.00	299,990.37	.....	.....	9.63
.....	4,159,995.84	.....	4,159,995.84	.....
50,000.00	21,774.20	.....	.....	28,225.80
.....	1,500,000.00	.....	1,500,000.00	.....
2,425,000.00	3,463,821.21	.....	1,737,138.26	698,317.05
10,000,000.00	50,360,762.71	.....	40,360,762.71	.....
\$ 17,526,000.00	64,755,220.28	.....	48,123,831.36	894,661.08
\$ 155,660,757.00	225,459,435.53	455,728.68	74,617,543.20	4,363,135.99

50,525,850.00
91,464,607.00

9,821,300.00
3,849,000.00

\$ 155,660,757.00

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

**Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72,
article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1949 —**

**Special Warrants issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9,
during the Fiscal Year Ended March 31, 1949**

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
Agriculture:					
1	Drainage des terres..... (A.C. No 809 du 3/6/48)	Drainage of Land..... (O.C. No. 809 of 6/3/48)	2,000,000.00	2,000,000.00	.....
Bien-être social et Jeunesse:					
10	Octrois et subventions..... (A.C. No 1680 du 10/12/48)	Social Welfare and Youth: Grants and Subsidies..... (O.C. No. 1680 of 12/10/48)	42,000.00	41,982.64	17.36
Pêcheries:					
4	Pour venir en aide aux sinistrés des comtés du littoral du Golfe St-Laurent..... (A.C. No 1291 du 29/9/48)	To Aid Sufferers of the Counties along the Coast of the Gulf St. Lawrence. (O.C. No. 1291 of 9/29/48)	30,000.00	30,000.00	.....
Procureur général:					
3	Sûreté provinciale: dépenses diverses..... (A.C. No 1174 du 22/9/48)	Attorney-General: Provincial Police: Miscellaneous Expenses..... (O.C. No. 1174 of 9/22/48)	500,000.00	499,474.39	525.61
8	Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix)..... (A.C. No 1642 du 10/12/48)	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)..... (O.C. No. 1642 of 12/10/48)	4,000.00	3,926.29	73.71
9	Entretien, etc. des palais de justice et prisons..... (A.C. No 1643 du 10/12/48)	Maintenance, etc. of Court Houses and Gaols..... (O.C. No. 1643 of 12/10/48)	150,000.00	149,921.24	78.76
14	Coroners..... (A.C. No 1739 du 23/12/48)	Coroners..... (O.C. No. 1739 of 12/23/48)	25,000.00	25,000.00	.....
Santé:					
11	Service médical aux colons..... (A.C. No 1708 du 16/12/48)	Medical Assistance to Settlers..... (O.C. No. 1708 of 12/16/48)	186,000.00	178,921.89	7,078.11
15	Frais de bureau et administration..... (A.C. No 23 du 12/1/49)	Office Expenses and Administration..... (O.C. No. 23 of 1/12/49)	17,000.00	15,500.04	1,499.96
Terres et Forêts:					
2	Protection des forêts: extinction d'incendies forestiers..... (A.C. No 1156 du 9/9/48)	Lands and Forests: Protection of Forests: Extinction of Forest Fires... (O.C. No. 1156 of 9/9/48)	410,000.00	410,000.00	.....
5	Pépinière de Berthier..... École de Gardes-Forestiers à Duchesnay..... (A.C. No 1327 du 13/10/48)	Berthier Nursery..... School of Forest-Rangers at Duchesnay..... (O.C. No. 1327 of 10/13/48)	15,000.00 35,000.00	15,000.00 35,000.00	..........
7	Protection des forêts: extinction d'incendies forestiers..... (A.C. No 1609 du 2/12/48)	Protection of Forests: Extinction of Forest Fires... (O.C. No. 1609 of 12/2/48)	175,000.00	175,000.00	.....
12	Dépenses de voyage..... (A.C. No 1701 du 16/12/48)	Travelling Expenses..... (O.C. No. 1701 of 12/16/48)	175,000.00	167,318.47	7,681.53
Travail:					
13	Dépenses de voyage..... (A.C. No 1715 du 16/12/48)	Labor: Travelling Expenses..... (O.C. No. 1715 of 12/16/48)	25,000.00	25,000.00	.....
Travaux publics:					
6	Dépenses de voyage..... (A.C. No 1557 du 18/11/48)	Public Works: Travelling Expenses..... (O.C. No. 1557 of 11/18/48)	60,000.00	59,340.40	659.60
			\$3,849,000.00	3,831,385.36	17,614.64

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1948 et 1949.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1948 and 1949.....	A-1	18
Comptes à recevoir, avances, etc. .	Accounts Receivable, Advances, etc.	A-2	20
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-3	21
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale.....	A-4	21
Escompte sur obligations émises ..	Discount on Bonds issued.....	A-5	21
Immobilisations.....	Capital Expenditures.....	A-6	22
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Amounts remaining due on Purchase Price of Properties payable by Instalments.....	A-7	26
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditures.....	A-8	26
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-9	27
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-10	27
Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens.....	Trust Funds, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-11	27
Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire.....	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	A-12	28
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-13	29
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-14	29
Dette consolidée et bons du Trésor	Funded Debt and Treasury Bills...	A-15	30
Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-16	34
Bons du trésor.....	Treasury Bills.....	A-17	36
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Debentures and Loans guaranteed by the Province.....	A-18 A-19	36
Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique.....	Commitments on Public Charities Fund.....	A-20	39-41

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-1

Bilan comparatif

Comparative Balance Sheet

ACTIF — ASSETS	31 mars 1949 March 31, 1949	31 mars 1948 March 31, 1948	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Espèces en banque — Cash in Banks.....	2,359,122.69	2,104,407.74	254,714.95
Comptes à recevoir, avances, etc. — Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	20,571,357.54	15,460,482.86	5,110,874.68
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	43,900,072.13	41,062,882.86	2,837,189.47
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	9,284,715.73	8,897,249.83	387,465.90
Divers — Miscellaneous.....	175,993.87	175,993.87	.....
	73,932,139.27	65,596,609.22	8,335,530.05
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,328,777.58	2,328,777.58	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	7,784,743.49	8,128,327.14	343,583.65
Escompte sur obligations — Discount on Debentures	4,180,917.20	3,921,665.16	259,252.04
	14,294,438.27	14,378,769.88	84,331.61
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditures.....	430,896,886.58	366,277,187.08	64,619,699.50
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditures.....	131,672,601.14	131,710,737.29	38,136.15
	562,569,487.72	497,987,924.37	64,581,563.35
Moins réserve — Less Reserve.....	98,487,267.41	92,129,549.19	6,357,718.22
	464,082,220.31	405,858,375.18	58,223,845.13
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	164,717,580.45	130,945,918.84	33,771,661.61
Dette nette — Net Debt.....	299,364,639.86	274,912,456.34	24,452,183.52
	389,950,340.09	356,992,243.18	32,958,096.91

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

19

SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)

Comparative Balance Sheet (Continued)

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1949 March 31, 1949	31 mars 1948 March 31, 1948	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
Dette exigible — Floating Debt:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	14,986,665.01	20,897,809.04	5,911,144.03
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,407,125.50	3,045,957.06	361,168.44
Fonds en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc. — Trust Funds, Special Deposits, etc.....	6,209,375.93	6,952,018.50	742,642.57
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	1,520,713.31	1,344,230.04	176,483.27
	<u>26,123,879.75</u>	<u>32,240,014.64</u>	<u>6,116,134.89</u>
Revenus différés — Deferred Revenue.....	<u>5,283,047.79</u>	<u>5,179,506.50</u>	<u>103,541.29</u>
Dette consolidée et bons du trésor — Funded Debt and Treasury Bills:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortisse- ment et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	342,043,669.06	300,860,964.90	41,182,704.16
Obligations des écoles techniques — Debentures of Technical Schools.....	1,615,000.00	2,183,430.00	568,430.00
Obligations émises à La Banque Canadienne Na- tionale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amor- tissement — Debentures issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund	7,784,743.49	8,128,327.14	343,583.65
Bons du trésor — Treasury Bills.....	<u>7,100,000.00</u>	<u>8,400,000.00</u>	<u>1,300,000.00</u>
	<u>358,543,412.55</u>	<u>319,572,722.04</u>	<u>38,970,690.51</u>
	<u>389,950,340.09</u>	<u>356,992,243.18</u>	<u>32,958,096.91</u>

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	11,673. 70	
Agriculture.....	119,872. 06	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	845,897. 92	
Chasse — Game.....	20,918. 79	
Colonisation — Colonization.....	749,917. 94	
Conseil exécutif — Executive Council.....	8,438. 25	
Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau..	6,271,133. 32	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	8,408. 26	
Instruction publique — Education.....	10,938. 34	
Législation.....	550. 00	
Mines.....	5,600. 00	
Pêcheries — Fisheries.....	60,180. 62	
Procureur général — Attorney-General.....	167,355. 80	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,382,680. 69	
Santé — Health (incl. Assistance publique — Public Charities)...	4,837,667. 66	
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	7,536. 31	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,049,882. 01	
Travail — Labor.....	29,673. 61	
Travaux publics — Public Works.....	82,460. 20	
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	9,993,271. 73	
Voirie — Roads.....	693,662. 56	
	<u>27,357,719. 77</u>	
Moins: réserve pour créances douteuses—Less: Reserve for Doubt- ful Accounts.....	6,786,362. 23	20,571,357. 54
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements): Pouvoir d'emprunt — Borrowing Authority.....	<u>70,000,000. 00</u>	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for Loans to Farmers: Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	58,404,642. 50	
Année fiscale — Fiscal year 1948-49.....	5,200,000. 00	
TOTAL au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	63,604,642. 50	
Remboursements — Repayments: Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	17,341,759. 84	
Année fiscale — Fiscal year 1948-49.....	2,362,810. 53	19,704,570. 37
	<u>43,900,072. 13</u>	
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (S.R., c. 255): Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	8,897,249. 83	
Plus: Revenus 1948-49.....	27,457,578. 99	
	<u>36,354,828. 82</u>	
Moins: remises faites en 1948-49 — Less: Remitted during 1948-49	26,000,000. 00	
	<u>10,354,828. 82</u>	
Moins: coût d'un entrepôt payé à même les revenus — Less: Cost of a Warehouse paid out of Revenue.....	1,070,113. 09	9,284,715. 73
Divers — Miscellaneous: Intérêts courus — Accrued Interest.....	166,943. 87	
(*) Avances aux municipalités pour logements ouvriers — Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10): Rivière-du-Loup.....	9,050. 00	175,993. 87
	<u>73,932,139. 27</u>	

(*) Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations — These
Advances are secured by \$50,000 of Debentures.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

21

ANNEXE — SCHEDULE A-3

GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

Dettes nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province — Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

Fonds commun des écoles — Common School Fund..... 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

2,328,777.58

ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 7,784,743.49

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1949 s'élevait à \$7,215,256.51. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3½% et la tendance est à la baisse; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1948-49, cette perte fut de \$112,360.96 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1949, amounted to \$7,215,256.51. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 3½% and the trend for the future points towards a decreasing rate. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1948-49, the loss amounted to \$112,360.96 as shown on Schedule C-21, page 3.

ANNEXE — SCHEDULE A-5

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON DEBENTURES ISSUED:

Solde au 31 mars 1948 — Balance as at March 31, 1948..... 3,921,665.16

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year..... 818,907.50

4,740,572.66

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortization during the year on a straight line basis..... 559,655.46

Solde au 31 mars 1949 — Balance as at March 31, 1949..... 4,180,917.20

ANNEXE — SCHEDULE A-6

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:

Édifices à — Buildings in Québec.....	12,154,899.86	
do do Montréal.....	7,044,966.04	
do do Divers endroits — Various Places.....	4,250,924.24	
Écoles — Schools.....	8,491,008.76	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	18,769,750.39	
Divers — Miscellaneous.....	4,692,719.73	55,404,269.02
Ponts et routes — Bridges and Highways.....		339,165,244.34
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....		36,327,373.22
		<u>430,896,886.58</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Édifices à — Buildings in Québec:

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,792,887.21	
do "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05	
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06	
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45	
do "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifice "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	1,461,689.00	
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds...	67,780.63	
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....	241,357.72	
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....	30,000.00	
Garage, rue St-Vallier (Street).....	26,000.00	
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....	80,802.75	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	675,360.66	
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70	
Diverses propriétés — Various Properties:		
51 Grande-Allée.....	19,946.00	
53 do.....	13,309.00	
55-57 do.....	36,013.01	
59 do.....	19,898.86	
61 do.....	16,499.82	
63 do.....	19,074.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	14,176.65	
69 do.....	13,549.75	
73 do.....	74,938.11	
88-90 do.....	18,286.70	
102 do.....	22,498.20	
106 do.....	16,939.89	
56 rue Conroy (Street).....	8,519.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
120-150 rue St-Paul (Street).....	207,748.75	
173-179 do.....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70	
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier.....	19,202.79	
Quartier St-Sauveur (Ward).....	66,575.96	12,154,899.86

Édifices à — Buildings in Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal)....	1,463,841.08	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	3,619,288.96	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors.....	27,082.45	7,044,966.04

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

23

SCHEDULE A-6 (Continued)

Édifices, divers endroits — Buildings, Various Places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474. 67	
Buckingham.....	16,134. 70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000. 00	
Cap-de-la-Madeleine.....	13,104. 90	
Chicoutimi.....	25,000. 00	
Cookshire.....	4,386. 61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246. 97	
Farnham.....	4,000. 00	
Grand'Mère.....	30,289. 80	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998. 41	
Macamic: Garage.....	9,603. 00	
New Carlisle.....	12,035. 75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground.....	1,000. 00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853. 49	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500. 00	
Rimouski.....	11,500. 00	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of ground.....	225. 00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	7,057. 00	
St-Hilaire, Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495. 45	
St-Hyacinthe.....	24,764. 07	
Trois-Rivières.....	176,045. 27	
Victoriaville.....	850,000. 00	
Divers — Miscellaneous.....	1,209. 15	4,250,924. 24

Écoles — Schools:

Agriculture:		
Ecole Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine.....		125,616. 92
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....		21,000. 00
Ferme-École — Farm School, Deschambault.....		42,293. 32
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....		224,687. 58
Arts et métiers — Arts and Trades:		
Cap-de-la-Madeleine.....	63,895. 98	
Drummondville.....	101,455. 17	
Granby.....	84,909. 99	
Joliette.....	136,077. 73	
Lauzon.....	102,606. 36	
Montréal: Automobile.....	43,750. 00	
do Maisonneuve.....	198,767. 16	
do École Ménagère — Home Service School.....	5,491. 18	
do Octave-Cassegrain.....	65,506. 23	
do St-Henri-Ouest (West).....	125,427. 22	
Rimouski.....	3,429. 96	
Rouyn.....	62,872. 32	
Sherbrooke.....	138,338. 41	
Sorel.....	120,413. 70	
Thetford Mines.....	110,000. 09	
Valleyfield.....	30,530. 60	1,393,472. 10
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....		455,818. 84
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est (East), Montréal.....		702,999. 30
Céramique — Ceramic, St-Joseph-de-Beauce.....		22,909. 11
Duchesnay:		
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945. 92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438. 79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555. 67	289,940. 38
Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....		
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....		695,965. 25
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School, Val-d'Or.....	227,792. 42	
Atelier d'Échantillonnage — Sampling Mill, Val-d'Or.....	49,604. 81	277,397. 23
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315. 86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557. 49	
do do (nouvelle construction — New building).....	10,000. 00	170,873. 35

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-6 (Suite)

École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School, Grande-Rivière.....		98,007.45	
Écoles Techniques — Technical Schools:			
Hull.....	448,821.23		
Montréal.....	1,341,343.60		
Québec.....	1,068,687.91		
St-Hyacinthe.....	235,763.86		
Trois-Rivières.....	758,411.33	3,853,027.93	8,491,008.76
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:			
District Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents..	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	68,026.76		
École de Réforme — Reformatory School, Mont St-Viateur, Giffard.....	96,899.24	5,551,477.93	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,338,416.44		
Cour juvénile (Court).....	360,152.90		
Délinquance Juvénile (Delinquency), Rivière-des- Prairies.....	35,429.55	10,863,855.25	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Chicoutimi.....	306,994.16		
Gaspé.....	13,282.27		
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's-Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	98,715.35		
do Matane.....	104,090.27		
Roberval.....	51,875.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House..	101,152.29		
Divers — Miscellaneous.....	1,075.00	2,354,417.21	18,769,750.39
Divers — Miscellaneous:			
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-resi- dences for nurses.....		381,934.53	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow- houses.....		2,508,863.13	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....		241,764.73	
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....		14,730.00	
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....		37,990.33	
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....		7,437.01	
Acquisition de certains biens de Québec Pulp & Paper Corp. — Ac- quisition of certain properties of Québec Pulp & Paper Corp.....		1,500,000.00	4,692,719.73
			<u>55,404,269.02</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

SCHEDULE A-6 (Continued)

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Trois-Rivières.....	3,378,327.62	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88	
St-Eustache:		
Expropriation, Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	92,054.54	
Nouvelle construction — New construction.....	1,659,608.27	1,751,662.81
Louis Hyppolite Lafontaine:		
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66	
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	307,416.90	707,416.90
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	275,160.00	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New-Richmond	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	24,521,374.14

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	216,986,642.88	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	5,766,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges.	13,405,005.85	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	314,643,870.20
		<u>339,165,244.34</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:

Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord (River).....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Rivière aux Saumons (River).....	54,476.66	
Lac Dozois (Lake).....	14,144.48	8,880,902.51

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-6 (Suite)

Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	9,076,209.22	
Barrage au Lac Dozois, pour assurer le plein rendement de la Centrale — Dam at Lac Dozois to insure the full output of the Central Station, 10 Geo. VI, c. 29.....	8,868,063.65	17,944,272.87
Parcs nationaux — National Parks.....		696,596.09
Biens commerciaux des Sulpiciens — Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		3,100,000.00
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....		5,705,601.75
		<u>36,327,373.22</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —
UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

	Coût Cost	Paiements Payments	Soldes dus Balances Due
Immeubles — Buildings:			
51 Grande-Allée.... Succ. (Estate) L. D. Roy.....	23,000.00	19,946.00	3,054.00
53 do do Painchaud.....	15,000.00	13,134.00	1,866.00
83-90 do do Mme E. M. Wurtele.....			
ou (or) Lindsay.....	21,000.00	18,000.00	3,000.00
102 do Succ. (Estate) E. B. Garneau.....	28,000.00	22,400.00	5,600.00
106 do do J. A. LaRue.....	21,000.00	16,800.00	4,200.00
56 Conroy..... Juge P. A. Choquette.....	10,500.00	8,400.00	2,100.00
Coin St-Amable et Lachevrotière (Corner) Les Prévoyants du Canada.....	40,000.00	23,500.00	16,500.00
Rues de Varennes, Smith et Gosford (Streets)..... Succ. (Estate) Létourneau.....	85,000.00	76,500.00	8,500.00
École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal..... Comm. des Écoles Catholiques — Catholic School Commn., Montréal.....	110,000.00	77,000.00	33,000.00
	<u>353,500.00</u>	<u>275,680.00</u>	<u>77,820.00</u>
Pont — Bridge:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	275,000.00	125,000.00
	<u>753,500.00</u>	<u>550,680.00</u>	<u>202,820.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, nor as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

ANNEXE — SCHEDULE A-8

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	777,106.77
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66
Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939.....	12,241,103.31
Loi concernant la municipalisation de l'électricité — Act respecting the Municipalization of Electricity, S.R., c. 213.....	188,164.24
	<u>131,672,601.14</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle — These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

ANNEXE — SCHEDULE A-9

SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:

Solde au 31 mars 1948 — Balance as at March 31, 1948.....	130,945,918.84
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1949 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1949.....	33,765,031.80
Ajustement se rapportant aux années antérieures — Adjustment pertaining to prior years.....	6,629.81
	<u>164,717,580.45</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires énumérées à l'Annexe A-8 qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditures enumerated in Schedule A-8 which form part of same.

ANNEXE — SCHEDULE A-10

COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	1,485,246.77
Agriculture.....	555,266.42
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	3,078,364.21
Chasse — Game.....	12,043.19
Colonisation — Colonization.....	509,570.96
Conseil exécutif — Executive Council.....	154,967.81
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	24,999.03
Instruction publique — Education.....	1,015,352.81
Législation.....	1,408.60
Mines.....	219,162.86
Pêcheries — Fisheries.....	36,061.95
Procureur général — Attorney-General.....	27,839.32
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	14,523.51
Santé — Health.....	2,008,066.75
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	1,618,147.36
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	1,586,321.83
Travail — Labor.....	26,414.80
Travaux publics — Public Works.....	272,534.24
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	433,119.52
Voirie — Roads.....	1,263,727.19
Fonds en fidéicommis, etc. — Trust Funds, etc.....	635,772.22

Autres comptes à payer — Other Unpaid Accounts:

Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada share of Claims against certain municipalities.....

7,753.66
14,986,665.01

ANNEXE — SCHEDULE A-11

FONDS EN FIDÉICOMMIS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS — TRUST FUNDS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux fonds détenus en fiducie—
This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argent non réclamés — Unclaimed moneys.....	704.29
Biens en déshérence — Escheated Estates.....	85,550.17
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,258.53
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Château Frontenac site.....	15,362.04
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	45,144.76

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-11 (Suite)

Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique — Catholic Committee of the Council of Education.....	16,446.76
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	35,622.42
Commission Municipale de Québec: Fonds d'éducation — Québec Municipal Commission: Education Fund.....	762,800.00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	186,539.88
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	1,137.68
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	24,535.63
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	6,299.06
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,359,794.57
Dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	129,000.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	286,183.13
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	542.97
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporations Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	20,671.03
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	181,903.28
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,873,112.22
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	16,758.00
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	37,818.61
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Gouvernement du Canada — Government of Canada:	
Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Health survey Subvention pour construction d'hôpitaux — Hospital construction grant.....	22,600.94
Home Insurance Co. of Canada.....	16,960.84
Honoraires sur bills privés — Fees on Private Bills (Législation).....	3,315.28
La Tuque, ville (town).....	18,615.57
Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	11,326.99
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	1,662.37
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	54,883.77
Paielements anticipés — Prepayments:	44,412.22
Cité de — City of St-Lambert.....	22,023.41
Ville de — Town of Bagotville.....	21,000.00
Paielements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	38,230.28
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	149,585.16
Prévention des fraudes — Security frauds prevention.....	500.00
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Québec Power Co.....	3,000.00
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	2,374.82
Successions vacantes — Escheated estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	1,884.33
	<u>6,209,375.93</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. — SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,442,600.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217. ..	9,485,206.62
Produits laitiers — Dairy products, S.R., c. 126.....	392,300.00
Divers — Miscellaneous.....	901,980.00
	<u>13,222,086.62</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

ANNEXE — SCHEDULE A-13

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 66:

Solde au 31 mars 1948 — Balance as at March 31, 1948.....	1,344,230.04
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	1,225,359.09
	<hr/>
	2,569,589.13
Paielements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year....	1,044,011.84
	<hr/>
	1,525,577.29
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-15, page 53) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-15, page 53), S.R., c. 71.....	4,863.98
	<hr/>
	1,520,713.31
	<hr/>

ANNEXE — SCHEDULE A-14

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés — Receipts 1948-49:

Dépt des Mines.....		549,071.22
Bureau du Revenu — Revenue Branch:		
Taxes sur corporations — Corporation tax.....	154,905.74	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	4,513,575.24	
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	65,495.59	4,733,976.57
		<hr/>
		5,283,047.79
		<hr/>

(*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1949.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1949.

Dette consolidée et bons du Trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
4	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
5	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
6	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feby.) 1928	1 fév. (Feby.) 1958	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
9	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1933	Q.M. ou (or) Toronto
12	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1933	do
13	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
14	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1950-54	do
15	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
16	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
17	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
18	1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
19	do	1 juil. (July) 1937	1 juil. (July) 1949	do
20	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
21	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
22	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
23	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1949-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
24	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
25	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toronto
26	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
27	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1951	Q.M.T.W. ou (or) V.
28	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	do
29	do	15 avril (April) 1941	15 avril (April) 1949	do
30	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
31	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
32	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
33	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
34	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
35	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
36	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
37	do	1 mars (March) 1945	1 mars (March) 1950	Q.M.T. ou (or) N.Y.
38	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh. T.R. ou (or) T.
39	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
40	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
41	do	1 nov. (Nov.) 1947	1 nov. (Nov.) 1961	do
42	do	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	do
43	do	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	do

L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 14.....
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.....

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-15

31

Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement placés Sinking Funds Invested	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	1,949,586.67			
2	4½	3,777,414.20	6,134,398.84	407,397.97	257,715.00
3	4½	144,000.00	115,764.13	28,235.87	6,480.00
4	4½ (a)	7,500,000.00	5,428,463.29	2,071,536.71	337,500.00
5	4½ (a)	1,000,000.00			
6	4½ (a)	3,000,000.00	2,776,054.02	1,223,945.98	180,000.00
7	4 (a)	5,000,000.00	3,370,718.81	1,629,281.19	200,000.00
8	4½	2,650,000.00			
9	4½	2,850,000.00	4,170,669.52	3,329,330.48	318,750.00
10	4½	2,000,000.00			
11	4½	2,000,000.00	3,383,650.64	5,616,349.36	405,000.00
12	4½	7,000,000.00			
13	4½	10,350,000.00	6,380,505.91	3,969,494.09	439,875.00
14	4	3,500,000.00	2,034,082.49	1,465,917.51	140,000.00
15	4	760,782.00	439,922.19	320,859.81	30,431.28
16	3½	1,500,000.00	722,893.27	777,106.73	52,500.00
17	3½	428,000.00	164,704.20	263,295.80	14,980.00
18	3	15,000,000.00	1,269,176.62	13,730,823.38	450,000.00
19	3¼	11,000,000.00	857,293.66	10,142,706.34	357,500.00
20	3¼	15,000,000.00	1,171,420.14	13,828,579.86	487,500.00
21	3¼ (b)	10,000,000.00			
22	3½ (a)	10,000,000.00	1,305,729.19	18,694,270.81	675,000.00
23	3	11,000,000.00		11,000,000.00	330,000.00
24	3¼ (c)	10,000,000.00	711,167.33	9,288,832.67	325,000.00
25	3¼	31,500,000.00	3,631,430.15	27,868,569.85	1,181,250.00
26	4	11,750,000.00	1,195,975.79	10,554,024.21	470,000.00
27	3¾ (d)	1,050,000.00	94,377.19	955,622.81	39,375.00
28	4 (c)	13,950,000.00	1,416,441.75	12,533,558.25	558,000.00
29	3¼	300,000.00		300,000.00	9,750.00
30	3½ (c)	14,725,000.00	1,357,505.34	13,367,494.66	515,375.00
31	3½ (c)	9,800,000.00	770,560.10	9,029,439.90	343,000.00
32	3½ (c)	9,725,000.00	762,864.27	8,962,135.73	340,375.00
33	3½ (c)	18,000,000.00	1,170,040.96	16,829,959.04	630,000.00
34	3 (c)	15,000,000.00	813,458.00	14,186,542.00	450,000.00
35	3 (c)	9,680,000.00	515,543.30	9,164,456.70	290,400.00
36	3 (c)	22,970,000.00	971,997.92	21,998,002.08	689,100.00
37	2	15,000,000.00	14,554,278.14	445,721.86	300,000.00
38	3 (c)	3,000,000.00	124,674.50	2,875,325.50	90,000.00
39	3 (c)	15,000,000.00	471,125.65	14,528,874.35	450,000.00
40	3 (c)	15,000,000.00	461,935.96	14,538,064.04	450,000.00
41	2½	18,700,000.00	188,888.08	18,511,111.92	467,500.00
42	3 (c)	23,725,000.00		23,725,000.00	355,875.00
43	3 (c)	35,000,000.00		35,000,000.00	43,750.00
		421,284,782.87	68,937,711.35	352,347,071.52	12,681,981.28
			10,302,086.50	10,302,086.50	
			1,315.96	1,315.96	
		421,284,782.87	79,241,113.81	342,043,669.06	12,681,981.28

Dettes consolidées et bons du Trésor (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — DEBENTURES OF TECHNICAL SCHOOLS:			
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 & 16 Geo. V, c. 49.....	1 déc. (Dec.) 1909	1 déc. (Dec.) 1949	M.L. ou (or) N.Y.
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2 ^e Session) & 16 Geo. V, c. 49.....	1 mai (May) 1910	1 mai (May) 1950	do
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q.M. ou (or) T.R.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — see Schedule A-4, page 21):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M.N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir Annexe — see Schedule A-17, page 36).....

Total de la dette consolidée et des bons du Trésor — Total Funded Debt and Treasury Bills.

Emprunts sujets à être rachetés en entier et non en partie — sur préavis de soixante (60) jours et à 100% — à toute date de paiement d'intérêts:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.
- (d) Un (1) an avant l'échéance.

Le tableau des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-15

33

Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement placés Sinking Funds Invested	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	700,000.00	.....	700,000.00	27,990.42
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	1,615,000.00	.....	1,615,000.00	68,740.42
5	15,000,000.00	7,215,256.51	7,784,743.49	.....
2	7,100,000.00	.....	7,100,000.00	.....
	444,999,782.87	86,456,370.32	358,543,412.55	12,750,721.70

Loans subject to redemption as a whole but not in part — on sixty (60) days' notice and at 100% — on any interest payment date:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity.
- (d) One (1) year preceding maturity.

The list of issues redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-16

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Province de (of) Québec.....		61,904,674.53
Rentes enregistrées — Registered Stock.....	1,286,892.53	4½
Obligations — Debentures.....	23,303,500.00	3
do.....	3,681,000.00	3½
do.....	15,929,200.00	3½
do.....	5,831,500.00	3¾
do.....	7,752,282.00	4
do.....	1,787,000.00	4¼
do.....	2,333,300.00	4½
Obligations garanties par la Province de Québec — Debentures guaranteed by the Province of Québec.....		19,733,406.66
Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro- Electric Commission.....	3,072,000.00	2¾
do.....	10,276,000.00	3
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	1,956,100.00	2¾
do.....	1,173,300.00	3
do.....	1,028,600.00	3½
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	13,000.00	4
do.....	88,800.00	4½
École Technique — Technical School, Montréal.....	24,506.66	4
do.....	79,000.00	4
do.....	50,000.00	5
do.....	34,000.00	3½
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	89,000.00	2½
do.....	660,000.00	2¾
La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	336,500.00	2¾
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½
do.....	248,000.00	2¾
Verdun Protestant Hospital.....	57,000.00	3½
do.....	105,000.00	4½
Cité de — City of Trois-Rivières.....	5,000.00	4½
do.....	19,600.00	5
do.....	4,000.00	5
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	15,000.00	3½
Obligations subventionnées par la Province de Québec — Debentures subsidized by the Province of Québec.....		1,485,800.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	1,000.00	5
Grace Dart Home Hospital, Montréal.....	3,000.00	5
Montréal Convalescent Hospital.....	104,700.00	3
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	25,000.00	5
do.....	79,500.00	6
Women's General Hospital, Montréal.....	64,500.00	3½
Children's Memorial Hospital, Montréal.....	6,000.00	5
St. Bridget's Home, Québec.....	1,500.00	5
Hôtel-Dieu, Arthabaska.....	1,000.00	5
do.....	157,000.00	3
do.....	5,700.00	3
do.....	47,000.00	4
L'Aide au Sanatorium du Lac Édouard.....	26,800.00	5
Hôpital Laval, Québec.....	1,000.00	3½
do.....	65,600.00	3½
do.....	27,000.00	3½
do.....	25,000.00	4
do.....	15,000.00	5
do.....	10,000.00	5
Sœurs de la Charité, Montréal (Hôpital St-Joseph).....	5,500.00	5
Les Religieuses de St-Joseph (Hôtel-Dieu, Sorel).....	91,000.00	3
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	3,500.00	3½
do.....	8,000.00	4
Hôpital Universitaire de Montréal.....	25,000.00	5
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montford.....	3,000.00	3½
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2¾
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	22,000.00	5

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

35

SCHEDULE A-16 (Continued)

Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	3,600.00	4½
do do do.....	3,000.00	5
do Apostolique de la Malbaie.....	2,500.00	5
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	1,000.00	3½
do do do.....	27,000.00	4
Dominicaines du Rosaire.....	25,000.00	3¼
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	39,400.00	3
do do do.....	2,000.00	3½
do do do.....	37,000.00	5
Sœurs de la Charité, Québec.....	3,000.00	3½
do do do.....	35,000.00	4
do do do.....	1,000.00	5
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3
do do do.....	51,500.00	4½
Université de Montréal.....	15,000.00	3¼
Frères des Écoles Chrétiennes.....	6,000.00	5
Sœurs de Miséricorde de Montréal.....	13,500.00	3¼
do do do.....	25,500.00	3
<hr/>		
Obligations des cités, municipalités et autres —		
Debentures of Cities, Municipalities and Others.....		1,806,891.25
Cité de — City of Montréal.....	136,000.00	3
do Québec.....	55,000.00	4½
do Trois-Rivières.....	10,000.00	3½
do do do.....	10,000.00	4
do do do.....	5,000.00	4¼
do do do.....	30,000.00	4½
do do do.....	1,000.00	5
do Hull.....	8,000.00	5
do do do.....	65,000.00	5½
do Chicoutimi.....	121,836.38	3½
do Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4
do Grand'Mère.....	3,500.00	3½
do do do.....	19,400.00	4
do do do.....	14,000.00	5
do Shawinigan Falls.....	500.00	5
do Lachine.....	4,000.00	4½
do do do.....	12,000.00	5
do St-Lambert.....	432,000.00	3½
Ville de — Town of Montréal-Est (East).....	2,000.00	5
do St-Laurent.....	4,000.00	5
do La Tuque.....	147,854.87	3½
do Kénogami.....	65,000.00	4
do Pointe-Claire.....	3,500.00	5
do Terrebonne.....	1,000.00	5
do Buckingham.....	11,000.00	4
do Acton Vale.....	3,000.00	5½
do Rimouski.....	6,000.00	4
Village de Montmorency.....	9,300.00	5
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	81,000.00	3
do do St-Joseph-de-Grantham.....	31,000.00	4
Canada & Gulf Terminal Railway.....	500,000.00	4
<hr/>		
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....		84,930,772.44
Intérêts courus — Accrued interest.....		302,462.93
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:		536,621.30
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock		
(Valeur aux livres — Book Value).....		1,270.70
Argent — Cash.....		45.26
<hr/>		
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....		85,771,172.63
		685,197.69
<hr/>		
		86,456,370.32
<hr/>		

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE — SCHEDULE A-17

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, s. 21, portent intérêt au taux de 1¼% — The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¼%.

Détenus par les banques suivantes — Held by the following Banks:

Banque de Montréal — Bank of Montréal.....	(*) 3,700,000.00
Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada.....	1,600,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	750,000.00
Banque Canadienne de Commerce — Canadian Bank of Commerce.....	750,000.00
Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada.....	300,000.00
	<u>7,100,000.00</u>

(*) Y compris billet de \$2,100,000 émis pour les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens — Includes note of \$2,100,000 issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

ANNEXE — SCHEDULE A-18

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —

DEBENTURES AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Obligations et bons — Debentures and Notes:

Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commission.....	172,394,400.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	59,050,100.00
Divers — Various.....	10,718,452.53
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	1,030,392.77
	<u>243,193,345.30</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Debentures and Notes:				
Comm. Hydroélectrique de Québec 1 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No			
Québec Hydro-Electric Commn. 1949-53.....	3021/46.....	2½ (a)	2,500,000.00	
do do 1 sept. (Sept.)	do	2¾ (b)	4,500,000.00	
do do 1 sept. (Sept.)	do	3 (c)	10,540,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No			
do do 1950-52.....	110/47.....	1¾ (a)	1,500,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2	500,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2¾	750,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2¾	750,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2½ (d)	2,250,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	2¾ (e)	10,200,000.00	
do do 15 fév. (Feby.)	do	3 (f-g)	24,300,000.00	
do do 1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No			
	626/47.....	2 (h)	100,854,400.00	
				159,394,400.00
Montréal, Light, Heat & Power 1 juil. (July)	11 Geo. VI, c. 39 — A.C.			
Consolidated..... 1969.....	No 1384/47.....	4	13,000,000.00	
				<u>172,394,400.00</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

37

SCHEDULE A-18 (Continued)

Obligations émises pour le compte de corporations scolaires par la Comm. Municipale de Québec — Debentures issued for School Corporations by Québec Municipal Commn.....	1 déc. (Dec.) 1949-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	$\left\{ \begin{array}{l} 2\frac{3}{4} \\ 3\frac{3}{4} \end{array} \right\}$	<u>59,050,100.00</u>
Verdun Protestant Hospital.....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4 $\frac{1}{2}$ (i)	185,000.00
do.....	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3 $\frac{1}{2}$ (i)	750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières... 1 mai (May) 1959.....	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4 $\frac{1}{4}$	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne... 1 nov. (Nov.) 1949-54.....	1 nov. (Nov.) 1949-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5	32,900.00
do Ste-Agathe-des-Monts... 1 juil. (July) 1949.....	1 juil. (July) 1949.....	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 2203/24.....	5	3,100.00
do do 1 juil. (July) 1949-51.....	1 juil. (July) 1949-51.....	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 169/27.....	5	9,400.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup 1 nov. (Nov.) 1949-67.....	1 nov. (Nov.) 1949-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	70,900.00
do do 1 nov. (Nov.) 1949-71.....	1 nov. (Nov.) 1949-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	19,600.00
do Grand'Mère.... 1 mai (May) 1949-60.....	1 mai (May) 1949-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (k)	116,667.70
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1949-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4 $\frac{1}{2}$ (j)	357,600.00
do.....	2 juil. (July) 1949-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40 ..	4 (j)	159,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1949-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43...	3 $\frac{1}{2}$	283,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates— Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (m)	1,446,784.83
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	do	S.R., c. 322.....	$\left\{ \begin{array}{l} 1\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{array} \right\}$	2,449,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1er août (Aug.) 1949-72.....	4 Geo. VI, c. 4 et A.C. No 957/47.....	$\left\{ \begin{array}{l} 1\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{array} \right\}$	2,190,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1er juin (June) 1949-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47.....	$\left\{ \begin{array}{l} 1\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{array} \right\}$ (n)	1,863,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1er oct. (Oct.) 1949-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3 $\frac{1}{2}$	382,000.00
				<u>10,718,452.53</u>

Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:

Sociétés Coopératives Agricoles de — Agricultural Cooperative Societies of:			
Bonaventure, (lin — Flax).....	Caisse Populaire, Bonaventure.....		23,050.00
Canton Stanbridge, (conserves — Food Canning).....	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....		30,000.00
Frampton.....	Banque Provinciale du Canada, St-Malachie.....		2,800.00
Lac St-Jean, (Producteurs du — Producers of).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....		18,000.00
L'Ancienne-Lorette.....	Caisse Populaire, N.-D.-de-L'Ancienne-Lorette.....		1,600.00
Marieville, (produits avicoles — Poultry Products).....	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....		25,000.00
Maskinongé, (Producteurs de lin — Flax Producers).....	Caisse Populaire, St-Justin.....		5,000.00
Mauricie, (Producteurs de lait — Milk Producers).....	do Shawinigan Falls.....		5,200.00
Montmagny, (lin — Flax).....	do St-Thomas.....		9,000.00
Quyon Farmers' Cooperative.....	Banque de Montréal, Quyon.....		15,000.00
Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Bic.....		2,500.00
Rivière-du-Loup.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....		5,000.00
Rivière-du-Nord.....	do St-Jérôme.....		5,645.77

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-18 (Suite)

Sayabec.....	Union Régionale des Caisses Populaires	
Sorel.....	Desjardins du diocèse de Rimouski....	15,000.00
St-Camille.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel...	20,000.00
St-Clet.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	21,000.00
St-Cyrille-de-Wendover.....	Banque Provinciale du Canada, Mont-	
Ste-Hénédine.....	réal.....	6,000.00
St-Jean-Baptiste, Rouville, (conser-	Caisse Populaire, St-Cyrille-de-Wendover	2,000.00
ves — Food Canning).....	do Ste-Hénédine.....	2,000.00
St-Jean-Baptiste-de-Roxton-Falls...	Banque Canadienne Nationale, Belœil..	100,000.00
St-Joseph-d'Alma, (Producteurs de—	do Roxton-Falls	3,500.00
Producers of).....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma....	13,000.00
do do	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	5,800.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet.	13,197.00
St-Tite.....	Caisse Populaire, St-Tite.....	10,000.00
Taschereau.....	David Montreuil, Taschereau.....	500.00
Vaudreuil-Ile-Perrot (Island).....	Banque Canadienne Nationale, Vau-	
Verchères.....	dreuil-Station.....	1,800.00
Batiscan, Couvoir Coopératif (Cooper-	Banque Provinciale du Canada, Verchères	14,400.00
ative Incubator).....	Caisse Populaire, Batiscan.....	12,000.00
Jardiniers-Maraîchers de la Province		
de Québec, Société Coopérative	Banque Canadienne Nationale, Mont-	
(Market Gardeners of the Province	réal.....	20,000.00
of Québec, Cooperative Society).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	1,400.00
Jardiniers de Québec, Coopérative	Banque Canadienne Nationale, St-Remi..	17,800.00
(Québec Gardeners Cooperative).....	do Marieville	40,000.00
LaSalle, Conserverie Coopérative	Caisse Populaire, Nicolet.....	3,000.00
(Food Canning Cooperative).....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	23,000.00
Marieville, Conserverie Coopérative	Caisse Populaire, St-Charles.....	7,200.00
(Food Canning Cooperative).....	Banque Canadienne Nationale St-Jean..	15,000.00
Nicolet, Meunerie Coopérative (Flour	Caisse Populaire, St-Mathias-de-Cabano	6,000.00
Mill Cooperative).....	Union Régionale des Caisses Populaires	
Shipshaw, Syndicat Coopératif des	Desjardins des Trois-Rivières.....	30,000.00
Producteurs de Patates (Potatoe		
Producers Cooperative Syndicate)...		
St-Charles, Meunerie Coopérative Agri-		
cole (Flour Mill Cooperative).....		
St-Jean, Linerie Coopérative (Flax		
Mill Cooperative).....		
Témiscouata, Linerie Coopérative (Flax		
Mill Cooperative).....		
Victoriaville, Meunerie Coopérative		
Agricole (Flour Mill Cooperative)...		
Emprunt garanti — Loan Guaranteed, 20 Geo. V, c. 7:		
Coopérative Fédérée de Québec.....	Co-Operative Wholesale Society Ltd.,	
	Manchester, Angleterre (England)....	(1) 404,000.00
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Coopérative Centrale des Pêcheurs,	Banque de Montréal, St-Roch, Québec	
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madelei-	(A.C. No 424/48).....	50,000.00
ne.....	Banque Canadienne Nationale, Chand-	
Syndicat des Pêcheurs de Grande-	ler (A.C. No 661/48).....	5,000.00
Rivière.....	Banque de Toronto — Bank of Toronto,	
Fédération des Pêcheurs Unis de Qué-	Montréal (A.C. No 1136/48 am. A.C.	
bec.....	No 1291/48).....	20,000.00
		1,030,392.77

(a) Échéance annuelle de \$500,000 — Maturing \$500,000 annually.

(b) Échéance annuelle de \$700,000, de 1954 à 1956; \$800,000, de 1957 à 1959 — Maturing \$700,000 annually, from 1954 to 1956; \$800,000, from 1957 to 1959.

(c) Échéance annuelle de \$1,000,000, de 1960 à 1968; \$1,540,000 en 1969 — Maturing \$1,000,000 annually, from 1960 to 1968; \$1,540,000 in 1969.

(d) Échéance annuelle de \$750,000 — Maturing \$750,000 annually.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

SCHEDULE A-18 (Continued)

- (e) Échéance annuelle de \$900,000, de 1960 à 1962; \$1,000,000, de 1963 à 1965; \$1,500,000, de 1966 à 1968 — Maturing \$900,000 annually, from 1960 to 1962; \$1,000,000, from 1963 to 1965; \$1,500,000, from 1966 to 1968.
- (f) Échéance annuelle de \$2,000,000, de 1969 à 1972; \$16,300,000 en 1973 — Maturing \$2,000,000 annually, from 1969 to 1972; \$16,300,000 in 1973.
- (g) Rachetable en totalité ou en partie, au pair plus l'intérêt couru, à toute échéance des intérêts après le 1er janvier 1969, sur préavis de 30 jours — Redeemable in whole or in part, on 30 days' notice, on any interest date after January 1, 1969, at par plus accrued interest.
- (h) Rachetable en partie, par tirage au sort, pour fins du fonds d'amortissement, au pair plus l'intérêt couru, le 1er mars de chaque année, sur préavis de 30 jours. Aussi rachetable en totalité ou en partie, à 100.50 plus l'intérêt couru, à toute échéance des intérêts après le 1er mars 1954, sur préavis de 30 jours — Redeemable in part, by lot, for Sinking Fund purposes, on March 1st each year, at par plus accrued interest, on 30 days' notice. Also redeemable in whole or in part, on 30 days' notice, on any interest date after March 1, 1954, at 100.50 plus accrued interest.
- (i) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'Hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immoveable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (j) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'École comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (k) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la Cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (l) Cette somme représente £100,000:0:0 au taux de \$4.04 la livre sterling — This amount represents £100,000:0:0 at \$4.04 per pound sterling.
- (m) Au 31 décembre 1948 — As at December 31, 1948.
- (n) Rachetable en totalité ou en partie, au pair plus l'intérêt couru, à toute échéance des intérêts le ou après le 1er décembre 1960, sur préavis de 30 à 60 jours. Le choix des débetures pour tout rachat partiel se fera par tirage au sort — Redeemable in whole or in part, on at least 30 days' notice and not more than 60, on any interest date, on or after December 1, 1960, at par plus accrued interest. Selection of bonds for any partial redemption shall be made by drawings by lot.

ANNEXE — SCHEDULE A-19

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest

		Date d'expiration		Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration		Balance of Commitment
Hôpital Ste-Thérèse.....	Amos.....	1 avril (April) 1950		4,546.50
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	1 mars (March) 1950		11,500.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.) 1951		6,500.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1 avril (April) 1951		6,800.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1 mai (May) 1950		14,900.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957		157,000.00
Orphelinat de l'Immaculée.....	do.....	1 mai (May) 1950		30,100.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1 avril (April) 1950		2,700.00
Hospice Ste-Anne-des-Monts.....	Gaspé.....	1 fév. (Feby.) 1951		5,300.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	do.....	1 sept. (Sept.) 1949		5,700.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1 juil. (July) 1949		4,042.21
Hull Sanatorium.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1955		56,100.00
do.....	do.....	1 juin (June) 1957		39,400.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.) 1949		3,800.00
do.....	do.....	do 1954		10,100.00
L'Aide au Sanatorium du Lac-Édouard.....	Lac-Édouard (Lake Edward).....	1 sept. (Sept.) 1949		26,800.00
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1 avril (April) 1951		3,800.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May) 1954		15,400.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958		117,000.00
do.....	do.....	1 oct. (Oct.) 1959		58,400.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.) 1952		53,000.00

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du capital et de l'intérêt

Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest

		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hospice des Sœurs de la Charité....	Montmagny.....	1 juin (June) 1949	1,415.00
Children's Memorial Hospital.....	Montréal.....	1 mai (May) 1950	18,600.00
do	do	1 déc. (Dec.) 1950	11,400.00
Grace Dart Home Hospital.....	do	do	45,000.00
Hôpital Notre-Dame.....	do	1 avril (April) 1951	111,900.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	do	1 sept. (Sept.) 1960	126,500.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do	1 août (Aug.) 1951	32,800.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	do	2 juil. (July) 1949	1,002.20
Hôpital Ste-Justine.....	do	1 sept. (Sept.) 1951	32,500.00
Hôpital St-Luc.....	do	1 août (Aug.) 1950	78,900.00
do	do	1 fév. (Feby.) 1954	52,100.00
do	do	1 juil. (July) 1960	93,200.00
Hôpital Universitaire.....	do	1 fév. (Feby.) 1951	223,900.00
Hospice St-Henri.....	do	1 nov. (Nov.) 1949	18,500.00
do	do	do	225,600.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do	do	85,000.00
Institut des Aveugles de Nazareth...	do	1 août (Aug.) 1950	74,400.00
Institut Bruchési.....	do	1 juin (June) 1951	21,900.00
Jewish Hospital Campaign Commit-			
tee.....	do	1 mai (May) 1951	65,000.00
Montréal Children's Hospital.....	do	1 août (Aug.) 1951	28,000.00
Montréal Convalescent Home.....	do	1 oct. (Oct.) 1952	28,000.00
Montréal Convalescent Hospital.....	do	15 juil. (July) 1957	104,700.00
Refuge N.-D.-de-la-Merci.....	do	1 fév. (Feby.) 1951	74,600.00
do	do	15 juin (June) 1950	1,500.00
St. Mary's Memorial Hospital.....	do	1 mars (March) 1953	99,800.00
Women's General Hospital.....	do	1 déc. (Dec.) 1958	115,500.00
Hospice de la Providence.....	Montréal-Est		
	(East).....	1 août (Aug.) 1949	3,027.94
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1 mars (March) 1951	26,100.00
do	do	1 juil. (July) 1952	42,700.00
Hôpital de Noranda.....	Noranda.....	1 août (Aug.) 1949	10,500.00
Congregation of the English Speak-			
ing Catholics of the City of Québec			
(St. Bridget's Home).....	Québec.....	1 avril (April) 1950	5,700.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do	1 août (Aug.) 1950	65,600.00
Hôpital Laval.....	do	do	98,400.00
do	do	do	56,300.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do	1 janv. (Jany.) 1950	15,400.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do	1 mai (May) 1950	14,800.00
Institut St-Jean-Bosco.....	do	1 juin (June) 1951	43,700.00
Sœurs de la Charité (Sanatorium			
Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Isl-			
ands).....	do	1 janv. (Jany.) 1958	52,400.00
Hospice des Sœurs de la Charité....	Rimouski.....	1 sept. (Sept.) 1950	18,600.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup...	Rivière-du-Loup..	1 oct. (Oct.) 1952	35,600.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.) 1951	1,300.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.	1 mai (May) 1960	98,250.00
do	do	do	29,750.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-			
Champs.....	Sully.....	1 juil. (July) 1949	2,332.20
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1965	33,334.97
Mount Sinai Sanatorium.....	do	2 janv. (Jany.) 1950	11,965.46
do	do	1 sept. (Sept.) 1951	11,000.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.) 1954	97,000.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.) 1951	43,700.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955	25,800.00
Hôpital St-Joseph.....	Thetford Mines ..	1 sept. (Sept.) 1949	17,400.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières...	1 mai (May) 1950	47,500.00
Hôpital St-Joseph.....	do	1 juil. (July) 1959	95,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do	1 avril (April) 1950	12,500.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.) 1951	54,000.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.) 1950	45,500.00

3,519,566.48

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

SCHEDULE A-19 (Continued)

Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés — Imputable to Amounts Voted for Lunatic Asylums:

(2) Institut des Petites Sœurs Francis- caines de Marie, (16 Geo. V, c. 10)	Baie-St-Paul.....	1 mars (March)	1951	21,147.32
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, (24 Geo. V, c. 4).....	Montréal.....	1 mai (May)	1960	662,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du- Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	do	do	1960	666,000.00
(2) École Lajemmerais (Sœurs de la Char- rité), (16 Geo. V, c. 9).....	Québec.....	16 janv. (Jany.)	1952	58,102.24
Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3).....	do	1 fév. (Feby.)	1955	198,400.00
Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12).....	do	1 mai (May)	1952	28,500.00
Verdun Protestant Hospital, (20 Geo. V, c. 11, am. 22 Geo. V, c. 13)....	Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955	118,096.74
				<u>1,752,246.30</u>

Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie — Imputable to Amounts Voted for Reformatory and Industrial Schools:

Frères de la Charité, (22 Geo. V, c. 11)	Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1952	85,400.00
				<u>5,357,212.78</u>

(1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

ANNEXE — SCHEDULE A-20

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux

Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Equal Annual Installments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	260,000.00
do	do	1967	157,500.00
do	do	1957	327,647.11
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1951	10,000.00
do	do	1953	20,000.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1953	50,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc Sablon.....	1957	40,000.00
Hôpital du Cap-de-la-Madeleine.....	Cap-de-la-Madeleine....	1959	462,500.00
Sanatorium Prévost.....	Cartierville.....	1951	20,000.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1954	80,000.00
Hôtel-Dieu de St-Valier.....	Chicoutimi.....	1962	195,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador.....	Côte Nord (North Shore)	1952	51,000.00
do	do	1958	90,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1957	327,078.93
do	do	1965	260,000.00
do	do	1967	157,500.00
Hospice Ste-Élizabeth.....	Farnham.....	1951	20,000.00
Hôpital Fort-Georges.....	Fort-Georges (Baie James).....	1953	75,000.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	54,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do	1964	448,000.00
do	do	1959	2,000,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	58,808.00
do	do	1965	120,000.00
do	do	1957	80,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	165,750.00
do	do	1952	30,000.00
Hôpital Lafèche.....	do	1956	245,939.80
Grenfell Labrador Medical Mission Inc.....	Harrington-Harbour....	1952	75,000.00

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital St-Jean-Eudes	Havre-St-Pierre	1956	160,000.00
do	do	1952	3,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus	Hull	1952	60,000.00
Hôpital St-Eusèbe	Joliette	1965	262,500.00
do	do	1951	20,000.00
do	do	1958	180,000.00
do	do	1953	83,161.12
Orphelinat Agricole St-Georges	do	1968	185,250.00
do	do	1959	100,000.00
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé	Lac-au-Saumon	1962	150,000.00
Hôpital St-Joseph	Lac Mégantic	1953	25,000.00
do	Lachine	1959	75,000.00
do	La Malbaie	1953	40,000.00
do	do	1956	35,000.00
Orphelinat Apostolique	do	1950	2,000.00
Hôpital St-Joseph	La Tuque	1956	52,500.00
do	do	1953	48,382.77
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montford	Lisbourg	1962	160,069.00
do	do	1964	199,200.00
Sanatorium de Macamic	Macamic	1959	535,825.55
Hôpital de la Providence	Magog	1953	40,000.00
Hôpital Général du St-Rédempteur	Matane	1954	300,000.00
Sanatorium St-Georges	Mont-Joli	1953	30,000.00
do	do	1952	337,861.07
Hôtel-Dieu	Montmagny	1968	247,000.00
Institut Médico Pédagogique	Mont-Providence	1952	1,123,707.90
Association du Bien-Être de la Jeunesse	Montréal	1950	2,000.00
Children's Aid Society of Montréal	do	1955	25,000.00
Crèche d'Youville	do	1963	50,400.00
Diocesan Camp Corporation	do	1953	20,000.00
Établissements Notre-Dame	do	1965	128,000.00
Foyer pour Épileptiques	do	1964	180,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital	do	1949	52,875.00
Homoeopathic Hospital	do	1962	182,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique	do	1950	5,000.00
do	do	1961	325,000.00
do	do	1964	1,350,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	do	1961	240,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	do	1967	234,000.00
do	do	1951	130,299.25
do	do	1958	90,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph	do	1962	1,108,995.20
Hôpital Ste-Justine	do	1962	182,000.00
do	do	1963	147,840.00
do	do	1955	120,000.00
do	do	1952	90,000.00
Hôpital St-Luc	do	1959	100,000.00
do	do	1963	348,000.00
do	do	1964	120,000.00
Hôpital Universitaire	do	1964	1,650,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	do	1960	300,000.00
Institut du Radium	do	1955	600,000.00
Jewish Hospital of Hope	do	1958	180,000.00
Jewish General Hospital	do	1963	788,662.00
Montréal General Hospital	do	1950	50,000.00
Montréal Neurological Institute (Royal Victoria Hospital)	do	1950	4,000.00
Royal Victoria Hospital	do	1963	450,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	do	1965	48,000.00
Hôpital N.-D.-de-Charny	Notre-Dame-de-Charny	1953	120,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour	Notre-Dame-du-Lac	1954	25,000.00
do	do	1953	20,000.00
do	do	1953	40,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

SCHEDULE A-20 (Continued)

Mont-St-Aubert, Frères Hospitaliers de St-Jean-de-Dieu.....	N.-D.-des-Laurentides.....	1950	5,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	156,000.00
do.....	do.....	1956	35,000.00
do.....	do.....	1958	160,000.00
do.....	do.....	1957	80,000.00
do.....	do.....	1951	23,699.10
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1965	64,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1951	52,000.00
do.....	do.....	1957	160,000.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	Québec.....	1953	28,000.00
École Cardinal Villeneuve.....	do.....	1950	20,150.00
Hôpital Laval.....	do.....	1957	80,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	104,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do.....	1964	375,000.00
do.....	do.....	1966	212,500.00
do.....	do.....	1968	247,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do.....	1964	360,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur-de-Jésus.....	do.....	1951	5,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	60,000.00
Maternité N.-D.-de-Recouvrance.....	Québec-Ouest (West).....	1952	45,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	90,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1960	275,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	168,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1950	5,000.00
do.....	do.....	1968	304,000.00
do.....	do.....	1955	213,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	80,000.00
do.....	do.....	1956	35,000.00
do.....	do.....	1953	40,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	810,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do.....	1966	421,600.00
do.....	do.....	1967	600,000.00
Société de Réhabilitation.....	do.....	1963	171,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	Sorel.....	1958	135,000.00
do.....	do.....	1965	280,000.00
do.....	do.....	1966	148,750.00
do.....	do.....	1953	80,000.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	157,374.30
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	300,000.00
Hospice d'Youville.....	St-Benoit.....	1953	40,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1955	39,000.00
do.....	do.....	1956	63,000.00
do.....	do.....	1957	60,000.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand d'Halifax.....	1954	100,000.00
Hôpital de St-Georges.....	St-Georges-de-Beauce.....	1968	570,000.00
do.....	do.....	1952	132,012.50
Sanatorium Bégin.....	Ste - Germaine - du - Lac.....		
Orphelinat Agricole.....	Etchemin.....	1958	448,360.65
Hôpital St-Jean.....	do.....	1952	60,000.00
Hôpital de St-Jean-Port-Joli.....	St-Jean.....	1951	25,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jean-Port-Joli.....	1953	15,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Jérôme.....	1963	672,000.00
do.....	St-Laurent.....	1956	70,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	do.....	1953	90,000.00
do.....	Trois-Rivières.....	1966	312,000.00
do.....	do.....	1966	110,500.00
Hôpital Ste-Marie.....	do.....	1969	1,235,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1966	352,000.00
do.....	do.....	1966	442,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	do.....	1958	180,000.00
do.....	Val-d'Or.....	1967	234,000.00
do.....	do.....	1968	190,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	do.....	1953	82,580.93
do.....	Waterville.....	1965	208,000.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-de-Yamachiche.....	do.....	1950	5,000.00
	Yamachiche.....	1953	20,000.00

32,184,580.18

ANNEXES DU BILAN

ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements sur le Fonds de l'Assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments on Public Charities Fund and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Imputable aux crédits disponibles en vertu de la Loi pour combattre la tuberculose — Imputable to the Credits Available under Act to Combat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41:			
Sanatorium de Gaspé.....	Gaspé.....	1950	250,000.00
do	do	1950	75,000.00
do	do	1950	100,000.00
Sanatorium Bégin.....	Lac Etchemin (Ste-Germaine).....	1951	250,000.00
do	do	1950	250,000.00
do	do	1950	150,000.00
Sanatorium de Macamic.....	Macamic.....	1949	225,000.00
do	do	1950	250,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1950	175,000.00
do	do	1949	250,000.00
do	do	1950	200,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	Montréal.....	1949	950,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1950	125,000.00
do	do	1951	100,000.00
do	do	1950	150,000.00
			<u>3,500,000.00</u>
			<u>35,684,580.18</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	46
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	46
Chasse.....	Game.....	B-3	46
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	47
Législation.....	Legislation.....	B-5	47
Mines.....	Mines.....	B-6	48
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-7	48
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-8	48
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-9	49
Santé.....	Health.....	B-10	49
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-11	50
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-12	50
Travail.....	Labor.....	B-13	51
Travaux publics.....	Public Works.....	B-14	52
Trésor.....	Treasury.....	B-15	52
do Bureau du Revenu.....	do Revenue Branch.....	B-16	53
do Bureau des Assurances.....	do Insurance Branch.....	B-17	54
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	55

REVENU — B-1

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:		Miscellaneous Services:	
Loyer — Rent:	Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
Intérêts.....	Interest.....		22.50
Amendes.....	Fines.....		305.00
			<u>\$ 20,327.50</u>

REVENU — B-2

Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse —
Dept. of Social Welfare and Youth

Honoraires:		Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:		Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....		Annual reports.....	100.00
Permis.....		Permits.....	130.00
			<u>\$ 230.00</u>

REVENU — B-3

Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rents:	
"Service de la Pêche"		"Fishing Service"	
Permis.....		Permits.....	209,982.60
Loyers de clubs, etc.....		Rents of Clubs, etc.....	155,304.00
"Service de la Chasse"		"Hunting Service"	
Permis de commerce de pelle- ries.....		Permits for fur trade.....	44,180.00
Permis d'apprêteur et teinturier		Permits for dressing and dyeing	2,651.00
Permis divers.....		Miscellaneous permits.....	170,735.56
Loyers de clubs.....		Rents of Clubs.....	89,970.00
Droits régaliens sur fourrures...		Royalty on furs.....	103,989.00
"Parc National des Laurentides"		"Laurentides National Park"	
Permis.....		Permits.....	4,609.50
Loyers de lacs et rivières.....		Rents of lakes and rivers.....	2,077.00
Loyers de territoires de chasse...		Rents of hunting territories...	85.00
			783,583.66
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	
Service de la Pêche.....		Fishing Service.....	448.15
Service de la Chasse.....		Hunting Service.....	759.01
			<u>1,207.16</u>
			782,376.50
Services divers:		Miscellaneous Services:	
Transport de baux.....		Transfer of leases.....	250.00
Incorporation de clubs.....		Incorporation of Clubs.....	2,150.00
Loyers.....		Rents.....	1,800.00
			<u>4,200.00</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	<u>25.00</u>
			4,175.00

REVENUE — B-3

47

Dépt de la Chasse (Suite) — Dept. of Game (Continued)

Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes:	Fines:		
Loi de la pêche.....	Fisheries Act.....	48,293.49	
Parc National des Laurentides	Laurentides National Park...	1,030.00	
Ventes de marchandises saisies.	Sales of confiscated goods.....	241.50	
		49,564.99	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	23,023.00	26,541.99
			\$ 813,093.49

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4—14)

REVENUE — B-4

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	132,167.22	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	1,525.23	
		133,692.45	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	6,470.80	127,221.65
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	4,629.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	102.00	4,527.00
Intérêts sur perception d'arrérages	Interest on collection of arrears..	3,805.45	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	101.35	3,704.10
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes.....	Fines.....	1,012.50	
Argent de conscience.....	Conscience moneys.....	370.00	
Dépôts pour droits de coupe, confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	87,005.02	
		88,387.52	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	110.88	88,276.64
			\$ 223,729.39

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—28)

REVENUE — B-5

Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Les honoraires sur bills authentiqués s'élèvent à \$266.27 et ont été crédités par erreur à l'année 1949-50 — Fees on Authenticated Bills amount to \$266.27 and have been credited by error to the year 1949-50.....			
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Honoraires sur bills privés:	Fees on Private Bills:		
Session 1949.....	Session 1949.....		41,159.07
Moins: coût d'impression, etc.....	Less: Cost of printing, etc.....		18,615.57
			\$ 22,543.50

REVENU — B-6

Dépt des Mines — Dept. of Mines

Permis et droits:	Permits and Duties:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	44,785.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	429,203.73	
Pénalités.....	Penalties.....	350.00	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits.....	12.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	10,613.30	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	579.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	1,375,721.55	
Taxes sur concessions minières..	Taxes on mining concessions...	2,252.12	
Ventes de concessions minières..	Sales of mining concessions.....	13,773.35	
		1,877,290.05	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	24,892.30	1,852,397.75
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	14,450.65	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	140.65	14,310.00
			<u>\$1,866,707.75</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C10—10)

REVENU — B-7

Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis:	Permits:		
Permis généraux.....	General permits...	12,806.35	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10.00	12,796.35
Permis de mise-en-conserve.....	Canning permits.....	130.00	
Permis de non-résidents.....	Non-residents' permits.....	40.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	90.00	13,056.35
Amendes: Loi de la pêche, S.R., c. 154.....	Fines: Fisheries Act, R.S., c. 154.....	5.00	
*Moins remboursement.....	*Less reimbursement.....	2.50	2.50
			<u>\$ 13,058.85</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—11)

REVENU — B-8

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	545,424.20	
Moins: dépenses d'administration (voir page C12—20)...	Less: Administrative expenses (see page C12—20)....	313,475.44	
		231,948.76	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	7,490.93	
Timbres judiciaires.....	Law stamps.....	82,660.00	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs....	598.45	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs.....	3,048.93	
do syndics, 1%.....	do Trustees....	1,306.77	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs....	133.73	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	9,636.25	
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....	109,899.54	
Régie Prov. des Transports et Communications.....	Prov. Transportation and Communication Board.....	282,325.72	
		729,049.08	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	233.70	728,815.38

REVENUE — B-8

49

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General (Suite) (Continued)

Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	204,191.47	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	56,832.21	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	136,133.05	
Confiscations.....	Confiscations.....	6,923.71	
		<u>404,080.44</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	415.09	403,665.35
			<u>\$1,132,480.73</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—40)

REVENUE — B-9

Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	1,380.00	
Régie Prov. de l'Électricité.....	Prov. Electricity Board.....	248,602.67	
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	110,689.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	1,769,305.80	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots....	10,876.84	
Lots d'exploitation de sable..	Sand lots.....	4,132.50	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	22,877.65	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	76.10	
		<u>2,167,940.79</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	125.00	2,167,815.79
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, 8 Geo. VI, c. 22:	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, 8 Geo. VI, c. 22:		
Surplus d'exploitation sur les charges courantes.....	Operating Surplus in excess of Current Expenditures.....	531,981.62	
Moins:	Less:		
Intérêts sur dette publique attribuables à l'entreprise (voir page C21—2).....	Interest on Public Debt, pertaining to the undertaking (see page C21—2) 287,206.79		
Dépréciation (voir page C21—4)	Depreciation (see page C21—4).... 103,896.55	391,103.34	140,878.28
			<u>2,308,694.07</u>
Intérêts: Service hydraulique....	Interest: Hydraulic Service.....		11.79
			<u>\$2,308,705.86</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13—10)

REVENUE — B-10

Dépt de la Santé — Dept. of Health

LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE, S.R., c. 187:	PUBLIC CHARITIES ACT, R.S., c. 187:		
Taxes:	Taxes:		
Amusements: taxes et surtaxes.	Amusements: Taxes and surtaxes.....	2,359,561.90	
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	2,941,299.07	5,300,860.97

REVENU — B-10

Dépt de la Santé (Suite) — Dept. of Health (Continued)

Licences:	Licenses:		
Courses: droits d'entrée, parimutuel et machines.....	Races: Entrance fees, "parimutuel" and machines.....	343,916.24	
Hôpitaux privés.....	Private hospitals.....	735.00	344,651.24
Services divers: Commission des Li- queurs de Québec (voir page 52)	Miscellaneous Services: Québec Liquor Commis- sion (see page 52)		1,000,000.00
			<u>\$6,645,512.21</u>

REVENU — B-11

Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:	Fees:		
Renseignements sur les compa- gnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual reports.....	125,220.50	
Prospectus.....	Prospectus.....	12,922.00	
		138,142.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	874.00	
		137,268.50	
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes.....	Letters patent.....	156,927.00	
Lettres patentes supplémen- taires.....	Letters patent (Supplementary).....	27,966.40	
Annulation de chartes.....	Cancellation of charters.....	6,736.00	
Loi relative aux gens de main- morte.....	Mortmain Act.....	6,180.00	
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	3,490.00	
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial Companies.....	2,938.00	
Demandes de renseignements.....	Application for information.....	734.00	
Production de documents.....	Filing of documents.....	901.00	
Copies de documents.....	Copies of documents.....	1,539.00	
		344,679.90	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	5,047.25	
		<u>\$ 339,632.65</u>	

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15—17)

REVENU — B-12

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:	Permits and Duties:		
Branche des ventes:	Sales Branch:		
Ventes des terres de la Cou- ronne.....	Sales of Crown lands.....	55,840.56	
Loyers des terres de la Cou- ronne.....	Rents of Crown lands.....	44,186.97	
Royaute sur le sable.....	Sand royalties.....	2,203.48	
Biens des Jésuites: capital...	Jesuits' Estates: Capital.....	144.54	
do rente.....	do Rent.....	142.11	
Seigneurie de Lauzon: capital.	Seigniorie of Lauzon: Capital..	888.16	
do rente...	do Rent....	6,077.52	

REVENUE — B-12

51

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests (Suite) (Continued)

Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits..	377,921.56	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	782,924.00	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	10,995,586.10	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	2,173.15	
		<u>12,268,088.15</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	61,338.37	12,206,749.78
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Branché des ventes.....	Sales Branch.....	1,253.50	
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: Transfer fees..	23,567.55	
		<u>24,821.05</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	74.00	24,747.05
Intérêts:	Interest:		
Branché des ventes.....	Sales Branch.....	775.92	
Service forestier.....	Forestry Service.....	14,216.70	
		<u>14,992.62</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	25.02	14,967.60
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Service forestier.....	Forestry Service.....	1,073.25	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	317.00	1,390.25
			<u>\$12,247,854.68</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—31)

REVENUE — B-13

Dépt du Travail — Dept. of Labor

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	85,597.48	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	16,329.50	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	40,446.25	142,373.23
Honoraires:	Fees:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	574,553.60	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	52,840.50	
		<u>627,394.10</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	75.00	627,319.10
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	2,082.50	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	117.00	
Conventions collectives.....	Collective Agreements.....	2,617.92	4,817.42
			<u>\$ 774,509.75</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17—10)

REVENU — B-14

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

Taxes:	Taxes:		
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....		72,086.05
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....		389.91
			<hr/> 71,696.14
Intérêts:	Interest:		
Diverses municipalités pour construction de ponts.....	Various municipalities re construction of bridges.....	852.20	
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On balance of sale price of property.....	138.75	990.95
			<hr/> \$ 72,687.09

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—33)

REVENU — B-15

Dépt du Trésor — Treasury Dept.

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Commission des Liqueurs de Québec; permis et droits.....	Québec Liquor Commission: Permits and duties		9,232,287.79
Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		123.30
Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Québec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,399.15	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia St. Branch.....	465.00	
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On sinking fund investments...	2,158,685.28	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec....	On investment of reimbursements from Québec Farm Credit Bureau.....	250,337.47	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various municipalities: On debentures accepted in settlement of receivables.....	5,376.40	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts.....	190,119.36	2,606,382.63
Commission des Liqueurs de Québec:	Québec Liquor Commission:		
Compte de Commerce.....	Trade account.....	18,225,291.20	
Moins: subvention au Fonds de l'Assistance publique, 19 Geo. V, c. 63 (partie reportée de l'état des revenus, Annexe B-10, page 50).....	Less: Grant to Public Charities Fund, 19 Geo. V, c. 63 (Amount brought forward from the Statement of Revenue, Schedule B-10, page 50)....	1,000,000.00	17,225,291.20
Subside du Gouvernement du Canada, basé sur la population.....	Government of Canada Subsidy, based on population.....		2,739,129.20
Loi des pensions:	Pension Act:		
Contributions.....	Contributions.....	1,585,634.00	
Moins: *Remboursements...	Less: *Reimbursements.....	258,588.13	
		1,327,045.87	
Pensions payées.....	Pensions paid.....	840,865.58	486,180.29

REVENUE — B-15

53

Dépt du Trésor (Suite) — Treasury Dept. (Continued)

Divers:	Miscellaneous:		
Dépôts judiciaires non réclamés	Unclaimed judicial deposits.	4,863. 98	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	745. 67	
		<u>4,118. 31</u>	
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	477. 05	4,595. 36
			<u>\$32,293,989. 80</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—23)

REVENUE — B-16

Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch

Taxes:	Taxes:		
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	510,431. 77	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,750. 89	508,680. 88
		<u>7,968,822. 94</u>	
Tabac.....	Tobacco.....	10,704. 37	7,958,118. 57
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>27,424,638. 37</u>	
Vente au détail.....	Retail Sales.....	228,505. 71	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>27,196,132. 66</u>	
Moins versé au Fonds d'édu- cation (voir page 55).....	Less: Paid to Education Fund (see page 55).....	13,437,162. 62	13,758,970. 04
Gazoline.....	Gasoline.....	32,485,850. 06	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,894,965. 27	29,590,884. 79
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	11,929,144. 70	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	94,342. 30	11,834,802. 40
Corporations (sur capital).....	Corporations (on Capital).....	9,595,777. 47	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	47,674. 06	9,548,103. 41
Corporations (sur profits).....	Corporations (on Profits).....	35,089,781. 31	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	90,170. 94	34,999,610. 37
Taxe du chômage, S.R., c. 255..	Unemployment tax, R.S., c. 255.....		1,296,399. 35
			<u>109,495,569. 81</u>
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	13,287,985. 07	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	9,116. 36	13,278,868. 71
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	472,024. 50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	18,382. 92	453,641. 58
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	2,215. 34	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	214. 57	2,000. 77
			<u>13,734,511. 06</u>

REVENU — B-16

Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch
 (Suite) (Continued)

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	31,434.22	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	61,591.91	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	231.27	61,360.64
			92,794.86
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	156,347.29	
Taxes sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	19,209.13	
Sur profits.....	On Profits.....	31,649.54	207,205.96
Divers:	Miscellaneous:		
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience moneys and securities for which no information was available.....	2,236.22	
Impôt sur le revenu (arrérages) ..	Income tax (arrears) ..	23,249.24	25,485.46
			<u>\$123,555,567.15</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—27)

REVENU — B-17

Dépt du Trésor: Bureau des Assurances —
Treasury Dept.: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	70,176.00	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations..	5,805.50	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	150.00	
Assureurs.....	Brokers.....	275.00	
Compagnies.....	Companies.....	61,261.00	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,735.00	
		143,402.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	785.06	142,617.44
Amendes.....	Fines.....		239.55
			<u>\$ 142,856.99</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—28)

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

Taxes:

Impôt sur la vente au détail
(partie reportée de l'état des
revenus, Annexe B-16, page 53)

Taxes sur le capital de compa-
gnies exploitant des raffineries
de pétrole et des réseaux télé-
phoniques.....

Revenus sur kilowatts-heure d'é-
lectricité générée.....

Droits de coupe.....

Contribution de la Commission
Hydroélectrique de Québec.....

Recettes du fonds d'amortisse-
ment des commissions scolaires..

Taxes:

Retail Sales tax (Amount brought forward from
the Statement of Revenue, Schedule B-16,
page 53).....

13,437,162.62

Tax on capital of companies operating petrole-
um refineries and telephone systems.....

489,696.76

Charge on kilowatt-hours of electricity gener-
ated.....

Stumpage dues.....

1,581,920.89

806,384.94

Contribution from the Québec Hydro-Electric
Commission.....

2,800,000.00

Receipts from School Commission Sinking
Funds.....

39,634.82

19,154,800.03

Moins:

Dépenses et engagements:

Sous la direction de la Commis-
sion Municipale (détail, An-
nexe C-1, page 7).....

Sous la direction du Dépt de
l'Instruction publique (détail,
Annexe C-8, pages 8 et 18)...

Less:

Expenses and Commitments:

Under the administration of the Municipal
Commission (details, Schedule C-1,
page 7)..... 6,909,000.00

Under the administration of the
Dept. of Education (details,
Schedule C-8, pages 8 and 18) . 250,040.37

7,159,040.37

\$11,995,759.66

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

		<u>Annexe Schedule</u>	<u>Pages</u>
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-7
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-41
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-54
Chasse.....	Game.....	C-4	2-14
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-28
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-19
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-7	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-8	2-34
Législation.....	Legislation.....	C-9	2-8
Mines.....	Mines.....	C-10	2-10
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-11	2-11
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-12	2-40
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-13	2-10
Santé.....	Health.....	C-14	2-30
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-15	2-17
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-16	2-31
Travail.....	Labor.....	C-17	2-10
Travaux publics.....	Public Works.....	C-18	2-33
Trésor.....	Treasury.....	C-19	2-28
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-57
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
5	Codification des lois municipa- les.....	Codification of Municipal Laws.....	5
5	Commission municipale de Qué- bec.....	Québec Municipal Commis- sion.....	6
5	Subventions.....	Grants.....	7
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....	8
6	Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires, 9 Geo. VI, c. 51 et 12 Geo. VI, c. 41.....	Committee of Inquiry to En- sure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation, 9 Geo. VI, c. 51 and 12 Geo. VI, c. 41.....	S
6	Administration de la loi pour as- surer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	Administration of the Act to Insure the Progress of Edu- cation, 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32.....	S
7	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	9
7	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
7	Loi pour assurer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32: Fonds d'éducation (Annexe B-18, page 55).....	Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32: Education Fund (Schedule B-18, page 55).....	

MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
90,000.00	68,549.32	.....	.....	21,450.68
1,700.00	1,639.84	.....	.....	60.16
10,000.00	9,754.22	200.00	.....	45.78
4,000.00	3,996.73	.....	.....	3.27
13,000.00	7,456.59	.....	.....	5,543.41
150,000.00	148,013.41	.....	.....	1,986.59
10,000.00	10,000.00	.....	.....	.....
20,000.00	14,240.41	200.00	.....	5,559.59
.....	18,999.85	.....	18,999.85	.....
.....	101,185.90	.....	101,185.90	.....
5,000.00	4,232.48	.....	.....	767.52
	388,068.75			35,417.00
	2.30			2.30
<u>\$ 303,700.00</u>	<u>388,066.45</u>	<u>400.00</u>	<u>120,185.75</u>	<u>35,419.30</u>
	<u>\$ 388,466.45</u>		<u>\$ 84,766.45</u>	

\$6,909,000.00

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries	68,049.40
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	499.92
		<u>\$ 68,549.32</u>

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., \$8,000; Doucet, J. L., (Adjoint — Joint), \$5,333.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Madeleine, \$498.69; Binet, G., \$1,600; Bournet, R., \$3,200; Bourque, G., \$564.50; Clarke, R., \$3,100; Couillard, C. A., \$5,000, \$500; Daveluy, J., \$2,400; Fleury, M., \$2,582; Frenette, Mabel, \$1,600; Frenette, R., \$1,000; Gagnon, H., \$5,000; Gagnon, Marthe, \$400; Germain, G., \$225; Gauthier, Gilberte, \$1,230; Hardy, Albertine, \$1,400; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,330; Lachance, Magdeleine, \$1,436.19; Laliberté, Odette, \$1,000; Landry, Thérèse, \$1,230; Lavigne, Lucile, \$2,000; Martel, F. X., \$2,716.60; Paquet, A., \$1,600; Perreault, H., \$1,000; Pouliot, Marguerite, \$1,530; Robert, A., \$1,930; Sasseville, C., \$3,600; Trottier, I., \$3,000; Vallée, Adrienne, \$275; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$140; Moins fractions de cents, \$1.94.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$1,639.84)

Traitement — Salary: Desparois, Lucille, \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,590.46
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	6,163.76
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 9,954.22</u>

Bournet, R., \$369.67; Doucet, J. L., \$744.58; Dussault, Hon. B., \$1,378; Gagnon, H., \$2,190.87; Martel, F. X., \$1,763.99; Morin, E., \$1,447.43; Sasseville, C., \$1,791.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$68.55.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	3,634.73
Divers.....	Miscellaneous.....	362.00
		<u>\$ 3,996.73</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,585.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$410.76.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal LawsCrédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	6,056.59
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,400.00
	\$	7,456.59

Traitements — Salaries (\$6,056.59): Bédard, Céline, \$806.45; Couture, Anita, \$391.61; Gravel, Michelle, \$498.69; Nadeau, J. A., \$3,000; Turgeon, Marthe, \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16.

Honoraires professionnels — Professional Fees: Prévost, Y., \$1,400.

Commission municipale de Québec — Québec Municipal CommissionCrédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	115,126.37
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	9,399.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,910.68
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	4,936.86
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	1,177.09
Divers.....	Miscellaneous.....	462.57
	\$	148,013.41

Traitements — Salaries (\$115,126.37) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$9,399.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$16,910.68): Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$3,000, \$1,272.96. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$2,000, \$1,489.65.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J. C., \$3,600, (c) \$1,486.17; Beaumier, J. O., \$900, (c) \$47.50; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, P. A., \$400; Bergeron, J. A., \$2,916.49; Binet, Suzanne, \$1,055; Blouin, Gisèle, \$200; Bouliane, Marie P., \$1,400.74; Brien, J. A., \$3,000, \$600, \$568.16; Bussièrès, R., \$2,500, (c) \$37.80; Caouette, J. N., \$3,600; Cormier, Louyse, \$1,325; Côté, L., \$3,600, \$600, \$4,904.42; Delisle, G. H., \$1,372.38; Demers, G. A., \$1,200; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$1,014.15; De Savoye, F. M., \$3,000, \$600; Faucher, P., \$3,600, (c) \$467.83; Fiset, G., \$200; Frenette, Ursule, \$633.33; Gagnon, R., \$1,600; Gallagher, Mabel, \$1,500; Gauvreau, C. A., \$4,500, (c) \$575.16; Guilbault, H., \$1,700; Guindon, J. A. L., \$1,666.56, (c) \$74.70; Hains, Lorraine, \$1,226.33; Hudon, E. O., \$600, (c) \$55.24; Hunter, A. H., \$3,600, (c) \$609.05; Laliberté, L. P., \$2,182, \$24.97; Laurent, G., \$5,000, \$800, \$1,417.08; Lawrence, Paulyne, \$838.71; Lebœuf, Cécile, \$406.66; Lemay, Colette, \$1,070.97; Létourneau, J. T., \$533.28; Marcotte, M. R., \$4,000, (c) \$41.22; Massé, L., \$2,500, (c) \$552.70; Ménard, Thérèse, \$106.45; Ouellet, Ghislaine, \$1,151.54; Ouellet, M., \$3,600, (c) \$1,091.24; Ouimet, E. A., \$3,000, \$600, \$853.41; Paré, G., \$2,500; Perron, O., \$1,554.11; Pinault, J., \$3,600; Rioux, J. T., \$2,134, (c) \$237.60; Roy, Hortense, \$1,130; Shehyn, G., \$750; Simon, Claire, \$1,400.74; Turgeon, F., \$854.25; Turgeon, M., \$4,000, \$600, \$89.67; Villeneuve, Angéline, \$1,109.68; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$210; Moins fractions de cents, \$2.01.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,576.52): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$463.37; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,418.50; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Chicoutimi, \$330.98, Rimouski, \$424.97, Val-d'Or, \$243.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$695.38.

Subventions — GrantsCrédit (Vote) No 7 (\$10,000.00)

Assn des Officiers de Finance Municipaux du Québec, \$300; Assn Internationale des Gérants de Ville, \$300; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,500; Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$500; Institut d'Architecture Paysagiste de Québec, \$100; McGill University, \$500; Municipal Finance Officers Assn. of the U.S. and Canada, \$700; National Assn. of Assessing Officers, \$100; Revue Municipale, \$2,500; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires de la Province, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500.

Service d'urbanisme — Town Planning Service**Crédit (Vote) No 8**

Traitements.....	Salaries.....	11,959.84
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	2,280.57
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 14,440.41</u>

Lambert, R., \$200; Légaré, Mariette, \$1,350; Pelletier, B., \$5,000, \$1,199.34; Pinault, J. E., (b) \$127.80; Sarault, J. C., \$2,400; Vautrin, I., \$3,000, \$953.43; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires —**Committee of Inquiry to Ensure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation****9 Geo. VI, c. 51 et 12 Geo. VI, c. 41**

Traitements.....	Salaries.....	14,899.93
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,099.92
		<u>\$ 18,999.85</u>

Bourassa, C., \$2,400, \$600; Ferron, H., \$4,000, \$1,000; Fortier, de LaB., \$4,500, \$1,500; Latter, J. R., \$833.33, \$208.32; Petrie, C., \$3,166.64, \$791.64; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Administration de la loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Administration of the Act to Insure the Progress of Education****10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32**

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	145.75
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	216.40
Commissions sur échange d'obligations.....	Commission re exchange of debentures.....	99,998.35
Publication d'avis, etc.....	Publication of notices, etc.....	825.40
		<u>\$ 101,185.90</u>

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$145.75) Honoraires professionnels — Professional Fees (b) (\$216.40): Dupuis, R., (b) \$127.50; Lavigne, Lucile, \$100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$134.65.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$100,823.75): Ames, A. E. & Co., \$399.95; Bank of Nova Scotia, \$224; Bank of Toronto, \$166.75; Banque Canadienne Nationale, \$37,915.51; Banque d'Économie de Québec, \$1,207.45; Banque de Montréal, \$11,515.78; Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal, \$185.25; Banque Prov. du Canada, \$7,654.49; Beaubien, L. G. & Cie, \$4,574.82; Bélanger, J. G. & Cie, \$209.80; Bell, Gouinlock & Co., \$367.25; Boulet, J. C., \$233.05; Breault & Chaput, \$157.50; Burns Bros. & Denton Ltd., \$198; Canadian Bank of Commerce, \$1,718.03; Casgrain & Cie, \$150; Corp. de Prêts de Québec, \$1,482.10; Côté & Cie, \$160.95; Crédit Interprovincial, \$757.60; Dawson McLean Ltd., \$214.05; Desjardins, Couture Inc., \$1,786.93; Dionne, E., \$202.50; Dominion Securities Corp., \$455.20; Dubé, O. & Cie, \$994; Gairdner & Co., \$864.87; Garneau, Boulanger Ltée, \$508.20; Gazette Printing Co, \$111; Gendron, J. T., \$476.70; Geoffrion, Robert & Gélinas, \$800.75; Gauthier, P., \$1,946.69; Greenshields & Co., \$331; Grenier, Ruel & Cie, \$644.20; Guildhall Securities, \$106; Guimont, Clément Inc., \$631.30; Hamel, Fugère & Cie, \$1,105.75; Laflamme, J. E., \$1,259.75; Lagueux & Desrochers, \$975.05; Lajoie, Robitaille & Cie, \$743.20; Leblond, L. E., \$219; Leclerc, R. T., \$3,712.25; Matteau, F., \$751.25; McLeod, Young, Weir & Co., \$134; McNeil, Mantha Inc., \$1,463; Mead

& Co., \$148.75; Montréal City & District Savings Bank, \$2,435.40; Montréal-Matin, \$122.50; Nesbitt, Thomson & Co., \$411.55; Pitfield, W. C., \$107.25; Royal Bank of Canada, \$3,634.96; Royal Securities Corp., \$351.87; Savard, Hodgson & Co., \$551.65; Société de Placements, \$167.75; Société Générale de Finance, \$1,711; Wood, Gundy Corp., \$217.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,248.65.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 9

Bourses.....	Scholarships.....	2,000.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,064.78
Divers.....	Miscellaneous.....	167.70
		<u>\$ 4,232.48</u>

Cercle Universitaire Laval, \$120.24; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés—improvement courses to certain employees), \$167.70; Manoir Richelieu, \$1,279.05; McGill University, \$2,000; Morin, E., \$78.29; Mount Royal Hotel, \$587.20.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 2.30</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

Dépôts faits pour rembourser les emprunts temporaires des municipalités scolaires et intérêts sur la dette:	Deposits made to reimburse temporary loans of the School Municipalities and interest on the Debt:	
Banque Canadienne Nationale..	Banque Canadienne Nationale....	4,733,000.00
Dépôts faits pour honorer les obligations et coupons échus le 1er décembre 1948 sur les obligations émises par la Commission Municipale:	Deposits made to meet the payment of bonds and coupons matured December 1, 1948, on debentures issued by the Municipal Commission:	
Banque de Montréal.....	Bank of Montréal....	1,976,800.00
Trésorier de la province, pour divers fonds d'amortissement..	Treasurer of the Province, for various Sinking Funds	199,200.00
		<u>2,176,000.00</u>
		6,909,000.00
Subventions aux corporations scolaires accordées par l'entremise du Dépt de l'Instruction publique (détail, pages C8—8 et 18)..	Grants to School Corporations through the Dept. of Education (details, pages C8—8 and 18)....	250,040.37
		<u>\$7,159,040.37</u>

La liste des municipalités scolaires intéressées sera publiée aux Comptes Publics 1949-50.
The list of School Municipalities concerned will be published in the 1949-50 Public Accounts.

Les revenus sont énumérés à l'Annexe B-18, page 55.

The Statement of Revenue is given on page 55, Schedule B-18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
11	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
15	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....	5
17	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage....	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....	6
		Suppl.	2
20	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....	7
		Suppl.	3
28	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....	8
31	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements de professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers.....	9
31	Subventions aux écoles d'agriculture.....	Grants to Agricultural Schools.	10
31	Bourses d'études agricoles...	Agricultural Scholarships.....	11
32	Établissement d'écoles régionales d'agriculture, 10 Geo. VI, c. 7 et 11 Geo. VI, c. 14.	Establishing of Regional Agricultural Schools, 10 Geo. VI, c. 7 and 11 Geo. VI, c. 14....	S
32	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
32	Subventions aux caisses populaires, 11 Geo. VI, c. 15...	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15.....	S
....	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Societies, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39.....	S
32	Commission du prêt agricole canadien, S.R., c. 114....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....	S

(Suite à la page 4)

AGRICULTURE — C-2

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
756,000.00	743,711.31	.....	.....	12,288.69
1,245,000.00	1,168,916.23	.....	.....	76,083.77
725,000.00				
135,000.00	858,785.09	939.17	.....	275.74
80,000.00	73,693.42	.....	.....	6,306.58
65,000.00	53,428.93	.....	.....	11,571.07
868,000.00				
125,000.00	992,821.45	.....	.....	178.55
1,415,000.00				
275,000.00	1,548,528.14	14,157.13	.....	127,314.73
406,000.00	368,800.67	.....	.....	37,199.33
96,000.00	80,132.59	.....	.....	15,867.41
441,200.00	407,649.29	.....	.....	33,550.71
20,600.00	10,089.85	.....	.....	10,510.15
89,000.00	83,438.00	.....	.....	5,562.00
90,000.00	95,641.53	.....	5,641.53	.....
80,000.00	75,000.00	.....	.....	5,000.00
10,000.00	.....	.....	.....	10,000.00
135,000.00	124,370.26	.....	.....	10,629.74

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
32	Drainage des terres, 9 Geo. VI, c. 34 et amendements	Drainage of Land, 9 Geo. VI, c. 34 and amendments	S 1
33	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in General.....	12
37	Commission de l'industrie lai- tière.....	Dairy Industry Commission ...	13
37	Office du crédit agricole du Québec, S.R., c. 71.....	Québec Farm Credit Bureau, R.S., c. 71.....	14 S
39	Loi pour améliorer les condi- tions de l'habitation, 12 Geo. VI, c. 6 et 13 Geo. VI, c. 9.....	Act to Improve Housing Condi- tions, 12 Geo. VI, c. 6 and 13 Geo. VI, c. 9.....	S 15
40	Raffinerie de sucre de Québec. S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery..... R.S., c. 71.....	S 16
40	Conseil de recherches agricoles	Agricultural Research Board...	16
40	Dépenses diverses et impré- vues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	17
40	Achats, entreposage, distribu- tion, transport et ventes de grains de semence au béné- fice des cultivateurs de la province.....	Purchase, Warehousing, Distri- bution, Transportation and Sale of Seed-Grain for the Benefit of Farmers of the Province.....	M.S.-S.W. 10 (1947-48)
41	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
41	Immobilisations: Achats de terrains et cons- tructions.....	Capital Expenditure: Purchases of Lands and Build- ings.....	18
	Récapitulation: Dépenses ordinaires..... Immobilisations..... Avances.....	Ordinary Expenditure..... Capital Expenditure..... Advances.....	
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est don- né à l'Annexe B-1, page 46.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-1, page 46.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
-------------------------	-------------------------	---------------------	--	---

(Continued from page 3)

1,800,000.00	1,855,372.57	.....	55,372.57	.....
2,000,000.00	2,000,000.00	.....	.....	.....
480,000.00	458,453.95	1,815.96	.....	19,730.09
69,600.00	60,266.55	.....	.....	9,333.45
282,600.00	279,646.49	.....	.....	2,953.51
160,000.00	12,528.42	.....	.....	147,471.58
.....	33,634.32	.....	33,634.32	.....
250,000.00	218,324.82	.....	.....	31,675.18
132,000.00	132,000.00	.....	.....	.....
100,000.00	33,651.92	.....	.....	66,348.08
10,000.00	3,983.56	.....	.....	6,016.44
.....	168,920.47	.....	168,920.47	.....
.....	11,941,789.83	.....	.....	645,866.80
.....	38,619.72	.....	.....	38,619.72
\$ 12,341,000.00	11,903,170.11	16,912.26	263,568.89	684,486.52
.....	.....	.....	\$ 420,917.63	.....
\$ 150,000.00	34,628.70	.....	.....	115,371.30
12,341,000.00	11,903,170.11	.....	.....	.....
150,000.00	34,628.70	.....	.....	.....
.....	16,912.26	.....	.....	.....
\$ 12,491,000.00	11,954,711.07	.....	263,568.89	799,857.82
.....	.....	.....	\$ 536,288.93	.....

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	747,678.72
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	600.00
		748,278.72
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	4,567.41
		<u>\$ 743,711.31</u>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Simard, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L. P., \$1,275; Auger, A., \$4,000; Barabé, R., \$2,330; Barbin, R., \$3,154.52; Barthe, A., \$2,182; Beaudoin, O., \$1,500; Beaulne, J. I., \$1,782; Bédard, A., \$2,130.20; Bédard, Léo, \$1,200; Bédard, R., \$1,945; Bédard, T., \$1,330; Bégin, J. L., \$2,200; Bélanger, E., \$2,582; Bélanger, P. E., \$1,845.56; Bellehumeur, W., \$1,737; Bellemare, L. J., \$1,800; Bellisle, J., \$2,582; Belzile, L. P., \$3,000; Bernier, Marthe, \$390; Bernier, P., \$1,382; Blanchet, R., \$3,915; Blouin, J. P., \$1,382; Boisvert, M., \$1,893.59; Boiteau, G., \$1,633.30; Bolduc, C., \$1,800; Boucher, H. T., \$2,257.09; Boucher, L. P., \$1,382; Boulanger, Charlotte, \$1,279.56; Boulanger, G., \$2,182; Boulanger, J., \$3,000; Bourbeau, Geo., \$1,982; Brisebois, E., \$3,250; Brochu, Monique, \$1,130; Brochu, O., \$1,758.23; Brouilly, L., \$2,600; Brunelle, P. E., \$1,791; Brunelle, Thérèse, \$1,379.47; Buiatti, G., \$316.64; Buies, Muguette, \$1,108.59; Bureau, M., \$1,861.50;

Camirand, R., \$3,500; Caouette, L., \$2,000; Caouette, M. Anne, \$1,338.75; Caron, C., \$1,682; Caron, H., \$4,000; Caron, J., \$2,682; Caron, Madeleine, \$1,330; Caron, Marguerite, \$1,079.50; Caron, O., \$3,000; Caron, Rita, \$758.25; Cauchon, A., \$1,800; Cayouette, R., \$1,782; Chabot, J. N., \$2,200; Chabot, Solange, \$941.60; Chabot, T., \$1,900; Chaput, P. H., \$2,382; Charbonneau, G., \$1,982; Chartier, B., \$3,000; Chollet, H., \$1,800; Chouinard, Lévi, \$562.50; Chouinard, Lionel, \$1,430; Cimon, J. C., \$2,354.55; Cloutier, Adr., \$2,682; Cloutier, C. A., \$2,200; Cloutier, J. G., \$1,382; Cloutier, J. R., \$2,095.25; Cloutier, M., \$2,187.42; Cloutier, P. E., \$400; Connolly, Josephine, \$1,130; Côté, G., \$1,582; Côté, H., \$2,500; Côté, J. A., \$250; Côté, Laetare, \$1,790; Couture, Alf., \$1,751.56; Couture, René, (Québec), \$1,844.03;

Dagneau, G., \$1,163.24; Daignault, Lucille, \$690; DeBellevall, L., \$2,182; De la Chevrotière, A. E., \$2,982; Delisle, Alice, \$1,030; Delisle, E., \$1,547.79; Demers, L., \$2,182; Denis, D., \$2,082; Denis, E., \$2,182, \$200; Déry, T., \$2,200; Desautels, A., \$2,982; Descarreaux, L. D., \$2,400; Deschênes, Annette, \$1,330; Deschênes, G., \$2,382; Descostes, O., \$2,582; Descôteaux, J. L., \$4,500; Desgagné, Jeannine, \$1,355; Després, Mme R., \$1,500; DeValter, R. A., \$2,025; Dion, Claire, \$1,000; Dion, H. S., \$1,970; Dion, J. A., \$2,382; Dion, M., \$2,330; Dion, Roger, \$1,875; Dionne, E., \$1,775.28; Dionne, Madeleine, \$1,230; Donaldson, A., \$1,382; Doré, N., \$2,400; Dorion, P. A., \$2,480.20; Doyle, A., (partie d'année — part year), \$333.32; Drolet, F. X., \$1,512.50; Drouin, Berthe, \$1,300; Drouin, J., \$2,882; Drouin, Mme J., \$1,358.20; Drouin, Lorraine, \$1,400.75; Dubé, J. B., \$2,083.22; Dubé, J. E., \$4,500; Dubé, M., \$1,700; Dubé, W., \$4,500; Dubois, J. H., \$1,530; Dubord, H., \$3,000; Duchesne, J. E., \$2,200; Dufour, Rol., \$1,700; Dugal, J. A., \$1,430; Dulude, G., \$1,766.54; Dumais, L. C., \$1,382; Dumontier, C., \$1,982; Duncan, J., (partie d'année — part year), \$2,300; Dupuis, P., \$2,582; Duquet, Yolande, \$1,197.50; Durocher, R., (partie d'année — part year), \$1,275; Dussault, A., \$1,682; Dussault, Jean, \$150; Dussault, Jos., \$2,700; Dussault, R., \$1,411.44; Fafard, A., \$2,500; Faguy, H., \$1,582; Ferland, P. J., \$1,782; Ferlatte, Juliette, \$1,528.36; Fitzpatrick, Emily, \$1,100; Fleury, F., \$2,600, \$400; Fontaine, M. Jeanne, \$1,175; Fontaine, Rolande, \$1,100; Fortin, J. A., \$2,600; Fournier, L., \$2,382; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$1,582; Fugère, E., \$2,900;

Caboury, O., \$1,230; Gagné, J. B., \$1,582; Gagnon, Jos., \$2,474.75; Gagnon, J. L., (partie d'année — part year), \$1,262.25; Gagnon, L. P., \$1,645.47; Gagnon, M. J., \$3,000; Gagnon, R., \$3,200; Gamache, A., \$2,782; Gamache, C. A., \$4,500; Gamache, Georgette, \$1,130; Gamache, Lucile, \$1,100; Garneau, E., \$1,982; Garneau, P. G., \$2,130.20; Garneau,

R., \$1,582; Gaudreau, P., \$2,293.54; Gauthier, Émile, \$4,500; Gauthier, G., \$3,500; Gauthier, Monique, \$1,230; Gautreau, J. J., \$3,500; Gauvin, J., \$300; Gélinas, G., \$3,000; Gendron, A., \$2,382; Gendron, Odile, \$1,379.47; Genest, J., \$2,682; Genois, A., \$1,582; Gervais, L., \$2,348; Giard, L., \$2,182; Gigault, Alice, \$1,179.50; Gingras, M., \$2,451; Godbout, E., \$2,082; Gosselin, Jacques, \$2,182; Gosselin, Jos., \$1,130; Gosselin, Thérèse, \$1,173.31; Goulet, O., \$1,500; Goulet, Sabine, \$1,375; Gravel, G., \$2,500; Guay, J. R., \$2,182; Guertin, D., \$1,600; Guertin, E., \$424.67; Guertin, Marcelle, \$1,033.20; Guimont, J. A., \$2,249; **Hamel, A.**, \$1,833.26 (transféré du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Provincial Secretary); Hardy, A. J., \$1,800; Hardy, Gisèle, \$1,200; Hébert, C., \$2,782; Houle, B., \$2,200; Huot, J., \$1,752.42; Hurtubise, Aug., \$3,583.24; **Jalbert, C.**, \$2,566.52 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$1,982; Jobin, Jeanne, \$1,330; Julien, A., \$1,600; **Kirouac, A.**, \$1,931;

Labrecque, P., \$4,500; Lachaine, F. X., \$2,100; Lachance, Berthe, \$1,271.52; Lachance, J. P., \$1,330; Lacoursière, H., \$2,630; Lacroix, B., \$1,842.42; Lacroix, Élizabéth, \$1,130; Lacroix, S., \$1,783.22; Laflamme, O., \$1,582; Lafleur, Aline, \$1,300; Laganrière, L., \$2,166.52; Lagloire, P., \$4,500; Lagueux, Yvonne, \$1,330; Laliberté, Mme F., \$1,464.55; Lamarre, A., \$2,413.32; Lambert, P., \$2,833.20; Lamontagne, Arsène, \$2,045.48; Lamontagne, Marthe, \$250; Landry, B., \$3,000; Langlois, R., \$100; Laplante, Lise, \$1,180; Larivière, R., \$2,182; Laurandean, A., \$2,300; Lauzière, H., \$3,250; Lavallée, A., \$2,895.80; Lavoie, C. H., \$2,182; Lavoie, J. E. O., \$2,500; Lavoie, J. H., \$4,500; Lavoie, Rita, \$1,216.66; Lebeau, Mme P. C., \$2,182; Leblanc, A., \$2,200; Leblanc, E., \$2,382; Leblond, D., (partie d'année — part year), \$333.32; Leblond, Jacqueline, \$1,275; Leclerc, M., \$2,582; Lécuyer, R., \$2,800; Légraré, Art., (partie d'année — part year), \$57.58; Lemay, B., \$1,700; Lemelin, P., \$2,582; Lemieux, Cécile, \$1,500; Lemieux, G., \$1,882; Lemieux, P. E., \$1,420 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of Executive Council); Lesage, C. E., \$2,115; Lespérance, R., \$2,782; Lessard, Rolande, \$1,130; Lettre, J. P., \$2,982; Levasseur, C., \$1,600; Léveillé, A., \$1,840.24; Léveillé, Marguerite, \$1,130; Levesque, G. E., \$1,765; L'Heureux, Rolande, \$1,300; Lizotte, Berthe, \$1,179.15; Lockwell, S., \$1,790; Lortie, E., \$1,530;

Magnan, J. C., \$4,500; Maheux, G., \$4,500; Maheux, P. H., \$2,121.52; Marcotte, J., \$1,341.54; Marcoux, L. P., \$1,836.48; Marier, R., \$1,730; Marier, S., \$1,982; Marier, T. R., \$2,851.52; Martel, J. A., \$1,740.30; Martel, Marguerite, \$1,000; Mercier, E., (partie d'année — part year), \$500; Mercier, M. Paule, \$214.55; Mercier, P. E., \$2,582; Mercure, W., \$1,454; Méthot, J. R., \$3,000; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,782; Minguy, J. B., \$2,100; Moreau, G., \$700; Morency, E., \$1,582; Morency, Lucienne, \$1,530; Morin, Alice, \$1,464.55; Morin, J. E., \$2,800; Morin, J. P., \$312.50; Morin, Marthe, \$1,108.59; Morisset, Adèle, \$1,471.64; Morisset, P., \$2,382; Myrand, Alexandrine, \$1,130; McKay, G., \$1,173.31; **Nadeau, R.**, \$2,382; Naud, M., \$2,091.62; Nieuwenhove, O. V., \$2,982; Noël, Jeannine, \$1,130; Noiseux, D. C., \$4,000; **Ouellet, A.**, \$2,500;

Painchaud, R., \$2,200; Paquet, Alb., \$2,121.52; Paquet, Aurélien, \$2,130.20; Paquet, E., \$1,500; Paquet, M., \$2,100; Paquette, L. P., \$2,600; Paradis, C., \$2,300; Paradis, L., \$1,716.53; Paradis, Raym., \$2,200; Parent, N., \$3,300; Patry, O., \$1,230; Payeur, P. E., \$2,382; Payeur, Simone, \$1,130; Pelletier, J. A., \$2,033.75; Pelletier, J. E., \$1,590; Pelletier, L. de G., \$2,382; Perreault, Étienne, \$1,130; Perreault, G., \$345; Perreault, Marie, A. G., \$1,382; Picard, Jeanne, \$1,130; Piché, L., \$2,182; Pichette, E., \$1,100; Pilon, J. U., \$3,250; Plamondon, Louise, \$1,330; Plante, J. Ans., \$2,025; Poirier, H., \$1,582; Poirier, J. A., \$2,000; Poitras, L. J., \$1,230; Poitras, P. E., \$1,851.64; Potvin, J. B., \$2,982; Poulin, A., \$2,882; Poulin, L., \$3,000; Pouliot, Henriette, \$1,197.50; Pouliot, R., \$2,782; Powell, G. A., \$2,000; Prince, Mme A., \$1,485.24; Proulx, R., \$2,382; Provencher, I. P., \$3,083.32; **Raymond, Suzel**, \$1,130; Readman, H., \$1,782; Richard, L. T., \$1,582; Rioux, A. J., \$3,500; Robert, E., \$2,161.50; Robert, P., \$2,782; Robitaille, Irène, \$1,308.75; Robitaille, M., \$1,882; Rodrigue, J., \$1,400; Rondeau, F., \$1,954.52; Rousseau, J., \$2,200; Rousseau, M., \$2,182; Roy, Hélène, \$655.48; Roy, J. B., \$1,561.50; Roy, P., \$2,700; Roy, P. E., \$2,375; Royer, H., \$2,500;

Savard, Geneviève, \$1,316.51; St-Pierre, Adj., \$2,200; St-Pierre, Arm., \$2,682; **Talbot, J. M.**, \$3,250; Tardif, J., \$3,166.64; Tardif, S., (partie d'année — part year), \$765; Tessier, A., \$2,880.75; Tessier, H., \$2,382; Thibault, U., \$1,282; Trudel, F., \$3,437.34; Trudelle, Isabelle, \$127.08; Turcotte, Bibiane, \$977.50; Turcotte, L., \$3,141.60; Turcotte, M., \$1,900; Turcotte, Pauline, \$1,130; Turgeon, A., \$1,800; Turgeon, E., \$2,875; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,800; Turmel, F., \$2,500; **Vaillancourt, A. Marie**, \$1,930; Vallérand, A. Marie, \$1,330; Vallières, G., \$2,182; Vandal, J. O., \$1,782; Veilleux, J. M., \$4,500; Vermette, D., \$2,100; Vézina, Mme A., \$1,182; Vézina, Carmen, \$1,330; Vézina, Ernestine, \$1,800; Vézina, H. C., \$1,358.27; Vézina, Pauline, \$1,130; Voyer, C., \$1,362.50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,440; Moins fractions de cents, \$21.82.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,174,351.64
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	1,286.60
		1,175,638.24
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agri- cultural labour.....	4,222.01
Divers.....	Miscellaneous.....	1,650.00
		5,872.01
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce.	850.00
		6,722.01
		<u>\$1,168,916.23</u>

Alain, J., \$2,054.13; **Alarie, A.**, \$2,600; **Albert, Elmiro**, \$925; **Albert, J. L.**, \$2,695.83; **Ampleman, G.**, \$2,500; **Anctil, J.**, \$2,582; **April, N.**, \$4,000; **Aquin, L.**, \$2,433.32; **Arcand, R.**, \$2,200; **Archambault, B.**, \$2,575; **Arsenault, F.**, \$2,654.13; **Asselin, P.**, \$1,982; **Audet, J. E.**, \$1,132.16; **Audet, N.**, \$1,975; **Auger, Carmelle**, \$801.62; **Auger, J.**, \$2,654.13; **Auger, R.**, \$268.74; **Auger, Suzanne**, \$1,330;

Baillargeon, R., \$3,048; **Bailly, C. A.**, \$2,400; **Barbe, Denise**, \$1,500; **Barber, Merle**, \$1,000; **Barck, Wilhelmine**, \$162.48; **Baribeau, Ls.**, \$2,475.29; **Baribeau, Lucien**, \$1,912.34; **Baribeau, S.**, \$1,590.76; **Baril, C.**, (partie d'année — part year), \$1,558.22; **Bastien, J.**, \$166.66; **Beauchamp, R.**, \$2,382; **Beauchemin, J. A.**, \$1,882; **Beauchesne, F.**, \$2,033.28; **Beaudet, R.**, \$2,475; **Beaudin, G.**, \$1,382; **Beaudin, L. A.**, \$2,509.12; **Beaudoin, M.**, \$362.90; **Beaudry, J. E.**, \$3,250; **Beaudry, J. R.**, \$545.46; **Beaulieu, A.**, \$1,900; **Beauregard, Fernande C.**, \$1,000; **Bédard, A. E.**, \$2,182; **Bédard, J. R.**, \$891; **Bédard, Lucien**, \$149.04; **Bédard, Roger**, \$437.50; **Bégin, J.**, \$2,800, \$125; **Bégin, L.**, \$2,382; **Bélanger, D.**, \$1,900; **Bélanger, J. L.**, \$2,800; **Bélanger, L.**, \$2,483.18; **Bélanger, Z.**, \$2,695.83; **Bélisle, L. A.**, \$1,782; **Béliveau, H.**, \$2,654.13; **Béliveau, S. F.**, \$2,650; **Béliveau, Suzanne**, \$730; **Bellavance, R.**, \$3,250; **Bellemare, B.**, \$2,400; **Belzile, A.**, \$1,900; **Belzile, G.**, \$2,200; **Belzile, R.**, \$1,582; **Benoît, E.**, \$1,582; **Benoît, J. E.**, \$1,590.76; **Bergeron, A.**, \$1,800; **Bergeron, R.**, \$2,000; **Bergeron, R. A.**, \$1,262; **Bérubé, D.**, \$1,750; **Bérubé, Léonne**, \$435; **Bérubé, Noella**, \$1,000; **Bérubé, O.**, \$1,500; **Bessette, Martine**, \$80; **Bilodeau, Josaphat**, \$2,200; **Binette, Thérèse**, \$1,430; **Birch, E. May**, \$375; **Bissonnette, L.**, \$275; **Blackburn, R.**, \$2,182; **Blackburn, T. A.**, \$1,982; **Blackburn, V.**, \$1,982; **Blais, J. N. E.**, \$2,277.75; **Blanchard, Jeannette**, \$1,030; **Boily, I.**, \$1,800; **Bois, H. H.**, \$1,282; **Bois, J. H.**, \$2,782; **Bois, L. P.**, \$333.30; **Bois, Monique**, \$730; **Boivin, E.**, \$2,781; **Boivin, J.**, \$1,900; **Boivin, T. E.**, \$1,506.03; **Bonenfant, J.**, \$1,866.60; **Bonin, V.**, \$2,275; **Bonneau, J.**, \$1,700; **Bothwell, A.**, \$2,654.13; **Bouchard, F. X.**, \$1,982; **Bouchard, Gemma**, \$225; **Bouchard, J. E.**, (St-Côme), \$1,911.36; **Bouchard, R.**, \$1,730; **Boucher, A.**, \$2,633.28; **Boucher, G. H.**, \$210; **Boucher, P.**, \$2,582; **Boudreau, H.**, \$1,886.76; **Boulais, B.**, \$2,600; **Boulais, F.**, \$208.32; **Boulanger, V.**, \$1,382; **Boulet, L. J.**, \$2,582; **Bourassa, G.**, \$866.64; **Bourassa, J.**, \$2,512.50; **Bourbeau, Gér.**, \$321.64; **Bourgeois, Thérèse**, \$1,330; **Bouthillette, Madeleine**, \$1,000; **Boutin, L. E.**, \$2,654.13; **Brassard, J. R.**, \$2,373.50; **Brasseur, R.**, \$1,382; **Brault, Georgette**, \$1,200; **Brault, L.**, \$3,250; **Breton, Évariste**, \$1,875.29; **Brien, Estelle**, \$1,330; **Brien, F.**, \$2,782; **Brien, Lucile**, \$730; **Brodeur, C.**, \$2,082; **Brodeur, M.**, \$1,782; **Brosseau, P.**, \$1,982; **Brulotte, A.**, \$2,082; **Bruneau, J. H.**, \$2,633.28; **Brunelle, A. B.**, \$2,082; **Bureau, G.**, \$300;

Campagna, E., \$300; **Cantin, Charlotte**, \$1,530; **Carignan, Madeleine**, \$610; **Carignan, P.**, \$2,654.13; **Caron, A. L.**, \$1,982; **Caron, Émile**, \$1,900; **Caron, Eug.**, \$2,582; **Caron, G.**, \$1,982; **Carrier, J. E.**, \$2,200; **Carrier, R.**, \$1,982; **Carrière, G.**, \$462.90; **Cartier, R. D.**, \$2,382; **Castonguay, R.**, \$2,277.75; **Caumartin, G.**, \$1,982; **Cayouette, J. B.**, \$1,982; **Chabot, I.**, \$1,582; **Chabot, Rita**, \$1,530; **Chalifour, M.**, \$2,333.75; **Chamberland, J. W.**, \$2,475.29; **Champagne, F.**, \$3,000; **Champoux, Alma**, \$1,530; **Charbonneau, A.**, \$3,000; **Charest, R.**, \$2,943.24; **Chartre, Hilda**, \$1,130; **Chaussé, G.**, \$241.18; **Chéné, Juliette**, \$1,330; **Chevalier, E. U.**, \$2,382; **Chevalier, P.**, \$1,782; **Chevrette, B.**, \$2,900; **Chevrette, R.**, \$3,500; **Chevrier, G.**, \$1,625; **Choinière, L.**, \$2,600; **Choquette, Adrienne**, \$1,666.50; **Chouinard, Laurent**, \$2,033.28; **Chrétien, Denise**, \$675; **Cinq-Mars, L.**, \$177.50; **Cloutier, Raoul**, \$916.60; **Clou-**

tier, Rob., \$1,634.34; Coderre, I., \$2,500; Cormier, G., \$783.27; Corrivault, W., \$1,000; Corriveau, Ros., \$2,033.28; Cossette, B., \$1,156.12; Côté, Adr., \$2,313, \$715; Côté, C. A., \$1,782; Côté, Laurent, \$1,982; Côté, Monique, \$375; Côté, R., \$177.50; Cousineau, E., \$3,050; Coutu, Antoinette, \$1,000; Couture, Alp., \$2,182; Couture, Art., \$933.28; Couture, E., \$2,382; Couture, G., \$220; Couture, J. M., \$1,582; Crevier, L., \$2,382; Custeau, P., \$133.32; Cyr, Doris, \$583.24;

Daoust, J. O. R., \$1,012.50; Daviault, Florence, \$1,186.56; David, J., \$321.24; Deblois, R., \$2,333.28; Deguire, S., \$1,790; Delaney, J. W., \$3,000; Delorme, L., \$1,800; DeMaisonnette, G., \$2,130; Denis, G., \$1,982; Denis, Jeanne, \$1,200; DeRepentigny, L., \$1,425; Déry, N., \$1,782; Desbiens, G. A., \$2,200; Deschênes, A., \$2,382; Deschênes, S. M., \$2,182; Desjardins, D., \$2,182; Deslauriers, N., \$1,750.32; Desmanches, E., \$1,900; Desmarteau, R., \$2,182.43; Després, H., \$1,187.40; Desranleau, Claire, \$850; Desrochers, F., \$1,630; Desrosiers, J. P., \$2,000; Dion, A., \$1,797.42; Dion, L., \$1,756.04; Dion, L. P., \$1,891.54; Dionne, F., \$2,382; Dionne, G., \$2,400; Dionne, Madeleine, \$1,330; Dionne, M. A., \$2,060; Dirren, M., \$2,277.75; Doré, G., \$300; Dorval, J. L., \$1,982; Doyle, A., (partie d'année — part year), \$1,485; Doyon, H., \$1,589.43; Dozois, Lise, \$1,035.76; Drouin, Jeanne, \$500; Drummond, N. A., \$2,382; Dubé, A. L., \$1,782; Dubé, L., \$976.32; Dubé, Yvonne, \$900; Dubuc, R., \$670.80; Ducharme, L., \$302.39; Duckett, Mme L., \$1,375; Dufort, H., \$2,382; Dufour, René, \$1,769.02; Dufresne, Yvette, \$1,030; Dugas, R., \$1,590.76; Dumaine, R., \$1,882; Dumas, L., \$1,675; Duncan, J., (partie d'année — part year), \$82.58; Duquet, L., \$1,612.34; Duquette, G. E., \$1,682; Durocher, R., (partie d'année — part year), \$345.48; Dusablon, P., \$2,582; Elliott, R. M., \$2,382; Ferron, Martin, \$2,654.13; Ferron, Maurice, \$1,730; Ferron, R., \$2,625; Filion, R., \$3,250; Filion, Yvette, \$252; Fleury, M., \$1,550; Forest, Mariette, \$612.50; Fortin, D., \$2,900; Fortin, G. E., \$2,163.52; Fortin, Marguerite, \$1,130; Foucher, G. E., \$2,691.66; Furois, J. L., \$182.50;

Gagné, D., \$1,925; Gagné, H., \$1,809.09; Gagnon, E., \$2,033.28; Gagnon, Ida, \$1,329; Gagnon, Jean, \$1,954.52; Gagnon, Jules, (St-Hyacinthe), \$2,091.66; Gagnon, J. L., (partie d'année — part year), \$583.31; Gagnon, M., \$694.12; Gagnon, N., \$1,382; Gagnon, Rolande, \$1,330; Galarneau, G., \$264; Galarneau, G. B., \$3,250; Galarneau, N., \$1,582; Galarneau, P., \$1,913; Galarneau, Germaine, \$1,500; Gamache, R., \$1,100; Garneau, L., \$2,054.13; Garon, F. J., \$2,400; Gaudet, B., \$2,352; Gaudette, Lucille, \$1,000; Gaudreau, J. A., \$2,916.52; Gauthier, Alex., \$2,095.83; Gauthier, Alp., \$3,000; Gauthier, Clémence, \$775; Gauthier, Eph., \$2,382; Gauthier, H., \$2,382; Gauthier, J. R., \$2,782; Gauthier, P., \$2,654.13; Gauthier, Ubald, \$54.16; Gauthier, Ulric, \$2,382; Gélinas, B., \$2,348.50; Gélinas, Cécile, \$150; Gélinas, Maria, \$1,200; Gélinas, Marielle, \$787.50; Généreux, H., \$1,283.24; Genest, P., \$4,000; Gernaey, E., \$1,582; Giasson, C. E., \$2,435; Giasson, E., \$2,382; Gignac, P., \$1,575; Giguère, Rolande, \$1,000; Girard, C. A., \$1,582; Girard, R., \$2,062.50; Giroux, G., \$1,485; Giroux, L., \$2,000; Gobeille, Rolande, \$1,330; Godbout, F., \$2,582; Godbout, Gér., \$2,382; Godbout, Gust., \$1,733.28; Gosselin, S., \$2,691.66; Goulet, G., \$140.80; Goulet, M., \$411.50; Gravel, Marcelle, \$1,330; Grégoire, Lucie, \$1,300; Grimaud, F., \$1,982; Grisé, J. E., \$500; Guertin, C., \$2,082; Guertin, Jeanne-d'Arc, \$1,230; Guild, Joy, \$1,675; Guillemette, E., \$2,400; Hallé, E., \$825; Hamel, M., \$2,200; Harbours, G., \$500; Hardy, E., \$1,805; Hardy, J., \$2,654.13; Hardy, Solange, \$1,000; Hébert, S., \$1,800; Hénusset, O., \$2,400; Héroux, W. S., \$1,900; Houde, P., \$2,633.28; Houle, Eug., \$2,182; Houle, J. P., \$1,925; Houle, P. E., \$2,182; Huberdeau, F. A., \$1,886.46; Hudon, J., \$1,938.69; Hudon, Lorenzo, \$1,911.36; Hudon, Lucien, \$2,000; Hudon, Pierrette, \$498.69; Hurtubise, Alf., \$1,800; Irvine, Lucienne, \$354.10; Jalbert, E., \$1,912.50; Joncas, Maria, \$1,230; Joubert, A., \$2,475.29; Jourdain, N., \$2,382; Jourdain, T., \$2,200; Journault, Lucette, \$1,330; Joyal, J., \$1,746.17; Kelly, J. N., \$1,761.42;

Labelle, J. P., \$48.39; Labelle, Liliane, \$1,330; Laberge, R., \$550; Labrie, G. E., \$2,015.34; Labrie, Simone, \$925; Lafontaine, Jeannette, \$1,000; Lafortune, J. A., \$2,633.28; Lafrance, A., \$1,191; Lagacé, U., \$1,982; Lagacé, G., \$1,982; Laliberté, F., \$1,782; Laliberté, Jacques, \$2,066.60; Laliberté, Jeannine, \$945; Laliberté, M., \$2,082; Lalonde, E., \$75; Lalumière, E., \$1,982; Lamarre, Irène, \$1,630; Lamarre, M., \$3,083.32; Lamarre, Yvette, \$900; Lambert, J. A., \$2,413; Lambert, J. T., \$140.16; Lambert, Thérèse, \$1,330; Lambert, W., \$1,382; Lamontagne, O., \$2,095.25; Lamothe, R., \$1,235; Landry, G. A., \$2,691.66; Landry, H. M., \$1,451.60, \$235; Landry, L., \$2,200; Landry, Mathilde, \$720; Langevin, Françoise, \$800; Langevin, L., \$1,583.20; Langevin, Stéphanette, \$850; Langlais, Céline, \$1,100; Langlais, M. Paule, \$850; Langlais, S., \$2,018.24, \$55; Langlois, C. A., \$1,375; Langlois, Huguette, \$450; Langlois, Madeleine, \$609.51; Langlois, Paula, \$243.28; Langlois, R., \$2,600; Lanoue, A. C., \$1,982; Lanouette, J. V., \$2,456.68; Lapiere, Cécile, \$150; Lapiere, H., \$2,382; Laplante, L., \$2,382; Laramée, B., \$1,961.34; Laroeque, Gracia, \$900; Larouche, Isabelle, \$1,200; Larue, C. E., \$2,182; Laurin, M., \$1,425; Lauzier, M. Claire, \$100; Lauzière, A., \$2,200; Lavallée, E., \$2,382; Laverdière, A., \$1,530; Lavigne, A., \$1,900; Lavoie, Bella, \$1,330; Lavoie, F. X., \$2,654.13; Lavoie, N. Y., \$323.76; Lavoie, Suzanne, \$1,200; Lebel, Jeanne, \$1,100; Leblanc, G., \$2,200; Leblanc, R., \$2,695.83; Leblanc, Suzanne, \$790; Leblond,

D., (partie d'année — part year), \$1,485; Leclerc, J. L., \$427.50; Lecompte, Jeannine, \$480; Leduc, Aline, \$840; Lefebvre, G., \$2,382; Legal, E., \$1,782; Légiaré, Anthyme, \$1,800; Légiaré, P., \$370; Lemieux, M., \$2,600; Lemire, J. E., \$4,000; Lemire, J. G., \$1,982; Léonard, F., \$750; L'Espérance, G., \$682.46; Lessard, E., \$1,700; Lessard, R., \$2,382; Lett, Alice, \$1,300; Levesque, L., \$3,083.32; Limoges, D., \$2,175.29; Lizotte, Julienne, \$958.32; Loranger, L., \$1,763.64; Lorquet, R., \$2,351.42; Lupien, G., \$1,975;

MacDougall, W. G., \$3,000; MacMillan, D. G., \$1,533.26; MacMillan, D. J., \$2,200; Mailloux, A., \$2,382; Majeau, J., \$1,330; Maranda, P. H., \$1,955; Marceau, J. W., \$1,423.78; Marchand, A., \$1,982; Marchand, H., \$1,900; Marchand, Ruth, \$388; Marcotte, L., \$1,982; Marcotte, M., \$1,400; Marcotte, Yvette, \$1,000; Marier, Ida, \$1,108.47; Marshall, J. R. L., \$1,782; Marsolais, I., \$3,125; Marsolais, R., \$2,200; Marsot, L. V., \$2,131.10; Martel, Cécile T., \$787.50; Martel, L., \$850; Martel, Rita, \$900; Martin, Adr., \$2,633.28; Martin, André, \$2,330; Martin, J., \$2,233.20; Martin, Marie, \$1,330; Martin, S., \$1,761.42; Martineau, G., \$2,147.61; Mathieu, Pauline, \$1,330; Maurais, Thérèse, \$775; Mayrand, G. E., \$2,382; Ménard, L., \$1,630; Ménard, Y., \$2,650; Mercier, E., (partie d'année — part year), \$2,916.60; Mercier, N., \$2,475.29; Mercier, R., \$1,350; Méthot, A., \$2,000; Meunier, J., \$1,965.08; Michaud, G., \$2,381; Michaud, L., \$3,022.80; Michaud, O., \$1,982; Michaud, R., \$2,200; Mierzwinski, W., \$1,800; Milette, G. E., \$1,982; Milette, J. B., \$3,000; Millette, G., \$2,096; Mondou, L. A., \$2,691.66; Montambault, A., \$1,482; Monterain, P. G., \$2,016.53; Montour, J., \$1,980; Montreuil, J. E., \$1,750; Moreau, H. P., \$1,882; Morel, Angéline, \$750; Morin, Jean, \$796.62; Morin, L. N., \$2,382; Morin, P., \$2,650; Morissette, Y., \$533.28; Morissette, Roméo, \$3,000; Mousseau, Jeanne-d'Arc, \$850; Myre, E., \$1,800; McClintock, L. D., \$2,382; McGee, C., \$2,500; McKellar, Nella, \$1,130;

Nadeau, E., \$2,200; Noble, Géraldine, \$940; Noël, A., \$2,154.50; Noël, Françoise, \$1,330; Noiseux, E., \$437.50; Noreau, Béatrice, \$1,330; Normandeau, R. B., \$1,800; Noury, C. E., \$2,382; **Otis**, J. R., \$1,982; Ouellet, Cécile, \$1,130; Ouellet, Lucien, \$1,090; Ouellet, Ludovic, \$1,730; Ouellette, Gust., \$1,725; **Pageau**, E., \$1,982; Paiement, R. J., \$1,830; Paquet, O., \$1,782; Paquette, J. N., \$400.50; Paquin, A., \$1,682; Paquin, Ed., \$1,882; Paquin, P. A., \$2,200; Paré, A., \$1,775; Paré, I., \$2,082; Parent, Claire, \$1,330; Parent, E., \$1,809.09; Parent, P., \$635.46; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Alb., \$1,582; Paris, André, \$2,475.29; Patry, M., \$739.55; Pauzé, L., \$2,000; Pelchat, V., \$2,200; Pelland, A., \$1,830; Pelland, B., \$2,582; Pelland, G. N., \$1,382; Pellerin, J. A., \$1,630; Pelletier, E., \$871.19; Pelletier, Jacqueline, \$610; Pelletier, J. C., \$2,650; Pelosse, R., \$2,445.56; Perreault, Réal, \$1,450; Perreault, Roger, \$666.64; Perron, L., \$2,382; Pesant, Ad., \$1,809.09; Pesant, E., \$1,809.09; Petit, E., \$2,163.52; Phaneuf, U., \$2,330; Pichette, J., \$2,200; Piette, O., (b) \$156.60; Piette, R., \$1,083.29; Pigeon, R., \$1,982; Pinsonnault, C. A., \$3,000; Pintal, J., \$2,633.26; Plamondon, C. A., \$1,585; Plamondon, M., \$2,200; Plamondon, R. D., \$1,436.40; Plante, J. Alb., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,582; Poliquin, S., \$1,782; Potvin, L. A., \$2,650; Potvin, L. U., \$2,650; Poulin, Hélène, \$243.28 (transférée au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Pratte, A., \$3,250; Pronovost, Jeannine, \$1,000; Proulx, J. E., \$2,382; Proulx, T., \$99.25; Provençal, Germaine, \$1,000; Provost, M., \$288;

Racine, V., \$2,700; Rainville, Mariette, \$1,200; Raymond, R., \$1,125; Raynault, E. L., \$3,000; Raynault, L., \$1,775; Reid, H., \$2,782; Reid, R. J. M., \$2,263.60; Renaud, A., \$1,982; Renaud, Louise, \$720; Rheault, H. P., \$2,000; Rheault, J. P. E., \$2,330; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$865; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,330; Richard, R., \$2,081; Richard, T., \$1,582; Riel, R., \$700; Rinfret, J., \$2,691.66; Rinfret, M., \$2,182; Ringuet, J., \$1,700; Rioux, A., \$2,650; Rioux, G., \$2,018.24; Riverin, B., \$2,000; Riverin, Madeleine, \$1,330; Rivest, Rolande, \$868.59; Robert, A., \$2,382; Robert, H., \$2,582; Robitoux, Rita, \$458.26; Robitaille, G., \$783.27; Robitaille, H., \$1,651.60; Rodrigue, L., \$1,872.50; Rollin, J. T., \$2,513; Rompré, N., \$1,982; Rosciszewski, J., \$1,575; Ross, Donia, \$360; Rouillard, R., \$2,600; Rouleau, G., \$75; Rousseau, A., \$2,691.66; Rousseau, J. P., \$1,982; Roy, Ant., \$2,633.28; Roy, E., \$2,382; Roy, J. Elz., \$3,000; Roy, L., \$1,782; Roy, L. P. A., \$1,954.52; Roy, P. O., \$2,682;

Salvas, D., \$2,691.66; Samson, R., \$1,500; Sanfaçon, G., \$2,633.28; Saulnier, J. P., \$2,108.18; Sauvageau, L., \$1,250; Sauvé, Suzanne, \$320.39; Savard, Bibiane, \$1,000; Savard, J. G., \$207; Savard, R., \$3,000; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,666.64; Séguin, E., \$2,304.47; Sévigny, L., \$1,039.50; Simard, A., \$1,024.18; Simard, E., \$2,200; Simard, L. G., \$2,144.02; Simard, S., \$1,782; Simard, T., \$1,901.64; Sirois, G., \$1,891; Sirois, J. B., \$2,696; Sirois, J. C., \$1,600; Solomon, E., \$782; Solomon, J., \$2,516.57; Souey, P. A., \$2,200; Spénard, Gisele, \$720; St-Arnaud, J. R., \$2,691.66; St-Cyr, R., \$1,934.12; St-Denis, J. M. A., \$2,982; St-Georges, Berthe, \$1,330; St-Georges, G., \$37.50; St-Hilaire, Carmen, \$554; St-Hilaire, P., \$2,475.29; St-Louis, Henriette, \$1,330; Ste-Marie, M., \$2,000; St-Pierre, Corona, \$958.24; St-Pierre, D., \$2,018.24; St-Pierre, Louise, \$121.64; St-Pierre, L. N., \$2,509; St-Yves, L. J., \$2,100; Sundstrom, Pierrette, \$1,200; Sylvestre, I., \$2,200; Sylvestre, L. J., \$2,700;

Tait, G. M., \$2,382; Tardif, L., \$2,000; Tardif, R., \$2,300; Taylor, Frances C., \$178.57; Tessier, C. A., \$1,982; Tessier, G., \$2,200; Tessier, J. H., \$2,782; Théberge, A. E., \$2,000; Therrien, L., \$3,000; Thibault, A., \$806.12; Thibault, Mariette, \$1,000; Thibodeau, L., \$1,882; Timmermans, W., \$2,447; Tourchet, R., \$1,600; Tourigny, M. Rose, \$900; Towner, A., \$378; Traversy, L., \$1,903.87; Tremblay, Edgar, \$2,368.17; Tremblay,   loi, \$1,882; Tremblay, G., \$866.64; Tremblay, H., \$2,056.10; Tremblay, Léo, \$1,500; Tremblay, L. A., \$2,450; Tremblay, T., \$2,100; Trépanier, R., \$2,530; Trottier, L., \$1,882; Trudel, C., \$1,811.25; Turcot, C., \$2,530; Turcotte, L. D., \$1,682; Turgeon, F., \$1,500; Turmel, J. Mance, \$1,000; Vachon, C., \$1,600; Vermette, Antoinette, \$1,000; Vermette, E., \$2,650; Verret, J. H., \$2,382; Verville, H., \$2,297; Vézina, Bibiane, \$225; Vien, C., \$166.66; Vigneau, J. H., \$2,582; Villeneuve, J., \$210; Villeneuve, P., \$1,625; Vincelette, O., \$246.25; Vincent, Jacqueline, \$1,155; Vincent, S., \$2,413.52; Walker, Evelyn, \$714.55; Walsh, A. B., \$1,682.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,950; Moins fractions de cents, \$36.40.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	9,796.36	
Agronomie.....	Agronomy.....	136,481.50	
Animaux �� fourrure.....	Fur-bearing animals.....	14,547.01	
Arts domestiques.....	Household arts.....	12,762.98	
Drainage.....	Drainage.....	73,826.71	
��conomie domestique.....	Domestic Economy.....	34,660.21	
��conomie rurale.....	Rural Economy.....	47,415.04	
Enseignement agricole.....	Agricultural teaching.....	26,025.38	
Grande culture.....	Field Husbandry.....	32,698.05	
Horticulture.....	Horticulture.....	101,076.30	
Industrie animale.....	Animal Industry.....	128,032.73	
Informations et recherches.....	Information and research.....	34,297.88	
Médecine vétérinaire.....	Veterinary Medicine.....	51,034.14	
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,625.32	
		<hr/>	707,279.61
Automobiles:	Automobiles:		
Achats.....	Purchases.....	126,958.80	
Assurances.....	Insurance.....	7,787.88	
Gazoline, enregistrement, etc...	Gasoline, registra- tion, etc.....	2,147.42	137,483.10
		<hr/>	
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada...	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries..	25,585.94	
Avances.....	Advances.....	939.17	
		<hr/>	871,287.82
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	2,208.60	
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for ac- cidents.....	92.55	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	8,767.39	
		<hr/>	11,068.54
Imputé au Dépt du Bien-être so- cial et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	495.02	11,563.56
		<hr/>	<hr/>
			\$ 859,724.26

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$707,279.61): Alain, J., \$1,129.75; Albert, J. L., \$1,040.68; Ampleman, G., \$1,079.30; Angers, Abbé L., \$146.85; April, N., \$644.70; Aquin, L., \$1,574.27; Arcand, R., \$929.40; Archambault, B., \$1,354.01; Archambault, J. A., \$203.70; Archambault, J. O., \$585.97; Arsenaull, F., \$1,221.89; Asselin, P., \$1,048.27; Auclair, J. M., \$253.14; Audet, J. E., \$461.85; Audet, L., \$216.91; Audet, N., \$1,124.02; Auger, A., \$1,170.52; Auger, J., \$1,084.13; Auger, Suzanne, \$342.05;

Baillargeon, R., \$1,423.99; Bailly, C. A., \$797.74; Barabé, C., \$365.40; Barabé, R., \$661.50; Barbier, M., \$646.21; Barbin, R., \$700.87; Baribeau, C., \$115.78; Baribeau, Ls., \$1,015.25; Baribeau, Lucien, \$1,022.10; Baribeau, S., \$864.21; Baril, C., \$655; Barré, Hon. L., \$100; Barrette, R., \$440.49; Beauchamp, G., \$764.31; Beauchamp, R., \$2,374.58; Beauchemin, J. A., \$1,116.02; Beauchesne, A., \$514.14; Beauchesne, F., \$1,404.89; Beaudet, R., \$1,781.08; Beaudin, G., \$789.29; Beaudin, L. A., \$1,224; Beaudoin, M., \$375.62; Beaudoin, O., \$1,174.85; Beaudry, J. E., \$524.14; Beaulieu, A., \$1,512.98; Beaulne, J. I., \$335.70; Bédard, A. E., \$2,502.74; Bédard, J. R., \$446.01; Bégin, J., \$1,518.58; Bégin, L., \$1,223.76; Bélanger, A., \$542.02; Bélanger, D., \$1,372.25; Bélanger, H., \$213.25; Bélanger, J. L., \$238.60; Bélanger, L., \$1,384.77; Bélanger, Z., \$735.72; Bélisle, L., \$304.35; Bélisle, L. A., \$1,219.40; Béliveau, H., \$1,417.60; Béliveau, S. F., \$664.40; Bellavance, R., \$1,885.15; Bellemare, B., \$1,352.95; Belzile, A., \$1,356.37; Belzile, G., \$1,559.49; Belzile, L. P., \$1,339.95; Belzile, R., \$2,077.33; Benoit, E., \$1,101.38; Benoit, J. E., \$1,052.53; Bergeron, A., \$695.43; Bergeron, H., \$423.05; Bergeron, R., \$1,519.25; Bernard, E., \$559.65; Bérubé, D., \$1,080.37; Bérubé, O., \$453.70; Bilodeau, Josaphat, \$620.14; Birch, E. May, \$209.79; Biron, S., \$893.07; Bissonnette, L., \$141.48; Blackburn, T. A., \$1,125.76; Blackburn, V., \$2,240.14; Blais, J. N. E., \$786.44; Blanchet, R., \$148.89; Blondin, D., \$1,525.24; Boily, I., \$381.45; Bois, J. H., \$172.52; Bois, L. E., \$121.06; Bois, L. P., \$125.05; Boisvert, F. A., \$280.94; Boivin, E., \$1,255.43; Boivin, J., \$1,396.77; Boivin, T. E., \$390.03; Bolduc, C., \$249.63; Bonenfant, J., \$866.75; Bonin, G., \$776.38; Bonin, V., \$556.91; Bonneau, J., \$1,641.29; Bonthwell, A., \$1,327.63; Bouchard, F. X., \$1,118.13; Bouchard, J. E., (St-Côme), \$1,299.28; Bouchard, J. S., \$1,049.90; Bouchard, R., \$733.34; Bouchard, T. A., \$162.85; Boucher, A., \$988.73; Boucher, P., \$1,491.37; Boudreau, H., \$1,242.02; Boudreault, F. X., \$246.77; Boulais, B., \$1,535.95; Boulanger, V., \$1,791.94; Boulet, L. J., \$1,523.28; Bourassa, J., \$1,262.46; Bourgeois, Thérèse, \$1,458.07; Boutin, L. E., \$1,203.37; Brassard, J. R., \$1,425.76; Brasseur, R., \$1,050.10; Brault, L., \$1,887.36; Breton, Édouard, \$779.95; Breton, Évariste, \$316.49; Breton, R., \$454.74; Brien, Estelle, \$1,359.45; Brien, F., \$680.29; Brière, J. P., \$165; Brisebois, E., \$1,282.81; Brodeur, C., \$2,046.90; Brodeur, M., \$1,733.56; Brosseau, P., \$1,811.13; Brulotte, A., \$930.19; Bruneau, J. H., \$1,018.51; Brunelle, A. B., \$466.22;

Camirand, R., \$1,179.09; Campagna, E., \$782.16; Cantin, Charlotte, \$1,140.37; Carignan, P., \$929.58; Caron, A. L., \$2,009.53; Caron, Émile, \$1,679.51; Caron, Eug., \$1,963.21; Caron, G., \$1,064.42; Caron, O., \$625.81; Carrier, J. E., \$1,614.82; Carrier, R., \$652.45; Carrière, O., \$456.38; Cartier, R. D., \$976.03; Castonguay, R., \$701.05; Caumartin, G., \$1,814.78; Cayouette, J. B., \$860.40; Cayouette, R., \$367.55; Chabot, J. N., \$562.61; Chabot, Rita, \$1,196.07; Chabot, T., \$165.60; Chalifour, M., \$1,285.40; Chamberland, J. W., \$1,154.62; Champagne, F., \$768.13; Champoux, Alma, \$125.25; Chaput, P. H., \$706.68; Charbonneau, A., \$889.11; Charbonneau, G., \$854.63; Charest, R., \$1,200.79; Chartier, B., \$1,329.77; Chartier, J. E., \$107.03; Chevalier, E. U., \$1,011.43; Chevalier, P., \$779.37; Chevrette, B., \$1,568.07; Chevrette, R., \$1,362.96; Choinière, L., \$1,353.36; Chollet, H., \$720.54; Chouinard, Laurent, \$570.50; Cimon, J. C., \$438.51; Cloutier, J. R., \$759.69; Cloutier, P., \$131.79; Cloutier, Raoul, \$635.56; Coderre, L., \$1,824.02; Colpron, C. G., \$1,183.05; Corriveau, G. W., \$361.94; Corriveau, Ros., \$965.52; Cossette, B., \$359.47; Cossette, R., \$613.99; Côté, Adr., \$875.28; Côté, C. A., \$1,236.88; Côté, L., \$650.05; Cousineau, E., \$150.77; Couture, Alidor, \$300.28; Couture, Art., \$526.93; Couture, E., \$1,207.01; Couture, J. M., \$1,015.70; Couture, René, (Québec), \$127.60; Crampton, E. W., \$153.09; Crevier, L., \$594.68;

Daoust, J. O. R., \$198.20; Deblois, R., \$610.13; Deguire, S., \$1,272.79; De la Chevroitière, A. E., \$869.88; De Lamirande, P., \$300.85; Delaney, J. W., \$1,494.32; Delorme, L., \$1,701.78; DeMaisonueuve, G., \$1,149.77; Demers, J. N., \$1,106.88; Demers, L., \$536.21; Demers, P., \$973.11; Denis, G., \$1,446.02; Denis, Jeanne, \$1,118.09; DeRepentigny, L., \$716.24; Déry, N., \$774.95; Desbiens, G. A., \$1,777.66; Deschênes, A., \$1,496.51; Deschênes, S. M., \$879.53; Descôteaux, J. L., \$1,689.21; Desjardins, D., \$1,617.58; Deslauriers, N., \$1,002.70; Desmanches, E., \$1,535.56; Desmarteau, R., \$1,770.18; Després, H., \$318.97; Desrosiers, A. E., \$564.85; Desrosiers, J. P., \$1,905.53; Desrosiers, T., \$869.88; DeValter, R. A., \$2,602.09; Dincl, J. U., \$258.60; Dion, A., \$184.72; Dion, L., \$1,320.96; Dion, L. P., \$668.11; Dion, Rol., \$288.23; Dionne, F., \$1,585.12; Dionne, G., \$1,588.39; Dionne, Madeleine, \$1,113.82; Dionne, M. A., \$769.42; Dirren, M., \$688.05; Doré, N., \$828.82; Dorion, J. P., \$1,325.89; Dorval, J. L., \$1,009.87; Doyle, A., \$659.38; Doyon, H., \$615.95; Drouin, J., \$490.52; Drummond, N. A., \$1,400.94; Dubé, A. L., \$1,503.67; Dubé, J. E., \$1,354.93;

Dubé, L., \$344.30; Dubois, J. P., \$1,080.44; Dubord, H., \$714.59; Dubuc, R., \$283.83; Dufort, H., \$122.09; Dufour, J. S., \$474.46; Dufour, René, \$1,020.06; Dufour, W., \$596.04; Dugas, R., \$936.15; Dumaine, R., \$1,739.25; Dumais, L. C., \$165.90; Dumas, B., \$265.84; Dumas, L., \$1,381.85; Duncan, J., \$602.63; Duquet, L., \$1,259.36; Duquette, G. E., \$1,166.83; Dusablon, P., \$1,945.03;

Elliott, R. M., \$576.18; Fafard, A., \$997.51; Ferron, Martin, \$769.55; Ferron, Maurice, \$563.40; Ferron, R., \$162.63; Filion, R., \$1,480.34; Fleury, F., \$1,241.02; Fleury, J., \$995.90; Fortin, D., \$989.48; Fortin, D. F., \$444.17; Fortin, G. E., \$747.51; Fortin, Marguerite, \$1,645.07; Foucher, G. E., \$838.14; Fournier, L., \$165.86; Fournier, Abbé O., \$226.53; Fraser, A., \$276.61; Fréchette, R. R., \$498.96; Fugère, E., \$1,488.95;

Gagné, D., \$1,065.34; Gagné, E., \$311.05; Gagné, H., \$1,214.09; Gagné, U., \$164.70; Gagnon, Ad., \$164.30; Gagnon, Ant., \$222.50; Gagnon, E., \$1,262.82; Gagnon, Jacques, \$138; Gagnon, Jean, \$1,321.87; Gagnon, Joseph, \$1,750.59; Gagnon, Jules. (St-Hyacinthe), \$1,145.90; Gagnon, J. L., \$1,917.62; Gagnon, L. P., \$782.96; Gagnon, M., \$250.01; Gagnon, N., \$481.13; Gagnon, R., \$1,959.89; Gagnon, Rolande, \$1,618.81; Galarneau, G. B., \$1,412.98; Galarneau, P., \$1,618.32; Galarneau, Germaine, \$321.62; Gamache, A., \$682.82; Gamache, C. A., \$381.22; Garneau, L., \$575.75; Garneau, R., \$845.58; Garon, F. J., \$2,087.23; Garon, J. M., \$603.86; Garon, Abbé L. P., \$461.31; Gaudet, B., \$880.72; Gaudreau, J. A., \$1,751.39; Gauthier, Alex., \$1,180.90; Gauthier, Alp., \$1,487.04; Gauthier, Émile, \$1,873.10; Gauthier, Eph., \$1,708.18; Gauthier, G., \$946.79; Gauthier, H., \$2,531.16; Gauthier, J. R., \$940.43; Gauthier, M., \$482.01; Gauthier, P., \$1,016.72; Gauthier, U., \$2,479.66; Gautreau, J. J., \$1,413.39; Gélinas, B., \$1,620.35; Gélinas, G., \$1,116.93; Gendron, A., \$1,432.16; Généreux, H., \$954.65; Genest, P., \$487.17; Gernaey, E., \$733.28; Giasson, A., \$208.60; Giasson, C. E., \$1,175.29; Giasson, E., \$1,375.81; Gignac, P., \$463.74; Giguère, L., \$119.90; Girard, E., \$538.93; Girard, R., \$173.25; Giroux, G., \$796.06; Giroux, L., \$887.88; Giroux, R., \$147.10; Gobeille, Rollande, \$1,178.96; Godbout, F., \$976.26; Godbout, Gér., \$1,680.25; Godbout, Gust., \$664.94; Gosselin, S., \$949.55; Goulet, G., \$586.67; Gravel, J. P., \$138; Gravel, Marcelle, \$1,189.30; Grégoire, C. A., \$1,129.47; Grimard, F., \$1,152.71; Guertin, C., \$1,334.16; Guertin, Jeanne-d'Arc, \$1,353.26; Guild, Joy, \$934.90; Guillemette, E., \$596.09; Guimont, J. A., \$1,016.40;

Hallé, E., \$620.73; Hamel, A., \$174.34; Hamel, M., \$1,196.64; Hardy, E., \$709.71; Hardy, J., \$1,059.85; Harrison, R., \$239.50; Hébert, C., \$283.32; Hébert, J., \$583; Hébert, S., \$1,352.54; Hébert, W., \$639.96; Heimpel, L. G., \$142.67; Hénuset, O., \$1,671.08; Héroux, W. S., \$1,062.98; Houde, P., \$1,244.30; Houle, B., \$475.52; Houle, Émilien, \$1,146.48; Houle, P. E., \$426.91; Huberdeau, F. A., \$874.61; Hudon, J., \$401.25; Hudon, Lorenzo, \$1,445.86; Hudon, Lucien, \$513.55; Hudon, Pierrette, \$622.87; Hurtubise, Alf., \$1,159.86; Hurtubise, Aug., \$608.38; Jacques, E., \$143.55; Jalbert, E., \$1,307.41; Jean, U., \$586.01; Jeanneret, H., \$1,439.98; Joubert, A., \$1,500.27; Jourdain, N., \$1,182.42; Jourdain, T., \$2,242.22; Journault, Lucette, \$1,338.42; Joyal, J., \$535.44; Julien, C., \$841.64; Kelly, J. N., \$494.35;

Labelle, Liliane, \$1,828.29; Laberge, R., \$160.98; Labonté, R., \$771.63; Labrecque, P., \$1,073.27; Labrie, G. E., \$1,066.62; Lacoursière, H., \$293.45; Lafortune, J. A., \$1,271.34; Lafortune, J. G., \$216.21; Lafrance, A., \$238.74; Lagacé, U., \$767.89; Lague, G., \$990.11; Laliberté, F., \$1,933.45; Laliberté, J., \$919.83; Laliberté, M., \$1,188.62; Lalumière, E., \$1,057.34; Lamarre, A., \$208.64; Lamarre, M., \$1,632.86; Lambert, J. A., \$1,560.11; Lambert, J. L., \$102.85; Lambert, Thérèse, \$1,364.50; Lambert, W., \$1,211.87; Lamontagne, O., \$1,320.64; Landry, B., \$1,304.03; Landry, G. A., \$1,368.02; Landry, L., \$1,867.89; Landry, Mme L. Chevrier, \$132.90; Langevin, L., \$620.49; Langlais, Céline, \$1,310.53; Langlais, S., \$1,208.27; Langlois, Madeleine, \$657.24; Langlois, R., \$1,006.26; Lanoue, A. C., \$1,075.69; Lanouette, J. V., \$1,633.26; Lapierre, H., \$830.64; Laplante, Léonard, \$1,520.83; Laplante, Lise, \$325.35; Laplante, R., \$541.43; Laramée, B., \$1,425.44; Larue, C. E., \$1,198.40; Laurin, M., \$120.50; Lauzière, A., \$1,084.64; Lauzière, H., \$622.53; Lavallée, A., \$1,519.01; Lavallée, E., \$174.04; Lavigne, A., \$864.70; Lavoie, C. H., \$596.90; Lavoie, F. X., \$1,233.26; Lavoie, G., \$174.75; Lavoie, J. E. O., \$1,426; Lavoie, J. H., \$1,239.24; Lavoie, Suzanne, \$1,636.12; Lawlor, E., \$356.69; Lebeau, Mme P. C., \$1,215.66; Lebel, Jeanne, \$252.78; Leblanc, A., \$1,516.02; Leblanc, G., \$1,844.07; Leblanc, R., \$1,159.69; Leblond, D., \$503.56; Leclerc, J. L., \$307.40; Leclerc, M., \$573.09; Lécuyer, R., \$1,651.55; Lefebvre, Armour, \$119.57; Legal, E., \$1,051.87; Légiar, Anthyme, \$489.56; Lemay, M. A., \$848.69; Lemieux, Cécile, \$408.16; Lemieux, M., \$1,132.41; Lemire, J. E., \$1,447.41; Lemire, J. G., \$452.82; Léonard, F., \$180.93; Lesage, D., \$215.55; Lésperance, R., \$981.35; Lessard, E., \$1,298.16; Lessard, R., \$1,032.06; Lettre, J. P., \$1,363.29; Léveillé, C., \$180.52; Levesque, L., \$1,105.22; Limoges, D., \$705.30; Loranger, F., \$242.06; Loranger, L., \$1,174.18; Lorquet, R., \$1,219.14; Lupien, G., \$1,382.13; Lupien, L., \$497.50;

MacDougall, W. G., \$1,097.92; MacMillan, D. G., \$1,289.21; MacMillan, D. J., \$1,304.40; Magnan, J. C., \$2,276.15; Maheux, G., \$270.12; Mailloux, A., \$1,124.70; Ma-

randa, P. H., \$800.95; Marceau, J. W., \$531.75; Marchand, A., \$1,115.51; Marchand, H., \$1,501.70; Marchand, Ruth, \$399.95; Marcotte, L., \$1,282.89; Marcotte, M., \$1,756.86; Marier, T. R., \$123.72; Marshall, J. R. L., \$1,429.90; Marsolais, I., \$2,226.31; Marsolais, R., \$1,241.66; Marsot, L. V., \$1,072.30; Martel, A., \$1,008.80; Martel, F., \$636.17; Martin, J. A., \$499.43; Martin, Adr., \$1,385.46; Martin, André, \$455.19; Martin, J., \$868.36; Martin, Marie, \$987.04; Martin, S., \$1,537.44; Martineau, G., \$505.78; Mathieu, Pauline, \$1,471.94; Mathieu, P. E., \$194.11; Matte, J., \$2,307.31; Matteau, C., \$140; Mayrand, G. E., \$1,540.62; Melanson, J. T., \$173.60; Ménard, L., \$1,180.87; Ménard, Y., \$404.73; Mercier, E., \$1,375.21; Mercier, N., \$1,363.51; Mercier, P. E., \$861.66; Mereure, M., \$412.26; Méthot, A., \$336.64; Méthot, J. R., \$1,521.07; Méthot, P., \$2,261.79; Meunier, J., \$1,969.10; Michaud, A., \$188.83; Michaud, G., \$733.67; Michaud, H., \$381.51; Michaud, O., \$1,392.34; Michaud, R., \$1,769.92; Mierzwinski, W., \$789.82; Milaire, J., \$152.45; Milette, G. E., \$356.90; Milette, J. B., \$1,258.35; Milette, G., \$421.44; Mondou, L. A., \$462.51; Montambault, A., \$1,097.28; Montour, J., \$882.63; Montreuil, J. E., \$478.28; Moore, K. R., \$165.44; Moreau, H. P., \$1,208.55; Morin, J. P., \$340.59; Morin, L. N., \$1,301.74; Morin, P., \$1,064.63; Morisset, P., \$859.10; Morissette, Romuald, \$476.38; Morissette, Y., \$604.20; Morissette, Roméo, \$1,535.58; Myre, E., \$1,052.11; McClintock, L. D., \$368.82; McGee, C., \$801.50;

Nadeau, E., \$733.07; Nadeau, J. D., \$244.16; Nieuwenhove, O. V., \$1,832.27; Noël, A., \$737.12; Noël, Françoise, \$1,470.08; Noisieux, D. C., \$512.47; Noisieux, E., \$616.13; Noreau, Béatrice, \$1,360.01; Normandeau, A., \$204.44; Noury, C. E., \$1,854.97; Otis, J. R., \$1,894.75; Ouellet, A., \$547.31; Ouellet, Cécile, \$2,206.49; Ouellet, G. A., \$893.20; Ouellette, Germain, \$787.46; Ouellette, Gust., \$1,023.06;

Page, J. G., \$355.96; Pageau, E., \$682.97; Paiement, R. J., \$1,879.35; Painchaud, R., \$1,239.98; Paquet, O., \$1,035.12; Paquette, L. P., \$1,613.43; Paquin, Ed., \$2,176.91; Paquin, L., \$181.49; Paquin, P. A., \$871.03; Paquin, R., \$190.35; Paradis, Rod., \$147.40; Paré, A., \$1,582.21; Paré, I., \$308.25; Parent, B., \$340.30; Parent, Claire, \$1,098.04; Parent, E., \$522.35; Parent, L. Y., \$334.07; Parent, N., \$1,311.04; Parent, P., \$174.72; Parenteau, J. A., \$711.86; Paris, Alb., \$532.12; Paris, André, \$580.29; Patry, M., \$174.71; Pauzé, I., \$609.54; Payeur, P. E., \$1,568.23; Pelchat, V., \$2,253.98; Pelland, A., \$1,393.95; Pelland, B., \$1,893.41; Pellerin, J. A., \$469.25; Pelletier, A., \$856.66; Pelletier, E., \$503.47; Pelletier, J. C., \$1,181.36; Pelletier, L. G., \$106.70; Pelosse, R., \$305.36; Perreault, Roger, \$562.02; Perrier, R., \$410.08; Perron, L., \$1,197.79; Pesant, Ad., \$1,163.87; Pesant, E., \$1,852.08; Petit, E., \$1,933.01; Pichette, J., \$2,072.09; Piette, R., \$854.16; Pigeon, R., \$925.93; Pilon, J. U., \$1,010.70; Pinal, J., \$882.92; Plamondon, C. A., \$612.34; Plamondon, M., \$2,221.10; Plamondon, R. D., \$406.47; Plante, J. Alb., \$1,085.41; Plouffe, A., \$654.34; Plourde, H. J., \$930.83; Poitras, E., \$200.04; Poliquin, S., \$1,895.65; Potvin, J. B., \$1,389.10; Potvin, L. A., \$1,099.34; Potvin, L. U., \$1,336.50; Pouliot, R., \$582.08; Privée, R., \$313.09; Proulx, J. E., \$1,803.41; Provencher, L. P., \$1,117.86;

Racine, V., \$971.72; Rainville, J. H., \$526.53; Raymond, R., \$1,685.97; Raynault, E. L., \$1,408.16; Raynault, L., \$1,321; Reid, H., \$688.61; Reid, R. J. M., \$722.10; Renaud, A., \$1,383.90; Renaud, G., \$188.15; Rheault, H. P., \$1,344.26; Rheault, J. P. E., \$1,832.71; Richard, E., \$629.90; Richard, Lucienne, \$850.82; Riel, R., \$987.66; Rinfret, J., \$715.92; Rinfret, M., \$2,216.83; Ringuet, J., \$583.90; Rioux, A., \$691.93; Rioux, A. J., \$1,007.40; Rioux, G., \$1,359.59; Rioux, J. E., \$258.53; Rivard, R., \$555.92; Riverin, B., \$688.72; Riverin, Madeleine, \$1,347.93; Robert, A., \$1,710.10; Robert, E., \$621.99; Robert, H., \$662.19; Robert, P., \$1,063.24; Robitaille, H., \$1,124.68; Rodrigue, L., \$1,271.34; Rollin, J. T., \$1,474.74; Rompré, N., \$281.60; Rosciszewski, J., \$575.19; Ross, A., \$420.90; Rouillard, R., \$1,597.44; Rouleau, C., \$159.06; Rousseau, A., \$577.76; Rousseau, G., \$1,020.47; Rousseau, J., \$127.30; Rousseau, J. P., \$1,991.08; Roy, Ans., \$517.97; Roy, Ant., \$811.97; Roy, E., \$769.18; Roy, G. O., \$161.71; Roy, J. B., \$844.02; Roy, J. Ed., \$1,217.84; Roy, J. Elz., \$858.85; Roy, L., \$1,008.54; Roy, L. P. A., \$1,631.93; Roy, P., \$1,420.65; Roy, P. E., \$777.46; Roy, P. O., \$2,023.43;

Salvas, D., \$1,482.33; Samson, R., \$554.05; Sanfaçon, G., \$977.31; Saulnier, J. P., \$1,850.47; Sauvageau, L., \$321.14; Savard, R., \$1,620.48; Savoie, Art., \$528.97; Scott, A., \$1,279.79; Scott, J. R., \$1,263.71; Séguin, E., \$1,552.46; Simard, A., \$720.70; Simard, E., \$1,777.09; Simard, F., \$104.68; Simard, Jacques, \$1,105.56; Simard, Jules, \$916.67; Simard, L. G., \$1,237.69; Simard, L. J., \$1,824.84; Simard, S., \$886.60; Simard, T., \$709.93; Sirois, G., \$1,240.79; Sirois, J. B., \$1,003.58; Solomon, J., \$726.86; Souey, P. A., \$916; St-Amant, J., \$224.58; St-Arnaud, J. R., \$1,149.64; St-Cyr, R., \$778.11; St-Denis, J. M. A., \$1,398.06; St-Georges, Berthe, \$2,148.20; St-Germain, E., \$451.29; St-Hilaire, P., \$990.52; St-Jacques, D., \$909.55; St-Louis, Henriette, \$1,490.46; Ste-Marie, M., \$2,317.14; St-Pierre, D., \$1,073.98; St-Pierre, L., \$239.23; St-Pierre, L. N., \$1,273.30; St-Yves, L. J., \$864.57; Sundstrom, Pierrette, \$1,505.49; Sylvestre, I., \$1,320.88; Sylvestre, L. J., \$1,262.53;

Tait, G. M., \$1,213.76; **Talbot, J. M.**, \$787.10; **Talbot, P.**, \$166.15; **Tardif, J.**, \$1,-872.41; **Tardif, L.**, \$534.25; **Tardif, R.**, \$770.86; **Tessier, A.**, \$424.64; **Tessier, C. A.**, \$1,-287.20; **Tessier, G.**, \$1,867.99; **Tessier, J. H.**, \$1,105.25; **Tétreault, H. R.**, \$254.08; **Tétreault, P.**, \$380.37; **Théberge, A. E.**, \$1,103.59; **Théoret, J. A.**, \$864.55; **Therrien, L.**, \$1,686.61; **Thibault, A.**, \$274.65; **Thibodeau, L.**, \$1,132.87; **Timmermans, W.**, \$861.68; **Tougas, C.**, \$278.91; **Traversy, L.**, \$812.15; **Tremblay, Edgar**, \$561.74; **Tremblay, Éloi**, \$824.02; **Tremblay, G.**, \$335.79; **Tremblay, H.**, \$1,020.79; **Tremblay, L. A.**, \$590.47; **Tremblay, T.**, \$1,054.29; **Trépanier, R.**, \$678.06; **Trottier, L.**, \$1,282.51; **Tureot, C.**, \$326.99; **Tureot, J. T.**, \$216.40; **Tureotte, L.**, \$912.87; **Tureotte, L. D.**, \$1,197.58; **Turgeon, A.**, \$242.29; **Turgeon, F.**, \$783.70; **Vachon, C.**, \$470.35; **Vaillancourt, A. Marie**, \$338.55; **Valières, G.**, \$289.39; **Vandal, J. O.**, \$462.45; **Veilleux, J. M.**, \$1,080.42; **Vermette, E.**, \$954.30; **Verret, J. H.**, \$1,795.32; **Verville, H.**, \$1,486.27; **Vien, C.**, \$152.06; **Vigneau, J. H.**, \$2,044.94; **Villeneuve, P.**, \$847.50; **Vincent, S.**, \$337.07; **Walker, Evelyn**, \$137.50; **Walsh, A. B.**, \$436.95; **Yelle, P.**, \$168.87.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,655.46.

Achats et entretien d'automobiles — Purchase and Maintenance of Automobiles (\$137,483.10): **Bélaïr-Cardinal Autos Inc.**, \$3,173.74; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$477.50; **Clermont Motor Ltd.**, \$3,057.94; **Cloutier, Adr.**, \$111.50; **Côté, G. Automobiles**, \$1,537.87; **Crack & Fowler**, \$1,386.20; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$2,102.60; **Garage Bégin**, \$5,945.28; **Garage A. Bérubé**, \$1,909.60; **Garage Central d'Amos**, \$2,784.36; **Garage Guimond**, \$1,257.46; **Garage Touchette**, \$3,581.05; **Giguère Automobile**, \$5,299.70; **Giroux Motor Sales**, \$1,892.82; **Leduc Automobiles**, \$7,165.60; **Magny Motor Sales**, \$3,331.96; **Maniwaki Garage**, \$1,550.51; **Montcalm Automobiles**, \$13,205.24; **McNulty, Brouillette Ltée**, \$7,787.88; **North River Motors**, \$1,443.29; **Provencher, A. D. & Sons**, \$1,120.41; **Royal Automobile**, \$13,157.69; **Three Rivers Chevrolet Motor Sales**, \$21,366.40; **Touchette Automobile**, \$3,481.82; **Webster Motors**, \$44.82; **Wiseman, E. D.**, \$29,309.86.

Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada pour la tuberculisation des troupeaux dans les zones réservées — Transportation Expenses of the Government of Canada Veterinaries to Test Cattle in T.B. Areas: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$25,585.94.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' offices.....	30,421.90
Frais de poste.....	Postage.....	23,723.79
Téléphone.....	Telephone.....	16,652.33
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,127.34
Divers.....	Miscellaneous.....	2,245.87
		<hr/> 74,171.23
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	477.81
		<hr/> \$ 73,693.42

Bureaux des agronomes — Agronomists' Offices (\$30,421.90): **Albert, J. L.**, \$423.87; **April, N.**, \$817.68; **Arsenault, F.**, \$256.73; **Auger, J.**, \$311.29; **Baribeau, Ls.**, \$226.22; **Beauchesne, F.**, \$435.41; **Bélangier, Z.**, \$276.96; **Béliveau, H.**, \$770.50; **Béliveau, S. F.**, \$308.26; **Blackburn, T. A.**, \$162.44; **Bois, J. H.**, \$292.55; **Boivin, E.**, \$363.21; **Boivin, T. E.**, \$100.13; **Bonin, V.**, \$282.51; **Bothwell, A.**, \$191.17; **Boucher, A.**, \$449.61; **Boulais, B.**, \$368.11; **Boutin, L. E.**, \$419.69; **Brien, F.**, \$213.12; **Bruneau, J. H.**, \$274.50; **Brunelle, A. B.**, \$249.94; **Carignan, P.**, \$215; **Caron, G.**, \$249.96; **Castonguay, R.**, \$351.45; **Chamberland, J. W.**, \$284.11; **Champagne, F.**, \$529.85; **Charbonneau, A.**, \$743.73; **Corriveau, Ros.**, \$210.22; **Delaney, J. W.**, \$581.01; **Drummond, N. A.**, \$286.40; **Elliott, R. M.**, \$234.90; **Ferron, Martin**, \$108.89; **Fortin, D.**, \$658.48; **Foucher, G. E.**, \$164.74; **Gagnon, E.**, \$171.06; **Gagnon, Jean**, \$313.42; **Gauthier, J. R.**, \$176.83; **Gauthier, P.**, \$292.70; **Giroux, L.**, \$207.81; **Gosselin, S.**, \$150.54; **Hamel, M.**, \$469.26; **Hardy, J.**, \$308.27; **Houde, P.**, \$249.30; **Hudon, J.**, \$233.80; **Hudon, Lucien**, \$125.92; **Joubert, A.**, \$243.99; **Jourdain, N.**, \$185.74; **Lafor-tune, J. A.**, \$149.70; **Lafrance, A.**, \$123.78; **Lamontagne, O.**, \$181.86; **Landry, G. A.**, \$319.98; **Langlois, R.**, \$428.45; **Lavoie, F. X.**, \$166.44; **Leblanc, R.**, \$224.01; **Lemieux, M.**, \$203.77;

Limoges, D., \$322.52; MacDougall, W. G., \$888.07; Martin, Adr., \$428.86; Martineau, G., \$396.96; Ménard, Y., \$493.32; Milette, J. B., \$430.07; Millette, G., \$139.42; Mondou, L. A., \$257.63; Morin, P., \$339.49; McClintock, L. D., \$404.09; Noël, A., \$382.32; Parenteau, J. A., \$329.13; Pelletier, E., \$237.14; Pelletier, J. C., \$113.03; Pintal, J., \$346.55; Plante, J. Alb., \$198.64; Potvin, L. A., \$360.82; Potvin, L. U., \$463.66; Racine, V., \$515.47; Reid, H., \$430.83; Rinfret, J., \$163.07; Rioux, A., \$403.88; Rollin, J. T., \$226.55; Rouillard, R., \$282.22; Rousseau, A., \$171; Roy, Ant., \$644.97; Roy, J. Elz., \$537.84; Salvat, D., \$228.53; Séguin, E., \$214.27; Solomon, J., \$207.39; St-Arnaud, J. R., \$402.06; St-Denis, J. M. A., \$405.76; St-Hilaire, P., \$281.91; Sylvestre, L. J., \$159.48; Tremblay, Edgar, \$243.77; Tremblay, G., \$106.62; Vermette, E., \$450.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,074.46.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$43,749.33): Bell Telephone Co., \$15,893.69; Can. Nat. Telegraphs, \$781.73; Can. Pac. Railway, \$345.61; Claire Fontaine Ltée, \$634; Corp. de Téléphone de Québec, \$351.96; Frais de poste — Postage, \$23,723.79; Hydro-Québec, \$232.71; LaSarre Téléphone Inc., \$320.60; Martineau, R., \$195.25; Pratte, A., \$235.95; Québec Power Co., \$386.25; Walker, Evelyn, \$214.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$433.64.

Garage du département — Departmental Garage

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	19,744.27
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous.	37,730.08
		57,474.35
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc.	2,149.95
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,458.60
Divers.....	Miscellaneous.....	436.87
		4,045.42
		<u>\$ 53,428.93</u>

Salaires — Salaries (\$19,744.27): Arcand, L., \$1,482; Bernier, L. P., \$1,982; Delège, A., \$1,682; Frenette, J., \$1,482; Gariépy, A., \$1,282; Langlois, Art., \$1,382; Leclerc, G., \$1,420.25; Marcotte, A., \$131.82; Marcotte, L. C., \$2,135; Martel, R., \$1,630; Paquin, Art., \$1,182; Paquin, Emery, \$1,682; Paré, V., \$2,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$37,730.08): Bellauto Ltée, \$253.87; Canadian Cleaning Supply Co., \$113.15; Canadian General Electric Co., \$102.20; Canadian Import Co., \$604.78; Can. Nat. Railways, \$507.49; Can. Pac. Railway, \$204.91; Canadian Sanitary Wiper, \$106.33; City Tire Shop Regd., \$138.25; Clermont Motor Ltd., \$155.40; Concorde Automobile, \$152.39; Corp. de Téléphone de Québec, \$217.23; Delisle Auto Accessoires, \$2,062.57; Deschambault, Corp. Munic., \$100; Durocher, G. Inc., \$239.97; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$695; Gagnon Nouveautés, \$208; Garage P. Bouffard, \$1,476.73; Garage Gauthier, \$1,899.29; Garage J. Lajeunesse, \$294.68; Gaulin, W., \$270.82; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$150.04; Germain, R., \$141.20; Giguère Automobile, \$194.86; Giroux Motor Sales, \$479.65; Imperial Oil Ltd., \$5,534.52; Lamontagne, L., \$101.50; Laurentide Automobiles, \$168.63; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,005.84; Leduc Automobiles, \$147.36; Létourneau, W., \$269.55; Massey-Harris Co., \$279.89; Millen, J. Ltd., \$622.04; Montcalm Automobiles, \$2,053.37; Naud, J., \$221.97; Naud, N., \$2,045.36; Papillon, E., \$1,528.20; Paquin, E., \$150.19; Paré, N., \$117.05; Rousseau, M. & Cie, \$2,446.57; Shawinigan Water & Power Co., \$481.55; Singer Sewing Machine Co., \$191.45; Snap-On Tools Ltd., \$156.38; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$2,134.45; Vulcanisation de Québec, \$523.27; Williams & Wilson, \$2,665.86; Wiseman, E. D., \$3,144.22; Young, H. Co., \$227.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$744.22.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Salaires.....	Wages.....	243,507.57
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	42,585.70
Subventions:	Grants:	
Petits cours d'eau.....	Municipal water-courses.....	51,704.83
Drainage souterrain.....	Underground drainage.....	6,066.55
Transport de tuyaux de drainage	Transportation of drain-pipes.....	11,580.54
Pension des équipes d'arpentage..	Board of surveying parties.....	6,016.29
Contrats.....	Contracts.....	833,410.97
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	105,602.66
Huile, graisse et gazoline.....	Oil, grease and gasoline.....	47,124.46
Pièces de rechange et fournitures..	Machinery parts and supplies.....	204,981.30
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	14,865.30
Divers.....	Miscellaneous.....	17,965.59
		<hr/>
		1,585,411.76
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.	Contributions of municipalities.....	18,797.75
Contributions des cultivateurs:	Contributions of farmers:	
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	31,056.71
Contrats.....	Contracts.....	443,893.36
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	13,309.98
Divers.....	Miscellaneous.....	480.46
		<hr/>
		507,538.26
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	72,257.83
Voirie.....	Roads.....	12,794.22
		<hr/>
		592,590.31
		<hr/>
		\$ 992,821.45

Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and Transportation Expenses of Mechanics, Laborers, Etc. (\$286,093.27): Salaires — Wages, \$243,507.57; Transport — Transportation, \$42,585.70.

Subventions — Grants (\$69,351.92):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$35,063.63): (Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Conseil de Comté — County Council, \$25.85; Fiedmont et Barraute, c, \$468; Landrienne, c, \$177; Launay, c, \$65.52; Senneterre, v, \$26.25. **Abitibi-Ouest (West):** Colombourg, x, \$625.28; Conseil de Comté — County Council, \$559.75; La Sarre, c, \$90.56; Palmarolle, x, \$319.87; Poularies, x, \$115.50; Privat, c, \$155.92; Royal-Roussillon et Poularies, c, \$366.11; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$297; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$90.75; St-Janvier, p, \$355.54; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$265.20; St-Lambert, p, \$318.75; Ste-Rose-de-Poularies, x, \$162; Taschereau, x, \$67.50. **Arthabaska:** Conseil de Comté — County Council, \$528.20. **Bagot:** St-André-d'Acton, p, \$98.72; St-Ephrem-d'Upton, p, \$829.76. **Beauce:** Conseil de Comté — County Council, \$824.60; St-Côme-de-Kennebec, p, \$292.40; St-Joseph-de-Beauce, x, \$125; Ste-Marie-de-Beauce, x, \$150.35. **Brome:** Knowlton, v, \$100. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$290; St-Adelphe, p, \$407.60; St-Narcisse, p, \$193.20. **Châteauguay:** Conseil de Comté — County Council, \$3,883.70. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$54.25; Labrecque, x, \$191; Otis, c, \$142.50; Shipshaw, x, \$184; St-Ambroise, v, \$1,496.56; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$381.75; St-Honoré, p, \$214. **Dorchester:** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, \$307.20.

Drummond: Conseil de Comté — County Council, \$539.30; Kingsey, x, \$116; Wendover et Simpson, c, \$200. **Frontenac:** St-Evariste-de-Forsyth, x, \$127.60; St-Gédéon, p, \$229.50; St-Hilaire-de-Dorset, p, \$281.60; St-Méthode-de-Frontenac, p, \$350. **Gaspé-Nord (North):** Cloridorme, c, \$315; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$484. **Gatineau:** Ste-Cécile-de-Masham, x, \$130. **Joliette:** Conseil de Comté — County Council, \$250; St-Ambroise-de-Kildare, p, \$100; St-Charles-Borromée, p, \$137; Ste-Élisabeth, x, \$100. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, \$400; St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$168; St-Louis-de-Kamouraska, p, \$8. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, \$92.75; St-Henri-de-Taillon, p, \$53.28. **Laval:** Ste-Rose-de-Lima, p, \$448.50. **Laviolette:** St-Tite, p, \$1,054.50. **Lévis:** St-Nicolas-Sud (South), p, \$226.80. **Lotbinière:** St-Janvier-de-Joly, x, \$126. **Matane:** Conseil de Comté — County Council, \$525.50; Ste-Félicité, p, \$54; Ste-Flavie-de-Lepage, p, \$64; St-Luc, p, \$286. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$885; St-Cléophas, p, \$819.80; St-Damase, p, \$234; St-Moise, p, \$35; St-Noël, v, \$66.60; St-Pierre-du-Lac, p, \$345.85; St-Raphaël-d'Alberville, p, \$76; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, \$286.75. **Mégantic:** St-Pierre-Baptiste, p, \$346.45; Ste-Sophie, x, \$24. **Napierville-Laprairie:** St-Cyprien-de-Léry, p, \$840; St-Michel, p, \$686. **Nicolet:** St-Pierre-les-Becquets, p, \$134.40. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, \$240; Ripon, c, \$144; St-André-Avellin, p, \$67.20. **Richmond:** Conseil de Comté — County Council, \$84; St-Denis-de-Brompton, p, \$510.50. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, \$98.75; Ste-Cécile-du-Bic, p, \$154; St-Fabien, p, \$331; St-Gabriel, p, \$71.52; St-Germain-de-Rimouski, p, \$300.80. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$326.20; L'Île-Verte, x, \$74.40; N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$149.60; St-Arsène, p, \$253.60. **Roberval:** Albanel, c, \$172; Conseil de Comté — County Council, \$228; Normandin, c, \$257.60; N.-D.-de-la-Doré, p, \$457.80; Péribonka, x, \$159.20; St-Edmond, x, \$390; St-Félicien, x, \$171.58; St-Méthode, x, \$474.70; St-Prime, p, \$83.20; St-Stanislas, x, \$640.25. **Saguenay:** Conseil de Comté — County Council, \$23.20; Grandes-Bergeronnes, v, \$110.25. **St-Maurice:** Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$430.08; St-Etienne-des-Grès, p, \$33. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, \$36; Latulipe et Gaboury, c, \$260.63; Nédélec, c, \$350; St-Bruno-de-Guigues, p, \$429.25. **Témiscouata:** St-Honoré, x, \$99. **Verchères:** St-Marc-de-Cournoyer, p, \$306; St-Mathieu-de-Belœil, p, \$252.

PAyé à DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$29,288.29): Abitibi-Est (East), \$1,505.77; Abitibi-Ouest (West), \$12,855.76; Arthabaska, \$821.79; Beauce, \$241.42; Bellechasse, \$858.85; Bonaventure, \$212.26; Brome, \$130.30; Chambly, \$8.82; Châteauguay, \$470.85; Compton, \$134.42; Dorchester, \$292.31; Drummond, \$2.94; Gatineau, \$100.80; Huntingdon, \$144.79; Itherville, \$1.32; Jacques-Cartier, \$1.47; Kamouraska, \$240.40; La-Belle, \$18.38; Lac St-Jean, \$157.13; L'Assomption, \$103.78; Laval, \$118.47; Laviolette, \$8.45; Lévis, \$224.97; L'Islet, \$312.66; Lotbinière, \$197.95; Matane, \$417.19; Matapédia, \$215; Mégantic, \$245.79; Montmagny, \$142.14; Montmorency, \$381.36; Napierville-Laprairie, \$17.42; Papineau, \$127.40; Pontiac, \$723.06; Portneuf, \$15.40; Québec, \$100.84; Richelieu, \$17.88; Rimouski, \$172.60; Rivière-du-Loup, \$458.86; Roberval, \$401.83; Rouville, \$4,825.94; Rouyn-Noranda, \$981.13; Shefford, \$10.09; Sherbrooke, \$126; St-Hyacinthe, \$31.46; St-Maurice, \$6.32; Témiscamingue, \$365; Terrebonne, \$189.37; Vaudreuil-Soulanges, \$26.10; Verchères, \$124.05.

PAyé à — PAID TO: Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$5,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,229,966.57): Accessoires & Outillage Ltée, \$35,008.28; Adam, S., \$143.15; Alexandre, J. A., \$4,232; Alix, M. et Potvin, P. E., \$8,127.50; Allard, L., \$1,150; Asbestonos Corp., \$117.52; Auclair, O., \$4,126; Audet, J. S., \$580; Auger, L., \$3,755.50; Automotive Products Co., \$289.57; Auto-Neige Bombardier, \$198.48; **Bailargeon**, P., \$153; Baribeault & Frère, \$177.78; Bazinet, C., \$2,919; Beauchamp, P., \$1,812.62; Beaudoin, A., \$396.25; Beaulieu, C. E., \$103.03; Beaulieu, L., \$287; Bélair-Cardinal Automobiles, \$212.18; Béland, E., \$150; Bellavance, R., \$4,294.50; Bigras, G., \$4,014; Biron, A., \$240; Blackburn, L. A., \$3,893; Blackburn, V., \$1,248.17; Blain, A., \$4,500; Blais, C., \$1,835.50; Blais, I., \$5,144.50; Blais, J. C., \$175; Blouin, R. A., \$222.50; Boissonneault, T., \$5,344; Boisvert & Frère, \$6,602; Bolduc, A., \$1,290; Bouchard, A., \$3,175; Bouchard, R., \$2,250; Boucher, F., \$3,449.25; Boucher, M., \$2,400; Boulanger & Cie, \$283.42; Boulet, G., \$1,744.75; Bourassa, R., \$3,581; Bourdages, J. B., \$248.50; Bourque, C. & Fils, \$487.96; Bourque, U., \$2,856; Bourque, V., \$241; Boutet, N., \$13,775.50; Boutin, F., \$141; British American Oil Co., \$18,688.57; Brosseau, F., \$9,066.25;

Cameron, E., \$3,581.75; Campbell, M., \$733.50; Canadian Cleaning Supply Co., \$1,660; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$11,347.02; Canadian Industries Ltd., \$802.50; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$2,158.25; Canadian Liquid Air Co., \$1,023.02; Can. Nat. Express, \$907.38; Can. Nat. Railways, \$884.79; Can. Pac. Express, \$215.25; Can. Pac. Railway, \$1,669.39; Caron, E., \$696; Caron, R., \$204.28; Carrier, P., \$5,469; Carson, E. G., \$3,493; Cayer, N., \$2,803.50; Chalifoux, P., \$4,648; Charette, R., \$1,491; Châteauneuf,

Charest & Fraser, \$18,596.25; Chénard, C., \$1,300; Chénier, E., \$130.55; Choinière, W. et A., \$4,976; Choquette, Dr P., \$236.50; Chouinard, A., \$223.46; Cie Ayotte & Defoy, \$7,648; Cie de Construction Dollard, \$23,040.63; Cie de Construction Laviolette, \$281.13; Cie J. A. Gosselin, \$128.45; Cie de Quincaillerie Loranger, \$3,584.46; Citadel Equipment Co., \$14,777.36; City Tire Shop Regd., \$904.20; Claveau & Fils, \$1,177.25; Claveau, G., \$4,183.50; Clément, H. fils, \$3,850; Clermont, J. P., \$1,250; Cléroux, J. L., \$5,444; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$127; Construction Equipment Ltd., \$153.66; Construction St-Paul Inc., \$4,765.50; Corriveau, A., \$1,600; Côté, Boivin & Cie, \$255.72; Côté, J. S., \$3,755.70; Cotnoir, L., \$125.25; Coulombe, J. E., \$1,156; Couture, G., \$1,902; Couture, O., \$680; Crête, A. et Perras, E., \$4,758; Cusson, C. Ltd., \$39,225.45; Cusson Frères Ltée, \$278.84;

Dallaire, G., \$3,030; Daudelin, N., \$12,990; Daviault, A., \$193.96; Delisle, G., \$6,322; Delisle, J. E. Inc., \$775.31; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$9,860.33; DeRouin, C. E., \$103.50; Déry, H., \$2,457; Deschâtelets & Frères, \$9,586.75; Deshaies, B., \$682.78; Desrochers, A., \$4,840.07; Desrochers, L. & Fils, \$281; Dionne & Dionne, \$1,489.42; Dominion Hoist & Shovel Co., \$3,024.32; Dominion Logging & Contracting Co., \$3,891; Donigny, A., \$212; Drapeau, J., \$4,877; Drouin, A., \$200; Drummond, McCall & Co., \$252.16; Drummondville Transport, \$889.80; Dubé, J. P., \$123.27; Dufort, H., \$998.18; Dumas, L., \$1,800; Dupaul, J. T., \$7,716; Duranceau, A., \$5,031.25; Dynamite Ltd., \$623; Eastern Canada Engines Ltd., \$234.43; Electro Auto Service, \$1,032.38; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,600; Everite Automotive Radiators, \$311; Favreau, A., \$291.43; Fleury, D., \$3,500; Fonderie Savoie, \$160.78; Fonderie Trottier, \$222.48; Fontaine, E., \$551.13; Fortin & Frère, \$9,838.50; Fortin, L. C., \$1,798; Fournier, G., \$213.25; Fréchette, R., \$2,500;

Gagné, A. G., \$1,410; Gagné, B., \$2,934; Gagnon, C. E., \$2,925; Gagnon, E., \$5,442; Gagnon, Y., \$1,015; Garage P. Bouffard, \$165.75; Garage H. Brassard, \$630.78; Garage Equipment & Tools, \$1,200.06; Garage Jobin, \$133.42; Garage Morin, \$249.19; Garand, J. W., \$2,140; Gardner Trailers, \$549.71; Gariépy, R., \$4,734.03; Gauthier, O. Ltée, \$1,675; Gélinas, O. D., \$1,550; General Accessories & Equipment, \$53,257.81; General Automobile Equipment Ltd., \$150.62; Giasson, G., \$642.74; Giguère Automobile, \$5,500.43; Girard, F., \$1,750; Godard, O., \$290.50; Goodhue, R. B., \$1,200; Gosselin & Fredette, \$4,087; Gosselin, P. M., \$384.60; Goulet, Y., \$222.60; Gravel, R., \$360.03; Grenier, A., \$2,026; Grenier, O., \$6,464.75; Grenier, W., \$4,678; Grenon, L., \$2,845; Grey & Grenier, \$4,634; Grondin, L. et Vallerand, O., \$4,448.25; Guérin, G. G., \$732.75; Guertin & Fils, \$717.98; Guillemette, L., \$1,765.75; Hallé, Aimé, \$2,594.05; Hallé, André, \$4,652.50; Heafey, H., \$2,584; Hébert, G., \$2,120; Hébert, V., \$5,992; Hobart Welding, \$152.75; Hodgins, P., \$1,503; Hôtel Grand Central, \$568.42; Hôtel Thibodeau, \$229.30; Hughes Owens Co., \$296; Imperial Oil Ltd., \$18,091.16; Instruments Scientifiques, \$163.30; International Electric Co., \$5,056.60; International Paints Ltd., \$214.74; Irving, T., \$193.75; Jacques, G., \$7,448.75; Jacques, H., \$11,008; Jean, M., \$803.70; Jobidon, P., \$280; Jobin, G., \$1,400; Joyal, R. et Cournoyer, E., \$1,874.26; Just Equipment & Supply Co., \$4,257.78; Jutras, L. P., \$130; Keating Sons Ltd., \$3,642.40;

Laberge & Frères, \$5,594.50; Lachance, E., \$519; Lachance, P., \$3,270; Lachance, R., \$1,292; Lachance, R. et Pépin, M., \$8,180; Lachapelle, A., \$236; Lacoste, J., \$1,488; Laferté, J. A., \$113.50; Lafontaine, W., \$4,338; Laguë, C., \$4,100; Lahaie, A., \$10,773.30; Lakeshore Construction Co., \$2,138.50; Lalande, C., \$152; Landry, R., \$2,103.50; Langelier, A., \$6,141; Langlois, A., \$3,776.50; Lapointe, C. et Fraser, W., \$4,310; Lapointe, G., \$2,013.75; Lari-vière, M., \$4,979.75; Laroche, G., \$2,079; Larrivée, U., \$1,424; Lasnier, J. P., \$4,040; Laval Petroleum, \$120.32; Lavigne, J. C. et Charbonneau, A., \$3,985.01; Leblanc & Fils, \$2,428; Lebreux, J. R. & Cie, \$152.57; Leclerc, W., \$292.50; Lecomte, E., \$5,680; Lefebvre Frères, \$486.65; Legault & Legault, \$135; Lehouillier, A., \$5,516; Lemelin, H., \$2,406; Léonard, A., \$2,868.25; Lessard, L. P. et Létourneau, O., \$1,150.50; Lessard, T., \$172.60; Létourneau, A., \$120; L'Heureux, F., \$1,836; MacDuff, F., \$7,664.02; Machinerie Moderne, \$11,768.05; Machinerie Trottier, \$16,516.43; Mack Trucks Ltd., \$127.25; Madore, G., \$1,036.50; Magasins Mitchell, \$708.10; Magoon Bros., \$730; Maheux, J. A., \$695; Mallette, A., \$105.75; Maltais, A., \$4,205; Marchand, A., \$1,328.25; Marcoux, O., \$226.25; Marois, E., \$144.50; Martineau, N. & Fils, \$799.20; Massé, H., \$9,519.39; Masson, A., \$4,179; Ménard, R., \$3,790.50; Métis Contracteurs Enr., \$3,946.28; Michaud, F. P., \$1,860; Millen & Frère, \$134.62; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$120; Minville, L. Y., \$103.71; Monat, C. O. & Co., \$13,835.74; Monette, A., \$189; Monette, E. Ltée, \$6,834.75; Mongrain, P., \$162.07; Monty, Y., \$842.56; Moore, F. C., \$2,141.75; Moreau, A., \$744; Morin, A., \$3,248.75; Morin, E., \$12,267; Morin, M., \$901.50; Murdock, J., \$2,632.50; Mussens Canada Ltd., \$681.95; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,403.80; McLennan Lumber Ltd., \$434.12;

Nadeau, C. E., \$2,024; Nadeau & Frères, \$5,002.50; Naud, S. D., \$3,852.75; Noël, A., \$2,416; Noël, G. E., \$3,200; Nolin, F., \$534.50; Nolin, L., \$493; Normand, F., \$1,820;

Northland Machine Shop, \$163.32; **Ouellet, C.**, \$102.16; Ouellet, G., \$4,732; Outillage Agricole Enr., \$9,126; **Paillé, L.**, \$6,320; Papillon, E., \$2,137.50; Paquette, G. M., \$6,395.50; Paradis, L., \$2,090; Paré, P. et Thibault, A., \$1,427.50; Parent, T., \$2,096; Parizeau, D., \$3,371; Parts & Equipment Ltd., \$5,555.11; Patry, M., \$390.66; Pelletier, J. O., \$962; Pelletier, N., \$750; Perron, L., \$357.75; Pomerleau, R., \$3,700; Potvin, L. et P., \$2,595.25; Poulin, Ale., \$997.75; Poulin, Ant., \$240; Pouliot, P., \$7,694.25; Protonotaire — Prothonotary, Québec, \$400; Proulx, L., \$3,200; Provincial Equipment Rental Corp., \$6,502.10; **Québec** Auto Accessoires, \$847.95; Québec Highway & Excavation Ltd., \$6,080; Quincaillerie Legault, \$309.97; **Raby, A.**, \$378; Racine, O., \$2,953; Raymond, C., \$299.47; Raymond, R., \$4,189.50; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$1,244.85; Rigaud Construction Ltd., \$4,304; Rioux, J., \$2,314.50; Rogers Mfg. Co., \$168; Rondeau, G., \$2,135.75; Rousseau, A., \$1,322; Rousseau, J. P., \$637.01; Rousseau, M. & Cie, \$142.50; Roy, A., \$7,069.50; Roy, D., \$3,879; Roy, J. M., \$7,850.25; Roy, Z., \$8,084.64; Royalmount Construction Ltd., \$413.63; Royer, J. A., \$2,150; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$1,031.75; **Sarrazin, A.**, \$2,335.67; Sarrazin, O., \$3,472; Savard & Dion, \$1,800; Savard, P., \$1,616; Savard, R., \$101.69; Savoie, J. E., \$2,536.75; Shell Oil Co., \$3,130.46; Simard, H., \$2,884.50; Simard, L., \$964.25; Snihner, J., \$2,400; Soc. Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mansonville, \$5,000, Ste-Croix, \$1,152, St-François-Xavier-de-Brompton, \$5,000; Soc. Coop. Agric. de Mécanisation Rurale de Jonquière, \$4,500; Soc. Coop. Agric.: Luceville, \$178.50, St-Ferdinand, \$1,355.88, Vaudreuil-Ile-Perrot, \$5,000; Station d'Assise, \$168.53; St-David-d'Estcourt, Corp. Munic., \$2,034; St-Laurent, I., \$2,728; St. Lawrence Construction Co., \$6,741.75; Ste. Thècle Construction Co., \$1,827; Synd. Coop. de Consommation, \$126.89; Synd. Coop. du Tracteur, \$1,050; Synd. Coop. de Travail de St-Augustin, \$5,000; Synd. de Travail: Clérey, \$2,000, St-Narcisse, \$3,535; Synd. de l'U.C.C. de St-Adrien-de-Ham, \$4,806; **Taillefer, O.**, \$2,911.53; Talbot, R. Ltée, \$191.68; Tanquay, G., \$16,865.55; Thivierge, S., \$2,692.25; Tractor Service Regd., \$5,967; Tremblay, C. E., \$1,704; Tremblay, J., \$7,803.50; Tremblay, L. P., \$600; Tremblay, P. & Fils, \$341.50; Trudel, J., \$5,597.50; Trudel, P., \$769.93; Turnbull, G., \$3,450; **United Auto Parts Ltd.**, \$687.07; **Vachon, C.**, \$418.97; Vachon, R., \$2,750; Val d'Or Transport, \$275; Vallée, J. C., \$1,293; Valley Paving Co., \$3,831.50; Viger, A., \$4,000; Villemaire, R., \$7,784.50; Ville-neuve, E., \$3,020; Vohl, A., \$3,827.74; Vulcanisation de Québec, \$287.63; **Warsop Power Tools Ltd.**, \$491.47; Watson, Jack & Co., \$119.23; White Motor Co., \$25,068.67; Williams & Wilson, \$6,861.12; Wiseman, E. D., \$1,408.13.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13,504.96.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Societies.....	289,488.01
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	5,943.26

Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture....	58,857.12
Moulins à farine — Flour mills.....	1,400.00
Fermes de démonstration — Demonstration farms.....	5,619.55
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	31,750.00
Comptabilité analytique — Analytical book-keeping.....	850.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	49,704.26
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	157,600.00
Deuxième versement — Second instalment.....	107,100.00
Troisième versement — Third instalment.....	97,200.00
Transport de chaux et marne — Transportation of limestone and marl....	506,867.78
Extraction de marne — Extraction of marl.....	10,441.00
Autres subventions — Other grants.....	15,232.00

Horticulture:

Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	30,861.21
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	10,055.62
Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potatoe graders.....	3,906.27
Construction de serres à légumes — Building of vegetable greenhouses..	4,477.10
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	6,977.39

Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	5,082.47
Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood.....	1,330.50
Élevage de reines d'abeilles — Breeding of queen-bees.....	1,160.25
Autres subventions — Other grants.....	15,255.87
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'éleveurs de dindons, lapins et poussins — Turkey, Rabbit and Chick Breeding Clubs.....	11,220.00
Achats de jeunes taureaux pur sang — Purchases of pure-bred young bulls	17,265.00
Primes aux cercles d'élevage — Premiums to Breeding Clubs.....	1,160.00
Placement de taureaux dans les centres de colonisation — Bulls at the disposal of colonization centres.....	850.00
Achats et transport de génisses croisées pour les centres de colonisation — Purchase and transportation of cross-bred heifers in colonization centres	46,851.61
Clubs de jeunes éleveurs de bovins — Young Breeders' Cattle Clubs.....	7,559.25
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	39,563.39
Achats et transport d'étalons pour les colons — Purchase and transportation of stallions for settlers.....	3,965.00
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares.....	2,361.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	11,040.00
Primes pour achats de porcs de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	6,588.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars..	26,455.00
Placement de verrats dans les centres de colonisation — Boars at the disposal of colonization centres.....	4,716.16
Aide à l'élevage du mouton — Aid for sheep raising.....	26,674.11
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	24,010.61
Aux fabriques de produits laitiers pour encourager la production d'hiver — To dairies for encouragement of winter production.....	954.74
Concours chez les fabricants de beurre et fromage — Competitions for cheese and butter makers.....	1,500.00
Concours d'expertises — Survey competitions.....	1,244.00
Expositions — Exhibitions.....	94,515.34
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	18,948.78
Autres subventions — Other grants.....	32,267.39
Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:	
Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	31,363.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,330.03
"Québec Women's Institutes".....	915.00
Achats de métiers à tisser — Purchases of hand-weaving looms.....	3,600.14
Autres subventions — Other grants.....	4,185.10
Agronomie — Agronomy: Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	17,112.50
Enseignement agricole — Agricultural Teaching	10,657.00
Médecine vétérinaire — Veterinary Medicine:	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullorum blood tests.....	6,574.40
Autres subventions — Other grants.....	1,376.00
Informations et recherches — Information and Research	1,528.32
Diverses subventions — Sundry grants	8,000.00
	1,893,510.53
Moins:	Less:
Recettes: contributions reçues du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions received from Government of Canada... 266,896.99
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization..... 63,928.27
	330,825.26
	<u>\$1,562,685.27</u>

Abitibi-Est (East) (\$20,250.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$128.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,284; Couvoir Coop. d'Amos, \$680.88; Ferme St-Viateur, \$10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$3,790; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,357.02.

Abitibi-Ouest (West) (\$34,758.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,488; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,207; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$105; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$2,445; Soc. Coop. Agric.: La Reine et Desmeloizes, \$1,000, Royal-Roussillon et Poulares, \$5,943.26, Ste-Rose-de-Poulares, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,570.38.

Argenteuil (\$15,570.85): Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$155.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$98; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort, \$465.33; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$10,162; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,465.02.

Arthabaska (\$50,583.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,212.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$430; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$795; Collège Sacré-Cœur de Victoriaville, \$150; Meunerie Coop. de Victoriaville, \$5,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,782.40; Soc. Coop. Agric.: Ste-Anne-du-Sault, \$7,000, St-Paul-de-Chester, \$1,287.45, Warwick, \$8,015.30; Soc. Coop. Avicole des Bois Franes, \$548.16; Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,362.86.

Bagot (\$33,337.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$376.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$383; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Chambre de Commerce des Jeunes d'Acton Vale, \$82.85; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,199; Soc. Coop. Agric. de St-Hugues, \$1,200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,057.41.

Beauce (\$53,563.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,103.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,597; Couvoir Coop. de Beauce-Jonction, \$145.86; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$40; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$761.50, Div. B, \$766; Soc. Coop. Agric.: Grandes-Coudées, \$1,000, St-François, \$858.50, St-Joseph, \$1,000, Ste-Marie, \$2,000, St-Pierre-de-Broughton, \$5,000, St-René, \$1,000, St-Théophile, \$575; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$36,616.20.

Beauharnois (\$7,462.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$191; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$312; Cie d'Exposition de Valleyfield, \$4,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$632; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,327.79.

Bellechasse (\$33,137.04): Beurrerie Coop. de St-Magloire, \$1,875.30; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,262.32; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$868; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$123; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$141; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,767.42.

Berthier (\$9,270.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$590; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$261; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$160.42; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,195; Soc. Coop. Agric. de St-Cuthbert, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,364.08.

Bonaventure (\$31,222.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,961; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$736; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$102; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$154.78; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$318, Div. B, \$145; Soc. Coop. Agric. de Lin de St-Charles-de-Caplan, \$3,470.40; Soc. de Fabrication de Beurre: St-Alphonse-de-Caplan, \$300, St-Godefroy, \$143.30; Synd. Coop. Agric. de l'Ascension-de-Patapédia, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,866.65.

Brome (\$14,147.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$179; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$120; Québec Women's Institute, \$25; RR. PP. Bénédictins, St-Benoît-du-Lac, \$40; RR. SS. de la Présentation, Sutton, \$10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,415; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Knowlton, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,258.49.

Chambly (\$6,304.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$38.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$243; RR. PP. Trinitaires, St-Basile-le-Grand, \$239.76; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$126; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,657.39.

Champlain (\$18,105.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$796.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$626; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$378; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$920.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,384.31.

Charlevoix (\$20,730.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$628; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$264; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Couvoir Coop. de Baie-St-Paul, \$69.10; Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$20.88;

Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$535; Soc. Coop. Agric. d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$2,500; Soc. Coop. Agric. de Les Éboulements, \$734.50; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$92; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,845.37.

Châteauguay (\$9,918.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$455; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$309; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Couvoir Coop. Agric. d'Ormstown, \$35.02; Québec Women's Institute, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,028.09.

Chicoutimi (\$109,564.22): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$426; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$661.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$36; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$15,426; Soc. Coop. Agric.: Chicoutimi, \$66,000, St-Ambroise, \$2,000, St-Fulgence, \$800; Soc. Coop. La Régionale du Lac St-Jean, \$4,575; Synd. Coop. Agric. de St-Jean-l'Évangéliste, \$2,000; Synd. Coop. de St-Léon, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,639.72.

Compton (\$20,742.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$597.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$257; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, No 1, \$1,392; Soc. Coop. Agric. de Ste-Hedwidge, \$2,000; Synd. d'Élev. de Chevaux: Compton, \$80, La Patrie, \$52; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,339.01.

Deux-Montagnes (\$20,961.58): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$371; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; RR. PP. Trappistes, Oka, \$55.42; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Deux-Montagnes, \$1,813.60, Terrebonne, \$20; Soc. de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,101.56.

Dorchester (\$47,012.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,101; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$933; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$114; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,671, Div. B, \$1,425; Soc. Coop. Agric.: Frampton, \$1,000, Langevin, \$86; Soc. Coop. Agric. Paroissiale de St-Prosper, \$1,639.50; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$38,943.32.

Drummond (\$31,437.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$642.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$391; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Couvoir Coop. de St-Eugène-de-Grantham, \$34.70; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,935; Soc. Coop. Agric. de St-Germain-de-Grantham, \$8,673.38; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,685.68.

Frontenac (\$38,510.78): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$7,157.33; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$859; Coop. Agric. de Lac Mégantic, \$693.50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$705.80; Soc. Coop. Agric. de St-Sébastien, \$1,459; Soc. Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$750; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Frontenac, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,786.15.

Gaspé-Nord (North) (\$9,086.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$222; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$765; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$180; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$105.60; Soc. Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,489.39.

Gaspé-Sud (South) (\$11,492.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,010; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$669.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Clercs St-Viateur-de-Val-d'Espoir, \$987.19; Évêché de Gaspé, \$217.79; Soc. Coop. Agric. de Beaurerie de l'Anse-aux-Griffons, \$273.16; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,289.57.

Gatineau (\$22,134.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$671.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$265; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$174; Farm Forum of Wright, \$50; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,013, Div. B, \$1,080; Soc. Coop. Agric.: Maniwaki, \$130, Messines, \$65; South Hull Plowmen's Assn., \$25; U.C.C. de Luskville, \$10; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,626.25.

Hull (\$362.40): Cercle agricole — Farmers' Club, \$25; Couvoir Coop. de Hull, \$327.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10.

Huntingdon (\$9,774.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$269; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$72; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$228, Div. B, \$80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,037.48.

Iberville (\$23,163.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$390; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$288; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$6; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$368; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,111.49.

Iles-de-la-Madeleine (\$4,571.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$244; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$676; École Lavernière, \$280.66; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$600; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,771.20.

Jacques-Cartier (\$15,747.63): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$281; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$99; Macdonald College, \$14,204.11 (Déficit de la Ferme Prov. des Semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$6,204.11; Handicraft Division, \$1,200; Travaux de recherches — Research work, \$6,800); Québec Women's Institute, \$415; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$247; Diverses personnes — Sundry individuals, \$501.52.

Joliette (\$29,567.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$422; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$94; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$102; Couvoir Coop. de St-Félix-de-Valois, \$663.94; Crèmerie Coop.: St-Ambroise, \$7,500; St-Félix-de-Valois, \$4,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$483, Div. B, \$126; Soc. Coop. Agric. de Ste-Émélie-de-l'Énergie, \$495.49; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,681.37.

Kamouraska (\$26,747.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,545.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$711; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$120; Couvoir Coop.: Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$32.96, St-Pascal, \$39.30; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,326.60; Institution Chanoine Beaudet, \$160.60; RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$110; Station Expérimentale de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$45.19; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,456.46.

Labelle (\$14,537.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,862.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$126; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$549; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$65, Div. B, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,894.56.

Lac St-Jean (\$26,304.08): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$376; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$150; RR. PP. Trappistes, Mistassini, \$28.70; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$482.60; Soc. Coop. Agric. de St-Jérôme, \$15,000; Synd. Coop. de Ste-Croix, \$1,498.98; Synd. d'Élev. de Chevaux du Lac St-Jean, \$77; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,690.80.

L'Assomption (\$6,436.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$408; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$194; Couvoir Coop. de l'Épiphanie, \$88.98; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$786; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,959.29.

Laval (\$941.58): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$28; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$733.58.

Laviolette (\$16,794.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$481.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$652; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$50; Soc. Coop. Agric. de St-Tite, \$5,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,611.18.

Lévis (\$15,525.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$501; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$564; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$500; Hôtel-Dieu de Lévis, \$300; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$28; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,632.51.

L'Islet (\$18,077.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,767.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$671; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$135; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,504.43.

Lotbinière (\$40,554.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,762.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,160; Couvoir Coop. de Ste-Croix, \$91.14; École Régionale d'Agric. de Ste-Croix, \$10.54; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$386, No 2, \$887.40; Soc. Coop. Agric. de Villeroy, \$500; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de St-Edouard, \$100; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de St-Narcisse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,556.90.

Maskinongé (\$8,236.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$403.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$389; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$42; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$463; Soc. Coop. Agric. de St-Didace, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,439.21.

Matane (\$28,449.37): Centre de Production de Pommes de Terre de Matane, \$60; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,240.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$695; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$33; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$968; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,452.87.

Matapédia (\$52,573.69): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,716.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$473; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farm-

ers' Clubs, \$63; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$819; Soc. Coop. Agric. de Sayabec, \$2,042.67; Synd. Coop. Agric.: Ste-Isidore-de-Matapédia, \$1,500, St-Léon-le-Grand, \$3,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$40,959.52.

Mégantic (\$37,260.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$518.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$886; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$285; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand, \$28.36; Hospice Sts-Ange, Lyster, \$1,180.11; Mégantic County Horticultural Society, \$100; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, \$130; Québec Women's Institute, \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$714, Div. B, \$1,359; Soc. Coop. Agric.: Plessisville, \$1,771.50, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$70, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,291, St-Jean-Baptiste-Vianney, \$4,833.30; Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,044.02.

Missisquoi (\$29,281.14): Assn des Pomiculteurs de Missisquoi, \$1,200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$81; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Oeuvre et Fabrique de Ste-Sabine, \$2,000; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$150; Soc. Coop. Agric. de Conserves du Canton de Stanbridge, \$12,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,200.14.

Montcalm (\$11,784.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$222.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$92; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Meunerie Coop. Agric. de St-Esprit, \$5,000; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$751; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,639.55.

Montmagny (\$21,278.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$906; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$663; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$108; Comm. Scolaire de Cap-St-Ignace, \$200; Couvoir Coop. de Montmagny, \$111.76; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$4,783.31; Soc. Coop. Agric. du Lac-Frontière, \$199.90; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,306.07.

Montmorency (\$22,156.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$403.20; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$159; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$150; Soc. Coop. Agric. de St-Pierre, Ile d'Orléans, \$60; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$100; Synd. de l'U.C.C. de Ste-Anne-de-Beaupré, \$50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,139.45.

Montréal (\$3,019.62): Institut Botanique, \$1,200; RR. PP. Oblats, Ville Lasalle, \$256.62; RR. SS. du Bon Pasteur, \$100; Soc. d'Agriculture d'Hochelaga, \$20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,443.

Napierville-Laprairie (\$12,627.98): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$220; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$317; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$297; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$657.80, Napierville, \$277.60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,858.58.

Nicolet (\$47,335.64): Assn des Prod. de Fourrure de Nicolet, \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,478.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$692; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$303; Couvoir Coop. de Nicolet, \$231.68; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$34.24; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$807, Div. B, \$571; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de Gentilly, \$10,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,018.22.

Papineau (\$21,193.54): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$775; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$610; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$597; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,126.54.

Pontiac (\$5,969.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$90; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$114; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$222; Couvoir Coop. de Shawville, \$47.90; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$427.20, Div. B, \$311, Div. C, \$507; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,225.54.

Portneuf (\$31,385.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$898.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,129; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$675; Ferme-École — Farm-School, Deschambault, \$21.34; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$1,170.61; Pommeraiie Bellevue, \$195; Soc. d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$118, Div. B, \$295, Div. C, \$421; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,461.58.

Québec (\$8,068.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$264.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$575; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$411.29; Hospice St-Charles, Cap-Rouge,

\$17.32; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$365; Québec Women's Institute, \$25; R.R. SS. de l'Espérance, Bergerville, \$150; Scolasticat St-Vincent-de-Paul, Ste-Foy, \$150; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,965.14.

Richelieu (\$8,358.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$441; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$124; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$871; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,922.12.

Richmond (\$14,460.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$415; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$266; Danville Union Agric. Society, \$500; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,508; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,746.68.

Rimouski (\$37,195.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$461.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$619; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$180; École d'Agric. de Rimouski, \$16.26; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$4,288; Synd. d'Élev. de Chevaux de St-Fabien, \$235; Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,395.25.

Rivière-du-Loup (\$33,455.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$445.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$511; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$413.10; Soc. Coop. Agric. de St-Hubert, \$1,347.25; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$1,000; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,681.25.

Roberval (\$37,336.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$513.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$674; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$291; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,749; Soc. Coop. Agric.: Lac St-Jean-Nord, \$4,780; Mistassini, \$8,450; Soc. Coop. Agric. de Produits Laitiers de Roberval, \$2,000; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,778.52.

Rouville (\$54,041.36): Centre d'Insémination Artificielle de Rouville, \$1,500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$62; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$346.50; Coop. Montérégienne, \$7,169.35; Coop. des Produits Avicoles, Marieville, \$5,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$479.38; Québec Women's Institute, \$25; R.R. PP. Oblats, Rougemont, \$218.80; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$204.60; Soc. Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$77.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$38,958.23.

Rouyn-Noranda (\$11,372.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$603; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$1,195; Soc. Coop. Agric. de Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,479.21.

Saguenay (\$5,866.01): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$135; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$817; Soc. Coop. Agric.: Bergeronnes, \$20, Sacré-Cœur, \$15; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,879.01.

Shefford (\$45,768.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$257; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$381; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$2,058; Diverses personnes — Sundry individuals, \$43,047.21.

Sherbrooke (\$6,535.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,051.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$74; Couvoir Coop. de Sherbrooke, \$203.38; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$30; Synd. de l'U.C.C. de St-Roch, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,076.84.

Stanstead (\$19,522.65): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$353; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$238; Couvoir Coop. de Coaticook, \$61.42; Québec Women's Institute, \$50; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,388; Soc. Coop. Agric. de Magog, \$7,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,932.23.

St-Hyacinthe (\$25,884.77): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$685.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$188; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Établissements Notre-Dame, Île aux Cerfs, \$1,500; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$6,566; Synd. d'Élev. d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, \$52; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,854.27.

St-Jean (\$15,425.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$250; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Linerie Coop. de St-Jean, \$4,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$589.20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,297.27.

St-Maurice (\$9,463.51) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$386.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$916; Cercle de la Jeunesse Agric. de Yamachiche, \$300; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$432; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,429.01.

Témiscamingue (\$16,985.92) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$393; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$377; Conseil de Comté — County Council, \$500; Fabrique Coop. de Latulippe, \$2,000; Filature de Laine du Témiscamingue, \$2,269.10; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$1,461.24; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,985.58.

Témiscouata (\$30,375.51) : Beurrerie Coop. de St-Émile-d'Auclair, \$2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$467; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$606.94; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$134.68; Linerie Coop. du Témiscouata, \$2,000; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$3,448.50; Soc. Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$2,000; Soc. Coop. Agric. : St-Elzéar, \$250, St-Eusèbe, \$1,000, St-Honoré, \$2,000, St-Juste-du-Lac, \$249, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$1,142.55, St-Michel-du-Squateck, \$525; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,551.84.

Terrebonne (\$15,879.26) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$340; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$419; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$324; Soc. Coop. Agric. de la Rivière-du-Nord, \$5,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,796.26.

Trois-Rivières (\$8,712.65) : Assistance à l'Enfant sans soutien, \$1,000; Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$198; Comm. du Terrain de l'Exposition et de l'Aréna de Trois-Rivières, \$6,000; Orphelinat Agric. St-Dominique, \$337.15; Diverses personnes — Sundry individuals, \$627.50.

Vaudreuil-Soulanges (\$10,186.32) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$720; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$810; Couvoir Coop. : Les Cèdres, \$105.66, Vaudreuil, \$230.18; Québec Women's Institute, \$25; Soc. d'Agriculture — Agric. Society : Soulanges, \$509, Vaudreuil, \$212.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,573.68.

Verchères (\$8,426.02) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$220.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$332; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$640; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,233.52.

Wolfe (\$29,835.62) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,071.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$221; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Soc. d'Agriculture — Agric. Society : No 1, \$587.50, No 2, \$1,174; Soc. Coop. Agric. : Disraeli, \$1,642.50, St-Adrien-de-Ham, \$1,691.05, Wotton, \$4,561.65; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,829.42.

Yamaska (\$24,863.25) : Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$887.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$218.25; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Soc. d'Agriculture — Agric. Society, \$266.60; Soc. Coop. Agric. : St-Gérard-d'Yamaska, \$500, St-Zéphirin, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,912.90.

Divers — Miscellaneous (\$164,526.97) : Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$872; Assn des Apiculteurs de Québec, \$115; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,500; Assn des Éleveurs de Bovins Jersey du Québec, \$1,571.50; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$4,589; Assn des Jardiniers de Québec, \$377; Assn des Producteurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$1,175.75; Assn Prov. des Éleveurs de Bétail Suisse Brun, \$32.50; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$2,400; Central Ontario Cheesemakers' Assn., \$200; Club des Habitants, \$500; Comité des Industries Avicoles du Québec, \$2,000; Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$49,386.72; Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$10,500; Eastern Townships Agric. Assn., \$13,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$13,710.10;

Fédération Horticole du Québec, \$4,000; Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$607.31; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$578.50; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$563.96; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$632.60; District No 5: Beauce, Frontenac, \$521.45; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$486.50; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$467.05; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$429.64; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$465.55; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$456.24; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$439.91; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$467.95; District No 13: Jacques-Cartier,

Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$479.38; District No 14: Abitibi, \$689.56; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$574.10; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$468.16; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$488.75; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$436.29; District No 18: Champlain, Laviolette, Maskinongé, Trois-Rivières, St-Maurice, \$572.84; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$502.35; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$435.56; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$566.38;

Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; **Ministère du Revenu National** — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$7,559.25; **Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$4,000; Québec Council of Farm Forums, \$2,500; Québec Prov. Feed Board, \$2,144.34; Royal Agric. Winter Fair, Toronto, \$5,000; Soc. Ayrshire du Québec, \$4,503.50; Soc. Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$570; Soc. des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Soc. des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$1,004.50; Soc. des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$905.22; Soc. des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$918.06; Soc. des Éleveurs de Moutons du Québec, \$986; Soc. des Éleveurs de Pores du Québec, \$1,272; Soc. de Pomologie et de Culture Fruitière de la Prov. de Québec, \$3,438; Soc. des Producteurs de Bovins de Boucherie, \$666.50; Soc. Protectrice des Animaux, \$1,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi, \$100.**

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,548,528.14
À recevoir du Gouvernement du Canada.....	Receivable from Government of Canada.....	14,157.13
		<u>\$1,562,685.27</u>

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8

Écoles Schools	Traitements, etc., et dépenses de voyage Salaries, etc., and Travelling Expenses	Salaires des journaliers Wages of Workmen	Matériel et dépenses d'entretien Material and Main- tenance Expenses	TOTAL
Ferme-école — Farm-School, Des- chambault.....	33,607.95	8,590.28	31,054.86	73,253.09
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	11,921.59	8,970.85	27,866.56	48,759.00
École de laiterie — Dairy School, St- Hyacinthe.....	51,264.75	9,590.80	41,543.25	102,398.80
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	14,289.70	.....	31,824.64	46,114.34
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	6,793.46	.....	17,347.82	24,141.28
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St- Hyacinthe.....	79,967.60	.....	81,716.84	161,684.44
	<u>\$ 197,845.05</u>	<u>27,151.93</u>	<u>231,353.97</u>	<u>456,350.95</u>

Moins recettes provenant des ventes de produits, etc. —

Less receipts from sales of products, etc.:

Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	24,775.43
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	14,028.02
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	29,256.49
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	11,702.74
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	7,787.60
	<u>87,550.28</u>
	<u>\$ 368,800.67</u>

Traitements — Salaries (\$171,486.80) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$1,410.00) Honoraires — Fees (c) (\$16,380.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$8,568.25):

FERME-ÉCOLE — FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT: Atkins, E., \$1,350; Atkins, G., \$1,382; Beaulieu, E., \$1,262; Bilodeau, Jos., \$1,262; Bourgault, M., \$950; Bourgeois, C., \$1,262; Brisson, L., \$900; Corriveau, Rol., \$1,382; Courteau, T., \$1,022; Dion, J., \$2,182; Fournier, F., \$1,082; Gariépy, L., \$1,092.50; Hamelin, P., \$1,000; Laliberté, R., \$1,382; Lamothe, F., \$1,082; Lefebvre, Alph., \$970; Martel, E., \$1,262; Naud, G., \$500; Noreau, P., \$1,382; Paquin, D., \$1,382; Pelletier, L., \$1,969.34; Petitclerc, E., \$1,382; St-Pierre, Andréa, \$3,250, (d) \$1,127.79; Touzin, A., \$1,582.

FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE: Barbeau, R., \$1,358.52; Boutet, R., \$927.21; Crépin, A., \$1,382; Grenier, C. E., \$1,400; Guillot, E., \$1,600; Larouche, A., \$1,841.65; Simard, L. J., \$2,982, (d) \$390.53.

ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE: Angers, J., \$1,262; Bégin, P. E., \$3,002.65, (d) \$97; Bélanger, G., \$2,582, (d) \$85.65; Benoît, R., \$52.58; Bérard, H. L., \$4,500, (d) \$794.13; Bois, J. A., \$2,382, (d) \$9.80; Bonin, C. M., (c) \$20; Bonnet, E., \$1,782; Bouchard, C., (c) \$20; Boucher, E., \$1,222; Boulay, Jeannine, \$1,000; Bourbonnais, G., (b) \$10; Charbonneau, R., \$1,600; Cordeau, D., \$2,216.51, (d) \$99.20; Côté, Ant., \$280.40; Daigle, Antoinette, \$1,330; Daigle, P., \$1,582; Daigneault, Marguerite, \$1,000; Dansereau, J., \$1,188; Descôteaux, J. L., (b) \$75; Deslandes, G., \$241.91; Desmarais, E., \$288.85; Dumais, R., \$2,408.33, (d) \$175.11; Gagné, P., \$1,682; Gladu, A. Marie, \$1,330; Granger, P., \$3,020.83, (d) \$407.90; Herbet, Geneviève, \$753.28; Julien, J. P., \$2,408.33, (d) \$44.69; Lamarche, H., (c) \$20; Langlois, Alb., (c) \$75; Lupien, G., (b) \$225; Lussier, L., \$116.66; Ménard, S., \$285.48; Morin, C., (c) \$40; Nadeau, J. R., (c) \$40; Pelland, Lucette, \$358.30; Péloquin, J., \$1,200; Pion, E., \$1,271.84; Ringuet, A., \$1,590.93; Robert, A., (b) \$190; Robert, E., (b) \$400; Royer, A., \$659.99; Savoie, Alp., (b) \$10; Tanguay, M., \$1,686.84; Tanguay, W., \$1,982.

ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE: Bergevin, B., \$450; Boileau, Abbé E., \$600; Boileau, R., \$1,748.64; Cusson, A., \$1,400.64; Dufour, F., \$2,312.90; Dulude, Abbé M., \$900; Huot, A., \$1,702; Ingram, W., \$50; Laberge, L., \$1,102; Lambert, G., \$415; Parent, G., \$330; Reid, L., \$1,202; Simon, G., \$720; Simon, M., \$125; Surprenant, J., \$1,142.

ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE: Boily, E., \$1,287.50; Chochard, W., \$2,182, (d) \$392.20; Lewis, R., \$1,982; Vézina, Alice, \$930.

ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE — SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, ST-HYACINTHE: Allard, C., \$3,500, (d) \$153; Auger, W., \$1,387.50; Borduas, R., \$2,170.44; Bourassa, Gér., \$1,800; Bousquet, J., (c) \$670; Charbonneau, J. L., \$331.15; Choquette, L. P. E., (c) \$1,560, \$290; Choquette, P., \$3,500; Cournoyer, L., \$2,437.38; Daigneault, Francoise, \$1,000; Déry, Abbé M., (c) \$750; Dufresne, J., \$3,500, \$500, (d) \$25.30; Duhamel, C. E., \$162.48; Gélinas, L. de G., \$3,500; Godbout, E., \$1,500; Godin, A., \$156.66; Houle, J., \$1,400; Houle, L., \$1,300; Labelle, G., \$6,000, (d) \$924.35; Labelle, G. T., (c) \$800, \$276.11; Lanciault, Abbé G., (c) \$1,030; Leblanc, P., \$541.60; Lemire, G., \$3,500; Lemonde, P., (c) \$1,590, \$285; Levesque, F., (c) \$1,970, \$360; Madore, C., \$2,281.76; Marois, P., (c) \$2,000, \$555.50; Nadeau, J. D., \$4,000, (d) \$623.83; Panisset, M., (c) \$785, \$220.45; Paquin, J., (c) \$1,200, \$250; Pelletier, R., \$3,500; Plante, C., \$1,500; Poitras, E., (c) \$2,060, \$355; Pontbriand, A., \$541.60; St-Georges, J., \$4,000, (d) \$166.45; Trépanier, M., \$4,500, (d) \$139.26; Trudeau, P. A., \$269.06; Villeneuve, P., (c) \$1,750, \$320.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$600; Moins fractions de cents, \$5.44.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$27,151.93.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$231,353.97): Allaire, E., \$129.10; American Nepheline Ltd., \$120; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$14,063.74; Associated Screen News Ltd., \$102.72; Barbier, M., \$195; Beaudin, F., \$634.86; Beauregard, J. N., \$7,295.75; Beauregard & Morin, \$265.19; Bell Telephone Co., \$967.84; Bishop Asphalt Papers, \$117.70; Blais, R., \$340.20; Blakiston Publishers, \$224.71; Blondin, A. Ltée, \$427.10; Bois, J. A., \$167.40; Boisvert, A., \$302.10; Bourassa, N. Ltée, \$197.76; British American Oil Co., \$381.75; Brouillette, G., \$118.62; Buanderie de Valleyfield, \$322.32;

Canada Representatives, \$111.60; Canadian Import Co., \$1,688.60; Canadian Industrial Alcohol Co., \$632.81; Canadian Laboratory Supplies, \$28,980.33; Can. Nat. Express, \$176.63; Can. Nat. Live Stock Records, \$304.65; Can. Nat. Railways, \$562.03; Can. Pac. Express, \$440.69; Carrier & Goulet, \$155.63; Carrière Deschambault, \$114.82; Central Scientific Co., \$2,766.41; Chabot, C. H., \$372.24; Chalifour, A., \$280.08; Champlain Oil

Products Ltd., \$312.43; Charbonneau, Orpha, \$344.40; Charpentier, L., \$168.32; Chochoard, W. J., \$147.90; Cie de Biscuits Stuart, \$178.75; Cie de Quincaillerie Loranger, \$414.81; Cie de Transport Moderne, \$184.35; Cloutier & Cloutier, \$1,822.94; Comeau, A., \$1,000; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$278.59; Coop. Fédérée de Québec, \$8,386.33; Corp. de Téléphone de Québec, \$631.32; Corp. du Village St-Joseph, \$220; Courrier de St-Hyacinthe, \$364.88; Courville, ville (town), \$731.49; Crèmerie de St-Hyacinthe, \$259.94; Cusson, A., \$268.05; De Laval Co., \$414.53; Demers, P., \$131.50; Deschambault, Corp. Munic., \$500; Desnoyers, Mme O., \$131.41; Desrosiers & Fils, \$2,060.56; Desrosiers, L., \$6,153.50; Dolbec, J. G. Ltée, \$107.21; Dominion Oxygen Co., \$194.55; Doyon, J. A., \$636; Dubois, A., \$449.25; Dumas, J., \$285; Dunn, J. G., \$674.28; Dupuis Frères, \$211.46;

Eagle-Picher Sales Co., \$424.35; **Extermination Frankow Enr.**, \$390; **Fafard, C.**, \$703.02; Ferland, J. E., \$316.26; Ferme Bagot, \$220.40; Ferro Enamels Ltd., \$331.69; Fine Foods Ltd., \$191.62; Fisher Scientific Co., \$932.32; Foisy, H., \$110; Foisy, S. et H., \$1,965; Fontaine, A., \$127.38; Fournier, Gabrielle, \$105; Fournier, J. C., \$217.91; Fournisseurs de lait à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$7,385.11; Fournitures Biologiques André, \$117.20; Frais de poste — Postage, \$1,042.90; **Gascon, O.**, \$110.85; Gaucher & Fils, \$4,520.48; Gaudet, R., \$102.15; Gauthier & Julien, \$135.53; Gauthier, T., \$2,296.25; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$118.23; General Biological Supply House, \$241.72; Germain, A., \$189; Gervais, C. A., \$220.50; Gilbert, C. E., \$12,927.54; Giroux, F. X. R., \$310.70; Gobeille & Brouillette, \$1,608.80; Godbout & Fortin, \$671; Godbout, P., \$158.50; Goodyear Tire & Rubber Co., \$152.34; Grand-Hôtel, St-Hyacinthe, \$209.08; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, \$240.06; Guillevin, F. X., \$116.43; **Halley, E.**, \$259.60; Hamel, N. & Fils, \$304.50; Harpell's Press Co-Operative, \$525; Hébert, A. H., \$537.50; Henry, A., \$389.80; Hethrington, T. Ltée, \$173.71; Hinde & Dauch Paper Co., \$225.06; Hoffmann-La Roche Ltd., \$110; Hoskin Scientific Specialties, \$965; Houle, A., \$4,632.25; Hubert, C. J., \$507.05; Huot, J., \$101.25; **Imperial Oil Ltd.**, \$534.85; Ingram & Bell, \$665.73; International Harvester Co., \$127.19; **Jean, M.**, \$259.75; Jobin, J. N., \$138.18; Johnson, C. H., \$432.91;

Laberge, J. P., \$156.30; **Laberge, R.**, \$375.26; **Laboratoire Cartier**, \$1,795.60; **Lafrance, A.**, \$1,114.80; Laiterie Maskoutaine, \$100; Lanetôt, A., \$1,021.50; Larouche, A., \$797.50; Latouche, U. Enr., \$347.39; Laviolette & Baribeau, \$859.53; Lebœuf & Grenier, \$141.10; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$7,862.56; Lemieux, J. E. Enr., \$443.12; Lessard, P. E., \$200; Létourneau, A., \$413.50; Létourneau, J., \$206.38; Létourneau, L., \$125; **MacMillan Co.**, \$259.52; Magasin Bourgeois, \$460.28; Maison Simard, \$132; Marquis, L. C. Ltée, \$108.74; Martineau, R., \$112.58; Masson & Cie, \$122.60; Mathieu, C. Enr., \$701.15; Mathieu, Rol., \$267.54; Mercure, C., \$304.88; Messageries France-Canada, \$277.05; Michaud, P., \$351.44; Ministère du Revenu National—Dept. of National Revenue, Ottawa, \$251.40; Mojonner Bros., \$130.73; Morneau, J. Inc., \$222.72; Munderloh & Co., \$139.17; McAinsh & Co., \$176.25; **Nadeau, T. A.**, \$148.95; Naud, J., \$279.43; Naud, J. E., \$276.82; Nixon Laboratories, \$450.95; Nobert, J. B., \$188.66; Nublat, R., \$107.54; **Ohio Chemical Ltd.**, \$195.69; Olive & Dorion, \$100.66; Outillage de Ferme Laitière, \$160.93; **Parent, Goyer & Cie**, \$135.94; Patterson Foundry & Machine Co., \$4,408.90; Pêcheurs-Unis du Québec, \$369.15; Pennsylvania Co., \$114.80; Perron, J., \$103.60; Pitman Moore Co., \$474.17; Poisson, G. L., \$2,733.10; Portelance, J. A., \$324; Producteurs de Semences de Québec, \$252.09; **Québec Central Railway**, \$2,026.93; **Québec Power Co.**, \$361.66;

Raffinerie de Sucre de Québec, \$1,687.23; Reliure des Sœurs de St-Joseph, \$162; Renouf Publ. Co., \$164.48; Roy, Z., \$920.18; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$1,680; **Saucier, G.**, \$525; Séguin, J. R., \$628.28; Séminaire de Valleyfield, \$304.50; Shawinigan Water & Power Co., \$8,131.25; Sherwin-Williams Co., \$107.25; Sigouin, A., \$162; Simoneau, J. P. Ltée, \$400; Simonnet, Dr H., \$125; Soc. Coop. Agric.: St-Casimir, \$6,813.30, Ste-Martine, \$6,643.11, Ste-Rosalie, \$4,543.36, St-Urbain, \$859.75; Solis, E. & Fils, \$506.60; Southern Canada Power Co., \$3,665.52; Standard Electric Time Co., \$244.25; St-Arnaud, B., \$331; St-Germain, A. & Fils, \$277.94; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,054.75; St-Hyacinthe Taxi, \$172.55; St. Lawrence Sugar Refineries Ltd., \$265.10; St-Onge, J. E., \$1,344.02; Supertest Petroleum Corp., \$738.68; Sylvestre, E., \$125; Synd. des Céramistes Paysans de la Beauce, \$120.57; **Taillefer, O.**, \$524.78; Technical Books of America, \$110.29; Tessier, J. A. Enr., \$526.34; Tétrault, L., \$120; Thompson, O. W. Ltd., \$160; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,751.50; Trudel, B. & Cie, \$584.15; Turcotte Enr., \$216.55; Turgeon Chemicals Ltd., \$117.55; **Verreault, E. Ltée**, \$136.10; Viala, L. R., \$113.95; Vincent, J. A. & Fils, \$627.50; Vitrerie Citadel, \$122; **Watson-Sharp & Co.**, \$157.69; Watson, W., \$126; West Disinfecting Co., \$405; Wilsil Ltd., \$539.32; **Young, H. Co.**, \$815.04.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,883.20.

Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 9.....	80,132.59
do 10.....	407,649.29
	<u>\$ 487,781.88</u>
Traitements.....	Salaries..... 80,132.59
Subventions.....	Grants..... 407,649.29
	<u>\$ 487,781.88</u>

Traitements des professeurs — Salaries of Teachers (\$80,132.59): INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$3,425; Chamberland, H., \$3,370.44; Corminboeuf, F., \$3,500; Demers, J. M., \$2,330; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,500; Gagnon, Aimé, \$3,600; Gosselin, A., \$1,625; Lamontagne, Ant., \$3,600; Leduc, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; O'Grady, L., \$3,000; Perron, J., \$3,400; Toupin, G., \$3,600; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$2,297; Beauchamp, G., \$2,205.96; Cossette, N., \$2,382; Cossette, R., \$2,182; Dion, Rol., \$641.62; Fleury, J., \$1,782; Hébert, W., \$2,095.38; Houle, Émilien, \$1,991; Lemay, M. A., \$2,200; Lesage, D., \$1,933.28; Lussier, A., \$1,903.87; Martel, A., \$2,401.64; Martel, F., \$1,925.72; Ouellette, Germain, \$2,165.02; Parent, B., (partie d'année — part year), \$366.64; Parent, L. Y., (partie d'année — part year), \$750; Rousseau, G., \$1,730.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.98.

Subventions — Grants (\$407,649.29): Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$18,803.02. Abitibi-Ouest (West): Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,578. Argenteuil: Lachute, Prot. School Board, \$2,000. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,482. Berthier: St-Barthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$9,726.66. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$8,684.13. Châteauguay: Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$28,210.17. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Okla, \$42,394.21. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$5,337.66. Gaspé-Sud (South): Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$3,723.67. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$1,738. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$68,330. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$75,141.13. Labelle: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$10,702. Lotbinière: Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$8,852. Napierville-Laprairie: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$13,442.92. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$31,907.50. Portneuf: Lac-Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,316.67. Québec: Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$24,230.05. Rouville: St-Césaire, École Régionale d'Agriculture, \$72. Sherbrooke: École Régionale d'Agriculture, \$1,529.01. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$37,348.49. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit (Vote) No 11		
Industrie laitière.....	Dairy Industry.....	3,160.00
Enseignement agricole.....	Agricultural Teaching.....	6,929.85
		<u>\$ 10,089.85</u>

École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe (\$3,160.00): Bussièrès, G., \$540; Cossette, R., \$540; Hardy, L., \$120; Latulippe, L., \$600; Mareil, B., \$540; Tessier, G., \$120; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$700.

Pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes — Board of the Bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$6,929.85): Écoles d'agriculture — Agricultural Schools: Chicoutimi, \$542.20; Macdonald College, \$240; Mont-Laurier, \$594; Nicolet, \$1,005.10; Rimouski, \$542.20; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$550; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$733.30; St-Barthélemy, \$879.05; Ste-Croix, \$400; Ste-Martine, \$960; St-Remi, \$314; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$170.

Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

10 Geo. VI, c. 7 et 11 Geo. VI, c. 14 (\$83,438.00)

Subventions — Grants: Écoles moyennes d'agriculture — Intermediate Agric. Schools: La Ferme, Abitibi-Est (East), \$30,639; Sherbrooke, \$52,799.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	63,367.28
Subventions spéciales.....	Special grants.....	32,274.25
		<u>\$ 95,641.53</u>

Abitibi-Est (East), \$640; Abitibi-Ouest (West), \$640; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$654.72; Bagot, \$1,340; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$1,168; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$211.20; Bonaventure: Div. A, \$552, Div. B, \$316.80; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,204; Charlevoix: Div. A, \$640, Div. B, \$630; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$447.04; Compton, No 1, \$552; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester: Div. A, \$940, Div. B, \$940; Drummond, \$862; Frontenac, \$2,904; Gaspé-Nord (North), \$2,104; Gatineau: Div. A, \$1,080, Div. B, \$1,140; Hochelaga, \$267.52; Huntingdon: Div. A, \$1,240, Div. B, \$1,186; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$387.20, Div. B, \$606; Jacques-Cartier, \$853; Joliette: Div. A, \$556.24, Div. B, \$918.88; Kamouraska, \$1,404; Labelle: Div. A, \$498, Div. B, \$640; Lac St-Jean, \$239.36; Laprairie, \$1,136; L'Assomption, \$503.36; Laval, \$742; Laviolette, \$1,010.40; Lévis, \$2,764.25; L'Islet, \$814; Lotbinière: No 1, \$1,552, No 2, \$877; Maskinongé, \$612.48; Matane, \$1,604; Matapédia, \$1,404; Mégantic: Div. A, \$1,526, Div. B, \$640; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$1,204; Montmagny, \$904; Napierville, \$904; Nicolet: Div. A, \$1,640, Div. B, \$984; Papineau, \$1,214; Pontiac: Div. A, \$840, Div. B, \$690, Div. C, \$1,526; Portneuf: Div. A, \$640, Div. B, \$640, Div. C, \$404.80; Québec, \$1,204; Richelieu, \$1,896; Richmond, \$1,404; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,236; Roberval, \$844; Rouville, \$904; Shefford, \$4,904; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,204; Stanstead, \$1,404; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$1,904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$1,104; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$934.40; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$682.88; Wolfe, \$1,970; Yamaska, \$1,904.

Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 (\$75,000.00)

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, deuxième de trois versements annuels — second of three annual instalments, \$75,000.

Commission du prêt agricole canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 (\$124,370.26)

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Gouvernement du Canada — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers in the Province, \$124,370.26.

Drainage des terres — Drainage of Land

9 Geo. VI, c. 34, 10 Geo. VI, c. 33, 11 Geo. VI, c. 42, 12 Geo. VI, c. 20, 13 Geo. VI, c. 40

et Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Salaires.....	Wages.....	2,955.45
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	603.54
Gazoline, huile et graisse.....	Gasoline, oil and grease.....	1,132.13
Contrats.....	Contracts.....	3,944,937.39
Divers.....	Miscellaneous.....	902.46
À reporter — Carried forward.....		<u>3,950,530.97</u>

Reporté — Brought forward.....		3,950,530.97
Moins:	Less:	
Recettes: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..	Receipts: Reimbursement of Provin- cial tax on gasoline....	158.40
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Col- onization.....	95,000.00
		95,158.40
		<u>\$3,855,372.57</u>

Salaires et frais de transport des mécaniciens, journaliers, etc. — Wages and Transportation Expenses of Mechanics, Laborers, Etc. (\$3,558.99): Salaires — Wages, \$2,955.45; Transport — Transportation, \$603.54.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,946,971.98): Baillargeon, P., \$229,720.63; Bédard, A., \$56,984.41; Bouchard, A., \$52,694.90; Brassard, C., \$99,599.30; Cie de Construction Dollard, \$62,553.32; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs, \$1,264.75; Construction St-Paul, \$102,262.60; Duranceau, J. A. fils, \$550,281.49; Fortin & Frère, \$54,300.99; Gagnon, C., \$89,450.19; Jacob, L. D., \$191.50; Machinerie Moderne, \$478.38; McColl-Frontenac Oil Co., \$1,030.61; Nadeau & Frères, \$7,474.93; Nolin, J., \$29,782.06; Nolin, R., \$7,708.15; O'Connell, H. J. Ltd., \$275,255.91; Paquette, J. H., Boulais, J. et Quenneville, A., \$73,240.81; Sicotte, A., \$103,014.24; St. Lawrence Logging Ltd., \$64,525.03; Ste-Marie, J. U., \$2,084,823.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$334.10.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Salaries.....	38,037.55
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part time veterinaries.....	53,388.88
Honoraires des inspecteurs de ru- chers.....	Fees of apiary inspectors.....	4,182.03
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	3,937.00
Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province.....	Organization of agricultural labour in the Province.....	5,512.68
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	18,488.78
Achats de dindonneaux pour con- cours d'élevage aux cercles de fermières de la région de Fron- tenac.....	Purchases of turkey-poults for breed- ing competition to Country Wom- en's Clubs of the Frontenac Region	18,506.13
Achats et transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchase and transportation of seed- grain, fertilizers, insecticides, etc.	159,276.47
Matériel divers et dépenses de la- boratoire.....	Sundry material and laboratory ex- penses.....	119,841.80
Entretien et opération de machi- nerie.....	Maintenance and operation of ma- chinery.....	8,079.85
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	39,205.63
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for samples of milk.....	4,000.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	5,342.50
Divers.....	Miscellaneous.....	13,280.66
		<u>491,079.96</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole..	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour...	2,310.34
Contribution des cultivateurs pour le contrôle laitier postal.	Farmers' contribution for postal cow-testing	4,694.72
		<u>7,005.06</u>
À reporter — Carried forward.....		491,079.96

Reporté — Brought forward.....		7,005.06	491,079.96
Contributions des cerceles d'élevage de bovins laitiers pour l'insémination artificielle.....	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs for artificial insemination.....	9,905.49	
Pour distribution de semences:	For distribution of seed-grain:		
Pêcheurs de la Gaspésie et de la Côte Nord.....	Fishermen from Gaspesia and the North Shore.....	369.00	
Dépt de la Colonisation.....	Dept. of Colonization.....	3,598.31	3,967.31
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	227.08	
Ventes de coton.....	Sales of cotton.....	2,318.60	
			23,423.54
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	1,835.03	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	3,313.06	
Instruction publique.....	Education.....	428.42	
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	1,210.00	6,786.51
Inspection des viandes:	Meat inspection:		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	300.00	
Journée d'études de la jeunesse rurale:	Rural youth Field Day:		
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	300.00	30,810.05
			<u>\$ 460,269.91</u>

Salaires — Salaries (\$38,037.55): Archambault, J. O., \$310; Audet, L., \$882; Barabé, C., \$484; Beauchesne, A., \$400; Bélanger, L. P., \$162.50; Bergeron, H., \$355; Bernard, E., \$340; Bois, L. E., \$116; Bouchard, J. E., (Mistassini), \$186; Bouchard, L., \$320; Bouchard, T. A., \$174; Breton, R., \$272; Brière, J. P., \$292; Brin, Françoise, \$228; Carrière, O., \$330; Chabot, A., \$762.75; Cloutier, André, \$405; Cloutier, P., \$244; Courteau, H., \$1,110.60; Couture, Alidor, \$256; Couture, René, (Charny), \$356; Delisle, J., \$1,260.50; Delisle, X., \$1,115; Demers, J., \$252; Déry, F., \$212; Desgagné, W., \$471.80; Doyle, L., \$330; Drolet, M., \$558; Drouin, Jos., \$840; Dufour, J. S., \$220; Fortier, J. M., \$279.50; Fournier, Abbé O., \$675; Gagné, E., \$252; Gagné, U., \$150; Gagnon, Ant., \$260; Gagnon, Jacques, \$355.50; Gauthier, J., \$152.80; Gauthier, L., \$173.25; Gendron, Mme R., \$520; Gignac, R., \$104.40; Giguère, L., \$1,894.95; Girard, E., \$420; Giroux, R., \$168; Gravel, J. P., \$316; Guay, A., \$992.70; Hamelin, A., \$897; Harrison, R., \$425; Johansen, M., \$200; Julien, F., \$156; Labonté, R., \$478; Langevin, Françoise, \$252; Lavoie, G., \$180; Lefebvre, L., \$687; Loranger, F., \$450; Maheux, P., \$216; Marchand, Mariette, \$180; Martin, M. Anne, \$105; Mathieu, G., \$491.60; Matteau, C., \$188; Michaud, H., \$250; Milaire, J., \$100; Montambault, L., \$148; Morissette, Romuald, \$222.50; Naud, Thérèse, \$411; Normandeau, A., \$315; Paquin, R., \$116; Paradis, Rod., \$355.50; Parent, B., (partie d'année — part year), \$1,020; Parent, L. Y., (partie d'année — part year), \$645; Pesant, Art., \$151.20; Potvin, E., \$1,809.45; Rail, A., \$240; Reinhardt, Claire, \$335; Reinhardt, G. H., \$132.50; Renaud, G., \$240; Rioux, J. E., \$252; Ross, A., \$405; Roy, G. O., \$180; Sauvageau, F., \$720; Savoie, Art., \$365; Simard, F., \$228; Simard, Jacques, \$575; St-Amant, J., \$228; St-Germain, E., \$540; St-Pierre, L., \$132; Talbot, P., \$252; Taschereau, F., \$127.25; Verret, C. E., \$652.05; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,025.25.

Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of Part Time Veterinaries (\$53,388.88): Archambault, J. A., \$248; Barbier, M., \$865.11; Bélanger, A., \$1,677.56; Bélisle, L., \$424.30; Biron, S., \$1,682.30; Blondin, D., \$1,401.10; Boisvert, F. A., \$637.96;

Bonia, G., \$927; Bouchard, J. S., \$1,119.10; Breton, Édouard, \$2,008.80; Colpron, C. G., \$1,082.18; Demers, J. N., \$1,727.94; Demers, P., \$640.42; Desrosiers, A. E., \$1,028; Desrosiers, T., \$1,375.32; Dinel, J. U., \$405.28; Dorion, J. P., \$1,397.96; Dubois, J. P., \$1,902.11; Dufour, W., \$925.32; Dumas, B., \$337.80; Fortin, D. F., \$700.48; Fraser, A., \$647.80; Fréchette, R. R., \$999.90; Gariépy, V., \$127; Garon, J. M., \$798.80; Gauthier, M., \$870.92; Grégoire, C. A., \$1,144.40; Hébert, J., \$723.52; Jacques, E., \$313.26; Julien, C., \$1,510.30; Lafortune, J. G., \$246.10; Lawlor, E., \$772.46; Lefebvre, Alb., \$102.50; Lefebvre, Armour, \$197.88; Léveillé, C., \$144; Lucien, L., \$599.90; Mathieu, P. E., \$182.30; Matte, J., \$1,860.80; Melanson, J. T., \$244.70; Mercure, M., \$389.04; Moore, K. R., \$200; Otis, R., \$135.60; Ouellet, G. A., \$1,938.38; Pagé, J. G., \$528.78; Paquin, L., \$164.80; Pelletier, A., \$1,016.14; Perrier, R., \$776.70; Plouffe, A., \$1,037.50; Poitras, E., \$450.16; Privée, R., \$329.36; Rainville, J. H., \$1,281.20; Raymond, R., \$977.74; Richard, E., \$949.30; Rivard, R., \$768; Rouleau, C., \$225.12; Roy, Ans., \$1,058.70; Roy, J. Ed., \$2,064.36; Samson, L., \$650; St-Jacques, D., \$1,386.42; Tétreault, H. R., \$413.58; Tétreault, P., \$768.92; Théoret, J. A., \$803.14; Tougas, C., \$233.36; Turcot, J. T., \$447; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$395.

Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of Apiary Inspectors (\$4,182.03): Beaudry, J. A., \$138.80; Bisson, A., \$106; Boucher, D., \$137; Boucher, G., \$146.50; Desforges, A., \$115.60; Desrosiers, A., \$119.30; Frédéric, A., \$157.60; Guimond, H., \$209.80; Laplante, B., \$118; Latreille, A., \$101.30; Lussier, J. H., \$135.80; Marleau, O., \$109.10; Mathieu, E., \$176.70; Paradis, R., \$165.50; Paradis, U., \$296.60; Poirier, L., \$133.20; Robinson, L. P., \$165.80; Séguin, J. O., \$129.22; Shinek, H., \$255.28; St-Germain, P., \$167.40; Turgeon, H., \$138.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$959.43.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$3,937.00): TRAITEMENTS — SALARIES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Carr, W., \$90; Foley, J. A., \$317.50; Rheault, J. A., \$317.50; Rioux, A. J., (b) \$17.01; St-Pierre, M., \$317.50; Ordre du Mérite Agricole — Order of Agricultural Merit, (b) \$911.02. PRIX — PRIZE: Portneuf: St-Augustin, Couture, P., \$200. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$945; Blouin, R. A., \$625; Routhier, E. A., \$103; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$93.47.

Organisation de la main-d'œuvre agricole dans la province — Organization of Agricultural Labour in the Province (\$5,512.68): ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$1,231.05): Beauce, \$233.35; Bellechasse, \$55.95; Dorchester, \$157.90; Frontenac, \$155.70; Kamouraska, \$51.35; L'Islet, \$99.70; Rimouski, \$21.45; Témiscouata, \$455.65. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$2,540.85): Can. Nat. Railways, \$167.40; Can. Pac. Railway, \$1,725.05; Provincial Transport Co., \$253.25; Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery, St-Hilaire, \$260.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$134.45. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$1,740.78): Bohémier, Dr C. A., \$350; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$182; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$291.48; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$910.55; Radio Rouyn-Abitibi Ltée, \$6.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$386,021.82): Alberta Seed Growers Co-Operative, \$121.84; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue, \$213.71; Arts and Crafts of Gardenvale, \$121.40; Baillargeon, J. B. Express, \$145.43; Beaudet, J. L., \$505.08; Beauregard, J. N., \$127.60; Belleau, N. A. et Mme N. A., \$102.50; Bois, E., \$180; Bouchard, E., \$135; Boucher, R., \$237; Bréard, H., \$153.66; Brown Bag Filling Machine, \$106.87; Brulotte, J. A., \$205; Canadian Bag Co., \$16,617.28; Canadian Co-Operative Wool Growers, \$420; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$410.57; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$21,140.92; Can. Nat. Express, \$2,597.71; Can. Nat. Railways, \$6,882.04; Can. Pac. Express, \$1,475.72; Can. Pac. Railway, \$2,568.51; Caron, E. W., \$1,497.75; Central Scientific Co., \$1,039.83; Centrale de la Jeunesse Étudiante Catholique, \$187.50; Centre d'Insémination Artificielle de Rouville, \$2,000; Cercle de Jeunes Agriculteurs de N.-D.-de-Pontmain, \$100; Cercle de Jeunes Agriculteurs de St-Ambroise, \$100; Chabot, A., \$100; Cie Jutras, \$2,462.50; Cie A. Lagacé, \$432.02; Claire Fontaine Ltée, \$223; Clarke Steamship Co., \$272.90; Cloutier, W., \$200; Collège de St-Laurent, \$1,000; Comptoir National, \$192.35; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board: Port de Québec (Harbour), \$5,916.96, Port de Montréal (Harbour), \$7,282.34; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$1,381.25; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$404.45; Coop. Fédérée de Québec, \$4,273.91; Coop. des Pomiculteurs de Missisquoi, \$662.28; Corbeil-Hooke Inc., \$1,033.72; Corminbœuf, F., \$110; Côté, A., \$240; Côté, C., \$1,425.43; Côté, N., \$575.21; Covoit Coop. Certifié de Batiscan, \$153; Covoit Coop. St-Pierre, \$612;

Darvault, Mme L., \$144.61; Deland, H., \$5,111.87; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$74,528.60 (Grains de semences, crédité à comptes à recevoir — Seed-grain,

credited to Accounts Receivable); Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$1,273.24; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$168; Desbiens, J. A., \$230.85; Desmarteau, R., \$108.03; Desrosiers, Mme A. M. M., \$180; Desrosiers, L., \$1,-338.84; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$470.82; Dominion Textile Ltd., \$2,478.91; Drolet, J. A., \$129.90; Dumaine, R., \$100; Dupuis Frères, \$371.81; **École** d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,686.94; Édition de l'Érable, \$115; Éditions E. Garand, \$200; Electrical Mfg. Co., \$5,568.30; Évaporateur Dominion, \$223.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$449.03; **Fairbairn** Lawson Combe Barbour Ltd., \$7,702.93; Ferland, J. E., \$926.23; Ferme-École Prov. — Prov. Farm-School, Deschambault, \$836.18; Ferme de la Poulette Grise, \$1,279.40; Ferron, L., \$115; Fisher Scientific Co., \$556.95; Forano Ltée, \$4,044.53; Fortier, T., \$286.87; Frais de poste — Postage, \$4,744; Frenette, E., \$287.50; Frenette & Fils, \$2,751.75; **Gagnon**, Alf., \$215.07; Gagnon, J. L., \$202.92; Gamache, R., \$242; Gaulin, W., \$114.19; Gauvin, J., \$180; General Biological Supply House, \$478.76; Genest, P., \$181.80; Giguère, J., \$192; Gilbert, C. E., \$156.47; Gilbert, Dr P., \$400; Gingras, O., \$286; Gobeille & Brouillette, \$384.70; Godbout, P., \$9,240.13; Godreau, R., \$125.79; Goodyear Tire & Rubber Co., \$1,541.50; Guérin, G., \$324.50; Guertin, Mme A., \$660;

Haeck, V., \$172.50; Haines, F. H., \$201.50; Hamel, N. & Fils, \$490.27; Horto Enr., \$1,206.46; **Industries** Forest, \$356; Institut Agric. d'Oka, \$226.20; International Harvester Co., \$456.96; **Jensen-Salsbery** Laboratories, \$296.45; Johnson Wire Works Ltd., \$120; Joliette Steel Ltd., \$2,904.48; **Ketchum** Mfg. Co., \$7,907.58; Kiouac, J. A. Ltée, \$113.75; **Laberge**, A. Ltée, \$1,363.09; Laboratoire Cartier, \$5,305.08; Laboratoire Cunard, \$139.50; Laboratoire du Perron du Canada, \$4,076.88; Landry, B., \$880.13; Lanouette, J. V., \$123.40; Laviolette Express, \$231.65; Lebel, O., \$837.88; Leboeuf & Grenier, \$234.60; Lectures Populaires, \$127.15; Lee Equipment Co., \$1,740.03; Lemieux, J. E. Enr., \$1,764.39; Lépine, J. E., \$2,880.14; Letendre, J., \$1,404; Létourneau, F., \$200; Librairie Beauchemin, \$180.26; Librairie St-François, \$100; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,170.70; Link-Belt Ltd., \$2,928.13; Loranger, F., \$151.99; Loranger, L., \$1,054.56; Lortie, J. E., \$1,118; Lyon Rural Electric Co., \$126.28; **Machineries** Pont-Rouge, \$14,825.86; **Magasin** Bourgeois, \$113.03; Maheu & Maheu, \$100; Maison Rustique, \$190.32; Marquis, L. C. Ltée, \$3,141.77; Martineau, R., \$1,066.50; Mercier, E., \$1,721.90; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,196.40; Morin, J. B., \$110; Morneau, J. Inc., \$2,126.44; McGraw-Hill Co., \$157.37; **National** Paving & Construction Co., \$201.40; Niagara Brand Spray Co., \$640.80; **Ouellet**, J., \$588.15; Outillage de Ferme Laitière, \$156.06;

Paré, Françoise, \$469.35; Pelland, G. N., \$222; Pelletier, L., \$200; Perron, W. H. & Cie, \$208.88; Pharmacie G. Vézina, \$289.83; Pinard, Mme G., \$153.75; Pitman Moore Co., \$542.22; Pitney-Bowes Ltd., \$230.59; Pommerie Bellevue, \$299.92; Potvin, E., \$161.28; Producteurs de Semences de Québec, \$2,525.45; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$250.82; Produits en Aluminium et Acier Inoxydable L'Hoir, \$130; Produits Marquette, \$1,968.59; Proulx, N. & Fils, \$797; **Québec** Central Railway, \$239.38; **Raynault**, L., \$359.51; Restaurant Monte-Carlo, \$485.10; Ricard, H., \$332; Richard, E., \$249; Richardson, J. & Sons, \$3,340.39; Richmond, E. E., \$800; Riendeau, J., \$236.74; Rioux, G., \$116.91; Rioux, J. E., \$120; Roland Électrique, \$966.78; Rousseau, M. & Cie, \$829.77; Roy, Gér., \$1,934; R.R. FF. des Écoles Chrétiennes, \$160; Rucher Lévisien, \$486.95; **Scott**, A., \$774.77; Sediment Testing Supply Co., \$151; Séguin, J. R., \$22,165.85; Shell Oil Co., \$132.40; Sigouin, A., \$168; Simard, H. Enr., \$261.84; Soc. Coop. Agric.: L'Isle-Verte, \$1,836.77, Ste-Rosalie, \$1,307.91, Témiscamingue, \$955.80; Soc. Coop. de Producteurs de Dindons de Frontenac, \$17,226.73; Southern Canada Power Co., \$725.17; St-Germain, A. & Fils, \$455.90; St-Hyacinthe, cité (city), \$208.30; St-Onge, J. E., \$336.29; St-Pierre, E., \$175; St-Pierre, J. A., \$242.46; St-Pierre, L. N., \$572.68; **Tanguay**, J. L., \$119.11; Toupin, P. & Fils, \$4,902.39; Tremblay, G. E., \$154.89; Trudel, B. & Cie, \$481; Trudel, E., \$150; Turcotte Enr., \$724.83; Turgeon, A., \$395.35; Turgeon, P., \$163.68; **Uniformes** Drolet, \$197.50; Union des Jardiniers, \$1,549.22; Université Laval, \$502.75; **Vandal**, J. O., \$126.44; Vitrierie Citadel, \$716; Vohl, A., \$785.50; **Ward's** Natural Science Establishment, \$339.90; Williams & Wilson, \$2,428.50; Woodmanse Mfg. Co., \$1,307.94; **Young**, H. Co., \$3,636.05.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,730.04.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	458,453.95
À recevoir du Gouvernement du Canada.....	Receivable from Government of Canada.....	1,815.96
		<u>\$ 460,269.91</u>

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 13

Traitements.....	Salaries.....	40,949.26
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,141.73
Divers.....	Miscellaneous.....	940.93
		<hr/>
		60,331.92
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	65.37
		<hr/>
		\$ 60,266.55

Traitements — Salaries (\$40,949.26) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$300.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$18,141.73): Baribeau, C., \$741.60, (c) \$421.68; Baril, C., (partie d'année — part year), \$641.62, (c) \$402.49; Beauchemin, J. P., \$300, (c) \$204.78; Blackburn, L. A., \$1,982, (c) \$1,232.73; Brien, J., \$2,130, (c) \$415.28; Charlebois, Thérèse, \$1,100; Delaney, J. W., (b) \$100; Desrochers, J. W., \$1,582, (c) \$499.60; Doyon, M., \$1,408.20, (c) \$1,713.68; Dubé, J. N., \$2,182, (c) \$79.77; Frenette, Cécile, \$1,330; Hébert, J., \$1,200, (c) \$805.71; Julien, Anna, \$1,130; Lafleur, M., \$2,182, (c) \$493.06; Langlais, G., \$2,035.22, (c) \$1,697.19; Lègaré, Art., (partie d'année — part year), \$466.62, (c) \$141.30; MacDougall, W. G., (b) \$200; Milot, O. E., \$1,200, (c) \$598.17; Morin, E., \$1,582, (c) \$426.65; Morin, Jos., \$1,582, (c) \$1,709.98; Nadeau, Dr E., \$5,000, (c) \$353.35; Pelletier, M., \$1,930, (c) \$1,350.78; Rochette, J. O., \$1,582, (c) \$1,479.77; Savoie, Alp., \$2,582, (c) \$1,864.63; St-Pierre, R., \$1,982, (c) \$2,011.21; Tardif, S., (partie d'année — part year), \$800, (c) \$139.62; Terreault, M. H., \$2,200, (c) \$100.30; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$2.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$940.93): Bell Telephone Co., \$370.30; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$299.70; Martineau, R., \$177.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$93.18.

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

Crédit (Vote) No 14 et S.R., c. 71

Traitements.....	Salaries.....	191,624.35
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	256.00
Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	33,756.61
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	15,306.05
Frais légaux.....	Legal fees.....	36,602.17
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	2,735.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	4,217.55
Dépenses financières.....	Financial expenses.....	12,528.42
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	8,726.46
Divers.....	Miscellaneous.....	5,772.30
		<hr/>
		311,524.91
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés.....	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	19,350.00
		<hr/>
		\$ 292,174.91

Traitements — Salaries (\$191,624.35) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$256.00) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$33,756.61): Président: Poirier, E., \$7,000, (c) \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$5,000, (c) \$1,496.80; Horan, J. C., \$5,000, (c) \$1,375.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Bardier, J., (c) \$6; Baribeau, J. M., \$2,181.74; Beaucage, P. E., \$1,990; Beauchemin, Marion, \$1,194.14; Beaupré, Jacqueline, \$1,385.74; Bégin, G., \$1,400; Bellemare, J., \$3,275, (c) \$1,472.29; Belzile, L. de G., \$2,-691.66, (c) \$2,692.06; Benoit, E., \$2,362.50, (c) \$1,399.95; Bergeron, A., \$300, (c) \$125.74;

Berrouard, Yolande, \$1,087.50; Bessette, P., \$285, (c) \$114.58; Bilodeau, J. P., \$1,591.52; Blanchard, F. X., \$2,535, (c) \$1,480.42; Boutin, V., \$300, (c) \$185.76; Brochu, R., \$216.65; Brown, Gertrude, \$1,194.14; Brunelle, V. E., \$3,181.74; **Caron, J. C.**, \$1,300; Caron, Noela, \$1,194.14; Chartier, P., \$3,458.26; Chassé, R., \$866.66; Chouinard, Gemma, \$237.10; Comtois, A., \$191.24; Comtois, P., \$5,000, (c) \$182.69; Côté, Blanche, \$1,285.66; Coulombe, L., \$2,382; **Dallaire, Françoise**, \$510; Daneau, M., \$205.69; D'Astous, C. E., (partie d'année — part year), \$445.44; D'Astous, E., \$1,387.50, (c) \$1,097.96; Deschênes, M., \$2,090; Despatie, C. O., \$1,890, (c) \$1,440.66; Dion, Marie, \$735.82; Doré, R., \$2,290; Dumas, Lorraine, \$830.80; Durand, Charlotte, (partie d'année — part year), \$300, \$15; **Fortier, Rolande**, \$1,385.74; Fournier, J. A., \$2,698.50, (c) \$2,117.83;

Gagnon, Alice, \$815.13; Garand, E., \$307.50, (c) \$249.57; Garneau, Isabelle, \$1,090; Garneau, O., \$4,458.32, (c) \$392.70; Gaudet, N., \$240, (c) \$113.97; Gauvin, Gertrude, \$1,485.82, \$15; Gélinas, P. E., \$277.50, (c) \$260.34; Girard, J. J., (partie d'année — part year), \$783.32; Gouin, G. H., \$3,500, \$90; **Hamel, A.**, \$420, (c) \$212.17; Hamelin, L., \$1,573.50, (c) \$1,355.62; Hudson, Louise, \$1,485.82; Hurtubise, H., \$4,391.66, (c) \$128.35; **Kirouac, L.**, \$2,090; **Laframboise, A.**, \$690, (c) \$260.43; Lalonde, A., \$742.50, (c) \$405.64; Lamaire, G., \$2,691.66, (c) \$2,248.72; Lambert, J. E., \$2,382, (c) \$38.20; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6—14), \$4,458.32, (c) \$76.23; Lapointe, Pierrette, \$1,100; Lapointe, R., \$1,485.82; Larivière, J. B., \$2,882; Lauzière, C. E., \$1,990; Lavallée, L., \$2,682, (c) \$6.60; Lavallée, R., \$1,994; Lavoie, D., \$615, (c) \$585.01; Lebel, G., \$1,782; Leclerc, P., \$1,342.50, (c) \$736.64; Lefebvre, A., \$3,500; L'Heureux, G., \$2,290; Lemay, A., \$1,444.18; Lemieux, F., \$304.33; Létourneau, Simone, \$1,485.82; Levasseur, Éva, \$1,194.14; Levasseur, G., \$1,485.71;

Maheux, Andrée, \$1,066.56; Martin, P. A., \$1,266.76; Mathieu, Marcelle, \$1,187.50; Matte, C. A., \$4,458.32, \$80; Métivier, L. P., \$2,290; Milette, C. A., \$4,366.48, (c) \$11.45; Morency, Annette, \$150 (transférée de la Loi électorale — transferred from the Election Act); Morin, E., \$2,882, (c) \$2,408.06; **Niquet, E.**, \$1,035, (c) \$549.45; Normand, L., \$4,458.32, (c) \$29.36; **Paquet, J. H.**, \$425, (c) \$268.72; Paquin, E., \$442.50, (c) \$287.78; Parent, L., \$352.50, (c) \$246.21; Pépin, A., \$1,400; Perron, Pauline, \$109.99; Piché, A., \$1,982, \$14; Piégay, Antoinette, (partie d'année — part year), \$360.82; Pinsonnault, A., \$4,425, (c) \$1,995.51; Poirier, A., \$1,500; Poulin, Jeanne, \$1,394, \$42; Prévost, J., \$352.50, (c) \$117.16; **Rémillard, L.**, \$2,691.66, (c) \$2,044.62; Renaud, N., \$1,982; Richard, Fernande, \$1,485.82; Richard, L., \$7.50, (c) \$2.95; Rochette, C., \$1,885.66; Rochette, E., \$1,890; Roy, Simonne, \$1,090; Roy, Valère, \$1,890; Roy, Viateur, \$1,400; **Sioui, H.**, \$1,405.29; Salomon, J., \$52.50; **Tobin, C.**, \$195, (c) \$225.16; Tremblay, Lydie, \$83.32; Tremblay, T., \$916.21; Trépanier, J., \$900, (c) \$111.71; Tweddell, D., \$163.32; **Vézina, Marguerite**, \$994.31.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$370; Moins fractions de cents, \$0.82.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates (\$15,306.05): Baillargeon, G., \$540; Bailly & Grant, \$390; Bernier & Dubé, \$164.05; Bernier & Tremblay, \$165; Boivin, J. E., \$216; Boulanger & Cloutier, \$180; Boulay, A., \$414; Bourbeau, A., \$308; Bourgault, J. A., \$462; Bousquet & Hébert, \$304; Brassard, J. H., \$559; Carrier, J. A., \$200; Chénier & Filteau, \$202; Côté, R., \$270.70; Couture, L., \$120; Crépeault, R. de G., \$794; D'Amours, J. J., \$531; Deshaies, B., \$372; Desmarais, L., \$145; Foisy, J. M., \$315.60; Forest, R., \$222.70; Fréchette, N. U., \$387; Garneau & Nadeau, \$311; Gaudreault & Lapointe, \$285; Giard, T., \$171; Guilbault & Lavallée, \$338; Hamel, E., \$243; Labrecque, G., \$169; Ladouceur, A., \$452; Lamarche, F. O. T., \$172; Lamoureux, H., \$295; Laplante, P., \$108; Latour, J. O., \$227; Lemire & Bertrand, \$207; McGowan, J. E., \$258; Merizzi, E., \$162; Michaud, J. E., \$335; Morissette, P., \$208; Olivier & Bolduc, \$173; Ouellet & Lacasse, \$499; Paradis, J. M., \$313; Pibus & Lefebvre, \$217; Richard, J., \$626; Rainville & Benott, \$234; Rolfe, C. J., \$216; Roy, P., \$307; Savoie, O., \$286; Schmidt, J. A., \$117; Séguin, R., \$126; Webster, O. G. G., \$169; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$820.

Frais légaux — Legal Fees (\$36,602.17): Angers, R., \$283; Beaudoin, E., \$126; Bergeron, A. J. O., \$404; Boucher, R., \$126; Bourgault, O., \$171; Bousquet, J., \$1,767; Brossard, J., \$153; Cloutier, M., \$144; Côté, G., \$117; Delâge & Delâge, \$1,748; Delâge, M., \$404; Deslandes, G. A., \$135; Desrosiers, J., \$135; Dubuc, M., \$209; Dufour, G., \$135; Dumesnil, R., \$234; Dupuis, C., \$825; Éthier, G., \$117; Feeney, B., \$126; Fortier, R., \$144; Fréchette, J. J. O., \$162; Gagnon, E., \$138; Gagnon, J. M., \$888; Gérin, E., \$108; Gilbert, A., \$198; Harvey, P., \$502.50; Joli-Cœur, J. A., \$3,195.17; Ladouceur, G. E., \$482.50; Lafontaine, J., \$117; Langlois, L., \$126; Larochelle, E., \$815; Larue, H., \$126; Lavallée, A., \$833.50; Lavigne, J., \$162; Lavoie, I., \$939; Legault, T., \$845.50; Lindsay, E., \$515.50; Meloche, R., \$275.50; Meunier, A., \$117; Normandin, G. A., \$207; O'Farrell, E., \$1,900; Pariseau, L. P., \$135; Pelchat, A., \$144; Pélouquin, P., \$144; Poitras, J. A., \$117; Rainville,

E., \$144; Roberge, G., \$153; Roy, R., \$1,591; Simard, A., \$135; Taschereau, J. T., \$399; Tétreault, G., \$153; Tétreault, L., \$717; Turcotte, J. S. N., \$144; Turgeon, P. P., \$1,544; Veilleux, L. M., \$216; Villeneuve, G. E., \$117; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,593.

Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$2,735.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$4,217.55.

Dépenses financières — Financial Expenses (\$12,528.42): Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,089,346.51. (Total, \$1,089,346.51, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,076,818.09, \$12,528.42).

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,498.76): Biron & Poirier, \$410.83; Claire Fontaine Ltée, \$149; Credit Guide Ltd., \$327.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,590.90; Demandes d'informations pour mutation de propriété — Information re transfer of property, \$349; Divers secrétaires-trésoriers pour rapports de taxes — Various Secretary-Treasurers for tax reports, \$3,451.25; Drolet, J. A., \$108; Frais de poste — Postage, \$6,390.60; Hamelin, Mme L., \$450; Joli-Cœur, J. A., \$103.75; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$129.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,038.16.

Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions

12 Geo. VI, c. 6 et 13 Geo. VI, c. 9

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	9,616.67
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous expenses.....	2,169.40
	Telephone and postage.....	2,430.53
Téléphone et frais de poste.....	Printing and binding.....	4,160.58
Impressions et reliure.....	Publicity.....	3,351.53
Publicité.....	Miscellaneous.....	4,121.55
Divers.....		
		25,850.26
Intérêts: excédent payé pour l'emprunteur suivant l'art. 2 de la loi.....	Interest: Excess paid for the borrower under sec. 2 of the Act	7,784.06
		\$ 33,634.32

Traitements — Salaries (\$9,616.67) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (b) (\$2,169.40): Dallaire, Louise, \$555.51; D'Astous, C. E., (partie d'année — part year), \$1,336.32; De Margerie, T., \$350.80; Durand, Charlotte, (partie d'année — part year), \$825; Gagliardi, A., \$1,566.64; Gagnon, J., \$1,457.52; Girard, J. J., (pa. tie d'année — part year), \$2,400, \$598.94; Horand, J. C., (b) \$216.95; Laplante, R., (b) \$359.37; Normand, L., (b) \$489.29; Piégay, Antoinette, (partie d'année — part year), \$1,125; St-Germain, E., (b) \$179.30; Moins fractions de cents, \$0.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$325.55.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,064.19): Bossé, Abbé G. A., \$150; Charrier & Dugal, \$360.50; Château De Blois, \$294.06; Dawson Ltd., \$270; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public works, \$350.67; Frais de poste — Postage, \$2,000; Hôtel Mont Royal, \$187.91; Hôtel Ritz Carlton, \$485.76; Huot, J. E., \$2,487.08; Imprimerie Laflamme Ltée, \$3,340.70; Kerhulu Ltée, \$159.95; La Patrie, \$571.25; Lithographie du St-Laurent, \$293.08; Lavallée, H. E., \$242.98; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$454.35; Le Comptoir National Enr., \$166.30; Martineau, R., \$969.75; Nos Droits, \$100; Remington Rand Ltd., \$128.30; Sherbrooke Daily Record, \$193.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$858.35.

Intérêts — Interest: Excédent payé pour l'emprunteur suivant l'art. 2 de la loi — Excess paid for the borrower under sec. 2 of the Act, \$7,784.06.

Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar RefineryCrédit (Vote) No 15 et S.R., c. 71

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-21, pages 2 et 4).....	Interest and Amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (see Schedule C-21, pages 2 and 4).....	132,000.00
Avances pour dépenses ordinaires	Advances for Ordinary Expenditure.	210,000.00
Autres dépenses:	Other expenses:	
Frais légaux.....	Legal fees..... 3,740.00	
Réclamation sur construction...	Claim on construction. 38,000.00	41,740.00
		<u>383,740.00</u>
Moins: remboursement d'une offre légale, réclamation sur construction (voir C.P. 1948, page C2-40).....	Less: Reimbursement of a legal offer, claim on construction (see P.A. 1948, page C2-40).....	33,415.18
		<u>\$ 350,324.82</u>

Autres dépenses — Other Expenses (\$41,740.00): Casgrain & Lizotte, \$2,000; Drouin, J., \$628.20; Lambert, F. X., \$38,000; Rivard, A., \$1,111.80.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research BoardCrédit (Vote) No 16

Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	1,653.44
Subventions.....	Grants.....	13,696.22
Bourses d'études.....	Scholarships.....	15,717.96
Matériel et divers.....	Supplies and sundries.....	2,584.30
		<u>\$ 33,651.92</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,653.44): Chevette, J. E., \$195.85; Maheux, G., \$1,457.59.

Subventions — Grants (\$13,696.22): École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$8,050; Institut Agric. d'Oka, \$1,200; Université Laval, \$4,446.22.

Bourses d'études — Scholarships (\$15,717.96): Bédard, R., \$900; Bégin, J. B., \$1,264.75; Brisson, G. J., \$604; Cayouette, R., \$150; Chouinard, L., \$1,454.49; Cossette, M., \$400; Harrison, R., \$1,522.58; Julien, J. P., \$804; Langford, A. N., \$722.02; Lemelin, C., \$1,690.92; Normandeau, A., \$900; Ouellette, G. J., \$1,721.32; Riel, R., \$900; Ringuet, J., \$205; Sirois, J. C., \$378.88; Thérout, M., \$1,200; Tremblay, A., \$900.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,584.30): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$800.40; Ferme-École — Farm-School, Deschambault, \$273.80; Holstein-Friesian Assn., \$117.50; Producteurs de Semences de Québec, \$707.30; Ste-Marie, J. A., \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$185.30.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 17 (\$3,983.56)

Beauchesne, J. A., \$400; Gingras, J., \$422.26; Joyal, Mme Aline T., \$625; Julien, A., \$915; Lacoste, M., \$250; Perreault, J. A., \$400; Plamondon, Mme Gilberte D., \$550; St-Pierre, G., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.30.

Achats, entreposage, distribution, transport et ventes de grains de semence au bénéfice des cultivateurs de la province —**Purchase, Warehousing, Distribution, Transportation and Sale of Seed-Grain for the Benefit of Farmers of the Province**Mandat Spécial (Special Warrant) No 10 (1947-48) (\$168,920.47)

Marchandises en inventaire au 31 mars 1948 (voir C.P. 1948, page C2-41).....	Merchandise in stock as at March 31, 1948 (see P.A. 1948, page C2-41).....	716,430.75
Moins: produit net des ventes	Less: Net proceeds of sales	547,510.28
Perte sur transactions.....	Loss on transactions.....	<u>\$ 168,920.47</u>

Recouvrements — Refunds

Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,961.54
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	8,352.55
Frais de douane.....	Customs duties.....	2,688.60
Abonnements à "La Terre et le Foyer".....	Subscriptions to "La Terre et le Foyer".....	32.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	21,451.59
Divers.....	Miscellaneous.....	24.00
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	3,109.44
(Can. Nat. Railways, \$181.63; Can. Pac. Railway, \$462.76; Divers, \$47; Joncas, R., (salaire), \$85.05; Primes et subventions, \$2,333.)		
		<u>\$ 38,619.72</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Crédit (Vote) No 18

École de Laiterie de St-Hyacinthe:	St. Hyacinthe Dairy School:	
Achats de terrains.....	Purchases of lands....	3,063.45
Reconstruction de la beurrerie..	Rebuilding of the butter factory.....	31,365.25
		34,428.70
Atelier du département sur le terrain de l'Exposition Provinciale, Québec.....	Workshop for the Department on the Provincial Exhibition Grounds, Québec.....	200.00
		<u>\$ 34,628.70</u>

Cie Nationale de Forages et Sondages, \$565; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$3,000; Cyr, S. A., \$6,023.18; Légaré, W. Inc., \$24,777.07; Lessard, J., \$63.45; Renaud, F. O., \$200.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses.....	3
8	Écoles d'enseignement spécialisé, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26	Specialized Schools, R.S., c. 63 and 6 Geo. VI, c. 26...	4
		Suppl.	2
			8
32	Écoles professionnelles.....	Trade-Schools.....	5
33	Cours par correspondance des écoles spécialisées.....	Correspondence Courses of Specialized Schools.....	6
33	Écoles de réforme et d'industrie	Reformatory and Industrial Schools.....	7
34	Bourses pour cours additionnels, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....	8
			8
34	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6....	Grants, 6 Geo. VI, c. 6....	9
		M.S.-S.W.	10
			8
36	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23.....	10
			8
47	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17	8
49	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....	11
49	Pensions de vieillesse, S.R., c. 179.....	Old Age Pensions, R.S., c. 179	12
			8
51	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181	8
52	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....	8
	Moins:	Less:	
53	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
76,000.00	68,625.36	.....	.....	7,374.64
24,000.00				
1,200.00	25,188.88	.....	.....	11.12
16,000.00	13,177.93	143.22	.....	2,678.85
2,173,000.00				
485,400.00				
9,000.00	2,666,263.56	184.99	.....	951.45
6,000.00	4,363.30	.....	.....	1,636.70
58,400.00	57,054.12	.....	.....	1,345.88
654,000.00	653,738.80	.....	.....	261.20
8,000.00				
18,000.00	26,000.00	.....	.....	.....
275,000.00				
42,000.00				
2,500.00	319,482.64	.....	.....	17.36
340,000.00	333,206.81	.....	.....	6,793.19
978,100.00	872,453.36	.....	.....	105,646.64
200,000.00	194,809.09	43.46	.....	5,147.45
36,000.00	35,690.29	.....	.....	309.71
5,025,000.00	5,025,000.00			
.....	985,296.26	50.00	985,346.26	.....
250,000.00	324,319.46	1,180.52	75,499.98	.....
4,630,000.00	5,427,134.60	.....	797,134.60	.....
	17,031,804.46			132,174.19
.....	62,435.34	.....	.....	62,435.34
<u>\$ 15,307,600.00</u>	<u>16,969,369.12</u>	<u>1,602.19</u>	<u>1,857,980.84</u>	<u>194,609.53</u>
			<u>\$ 1,663,371.31</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
53	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24	S
54	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23	S
54	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17.	S

Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....
Immobilisations.....
Avances.....

Ordinary Expenditure...
Capital Expenditure....
Advances.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-2, page 46.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 46.

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
11,000.00	11,000.00	.....	.....
900,000.00	1,265,984.55	365,984.55	.....
50,000.00	429.55	.....	49,570.45
<u>\$ 961,000.00</u>	<u>1,277,414.10</u>	<u>365,984.55</u>	<u>49,570.45</u>
		<u>\$ 316,414.10</u>	
15,307,600.00	16,969,369.12		
961,000.00	1,277,414.10		
.....	1,602.19		
<u>\$ 16,268,600.00</u>	<u>18,248,385.41</u>	<u>2,223,965.39</u>	<u>244,179.98</u>
		<u>\$ 1,979,785.41</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	68,257.86
Rémunérations additionnelles (b)..	Additional remuneration (b).....	367.50
		<u>\$ 68,625.36</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$6,900; Dostie, F., (Assistant), \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bergeron, Camille, \$550; Boily, Madeleine, \$1,453.27; Cadrin, Pierrette, \$1,686.55, \$10; Caron, Noella, \$1,453.27; Chouinard, Lucille, (partie d'année — part year), \$325; Cimon, H., \$2,565.27; Clément, Huguette, \$1,686.55; Cloutier, L., \$2,021.28; Cyr, C., \$1,466.57; D'Auray, O. G., \$3,054.50; Desjardins, A., \$2,400; Deslauriers, R., \$250; Dion, Aline, \$850.68; Duchesneau, A., \$650; Duchesneau, P., \$1,833.20; Fortier, L. G., \$4,166.51; Gagnon, L., \$362.50; Gaumont, Marguerite, \$1,600; Labbé, A., (partie d'année — part year), \$600; Labrecque, J., \$2,586.51, \$209.50; LaRoche, J., \$3,166.65; Laverdure, Rollande, (b) \$50; Letellier, May, \$1,530; Montminy, Alberte, \$85.03; Pâquet, L., \$3,133.33, \$23; Payne, H., \$316; Pelletier, J. A., \$4,166.51; Pérusse, G., \$1,375; Pilon, A. O., \$1,200; Richer, J. P., \$1,854.64; Rioux, Lucienne, \$250 (transférée du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch); Rousseau, Gaby, \$1,463.27; Tremblay, H., (partie d'année — part year), \$936.45; Tremblay, Isabelle, \$1,686.55; Vignola, L., \$1,500, \$75; Wiseman, J. A., \$1,953.20; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$0.43.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$25,188.88)

Traitements — Salaries: Badeaux, Dr J. M., \$600; Barrière, Marguerite, \$944.02; Bastien, M., \$1,982; Bissonnette, Dr J. E., \$1,500; Brosseau, Dr A., \$600; Charbonneau, Jacqueline, \$208.30; Délorme, Denise, \$50; Dion, Dr A., \$1,500; Dupuis, Lyse, \$450; Fortin, L., \$2,882; Gagnier, Dr P. E., \$200; Garon, Dr J., \$600; Graton, R., \$2,700; Hébert, J. G., \$1,800; Hébert, Raymonde, \$1,300; Lachapelle, Janyne, \$1,130; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Lenoir, Dr E., \$1,916.59; Poitras, Dr P. E., \$600; Quintal, Dr H. A., \$50; Sauvé, C., \$1,466.53; Tétrault, E., \$1,650; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.56.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,431.48
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,025.35
Téléphone, télégrammes et messageries, etc.....	Telephone, telegrams and express, etc.....	3,317.86
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	784.69
Divers.....	Miscellaneous.....	1,618.55
Avances.....	Advances.....	143.22
		<u>\$ 13,321.15</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$6,431.48): Dostie, F., \$666.88; Graton, R., \$645.46; LaRoche, J., \$1,136.85; Lemay, Jeanne d'Arc, \$125.20; Pelletier, J. A., \$331.92; Poisson, G., \$1,312.20; Sauvé, Hon. J. P., \$1,920.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$292.54.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,746.45): Bell Telephone Co., \$2,882.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,442.70; Fleuriste Mimosa, \$130.50; Fortin, L., \$515.36; Gagné, A., \$278.75; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$172.75, Québec, \$263.62; Service Général Enr., \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$860.47.

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools

Crédits No 4 et Suppl. No 2, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26

Écoles d'enseignement spécialisé —

Crédits No 4 et Suppl. No 2, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage et transport Travelling Expenses and Transportation	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	266,268.17	431.35	3,507.26	1,679.48
Québec.....	206,238.75	970.40	14,211.59	1,927.02
Hull.....	67,806.48	1,097.67	2,045.09	1,474.96
Rimouski.....	103,312.33			
Shawinigan.....	66,182.00			
St-Hyacinthe.....	60,000.27	1,036.39	3,795.38	813.71
Trois-Rivières.....	165,693.31	1,774.30	5,613.27	3,189.70
École provinciale de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières.....	36,730.45	632.91	1,509.03	1,106.12
École du meuble — Furniture- Making School, Montréal.....	111,143.68	1,082.42	3,247.37	2,166.88
École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal...	121,555.30	622.14	1,360.77	1,750.70
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	71,384.24	10,713.52	23,544.75	2,317.43
Amos.....	6,999.74		57.38	128.46
Beauceville.....	220.00			
Cabano.....	8,317.16			41.05
Cap-de-la-Madeleine.....	25,335.31		115.40	169.12
Chicoutimi.....	27,815.67		46.74	520.75
Drummondville.....	32,056.77		.64	111.65
Granby.....	23,482.43		249.78	382.73
Grand Mère.....				
Grandes-Bergeronnes.....	5,036.84			2.48
Iberville.....	8,215.75		27.65	55.95
Joliette.....	23,045.28		93.46	197.98
La Tuque.....	7,056.90	8.55		6.95
Lauzon.....	45,989.93		144.74	204.63
Magog.....	2,845.34			
Matane.....	8,119.25		115.14	75.31
Mont-Laurier.....	7,900.41			5.09
Montmagny.....	7,718.59		83.99	57.03

Specialized Schools

Votes No. 4 and Suppl. No. 2, R.S., c. 63 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
9,907.84	21,392.08	89,814.92	334,198.19	1,100.00	4,134.09	732,433.38
9,379.05	17,550.76	72,044.81	128,714.93	1,450.00	7,681.18	460,168.49
1,846.14	3,972.30	28,111.96	56,917.82	750.00	3,745.77	167,768.19
.....	.....	25,806.31	25,608.87	127,455.00	8,931.50	291,114.01
.....	.....	.....	.....	93,118.00	.....	159,300.00
12,995.08	4,751.01	27,698.22	167,088.80	800.00	1,685.18	280,664.04
30,360.56	18,572.14	105,556.38	296,785.46	1,100.00	4,823.11	633,468.23
33,271.99	1,443.91	69,115.88	214,672.12	400.00	2,090.52	360,972.93
2,415.44	4,303.78	77,476.09	47,584.43	200.00	3,606.65	253,226.74
8,246.25	34.19	75,540.56	10,189.90	600.00	2,042.66	221,942.47
1,009.15	271.00	17,974.37	192.28	4,235.55	2,536.02	134,178.31
.....	271.50	5,331.00	532.14	.....	653.59	13,973.81
.....	.....	6.95	.....	.....	.....	226.95
.....	124.05	1,160.87	11.73	.....	116.81	9,771.67
.....	2,435.44	22,042.42	762.84	.....	366.54	51,227.07
.....	564.92	9,973.96	1,095.97	6,547.74	492.94	47,058.69
.....	564.97	17,875.98	195,601.30	.....	379.18	246,590.49
219.51	2,106.40	29,879.32	4,325.82	300.00	623.35	61,569.34
.....	.....	.....	.....	12,000.00	.....	12,000.00
359.19	.....	65.72	.....	640.81	.....	6,105.04
.....	86.08	3,084.18	401.30	90.00	179.25	12,140.16
1,653.20	2,694.93	23,862.82	140,391.09	200.00	691.16	192,829.92
.....	.....	120.34	.....	.....	.....	7,192.74
1,560.49	2,891.99	18,975.31	52,669.35	.....	727.20	123,163.64
.....	.....	187.58	.....	.....	4.00	3,036.92
.....	80.20	3,247.41	61.99	.....	270.72	11,970.02
.....	.....	548.55	.....	.....	300.14	8,754.19
.....	304.58	1,595.20	504.66	.....	518.58	10,782.63

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impressions, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Travelling Expenses and Transporta- tion	Office Supplies, Printing, Etc.	Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École centrale (School)	156,318.00	.....	1,063.64	1,933.84
École de l'automobile (School)	42,099.68	.....	141.80	168.11
Huberdeau .....	.....	.....	.....	4.39
Maisonneuve	68,289.50	.....	291.45	227.21
Mont St-Antoine	8,799.71	.....	154.36	.....
Octave-Casagrain	109,286.67	.....	448.61	390.98
St-Henri .....	.....	.....	.....	.....
Usines Angus (Shops)	15.00	.....	.....	.....
William-Lunn	37,633.63	.....	281.66	446.79
Plessisville	200.00	.....	.....	.....
Pointe-des-Cascades	220.00	.....	.....	.....
Port-Alfred	760.00	.....	.....	.....
Rawdon	230.00	.....	.....	.....
Rouyn	27,087.46	.....	22.49	761.21
Rivière-du-Loup	8,987.81	.....	3.00	67.24
St-Gabriel-de-Brandon	9,318.82	.....	35.25	104.89
St-Jean	18,852.36	.....	136.10	147.04
St-Jérôme	10,643.45	.....	40.38	91.19
Sherbrooke	23,375.08	.....	466.25	242.03
Sorel	20,878.49	.....	92.16	132.66
Thetford Mines	25,776.07	.....	66.17	325.79
Trois-Rivières: Patronage St-Charles	9,903.54	.....	.....	.....
Valleyfield	44,171.24	.....	279.98	167.06
Verdun	42,781.68	.....	314.35	179.30
Victoriaville	15,295.29	.....	8.11	6.72
Direction générale des écoles spécialisées — General Administration of Specialized Schools, Montréal	37,291.16	2,989.16	3,395.25	395.79
Loi de l'enseignement spécialisé — Specialized Schools Act	600.00	198.91	.....	.....
Scierie-école — Saw-Mill School, Duchesnay	23,864.00	.....	.....	8.34
École de gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay .....	.....	.....	.....	1.52
École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay .....	.....	.....	.....	.....
École ménagère provinciale — Prov. Home-Service School, Montréal .....	.....	.....	.....	.....
Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec	59.50	.....	.....	8.60

Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
242.45	324.81	64,760.35	2,778.84		3,466.85	230,888.78
5,340.10	2,800.80	12,534.93	47,552.92		2,560.63	113,198.97
		14.62				19.01
7,290.99	4,822.19	32,511.14	297,359.35	300.00	1,236.56	412,328.39
		731.69	2.15		12.80	9,700.71
2,000.49	4,511.44	43,152.19	19,722.65	300.00	1,685.76	181,498.79
7,946.22			235,528.00			243,474.22
						15.00
199.38	1,528.46	3,510.35	1,708.57	150.00	2,057.84	47,516.68
						200.00
		177.00				397.00
						760.00
						230.00
588.40	2,983.13	21,651.38	18,790.43		609.13	72,493.63
	200.00	1,599.48	50.54		267.27	11,175.34
160.00	115.12	2,219.09	168.55		428.77	12,550.49
	93.20	14,052.13	157.41	200.00	244.64	33,882.88
750.00	327.06	2,457.75	1,710.57		272.98	16,293.38
6,746.15	675.45	18,125.03	240,861.89	4,050.90	425.29	294,968.07
2,000.00	1,462.00	12,503.97	177,399.90		283.55	214,752.73
657.27	2,818.75	28,211.87	17,714.28		718.25	76,288.45
				19,000.00		28,903.54
1.00	2,104.22	19,660.44	21,609.28		730.85	88,724.07
246.00	1,267.41	13,240.07	49.61		439.02	58,517.44
		19,319.16	100.00		149.24	34,878.52
						3,136,227.68
104.50		858.00			476.33	45,510.19
					5.00	803.91
150.00	3,305.25	39,431.25	13,630.06		15.20	80,404.10
		2,707.13	178.83			2,887.48
		2,503.07	756.34			3,259.41
		185.14	82.12			267.26
			1,274.10			1,342.20

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage et transport Travelling Expenses and Transporta- tion	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Bourses d'études — Scholarships:				
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	8,825.00			
Québec.....	36,925.00			
Hull.....	5,812.50			
Rimouski.....	23,575.00			
Shawinigan.....	4,375.00			
St-Hyacinthe.....	2,475.00			
Trois-Rivières.....	19,662.50			
École prov. de papete- rie — Prov. Paper- Making School, Trois-Rivières.....	5,400.00			
École du meuble — Furniture - Making School, Montréal...	6,185.00			
École des arts gra- phiques — Graphic Arts School, Mont- réal.....	2,550.00			
Écoles d'arts et mé- tiers — Arts and Trades Schools.....	58,166.50			
Scierie-école — Saw- Mill School, Du- chesnay.....	300.00			
École de protection des forêts — School for Forest Protec- tion, Duchesnay....	225.00			
École ménagère pro- vinciale — Prov. Home Service School, Montréal...	3,525.00			
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine- Arts, Québec et Montréal.....	7,200.00			
Cours de perfectionne- ment aux profes- seurs — Improve- ment Courses for Teachers.....	4,709.00			
Avances — Advances.....				
	\$2,259,208.49	21,557.72	67,010.44	24,195.88

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 7,021,856.20

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (a) de la convention 1945-55, etc. —

Under clause (a) of the 1945-55 Agreement, etc. 10,000.00

Cité de — City of Montréal..... 75,000.00

do Québec..... 30,000.00

do Hull..... 20,000.00

do Trois-Rivières..... 10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire, etc. — Students' fees and sales of teaching material, etc.:

École technique — Technical School, Montréal..... 68,085.67

do do Québec..... 42,402.16

do do Hull..... 15,174.64

do do Rimouski..... 510.00

do do Shawinigan..... 360.00

do do St-Hyacinthe..... 17,740.23

do do Trois-Rivières..... 40,115.36

École provinciale de papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières..... 4,232.09

École du meuble — Furniture-Making School, Montréal... 30,862.10

École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal 43,412.18

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 175,096.28

582,990.71

Imputations:

Charged to:

Établissement des jeunes:

Establishing of Youth:

Dépenses ordinaires, page

Ordinary Expenditure,

38

page 38..... 1,240,447.95

Immobilisations, page 54..

Capital Expenditure,

page 54..... 2,531,968.99

4,355,407.65

\$2,666,448.55

École technique — Technical School, Montréal (\$732,433.38)

Traitements — Salaries (\$247,286.46) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$18,981.71) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$431.35): Albert, J., \$2,357, \$408; Alward, E. T., (b) \$200; Archambault, J., \$1,382; Arès, M., \$715.81; Aubert, M., \$2,857, \$8; Bailey, A., \$3,400; Barbeau, J., \$1,878.25, \$16; Barbeau, L., \$2,205, \$208; Baretto, R., (b) \$200; Barrière, M., \$2,573.53, \$8; Bastien, B., \$3,600, \$350; Beauchamp, L., \$1,140; Beauchemin, A., \$2,182; Beaudoin, A., (b) \$200; Beaupré, H. F., \$5,500, (c) \$103.70; Bélair, C. P., \$1,696.25, \$4; Berthiaume, G., \$3,500, \$248; Berthiaume, P. A., \$3,257, \$408; Bienvenu, L. G., \$2,219.44, \$204; Boissonnault, J. A., \$2,157, \$161; Boisvert, E., \$3,383.23, \$204; Bonneau, R., \$1,982; Boutin, E., \$2,182; Bruchési, C. E., (b) \$270; Brunet, J. C., \$2,557, \$8, \$43.60; Cadotte, J. A. P., \$3,216.59, \$8; Cannizzaro, L., \$2,005, \$8; Champagne, F., \$2,175, \$128; Charbonneau, R., \$2,025, \$34.50; Chevalier, A., \$2,290.25, \$58; Comte, L., \$1,725, \$42; Corbeil, L., \$2,763, \$431; Cornish, Mme T., \$1,637; Corriveau, C., \$1,800, \$4; Côte, P. M., \$2,657, \$208; Couture, G., \$2,623.62, \$287; Craig, L., \$2,523.62, \$424; Creese, J., (b) \$200; Davignon, L., \$833.26; Dazé, A., \$2,256; Delorme, M., \$2,173.61, \$280; Demers, J. C. A., \$3,408.26, \$8; De Sève, J., \$2,957, \$8; Dufault, Lucille, \$1,205; Durand, A., (b) \$200; Dussault, A., \$3,600, \$565; Facella, E., (b) \$200; Forest, Marie T., \$1,605;

Gagnon, H., \$28.75; Gamache, J. E., \$3,383.23, \$527; Gamache, L., \$2,137.45, \$436; Gaulin, H., \$2,557, \$275; Gauthier, A., \$1,347; Gauthier, D., (b) \$400; Gauthier, J., \$1,114.17, \$200; Gervais, E., \$1,175; Gibeau, P., \$3,175, \$4; Goulet, L., (b) \$200; Graton, G., (partie d'année — part year), \$216.64; Hamel, R., \$2,848.59, \$532; Hémond, A., \$1,345; Jacques, J. A., \$2,896.25, \$400; Juneau, G., \$2,796.29, \$8; Juteau, J. A., \$2,763, \$436; Knelman, F. H., \$1,134.16, \$4; Labbé, F., (b) \$100; Lalande, R., \$1,425, \$148.75; Lamer, Hélène, \$1,638.26; Lamoureux, R., (b) \$200; Laplante, Émile, \$3,000, \$8; Laplante, Ernest, \$1,982, \$16; Larin, G., (b) \$360; Larin, L., \$4,500, \$511.98, \$72.74; Larocque, J., \$1,125; Larose, G., \$1,375, \$154.50; Latour, E., \$1,000; Leblanc, M., \$2,477, \$212, \$53.05; Legault, E., \$2,382, \$240; Léger, J. H., (b) \$200; Lepage, W., \$1,382; Leroux, J. C., \$2,832, \$204; Leslie, J. W., (b) \$200; Levasseur, M., \$2,507, \$212; Macwha, K., (b) \$200;

Mailloux, A., \$2,557, \$4; Mainville, L., \$3,000, \$8; Major, A., \$884.16, \$4, \$39.35; Malbeuf, J. P., (b) \$220; Marc-Aurèle, J. P., \$2,137.45, \$12; Marcil, J., \$2,137.45, \$189; Marcille, D. N., \$3,171.23, \$8; Massicotte, J. O., \$3,000; Mayano, L., (b) \$200; McLeish, I., \$5,000, (c) \$34.10; McNabb, P. A., \$2,157, \$200; Millette, R., (b) \$200; Milot, H., \$1,231.24; Mireault, E., \$1,501.56, \$24; Morgentaler, R., \$1,763, \$428; Nantel, R., \$1,317; Noreau, A., (b) \$200; Normandeau, L., (c) \$28.93;

Panneton, J. A., \$1,957; Paquette, A., \$2,257, \$132; Paquette, P., \$1,230.58, \$24; Paquin, Yolande, \$1,345; Phaneuf, J. A., \$1,607, \$150; Poiré, C. H., \$2,876.35, \$492; Poirier, E., \$3,383.23, \$464; Potvin, C. G., \$2,405, \$212; Price, J. W., \$1,350; Proulx, L., \$2,723.61; Proulx, Réginald, \$2,273.53, \$256; Proulx, Roger, (b) \$200; Provencher, E., \$1,515.47, \$199.98; Provost, O., \$1,707; Prunier, N., \$3,171.23, \$280; **Rainville, F.**, \$2,963, \$12; Rajotte, J., \$2,757, \$247; Renaud, G., \$1,905, \$4; Raynsford, R. P., (b) \$200; Robar, F., (b) \$200; Robert, A., \$2,763, \$212; Rochette, R., \$2,180, \$4; **Savard, P.**, \$1,275; Smith, H., (b) \$200; St-Onge, E. D., \$2,305, \$8; St-Pierre, R., \$2,457, \$428; Sutton, Rév. W., \$675; **Tremblay, J. A.**, (b) \$200; Trudeau, Abbé G., \$1,575; Trudeau, V., \$2,582, \$4; **Vanasse, P.**, (b) \$528; Vincent, E., \$2,357, \$12; Vincent, Mme E., \$2,382, \$16; Vincent, J. E., \$1,335; **Werry, W. W.**, \$3,125, \$12, \$55.88.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$5.14.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$465,733.86): Anfousse-Tessier, \$1,020; Archambault & Archambault, \$2,237.05; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$124.62; Assn des Élèves de l'École Technique de Montréal, \$300; Assn du Québec pour la Prév. des Accidents du Travail, \$150; Atlas Steels Ltd., \$308.72; **Beaulne, J. F.**, \$162.03; Bélisle Frères, \$2,745; Bell Telephone Co., \$1,030.57; Bertram, J. & Sons, \$390.55; Bibeau, T. & P. Ltée, \$160; Butler Optical Co., \$105.30; **Canada Metal Co.**, \$307.27; Canadian Adhesives Ltd., \$115.90; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$145.93; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$729.63; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$405.86; Canadian General Electric Co., \$4,808.87; Canadian Industries Ltd., \$225.13; Canadian Liquid Air Co., \$608.86; Casgrain & Charbonneau, \$820.07; Central Scientific Co., \$155.11; Charlebois, J. & Cie, \$239.28; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$163.11; Collet & Frères, \$322,975.48; Corbeil, R. Ltée, \$10,491.46; Corp. des Produits Para, \$195; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; **Darling Bros.**, \$326.75; Doucet, E. Ltée, \$130.06; Drolet, J. P. & Fils, \$286.60; Drummond, McCall & Co., \$1,382.07; Duclos & Duclos, \$222.30; Dupont, A. L. Ltée, \$380.10; Dupuis Frères, \$121.01; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$236.40;

Ferronnerie Grothé, \$100.38; Gagner, B., \$12,680.75; Gamache, J. E., \$470; Garage Equipment & Tools, \$319.72; Garneau-Poirier, G., \$502.53; General Theatre Supply Co., \$379.80; Généreux Motor Co., \$110.66; Granger & Frères, \$838.40; Green Fire Brick Co., \$102.50; Guard-X Sales Regd., \$127; Guillevin, F. X., \$694.15; **Hart Battery Co.**, \$142.05; Hobbs Glass Ltd., \$156.18; Hochelaga Petroleum Co., \$1,471.99; Hughes Owens Co., \$589.46; Hydro-Québec, \$9,230.63; Hydraulic Machinery Co., \$6,350; **Imperial Oil Ltd.**, \$488.17; Imprimerie Canada, \$722.50; Industrial Sanitary Products, \$158.27; International Electric Co., \$108; **Jarry & Frère, \$201.71; Keroack, L. F.**, \$6,781.68; Keuffel & Esser, \$697.58; **LaSalle Builders Supply Ltd.**, \$308.78; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$3,234.84; Lefebvre Frères, \$345.40; Lefebvre, V. Enr., \$6,812.46; Leland Electric Canada Ltd., \$155.96; Loranger Hardware Co., \$837.46;

Magnus Chemicals Ltd., \$327.40; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$107.91; Marcotte, L. P., \$260.41; Martineau, N. & Fils, \$328.15; Maxwell, E. J., \$142.08; McGraw-Hill Co., \$2,350.63; McLennan Lumber Co., \$332.78; Metropole Electric, \$2,092.13; Montréal Blue Print Co., \$261.02; Montréal, cité (city), \$1,075.90; Moore Bros. Machinery Co., \$693.07; Moyer School Supplies Ltd., \$139.15; **Northern Electric Co.**, \$3,023.17; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$3,522.35; Olivier, J., \$172; **Payette & Cie, \$1,281.60;** Philips Industries Ltd., \$104.18; Photo-Service Regd., \$2,174.40; Pilon, A., \$5,439; Pineault & Fils, \$192.25; Pitman, Sir I. & Sons, \$200.75; Préfontaine, T. & Cie, \$3,596.77; **Raskin, F. J.**, \$215; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$1,685.12; Remington Rand Ltd., \$240.68; Renaud, P. R., \$105.14; Renouf Publ. Co., \$329.24; Revue "Technique", \$574.13; Riopel, P., \$104; Rolland, J. B. & Fils, \$376.94; **Séminaire de Québec, \$120;** Simonds Canada Saw Co., \$164.31; Smith, H. E. Ltd., \$268.97; Smith, Irving Ltd., \$364; Standard Window Cleaning, \$147; Steel Co. of Canada, \$208.91; Surprenant, O., \$133.75; **Taillefer, O.**, \$511.84; Trade Lumber Co., \$401.12; **Universal Electric Co.**, \$114.50; Upton Bradeen & James Ltd., \$990.77; **Vinet, P. P.**, \$2,422.38; **Westeel Products Ltd.**, \$570.35; Williams, A. R. Machinery, \$1,116.45; Williams & Wilson, \$12,340.52.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,586.54.

École technique — Technical School, Québec (\$460,168.49)

Traitements — Salaries (\$192,785.17) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$13,453.58) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$970.40): Arcand, H., (b) \$247; Asselin, E., \$3,232, \$4; Asselin, R., \$2,257, \$12; Barbeau, Cécile, \$1,200; Beaulé, P. E., \$3,450; Bédard, D., \$2,873.53, \$204; Bégin, Adalbert, \$2,532, \$8, \$2; Bégin, Adélar, \$2,038.25, \$264; Bélanger, A., \$1,487; Bélanger, E., \$1,075.80; Bélanger, G., \$2,057, \$180, \$20.10; Bergeron, J. J., \$2,357, \$412; Berthiaume, A., \$414.82; Binet, Y., \$1,435; Blais, Abbé L., (b) \$50; Boivin, L., \$1,435, \$161.85; Bouchard, Lucille, \$1,275; Bouchard, M., \$3,171.23, \$412; Boudreau, L., (partie d'année — part year), \$1,065; Bouillé, Abbé L., \$1,575; Brunet, J. A., \$2,105, \$212, \$3.75; Brunet, L. P., \$1,682, \$100; Brunet, O., \$2,829.62, (c) \$23.30; Buteau, R., (b) \$278.40; Cadorette, R., \$1,607, \$80; Campagna, L., \$3,171.23, \$300; Cauchon, L., \$2,829.62, \$305; Châteauneuf, A., \$3,004.63; Cimon, Hugnette, \$339; Côté, R., \$1,782; Croteau-Boucher, F., (b) \$129.50; Culet, L. P., \$2,457, \$200;

DeCourcy, F., \$1,320; Déry, A., \$1,245.70, \$57.60; Desjardins, R., \$300; Désy, J. R. A., \$3,600, \$12; Doiron, A., \$3,450; Dompierre, R., \$1,982, \$250; Dumas, A. V., \$3,500, \$270; Dupéré, A., \$1,682; Émond, F., (b) \$72; Ernst, L., \$2,382, \$80; Fiset, J. P., \$2,037, \$238.40; Fortier, A., \$1,682, \$100; Fortier, H., \$3,371.25, \$415.16, \$132.69; Fortier, J., \$583.32; Fortier, J. P., \$2,175, \$204; Frère Irénée, (b) \$35; Gagné, J. D., \$1,730, \$330.50, \$3; Gagnon, W., (b) \$200; Garceau, A., \$1,435, \$191, \$1.25; Garceau, G., \$2,357, \$720, \$5; Geoffrion, Y. A., \$990; Giauque, M., \$3,450, (c) \$3.70; Giroux, R., \$375; Gravel, M., \$476.65, \$519.30; Grenier, E., \$593.55; Hallé, J., \$3,500, \$4; Hébert, L., \$2,157, \$220, \$1.30; Hudon, Laureau, \$3,475, (c) \$525.73; Hudon, Lionel, (b) \$300; Hudon, R., (b) \$160; Huot, A., \$2,290.25, \$8; Jacques, S., \$1,437.50, \$72; Jobin, P. E., \$2,657, (c) \$23.85; Lachance, F., \$2,105; Lacroix, J. G., \$350; Lafond, A., \$3,100, \$4, \$1.25; Lainé, A., \$1,647; Lainé, P. A., \$1,225, \$57.60; Laroche, J., \$2,605, \$200, \$74.15; Lebel, J., \$2,357, \$200; Leblond, Abbé A., (b) \$15; Leclerc, M., \$1,250; L'Éuyer, P., (b) \$85; Légaré, E., \$1,375, \$168, \$1.50; Lemelin, M., \$3,132, \$273, \$9.20; Lemieux, Abbé G., (b) \$5; Lépine, E., \$1,545; Letarte, Rita, \$1,405;

Magnan, W., (b) \$33.60; Marchand, M., \$2,057, \$277, \$2.50; Marier, J., \$2,657; Martel, J., \$1,982, \$250; Martin, V., (b) \$200; McBriarty, J. W., \$1,181.25; Méthé, P., \$7,200, \$400, \$87.73; Michaud, Marthe, \$1,085; Moreau, Rév. P., (b) \$5; Morency, R., \$2,457, \$200; Morin, J., \$2,100, \$12; Nadeau, E., (b) \$457.20; Ouellet, R., (b) \$585; Paradis, C., \$2,475; Patry, L., \$2,207, \$230; Pelletier, R., \$2,037, \$120; Petitclerc, C., (b) \$240; Petitclerc, V., \$2,357, \$750.47, \$4.60; Picard, J., \$1,838.30, \$25; Plante, F., \$2,257, \$12; Poirier, A., \$2,457; Rhéaume, F., \$2,829.65, \$212; Rodrigue, L., \$3,371.25, \$112, \$43.80; Rodrigue, R., \$2,257, \$300; Rousseau, A., \$3,450; Rousseau, P. E., \$2,382; Roy, L. J., \$727.30; Séguin, Ernestine, \$1,705; Servais, L. P., \$2,182; Servant, A., (b) \$6; Townner, A., \$1,395; Welch, A., \$805.29.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270; Moins fractions de cents, \$4.82.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$252,959.34): Alpha Aracon Radion Co., \$408.70; Anetil, L. P. Enr., \$2,250; Asselin, J. A. & Fils, \$1,087.25; Asselin, J. A. & Fils jr, \$425.58; Assn des Étudiants de l'École Technique de Québec, \$300; Balfour, A. & Co., \$132.70; Beaudet, J. L., \$673; Bédard, U. Ltée, \$125.35; Bell Telephone Co., \$1,568.34; Bigoness, J. A., \$8,327.48; Bisson, L. P., \$369.45; Boucher, G., \$298.40; Bréard, H., \$8,882.17; Brindamour, W., \$830.43; Brooks Boiler Treatment Co., \$388.60; Canac-Marquis, L., \$1,385.21; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$6,371.70; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$629.15; Canadian General Electric Co., \$2,729.33; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$430.55; Canadian Liquid Air Co., \$2,092.96; Can. Pac. Railway, \$126.72; Cantin Sales Agencies, \$178.18; Carrier, M. L., \$242; Casgrain & Charbonneau, \$969.64; Central Scientific Co., \$376.11; Centre Pédagogique, \$878.40; Chicago Apparatus Co., \$324.05; Chrysler Corp., \$816.37; Cie Chinie, \$268.99; Cie Ronéo du Canada, \$159.85; Corp. des Techniciens Diplômés, \$750; Côté, C., \$11,214.88;

Davie Shipbuilding & Repair Co., \$200; Demers, W., \$185; Drolet, J. A., \$843.75; Drummond, McCall & Co., \$1,063.45; Electrical Rewinding Shop, \$115; Faguy & Sons, \$700; Fisher Scientific Co., \$340.82; Fournier, D., \$108.60; Gaboury, A., \$250; Garnier & Turcotte, \$174.68; General Motors Ltd., \$392.38; Giguère Automobile, \$627.92; Guérin, G., \$758.73; Industrial Distributors Co., \$284.18; Industrial Press, \$199.77; Keuffel & Esser, \$2,740.80; Laberge, R., \$76,280.50; L'Action Sociale Ltée, \$554; Laurentide Automobile, \$511.06; Lavoie, G. N., \$571.28; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$3,597.70; Lemay, G., \$138.20; Lemieux, J. E. Enr., \$895.91; Létourneau, W., \$9,085.62; Ligne Antituberculeuse, \$100; Magasin de Lingerie Usagée, \$503; Martineau, R., \$1,409.95; McBriarty, J. W., \$154.80; McGraw-Hill Co., \$770.48; Millen, J. (Québec) Ltd., \$396.23; Moore Business Forms Ltd., \$163.80; Moreau, I. & Fils, \$381; Morneau, J. Inc., \$576.72; Murray Hill Books Inc., \$168.34;

Noreau, H., \$712.20; **Northern Electric Co.**, \$122.53; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$3,269.21; **Photo-Lithographie Ltée**, \$262.20; **Poulin, G.**, \$9,026.99; **Provost Cartage Co.**, \$100; **Québec**, cité (city), \$2,463.69; **Québec Power Co.**, \$5,648.26; **Radio Accessories Ltd.**, \$998.37; **R.C.A. Victor Co.**, \$141.90; **Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada**, (rentes viagères — annuities), \$1,897.25; **Renaud, F. O.**, \$3,450.75; **Renouf Publ. Co.**, \$606.73; **Revue "Technique"**, \$1,081.15; **Roland Électrique Enr.**, \$9,034.50; **Rousseau, M. & Cie**, \$1,437.32; **Semaine Commerciale**, \$132.20; **Service de l'Établissement des jeunes — Establishing of Youth Service**, \$102.28; **Shell Oil Co.**, \$418.24; **Snap-On Tools Ltd.**, \$186.97; **Souey, P. H.**, \$104.23; **Studio Michel**, \$171; **Talbot, R. Ltée**, \$104.80; **Terreau & Racine**, \$168.66; **Tremco Mfg. Co.**, \$529; **Turcotte, E.**, \$662.75; **United Auto Parts Ltd.**, \$336.32; **Upton Bradeen & James Ltd.**, \$6,081.56; **Verreault, J. E.**, \$26,689.46; **Villeneuve, J. B. Ltée**, \$468.04; **Vitrerie Citadelle Inc.**, \$108.15; **West Disinfecting Co.**, \$323.50; **Williams & Wilson**, \$10,456.84; **Young, H. Co.**, \$562.96.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,844.12.

École technique — Technical School, Hull (\$167,768.19)

Traitements — Salaries (\$62,321.85) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$5,484.63) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,097.67): Beauchesne, L. A., (b) \$313.32; Boucher, O., \$1,757; Bouthillier, G., \$3,500, \$180; Carrier, M. L., \$5,150, \$405, \$626.92; Charbonneau, J., \$1,875; Dion, C., \$1,020; Dompierre, Marguerite, \$408.33; Duprat, J. T., (b) \$25; Dupuis, L. J., \$1,875, \$12, \$34.50; Fournier, Donald, \$313.50; Frenette, A., \$3,550, \$74, \$165.05; Gaudreau, Mme G., \$40.76; Goyette, A., \$3,275, \$460, \$78.25; Goyette, W., \$1,875, (c) \$3.55; Gribbon, C., \$2,557, \$175, \$3.55; Hébert, Abbé J., \$714.39; Janelle, J. R., \$3,383.25, (c) \$3.55; Lafond, J. E., \$82.26; Lajoie, E., (b) \$151; Landry, A., \$3,045.80, \$412, \$31.30; Lavoie, G., \$1,441.59, \$200, \$3.55; Ledue, Mme R., \$626.08; Lefebvre, H., (b) \$170; Lefort, B., \$2,557, \$307.75, \$3.65; Longpré, G., \$31.45; Malette, Alexandra, \$684; Massé, M., \$3,175, \$201, \$15.05; Meilleur, J. P., \$3,432, \$413.30, \$3.55; Ménard, L. R., (b) \$180; Ouimet, J., \$2,580, \$752.50, \$16.45; Patry, R., \$232.26; Petit, Carmen, \$216.66; Poirier, Abbé J., (b) \$20; Roberge, P., \$1,360, \$125; Roy, E., \$3,383.25, \$200, \$23.55; Séguin, J. M., \$1,426.60, \$73.50; Simard, Mme H., \$684; Tessier, R., \$150; Vachon, W., \$2,865.33, \$622.26, \$54.85; Vincent, J. E. R., \$2,995.50, \$12, \$30.35; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$1.16.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$98,864.04): Ahern & Soper Co., \$3,699.50; Anfousse-Tessier, \$1,100; Atlas Steels Ltd., \$131.58; Baillet, J. & Fils, \$261.69; Bartram, R. W. Ltd., \$202.04; Bell Telephone Co., \$1,164.75; Black & Decker Mfg. Co., \$140.32; Boucher & Frères, \$1,220.92; Brunet, E. & Fils, \$54,116.20; Canada Metal Co., \$129.43; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$118.06; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$640.84; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$337.50; Canadian General Electric Co., \$947.13; Canadian Liquid Air Co., \$304.88; Casgrain & Charbonneau, \$1,787.53; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; Déry, B. J., \$119; Dominion Oxygen Co., \$259.20; Duclos & Duclos, \$430.60; Dupont, A. L. Ltée, \$247.09; Dussault, E. S., \$374.20; Fisher Scientifique Co., \$195.36; Gagner, B., \$4,633.92; Gatineau Power Co., \$1,779.64; Gaudreau, A., \$2,245; Gosselin, F. X., \$208.48; Granger Frères, \$329.83; Hughes Owens Co., \$1,409.40; Hull, cité (city), \$1,675.12; Kelly & Leduc, \$663.25; Kouffel & Esser, \$105.95; Larocque, P. A., \$270.85; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,724.31; Lefebvre, V. Enr., \$787.47; Lincoln Electric Co., \$302.74; L'Opinion Ltée, \$295.76; Loranger Hardware Co., \$529.78; Marchand Electrical Co., \$321.57; Martineau, N. & Fils, \$134.45; Martineau, R., \$163.98; McGraw-Hill Co., \$362.82; Merck & Co., \$211.12; Metals & Alloys Ltd., \$111.28; Montréal Book Room, \$120.24; Moore Bros. Machinery Co., \$138.55; Morris, R. O. Motors Ltd., \$196.68; Northern Electric Co., \$2,089.87; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$398.56; Pilon, J. Ltée, \$415.38; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$192.52; Renouf Publ. Co., \$413.26; Revue "Technique", \$422.40; Roy Typewriter Service, \$230.63; Royal Supply Co., \$136.05; Sarra-Bournet, L., \$1,458.94; Savonnerie Leda, \$203.71; Simonds Canada Saw Co., \$101.30; Smith & Underwood Co., \$158.31; Soublrière-Lepage Ltée, \$195.22; Supertest Petroleum Corp., \$1,489.22; Van Nostrand, D. & Co., \$112.03; Welding & Supplies Co., \$104.58; Williams & Wilson, \$147.55; Wood, G. H. & Co., \$423.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,020.53.

École technique — Technical School, Rimouski (\$291,114.01)

Traitements — Salaries (\$102,147.02) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$1,165.31): Banville, L., \$1,607, \$55.80; Beaudin, G. B., \$2,705, \$200; Beaudry, P. R., \$1,137.50; Beaulieu, Alice,

\$437.50; Beaulieu, Abbé H., \$450; Bellavance, Madeleine, \$758.25; Bernatchez, H. J., \$2,757; Bernier, A., \$997.07; Bernier, Rita, \$1,127.43; Boucher, R., \$2,357; Cantin, C., \$2,932, \$150; Cantin, O., \$2,457; Chamberland, Abbé J. M., \$1,075; Deschênes, R., \$787.50; Dupéré, Yvette, \$500; Duquette, J. P., \$2,557, \$29.44; Gaboury, A., \$2,171.61; Gagnon, Abbé A., \$2,399; Gagnon, M., \$2,091.66, \$69.60; Gauthier, A., \$3,332.34; Gauvin, R., \$2,491.54; Gauvreau, E., \$2,090.25; Gendron, J., \$1,750; Goudreau, J. P., \$1,050, \$150; Gosselin, M., \$2,417; Guérard, S. G., \$3,500; Huppé, C., \$2,357; Jean, B., \$1,875; Labrie, G., \$2,105, \$111.47; Lamontagne, M., \$3,165.31, \$200; Landry, Cécile, \$1,159.10; Landry, Y., \$2,273.53; Larose, P. R., \$817.74; Larouche, W., \$1,875; Leblanc, F., \$2,373.61; Leblanc, J. M., \$2,357; Lepage, Luminée, \$500; Lepage, Yolande, \$100; Loiselle, G., \$3,357, \$175; Marois, R., \$2,223.62; McDonald, Alexandra, \$25; Mondor, I., \$2,105; Morin, A., \$1,547; Morin, R., \$1,287; Ouellet, R., \$2,957; Pelletier, R., \$664.36; Perron, J. A., \$1,875; Pineault, Abbé L., \$450; Proulx, J. M., \$2,307, \$12; Rioux, G. E., \$1,607; Sansfaçon, P., \$891.67; Slater, P. H., \$2,157; St-Amant, A., \$3,032, \$12; St-Laurent, S., \$1,527; St-Pierre, Marcelle, \$75; Ste-Marie, B., \$2,657; Vézina, J. P., \$2,390.25; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; Moins fractions de cents, \$1.82.

Subventions — Grants, Etc. (\$187,801.68): Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$5,800; École de Commerce — Commercial School, Rimouski, \$55,283.49; École Technique — Technical School, Rimouski, \$117,786.69; Sun Trust Ltée, \$8,931.50.

École technique — Technical School, Shawinigan (\$159,300.00)

Traitements — Salaries (\$66,182.00): Baril, M., \$2,517; Barthlett, A. E., \$3,175; Beaulieu, L., \$2,475; Boisvort, L., \$1,682; Crutchfield, C. N., \$6,500; Desfonds, G., \$2,257; Gélinas, R., \$2,754.57; Gilbert, F., \$2,180; Haakonson, H., \$3,032; Héroux, J., \$2,030; Isabelle, P., \$1,975; Isabelle, R., \$950; Jolivet, M., \$3,500; Landry, A., \$3,650; Lauzon, R., \$1,400; Lefebvre, Anne M., \$1,060; Mercier, J. A., \$1,305; Mercier, P. E., \$2,657; Milette, J. M., \$2,155; Milette, L., \$2,257; Poirier, Madeleine, \$1,150; Pratte, M., \$2,205; Raymond, R., \$2,305; Savard, Camille, \$1,535; Sokolyk, V., \$2,757; Soucy, R., \$1,305; Thibault, L., \$2,598.58; Veilleux, R., \$700; Vincent, R., \$2,057; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$2.15.

Subventions — Grants (\$93,118.00): Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; École Technique — Technical School, Shawinigan, \$92,618.

École technique — Technical School, St-Hyacinthe (\$280,664.04)

Traitements — Salaries (\$54,281.77) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$5,718.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,036.39): Archambault, A., \$412.10; Atkins, J., (b) \$300; Bastien, O., \$2,732, (c) \$14.60; Beaulieu, Camille, (b) \$500, \$48.03; Bédard, P., \$1,805, \$212, \$29.20; Benoit, M., \$2,550; Blackshaw, S., \$1,254.13; Bouchard, A., \$2,757, (c) \$84.80; Boulé, G. R., \$2,550, \$40, \$75.20; Bourassa, P., \$1,575, \$165, \$4.05; Bureau, P., (b) \$280, \$59.20; Chambers, S. H., (b) \$50; Cousineau, L., \$2,457, \$400, \$7.80; Daigle, G., \$2,732; Dalbec, A. N., \$3,500, \$200, \$75.85; Demers, M., \$2,405; Dionne, J. G., \$1,800, (c) \$32.60; Dionne, V., \$1,225, (c) \$2.95; Fillion, Domina, (n) \$500; Fiset, A., \$1,647; Fontaine, Jeannine, \$1,235, \$20; Frigon, Abbé R., \$537.37; Fortin, R., (b) \$92.50; Fuoco, R., (b) \$20; Gaulin, Blanche A., \$833.28; Gauvin, R., \$1,705, \$400; Gladu, Jacqueline, \$1,045; Goyette, A., \$1,400; Gravel, A., (c) \$61.53; Kreusch, A. G., \$1,273.33, (c) \$15.41; Laliberté, P., (b) \$750; Langevin, L., (b) \$190; Lebeau, A., \$1,550; Loeb, M. G., (b) \$285, \$46.20; Massé, L., \$736.58; Ménuard, G., \$1,321; Moore, G., \$3,132, \$140, \$75.12; Robinson, A., (b) \$240; Roy, R., (b) \$84, \$18.25; Sansoucy, Alméria, \$853.33; Sansoucy, R., \$350; Sormany, R., \$1,400; Toupin, S. F., \$5,450, \$500, \$385.60; Ward, J. B., (b) \$50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$1.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$219,627.38): Agences d'Assurances Trans-Canada, \$321.24; Art Knitting Mills, \$600; Assn des Élèves de l'École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300; Atlas Electric Devices Co., \$1,804.65; Bausch & Lomb Optical Co., \$353.17; Beauregard, J. N., \$2,014.30; Belding Corticelli Ltd., \$369.58; Bell Telephone Co., \$170.76; Bernier, E. & Cie, \$159.99; Boileau, U. & Fils, \$165,646.85; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$309.45; Canadian General Electric Co., \$233.82; Can. Nat. Railways, \$247.42; Casgrain & Charbonneau, \$3,396.76; Cayouette, C. A. Ltée, \$601.28; Central Scientific Co., \$4,888.62; Chapdelaine, H., \$854.52; Charlotin, H., \$103.84; Ciba Co., \$147.62; Clark Publ. Co., \$108.79; Comm. des Liqueurs — Liquor Commission, \$180; Corp. des Techniciens Diplômés, \$250; Courrier de St-Hyacinthe, \$313.50; Crescent Corp., \$424.83; Crompton & Knowles Loom Works, \$5,708.87; Cyr, S. A., \$11,979.47; Dionne Spinning Mills Co., \$129.73; Dominion Textile Co., \$734.81; Express Pontiac, \$121; Gaston County Dyeing Machine, \$1,111.03; Goodyear Cotton Ltd., \$101.95; Gravel, A., \$209.94; Guillevin, F. X., \$133.31; Hughes Owens Co., \$1,352.57; Kerr-Ellams Office Appliance Co.,

\$251.30; Keuffel & Esser Co., \$1,009.37; Laferté, J. A., \$516.96; Lalime & Cadorette, \$129.89; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$691.05; Librairie Émile Solis, \$412.34; Mapleton House Publishers, \$218.08; McGraw-Hill Co., \$207.90; Montréal Book Room, \$134.27; Montréal Cottons Ltd., \$311.28; Munderloh Co., \$205; Northern Electric Co., \$157.71; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$171.61; Renouf Publ. Co., \$266.85; Revue "Technique", \$390; Scott Testers Inc., \$879.82; Sicotte, C., \$766.27; Southern Canada Power Co., \$1,176.53; Steel Heddle Co., \$958.35; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,380; Suter, A., \$158.36; Westaway, W. J. & Co., \$119.07; Williams, A. R. Machinery Co., \$190.81; Wood, G. H. & Co., \$185.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,355.84.

École technique — Technical School, Trois-Rivières (\$633,468.23)

Traitements — Salaries (\$154,337.93) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$11,355.38) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,774.30): Alain, H. J., \$4,716.58, \$500, \$1,210.85; Arbour, L., (b) \$280; Auger, L. V., \$2,557, \$12; Badeaux, Denyse, \$1,235, \$45; Beaubien, C., \$338.32; Beauchesne, G., \$2,257, \$212; Beaumier, A., (b) \$26; Bélanger, C., (b) \$26; Bellemare, F., (b) \$15.60; Bérubé-Gagnon, Louise, \$1,557; Blais, O., \$1,260.12; Bolduc, R., (b) \$5.20; Bornais, M., \$1,875, \$12; Boucher, J. M., (b) \$200; Bourassa, H., \$3,265.22, \$267; Bourassa, Mme H., (b) \$2.60; Bourassa, L., \$2,157, \$12; Comeau, J. E., (b) \$33.15; Corbeil, G. J., \$2,155.53; Cossette, E., \$2,173.62, \$200; Côté, E., \$3,438; Crête, B., \$1,361.02, \$13; Dargis, Christianne, \$1,175, \$42; Dargis, M., \$2,105; DeCarufel, R., \$2,207, \$12; Dorval, J. C., \$2,632, \$232, \$40.37; Drouin, L., \$2,357, \$12; Dubé, L., \$2,057, \$267; Dufresne, G., \$1,875, \$8, \$37.80; Dufresne, Dr J. P., (b) \$150; Dumoulin, Lucie, (b) \$60; Dupont, V., (b) \$507; Dupuis, G., (c) \$8.65;

Falardeau, J., (b) \$98.75; Ferron, L., \$1,875; Fleury, R., (b) \$6.50; Florent, J., (b) \$57.50; Florent, J. L., \$2,005, \$200; Fontaine, W., \$2,400; Fournier, E., \$2,765.22, \$212; Frigon, J., \$2,732, \$185; Gagnon, L. P., \$2,257; Gagnon, R., (b) \$22.50; Gauthier, J. L., \$2,807; Gélinas, R., \$1,107.42; Gilbert, A., \$2,532, \$200; Giroux, G., (b) \$152.10; Giroux, J., \$2,457; Gravel, A., \$3,057, \$569, \$15.39; Guay, J. R. M., \$2,357, \$212, \$23.55; Hébert, C. D., \$1,730; Houle, J. J., (b) \$35.75; Hubert, J., \$1,627; Jacob, J. P., \$811.98; Jacob, M., \$2,357; Johnson, R., (b) \$2.60; Julien, Y., (b) \$6.50; Labonté, R., (b) \$23.60; Lafontaine, P., \$1,955.20, \$119; Lafrenière, R., \$2,105, \$12; Lamothe, J., \$3,500, (c) \$74.70; Lamothe, O., \$2,405, \$200; Lamothe, P. E., \$2,665.31, \$267, \$10; Laperrière, J. J., \$2,105, \$200; Lapointe, Abbé C. H., \$1,364.47; Lapointe, E., (b) \$107.90; Lapointe, R., \$2,105; Larivée, Mme B., (b) \$151.25; Larivée, H., \$1,982; Larocque, H., (b) \$55; Lavoie, J. L., \$2,157; Lavoie, J. P., \$2,105; LeBel, F., (b) \$78.58; LeBel, J., \$1,682; Leduc, A., \$2,157, \$12; Lefebvre, O., \$2,157, \$200; Lemyre, D., \$1,875, \$12; Lemyre, R. P., (b) \$200, \$7; Lesage, L., \$2,865.31, \$12, \$52.25; Lewis, C., (b) \$7.15; L'Heureux, L., \$1,875, \$182;

Massicotte, C., (b) \$712.40; Matteau, E., (b) \$2,093.50; McSweeney, C., \$1,627; Méthot, C., \$2,457, \$12; Mimeault, M., \$2,257, \$200; Moisan, W., (b) \$70.20; Mongrain, H. P., \$3,132, \$8; Mongrain, J. A., \$2,865.31, \$25; Normandin, M., \$2,157; Ouellet, J., (b) \$20.80; Ouellet, J., (b) \$10; Ouellet, Mme L., (b) \$16; Ouellette, Mme E., (b) \$42.25; Paille, S., (b) \$54.20; Paquin, R., \$2,765.22, \$200, \$44.15; Parent, A., \$2,757; Pelletier, M., (b) \$33.80; Pelletier, R., \$1,475, \$110; Picard, G., \$2,457, \$212; Pintal, R., (b) \$136.50; Quessy, M., \$2,582; Racicot, Dr G., (b) \$150; Ricard, Mme D., \$2,620, \$40; Robert, L. C., \$1,117.45, \$100; Sénécal, Louise, \$1,045; Thériault, J. F., \$3,850, (c) \$249.59; Therrien, N., (b) \$152.50; Vadeboncoeur, G., \$1,130; Veilleux, J. P., \$1,205.75.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; Moins fractions de cents, \$4.12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$466,000.62): Alain, J. A., \$13,861.25; Alarie, N., \$113.74; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$183.93; Assn des Étudiants de l'École Technique des Trois-Rivières, \$300; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$200; Atlas Radio Corp., \$2,357.80; Atlas Steels Ltd., \$334.18; Audel, T. & Co., \$154.33; Auger, H., \$295,028.28; Ayotte, P. V. Ltée, \$2,493.27; Baillargeon, J. B. Express, \$125.88; Baril, B., \$171.35; Bartram, R. W. Ltd., \$117; Battery & Electric Service, \$135.20; Bell Telephone Co., \$1,417.88; Bellefeuille & Frère, \$144; Bergeron, P. E. Machineries, \$2,007.53; Bourgeois, H. Enr., \$139.98; Brouillard, A., \$298.21; Canada Iron Foundries, \$418.51; Canada Metal Co., \$1,115.66; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$253.97; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$945.67; Canadian General Electric Co., \$7,194.74; Canadian Industries Ltd., \$295.75; Canadian Liquid Air Co., \$810.57; Can. Nat. Railways, \$222.61; Can. Pac. Railway, \$455.42; Caron, J. L., \$4,922.14; Central Scientific Co., \$151.12; Champlain Express Inc., \$171.56; Champlain Oil Products, \$433.70; Charbonnerie St-Laurent, \$8,595.69; Chênevert, R., \$875.99; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$3,965.18; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; Crane Ltd., \$495.03; Croteau, J. R., \$254.30;

Delisle Auto Accessoires, \$5,581.64; Dominion Oxygen Co., \$1,119.37; Dominion Rubber Co., \$172.23; Drummond, McCall & Co., \$1,908.14; Dufresne, G. A., \$160.50; Duplessis, L., \$3,934.67; Dupuis, L., \$462.05; **Fisher** Scientific Co., \$210; Fortier, O., \$335.35; **Gamache, J. E.**, \$387.70; Garage A. Rheault, \$101.50; Garage Equipment & Tools, \$184.95; Gascon, A. D., \$24,237.33; General Motors Ltd., \$149.95; Germain & Frère, \$1,423.75; Goldsmith Bros. Smelting & Refining Co., \$251.30; Gouin, P. A. Enr., \$2,090.36; Groban Supply Co., \$142.75; **Herbert** Morris Crane & Hoist Co., \$3,608; Héroux, G., \$1,248.60; Hôpital Privé des Trois-Rivières, \$169.50; **Julien, H.**, \$665.96; **Kelvinator** Co., \$201.38; Keuffel & Esser, \$372.16; Kimball Automobile Ltée, \$1,248.28; **Lebrun** & Frères, \$183.89; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,780.61; Levasseur, A., \$280.35; Lincoln Electric Co., \$295.04; Lomat Watch Material Co., \$566.10; Loranger, J. B. Ltée, \$726.98; Lowe Bros, \$125.07; **Magnus** Chemicals Ltd., \$113.05; Maheux, N. & Cie, \$225; Marineau, P. H. Ltée, \$617.18; Matteau Radio Électrique, \$1,303.36; McColl-Frontenac Oil Co., \$664.96; McGraw-Hill Co., \$656.11; Millen, J. (Trois-Rivières) Ltée, \$440.10; Montclair Radio & Refrigeration Supply Co., \$187.51; Moore Bros. Machinery Co., \$222; Moore Business Forms, \$123.60;

Newman Foundry Supply Ltd., \$2,652.55; Northern Electric Co., \$992.59; **Office des Cours par Correspondance** — Correspondence Courses' Office, \$2,034.40; Office Specialty Mfg. Co., \$121.22; **Panneton**, Rolande, \$840; Papillon, J. C., \$132.60; Parfumerie St-Arnaud, \$1,017.12; Payette & Cie, \$315.94; Peters, G. D. & Co., \$303.33; Pharmacie L. A. Hébert, \$111.06; Photoswitch Inc., \$198.37; Plomberie St-Maurice, \$734.48; Production Instrument Co., \$120.13; Projean Meters & Motors Regd., \$125.30; **Québec** Transport, \$375.25; **Radio** Accessories Ltd., \$425; Railway & Engineering Specialties, \$563.22; Remington Rand Ltd., \$312.80; Renouf Publ. Co., \$116.49; Revue "Technique", \$561.37; Roux, A. Enr., \$1,252.01; Rudel Machinery Co., \$3,356.52; Ryerson Press Co., \$118.37; **Saunders**, Alexander & Co., \$151; Sauvageau, Les Frères, \$250; Shawinigan Chemicals Ltd., \$105.85; Shawinigan Water & Power Co., \$5,487.60; Solex Co., \$427.81; St-Jean, R., \$1,338.57; St-Pierre, J. A., \$438.50; **Three Rivers** Chevrolet Motor Sales, \$488.98; Trois-Rivières, cité (city), \$5,882.25; **United** Auto Parts Ltd., \$1,715.34; United Beauty Supplies, \$271.60; Universal Wiping Products, \$310; Upton Bradeen & James Ltd., \$9,568.37; **Wall** Chemicals Canadian Corp., \$649.32; Welding & Supplies Co., \$402.42; West Disinfecting Co., \$213; Westinghouse Electric Corp., \$197.41; Whiting Corp., \$254.78; Williams & Wilson, \$1,622.91; Wilson, J. & Co., \$4,191.22; Wood, G. H. & Co., \$249.47.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,464.35.

École provinciale de papeterie — Provincial Paper-Making School, Trois-Rivières (\$360,972.93)

Traitements — Salaries (\$34,328.14) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$2,402.31) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$632.91): Bergeron, R., \$3,132, \$642, \$191.18; Blais, J. A. L., \$2,875, \$32, \$28.50; Brot, M. V., \$333.32; Carignan, J. N. J., \$1,822.72, \$345; **Dénéchand, R.**, (c) \$13.09; Ferron, S., \$1,070; Fleury, J. E., \$3,509, (c) \$6.80; Franceur, G., \$4,750, (c) \$270.39; Hamel, J. A., \$3,375; Jérôme, Janine, \$1,295; Lamothe, E., (b) \$204.17; Lamothe, J., \$2,357, \$12, \$28.79; Lamothe, P., (b) \$12; Lapointe, Abbé C. H., \$10.41; Lesage, L. O., (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests), \$1,462.50, \$200; Létourneau, A., (b) \$306.15; Létourneau, J., (b) \$130.81; Lottinville, A., \$1,657; Meyers, G., \$2,257, \$75, \$2.20; Olsen, H., \$2,995, \$200, \$91.96; Robert, R., (b) \$43.18; Rocque, G., (b) \$200; Verrette, A., \$1,487; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.81.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$323,609.57): Alain, J. A., \$265.25; Ameublements Lavolette, \$1,987.22; Ash-Temple Co., \$1,306.35; Assn des Étudiants de l'École Prov. de Papeterie, \$150; Ayotte, P. V., \$540.62; Baillargeon, J. R. Express, \$270; Bell Telephone Co., \$258.30; Bellefeuille, H., \$790.60; Bergeron, P. E. Machineries, \$11,733.86; Canada Iron Foundries Ltd., \$1,169.85; Canada Pumps Ltd., \$7,930.40; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$144.04; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$267.98; Canadian Laboratory Supplies Co., \$238.74; Casgrain & Charbonneau, \$6,087.57; Central Scientific Co., \$1,009.20; Champlain Oil Products, \$225.45; Charbonnerie du St-Laurent, \$1,084.18; Chênevert, R., \$148.14; Comm. des Écoles Cath. des Trois-Rivières, \$110; Corp. des Techniciens Diplômés, \$250; Côté, F., \$122.40; Denoncourt, E. L., \$9,287.11; Dufresne, G. A., \$187.71; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$10,608.99; Electric Tamper & Equipment Co., \$260; English Electric Co., \$414; Fleck, A. Ltd., \$2,096.75; Fortier, O., \$273.50; Grey, W. & J. G. Ltd., \$698; Gruninger, G. A. & Fils, \$212,525.64; Hughes Owens Co., \$1,345.27; Institute of Paper Chemistry, \$122.87; International Correspondence Schools Canadian Ltd., \$390.75; Kennedy, W. & Sons, \$398.76; Kimball Automobile, \$105.09; Lachapelle Engineering Equipment, \$205.90; Le Comptable, menues dépenses—

The Accountant, petty expenses, \$604.34; Maison du Livre Français, \$116.55; Marineau, P. H., \$100.61; McGraw-Hill Co., \$1,202.96; Mitchell, R. Co., \$2,810.65; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$150.99; Port Arthur Shipbuilding Co., \$6,120; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$580.08; Pulp & Paper Mills Accessories, \$5,915.16; Sandy Hill Iron & Brass Work, \$2,286.81; Sauvageau, Les Frères, \$460.80; Shawinigan Water & Power Co., \$564.54; Stadler, Hurter & Co., \$21,669.12; Stewart, G. M., \$347.90; St-Pierre, J. A., \$158.70; Trois-Rivières, cité (city), \$1,355.97; Walsh, R. F. & Co., \$1,637.40; Williams & Wilson, \$406.01; Wood Pulp Machinery Ltd., \$425; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,685.49.

École du meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$253,226.74)

Traitements — Salaries (\$101,279.93) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$9,863.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,082.42): Archambault, L., \$2,224.72, \$200; Baek, F., \$1,114.17; Bazin, J., (b) \$300; Borduas, P. E., \$1,275, \$312; Bourgon, F., (partie d'année — part year), \$1,171.44; Calané, Andrée, \$190; Cloutier, R., \$2,138.25; Comtois, B., \$1,650, (c) \$312.28; Cousineau, C. E., \$1,772; Dansereau, Jeanne, \$2,657, \$415; Blanche, \$1,573, \$32; Delorme, J., (b) \$795; DeMartigny, Marie, \$1,638.26, \$150; Déry, Lucille, \$1,300, \$24; Desaulniers, A. A., \$2,200; Douville, G., \$2,090.25; Duclous, A., \$1,647, \$500; Félix, M., \$2,750, \$376, \$24.15; Fontaine, L., \$2,963; Fournier, R., \$2,657, \$415; Fréchette, C. E., \$2,928.25; Gagnon, A., \$3,475, \$515; Gauvreau, J. M., \$5,966.66, \$580; Gélinas, G. H., \$2,657, \$330; Gervais, E. J., \$321.77; Gosselin, A. E., \$2,623.53, \$100; Gravel, R., \$1,838.25, \$390; Hamel, E., \$653.23; Hétu, A., \$1,517, \$51.25; Lamothe, Yvette, \$1,705, \$124; Lapointe, J., \$1,857, \$385; Laporte, J., \$1,204.24; Legendre, J. R. A., (b) \$450; Lemieux, Jeanne, \$747.01, \$48; Lemoine, Abbé A., \$829, \$270; Lévesque, P. E., \$3,550, \$550, \$549.24; Limoges, H., \$3,132, \$400; Maheu, J. J., \$3,300, \$530; Marion, M., \$2,257, \$255; McCaughey, A., \$2,657, \$100; McDonagh, E. V., \$200, \$400; McDuff, A., \$1,435, \$21.50; Moreau, G. Y., \$600; Morisset, G., (b) \$100; Normandeau, Mme G., \$1,230; Normandeau, P. A., \$3,462.50; Parent, G., \$1,050, \$125; Pelletier, A., \$2,207; Plasse-Lecaisne, Mme B., \$500; Plasse-Lecaisne, J., \$1,166.60; Proulx, L., \$2,757, \$255; Rouleau, Gabrielle, \$100; Rouleau, Yvonne, \$2,000, (c) \$196.75; Soucy, E., \$1,150; St-Cerny, C., \$1,838.25, \$260; St-Jacques, A., \$3,265.22, \$135; Touchette, W., \$2,357, \$385; Viau, G., \$1,300; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.67.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$141,000.64): Acadian Bobinet Co., \$922.95; Archambault & Archambault, \$1,730.66; Ayotte Transport, \$344.55; Bailargeon, J. B. Express, \$422.45; Baril, B., \$196.75; Bell Telephone Co., \$1,120.72; Canadian Durex Abrasives, \$138.98; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$5,354.27; Canadian Industries Ltd., \$470.28; Canadian Spool Cotton Co., \$331.53; Casgrain & Charbonneau, \$796.80; Charlebois, J. & Cie, \$168.14; Claire Enr., \$411.75; Comptoir National Enr., \$129.60; Courtois, A. & Frère, \$1,886.21; Daly & Morin Ltd., \$303; Delany & Petit Ltd., \$452.50; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$4,886.92; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$216.80; Doucet, E. Ltée, \$139.16; Drummond, McCall & Co., \$276.36; Duclous & Duclous, \$304; Dupont, A. L. Ltée, \$299.50; Dupuis Frères, \$182.87; Eastern Speed-O-Print Ltd., \$513.05; Ebénisterie Tremblay Enr., \$134.40; Egan-Laing Ltd., \$5,207.72; Excelsior Window Cleaning Co., \$335; Filature de St-Georges Ltée, \$3,631.37; Gagné, A. Enr., \$266.25; Garage Equipment & Tools, \$820.65; Garages Coop. de Montréal, \$967.50; Gauvreau, J. M., \$600; Grenier Frères, \$1,551.38; Hughes Owens Co., \$1,316.85; Hydro-Québec, \$2,375.57; Imprimerie Canada, \$110; Keuffel & Esser, \$596.44; Lapointe, P. H., \$1,480.57; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,160.94; Leekie, J. Ltd., \$103.50; Leclerc, N. Inc., \$1,116; Lefebvre, V. Enr., \$1,766.38; Loranger Hardware Co., \$1,999.36; Martineau, N. & Fils, \$207.25; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$195.81; McLennan Lumber Co., \$186.83; Meredith, Simmonds & Co., \$443.19; Montréal Blue Print Co., \$224.19; Montréal, cité (city), \$188.29; Northern Electric Co., \$333.77; Paquin, Z. Garage, \$1,050.15; Photo Henri-Paul, \$138.75; Pilon, A., \$42,241; Pineault & Fils, \$110.25; Plume Canada Inc., \$283.75; Préfontaine, T. & Cie, \$7,139.72; Prescott & Co., \$123.33; Provost, A., \$639.79; Renouf Publ. Co., \$274.56; Revue "Technique", \$428.75; Rolland, J. B. & Fils, \$140.99; Roy, J. H., \$108; Royal Supply Co., \$1,054.10; Simonds Canada Saw Co., \$258.85; Simms, T. S. & Co., \$117.09; Singer Sewing Machine Co., \$565.33; Steel Heddle Co., \$100.88; St. Louis Textiles Ltd., \$1,564.27; Taillefer, O., \$403.74; Tarshis, L. S. & Sons, \$108.19; United Clay Mines Corp., \$179.12; Upton Bradeen & James Ltd., \$6,743.87; West Disinfecting Co., \$151.80; Williams & Wilson, \$23,467.78; Wood, G. H. & Co., \$226.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,060.82.

École des arts graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$221,942.47)

Traitements — Salaries (\$115,812.30) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$5,743.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$622.14): Bastien, C., \$2,557, \$100; Beauchamp, A., \$2,557, \$400; Beaudoin, L. P., \$5,150, \$500, \$259.25; Bolduc, Claire, \$1,500, \$200; Brien, L., \$1,858.24; Cabana, R., \$2,175; Chartrand, A., \$2,190.26, \$100; Chatel, L., \$2,957, (c) \$113.45; Corbeil, W., \$2,857, \$200; Cusson, S., \$3,450, \$290; Dansereau, D., (b) \$150; Deforme, E., (b) \$100; Desjardins, A., \$1,486.52; Dumouchel, A., \$2,957; Dupaul, M., \$2,957, (c) \$10.80; Dussault, R., (b) \$100; Fortin, R., \$2,829.62, \$40, \$104.44; Gahan, J. A., \$3,275, \$290, \$103.94; Gareau, E., \$2,957, \$290; Gingras, J. C., \$2,357, \$200; Gladu, A., \$2,757, \$250; Gosselin, F., \$2,438.25, (c) \$4.16; Guité, Juliette, \$1,705; Guyot, R., \$3,175; Hallé, O., \$2,205; Héneault, G., \$689.64, \$38; Joliceur, L., \$2,475, \$200; Lafontaine, G., \$787.45; Lapierre, A., \$2,557, \$150, \$16.10; Laroche, E. J., \$2,175, \$200; Laurence, C. T., \$1,667; Lefebvre, R., \$3,348.59, \$215, \$10; Legroulx, L., \$2,757; Lusignan, G., \$2,275, \$200; Lussier, Marthe, \$1,245; Matteau, G., \$2,657; Ménard, C. H., \$2,175, \$200; Ménard, L., \$2,550, \$200; Miron, A., (b) \$200; Neyron, J. C. G., \$2,807; Panneton, A., \$1,607; Pépin, Abbé H., \$291.62; Perrault, G., \$2,988; Perreault, C., \$1,547; Pillière, L., (b) \$100; Prud'homme, Mariette, \$1,605; Rollin, J. A., \$1,475; Rouleau, G., \$3,190.26; Sauvé, P. E., \$2,207, \$300; Seers, F., \$2,790.26, \$200; Soublières, Henricia, \$453.28; St-Charles, A., \$2,957, \$200; St-Pierre, Jeannine, \$736.58; Sullivan, E., \$3,165.31, \$130; Tardif, L., \$3,175; Gratification de \$10 aux employés—Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$2.58.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$99,765.03): Allard & St-Laurent, \$123.39; Archambault & Archambault, \$108.07; Assn des Élèves de l'École des Arts Graphiques, \$300; Ault & Wiborg Ltd., \$343.50; Ayotte Transport, \$100.30; Baillargeon, J. B. Express, \$805.25; Bausch & Lomb Optical Co., \$439; Bell Telephone Co., \$718.72; Bess Sanitary Products, \$293.80; Beveridge Supply Co., \$192.35; Canada Metal Ltd., \$5,827.94; Canadian Linotype Ltd., \$1,858.50; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$179.50; Corbeil-Hooke Inc., \$3,375.91; Dupont, A. L. Ltée, \$463.68; Dupuis Frères Ltée, \$142.56; École Technique — Technical School, Montréal, \$4,883.31; Hughes Owens Co., \$639.55; Industrial Sanitary Products, \$340.14; Keller-Dorian Co., \$455.52; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$871.69; Lithographie du St-Laurent, \$33,430; Loranger Hardware Co., \$140.46; Ludlow Typograph Co., \$622.01; Maison du Livre Français de Montréal, \$130.50; Martineau, N. & Fils, \$253.49; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$1,230; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$179.43; Meco Ltd., \$225.26; Monotype Co. of Canada, \$2,032.84; Mount Royal Metal Co., \$2,780.74; Office des Couts par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$480; Paradis, J. R., \$3,564.25; Perron, R., \$914.99; Photogravure Nationale Ltée, \$608.45; Pilon, A., \$3,500; Printercraft Supply Co., \$213.94; Printing Equipment of Canada, \$4,328.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$331.91; Revue "Technique", \$300; Rolland, J. B. & Fils, \$2,464.92; Sears Ltd., \$1,960.60; Service de Moteurs Électriques, \$2,113.15; Sinclair & Valentine Co., \$406.80; Stewart, G. M. Ltd., \$2,646.14; Stone Printing Equipment Co., \$262; Swift Canadian Co., \$161.29; Taillefer, O. Inc., \$149.29; Thompson, B. & S. H. Co., \$146.30; Toronto Type Foundry Co., \$7,470.37; Trade Lumber Co., \$163.20; Trépanier, J. P., \$2,037; Wood, G. H. Co., \$464.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,589.97.

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools (\$3,136,227.68)

Traitements — Salaries (\$891,902.63) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$100,560.46) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$10,722.07): Allard, Abbé A., (b) \$270; Allard, D., \$3,600, (c) \$671.32; Allard, Florence, (b) \$190; Allard, R., \$846.77; Angers, Madeleine, \$572.05, \$120; Archambault, D., \$2,457, \$400; Ardouin, Mme G., \$1,235, \$75; Aubin, L., \$2,057, \$370; Aubry, A., (b) \$140; Audet, Abbé L., (b) \$180; Auger, L., (b) \$1,300; Bail-largé, P. J., \$450; Ballard, L., \$2,175, \$740; Bariault, R., (b) \$114.95; Baril, Lionel, \$2,123.61; Baril, Louis, \$590.52; Barnes, A. T., \$2,571.62, \$12; Barsalou, Z., (b) \$204; Baskin, R., (b) \$50; Baur, E. G., \$2,423.61, \$230; Beauchemin, L., \$2,557, \$205; Beauchemin, R. C., \$2,005, \$68; Beaudet, J., \$100.80; Beaudet, L., \$1,875, \$212, \$12.80; Beaudette, Mme L., (b) \$910; Beaudin, Mme B., \$840, \$490; Beaudry, R. M., \$2,557, \$214; Beaulieu, Marie, \$1,025; Beaupré, W., \$794, \$40; Beaugregard, J. G. L., \$1,957, \$120.40; Beauvilliers, V., \$2,357, \$419; Bécotte, H., \$2,557; Bédard, E., \$1,772; Bédard, G., \$1,667; Bédard, M., \$2,257, \$110; Bedee, H. M., \$2,705, \$166; Bélanger, J., (b) \$21.85; Bélanger, Mme R. A., \$395.80; Bélisle, W., \$2,105, \$225; Béliveau, F., \$2,175, \$91.66; Bellavance, Huguette, \$583.24; Bellemar, Dr G., (b) \$20; Benoit, Gisèle, \$1,221.56; Benoit, R., \$2,157, \$54.84; Benoit, Yvette, \$1,510, \$60; Benvenuto, V., \$2,057, \$230; Bergeron, A., \$555.59, \$85; Bergeron, D., \$2,319.35, \$180; Bergeron, G., \$566.06, \$144.84; Bernier, A., \$1,241.19; Ber-

nier, H. P., \$1,905, \$48, \$9.45; Bertrand, J. G., \$1,245, \$1,031.52; Bessette, L. E., \$1,551.25, \$27.88; Bilodeau, G., \$2,357, \$100, \$88.40; Bisson, P. Émile, \$2,357; Bisson, Paul E., (b) \$220; Blais, Jeannine, (b) \$80; Blanchard, Abbé G., \$537.37; Blouin, F., \$1,137.50; Blouin, J. A., \$2,357, \$228, \$12.95; Bodard, Fernande, \$1,856.59; Boisclair, R., \$1,875, \$12, \$22.10; Boisvert, Annette, \$1,101.64; Boisvert, E., (b) \$30; Boisvert, J., \$2,057, \$212, \$47.05; Bonhomme, J. L., (b) \$165; Bonhomme, L., \$2,157; Bouchard, J. F., (b) \$473.75; Boucher, Marguerite, (b) \$144; Boucher, Rita, \$1,045; Boulais, M., \$2,157; Bourassa, H., \$830.69, \$25; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,311.50; Bourgeois, E., (b) \$465; Bourgeois, Lucille, \$436.64; Bourget, M., \$1,427, \$170; Bourque, J. P., \$2,157, \$8; Bourret, R., \$2,657, \$200, \$229.60; Boyer, J., \$610; Brault, G., \$64.52, \$2.64; Brazeau, H., \$1,235; Brazeau, J., (b) \$45; Brazeau, T., \$2,023.62; Brodeur, R., \$283.93; Brouillard, L. G., \$1,957, \$100; Bruneau, M., \$1,275; Brunet, A., \$2,557, \$120; Brunet, P. N., \$1,805, \$12, \$24; Burchmore, G. C. V., \$2,257, \$173; Burke, C., \$2,475, \$500;

Cabana, Georgette, \$787.07; Cadieux, G., \$525; Cadieux, P. J. R., \$2,057, \$350; Campion, R., \$594, \$202.95; Cardinal, P. R., \$1,875, \$320; Carignan, J., \$2,963, \$214; Caron, A., (b) \$40; Caron, L., \$75.20; Carry, B., \$2,257, \$60; Cartier, A. A., \$2,305; Castonguay, J. J., \$1,905, \$205; Chabot, J. O., \$2,657, \$277; Chabot, M., \$1,805; Chagnon, Germaine, \$625; Chalifour, E., \$3,375, \$52; Chalifoux, J., \$2,482, \$363.50; Chalifoux, P. C., \$2,257, \$595.02, \$1,214.44; Chaloux, J., \$3,165.31, \$188.54, \$20.30; Champagne, A., \$2,175, \$740; Champagne, Monique, \$1,045; Chapdelaine, R., \$2,475, \$718.48; Charbonneau, Gérald, (b) \$73; Charbonneau, Gilles, \$2,157, \$190; Charlebois, L., (b) \$170; Charron, L., \$2,157, \$12; Chartrand, Mme N., (b) \$540; Chartrand, Y., \$2,257, \$200; Chéné, A., \$2,175; Chénier, G., \$2,746.58, \$13, \$46.43; Cheval, A., \$1,682; Chevrier, J. M., (b) \$19; Chevron, J., \$1,875, \$350; Cholette, Père L., \$1,405; Choquette, J. M., \$2,343.62, \$30; Christ, Jacqueline, \$1,260, \$390; Cimon, Louise, (b) \$80; Clermont, L., \$2,257, \$12, \$17; Cliche, L., \$1,645, \$172; Cloutier, J. E., (b) \$205; Colas, L., \$2,057; Colson, J. R., \$1,564.11, \$130; Comte, C., \$900, \$160; Cormier, A., \$2,205, \$30; Côté, J., \$1,857, \$375, \$6.19; Côté, L., \$776.27; Côté, L. J., \$2,223.62; Côté, P., \$2,071.53, \$228; Côté, Abbé W., \$291.62, \$60; Courteau, Renée, \$666.56; Courville, B., \$1,435, \$407.10, \$13.92; Couture, A., \$2,157, \$450; Couture, C., \$816.62, \$200; Couture, F., \$1,875, \$442, \$31.05; Creese, J., \$1,804.59; Crépeau, J. O., \$465.78; Croteau, J. P., \$2,223.62; Croteau, L., \$1,875; Cyr, J. A., (b) \$25; Cyr, P. E., \$2,632, \$218;

Daigle, H. de R., \$2,357, \$215; Daigneault, J., \$2,057, \$250; Dandurand, G., \$1,435, \$160; Danis, R., \$2,557, \$205; Dansereau, Germaine, \$1,710, \$252, \$29.90; Daoust, Mme H., (b) \$690; Davis, A. A., \$2,577; DeCourey, J. P., \$1,435, \$65.58; DeGuire, V., \$750; Delisle, H., (b) \$180; Demers, G., \$1,875, \$350; Demers, H., \$2,757, \$20, \$48.20; Demers, L., \$2,155, \$400; Demine, Mme B., (b) \$160; Denis, G., \$1,471.45; Desbiens, A., \$2,157; Descaries, J. A. P., \$3,575, \$16, \$84.24; Deschambault, N., \$2,057, \$250.80; Deschênes, Abbé A., (b) \$80; Deserres, C., \$975, \$200; Desjardins, M., \$2,257; Deslauriers, M. T., (c) \$300; Desnoyers, Gertrude, \$1,348.20, \$50; Desormeaux, M., \$264.43, \$81.62; Desrosiers, Jacqueline, \$1,295; Dolan, R. C., \$3,275, \$585, \$22.60; Dorais, G., \$2,105, \$134; Dostie, G., \$38.71; Doucet, J. M., \$2,357, \$20; Doucet, Abbé P., (b) \$190; Drolet, R., \$2,157, \$225; Drouin, D., \$2,275; Drouin, Jacqueline, \$1,000; Drouin, Jeannine, \$511.03; Drouin, J. D., (e) \$1,030.30; Drouin, M., \$162.48; Dubé, A., \$2,590.25, \$245; Dubé, G., \$1,825, \$175; Dubeau, N., \$3,100, \$819.66; Dubeau, R., \$1,050; Ducharme, M., \$2,657; Duchemin, Claire, \$1,435; Dufresne, F., \$1,050; Dugal, M., \$2,157, \$200; Dumont, S., \$2,565.31, \$220, \$62.20; Dumouchel, H., \$1,702.35, \$215; Dumouchel, W., \$532.26; Dupont, G., \$2,263.62, \$240; Dupuis, R., (b) \$545.63; Duranleau, Madeleine, \$1,265, \$22; Duruisseau, L., \$1,050; Dussault, B., \$1,805, \$170;

Faucher, A., \$2,057, \$205, \$12.62; Faughnan, P. D., \$1,905, \$216; Ferland, Abbé O., (b) \$280; Ferron, D., \$2,257, \$387; Filiatrault, R., \$2,697; Filion, E., \$2,157, \$472, \$32.84; Fleury, F., (b) \$808.75; Foisy, Marie, \$1,550, \$170; Forest, G., \$787.50; Forest, O., \$400, \$56.16; Forest, Thérèse, \$1,235; Forget, L., \$1,587, \$100; Forté, Anita, \$660, \$600; Fortier, A., \$2,343.62, \$120; Fortin, J. J., \$2,405, \$273.50; Fortin, J. M., (b) \$200; Fortin, L. P., \$2,657, \$4; Fougères, Abbé A., (b) \$315; Fournier, C., (b) \$21.87; Fournier, M., (b) \$33; Fournier, P. E., \$962.50, \$150; Frank, B. L., (b) \$200; Frappier, M., \$1,875; Fréchette, D., \$2,005, \$12; Frère Désiré Stanislas, \$627.70; Frère Elphège, \$670; Frère Louis-Hilaire, \$518.70, (c) \$8.55; Frère Marie-Armand, \$1,562.70, \$16;

Gagné, L. L., \$2,025; Gagnon, A., \$2,175, \$410; Gagnon, G., \$2,417, \$230; Gagnon, Léo, \$2,257, \$280; Gagnon, Louis, (b) \$155; Gagnon, R., (b) \$750; Galarneau, G., \$1,497; Galibois, L., \$2,776.25, \$140; Garceau, A., (b) \$40; Garcia, A., \$3,032, \$218, \$4.92; Gariépy, W., \$2,105; Garon, L., \$369.35, \$57.75; Gaudreau, E., \$1,805, \$10; Gaudreau, J., \$2,357; Gaumond, Annette, \$1,536.58, \$170; Gauthier, A. G., \$2,705, \$345.40; Gauthier, Gabrielle, \$1,260, \$470; Gauthier, Gérard, \$2,038.25, \$160; Gauthier, J. A., \$1,347; Gauthier, R., \$1,150; Gendron, Abbé D., (b) \$75; Gendron, L., \$1,137.50; Genest, Abbé E., \$1,562.70,

\$10, \$43.85; Germain, L. D., \$6,000, (c) \$315.27; Gervais, A., \$1,050, \$12; Gervais, Florence, \$1,555, \$57; Gervais, J. P., \$2,657, \$222; Gervais, J. R. E., \$1,855; Gervais, Maria, \$1,470, \$610; Giasson, J. C., \$2,580, \$200; Gibeau, A., (b) \$60; Gibeau, Roma, \$2,105; Gibouleau, R., \$2,075, \$430; Gignac, J. M., \$1,805; Giguère, Abbé H., \$664.47; Gingras, P., \$4,075, \$415, \$49.12; Girard, G., \$1,957; Girard, J. Maurice, \$1,800, \$180; Girard, Maurice, \$421.94; Girard, N., \$1,466, \$80; Girard, Pierrette, \$344.11; Glackmeyer, J. E., \$1,982, \$125; Gosselin, Abbé R., (b) \$240; Gosselin, G., \$2,357; Gouin, J. P., (b) \$170; Goulet, E. A., \$2,457; Gratton, O., \$2,332, \$104, \$32.90; Gratton, Y., \$3,075, \$150; Gravel, R., \$793.25; Grenier, A., \$3,500, \$227, \$21.60; Grimard, L., \$2,437.45, \$204, \$60; Groleau, A., (partie d'année — part year), \$765.26; Grondines, C., \$545.16; Guénette, J. P., \$2,437, \$100; Guertin, L., \$1,875, \$200; Guilbert, R., \$1,225, \$90;

Hallé, D., \$3,308.25, \$212, \$22.20; Hamelin, J., \$2,155.53, \$272; Hamon, F., \$2,780, \$580, \$27.06; Harel, J., \$1,275; Hébert, A., \$2,385, \$661.24; Hétu, M., \$2,257, \$195; Honeyman, G. M., \$2,190.26; Houle, Abbé W., \$291.62, \$15; Hudon, Abbé G., (b) \$140; Hudon, L., (b) \$100; Huot, J. M., \$1,805, \$200; Huot, M., \$2,305, \$200; Hupoc, R., \$1,225, \$350; **Ipperciel, H.**, (b) \$25; Isabelle, J. G., \$2,357, \$410; **Jacques, G.**, \$3,115.30, \$405; Jaquard, P., (b) \$75; Jarry, J. M., \$2,357, \$210; Jarry, R., \$2,277, \$431.38, \$17.36; Joncas, Abbé J., (b) \$260; Joncas, L., (b) \$30; Juneau, G. E., \$2,832, \$55, \$6.40;

Label, G. H., (b) \$170; Laberge, B., \$4,600, \$505, \$24.60; Laberge, R., \$2,005, \$370; Lacasse, J. L., (b) \$230; Lacoste, R., \$199.32; Ladouceur, R., \$1,522.50, (c) \$535.31; Laferrière, P., \$2,157, \$770; Laflamme, D., \$3,175, \$498.66, \$79.33; Laflamme, E., \$1,275; Laflamme, P. G., \$2,357, \$40; Laflamme, R., \$2,437, \$206; Laforest, L., \$3,175, \$410, \$83.23; Lafortune, J. P., (b) \$200; Laframboise, N., \$1,140.77, \$259.10; Lafrenière, Martha, (b) \$410; Lahaie, L., \$3,032, \$312, \$52.25; Lajeunesse, J. M., \$2,932, \$170; Lajoie, H., \$2,057, \$182; Laliberté, A., \$111.82, \$24.85; Laliberté, R., \$1,925; Lalonde, E., \$3,117, \$217, \$140.37; Lalonde, Hugnette, \$300; Lamarre, R., \$1,805, \$200; Lambert, J. L. P., \$3,550, \$28, \$81.47; Lambert, R., (b) \$632.50; Lambert, Thérèse, \$200; Lamothe, J. A., \$1,856.65, \$217; Lamoureux, Blanche, \$554.13, \$80; Lamoureux, C. E., \$2,657, \$220; Lamoureux, Marie P., \$1,643.22, \$170; Lamy, R., \$1,905; Lamy, F., \$2,250, \$12, \$1,004.30; Landry, A., \$4,475, (c) \$120.50; Landry, M., \$3,675, \$183, \$68.42; Langis, O., \$1,805, \$12, \$25.40; Langlois, G., \$1,495; Lanouette, J., \$2,057, \$122, \$24; Lanouette, Y., \$2,355.62, \$200; Laperrière, M., \$2,057, \$187; Laplume, Abbé H., (b) \$305; Lapointe, R., \$3,332, \$212; Laroche, F., \$2,157, \$445; Larocque, M., (b) \$68.40; Larose, R., \$2,755, \$210; Larouche, G., \$650, \$74; Lauzon, J. A. A., \$1,957; Lauzon, P., \$562.64, \$124.25; Lavergne, R., \$2,171.61, \$12; Lavigne, R., \$1,805, \$607.36; Lawson, L. L., \$2,357; Leblanc, G. A., \$2,082, \$291.20; Leblanc, Irène, \$910, \$280; Leclair, R., \$787.50; Leclaire, O., \$2,025, \$615; Ledoux, Andrée, (b) \$710; Leduc, H., (b) \$90.25; Leduc, P., \$2,257, \$210; Lefebvre, A., (b) \$30; Lefebvre, Jacqueline, (b) \$690; Lefebvre, J. P., \$2,657; Lefebvre, Reine, \$809.09; Lefebvre, René, (b) \$60; Lefort, G., \$2,190.26, \$130; Légraré, R., \$2,211.61, \$286.08; Legresley, Dr L. P., (b) \$40; Lemay, Mme B., \$1,740, \$750; Lemay, Mme E., \$1,522.50; Lemelin, R., \$2,238.26, \$12; Lemay, Gabrielle, \$1,720; Lemieux, J., (b) \$14.37; Lemieux, L., \$1,904.65, \$194; Lemieux, P. E., \$2,457, \$270; Lemire, Abbé R., \$145.81, \$190; Lenoir, W., \$3,308.25, \$14; Lepage, Abbé O., \$1,305; Lessard, R., \$1,875, \$79.16; LeTestut, G., \$2,998.58; Létourneau, J. B., (b) \$220; Létourneau, W., (b) \$400; Lévesque, S., \$1,275, \$140; L'Heureux, Abbé R., (b) \$230; Limoges, A., \$2,277; Limoges, J. P., \$1,925, \$24, \$64.50; Locas, J. G., \$1,618.26, \$1,352.25; Loignon, Hugnette, \$1,045; Loignon, J. A., \$1,600, \$200; Lorranger, G., \$1,875, \$221; Loring, E. M., \$1,000, \$155; Lussier, M., \$955;

MacKay, E., \$2,157, \$100; Malbœuf, J. P., \$1,715.23, \$192; Malo, J. P., (b) \$280; Maltais, L. P., \$2,732, \$230, \$48.85; Marceau, Denise, \$333.28; Marceau, Rolande, \$1,287.37, \$27.50; Marchand, J. L., \$2,514.18, \$115, \$241.45; Marcell, A., \$704.09; Marleau, N., \$454; Marshall, D. N., \$1,855, \$168; Marsolais, Abbé J. M., \$291.62; Martel, E., \$1,875; Martin, E. A., \$2,357, \$212; Masson, Abbé H., \$601.51; Mayano, F. L., \$2,657, \$12; Mayne, H. C., (b) \$15; McGrath, J. R., \$3,875, \$225, \$19.25; Melançon, G. A., \$875; Melançon, G. N., \$1,805; Melançon, Yvette, \$1,200; Ménard, A., \$1,260, \$410; Ménard, U., \$2,550.26; Mercier, C., \$2,157, \$212, \$5.19; Mercier, L., (b) \$23.75; Méryneau, R., \$2,963, \$277; Métyer, M., (b) \$160; Michaud, N., \$2,157, \$212; Milot, E., \$566.06, \$20.59; Minville, A., \$2,323.62; Miville, J. A., \$2,105, \$365; Molleur, L., (b) \$50; Monarque, L., \$1,875, \$200; Monette, P. E., \$2,257, \$264; Mongeau, A., \$2,257, \$370; Mongrain, C., \$2,305, \$30; Montminy, L., \$1,114.17, \$200, \$17.15; Moreau, N., \$812.50, \$80; Morin, A., (b) \$21.87; Morisset, L. H., \$2,257, \$230; Morissette, J. P., \$2,257, \$12, \$31.25; **Nadeau, Abbé B.**, \$537.37; Nadeau, R., \$2,257, \$10; Nantel, J. M. R., \$2,157, \$820; Nepveu, Jeanne, \$1,075, \$57; Nobert, Isabelle, \$1,550, \$80; Noreau, P. E., \$2,748.61, \$621; Normand, P. H., \$1,114.16; **Ouellet, M.**, \$875; Ouellette, Mme D., \$2,330, \$170; Ouimet, Dr C., (b) \$295;

Pagé, P. E., \$1,875, \$79.16; Panaccio, Dr V., (b) \$220; Paquette, Annette, \$596; Paquette, F., \$1,275, \$142.56; Paquette, V., \$1,487; Paquin, C. E., \$2,357, \$600; Paquin, Claire,

\$1,470, \$170; Paquin, J., (b) \$363.13; Paquin, J. A., \$2,490.25, \$190; Paquin, L., \$300, \$35; Paquin, P., (b) \$2,200.92; Parent, G., \$2,057, \$12, \$19; Parent, L., (b) \$700; Parent, V., \$1,547, \$101.34; Paris, A., \$2,157, \$60; Parizeau, R., (b) \$200; Pauzé, A. E., \$1,957, \$120; Payette, A., \$1,942; Payeur, A., \$3,175, \$234, \$34; Payment, P. L., \$2,057; Pednault, D., \$1,682; Pelletier, J., \$1,805; Pelletier, L., \$2,257, \$35; Pelletier, J. M., \$2,657, \$240; Pelletier, M., \$787.50; Pender, W., \$2,357, \$50; Pépin, J., \$2,157; Perras, Juliette P., \$1,470, \$200; Perrault, G., \$1,957, \$15; Perreault, R., \$810; Perron, R., (b) \$160; Phaneuf, O. J., \$1,497; Philibert, H., (b) \$820.63; Picard, J. P., \$1,622.34, \$136; Piché, Marielle, \$1,265, \$50; Pichette, Abbé H., (b) \$120; Piette, O., \$2,105; Pilon, G. R., \$1,875; Plante, A., \$2,338.25, \$195; Plouffe, W., \$2,157, \$12, \$18.10; Poirier, Abbé E., \$289.47; Poirier, G. R., \$2,157, \$323.64; Poirier, L., \$1,875, \$44, \$65.05; Poisson, L. L., \$2,175, \$12; Poulin, C., \$216.64; Poulin, L., \$2,732, \$18.50, \$55; Poulin, N., (b) \$200; Pouliot, J. A., \$1,905, \$200; Pouliot, V., \$2,457, \$52, \$14.70; Poupard, G., (b) \$203.52; Preston, J. W., \$2,817, \$180; Pronovost, J. E., \$1,058.26; Proulx, Fernand, \$1,805; Proulx, Frank, (b) \$407.50; Proulx, M., (c) \$34; Provost, Thérèse, \$840, \$300; Prud'homme, O., \$1,258.47; Puvilland, E., \$2,475, \$420; Quenneville, U., \$2,157, \$190;

Racicot, Chanoine A., (b) \$305; Racine, A., \$11.67; Racine, J., \$1,805, \$18, \$28; Raymond, C., (b) \$315.63; Renaud, A., \$2,343.62, \$320; Ricard, A., \$1,595, \$1,099.44; Ricard, G., \$2,557, \$221; Ricard, R., \$3,175, \$375, \$271.55; Richard, H., (b) \$255; Rivard, P., \$2,480, (c) \$61.75; Riverin, R., \$2,390.25, \$365; Robichaud, A., \$2,680, \$100, \$80.65; Robichaud, E., \$2,275; Robichaud, P. E., \$2,343.62, \$174; Rocher, J., (b) \$160; Rochette, M., \$2,523.61, \$230; Rodden, T., (b) \$200; Rose, Mme W., \$1,000; Ross, H. G., \$2,603.62; Rouillard, J. L. R., \$1,875, \$50; Roulet, H., (b) \$200; Roy, Mme F., \$1,710; Roy, P. H., \$1,486.62, \$78; Roy, S., \$990; **Samson**, H., \$1,235; Saucier, M., \$1,509, \$258.50; Sauriol, Françoise, \$541.60; Savard, E., \$2,523.62, \$561.50, \$132.56; Savard, G., (b) \$410; Savoie, J. M., (b) \$745.63; Séguin, H., \$2,005, \$200; Semetey, M., \$2,207, \$200; Sénécal, G., \$2,057; Sheppard, L., (b) \$101.25; Sicotte, M., \$2,105, \$115; Simard, J. E., (b) \$415; Simard, J. C. R., \$1,575, \$125; Sœur Marie de la Providence, \$1,121.34; St-Amand, J. E., (b) \$760; St-Amand, S. A., (c) \$10.50; St-Arneault, L., \$2,965.16, \$145, \$45.85; St-Jean, Albert, \$2,575, \$12; St-Jean, Armand, \$2,932, \$240; St-Maurice, J. A. R., \$2,025; St-Pierre, E., (b) \$1,271.59; Sweeney, A., \$6.45;

Talbot, H., \$2,157, \$22, \$12.80; Talbot, J. B., \$1,805; Tanguay, G., \$4,175, \$360, \$18.70; Tessier, F. G., \$2,157, \$638; Tétrault, B., \$1,725, \$120; Théberge, T., \$3,032, \$1,757.64; Therrien, H., \$3,165.31, \$237, \$159.53; Thibault, Gilberte, (b) \$500; Thibault, O., \$2,457, \$279; Thibault, R., \$1,600, \$80; Thibault, U., \$120; Thibeault, Lucille, \$617.44, \$690; Thibodeau, J. M., \$1,195; Thibodeau, R., \$2,157, \$200; Thuot, A., \$4,200, (c) \$1,019.13; Thuot, E. R., \$2,832, \$712; Tremblay, B., \$2,175; Tremblay, G., \$2,250, \$12, \$1,108.25; Tremblay, J. G., \$1,517, \$480.48; Tremblay, J. A., \$3,075, \$460, \$55.75; Tremblay, J. J., \$1,905, \$12; Tremblay, L., (b) \$15; Tremblay, R., \$891.67, \$200; Trépanier, Thérèse, \$1,045; Trotter, Abbé A., \$1,575, \$117.50; Trotter, L., \$2,085; Trudel, M., \$2,175, \$40; Trudelle, A., \$2,898.59, \$212, \$6.40; Turbide, A., \$2,105, \$8; **Vadeboncoeur**, J. A., (b) \$1,130; Vaillancourt, A., (b) \$110; Vallée, P. A., \$2,257, \$200; Viel, A. T., \$2,257, \$260; Viens, Francine, \$1,235; Vignola, R., \$812.50; Villemure, A., \$2,832, \$252, \$17.45; Vincent, A., \$2,382; Vinet, F., \$2,632, (c) \$87.40; Voisard, H., \$2,457, \$210; Voisard, J. E., \$1,875, \$220; **Yale**, W., \$2,857.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,000; Moins fractions de cents, \$24.48.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,133,042.52): Aces Painters Inc., \$5,587.75; Adam, W. H., \$2,026.39; Agences d'Assurances Trans-Canada, \$256.27; American-Mitchell Fashion Publishers Inc., \$159.29; Archambault & Archambault, \$781.24; Arco Stone Regd., \$470; Arts and Crafts of Gardenvale, \$116.17; Associated Screen News, \$4,089.90; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$878.65; Atlas Steels Ltd., \$2,585.29; Auto-Electric Ltd., \$426.09; Automatie Electric Ltd., \$148.14; Ayotte Transport, \$134.90; **Barber**, F. F. Machinery Co., \$377.75; Barney's, \$147.85; Bartram, R. W. Ltd., \$243.83; Beauchamp, L., \$149.51; Beaulne, J. F., \$284.09; Beauty Equipment & Supply Co., \$275; Bédard, P. Ltée, \$1,755.04; Bédard, B. Inc., \$469.46; Bélanger, A., \$6,746.15; Bélanger, R., \$21,276.02; Bell, Rinfret & Co., \$1,301.69; Bell Telephone Co., \$6,117.06; Benn Sanitary Products, \$260.81; Benoit & Mathieu, \$295.60; Bergeron, P. E. Machineries, \$447.78; Besner, A. H. Ltée, \$254.15; Bianchini Ferrier Ltd., \$419.73; Blanchet, R., \$1,556.41; Boileau, U. & Fils, \$16,016.84; Bourassa Frère, \$323.22; Bourassa, N. Ltée, \$3,123.38; Boutin, J. B., \$241.50; Bown, W. A., \$293.10; Boyle, J. P., \$102; Brazeau, R. T., \$377.95; Brazeau Transport, \$546.76; Brosseau, O., \$407.05; Bruck Silk Ltd., \$131.60; Building Materials & Mfg. Agency, \$4,845; Burroughs Adding Machine Ltd., \$845.43; Butler Optical Co., \$960.75;

Canac-Marquis, L. Ltée, \$110.24; **Canada Dactylographe**, \$198.81; **Canada Metal Co.**, \$989.83; **Canada Sand Papers Ltd.**, \$385.18; **Canada's Best Refrigeration Equipment Co.**, \$1,334.40; **Canadian Affairs Co.**, \$404.50; **Canadian Celanese Ltd.**, \$265.84; **Canadian Durex Abrasives**, \$787.59; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$35,413.09; **Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd.**, \$176.35; **Canadian General Electric Co.**, \$10,885.56; **Canadian Laboratory Supplies**, \$231.73; **Canadian Liquid Air Co.**, \$3,613.55; **Canadian National Foundry Co.**, \$405.76; **Can. Nat. Railways**, \$108.91; **Canadian Pantex Machinery Co.**, \$583.50; **Canadian SKF Co.**, \$206.21; **Canadian Spool Cotton Co.**, \$282.80; **Canadian Westinghouse Co.**, \$241; **Casgrain & Charbonneau**, \$8,652.67; **Castle Films**, \$513.97; **Caya, M. & Cie**, \$608.11; **Central Scientific Co.**, \$8,063.11; **Champagne, C. E. Ltée**, \$235.528; **Champlain Lumber Co.**, \$331.68; **Charbonnerie St-Laurent Ltée**, \$2,428.45; **Charlebois Hat Inc.**, \$1,552.76; **Charlebois, J. & Cie**, \$112.18; **Chartrand Advertising Signs**, \$4,528; **Chemaco Ltd.**, \$151.34; **Chipehase, W. L.**, \$1,730.38; **Cie d'Assurance Mutuelle du Commerce**, \$359.19; **Cie de Construction Universelle**, \$177.255; **Cie Electrique du Saguenay**, \$564.92; **Cie de Lavage de Vitres Excelsior**, \$385; **Cie de Matériaux de Construction**, \$1,320; **Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal**, \$1,228.69; **Cie de Pouvour du Bas St-Laurent**, \$220.75; **Cie du Téléphone Saguenay-Québec**, \$152.31; **City Tire Shop Ltd.**, \$550.15; **Clermont, J. O. Ltée**, \$1,189.51; **Cloutier, L. P. & Cie**, \$445.44; **Cloutier & Montpetit**, \$320; **Coderre Ltée**, \$188.84; **Collège d'Amos**, \$264; **Collège Jean de Brébeuf**, \$1,100; **Comm. Seculaire de Chicoutimi**, \$7,497.74; **Comm. Seculaire de la Ville d'Iberville**, \$210; **Comtois, E.**, \$588.40; **Corbeil, R.**, \$234.17; **Cossette, P. D.**, \$775.40; **Côté-Boivin & Cie**, \$315.45; **Côté, E.**, \$221.95; **Couillard, A.**, \$464.90; **Courtois, R.**, \$444.72; **Couture, E. Ltée**, \$120; **Crane Ltd.**, \$228.27; **Cusson Frères**, \$157.13;

D'Amours & Frère, \$292,779.17; **Davie Shipbuilding & Repairing Co.**, \$120; **Dawson, W. V.**, \$343.46; **Delfosse & Cie**, \$1,279; **Delmar Publ. Inc.**, \$504.21; **Denommée, C.**, \$385; **DeSerres, O. Ltée**, \$177.17; **Diamond State Fibre Co.**, \$251.67; **Dico Products Ltd.**, \$180; **Dion, L. & Fils**, \$1,102.27; **Do-All Products**, \$2,184.94; **Dominion Oxygen Co.**, \$123.24; **Dominion Steel & Coal Corp.**, \$674.96; **Doucet, E. Ltée**, \$1,004.97; **Drummond, McCall & Co.**, \$8,313.87; **Dumont, J.**, \$258.63; **Dumont, N. Enr.**, \$334.78; **Dumont, S.**, \$160; **Duplessis, G.**, \$4,832.54; **Duplessis, L.**, \$2,087.83; **Dupont, A. L. Ltée**, \$4,742.90; **Dupuis Frères**, \$816.03; **Durivage, A. & Fils**, \$114.09; **Dustbane Products Ltd.**, \$207.15; **Dion, J. T.**, \$201.38; **Eastern Speed-O-Print Ltd.**, \$174.91; **École Canadienne de Réfrigération et de Chauffage Ltée**, \$874; **Écoles d'arts et métiers, subventions — Arts and Trades Schools, grants: Granby**, \$300, **Grand'Mère**, \$12,000, **Grandes-Bergeronnes**, \$640.81, **Joliette**, \$200, **Maisonneuve**, \$300, **Octave-Casgrain**, \$300, **Sherbrooke**, \$300, **St-Jean**, \$200, **William-Lunn**, \$150; **École Technique — Technical School, Montréal**, \$1,162.24; **Economie Elevator Service**, \$600; **Éditions Fidès**, \$336.28; **Electric Tamper & Equipment Co.**, \$284.37; **Fari-bault, M. Enr.**, \$131.65; **Federal Building Products Co.**, \$437.47; **Felton, A. M. & Cie**, \$154.20; **Ferland, J. A.**, \$323.27; **Ferland, J. E. Ltée**, \$773.88; **Ferronnerie Drummondville Ltée**, \$347.91; **Ferronnerie Grothé**, \$1,350.07; **Ferronnerie Hardy**, \$335.26; **Ferronnerie Ostiguy Enr.**, \$115.32; **Fisher, M. & Sons**, \$2,979.74; **Fois, S.**, \$155.53; **Forest, A. C.**, \$558; **Frigidaire Products of Canada**, \$158.08; **Fur Corp. Ltd.**, \$350;

Gagné, A., \$882.15; **Gagnon, J. B.**, \$657.27; **Gagnon, L. P.**, \$39,197.61; **Gagnon, Gagnon & Vigneault**, \$153.83; **Garage Central Inc.**, \$702.12; **Garage Equipment & Tools**, \$6,082.53; **Gascon, A. D.**, \$7,269.49; **Gauthier, J. A. Enr.**, \$238.52; **Gauthier, J. P.**, \$1,994.58; **Gauthier, J. T. & Fils**, \$938.60; **Gauvreau, Beaudry Ltée**, \$126.77; **General Beauty Supply**, \$620.10; **General Mfg. Co.**, \$780; **General Motors Products Ltd.**, \$828.78; **Genest, P. E.**, \$109.98; **Gervais, C. O. & Frère**, \$224.58; **Gestetner Canada Ltd.**, \$292.02; **Giroux, J. E. C. Enr.**, \$423.82; **Gohier, E. Ltée**, \$947.32; **Gosselin, J. A. & Cie**, \$856.56; **Gouin, P. A. Enr.**, \$474.79; **Granger Frères**, \$2,951.51; **Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$5,678.28; **Guard-X Inc.**, \$114.73; **Guérin, E.**, \$8,150; **Guillevin, F. X.**, \$2,534.50; **Hallé, E.**, \$109.28; **Haute Couture Textiles**, \$824.82; **Hébert, A.**, \$286.15; **Heward, Holden, Hutchison, Cliff, Meredith & Ballantyne**, \$103.80; **Hill-Clark-Francis Ltd.**, \$1,710.03; **Hobbs Glass Ltd.**, \$2,640.50; **Hop-Seo Enr.**, \$2,952.90; **Hôpital St-Luc, Montréal**, \$136.62; **Hughes Owens Co.**, \$2,838.98; **Hydro-Québec**, \$6,750.67; **Hygiene Products Ltd.**, \$630.28; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,570.45; **Industrial Products Agencies**, \$621.17; **Industrial Sanitary Products Ltd.**, \$672.18; **Industrial Steel & Supply Co.**, \$377.89; **Jarry Automobile Ltée**, \$556.31; **Jarry & Frère**, \$563.11; **Joliette, cité (city)**, \$614.60; **Kelvinator of Canada Ltd.**, \$167.31; **Keuffel & Esser Co.**, \$3,607.73; **Kramer Trenton Co.**, \$602.22;

Labrecque, J. O. & Cie, \$4,335.92; **Laboratoires Choisy**, \$646.76; **Lafleur, R.**, \$200; **Lafrance Fire Engine & Foamite Ltd.**, \$150.23; **Lafrance, J. B.**, \$143.53; **Laiterie des Producteurs Inc.**, \$2,835.33; **Lalonde, L. N.**, \$364.75; **Langevin, A.**, \$105.35; **Langevin, E.**, \$638.15; **Laporte, L.**, \$4,591.79; **Laporte-Hudon-Hébert Ltée**, \$400.49; **LaSalle Builders Supply Ltd.**, \$566.26; **Laverdure, R.**, \$993.05; **Lavolette Enr.**, \$157.43; **Lavolette-Baribeau Ltée**, \$1,879.61; **Lavoie, E.**, \$108.90; **Lebeau, J. A.**, \$4,876.20; **Lebeau, S.**, \$670.41;

Le Directeur, menues dépenses — The Director, petty expenses: Amos, \$653.59, Cabano, \$116.81, Cap-de-la-Madeleine, \$358.98, Chicoutimi, \$446.94, Drummondville, \$329.71, Granby, \$623.35, Iberville, \$179.25, Joliette, \$588.66, Lauzon, \$486.60, Matane, \$254.22, Mont-Laurier, \$300.14, Montmagny, \$503.58, Montréal: Administration, \$1,809.44, École de l'Automobile (School), \$1,522.53, École Centrale (School), \$1,327.38, Maisonneuve, \$434.93, Octave-Casgrain, \$830.15, William-Lunn, \$245.20; Rivière-du-Loup, \$136.29, Rouyn, \$576.97, Sherbrooke, \$378.23, Sorel, \$208.55, St-Gabriel-de-Brandon, \$405.27, St-Jean, \$237.08, St-Jérôme, \$272.98, Thetford Mines, \$599.34, Valleyfield, \$558.90, Verdun, \$128.66, Victoriaville, \$149.24. Lefebvre, V. Enr., \$948.79; Legris, Y., \$3,472.20; Lemire & Moreau, \$18,559.53; Leone, J. & Co., \$219.88; Lépine, M. Enr., \$240; Lépine & Rivard, \$543.70; Leslie, A. C. & Co., \$165; Létourneau, A. G., \$265.28; Levesque, A. R., \$220.34; Levesque, M., \$131.25; Lincoln Electric Co., \$3,103.87; Liquid Carbonic Canadian Corp., \$193; Liquid Steel Paint Products, \$100.92; Lomat Watch Material Co., \$1,387.05; London House Products, \$257.50; Loranger Hardware Co., \$5,126.23; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., \$595.85;

Machinerie Trottier Enr., \$2,642.20; Maison Castonguay Enr., \$177.50; Maison du Livre Français de Montréal, \$178.20; Maison Nadeau, \$116; Malo, C., \$1,852.33; Manufacturiers Canadiens de Courroies, \$568.82; Marcell, A. & A., \$363.36; Martin, A., \$2,381.15; Martineau, A., \$1,653.20; Martineau, N. & Fils, \$404.65; Matteau Radio Electrique Enr., \$123.89; McColl-Frontenac Oil Co., \$306.58; McComber, J. E. Furs, \$420; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$989.11; McGraw Hill Book Co., \$661.06; McLennan Lumber Ltd., \$3,297.33; McNully, Brouillette Ltée, \$839; Melanson's Foundry Co., \$236.14; Mercure, G. Enr., \$476.16; Messageries France-Canada, \$158.90; Messier, A., \$1,773.85; Metropole Electric Co., \$1,198.26; Meubles Chez Henri, \$625; Michael's Millinery Mart, \$746.05; Michaud, C., \$240.286; Michaud, G., \$552.55; Michaud, L., \$149.26; Milette, A., \$595; Millen, J. (Québec) Ltd., \$238.67; Mitchell, J. S. & Co., \$1,046.91; Modern City Gas, \$127.10; Modern Display Fixtures Co., \$2,302; Modern Distribution, \$255.41; Modern Tool Works Ltd., \$12,409.20; Monsanto Ltd., \$177.22; Montréal Book Room, \$166.93; Montréal, cité (city), \$988.96; Montréal Dual Mixed Concrete Ltd., \$186.45; Montréal Prot. Central School-board, \$1,000; Moore Bros. Machinery Co., \$1,718.02; Moreau, J. W., \$500.75; Morgan, H. & Co., \$635.08; Morin, E. L. Ltée, \$253.60; Morin, J. E. S., \$2,040.26; **Northern** Electric Co., \$28,156.51; Northern Québec Power Co., \$478.76; Northern Telephone Co., \$172.10; Norval Oil Co., \$188.65; **Office** des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$9,994.02;

Pagé, G., \$18,408.35; Paquet & Fils, \$2,007.99; Paquet, E. & Fils, \$6,369; Parent-Goyer & Cie, \$716.02; Parfumerie Bellefontaine Ltée, \$310.84; Paris, A., \$293.19; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$19,000; Payette & Co., \$946.93; Pêcheurs-Unis de Québec, \$244.72; Pelletier, S., \$195; Pennsylvania Gasoline Co., \$1,520.08; Permanent Crystal Pad Regd., \$150; Perrault, G., \$137,095.45; Perron, R., \$15,919.25; Peters, G. D. & Co., \$347.90; Phaneuf, E., \$365; Pichette, P., \$200; Piette & Frères, \$2,117.82; Pilkington Glass Ltd., \$236.06; Pineault & Fils, \$1,317.42; Poirier, R., \$1,560.76; Polisseurs Laviolette, \$150; Poudrier, L., \$16,604; Préfontaine, T. & Cie, \$14,008.50; Proctor & Gamble Co., \$308.86; Produits de Bois Delta Enr., \$1,080; Projean Meters & Motors Regd., \$130.98; Provencal, J., \$770.04; Provost, A., \$1,595.24; **Québec** Brass & Iron Foundry Co., \$135; Québec Power Co., \$1,295.22; **Racicot**, F., \$2,000; Racine, A. Enr., \$148.84; Railway & Engineering Specialties Ltd., \$1,838.43; Rayex Electric Sales, \$4,443; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$292.05; Reid Furs Inc., \$750; Remington Rand Ltd., \$300.90; Renouf Publ. Co., \$1,097.06; Revue "Technique", \$4,602.33; Richard, L., \$343.75; Richards-Wilcox Canadian Co., \$909.06; Rivière-du-Loup, cité (city), \$200; Robertson, J. & Co., \$766.34; Robertson, T. & Co., \$154.70; Robidas, B., \$195,501.95; Rolland, J. B. & Fils, \$1,022.18; Rose & Laflamme, \$267.22; Ross-Smith & Co., \$151.33; Rouyn, cité (city), \$134.33; Rouyn Hardware Store, \$122.70; Roy, G., \$285.14; Royal Supply Co., \$26,261.97; Rudel Machinery Co., \$663.67; Ryder, T. E. Machinery Co., \$706.99; Ryerson Press, \$533.34;

Salaberry-de-Valleyfield, cité (city), \$113.99; Samson, L. A. Enr., \$729.06; Samson, R., \$492.83; Séminaire de Québec, \$337.89; Shawinigan Technical Institute, \$250; Shawinigan Water & Power Co., \$2,754.53; Sherbrooke, cité (city), \$675.45; Sherwin-Williams Co., \$140.58; Shipping Containers Ltd., \$236.52; Silks Ltd., \$539.53; Simard & Frère, \$1,242.51; Simms, T. S. & Co., \$385.21; Simonds Canada Saw Co., \$993.42; Simoneau, P., \$517.50; Singer Sewing Machine Co., \$6,225.63; Singer Steam Press Co., \$597.90; Smith, Irving Ltd., \$165.64; Société de Réhabilitation Inc., \$6,986.45; Société Industrielle de Matane, \$423.33; Southern Canada Power Co., \$1,387.20; St-Amand, S. A., \$273.36; St-Jérôme, cité (city), \$750; St-Louis, D., \$190.25; Standard Hair Co., \$112; Standard Electric Time Co., \$34,355.12; Stuart, J. & Sons, \$153.31; **Taillefer**, O., \$4,668.01; Tailleurs Joly, \$7,359.57; Tardif, J. H., \$219.51; Taylor Hardware (Québec) Ltd., \$342.95; Tétreault, L. & Fils, \$385.73; Thibault, E. Ltée, \$1,700.41; Trade Lumber Co., \$2,795.25; Tremblay, J. A.,

\$342.50; Union des Chevaliers de St-Jérôme, \$317.13; Union Factory Supplies Co., \$212.50; United Auto Parts Ltd., \$213.29; United Beauty Supplies Ltd., \$1,469.95; United Last Co., \$103.06; Upton Bradeen & James Ltd., \$123.67; Vachon, V., \$2,895; Vaillancourt, J. A., \$227.80; Venne, L., \$7,946.22; Victor Refrigeration Co., \$114.50; Walker, J. Hardware Co., \$380.15; Welding & Supplies Co., \$948.93; West Disinfecting Co., \$1,069.32; Williams, A. R. Machinery Co., \$327.45; Williams & Wilson, \$16,641.10; Wilson, J. C. Ltd., \$808.55; Wilson & Lafleur, \$258.25; Wood, G. H. & Co., \$3,965.76.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,994.47.

Direction générale des écoles spécialisées —

General Administration of Specialized Schools, Montréal (\$45,510.19)

Traitements — Salaries (\$37,291.16) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,989.16): Bélisle, R., \$4,200, \$238.72; Caron, Rita, \$1,430; Cyr, R., \$300; Dagenais, G., (partie d'année — part year), \$2,500, \$418.63; Delorme, J., \$6,000, \$403.12; Dubuc, P., \$3,400, \$35.10; Ladouceur, Pierrette, \$300; Lebel, W., \$2,012.50; Lefebvre, J. B., \$1,950, \$20.65; Lockwell, E., \$3,500, \$991.26; Milette, P. A., \$4,500, \$815.78; Nepveu, G., \$2,677.50, \$43.81; Normandeau, L., \$3,500, \$22.09; Rail, Desneiges, (partie d'année — part year), \$1,001.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,229.87): Dupont, A. L., \$102; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$704.68; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$204.53; Gagné, A., \$182.22; Imprimerie Canada, \$513; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$568.51; McGraw-Hill Co., \$858; Michaud, G., \$104.50; Pilkington Glass Ltd., \$114; Revue "Technique", \$1,190.51; Starr Business Machines Ltd., \$110; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$577.92.

Loi de l'enseignement spécialisé — Specialized Schools Act (\$803.91)

Traitement — Salary (\$600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$198.91): Cornez, Germaine, \$600; Montpetit, E., (b) \$198.91.

Menues dépenses — Petty Expenses: Cornez, Germaine, \$5.

Scierie-école — Saw-Mill School, Duchesnay (\$80,404.10)

Traitements — Salaries (\$20,266.00) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$3,598.00): Amyot, Dr L. P., (b) \$160; Arsenault, L. L., \$3,000; Carrier, J. M., (b) \$530; Culet, L. P., (b) \$65; Déglise, R., (b) \$120; Dubois, L. de G., (b) \$1,328; Gérin, M., \$2,666.56 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Langevin, R., \$3,000; Lemelin, M., (b) \$150; Linteau, A., \$3,400; Mecteau, P., (b) \$130; Pelletier, J. B., (b) \$390; Pleau, J. M., \$3,400; Plourde, P., (b) \$650; Proulx, C., \$2,600; Rodrigue, L., (b) \$75; Vaillancourt, J., \$2,200; Moins fractions de cents, \$0.56.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$56,540.10): Asselin, J. A., \$257; Audet, J. E., \$633.75; Beaudet, J. L., \$234.10; Bureau, A., \$1,236; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$421.15; Canadian General Electric Co., \$117.88; Cie Chinie, \$774.87; Crane Ltd., \$419.40; Cusson, S. Ltée, \$535.30; Duhamel, P. Ltée, \$752.50; École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$3,714.35; École Technique — Technical School, Québec, \$937.82; Forano Ltée, \$16,869.17; Garage J. A. Cloutier, \$157.97; Gariépy, D., \$873.20; General Films Ltd., \$115.35; Giguère Automobile Ltée, \$474.70; Guérin, G., \$100.25; Hughes Owens Co., \$393.97; Imperial Oil Ltd., \$129.69; Industrial Utilities Co., \$605.08; Keuffel & Esser, \$128.99; Laberge, A. Ltée, \$316.60; Leboeuf & Grenier, \$6,975; Lemieux, J. E., \$542.09; Martineau, R., \$188.79; Morneau, J. Inc., \$393.42; Oasis Garage, \$210.76; Paquet, M., \$11,891.83; Québec Power Co., \$297.38; Québec Steel Corp., \$221.41; Renaud, F. O., \$2,944.50; Roland Électrique Enr., \$482.64; Royaume de la Camera Inc., \$366.80; Russell-Hipwell Engines Ltd., \$121.19; Sarault, G. et Associés, \$150; Shimer Cutter Head Co., \$166.50; Wiseman, E. D., \$354.28; Young, H., \$369.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$664.61.

École de gardes-forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay (\$2,887.48)

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,887.48): Central Scientific Co., \$256.95; General Films Ltd., \$855.30; Hughes Owens Co., \$486.80; Keuffel & Esser, \$461.22; Produits en Aluminium et Acier Inoxydable L'Hoir Inc., \$418.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$408.38.

École de protection des forêts — School for Forest Protection, Duchesnay (\$3,259.41)

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,259.41): Beaudet, J. L., \$129.17; Côté, P. H., \$155.50; Dorion, J. Ltée, \$600; Leupold & Stevens Instruments, \$145.97; Mott, H. E. & Co., \$2,164.29; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$64.48.

École ménagère provinciale — Provincial Home Service School, Montréal (\$267.26)

Subvention — Grant: Construction, \$267.26.

Exposition Provinciale — Provincial Exhibition, Québec (\$1,342.20)

Services spéciaux — Special Services (\$59.50): Dumas, B., \$16; Gobeil, J. G., \$21.75; Messier, P., \$21.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,282.70): Bell Telephone Co., \$8.60; Séguin, J. R., \$1,274.10.

Bourses d'études — Scholarships (\$189,910.50)

Alain, P., \$175; Alain, R., \$100; Alain, U., \$150; Alarie, J. M., \$150; Albert, J. L., \$200; Alie, J. B., \$150; Allaire, Évelyn, \$100; Allard, H., \$100; Amiraault, H. S., \$200; Arcand, J. N., \$100; Arcand, J. P., \$100; Archambault, R., \$100; Arcouette, W., \$125; Arsenault, A., \$200; Arsenault, R., \$100; Arsenault, Y., \$150; Asselin, A., \$250; Asselin, Denise, \$150; Asselin, F., \$125; Atkins, E., \$100; Aubin, J. R., \$200; Aubin, V., \$150; Auclair, C., \$100; Aucoin, A., \$150; Audet, J. R., \$100; Audet, R., \$200; Auger, Fernande, \$150; Ayotte, B., \$100; Babin, J. R., \$150; Baillargeon, A., \$100; Baillargeon, M., \$200; Baillargeon, R., \$200; Barbeau, C., \$150; Barbeau, J. G., \$200; Barbeau, R., \$200; Baribeau, M., \$150; Baril, G., \$150; Baril, J., \$125; Baril, O., \$200; Barr, J. C., \$200; Barette, M., \$150; Baught, L., \$200; Bayard, G., \$150; Beauchamps, C., \$100; Beauchamps, P., \$100; Beauchesne, R., \$150; Beaudette, Fabienne, \$125; Beaudet, R., \$100; Beaudoin, G., \$100; Beaulieu, F., \$150; Beaulieu, Gérard, \$150; Beaulieu, Germain, \$200; Beaulieu, Gontran, \$200; Beaulieu, L., \$200; Beaulieu, R., \$200; Beaulieu, Raymond, \$175; Beaupré, J. M., \$200; Bédard, L., \$200; Béland, A., \$100; Bélanger, C., \$100; Bélanger, G. A., \$200; Bélanger, G. H., \$250; Bélanger, G., \$100; Bélanger, L. M., \$250; Bélanger, M., \$100; Bélanger, R., \$150; Belcourt, G., \$250; Belhumeur, G., \$200; Bélisle, F., \$100; Béliveau, G., \$200; Béliveau, L., \$200; Benoit, L., \$200; Benoit, M., \$200; Bergeron, A., \$100; Bergeron, C., \$100; Bergeron, G., \$100; Bergeron, J., \$200; Bergeron, P., \$100; Bergeron, P. M., \$150; Bergeron, Z., \$100; Bernard, J., \$150; Bernard, J. C., \$150; Bernier, H., \$200; Bernier, J. G., \$150; Bernier, Raymond, \$100; Bernier, Roch, \$125; Bernier, Rodolphe, \$100; Bernier, V., \$100; Berrouard, L., \$150; Bertrand, A., \$200; Bertrand, G., \$200; Bertrand, H. P., \$200; Bertrand, R., \$150; Bérubé, A., \$150; Bérubé, E., \$200; Bérubé, J. P., \$150; Bérubé, L., \$200; Bérubé, V., \$150; Besner, J., \$150; Bibeau, L., \$200; Bilodeau, R., \$100; Bisailon, L., \$100; Blais, C., \$200; Blais, F., \$200; Blais, G., \$150; Blais, H., \$150; Blais, J., \$100; Blais, René, \$100; Blais, R., \$175; Blais, Robert, \$150; Blais, Rose A., \$150; Blanchet, A., \$200; Blanchet, E., \$100; Blanchette, G., \$100; Blanchet, R. M., \$150; Blouin, Carol, \$200; Blouin, Laurent, \$100; Blouin, Lionel, \$200; Blouin, R., \$150; Boily, A., \$200; Bois, J. G., \$200; Boisclair, J., \$150; Boisvert, J. M., \$150; Boisvert, R., \$200; Boivin, G., \$100; Boivin, J. P., \$200; Boldue, J. D., \$100; Boldue, J. L., \$250; Boldue, P., \$200; Bordeleau, G., \$100; Bossé, H., \$200; Bouchard, G., \$200; Bouchard, J. M., \$100; Bouchard, M., \$150; Bouchard, R., \$100; Boucher, A., \$150; Boucher, G. L., \$150; Boucher, Gérard, \$125; Boucher, Guy, \$175; Boucher, R. M., \$150; Boulanger, G., \$200; Boulanger, M., \$200; Boulanger, T., \$250; Boulanger, V., \$200; Boulet, A., \$200; Boulet, G., \$200; Bourbonnais, J. P., \$150; Bourdages, Yolande, \$100; Bourgeois, Y., \$150; Bourget, J., \$200; Bousquet, R., \$200; Branchaud, G., \$100; Brassard, Thérèse, \$150; Breton, J. C., \$100; Brien, M. Marie, \$125; Brière, Camille, \$150; Brissette, G., \$100; Brisson, M. A., \$150; Brochu, B., \$200; Brochu, P. A., \$150; Brodeur, E., \$100; Brosseau, G., \$100; Brown, L., \$200; Brulotte, F., \$200; Brulotte, R., \$150; Bruneau, J. G., \$200; Brunelle, M., \$175; Bruyère, P., \$200; Butteau, B., \$200; Butteau, R., \$100; Buttet, C., \$200; Byette, P. E., \$200;

Cabana, G., \$100; Cadoret, J., \$100; Caissy, J. H., \$150; Caissy, P. E., \$100; Caissy, Y., \$150; Cantin, A., \$100; Cantin, P., \$100; Carignan, R., \$100; Caron, A., \$200; Caron, C., \$200; Caron, P. E., \$250; Caron, P. H., \$200; Caron, R., \$125; Caron, Thérèse, \$150; Carpentier, A., \$150; Carpentier, F., \$200; Carrier, G., \$200; Carrier, R., \$125; Carrière, J. G., \$150; Castonguay, R., \$100; Cauchon, M., \$125; Cauchy, M., \$125; Cayer, J. L., \$150; Céré, A., \$100; Chabot, R., \$150; Champagne, B., \$100; Champagne, J. P., \$100; Charbonneau, G., \$174; Charest, C., \$100; Charland, G., \$200; Charland, J. P., \$200; Chartier, G., \$125; Chartrand, R., \$100; Chartre, J. de B., \$200; Chassé, M., \$200;

Chenard, A., \$100; Chéné, J. M., \$150; Chevalier, A., \$150; Choquette, E., \$200; Choquette, J. G., \$100; Chouinard, A., \$150; Chouinard, M., \$100; Chouinard, J. M., \$150; Clairmont, J. G., \$100; Claveau, J., \$150; Clément, A., \$200; Clément, André, \$150; Clément, Angelbert, \$100; Cliche, R., \$100; Cloutier, A., \$150; Cloutier, J. H., \$200; Cloutier, M., \$100; Coderre, Denise, \$100; Colas, L., \$125; Comeau, L., \$100; Contant, Y., \$200; Corbeil, G., \$150; Corcoran, D., \$150; Corcoran, P., \$200; Corriveau, L., \$150; Côté, G., \$150; Côté, H., \$100; Côté, J., \$200; Côté, J. C., \$125; Côté, J. L., \$175; Côté, L., \$200; Côté, M., \$100; Côté, P. H., \$125; Côté, P. Y., \$200; Côté, Réginald, \$200; Côté, René, \$150; Côté, Roger, \$150; Cotnoir, J. L., \$100; Couillard, D., \$200; Courchesne, C., \$125; Cournoyer, P. E., \$150; Coutu, R., \$175; Couture, C., \$100; Couture, P. A., \$100; Couture, R., \$100; Cyr, C., \$100; Cyr, F., \$200; Cyr, G., \$250; Cyr, J. V., \$100; Cyrenne, R., \$175;

Daigle, C., \$150; **Daigle, P. A.**, \$200; **Dallaie, E.**, \$100; **Dallaie, R.**, \$200; **Dancause, A.**, \$100; **Dandeneault, A. M.**, \$200; **Dandurand, L.**, \$100; **Danphouse, L.**, \$150; **Dansereau, C.**, \$200; **Darisse, J. R.**, \$200; **Dastous, P.**, \$150; **David, M.**, \$100; **Decarufel, B.**, \$200; **Dégrâce, N.**, \$200; **Delisle, J. L.**, \$200; **Delisle, R.**, \$200; **Demers, A.**, \$125; **Demers, P. A.**, \$125; **Demers, R.**, \$200; **Demers, V.**, \$150; **Deraps, F.**, \$200; **Derepentigny, A.**, \$200; **Déry, C.**, \$200; **Déry, J. M.**, \$150; **Desaulniers, M.**, \$200; **Deschamps, R.**, \$100; **Deschatelets, Denise**, \$100; **Deschesnes, E.**, \$100; **Deschesnes, F.**, \$200; **Deschesnes, J. M.**, \$200; **Deschesnes, M. A.**, \$100; **Deschesnes, T.**, \$200; **Désilets, G.**, \$150; **Desjardins, G.**, \$200; **Desjardins, J.**, \$100; **Desjardins, L.**, \$200; **Desjardins, M.**, \$100; **Desjardins, V.**, \$175; **Desmeules, J. M.**, \$200; **Desnoyers, G.**, \$100; **Despards, G.**, \$150; **Despaties, J. L.**, \$250; **Després-Couillard, R.**, \$200; **Desrochers, J. G.**, \$200; **Desrosiers, A.**, \$200; **Desrosiers, L.**, \$200; **Dessureault, V.**, \$200; **Désy, G.**, \$200; **Deveault, J. M.**, \$150; **Déziel, B.**, \$200; **Déziel, J.**, \$100; **Déziel, T.**, \$150; **Dion, G.**, \$150; **Dion, Marthe**, \$100; **Dion, R.**, \$100; **Dionne, G.**, \$200; **Dionne, L.**, \$100; **Dionne, P. G.**, \$150; **Doré, L.**, \$200; **Doré, R.**, \$200; **Dorval, A.**, \$200; **Dragon, R.**, \$100; **Drolet, Camille**, \$150; **Drolet, R. M.**, \$100; **Drouin, A.**, \$150; **Drouin, R.**, \$100; **Dubé, B.**, \$100; **Dubé, H.**, \$150; **Dubé, J.**, \$150; **Dubé, Jacques**, \$250; **Dubé, M.**, \$150; **Dubé, P. C.**, \$150; **Dubeau, G.**, \$150; **Dubois, B.**, \$200; **Dubuc, L.**, \$150; **Ducharme, B.**, \$150; **Ducharme, H.**, \$250; **Ducharme, J.**, \$200; **Dufour, G.**, \$200; **Dufresne, Bernadette**, \$100; **Dufresne, G.**, \$150; **Dufresne, Gilles**, \$157; **Dufresne, J. C.**, \$100; **Dufresne, Jeanne d'Arc**, \$150; **Dugré, G.**, \$100; **Dulude, A.**, \$100; **Dumais, Albert**, \$100; **Dumais, Antoine**, \$100; **Dunn, G.**, \$125; **Dupont, J. J.**, \$125; **Dupuis, A.**, \$200; **Dupuis, J. G.**, \$100; **Duquette, Yolande**, \$100; **Durand, R.**, \$100; **Durand, R.**, \$150; **Durand, Y.**, \$150; **Dussault, L.**, \$200; **Duval, Camille**, \$200; **Ébacher, J. M.**, \$200; **Élie, J. M.**, \$100; **Émond, P.**, \$100; **Émond, R.**, \$100; **Fafard, J. P.**, \$200; **Fafard, P. E.**, \$150; **Farley, Solange**, \$150; **Favreau, J. P.**, \$200; **Ferguson, W.**, \$200; **Ferland, J.**, \$150; **Ferron, G.**, \$200; **Filteau, M.**, \$200; **Fiset, C.**, \$100; **Fleury, G.**, \$250; **Fontaine, J.**, \$150; **Forest, A.**, \$100; **Forest, J.**, \$100; **Forgues, R.**, \$200; **Fortier, R.**, \$150; **Fortin, C.**, \$100; **Fortin, H.**, \$100; **Fortin, J.**, \$100; **Fortin, L. P.**, \$125; **Fortin, M.**, \$100; **Fortin, P. E.**, \$150; **Fortin, Rhéaume**, \$100; **Fortin, Roméo**, \$150; **Fournier, B.**, \$200; **Fournier, G.**, \$100; **Fournier, Lawrence**, \$150; **Fournier, Lucien**, \$100; **Fraser, C.**, \$200; **Fréchette, D.**, \$267; **Frenette, C.**, \$250; **Fréchette, G. L.**, \$100; **Frenette, Jeanne**, \$100; **Frenette, J. C.**, \$100; **Frenette, S.**, \$100; **Frève, E.**, \$100;

Gagné, E., \$175; **Gagné, G.**, \$100; **Gagné, H. V.**, \$200; **Gagné, R.**, \$150; **Gagnon, D.**, \$100; **Gagnon, Gabriel**, \$200; **Gagnon, G. H.**, \$200; **Gagnon, Guy**, \$100; **Gagnon, Marcel**, \$150; **Gagnon, Marcelin**, \$100; **Gagnon, M. A.**, \$200; **Gagnon, N.**, \$100; **Gagnon, P.**, \$150; **Galipeau, D.**, \$150; **Gamache, A.**, \$100; **Gamache, H.**, \$200; **Garbusky, S.**, \$100; **Gariépy, D.**, \$150; **Garneau, B.**, \$200; **Garon, A.**, \$200; **Gaudette, J. M.**, \$150; **Gaudette, Jeanne**, \$200; **Gaudreau, G.**, \$200; **Gauthier, G. F.**, \$300; **Gauthier, J.**, \$100; **Gauvreau, M. A.**, \$100; **Gauvreau, R.**, \$200; **Gendreau, R.**, \$200; **Gendron, L.**, \$200; **Geuest, A.**, \$200; **Genest, M.**, \$200; **Gervais, G.**, \$150; **Gibeault, P.**, \$240; **Gignac, M.**, \$188; **Giguère, G.**, \$200; **Giguère, J. C.**, \$100; **Giguère, M.**, \$250; **Gilbert, A.**, \$250; **Gilbert, H.**, \$100; **Gingras, Robert**, \$150; **Gingras, Roch**, \$100; **Girard, C.**, \$100; **Girard, R.**, \$100; **Girard, Roch**, \$150; **Giroux, G.**, \$200; **Giroux, R.**, \$200; **Godard, Colette**, \$100; **Godin, C.**, \$200; **Godin, Gisèle**, \$200; **Gosselin, P. A.**, \$200; **Goulet, E.**, \$150; **Goulet, R.**, \$200; **Gravel, J. M.**, \$100; **Gravel, P. H.**, \$150; **Grégoire, R.**, \$150; **Grenier, G.**, \$100; **Grenon, V.**, \$100; **Grenier, M.**, \$200; **Guay, L.**, \$200; **Guay, V.**, \$100; **Guenette, J.**, \$100; **Guenette, J. G.**, \$150; **Guertin, J. L.**, \$150; **Guillemette, L. G.**, \$100; **Guillemette, P.**, \$150; **Guillerm, R.**, \$150; **Guimont, G.**, \$100; **Guimont, J.**, \$100; **Guimont, Y.**, \$200; **Guindon, F.**, \$100; **Hallé, R.**, \$150; **Hamel, C.**, \$150; **Hamel, J. G.**, \$100; **Hamelin, D.**, \$200; **Hamelin, R.**, \$200; **Handfield, Yolande**, \$200; **Harel, A.**, \$200; **Haynes, R.**, \$200; **Hébert, A.**, \$200; **Hébert, L.**, \$100; **Hébert, R.**, \$150; **Héroux, J. J.**, \$100; **Héroux, V.**, \$100; **Hervieux, R.**, \$150; **Hetu, G.**, \$150; **Houde, A.**, \$150; **Houde, G.**, \$100; **Houle, F.**, \$100; **Hovington, A.**, \$100; **Hudon, M.**, \$250; **Hudon, R.**, \$200; **Huot, M.**, \$150; **Huot, R. M.**, \$125; **Huot, Thérèse**, \$100; **Huppé, D.**, \$100; **Isabelle, P.**, \$275; **Jackson, G.**, \$100; **Jacob, G.**, \$200; **Jacob, J. R.**, \$200; **Jacques, R.**, \$100; **Jarry, J. M.**, \$126; **Jean, G.**, \$150; **Jeandel, G.**, \$150; **Jolin, P.**

\$125; Joly, F., \$150; Joncas, R., \$200; Joseph, J. M., \$200; Joubert, Thérèse, \$200; Julien, A., \$100; Julien, C., \$200; Juneau, Gérard, \$121; Juneau, Guy, \$200; Juteau, R., \$125; Jutras, J. E., \$100;

Labrèche, C. A., \$100; Labrecque, A., \$200; Labrecque, G. H., \$150; Labrecque, L., \$200; Labrecque, P., \$150; Labrosse, G., \$100; Lacasse, V., \$200; Lacelle, C., \$150; Lacerte, J. L., \$200; Lachance, A., \$100; Lachance, F., \$200; Lachance, R., \$100; Lacroix, A., \$100; Laferté, J. L., \$125; Laffèche, F., \$150; Lafond, G., \$200; Lafond, R., \$150; Lafontaine, D., \$100; Lafontaine, J. G., \$200; Laforet, H., \$200; Lafortune, M. A., \$150; Lafrenière, B., \$100; Lafrenière, F., \$150; Lafrenière, J., \$200; Lahaye, J. G., \$150; Lair, J. M., \$175; Lajoie, Y., \$100; Lalande, L., \$200; Laliberté, M., \$100; Laliberté, P. A., \$250; Lamarre, Gilles, \$150; Lamarre, Gaston, \$100; Lambert, H., \$150; Lamontagne, J. G., \$100; Lamothe, A., \$150; Lamothe, D., \$175; Lampron, R., \$175; Landry, F., \$100; Landry, J., \$150; Landry, J. L., \$200; Landry, M., \$150; Langevin, Y., \$100; Langis, D., \$125; Langis, O., \$300; Langlois, A., \$100; Langlois, J. J., \$150; Lantagne, J. R., \$100; Laperrière, G., \$100; Laperrière, J. L., \$100; Lapointe, A., \$200; Lapointe, J., \$150; Lapointe, L., \$150; Lapointe, Raymond, \$100; Lapointe, Rosaire, \$100; Lapointe, Y., \$150; Larente, J. S., \$150; Larrivière, Dolorès, \$200; Larrivée, Rita, \$200; Larivière, C., \$200; Larivière, H. P., \$200; Larivière, J. C., \$200; Larivière, L. B., \$200; Laroche, J., \$240; Laroche, M., \$200; Laroche, P., \$200; Laroche, R., \$200; Laroche, R., \$150; Larose, P. A., \$100; Larouche, J. R., \$200; Larouche, W., \$195; Larue, J. A., \$200; Latendresse, P., \$150; Laurendeau, Y., \$200; Laurin, F., \$150; Lavallée, G., \$100; Lavallée, J., \$150; Lavoie, J. G., \$100; Lavoie, J. M., \$175; Lavoie, W., \$150; Lebeau, A., \$100; Lebeau, M., \$100; Leblanc, J. M., \$150; Leblanc, L., \$175; Leblond, F., \$150; Lechasseur, G., \$100; Lechasseur, R., \$150; Leclerc, B., \$200; Leclerc, H., \$200; Leclerc, P., \$200; Leclerc, R., \$200; Leclerc, L., \$150; Lécluyer, C., \$200; Lécluyer, Y., \$200; Ledue, J. G., \$100; Ledue, J. G., \$150; Lefebvre, A., \$150; Lefebvre, C., \$125; Lefebvre, G., \$200; Lefrançois, M., \$200; Legault, J. M., \$100; Legault, R., \$100; Lehoux, D., \$200; Lehoux, J. C., \$200; Lemay, J. R., \$150; Lemay, M., \$200; Lemay, P. E., \$200; Lemelin, J. C., \$100; Lemieux, G., \$125; Lemieux, J., \$200; Lepage, J. G., \$150; Lepage, R., \$150; Leroux, L., \$100; Lesauteur, C., \$100; Lesieur, J., \$200; Lessard, E., \$150; Lessard, J. G., \$200; Lessard, P. A., \$100; Lessard, R., \$200; Lester, W., \$150; Létourneau, G., \$150; Levasseur, G., \$100; Levasseur, M., \$139; Levesque, Gaétan, \$150; Levesque, Gilbert, \$150; Levesque, Guy, \$100; Levesque, H., \$200; Levesque, J. G., \$100; Levesque, Madeleine, \$100; Levesque, Magella, \$200; Levesque, Maurice, \$125; Lévesque, R. M., \$125; Lévis, N., \$100; L'Heureux, J. P., \$100; Locas, R., \$175; Longpré, G., \$150; Lord, D., \$200; Lord, L., \$100; Lortie, R., \$150; Lupien, J., \$200; Lussier, H. A., \$100;

Maheux, J. P., \$175; Mainguy, N., \$100; Maltais, M., \$200; Marceau, A., \$150; Marceau, W., \$150; Marchand, G., \$100; Marchand, J. M., \$150; Marchand, P., \$200; Marcheterre, G., \$200; Marcotte, F., \$100; Marcoux, D., \$150; Marier, A., \$200; Marier, G., \$150; Marion, G., \$150; Marsolais, S., \$200; Martel, D., \$100; Martel, E., \$150; Martin, F., \$150; Martineau, A., \$200; Martineau, C. B., \$200; Massé, G., \$200; Massé, R., \$250; Massicotte, G., \$150; Massicotte, J. L., \$150; Massicotte, J., \$125; Mather, T., \$200; Mathieu, Carmen, \$200; Mathieu, C., \$150; Matte, C., \$200; Matte, G., \$150; Matte, Juliette, \$250; Matte, O., \$100; Matte, Y., \$200; McKinnon, C., \$250; McLaren, A., \$150; McNicoll, R., \$150; Melançon, F., \$250; Ménard, J. G., \$150; Mercier, B., \$200; Mercier, S., \$200; Mereure, J. G., \$200; Métivier, C., \$200; Meunier, L., \$100; Meunier, R., \$100; Meyer, Berthe, \$200; Michaud, B., \$200; Michaud, G., \$150; Michaud, J. G., \$250; Michaud, J. Y., \$100; Michaud, Marianne, \$150; Mignault, F., \$200; Milette, B., \$200; Millaire, R., \$125; Mills, Florence, \$200; Mimeau, J. C., \$200; Miron, R., \$150; Miville, J., \$230; Moisan, R., \$100; Mongrain, G., \$125; Montplaisir, C., \$150; Moreau, J. G., \$250; Moreau, P. Y., \$200; Moreau, R., \$200; Morin, Adélard, \$100; Morin, Adrien, \$150; Morin, C., \$200; Morin, Gaston, \$100; Morin, Georges, \$125; Morin, J. G., \$200; Morin, Lorenzo, \$150; Morin, Lucien, \$150; Morneau, A., \$200; Morneau, D., \$150; Nadeau, L., \$200; Nadon, J., \$125; Nadon, R., \$150; Nantel, P., \$100; Nault, A., \$100; Nault, Jocelyne, \$200; Neron, V., \$150; Noël, M., \$150; Noël, N., \$150; Noreau, O., \$150; Normand, L., \$200; Normand, M., \$150; **Organ, J.**, \$250; Otis, J. E., \$200; Ouellet, A., \$200; Ouellet, C., \$100; Ouellet, F., \$150; Ouellet, J., \$200; Ouellet, L. C., \$150; Ouellet, Marcel, \$150; Ouellet, Maurice, \$200; Ouellet, R., \$100;

Pagé, Florence, \$200; Pagé, L., \$150; Pagé, R., \$150; Palardy, A., \$200; Panneton, R., \$200; Paquet, G. A., \$100; Paquin, G., \$200; Paquin, M., \$150; Paquin, R., \$200; Paradis, A., \$100; Paradis, R., \$150; Paré, A., \$200; Paré, R. M., \$200; Parent, J. M., \$150; Paris, P. E., \$250; Patenaude, N., \$100; Patry, A., \$100; Paul, F., \$150; Pellerin, Y., \$200; Pellerin, A., \$200; Pelletier, A., \$125; Pelletier, J., \$175; Pelletier, J. F., \$200; Pelletier, Louis, \$150; Pelletier, L. M., \$150; Pelletier, Luc, \$150; Pelletier, M., \$150; Pelletier, Roger, \$200; Pelletier, Roland, \$200; Pépin, J. L., \$150; Pépin, M., \$200; Perrault, A.,

\$125; Perron, A., \$200; Perron, E., \$150; Perron, J. P., \$100; Perron, R., \$150; Pesant, A., \$100; Pesant, C., \$100; Petit, G., \$150; Petit, R., \$150; Pharand, P. P., \$150; Phenix, G., \$200; Philibert, B., \$150; Picard, J. C., \$200; Picard, J., \$100; Piché, Aline, \$100; Piché, E., \$100; Piché, N., \$100; Pigeon, B., \$150; Pineault, M., \$150; Pinsonneault, L., \$100; Pitre, P. A., \$100; Plamondon, A., \$200; Plante, J., \$150; Plouffe, J., \$150; Plouffe, W., \$224; Plourde, F., \$150; Plourde, R., \$200; Poirier, A., \$250; Poirier, Gervais, \$200; Poirier, Guy, \$100; Poirier, M., \$150; Poirier, Raymond, \$150; Poirier, Rosaire, \$125; Poissant, C., \$200; Poisson, C., \$100; Poitras, L., \$100; Poliquin, G., \$100; Poliquin, J., \$200; Pomerleau, L., \$100; Ponton, R., \$150; Pothier, J. P., \$200; Potvin, L. E., \$200; Poudrier, F., \$175; Poulin, C., \$200; Poulin, J. L., \$250; Poulin, M. A., \$200; Pronovost, R., \$125; Proteau, F., \$150; Proteau, J., \$100; Proteau, L. G., \$100; Proulx, André, \$200; Proulx, Armand, \$150; Proulx, B., \$200; Proulx, G., \$150; Proulx, R., \$150; Prud'homme, A., \$100; Prud'homme, R., \$100; Purcelle, R., \$100; **Quintin, N., \$125;**

Racicot, J., \$200; Racine, G., \$125; Rainville, R., \$150; Rajotte, B., \$100; Regor, R. L., \$300; Renaud, C. E., \$100; Renaud, C., \$200; Renaud, J. M., \$100; Renouf, H., \$150; Rheault, F., \$150; Rheault, L., \$200; Ricard, R., \$150; Rinfret, J. C., \$100; Rioux, C., \$200; Rivard, G., \$150; Roberge, D., \$150; Roberge, J. M., \$150; Roberge, R., \$150; Robert, A., \$200; Robert, M., \$200; Robichaud, A., \$200; Robichaud, D., \$150; Robillard, C., \$150; Robillard, G., \$200; Robitaille, C., \$150; Robitaille, F., \$200; Robitaille, H., \$200; Rodrigue, C., \$200; Rodrigue, S., \$100; Ross, J., \$250; Rouleau, R., \$150; Rouleau, Thérèse, \$200; Rouillard, L., \$100; Rousseau, G., \$150; Rousseau, I., \$150; Rousseau, M., \$100; Roussel, J. C., \$250; Roussel, N., \$100; Routhier, G., \$125; Roux, Marielle, \$250; Roux, Rose A., \$200; Roy, A., \$150; Roy, B., \$200; Roy, C. A., \$200; Roy, H., \$150; Roy, J., \$150; Roy, J. M., \$150; Roy, J. P., \$200; Roy, M., \$200; Roy, R., \$150; Royal, F., \$100; Royer, G., \$200; **Sarazin, L., \$150;** Sauvageau, J. B., \$200; Sauvé, L., \$100; Séguin, B., \$200; Séguin, E., \$200; Séguin, R., \$200; Sicard, A., \$200; Simard, D., \$150; Simard, F., \$150; Simard, Gaston, \$150; Simard, Georges, \$200; Simard, Germain, \$200; Simard, Rita, \$200; Simoneau, G., \$150; Sirois, A., \$150; Smith, R., \$200; Sokolik, V., \$280; Soulard, Y., \$100; St-Arnaud, R., \$150; St-Aubin, J., \$150; St-Gelais, E., \$150; St-Germain, G., \$150; St-Hilaire, L., \$100; St-Hilaire, P., \$100; St-Jacques, L., \$100; St-Louis, Y., \$200; St-Pierre, F., \$150; St-Pierre, L., \$200; St-Pierre, R., \$200; Ste-Croix, R., \$175; Ste-Marie, G., \$150; Sullivan, G. J., \$200; Surprenant, A., \$100; Sutton, J. M., \$150;

Talbot, Monique, \$100; Tanguay, J., \$150; Tardif, A., \$200; Tessier, F., \$212; Tessier, L., \$150; Thibault, G., \$150; Thibault, J. L., \$200; Thibault, J. M., \$100; Thibault, N., \$200; Thibault, Roger, \$100; Thibault, Rosaire, \$150; Thibert, Gisèle, \$200; Thibert, M., \$125; Thibodeau, G. H., \$100; Thomas, J. L., \$150; Thomassin, J. M., \$200; Thomas, G., \$100; Touchette, Denise, \$150; Toulouse, J. C., \$150; Toutant, G., \$150; Touzin, M., \$250; Trahan, E., \$100; Tremblay, A., \$150; Tremblay, C., \$150; Tremblay, D., \$100; Tremblay, L., \$150; Tremblay, R., \$200; Tremblay, Raymond, \$200; Trépanier, B., \$100; Trépanier, G., \$200; Trépanier, J. G., \$250; Trépanier, J. M., \$100; Trépanier, R., \$200; Trottier, P., \$150; Trudeau, N., \$200; Trudel, C., \$100; Trudel, G., \$100; Trudel, J. C., \$100; Trudel, R., \$100; Trudel, Y., \$200; Turbide, A., \$100; Turcotte, J., \$200; Turcotte, O., \$150; Turgeon, G., \$150; **Vachon, L. S., \$100;** Vadnais, J. L., \$200; Vaillancourt, Louise, \$100; Vallée, B., \$100; Vallières, J., \$200; Vandal, A., \$200; Vandale, A., \$200; Vanier, R., \$100; Van Nieuwen Hove, Jose, \$100; Veillette, S., \$150; Veilleux, D., \$200; Veilleux, J., \$200; Veilleux, P., \$150; Verrault, D., \$150; Vézina, G., \$100; Viens, J., \$100; Villeneuve, D., \$150; Villeneuve, G., \$100; Villeneuve, J. P., \$200; Voisard, H., \$300; Voyer, Camille, \$150; **Wilcott, C., \$250;** Wright, A., \$150; **Yelle, L., \$200.**

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$35,617.50.

Écoles professionnelles — Trade-Schools

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	4,210.00
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	153.30
		<hr/>
		\$ 4,363.30

Traitements — Salaries (\$4,210.00): Favreau, L., \$3,000; Leclerc, Jeannine, \$1,200; Gratification — Gratuity, \$10.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$153.30): Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$136.03; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17.27.

Cours par correspondance des écoles spécialisées — Correspondence Courses of Specialized Schools

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	25,577.02
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	757.00
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	193.78
Droits d'auteur.....	Copyrights.....	8,851.41
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	42,255.94
Livres, etc.....	Books, etc.....	329.13
Loyer.....	Rent.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,459.00
		<hr/>
		80,023.28
Moins: imputé aux écoles spécia- lisées, etc.....	Less: Charged to Specialized Schools, etc.....	22,969.16
		<hr/>
		\$ 57,054.12

Traitements — Salaries (\$25,577.02) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$757.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$193.78): Audet, L. P., (b) \$12, \$4.91; Bastien, H., \$2,682; Bélanger, A., \$125; Calvé, L., \$2,182, \$80; Desrosiers, O., \$2,182; Eykel, W., \$2,582, \$12, \$66.13; Fiorito, Annette, \$1,200; Gamache, Y., \$800; Lapointe, Lucienne, \$1,200; Lehir, G., \$665; Martin, A. S., (b) \$220; Mayano, F. L., (b) \$20; Messier, B., \$1,600; Montpellier, Claire, \$1,400; Paradis, C., \$1,400; Pillières, L. L., \$3,500; Quenneville, U., (b) \$80; Robitaille, S., \$4,000, (c) \$118.42; St-Jean, A., (b) \$280; Thibault, O., (b) \$20; Toupin, Suzanne, (b) \$5; Trudeau, V., (b) \$20; Vallée, J., (b) \$8, \$4.32; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.98.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$53,495.48): Baillargeon, J. B. Express, \$625.83; Beaugé, L., \$112.36; Berthiaume, G., \$1,038.48; Cadotte, P., \$670; Carignan, J., \$553.11; Couture, G., \$166.72; Coxhead, R. C. Corp., \$136.10; Doucet, E. Ltée, \$182.28; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$310.47; Frères des Écoles Chrétiennes, \$114; Gagné, A., \$306.71; Giauque, M., \$101.75; Granger Frères, \$159.20; Imprimerie Canada, \$100; Laforest, L., \$573.06; Landreau, G., \$159.98; Le Comptable, menus dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,027.26; Lethiecq, P., \$475; Librairie Dominicaine, \$112.50; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$11,759.83; Lockwell, E., \$111.30; Martineau, N. & Fils, \$815.77; Mayano, F. L., \$146.48; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$200; Normandeau, L., \$164.86; Pauzé, A. E., \$855.22; Photo-Lithographie Inc., \$4,315.70; Pilière, L., \$272.56; Pineault & Fils, \$130.64; Prunier, N., \$120.21; Quenneville, U., \$390.35; Remington Rand Ltd., \$143; Revue "Technique", \$10,880.02; Robert, A., \$1,305.93; Rolland, J. B. & Fils, \$500.02; Sénécal, G., \$419.40; Tanner, H. E., \$325.73; Thérien & Frères, \$10,871.91; Typographie René, \$1,233.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,608.64.

Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools

Crédit (Vote) No 7

Écoles de réforme:	Reformatory Schools:	
Traitements.....	Salaries.....	1,995.00
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	291,280.40
Transport.....	Transportation.....	914.49
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees....	19,556.50
Subvention.....	Grant.....	31,200.00
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan.....	23,540.00
Divers.....	Miscellaneous.....	534.50
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		369,020.89

Reporté — Brought forward.....		369,020.89
Moins part des municipalités:	Less share of municipalities:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	145,640.20
Transport.....	Transportation...	914.49
Comptes supplémentaires et	Additional accounts	
notes de crédit.....	and credit notes..	1,523.55
		145,031.14
		<u>\$ 223,989.75</u>
Écoles d'industrie:	Industrial Schools:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	762,013.45
Transport.....	Transportation.....	120.35
Médecins et frais médicaux....	Physicians and medical fees....	9,322.05
Intérêts et amortissement sur em-	Interest and Sinking Fund of loan	34,930.00
prunt.....		806,385.85
Moins part des municipalités:	Less share of municipalities:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	381,006.67
Transport.....	Transportation...	17.65
Comptes supplémentaires et	Additional accounts	
notes de crédit.....	and credit notes..	4,387.52
		376,636.80
		<u>\$ 429,749.05</u>
		<u><u>\$ 653,738.80</u></u>

Traitements — Salaries (\$1,995.00): Graton, Thérèse, (partie d'année — part year), \$260; Larivée, L., (partie d'année — part year), \$920; Lemay, Jeanne d'Arc, (partie d'année — part year), \$305; Gratification — Gratuity, \$10.

Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$1,173,411.74): Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$50,757.30; Béchar, Dr A., \$640.50; Bell Telephone Co., \$109.92; Brosseau, Dr A., \$132; Boy's Farm and Training School, Shawbridge, \$43,090.30; Carrière, L., \$200; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$122,110.51; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$239,967.30; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$193,175.50; Dion, Dr A., \$1,383; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$154,286.45; Garon, Dr J., \$1,042; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$166,687.65; Hôtel-Dieu de Québec, \$504; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$66,865; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$13,904.92; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$117,372.10; Service du Bien-Être, Montréal, \$102.70; Sûreté provinciale — Prov. Police, Québec, \$639.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$440.99.

Bourses pour cours additionnels — Post-Graduate Scholarships

Crédit (Vote) No 8 et S.R., c. 67 (\$26,000.00)

Pour aider les élèves gradués — To Assist Students: Allard, E., \$600; Archer, Violet, \$1,200; Beaudoin, L., \$1,200; Bisailon, J. J., \$1,200; Camu, P. jr, \$1,200; Côté, Dr R., \$1,200; Cromp, Thérèse, \$1,200; deJersey, M., \$1,200; Gagnon, Geneviève, \$800; Gourdeau, Dr Y., \$1,200; Hodgson, J., \$1,200; Laurin, Dr P. E., \$1,200; Lévesque, P., \$1,200; Ouellette, G., \$1,200; Pépin, J. L., \$600; Poirier, L., \$1,200; Ray, H., \$1,200; Raymond, R., \$1,200; Roy, Dr L., \$1,200; Saulnier, Dr G., \$600; Tremblay, R., \$1,200; Valin, R., \$600; Voyer, Dr V., \$1,200; Yon, Abbé A., \$1,200.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 9, Mandat Spécial (Special Warrant) No 10 et 6 Geo. VI, c. 6 (\$319,482.64)

Montréal: Asile des Petites Sœurs des Pauvres, \$1,000; Assistance Maternelle, \$6,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$9,500; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$3,500; Assn Cath. des Oeuvres de la Protection

de la Jeune Fille, \$1,500; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$400; Assn du Jeune Barreau, \$300; Canadian Legion B.E.S.L., \$205; Cath. Sailor's Club, \$500; Cath. Social Service Guild, \$1,000; Cath. Welfare Bureau, \$5,000; Centre Familial, \$600; Child Welfare Assn., \$8,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, \$2,500; Girls Counselling Center, \$2,000; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Institut McKay, \$8,200; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$28,500; Institut Nazareth, \$28,192.67; Jeunesse Agricole Catholique, \$1,000; Jeunesse Étudiante Catholique, \$2,400; Jeunesse Étudiante Catholique, (Village des Étudiants), \$9,000; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$12,000; Labrador Voluntary Educational League, \$650; Last Post Fund, \$1,000; Les Jeunes Laurentiens, \$700; Ligue de Baseball de Montréal Royale Junior, \$400; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$2,000; Loisirs de St-Étienne de Montréal, \$100; Loisirs de St-Jean-Baptiste, \$500; Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Mont-St-Antoine, \$8,759.97; Montréal Assn. for the Blind, \$8,000; Montréal Dispensary, \$375; Montréal Royal Junior League, \$300; Montréal Sailor's Institute, \$500; Montréal School for Social Work, \$1,500; Oeuvre de la Soupe, \$1,500; Old Brewery Mission, \$200; Patronage St-Vincent-de-Paul, \$1,500; Petites Soeurs de l'Assomption, \$3,000; Prisoner's Aid and Welfare Assn., \$1,000; Salvation Army, \$2,000; Sheltering Home, \$500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société des Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$10,000; Society for the Protection of Women and Children, \$1,000; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Women Voluntary Service, \$1,200.

Québec: Asile du Bon-Pasteur, \$750; Assistance Maternelle, \$2,500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$1,000; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Assn des Employés Civils, \$500; Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval, \$6,000; Centre des Loisirs de la Paroisse du St-Cœur-de-Marie, \$1,000; Centre Récréatif de St-Roch, \$200; Cercle Récréatif de la Jeunesse, \$50; Club des Marins Catholiques, \$500; Comité des Dames pour Secourir des Pauvres des Dispensaires Antituberculeux, \$1,000; Comité des Loisirs de Stadacona, \$300; Gouttes de Lait, \$12,000; Légion Canadienne, \$250; Ligue de Curler Junior, \$100; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Maîtrise Ste-Cécile, \$500; Oeuvre de N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,000; Oeuvre de la Protection de la Jeune Fille, \$2,000; Oeuvres des Terrains de Jeux: Québec, \$1,500, St-Cœur-de-Marie, paroisse (parish), \$500; Québec Seamen's Institute, \$500; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Social Service Council, \$3,000; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; Young Women's Christian Assn., \$250.

Autres — Others: Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$2,500; Assistance Maternelle: La Patrie, \$200, Longueuil, \$600, Mégantic, \$500, St-Jean-Vianney, \$100; Assns Athlétiques: Rouanda, \$5,000, Thurso, \$500; Assn des Loisirs de Fassett, \$200; Assn des Pares et Terrains de Jeux de Dorval, \$500; Assns Sportives: Beauport-Est, \$100, Cap-aux-Os, \$200, Montmagny, \$1,000, St-Albert-le-Grand, \$500; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Brehmer Rest, Ste-Agathe-des-Monts, \$350; Camp du Lac Brais, \$400; Canadian Conference of Social Work, \$100; Centre des Loisirs de Rivière-au-Renard, \$250; Centres Récréatifs: Cap-Rouge, \$100, Port-Daniel, \$500; Centre Sportif de St-Jean, \$15,000; Cercles des Loisirs: Berthier, \$500, Labelle, \$400, St-Canut, \$300; Cercles Récréatifs: Oka, \$500, Paspébiac, \$500; Cercle Sportif de St-Hermas, \$200; Child Welfare Assn., \$2,000; Club Social Féminin de St-Hermas, \$200; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$2,700; Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse, Brownsburg, \$250; Comité Cath. de Loisirs, St-André-Est, \$250; Comités d'Aide à la Jeunesse: Baie-du-Febvre, \$500, Pierreville, \$200, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100, St-François-du-Lac, \$100; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$500; Comité des Loisirs Cath. de Lachute, \$500; Comités des Loisirs: Lachenaie, \$200, St-Alexis, \$200, St-Augustin, \$1,000, St-Benoît, \$500, St-Eustache, \$3,000, St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$200, St-Joseph-du-Lac, \$500, St-Liboire, \$150, St-Pascal-Bayon, \$500, St-Théodore, \$100, Ste-Rosalie, \$150; Dames Auxiliaires des Petites Soeurs de l'Assomption, \$3,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$1,000; Grenfell Labrador Medical Mission, \$5,000; Hospice de la Providence de St-Henri-de-Mascouche, \$200; Institut d'Hygiène Sociale, \$2,000; La Providence de St-Victor, \$200; Lavoie, Dr R., \$600; Loisirs d'Upton, \$300; Oeuvre de l'Accueil de la Jeune Fille, \$250; Oeuvre des Loisirs de St-Zacharie, \$200; Oeuvres des Terrains de Jeux: Anse St-Michel-de-Bellechasse, \$500, Baie-de-la-Trinité, \$50, Banlieue de St-Joseph-d'Yamaska, \$500, Berthier, paroisse Est, \$50, Berthier, paroisse Ouest, \$50, Berthierville, \$300, Bic, Rimouski, \$200, Cap-de-la-Madeleine, \$2,250, Capelton, Sherbrooke, \$100, Champlain, \$200, Compton, \$300, Contrecoeur, \$300, Godbout, Saguenay, \$50, Ile du Pas, \$100, Ile St-Ignace, \$100, McMasterville, \$300, Pentecôte, \$50, Rimouski, \$1,000, St-Agapit, paroisse (parish), \$1,000, St-Anaet, \$200, St-Antoine, \$300, St-Charles-Garnier, \$500, St-Colomb-de-Sillery, \$500, St-Cuthbert, \$200, St-Édouard-de-Frampton, \$250, St-Élie-de-Caxton, \$100, St-Eugène-de-l'Islet, \$750, St-Grégoire-de-Montmorency, \$1,000, St-Hyacinthe, \$1,000, St-Jean-Port-Joli, \$1,000, St-Mathias, \$300, St-Maurice, \$200, St-Narcisse-de-

Neubois, \$100, St-Narcisse-de-Rimouski, \$200, St-Ours-sur-Richelieu, \$500, St-Paul-du-Buton, \$500, St-Pierre-Claver, \$500, St-Prosper, \$150, St-Robert-de-Rimouski, \$300, St-Roch-sur-Richelieu, \$500, St-Stanislas, \$250, Ste-Anne, \$200, Ste-Blandine, \$200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$400, Ste-Hénédine, \$500, Ste-Louise, \$100, Ste-Monique-des-Saules, \$200, Verchères, \$300. Organisation Inter-Scolaire de Maria, \$50; Organisation des Loisirs: Lac Édouard, \$100, L'Islet, \$500, St-Louis-de-Gonzague, \$300, Ste-Victoire, \$500; Organisation des Terrains de Jeux d'Amos, \$300; Organisation Sportive de St-Michel, \$100; Service des Loisirs de St-Hyacinthe, \$500; Service Social, Muncie. Village de Ste-Scholastique, \$2,500; Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte, \$1,000.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

Crédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Réadaptation des vétérans Veterans' Rehabilita- tion	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Administration.....	3,474.43	122,674.52	4,208.53C 115,120.65X 14,678.24Q	260,156.37
Assn Canadienne-Française des Aveugles, Montréal.....			3,905.31C	3,905.31
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	30,900.00			30,900.00
Camp Claire-Vallée.....			1,726.20C	1,726.20
Camp Laquemac.....			3,937.24C	3,937.24
Camp St-Albert.....			1,592.69C	1,592.69
Centres d'apprentissage — Ap- prenticeship's Centers:				
Chicoutimi.....		4,477.90		4,477.90
Montréal.....		3,845.00		3,845.00
Sherbrooke.....		1,106.25		1,106.25
Centre de Réadaptation — Reha- bilitation Center, Montréal.....		4,372.30		4,372.30
Collège Commercial de Réadapta- tion — Commercial College of Rehabilitation, Montréal.....		6,784.24		6,784.24
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Mu- sic and Dramatic Art, Montréal.....	1,225.00			1,225.00
Cours de français aux immi- grants — French courses for im- migrants.....			1,806.90C	1,806.90
Cours aux immigrantes — Courses for immigrants (women).....			1,116.00C	1,116.00
Cours préparatoires aux gardes- malades — Preparatory courses for nurses.....	3,307.50			3,307.50
École des Arts Graphiques—Graph- ic Arts School, Montréal.....		14,260.50		14,260.50
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, Montréal:				
Centrale.....		3,328.50		3,328.50
Octave-Cassegren.....		3,509.25		3,509.25
William-Lunn.....		1,296.75		1,296.75
École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	6,650.00	4,177.12		10,827.12

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Réadaptation des vétérans Veterans' Rehabilita- tion	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
École d'Hôtellerie — Hotel Man- agement and Catering School, St-Paul-l'Ermite.....		1,149.17		1,149.17
École d'Hygiène — Hygienic School, Montréal.....	3,640.00			3,640.00
École Ménagère — Home Service School, Upton.....			30,889.77D	30,889.77
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal.....		8,198.73		8,198.73
École Supérieure de Musique, Ou- trement.....	1,350.00			1,350.00
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....		1,449.00		1,449.00
Québec.....	475.00	2,732.99		3,207.99
Rimouski.....		1,295.62		1,295.62
Shawinigan.....		3,856.00		3,856.00
St-Hyacinthe.....		1,144.50		1,144.50
Trois-Rivières.....		20,173.85		20,173.85
Enseignement spécialisé — Special- ized teaching.....	1,638.00			1,638.00
Entreprises forestières — Forestry Enterprises:				
Duchesnay.....			2,496.98C	2,496.98
Rimouski.....			1,703.78C	1,703.78
Faculté des Sciences Sociales, Uni- versité Laval.....			5,418.75C	5,418.75
Formation de chefs — Formation of chiefs:				
Charlesbourg.....			1,095.00C	1,095.00
Chicoutimi.....			1,424.78C	1,424.78
Duchesnay.....			3,674.93C	3,674.93
Fort Lennox.....			1,661.30C	1,661.30
Nicolet.....			1,427.20C	1,427.20
Québec.....			1,044.35C	1,044.35
Sherbrooke.....			3,464.59C	3,464.59
Ste-Anne-de-Bellevue.....			1,142.80C	1,142.80
St-Hyacinthe.....			1,017.75C	1,017.75
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de Verdun.....	1,037.50			1,037.50
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,400.00			2,400.00
St-François d'Assise, Québec....	2,275.00			2,275.00
St-Joseph, Rimouski.....	2,400.00			2,400.00
St-Joseph, Trois-Rivières.....	1,375.00			1,375.00
Ste-Justine, Montréal.....	1,225.00			1,225.00
St-Michel-Archange, Québec....	1,325.00			1,325.00
St-Sacrement, Québec.....	2,887.50			2,887.50
Ile-aux-Cerfs.....			2,233.28C	2,233.28
Institut de Géographie, Montréal.	1,475.00			1,475.00
Institut Pédagogique St-Georges, Montréal.....	7,307.00			7,307.00
Lac Ouareau.....			4,689.31C	4,689.31
Longueuil.....			1,226.14C	1,226.14
Macdonald College.....		5,124.55		5,124.55
Maison Ste-Madeleine, Québec....			16,552.49C	16,552.49
Montréal.....			1,574.76C	1,574.76
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00			5,000.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	Scholarships	Veterans' Rehabilita- tion	Other Schedules	
Pointe-au-Pic.....			5,916.63C	5,916.63
Rivière-du-Loup.....			2,299.86C	2,299.86
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchessnay.....	5,100.00	304.50		5,404.50
Sherbrooke.....			1,716.13C	1,716.13
Société Canadienne d'Enseigne- ment Post-Scolaire.....			2,000.00C	2,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....			5,046.54C	5,046.54
St-Hyacinthe.....			2,722.66C	2,722.66
St-Jean-d'Iberville.....			1,223.33C	1,223.33
St-Jean-Port-Joli.....			4,220.43C	4,220.43
Universités:				
Laval.....	107,473.50		3,277.75C	110,751.25
McGill.....	24,250.00			24,250.00
Montréal.....	86,812.50		1,579.06C	88,391.56
Ottawa.....	1,000.00			1,000.00
Victoriaville.....			1,293.24C	1,293.24
Autres centres — Other Centers...	7,975.00	4,999.65	20,288.14C	33,262.79
	\$ 313,977.93	220,260.89	282,413.49	816,652.31

Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Aid to Technical or Trade-Schools:

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel Material	TOTAL
(CRÉDIT — VOTE NO 4, PAGE 14):			
Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	4,225.00	.....	4,225.00
Québec.....	2,975.00	.....	2,975.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	58,166.50	283,462.74	341,629.24
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay.....	300.00	66,185.81	66,485.81
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Mont- réal.....	2,550.00	53,153.81	55,703.81
École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	.....	2,702.89	2,702.89
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal....	6,185.00	35,380.10	41,565.10
École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois- Rivières.....	5,400.00	68,032.55	73,432.55
École de Protection des Forêts — School for Forest Protection, Duchesnay.....	225.00	2,496.35	2,721.35
École Ménagère Provinciale — Prov. Home Service School, Montréal.....	3,525.00	185.14	3,710.14
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to the teachers.....	4,709.00	.....	4,709.00

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel Material	TOTAL	
<hr/>				
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull.....	5,812.50	5,733.92	11,546.42	
Montréal.....	8,825.00	22,533.79	31,358.79	
Québec.....	36,925.00	34,326.71	71,251.71	
Rimouski.....	23,575.00	45,365.18	68,940.18	
Shawinigan.....	4,375.00	.....	4,375.00	
St-Hyacinthe.....	2,475.00	40,160.97	42,635.97	
Trois-Rivières.....	19,662.50	41,593.10	51,255.60	
	189,910.50	701,313.06	891,223.56	
<hr/>				
Diverses écoles d'enseignement spécialisé: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....			349,224.39	1,240,447.95
				2,057,100.26
<hr/>				
Moins recettes: Contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less receipts: Contribution of the Government of Ca- nada.....		828,270.92	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc..		23,169.17	851,440.09
				<hr/>
				\$1,205,660.17

C: Initiation agricole — Agricultural Training. D: Travail qualifié féminin — Vocational Guidance for Women. Q: Formation professionnelle — Vocational Training. X: Administration générale — General Administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	146,609.53
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	9,875.86
Bourses d'études.....	Scholarships.....	310,503.50
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	7,605.03
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	152,336.95
Pension et logement.....	Board and lodging.....	10,853.30
Frais de poste.....	Postage.....	1,931.72
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and ex- press.....	3,008.31
Transport.....	Transportation.....	15,378.47
Loyers.....	Rents.....	9,855.00
Matériel, machinerie et four- nitures.....	Material, machinery and sup- plies.....	127,195.96
Fournitures de bureau, im- pressions, reliure et papete- rie.....	Office supplies, printing, bind- ing and stationery.....	10,410.79
Livres, abonnements et an- nonces.....	Books, subscriptions and adver- tising.....	1,836.42
Divers.....	Miscellaneous.....	9,251.47
		816,652.31
Plus: Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Assistance to Technical or Trade-Schools.....		1,240,447.95
		<u>\$2,057,100.26</u>

**Traitements — Salaries (\$146,609.53) Dépenses de voyage — Travelling Ex-
penses (b) (\$9,875.86):** Adult Education Service, Macdonald College, (b) \$465.64; Angers,
Abbé L., \$10; Archambault, J. E. M., \$2,012.50, \$226.37; Arsenault, L., \$3; Arsenault, W.
J., \$300; Audet, L. P., \$3,600, \$465.48; Baby, J., \$283.33; Bachand, R., \$247.50; Barbeau,
G. L., \$110, \$35.85; Barrette, J. H., \$1,062.50; Barrette, R., \$461.29; Beauchemin, J. M.,

\$1,215, \$286.10; Beaudoin, Thérèse, \$5; Beaulieu, Rév. A., \$60; Bédard, Marcelle, \$1,377.35; Béland, G., \$42.50; Bélisle, D. J., \$1,682; Bélisle, Gisèle, \$85; Béliveau, J., \$283.06; Bergeron, A., \$1,982; Bergeron, L., \$1,629.50, \$24.24; Bernard, R., \$12.50; Bernier, Alice, \$1,170.74; Bibeault, Rita, \$32.50; Blain, M., \$42.50, \$57.20; Blais, A., \$750; Blais, Abbé L. P., \$80, \$163.78; Blier, G., \$433.28; Blouin, J. G., \$10; Bouchard, Abbé G., \$110, \$37.36; Bouchard, M., \$5; Bouchard, R., \$7.50; Boulanger, T., \$10, \$7; Bourgault, A., \$1,770; Bourgeois, Abbé C. E., \$5; Bourgon, F., (partie d'année — part year), \$390.48; Bourret, G., \$62.50, \$279.72; Boyer, J., \$255; Brunel, J., \$10; Brunet, Gabrielle, \$5; **Cailloux, M.**, \$22.50; Cantin, P., \$125.16; Caron, Abbé J. B., \$275; Cayouette, R., \$32.50; Chagnon, G., \$20; Chamberland, A., \$700; Champoux, G., \$75, \$4.30; Chassé, A., \$600, \$3.85; Chatel, L., \$5; Chevrier, J. M., \$3,036, \$412.22; Cimon, J. G., \$60; Clément, A., \$2,000, \$336.58; Cloutier, A., \$804.49, \$32.60; Coderre, Abbé G., \$5, \$8; Croteau, N. M., \$17.50; Contant, B., \$700; Corriveau, W., \$27.50; Côté, Abbé F. X., \$20; Couet, J. M., \$52.50, \$8.70; Courville, J., \$16; Crépeau, M., \$5;

Dagenais, G., (partie d'année — part year), \$500, \$98.70; Dansereau, C., \$2,600, \$382.89; Darsigny, E., \$205; Daviault, L., \$37.50; Demers, J., \$782.06; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (b) \$495.02; Desautels, Germaine, (partie d'année — part year), \$509.77; Desbiens, J. H., \$25; Desmarais, Abbé L., \$5; Desruisseaux, F., \$1,937.84; Dion, Rév. Père, \$10; Drouin, Françoise, \$1,200; Dufort, A., \$900; Dumouchel, A., \$250; **Émond, G. F.**, \$2,582; Ewaschuk, L., \$260.25; **Forest, Mireille**, \$1,100; Forget, F., \$7.50, \$3.60; Fortier, J. T., \$1,662.50, \$137.10; Fournier, Abbé O., \$172.50; **Francœur, L.**, \$162.50; Fréchette, F., \$25, \$9.60; Frère Luc, \$10; Frère Rolland-Germain, \$37.50; **Gadbois, Abbé C. E.**, \$10, \$8; Gagné, A. E., \$4,552, \$137.24; Gagné, Mme C., \$150; Gagnon, Abbé A., \$235; Gagnon, L. P., \$17.60; Gagnon, M., \$22.50; Gallant, E., \$65; Gariépy, G., \$1,486.58; Gascon, R., \$1,636.35; Gauthier, Gaston, \$1,200, \$64.95; Gauthier, Geo., \$17.50; Gauthier, R., \$65; Gauvreau, Marcelle, \$30, \$9.60; Gélinas, P. A., \$7.50, \$2.95; Gérin-Lajoie, Ryde Mère, \$20, \$4; Gérin, M., \$4; Gignac, H., \$345.48; Giroux, Lucille, \$900; Goulet, Lucille, \$1,330; Gourdeau, E., \$200, \$44.60; Grenier, Colette, \$503.87; Grenier, Virginella, \$40; Groleau, A., (partie d'année — part year), \$460.64; Gunn, W. P., \$1,100; **Hearle, L. G.**, \$2,975, \$55.50; Hubert, O., \$50; **Jacques, Jacqueline**, \$1,045; Jacques, J. H. A., \$1,970; Jasmin, A., \$32.50, \$6; Jasmin, D., \$5, \$5.30; Johnson, E. A., \$375.68; Jones, L., \$5; Julien, G., \$2,586.51;

Labbé, A., (partie d'année — part year), \$170; Labelle, Liliane, \$239.55; Labelle, Abbé L., \$35; Lainé, Lise, \$1,250; Lamarche, G., \$300; Lambert, Berthe, \$1,300; Lambert, Ryde Sœur M., \$15; Lamontagne, Lucille, \$1,330; Lamoureux, R., \$1,404, \$18.15; Langelier, J., \$6,000, \$1,601.35; Langevin, R., \$8; Langlois, Angèle, \$1,170.74; Lapiere, J. A., \$10; Laramée, Rév. P. J. de B., \$30; Larivée, L., \$52.50; Laroche, G., \$10; Laroche, Marthe, \$1,530; Laurin, A., \$500; Lauzière, Abbé I., \$15; Lauzon, R., \$2,582, \$33.99; Lavallée, A., \$157.50; Lavallée, B., \$350; Laventure, Gurty, \$1,000; Lavery, Marguerite, \$1,230; Leblanc, A., \$207.50, \$307.15; Leduc, A., \$10; Lefavre, Denise, \$10; Lefebvre, O., \$108.56; Lefrançois, A., \$800; Lelièvre, R., \$80; Lemonde, P., \$30; Lemoyne, J. B., \$20; Letellier, L., \$1,970; Létourneau, L., \$540; Lévesque, Abbé G., \$47.50, \$17.44; Lévesque, L., \$1,782; Loiselle, G., \$648.43; Loiselle, Hélène, \$32.50; Lord, A., \$2,182; Lortie, Hélène, \$30, \$19.84; Lozeau, A., \$2,400, \$78.08; Lupien, Abbé O., \$5; Lussier, A., \$10; Lussier, Abbé I., \$5; **Maheu, Z.**, \$1,680; Mailhot, Françoise, \$100, \$30.57; Mailhot, C., \$5; Mailoux, Rév. P. N., \$10; Martel, A., \$60; Martel, Abbé J. M., \$15; Martel, M., \$1,000; Maurice, G. U., \$2,882, \$96.85; McCann, J. A., \$3,000, \$278.87; Ménard, J. A., \$65; Mercier, R., \$5; Messier, G., \$42.50; Meunier, M., \$55, \$3; Mongrain, H. P., \$57.60; Montminy, G., \$2,257.50, \$169.51; Moreau, G. Y., \$7.50; Morgan, M., \$940, \$156.12; Morier, Lucille, \$1,470.74; Morin, Rév. P. C., \$15; Morin, Y. R., \$2,282; Morissette, Aline, \$1,045;

Nobert, Anyta, \$1,486.62; **Ogilvy, R. N.**, \$275, \$29.23; Ostiguy, G., \$10; **Paquet, F.**, \$10; Pelletier, Y., \$5; Pérusse, D., \$354.17; Picard, F., \$2,381; Piché, W., \$500, \$32.86; Pilon, J. C. L., \$30, \$16.64; Poirier, H., \$700, \$7.75; Proulx, C., \$8; **Quimper, A.**, \$37.50; **Racicot, Chanoine A.**, \$5; Rail, Desneiges, (partie d'année — part year), \$210; Raymond, Abbé A., \$5; Raymond, M., \$10; Renaud, P., \$1,000; Rioux, Thérèse, \$1,166.60; Rivest, S. P., \$15, \$8; Robitaille, Y., \$200, \$43; Roy, L. R., \$1,930; Roy, Abbé P., \$25; Ruel, P., \$30; **Saint-Aubin, Rév. P. G.**, \$27.50; Salvail, Abbé R., \$50; Sauvé, L., \$20; Savard, Micheline, \$1,008.26; Séguin, A., \$690; Séguin, H., \$345.48; Sheffer, Mgr L., \$30; Shetagne, Abbé G., \$15; Slater, E., \$38; Sœur Adéla, \$10; Sœur Jean-Eudes, \$40, \$14.40; St-Germain, A. R., \$270; St-Pierre, Abbé J. A., \$975; St-Pierre, L. H., \$1,215, \$145.70; Sweeney, A., \$850; **Tanguay, E.**, \$2,786, \$44.36; Tanguay, E. G., \$285.24; Tétreault, Rose M., \$680; Thibaudeau, M., \$275; Tremblay, G. E., \$1,965.14; Tremblay, T. L., \$12.50; Trésorier de la Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$125; Turcotte, J., \$35; **Umbriaco, Marguerite**, \$276.70; **Vachon, R.**, \$1,482; Valcourt, J., \$60; Vallée, J., \$2,600, \$193.20; Vallée, Suzanne, \$1,200; Varin, R., \$107.50, \$12.80; Vézeau, Gisèle, \$187.50; Vigneault, M., \$345.48; Vignola, J., \$310.93; Vignola, R., \$394.18; Vincent, G., \$10.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$2.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$2,193.96.

Bourses d'études — Scholarships (\$310,503.59): Alain, J., \$250; Alarie, J., \$100; Alarie, J. P., \$250; Allaire, G., \$500; Allard, Gaston, \$200; Allard, Gilles, \$150; Allard, J. A., \$100; Allard, P. R., \$200; Amirault, B., \$150; Anetil, P. A., \$300; Anderson, E., \$100; Arbour, L., \$150; Arcand, G., \$130; Arcand, J., \$100; Archambault, H., \$150; Arès, J. C., \$100; Arsénault, B., \$100; Arsénault, R., \$300; Asselin, F., \$200; Asselin, M., \$200; Aubin, H., \$100; Aubut, P., \$100; Audet, Irène, \$250; Audet, J., \$100; Audet, J. C., \$250; Audet, Jeannette, \$100; Audet, R., \$150; Auger, C. H., \$200; Aumond, G., \$150; Aylwin, A., \$200;

Bear, G., \$100; Baillargeon, C., \$100; Baillargeon, J., \$100; Banville, P., \$150; Bari-beau, A., \$200; Baribeau, R., \$150; Baril, G., \$150; Baril, R., \$200; Barette, R., \$200; Barthe, M., \$1,000; Bastarache, N., \$200; Beauchemin, J. Marie, (Price), \$200; Beauchemin, J. Marie, (Matane), \$200; Beauchemin, L., \$100; Beauchemin, R., \$100; Beauchesne, Charlotte, \$130; Beaudet, Raymond, \$1,000; Beaudet, Roger, \$100; Beaudin, G., \$150; Beaudoin, C., \$200; Beaudoin, E., \$100; Beaudoin, Rachel, \$400; Beaudry, A., \$100; Beaudry, Thérèse, \$115; Beaupré, R. C., \$200; Beaulieu, Blanche, \$200; Beaulieu, C., \$500; Beaulieu, E., \$150; Beaulieu, G., \$175; Beaulieu, M., \$1,000; Beaulieu, O., \$150; Beaulieu, P. G., \$150; Beaulieu, R., \$200; Beaulnes, C., \$100; Beaumier, Rolande, \$100; Beaupré, G., \$200; Beauregard, L., \$272; Beausejour, G., \$125; Bécard, A., \$200; Bédard, C., \$150; Bédard, Gaston, \$200; Bédard, Gilles, \$100; Bédard, G. O., \$150; Beezt, J., \$150; Beezt, Jeannette, \$130; Bégin, R., \$150; Béland, A., \$200; Béland, L., \$200; Bélanger, G., \$100; Bélanger, J., \$100; Bélanger, J. Y., \$100; Bélanger, L., \$200; Bélanger, M., \$150; Bélanger, Raymond, \$200; Bélanger, Richard, \$150; Belcourt, D., \$150; Belhumeur, Jeanne d'Arc, \$150; Bélisle, L. G., \$150; Bélisle, Margaret, \$150; Bélisle, P. E., \$150; Béliveau, D., \$100; Bellavance, L., \$300; Belleau, C., \$100; Belleau, J., \$100; Bellemar, J., \$150; Bellemar, J. M., \$100; Belzile, H., \$250; Benoit, J. G., \$100; Benoit, L., \$150; Bergeron, Claude, (Montréal), \$100; Bergeron, Claude, (Montréal), \$200; Bergeron, Claude, (Québec), \$100; Bergeron, G., \$100; Bergeron, Jacques, \$100; Bergeron, J. B., \$200; Bergeron, Julien, \$150; Bergeron, M., \$250; Bergeron, P., \$200; Bergeron, R., \$100; Bernard, F., \$200; Bernard, P., \$1,200; Bernard, R., \$200; Bernatchez, O., \$100; Bernier, B., \$150; Bernier, F., \$100; Bernier, J. D., \$100; Bernier, J. P., \$100; Bernier, P., \$150; Bernier, Raymond, \$100; Bernier, Roger, (Lévis), \$200; Bernier, Roger, (Charny), \$100; Berthiaume, J., \$150; Bertrand, G., \$100; Bertrand, T. L., \$300; Bérubé, Anita, \$100; Bérubé, G., \$200; Bérubé, P., \$300; Bérubé, R., \$150; Bétournay, L. A., \$100; Bibeau, J., \$150; Binet, J. P., \$150; Binette, G., \$200; Binette, Joyceline, \$500; Bisailon, J. R., \$100; Bisailon, Y., \$100; Black, P., \$200; Blackburn, M., \$300; Blackburn, R., \$150; Blain, G., \$200; Blais, A., \$200; Blais, J., \$150; Blais, Réal, \$150; Blais, Roger, \$100; Blanchet, D., \$100; Blanchet, J., \$1,000; Blanchet, J. P., \$100; Blanchet, J. H., \$150; Blanchette, H. P., \$100; Blander, Ethel, \$150; Blondin, R., \$300; Bloom, M., \$200; Blouin, A., \$100; Blouin, E., \$100; Blouin, R., \$200; Bluteau, M., \$150; Boilard, R., \$150; Boily, A., \$200; Boily, C. E., \$300; Boily, G., \$200; Boisvert, F., \$150; Boisvert, J. F., \$150; Boisvert, J. J., \$200; Boisvert, J. R., \$200; Boisvert, Raoul, \$150; Boisvert, Robert, \$200; Boivin, L. G., \$250; Boivin, L. H., \$300; Boivin, M., \$200; Bolduc, C., \$150; Bolduc, R., \$1,000; Bolduc, Yvon, \$200; Bolduc, Yvonnie, \$100; Bond, E., \$139; Bonenfant, Yvette, \$150; Bonneau, B., \$250; Bonneau, J. P., \$100; Bordan, J., \$100; Borduas, R., \$100; Bouchard, C. E., \$114; Bouchard, G., \$100; Bouchard, J. P., \$150; Bouchard, Laurier, \$200; Bouchard, Léandre, \$200; Bouchard, Lydie, \$150; Bouchard, P. D., \$200; Bouchard, Raymond, \$125; Bouchard, Rémi, \$150; Bouchard, Rolande, \$200; Bouchard, W., \$150; Bouchat, J. J., \$150; Bouchat, M., \$100; Boucher, F., \$150; Boucher, F. L., \$200; Boucher, G. E., \$200; Boucher, G. H., \$250; Boucher, J. L., \$200; Boucher, L., \$100; Boudreau, A., \$250; Boudreau, R., \$200; Bousford, J. T., \$150; Bouillon, G., \$100; Boulanger, J. P., \$250; Boulanger, L., \$100; Boulerville, M., \$100; Boulay, J., \$100; Boulet, C., \$175; Boulet, L., \$1,200; Boulianne, F., \$200; Boulianne, P., \$200; Bourassa, F., \$150; Bourassa, J., \$200; Bourbeau, Louise, \$300; Bourcier, L., \$150; Bourdages, A., \$200; Bourdeau, G., \$200; Bourgeois, Jeanne, \$125; Bourgeois, Marguerite, \$200; Bourgeois, Pauline, \$200; Bourget, G., \$100; Bourget, H., \$150; Bourget, S., \$100; Bourgon, M., \$150; Bournival, J., \$100; Bourque, C., \$150; Bourret, R., \$200; Bousquet, G., \$100; Boutet, C., \$200; Boutet, C. A., \$200; Boutet, P., \$1,000; Boutin, R., \$150; Bouvrette, J., \$115; Boyce, D., \$100; Bradford, P., \$100; Brassard, A., \$175; Breton, A., \$100; Breton, G., \$200; Breton, J. P., \$100; Breton, Louise, \$100; Biren, Y., \$200; Brissette, M., \$100; Brisson, J., \$200; Brisson, J. R., \$100; Brochu, Cécile, \$100; Brochu, R., \$125; Brossard, A., \$200; Brosseau, A., \$200; Brosseau, L., \$1,000; Brosseau, R., \$150; Brotherton, E., \$150; Bouthillette, M., \$200; Brown, G., \$150; Brunelle, J. P., \$150; Brunet, R., \$100; Buies, R., \$200; Bureau, G., \$200; Bussière, R., \$200;

Cadieux, Yvette, \$200; Cadotte, Lucie, \$200; Caille, G., \$100; Cantin, E., \$300; Can-tin, Gemma, \$100; Cariganis, K., \$100; Careau, J. C., \$100; Carignan, Françoise, \$200;

Carignan, J., \$200; Carmel, Lucille, \$100; Caron, Gérald, \$150; Caron, Gilbert, \$125; Caron, J. M., \$300; Caron, Réal, \$200; Caron, Régent, \$300; Caron, Roger, \$100; Caron, Y., \$100; Carrier, F., \$300; Carrier, H., \$200; Carrier, Marthe, \$100; Carter, N., \$328; Castonguay, M., \$100; Cataphard, L., \$250; Cauchon, P. M., \$100; Caza, H., \$150; Chabot, G., \$125; Chagnon, J., \$100; Chales, C., \$150; Chamberlain, H., \$300; Champagne, F., \$150; Charbonneau, Réal, \$100; Charbonneau, René, \$100; Charbonneau, Roland, \$200; Charest, A., \$150; Charette, F., \$100; Charles, G., \$200; Chartier, M., \$100; Chartier, P., \$100; Chartier, R., \$100; Chartrand, A., \$100; Chartrand, Yolande, \$125; Chartrand, Yvette, \$130; Chassé, J., \$100; Chassé, Y., \$100; Chaurette, G., \$150; Chéné, H., \$300; Chicoine, J., \$150; Cholet, J. L., \$100; Cholette, H., \$200; Cholette, L., \$100; Choquette, R., \$150; Chouinard, B., \$100; Chouinard, J., \$100; Chrétien, R., \$200; Clapperton, G., \$100; Clermont, H., \$100; Cloutier, F., \$200; Cloutier, G., \$100; Cloutier, L., \$100; Cloutier, M., \$150; Cloutier, R., \$100; Cloutier, Y., \$150; Cobrin, R., \$200; Cohen, H., \$200; Collins, E., \$200; Comtois, J. M., \$150; Comtois, P., \$100; Comtois, R. H., \$100; Corbeil, Nancy, \$150; Corbeil, R., \$150; Cordeau, Claire, \$150; Cormier, A., \$100; Cormier, B., \$100; Cormier, D., \$100; Corriveau, Benoît, \$200; Corriveau, Bernard, \$100; Corriveau, Blandine, \$200; Corriveau, J., \$150; Corriveau, T., \$115; Cossette, Angéline, \$100; Cossette, G., \$200; Cossette, R., \$250; Cossette, Y., \$250; Côté, Adrien, \$200; Côté, Albert, \$300; Côté, André, \$100; Côté, B., \$100; Côté, D., \$150; Côté, Félix, \$100; Côté, Fernand, \$150; Côté, G., \$100; Côté, J. M., \$200; Côté, M., \$200; Côté, Pierrette, \$100; Côté, P., \$217; Côté, R., \$100; Côté, W., \$100; Couillard, P., \$150; Coulombe, J. J., \$175; Coulombe, L. J., \$300; Coulombe, M., \$250; Courey, G., \$200; Courtemanche, R., \$200; Courval, J., \$200; Cousineau, G. A., \$200; Coutlée, N., \$100; Couture, A., \$200; Couture, C., \$200; Couture, Georges, \$125; Couture, Guy, \$300; Couture, R., \$200; Couture, U., \$100; Crête, R., \$100; Crnich, J. G., \$200; Croteau, G., \$200; Cusson, L., \$200; Cyr, L., \$200; Cyr, P., \$100;

Daigle, F., \$200; Dallaire, Bernadette, \$200; Dalpé, Cordélia, \$130; D'Amours, A., \$150; D'Amours, C., \$100; D'Amours, F., \$200; D'Amours, J. M., \$250; Daneau, P. E., \$200; Daneau, R., \$150; D'Anjou, Denise, \$100; Dansereau, P., \$200; Daoust, F., \$100; Daoust, H., \$150; Daoust, J. J., \$100; Darragh, R., \$100; Daunais, J., \$200; D'Auteuil, L., \$200; Davis, J. F., \$300; Day, A., \$150; Deamen, G., \$300; DeBeaumont, Y., \$150; DeBellefeuille, R., \$100; Deblois, J., \$100; Deblois, L. P., \$100; Décary, G., \$100; Décary, L., \$100; Decourval, C., \$100; De la Chevrotière, A., \$150; Delagrave, O., \$200; De la Sablonnière, G., \$200; Délisle, C., \$100; Délisle, J. P., \$200; Delorme, E., \$150; Deniger, P., \$100; Denis, L., \$100; Depeyre, Éliane, \$100; Déry, P. R., \$100; Desautels, S., \$200; Desbois, R., \$100; Desgagnés, A., \$100; Desgroseillers, R., \$200; Desjardins, G., \$100; Desmarais, A., \$150; Desmarais, B., \$100; Desmarteaux, C., \$200; Despard, J. R., \$100; Desrochers, G., \$200; Desrochers, M., \$200; Desrosiers, Fernande, \$100; Desrosiers, J. L., \$200; Desrosiers, P., \$150; Diamond, Claire H., \$150; Diamond, M., \$200; Dinelle, J., \$100; Dion, A., \$200; Dion, Magella, \$200; Dion, Marcel, (Lévis), \$100; Dion, Marcel, (St-Arsène), \$150; Dionne, G., \$200; Dionne, J., \$200; Dobb, C. A., \$300; Dontigny, E., \$150; Dontigny, V., \$150; Dorion, M., \$200; Dorion, Simonne, \$150; Dorval, J., \$300; Doucet, J. R., \$125; Doucet, R., \$300; Dranov, M., \$200; Drapeau, B., \$250; Drouin, Gaston, \$100; Drouin, Gilles, \$150; Drouin, Guy, \$150; Drouin, H. P., \$100; Drouin, J., \$200; Drouin, Lise, \$100; Drouin, Marielle, \$100; Drouin-Naud, Colette, \$150; Drouin, P. A., \$300; Drouin, René, \$130; Drouin, Robert, \$100; Dubé, Béatrice, \$100; Dubé, B., \$150; Dubé, C. H., \$200; Dubé, P., \$300; Dubé, Y., \$200; Dubois, G. H., \$200; Dubreuil, P. U., \$150; Dubuc, J., \$150; Duchesne, J. R., \$100; Duchesne, O., \$150; Ducharme, Thérèse, \$100; Duchesnay, H., \$200; Duchesneau, Claire, \$100; Duckett, G. M., \$200; Dufour, D., \$220; Dufour, Jacques, \$200; Dufour, Julien, \$150; Dufour, L., \$150; Dufour, M., \$100; Dufresne, B., \$150; Dufresne, L., \$100; Dugré, P. E., \$150; Dumais, Angéline, \$130; Dumas, B., \$200; Dumas, G., \$200; Dumas, P. E., \$150; Dumas, R., \$100; Dumontier, P., \$200; Dupont, A. R., \$100; Dupont, C., \$125; Dupont, G., \$150; Duquet, R., \$100; Durand, A., \$200; Dusseault, C., \$250; Dusseault, E., \$150; Dusseault, J., \$300; Duval, E., \$100; Duval, M., \$250;

Edwards, G. B., \$150; Elliot, R. R., \$150; Émard, L. G., \$100; Endler, N., \$150; Éthier, L., \$100; Éthier, Y. M., \$100; Fard, H., \$100; Fard, Henriette, \$108; Falaise, N., \$100; Falardeau, J. J., \$150; Farmer, J., \$150; Farmer, L., \$150; Faucher, M., \$100; Fauteux, J. P., \$100; Ferguson, F., \$300; Ferland, L., \$150; Ferland, M., \$150; Filiatrault, R., \$100; Fincham, K. C., \$200; Fiset, A., \$200; Flibotte, Simonne, \$1,000; Flom, M., \$300; Fontaine, A., \$100; Fontaine, R., \$100; Forget, A., \$100; Fortier, C., \$200; Fortier, G., \$200; Fortier, R., \$200; Fortin, France, \$200; Fortin, Georges, (St-Jean), \$150; Fortin, Georges, (L'Islet), \$100; Fortin, H., \$100; Fortin, J. M., \$150; Fortin, J. N., \$150; Fortin, L., \$200; Fortin, Paul Émile, (Baie-St-Paul), \$200; Fortin, Paul Émile, (Val-Jalbert), \$150; Fortin, R., \$150; Fortin, Y., \$150; Fournier, C., \$100; Fournier, Ida, \$150; Fournier, J., \$100; Fournier, L., \$150; Fournier, Raymond, (Lévis), \$100; Fournier, Raymond, (Laterrière), \$150; Fournier, R., \$200; Fournier, Rita, \$150; Foy, Esther, \$150; Foyle, May, \$300; Fradette, L., \$125; Francis, L., \$300; Francœur, François, (Proulxville), \$200; Francœur, François,

(St-Tite), \$200; Franceœur, J., \$200; Franceœur, J. M., \$300; Franceœur, N., \$200; Frappier, J. L., \$200; Fréchette, André, \$200; Fréchette, Antonin, \$200; Fréchette, C., \$100; Fréchette, J. P., \$150; Fréchette, Nicole, \$100; Frenette, M., \$200; Fridhandler, L., \$200; Freidman, S., \$200;

Gaboury, Lorraine, \$1,000; Gagné, A., \$200; Gagné, Ange A., \$100; Gagné, G., \$100; Gagné, Léonidas, \$150; Gagné, Ludger, \$125; Gagné, M., \$150; Gagné, R., \$200; Gagnier, M., \$1,000; Gagnon, E., \$200; Gagnon, G., \$150; Gagnon, Geneviève, \$200; Gagnon, Gilberte, \$300; Gagnon, H. L., \$200; Gagnon, Jacques, \$200; Gagnon, Jean, \$200; Gagnon, J. F., \$250; Gagnon, J. M., \$200; Gagnon, J. P., \$100; Gagnon, M., \$250; Gagnon, M. G., \$125; Gagnon, P., \$125; Gagnon, Raymonde, \$150; Gagnon, René, \$100; Gagnon, Roger, (Montréal), \$175; Gagnon, Roger, (St-Justin), \$100; Galarneau, C., \$200; Galibois, G., \$100; Galipeault, C., \$200; Gallagher, R., \$200; Gamache, Judith, \$150; Garand, A., \$100; Garceau, J. G., \$100; Garceau, Philippe, \$150; Garceau, Pierre, \$100; Gariépy, E., \$100; Gariépy, Y., \$100; Garneau, J., \$300; Garneau, J. C., \$150; Garneau, J. F., \$100; Garneau, J. V., \$200; Garon, Monique, \$100; Gaudet, A., \$100; Gaudreau, M., \$100; Gaudreau, R., \$250; Gauthier, C., \$150; Gauthier, G., \$600; Gauthier, G. A., \$200; Gauthier, J., \$150; Gauthier, J. G., \$100; Gauthier, L. P., \$125; Gauthier, V., \$100; Gauvin, C. E., \$100; Gélinas, R., \$200; Gendreau, M., \$200; Gendron, J. D., \$100; Genest, L., \$200; Germain, C., \$200; Germain, J. P., \$150; Gerstein, W., \$150; Gervais, G., \$150; Gervais, J. P., \$300; Gervais, Roland, \$200; Gervais, Ronald, \$100; Giard, G., \$100; Giguère, B., \$200; Giguère, R., \$200; Gilbert, A., \$150; Gilbert, Ghislaine, \$200; Gilbert, R., \$100; Gingras, A., \$100; Gingras, B., \$450; Gingras, L. P., \$200; Girard, F., \$250; Girard, G., \$200; Girard, M., \$250; Girard, R., \$100; Girouard, T., \$130; Giroux, B., \$250; Giroux, C., \$100; Giroux, C. A., \$100; Giroux, G., \$100; Giroux, R., \$100; Gladstone, A., \$100; Gobeil, M., \$150; Godin, Camille, \$100; Godin, Claude, \$200; Godin, J. P., \$150; Goldner, M., \$100; Gonthier, V., \$125; Gordon, B., \$100; Gordon, K., \$150; Gosselin, E., \$1,000; Gosselin, J. J., \$150; Gosselin, J. R., \$150; Gosselin, J. Y., \$200; Gosselin, L., \$150; Gosselin, L. G., \$100; Gosselin, Madeleine, \$125; Goulet, Claire, \$100; Goulet, G., \$175; Goulet, M., \$100; Gourdeau, J. P., \$100; Gourdeau, M., \$200; Goyette, O., \$250; Goyette, P., \$100; Grand'Maison, S., \$250; Gratton, A., \$100; Gratton, F., \$500; Gratton, J., \$200; Gratton, Marie, \$150; Gravel, A., \$200; Gravel, J., \$200; Gravel, P., \$1,000; Gravel, R., \$200; Greenberg, J. S., \$100; Grégoire, J. C., \$200; Grégoire, J. G., \$100; Grenier, F., \$200; Grenier, R., \$200; Grenon, L., \$300; Grimard, N., \$150; Grimard, P., \$100; Groleau, F., \$200; Grondin, B., \$200; GrosLouis, L., \$100; Grossman, E., \$150; Groulx, F., \$150; Gualtieri, Rose, \$150; Guay, A., \$250; Guay, B., \$200; Guay, Roger, (Québec), \$250; Guay, Roger, (Lévis), \$100; Guerci, P., \$100; Guérin, A. M., \$100; Guilbault, G. H., \$100; Guilbert, J. L., \$100; Guillemette, G., \$150; Guillemette, P., \$200; Guillemette, R., \$100;

Hainse, R., \$200; Hallé, Jeannine, \$125; Hallé, R., \$250; Hamel, G., \$175; Hamel, Jean Marc, (Lotbinière), \$200; Hamel, Jean Marc, (Québec), \$150; Hamel, L., \$100; Hamel, M., \$150; Hamel, R., \$100; Hamel, Suzanne, \$100; Hamel, Y., \$200; Hamelin, A., \$100; Hamelin, F., \$200; Hamelin, L., \$100; Harbour, D., \$1,000; Hardy, J. P., \$150; Hardy, L., \$100; Hardy, Y., \$200; Harpine, H., \$200; Harrel, S., \$200; Harris, W., \$150; Harvey, G., \$150; Harvey, G. H., \$150; Hatcher, R., \$150; Hayes, C., \$100; Hébert, F., \$150; Hébert, G., \$200; Hébert, H., \$200; Hébert, J., \$450; Hébert, Jeanne M., \$150; Hébert, O., \$100; Hêlle, G., \$150; Hénault, J. M., \$175; Henley, O., \$150; Henripin, J., \$100; Hérroux, F., \$275; Hotte, G., \$100; Houde, F. X., \$100; Houde, J. J., \$100; Houde, P., \$100; Houde, R., \$1,200; Huard, Y., \$100; Huot, P., \$115; Huot, R., \$150; **Jacob**, A., \$200; Jacques, A. A., \$200; Janelle, Rita, \$175; Jarry, R., \$100; Jean, C., \$100; Jean, L., \$200; Jobin, C., \$100; Jobin, F., \$150; Jobin, Y., \$150; Joliceur, Gérard, \$100; Joliceur, Gustave, \$200; Jolivet, G., \$200; Jourdain, G., \$200; Juneau, R., \$100; Juteau, L., \$150; Jutras, L., \$250; Jutras, R., \$100; **Keable**, R., \$125; King, Margaret M., \$100; Kuchner, A., \$150;

Labelle, P. H., \$100; Laberge, J., \$100; Laberge, J. J., \$150; Labonté, G. H., \$100; Labrecque, C., \$100; Labrecque, J., \$450; Labrie, L., \$100; Labrie, M., \$100; Labrie, R., \$100; Labrie, Roger, \$100; Lachance, D., \$200; Lachance, G. H., \$150; Lachance, M., \$100; Lachance, R., \$300; Lachance, R. A., \$450; Lachance, Rachel, \$150; Lachapelle, J. N., \$130; Lachapelle, R., \$200; Lacombe, F., \$200; Lacombe, Thérèse, \$200; Lacroix, B., \$100; Lacroix, G., \$150; Lacroix, M., \$200; Lacroix, Marthe, \$130; Lacroix, R., \$150; Ladouceur, Gabrielle, \$100; Ladouceur, R., \$150; Laferrière, A., \$150; Laflamme, Diane, \$200; Laflamme, Gaston, \$150; Laflamme, Gérard, \$133; Laflamme, O., \$200; Laflamme, Y., \$150; Lafond, G., \$150; Lafontaine, J. G., \$200; Lafortune, G., \$200; Lafortune, J. P., \$200; Lafrance, A., \$100; Lafrance, G., \$100; Lafrenière, G., \$100; Lagacé, J. M., \$150; Lagacé, R., \$150; Lagarde, J. P., \$200; Lajeunesse, J., \$200; Lalande, G., \$100; Laliberté, H. L., \$200; Laliberté, M., \$150; Laliberté, R., \$200; Laliberté, S., \$150; Lamarche, Claire, \$200; Lamarche, F., \$150; Lamarche, J. C., \$150; Lamarche, J. J., \$100; Lamarre, R., \$150; Lambert, J., \$150; Lambert, R., \$150; Lamontagne, D., \$200; Lamontagne, E., \$300;

Lamontagne, J. P., \$150; Lamontagne, R., \$100; Lamothe, G., \$150; Lamothe, Réal, \$200; Lamothe, Roland, \$200; Lanctôt, P., \$100; Landry, F., \$225; Landry, J., \$200; Landry, M., \$1,000; Landry, P. A., \$150; Lang, M. R., \$200; Langevin, P., \$200; Langis, J., \$200; Langlais, Marthe, \$100; Langlois, Jeannine, \$100; Langlois, L., \$150; Lanoie, J. C., \$200; Lanoie, G., \$150; Lanthier, R., \$100; Laperrière, A., \$100; Laperrière, M., \$100; Laperrière, N., \$150; Laperrière, T., \$100; Laplante, E., \$100; Lapointe, Edmour, \$100; Lapointe, Émilien, \$150; Lapointe, J., \$300; Lapointe, J. E., \$300; Lapointe, R., \$200; Laporte, J. M., \$150; Laporte, L., \$125; Laporte, Marcellin, \$150; Laporte, Maurice, \$100; Laporte, S., \$150; Larivée, Jacqueline, \$150; Larivée, J. M., \$150; Larkin, W., \$100; Larroche, G., \$150; Larochelle, A., \$100; Larochelle, J., \$500; Larose, F., \$150; Larose, H., \$200; Larouche, A., \$200; Larouche, F., \$150; Larouche, P. M., \$100; Larue, L., \$150; Latour, J. P., \$150; Latour, L., \$200; Latulippe, A., \$200; Laurendeau, P. H., \$350; Laurier, M., \$100; Laurin, L., \$100; Laurin, M., \$100; Lauzier, G., \$100; Lauzon, Émilienne, \$130; Lauzon, G. A., \$100; Lauzon, M., \$150; Lauzon, Réal, \$200; Lauzon, René, \$100; Lavallée, G., \$100; Laverdière, C., \$100; Lavergne, G., \$200; Lavigne, A., \$100; Lavigne, B., \$150; Lavigne, G. H., \$150; Lavigne, M., \$100; Lavigne, R., \$450; Lavoie, Denise, \$200; Lavoie, Gérard, \$200; Lavoie, Guy, \$100; Lavoie, L. P., \$200; Lavoie, W., \$1,000; Lazure, Denise, \$200; Leblanc, Georges H., \$250; Leblanc, Gilles, \$100; Leblanc, Guy, \$200; Leblanc, J. P., \$100; Leblanc, Marthe, \$200; Leblanc, René, (Maria), \$200; Leblanc, René, (Trois-Rivières), \$200; Leblond, H., \$200; Leclerc, A., \$150; Leclerc, Denise, \$200; Leclerc, J., \$100; Leclerc, J. P., \$200; Lecompte, G. E., \$200; L'Écuyer, J., \$100; Leduc, G., \$200; Leduc, Jean Paul, (St-Hubert), \$100; Leduc, Jean-Paul, (Montréal), \$100; Lefebvre, A., \$100; Lefebvre, Gilles, \$100; Lefebvre, G., \$600; Lefebvre, J. P., \$217; Lefebvre, L., \$100; Lefebvre, P., \$200; Lefebvre, R., \$100; Lefebvre, Y., \$100; Légraré, D., \$100; Legault, A., \$100; Legault, G., \$100; Legault, R., \$100; Léger, R. M., \$200; Legrand, J., \$100; Lehoux, L. M., \$100; Lehoux, M., \$100; Lemaire, J. C., \$100; Lemaire, P. A., \$100; Lemaire, R., \$100; Lemay, A., \$150; Lemay, F., \$100; Lemay, Gisèle, \$130; Lemay, Jeanne d'Arc, \$130; Lemay, J. M., \$100; Lemay, R., \$200; Lemay, Y., \$100; Lemelin, A., \$100; Lemieux, P., \$100; Lemire, A., \$200; Lemire, Yvette, \$100; Lemoignan, L., \$150; Lepage, A., \$100; Lépine, C., \$150; Lerman, S., \$200; Leroux, José, \$100; Lessard, A., \$250; Lessard, Gilberte, \$100; Lessard, J. J., \$100; Lessard, Raymond, \$250; Lessard, Régis, \$200; Lessard, Richard, \$100; Lessard, T., \$100; Letarte, Paulette, \$150; Letendre, P. E., \$100; Létourneau, J. L., \$150; Létourneau, L., \$100; Levac, C., \$200; Levac, Thérèse, \$1,000; Léveillé, J., \$100; Léveillé, J. M., \$125; Lévesque, B., \$150; Lévesque, C., \$200; Lévesque, Fernand, (Québec), \$100; Lévesque, Fernand, (Macamic), \$150; Lévesque, Georges, \$250; Lévesque, Gonzague, \$200; Lévesque, Jean Paul, (Montréal), \$100; Lévesque, Jean Paul, (Lac au Saumon), \$175; Lévesque, Pierrette, \$150; Lévesque, Y., \$100; Levy, M., \$100; Limoges, A., \$100; Lindsay, J., \$150; Lirette, M., \$100; Lizotte, A., \$150; Loiselle, L., \$100; Lorange, G., \$200; Loranger, F., \$200; Lord, F., \$150; Lord, R., \$200; Lortie, A., \$100; Lozeau, A., \$200; Lussier, G., \$150; Lussier, M. A., \$150;

MacKay, G. D., \$150; Maheu, J. G., \$100; Maheu, Marietta, \$125; Maheu, R., \$100; Mailhot, Thérèse, \$130; Mailoux, S., \$150; Malo, M., \$100; Maltais, D., \$100; Mamelak, Rose, \$200; Maranda, J., \$200; Marceau, L., \$200; Marchand, J. T., \$150; Marchand, M., \$300; Marcoux, C., \$100; Marcoux, G., \$100; Marcoux, J., \$100; Marier, C., \$100; Martineau, J. J., \$150; Marinier, M., \$200; Marleau, R., \$150; Marmette, L., \$300; Marquis, G., \$100; Marquis, P. A., \$100; Marshall, Germaine, \$1,000; Marshall, G. N., \$150; Martel, A., \$150; Martel, E., \$100; Martel, F., \$350; Martel, G., \$100; Martel, J. C., \$150; Martel, M., \$100; Martel, P., \$200; Martel, Thérèse, \$100; Martin, Gabriel, \$100; Martin, Gérard, \$200; Martin, Guy, \$200; Martin, H., \$150; Martin, J., \$200; Martineau, B., \$200; Martineau, C., \$100; Martineau, Florence, \$200; Martineau, H., \$150; Martineau, J., \$300; Martineau, R., \$150; Martineau, S., \$150; Mascoteau, A., \$100; Massara, C., \$100; Massé, J. P., \$150; Massé, M., \$150; Massicotte, G., \$200; Massicotte, Geneviève, \$150; Massicotte, R., \$200; Masson, G., \$200; Masson, V., \$100; Mathieu, J. B., \$100; Mathieu, L., \$250; Matteau, C., \$150; Matteau, G., \$150; Matteau, R., \$150; Matzko, A., \$150; Mayer, A., \$150; Mayrand, L. M., \$100; McClelland, W. R., \$150; MacFarlane, D., \$200; McGoldrich, C. R., \$150; McKinnon, A., \$200; McCloud, J. A., \$300; McCloud, J. L., \$100; McMillan, C., \$100; McNamara, Doreen, \$500; McNicoll, B., \$200; Melançon, B., \$200; Melançon, M., \$150; Meloche, B., \$150; Ménard, F., \$150; Ménard, L., \$100; Ménard, M., \$200; Mercer, Mona, \$250; Mercier, A., \$100; Mercier, Gérard, \$150; Mercier, Gilles, (Québec), \$200; Mercier, Gilles, (Rosemont), \$100; Mercier, L., \$200; Méthot, A., \$100; Michaud, Adolphe, \$200; Michaud, André, \$150; Michaud, André A., \$200; Michaud, B., \$150; Michaud, J., \$150; Michaud, J. L., \$300; Michaud, Lorraine, \$100; Michaud, M., \$250; Michaud, Robert, (Rivière-du-Loup), \$150; Michaud, Robert, (St-Hyacinthe), \$150; Migneault, J. M., \$100; Miller, A., \$150; Mockle, A., \$100; Moisan, Gaston, \$150; Moisan, Gilles, \$175; Mona, N. E., \$150; Mongeau, B., \$100; Mooney, L., \$100; Moore, M., \$100; Morais, M., \$150; Morais, R., \$100; Moras, R., \$150; Moreau, P., \$100; Morel,

Françoise, \$150; Morel, G., \$100; Morency, J., \$150; Morency, R., \$200; Morin, A., \$250; Morin, C., \$100; Morin, H. P., \$152; Morin, J. P., \$200; Morin, L., \$150; Morin, M., \$100; Morin, M. L., \$100; Morin, Maurice, \$150; Morissette, A., \$200; Morissette, E., \$1,000; Morissette, F., \$300; Morissette, R., \$115; Morneau, G., \$150; Morris, E., \$300; Mottard, A., \$200; Murphy, Claire, \$150; Myrand, Geneviève, \$150; Myrand, M., \$100;

Nadeau, A., \$250; Nadeau, H., \$100; Nault, Pierrette, \$125; Nault, Thérèse, \$200; Nepveu, J. C., \$100; Niremburg, Shirley, \$200; Nicole, A., \$115; Nobert, G., \$200; Nobert, P., \$250; Noël, J., \$150; Nolin, Gaétan, \$200; Nolin, Guy, \$100; Nolin, J. C., \$200; Normand, E., \$250; Normand, G., \$450; Normand, P. E., \$100; Normandin, G., \$150; Nurse, W., \$150; O'Neil, E., \$100; O'Neil, L., \$300; O'Leary, G., \$150; O'Leary, J., \$150; Ostiguy, G., \$200; Ouellet, A., \$100; Ouellet, F., \$300; Ouellet, Gilles, \$300; Ouellet, Guy, \$300; Ouellet, H. P., \$100; Ouellet, J. G., \$100; Ouellet, M., \$150; Ouellet, O., \$115; Ouellet, P., \$100; Pagé, G., \$200; Pagé, L. de G., \$200; Pagé, Réal, \$100; Pagé, Robert, \$1,000; Palayew, M. J., \$200; Papageorge, C., \$100; Papillon, A., \$300; Papillon, L., \$100; Paquet, A., \$200; Paquet, C., \$150; Paquet, Maurice, \$100; Paquet, Michel, \$200; Paquet, N., \$100; Paquin, J. G., \$150; Paquin, René, (Québec), \$100; Paquin, René, (Montréal), \$150; Paquin, Roger, \$200; Paquin, Roland, \$300; Paradis, G., \$200; Paradis, P. Y., \$200; Paradis, R., \$100; Paré, C. E., \$150; Paré, G., \$114; Paré, M., \$200; Paré, P., \$200; Parent, J., \$150; Parent, J. F., \$100; Paulus, G., \$100; Pednault, D. E., \$250; Pellerin, F., \$150; Pellerin, M., \$100; Pelletier, A., \$200; Pelletier, G., \$150; Pelletier, H., \$150; Pelletier, J., \$100; Pelletier, Louise, \$133; Pelletier, Marguerite, \$200; Pelletier, Monique, \$150; Pelletier, S., \$300; Pelletier, Yves, \$100; Pelletier, Yvon, \$200; Pélouquin, A., \$200; Pélouquin, E., \$100; Pélouquin, R., \$200; Pépin, Alma, \$130; Pépin, F., \$200; Pépin, R., \$200; Pépin, Y., \$150; Perreault, C., \$200; Perreault, Gabriel, \$100; Perreault, Georges, \$200; Perreault, Gérard, \$250; Perreault, Gertrude, \$200; Perreault, L., \$150; Perreault, L. P., \$200; Perreault, Raymond, \$200; Perreault, Roger, \$500; Perron, B., \$200; Perron, C., \$150; Perron, J., \$200; Perron, P., \$200; Perron, Rachel, \$200; Perron, Y., \$450; Pérusse, Cécile, \$100; Pérusse, D., \$125; Pérusse, M., \$100; Pesant, P., \$150; Petit, C., \$200; Petit, G., \$100; Phaneuf, J. M., \$200; Phaneuf, L. P., \$100; Phoenix, P. E., \$150; Philibert, A., \$300; Picard, J. C., \$150; Pichette, M., \$200; Picotte, L., \$200; Pigeon, L. J., \$100; Pilon, A., \$150; Pilon, J., \$150; Pinard, G., \$200; Piquette, R., \$150; Pitre, D., \$150; Plaisance, B., \$100; Plamondon, G., \$100; Plamondon, R., \$100; Plante, F., \$200; Plante, H., \$100; Plasse, R., \$200; Plourde, R., \$200; Poirier, C. E., \$200; Poirier, Edgar, \$100; Poirier, Edmond, \$200; Poirier, Gilles, \$100; Poirier, Guy, \$100; Poirier, Roger, \$100; Poirier, Roland, \$200; Poissant, I., \$100; Pollack, B., \$200; Pomerleau, I., \$100; Poplove, M., \$300; Potvin, J. A., \$150; Poulin, A., \$200; Poulin, C., \$200; Poulin, C. A., \$150; Poulin, Lucille, \$130; Poulin, P., \$125; Poulin, R. G., \$100; Poulin, R. L., \$150; Pouliot, J. P., \$200; Prémont, H., \$200; Prémont, L., \$200; Primeau, Raymond, \$200; Primeau, Robert, \$100; Proulx, Bernard, \$100; Proulx, Bertrand, \$100; Proulx, J., \$150; Proulx, J. J., \$150; Proulx, J. L., \$200; Proulx, M., \$200; Provencher, B., \$100; Provencher, N., \$150; Provost, G., \$1,000; Provost, J. P., \$200; Prud'homme, Y., \$100; Quenneville, H., \$150; Quesnel, M., \$100;

Racine, J., \$100; Rainville, J., \$200; Rainville, P., \$150; Rainville, S. P., \$150; Randlett, R., \$300; Rapoport, M., \$100; Rattray, B., \$300; Raymond, Monique, \$200; Raymond, René, \$100; Raymond, Richard, \$150; Raymond, W., \$115; Raynaut, Rita, \$100; Reeves, P., \$100; Reeves, René, \$100; Reeves, Roger, \$100; Reid, R., \$150; Reisler, H., \$150; Rémillard, B., \$150; Rémillard, P. E., \$200; Renaud, A., \$150; Renaud, G., \$100; Renaud, J., \$200; René de Cotret, G., \$150; Rhéault, G., \$300; Rich, H., \$200; Richard, Armand, \$100; Richard, Arthur, \$200; Richard, E., \$100; Rinfret, L. H., \$150; Rioux, B., \$200; Rioux, G., \$150; Rioux, J. G., \$200; Rivard, G. R., \$100; Rivest, S. P., \$150; Robb, J. A., \$300; Roberge, R., \$200; Robichaud, Thérèse, \$100; Robillard, A., \$200; Robillard, G., \$109; Robillard, R., \$200; Robillard, Y., \$450; Robin, J., \$150; Robinson, E., \$200; Robitaille, H., \$200; Robitaille, P., \$200; Rocher, G., \$200; Rochon, F., \$115; Rodier, W., \$130; Rodman, H., \$150; Rogeau, H., \$200; Rosen, D., \$250; Rosen, H., \$200; Rosensweig, J., \$200; Rosenzvig, Mona, \$150; Rossignol, J. P., \$150; Rotnev, W., \$150; Rotstein, A., \$200; Rotterburd, Ann, \$150; Rouleau, A., \$200; Rousseau, B., \$100; Rousseau, J. L., \$200; Roux, A., \$100; Roy, André, \$100; Roy, Archélas, \$300; Roy, C. E., \$150; Roy, D., \$200; Roy, F., \$300; Roy, Gérard, \$100; Roy, Gérard R., \$100; Roy, Ghislain, \$200; Roy, Gustave, \$250; Roy, J. B., \$100; Roy, J. D., \$100; Roy, J. L., \$100; Roy, Louise, \$150; Roy, P., \$100; Roy, P. H., \$300; Roy, P. G., \$150; Roy, Réal, \$200; Roy, Roland, \$100; Roy, Z., \$100; Ruel, A., \$150; Ruel, P. H., \$200;

Saindon, D., \$200; Samson, H., \$130; Samson, J. Pierrette, \$100; Samson, Luce A., \$100; Sansfaçon, H., \$100; Sanford, B., \$300; Saucier, A., \$150; Saucier, B., \$175; Saucier, R., \$150; Sauvageau, Jeanne d'Arc, \$200; Sauvageau, J. L., \$200; Sauvè, M., \$250; Savard, G., \$100; Savoie, G., \$100; Sawyer, J. C., \$100; Schechter, D., \$200; Schneidman, J., \$200;

Scholnick, Mildred, \$200; Schwartzman, A. E., \$200; Segal, L., \$200; Séguin, Annette, \$200; Séguin, R., \$150; Sénécal, L., \$100; Sénécal, Y. J., \$125; Sergerie, E., \$300; Sheiden, A., \$100; Sicard, A., \$200; Silverberg, M., \$200; Silverman, A. J., \$250; Silverman, M., \$100; Simard, C., \$200; Simard, J., \$200; Simard, Paul, (Montréal), \$100; Simard, Paul, (Ville-Marie), \$300; Simard, Raymond, \$250; Simard, Roger, \$150; Sincennes, E., \$300; Singer, Marlene, \$150; Sioui, A., \$100; Sirois, P. E., \$200; Slater, S., \$200; Smith, J. C., \$150; Sœur Marie-Aimée, \$125; Sœur Ste-Jeanne-Marguerite, \$125; Soucy, G., \$200; Soucy, L. P., \$150; Soucy, R., \$175; St-Arnaud, André, (Ste-Anne-de-la-Pérade), \$150; St-Arnaud, André, (Québec), \$150; St-Arnaud, G., \$150; St-Denis, P., \$100; St-Hilaire, C., \$100; St-Hilaire, L., \$200; St-Jacques, A., \$150; St-Jacques, M., \$150; St-Laurent, G., \$200; St-Laurent, J., \$250; St-Pierre, G., \$100; St-Pierre, M., \$200; St-Sauveur, R., \$200; Stern, L., \$150; Stevenson, G. K., \$200; Stillman, H., \$200; Stolor, N., \$200; Stromberg, H., \$150; Susser, I. W., \$150; Sylvain, J., \$100; Sylvestre, Jeannine, \$100; Sylvestre, R., \$200; Sylvestre, V., \$200; Sylvestre, Y., \$100;

Taitelbaum, Rita, \$100; Tardif, H., \$200; Tardif, J., \$200; Tardif, Laurent, \$200; Tardif, Léon, \$175; Tardif, Marie A., \$100; Tardif, Noella, \$150; Taschereau, L. P., \$250; Taylor, J. L., \$200; Telfer, Isabel J., \$100; Tellier, Jean, \$150; Tellier, R., \$150; Teasdale, R., \$150; Tétrault, E., \$300; Tétrault, F., \$200; Thériault, Monique, \$150; Thériault, Réal, \$200; Thériault, Robert, \$100; Therrien, C. E., \$200; Thibert, C., \$200; Thibert, R., \$130; Thiboutot, M., \$300; Thivierge, M., \$200; Titley, A., \$100; Tougas, L., \$150; Toupin, J. N., \$200; Tourangeau, G., \$100; Tourillon, J. A., \$100; Tourillon, Marie P., \$100; Tousignant, Fabienne, \$100; Tousignant, P., \$200; Toutant, J., \$100; Tremblay, A., \$114; Tremblay, C. E., \$200; Tremblay, F. X., \$200; Tremblay, Gaspard, \$150; Tremblay, Gérard, \$150; Tremblay, Gerard C., \$200; Tremblay, Guy, (Ste-Thérèse-de-Blainville), \$200; Tremblay, Guy, (Baie-St-Paul), \$300; Tremblay, J., \$100; Tremblay, J. R., \$150; Tremblay, L., \$150; Tremblay, Marcel, \$200; Tremblay, Meude, \$150; Tremblay, P. Émile, (St-Irénée), \$200; Tremblay, P. Émile, (Chicoutimi), \$300; Tremblay, P. H., \$200; Tremblay, P., \$100; Tremblay, R., \$115; Trépanier, A., \$200; Trépanier, L., \$150; Trépanier, Thérèse, \$150; Trottier, A., \$150; Trottier, G., \$100; Trudel, J., \$200; Trudel, J. C., \$100; Tully, R., \$200; Turbide, J., \$198; Turcotte, C., \$100; Turcotte, G., \$200; Turenne, A., \$100; Turenne, G., \$200; **Vachon**, O., \$115; Vachon, P. E., \$200; Vaillancourt, A., \$100; Vaillancourt, E., \$100; Vaillancourt, J., \$100; Vaillancourt, S. P., \$200; Valade, J. C., \$100; Valiquette, C. A., \$125; Vallière, J., \$100; Vallière, M., \$100; Van Nieuwen Hove, Lise, \$150; Veilleux, R., \$100; Vendette, E., \$100; Verreault, R., \$100; Veys, P., \$200; Viens, Graciette, \$133; Vignault, M., \$200; Villemure, J. J., \$300; Villeneuve, A., \$100; Villeneuve, G., \$300; Villeneuve, J. L., \$100; Villeneuve, Lucile, \$1,000; Voyer, A., \$200; **Wade**, D., \$300; Wagner, C., \$100; Wayne, L. D., \$150; Weigensberg, B., \$200; Weiner, M., \$150; Westelman, M., \$200; Wilson, R., \$100; Wolinski, S., \$150; **Young**, T., \$200.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$42,292.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$349,663.42): Abattoir Coop. Agricole des Bois Francs, \$169.35; Allard, Cécile, \$414; Archambault & Frères, \$459.85; Asselin, Rév. P. P., \$192; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$3,890.29; Autobus Lemelin, \$228.10; Autobus & Taxis Ltée, \$109.36; **Baillargeon**, J. B. Express, \$1,126.54; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$323.67; Bélisle, R., \$117.04; Bell Telephone Co., \$1,357.53; Berthiaume, J. L., \$117.07; Billard, C. E. Ltée, \$169.90; Blanchard, G., \$2,693.78; Blanchet, A., \$2,910.37; Bouchard, Dolores, \$137.43; Boulanger, R., \$118.61; Bourgault, F., \$137.59; Bourgault, Gertrude, \$217.05; Bourgault, L., \$155.74; Brisson, Charlotte, \$157.51; Brosseau, Abbé G. E., \$1,806.90; Bureau of Visual Instruction, \$204.01; Burroughs Adding Machine Ltd., \$128.77; **Cadieu**, Rév. P. M., \$297; Cafeteria Duchesnay, \$899; Can. Nat. Railways, \$4,884.60; Can. Pac. Railway, \$2,552.14; Caron, Abbé J. B., \$943.25; Casgrain & Charbonneau, \$724.24; Castle Films, \$170.99; Centrale Cath. de St-Jean-d'Iberville, \$165; Centrale de la J.E.C., Montréal, \$5,268.27; Centre d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, District des Cantons de l'Est, \$840; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$1,156.90; Centre Social de Claire-Vallée, \$1,355; Centre Social de N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,116; Chabot, L. G., \$393; Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal, \$150; Charest, Georgette, \$117.99; Cie de Publ. La Presse, \$198.40; Cie de Téléphone St-Ephrem-de-Bagot, \$137.62; Cie de Transport Moderne, \$603; Cie de Transport Provincial, \$628.55; Cloutier, Lucille, \$126.26; Clubs 4-H Québec, \$1,199; Coderre, I., \$220; Collège Ste-Anne-de-Yamachiche, \$225.63; Comité Diocésain de la J.O.C.F., Montréal, \$342; Comité Diocésain de la J.O.C.F., Québec, \$328; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie, Chicoutimi, \$1,374.70; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, Montréal, \$1,750; Comm. des Écoles Cath. des Trois-Rivières, \$100; Côté, J. L., \$567.63; Couvent du Bon-Pasteur, St-Georges-de-Beauce, \$335.65; Couvent des Sœurs de la Charité, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,048; Credit Guide Ltd., \$3,973;

Deniger, Chanoine G., \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$300; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,700.63; Deslandes, H., \$509.34; Desmarais, Mgr J. A., \$7,200; Doucet, E. Ltée, \$100.91; Dubé, A., \$104.66; Dufour, Gisèle, \$105.51; **École d'Action Ouvrière**, St-Hyacinthe, \$1,065.60; Écoles d'Agriculture: Sherbrooke, \$2,044.61, St-Barthélemy, \$297; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$14,270.50; Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools: Automobile, Montréal, \$136.50, Centrale, Montréal, \$3,328.50, Lauzon, \$591.75, Maisonneuve, \$467.25, Octave-Cassegren, \$3,509.25, Rouyn, \$210, St-Gabriel-de-Brandon, \$420, William-Lunn, \$1,296.75, Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fines Arts: Montréal, \$992.25, Québec, \$687.75; École de Commerce de l'Université Laval, \$148.40; École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$4,277.12; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$7,808.25; École Moyenne d'Agriculture, Nicolet, \$255; École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$115.50; Écoles Techniques — Technical Schools: Montréal, \$1,449, Québec, \$2,732.99, Rimouski, \$1,295.62, Shawinigan, \$3,856, St-Hyacinthe, \$1,244.04, Trois-Rivières, \$20,173.85, Émond, Antoinette, \$124.24; Émond, Yvette, \$126.34; **Faribault**, M. Enr., \$422.12; Fédération des Cercles de Fermières, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,107.73; Fortin, Florence, \$100.80; Fortin, L., \$175.15; Fortin, Monique, \$119.88; Fortin, Thérèse, \$127.93; Fournier, Abbé O., \$1,263.45; Frères des Écoles Chrétiennes, Longueuil, \$322; **Gagné**, A., \$1,267.31; Gagné, Rolande, \$115.51; Gagné, Rolande, \$136.17; Galvanor Ltée, \$1,650; Genest, Abbé E., \$297; Gérard, Esther, \$158.34; Gestetner Ltd., \$116.07; Gilbert, Thérèse, \$166.65; Giroux, Anna M., \$328; Giroux, J., \$249.24; **Hébert**, L., \$151.35; Héroux, G., \$291.91; Hodgsons, Rév. P., \$414; **Imprimerie Bernier & Fils**, \$170; Imprimerie Canada, \$1,052.57; Imprimerie Wilfrid Demers, \$279; **J.A.C.**: Montréal, \$3,775.80, Québec, \$584, St-Charles-de-Caplan, \$339.20; J.I.C.F., Montréal, \$1,494.25; J.O.C., Montréal, \$1,571.38; Jolicœur, J. N. Enr., \$180.50; Jones, L., \$112; **Kirouac**, J. A. Ltée, \$439.23;

La Belle Province, \$500; Lacourcière, P., \$115; Lainé, A., \$145.58; Laliberté, L., \$525.35; Lamoureux, Abbé C., \$306; Laquemaac School of Community Programs, \$3,113.05; Laramée Coach Lines, \$264.55; Lauzon, R., \$196.19; Leblanc, O. & Fils, \$154.53; Lesage, Abbé J., \$100; Loiselle, J. P., \$142.12; Longpré, J., \$122; **Macdonald College**, \$6,323.87; Maison Ste-Madeleine, \$16,552.49; Marcil, L., \$170.30; Marmen, Marie P., \$132.01; Martineau, N. & Fils, \$267.10; Martineau, R., \$805; McAllisters Grill, \$182.50; Medical Acoustic Instruments, \$270; Michaud, Y., \$131.36; Ministère des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$5,464.45; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$113,321.69; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., \$390; Montréal Board of Trade, Young Men's Section, \$100; Montréal-Matin, \$160; Montréal Star Co., \$162.80; Morier, Lucille, \$755.07; Morin, Lucette, \$106.94; Morin, Thérèse, \$112.63; **Ouellette**, Thérèse, \$154.07; **Paré**, A., \$1,521.05; Pine Lodge, \$110; Primeau, Rév. Père, \$297; Provost Cartage Co., \$400; Psychological Corp., \$223.64; **Racicot**, Chanoine A., \$393; Racicot, Abbé G., \$269.40; Revue "Technique", \$343.25; Robichaud, Marguerite, \$107.18; Rolland, J. B. & Fils, \$345.88; Ross, W. B., \$100; Ruest, E., \$131.05; **Salvail**, Abbé R., \$373; Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay, \$304.50; Secrétariat Diocésain de la J.O.C.F., Sherbrooke, \$170; Secrétariat Fédéral de la J.O.C.F., St-Hyacinthe, \$318.50; Secrétariat Fédéral de la J.O.C.F., Trois-Rivières, \$130; Secrétariat de la J.A.C., Chicoutimi, \$1,670.89; Secrétariat National de la J.O.C.F., Montréal, \$1,013; Semaines Sociales du Canada, \$200; Service Extérieur de la Faculté des Sciences Sociales, Université Laval, \$7,688.04; Service des Impressions — Printing Branch, \$519.60; Service d'Orientation et de Psychologie, Montréal, \$158.70; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,258.44; Seyer, Mme P., \$150; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,000; Sullivan, Fernande, \$130.04; Sylvestre, C., \$783.73; **Thérien** Frères, \$925.84; Thibault, Antoinette, \$117.51; Thibault, Marie, \$141.87; Thibault, Suzanne, \$129.85; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$3,916.57; Tremblay, J., \$170; Tremblay, Rose A., \$103.41; Turbide, Irma, \$129.46; Turcotte, Thérèse, \$168.83; **Veuilleux**, R., \$1,555.88; Village des Étudiants, Montréal, \$591; Villa St-Vincent, Charlesbourg, \$612; **Westmount Realities Co.**, \$1,189.68.

Comptes au-dessous de 100 — Accounts under \$100, \$9,998.05.

Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency

11 Geo. VI, c. 17

Traitements.....	Salaries.....	16,814.99
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,683.73
Subventions.....	Grants.....	172,682.86
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	383.49
Divers.....	Miscellaneous.....	2,244.02
Avances.....	Advances.....	43.46
		<u>\$ 194,852.55</u>

Traitements — Salaries (\$16,814.99) Dépenses de voyage — Travelling Expenses
 (b) (\$2,683.73): Balcer, L., \$2,220, \$302.73; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,479, \$486.51; Champoux, Juge E., \$2,775, \$820.26; Desautels, Germaine, (partie d'année — part year), \$968; Graton, Thérèse, (partie d'année — part year), \$640; Gravel, A., (b) \$32.06; Larivée, L., (partie d'année — part year), \$1,480; Lemay, Jeanne d'Arc, (partie d'année — part year), \$1,295, \$111.50; Morisset, J. St-G., \$2,479, \$930.67; Schofield, R. E., \$2,479; Moins fractions de cents, \$0.01.

Subventions — Grants (\$172,682.86): Assn de Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville, \$500; Assns des Loisirs: Marsoui, \$250, St-Côme, \$300; Assn de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Black-Lake, \$500; Associations Sportives: Boscoville, \$15,682.86, Cabano, \$250, Clarencville, \$150, Farnham, \$400, Frelighsburg, \$300, L'Islet, \$500, Lyster, \$500, N.-D.-de-Stanbridge, \$250, St-Flavien, \$100, St-Ignace-de-Stanbridge, \$150, St-Jean-Deschailons, \$200, St-Louis-de-Lotbinière, \$300, St-Maurice, \$500, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$300, Ste-Marthe, \$250, Ste-Sabine, \$150, Villeroy, \$150. **Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$2,500; Camps de Santé: Bruchési, \$5,000, Drummond, \$1,000, Ville-Marie, \$2,000; Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Centres des Loisirs: Montmagny, \$500, St-Patrice de Québec, \$500, St-Romain-d'Hemmingford, \$500; Centre Psycho-Social de Québec, \$8,000; Centres Récréatifs: St-Jean-Damascène, \$500, St-Jean-de-Matha, \$500; Cercle des Jeunes de Rawdon, \$500; Cercle des Loisirs de St-Valentin, \$500; Cercle Paroissial de Louiseville, \$200; Cercle Sportif de St-Georges, Montréal, \$500; Cercle St-Dominique, Jonquière, \$500; Chambres de Commerce des Jeunes: Matane, \$2,000, Mont-Joli, \$1,500; Club Kiwanis, Camp de Vacances du Lac Bleu, \$100; Colonie de Notre-Dame, Montréal, \$1,000; Colonies de Vacances: Acton-Vale, \$1,500, Baie-de-l'Original, \$200, Granby, \$3,000, des Grèves, Montréal, \$5,000, Lac Legault, \$1,500, Pavillon de la Montagne, Beauport, \$2,000, Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$2,500, Colonie "Villa Pia", St-Eustache, \$3,000; Comités des Loisirs: Crabtree-Mills, \$300, L'Épiphanie, \$500, L'Assomption, \$200; Légion Canadienne, Rawdon, \$1,000, St-Ambroise-de-Kildare, \$300, St-Donat, \$200, St-Elphège, \$500, St-Eustache, \$1,000, St-Jean-Baptiste, Joliette, \$500, St-Lin, \$200, St-Pie, \$100, Ste-Élisabeth, \$350, Ste-Hélène-de-Bagot, \$50. Comité des Oeuvres de la Jeunesse de Pierreville, \$200; Comité Plage des Pins, St-Eustache, \$500; Comité Sportif de St-Thomas, \$300; Corps des Zouaves de Joliette, \$500; **Diocesan Camp Corp.**, \$2,000; **East-Angus Athletic Assn**, \$500; **Fédération des Scouts Cath.** de la Prov. de Québec, \$10,000; **Lac-en-Cœur**, Village Étudiant de la Mauricie, \$3,000; Loisirs-Joliette, \$2,500;**

Oeuvre des Loisirs de Chambly-Bassin, \$600; Oeuvre du Patronage de Québec, \$3,300; Oeuvres des Terrains de Jeux: Asbestos, \$2,000, Baie-de-Shawinigan, \$200, Beauceville, \$300, Bedford, \$300, Cap-de-la-Madeleine, \$4,000, Cap-St-Ignace, \$250, Chambord, \$300, Chicoutimi, \$1,500, Cowansville, \$500, Danville, \$200, Disraeli, \$250, Dolbeau, \$600, Farnham, \$600, Fontainebleau, \$250, Granby, \$1,000, Iberville, \$100, Ile Verte, \$500, Jardin de l'Enfance St-Joseph, Joliette, \$200, St-Jean-Bosco, Joliette, \$1,000, Kénogami, \$1,000, Kingsey-Falls, \$250, La Malbaie, \$1,500, Lanoraie, \$1,000, Lavaltrie, \$300, L'Avenir, Drummond, \$250, Lennoxville, \$200, Louiseville, \$1,500, Marieville, \$1,500, Maskinongé, \$200, Mont-Laurier, \$1,000, Mont-Rolland, \$200, Normandin, \$150, Parent, Laviolette, \$250, Piopolis, Frontenac, \$500, Pointe-du-Lac, \$300, Pont-Rouge, \$500, Québec, \$1,000, Rivière Bleue, \$100, Roberval, \$250, Sanmour, Laviolette, \$350, Shawinigan-Falls, \$1,000, South-Durham, Drummond, \$250, St-Alexis, \$200, St-André-Avellin, \$1,000, St-Barthélemy, \$300, St-Bridget's Home, Québec, \$500, St-Charles, \$500, St-Côme, \$300, St-Cyrille-de-Wendover, \$250, St-Damien, \$300, St-Didace, \$200, St-Éphrem, \$300, St-Eugène-de-Granby, \$1,000, St-Eugène-de-Grantham, \$250, St-Eugène-de-Guigues, \$500, St-Félicien, \$500, St-Philippe-de-Kingsey, \$250, St-François-Xavier, \$300, St-Frédéric, \$300, St-Gabriel, \$500, St-Georges-de-Champlain, \$300, St-Georges-Ouest, Beauce, \$500, St-Germain-de-Grantham, \$250, St-Honoré-de-Beauce, \$300, St-Jacques-de-Montcalm, \$500, St-Jacques-des-Piles, \$500, St-Jean-Baptiste, Drummond, \$250, St-Jean-de-Dieu, \$1,000, St-Jean-de-la-Lande, \$500, St-Jean-sur-Richelieu, \$1,200, St-Jérôme, \$500, St-Joseph, \$300, St-Jovite, \$200, St-Justin, \$200, St-Léon, \$200, St-Malachie, \$500, St-Marc-des-Carières, \$1,000, St-Martin, \$300, St-Méthode, \$1,000, St-Michel-du-Squatec, \$250, St-Nazaire, \$500, St-Pacôme, \$500, St-Paulin, \$200, St-Placide, \$200, St-Raymond, \$500, St-Remi-d'Amherst, \$200, St-Simon, \$250, St-Tite, \$700, St-Viateur, \$300, St-Victor, \$300, Ste-Adèle, \$250, Ste-Agathe, \$300, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$300, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,500, Ste-Brigide, \$150, Ste-Flore, \$300, Ste-Justine, \$250, Ste-Marie-de-Beauce, \$300, Ste-Marie-Salomé, \$200, Ste-Rose-du-Dégel, \$250, Ste-Thècle, \$400, Ste-Thérèse, \$500, Ste-Ursule, \$200, Terrebonne, \$200, Thetford-Mines, \$2,000, Valley-Jonction, \$300, Victoriaville, \$1,000, Trois-Pistoles, \$1,000, Waterloo, \$500, Weedon, \$250, West-Shefford, \$300, Wickham-Ouest (West), \$250, Wotton, \$250, Yamachiche, \$300. Oeuvres des Terrains de Jeux de Colonies de Vacances: Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000; Organisations des Loisirs: St-Calixte-de-Kilkenny, \$200, St-Denis, Montréal, \$100, St-Félix-de-Valois, \$300, St-Jean-de-Matha, \$350, St-Louis-de-Gonzague, Montréal, \$100. **Patronage Laval, Québec, \$3,300; **Philipsburg Athletic****

Assn., \$200; Québec Playgrounds Assn., \$700; Scotstown Park and Playground Assn., \$400; Stadium de Baseball de Lac Mégantic, \$500; St. Patrick Academy Old Boys Assn., \$250; Syndicat du Stade St-Jean-Eudes, \$1,000; Troupe de Scouts Cath. St-Joseph-de-Jonquière, \$500; Youth Welfare Organization of the Diocese of Québec, \$5,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,627.51): Bell Telephone Co., \$343.77; Faculté des Sciences Sociales, Université Laval, Québec, \$700; Gravel, A., \$224.97; L'Accueil Joeiste Masculin, Montréal, \$795; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$180.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$383.49.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Crédit (Vote) No 11

Traitements.....	Salaries.....	32,529.20
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	635.11
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,395.88
Divers.....	Miscellaneous.....	1,130.10
		<u>\$ 35,690.29</u>

Traitements — Salaries (\$32,529.20) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$635.11): Beaulieu, Marguerite, \$1,800; Desmarais, Abbé L., \$2,500, \$98.26; Dulude, G., \$1,700, \$5.15; Haguette, P., \$3,200, \$121.25; Lacroix, G., (b) \$33.71; Laliberté, Berthe, \$1,400; Marchand, L. J., \$2,400; Marquis, P. E., \$1,000, \$119.13; Paradis, Thérèse, \$1,300; Pilon, Dr A., \$7,500, \$209.23; Sauvé, G., \$1,200; Voghel, Dr D., \$5,500, \$48.38; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,525.98): Baril, B., \$134.45; Bell Telephone Co., \$556.73; Doucet, E. Ltée, \$196.70; Gagné, A., \$162.31; Imprimerie Canada, \$164.50; Le Secrétaire, menues dépenses — The Secretary, petty expenses, \$468.49; Martineau, N. & Fils, \$176.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$666.10.

Pensions de vieillesse — Old Age Pensions

Crédit (Vote) No 12 et S.R., c. 179

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	541,065.46
Pensions.....	Pensions.....	21,814,146.26
Avance.....	Advance.....	50.00
		<u>22,355,261.72</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	16,273,942.16
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by Other Provinces.....	69,013.12
Remboursements d'enregistrement de titres.....	Reimbursements of registration of titles.....	1,960.18
		<u>16,344,915.46</u>
		<u>\$6,010,346.26</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	391,683.85
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	90,825.18
Frais de poste.....	Postage.....	45,266.42
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	3,729.08
Frais de bureau.....	Office expenses.....	4,855.77
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	4,107.78
Divers.....	Miscellaneous.....	597.38
		<u>\$ 541,065.46</u>

Traitements — Salaries (\$391,683.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$90,825.18) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$4,855.77): Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, A.**, \$1,582; **Allaire, R.**, \$997.38; **April, A.**, \$1,782; **Arseneau, E.**, \$684, \$278.75; **Asselin, Irène**, \$1,216.23; **Aubé, Jacqueline**, \$1,330; **Aubé, J. H.**, \$1,582, \$1,266.22; **Aubry, V.**, \$1,782, \$849.36; **Auger, Pauline**, \$200; **Authier, J. H.**, \$1,382, \$818.95; **Baillargeon, D.**, \$1,930; **Baillargeon, Jeannine**, \$1,330; **Beaulne, J.**, \$1,782, \$6; **Beaulé, J.**, \$1,026, \$762.26; **Beaulé, R.**, \$1,219.02; **Beaumont, Collette**, \$1,130; **Bédard, A.**, \$1,430; **Bédard, G.**, \$1,982; **Bédard, L.**, \$1,582; **Bégin, N.**, \$1,630, \$1,341.65; **Belec, C.**, \$1,682, \$1,209.95; **Belleau, Irène**, \$1,000; **Bellemarre, J. O.**, \$684, \$595.95; **Belley, T.**, \$1,982; **Bérard, A.**, \$997.38, \$208.64; **Bernard, F.**, \$1,382, \$1,808.14; **Bernard, Thérèse**, \$1,330; **Bernier, J. P.**, \$2,630; **Berthel, J. P.**, \$1,582, \$970.21; **Bertrand, C. E.**, \$1,782, \$29.20; **Bertrand, J. A.**, \$2,682, (c) \$872.72; **Bérubé, J. E.**, \$2,582; **Bisson, H.**, \$1,682; **Blain, M.**, \$150, \$17.45; **Blouin, A.**, \$1,300; **Blouin, E.**, \$2,130; **Bouchard, J. M.**, \$4,500; **Bouchard, O.**, \$1,210, \$965.25; **Boudreau, L.** (partie d'année — part year), \$399.96; **Bouillé, E.**, \$1,930; **Boulais, J.**, \$1,094.40, \$662.07; **Boulet, Yolande**, \$1,000; **Breton, A.**, \$1,582; **Brown, Mme J. B.**, (b) \$1,234.82; **Bureau, H.**, \$1,782; **Burke, M. T.**, \$1,730, \$40;

Cabot, R., \$2,500, \$1,808.74; **Campagna, A.**, \$1,330; **Carignan, Angèle**, \$665; **Caron, Mariette**, \$1,530; **Caron, U.**, \$3,500, (c) \$2,512.36; **Chamard, E.**, \$450; **Charbonneau, G.**, \$1,600; **Charest, R.**, \$1,982; **Chartier, J. R.**, \$1,026, \$443.75; **Chouinard, Laurent**, \$1,382, \$1,301.64; **Chouinard, Lucille** (partie d'année — part year), \$216.64; **Cloutier, R.**, \$1,982; **Couture, L. A.**, \$750; **Crevier, J. M.**, \$600, \$113.41; **Crompt, G.**, \$5,000, \$1,200; **Danjou, J.**, \$806.12, \$593.43; **Daoust, Aline**, \$1,150; **Day, H.**, \$1,266.54, \$817.72; **Delisle, E.**, \$1,682, \$1,376.53; **Delisle, H.**, \$1,532, \$1,090.78; **Descheneaux, J. C. E.**, \$997.50, \$306.63; **Desnoyers, S.**, \$1,330, \$766.16; **Desroches, M.**, \$2,182; **Dini, J.**, \$2,682; **Dion, S.**, \$941.60, \$345.19; **Dorion, Gabrielle**, \$1,730; **Doucet, Simone**, (b) \$158.65; **Doyon, P. E.**, \$1,300, \$952.78; **Doyon, R.**, \$547.20, \$674.33; **Drolet, Élodie**, \$1,330; **Drouin, Réjeanne**, \$1,330; **Dubois, H.**, \$1,782, \$56.80; **Duguay, G.**, \$1,382, \$1,314.58; **Duguay, R.**, \$1,582, \$1,383.11; **Dumais, Rachel**, \$1,330; **Dupré, G.**, \$684, \$312.10; **DuTremblay, V.**, \$1,382, \$328.58; **East, A.**, \$1,782; **Émond, R.**, \$1,930;

Faguy, H., \$1,982; **Falardeau, L.**, \$1,530; **Falardeau, Marie A.**, \$1,330; **Filteau, Ghislaine**, \$1,130; **Fiset, H.**, \$1,782; **Fortin, A.**, \$1,169.70, \$481.13; **Fortin, Simone J.**, (b) \$500.75; **Franceur, Lucienne**, \$1,330; **Frigon, O.**, \$1,382, \$921.10; **Gadoury, Pierrette**, \$1,130; **Gagnon, P.**, \$1,429.10; **Gaudreau, I.**, \$1,982, \$889.22; **Gaumont, A.**, \$1,600; **Gauthier, C.**, \$2,000, \$1,912.61; **Gauthier, F.**, \$684, \$668.66; **Gauthier, Hugnette**, \$870.77; **Gauthier, J. A.**, \$1,382, \$2,558.70; **Gauvin, J.**, \$408.31; **Généreux, Brigitte**, \$1,377.36; **Genest, J. T.**, \$1,782; **Genest, N. E.**, \$1,600; **Gervais, H.**, \$1,782, \$15.60; **Gignac, L. P.**, \$1,382, \$544.36; **Girard, L.**, \$1,782; **Gosselin, Nicole**, \$1,330; **Gosselin, Mme O.**, \$1,182; **Goulet, Rita**, \$1,330; **Goulet, W.**, \$1,930; **Gohier, Armande**, \$600; **Graton, G.** (partie d'année — part year), \$1,416.60, \$69.20; **Grenier, A.**, \$1,750, \$858.50; **Griffin, M.**, \$1,982; **Guay, R.**, \$2,182; **Guertin, J. C.**, \$94.08; **Hamel, R.**, \$1,582; **Haney, W.**, \$684, \$1,039.78; **Harvey, Suzanne**, \$895.79; **Havard, R.**, \$2,182; **Hébert, A.**, \$684, \$544.27; **Henley, G. H.**, \$233.32, \$240.40; **Hétu, A.**, \$954, \$555.89; **Hudon, Estelle**, \$1,304.82; **Huot, R.**, \$2,500, \$692.38; **Innes, W.**, \$1,782, \$40; **Julien, J.**, \$1,982; **Julien, L. G.**, \$1,982; **Jutras, M. P.**, \$820.80, \$1,294.06;

Laberge, J. B., \$3,000, (c) \$973.82; **Labbé, A.** (partie d'année — part year), \$430; **Lachelle, R.**, \$875; **Lacombe, C.**, \$2,182; **Laferrière, J. A.**, \$684, \$655.73; **Laforest, R.**, \$1,529.52, \$1,094.72; **Laframboise, A.**, \$1,000, \$480.90; **Lafrenière, R.**, \$1,582, \$1,739.27; **Lainesse, L. P.**, (c) \$496.87; **Laliberté, A.**, \$1,836.48, \$73.15; **Langlais, O.**, \$2,000; **Langlois, Germaine**, \$1,330; **Lapointe, Achille**, \$1,400, \$1,174.96; **Lapointe, Alb.** (partie d'année — part year), \$720.80; **Laporte, R.**, \$1,782, \$68.35; **Larin, F.**, \$1,782; **Laroche, M.**, \$2,182; **Laroche, P.**, \$1,330, \$1,608.21; **Larochelle, G.**, \$1,600; **Larochelle, L.**, \$1,342, \$1,095.65; **Larouche, G.**, \$297; **Larouche, S.**, \$1,782, \$80.40; **Lavallée, S.**, \$920.72; **Laverdière, R.**, \$1,782; **Lavoie, A.**, \$329.56, \$340.65; **Lebeau, J. E. F.**, \$1,382, \$1,160.44; **Lebel, P. E.**, \$1,782; **Leblanc, A.**, \$1,782, \$1,176.32; **Leblanc, G.**, \$668.25; **Leclerc, J.**, \$1,300, \$1,232.23; **Leclerc, J.**, \$650, \$215.60; **Leclerc, J. P.**, \$1,300; **Leclerc, P.**, \$1,782, \$601.97; **Lefrançois, J. W.**, \$1,982; **Lemieux, A.**, \$1,982; **Létourneau, J. P.**, \$798, \$420.65; **Létourneau, L. G.**, \$1,930; **Levasseur, B.**, (b) \$310.17; **Levesque, A.**, \$1,930, \$504.47; **Levesque, Hélène**, \$870.77; **Levesque, J. C.**, \$2,682; **Loranger, A.**, \$1,682, \$822.70;

Majeau, Marcelle, \$1,330; **Maltais, J. E.**, \$1,618, \$2,356.93; **Mariage, J.**, \$1,982; **Marchand, L.**, \$975; **Marcotte, P.**, \$1,982; **Marcoux, P.**, \$2,130; **Marion, J. M.**, \$1,382, \$979.59; **Martel, J.**, \$1,530, \$11; **Massicotte, Rév. R.**, (b) \$874; **Ménard, Donatienne**, \$1,330; **Mérineau, F.**, \$1,782, \$91.10; **Miller, A.**, \$2,200, \$1,346.96; **Mizener, K. A.**, \$684, \$446.08; **Montpas, R.**, \$1,200; **Montpetit, V.**, \$900, \$411.97; **Morin, Mme L.**, \$1,191; **Munroe, D.**, \$1,782; **Morin, A.**, \$974.70, \$647.41; **Morissette, C.**, \$1,530; **MacDonald, de St-D.**, \$5,000; **McDougall, H.**, \$547.20, \$533.68; **McClish, E.**, \$1,582; **McInnes, J. T.**, \$1,382, \$1,966.02; **Melver, R.**

L., \$631.44, \$618.22; **Nadeau, A.**, \$1,582, \$1,320.02; Nadeau, E., \$433.28; Noiseux, Janine, \$900; **O'Connor, W. E.**, \$2,100, \$1,225.14; O'Malley, J. T., \$4,500, \$88.55; Ouellet, E., \$1,682, \$3,062.17; Ouellet, Mme E., \$1,100; **Pageau, A.**, \$2,682; Paquet, Mme C. M., \$1,382; Paquet, F., \$1,782; Paradis, A., \$800, \$714.90; Parent, B., \$1,982; Parent, Carmen, \$1,000; Parent, G., \$2,550.02; Parent, F., \$750, \$759.52; Parent, T., \$1,930; Pelletier, E., \$1,382, \$871.25; Pérodeau, L., \$1,500, \$88.80; Perron, O., \$1,200, \$1,171.96; Picher, D., \$2,982, \$461.59; Pineault, Gabrielle, \$1,530; Plante, G., \$2,182; Poitras, R., \$1,733.20; Potvin, C., \$1,446.60; Poulin, L., \$1,930; Powers, T., \$1,582, \$494.05; Proulx, R., (b) \$186.27;

Rhéaume, C., \$1,682, \$612.70; Richard, R., \$1,062.50; Robert, M., \$1,982; Robillard, Andrée, \$604.12; Robinson, R., \$1,600, \$927.96; Rochette, A., \$1,930; Rondeau, Thérèse, \$1,330; Rose, J. A., \$1,582, \$239.95; Roy, E., \$1,300; Roy, J., \$812.38; Royer, Mme A., \$1,282; Royer, Jacqueline, \$1,130; **Samson, P. E.**, \$1,930; Sasseville, P., \$1,782; Simard, Lorraine, \$1,330; Stevenson, J. T., \$1,582; Sweeney, C. J., \$1,730; St-Laurent, G., \$756, \$932.95; St-Pierre, J. P., \$1,982; **Tardif, J. T.**, \$1,231.20, \$857.97; Taylor, E., \$1,782, \$69.60; Tessier, L., \$2,182; Thériault, H., \$1,382, \$683.50; Thibault, Z., \$756, \$376.75; Tremblay, A., \$1,382, \$769.17; Tremblay, Lucette, \$1,300; Tremblay, R., \$1,982; Trempe, A., \$1,026, \$323.63; Trépanier, F., \$1,231.20, \$1,002.61; Turbide, A., \$684, \$387.75; **Veilleux, J. A.**, \$1,700, \$974.58; Venne, L., \$1,026, \$688.24; Vézina, Gabrielle, \$1,230; Viau, E., \$1,782, \$79.15; Villeneuve, R., \$1,782; Vincent, J. P., \$1,582; Voyer, M. A., \$498.69, \$65.15; **Warren, E.**, \$1,682, \$1,759.89; **Zaice, A.**, \$1,090, \$781.29.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,760; Moins fractions de cents, \$16.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$272.23.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$53,700.66): Bell Telephone Co., \$3,495.64; Claire Fontaine Ltée, \$384.50; Divers régistres: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$4,107.78; Frais de poste — Postage, \$45,266.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$446.32.

Pensions (\$21,814,146.26)

Pensions (\$21,698,589.55): Ce montant a été payé à 64,366 bénéficiaires — This amount was paid to 64,366 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$115,556.71): Alberta, \$2,588.38; Colombie-Britannique — British Columbia, \$3,981.26; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island; Manitoba, \$150.92; \$1,900.42; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$6,080.58; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$1,875.66; Ontario, \$97,455.61; Saskatchewan, \$1,523.88.

Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R., c. 181

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	11,231.37
Pensions.....	Pensions.....	1,256,650.70
		1,267,882.07
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	939,002.14
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by Other Provinces..	3,379.95
		942,382.09
		<u>\$ 325,499.98</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	8,832.34
Honoraires.....	Fees.....	825.00
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires aveugles....	Surgical treatment to blind pensioners.....	1,574.03
		<u>\$ 11,231.37</u>

Traitements — Salaries (\$8,832.34): Courtois, Géraldine, \$1,730; Déry, L., \$1,172.50; Lainesse, L. P., \$3,000; Paquette, Gisèle, \$1,100; Proulx, R., \$1,800; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16.

Honoraires — Fees, Etc. (\$2,399.03): Institut National Canadien pour les Aveugles, \$1,574.03; Joubert, Dr L. de G., \$825.

Pensions (\$1,256,650.70)

Pensions (\$1,252,002.84): Ce montant a été payé à 3,544 bénéficiaires — This amount was paid to 3,544 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$1,647.86): Alberta, \$85; Colombie-Britannique — British Columbia, \$74.25; Manitoba, \$67.48; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$537.10; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$271; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$90; Ontario, \$3,448.74; Saskatchewan, \$74.29.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	324,319.46
Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada pour traitements chirurgi- caux aux pensionnaires a- veugles.....	Contribution receivable from the Government of Canada for surgical treatment to blind pensioners.....	1,180.52
		<u>\$ 325,499.98</u>

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	187,807.44
Allocations.....	Allowances.....	5,239,327.16
		<u>\$5,427,134.60</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	129,452.99
Examens médicaux et vérifi- cation de certificats.....	Medical examinations and ver- ification of certificates.....	34,385.20
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	23,969.25
		<u>\$ 187,807.44</u>

Traitements — Salaries (\$129,452.99): Beaulieu, Mme H., \$1,582; Bélanger, Mme W., \$1,182; Bernier, C. A., \$3,500; Blagdon, Mme C., \$1,530; Blais, Germaine, \$1,330; Blouin, G. H., \$2,130; Boisvert, Mme R., \$62.50; Bouchard, Rolande, \$1,130; Boucher, Cécile, \$1,330; Brown, Mme J. B., \$1,900; Brulotte, R., \$2,630; Bussièrès, Jacqueline, \$1,330; Caron, J. T., \$1,930; Castonguay, Joséphine, \$1,328.61; Chamberland, Marina, \$1,530; Charland, Jeanne, \$1,530; Cloutier, Marie E., \$1,230; Comtois, Mme H., \$1,682; Cooney, Mme G., \$1,530; Côté, Mme L., \$1,530; Couture, Monique, \$1,330; DeCotret, Mme R. R., \$1,900; Després, Aurélia, \$1,330; Devarennès, L., \$1,930; Dion, Bernadette, \$1,130; Dion, Mme B., \$1,530; Doucet, Simone, \$1,530; Drouin, Marguerite, \$1,230; Dufour, Mme B. M., \$1,282; Dufour, Fernande, \$946.93; Dugal, G., \$2,182; Duguay, Mme L., \$1,402.50; Forest, M., \$2,682; Fortin, Berthe, \$1,530; Fortin, Mme B. M., \$659.10; Fortin, Mme S., \$1,582; Fournier, R., \$1,982; Gagnon, Victoria, \$1,530; Gaumond, Marcelle, \$1,330; Giroux, Mme E. O., \$1,530; Gosselin, Françoise, \$1,330; Guérard, Virginie, \$1,530; Henchey, Vera, \$1,300; Héon, Mme E., \$1,434.10; Jetté, Marguerite, \$1,530; Jobidon, Louise, \$1,000; Laflamme, G., \$1,730; Lambert, Jeannine, \$1,000; Larointe, A., (partie d'année — part year), \$1,108.24; Lavergne, Mme J., \$1,125; Lemieux, Blanche, \$1,530; Létourneau, Gisèle, \$1,330; Levasseur, Benoît, \$3,500; Levasseur, B., \$2,182; Levasseur, L., \$3,000; Martel, Mme J., \$1,200; Meunier, Mme A., \$1,530; Noël, Lauretta, \$1,330; Parent, L., \$1,782; Pedneault, Mme D., \$1,020; Plamondon, A., \$1,530; Plamondon, Marie, \$997.38; Poulin,

R., \$3,000; Pouliet, R., \$2,130; Pronovost, Mme F., \$1,582; Proulx, F., \$2,382; Quinn, Mme E. H., \$1,530; Raymond, Mme M. A., \$1,582; Robinson, Mme M. R., \$1,582; Rousseau, G., \$2,182; Savard, Jeanne, \$1,130; Soucy, Mme A., \$1,338.75; Taché, Esther, \$930; Tanguay, Georgette, \$1,330; Tardif, Rita, \$1,130; Tremblay, Berthe, \$1,530; Trépanier, D., \$1,730; Turgeon, Micheline, \$1,330; Vachon, Andrée, \$1,083.24; Verner, Mme J., \$1,530; Vézina, Mme B. S., \$1,750; Vigneault, Mme A., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$600; Moins fractions de cents, \$5.36.

Examens médicaux et vérification de certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$34,385.20): Allard, Dr E., \$119.20; Allard, Dr J. V., \$185.80; Aubut, Dr J., \$115; Bélanger, Dr J. S., \$373.50; Bérard, Dr R., \$331.50; Bécubé, Dr A., \$145; Brousseau, Dr L. P., \$122; Caron, Dr S., \$165; Côté, Dr J. C., \$5,642; Dion, Dr J., \$160; Dionne, Dr J. A., \$188.40; Dionne, Dr L. P., \$241; Drouin, Dr P. A., \$3,022.50; Drouin, Dr F., \$180; Drouin, Dr G., \$396.30; Dubé, Dr J., \$175; Dupuis, Dr P., \$131.40; Forest, Dr J. E., \$125; Fortin, Dr J. E., \$105; Gagné, Dr A., \$318.90; Gagnon, Dr I., \$226; Gagnon, Dr J. R., \$215; Gagnon, Dr P., \$112.50; Girard, Dr R., \$131.80; Godin, Dr L., \$130; Guérette, Dr G. E., \$221.50; Guillemette, Dr L. P., \$111; Juteau, Dr Y., \$189; Lacoursière, Dr V., \$108.80; Lacroix, Dr P., \$260; Lamarie, Dr G., \$375; Laneuville, Dr J. H., \$235.50; Langis, Dr J. N., \$140; Langlais, Dr J. C., \$125; Larochelle, Dr L. N., \$143; Larue, Dr G. H., \$286; Leblond, Dr S., \$360.80; Lefebvre, Dr J., \$105; Lemieux, Dr G., \$147.40; Lenoir, Dr E., \$140; Lepage, Dr R., \$168.20; Lord, Dr A., \$110; Maheux, Dr R., \$240.40; Michaud, Dr L. N., \$240.25; Michaud, Dr T., \$325; Morin, Dr P., \$152.50; Nadeau, Dr A., \$108.80; Paradis, Dr Adrien, \$119.40; Paradis, Dr Antonio, \$305; Pelletier, Dr L., \$420; Plante, Dr J. N., \$104; Poirier, Dr R., \$138.60; Quesnel, Dr A., \$108; Raymond, Dr J. A., \$250.10; Rheault, Dr G., \$190; Rioux, Dr A., \$5,642; Rioux, Dr E., \$275; Rioux, Dr L., \$139; Robitaille, Dr J. D., \$181; Rochette, Dr J., \$201.20; Roger, Dr J. O., \$138.80; Samson, Dr A., \$165; Simard, Dr A., \$106.70; Simard, Dr P., \$120; St-Onge, Dr G., \$110; Trudeau, Dr L., \$177; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,143.45.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$23,963.25): Bureau de Crédit Provincial, \$9,428.75; Credit Guide Ltd., \$14,540.50.

Allocations — Allowances (\$5,239,327.16)

Ce montant a été payé à 13,220 bénéficiaires — This amount was paid to 13,220 beneficiaries.

Recouvrements — Refunds

	Page 2	
Bourses d'études.....	Scholarships.....	47,529.15
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	426.59
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	38.01
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	12,425.15
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,016.44
(Salaires: Jacob, M., \$169.15; Lajeunesse, J. M., \$154.52; Ricard, D., \$520.50. Autres: Bell Telephone Co., \$6.07; Can. Nat. Railways, \$2.35; École Technique, Hull, \$942.11; Macdonald College, \$164.06; McGill University, \$8.79; McGraw-Hill Book Co., \$8; Mine-École Provinciale, Val-d'Or, \$27.45; Divers, \$13.44.)		
		<hr/> \$ 62,435.34 <hr/>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École du meuble — Furniture-Making School, Montréal

6 Geo. VI, c. 24 (\$11,000.00)

Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. School Commn., septième de dix versements annuels égaux — seventh of ten equal annual instalments, \$11,000.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23

Crédit No 4, page 14.....	Vote No. 4, page 14.....	2,531,968.99
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	1,265,984.44
		<u>\$1,265,984.55</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** Écoles d'Arts et Métiers —
Arts and Trades Schools: Drummondville, \$195,501.95, Joliette, \$140,542.48; Lauzon,
\$45,177.82, Montréal: Maisonneuve, \$296,350.49, Octave-Casagrain, \$17,218.10, St-Henri-
de-Montréal, \$243,474.22; Rouyn, \$18,518.43, Sherbrooke, \$247,411.79, Sorel, \$179,255,
Thetford Mines, \$11,242.25, Valleyfield, \$16,200. Écoles Techniques — Technical Schools:
Hull, \$55,256.14, Montréal, \$245,289.66, Québec, \$103,907.03, St-Hyacinthe, \$155,597.67,
Trois-Rivières, \$324,187.75. École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-
Rivières, \$221,812.75; Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay, \$14,014.94; École de
Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$177.23; École de Protection
des Forêts — School for Forest Protection, Duchesnay, \$751.17; École Ménagère Provin-
ciale — Prov. Home Service School, Montréal, \$82.12.

**Loi relative à la délinquance juvénile —
Act respecting Juvenile Delinquency**

11 Geo. VI, c. 17 (\$429.55)

Honoraires sur l'achat d'une ferme — Fees re Purchase of a Farm: Legault &
Legault, \$429.55.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5
		Suppl.	3
8	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6
		Suppl.	4
9	Amélioration des conditions de chasse.....	Improvement of Game Conditions.....	7
		Suppl.	5
10	Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.....	8
		Suppl.	6
10	Jardin Zoologique de Québec...	Québec Zoological Garden....	9
		Suppl.	7
11	Parcs nationaux.....	National Parks.....	10
		Suppl.	8
12	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 VI, c. 25.....	Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....	S
13	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	Moins:	Less:	
13	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
13	Construction d'établissements pour fins de pisciculture.....	Construction of Fish Hatcheries.....	12
13	Parcs nationaux: construction de camps.....	National Parks: Construction of Camps.....	13
14	Réserves de pêche: construction de cabines.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges.....	14
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-3, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 46.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
115,000.00	113,829.68	.....	.....	1,170.32
335,000.00				
20,000.00	351,678.62	.....	.....	3,321.38
140,000.00				
10,000.00	149,548.21	451.79	.....	.....
11,000.00	11,000.00	.....	.....	.....
65,000.00				
20,000.00	84,999.50	.....	.....	.50
35,000.00				
3,500.00	38,500.00	.....	.....	.....
30,000.00				
5,000.00	34,999.90	.....	.....	.10
30,000.00				
4,000.00	33,999.96	.....	.....	.04
30,000.00				
10,000.00	39,979.94	20.00	.....	.06
90,000.00				
25,000.00	115,000.00	.....	.....	.....
.....	53,333.54	.....	53,333.54	.....
1,600.00	1,600.00	.....	.....	.....
	1,028,469.35			4,492.40
	89,788.64			89,788.64
\$ 980,100.00	938,680.71	471.79	53,333.54	94,281.04
			\$ 40,947.50	
60,000.00	60,000.00		.....	.....
60,000.00	59,999.92		.....	.08
20,000.00	19,993.19		.....	6.81
\$ 140,000.00	139,993.11		.....	6.89
980,100.00	938,680.71			
140,000.00	139,993.11			
.....	471.79			
\$ 1,120,100.00	1,079,145.61		53,333.54	94,287.93
			\$ 40,954.39	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$113,829.68)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$3,100 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Beauchesne, J. A., \$2,000 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Bédard, G., \$3,250; Bédard, M., \$1,396.68; Bernatchez, O., \$12.50; Bilodeau, D., \$1,421.24 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Bilodeau, Marguerite, \$227.50 (transférée au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Bilodeau, Maurice, \$2,163.99; Blais, L., \$391.66 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Bonin, G., \$2,296.90; Chabot, Laurette, \$1,530; Chamberland, Antoinette, \$300; Chenail, A., \$2,500; Côté, B., \$2,296.88; Després, J., \$1,471.62; Dessane, Antoinette, \$1,671.60; Devlin, Marie B., \$2,029.10; Dore, P., \$3,583.31; Drapeau, O., \$1,963.60; Duguay, J., \$3,063.64; Dunn, E., \$1,480.31; Ferland, Anna, \$1,820.68 (transférée du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Ferland, Juliette, \$150; Fortin, J. A., \$1,796.94; Foucault, A., \$2,997; Foucault, M., \$2,280.22; Frémont, C., \$5,000; Gagnon, A., \$550 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Gagnon, R., \$3,616.58; Gagnon, Marie J., \$1,771.63; Gagnon, R., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$604.11; Galibois, J. A., \$2,280.23; Gourdeau, F., \$2,154.84; Grenier, G., \$1,880.20; Langlois, Pauline, \$1,051.66; Lapointe, J. A., \$2,296.90; Latouche, Julia, \$1,384.10; Lavallée, A., \$2,583.23; Lavigne, L. A., \$3,283.31; LeGruec, Alice, \$1,371.60; Lizotte, Marguerite, \$583.30 (transférée du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Lortie, R., \$1,513.59 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Moisan, Marguerite, \$1,971.60; Morin, O., \$2,480.20; Paré, M., \$420.48 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Pelletier, Fernande, \$200 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Philibert, C. E., \$400; Picard, M., \$25 (transféré au Dépt de l'Inst. publique — transferred to Dept. of Education); Plamondon, C. P., \$1,530; Plamondon, E., \$2,684.47; Plamondon, H., \$2,326.06; Plamondon, L. A., \$1,463.62 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Rioux, M., \$12.50; Simard, Mme R., \$1,271.48; Talbot, J., \$1,380.21; Talbot, L., \$2,780.20; Thériault, L., \$2,583.23; Tremblay, G., \$190; Tremblay, J. A., \$2,788.52; Vermette, J. D., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.54.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	352,878.62
Moins: payé par le Gouvernement du Canada pour services rendus.	Less: Paid by Government of Canada for services rendered.....	1,200.00
		<u>\$ 351,678.62</u>

Adams, P., \$1,091.76; Alarie, R., \$1,488.30; Anctil, J. M., \$37.50; Arseneault, S., \$75; Arseneault, W., \$1,482; Arteau, V., \$782; Aubé, L., \$782; Aubert, W., \$420; Auclair, L., \$1,682; Auclair, Odilon, \$1,142; Auclair, Olivier, \$250; Auclair, T., \$1,142; Audette, J. E., \$1,783.48; Bardier, J., \$789.18; Bates, L., \$638.86; Batley, J., \$1,082; Bazinet, C., \$600; Beaulieu, P., \$1,005.75; Beaupré, P., \$200; Béchar, C., \$1,092.50; Bédard, A., \$1,382; Bélair, H., \$782; Bélanger, R., \$300; Belknap, R. H., \$1,482; Benoit, G., \$150; Bergeron, J. B., \$478.80; Bergeron, J. R., \$2,182; Bergeron, L., \$900; Bernard, R., \$2,982; Bernatchez, L., \$150; Bernatchez, U., \$400; Bernèche, E., \$782; Bernier, R., \$300; Bertrand, E., \$1,382; Bertrand, H., \$1,346.92; Bertrand, L., \$1,582; Bérubé, J., \$300; Bérubé, P., \$160.38; Bérubé, P. O., \$185.25; Bérubé, W., \$1,282; Bigaouette, W., \$2,008.42; Binette, J., \$350; Bishop, W., \$962; Blake, S. J., \$200; Blondin, P., \$1,202; Blouin, G., \$171; Boileau, L., \$624.58; Boivin, L., \$1,082; Bolduc, O., \$1,880.20; Bolduc, T., \$612.48; Bouchard, C., \$600; Bouchard, Ferdinand, \$75; Bouchard, Freddy, \$637.50; Bouchard, J. A., \$675; Bouchard, P., \$1,383.24; Bouchard, R., \$476; Boucher, A., \$475; Boucher, H., \$25; Boulay, L., \$435; Bourbonnais, T., \$400; Bourdon, A., \$1,600; Bourgeois, A., \$1,270; Bourgeois, P., \$250; Bourgoin, L.

\$293.22; Bourgoïn, W., \$390.96; Bourque, J. F., \$166.66 (transfère du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Boutin, R., \$150; Brassard, J. A., \$3,300; Brazeau, L., \$600; Breton, E., \$750; Brière, H., \$75; Brissou, D., \$1,300; Brousseau, A., \$1,282; Bruneau, J., \$553.86;

Canuel, A., \$50; Canuel, G., \$5; Canuel, J. P., \$5; Carette, G., \$100; Carle, A., \$880.32; Caron, A., \$390.96; Caron, M., \$418.95; Cartier, G., \$902; Cayouette, R., \$1,477.81; Chabot, L., \$165; Chamberland, A., \$741; Chamberland, W., \$125; Charron, A., \$400; Chéné, J., \$1,683.24; Chenel, L. O., \$100; Chevarie, J., \$150; Chiasson, E., \$1,175.39; Chiasson, L., \$1,202; Churchill, W., \$782; Cleary, A. P., \$75; Cloutier, C. A., \$1,382; Cloutier, G., \$50; Clusiaux, R., \$1,200; Constantineau, R., \$782; Cook, G., \$1,262; Collin, H., \$1,322; Corbeil, D., \$825; Corbin, L., \$50; Cormier, P., \$100; Cossette, R., \$100; Côté, F., \$195; Côté, J., \$1,300; Côté, R., \$100; Coulombe, P., \$1,282; Courtemanche, A., \$250 (transféré du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Prov. Secretary); Cousineau, J. B., \$2,300; Cousineau, Mme J. B., \$125; Coutanges, J., \$1,482; Couture, Jos., \$1,082; Couture, Jules, \$1,582; Côté, M., \$450; Cunningham, O. J., \$1,682; Cyr, Anselme, \$1,262; Cyr, Arthur, \$136.80; Cyr, N., \$1,262; Cyr, R., \$450; **Dancause, R.**, \$600; Daraiche, C., \$60; Daviault, A., \$1,382; Décarie, L., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—7), \$300; Delisle, E., \$450; Delisle, O., \$1,502; Delorme, G., \$460; Demers, H., \$691.90; Déry, A., \$1,082; Desjardins, D., \$300; Desjardins, L., \$1,802; Desjardins, O., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$600; Desloges, A., \$1,082; DeSerres, L., \$945; Desrochers, R., \$825; Dingle, P., \$975; Dion, N., \$350; Dion, P., \$982; Donohue, J. B., \$342; Douville, G., \$1,440; Douville, J., \$1,030; Dubé, M., \$240; Dufour, Z., \$100; Dugas, A., \$125; Dugas, T., \$100; Duguay, M., \$200; Dumais, O., \$675; Duplessis, L., \$1,991.59; Dupuis, H., \$900; Dupuis, J., \$478.80; Duquette, L., \$647.50; Dwyer, J. N., \$2,582;

Eden, B., \$1,673.57; Elliott, H., \$585; Elliott, L., \$1,300; Elliott, W., \$1,500; English, R., \$342; Emond, A., \$75; Essiembre, J., \$600; Éthier, H., \$1,382; **Favreau, L.**, \$1,382; Fitzpatrick, H. A., \$150; Forgues, J. C., \$125; Fortin, E., \$37.50; Francœur, M., \$20; Frappier, E., \$761.52; **Gagné, L.**, \$237.50; Gagné, N., \$1,282; Gagné, V., \$200; Gagné, X., \$112.50; Gagnon, A., \$1,480.30; Gagnon, C., \$300; Gagnon, E., \$1,582; Gagnon, H., \$750; Gallant, C., \$75; Gallant, R., \$50; Gamache, A., \$200; Gareau, M., \$1,200; Garneau, Marie P., \$1,091.57; Garnier, J., \$262.50; Gaudreau, P., \$1,382; Gaulin, D., \$287.42; Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$902; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$342; Gauthier, J. T., \$1,082; Gauthier, X., \$1,382; Gervais, D., \$600; Giasson, G., \$292.50; Gingras, L., \$1,808.49; Girard, J., \$1,382; Godin, A., \$780; Godmaire, A., \$1,409.16; Gosselin, G., \$180; Gosselin, T., \$225; Goulet, G., \$1,175.40; Gravel, R., \$1,500; Grenier, F., \$2,275; Grenon, F. X., \$256.50; Guay, A., \$600; Guay, J., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$255; Guay, L., \$1,082; Guérin, E., \$360; Guertin, B., \$9.50; Guertin, E., \$100; Guertin, J., \$104.50; Guilbault, A., \$1,469.48; Guilmette, A., \$25; Guindon, J., \$1,900.04; **Hains-Gagnon, Albertine**, \$600; Hardy, J., \$75; Honeyman, J. M., \$2,629.68; Houde, O., \$1,082; Houle, E., \$1,180.32; Howard, G. A., \$1,330; Hudon, H., \$325; Hunt, J. A., \$400; **Imbeault, J.**, \$562.50; **Jean, Félix**, \$782; Jean, François, \$375; **Kavanagh, T.**, \$600; Kent, E., \$400; Kirouac, F., \$1,200;

Labbé, F., \$400; Labrecque, S., \$1,382; Labrie, L., \$75; Lacombe, J. B., \$40; Lacombe, Mme R., \$900; Ladouceur, M., \$758.33; Lafleur, A., \$480; Lafrance, A., \$1,171.44; Lagacé, A., \$1,382; Lagueux, R., \$2,583.20; Lajeunesse, A., \$200; Landry, E., \$547.20; Landry, R., \$1,665.21; Lang, W. P., \$1,330; Langevin, C., \$1,600; Langevin, L., \$175; Langevin, V., \$158.27; Langlois, W., \$591; Lanoue, D., \$680.30; Lanouette, Cécile, \$1,345.72; Lantagne, A., \$1,200; Lapointe, A., \$1,880.20; Lapointe, C., \$1,082; Lapointe, R., \$1,880.20; Larivière, J., \$637.50; Laroche, C., \$782; Larocque, S., \$402.50; Latouche, E., \$1,934.64; Laurent, A., \$200; Lavoie, Alphonse, \$100; Lavoie, A. Arthur, \$1,682; Lavoie, E., \$1,382; Learmonth, A., \$2,182; Lebel, G., \$25; Lebel, H., \$420; Leclerc, J. E., \$1,382; Lefebvre, J., \$1,382; Lefebvre, J. H., \$50; Lefrançois, C. A., \$2,182; Légaré, O., \$1,082; Legault, T., \$1,972.68; Legendre, V., \$2,735; Legros, W., \$200; Lemaire, N., \$902; Lemieux, H., \$3,200; Lespérance, P., \$1,300; Létourneau, A., \$870; Lévesque, D., \$75; Lévesque, R., \$2,082; Lindsay, G., \$782; Lindsay, R. C., \$3,000; Lizotte, R., \$25; Loiselle, A., \$250; Lussier, R., \$337.50; Lussier, T., \$200; Lusk, C., \$342;

Madore, J., \$1,382; Magnan, B., \$160; Martel, M., \$114; Mathieu, P., \$547.20; Martin, J. P., \$638.86; Mayrand, J., \$600; Miller, R., \$1,483.31; Mizener, B. R., \$902; Moisan, E., \$1,094.02; Morency, R., \$200; Morin, A., \$1,150; Morin, O., \$75; Morin, T., \$1,282; Morissette, Fortunat, \$782; Morissette, François, \$187.50; Mullen, E., \$1,483.31; Myles, M., \$385; McDuff, C., \$1,530; McFaul, J. D., \$1,382; McLaughlin, G., \$402.50; McNally, V., \$300; McWhirter, S., \$1,382; Noël, S., \$228; **Olsen, A.**, \$1,582; Ouellet, C., \$346.83; Ouellet, E., \$1,409.49; Ouellette, Salvanie, \$600; Ouellet, Simon, \$25; **Painchaud, P.**, \$150; Palmer, R., \$1,483.31; Paquet, A., \$1,440; Paquette, Huguette, \$598.34; Paquet, L., \$25; Paquet, W., \$1,200; Paquin, A., \$310; Paradis, A., \$1,469.49; Paradis, E., \$256.50;

Patterson, H., \$862.50; Pérolet, H., \$880.32; Pelletier, Amable, \$1,092.50; Pelletier, Augustin, \$75; Pelletier, J. L., \$1,094.34; Pelletier, N., \$1,082; Péloquin, A., \$1,682; Péloquin, Rachel, \$180; Pépin, A., \$1,387.41; Perron, B., \$165; Picard, P., \$114; Picard, R. M., \$75; Piercy, A. W., \$642.60; Pilon, I., \$456; Plante, E., \$375; Plante, J., \$25; Poirier, A., \$96.90; Poirier, E., \$1,706.91; Potvin, A., \$1,387.41; Potvin, O., \$1,387.41; Poulin, N., \$180; Pouliot, R., \$600; Prévost, G., \$4,600; Prévost, L., \$371.20; Primeau, R., \$1,082; Prince, A., \$75; Provost, J., \$782; Pruneau, O., \$150;

Racette, Camille, \$953.33; Rail, A., \$600; Raquier, W., \$1,082; Renière, A., \$630; Rhéaume, O., \$1,587.60; Richard, E., \$150; Richard, L., \$75; Richard, L. P., \$1,375; Rivet, R., \$533.33; Roberge, A., \$641.28; Robert, R., \$570; Rondeau, V., \$782; Rousseau, L., \$363.46; Rousseau, P., \$136.80; Roy, E., \$410.40; Roy, L., \$1,082; Roy, P., \$1,582; Roy, S., \$3,000; **Samoisette**, M., \$730; Samson, A., \$1,180.32; Sargent, O., \$600; Savard, L., \$1,600; Schelling, A., \$782; Shields, T., \$1,880.20; Showlar, E., \$212.50; Simard, E., \$75; Simon, E., \$171.12; Simpson, R., \$187.50; Sparrow, J., \$1,425; Stowell, G., \$487.50; Sutton, E., \$600; Sylvestre, R., \$112.50; St-Amour, A., \$750; St-Charles, A., \$1,186.38; St-Jacques, J., \$342; St-Jean, J., \$375; St-Pierre, A., \$1,150; St-Pierre, O., \$1,382; **Tanguay**, N., \$12.50; Taylor, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$782; Tellier, J. L., \$114; Thibault, H., \$629.14; Tremblay, D., \$300; Tremblay, E., \$1,582; Tremblay, F., \$1,200; Tremblay, J., \$1,582; Tremblay, J. L., \$75; Trudel, D., \$180; **Vachon**, G., \$225; Vaillancourt, J., \$587.50; Vallée, A., \$228; Vézina, A., \$200; Viger, W., \$1,780; **Wheelhouse**, E., \$1,600.

PARC NATIONAL DES LAURENTIDES — LAURENTIDES NATIONAL PARK: Auclair, M., \$1,250; Beaudet, R., \$1,600; Claveau, H., \$1,800; Duguay, R., \$1,282; Durocher, J., \$1,373.57; Fortin, P., \$1,480.32; Fortin, R., \$1,982; Gagnon, P., \$1,800; Grenier, E., \$1,182; Laflamme, A., \$1,400; Lapointe, R., \$1,262; Lefebvre, O., \$1,300; Roy, N., \$1,500; Ste-Marie, J., \$1,482; Ste-Marie, P., \$200.32 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); Talbot, A., \$162.48; Verret, O., \$1,182.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,110; Moins fractions de cents, \$10.99.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	5,650.54
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of fishing conditions..	8,511.32
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Game-wardens.....	109,746.97
Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden	1,352.60
Parcs nationaux.....	National Parks.....	9,310.68
Pisciculture.....	Pisciculture.....	11,344.74
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	3,631.36
Avances.....	Advances.....	451.79
		<u>\$ 150,000.00</u>

Adams, P., \$607.56; Alarie, R., \$1,355.84; Arteau, V., \$645.50; Aubé, L., \$634.61; Aubert, W., \$203.40; Auclair, L., \$1,373.99; Auclair, O., \$180.50; Audette, J. E., \$2,305.08; **Bates**, L., \$313.29; Batley, J., \$102.38; Bazinet, C., \$137.22; Bédard, A., \$1,667.18; Bédard, G., \$2,375.49; Bélair, H., \$321.06; Belcourt, J., \$308.87; Bénard, X., \$250; Bergeron, J. B., \$138.90; Bergeron, J. R., \$1,002.66; Bergeron, L., \$577.37; Bernard, R., \$455.40; Bernèche, E., \$277.65; Bertrand, E., \$260.85; Bertrand, H., \$733.02; Bertrand, L., \$1,235.04; Bérubé, W., \$553.88; Bilodeau, M., \$836.66; Binette, J., \$113.63; Blais, L., \$122.81; Blondin, P., \$518.81; Boivin, L., \$436.98; Bolduc, O., \$1,677.25; Bolduc, T., \$738.66; Bonin, G., \$2,086.60; Bouchard, A. J., \$265.73; Bouchard, P., \$512.25; Boucher, A., \$212.90; Boulanger, J. M., \$288.08; Boulay, L., \$253.39; Bourbonnais, T., \$202.70; Bourdon, A., \$1,691.21; Bourgeois, A., \$765.38; Bourgeois, P., \$162.80; Bourgoin, L., \$139.35; Bourgoin, W., \$125.15; Brassard, J. A., \$807.23; Brazeau, L., \$202.42; Brisson, D., \$1,027.26; Brousseau, A., \$717.41; Brousseau, J. P., \$145.96; Bruneau, J., \$170.70; **Cameron**, G. S., \$275.18; Carle, A., \$239; Caron, A., \$115.78; Caron, M., \$302; Cartier, G., \$214.15; Chabot, L., \$107.60; Chamberland, A., \$601.62; Chenail, A., \$866; Chiasson, E., \$647.48; Chiasson, L., \$558.90; Clusault, R., \$995.21; Cook, G., \$1,285.07; Corbeil, D., \$174.85; Côté, C., \$451.80; Côté, M., \$386.79; Coulombe, P., \$337.45; Cousineau, J. B., \$1,557.54; Coutanges, J., \$1,067.11; Couture, Jos., \$1,278.99; Couture, Jules, \$162.34; Cunningham, O. J., \$1,080.21; Cyr, A., \$165.60; Cyr, R., \$295.11;

Daviault, A., \$608.90; **DeGruchy, P. C. J.**, \$754.20; **Delisle, C.**, \$251.71; **Demers, H.**, \$205.17; **Déry, A.**, \$955.62; **Desjardins, D.**, \$122.22; **Desjardins, L.**, \$500.26; **Desjardins, O.**, \$923.73; **Desloges, A.**, \$423.90; **Desrochers, R.**, \$290.51; **Dingle, P.**, \$321.04; **Dion, O.**, \$1,207.04; **D'Orio, A.**, \$103; **Donohue, J. B.**, \$144.06; **Douville, J.**, \$1,687.53; **Dubé, M.**, \$123.47; **Duguay, J.**, \$494.75; **Dumais, O.**, \$394.25; **Dupuis, J.**, \$367.25; **Duquette, L.**, \$120.69; **Drapeau, O.**, \$136; **Elliott, L.**, \$394.51; **English, L.**, \$816.36; **English, R.**, \$157.33; **English, R. L.**, \$1,125.59; **Essiembre, J.**, \$165.10; **Éthier, H.**, \$851.91; **Favreau, L.**, \$488.95; **Fortin, E. C.**, \$237.77; **Foucault, M.**, \$470; **Frappier, E.**, \$242.17; **Frémont, C.**, \$574.54; **Gagnon, A.**, \$752.71; **Gagnon, E.**, \$377.92; **Gagnon, H.**, \$133.70; **Gagnon, L. P.**, \$494.93; **Gagnon, R.**, \$303.78; **Gareau, M.**, \$417.81; **Gauthier, Edmond (Bonaventure)**, \$818.83; **Gauthier, Edmond (Yamaska)**, \$124.90; **Gauthier, J. H. T.**, \$717.73; **Gauthier, L. H.**, \$175.60; **Gauthier, X.**, \$1,400.88; **Gendron, R.**, \$100; **Gervais, D.**, \$1,266.60; **Gingras, L.**, \$1,221.28; **Girard, J.**, \$942.41; **Godin, A.**, \$191.55; **Godmaire, A.**, \$1,248.12; **Gosselin, G.**, \$128.40; **Goulet, G.**, \$1,711.20; **Gravel, J. R.**, \$1,416.97; **Grenier, F.**, \$491.15; **Guay, L.**, \$207.45; **Guindon, J.**, \$761.34; **Honeymann, J. M.**, \$1,158.19; **Houle, E.**, \$863.87; **Howard, G. A.**, \$370.81; **Imbeault, J.**, \$133.60; **Jean, F.**, \$207.45; **Joncas, X.**, \$326.25; **Kent, E.**, \$318.66; **Kermath, R.**, \$120.14; **Kirouac, F.**, \$349.54;

Lafrance, J. A., \$357.55; **Lagacé, A.**, \$1,277.31; **Lagueux, R.**, \$642; **Lancetôt, J. N.**, \$532.17; **Landry, E.**, \$241.61; **Landry, R.**, \$1,786; **Lang, W. P.**, \$976.35; **Langevin, C.**, \$1,027.14; **Langlois, W.**, \$706.75; **Lanoue, D.**, \$190.63; **Lanouette, Cécile**, \$344.15; **Lantagne, A.**, \$1,026.18; **Lapointe, A.**, \$2,373.38; **Lapointe, C.**, \$129.07; **Lapointe, J. A.**, \$2,028.44; **Lapointe, Rolland**, \$192.31; **Lapointe, Roméo**, \$831.63; **Larivière, J.**, \$160.09; **Laroche, C.**, \$346.90; **Larocque, J. J.**, \$375.04; **Larocque, S.**, \$220.50; **Laurent, A.**, \$243.53; **Lavoie, A. A.**, \$2,109.64; **Lavoie, E.**, \$740.77; **Lebel, H.**, \$198.80; **Leclerc, J. E.**, \$1,547.42; **Lefebvre, J.**, \$225.19; **Légaré, O.**, \$689.65; **Legendre, V.**, \$1,931.70; **Léger, F.**, \$312.93; **Legros, W.**, \$189.65; **Lemaire, N.**, \$369.23; **Lemieux, H.**, \$460.16; **Lespérance, P.**, \$139.73; **Leroux, A.**, \$148.08; **Lévesque, R.**, \$894.29; **Lindsay, G.**, \$273.70; **Lindsay, R. C.**, \$1,570.53; **Madore, J. H.**, \$691.42; **Magnan, B.**, \$202.55; **Martin, J. P.**, \$194.70; **Mathieu, P.**, \$190.54; **Mayrand, J.**, \$270.20; **Miller, R.**, \$187.25; **Mizener, B. R.**, \$534.38; **Moisan, E.**, \$912.28; **Monaghan, E.**, \$315.05; **Morin, A.**, \$889.08; **Morissette, F.**, \$411.25; **McFaul, J. D.**, \$1,058.37; **McLaughlin, G.**, \$192.58; **McNally, V.**, \$120; **McWhirter, S.**, \$542.85; **Nobbs, P. E.**, \$206.20; **Olsen, A.**, \$165.58; **Olsen, R.**, \$308.37; **Ouellet, S.**, \$111.57;

Panneton, E., \$146.52; **Paquin, A.**, \$120.15; **Paradis, E.**, \$174.35; **Patterson, A.**, \$1,634.67; **Patterson, H. D.**, \$315.97; **Péclet, H.**, \$405.71; **Pelletier, N.**, \$490.15; **Péloquin, A. A.**, \$722.41; **Picard, L. P.**, \$221.77; **Piercy, A. W.**, \$378.83; **Plante, E.**, \$215.10; **Poirier, E.**, \$1,197.77; **Pollock, J. W.**, \$311.57; **Pouliot, Hon. C. E.**, \$870.85; **Pouliot, R.**, \$332.52; **Prévost, G.**, \$1,841.27; **Prévost, J.**, \$210.80; **Primeau, R.**, \$148.23; **Provost, L.**, \$342.80; **Raquier, W.**, \$306.05; **Renière, A.**, \$207.10; **Richard, L. A.**, \$514.97; **Rondeau, V.**, \$359.07; **Rothny, W.**, \$132.97; **Roy, L.**, \$499.10; **Roy, S. J.**, \$1,238.77; **Samoisette, M.**, \$109.85; **Sargent, O.**, \$335.78; **Sauvé, G.**, \$336.34; **Savard, L.**, \$441.30; **Schelling, A.**, \$258.79; **Séguin, L. R.**, \$1,253.37; **Shields, T.**, \$545.12; **Stowell, G.**, \$122.83; **St-Amour, A.**, \$381.35; **St-Charles, A.**, \$1,456.02; **St-Jean, J.**, \$107.47; **St-Pierre, A.**, \$542.97; **St-Pierre, O.**, \$297.81; **Taylor, B. W.**, \$1,402.38; **Taylor, S.**, \$198.41; **Thibault, H.**, \$986.75; **Tremblay, E.**, \$290.83; **Tremblay, F.**, \$952.46; **Tremblay, J. A.**, \$1,171.88; **Tremblay, J. C.**, \$917.18; **Vallée, A.**, \$330; **Vermette, J. D.**, \$171.31; **Veys, P.**, \$196.10; **Vien, R.**, \$126.67; **Viger, W.**, \$1,728.21; **Wheelhouse, E.**, \$1,634.62.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,281.38.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,092.27
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,107.81
Divers.....	Miscellaneous.....	1,799.92
		<u>\$ 11,000.00</u>

Bell Telephone Co., \$4,761.68; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$113.54; **Can. Nat. Express**, \$522.99; **Can. Nat. Telegraphs**, \$497.38; **Can. Pac. Express**, \$380.79; **Can. Pac. Railway**, \$149.29; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$2,011.23; **Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses**: **Gaspé**, \$369.42; **Montréal**, \$1,032.13; **Québec**, \$180.31; **Eastern Townships Telephone Co.**, \$149.98; **Northern Telephone Co.**, \$196.96; **Université de Montréal**, \$127.91; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$506.39.

Pisciculture

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 3

Salaires.....	Wages.....	32,745.00
Honoraires.....	Fees.....	688.80
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	8,471.58
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	19,059.95
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	1,071.42
Loyers.....	Rents.....	690.47
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	4,326.40
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	14,595.02
Transport.....	Transportation.....	926.56
Divers.....	Miscellaneous.....	3,479.89
		86,055.09
Moins: transport.....	Less: Transportation.....	1,055.59
		<u>\$ 84,999.50</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$32,745. **Alain, J. B.**, \$1,579.64; **Allaire & Fils**, \$821.26; **Annett, W. C.**, \$150; **Annett's Imperial Station**, \$871.91; **Arnold, L.**, \$108.34; **Associated Screen News Ltd.**, \$181.60; **Bachand, D. C.**, \$100.99; **Baldwin, H. F.**, \$163.32; **Baldwin's Mills Winter Roads Assn.**, \$200; **Bell Telephone Co.**, \$309.37; **Blanchet, J.**, \$430.60; **Blanchet, R.**, \$100; **Boivin, L.**, \$323.80; **Breault, R.**, \$525; **British American Oil Co.**, \$1,435.83; **Canada Packers Ltd.**, \$213.79; **Canadian Industries Ltd.**, \$145.80; **Canadian Laboratory Supplies**, \$138.41; **Can. Pac. Express**, \$221.93; **Can. Pac. Railway**, \$213.17; **Carrier & Goulet**, \$597.13; **Cass, G.**, \$324; **Chalifour, A.**, \$355.52; **Champagne, A.**, \$116.25; **Chauffage & Ventilation Ltée**, \$1,257.20; **Cid, P.**, \$547; **Clement Fairservice**, \$216.57; **Coaticook Motor Sales Regd.**, \$2,111.98; **Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.**, \$154.97; **Coop. d'Électricité de Gaspé**, \$160.82; **Coop. d'Électricité de Stanstead**, \$156.08; **Corp. du Village de St-Faustin**, \$410; **Corp. du Village de Tadoussac**, \$163; **Davis, J. F. & Sons**, \$4,757.35; **Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests**, \$101.31; **Desjardins, J. D.**, \$418; **Dimock, B.**, \$300; **Dimock, R. L.**, \$185.50; **Dominion Oxygen Co.**, \$217.74; **Drummondville Cotton Co.**, \$204.78; **Dufour, V.**, \$600; **Dufresne, E.**, \$150; **Eden, B.**, \$119.45; **Ferron, M. Enr.**, \$224.07;

Gagnon, J. R., \$121.09; **Gagné, E.**, \$250; **Garage Brisebois**, \$154.49; **Garage Lacoste**, \$756.61; **Garage Jacques-Cartier**, \$1,785.60; **Gaspé Coal & Fuel Supply Regd.**, \$270; **Gaspé Motor Sales**, \$649.49; **Gaspé Service Station**, \$216.44; **Gatineau Power Co.**, \$287.62; **Gauthier, D.**, \$232; **Gélinas, W.**, \$4,069.20; **Gerard, J. N. & Sons**, \$305.47; **Gérin & Boulay**, \$3,866.50; **Guignion Bros.**, \$327; **Gundry-Pymore Ltd.**, \$1,144.80; **Imperial Oil Ltd.**, \$711.16; **Keays, J. R.**, \$150; **Labossière, L.**, \$341.23; **Lalonde, L. N.**, \$440.31; **Laprise, E.**, \$127; **Lauzon, A.**, \$440; **Legendre, V.**, \$677.44; **Lemay Electric**, \$398.57; **Les Produits Marins Gaspésiens Ltée**, \$126; **Linde-Canadian Refrigeration Co.**, \$166; **Magasin Gareau Enr.**, \$571.80; **Maple Leaf Milling Co.**, \$152.10; **Maurais, L.**, \$1,617.25; **Meilleur, G.**, \$225.77; **McGruer, Fortier, Meyers Ltd.**, \$167; **Olsen, A.**, \$130.75; **Outillage Agricole & Technique Inc.**, \$660; **Oxygen Co.**, \$103.72; **Paradise Brook Trout Co.**, \$1,658.31; **Patterson, G. W.**, \$220; **Patterson, H.**, \$463.50; **Patterson, W.**, \$288; **Plateau Fish Co.**, \$411.40; **Prud'homme, R.**, \$234.50; **Raymond, J.**, \$352.85; **Robin, Jones & Whitman**, \$367.45; **Rowley & Robertson Co.**, \$275; **Royal Institution for the Advancement of Learning**, \$130; **Sendel, L. A. Co.**, \$147; **Sendel Electric Products Corp.**, \$331; **Shell Oil Co.**, \$146.55; **Simard, J.**, \$369.07; **Valade, D.**, \$450; **Villeneuve, J.**, \$168.05; **Wheeler Airlines Ltd.**, \$688.96.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,882.56.

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 4

Route Mont-Laurier-Senneterre:	Mont-Laurier-Senneterre Highway:	
Salaires.....	Wages.....	13,386.85
Achats de marchandises.....	Purchases of goods....	10,352.77
Divers.....	Miscellaneous.....	720.47
		24,460.09
Moins: vente d'un camion	Less: Sale of a truck..	205.00
		<u>24,255.09</u>
À reporter — Carried forward.....		24,255.09

Reporté — Brought forward.....		24,255.09
Rivière Petite Cascapédia:	Petite Cascapédia River:	
Salaires.....	Wages.....	3,136.35
Achats de marchandises.....	Purchases of goods ...	1,961.47
Divers.....	Miscellaneous.....	470.30
		5,568.12
Rivière Matane:	Matane River:	
Salaires.....	Wages.....	8,332.73
Achats de marchandises.....	Purchases of goods ...	196.56
Divers.....	Miscellaneous.....	147.50
		8,676.79
		\$ 38,500.00

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$24,855.93. Atehison-Davis Hardware Ltd., \$242.36; Bainbridge, W. B., \$340.07; Blais, E., \$144.87; Canadian International Paper Co., \$1,523.91; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$1,500; Cie Desmarais & Fils, \$348; English, L., \$147.50; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$243.65; Garage Besner, \$466.26; Garage Central d'Amos, \$453.59; Giguère Automobile Ltée, \$1,570; Guyon, H. & Fils, \$112.40; Hilliker Gas & Oil, \$1,355.51; Hubert, J. O. Ltée, \$839.37; Hubert & Laurin Automobiles Enr., \$157.04; Imperial Oil Ltd., \$1,472.10; Leblanc, J. P., \$510.02; McLaughlin, F. A., \$300.44; McWhirter, S., \$336; Poirier, J. H. & Fils, \$179.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,556.16.

Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	3,996.25
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	860.06
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	8,508.13
Loyers.....	Rents.....	4,330.25
Assurances.....	Insurance.....	1,146.46
Frais judiciaires.....	Law costs.....	2,278.56
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	25,716.04
Indemnité.....	Indemnity.....	2,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,775.60
		51,111.35
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de médailles.....	Sales of license holders	15,730.20
Divers.....	Miscellaneous.....	381.25
		16,111.45
		\$ 34,999.90

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,996.25. Aircooled Motors Inc., \$146.10; Ancienne Lorette Airways, \$318.30; Bilodeau, Mme R., \$325; Blais, E., \$359.79; Blaney's Repair Shop, \$212.70; Blouin, R. A., \$412.50; Can. Nat. Express, \$312.31; Can. Pac. Express, \$116.89; Charbonneau, G., \$100; Chauffage & Ventilation Ltée, \$308.57; Cie Desmarais & Fils, \$115; Claire Fontaine Ltée, \$127.25; Club de Chasse et de Pêche Meno-Keosawin, \$2,500; Clusiaux, R., \$110; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$262.06; Côté, P. H., \$678.15; Couture, J. B., \$1,146.46; Curtis-Reid Flying Service Ltd., \$474; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$352.99; Duguay & Frère, \$130.50; Épicerie Bédard Enr., \$212.67; Fecteau, J. A. & Fils, \$218.25; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$300; Ferrieron Hardy, \$1,488.13; Fortin, R. E., \$320.47; Gallienne, G. V., \$180; Garage Jacques-Cartier, \$233.24; Garneau, R. & Fils, \$1,023.75; Gauthier, T., \$730.25; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$589.32; Girard, H., \$110; Giguère Automobile Ltée, \$340.76; Gosselin, J. O., \$220; Jobidon, P., \$3,100; Imperial Oil Ltd., \$113.08; Labrador Fisheries Ltd., \$433.28; Martineau, R., \$443.13; Matane Air Services Ltd., \$211.53; Muir, G. H., \$100; Outboard Marine & Mfg. Co., \$502.75; Paquet, E. & Fils, \$210.25; Poirier, A., \$735; Rockliffe Boat House, \$130; Seully, W. Ltd., \$1,042.14; Shell Oil Co., \$334.31; Tellier, B. Enr., \$580.80; Therapeutic Electrical Products Ltd., \$17,669.04; Tremblay & Fils, \$127.63; Tremblay, J., \$182; Trépanier, L. P., \$373.50; Turcotte, M., \$905; Villeneuve, L., \$155.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,290.40.

Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 6

Traitements.....	Salaries.....	3,749.11
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	19,621.11
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	6,144.91
Loyers.....	Rents.....	2,222.63
Divers.....	Miscellaneous.....	2,262.20
		<hr/>
		\$ 33,999.96

Traitements — Salaries (\$3,749.11): Belcourt, J., \$62.50; Benoit, J. C., \$5; Blain, Lucile, \$137.51; Bonneau, Madeleine, \$300; Delisle, C., \$100.80; D'Iorio, A., \$118.35; Faille, Marcelle, \$86.26; Gendron, R., \$287.50; Gosselin, C., \$312.50; Kermath, B., \$66; Labelle, Madeleine, \$337.50; Lanctôt, J. N., \$43.70; Lahaie, Monique, \$245; Lafontaine, Denyse, \$200; Lauzon, Madeleine, \$100; Léger, F., \$16.20; Lévesque, M., \$20.54; McCarthy, Ruth, \$375; Millette, J., \$26.07; Morissette, L., \$7.20; Philippe, L., \$8; Prior, Faith, \$284.52; Pruneau, Marguerite, \$63.66; Robitaille, Jeanne, \$240; Sauvê, G., \$47.50; Séguin, L. R., \$225; Ste-Marie, Y., \$10.80; Vien, R., \$22.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$30,250.85): Baillargeon, J. B. Express, \$257; Bisailon, Mme F., \$120; Boucard, A., \$7,990; Boulet, A., \$1,416; Canadian Laboratory Supplies, \$1,190.99; Central Scientific Co., \$615; Choquette & Cie, \$156.48; Drolet, J. P. & Fils, \$342.20; Ferronnerie Hardy, \$198; Garage Lacoste, \$350.81; Garage R. Raymond, \$135.81; Griswold & Co., \$158; Imperial Oil Ltd., \$816.81; Labelle, Madeleine, \$301.12; Lalonde, L. N., \$2,935.86; La Presse, \$105.76; Lespérance, P., \$170.87; Magasin Gareau Ltée, \$494.27; McLennan Lumber Ltd., \$916.53; Naugatuck Chemicals, \$1,057.35; Noesting Pin Ticket, \$156.70; Page & Son Ltd., \$1,154.23; Poirier, A., \$500; Prévost, G., \$766.75; Radio Service, \$162; Shell Oil Co., \$1,427.07; Smart-Turner Machine Co., \$212.97; Terry Machinery Co., \$332.71; Université de Montréal, \$2,210.37; Wiseman, E. D., \$1,427.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,171.42.

Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 7

Salaires.....	Wages.....	8,469.88
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,034.17
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	1,125.84
Assurances.....	Insurance.....	620.62
Combustible.....	Fuel.....	2,678.76
Électricité.....	Electricity.....	903.57
Entreposage.....	Storage.....	978.40
Taxes d'eau.....	Water rates.....	500.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	10,355.98
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	3,398.91
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	8,457.37
Divers.....	Miscellaneous.....	1,456.44
Avance.....	Advance.....	20.00
		<hr/>
		\$ 39,999.94

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$8,469.88. Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,025.75; Beaudet, J. L., \$272.91; Bédard, Mme J. P., \$720; Bélisle, A., \$240; Boucard, J. P., \$2,865.43; Boulangerie M. Verret, \$204.75; Canada Representatives, \$103.40; Canadian Liquid Air Co., \$189.54; Can. Nat. Express, \$197.53; Chase Wild Animal Farm, \$608.68; Cie Calféutrage Plastique, \$124; Cie Chinic, \$189.01; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$207.61; Conseil des Ports Nationaux, \$500.15; Corp. du Village de Charlesbourg, \$500; Côté, J., \$106.56; Crane Ltd., \$201.47; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$114.45; Duhamel, T. Ltée, \$2,678.76; Dupré, A., \$177; Eastern Distributors Inc., \$116; Frank, E., \$240; Frost Steel & Wire Co., \$434.01; Garage St-Pierre, \$566.86; Garneau, R. & Fils, \$496; Giguère Automobile Ltée, \$151.25; Giroux Motor Sales Ltd., \$174.51; Gravel, L., \$237.70;

International Business Machines Co., \$133; Isolation Laurentide Enr., \$332; Jaquays Starke & Co., \$237.80; Jacques, N., \$194.62; Laberge, J. P., \$1,851.25; Lafrance, A., \$338.95; Leblond, G. A., \$240; Lebœuf & Grenier, \$354.76; Lemieux, J. E. Enr., \$482.96; Love, B. I., \$435.34; MacKensen, J. W., \$221.60; Marcotte, A., \$119.93; Mathieu, C. Enr., \$464.50; Morneau, J., \$364.46; Québec Power Co., \$903.57; Roland Électrique Enr., \$427.61; Savard, J. A., \$461.45; Sloan, J. L., \$100.72; Société Zoologique de Québec, \$1,408.13; Utilités Électriques Enr., \$232.50; Verreault, E., \$237.13; Verret, M., \$168.30; Villeneuve, L., \$3,434.80; Vitrierie Citadel Inc., \$218.41; Wiggs, C. W., \$300; Young, Herman & Co., \$548.03; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,654.91.

Parcs nationaux — National Parks

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 8

des Laurentides:		Laurentides:	
Salaires.....		Wages.....	39,860.25
Accidents de travail.....		Workmen's compensa- tions.....	5,337.39
Automobiles et camions.....		Automobiles and trucks	18,986.82
Entretien et aménagement des camps.....		Maintenance and camp supplies.....	26,443.61
Provisions.....		Provisions.....	55,656.08
Indemnité.....		Indemnity.....	3,400.00
Divers.....		Miscellaneous.....	3,239.14
			152,923.29
Moins recettes:		Less receipts:	
Repas servis aux visiteurs....		Meals served visit- ors ...	73,662.79
Divers.....		Miscella- neous.	329.18
			73,991.97
			78,931.32
de la Gaspésie:		Gaspesian:	
Salaires.....		Wages.....	5,419.95
Achats de marchandises.....		Purchases of goods ...	21,458.03
Provisions.....		Provisions.....	5,726.37
Divers.....		Miscellaneous.....	1,952.93
			34,557.28
Moins: repas servis aux visiteurs		Less: Meals served vis- itors.....	1,113.24
			33,444.04
du Mont-Orford:		Mount Orford:	
Salaires.....		Wages.....	615.80
Achats de marchandises.....		Purchases of goods ...	1,814.59
Divers.....		Miscellaneous.....	194.25
			2,624.64
			<u>\$ 115,000.00</u>

Salaires des guides et ouvriers — Wages of guides and workmen: \$45,896. **Asselin**, J. A. jr, \$173.26; **Bastien Bros.**, \$308.52; Beaudet, J. L., \$285.51; Bell, Rinfret & Co., \$753.40; Bergerville Estates Ltd., \$408; Beurrerie du Cap d'Espoir, \$125.65; Blais, E., \$546.86; Blouin, R. A., \$790.08; Bourget, J. W., \$193.72; Boyle & Keays, \$5,127.27; British American Oil Co., \$652.04; Buanderie Lévis Ltée, \$1,903.88; **Canada Specialties**, \$925.13; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$531.44; Carrier & Goulet, \$23,121.47; Chalifour, A., \$449.52; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, \$1,300; Charette, J. O., \$8,754.37; Chauffage & Ventilation Ltée, \$175; Cie Chinic, \$686.93; Cie E. Desmarais & Fils, \$2,362.50; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$232; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,189.55; Cie Légaré, \$127.83; Citadel Equipment Co., \$3,458.61; Collin, G., \$454.31; Comeau, D., \$219.83; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$5,205.96; Comm. des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commn., \$441.40; Commodités Ménagères Enr., \$102.86; Construction St-Laurent Ltée, \$160; Coop. d'Électricité d'Austin, \$156; Côté, Célestin, \$239.34; Côté, Christophe, \$113.35; Côté, P. H., \$906.57; Croteau, J. R., \$679.70; Cusson, C. Ltée, \$842.70;

Dépt de Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$556.17; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$311.17; Deschamps, V., \$959.93; Épicerie Bédard Enr., \$7,844.64; Épicerie Moderne, \$542.46; Fortin, A., \$120; Fortin, L., \$1,687.50; Fortin, T., \$800; Gagné, N., \$400; Gagné, N. C., \$1,800; Gagnon, J. R., \$1,350.66; Garage Côte du Palais, \$524.87; Garage Girard & Fils, \$391.32; Garage Simard, \$163.48; Gauthier, J. E., \$521.57; Gauvin, G. A., \$175.54; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$2,721.25; Giguère Automobile Ltée, \$6,273.51; Girard, R., \$208; Girard, R. & Sons, \$212.23; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,186.45; Grand River Sea Food Co., \$122; Guignon Bros., \$309.18; Hethrington, T. Ltd., \$397.40; Hobart Mfg. Co., \$192.36; Hudon, S., \$165; Imperial Oil Ltd., \$732.33; International Electric Co., \$283.87; International Harvester Co., \$101.17; Jobidon, P. H., \$237.26; Jobin, E., \$126; Kavanagh, A., \$115.05; Keays, J. R., \$425.16; Labbé, J., \$2,914.42; Laboratoire Choisy, \$146; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$585; La-Couvée Bros., \$117.85; Lacroix, O., \$190.55; Laiterie City Ltée, \$998.13; Laiterie Dolbeau, \$338.76; Laiterie Frontenac, \$3,150.63; Laliberté, J. P., \$1,566.30; Laurentide Automobile Inc., \$2,121.50; Lebeuf & Grenier, \$257.52; Leboutillier, C. S. Regd., \$875; Lemieux, J. E. Enr., \$2,045.87; Lepage, T., \$369;

Maheux, J. R., \$2,075.91; Maranda, J. A., \$590.64; Masson, J., \$200; Mobec Ltée, \$164.50; Morin, J. B., \$465.29; Morin, J. B. & Cie, \$1,171.91; National Breweries Ltd., \$2,295.38; Nobbs, P. E., \$101; Northern Electric Co., \$274.21; Ouellet, A., \$853.11; Page & Son, \$183.95; Paquet, E. & Fils, \$169.18; Patterson, A. W., \$100.81; Pelletier, E. L., \$932.63; Peninsular Oil Corp., \$175.80; Perron, W. H. & Cie, \$137.50; Poirier, A., \$248; Price Bros., \$355.78; Rail, A., \$127.20; Rayex Electric Sales Regd., \$197.15; Rhéaume, L., \$185; Rioux, L., \$543.43; Robin, Jones & Whitman, \$1,025.57; Roland Électrique Enr., \$302.65; Rousseau & Cie, \$274.95; Sheehan, G. L., \$245.49; Société de Réhabilitation Inc., \$1,625.56; Sociétés Jean Bonnel, \$980.10; Soucy, P. H., \$248.80; Ste-Croix, L., \$209.20; Talbot, R. Ltée, \$177.92; Tremblay, C., \$400; Tremblay, D., \$124.28; Tremblay & Fils, \$749.91; United Auto Parts Québec Ltd., \$1,377.49; Vallerand Ltée, \$538.90; Villeneuve, J. B. Ltée, \$6,721.29; Villeneuve, J. & Cie, \$175.82; Waterless Kitchen Equipment Ltd., \$306.38; Young, H. & Co., \$457.55.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,980.35.

Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche — Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25

Traitements.....	Salaries.....	17,934.64
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,190.43
Subventions.....	Grants.....	3,700.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	12,799.37
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	14,809.10
Divers.....	Miscellaneous.....	1,900.00
		\$ 53,333.54

Traitements — Salaries (\$17,934.64) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,190.43): Belcourt, J., \$395, \$122.76; Blain, Lucile, \$430.21, \$32.20; Bonneau, Madeleine, \$156; Boulanger, J. P., \$48, \$55.21; Brouillet, Huguette, \$206.48; Cameron, G. G., (b) \$239.30; Cloutier, C., \$1.13; Delisle, C., \$390, \$374.49; Desjardins, B., \$22.88; Desjardins, R., \$184.58; Desrochers, R., (b) \$124.15; Dionne, Anne M., \$84.60; D'Iorio, A., \$30; Doré, A., \$14.40; Dubreuil, R., \$55.50; Gendron, R., \$637.50, \$50; Gosselin, C., \$1,257.50; Hébert, H., \$9.76; Hébert, Lucile, \$6.30; Hogue, Thérèse, \$296; Julien, Marie, \$631.20; Kermath, B., \$102.30; Labelle, Madeleine, \$1,415; Lacaille, Mme A., \$203.55; Lahaie, Monique, \$1,000; Lafontaine, Denyse, \$880; Lanctôt, J. N., \$325.45, \$368.45; Larocque, J. J., \$354.20, \$200.87; Lauzon, Madeleine, \$880; Lefebvre, I., \$66; Legault, G., \$49.28; Martineau, F., \$314; McCarthy, Ruth, \$1,545; Millette, J., \$133.03; Monaghan, E., \$108; Morissette, R., \$294; Paquet, France, \$792; Pilon, A., \$9.60; Prior, Faith, \$1,309.29; Pruneau, Marguerite, \$75.75; Robitaille, Jeanne, \$1,205; Rolland, P., \$7.65; Sansregret, H., \$1,140; Sauvé, G., \$447.50, \$224.16; Veys, P., \$100, \$208.66; Vien, R., \$321, \$38.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$151.34.

Subventions — Grants (\$3,700.00): Assn des Clubs de Chasse et de Pêche de la Mauricie, \$3,000; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$700.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$29,503.47): Canadian Laboratory Supplies, \$950; Chemicals Ltd., \$10,000; Construction St-Laurent Ltée, \$14,809.10; Maître Voilier, \$1,300; Paquette, R., \$1,743.75; Société Coop. des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$600; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$105.62.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11 (\$1,600.00)

LeBel, L., \$435.47; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$164.53.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Parc National des Laurentides:	Laurentides National Park: Rents	
loyers de camps.....	of camps.....	70,264.45
Ventes d'alevins.....	Sales of fry.....	9,185.79
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	3,350.08
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,988.32
		<u>\$ 89,788.64</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction d'établissements pour fins de pisciculture —
Construction of Fish Hatcheries**

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	19,611.40
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	38,512.41
Transport.....	Transportation.....	500.74
Achat de terrain.....	Purchase of land.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	775.45
		<u>\$ 60,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$19,611.40. A. Z. Construction Co., \$111.50; Allaire & Fils, \$1,456.37; Arnold, L., \$418.02; Bisailon, A., \$1,798.50; Boyle & Keays, \$654.85; Boyle, W., \$478; British American Oil Co., \$1,411.63; Cid, P., \$280; Coffin, L., \$571.44; Coop. d'Electricité de Gaspé, \$336.67; Couillard, C., \$5,820; Couillard, G., \$1,325.50; Davis, J. F. & Sons, \$189.79; Dufour, J. A., \$198.50; Eastern Wood Pipe & Tank Co., \$1,567; Équipement Moderne Inc., \$345.60; Filion, A., \$2,271.05; Gauthier, D., \$600; Gravel, L., \$157.16; Green, Mme M., \$1,771.20; Greening Wire Co., \$246.45; Grenier, L., \$665; Guignon Bros., \$683.47; Keays, J. R., \$962.20; Lachance & Lachance, \$2,340; LaCouvée Bros., \$150.40; Lalonde, L. N., \$284.67; Langevin, E., \$480; Lanthier, E., \$105; Lapointe, L., \$701.06; Legros & Dubois, \$192; Lemay Electric, \$1,259.19; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,494; Magasin Gareau Enr., \$2,085.10; Marcoux Transport, \$234.90; Maurais, L., \$320; Meilleur, G., \$752.38; Millette, W., \$233.45; McLennan Lumber Ltd., \$694.36; Raymond, J., \$2,401.42; Robin, Jones & Whitman, \$672.21; Rosati, G., \$312.80; Sociétés Jean Bonnel, \$420; White, J., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$635.76.

**Parcs nationaux: construction de camps —
National Parks: Construction of Camps**

Crédit (Vote) No 13

des Laurentides:	Laurentides:	
Salaires.....	Wages.....	5,212.00
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	19,757.47
Divers.....	Miscellaneous.....	442.37
		<u>25,411.84</u>
de la Gaspésie:	Gaspesian:	
Salaires.....	Wages.....	18,230.97
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	13,883.11
Achats de camps.....	Purchases of camps....	1,500.00
Achats de terrains.....	Purchases of lands....	750.00
Divers.....	Miscellaneous.....	224.00
		<u>34,588.08</u>
		<u>\$ 59,999.92</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$23,442.97. Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,888.37; Chartré, C., \$150; Coffin, L., \$227.64; Construction St-Laurent Ltée, \$2,000; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$500; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$1,375.34; Germain, R., \$1,707.70; Girard, R. & Sons, \$429.12; Guignon Bros., \$1,147.84; Keays, J. R., \$725.60; Lebœuf & Grenier, \$1,589.56; Ledoux, H. & Fils, \$133.11; Marchand & Fils, \$246.89; Morin, J., \$244.39; Morin, J. B. & Cie, \$1,138.54; McKoy, R., \$250; Nadeau, C. H., \$106.58; Northern Electric Co., \$100.55; Ouellet, C., \$416; Price Bros. & Co., \$442.37; Renouf, W. P., \$135.35; Rhéaume, L., \$658.71; Robin, Jones & Whitman, \$105.48; Roland Électrique Enr., \$956.43; Roy, P. E., \$111; Sanatorium de Gaspé, \$262.25; Simard & Frère, \$111; St-Pierre, O., \$2,620; Tremblay, G., \$1,500; Verret, P. H. & C. A., \$13,705.05; Ville-neuve, J. B. Ltée, \$154.98; Wilsil Ltd., \$789.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$628.01.

Réserves de pêche: construction de cabines — Fishing Reserves: Construction of Lodges

Crédit (Vote) No 14

Salaires.....	Wages.....	6,092.27
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	12,646.92
Transport.....	Transportation.....	405.00
Divers.....	Miscellaneous.....	849.00
		<hr/>
		\$ 19,993.19

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$6,092.27. Atchison-Davis Hardware Co., \$582.55; Bonhomme, L., \$2,791.73; Brunet, G. A. Inc., \$182.35; Carle, L., \$300; Carrière Lumber Co., \$2,035.43; Chénier, A., \$325.92; Clement Fairservice, \$630.29; Cloutier, L. P. & Cie, \$152.10; Cochrane, D., \$181.99; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$285.50; Hill-Clark-Francis Ltd., \$301.41; Keays Construction, \$290; Langlois, A., \$158.62; Modern Plumbing & Heating Regd., \$1,417.81; McWhirter, S., \$514; Nadeau, C. H., \$1,108.91; Port Daniel Fisheries Regd., \$871.12; Roussy, D., \$243.63; Simard & Frère, \$540.16; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$419.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$567.98.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$24,255.16)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$1,232.16): Chèques N.S.F., \$125.15; Kelly, M., \$150; Lefrançois, C. A., \$162.40; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$794.61.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$23,023.00): Alarie, R., \$209.50; Auclair, L., \$137.11; Audette, J. E., \$105; Bédard, A., \$485.53; Bergeron, L., \$178.12; Bertrand, H., \$205.18; Bolduc, O., \$287.90; Bolduc, T., \$458.74; Boivin, G., \$499.58; Bouchard, P., \$117.50; Bourdon, A., \$940.14; Carle, A., \$100; Chabot, L., \$111.25; Clusiaux, R., \$392.25; Cousineau, J. B., \$152.50; Coutanges, J., \$111.83; Daviault, A., \$283.14; Demers, H., \$100; Déry, A., \$105.08; Douville, J., \$138.72; Éthier, H., \$122.50; Gagné, A., \$167.05; Gagnon, E., \$1,085.97; Gauthier, T., \$143.32; Gervais, D., \$402.50; Girard, J., \$153.75; Godmaire, A., \$648.75; Goulet, G., \$376.56; Gravel, R., \$105.75; Lagacé, A., \$503.58; Landry, R., \$628.66; Langevin, C., \$125; Langlois, W., \$308.75; Lantagne, A., \$151.08; Lapointe, Adrien, \$508.70; Lapointe, Armand, \$192.18; Lapointe, R., \$401.60; Lavoie, A. A., \$786.25; Lavoie, E., \$511.14; Leclerc, J. E., \$170.50; Levesque, R., \$210; Magnan, B., \$107.52; Mizener, B., \$127.50; Morin, A., \$321.75; McFaul, J. D., \$225.01; Pécelet, H., \$183.34; Poirier, E., \$697.35; Renière, A., \$327.50; Rondeau, V., \$104.98; Savard, L., \$1,057.41; Shields, T., \$381.82; St-Amour, A., \$164.90; St-Charles, A., \$518.27; St-Jean, J., \$105.89; Tremblay, E., \$583.55; Tremblay, F., \$231.25; Tremblay, J., \$139.17; Viger, W., \$459.59; Wheelhouse, E., \$718.67; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,744.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	3
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		Suppl.	4
12	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.....	5
13	Aide à l'établissement et au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep.....	6
17	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23.....	8
17	Établissement des colons.....	Settlers' Establishment.....	7
18	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Incentive to Agriculture in Colonization Centres.....	8
19	Subventions.....	Grants.....	9
		Suppl.	5
21	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S. R., c. 106.....	Colonization Land Acquisition, R.S., c. 106.....	10
			8
21	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	8
23	Entrepôts et garages: matériaux, outillage et gages.....	Warehouses and Garages: Material, Machinery and Wages.....	11
27	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	Moins:	Less:	
27	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

COLONIZATION — C-5

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
580,000.00				
15,000.00	590,946.43	.....	.....	4,053.57
525,000.00				
10,000.00	525,657.16	.....	.....	9,342.84
325,000.00				
50,000.00	358,951.40	550.00	.....	15,498.60
35,000.00				
6,000.00	40,999.06	.....	.....	.94
75,000.00	73,195.98	.....	.....	1,804.02
2,321,400.00	2,257,472.91	.....	.....	63,927.09
18,000.00	12,577.60	.....	.....	5,422.40
40,000.00	29,178.36	.....	.....	10,821.64
440,000.00	439,616.43	.....	.....	383.57
926,500.00				
25,000.00	951,390.41	.....	.....	109.59
10,000.00				
50,000.00	49,907.45	.....	.....	10,092.55
1,000,000.00	5,628,514.32	.....	4,628,514.32	.....
369,500.00	353,296.34	.....	.....	16,203.66
30,000.00	23,087.22	.....	.....	6,912.78
	11,334,791.07			144,573.25
	38,778.71			38,778.71
\$ 6,851,400.00	11,296,012.36	550.00	4,628,514.32	183,351.96
			\$ 4,445,162.36	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
28	Chemins de colonisation.....	Colonization Roads.....	13

Récapitulation:

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...
Immobilisations.....	Capital Expenditure
Avances.....	Advances.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par
le département est donné à
l'Annexe B-4, page 47.

Revenue:

The detail of Revenue col-
lected by the Department is
given in Schedule B-4,
page 47.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
\$ 1,450,000.00	1,446,840.04	.....	3,159.96
6,851,400.00	11,296,012.36		
1,450,000.00	1,446,840.04		
.....	550.00		
\$ 8,301,400.00	12,743,402.40	4,628,514.32	186,511.92
		\$ 4,442,002.40	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	589,700.93
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	1,245.50
		<u>\$ 590,946.43</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,630; Angers, C., \$2,282; Aubé, G., \$1,582; Audet, A., \$2,882; Audet, I., \$1,630; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,230; Audet, J. J., \$1,330; Auger, H. L., \$2,946.07; Baril, C. E., \$3,000; Barnard, C., \$2,182; Barry, J. P., \$273.39; Beaudet, I., \$3,072; Beaudoin, J. L. E., \$1,782; Beaulieu, Louise, \$1,000; Bédard, H., \$2,000; Bédard, S., \$100; Bédard, U., \$1,682; Bégin, E., \$3,000; Bégin, H., \$2,582; Bégin, J. A., (partie d'année — part year), \$636.37; Bélanger, G., \$1,400; Bélanger, R., \$637.50; Belles-Isles, L., (partie d'année — part year), \$1,290.96; Bergeron, Chanoine J., \$4,000; Bergeron, Juliana, \$1,530; Bernard, G., (partie d'année — part year), \$1,050; Bernardi, A., \$2,968.75; Bernatchez, M., \$1,782, \$100; Bernier, J., \$3,075; Bertrand, P., \$1,982; Bérubé, G., \$1,530; Bilodeau, J., \$2,082; Bisailon, G., \$2,576.61; Bisson, R., \$3,200, \$21; Blais, Marcelle, \$690; Blouin, S., \$3,000; Boisvert, P. F., \$2,946.07; Boivin, G. A., \$1,900; Boivin, O., \$1,600; Bolduc, J. P., \$4,000; Bolduc, Monique, \$565; Boucher, Corinne K., \$1,130; Boucher, G., \$1,530, \$20; Boucher, J. L., \$2,200; Bouffard, D., \$496.77; Bouffard, P., \$191.94; Bougie, G., \$1,600; Bouhours, V., \$1,982; Boutin, Marie, \$1,130; Boutin, P. E., \$4,000; Breton, Estelle, \$1,400; Brière, P. M., \$1,782, \$19; Brochu, Irène, \$1,530, \$20; Brochu, M. L., \$1,024.19; Brodeur, J., \$204; Brulé, J., \$1,530; Brunelle, E., \$2,600; Buies, Gisèle, \$1,083; Bussière, Béatrice, \$1,530; Bussière, Yolande, \$1,100;

Cadrin, J. E., \$1,438; Cantin, R., \$1,200; Careau, R., \$194; Carignan, A., \$2,200; Cauchon, Gisèle, \$1,530; Caya, P. E., \$2,582; Chabot, A., \$1,982; Chabot, G., \$233.87; Chabot, R., \$2,200; Chagnon, V. F., \$2,500; Chapdelaine, J., \$1,530; Charland, H., \$2,200; Cimon, A., \$4,500; Cloutier, B., \$250; Cloutier, G., \$2,382; Cloutier, J. A., \$4,000; Corriveau, B., \$378.77; Corriveau, J. A., \$1,982; Corriveau, P. H., \$1,782; Courval, J., \$1,982; Coutellier, R., \$1,530; Couture, G. H., \$931.38; Crépin, R., \$283.33; Croteau, L. N., \$1,982; Dallaire, Yvette, \$1,730; de Léry, Geneviève, \$1,530; Delisle, A., \$1,582; Denis, E., \$1,782; Désaulniers, A., \$2,882; Deschênes, O., \$1,682; Desgagné, J. O., \$4,000; Deslauriers, L. P., \$1,982; Desrochers, A., \$211.29; Desroches, E., \$2,182, \$20.50; Desrosiers, L., \$2,182; Desrosiers, L. P., \$2,369.19; Devlin, Maud, \$1,330; Dion, A., \$950; Dion, G., \$253.33; Dionne, D., \$283.33; Dombrowski, G., \$237.10; Dorval, R., \$4,000; Drolet, R., \$1,982; Drouin, W., \$1,833.26, \$25; Dubé, Francesca, \$180.04; Dubé, J. A. H., \$2,182, \$22; Dugas, L. J., \$2,926.70; Dumas, A., \$1,782; Dumont, B., \$2,421.22; Dupont, J., \$260; Duquette, R., \$4,500; Fafard, Léda, \$1,224; Faguy, R. C., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—6), \$2,182; Fecteau, J. P., \$1,582, \$40; Ferland, R., \$1,782; Finet, A., \$1,382; Fleury, A., \$1,930; Fontaine, Camille, \$1,130; Fontaine, E., \$1,982, \$21.50; Fontaine, J. M., \$128.46; Forgues, R., \$208.06; Fortier, Abbé A., \$4,000; Fortier, J. P., \$1,982; Fortin, A., \$1,382; Fortin, L., \$1,330; Fournier, Cécile, \$1,130; Fournier, Françoise, \$1,330; Franceur, R., \$2,936.81;

Gagné, E., \$3,499; Gagné, Georgette, \$1,530; Gagné, H., \$1,350; Gagnon, G., \$1,782; Galibois, N., \$1,782; Garand, Y., \$2,746, \$100; Garneau, D., \$198.39; Garneau, L., \$1,730, \$20; Gaulin, P., \$1,130; Gauthier, Georgette, \$1,229; Gauthier, G., \$1,682; Gendron, J. A., \$2,382; Giguère, G., \$246.77; Gingras, R., \$1,001.19; Girard, J. C., \$1,982; Girard, L., \$1,782; Girardin, G. E., \$2,200, \$35; Gosselin, Mme P. H., \$1,200; Goulet, C. E., \$1,782; Graveline, R., \$2,630; Greffard, Alexina, \$1,330; Grenier, H., \$2,382; Guay, R., \$1,730; Guérin, Blanche, \$1,200; Guillemette, Noella, \$260; Guilmette, Françoise, \$1,130; Harvey, R., \$2,400; Hébert, J., \$1,930; Huard, C., \$1,930; Hudon, R., \$1,500; Huot, R., \$1,108.20; Jalbert, R., \$1,982; Julien, H., \$1,782; Labrecque, R., \$237.10; Labrèque, Stella, \$1,330; Lachaine, Lucienne B., \$1,130; Lachance, G., \$1,982; Lachance, R., \$191.94; Lafleur, P. H., \$1,800; Lafontaine, L. P., \$1,105; Lafrenière, R. B., \$199.35; Lajoie, G., \$1,500; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$1,130; Lamarre, R., \$1,782; Lamontagne, M., \$555.22; Lamoureux, M., \$2,182, \$31.50; Laplante, Yolaine, \$1,130; Lapointe, Marthe, \$1,432.52; Larivière, C., \$191.94; Larocche, L., \$1,782; Larochelle, A., \$3,000; Larochelle, J. A., \$2,682;

Larose, P. E., \$2,200; Lassonde, Aline, \$1,330, \$6; Lassonde, Hermance, \$1,229, \$19.50; Lavallée, E., \$1,875 (transféré au Bureau de l'Auditeur — transferred to Auditor's Office); Lavallée, F., \$1,582; Lavoie, C., \$2,121, \$4; Lavoie, J. J. B., \$3,000; Lavoie, R., \$3,000; Lebel, R., \$4,000; Leclerc, G., \$1,782; Leclerc, J., \$2,946.07; Leclerc, J. J., \$1,630; Leclerc, P., \$2,582; Legendre, G., \$2,182; Legros, J., \$2,929.23; Lemieux, Marcelle, \$510; Lemieux, R., \$1,582; Lépinay, L., \$1,782; Leroux, A., \$3,000; Lesage, A., \$2,182; Lessard, L., \$2,082; Lessard, L. P., (Ste-Justine), \$4,000; Lessard, L. P., (Québec), \$1,582; Letarte, M., \$276.67; Létourneau, J., \$233.87; Létourneau, J. T., \$1,350; Leulier, Denise, \$1,130; Levesque, G., \$2,982; Levesque, J. E., \$2,500; Limoges, J. A., \$1,782; Little, P., (b) \$10; L'Italien, L. P., \$1,982; Lortie, G., \$1,930; Lortie, J. P., \$1,500;

Magnan, A., \$2,100, \$75; Magnan, F., \$246.77; Magnan, Rolande, \$1,430; Malouin, F., \$1,530; Marchand, Louise, \$904; Marcotte, D., \$1,382; Marcotte, J. S., \$2,582; Martel, J., \$2,381; Martel, Thérèse, \$224; Martineau, L., \$2,946.07, \$80; Matte, E., \$1,930; Melançon, C., \$3,150.50; Mercier, H., \$1,782; Mercier, L., \$2,834.34; Mercier, T., \$4,000, \$100; Michaud, G., \$2,582; Moore, Marielle, \$1,130, \$20; Morel, L., \$1,350; Morin, A., \$221.64; Morin, B., \$330; Morin, D., \$982; Morin, C. E., \$2,182; Morisset, M., \$1,682; Morissette, A., \$1,782; Nadeau, J. O., \$2,582; Nolin, G., \$1,500; Normand, N., \$1,582; Ouellet, G., \$3,000, \$35; Ouellet, R., \$283.33; Paradis, J. A., \$1,782; Paré, P., \$1,382; Parent, A. A., \$1,824.07; Parent, J. P., \$1,582; Parent, S. C., \$1,782; Paris, C., \$1,982; Parrot, J., \$4,000; Pellerin, H., \$2,500; Pelletier, Élianne, \$1,130; Pelletier, Fernande, \$858.20 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Perron, C., \$283.33; Perron, J. A., \$1,298.18; Perron, M., \$735.70; Pettigrew, L. P., \$3,000; Pieher, Mme G., \$1,330; Plante, A. R., \$1,982; Poulin, Y., \$1,485.15; Pouliot, J. B., \$3,376.33, \$50; Pouliot, P. E., \$2,546.04, \$40; Préfontaine, B., \$1,582, \$75; Proulx, Thérèse, \$1,330; Provencher, L., \$1,682; Quinn, D., \$1,800; Richard, A., \$2,682; Richard, R., \$3,000; Robert, Marcelle, \$1,230; Robitaille, Anne M., \$1,130; Robitaille, Cécile, \$595.76; Robitaille, Colette, \$1,300; Robitaille, J. P., \$1,782; Rochefort, J., \$3,000; Rochefort, Marie P., \$1,000; Rochette, R., \$1,982, \$40; Rompré, D., \$2,421.22; Rouleau, R., \$1,982, \$44; Rousseau, J. L., \$1,040.28; Roy, A., \$3,600; Roy, Armand, \$2,982; Roy, C., \$4,000; Roy, J. E., \$1,330; Roy, Lucille, \$500 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Roy, N., \$2,582, \$25.50; Royer, Simone, \$1,330;

St-Amour, L., \$2,182; St-Hilaire, J. C., \$812.50; St-Hilaire, Monique, \$550; St-Hilaire, Noella, \$1,338.75; St-Hilaire, Madeleine F., \$1,573.50; St-Pierre, L., \$2,122.50; Samson, D., \$1,636.38; Samson, L. P., \$1,800; Samson, Thérèse, \$1,100; Savard, C., \$2,182, \$10; Savard, L., \$1,600; Savard, L. P., \$1,582; Savard, R., \$246.77; Savary, E., \$1,982; Sawyer, R., \$658.57; Simard, A., \$3,300; Soucey, G., \$120; Soulard, Jeanne, \$1,530; Tanguay, R., \$1,600; Therrien, N., \$1,341.59; Thisdel, H. P., \$2,182; Thivierge, R., \$1,482; Tousignant, A., \$2,182; Tremblay, Anne M., \$1,263.35; Tremblay, C., \$2,182; Tremblay, René, \$3,000, \$15; Tremblay, Roland, \$192; Trottier, L., \$2,582; Trudel, G., \$1,730; Turcotte, J., \$1,600, \$50; Turcotte, Julienne, \$1,330, \$15; Turgeon, L. P., \$1,982; Turmel, Gilberte, \$1,130; Turmel, R., \$1,300, \$36; Turpin, H., \$123.02; Vachon, L., \$2,982; Vallée, Gertrude, \$376.64; Vallière, V., \$2,400; Vandal, Ursule, \$1,530; Verreault, Edith, \$1,130; Vézina, L., \$1,382; Vézina, L. P., \$500 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Vigneault, L., \$250; Villeneuve, Jacqueline, \$1,130; Vincent, P., \$5,000; Voyer, G., \$470.46; Walsh, R., \$736.59; White, C., \$1,800.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,450; Moins fractions de cents, \$19.82.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	525,155.49
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	501.67
		\$ 525,657.16

Allard, A., \$540; Allard, R., \$1,582; Amyot, E., \$1,802; Anctil, E., \$186; Armstrong, J., \$1,382; Arseneault, A., \$1,150; Arseneault, R., \$1,500; Arseneault, Victoire, \$1,330; Asselin, Marie, \$1,600; Aubé, G., \$1,510.31; Aubuchon, P. H., \$168; Audet, D., \$63; Auger, O., \$294; Audet, V., \$1,900; Baron, H., \$1,350; Bateman, J., \$583.24; Beauchamp, R., \$1,982; Beaudet, A., \$2,182; Beaudin, E., \$478.80; Beaudoin, A., \$684; Beaudoin, J. A., \$1,562; Beaudoin, N., \$48; Beaudry, A., \$498; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$2,900.74; Beaudry, Véronique, \$12.25; Beaulieu, A., \$2,000; Beaulieu, P., \$1,739.51; Beaulieu, R., \$1,582; Beaupré, P. A., \$1,562; Bégin, J. A., (partie d'année — part year), \$1,545.47; Bélanger,

G., \$920; Bell, A., \$1,350; Bellavance, J. P., \$1,382; Bellavance, R., \$866.58; Bellemare, H., \$75; Belles-Isles, L., (partie d'année — part year), \$1,290.96; Benoit, R., \$1,562; Bernard, Lucienne, \$930; Bergeron, R., \$18; Bernatchez, J. M., \$1,200; Bernier, P., \$1,600; Bernier, Mme P., \$45; Berthiaume, Jeannette, \$460.39; Bertrand, J. A., \$1,682; Bérubé, P. E., \$104.50; Bezeau, H., \$478.80; Binet, O., \$2.50; Blais, Achille, \$1,350; Blais, Amédée, \$1,200; Blanchet, M., \$1,350; Boileau, R., \$1,630; Boily, A., \$144; Boily, Louise, \$1,000; Boissonneault, E., \$1,770; Boldue, J. H., \$2,197.72; Bordeleau, A., \$502.50; Bouchard, C., \$1,100; Bouchard, R., \$712.47 (transféré du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Bouchard, M., \$1,350; Boucher, P., \$246; Boudreau, I., \$1,382; Bourbeau, R., \$1,350; Bourdon, Germaine, \$1,330; Bourget, L. L., \$766.67; Bourque, J. F., \$1,833.26 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Bouthot, P., \$1,382; Brault, G., \$259.68; Breton, G. E., \$110.50; Briand, A., \$156; Briand, R., \$186; Brisson, Stella, \$455; Brisson, P., \$1,350; Brunet, P., \$1,440; Bujold, V., \$1,800;

Campbell, C., \$65; Carbonneau, A., \$1,382; Carey, E., \$1,097; Caron, J. E., \$1,382; Caron, R., \$1,382; Cauchon, P. E., \$1,582; Chabot, A., \$1,800; Champagne, M., \$2,000; Chapados, L., \$1,350; Charpentier, E., \$1,482; Châteaufort, Huguette, \$300; Chénard, E., \$1,500; Chiasson, A., \$13.50; Chiasson, L., \$1,350; Chouinard, O., \$930.65; Cloutier, A., \$2,200; Cloutier, J., \$1,800; Collard, E., \$478.80; Collin, H., \$1,350; Collin, L., \$1,982; Cornellier, H. C., \$2,000; Corriveau, Amédée, \$1,350; Corriveau, Armand, \$1,682; Corriveau, L., \$2,000; Cossette, J. B., \$1,382; Côté, D., \$1,382; Côté, Évelyn, \$1,200; Côté, Gérard, \$47.50; Côté, Germaine, \$262.50; Côté, H., \$25; Côté, Léon, \$2,000; Côté, Louison, \$5; Côté, R., \$91; Couillard, V., \$1,382; Coulombe, P. R., \$1,620; Couture, Chanoine E., \$1,500; Couture, E., \$162.50; Crépeau, A., \$13.50; Crépeau, J. B., \$13.50; Crépeault, Z., \$1,350; Croteau, A., \$1,206; **Dagneau, R.**, \$1,350; Dagneault, P., \$1,682; Dalton, R. C., \$3,500; D'Astous, J. M., \$1,582; David, W., \$1,350; Delaney, R., \$1,382; Denis, C. A., \$1,382; Denis, M., \$48; Descarreaux, J. E., \$1,266.76 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Deschambault, N., \$48; Deschesnes, E., \$1,600; Deschesnes, G., \$30; Deschesnes, Jeannine, \$720; Deschesnes, J. L., \$1,147.50; Deschesnes, M., \$168; Desgroseilliers, A., \$1,350; Desjardins, P. E., \$1,562; Desrochers, E., \$447.30; Desrochers, J. J., \$554.10; Desrochers, R. M., \$1,380; Dessureault, P., \$1,382; Donato, M., \$1,682; Dostie, I., \$700; Douville, J., \$3; Dubé, Mariette, \$578.22; Ducharme, J., \$1,630; Duchemin, Georges, \$3,500; Duchemin, Ghislaine, \$1,200; Duchesne, G., \$378; Duguay, Lyse, \$533.28; Duguay, R., \$1,350; Dumas, J. W., \$1,350; Dumas, Rolande, \$375; Dumont, A., \$1,400; Dumont, H., \$1,900; Dumont, L., \$256.90; Dupuis, E., \$105; Dussault, A., \$1,800; Dussault, C., \$210;

Falardeau, G. A., \$2,972.73; Ferron, R., \$1,350; Forget, E., \$1,350; Fortier, H., \$1,682; Fortin, J., \$483; Fortin, A., \$48.75; Fortin, Émile, \$1,350; Fortin, Ernest, \$7; Fortin, J. L., \$184.20; Fortin, L., \$48.75; Fortin, M., (Cherbourg), \$37.50; Fortin, M., (LaCroche), \$10.50; Franceur, Adrien, \$20; Franceur, Albert, \$70; Franceur, E., \$54; Frappier, P., \$80.50; Frédérick, A., \$1,500; **Gagné, B.**, \$20; Gagné, G., \$499.92; Gagné, T., \$5; Gagné, Z., \$1,727.24; Gagnon, A., \$755 (transféré de la Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police, Québec); Gagnon, Fernand, \$96; Gagnon, Fidèle, \$2,230; Gagnon, Lionel, \$2; Gagnon, Lorenzo, \$864; Gagnon, L. P., \$1,262; Gagnon, Noella, \$720; Gallant, H., \$478.80; Garceau, Françoise, \$542; Gatieneau, O., \$2,400; Gaudet, M., \$820; Gaudreault, E., \$1,473.39; Gaudreault, S., \$2,400; Gaumond, P. E., \$1,800; Gauthier, G., \$66; Gauthier, J. E., \$1,256.25; Gauthier, J. O., \$758.16; Gauthier, J. W., \$174; Gemme, A., \$600; Gendron, J., \$1,350; Généreux, C., \$902; Genois, G. E., \$96; Genois, J. P., \$1,562; Gervais, A., \$300; Gignac, Jeannine, \$12; Giguère, M., \$1,500; Girard, Pierrette, \$128; Gobeil, J. C., \$276; Godin, F., \$1,382; Godon, R., \$1,350; Goudreau, J., \$522; Goulet, G. E., \$1,562; Goulet, J. A., \$2,000; Goyette, A., \$1,682; Gravel, J., \$108.60; Grenier, A., \$67.50; Grenon, J. J., \$2,990.16; Grignon, G., \$1,582; Guay, J., \$1,350; Guénette, E., \$2,200; Guénette, N., \$49; Guilmette, A., \$625; Guillemette, L., \$684; Guillemette, P. A., \$1,650; **Hamel, O.**, \$1,382; Harrisson, O., \$1,982; Harvey, C., \$1,350; Harvey, M., \$1,530; Hébert, E., \$990; Henley, O., \$1,098.75; Hins, P., \$1,622; Huot, F., \$591.50; **Jacob, A.**, \$612; Jean, T., \$1,350; **Kennedy, M.**, \$1,182;

Laberge, E. L., \$234; Lacerte, L., \$160.82; Lachance, O., \$1,125; Lachance, R., \$281.25; Lacroix, E., \$1,382; Lacroix, O., \$4.50; Lafontaine, F. J., \$1,979.97; Laforte, G., \$26; Lafortune, Orise, \$1,330; **Lafrance, L.**, \$1,621; **Lafrenière, Lucette**, \$930; Laganrière, M., \$1,562; Lajoie, A., \$1,350; Lajoie, Rose, \$930; Lalancette, J. A., \$1,350; Lalancette, R., \$756.94; Lamanque, E., \$1,382; Lamarche, Isabelle, \$785; Lamoureux, P., \$232.50; Lamy, A., \$10; Landry, F., \$78; Landry, J. B., \$1,500; Landry, T., \$74.40; Langevin, J. G., \$1,481.25; Lapointe, P., \$1,550; Larivière, R., \$1,350; Larochelle, P., \$1,596; Larose, A., \$1,350; Larouche, A., \$805; Larouche, C., \$1,382; Larouche, F., \$252; Larrivée, Lorraine, \$1,053; Lauzon, J., \$1,207.50; Lavoie, A., \$660; Lavoie, J. B., \$1,341.16; Lavoie, P. H., \$165.16; Leblanc, J. P., \$6; Leblanc, O., \$112; Leblond, A., \$990; Leblond, C., \$5; Leblond, G.,

\$9.50; Leblond, J., \$6; Leblond, J. B., \$1,747.90; Lebrasseur, N., \$478.80; Ledue, R., \$1,382; Lefebvre, C., \$1,350; Lefebvre, P. E., \$1,800; Lefrançois, J. M., \$120; Lefrançois, S., \$1,225; Lemaire, O., \$396; LeMarquand, Isabelle, \$1,200; Lemay, A., \$1,350; Lemieux, Rita, \$780; Lescault, G., \$26; Lessard, Jean, \$1,800; Lessard, Joseph, \$264; Lessard, L., \$1,350; Létourneau, Aline, \$1,200; Létourneau, Lucienne, \$247.50; Léveillé, H., \$288; Levesque, E., \$1,800; Levesque, L., \$1,682; Levesque, W., \$693.56; Lorrain, A. A., \$2,978.73; Lowe, W., \$1,350; Lupien, C., \$442.50;

Maheux, A., \$1,500; Maheux, E., \$1,056; Maillé, R., \$460; Mailloux, A., \$1,350; Marceau, T., \$1,350; Marcotte, A., \$671.77; Marcotte, H., \$1,560; Marcotte, L., \$1,382; Marcotte, O., \$70; Marineau, L., \$63; Marquis, E., \$1,562; Martel, C., \$280; Martel, Pierrette, \$255; Martin, A., \$1,057.50; Martin, G., \$22.50; Martin, R., \$1,350; Massé, Armand, \$1,682; Massé, Arthur, \$1,500; Massé, G., \$1,382; Masson, J. A., \$2,000; Mathieu, C. A., \$1,425; Mathieu, H. L., \$1,350; Mathieu, T., \$1,850; Matte, H., \$933.33; Maurice, P., \$600; McConville, J. A., \$3,000; Ménard, J. G., \$124; Mercier, A., \$1,682; Mercier, E., \$1,350; Mercier, J., \$716.10; Messier, A. E., \$1,982; Métivier, P., \$1,800; Michaud, H., \$701.25; Miljours, E., \$1,350; Millette, J., \$1,500; Moisan, P., \$2,217.50, \$501.67; Moisan, L. P., \$1,310; Morin, Émilien, \$1,350; Morin, Étienne, \$1,350; Morin, Eugène, \$138; Morin, L., \$1,982; Morin, P., \$511; Morisset, A. A., \$1,562; Morissette, N., \$90; Murray, A., \$25; Murray, O., \$1,600; **Nadeau**, E., \$1,682; Nadeau, N., \$1,682; Nadeau, O., \$1,800; Nadon, O., \$8; Normandeau, G., \$1,331.52; **Ouellet**, A., \$1,020; Ouellet, G., \$1,153.28; Ouellette, B., \$1,400; Ouellette, C., \$683.25; Ouellette, G., \$3; Ouellette, J. A., \$2,482; **Paquet**, A., \$1,682; Paradis, A., \$48; Parent, Muriel, \$341.19; Pedneault, G., \$1,350; Péliissier, Huguette, \$1,200; Pelletier, A., \$1,982; Pelletier, Clothilde, \$1,056.12; Pelletier, E., \$675; Pelletier, F., \$264; Pelletier, G., \$851.25; Pelletier, L., \$227.42; Pelletier, L. J., \$2,921.38; Pelletier, S., \$573.75; Pélouquin, A., \$1,982; Perron, J. A., \$494; Perron, M., \$443.33; Phaneuf, M., \$1,700; Picard, Mme E., \$240; Piché, R., \$1,478.71; Pinard, L., \$292.50; Pissardo, L., \$1,382; Pitre, C., \$1,350; Pitre, E., \$1,682; Plouffe, I., \$1,350; Plourde, A., \$1,600; Plourde, F., \$1,350; Poirier, Alma, \$1,200; Poirier, Thérèse, \$850; Poulin, A., \$756; Poulin, O., \$1,782; Poulin, P., \$1,350; Poulin, R., \$192.90; Pratte, G., \$939.08; Pronovost, W., \$77; Proulx, N., \$1,350; Provencher, M., \$1,527.40; Provost, E., \$1,350; **Quirion**, H., \$20;

Raymond, M., \$504.39; Ricard, J. R., \$1,500; Richard, A., \$248; Richard, H., \$1,225; Richard, L., \$1,350; Rioux, A., \$1,562; Rioux, L. P., \$701.25; Rioux, J. R., \$80; Rioux, O., \$930; Rivard, E., \$420.48; Rivard, H., \$1,800; Rivard, J. P., \$21; Rivard, M., \$110.82; Robert, V., \$1,385; Ross, E., \$1,277.50; Roy, A., \$366; Roy, E., \$1,192.50; Roy, J. A., \$3,000; Roy, L., \$1,350; Roy, M., \$1,562; Royer, A., \$1,600; Ruelland, L., \$2,382; Russell, J. A., \$606; **St-Amant**, A., \$1,682; St-Georges, P., \$1,382; St-Germain, A., \$3,500; St-Jean, A., \$1,293.75; St-Laurent, A. A., \$471.06; St-Louis, D., \$1,350; St-Pierre, F., \$1,818.20; St-Pierre, O., \$731.25; St-Pierre, W., \$1,583.75; Samson, G., \$4,000; Samson, O. O., \$1,800; Sasseville, G. E., \$298.39; Savard, E. R., \$161; Savoie, E., \$1,000; Sawyer, A., \$396; Séguin, Juliette, \$875; Sigouin, G., \$666; Sigouin, R., \$324; Simard, Albert, \$80; Simard, Alphonse, \$2,182; Simard, Antoine, \$2,182; Simard, Armand, \$1,350; Simard, F., \$1,350; Simard, J., \$1,900; Simard, J. J., \$2,682; Simard, L., \$2,882; Sirois, R., \$731.25; Smith, J. A., \$75; Soles, C. E., \$1,400; Sylvestre, L., \$2,682; **Taillardat**, Rév. J., \$1,630; Tardif, H., \$562.50; Tardif, P. A., \$1,350; Tétreault, A., \$1,350; Tessier, Thérèse, \$1,500; Thelland, G., \$1,380; Thelland, M., \$1,110; Therriault, E., \$1,842; Thibault, W., \$1,500; Thibodeau, V., \$1,350; Thomas, J. M., \$2,985.82; Toussaint, J., \$15; Tremblay, A., \$3,023; Tremblay, E., \$1,350; Tremblay, E. P., \$1,382; Tremblay, H., \$264.95; Tremblay, L., \$1,350; Tremblay, L. P., \$1,382; Trempe, G. A., \$96; Trépanier, E., \$1,800; Trépanier, R., \$1,350; Trudel, B., \$1,802; Turcotte, D., \$184.20; Turcotte, F., \$1,350; **Vachon**, R., \$1,562.17; Valiquette, M., \$204; Valois, J. E., \$2,000; Verreault, G., \$235; Verville, E., \$1,130; Vézina, E., \$724.16; Vézina, P., \$1,832; Vigneault, A., \$478.80; Vigneault, J., \$1,350; Vilandré, J. H., \$1,124; Villeneuve, A., \$384; Villeneuve, G., \$60; Voyer, Laval, \$1,800; Voyer, Lucien, \$132; **Wauthier**, L., \$402.50; Westgate, Mailin, \$5; Westgate, Maple, \$702.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,120; Moins ractions de cents, \$12.73.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	17,732.99
Agronomie.....	Agronomy.....	9,322.77
Établissement des colons.....	Settlers' establishment.....	9,390.21
Études économiques.....	Economic research.....	28,721.36

À reporter — Carried forward..... 65,167.33

Reporté — Brought forward.....		65,167.33
Personnel extérieur (officiers et inspecteurs).....	Outside personnel (officers and inspectors).....	212,761.86
Surveillance et aide aux colons....	Supervision of and aid to settlers....	460.10
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	662.83
Travaux de colonisation.....	Colonization works.....	70,582.07
Avions et automobiles du département.....	Aircrafts and departmental automobiles.....	10,317.89
Avances.....	Advances.....	550.00
		<hr/>
		360,502.08
Moins:		Less:
Recettes: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..	Receipts: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	461.08
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	70.85
Pêcheries.....	Fisheries.....	193.75
Travaux publics.....	Public Works.....	275.00
		<hr/>
		1,000.68
		<hr/>
		\$ 359,501.40

Allard, R., \$1,054.89; **Armstrong**, J., \$509.10; **Arseneault**, A., \$834.04; **Aubé**, J. G., \$932.05; **Audet**, A., \$1,355.80; **Auger**, H. L., \$1,564.34; **Baron**, H., \$1,538.22; **Beauchamp**, R., \$583.36; **Beaudet**, A., \$458.28; **Beaudet**, I., \$2,371.08; **Beaudoin**, A., \$307; **Beaudoin**, J. A., \$997.98; **Beaudry**, M., \$2,292.58; **Beaulieu**, P., \$1,354.52; **Beaulieu**, R., \$794.09; **Beaupré**, P. A., \$973.61; **Bégin**, E., \$1,641.38; **Bégin**, H., \$1,308.61; **Bégin**, J. A., \$2,202.70; **Bégin**, Hon. J. D., \$825; **Bégin**, S., \$238.28; **Bélanger**, G., \$764.84; **Bell**, A., \$1,065.39; **Belles-Isles**, I., \$772.58; **Benoît**, R., \$922.10; **Bergeron**, Chanoine J., \$322.20; **Bernardi**, A., \$1,969.35; **Bernatchez**, J. M., \$746.90; **Bisailon**, G., \$1,128.76; **Blais**, Achille, \$849.77; **Blais**, Amédée, \$734.10; **Blanchet**, M., \$1,522.95; **Boissonneault**, E., \$1,221.11; **Boisvert**, P. F., \$1,907.30; **Bolduc**, J. H., \$2,095.63; **Bolduc**, J. P., \$624.05; **Bouchard**, C., \$1,170.18; **Bouchard**, M., \$1,716.62; **Boudreau**, I., \$328; **Bouhours**, V., \$256.27; **Bourbeau**, R., \$1,207.25; **Bourget**, L., \$470.15; **Bourque**, J. F., \$1,348.81; **Bouthot**, P., \$797; **Boutin**, P. E., \$733.55; **Brisson**, P., \$1,020; **Brunelle**, E., \$934.58; **Brunet**, P., \$1,592.34; **Bujold**, V., \$1,188.22;

Carbonneau, A., \$1,228.14; **Caron**, R., \$1,160.91; **Cauchon**, P. E., \$1,150.16; **Chagnon**, V. F., \$1,672.33; **Chapados**, L., \$1,204.73; **Charpentier**, E., \$1,638.21; **Chenard**, E., \$1,690.45; **Chiasson**, L., \$614.38; **Chouinard**, O., \$455.85; **Cimon**, A., \$287.43; **Cloutier**, J. A., \$559.29; **Collard**, E., \$360; **Collin**, H., \$1,604.11; **Collin**, L., \$2,607.28; **Cornellier**, H. C., \$2,188.82; **Corriveau**, A., \$1,629.74; **Cossette**, J. B., \$604.78; **Côté**, D., \$1,766.43; **Coulombe**, P. R., \$1,580.45; **Couture**, Chanoine E., \$1,955.46; **Crépeault**, Z., \$865.40; **Dagneau**, R., \$979.73; **Dagneault**, P., \$447.92; **Dalton**, R. C., \$1,987.52; **Dastous**, J. M., \$1,748.09; **David**, W., \$1,116.56; **Delaney**, R., \$1,886.10; **Denis**, C. A., \$1,080; **Descarreaux**, J., \$1,197.90; **Deschesnes**, E., \$2,062.47; **Deschesnes**, L., \$756.28; **Desgagné**, O., \$1,294.25; **Desgroseilliers**, A., \$1,529.70; **Desjardins**, P. E., \$2,193.59; **Desroches**, E., \$301.59; **Desrosiers**, L. P., \$1,421.69; **Dessureault**, P., \$841.69; **Dorval**, R., \$275.61; **Dostie**, I., \$1,112.10; **Drouin**, W., \$993.74; **Duchemin**, G., \$1,928.17; **Dugas**, L. J., \$1,342.36; **Duguay**, R., \$1,240.61; **Dumas**, J. W., \$494.56; **Dumont**, A., \$1,162.96; **Dumont**, B., \$951.23; **Duquette**, R., \$1,265.35; **Dussault**, A., \$1,376.82; **Dussault**, C., \$245.92;

Falardeau, G. A., \$1,799.73; **Ferron**, R., \$1,387.78; **Forget**, E., \$1,261.16; **Fortier**, Abbé A., \$2,612.67; **Fortier**, H., \$1,549.28; **Fortier**, J., \$557.52; **Fortin**, E., \$972.90; **Francœur**, R., \$1,724.25; **Gagné**, E., \$1,058.81; **Gagné**, G., \$554.35; **Gagnon**, G., \$2,382.69; **Gagnon**, L., \$511.19; **Gagnon**, L. P., \$1,726.88; **Gallant**, H., \$360; **Garand**, Y., \$107.48; **Gaudet**, M., \$684.68; **Gaudreault**, E., \$617.65; **Gaudreault**, S., \$1,437.24; **Gaumont**, P. E., \$1,259.78; **Gauthier**, A., \$120.85; **Gauthier**, J. E., \$1,160.15; **Gauthier**, J. O., \$471.50; **Gemme**, A., \$509.33; **Gendron**, J., \$1,430.20; **Genois**, J. P., \$2,355.85; **Gervais**, A., \$119.50; **Giguère**, M., \$1,604.90; **Girard**, J. C., \$1,803.07; **Godin**, F., \$1,369.24; **Godon**, R., \$1,748.16; **Goulet**, G. E., \$753.85; **Goyette**, A., \$2,267.13; **Grenon**, J. J., \$2,073.46; **Grignon**, G., \$1,788.05; **Guénette**, E., \$800.51; **Guay**, J., \$1,090.60; **Guillemette**, P. A., \$924.45; **Hamel**, O., \$1,425.69; **Harrison**, O., \$1,584.38; **Harvey**, C., \$1,475.32; **Harvey**, R., \$503.87; **Henley**, A., \$972.87; **Hins**, P., \$1,836.03; **Huot**, F., \$482.80; **Jean**, T., \$1,115.91; **Jeanson**, J., \$318.50; **Kennedy**, M., \$1,446.91;

Lachance, G., \$145.62; **Lachance, O.**, \$837.73; **Lachance, R.**, \$113.51; **Lacroix, E.**, \$1,368.96; **Laganière, M.**, \$1,318.80; **Lafontaine, F. J.**, \$394.10; **Laforte, G.**, \$1,666.89; **Lajoie, A.**, \$1,777.75; **Lalancette, J. A.**, \$1,440.03; **Lamarre, R.**, \$668.34; **Lamoureux, M.**, \$252.31; **Landry, J. B.**, \$2,434.87; **Lapointe, P.**, \$1,002.15; **Larivière, R.**, \$776.50; **Larochelle, A.**, \$769.53; **Larose, A.**, \$1,062.74; **Larouche, A.**, \$983.57; **Larouche, C.**, \$1,177.45; **Lauzon, J.**, \$1,145.30; **Lavoie, J. B.**, \$191.89; **Lavoie, R.**, \$1,329.02; **Lebel, R.**, \$130.07; **Leblond, J. B.**, \$1,733.69; **Leclerc, J.**, \$2,520.69; **Leclerc, P.**, \$1,879.80; **Leduc, R.**, \$1,656.74; **Lefebvre, C.**, \$1,760; **Lefebvre, P. E.**, \$233.90; **Lefrançois, S.**, \$193; **Legros, J.**, \$1,565.25; **Lemay, A.**, \$1,187.04; **Lessard, J.**, \$1,084.91; **Lessard, L.**, \$1,600.19; **Lessard, L. P.**, \$2,075.41; **Lévesque, E.**, \$1,841.22; **Levesque, G.**, \$2,067.33; **Levesque, J. E.**, \$1,531.93; **Levesque, L.**, \$1,770.45; **Levesque, W.**, \$312.17; **Lorrain, A. A.**, \$1,426.73; **Lowe, W.**, \$531.48; **Lupien, C.**, \$195;

Maheux, A., \$1,430.51; **Mailloux, J. A.**, \$1,217.33; **Marceau, T.**, \$576.43; **Marcotte, A.**, \$689.40; **Marcotte, L.**, \$1,451.34; **Marquis, E.**, \$643.36; **Martel, J.**, \$1,280.36; **Martin, A.**, \$420; **Martin, R.**, \$300; **Massé, Armand**, \$1,207.08; **Massé, Arthur**, \$1,464.26; **Massé, G.**, \$1,140.93; **Mathieu, H. L.**, \$1,066.43; **Matte, H.**, \$761.35; **Maurice, P.**, \$292.46; **McConville, J. E. A.**, \$186.71; **Melançon, C.**, \$2,888.45; **Mercier, E.**, \$1,436.05; **Mercier, J.**, \$505.91; **Mercier, L.**, \$2,188.17; **Mercier, T.**, \$1,125.46; **Métivier, P.**, \$1,025.65; **Michaud, G.**, \$1,711.38; **Michaud, H.**, \$544.97; **Miljours, E.**, \$1,051.20; **Millette, J.**, \$2,146.38; **Moisan, P.**, \$285.28; **Morin, Émilien**, \$513.42; **Morin, Étienne**, \$887.15; **Morin, L.**, \$1,940.27; **Morin, P.**, \$273.20; **Morissette, A. A.**, \$1,322.73; **Nadeau, E.**, \$867.47; **Nadeau, O.**, \$795.70; **Ouellet, G.**, \$152.52; **Ouellette, B.**, \$1,982.32; **Ouellette, J. A.**, \$2,193.15; **Parrot, J.**, \$1,257.30; **Pedneault, G.**, \$1,419.13; **Pellerin, H.**, \$1,823.76; **Pelletier, E.**, \$412.08; **Pelletier, G.**, \$556.20; **Pelletier, L. J.**, \$1,562.90; **Pelletier, S.**, \$339; **Péloquin, A.**, \$1,148.22; **Perrier, J. H.**, \$406.93; **Perron, J. A.**, \$340.05; **Pettigrew, L. P.**, \$410.85; **Piché, R.**, \$933.91; **Pinard, L.**, \$117; **Pitre, C.**, \$848.81; **Pitre, E.**, \$1,097.95; **Plante, A. R.**, \$101.17; **Plouffe, I.**, \$701.15; **Plourde, F.**, \$1,197.69; **Poulin, A.**, \$966.39; **Poulin, O.**, \$1,813.50; **Poulin, P.**, \$1,366.04; **Pouliot, J. B.**, \$1,120.72; **Pouliot, P. E.**, \$1,933.75; **Proulx, D.**, \$624.55; **Provencher, M.**, \$472.13; **Provost, E.**, \$1,856.55;

Ricard, R., \$2,148.78; **Richard, Adélarde**, \$171.40; **Richard, Aurèle**, \$843.85; **Richard, L.**, \$1,089.12; **Richard, R.**, \$726.40; **Rioux, A.**, \$1,401.26; **Rioux, L. P.**, \$256.58; **Rivard, E.**, \$645.20; **Rivard, H.**, \$522.47; **Robert, V.**, \$1,159.23; **Rompré, D.**, \$261.65; **Roy, A.**, \$469.90; **Roy, Armand**, \$1,389.21; **Roy, E.**, \$396; **Roy, J. A.**, \$1,707.18; **Roy, L.**, \$556.20; **Roy, M.**, \$1,211.80; **Royer, A.**, \$987.23; **Ruelland, L.**, \$1,391.82; **St-Georges, P.**, \$817.78; **St-Germain, A.**, \$1,285.34; **St-Louis, D.**, \$1,554.41; **St-Pierre, F.**, \$1,614.71; **St-Pierre, O.**, \$311.32; **St-Pierre, W.**, \$941.37; **Samson, G.**, \$2,418.96; **Sasseville, G. E.**, \$162.53; **Simard, Alphonse**, \$1,109.38; **Simard, Antoine**, \$525.41; **Simard, Armand**, \$1,282.90; **Simard, F.**, \$1,342.27; **Simard, J.**, \$2,700.70; **Simard, J. J.**, \$1,033; **Simard, L.**, \$930.36; **Sirois, R.**, \$477.60; **Sylvestre, L.**, \$1,299.13; **Tardif, H.**, \$318.47; **Tardif, P. A.**, \$730.98; **Tétrault, A.**, \$900; **Thelland, G.**, \$1,744.33; **Therriault, E.**, \$1,060.89; **Thibault, W.**, \$927.36; **Thibodeau, V.**, \$1,211.88; **Thomas, J. M.**, \$2,159.60; **Tremblay, A.**, \$779.42; **Tremblay, E.**, \$436.61; **Tremblay, E. P.**, \$1,041.25; **Tremblay, L.**, \$1,579.17; **Tremblay, L. P.**, \$721.05; **Tremblay, R.**, \$2,080.92; **Trépanier, E.**, \$1,788.91; **Trépanier, R.**, \$835.30; **Turcotte, F.**, \$1,059.24; **Vachon, R.**, \$1,744.65; **Valois, J. E.**, \$1,706.45; **Verville, E.**, \$985.03; **Vézina, P.**, \$628.30; **Vigneault, J.**, \$1,458.48; **Vilandré, J. H.**, \$370.13; **Vincent, P.**, \$942.56; **Westgate, M.**, \$270.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,579.30.

Avions et automobiles du département — Aircrafts and Departmental Automobiles: Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$758.19; Automobiles Inc., \$855.70; Aviation Electric Ltd., \$369.69; Bégin, S., \$243.69; British American Oil Co., \$120.86; Couture, J. B., \$996.62; Curtiss-Reid Flying Service Ltd., \$531.92; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$362.69; Fortin, R. E., \$263.65; Goodyear Tire & Rubber Co., \$132.11; Huot, S. Enr., \$130.45; Jobidon, P. H., \$238.09; Laurentide Automobiles Inc., \$233.13; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,095.89; Leroux, A., \$1,420.57; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$603.43; Rochette, M. Ltée, \$100.93; Shell Oil Co., \$1,326.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$533.52.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 4

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	16,606.60
Frais de poste.....	Postage.....	7,531.42
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephone and telegrams....	16,861.04
		<u>\$ 40,999.06</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$16,606.60): No 1 (A. St-Germain), \$3,635.14; No 2 (G. Duchemin), \$3,245.07; No 3 (L. Sylvestre), \$1,449.45; No 4 (R. C. Dalton), \$903.65; No 5 (A. Simard), \$817.59; No 6 (A. Tremblay), \$831.23; No 7 (S. Blouin), \$2.40; No 8 (J. A. Roy), \$2,699.80; No 9 (P. Moisan), \$1,416.37; No 10 (J. B. Lavoie), \$891.68; No 11 (J. J. Simard), \$714.22.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,392.46): Bell Telephone Co., \$9,806.63; Can. Nat. Railways, \$4,618.76; Can. Nat. Telegraphs, \$1,067.24; Can. Pac. Express, \$646.06; Can. Pac. Telegraphs, \$170.70; Claire Fontaine Ltée, \$367; Frais de poste—Postage, \$7,531.42; Holden, P. J., \$139.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$45.15.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	31,636.42
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	6,767.25
Contrat.....	Contract.....	12,000.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	22,843.02
		<hr/> 73,246.69
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	50.71
		<hr/> \$ 73,195.98

Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of Temporary Classifiers and Guides (\$31,636.42) et leurs frais de déplacement — and their Traveling Expenses (b) (\$6,767.25): Bernard, G., \$1,500, \$277.43; Blais, W., \$882, \$10.35; Blouin, L., \$861, \$91.27; Bouchard, L., \$220; Cayouette, J. G., \$492, \$242.35; Chartrand, R., \$455, \$78.65; Clavet, C. A., \$119; Cloutier, B., \$370.50, \$61.25; Côté, J., \$624, \$58.89; Côté, L., \$2,023.92, \$862; D'Aigle, A., \$264, \$30.20; Deschênes, R., \$130; Desrochers, E., \$95, \$23.50; Duchesne, G., \$299, \$3.80; Fallu, C., \$492, \$187.79; Francœur, R., \$952.50, \$27.28; Fugère, R., \$266.50, \$5.18; Gagnon, G., \$468, \$66.58; Gagnon, R., \$882, \$245.65; Gauthier, R., \$1,032, \$61.78; Gingras, L. P., \$568, \$79.10; Gravel, G., \$364; Grenier, J. A., \$1,185, \$1,277.70; Grenier, R., \$708.50, \$28.45; Guay, J. P., \$303; Halley, A., \$728, \$39.84; Lafontaine, R. D., \$260; Lafontaine, Z., \$945, \$1,342.08; Lamontagne, L., \$840, \$27.94; Lamontagne, P. H., \$799.50, \$4.50; Lemay, J. M., \$461.50, \$84.22; Levesque, R., \$560.25; Marcotte, G., \$1,694, \$479.97; Miquelon, R., \$245, \$18.80; Montpetit, P., \$474, \$65.08; Pageau, L., \$100; Papillon, A., \$426, \$58.09; Poirier, G., \$426, \$109.11; Pouliot, R., \$294, \$18.80; Robitaille, P., \$468, \$67.89; Saillant, R., \$432, \$60.64; St-Pierre, L., (b) \$279.14; Samson, N., \$307.50, \$8.35; Samson, R., \$721.50; Samson, T., \$799.50, \$7.50; Sigouin, G., \$266.50, \$130.83; Sigouin, R., \$338, \$17.93; Tremblay, A., \$944, \$83.19; Veillette, H., \$266.50; Villemure, P., \$438, \$66.55; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,844.75, \$77.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$34,843.02): Asselin, J., \$438.60; British American Oil Co., \$158.36; Canac-Marquis, L. Ltée, \$269.45; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$269.80; Canadian Industrial Alcohol Co., \$202.30; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$958.18; Can. Nat. Railways, \$200.61; Caouette, F. Enr., \$4,387.83; Cartes du Nord Enr., \$300; Côté, P. H., \$680.23; Couture, J. B., \$165; Deschamps, V., \$5,494.67; Durette & Guérette, \$105; Fournier, P., \$387; Gagnon, G., \$271.79; Gagnon, P. A., \$289.37; Giguère, E., \$120; Gobeil, R., \$12,000; Gold Belt Air Service Ltd., \$4,063.44; Guy, P., \$111.62; Lafayette Enr., \$182.25; Lavoie & Frères, \$1,346.40; Lébreux, J. R. & Cie, \$191.12; New-Brunswick International Paper, \$140; Produits Marquette Ltée, \$190.10; Riverin & Perron, \$649.17; Rousseau, L. Z., \$127.95; Sorvell, I. Inc., \$192.05; Young, H. Ltd., \$199.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$751.06.

**Aide à l'établissement et au maintien des colons —
Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep**

Crédit (Vote) No 6

Frais de transport des colons.....	Transportation costs of settlers..... (a)	19,180.89	
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances..... (b)	50,730.00	
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums..... (c)	204,767.30	
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres..... (d)	367,096.50	
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	207,006.18	
Chemins de colonies forestières...	Agro-forestry roads.....	16,007.95	
Drainage.....	Drainage..... (e)	96,065.37	319,079.50
Organisation de la ferme du colon..	Organization of the settler's farm.... (f)	522,575.75	
Primes de jardins.....	Garden premiums..... (g)	3,080.00	
<hr/>			
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-Total, detail of which is given by county.....			1,486,509.94
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....		24,447.44
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....		7,101.87
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	533.50	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc....	979,550.78	
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	27,295.33	
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	35,820.00	1,043,199.61
			<hr/>
			2,561,258.86
<hr/>			
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés.....	Stumping and mechanical ploughing.....	287,410.96	
Travaux domestiques.....	Household works....	15,914.05	
Ventes de biens laissés par colons démissionnaires.....	Sales of assets left by settlers relinquishing homesteads.....	460.94	303,785.95
			<hr/>
			\$2,257,472.91

Comtés Counties	Frais de transport des colons Transporta- tion Costs of Settlers	Allocations d'établis- sement Establish- ment Allowances	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy	Ponts de colonisa- tion, etc. Coloniza- tion Brid- ges, Etc.	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Abitibi-Est (East).....	6,572.21	12,465.00	38,652.50	20,454.00	92,345.06	94,844.07	360.00	265,692.84
do -Ouest (West).....	5,131.98	8,565.00	14,237.50	15,560.50	32,079.24	71,630.77	320.00	147,524.99
Argenteuil.....			20.00		296.95			316.95
Arthabaska.....			137.50	221.50	4,426.80	80.00		4,865.80
Beauce.....	3.75	540.00	2,107.50	7,272.50	1,279.85	2,424.00		13,627.60
Bellechasse.....	3.56			3,722.50		4,015.50	40.00	7,781.56
Berthier.....			75.00		1,299.38			1,374.38
Bonaventure.....	215.09	885.00	4,730.00	35,108.00	6,746.97	15,757.50		63,442.56
Champlain.....				802.50				802.50
Charlevoix.....				5,683.00		237.50		5,920.50
Chicoutimi.....	39.00	1,950.00		11,108.50	14,468.17	16,485.15	80.00	44,130.82
Compton.....		630.00		976.50	1,866.85	4,249.30	40.00	7,762.65
Dorchester.....	17.07	2,430.00	1,592.50	12,811.50	5,328.41	7,302.13	80.00	29,561.61
Drummond.....			137.50		486.03	100.00		723.53
Frontenac.....		360.00	876.25	6,169.00	9,539.79	6,817.45	40.00	23,802.49
Gaspé-Nord (North).....	188.24	1,350.00	9,618.75	38,752.50	14,993.12	12,859.15		77,761.76
do -Sud (South).....	207.28	600.00	1,910.00	44,464.50	4,232.19	5,931.49		57,345.46
Gatineau.....	10.40		175.00	17.50	3,041.80	396.60		3,641.30
Hull.....				596.50				596.50
Iles-de-la-Madeleine.....				10,363.00				10,363.00
Joliette.....			143.75		2,547.40			2,691.15
Kamouraska.....			551.25	1,801.00		689.05		3,041.30
Labelle.....	227.93		701.25	2,035.00	1,810.10	2,497.75	40.00	7,312.03
Lac St-Jean.....	42.78	645.00		3,950.00		846.00	120.00	5,603.78
Laviolette.....		255.00	26.25		3,878.53	202.50		4,362.28
Lévis.....			35.00					35.00
L'Islet.....	73.93	600.00	435.00	7,683.00	374.14	5,992.07		15,158.14
Lotbinière.....	107.22	990.00	867.30	4,578.50	9,374.71	9,332.20	40.00	25,289.93
Maskinongé.....					1,820.38			1,820.38
Matane.....	693.00	4,695.00	28,308.75	13,015.50	2,867.38	36,240.38	80.00	85,900.01
Matapédia.....	94.56	2,070.00	8,558.75	14,142.50	1,484.49	34,573.86	280.00	61,204.16
Mégantic.....	35.00		601.25	618.50	6,634.55	1,375.50		9,264.80

Montcalm.....		120.00	1,042.50	284.50	1,656.25		3,103.25
Montmagny.....	4.60	555.00	701.25	5,757.50	1,698.42	40.00	13,187.77
Montmorency.....					1,286.35		1,286.35
Nicolet.....			236.25	2,122.00		240.00	2,598.25
Papineau.....	17.38	90.00	45.00	522.50		960.26	1,635.14
Pontiac.....			35.00				35.00
Portneuf.....	10.00	225.00	163.75	377.50	1,338.98	1,200.42	3,315.65
Québec.....			112.50				112.50
Richmond.....	85.80	255.00	320.00	25.00	612.00	630.50	1,928.30
Rimouski.....	238.00	2,400.00	27,487.50	7,184.50	1,389.68	38,250.20	76,989.88
Rivière-du-Loup.....			2,938.75	962.50	1,393.76	3,700.60	9,195.61
Roberval.....	500.00	1,035.00	2,502.50	20,982.50	500.00	23,190.13	48,870.13
Rouyn-Noranda.....	1,630.64	3,495.00	33,613.75	13,724.00	4,624.57	62,345.55	119,873.51
Saguenay.....	28.41	150.00	1,080.00	33,285.00	10,239.85	4,339.80	49,163.06
Sherbrooke.....	16.46	75.00	135.00	40.00	500.00	75.50	841.96
Stanstead.....		30.00				20.00	50.00
Témiscamingue.....	926.39	75.00	6,172.50	3,259.50	1,545.93	10,480.50	22,459.82
Témiscouata.....	231.18	2,325.00	11,007.50	14,184.50	3,160.51	33,978.41	65,527.19
Terrebonne.....	25.00		611.25		1,650.00	419.71	2,705.96
Verchères.....	770.23	780.00	1,342.50		247.52	100.00	3,240.25
Wolfe.....		90.00	721.25	2,477.00	669.64	1,677.00	5,634.89
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture.....					65,000.00		65,000.00
Divers — Various.....	1,033.80						1,033.80
\$	19,180.89	50,730.00	204,767.30	367,096.50	319,079.50	522,575.75	3,080.00 1,486,509.94

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$24,447.44.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$7,101.87.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,043,199.61): Alexandre, J. A., \$3,418; Archambault, E., \$100; Asselin, J., \$100; Aubé, R., \$135; Auger, L., \$3,766.25; Ayotte, P., \$2,137; Ayotte, P. E., \$2,079; Baribeau, C. E., \$2,267.75; Bélanger, E., \$7,334.25; Bertrand, W., \$225; Bérubé, J. P., \$315; Bérubé, L., \$100; Blanchard, J. W., \$3,665.25; Bourassa, R., \$760; Bourret, A., \$4,243.83; Brasseur, S., \$175; Breault, A., \$791.50; Brisson, R., \$9,627.20; **Campagna**, Abbé J., \$100; Caron, O., \$9,050.25; Catudal, E., \$100; Catudal, P., \$100; Catudal, R., \$100; Chabot, A., \$150; Charette, U., \$107.25; Chasles, E., \$100; Cimon, P., \$100; Clément, J., \$150.55; Clermont, J. P., \$2,994; Collin, P., \$100; Constructions du St-Laurent, \$8,743.50; Coop. Agricole de l'Ascension, \$2,889.90; Coop. de Mécanisation Rurale, \$4,528; Côté, G., \$5,484; Côté, N., \$100; Couette, S., \$6,176.75; Coutu, C., \$590.75; Coutu, E., \$13,646.75; Coutu, M., \$13,124.40;

Dallaire & Fortin, \$18,861.25; Dallaire, L., \$3,000; Darveau, J. P., \$4,085.60; D'Auteuil, A., \$8,768.25; DeMiribel, M. A., \$4,526; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,395.25; Desruisseaux, R., \$6,738; Dionne, J., \$300; Dominion Textile Co., \$7,906.54; Doré, J. G., \$100; Doré, O., \$100; Dubreuil, A., \$1,843.88; Dufort, R., \$100; Dufour, T., \$7,788; Dugas, E., \$275; Dupuis, L., \$500; Durocher, L., \$5,066.09; Dussault, P., \$100; Duval, A., \$6,958; **Émond**, Abbé J., \$3,000; Entreprises de Cadillac Enr., \$1,600; **Fédération** des Sociétés de Colonisation, \$1,000; Ferland, R., \$100; Filature de l'Isle Verte, \$15,060.80; Fonderie St-Anselme Ltée, \$188.66; Fortin, Abbé B., \$200; **Gagnon**, E., \$2,064; Gagnon, J., \$850; Gagnon, J. E., \$600; Gagnon, L., \$425; Gamache, G., \$4,216; Gaudreault, A., \$2,938; Gaudreault, Abbé L., \$3,000; Gaudreault, R., \$300; Gauthier, P., \$150; Gélinas, D., \$282; Gendron, P., \$3,829.24; Gill, F., \$150; Godard, O., \$8,869.50; Grenon, R., \$147.50; Guay, M., \$180; Guénette, Raoul, \$345; Guénette, Raymond, \$185; Guillemette, L., \$7,931.25;

Hamel, R., \$464.75; Hardy, L., \$8,273.75; Hébert, M., \$3,876; Hébert, O., \$100; Houde, J. P., \$150; Houle, A., \$469.50; **Jean**, Abbé F. X., \$3,000; Jobin, G., \$6,292.75; **Kurylo**, M., \$3,093; **Labbé**, M., \$114; Lacourse, N., \$100; Lacourse, R., \$100; Laforge, P., \$100; Lagarde, R., \$100; Lalande, Abbé R., \$300; Lambert, G., \$10,016; Lambert, J., \$100; Lambert, J. M., \$100; Lanctôt, L., \$650; Landry, L., \$215; Lapointe, A., \$175; Lapointe, E., \$300; Lapointe, G., \$608.40; Lapointe, J. B., \$175; Larochelle, J., \$2,876.51; Lavoie, R., \$9,528; Leblanc, G., \$6,774; Leclerc, E., \$1,450.75; Leclerc, N. Inc., \$134.39; Lécuyer, L., \$172; Leduc, Dr J. F., \$214; Legault & Legault, \$150; Lessard, A., \$1,022; Letarte, D., \$4,579; Létourneau, R., \$13,012.50; Levesque, C., \$120; Levesque, J. A., \$3,295.50; L'Heureux, A., \$100; **Machinerie** Juliano Enr., \$2,929.54; **Machinerie Moderne** Enr., \$1,100; Magny Transport Inc., \$3,894.30; Malenfant, J., \$7,261.50; Marchildon, E., \$3,840; Marquis, L., \$4,826; Matte, Abbé A., \$1,000; Maurice, L., \$100; McNeill, G., \$500; Michaud, G., \$228.13; Moreau, Olivier, \$10,478.69; Moreau, Oscar, \$10,206; Morissette, A., \$100; Morissette, L., \$3,234.44;

Nadeau, J. A., \$425; **Ouellet**, A., \$375; Ouellet, L., \$100; Ouellette, L., \$924.38; **Pageau**, E., \$100; Paquet, T., \$528; Paradis, L., \$6,574; Parent, P., \$100; Parent, T., \$2,656; Parent, Y., \$200; Pelletier, L., \$250; Perron, E., \$110; Perron, C. E., \$7,256.14; Perron, R., \$7,065.75; Pilon, G., \$100; Pineau, L., \$2,733.75; Plante, J., \$7,278; Plante, R., \$8,396; Poirier, N., \$1,000; Poirier, Dr R., \$122; Poulin, J., \$100; Pouliot, P., \$10,472; Proulx, E., \$4,536; Proulx, O., \$152.50; Proulx, R., \$212.50; **Ragot**, Abbé J. M., \$1,000; Rancourt, A., \$500; Richard, H., \$4,927.50; Robichaud, L., \$100; Rouleau, P., \$1,856; Rousseau, R. (Rochebaucourt), \$100; Rousseau, R., (St-Stanislas), \$472.50; Roy & Mercier, \$8,000; Roy, M., \$100; Royer, A., \$100;

St-Jean, L., \$160; St-Louis, M., \$15,622; St-Pierre, E., (Rimouski), \$429; St-Pierre, E., (St-Augustin), \$125; St-Pierre, J. B., \$1,846.25; Salvail & Boutin, \$11,387.50; Savard, A., \$182; Savinsky, G., \$1,124.70; Scheffer, Mgr L., \$4,200; Servant, Y., \$1,890; Simard, P., \$2,331.33; Soucy, O., \$156; Syndicat Agric. et Forestier de St-Thomas-de-Cherbourg, \$5,947.52; Syndicat Coop. de St-Augustin, \$3,836.25; Syndicat de Ste-Germaine-de-Palm-rolle, \$12,246.75; Syndicats de l'U.C.C. de: Beauchastel, \$12,217.50, Deschampneufs, \$2,659.50, Lac Castagnier, \$4,330, La Corne, \$799.50, La Ferme, \$198, Les Hauteurs, \$273, Landrienne, \$1,533.25, St-Charles-Garnier, \$666, St-Félix-de-Dalquier, \$9,600, St-François, \$864.50, St-Nazaire, \$760.38. Syndicats de Travail de: Barraute, \$12,414.75, Beaucanton, \$5,004, Belcourt, \$8,846.50, Clérey, \$9,393, Lamorandière, \$320.38, La Motte, \$10,542.75, Launay, \$7,398.50, Montbrun, \$9,742, Préissac, \$287.25, Rochebaucourt,

\$12,068.88, Roquemaure, \$16,888, St-Dominique-du-Rosaire, \$6,854.75, St-Georges, \$286, St-Mathieu, \$316.50, St-Vital, \$2,068.64, Vassan, \$8,973. **Théberge, G.**, \$4,956; Tourville, L., \$175; Tractor Service, \$166; Tremblay, H., \$10,227.25; Tremblay, I., \$570; Tremblay, J. M., \$7,123; Tremblay, L., \$425; Trudel, J. M., \$116.40; Turcotte, J., \$8,441.33; Turgeon, O., \$5,472; **Vaillancourt, C.**, \$100; Villeneuve, J. B., \$7,804.75; **Woods, B. J.**, \$1,825.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,854.94.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition au Crédit No 11, page 23 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Vote No. 11, page 23, \$288,853.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23 (\$12,577.60)

Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est (East), \$1,132.91; Abitibi-Ouest (West), \$3,108.89; Beauce, \$19.12; Bellechasse, \$7.50; Berthier, \$27.13; Bonaventure, \$488.55; Chicoutimi, \$114.39; Compton, \$202.91; Dorchester, \$247.50; Frontenac, \$232.75; Gaspé-Nord (North), \$130.37; Gaspé-Sud (South), \$159.92; Kamouraska, \$71.11; Labelle, \$34.87; Lac St-Jean, \$2.08; L'Islet, \$229.93; Lotbinière, \$527.45; Matane, \$554.64; Matapédia, \$1,403.46; Mégantic, \$21.12; Montmagny, \$323.70; Nicolet, \$2.98; Pontiac, \$1.08; Portneuf, \$262.42; Richmond, \$30.21; Rimouski, \$497.67; Rivière-du-Loup, \$152.37; Roberval, \$330.39; Rouyn-Noranda, \$550.54; Saguenay, \$3.41; Sherbrooke, \$3.16; Témiscamingue, \$80.26; Témiscouata, \$1,593.40; Wolfe, \$29.41.

Établissement des colons — Settlers' Establishment

Crédit (Vote) No 7

Comtés Counties	Alloca- tions Allow- ances	Construc- tion de maisons Building of Houses	Construc- tion de granges- étables Building of Barn- Stables	Animaux, instruments de ferme, etc. Live-Stock, Farm-Imple- ments, Etc.	Puits Wells	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	255.00	2,632.82	373.94	4,884.71	1,063.00	9,209.47
Abitibi-Ouest (West) ..		1,958.57	339.95	2,945.83	913.00	6,157.35
Bellechasse.....				107.50		107.50
Bonaventure.....		50.00	125.00	35.00		210.00
Compton.....	105.00			177.81	182.50	465.31
Dorchester.....	45.00	455.00		65.00		565.00
Gaspé-Nord (North)...		30.00		58.00	37.50	125.50
Gaspé-Sud (South)....		295.00		60.00		355.00
Labelle.....				98.15		98.15
L'Islet.....			125.00	295.00	75.95	495.95
Matane.....	15.00	755.00	125.00	1,966.30	244.50	3,105.80
Matapédia.....		60.00	275.00	932.00	213.00	1,480.00
Montmagny.....		30.00		77.50	75.00	182.50
Rimouski.....	120.00	712.12	200.00	1,350.10	106.50	2,488.72
Rouyn-Noranda.....		224.79		2,599.73	337.50	3,162.02
Saguenay.....				37.00		37.00
Témiscamingue.....		204.00		538.14	52.50	794.64
Témiscouata.....	90.00	275.00	552.75	901.80	75.00	1,894.55
\$	630.00	7,682.30	2,116.64	17,129.57	3,375.95	30,934.46

Moins: ventes de biens laissés par
colons démissionnaires.....

Less: Sales of assets left by settlers
relinquishing homesteads.....

1,756.10

\$ 29,178.36

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Incentive to Agriculture in Colonization Centres

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	3,384.02
Aide pour amendements calcaires..	Assistance for the application of limestone.....	6,436.87
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	10,665.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).....	2,722.50
Concours du mérite agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	2,825.70
Allocation à un agronome-colon...	Allowance to an agronomist-settler.....	30.00
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds.....	380,579.88
Aviculture.....	Aviculture.....	8,897.78
Batteuses et moulanges à grains...	Thrashing and grinding machines.....	634.31
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops	7,099.44
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Introduction of milch-cows, heifers and ewes.....	27,178.17
Placement d'animaux reproducteurs.....	Introduction of breeding animals.....	355.00
		424,774.58
Moins: imputé à l'Aide à l'établissement et au maintien des colons, Crédit No 6.....	Less: Charged to Assistance towards Settlers' Establishment and Up-keep, Vote No. 6.....	50.00
		424,724.58
Moins recettes:	Less receipts:	450,758.67
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Achats de vaches laitières....	Purchases of milch-cows.....	8,822.85
Nouvelles cultures.....	New crops.....	185.63
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags....	2,133.76
		11,142.24
		<u>\$ 439,616.43</u>

Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (a) (\$3,384.02) **Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone** (b) (\$6,436.87) **Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves** (c) (\$10,665.00): Abitibi-Est (East), (b) \$731.34, (c) \$380; Abitibi-Ouest (West), (b) \$149, (c) \$335; Argenteuil, (c) \$35; Arthabaska, (c) \$10; Beauce, (a) \$140.40, (c) \$35; Bellechasse, (c) \$25; Berthier, (c) \$415; Bonaventure, (a) \$238.30, (b) \$2,200.75, (c) \$85; Brome, (c) \$5; Chambly, (c) \$15; Champlain, (c) \$20; Charlevoix, (c) \$360; Châteauguay, (c) \$15; Chicoutimi, (c) \$505; Compton, (a) \$62, (c) \$140; Dorchester, (a) \$317.25, (c) \$35; Drummond, (c) \$10; Frontenac, (a) \$100.72, (c) \$370; Gaspé-Nord (North), (a) \$122, (c) \$285; Gaspé-Sud (South), (a) \$218.60, (b) \$24, (c) \$100; Gatineau, (c) \$910; Hull, (c) \$20; Joliette, (c) \$60; Kamouraska, (c) \$115; Labelle, (b) \$21.40, (c) \$920; Lac St-Jean, (c) \$115; L'Assomption, (c) \$5; Laviolette, (b) \$18, (c) \$975; Lévis, (c) \$20; L'Islet, (a) \$250, (b) \$564.40, (c) \$130; Lotbinière, (a) \$125.46, (c) \$75; Maskinongé, (c) \$95; Matane, (a) \$398.40, (b) \$42.50, (c) \$10; Matapédia, (a) \$479.90, (b) \$702, (c) \$135; Mégantic, (c) \$15; Montcalm, (c) \$130; Montmagny, (a) \$171.55, (b) \$75.60, (c) \$140; Montmorency, (c) \$65; Nicolet, (c) \$15; Papineau, (c) \$330; Pontiac, (c) \$460; Portneuf, (c) \$150; Québec, (c) \$45; Richmond, (a) \$99, (c) \$20; Rimouski, (a) \$399.30, (b) \$606.07, (c) \$135; Rivière-du-Loup, (b) \$11.50, (c) \$70; Roberval, (c) \$635; Rouyn-Noranda, (c) \$255; Saguenay, (b) \$51.31, (c) \$420; Shefford, (c) \$5; Sherbrooke, (c) \$35; Stanstead, (c) \$10; St-Maurice, (c) \$40; Témiscamingue, (c) \$475; Témiscouata, (a) \$174, (b) \$1,239, (c) \$230; Terrebonne, (c) \$75; Vaudreuil, (c) \$75; Wolfe, (a) \$76.10, (c) \$70; Divers — Various, (a) \$11.04.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$2,722.50): Écoles Moyennes d'Agriculture: Chicoutimi, \$594, Mont-Laurier, \$76.50, Rimouski, \$225, St-Barthélemy, \$45, Ste-Croix, \$121.50, Val-d'Espoir, \$292.50. École Frère Mofet, \$1,089; La Ferme, \$225; Séminaire St-Joseph, \$54.

Concours du mérite agricole — Agricultural Merit Competition (\$2,825.70): (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$1,070.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELING EXPENSES (\$713.70): Fontaine, J., \$320, \$298.52; Parent, T., \$340, \$170.10; Sirois, J. A., \$410, \$245.08. (Gagnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$900.00) FRAIS DE PENSION — BOARDING EXPENSES (\$142.00): Section No 1, \$300, \$84; Section No 2, \$600, \$58.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$424,774.58): April, C., \$115; Audet, J. A., \$4,878; **Beauchesne**, E., \$135; Beaudoin, F., \$365; Beaulieu, A., \$230; Bellavance, P., \$4,968; Bellemare, A., \$175; Bergeron, Mme A., \$160; Bergeron, Léo, \$102.50; Bergeron, Lucien, \$175; Bernard, D., \$175; Bérubé, G., \$108.14; Bois, J. H., \$375; Bolduc, N., \$135; Boutin, N., \$510; Breton, A. Ltée, \$3,805.21; Breton, C., \$175; Breton, H., \$390; Breton, O., \$390; Brochu, A., \$150; Bureau, L., \$3,302; **Caillouette**, P., \$230; Caillouette, R., \$240; Canadian Industries Ltd., \$2,150.57; Can. Nat. Railways, \$1,539.35; Caron, E. W., \$29,407.75; Carrier, A., \$615; Charette, J. O., \$19,742.41; Comeau, H., \$250; Coop. Agricoles de: Chicoutimi, \$14,861.15, St-Adalbert, \$228.90, Ste-Rita, \$182, des Fermes du Nord, \$141.14. Coop. Avicoles de: Rimouski, \$1,466.47, Ste-Croix, \$190, St-Marc-des-Carrières, \$112.78. Coop. du Témiscamingue, \$24,574.55; Coop. Fédérée de Québec, \$542.14; Cormier, R., \$140; Côté, Albert, \$220; Côté, Arthur, \$240; Côté, V., \$16,284.79; Couture, L., \$3,847; Couvoir Coop. de Bonaventure, \$306.66; Couvoir Coop. de Hull, \$200;

D'Amours, L. J., \$200; Deland, H., \$9,919.61; Demers, Adrien, \$135; Demers, Antonio, \$130; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,256.87; Desbiens, C. A., \$345; Desbiens, J., \$166; Desrochers, Antonio, \$220.40; Desrochers, Armand, \$175; Desrochers, R., \$123.05; Doré, A., \$125; **Éthier & Frère**, \$10,329.35; **Fafard**, N., \$250; Filiatrault, J., \$472.66; Filion, A., \$220; Fontaine, J., \$17,260.65; Forano Ltée, \$430.95; Fournier, B., \$160; Frères des Écoles Chrétiennes, \$431.40; **Gagnon**, C. E., \$1,500; Gagnon, T., \$115; Gariépy, L., \$9,780; Garneau, L., \$330; Garneau, P., \$300; Garneau, R., \$115; Giguère, J., \$160; Gingras, E., \$190; Girard, E., \$550; Godbout, P., \$74,770.25; Gosselin, A., \$190; Gosselin, F., \$115; Gosselin, O., \$135; Goulet, J. B., \$500; Goulet, R., \$125; Guay, G., \$115; Guay, H., \$175; Guay, J. L., \$17,260; **Hamel**, G., \$345; Hôpital du Sacré-Cœur, \$135; Huard, P., \$360; **Isabelle**, D., \$370; **Labrie**, G., \$115; Lafrance, E., \$230; La Poullette Grise Inc., \$481.72; Laroche, G., \$540; Larouche, E., \$745.55; La Trappe N.-D.-de-Mistassini, \$136.33; Lavigne, G., \$170.11; Lavoie, V., \$160; Leclerc, W., \$162.95; Levesque, Abbé J., \$252.73; Levesque, T., \$1,180; Linerie Coop. du Témiscamingue, \$170.50;

Martel, M., \$125; McCaughy, G., \$17,262.60; Michaud, Alexandre, \$110; Michaud, Alphonse, \$375; Michaud, C. J., \$110; Milot, D., \$125; Moisan, D., \$129.55; Moisan, L., \$131.95; Montreuil, R., \$240; Moreau, M., \$380; Morneau, L., \$110; **Nadeau**, W., \$120; Nault, A., \$365; Nault, H., \$120; Noël, R., \$725; **Ouellet**, G., \$175; **Paré**, J., \$109.45; Pariseau, A., \$125; Pelletier, M., \$335; Pensionnat de LaMennais, \$118.09; Pettigrew, Mme R., \$250; Poulin, A., \$200; Pouliot, R., \$100.76; Proulx, J., \$135; Provencher, M., \$700; Provencher, T., \$340; **Québec Stores Regd.**, \$4,941.26; **Rheault**, G., \$436.50; Ricard, J. C., \$4,878; Roberge, J., \$110; Rochefort, H., \$707.43; Roy, H., \$67,381.95; **St-Germain**, E., \$112; Sirois, Dr N. A., \$1,654.73; Sœurs de la Charité, \$175; Syndicat des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$5,400; **Taillon**, P. E., \$130; Tardif, Alfred, \$250; Tardif, Armand, \$355; Tardif, E., \$240; Tardif, S., \$375; Toupin, P. & Fils, \$10,300.67; Transport d'Anjou Enr., \$259.25; Turgeon, E., \$125; **Verville**, C., \$144.10; Vigneault, O., \$590; Vigneault, P., \$385; **Young**, H. Ltd., \$317.04.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,626.66.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 5

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of hou- ses.....	382,754.89
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	99,162.03
Forage de puits artésiens.....	Boring of artesian wells.....	251,125.64
Constructions pour fins cultuelles..	Buildings for religious purposes....	77,334.39
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-Total, detail of which is given by county.....		810,376.95

C-5 — COLONISATION

Reporté — Brought forward.....		810,376.95			
Sociétés de colonisation et organisations sociales.....	Colonization Societies and social organizations.....	69,400.00			
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	17,627.72			
Divers.....	Miscellaneous.....	53,985.74			
		<u>\$ 951,390.41</u>			
Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges-étables	Forage de puits artésiens	Construction pour fins cultuelles	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn-Stables	Boring of Artesian Wells	Buildings for Religious Purposes	
Abitibi-Est (East).....	77,051.24	15,483.94	125,782.50	9,000.00	227,317.68
do -Ouest (West)...	60,447.21	14,061.60	26,503.70	2,150.00	103,162.51
Argenteuil.....	.....	.....	.....	5,250.00	5,250.00
Arthabaska.....	.....	.....	.....	500.00	500.00
Beauce.....	4,470.00	710.00	894.69	.....	6,074.69
Bellechasse.....	1,200.00	400.00	300.00	.....	1,900.00
Bonaventure.....	12,625.09	3,850.00	7,891.10	4,150.00	28,516.19
Brome.....	.....	.....	.....	4,000.00	4,000.00
Charlevoix.....	.....	125.00	.....	.....	125.00
Chicoutimi.....	13,196.57	4,268.35	1,131.38	500.00	19,096.30
Compton.....	4,423.70	793.40	3,205.81	.....	8,422.91
Dorchester.....	4,012.53	1,909.65	808.55	1,000.00	7,730.73
Drummond.....	.....	.....	.....	1,000.00	1,000.00
Frontenac.....	3,348.99	2,619.24	1,799.63	1,000.00	8,767.86
Gaspé-Nord (North)...	9,923.67	2,048.55	2,628.36	1,000.00	15,600.58
do -Sud (South)....	11,582.79	1,650.00	2,413.50	500.00	16,146.29
Gatineau.....	2,493.32	125.00	331.50	2,500.00	5,449.82
Iles-de-la-Madeleine...	.....	.....	.....	2,500.00	2,500.00
Kamouraska.....	591.11	150.00	.....	.....	741.11
Labelle.....	2,693.88	975.00	75.00	5,000.00	8,743.88
Lac St-Jean.....	3,267.30	798.21	75.00	.....	4,140.51
Laviolette.....	3,817.55	372.35	75.00	3,621.19	7,886.09
L'Islet.....	2,325.00	1,365.00	1,102.85	3,000.00	7,792.85
Lotbinière.....	8,764.02	3,580.50	1,873.13	800.00	15,017.65
Matane.....	21,027.99	5,319.97	6,114.24	.....	32,462.20
Matapédia.....	22,018.66	8,009.93	8,214.17	2,000.00	40,242.76
Mégantic.....	643.75	250.00	.....	.....	893.75
Montealm.....	530.00	.....	150.00	.....	680.00
Montmagny.....	2,736.00	2,080.00	2,985.30	2,500.00	10,301.30
Montmorency.....	.....	.....	.....	1,000.00	1,000.00
Nicolet.....	245.04	326.55	.....	.....	571.59
Papineau.....	818.93	60.53	.....	2,350.00	3,229.46
Pontiac.....	.....	.....	75.00	5,500.00	5,575.00
Portneuf.....	100.00	150.00	.....	1,000.00	1,250.00
Richmond.....	509.62	499.92	69.46	.....	1,079.00
Rimouski.....	21,630.79	5,753.65	5,564.33	3,500.00	36,448.77
Rivière-du-Loup.....	4,330.00	800.00	684.25	500.00	6,314.25
Roberval.....	18,854.43	3,363.25	300.00	700.00	23,217.68
Rouyn-Noranda.....	32,110.18	9,202.79	40,142.99	4,720.00	86,175.96
St-Maurice.....	.....	.....	.....	2,000.00	2,000.00
Saguenay.....	2,697.58	795.00	456.37	2,245.20	6,194.15
Sherbrooke.....	807.69	.....	75.00	.....	882.69
Témiscamingue.....	7,192.90	1,024.90	3,459.75	1,000.00	12,677.55
Témiscouata.....	10,865.67	5,989.75	5,868.08	848.00	23,571.50
Terrebonne.....	1,373.02	125.00	.....	.....	1,498.02
Verchères.....	6,374.68	125.00	.....	.....	6,499.68
Wolfe.....	1,653.99	.....	75.00	.....	1,728.99
<u>\$ 382,754.89</u>		<u>99,162.03</u>	<u>251,125.64</u>	<u>77,334.39</u>	<u>810,376.95</u>

Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and Social Organizations (\$69,400.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,000, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,000, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,000, Rimouski, \$4,200, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$2,000, Sherbrooke, \$4,000, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000. Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,500; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$3,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$17,627.72): Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$17,327.72; Larose, L., \$300.

Divers — Miscellaneous (\$53,985.74): Béland, Abbé G., \$300; Bisson, G., \$100; Blais, T., \$100; Boivin, Rév. M., \$77.80; Cerele des Fermières de St-Guillaume-du-Nord, \$50; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$23,000; Comité des Bourses d'Études, \$300; Couture, Chanoine E., \$1,630; Dubé, R., \$100; Dubreuil, A., \$250; Fédération Coop. Forestière de Québec, \$100; Fédération Diocésaine de l'U.C.C., \$3,500; Fillion, J., \$150; Labonté, P. H., \$100; Laroche, L., \$2,735; Leclerc, N., \$781.20; Lefebvre, Abbé L., \$1,000; Levesque, A., \$100; Levesque, L. P., \$100; Mantha, G., \$100; Massicotte, Rév. R., \$1,000; Méthot, O., \$100; Mutuelle des Employés du Ministère de la Colonisation, \$100; Normandeau, J., \$100; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Paquet, P., \$100; Pomerleau, J. L., \$300; Rancourt, A., \$150; St-Laurent, Abbé A., \$34; Sirois, A. & Thibault, A., \$500; Société de Colonisation du Diocèse de Québec, \$400; Société de l'Aide aux Colons, \$1,640.62; Syndicat Coop. de St-David-de-Falardeau, \$100; Syndicat Coop. de Téléphone de Joly, \$500; Syndicat de Travail de Guyenne, \$10,237.12; Syndicat Coop. de la Traversée de St-Juste-du-Lac, \$2,000; Tremblay, A., \$150.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,676.35
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	47,231.10
		<u>\$ 49,907.45</u>

Bégin, A. P., \$500; Bilodeau, Mme M. D., \$450; Blanchette, C., \$300; Boisclair, L., \$800; Bolduc, I. & Mathieu, H., \$900; Boulet, J. M., \$1,000; Bourbeau, A., \$151.35; Brisebois, Mme B. D., \$800; Brisson, P., \$250; Castonguay, R., \$300; Chabot, A., \$750; Côté, F., \$760; Delay, J. P., \$450; Denis, A., \$150; Drouin, A., \$1,000; Dufour, G., \$1,264; Dufour, T., \$400; Fortin, L., \$533; Fournier, T., \$1,000; Gagné, J. B., \$575; Gibbons, T., \$800; Girard, S., \$900; Grenier, E., \$200; Guérette, E., \$200; Héneault, J., C. A. et Mlle M. A., \$900; Huberdeau, Jean, Julien et Antoine, \$15,500; Lacroix, A., \$900; Lacroix, P. A., \$415; Lambert, J. A., \$1,000; Lepage, A., \$500; Létourneau, Mme G., \$800; Marcotte, A., \$600; Martel, Mme E. D., \$400; Ménard, E., \$1,000; Ménard, J. A., \$1,000; Mercier, M., \$1,000; Méthot, P., \$112.75; Ouellet, L., \$500; Paradis, A., \$200; Paradis, J. M., \$249.80; Paradis, N., \$300; Perron, J. B., \$175; Picard, L., \$1,000; Racine, R., \$150; Robitaille, A., \$800; Rodrigue, P. E., \$850; Roy, A., \$1,000; Roy, E., \$700; St-Amour, D., \$400; Tardif, H. L., \$485; Taschereau, J., \$166.80; Thibault, A., \$100; Thibault, X., \$800; Turgeon, A., \$800; Vallières, R., \$433.40; Veilleux, L., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,236.35.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33

Chemins et ponts de colonisation..	Colonization roads and bridges.....	4,052,018.53
Drainage.....	Drainage.....	106,327.01(a) 4,158,345.54
	À reporter — Carried forward.....	4,158,345.54

C-5 — COLONISATION

Reporté — Brought forward.....		4,158,345.54
Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.. (b)	193,199.44
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding pre- miums..... (c)	696,706.50
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-Total, detail of which is given by county.....		5,048,251.48
Outillage.....	Machinery.....	386,218.14
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (Con- tracts).....	125,664.00
Achat d'un avion.....	Purchase of an airplane	25,000.00
Encouragement à l'agriculture.....	Incentive to Agricult- ure.....	46,316.99
Construction d'entrepôts.....	Building of warehouses	15,196.96
Aide à l'organisation de communi- cations téléphoniques.....	Aid towards the organ- ization of telephone communications....	12,500.00
		610,896.09
		5,659,147.57
Moins: contribution de la Province d'Ontario.....	Less: Contribution of the Province of Ontario.....	30,633.25
		<u>\$5,628,514.32</u>

Comtés Counties	Chemins et ponts de co- lonisation, etc. Colonization Roads and Bridges, Etc.	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Primes de défrichement, etc. Clearing Premiums, Etc.	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	1,222,996.01	32,214.85	133,010.00	1,388,220.86
do -Ouest (West).....	581,160.91	20,787.15	126,972.75	728,920.81
Argenteuil.....			207.50	207.50
Arthabaska.....	14,910.83	340.00	227.50	15,478.33
Beauce.....	110,000.00	770.00	1,842.50	112,612.50
Bellechasse.....		475.00	6,516.25	6,991.25
Berthier.....	10,048.66			10,048.66
Bonaventure.....	12,498.00	6,990.79	16,537.50	36,026.29
Brome.....			95.00	95.00
Champlain.....	1,000.00			1,000.00
Charlevoix.....			291.25	291.25
Chicoutimi.....	78,482.04	5,702.77	27,351.25	111,536.06
Compton.....	169,307.29	2,664.81	6,247.50	178,219.60
Dorchester.....	253,503.43	9,120.52	6,175.00	268,798.95
Drummond.....	10,258.72		493.75	10,752.47
Frontenac.....	9,820.10	3,971.43	8,136.25	21,927.78
Gaspé-Nord (North).....	227.25	4,148.30	5,143.75	9,519.30
do -Sud (South).....	39,120.40	6,940.30	6,617.50	52,678.20
Gatineau.....		470.01	1,445.00	1,915.01
Joliette.....	20,632.43			20,632.43
Kamouraska.....		854.24	876.25	1,730.49
Labelle.....	140,132.66	4,642.32	9,165.00	153,939.98
Lac St-Jean.....		1,079.51	1,575.00	2,654.51
Laviolette.....	65,604.94	1,412.48	693.75	67,711.17
L'Islet.....	42,884.22	7,278.96	7,727.50	57,890.68
Lotbinière.....	203.85	4,629.52	14,218.75	19,052.12
Maskinongé.....	43,729.39			43,729.39
Matane.....	266,840.30	7,157.71	23,577.50	297,575.51
Matapédia.....	10,858.80	14,022.97	41,331.25	66,213.02
Mégantic.....	32,842.55	436.25	2,081.25	35,360.05
Montealm.....	15,000.00	1,511.97	332.50	16,844.47

Montmagny.....	82,791.76	3,233.50	8,017.50	94,042.76
Nicolet.....	16,506.88	174.90	340.00	17,021.78
Papineau.....	495.20	530.30	1,540.00	2,565.50
Pontiac.....	29,036.25	.....	.....	29,036.25
Portneuf.....	.....	570.00	4,262.50	4,832.50
Richmond.....	.....	1,029.15	930.00	1,959.15
Rimouski.....	228,219.99	10,827.43	26,858.75	265,906.17
Rivière-du-Loup.....	7,825.69	1,410.00	4,181.25	13,416.94
Roberval.....	175,493.42	6,290.90	47,457.50	229,241.82
Rouyn-Noranda.....	45,943.49	9,771.96	91,968.75	147,684.20
Saguenay.....	56,781.55	3,269.87	6,611.25	66,662.67
St-Maurice.....	18,315.30	.....	.....	18,315.30
Sherbrooke.....	.....	205.00	465.00	670.00
Stanstead.....	.....	20.00	.....	20.00
Témiscamingue.....	86,172.46	3,846.48	16,997.50	107,016.44
Témiscouata.....	120,097.75	10,923.48	28,160.00	159,181.23
Terrebonne.....	.....	725.10	750.00	1,475.10
Verchères.....	4,883.70	1,993.44	6,897.50	13,774.64
Wolfe.....	31,917.49	756.07	2,380.00	35,053.56
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture.....	101,801.83	.....	.....	101,801.83
	\$ 4,158,345.54	193,199.44	696,706.50	5,048,251.48

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$610,896.09): Salaires des menuisiers et journaliers — Wages of carpenters and laborers: \$6,496.10. Abitibi Auto Service Enr., \$8,232.12; Amos Electric Enr., \$1,573.84; Audet, J. E., \$10,217.29; Blanchet, J., \$8,800; Bouchard, A., \$230,246.43; Bourcier Motor Sales, \$1,784; Boutin, J. B., \$112; Brunet, G. A. Inc., \$394.87; Canadian Auto Corp., \$2,021.65; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,396.34; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$7,814.22; Cie de Téléphone du Lac Échevin, \$5,000; Cie de Téléphone Rural de St-Luc, \$2,500; Cie de Téléphone Rural de St-Odilon, \$5,000; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$46,316.99; Duguay, N., \$1,150.65; General Accessories & Equipment Ltd., \$15,514.30; Gignac, A. Enr., \$940; Giroux Motor Sales Ltd., \$5,720; Gobeil, A. R., \$34,000; Guay, G., \$24,000; International Harvester Co., \$870.48; Jack, W. Ltd., \$65,305; Jean, E., \$210.51; Lussier, O., \$24,000; Milot, A., \$9,064; Mussels Ltd., \$14,924.28; Northern Machine Works Ltd., \$3,750; Pard & Bernier, \$254.91; Périgny, P. A., \$216; Rousseau, L. Z., \$25,800; Rousseau, M. Ltée, \$856.25; Simard & Frères, \$676.58; Stewart, Smith Ltd., \$25,000; Syndicat de Charrue de LaSarre, \$1,000; Thibault, J. H., \$6,198.75; White Motor Ltd., \$8,799.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$179.72.

En plus: coût des matériaux de construction, suivant répartition au Crédit No 11 ci-dessous — Add: Cost of building materials, as per distribution Vote No. 11 below, \$4,559.66.

Entrepôts et garages: matériaux, outillage et gages — Warehouses and Garages: Material, Machinery and Wages

Crédit (Vote) No 11

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	255,085.47	
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	11,341.68	266,427.15
Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc.....	Purchases of materials and machinery, cost of operating machinery, etc.....	993,448.42	

À reporter — Carried forward..... 993,448.42 266,427.15

Reporté — Brought forward.....		993,448.42	266,427.15
Moins imputations:	Less charged to:		
Dépenses de voyage, Crédit No 3.....	Travelling Expenses, Vote No. 3	27.37	
Aide à l'établissement et au maintien des colons, Crédit No 6.....	Assistance towards Settlers' Establishment and Upkeep, Vote No. 6.....	353,435.65	
Établissement des colons, Crédit No 7.....	Settlers' Establishment, Vote No. 7.....	1,812.23	
Subventions, Crédit No 9...	Grants, Vote No. 9.....	59,176.23	
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33.	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	207,045.03	
Dépenses diverses et imprévues, Crédit No 12.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Vote No. 12.....	4.06	
Chemins de colonisation, Crédit No 13.....	Colonization Roads, Vote No. 13.....	126,335.05	747,835.62 245,612.80
			512,039.95
Moins recettes:	Less receipts:		
Location d'outillage, etc....	Rental of machinery, etc....	41,239.61	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	94,734.03	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	22,769.97	158,743.61
			<u>\$ 353,296.34</u>

Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc. — Wages of Tractor Operators, Mechanics, Truck Drivers, Etc. (\$255,085.47) et leurs frais de déplacement — and their Travelling Expenses (\$11,341.68): Aupin, A., \$284.70; \$9; Ayotte, A., \$1,107.38; Ayotte, S., \$1,682.62; Baribeau, A., \$464.25; Baribeau, P. M., \$981.32; Baribeau, Y., \$118.80; Bazinet, M., \$943.52; Beauchamp, G., \$220.80; Beaudoin, G., \$1,092.33; Beaulieu, Aimé, \$2,382.15, \$154.76; Beaulieu, Alexandre, \$2,652.70, \$355.85; Beaulieu, C., \$1,156.48; Beaulieu, J., \$909.33; Beaulieu, M., \$361.80; Bédard, G., \$673.20; Bégin, J. M., \$408; Bergeron, W., \$2,200, \$537.14; Bernier, E., \$805.50; Bérubé, E., \$802.80; Bilodeau, R., \$1,158; Bissonnette, A., \$329.03, \$69.77; Blais, B., \$321.20; Blais, L., \$737.84; Blanchette, G. H., \$2,899.80, \$534; Boivin, R., \$1,798.20, \$106; Bordeleau, G., \$1,782, \$275.08; Bordeleau, L. M., \$1,210.13; Bordeleau, M., \$1,366.05; Bouchard, A., \$1,373.06; Bouchard, L., \$1,740.01, \$48.65; Boucher, C., \$916.66; Boucher, G., \$1,043.10; Boucher, O., \$289.80; Boudreau, P., \$1,492.50, \$209.05; Boudreault, J. M., \$972.90; Bouffard, L., \$2,233.60; Boulay, G., \$460.50; Boutin, R., \$851.40; Brochu, A., \$148.40; Brunet, R., \$1,495.20;

Castonguay, R., \$100.75; Caya, G., \$768.80; Chabot, A., \$949.65; Chouinard, A., \$1,886.40, \$180; Chouinard, Z., \$1,208; Cloutier, A., \$535.98; Cloutier, R., \$632.50; Coulombe, H., \$2,964.88; Coulombe, R., \$1,892.60; Dallaire, P., \$1,221.66; Danis, C. A., \$710.70, \$159; D'Auteuil, G., \$408.53, \$1.70; Demers, N., \$329.56; Deschamps, O., \$1,395.20; Deschênes, J., \$1,361.29, \$247.60; Deschênes, L., \$537.60; Deschênes, L. P., \$1,272.59, \$74; Deschesnes, G., \$1,099.40; Desrosiers, G., \$671.25; Dessureault, P., \$348.38; Dion, P., \$269.15; Doire, A., \$830.80; Drapeau, G., \$320.50; Dubé, D. E., \$979.07; Duchemin, E., \$1,048; Duchemin, P. A., \$817.95; Forbes, A., \$882.56; Fortier, D., \$219.15; Fortin, E., \$688.50; Fournier, E., \$1,814.34; Fournier, F., \$1,583.33, \$114.38; Fournier, M., \$1,287.30; Frenette, E., \$1,635.72; Frenette, G. H., \$257.90; Fugère, R., \$2,400, \$1,376.92;

Gaboury, B., \$1,236.80; **Gagnon, A.**, \$1,232.10; **Gagnon, E.**, \$827.25, \$28.50; **Gagnon, L.**, \$2,850.30, \$8.09; **Gagnon, M.**, \$677.70; **Gagnon, P.**, \$694.60; **Galarneau, P.**, \$1,351.50; **Gallichan, A.**, \$1,285.53; **Gariépy, P.**, \$499.53; **Garneau, C.**, \$674.80, \$30.84; **Gaudreault, E.**, \$150; **Gaudreault, R.**, \$1,171.20; **Gendron, A.**, \$2,400, \$29.58; **Gendron, R.**, \$1,108.81; \$36.90; **Gendron, W.**, \$1,903.20, \$65.85; **Giguère, R.**, \$1,534.50, \$168; **Gilbert, P. E.**, \$2,303.25, \$304.50; **Gilbert, V.**, \$1,582.75; **Girard, L.**, \$1,234.60; **Giroux, R.**, \$385.45; **Gravel, E.**, \$2,400, \$344.84; **Grenier, W.**, \$668.50, \$31.35; **Grondin, B.**, \$2,340; **Guay, A. E.**, \$666.45; **Guay, J. R.**, \$1,466.99; **Guérard, P.**, \$688.95; **Guillemette, J. A.**, \$463.75, \$13; **Harrisson, A.**, \$656.63; **Harrisson, S.**, \$428.05; **Hébert, F.**, \$2,520, \$1,654.79; **Henri, L.**, \$1,914.02, \$15.40; **Huard, C. A.**, \$817.60, \$68; **Imbeault, A.**, \$522.78; **Jean, A.**, \$1,601.80; **Jolicœur, A.**, \$342; **Jourdain, R.**, \$693.08;

Labbé, A., \$2,571.25, \$692.13; **Labbé, G.**, \$1,098.45; **Labbé, J.**, \$1,576.33; **Labbé, R.**, \$1,743, \$102; **Lacasse, A.**, \$1,235.20; **Lacasse, R.**, \$944.80; **Lachance, A.**, \$1,796.40; **Lacombe, E.**, \$1,307; **Lajoie, E.**, \$1,233.95; **Landry, R.**, \$183.30; **Langlais, L.**, \$199.05; **Langlois, A.**, \$912; **Langlois, J. H.**, \$1,105.50; **Langlois, L.**, \$1,258.27; **Lapointe, M.**, \$1,000.90; **Larivière, P.**, \$573.75; **Larouche, J. E.**, \$692.40; **Lavoie, M.**, \$1,517.35; **Lebel, S.**, \$1,180.80; **Leblanc, E.**, \$1,955.10; **Leblanc, R.**, \$1,208.18; **Leblanc, V.**, \$2,262.40; **Leblond, L.**, \$344.10; **Leblond, R.**, \$1,316.08; **Leblond, V.**, \$831.90; **Leduc, L.**, \$417.64; **Lefebvre, B.**, \$194.67; **Lefebvre, P.**, \$555.43; **Lefrançois, P. E.**, \$2,345.30, \$33.83; **Légaré, M.**, \$632; **Legrand, L.**, \$783.35, \$30; **Lejeune, W.**, \$1,169.70; **Lemay, F.**, \$924.30; **Lepage, G.**, \$2,520, \$205.13; **Lessard, H. L.**, \$644.85; **Lessard, L.**, \$2,400, \$121.44; **Létourneau, A.**, \$1,534; **Levesque, A.**, \$1,424.70, \$172; **Lord, M.**, \$418.60; **Lower, J.**, \$181.60, \$3;

Macameau, G., \$666; **Mercier, A.**, \$485.05, \$28.50; **Michaud, B.**, \$241.80; **Michaud, C.**, \$2,250.70, \$1.34; **Moisan, L. P.**, \$627.85, \$76.78; **Mongrain, A.**, \$801.08; **Mongrain, F.**, \$165.60; **Morin, H.**, \$828; **Moulin, F.**, \$810.95; **Murphy, E.**, \$1,061.85, \$72; **Nadeau, B. A.**, \$115.80; **Normandeau, R.**, \$2,000, \$85.05; **Ouellet, T.**, \$965.71; **Paradis, P.**, \$1,552, \$148.47; **Parrot, G.**, \$2,515.50, \$160.30; **Pelchat, A.**, \$868.80; **Pellission, G.**, \$224.80; **Pelletier, D.**, \$517.09; **Perreault, C.**, \$571.88; **Perreault, D.**, \$153.60; **Perrier, M.**, \$339.62; **Philippe, L.**, \$720.75; **Pilote, J. A.**, \$1,494.20, \$12.40; **Plamondon, E.**, \$2,500, \$761.67; **Plamondon, L.**, \$1,926.12; **Plante, L.**, \$644.25; **Plouffe, J.**, \$1,196.50, \$16.50; **Poirier, O.**, \$2,316.05, \$49.67; **Poitras, E.**, \$1,399.74; **Poitras, J.**, \$1,081.69; **Poliquin, E.**, \$2,048.80; **Poudrier, A.**, \$175.20; **Poulin, A.**, \$94.50, \$20.25; **Poulin, J. M.**, \$172.20; **Poulin, P.**, \$1,113; **Prévost, J. D.**, \$112.45; **Prévost, J. P.**, \$405.45, \$49;

Racicot, L., \$260.40; **Raymond, P.**, \$1,010.75; **Rioux, A.**, \$1,411.89; **Rioux, F.**, \$1,061.54; **Rivard, J. M.**, \$1,524; **Rousseau, L.**, \$924.45; **Roussy, T. L.**, \$136.20, \$26; **Routhier, A.**, \$1,755; **Roy, A.**, \$1,322.63; **Roy, G.**, \$412.90; **Ruel, C.**, \$158.40; **Ruel, L. P.**, \$1,123.80, \$191.37; **Ruest, A.**, \$1,326.30; **Sabourin, A.**, \$1,330.80; **St-Laurent, B.**, \$2,100, \$130.80; **Santerre, G.**, \$258.38; **Savoie, C.**, \$151.63; **Savoie, F.**, \$2,259.20; **Schmitt, J.**, \$2,150.50, \$81.60; **Simard, A.**, \$1,310.40, \$237.18; **Sirois, J. R.**, \$167.70; **Talbot, J.**, \$1,366.70; **Tardif, A.**, \$238.35; **Théberge, M.**, \$1,458.73; **Théberge, N.**, \$426.90; **Thériault, A. A.**, \$1,881; **Thériault, P.**, \$1,528.40, \$324.75; **Thibodeau, V.**, \$740.85; **Thivierge, L.**, \$2,436.79, \$75.86; **Thomas, E.**, \$125.60; **Touzin, F.**, \$1,231.48; **Tremblay, A.**, \$1,974, \$20.35; **Tremblay, P.**, \$1,013.60; **Trépanier, Antoine**, \$1,734; **Trépanier, Armand**, \$592.83; **Trudel, M.**, \$2,400, \$4.75; **Valiquette, J. P.**, \$1,106.19; **Vallée, A.**, \$468; **Vallée, R.**, \$1,279.70; **Vienneau, O.**, \$1,341.60; **Vignola, L.**, \$1,389.20; **Villeneuve, R.**, \$1,185.45; **Wilford, L.**, \$1,829.20.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,201.31, \$93.02; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.36.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$993,448.42): Salaires des journaliers et ouvriers — Wages of workmen and laborers: \$5,227.58. **Agence des Ressorts Enr.**, \$17,229.74; **Amos Machine Shop**, \$445.57; **Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd.**, \$133.26; **Aubé, Adélarde**, \$231; **Aubé, Arthur**, \$162.50; **Aubé, N.**, \$132.50; **Audet, D.**, \$20,226.37; **Audet, J. E.**, \$11,392.19; **Baillargeon, J. B. Express**, \$352.05; **Barr, J. C.**, \$117; **Bastien, J.**, \$10,372.92; **Beaudoin, F.**, \$242.14; **Beaudry & Fils**, \$1,227.87; **Beaudry, G.**, \$193.75; **Beaudry, T.**, \$188.77; **Beaulieu, A.**, \$299.95; **Beaulieu, J.**, \$352.50; **Bégin, F.**, \$2,093.40; **Bélanger, G.**, \$257; **Bélanger, S.**, \$1,891.01; **Bergeron & Fils**, \$150.70; **Bergeron, J. H.**, \$29,242.77; **Bertrand, J. A.**, \$114.50; **Bérubé, M.**, \$155.45; **Bienvenu, H. Inc.**, \$557.90; **Blais, O.**, \$463.12; **Blanchet, C. A.**, \$14,629.85; **Blanchette, M.**, \$771; **Blouin, R. A.**, \$125.70; **Boisvert & Fils**, \$4,283.28; **Boisvert & Lemire**, \$190.50; **Boivin & Fils**, \$4,203.61; **Bonnel, J.**, \$3,512.25; **Bouchard, Adrien**, \$739.67; **Bouchard, Arthur**, \$56,067.85; **Bouchard, F.**, \$492.50; **Boulanger, P.**, \$188.64; **Brique du Nord**, \$7,261.03; **British-American Oil Co.**, \$26,720.81; **Bruneau, H.**, \$239.20; **Brunet, G. A. Inc.**, \$1,659.93; **Bureau, E.**, \$108; **Bureau, J. D.**, \$153.72; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$132.50;

Caldwell, T. J. Regd., \$114; **Canac-Marquis, L. Ltée**, \$1,170.83; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$1,121.47; **Canadian Ingersoll-Rand Co.**, \$3,413.66; **Canadian Liquid Air Co.**,

\$574.51; Can. Nat. Railways, \$17,857.98; Can. Pac. Railways, \$1,335.96; Cantin, H. A., \$121.50; Carboneau, J. N., \$137.65; Cardinal, C., \$730; Caron, O., \$433.48; Castonguay, C., \$2,600; Champlain Oil Products Ltd., \$1,044.75; Chavigny, M., \$546; Cie Chimie, \$129.45; Cie d'Outillage et de Transport, \$348.30; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$393.82; Cie de Ponceaux Pavés de Québec, \$15,703.16; Claveau & Fils, \$800; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,206.15; Côté, A. & Fils, \$124.84; Couture, E. Ltée, \$1,543.02; Croteau, U., \$831.60; Cusson, C. Ltée, \$122,917.03; Cyrenne, H. P., \$121.22; **Dallaire, P.**, \$138.21; Dalton, R. C., \$990.98; Danis, J. M., \$160.50; Deane, B. W. Ltd., \$830; Delisle Auto Enr., \$1,278.70; Deschamps, V., \$3,566.16; Dessureault, L., \$295.30; Dion, B., \$121.75; Dion, Y., \$203.20; Dominion Steel & Coal Corp., \$2,889.94; Dorion, J. Ltée, \$1,090.55; Duchemin, G., \$3,834.76; Duguay, N., \$165.90; Dumont, J., \$3,875.74;

Fabrique St-Fidèle-de-Restigouche, \$300; Ferland, J. E. Ltée, \$14,586.55; Fonderie St-Anselme Ltée, \$5,787.55; Forano Ltée, \$1,313.34; Fortin, G., \$106.60; Fortin, L., \$46,344.17; Fournier, L., \$195.25; Fournier, P., \$225; Fournier, T., \$4,743.95; **Cagné & Frères**, \$104.53; Gagnon, J. A. & Fils, \$616.49; Gagnon, Y., \$100; Gallichan, F., \$1,260.18; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,954.23; Gélinas, D., \$144; General Accessories & Equipment Ltd., \$61,702.32; Gervais Électrique Enr., \$243.86; Giguère, E., \$780; Girard, E., \$700; Girard, J. H., \$108; Girard, M., \$277.20; Girard, O., \$287.76; Giroux Motor Sales Ltd., \$17,187.95; Goulet, A., \$362.50; Goyer, E. & Frère, \$172; Gravel, L., \$124.50; Grenon, R., \$322; Groleau, A., \$246; Grondin, B., \$131.20; Guertin & Fils, \$595.60; **Hanlan, M. & Co.**, \$229.46; Hébert, E., \$108; Hébert, M., \$150.95; Hill-Clarke-Francis Ltd., \$232.50; Hôpital de la Machinerie, \$801.56; Hudson, P. E., \$1,473.99; Huot & Frère, \$674.56; Huot, S. Enr., \$197.90; Hygiene Products Ltd., \$119.05; **Imperial Auto Service**, \$370.64; Imperial Oil Ltd., \$43,784.76; Industrial Distributors Co., \$3,622.16; Industrial Sanitary Products Ltd., \$364; Industrial Utilities Co., \$2,269.27; Industries Mont-Laurier Ltée, \$334.79; Industries du Nord Enr., \$101.73; International Harvester Co., \$13,333.68;

Jack, W. & Co., \$44,583.83; Jalbert, L., \$367.65; Jobidon, P. H., \$3,042.95; Jobin, A. R. & Cie, \$3,565.92; Joliette Steel Ltd., \$2,096.50; Just Equipment & Supply Co., \$722.41; **Keroack, H.**, \$119.68; **Labbé, J. A.**, \$146.02; Lachance, L., \$133.15; Lachapelle, L., \$212.06; Laflamme, E., \$137.97; LaHaye Inc., \$234; Lainesse, G., \$183.74; Lalancette, A., \$118; Lalonde, T. A. & Fils, \$450.56; Lamb, J. H., \$9,921.12; Lambert, J. E., \$6,041.25; Lamontagne, L., \$310.02; Lamoureux, O., \$101.50; Landry, J. A., \$576; Langlois, G., \$10,132; Lapointe, A., \$102.15; Larochelle, O., \$164; Larouche, G., \$252; LaSarre Auto Enr., \$460.56; Laurentide Equipment Co., \$2,755.42; Leclerc, E., \$1,050; Leduc Automobiles Ltd., \$8,081.40; Lefebvre & Frères, \$125.11; Legault & Legault, \$1,375; Legault, M., \$456; Lemay, A., \$209.05; Lemay, H. P., \$4,044.66; Lemieux, J. E. Enr., \$305.82; Lemire & Moreau, \$271.06; Lepage, A., \$800; Lépine & Fils, \$5,794; Letarte, D., \$630; Létourneau, A., \$1,896; Létourneau, R., \$527.50; Loretteville Lumber Regd., \$2,904;

Machinerie Moderne Ltée, \$23,132.37; Machinerie Trottier Enr., \$17,599.48; Magasin Devlin Enr., \$118.81; Magny, M., \$1,853.19; Magny Transport Inc., \$122.50; Mallin Ideal Hardware, \$109.25; Maltais, O., \$181; Maranda, E., \$1,987.50; Marois, E., \$100.70; Martineau, R., \$775.50; Masse, E., \$125.25; Matte, J. B. H., \$160; Mercier, D., \$120; M. & M. Auto Parts Inc., \$4,445.72; Miljours, E., \$275; Mitchell, J. S. Ltd., \$184.68; Monat, C. O. Ltée, \$311.09; Mongrain, A., \$382.50; Montpellier Lumber Ltd., \$329.46; Moore, G., \$106.20; Morin, E. L. Ltée, \$19,411.49; Morin, R., \$293.43; Morissette, J. A., \$349.44; Morissette, R., \$136.78; Morneau, L., \$132; Morneau, P., \$193.75; Mussels Ltd., \$392.52; **Nadeau, C. H. Ltée**, \$537.81; Northern Machine Works Ltd., \$5,692.65; Northern Tire & Vulcanizing Regd., \$100.75; Norval Oil Ltd., \$1,794.75; **Olivier, P. J.**, \$6,814.85; Osmose Wood Preserving Co., \$10,050.54; Ouellet, C., \$364; Ouellet Enr., \$440.73; Ouellet, W., \$674.54; **Paradis & Frères**, \$1,463.64; Paré, A., \$197.17; Parent, E., \$162; Payeur, I., \$146.60; Pelletier, J., \$325; Pennsylvania Oil Co., \$731.50; Perron, H., \$2,591.20; Perron, L., \$337.70; Pitre, C., \$153.05; Plamondon, C. L., \$968.39; Post Bros., \$201.95; Poulin, H., \$230.42; Products & Services Ltd., \$2,227.52; **Québec Auto Accessories Regd.**, \$1,483.13; Québec, cité (city), \$323.38; Québec Power Co., \$752.10; Québec Ready Mix Inc., \$169; Québec Sales Inc., \$109;

Rioux, L., \$1,000; Rivard & Frères, \$1,428.90; Rochette, M. Ltée, \$146.70; Rodrigue, J. F. Z., \$292; Rousseau, M. Ltée, \$7,436.58; Rousseau, T. E., \$245.53; **St-Germain, A.**, \$4,597.56; St-Malo Heating Ltd., \$4,358.03; St-Pierre, Émile, (Rimouski), \$1,375.09; St-Pierre, Émile, (Rochebaucourt), \$795.60; Savoie, F., \$209.70; Senneterre Motor Sales, \$104.85; Service de Livraison Ltée, \$110.85; Sharp, S., \$369.88; Simard & Frères, \$4,189.48; Sirois, H., \$176; Société Coop. Agric. de Royal-Roussillon et Poularies, \$432; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$123.22; Stewart Machine Works Ltd., \$144.06; Sylvestre, L., \$1,159.71; Syndicat de Travail de Rochebaucourt, \$26,347.23; **Taillefer, O.**, \$910.04; Talbot, R. Ltée, \$464.71; Tasset, N., \$127.80; Taylor Hardware Ltd., \$358.91; Temis Auto Enr., \$175.14; T. & T. Supply Ltd., \$1,173.24; Thérberge, J. E., \$3,614.56; Thérapeutique

Products Ltd., \$3,294; Thériault, G., \$223.44; Therrien, A., \$419; Tremblay, J., \$112.24; Tremblay, P., \$426; Trotter, A., \$121.60; Trudel, J. M., \$2,574.70; Turmel, A., \$342.85; Turner & McLellan, \$159.75; United Continental Engines Ltd., \$627.92; Vachon, A., \$120; Vachon, H., \$110; Villeneuve, J. B. Ltée, \$221; White Motor Ltd., \$18,173.20; Wiseman, E. D., \$3,489.50; Young, H. Ltd., \$3,062.38.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20,443.08.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12

Gratification.....	Gratuity.....	500.00
Honoraires.....	Fees.....	5,138.87
Frais de déménagement.....	Moving expenses.....	732.60
Réparations et entretien de maisons pour loger certains inspecteurs..	Repair and maintenance of houses to lodge certain inspectors.....	3,201.98
Coloration de cartes et transcription de documents.....	Colouring maps and transcription of documents.....	1,572.25
Quincaillerie, etc.....	Hardware, etc.....	2,613.72
Exposition Provinciale, Québec...	Provincial Exhibition, Québec.....	4,883.51
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	1,179.53
Divers.....	Miscellaneous.....	3,264.76
		<u>\$ 23,087.22</u>

Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$1,183. Beupré, P. A., \$300; Belles-Isles, L., \$200; Bergeron, Chanoine J., \$500; Bernatchez, H., \$1,699.30; Bernatchez, M., \$101.99; Canac-Marquis, L. Ltée, \$115.39; Caron, L., \$208.80; Cerele des Fermières de Mont-Brun, \$129.58; Comité Permanent de la Survivance Française, \$250; Commission de l'Exposition Provinciale, \$920.67; Dalton, R. C., \$752.34; Decelles, G., \$122.75; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$109; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$300; Deschênes, J., \$234; Dorion, J. Ltée, \$231.19; Duquette, Z., \$800; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$123.85; Fecteau, A., \$111.72; Gagnon, G., \$291; Gagnon, L., \$100; Gagnon, P., \$225; Gamache, R., \$100; Garand, Y., \$169.76; Gibeault, G., \$142.36; Giguère, E., \$223; Hébert, F., \$200; Hudon, G., \$505.95; Laganière, M., \$338.75; Laliberté, Mme A., \$249.75; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$356.05; Lemieux, C., \$281.06; Lessard, J., \$331.25; Livernois, J. E. Ltée, \$197.90; Lord, J. M., \$758.99; Mercier, T., \$116.88; Miquelon, J., \$232.45; Montpellier Lumber Ltd., \$255; Morin, J. B., \$332.50; Paré, J., \$153.40; Pelletier, L. J., \$120.78; Perrin, F., \$200; Richard, S., \$425.50; Rimouski Transport Enr., \$125; St-Pierre, A., \$203; Samson, G., \$200.05; Samson, J. A., \$474.50; Savard, Abbé F. A., \$1,300; Service Général Enr., \$196; Sirois, A., \$126.32; Sirois, C., \$126; Therapeutic Electrical Products Ltd., \$357.21; Tremblay, Isabelle, \$789; Turcot, Marie R., \$337.50; Vignola, A., \$250; Young, H. Ltd., \$377.51; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,524.22.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	1,224.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	507.00
Produit d'une police d'assurance-feu — Entrepôt de Montréal...	Proceeds of a fire insurance policy re Warehouse in Montréal.....	4,795.70
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	8.31
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	29,827.33
Divers.....	Miscellaneous.....	4.40
Dépenses des années antérieures (Allocations d'établissement, \$134; April, L. E., \$5; Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation, \$698; Can. Nat. Railways, \$119.90; Can. Pac. Railway, \$61; Imperial Oil Ltd., \$20.14; Leblanc, R., \$500; Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement, \$164.53; Rachats de lots de colonisation, \$415; Service d'Agronomie, \$198.40; Subventions pour construction de maisons, etc., \$70; Travaux de colonisation, \$26.)	Previous years' expenditures.....	2,411.97
		<u>\$ 38,778.71</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Chemins de colonisation — Colonization Roads

Crédit (Vote) No 13 (\$1,446,840.04)

Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties: Abitibi-Est (East), \$168,199.01; Abitibi-Ouest (West), \$162,887.91; Argenteuil, \$6,395.14; Bagot, \$2,731.33; Beauce, \$35,714.03; Bellechasse, \$3,499.49; Berthier, \$9,680.80; Bonaventure, \$32,045.72; Brome, \$7,489.97; Charlevoix, \$2,983.70; Chicoutimi, \$96,513.59; Compton, \$5,065.13; Deux-Montagnes, \$14,935.47; Dorchester, \$48,424.88; Drummond, \$611.70; Frontenac, \$35,388.45; Gaspé-Nord (North), \$29,875.27; Gaspé-Sud (South), \$35,564.69; Gatineau, \$31,933.94; Huntingdon, \$2,000; Iles-de-la-Madeleine, \$2,171.62; Joliette, \$31,928.85; Kamouraska, \$16,167.49; Labelle, \$58,788.31; Lac St-Jean, \$9,689.46; Laviolette, \$6,207.75; L'Islet, \$20,869.51; Lotbinière, \$7,237.80; Maskinongé, \$5,469.82; Matane, \$66,214.91; Matapédia, \$69,029.96; Mégantic, \$40,008.04; Montcalm, \$15,079.92; Montmagny, \$4,372.11; Nicolet, \$3,863.89; Papineau, \$70,646.69; Pontiac, \$1,395.80; Portneuf, \$12,643.90; Québec, \$700; Richmond, \$9,989.57; Rimouski, \$62,486.19; Rivière-du-Loup, \$3,393.10; Roberval, \$25,506.12; Rouyn-Noranda, \$74,142.89; Saguenay, \$23,627.39; Shefford, \$3,000; Sherbrooke, \$3,507.63; St-Jean, \$4,099.77; Témiscamingue, \$33,572.54; Témiscouata, \$55,383.36; Terrebonne, \$13,587.42; Verchères, \$971.69; Wolfe, \$19,146.32.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,785.03): Annulation de crédits sur lots de colonisation gagnés par primes diverses — Cancellation of credits on colonization lots earned by various premiums, \$403.50; Bélanger, G., \$200; Bureau, E., \$100; Dionne, J., \$500; Dubeau, A., \$100; Dupuy, munic., \$130.38; Forest, C., \$300; Gagnon, L., \$100; Girard, L. P., \$360.25; Larente, Mme L., \$1,975; Lavigne, R., \$300; Léveillé, E., \$100; Melançon, H., \$200; Tremblay, R., \$100; Trottier, T., \$100; Vadeboncoeur, Mme E., \$230; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,585.90.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 and 10 Geo. VI, c. 11...	S
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.	1
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	3
		Suppl.	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	4
		Suppl.	3
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	5
		Suppl.	4
7	Office provincial de publicité....	Provincial Publicity Bureau..	6
9	Service des achats.....	Purchasing Service.....	7
		Suppl.	5
12	Subventions.....	Grants.....	8
13	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	9
			S
13	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and 10 Geo. VI, c. 30.....	S
17	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15.....	S
18	Commission d'enquête sur le problème du logement, 12 Geo. VI, c. 8.....	Commission of Inquiry into the Housing Problem, 12 Geo. VI, c. 8.....	S
19	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	10
	Moins:	Less:	
19	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable and Disbursements for Merchandise in Stock.....	S

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
150,000.00	148,831.18	.....	.....	1,168.82
40,000.00	39,195.88	.....	.....	1,304.12
325,000.00				
12,000.00	334,964.11	.....	.....	2,035.89
60,000.00				
6,000.00	64,310.87	.....	.....	1,689.13
37,000.00				
5,000.00	41,265.98	725.75	.....	8.27
25,000.00				
5,000.00	29,997.80	.....	.....	2.20
668,000.00	667,183.55	400.00	.....	416.45
1,181,100.00				
200,000.00	1,381,081.80	.....	.....	18.20
60,000.00	60,000.00	.....	.....	.....
110,000.00				
6,000.00	97,153.69	.....	.....	18,846.31
425,000.00	703,028.20	2,700.00	280,728.20	.....
25,000.00	869,354.45	.....	844,354.45	.....
.....	21,761.67	100.00	21,861.67	.....
5,000.00	4,975.00	.....	.....	25.00
	4,463,104.18			25,514.39
	10,968.36			10,968.36
<u>\$ 3,345,600.00</u>	<u>4,452,135.82</u>	<u>3,925.75</u>	<u>1,146,944.32</u>	<u>36,482.75</u>
	<u>\$ 4,456,061.57</u>		<u>\$ 1,110,461.57</u>	

\$ 2,472,714.82

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11 (\$148,831.18)

Indemnité — Indemnity (\$105,082.76)**Allocation pour frais de représentation — Allowance for Entertainment Expenses (\$43,748.42)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$10,000, \$4,000.

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. J. Robinson, décédé (deceased), \$3,250, \$1,083.29; Hon. C. D. French, \$1,750, \$583.31.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$6,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J. P. Sauvé, \$6,000, \$2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Déslle, Hon. J. H., \$2,000, \$2,000; Élie, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,000, \$2,000; Larochelle, Hon. J. T., \$1,500, \$1,500; Rivard, Hon. A., \$583.31, \$583.31; Tardif, Hon. P., \$2,000, \$2,000; Trudel, Hon. M., \$2,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.04.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office**Crédit (Vote) No 1**

Traitements.....	Salaries.....	23,356.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,163.75
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc....	771.86
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	11,913.92
Divers.....	Miscellaneous.....	1,989.47
		<u>\$ 39,195.88</u>

Traitements — Salaries (\$23,356.88) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,163.75): Aide-de-camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$6,000, \$1,163.75.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$1,982; Couillard, Madeleine, \$1,090; Desmeules, J. P., \$454.10; Pages, Lt-Col. C. A., A.D.C., \$25; Fortin, J., \$635.74; Fugère, Irène, \$1,930; Girard, A., \$2,182; Hachez, A., \$1,090; Lachance, A., \$1,622; Martin, Major J. P., A.D.C., \$225; Pacaud, L. P., \$1,782; Paquin, L. J., \$4,000; Services d'un aumônier — Services of a Chaplain, \$290; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,675.25): Béland, L., \$899.41; Cie Paquet, \$106.77; Coulombe, E. T. & Cie, \$415; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$649.56; Maison Ste-Madeleine, \$270.92; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$11,354; Rinfret, Lt-Col. J. F. T., \$180; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$799.59.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	81,441.52
Secrétaires de ministres sans porte- feuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	1,487.43
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	55,320.60
Service des achats.....	Purchasing Service.....	36,794.12
Service des impressions.....	Printing Branch.....	78,909.88
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	73,410.72
Service d'inspection, de vérifica- tion et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	7,599.84
		<hr/> \$ 334,964.11 <hr/>

Traitements — Salaries (\$328,740.82) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$6,223.29): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$8,000. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$6,333.28. Directeur de l'Office Provincial de Publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Provincial Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire, A.**, \$733.26; Angers, Raymond, \$1,182; Angers, Robert, \$1,600, \$123; Arcand, L., \$1,182, \$558; **Baby, R.**, \$4,200; Barthe, M., \$306.66, \$5; Bazin, N., \$1,330; Beauchamp, G., \$1,200; Beaupré, E., \$1,382; Bédard, Joséphine, \$1,230; Bégin, J. A., \$1,582; Bégin, R., \$1,382; Bélanger, A., \$1,382; Bellerose, Lorraine, \$1,003.22; Belzile, A., \$1,532; Bergeron, A., \$516.12; Bergevin, Alice, \$1,090; Bériau, P., \$1,630, \$342; Bernier, Jeanne, \$1,200; Bérubé, R., \$1,782, \$86.25; Bilodeau, Jeanne, \$41.66; Bisson, R., \$1,275.80; Blouin, P., \$1,130; Boisvert, U., \$1,182; Bolduc, G., (b) \$411; Boucher, M., \$1,782; Boudreau, M., \$1,400; Bourget, R., \$1,133.33; Boutet, A., \$1,200; Brassard, C., \$1,630; Brousseau, P., \$1,382; Brown, E. P., \$1,730, \$317.04; Bruneau, E., \$1,582; **Camirand, L.**, \$1,782; Camiré, R., \$1,175; Carpentier, P., \$2,700; Carrier, R., \$1,800, \$156.25; Chamberland, Gertrude, \$1,090; Champoux, B., \$398.38; Charlebois, V., (b) \$51; Clavet, Andrée, \$354.15; Clermont, R., \$1,250; Cloutier, Auréa, \$2,700; Cloutier, C. D., \$213.64; Cloutier, Mme G., \$982; Collin, Gabrielle, \$1,200; Côté, Pauline, \$1,100; Couillard, Fernande, \$1,200; Couture, A., \$2,500, \$5; Couture, P., \$1,230;

Darveau, Jacqueline, \$1,200; Delisle, F., \$1,582; Delisle, G., \$287.90; de Lottinville, H., \$2,600, \$307.20; Demers, A., \$1,800, \$209.10; Demers, Jeanne, \$1,000; Depeyre, Éliane, \$300; Désilets, L., \$2,530; Désilets, Thérèse, \$1,630; Dion, A., \$1,582; Dion, Jeanne d'Arc, \$166.95; Dion, J. E., \$2,582; Doré, B., \$53.41; Driscoll, G. A., \$2,500; Drouin, Pauline, \$1,066.31; Duchesneau, A., \$1,582; Dumais, J., \$1,200; Dumont, G., \$1,782, \$61.25; Dumont, J. A., \$1,182; Dumont, P., \$1,930; Dumouchel, C., \$1,091.93; **Flynn, Françoise**, \$1,330; Fortier, Annette, \$1,230; Fortier, Claire, \$341.50; Fortin, A., \$1,030, \$317; Fournier, L., \$133.32, \$6; Francœur, M., \$410; Fraser, R., \$1,782; **Gagnon, Colette**, \$1,200, \$81.25; Gagnon, H., \$1,682; Gagnon, I., \$2,254.56; Gariépy, R., \$1,382; Garneau, J., \$2,582; Gaudet, R., \$2,200, \$325; Gendron, A., \$1,532; Goodyer, E., \$2,034.18; Gravel, P., \$1,283.26; Guay, C., \$1,182; **Hallé, C.**, \$492.50; Hamel, J. A., \$1,982; Hardv, A., \$5,000; Hardv, L., \$1,382; Harvey, P. E., \$2,130; Hébert, J. C., \$1,931.76; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$2,272.74; **Jacques, A. R.**, \$1,582, \$142.50; Jalbert, L., \$2,000, \$261.60; Jobin, G., \$1,382; Joncas, T., \$1,330;

Lachance, A., \$1,230; Lachance, C., \$1,382; Lamontagne, P., \$2,700; Lapointe, A., \$1,782, \$7.50; LaRichelière, C., \$5,000; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,582; Leblanc, J. P., \$126.96; Lefrançois, N., \$1,082; Lemieux, B., \$1,982; Lemieux, P. E., (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture), \$833.28, \$300; Lemieux, R., \$1,930; Lessard, Louise, \$240, \$6.25; Létourneau, G., \$1,330; Leulier, Gabrielle, \$1,230; Le Vallée, Marthe, \$1,500; Lévesque, F., \$240; Little, P., \$1,530, \$207; **MacKay, Mme A. G.**, \$1,282; Malouin, C. A., \$1,466.52; Marcotte, Gabrielle, \$1,330; Marcotte, Lucie, \$1,100; Marier, A., \$1,382, \$215; Marier, R., \$1,430; Marquis, C. H., \$850; Marquis, G., \$2,382; Martineau, Françoise, \$1,090; Martineau, G., \$1,782; Mathieu, C., \$1,532; Mathieu, G., \$1,582; Mathieu, Rolande, \$1,078.53; McCaffrey, Alice, \$1,330; McCaffrey, Doris, \$1,330; McGee, A., \$1,182; Ménard, G., \$1,230; Mercure, L., \$443.28; Michaud, J. W., (b) \$180.60; Montgrain, M., \$2,700; Montreuil, A., \$4,000; Montreuil, Mme L. J., (b) \$345; Moore, J. L., \$2,400; Moreau, M., \$1,682; Morin, J., \$3,200; Morin, Lucille, \$962.43; Morin, M., \$1,182; Myrand, V. de P., \$1,429.68; **Noël, G. R.**, \$2,182; Nolan, P., \$2,400; **O'Malley, C. B.**, \$1,138.70; Ouellet, A., \$3,000; Ouellet, C., \$1,682; Ouellet, R., \$3,000; Ouinnet, M., \$2,182;

Paquet, A., \$1,982; **Paradis, F.**, \$1,382; **Paradis, G.**, \$1,382; **Parent, Simone**, \$748.06; **Paul, A.**, \$7,000; **Petitclerc, H.**, \$1,330; **Picard, M. A.**, \$209.67; **Picard, Mme M.**, \$1,382, \$87.50; **Poitras, R.**, \$1,530; **Pothier, G.**, \$2,130; **Proulx, A.**, \$2,700; **Proulx, C.**, \$1,582; **Proulx, L.**, \$650; **Renaud, J. B.**, \$2,482; **Rivard, F.**, \$1,800; **Riverin, M.**, \$1,582; **Roberts, G.**, \$2,182; **Robitaille, A.**, \$1,182; **Rochette, Emilie**, \$1,230; **Rochette, P.**, \$1,150; **Rousseau, A.**, \$1,330; **Roy, E.**, \$1,180; **Roy, Lucien**, \$1,530; **Roy, Lucille**, \$487.50; **Saindon, Marguerite**, \$1,129.48; **Savoie, Monique**, \$240, \$6.25; **Savoie, O.**, \$1,182; **Shields, R.**, \$200; **Soucy, H.**, \$1,982; **Soucy, J. P.**, \$1,782; **Soucy, L.**, \$800; **Tanguay, D.**, \$2,700; **Tardivel, Mme A.**, \$1,069.35; **Therrien, R.**, \$2,221.59; **Thibault, A.**, \$1,782, \$687; **Thibeault, Francoise**, \$900; **Tremblay, A.**, \$1,582; **Tremblay, J. L.**, \$1,182; **Tremblay, P.**, \$816.12; **Turecotte, Martha**, \$700; **Turgeon, G.**, \$1,682; **Vallée, Pierrette**, \$1,094.08; **Veilleux, H.**, \$1,182; **Vergnes, M.**, \$1,800, \$12; **Vézina, A.**, \$1,200; **Vézina, Clairette**, \$1,012.90; **Vézina, P.**, \$4,000, \$403.75; **Vocelle, Mme R. B.**, \$1,230.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,250; Moins fractions de cents, \$10.13.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	7,430.40
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	22,329.22
Service des impressions.....	Printing Branch.....	6,394.78
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	25,156.47
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	3,000.00
		<u>\$ 64,310.87</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$63,808.99) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$501.88): **Auclair, R.**, \$155; **Audet, B.**, \$125; **Audet, P.**, \$125; **Beaupré, B.**, \$155; **Bellefeuille, G.**, \$2,182; **Bénard, J. L.**, \$733.54; **Bertrand, L. P.**, \$2,582; **Bertrand, M.**, \$1,862.50; **Blier, Bibiane**, \$155; **Blier, Mme J.**, \$155; **Bolduc, L.**, \$3,000; **Bouchard, Éva**, \$450; **Bouchard, P.**, \$155; **Boudreau, H.**, \$110; **Boulanger, J.**, \$1,582; **Brault, Mme J. A.**, \$285.33; **Bujold, C.**, \$982; **Burke, P.**, \$125; **Bussièrès, H.**, \$155; **Cantin, P.**, \$1,782, \$220; **Casavant, G.**, \$1,283.26, \$48; **Champagne, A.**, \$5; **Champoux, O.**, \$1,382; **Chartrand, G.**, \$145; **Conroy, B.**, \$125; **Constantin, R.**, \$155; **Décarie, C. J.**, \$1,582; **Deriger, R.**, \$155; **Desbois, L. P.**, \$1,882; **Désilets, E. L.**, \$450; **Desjardins, J.**, \$1,530; **Doiron, J.**, \$15; **Doiron, L.**, \$105; **Dufresne, M.**, \$1,600; **Dumont, A.**, \$155; **Farrell, A.**, \$155; **Ferragne, A.**, \$168; **Fournier, G.**, \$2,700; **Fournier, H.**, \$155; **Fournier, Odette**, \$1,005; **Fraser, J.**, \$155; **Gagné, A.**, \$155; **Gagnon, J.**, \$1,382; **Gallant, C.**, \$140; **Gaudreau, M.**, \$155; **Gervais, A.**, \$155; **Gervais, J.**, \$155; **Girard, P.**, \$1,605.48, \$6; **Giroux, M.**, \$155; **Gladu, M.**, \$205.33; **Gouin, P.**, \$2,666.64; **Grandchamp, Y.**, \$258.66; **Gratton, G.**, \$393.33; **Gratton, M.**, \$242.66; **Grenier, R.**, \$155; **Jodoin, Mme L.**, \$1,330; **Joubert, P.**, \$950; **Laframboise, C.**, \$140; **Lalumière, Irène**, \$1,200; **Lamothe, G.**, \$155; **Laplante, M.**, \$155; **Laurin, G.**, \$155; **Leblanc, R.**, \$115; **Lefebvre, C.**, \$29.33; **Léger, G.**, \$140; **Lemay, R.**, \$155; **Levaque, J. A.**, \$150; **Léveillé, J.**, \$223.33; **Malo, Lucille**, \$1,108.27; **Martel, Jacqueline**, \$350; **Martineau, P.**, \$125.16; **Masse, Jeanne**, \$1,330; **Mathieu, L.**, \$1,782; **Mathieu, P. A.**, \$155; **Meagher, J.**, \$300; **Milot, Marthe**, \$1,200; **Noël, J. G.**, \$145; **Nolin, C.**, \$1,382; **Nolin, Évangéline**, \$1,200; **Paquet, R.**, \$155; **Parent, J. P.**, \$400; **Patenaude, R.**, \$2,182, \$146.88; **Patry, R.**, \$155; **Pépin, J. P.**, \$178.06; **Picard, Mme J. B.**, \$155; **Préfontaine, L.**, \$154.14; **Reeves, P.**, \$145.80; **Rivard, J.**, \$5.16; **Robitaille, A.**, \$155; **Sabourin, B.**, \$56.77; **St-Denis, P. E.**, \$130; **Savary, Cécile**, \$999.02; **Séguin, P.**, \$145; **Socco, L.**, \$1,582, \$81; **Tremblay, L. M.**, \$155; **Trottier, A.**, \$155; **Varin, R.**, \$1,000; **Verville, T.**, \$1,982; **Vézina, J.**, \$108.38; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$2.16.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 3

Administration.....	Administration.....	2,774.45
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	14,131.99
Service des achats.....	Purchasing Service.....	698.49
Service des impressions.....	Printing Branch.....	699.28
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	22,961.77
Avances.....	Advances.....	725.75
		<u>\$ 41,991.73</u>

Angers, R., \$151.52; Arcand, L., \$100.58; Bazin, N., \$165.57; Bériau, P., \$1,231.91; Bertrand, M., \$3,070.46; Bérubé, R., \$164.35; Camirand, L., \$3,611.91; Carpentier, P., \$969.50; Casavant, G., \$139.95; Cloutier, Auréa, \$950; Couture, A., \$460.04; Darveau, Jacqueline, \$200.19; Décarie, C., \$364.81; Desbois, L. P., \$2,554.75; Désilets, E. L., \$228; Desjardins, J., \$354.11; Driscoll, G. A., \$529.47; Dufresne, M., \$930.67; Duplessis, Hon. M. L., \$1,152; Fortier, Annette, \$3,210.69; Fortier, Fernande, \$1,852.68; Fournier, G., \$199.89; Gagnon, Colette, \$117.82; Goodyer, E., \$130.65; Hébert, M. L., \$515.53; Hôtel Brunelle, \$372.74; Léveillé, G., \$739.71; Little, P., \$151.24; Marquis, G., \$702.68; Michaud, J. W., \$518.44; Montgrain, M., \$627.08; Morin, J., \$1,185.80; Nolin, C., \$396; Ouellet, A., \$552.93; Parent, J. P., \$802.65; Patenaude, R., \$233.37; Paul, J. A., \$620.74; Picard, Mme M., \$130.17; Pothier, G., \$3,771.68; Proulx, A., \$507.49; Renaud, J. B., \$148.42; Rivard, F., \$155.78; Roy, L., \$2,130.62; Souey, L., \$523.19; Thibault, A., \$1,156.35; Tourigny, E., \$471.40; Tremblay, A., \$673.41; Vergnes, M., \$661.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$675.12.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 4

Frais de poste.....	Postage.....	10,559.07
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	8,597.73
Fret et messageries.....	Freight and express.....	6,460.42
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of various offices...	3,452.81
Divers.....	Miscellaneous.....	927.77
		<u>\$ 29,997.80</u>

Baillargeon, J. B. Express, \$110.31; Bell Telephone Co., \$831.10; Can. Nat. Express, \$3,203.04; Can. Nat. Railways, \$439.20; Can. Nat. Telegraphs, \$602.72; Can. Pac. Express, \$2,487.30; Can. Pac. Railway, \$700.57; Claire Fontaine Ltée, \$150.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,048.66; Dépt du Trésor, change — Treasury Dept., exchange, \$138.49; Fortier, E., \$142; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Conseil exécutif — Executive Council, \$234.72, Service de ciné-photo-graphie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$502.40, Service des impressions — Printing Branch, Montréal, \$152.28, Service du tourisme — Tourist Bureau, Montréal, \$496.55, New-York, \$916.93, Ste-Luce, \$33.26. New York Telephone Co., \$411.89; Rockefeller Center, \$588.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$807.08.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédit (Vote) No 6

Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and tourist advertisements.....	279,917.57
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	137,108.02
Brochures et dépliant.....	Pamphlets and folders.....	81,828.74
Expositions.....	Exhibitions.....	6,855.04
Achats d'appareils photographi-ques, matériel et accessoires.....	Purchases of instruments and photo-graphic material.....	28,981.38
Réalisations et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	91,688.15
Subventions.....	Grants.....	30,250.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	8,972.38
Divers.....	Miscellaneous.....	1,582.27
Avances.....	Advances.....	400.00
		<u>\$ 667,583.55</u>

Action Catholique, \$40,215.09; Action Médicale, \$300; A. & F. Educational Film Corp., \$1,620.25; Agence de Publicité Gamelin, \$344.55; Agric. Institute Review, \$140; Amérique Française, \$100; Amicale des Anciens Elèves du Collège St-Joseph, \$150; Amie du Bon Théâtre, \$100; À Pleines Voiles, \$261.40; Arbour & Dupont, \$250; Arrow Films, \$588.30; Associated Screen News, \$37,084.85; Assn Ambulancière St-Jean: Montréal, \$300, Ottawa, \$600; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$125; Assn des Camionneurs de Québec, \$100; Assn des Employés Civils, \$300; Assn des Hebdomadaires Canadiens-Français, \$1,500; Assn des Maîtres-Imprimeurs de Montréal, \$350; Assn Forestière des Cantons de l'Est, \$100; Assn Forestière du Bas St-Laurent et Gaspésie, \$100; Assn Forestière Lac St-Jean-

Saguenay, \$120; Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval, \$210; Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal, \$435.82; Assn Touristique des Cantons de l'Est, \$1,500; Ateliers Morency, \$125; Audet, S., \$824.31; Audio Productions, \$137.57; **Barreau** de la Prov. de Québec, \$120; Belleau, W. E., \$500; Belle Province, \$400; Benograph, \$3,-075.47; Birch-Hinds Printing Co., \$52,296.74; Blanchard, R., \$400; Borex Co., \$919.95; Bossé, Abbé G., \$150; Bouchard, Éva, \$180; Boys Town Club of Montréal, \$100; Buckingham Post, \$175.64;

Canada Indexing & Publishing, \$240; Canadian Brotherhood of Railway Employees and Other Transport Workers, \$150; Canadian General Electric Co., \$1,177.22; Canadian Geographical Society, \$8,112; Canadian Jewish Magazine, \$100; Canadian Labor Press, \$200; Canadian Mining & Metallurgical Bulletin, \$412.50; Canadian Newspaper Service, \$128.50; Canadian Pacific Hotels, \$448.10; Canadian Press Clipping Service, \$337.08; Canadian Products Exposition, \$100.50; Canadian Red Cross Society, \$351.75; Canadian Trade Fair Catalogues, \$400; Central Canada Exhibition Assn., \$443.79; Centrale de la Jeunesse Étudiante Catholique, \$105; Centre Familial, \$600; Centre Récréatif de Limoilou, \$100; Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc, L'Islet, \$100; Cercle Universitaire Laval, \$149.53; Chambres de Commerce: La Malbaie, \$500, Québec, \$500, Trois-Rivières, \$2,000; Chambres de Commerce des Jeunes: Montréal, \$560, Plessisville, \$100, St-Jean et Iberville, \$400, Victoriaville, \$100; Chambre de Commerce Junior et Senior de Hull, \$100; Chapitre Courcelette, \$100; Château Frontenac, \$963.70; Chevaliers de Colomb: Conseil 446, \$200, Conseil 2402, \$100, Conseil Lafontaine 1356, \$120; Chief Constables' Assn. of Canada, \$100; CHRC Ltée, \$110.78; Cie de Publ. de La Presse, \$212.17; Cie de Publ. La Patrie, \$1,791.40; Cie de Publ. Delta, \$100; Cie de Publ. et d'Imprimerie de Montréal, \$450; Ciné-Canada, \$114; Ciné-Québec, \$340.18; Club Automobile de Québec, \$600; Club de Ski de Thetford-Mines, \$100; Club Nautique de Shawinigan, \$150; Club 4H du Québec, \$120; Club Richelieu, \$200; Club Rotary de Québec, \$200; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$7,500; Collège Ste-Marie, \$130; Comité de l'Équipe Junior du Club de Curling Jacques-Cartier, \$200; Comité de Réception aux Croiseurs Américains, \$450; Comité des Fêtes du Centenaire de Princeville, \$1,700; Comité des Fêtes du 75^e Anniversaire, Paroisse St-Jean-de-Dieu, \$100; Comité d'Organisation des Concours de Natation, \$100; Comité Sportif des Policiers Municipaux, \$100; Comm. Scolaire de la Cité de Lachine, \$100; Congrès International des Raquetteurs, \$1,500; Conseil d'Administration des Syndicats Nationaux de Montréal, \$150; Conseil des Étudiants en Médecine, \$280; Conseils des Métiers et du Travail: Montréal, \$200, Trois-Rivières, \$100; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et Lévis, \$100; Conseil Supérieur de la Coopération, \$125; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec: Montréal, \$500, Section Cantons de l'Est (Eastern Townships), \$250; Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie, \$260; Courrier de St-Hyacinthe, \$666.90;

Dagenais, G., \$599.66; Davies, Blowden, \$100; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,835.03; Didot Bottin, \$360; Dion, Rolande, \$150; Documentaires J. Arsine, \$13,-031.81; Dolan, D. E., \$128.50; Dominion Machine Shop, \$101.67; Dominion Sound Equipments, \$150; Driscoll, Mme A. P., \$175; Dunningcolor Corp., \$208; **Eastman** Photographie Materials, \$5,580.81; Écho Journal, \$132; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; École d'Art Dramatique de Hull, \$125; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Sherbrooke, \$269.50; Éditions d'Aujourd'hui, \$675; Éditions de l'Arbre, \$150; Éditions de l'Université Laval, \$125; Éditions J. D'Ys, \$300; Éditions Sciences et Aventures, \$100; Employés Civils Amalgamés du Canada, \$150; Est Montréalais, \$100; Étoile du Lac, \$153.45; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,547.33; **Fédération** de l'Union Cath. des Cultivateurs, \$100; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Mouvements de Jeunesse du Québec, \$200; Financial Times Co., \$800; Forêt Québécoise, \$110; Frères de Ste-Croix, \$1,750; Frères de St-Gabriel, \$200; Front Ouvrier, \$600; **Gaboury**, A., \$500; Gagnon, M., \$605; Gazette Printing Co., \$4,063.33; General Films, \$8,010.63; Golden Valley Directory, \$100; Guérin, G., \$490.40; **Hanson** 16mm Movies, \$113.45; **Imprimerie** d'Arthabaska, \$351.64; Institut Agric. d'Oka, \$100; Institut Pie XI, \$900; International Publ. Co., \$272,700.77; **Jeunesse** Agric. Catholique, \$200; Jeunesse Indépendante Catholique, \$375; Jeuneses Laurentiennes, \$125; Johnson Hunt Productions, \$1,955; **Kennedy**, G., \$106.35; Keuffel & Esser, \$130;

Labour Leader, \$333.30; Labrecque, J., \$750; La Ferme, \$1,060; Lafleur, Rév. L. R., \$3,500; Lalonde, Rév. A., \$250; La Sapinière, \$390; La Survivance, \$450; La Tribune, \$663.68; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Laurentide Inn, \$175.75; Laval Médical, \$800; La Vigie, \$100; Learmonth, W., \$250; Le Documentaire, \$300; Le Droit, \$134.80; Légion Canadienne No 13, \$100; Le Guide, \$125; Lenco Photo Sales, \$106; Le Nouvelliste, \$1,256.45; L'Enseignement, \$300; Lépine, E., \$100; Le Richelieu, \$122.50; Le Soleil, \$595.32; Le Tramway, \$100; Le Travail, \$440; Liaison, \$150; Ligue Ouvrière Catholique, \$150; L'Information, \$200; Livernois, J. E., \$188.53; Loiselle, A., \$1,500; L'Opinion, \$216.78; **Macdonald** College, \$3,873.11; MacLean Hunter Publ. Co., \$1,534.50; MacLean, H. C. Publications, \$330; Malepart, M. & Cie, \$200; Manécanterie des Petits Chanteurs à la Croix de Bois de

Québec, \$100; Manoir St-Castin, \$873.18; Marquis, G. E., \$4,330; McGraw-Hill Co., \$385; Meco Ltée, \$2,314.66; Méthé, J. G. & Fils, \$100; Monde Ouvrier, \$450; Monetary Times, \$1,465; Montréal Baseball Club, \$500; Montréal-Matin, \$3,091.30; Montréal Tourist & Convention Bureau, \$2,600; National Business Publications, \$2,086.13; National Film Board, \$2,836.10; National Film Society of Canada, \$1,811.99; Newbergher Radio Service, \$112; Northern Electric Co., \$580.78; Northern Miner, \$330; Nos Droits, \$112; Office Municipal du Tourisme: Québec, \$2,000, Sherbrooke, \$500; Opéra de Québec, \$100; Orchestre Symphonique des Trois-Rivières, \$100;

Parent, O., \$6,060; Parlons Franc, \$200; Patrician Herald, \$150; Patronage Laval, \$100; Payette & Cie, \$182.98; Paysana, \$4,800; Pennsylvania State College, \$190.25; Petit Journal, \$1,828; Pharmacie G. Vézina, \$1,557.59; Photogravure Artistique, \$418.52; Photogravure Provinciale, \$224.78; Photo-Journal, \$180; Photo Service, \$371.59; Poole Co., \$115.73; Progrès de Hull, \$132.60; Progrès de Terrebonne, \$279.84; Progrès de Valleyfield, \$134.10; Progrès du Golfe, \$221.25; Progrès du Saguenay, \$160.08; Proulx, Abbé M., \$1,440; Publicité J. E. Huot, \$600.09; Québec Advertising Agency, \$540; Québec Chronicle Telegraph, \$2,183.90; Québec & Lévis Adresses, \$380; Québec Miner, \$490; Québec Railway, Light & Power Co., \$269.47; Québec Society for the Prevention of Cruelty to Animals, \$100; Québec Swimming and Athletic Club, \$200; Radio-Cinéma, \$158.96; Radio St-Boniface, \$2,178; Revue Canadienne de Biologie, \$200; Revue des Agents de Police, \$145; Roland Électrique, \$607.79; Ronde d'Office, \$100; Royaume de la Camera, \$3,331.24; Royaux des Trois-Rivières, \$250;

Saindon, G., \$165; St. Louis District Dairy Council, \$180; St. Maurice Valley Chronicle Co., \$427.60; St. Patrick's Church, \$100; Seaports, \$1,800; Service d'Éducation Familiale, \$150; Service de Publications, \$330; Service de Radiophonie Rurale Française, \$3,000; Service du tourisme — Tourist Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses), \$761.59; Shaw, E. B., \$215.04; Shawinigan Standard, \$140; Sherbrooke Record Co., \$994.52; Smith, E. R. Co., \$302.90; Société des Artisans Canadiens-Français, \$100; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$575; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,500; Sociétés St-Jean Baptiste: Montréal, \$125, Québec, \$100, Sillery, \$100; Soucy, J. B., \$675.35; Soucy, P. H., \$2,595.41; Sports Laurentiens, \$300; Sports & Loisirs, \$240; Sportsmen's Assn. of Montréal, \$500; Store Modern Venetian Blind, \$185.25; Studios G. Gélinas, \$1,100; Suecursale Abbé Casgrain de la Société l'Assomption, \$125; Syndicat de Québec, \$102.95; Syndicat des Travailleurs en Chaussures de Montréal, \$200; Syndicat d'Initiative de Hull-Gatineau, \$1,500; Syndicats d'Initiatives Touristiques: Charlevoix-Saguenay, \$1,500, Saguenay-Lac St-Jean, \$3,100; Syndicat Laurentien d'Initiative, \$1,500; Telephoto Industries, \$111.64; Terre de Chez-Nous, \$5,500.66; Terry Machinery Co., \$138.36; The Gazette, \$6,085.80; Thériault, Abbé C. E., \$100; Thérien Frères, \$300; Thuot, A., \$173.35; Timber of Canada, \$285; Times Publ. Co., \$800; Todo, \$550; Tournoi Provincial de Petites Quilles (8e) et 1er Tournoi de l'Est du Canada, \$300; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Travelaide Bureau, \$11,800; Tremblay, G., \$150; Tribune Postale, \$125; Turcotte, Abbé J. G., \$350; Union Cath. des Cultivateurs, \$4,000; Union Médicale du Canada, \$833.32; Union Musicale: Cap-de-la-Madeleine, \$100, Trois-Rivières, \$115; Union Nationale, \$265; Union des Typographes de Québec, Local 302, \$100; Vachon, Mgr A., \$2,500; Victoire de Deux-Montagnes, \$169; Voix de l'Est, \$426.15; Voix de Shawinigan, \$115; Western Miner, \$105.29; Windsor Hotel, \$5,027.18.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11,227.20.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

Département	Achats de livres	Clavigraphes, machines à comptabilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	TOTAL
	Purchases of Books	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Requisites and Stationery	Printing and Binding	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	750.15	2,230.21	2,326.93	2,710.69	8,017.98
Agriculture.....	2,960.95	11,962.13	26,142.26	55,651.87	96,717.21
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	211.50	810.54	1,590.24	2,646.65	5,258.93
Chasse — Game.....	1,480.64	3,444.76	5,244.87	20,673.53	30,843.80

C-6 — CONSEIL EXÉCUTIF

Département	Achats de livres Purchases of Books	Clavigra- phes, machi- nes à comp- tabilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Colonisation — Colonization	479.59	3,821.83	18,555.23	28,043.92	50,900.57
Comm. des Pensions de vieillesse, y compris Assistance aux aveu- gles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pensions Commn., Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included.	325.05	3,663.43	7,013.08	17,848.75	28,850.31
Conseil exécutif — Executive Council.	864.70	2,805.24	6,293.65	8,102.62	18,066.21
Service de polycopie — Duplica- ting Branch.	28.48	9,181.06	7,528.62	74,485.11	91,223.27
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.	3,647.66	3,155.92	3,972.22	21,605.37	32,381.17
Machines "Powers": équipement	88,862.57	1,586.09	16,057.64	106,506.30	106,506.30
Instruction publique — Education Mines.	3,242.26 721.92	8,449.87 5,579.48	13,388.51 15,476.94	105,468.05 28,637.41	130,548.69 50,415.75
Office du Crédit Agricole — Farm Credit Bureau.	36.97	1,378.88	2,544.07	5,832.34	9,792.26
Pêcheries — Fisheries.	390.12	441.88	901.39	7,403.71	9,137.10
Procureur général — Attorney- General.	4,029.06	16,939.76	34,351.12	59,277.77	114,597.71
Ressources hydrauliques — Hy- draulic Resources.	324.26	253.85	2,176.65	2,342.22	5,096.98
Santé — Health.	1,369.78	7,010.75	11,264.57	35,345.15	54,990.25
Secrétaire de la province — Pro- vincial Secretary.	446.18	2,941.18	3,161.00	6,593.81	13,142.17
Terres et Forêts — Lands and Forests.	1,331.74	11,214.77	20,986.87	51,561.73	85,095.11
Travail — Labor.	3,322.31	7,676.89	13,942.23	45,179.14	70,120.57
Travaux publics — Public Works. Trésor — Treasury:	572.66	3,126.02	15,278.32	5,779.84	24,756.84
Bureau du Trésorier — Treas- urer's Office.	45.50	1,216.79	2,176.55	18,885.42	22,324.26
Bureau du Revenu — Revenue Branch.	1,511.17	16,514.65	23,592.38	89,514.72	131,132.92
Machines "Powers": équipe- ment.	47,495.08	3.09	.....	.....	47,498.17
Bureau des Assurances — Insu- rance Branch.	163.82	739.88	585.20	2,942.41	4,431.31
Bureau de l'Auditeur — Audit- or's Office.	35.60	583.22	325.82	2,544.18	3,488.82
Voirie — Roads.	708.87	18,293.69	63,236.78	32,848.02	115,087.36
Conseil exécutif — Executive Council:	29,000.94	279,794.33	303,644.68	747,982.07	1,360,422.02
Service des abonnements (divers départements) — Subscrip- tions Branch (various depart- ments)	29,277.32	.....	.....	.....	29,277.32
Moins recettes — Less receipts:	58,278.26	279,794.33	303,644.68	747,982.07	1,389,699.34
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests. . . . .	.....	.....	.....	6,000.00	6,000.00
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work perform- ed for certain Commissions, etc. . . . .	.....	.....	2,617.54	.....	2,617.54
\$	58,278.26	279,794.33	301,027.14	741,982.07	1,381,081.80

Acme Steel Co., \$171; **Action Catholique**, \$54,705.80; **Addressograph-Multigraph of Canada**, \$8,161.74; **Agences Lévisiennes**, \$3,140.39; **American Chemical Society**, \$186.55; **American Management Assn.**, \$148.50; **American Medical Assn.**, \$122.92; **American Public Health Assn.**, \$1,276.84; **American Society for Testing Materials**, \$115.25; **Angers & Frère**, \$3,899.67; **Annuaire Téléphonique Judiciaire**, \$166.20; **Artistic Decalcomania Co.**, \$441.25; **Asselin, J. A. jr.**, \$4,465.45; **Assistance à l'Enfant sans Soutien**, \$150; **Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec**, \$156; **Assn du Québec pour la Prév. des Accidents du Travail**, \$172.50; **Assn Forestière Québécoise**, \$1,915; **Assn Médicale Canadienne**, \$115; **Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada**, \$118.27; **Assurances**, \$483.60; **Ateliers Paul**, \$357; **Aubé, J. L.**, \$7,070.81; **Aubé, L.**, \$2,672.71; **Ayotte, P. V.**, \$3,652.89; **Barber-Ellis of Montréal**, \$26,368.32; **Barreau de la Prov. de Québec**, \$1,752; **Beaver Decalcomania Co.**, \$405; **Bégin, P.**, \$100; **Bélanger, V.**, \$674; **Belley, A.**, \$426.50; **Benallack Press**, \$3,620.68; **Biological Abstracts**, \$172.50; **Birch-Hinds Printing Co.**, \$27-364.30; **Bisson, L. P.**, \$15,748.58; **Blackburn, R.**, \$377.85; **Boissinot, J. R.**, \$795.34; **Bossé, Abbé G.**, \$350; **Bourgeois, H.**, \$5,942.02; **Bourget, A.**, \$7,684.15; **Boussion, G.**, \$176.19; **Brouillette Signs**, \$444; **Burroughs Adding Machine**, \$7,738.40;

Canada Indexing & Publishing, \$265; **Canada Law Book Co.**, \$639.47; **Canadian Assn. of Administrators of Labour Legislation**, \$100; **Canadian Assn. of Tourist & Publicity Bureaus**, \$200; **Canadian Bank Note Co.**, \$6,837; **Canadian Forestry Assn.**, \$352; **Canadian Institute of Mining and Metallurgy**, \$242; **Can. Pac. Air Lines**, \$277.85; **Canadian Public Health Assn.**, \$344; **Canadian Standards Assn.**, \$2,101.60; **Canadian Tuberculosis**, \$1,762; **Carrier & Desrosiers**, \$7,029.10; **Carswell Co.**, \$344.38; **Cartes du Nord**, \$400; **C.C.H. Canadian**, \$448.83; **Central Printing Co.**, \$5,977.78; **Centre de Psychologie et de Pédagogie**, \$674.77; **Chabot, L. G.**, \$34,379.57; **Charrier & Dugal**, \$2,332.05; **Charlotin, H.**, \$218.07; **Cie de Publ. l'Étoile du Nord**, \$10,357.33; **Cie des Impressions de Sherbrooke**, \$6,222.90; **Cie Roneo du Canada**, \$987.65; **Citizens Research Institute of Canada**, \$145; **Clarke & Clarke Co.**, \$408.49; **Comptoir Commercial**, \$5,549.52; **Comptoir National**, \$39,031.66; **Conseil Supérieur de la Coopération**, \$288; **Copeland-Chatterson Ltd.**, \$10,817.01; **Copp Clark Co.**, \$207.45; **Corbeil-Hooke Ltd.**, \$255.24; **Courrier de St-Hyacinthe**, \$268.21; **Crain, R. L.**, \$151.83; **Credit Guide Ltd.**, \$445.25; **Daigle, A.**, \$783.69; **Dana. W. B. Co.**, \$127; **Dawson Bros.**, \$2,198.82; **De Boo, R.**, \$885.85; **Dennison Mfg. Co.**, \$4,088.62; **Deschamps, J. B.**, \$992; **Dictaphone Corp.**, \$1,780.39; **Dominion Bureau of Statistics**, \$423.25; **Dorval, A.**, \$2,124.65; **Doucet, E.**, \$38,790.07; **Doyle, H.**, \$2,699.58; **Dubois, V.**, \$408.56; **Dufour Libraire**, \$230.21; **Duguay, J. D. & Co.**, \$170.50; **Dunn & Bradstreet**, \$1,308.37; **Dussault, V.**, \$10,149.64;

Écho de Frontenac, \$9,017.67; **Écho du Nord**, \$1,025.59; **Éditions du Commerce**, \$2,504; **Éditions du Réveil**, \$2,125.12; **Éditions du Richelieu**, \$6,585.92; **Éditions Lumen**, \$103.75; **Éditions Municipales**, \$198.75; **Egry Continuous Forms**, \$278.18; **Événement-Journal**, \$462.25; **Fast Typesetters**, \$165.89; **Fédération des Fabricants de Produits Laitiers**, \$225; **Federation of Tax Administrators**, \$100; **Fides, Éditions**, \$103.56; **Financial Publ. Co.**, \$123; **Fortier, Abbé A.**, \$225; **Fortier, J. E.**, \$698.91; **Fournier, J. E.**, \$564.30; **Fréchette, L.**, \$10,953.59; **Frenette, A.**, \$176.91; **Cagné, A.**, \$12,824.68; **Garnier & Turcotte**, \$2,347.31; **Gauvreau & Beaudry**, \$185.55; **Gauvreau, J. C.**, \$190; **Gazette Printing Co.**, \$2,364.11; **Gestetner (Canada) Ltd.**, \$3,044.97; **Gillette Publ. Co.**, \$139.20; **Gilmer Binder**, \$202.63; **Gingras, G. H.**, \$350.50; **Grisé, Cie H.**, \$589.30; **Grondin, A.**, \$2,469.20; **Guérin, G.**, \$213.35; **Guertin & Gignac**, \$2,136.90; **Hinde & Dauch Paper Co.**, \$2,825.47; **Houde & Houde**, \$3,243.95; **Houle, C.**, \$107.50; **Hughes Owens Co.**, \$29,655.61; **Huot, S.**, \$200.05;

Imprimerie Atwater, \$839.70; **Imprimerie J. B. Bédard**, \$7,554.23; **Imprimerie Bernard**, \$1,987.50; **Imprimerie Bernier & Fils**, \$985.75; **Imprimerie Canada**, \$559.50; **Imprimerie M. Charuest**, \$104.77; **Imprimerie Château**, \$649; **Imprimerie M. Choquette**, \$706.32; **Imprimerie de la Baie**, \$109.50; **Imprimerie de Lamirande**, \$837.64; **Imprimerie de L'Islet**, \$444.26; **Imprimerie W. Demers**, \$8,997.46; **Imprimerie G. Désilets**, \$551.20; **Imprimerie du Bien Public**, \$4,147.60; **Imprimerie du Courrier de Sorel**, \$1,893; **Imprimerie du Messenger**, \$150; **Imprimerie du St-Laurent**, \$4,772.36; **Imprimerie du Sacré-Cœur**, \$483.40; **Imprimerie Excelsior**, \$4,519.98; **Imprimerie H. Faber**, \$1,495.75; **Imprimerie L. Gaboury**, \$2,495.48; **Imprimerie Giguère Frères**, \$1,180.98; **Imprimerie Grisé & Gingras**, \$172.50; **Imprimerie Grondin**, \$10,963.74; **Imprimerie Héon & Nadeau**, \$462.86; **Imprimerie Laflamme**, \$29,022.56; **Imprimerie J. Legault**, \$338.75; **Imprimerie Linteau**, \$2,834.48; **Imprimerie Moderne**, \$4,314.24; **Imprimerie L'Appel**, \$3,451.04; **Imprimerie Richelieu**, \$5,093.22; **Imprimerie Ville St-Pierre**, \$1,176.77; **Imprimeur du Roi — King's Printer**, \$536.71; **Informations A. Lévesque**, \$753.50; **Ingham, Dr W. N.**, \$142; **Institut Agric. d'Oka**, \$184.40; **Instruments Ltd.**, \$640.75; **Instruments Scientifiques**, \$498.15; **International Business Machines Co.**, \$2,458.32; **International Railway Publ. Co.**, \$465; **Kerr-Ellams Office Appliance Ltd.**, \$101.25; **Keuffel & Esser**, \$43,517.90; **Kirouac, J. A.**, \$40,558.47;

Lafayette Enr., \$6,448.67; **Lafleur, M.**, \$5,008.94; **Lafrenière, R.**, \$2,604.49; **Lamond, C. & Fils**, \$1,143.75; **La Parole**, \$1,487.25; **La Patrie**, \$179.25; **Laplante & Langevin**,

\$4,531.16; La Presse, \$353.15; Larocque, E. J., \$234; Larocque, P. A., \$473.66; Larouche, G., \$2,635.26; Latimer Ltd., \$396.43; Lavallée, H. E., \$19,501.48; Laval Médical, \$450.74; Lavoie, P. H., \$200; Le Canada, \$130.45; L'Éclairer, \$16,297.34; Leclerc, A., \$8,305; Lecours, P. H., \$2,710.67; Lectures Populaires, \$549.95; Le Droit, \$147.90; Le Guide, \$4,157.40; Lemay, A., \$358.14; Le Mégantic, \$195.80; Le Nouvelliste, \$139.25; Lépine, E., \$5,999.89; Lépine, M., \$220; Le Soleil, \$503.38; Létourneau, F., \$200; Librairie Beauchemin, \$405.14; Librairie Canadienne, \$991.61; Librairie Déom Frère, \$195.30; Librairie Pilon, \$431.10; Librairie Garneau, \$127.87; Librairie J. D. Leclerc, \$250.95; Librairie F. Pilon, \$3,480.76; Library of Congress, \$178.20; Lithographie du St-Laurent, \$20,836.84; Loiselle, A., \$5,782.83; L'Opinion, \$4,522.75; Lord & Breux Paper Specialties, \$2,408.04; Lovell, J. & Sons, \$1,900.96; Lowe Martin Co., \$4,073.46; Loweryson, W. P., \$150;

Macdonald College, \$735.75; MacFarlane-Payne & Co., \$392.21; MacLean Building Reports, \$570; MacLean Hunter Publ. Co., \$384.49; MacMillan Co., \$130.81; Maison du Livre Français de Montréal, \$130.35; Marchant Calculators, \$1,195.44; Marcotte, A., \$104; Marcotte, E., \$180; Marneau, P. H., \$775.18; Martineau, N. & Fils, \$19,098.42; Martineau, R., \$94,093.78; Matte, R., \$161.27; McCaffrey, E. D., \$258.70; McGill Commodity Service, \$100; McGraw-Hill Co., \$1,139.39; McGraw-Hill Publication, \$162.76; Meco Ltée, \$974.87; Mercantile Printing Ltd., \$450; Miller, L., \$3,564.51; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,805.30; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$543.49; Montréal Blue Print Co., \$483.19; Montréal Éditions, \$992.25; Montréal-Matin, \$234.40; Montréal Star Co., \$450.05; Montréal Stencil Works, \$836.96; Moody's Investors Service, \$108; Moore Business Forms, \$86,472.25; Moore, T. J. & Co., \$1,793.79; Moreau, J. O., \$11,137.37; Morin & Fils, \$725; Morin, J. B., \$3,506.09; Nadon, G., \$1,297.26; National Business Publications, \$340.85; National Cash Register Co., \$9,469.84; National Film Society of Canada, \$300; National Geographic Society, \$103.80; National Quotation Bureau, \$144; National Safety Council, \$151.55; National Sales Co., \$403.34; North American Telegraph Co., \$2,071.52; Northern Miner Press, \$143.20; Office Specialty Mfg. Co., \$206.78; Office Stationers Ltd., \$1,974.31;

Papeterie Nationale, \$6,082.53; Paré, F., \$817.82; Paré, P., \$215; Perras, Abbé G., \$150.50; Pharmacie Vézina, \$146.86; Photogravure Artistique, \$2,126.57; Photogravure Commerciale, \$304.80; Photo-Lithographie, \$15,231.44; Pineault & Fils, \$2,610.08; Pitney-Bowes of Canada, \$816.85; Poulin, G., \$6,557.88; Pratt & Lafrenière, \$425.72; Progrès de St-Georges, \$4,109.31; Progrès de Terrebonne, \$667.89; Progrès du Richelieu, \$574; Publi-cité Laurentienne, \$1,988.12; Québec Chronicle Telegraph, \$22,256.03; Québec Engraving Co., \$124.40; Québec & Lévis Adresses, \$1,440; Railway & Power Engineering Corp., \$621.50; Rapid Grip & Batten Ltd., \$973.50; Ratté & Frère, \$10,848.75; Raw, J. F. Co., \$5,129.70; Remington Rand Ltd., \$164,241.82; Renouf Publ. Co., \$859.50; Réveil de Char-levoix, \$1,576.65; Revue Desjardins, \$132; Ricard, J. C., \$1,005.36; Richard, J. E., \$799.95; Richer, E. H. & Fils, \$478.89; Riverin, J. R., \$658.10; Robert, R. B., \$3,766.08; Roger, W., \$1,021.19; Roy, P. A., \$1,238.12; Roy Typewriter Service, \$537.54; Royal Canadian Mounted Police, \$191.32; Royal Paper Box Co., \$282.69; Royal Typewriter Co., \$348.27;

St. Maurice Valley Chronicle, \$4,847; Sanford Evans & Co., \$416; Sanford Evans Statistical Service, \$142.50; Seeley Systems Ltd., \$302.92; Séguin, Dr G. A., \$500; Service de Publications, \$130; Shipping Containers, \$129.95; Simard, H., \$332.19; Société Grolier, \$145; Soucy, P. H., \$217.97; Southam Press, Montréal, \$5,242.08; Spartan Air Services, \$218.95; Standard Rate & Data Service, \$140; Starr Business Machines, \$563.50; Superintendent of Documents, \$217.25; The Gazette, \$963.85; The Herald, \$100.50; Thérien Frères, \$143.95; Thomassin, J. R., \$197.20; Toronto Stock Exchange, \$112.57; Toronto Type Foundry Co., \$202.22; Trans-Ocean Press, \$1,718.32; Tremblay & Dion, \$3,055.22; Trottier, J. G., \$377; Trottier, J. P., \$624.10; Underwood Ltd., \$561.19; Union Cath. des Cultivateurs, \$874.50; Université de Montréal, \$172.45; Verreault, G., \$1,145.78; Vestement du Livre, \$2,036.15; Villemare Frères, \$2,242.87; Visible Equipment, \$986; Visi Record of Canada, \$810.20; Voix de l'Est, \$1,196; Wilson, J. C., \$2,536.26; Wilson & La-fleur, \$2,065.09; Wightman, W., \$107; Young, H. Co., \$295.58.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17,570.53.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8 (\$60,000.00)

Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Employés Civils, \$1,500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,000; Bourgoing, Abbé J. A., \$3,000; Brome County Historical Society, \$1,500; Cercle des Fermières: Petite-Vallée, \$300, St-Joachim-de-Tourelle, \$300; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300;

Chabot, Dr J. E., \$4,000; Club des Raquetteurs "Le Bûcheron", \$1,000; Comité des Fêtes du Centenaire de St-Casimir, \$3,000; Comité des Fêtes du Cinquantenaire de l'Académie St-Louis-de-Gonzague, \$1,500; Comité des Fêtes du 250e Anniversaire de Baie-St-Paul, \$15,000; Corp. Municipales: Havelock, \$750, Mont-Carmel, \$2,500, St-Gilles (Lotbinière), \$750, Tring-Jonction, village, \$500. Dionne, Abbé J. W., \$1,000; Émond, Abbé G., \$250; Fabrique de St-Bernard-de-Dorchester, \$1,000; Fédération des Gardes Paroissiales, \$500; Fontaine, Abbé L. F., \$800; Jacob, Abbé E., \$1,400; Jean, Abbé D., \$1,000; Jeune Harmonie d'Asbestos, \$100; Léveillé, Abbé J., \$2,000; Lévesque, Abbé J., \$500; Morin, Abbé J. O., \$750; Oeuvre des Terrains de Jeux de Rivière-du-Loup, \$1,000; Panneton, Abbé L., \$5,000; Perrie, J., \$500; Roberge, Abbé L., \$2,000; Société St-Jean Baptiste: Montréal, \$1,200, Québec, \$50; St-Patrice-de-Beaurivage, munic., \$750; Union des Liges de Propriétaires de Québec, \$1,200; United Irish Societies of Montréal, \$500; Verville, L., \$1,500.

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	77,473.80
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	150.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,533.76
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	669.72
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephone and telegrams....	1,504.46
Divers.....	Miscellaneous.....	222.45
		\$ 97,153.69

Traitements — Salaries (\$77,473.80) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$150.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,533.76): Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$1,960.55.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, C., \$272; Angers, Denise, \$1,550; Bernier, J. G., \$187.50; Bertrand, Anne M., \$1,450; Bérubé, Lorette, \$1,439.88; Bissonnette, E., \$1,606.44; Bissonnette, J., \$220; Blouin, L., \$145.82; Carrier, Rachel, \$874.95; Cloutier, C., \$320.92; Cloutier, R., \$2,700, (c) \$15.50; Côté, R., \$3,300, (c) \$135.36; Côté, V., \$1,525; Daigle, A., \$2,400.16; Daignault, G. E., \$2,600, (c) \$404.46; Dion, H., \$2,700, (c) \$33.55; Dorval, R., \$850; Ducharme, J. P., \$3,683.30, (c) \$576.64; Dufresne, Noella, \$1,154.84; Dussault, Micheline, \$528.24; Ferland, Gabrielle, \$1,365; Filion, Françoise, \$125; Fortier, Fernando, \$1,630; Genest, G., (b) \$150; Gignac, A., \$3,200, (c) \$725.31; Gosselin, C. E., \$3,600, (c) \$185.20; Jobin, J. P., \$573.38; Jutras, Andrée, \$850; Martel, Madeleine, \$1,179.84; Ménard, Marguerite D., \$325.80; Mitchell, P. H., \$1,900; Pinsonnault, G., \$441.62; Plante, C. A., \$3,200, (c) \$75.65; Pomerleau, Madeleine, \$1,230; Poulin, G., \$2,100, (c) \$43.10; Poulin, Guy, \$2,000; Pouliot, J., \$1,316.62; Saindon, Rita, \$1,450; Simard, Louise, \$222.58; Talbot, G. H., \$3,200, (c) \$231.95; Tessier, C., \$1,080.72; Thivierge, M., \$900; Turgeon, R., \$3,000, (c) \$146.49; Vallée, Ninette, \$175; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$1,730; Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$5,000; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; Moins fractions de cents, \$1.31.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, Etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$669.72): Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12-6), \$3,600, \$402.77; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500, \$189.28; Whelan, W. J., \$3,600, \$77.67.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,726.91): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,470.48; Laflamme, Dr C., \$140; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$116.43.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	111,636.72
Frais de construction.....	(2) Construction charges.....	592,060.56
Avances.....	Advances.....	2,700.00
	À reporter — Carried forward.....	706,397.28

	Reporté — Brought forward.....	706,397.28
Moins: remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Less: Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	669.08
		<u>\$ 705,728.20</u>
Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire:	Advances and Disbursements for Merchandise in Stock:	
a) Prêts et avances statutaires.....	a) Statutory loans and advances.....	481,189.06
Avances de matériel converties en prêts statutaires.....	Advances of material converted into statutory loans.....	1,373,546.68
		<u>1,854,735.74</u>
Moins:	Less:	
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....	Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%.....	185,473.55
Remboursements des coopératives.....	Reimbursements by Cooperatives.....	38,926.92
		<u>224,400.47</u>
		1,630,335.27
b) Avances de matériel, etc. — Compte courant.....	b) Advances of material, etc. — Current Account.....	842,379.55
		<u>(*) \$ 2,472,714.82</u>

(*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province.

(1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	90,258.98
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	144.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,287.02
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,320.44
Papeterie, impressions et fournitures.....	Stationery, printing and supplies.....	4,657.49
Automobiles: entretien.....	Automobiles: Maintenance.....	1,274.87
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	981.66
Divers.....	Miscellaneous.....	712.26
		<u>\$ 111,636.72</u>

Traitements — Salaries (\$90,258.98) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$144.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$12,287.02): Président — Chairman: Tremblay, Juge T., \$10,000, (c) \$460.29. Membres — Members: Bouchard, J. A., \$8,000, (c) \$1,135.35; Rioux, A., \$8,000, (c) \$1,311.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Boulet, A., \$1,800, (c) \$43.95; Brosseau, R. B., \$6,000, (c) \$3,328.84; Caron, L., \$900; Champagne, Jeanne, \$1,530; Charland, L., \$2,500, \$42; Chartier, Lucille, \$818.62; Choinière, Aline, \$1,730; Chouinard, Blanche, \$1,416.58; Dagnault, J. A., \$2,500, \$27; Delage, G., \$3,000, (c) \$173.90; Dion, G., \$758.24; Drapeau, J., \$150; Dubé, J. H., \$2,100, \$42, \$206.90; Fecteau, G., \$1,265; Godbout, Marguerite, \$1,730; Lachance, C. E., \$2,400, (c) \$403.37; Laforce, M., \$2,963.70, (c) \$451.66; Laplante, R., (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2—38), \$2,100, (c) \$238.15; Leblanc, Anita, \$1,300, \$33; Leblanc, J., \$6,000, (c) \$262.61; Létourneau, Maria, \$944.02; Levesque, R., \$1,274.16; Marcotte, R., \$1,800, (c) \$142.45; Mathieu, Y., \$333.33; McGough, P., \$2,182; Montgrain, C., \$3,600, (c) \$2,612.49; Paré, Marguerite, \$1,333.28; Poirier, C., \$3,600, (c) \$1,515.32; Roy, A., \$1,421.92; Roy, Colette, \$990; Tremblay, Jacqueline, \$475.41; Turcotte, G., \$375; Turcotte, Lorraine, \$1,300; Villeneuve, M., \$1,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; Moins fractions de cents, \$2.28.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,946.72): Aubé, L., \$173.10; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$257.87; Caisse Populaire de N.-D.-du-Nord, \$298.14; Caisse Populaire de Fabre, \$144.25; Canadian General Electric Co., \$741.73; Chabot, L. G., \$177.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,752.68; Fréchette, L., \$166.03; Giguère Automobile, \$767.84; Kirouac, J. A. Ltée, \$156.42; L'Appel, \$103.83; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$237.12; L'Etoile du Nord, \$356; La Terre de Chez-Nous, \$204; Martineau, R., \$1,041.05; Ratté & Frères, \$1,162.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,207.06.

(2) Frais de construction — Construction Charges

Téléphone et télégrammes..	Telephone and telegrams	4,669.23	
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	21,563.73	
Papeterie, impressions et fournitures.....	Stationery, printing and office supplies.....	4,832.61	
Frais de vérification.....	Auditing expenses.....	1,935.25	
Camions: achats et entretien.....	Trucks: Purchase and maintenance	51,045.44	
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	2,254,458.41	
Outillage.....	Tools.....	60,974.58	
Loyers et frais d'entrepôts.	Rents and warehouse charges....	9,298.78	
Assurances-feu.....	Fire insurance.....	674.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,850.82	
		<u>2,412,303.35</u>	
Moins:	Less:		
Remboursements des coopératives.....	Reimbursements by Cooperatives.....	128,855.40	
À recevoir des coopératives pour matériel, etc.....	Receivable from Cooperatives for material, etc.....	841,393.07	
Avances de matériel converties en prêts statutaires.....	Advances of material converted into statutory loans	1,373,546.68	2,343,795.15
			<u>68,508.20</u>
Traitements.....	Salaries.....	177,177.79	
Rémunération additionnelle	Additional remuneration.....	27.00	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	123,581.94	
		<u>300,786.73</u>	
Moins: à recevoir des coopératives.....	Less: Receivable from Cooperatives.....	986.48	299,800.25
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....		38,278.56
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans....		185,473.55
			<u>\$ 592,060.56</u>

Traitements — Salaries (\$177,177.79) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$27.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$123,581.94): Allard, G., \$2,400, (c) \$1,454.30; Amyot, P., \$2,484.42, \$27, \$1,322.51; Baillargeon, R., \$2,000, (c) \$1,322.54; Baribault, L. O., \$2,400, (c) \$1,570.63; Barriault, J. B., \$2,126.66, (c) \$1,963.24; Beaupied, T., \$2,400, (c) \$1,486.76; Bélanger, J. C., \$2,182, (c) \$121.20; Bélanger, J. L., \$2,075, (c) \$2,679.87; Bergeron, R., \$2,483.18, (c) \$1,222.51; Bernier, A., \$494.68, (c) \$401.24; Bernier, C., \$2,925, (c) \$818.65; Biron, L., \$2,326.66, (c) \$973.35; Blanchet, J., \$3,600, (c) \$1,022.02; Boisjoly, F., \$950, (c) \$1,185.15; Boisvert, M., \$530.47, (c) \$785.70; Boulva, C., \$4,200, (c) \$2,922.29; Carrière, J. J. E., \$1,759.33, (c) \$1,486.86; Carrière, P., \$4,200, (c) \$2,940.33; Chalin, J. E., \$2,400, (c) \$3,683.59; Chouinard, J., \$1,500, (c) \$1,866.43; Daigneault, G., \$3,600, (c) \$3,867.62; De la Chevroitière, L. C., \$1,080, (c) \$1,184.69; Delisle, R., \$454.68, (c) \$410.90; Desgagné, J., (c) \$19.45; Dorval, J., \$705.83, (c) \$508.26; Drouin, R., \$1,695; Dubé, J. C., \$1,615.31, (c) \$1,044.24; Duchesnay, H. J., \$506.25, (c) \$423.55; Dufresne, L. C., \$688.33, (c) \$601.94; Dufresne, P. A., \$2,100, (c) \$1,517.47; Dumont, G., \$3,300, (c) \$3,694.36;

Filiatrault, R. M., \$2,230.78, (c) \$1,960.31; Forgues, J. A., \$4,200, (c) \$2,238; Fortin, C., \$2,130, (c) \$1,385; Fréchette, A., \$528.44, (c) \$450.50; French, D., \$245, (c) \$72.44; Gagnon, J., \$1,560, (c) \$1,199.77; Gagnon, M., \$1,582, (c) \$1,023.35; Gendreau, M., \$775.83, (c) \$554.75; Genest, L. P., \$1,365, (c) \$697.16; Goyette, A., \$1,708.33, (c) \$1,231.23; Grondines, J. L., \$3,425, (c) \$2,234.95; Henry, L., \$780; Hotte, G., \$970, (c) \$1,224.38; Jobidon, L., \$454.68, (c) \$467.45; Julien, P. E., \$1,615.31, (c) \$1,613.92; Labbé, J. L., \$2,280.41, (c) \$2,144.94; Labrecque, C., \$694.53, (c) \$874.65; Lacroix, J., \$607.03, (c) \$410.15; Laganière, Yolande, \$1,200; Laliberté, R., \$3,000, (c) \$3,925.69; Landreville, J., \$1,750, (c) \$1,172; Langevin, J. M., \$73.33, (c) \$32.80; Langford, J. O., \$2,400, (c) \$3,056.03; Lasnier,

L., \$4,200, (c) \$1,505.03; Lauzon, G., \$510, (c) \$497.25; Leclerc, A., \$706.48, (c) \$280; Lefebvre, P. R., \$2,413.33, (c) \$1,698.07; Létourneau, L., \$2,402.62, (c) \$1,888.82; Lindsay, C., \$1,575, (c) \$1,258.66; Lindsay, G., \$2,200, (c) \$1,825.85; Lolli, V., \$2,280.41, (c) \$1,630.18;

Maheux, R., \$2,500, (c) \$1,473.85; Mailhot, A., \$2,450, (c) \$1,964.43; Marchand, F., \$4,200, (c) \$3,209.30; Marcheterre, J. A., \$1,982, (c) \$1,310.81; Marquis, J. C., \$1,615.31, (c) \$1,275.24; Mathieu, P. E., \$313.32, (c) \$399.20; Moreau, T., \$2,100, (c) \$1,385.50; Morency, M., \$594.81, (c) \$879.95; Murphy, G. W., \$2,400, (c) \$27.60; **Olivier, E.**, \$2,100, (c) \$2,384.73; **Painchaud, R.**, \$3,025, (c) \$2,094.58; Papineau, G., \$250.66; Pilote, J. B., \$2,200, (c) \$1,397.71; Poirier, J. L., \$2,400, (c) \$1,884.09; **Raymond, M.**, \$273; Ricard, J., \$3,300, (c) \$1,295.59; Richard, B., \$2,400; Rioux, M., (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads), \$1,662.37, (c) \$2,100.11; Rioux, P., \$1,825; Rochette, L., \$1,615.31, (c) \$1,315.10; Rochon, R., \$2,625, (c) \$3,412.02; Rondeau, J. J., \$2,181.25, (c) \$574.50; **Santerre, G. A.**, \$2,925, (c) \$734.90; Sylvestre, R., \$1,825; **Talbot, P.**, \$1,615.31, (c) \$1,450.15; Tessier, R., \$2,100, (c) \$2,489.66; Tourillon, J. A., \$688.33, (c) \$499.56; Tremblay, R., \$1,125, (c) \$791.02; Trudel, R., \$2,100, (c) \$1,491.73; **Vanier, R.**, \$1,703.33, (c) \$1,087.41; Vien, J., \$2,100, (c) \$1,649.75; Vigneux, F., \$1,125, (c) \$506.05; Villeneuve, J. P., \$455, (c) \$412.50; Villeneuve, P., \$1,117.50, (c) \$582.60; Villeneuve, T. L., \$1,200, (c) \$447.32.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$1.02.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$38,278.56): Coop. d'Électricité de St-Donat, \$800; Coop. d'Électricité de St-Étienne-de-Bolton, \$1,200; Coop. d'Électricité de Montcalm-Nord, \$1,000; Duchesnay, D., \$42; Dominion Engineering Co., \$746.56; Hydro-Québec, \$174.57; Langlais, Z., \$535; Lavoie & Delisle, \$157.45; Leblanc & Montpetit, \$24,233.74; Morency, M., \$210; Sarrault, G. & Associés, \$8,995; Villeneuve, J. J., \$184.24.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$185,473.55): Austin, \$1,176.57; Bonaventure, \$15,500; Brigham, \$9,041.59; Gaspé-Sud, \$9,554.17; Golfe St-Laurent, \$12,988.94; Jonquière, \$2,347.50; La Rédemption, \$3,560; Lac Supérieur, \$2,400; Laurentides, \$6,834.68; Magog, (canton — township), \$7,310; Montcalm-Nord, \$3,360; Mont-Rolland, Rang No 9, \$350; Papineau-Est, \$8,400; Papineau-Ouest, \$15,944.10; Péribonka, \$2,520; Ragueneau, \$3,000; St-Cyrille-de-Wendover, \$1,700; St-Donat, \$11,316; St-Étienne-de-Bolton, \$11,240; St-Jean-Baptiste, \$5,620; St-Joachim et L'Enfant-Jésus, \$18,260; St-Valérien-de-Shefford, \$10,000; Sept-Iles, \$3,000; Stanstead, \$10,200; Témiscamingue, \$9,470; Village Bergeronnes, \$380.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$68,508.20): Alain Automobile, \$1,581.90; Aluminium Co., \$54,861.41; Asselin, J. A. & Fils, \$743.12; Audet, J., \$439; Audet, U., \$443.50; **Baillargeon, J. B.** Express, \$248.27; Beatty Bros., \$7,656; Beaudry, T., \$2,824.75; Bédard-Girard Ltée, \$4,969.36; Bellauto Ltée, \$5,014.48; Bepeco Canada Ltd., \$9,199; Bird-Archer Co., \$341.28; Blais, A. & G., \$166.60; Boisvert, A., \$10,526.75; Boldue, P., \$6,853.70; Bouchard & Bouchard, \$4,031.48; Boyd's Lachute Express, \$164.01; Brosseau, O., \$172; Buckler Scrap Metal, \$705.60; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$41,638.81; **Cadieux, W.**, \$468; Canada Steamship Lines, \$125.10; Canada Wire & Cable Co., \$223,581.02; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$248.22; Canadian General Electric Co., \$206,704.85; Canadian International Paper Co., \$259.82; Canadian Line Materials Ltd., \$34,271.73; Can. Nat. Railways, \$9,579.12; Can. Nat. Telegraphs, \$205.96; Can. Pacific Express, \$227.89; Can. Pac. Railways, \$1,423.38; Canadian Westinghouse Co., \$42,054.56; Chabot, L. G., \$131; Charron, E., \$147.50; Clarke Steamship Co., \$4,430.12; Coop. d'Électricité de St-Étienne-de-Bolton, \$151.20; Coop. d'Électricité de St-Joachim, \$993.83; Coop. d'Électricité de St-Valérien, \$319.10; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$504.50; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$26,000; Craig, W. A., \$1,431.15; Crête, A., \$17,975.20; Crête & Boisvert, \$2,385.40; Cusson, C. Ltée, \$824.33; Cyr, A., \$164; Cyr, E. F., \$287.50;

David, L. G., \$158.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,348.82; Devoe Electric Switch Co., \$6,837.60; Dimock, B., \$2,158.07; Dominion Bridge Co., \$140.75; Dominion Engineering Co., \$50,981.03; Doyle Motors, \$543.69; Dubé, P. E., \$6,538.45; Duguay, E., \$929.30; Duguay, G., \$101.80; Duguay, N., \$1,120; Duplin, A., \$278.58; Dupuis, J. P., \$123.07; Durocher, G. Inc., \$11,551.28; **Éditions du Réveil**, \$175.90; Electrical Mfg., \$8,749.41; Émond, L., \$2,445.54; English Electric Co., \$23,002.08; Entrepôts — Warehouses, (menues dépenses et main d'œuvre occasionnelle — petty expenses and casual labour), \$2,247.13; Équipement Moderne, \$1,962.15; **Ferranti Electric Ltd.**, \$32,307.50; Fortin, G., \$1,753.30; **Gagnon & Davignon**, \$380.63; Gagnon, L., \$9,813.15; Garage Auger, \$143.28; Garage Paspébiac, \$1,886.90; Garage Royal Enr., \$1,573.86; Gatineau Power Co., \$13,400.95; Giguère, M. Inc., \$12,335; Giroux Motors Sales, \$1,939.68; Godard, O., \$2,729.25;

Godbout, P., \$400; Goulet, H., \$248; Gravel, L., \$288.17; **Hart Battery Co.**, \$273; Hughes Owens Co., \$2,894.42; **Industrial Distributors**, \$5,302.40; Industrial Electric Service Regd., \$6,500; **Jobin, A. R. & Cie**, \$5,675.66; Jourdain, E., \$3,426; **Keating Sons Ltd.**, \$12,690.15; Keuffel & Esser, \$1,051.36; **Labrador Fisheries**, \$1,238.46; Lagrandeur Auto, \$134.54; Lavigne, J. A., \$1,815.90; Lasnier, L., \$326.50; Leblanc & Cyr, \$249.50; Leduc Automobile, \$5,628.96; Le Boutillier, G. S., \$170; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$311.30; Lithographie du St-Laurent, \$577.05;

Marchand Automobile, \$365.36; MacKinnon Structural Steel Corp., \$1,830; Marcotte, J. M., \$1,711; Martineau, R., \$2,002.93; Maurois, L., \$104.61; Montcalm Automobiles, \$4,797.85; Montréal, cité (city), \$104; **National Electric Refrigerator Ltd.**, \$10,140.39; New Utilities Products, \$1,350.50; Northern Electric Co., \$1,273,513.79; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$5,328.26; **Packard Electric Co.**, \$24,850.58; Papineau, G., \$140; **Parts & Equipment Ltd.**, \$6,148.30; Playford, E. W. Ltd., \$501.60; Poirier, J., \$1,410.25; **Provost Cartage Co.**, \$1,477.45; **Québec Power Co.**, \$203.95; Québec Ship Riggers & Sails Makers, \$893.16; **René de Cotret, Ferron, Nobert & Cie**, \$525; Rivest, J. P., \$728.64; Robertson, R. R., \$2,908.66; Rompré & Fils, \$11,633.75; **St-Amour, L.**, \$488.67; St. Lawrence Metal & Marine Works, \$128.75; Ste-Marie, A., \$10,379.10; Sangamo Co., \$491.75; Séguin, J. J., \$3,400; Southern Industries, \$4,431.59; Sullivan Palmik Motor, \$435; Sylvestre, J. M., \$140; **Téléphone de Château-Richer**, \$5,061; Thompson Electrical Works, \$600; Toledo Motors, \$202.36; Tremblay & Dion, \$907.46; Tringue, F., \$2,400; **Victory Agencies**, \$1,705.05; Villemaire Frères, \$168; Vivian Engine Works, \$31,850.37; **Warsop Petrol Drill & Tools Ltd.**, \$9,801.18; Wellington Transport, \$146.35; Williams & Wilson, \$4,536.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,027.17. (Total des dépenses — Total Expenditure, \$2,412,303.35, moins avances, etc. — less advances, etc., \$2,343,795.15, \$68,508.20).

Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15

Traitements.....	Salaries.....	26,806.37
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	165.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,973.17
Élections.....	Elections.....	805,817.19
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	7,558.82
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	3,270.29
Fret et messageries.....	Freight and express.....	3,140.07
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office requisites and stationery.....	1,639.25
Impressions et reliure.....	Printing and binding.....	47,774.68
Divers.....	Miscellaneous.....	209.61
		<hr/> 898,354.45
Moins: dépôts confisqués de 145 candidats à \$200.....	Less: Confiscated deposits of 145 candidates at \$200.....	<hr/> 29,000.00
		<hr/> \$ 869,354.45

Traitements — Salaries (\$26,806.37) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$165.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,973.17): Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, (c) \$813.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Côté, M., \$1,237.17; Dion, M., \$486.12; Geoffrion, G., \$3,300, (c) \$67.47; Hébert, M., (b) \$165; Lacoste, M., \$4,866.66, (c) \$1,076.71; Langlois, R., \$926.12; Lavoie, A., \$1,500; Légaré, Irène, \$1,500; Lemieux, R., \$1,200; Ménard, L., \$1,380, (c) \$15.25; Morency, Annette, \$1,016.64 (transférée à l'Office du Crédit agricole — transferred to Farm Credit Bureau); Ross, Lucille, \$1,200; Sauriol, R., \$524.97; Somers, Thérèse, \$598.85; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.16.

Élections (\$805,817.19): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 28 JUILLET 1948 — GENERAL ELECTIONS JULY 28, 1948 (\$755,927.30): Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des réviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours milliaires, impression de bulletins de votes, etc., dans les districts électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning Officers, Election Clerks, Deputy-Returning Officers, Poll Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling stations, electoral lists, mileage,

printing ballots, etc., in the following Electoral Districts: **Abitibi-Est (East)**, \$9,066.20; **Abitibi-Ouest (West)**, \$5,190.20; **Argenteuil**, \$5,196.39; **Arthabaska**, \$5,802.97; **Bagot**, \$3,538.40; **Beauce**, \$9,186.42; **Beauharnois**, \$6,431.08; **Bellechasse**, \$4,436.31; **Berthier**, \$4,510.77; **Bonaventure**, \$7,187.93; **Brome**, \$4,111.87; **Chambly**, \$11,960.87; **Champlain**, \$6,588.38; **Charlevoix**, \$4,642.42; **Châteauguay**, \$3,527.16; **Chicoutimi**, \$15,344.34; **Compton**, \$4,605.59; **Deux-Montagnes**, \$3,353.42; **Dorchester**, \$6,223.78; **Drummond**, \$7,640.88; **Frontenac**, \$5,702.37; **Gaspé-Nord (North)**, \$4,199.77; **Gaspé-Sud (South)**, \$6,012.89; **Gatineau**, \$5,968.03; **Hull**, \$7,868.37; **Huntingdon**, \$2,777.18; **Iberville**, \$2,243.59; **Iles-de-la-Madeleine**, \$1,756.30; **Jacques-Cartier**, \$19,359.43; **Joliette**, \$6,526.30; **Kamouraska**, \$6,073.13; **Labelle**, \$4,819.40; **Lac St-Jean**, \$5,978.37; **L'Assomption**, \$4,099.50; **Laval**, \$26,538.24; **Lavolette**, \$8,035.83; **Lévis**, \$17,226.66; **L'Islet**, \$3,903.10; **Lotbinière**, \$4,957.26; **Maison-neuve**, \$18,969.92; **Maskinongé**, \$4,003.63; **Matane**, \$7,381.39; **Matapédia**, \$5,555.51; **Mégantic**, \$7,350.44; **Missisquoi**, \$4,412.53; **Montcalm**, \$3,480.31; **Montmagny**, \$4,521.71; **Montmorency**, \$3,991.40; **Montréal-Jeanne-Mance**, \$21,804.74; **Montréal-Laurier**, \$16,995.47; **Montréal-Mercier**, \$18,802.86; **Montréal-N.-D.-de-Grâce**, \$18,322.31; **Montréal-Outremont**, \$17,518.16; **Montréal-St-Anne**, \$13,892.55; **Montréal-St-Marie**, \$18,621.31; **Montréal-St-Henri**, \$17,963.01; **Montréal-St-Jacques**, \$13,232.26; **Montréal-St-Louis**, \$23,323.29; **Montréal-Verdun**, \$15,220.42; **Napierville-Laprairie**, \$4,536.05; **Nicolet**, \$5,849.82; **Papineau**, \$8,310.79; **Pontiac**, \$4,743.03; **Portneuf**, \$7,525.53; **Québec-Centre**, \$9,600.06; **Québec Comté (County)**, \$10,612.05; **Québec-Est (East)**, \$13,209.02; **Québec-Ouest (West)**, \$8,219.88; **Richelieu**, \$6,110.64; **Richmond**, \$5,786.09; **Rimouski**, \$6,698.95; **Rivière-du-Loup**, \$6,506.32; **Roberval**, \$6,717.38; **Rouville**, \$3,266.73; **Rouyn-Noranda**, \$5,972.93; **St-Hyacinthe**, \$6,688.40; **St-Jean (St. John's)**, \$4,519.13; **St-Maurice**, \$8,844.44; **St-Sauveur**, \$9,983.15; **Saguenay**, \$16,276.92; **Shefford**, \$7,445.45; **Sherbrooke**, \$10,076.39; **Stanstead**, \$4,997.68; **Témiscamingue**, \$3,213.98; **Témiscouata**, \$4,404.82; **Terrebonne**, \$10,422.78; **Trois-Rivières**, \$7,836.29; **Vaudreuil-Soulanges**, \$4,640.24; **Verchères**, \$2,912.98; **Westmount-St-Georges**, \$16,079.92; **Wolfe**, \$3,183.95; **Yamaska**, \$3,247.31.

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS (\$10,466.12): Brome, \$1,601.93; Lévis, \$8,864.19.

ANNONCES, ETC., POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISING, ETC., FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$39,423.77): Action Catholique, \$2,666.60; Baillargeon, J. B. Express, \$1,603.20; Cie de Publ. du Canada, \$2,096.40; Cie de Publ. La Patrie, \$1,488.80; Cie de Publ. La Presse, \$3,987.20; Cie Morin & Fils, \$9,771.78; Geoffrion, C., \$200; La Tribune, \$129.60; Le Devoir, \$2,097; Le Nouvelliste, \$135; Le Soleil, \$3,661.12; Montréal-Matin, \$1,411.20; Montréal Star Co., \$3,680.32; North American Telegraph Co., \$552.99; Québec Chronicle-Telegraph, \$1,627.10; Sherbrooke Record, \$196.20; The Gazette, \$2,227.20; The Herald, \$1,656.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$235.10.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions (\$7,558.82): Bessette, R. P., \$100; Binette, A., \$102.25; Bluteau, E., \$100; Bourbonnais, P., \$100; Brown, W., \$100; Carpentier, A. S., \$100; Cooke, D., \$100; Côté, G., \$107; Dansereau, P., \$136.45; Desaulniers, M., \$100; Dion, A., \$100; Forest, R., \$104.40; Fortin, J., \$100; Hébert, A. G., \$100; Lebel, L., \$100; Mainville, B., \$100; Millette, C., \$100; Morris, K., \$100; Rousseau, Yvette, \$100; Smith, M., \$147.10; Théoret, L., \$100; Thibault, J. A., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,261.62.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$56,033.90): Action Catholique, \$28,682.50; Baillargeon, J. B. Express, \$988.80; Barber-Ellis of Montréal, \$134.34; Bell Telephone Co., \$197.34; Bourget, A., \$626.25; Can. Nat. Express, \$1,251.15; Can. Nat. Telegraphs, \$290.13; Can. Pac. Express, \$792.59; Can. Pac. Railway Co., \$319.27; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,484.32; Imprimerie Laflamme, \$154.71; Imprimerie Moderne, \$1,450.62; Martineau, R., \$493.63; Moore Business Forms, \$11,150.65; Papeterie Nationale, \$228.63; Québec Chronicle-Telegraph, \$1,537; Ratté & Frère, \$4,295.17; Southam Press, Montréal, \$102.94; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$853.86.

Commission d'enquête sur le problème du logement — Commission of Inquiry into the Housing Problem

12 Geo. VI, c. 8

Traitements.....	Salaries.....	21,333.27
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	428.40
Avance.....	Advance.....	100.00
		\$ 21,861.67

Traitements — Salaries (\$21,333.27) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$428.40): Benoist, E., \$750; Filion, O., \$4,750, \$35.95; Fortin, J. A., \$4,750, \$218.60; Gingras, J., \$2,333.31, \$75; Langlois, E., \$4,000; Latter, J. R., \$4,750, \$98.85; Moins fractions de cents, \$0.04.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 10 (\$4,975.00)

Comité des Sinistrés de Bromptonville, \$3,000; Duplessis, Hon. M. L., \$350; Jacob, Abbé E., \$100; Marineau, Abbé J., \$1,500; Voyer, J. A., \$25.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	10,884.51
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	83.85
(Barthe, M., \$69.60; Butterworth & Co., \$2.50; His Majesty's Stationery Office, \$3; Superintendent of Documents, Washington, \$6.75; The School, \$2.)		
		<u>\$ 10,968.36</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
			Suppl. 1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
6	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses).....	5
7	Agents généraux de la province .	Agents-General for the Prov- ince.....	6
8	Inventaire des ressources natu- relles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....	7
			Suppl. 2
9	Subventions.....	Grants.....	8
10	Aide à l'industrie du sucre d'éra- ble.....	Aid to the Maple Sugar In- dustry.....	9
10	Office de l'artisanat et de la pe- tite industrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small In- dustries.....	10
11	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous and Unfore- seen Expenses and Enter- tainment Expenses.....	11
	Moins:	Less:	
11	Recouvrements.....	Refunds.....	

TRADE AND COMMERCE — C-7

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
300,000.00			
4,000.00	302,174.92	.....	1,825.08
150,000.00	140,201.46	.....	9,798.54
65,000.00	55,219.97	.....	9,780.03
25,000.00	14,089.82	350.00	10,560.18
15,000.00	3,667.92	.....	11,332.08
116,000.00	62,486.28	1,200.00	52,313.72
50,000.00			
10,000.00	58,037.23	.....	1,962.77
165,600.00	163,767.60	.....	1,832.40
300,000.00	299,848.70	.....	151.30
50,000.00	20,950.14	.....	29,049.86
20,000.00	19,065.96	.....	934.04
	1,139,510.00		129,540.00
	510.48		510.48
\$ 1,270,600.00	1,138,999.52	1,550.00	130,050.48
	\$ 1,140,549.52		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	301,061.59
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,113.33
		<u>\$ 302,174.92</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain**, M., \$500; **Arteau**, C., \$1,600; **Arteau**, R., \$1,800, \$200; **Anclair**, J. A., \$1,416.60; **Barthe**, Annette, \$1,500; **Beauchemin**, L. E., \$2,550, \$78.08; **Bédard**, J. A., \$1,950; **Bédard**, O., \$1,800; **Bélanger**, Bernadette, \$1,550; **Belleau**, Mme P., \$1,400; **Bernard**, M. Y., \$87; **Bernier**, J. A., \$2,000; **Bérubé**, Z., \$2,150; **Bilodeau**, Pauline, \$1,190; **Bilodeau**, R., \$1,250; **Blais**, Éva, \$1,200; **Blais**, Raymond, \$93; **Blais**, Renée, \$1,200; **Bois**, J. A., \$2,150; **Boisvert**, H., \$1,850; **Boivin**, J., \$84; **Boivin**, Mariette, \$1,500; **Bolduc**, Hélène, \$677; **Bonnely**, Cécile, \$1,190; **Bonnely**, Mme L., \$129; **Bonnely**, Marguerite, \$201; **Boucher**, C., \$973.33; **Boucher**, L., \$2,000; **Boucher**, Véronique, \$1,300, \$23; **Bourget**, Florence, \$1,200; **Bourget**, Madeleine, \$255; **Boutet**, Suzanne, \$1,200; **Brochu**, P. H., \$1,500; **Brousseau**, G., \$2,350, \$55; **Brownrigg**, Margaret, \$87; **Brulotte**, J., \$1,600; **Bureau**, Madeleine, \$1,083.24; **Cantin**, Thérèse, \$1,000; **Caouette**, Thérèse, \$210; **Caron**, Blanche, \$117; **Caron**, F., \$1,400, \$13; **Caron**, Jeanne, \$1,190, \$11; **Caron**, R., \$1,800; **Chouinard**, G., \$1,500; **Cloutier**, Y., \$2,000; **Cook**, Madeleine, \$162; **Côté**, Mme A. N., \$1,200; **Côté**, Jacqueline, \$1,159.11; **Côté**, Jean, \$150; **Côté**, J. A., \$108; **Côté**, Lucille, \$60; **Couet**, L., \$2,500, \$89.25;

Daigle, L. N., \$2,000; **Dassylva**, R., \$75; **Débigaré**, C., \$1,750; **DeBlois**, L., \$1,800; **Dechêne**, Gabrielle, \$1,400; **Dechêne**, Rachel, \$1,173.24; **Delisle**, G. A., \$1,966.60; **Delisle**, Marguerite, \$1,750, \$16; **Demers**, Juliette, \$291.87; **Denoncourt**, Henriette, \$1,700; **Despatis**, Pauline, \$238.32; **Desrosiers**, Gemma, \$111; **Dion**, E., \$2,000; **Doyon**, C. A., \$2,550; **Doyon**, Gemma, \$996.55; **Doyon**, Germaine, \$1,083.24; **Doyon**, Jeannine, \$192; **Doyon**, Thérèse, \$111; **Drolet**, Germaine, \$155; **Drolet**, Madeleine, \$183; **Dubé**, R., \$1,908.23; **Dufresne**, Pierrette, \$1,100; **Dugal**, Maria, \$1,200; **Dupuis**, Marie, \$1,450; **Dusseault**, Liliane, \$78; **Émond**, U., \$1,500; **Fontaine**, Colette, \$87; **Fontaine**, Laura, \$925.47; **Fontaine**, Louise, \$590.74; **Fortier**, P., \$281.13; **Franceur**, W., \$2,000; **Gaboury**, J. P., \$1,650; **Gagnon**, Thérèse, \$87; **Gailloux**, Jeannine, \$1,200; **Garneau**, Georgette, \$96; **Garneau**, Renée, \$165; **Gaumont**, Françoise, \$75; **Gauvreau**, D., \$1,850; **Gauvreau**, Madeleine, \$604.10; **Gauvreau**, Mme U., \$204; **Généreux**, Arline, \$1,900; **Gibaut**, F. M., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$5,200; **Giguère**, Françoise, \$93; **Gingras**, Marcelle, \$1,200; **Giroux**, A., \$3,100; **Giroux**, Yvette, (partie d'année — part year), \$758.29; **Godbout**, Blanche, \$1,200; **Godbout**, P., \$100; **Gosselin**, E., \$100; **Gosselin**, J. E., \$2,130; **Gosselin**, J. Y., \$1,700; **Gosselin**, P. H., \$500; **Gravel**, Madeleine, \$162; **Grenier**, G., \$1,600; **Groleau**, Régine, \$847.44; **Grondin**, Anita, \$1,137.50; **Guay**, A., \$1,730, \$69; **Guay**, Rita, \$835.40;

Hamel, Cécile, \$90; **Hamel-Miller**, Mme D., \$114; **Hodgson**, J. J., \$2,150; **Houde**, Yvonne, \$1,200; **Hould**, Jeanne, \$90; **Huot-Comeau**, Josette, \$1,190; **Jalbert**, Maria, \$1,032.26; **Jean**, Magdeleine, \$150; **Jeanneau**, Denise, \$1,190; **Jinchereau**, L., \$2,750; **Jobin**, L., \$2,050; **Jobin**, N., \$2,250; **Julien**, Françoise, \$1,330; **Laberge**, Suzanne, \$545.38; **Lagueux**, L. A., \$1,800; **Lamontagne**, J. T., \$2,950, \$277; **Landry**, Andrée, \$96, \$51; **Landry**, Antonio, \$633.38; **Lanthier**, Édith, \$102; **Laroche**, Gabrielle, \$1,254.31; **Larue**, R., \$2,350; **Latter**, O., \$2,825; **Latulippe**, Eugénie, \$348.87; **Lavallée**, J. A. G., \$1,800; **Lavoie**, Hélène, \$500; **Lavoie**, O., \$1,400; **Leblanc**, Jacqueline, \$87; **Leclerc**, Pauline, \$404.18; **Lemieux**, Dulcina, \$1,500; **Lemieux**, E., \$2,150; **Lemieux**, Madeleine, \$93; **Lemieux**, P., \$192; **Lemonde**, G., \$3,750; **Lepage**, J. E., \$1,500; **Leroux**, A., \$2,750; **Letarte**, Charlotte, \$1,200; **Linteau**, Gertrude, \$87; **Magnan**, Antoinette, \$75; **Maheux**, Colette, \$96; **Mainguy**, R., \$1,950; **Marchand**, J., \$1,500; **Marcoux**, M., \$87; **Marineau**, M., \$1,733.17; **Marois**, Mme V., \$123; **Martel**, L., \$192; **Matte**, H., \$3,150; **McGee**, J. C., \$3,000; **Ménard**, B., \$1,800; **Mercier**, G., \$1,500, \$120; **Michaud**, Aurore, \$1,950; **Michaud**, G., \$1,350; **Monast**, Françoise, \$2,650; **Morency**, Thérèse, \$1,200; **Morin**, H., \$1,250; **Morin**, Mme P., \$72; **Morin-Blais**, Claire, \$1,100; **Morneau**, Andrée, \$1,050; **Nadeau**, J. B., \$1,750; **Nicol**, Thérèse, \$1,185.70, \$16; **Noël**, J. M., \$1,000; **Ohrt**, Mme W. B., \$243; **Olivier**, F., \$748.54; **Ouellet**, Marcel, \$2,600; **Ouellet**, Marcelle, \$60; **Ouellet**, Rose A., \$1,500; **Ouellet**, Yvonne, \$1,700, \$7; **Ouimet**, Fernande, \$1,350;

Paquet, Jeanne, \$1,700; **Paradis**, E., \$1,350; **Paradis**, Marthe, \$1,130; **Paré**, P. H., \$2,275; **Parent**, C. E., \$1,850; **Pelchat**, E., \$2,500; **Pelletier**, Anne M., \$930.20; **Pelletier**, A., \$1,300; **Perron**, J. E., \$300; **Perron**, R., \$1,750; **Philibert**, A., \$100; **Picard**, M., \$1,950; **Picard**, Pauline, \$1,600; **Pichette**, R., \$2,150; **Pinsonnault**, Lucille, \$900; **Plamondon**, G., \$1,582; **Plante**, R., \$3,400; **Poitrass**, Marie P., \$1,300; **Poulin**, A., \$1,600; **Pouliot**, O., \$1,330; **Powell**, J. A., \$1,800; **Prémont**, A., \$1,950; **Prémont**, J., \$1,400; **Proulx**, A., \$1,800; **Rémillard**, J., \$1,950; **Rheault**, B., \$1,950; **Robitaille**, A., \$1,200; **Robitaille**, Ghislaine, \$1,192.79; **Robitaille**, Gisèle, \$69, \$39; **Rouleau**, Cécile, \$1,370, \$42; **Rousseau**, M., \$2,150; **Roy**, Lucie, \$1,200; **Roy**, Thérèse, \$1,000; **St-Cyr**, Georgette, \$1,200; **St-Pierre**, Maria B., \$177; **Samson**, Alice, \$72; **Samson**, Cécile, \$1,300; **Samson**, G., \$1,850; **Samson**, Mariette, \$275.18; **Savard**, L., \$2,400; **Shirley**, Olive, \$1,480, \$3; **Simard**, J. N., \$1,050; **Simard**, Louise, \$1,185.70; **Stock**, Laure, \$550; **Stroud**, Mme A., \$90; **Tailleur**, Armande, \$102; **Talbot**, Bernadette, \$1,350; **Talbot**, H., \$3,500; **Tanguay**, Laurette, \$1,308.29; **Tanguay**, Marguerite, \$93; **Tardif**, Bibiane, \$1,200; **Thisdel**, L. G., \$1,850; **Tremblay**, G. A., \$1,500; **Tremblay**, L., \$1,200, \$1; **Tremblay**, Marie P., \$1,450; **Trépanier**, C., \$682, \$3; **Trépanier**, Françoise, \$177; **Trudelle**, S., \$1,750; **Tuppert**, W. L., \$100; **Tweddell**, L., \$1,543.75; **Vachon**, Claire, \$180; **Vachon**, Denise, \$123; **Vermette**, Denise, \$177.82; **Verret**, Colette, \$1,000; **Verret**, Irène, \$997.59; **Verret**, W., \$1,950; **Vézina**, Suzanne, \$168; **Voiselle**, Marie A., \$87.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,060; Moins fractions de cents, \$10.92.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$140,201.46)

Traitements — Salaries: **Arbour**, C., \$200; **Arès**, Hélène, \$1,500; **Arsenault**, A., \$2,000; **Baudry**, U., \$2,750; **Bédard**, P. H., \$625; **Bélair**, Marcelle, \$1,266.64; **Bellemare**, A., \$2,000; **Benoit**, R., \$1,400; **Bériault**, P. E., \$2,000; **Bessette**, Céline, \$1,600; **Boily**, E., \$300; **Boucher**, J. R., \$2,450; **Bourget**, J., \$296.57; **Boyer**, H., \$1,800; **Brown**, M., \$500; **Bruneau**, Pierrette, \$450; **Caza**, C., \$200; **Champagne**, Marie R., \$1,300; **Chaput**, A., \$1,800; **Charest**, A., \$150; **Chassé**, L. D., \$2,000; **Chouinard**, R., \$1,950; **Cleary**, A. S., \$2,000; **Clément**, Hilda, \$1,500; **Corriveau**, L., \$350; **Crevier**, A., \$1,800; **Croteau**, R., \$2,000; **Daigle**, G. A., \$275; **Daoust**, L. C., \$200; **Delorme**, N., \$3,150; **Demers**, H., \$2,100; **Demon-tigny**, Mme A., \$1,750; **Desforges**, O., \$2,000; **Faille**, Thérèse, \$890.32; **Filion**, J. P., \$300; **Fortier**, F., \$4,500; **Fortin**, G., \$450; **Gadoury**, W., \$2,400; **Gagnon**, P., \$200; **Gagnon**, R., \$187.50; **Gagnon**, Yolande, \$1,600; **Gagnon**, Yves, \$200; **Gaudette**, E., \$2,200; **Gaudreault**, P., \$2,000; **Gauthier**, J. A., \$1,800; **Gauvin**, A., \$2,000; **Genest**, Jeanne M., \$2,000; **Giroux**, Yvette, (partie d'année — part year), \$641.63; **Godbout**, S., \$2,400; **Goyette**, P., \$2,000; **Grenon**, L., \$225; **Guay**, P., \$200; **Harbeck**, P. L., \$2,400; **Jacques**, A. A., \$200; **Laberge**, M., \$300; **Laberge**, R., \$2,000; **Lacas**, Andréa, \$1,300; **Laflamme**, Y., \$200; **Lamarre**, J., \$100; **Lambert**, Thérèse, \$308.99; **Lamonde**, J. L., \$2,000; **Laplande**, Marie M., \$1,500; **Laurion**, J. E., \$2,000; **Lebrun**, E., \$800; **Lefebvre**, G., \$200; **Lehouillier**, O., \$2,000; **Lemieux**, G., \$200; **Lesieur**, C. E., \$2,000; **L'Heureux**, J. A., \$200; **Liddle**, C., \$200; **Loranger**, A., \$2,000; **Lupien**, Juliette, \$1,700; **Marceau**, C., \$200; **Martin**, C., \$2,600; **McCabe**, J. I., \$3,000; **Ménard**, J. C., \$200; **Moore**, M. A., \$200; **Moreau**, L., \$200; **Normandin**, J., \$600; **Oceau**, J., \$200; **Paquette**, F., \$200; **Pelletier**, H., \$2,000; **Pelletier**, M., \$2,000; **Pelletier**, R., \$200; **Pépin**, G., \$200; **Perrault**, G., \$200; **Perrault**, J. L., \$1,650; **Perron**, A. A., \$2,000; **Pétolas**, G., \$1,550; **Philibert**, A., \$225; **Puvilland**, M., \$2,600; **Rajotte**, J. N., \$2,000; **Ross**, A., \$1,800; **Simard**, A., \$1,200; **Slater**, E., \$150; **Smith**, Mme A., \$100; **St-Cyr**, G., \$1,433.10; **St-Germain**, Claire, \$400; **Ste-Marie**, Annonciade, \$1,750; **Surprenant**, R., \$1,466.57; **Tessier**, L. P., \$75; **Trépanier**, J., \$200; **Trevelyan**, P. W., \$2,400; **Tureot**, H., \$7,200; **Turcotte**, B. A., \$2,150; **Turcotte**, G., \$650; **Turgeon**, G., \$200; **Vachon**, O., \$200; **Vézina**, J., \$200; **Walsh**, Calota, \$1,558.26; **Ward**, Antoinette, \$1,350; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$230; Moins fractions de cents, \$3.12.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	9,822.82
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	13,740.01
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	31,657.14
		<u>\$ 55,219.97</u>

Arès, Hélène, \$858.13; Arsenault, A., \$1,558; Beaulieu, Hon. J. P., \$1,818.45; Bédard, P. H., \$675.40; Bellemare, A., \$2,716.90; Bériault, P. E., \$271.86; Bérubé, Z., \$396.46; Bois, J. A., \$193.87; Chaput, A., \$1,057.39; Chassé, L. D., \$219.90; Cleary, A. S., \$1,168.58; Coderre, L., \$2,631.67; Croteau, R., \$1,711.63; Delorme, N., \$168.25; Demontigny, Mme A., \$344.72; Desforges, O., \$1,466.03; Doyon, C. A., \$296.84; Fortier, F., \$206.61; Gadoury, W., \$1,269.61; Gagnon, Yolande, \$349.78; Gaudette, E., \$323.36; Gaudreault, P., \$1,854.62; Gauthier, J. A., \$787.32; Gauvin, A., \$249.94; Gibaut, F. M., \$891.76; Giroux, A., \$512.48; Gosselin, J. E., \$2,269.11; Goyette, P. E., \$412.44; Jinchereau, L., \$328.32; Jobin, J. N., \$194.86; Labarre, J., \$100; Laberge, R., \$829.13; Lamonde, J. L., \$2,125.63; Laurion, J. E., \$1,258.94; Lehouillier, P. O., \$1,551.93; Lemonde, G., \$184.66; Leroux, A., \$677.14; Lesieur, C. E., \$1,518.63; Loranger, A., \$1,146.30; Lupien, Juliette, \$246.72; McCabe, J. I., \$3,504.81; Ménard, B., \$146.65; Monast, Françoise, \$368.26; Montréal Tramways Co., \$550; Mount Royal Hotel, \$720.52; Ouellet, M., \$1,549.32; Paré, P. H., \$187.83; Pelletier, H., \$282.55; Pelletier, M., \$105.12; Perrault, J. L., \$136.25; Perron, A. A., \$238.11; Picard, M., \$1,103.10; Pichette, R., \$112.67; Plante, R., \$203.81; Proulx, A., \$231.07; Puvilland, M., \$1,117.32; Rajotte, J. N., \$1,302.51; Ross, A., \$721.92; Rousseau, J., \$100.45; Ste-Marie, Annonciade, \$781.23; Turcot, H., \$1,404.39; Turcotte, B. A., \$980.77; Walsh, Carlota C., \$557.04; Ward, Antoinette, \$619.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,351.80.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	8,202.03
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	4,503.08
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	1,384.71
Avances.....	Advances.....	350.00
		\$ 14,439.82

Nature de la dépense:

Téléphone et frais de poste...
Télégrammes, messageries, etc.
Divers.....
Avances.....

Classification by Object:

Telephone and postage..... 11,180.60
Telegrams, express, etc..... 1,725.51
Miscellaneous..... 1,183.71
Advances..... 350.00

\$ 14,439.82

Baillargeon, J. B. Express, \$318.22; Bell Telephone Co., \$1,034.73; Can. Nat. Express, \$108.42; Can. Nat. Railways, \$141.64; Can. Nat. Telegraphs, \$594.22; Can. Pac. Railway, \$246.53; Claire Fontaine Ltée, \$343; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,795.87; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$375.22, Québec, \$176.83; Frais de poste — Postage, \$350; Smith Transport Ltd., \$154.61; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$450.53.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	185.49
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	1,485.74
Expositions.....	Exhibits.....	750.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,246.69
		\$ 3,667.92

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$185.49): Puvilland, M., \$121.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$64.41.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,482.43): Assn des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants, \$750; Chalet La Sapinière, \$1,485.74; L'Hôtellerie, \$643.38; Mount Royal Hotel, \$503.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.39.

Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

Crédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	29,603.05
New-York.....	(2) New York.....	32,883.23
Avances.....	Advances.....	1,200.00
		<u>\$ 63,686.28</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	13,776.40
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,206.79
Téléphone.....	Telephone.....	2,323.36
Loyer.....	Rent.....	5,292.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,907.60
Divers.....	Miscellaneous.....	496.90
		<u>\$ 29,603.05</u>

Traitements — Salaries (\$13,776.40) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,206.79): Arkison, Ellen, \$2,000, (c) \$59.75; Gervais, L., (partie d'année — part year), \$2,266.56, (c) \$681.06; Laflamme, Marguerite, \$1,500; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$1,465.98; Gratification — Gratuité, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,019.86): Bell Telephone Co., \$2,323.36; Château Laurier, \$7,199.60; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$414.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$82.40.

(2) New-York

Traitements.....	Salaries.....	11,391.49
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,880.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,344.47
Téléphone, télégrammes, etc..	Telephone, telegrams, etc.....	1,456.86
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	1,229.64
Loyer.....	Rent.....	7,186.56
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,433.51
Divers.....	Miscellaneous.....	1,360.70
		<u>\$ 32,883.23</u>

Traitements — Salaries (\$11,391.49) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,880.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$2,344.47): Beaulieu, Hon. J. P., (d) \$346.20; Bernier, Annette, \$1,800, (c) \$730, \$73; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, (d) \$1,457.98; Gervais, L., (partie d'année — part year), \$1,133.28, (c) \$1,070, \$134.32; Gibaut, F. M., (d) \$218.79; Jolicœur, Germaine, \$1,458.25, (c) \$1,080, \$114.18; Moins fractions de cents, \$0.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,667.27): Canadian Club of New York, \$296.69; Change — Exchange, \$185.95; Columbia University, \$210; Dun & Bradstreet, \$410; Frais de bureau — Office expenses, \$269.82; Frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions: Chartier, C., \$794.15; Globe Printing Co., \$436.82; Hôtel Pierre, \$639.36; New York Telephone Co., \$727.88; Rockefeller Center: loyer — rent, \$7,186.56, électricité — electricity, \$631.85, divers — miscellaneous, \$168.58; Yawman & Erbe, \$264.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$444.97.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	480.34
Activités économiques.....	Economic Activities.....	6,906.31
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	16,976.79
Esturgeons.....	Sturgeons.....	14,680.63
Homards.....	Lobsters.....	7,448.69
Huitres.....	Oysters.....	3,291.68
Inventaire industriel.....	Industrial Survey.....	7,652.79
Divers.....	Miscellaneous.....	600.00
		<hr/>
		\$ 58,037.23

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	17,736.54
Allocation de séjour.....	Living allowance.....	552.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	26,348.99
Comité d'études sur la migration du saumon et de l'esturgeon.....	Committee on study of migration of salmon and sturgeon.....	12,069.36
Explorations.....	Explorations.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	730.34
		<hr/>
		\$ 58,037.23

Traitements — Salaries (\$17,736.54) Allocation de séjour — Living Allowance (\$552.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$26,348.99): Baron, Blanche, \$360, (c) \$3.75; Béique, R., \$400, (c) \$687; Bélanger, A., \$1,466.57; Benoit, C., \$400, (c) \$687; Bernier, Germaine, \$600, (c) \$714.75; Boileau, E., \$850; Boudreault, A., \$400, (c) \$687; Brassard, R., \$243.33, (c) \$399.75; Brouillette, B., (c) \$737.31; Carignan, Françoise, \$226.66, (c) \$374.75; Caza, C., (c) \$168.88; Clermont, Y., \$600, (c) \$605.05; Corbeil, H. E., \$450, (c) \$707.45; Cuerrier, J. P., \$750, (c) \$1,067.20; Daigle, G. A., (c) \$248.25; Daoust, L. C., (c) \$273.87; Delorme, N., (c) \$585.25; Demers, Denyse, \$223.33, (c) \$369.75; Demers, H., (c) \$447.84; Dompierre, Rév. G., \$226.66, (c) \$374.75; Dubé, Rachel, \$230, (c) \$379.75; Faille, Thérèse, (c) \$324; Filion, A., \$500, (c) \$837; Fournier, J. R., \$750, (c) \$971.55; Gagnon, A., \$750, (c) \$720.26; Gagnon, Y., (c) \$145.92; Godbout, S., (c) \$204.34; Guay, P., (c) \$296.49; Jacques, A. A., (c) \$448.48; Laroche, A., \$525, (c) \$2,664.16; Laroche, G., \$600, (c) \$1,406.17; Leblond, C. P., \$900, (c) \$240.60; Lefebvre, G., (c) \$148.82; Lefebvre, Y., \$230, (c) \$389.50; Lemay, Rolande, \$226.66, (c) \$384.50; Lemieux, G., (c) \$210.32; L'Heureux, J. A., (c) \$215.72; Marceau, C., (c) \$79.68; Martin, C., (c) \$376.90; Milette, J., \$308.33; Moisan, G., \$450, (c) \$489.75; Moore, M. A., (c) \$236.34; Paquette, F., (c) \$366.99; Pelletier, R., (c) \$213.98; Pépin, G., (c) \$253.15; Perrault, G., (c) \$282.05; Perreault, Rév. M., \$300, (c) \$489.75; Philippe, L., \$600, (c) \$912; Préfontaine, G., \$750, \$552, \$209.14; Préfontaine, J., \$300, (c) \$499.50; Robert, R., \$400; Ross, A., (c) \$356.05; Roussow, G., \$1,200, (c) \$837; Sénécal, J. P., \$900; Tremblay, J. L., \$600, (c) \$1,043.77; Trépanier, J., (c) \$179.55; Vachon, O., (c) \$15.40; Vézina, J., (c) \$380.81; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,399.70): Baillargeon, J. B. Express, \$140; Bergeron, P. E., \$614.10; Cyr, A., \$1,759.59; Drummondville Cotton Co., \$372.62; Dufour, G., \$200; Enquêtes — Inquiries: esturgeon — sturgeon, \$4,006.93, saumon — salmon, \$3,499.76; Houde, F. X. & Fils, \$128.32; Robertson, L. M., \$250; Rousseau, J., \$600; Service Général Enr., \$250; Station Biologique du St-Laurent, \$1,130.76; Turnbull Auto Service, \$292.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$154.65.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	117,352.73
Expositions.....	Exhibits.....	11,136.37
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	5,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	8,485.40
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	16,230.00
Divers.....	Miscellaneous.....	11,400.00
		<hr/> 169,604.50
Moins imputations aux départe- ments suivants:	Less charged to following depart- ments:	
Agriculture.....	Agriculture.....	836.90
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	5,000.00
		<hr/> 5,836.90
		<hr/> \$ 163,767.60

Allaire, E., \$500; **Allard, R.**, \$1,000; **Anthony's Pants Regd.**, \$1,000; **Assn Canada Inter-Amériques**, \$1,000; **Assn des Boulangers et Pâtisseries de la Prov. de Québec**, \$500; **Assn des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec**, \$1,200; **Assn des Diplômés des Hautes Études Commerciales**, \$1,000; **Assn des Jeunes Hommes d'Affaires de St-Jean**, \$500; **Assn des Marchands Détaillants**, \$3,000; **Assn Professionnelle des Industriels**, \$6,200; **Atelier du Bon Cuir**, \$1,601.20; **Ateliers Modernes**, \$1,000; **Baby-Bear Shoe**, \$1,000; **Bailargeon, J. B. Express**, \$150; **Barot, Cécile**, \$175; **Beauchesne, P. A.**, \$1,000; **Beco Inc.**, \$5,000; **Belleau, B.**, \$450; **Bernard, L.**, \$500; **Bertrand, M.**, \$900; **Bigué, O.**, \$150; **Binette, R.**, \$1,000; **Blais, A.**, \$300; **Bouffard, L.**, \$250; **Bouffard, Y.**, \$500; **Boulanger, J. B. & Frères**, \$200; **Boulanger, P.**, \$500; **Bourgault, J. J.**, \$100; **Bourgon, M.**, \$450; **Bourque & Bourque**, \$500; **Boyer, H.**, \$175.85; **Brisson, G.**, \$500; **Bronsard & Frère**, \$750; **Cameron, G.**, \$500; **Canada Dye Works**, \$1,000; **Canadian Produce Assn.**, \$2,500; **Canadian Slab & Pulp**, \$1,000; **Cannuel, O.**, \$500; **Canots Cadorette**, \$500; **Cercle Philharmonique de St-Jean**, \$500; **Chabot, J.**, \$500; **Chagnon, G.**, \$200; **Chalifoux, D.**, \$500; **Chambres de Commerce: Lachine**, \$100, **Lachute**, \$500; **Chambres de Commerce des Jeunes: Lévis**, \$150, **Montréal**, \$600, **Comté de St-Jean**, \$500; **Charbonneau, A.**, \$500; **Chassé, C. & Fils**, \$1,352; **Chorale St-Jean**, \$300; **Cie d'Horlogerie Canadienne**, \$500; **Comité de Recherches de l'Assn des Diplômés de l'Université de Montréal**, \$600; **Comité des Recherches de l'A.G.D.U.M.**, \$2,080; **Cie Granit Noir**, \$1,500; **Conserverie Dulude**, \$1,000; **Côté, T.**, \$300; **Coulombe, J. A.**, \$475.40; **Coulombe, L. J.**, \$750; **Cousineau, O.**, \$500; **Cuirs Mauriciens**, \$1,706.95;

Delrue, G., \$500; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.)**, \$4,463.06; **Deschênes, Y.**, \$500; **Desroches, A. Y.**, \$500; **Doré, G.**, \$129.48; **Dumont, P.**, \$1,000; **Eiram Hosiery**, \$1,000; **Excel Peat Ltd.**, \$1,250; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$494.21; **Faïencerie d'Art**, \$1,050; **Fauteux & Fils**, \$1,000; **Fédération des Chambres de Commerce Senior de la Prov. de Québec**, \$5,000; **Ferland & Frères**, \$1,000; **Fichaud, R.**, \$750; **Filature de Mont-Laurier**, \$1,000; **Filature Lanara**, \$750; **Filature Plessis**, \$1,000; **Fort Ramsay Industries**, \$1,000; **Fortin, C. E. & Frères**, \$1,000; **Frère Hormisdas**, \$300; **Fugère, Ida**, \$820; **Furlotte, A.**, \$500; **Gage, L.**, \$500; **Gagné, W.**, \$1,000; **Gaudette, H.**, \$1,000; **Gervais, E. J.**, \$125; **Giguère, E.**, \$1,000; **Gingras, B.**, \$450; **Girard, R.**, \$500; **Giroux, H.**, \$250; **Granger, J. E.**, \$2,500; **Grégoire, A.**, \$1,000; **Harbec, A.**, \$1,500; **Hébert, J.**, \$450; **Hélie, Gabrielle**, \$100; **Hudon, Simone**, \$700; **Hurtubise, G.**, \$625; **Hutchison, Mme B.**, \$150; **Indian Wood Products**, \$500; **Industries Maisonneuve**, \$1,000; **Juneau, M.**, \$100; **Kay Products**, \$2,000; **Labrecque, J.**, \$450; **Lachance, R. A.**, \$750; **Lainages St-Victor**, \$500; **Lajoie, A.**, \$900; **Lajoie & Harvey**, \$900; **Lamontagne, Y.**, \$500; **Lanthier, U.**, \$140; **Laroche, G.**, \$300; **Laroche, H. L.**, \$100; **Laurendeau, P. H.**, \$600; **Lauzon, Brass & Aluminum Foundry**, \$500; **Lavallée, Bédard, Lyonnais, Messier, Gascon**, \$682; **Lavigne, R.**, \$900; **Leblanc, J. A.**, \$500; **Leblanc, J. O.**, \$300; **Lecours, H.**, \$500; **Lefebvre, A.**, \$1,000; **Lemieux, G.**, \$500; **Lemieux, R.**, \$450; **Lemonde, A.**, \$250; **Les Arts Canadiens**, \$100; **Lévesque, P. E.**, \$275; **L'Hôtellerie**, \$5,000; **Luner, C.**, \$750; **Luner, P.**, \$750;

Mackenzie, J. W., \$500; **Maheu, J. J.**, \$277.35; **Mailhot, A.**, \$875; **Manufacture de Meubles C.M.G.**, \$1,000; **Manufacture de Meubles de Matane**, \$1,600; **Manufacturiers de Portes & Chassis d'Arvida**, \$1,000; **Marion & Marion**, \$260; **Martel, F.**, \$750; **Martin Pêcheur Motorisé**, \$500; **Menuiserie Moderne**, \$200; **Métivier & Tanguay**, \$750; **Modern Plastic**, \$750; **Mont-Carmel Furniture**, \$2,022.90; **Montgrain, J. A.**, \$500; **Mont-Joli Plastic**,

\$500; Montréal Die Casting, \$3,000; **Normand**, G., \$450; **Parent**, J., \$500; Pépin, G., \$2,025; Perron, Y., \$450; Pineault, G., \$500; Poterie du Saguenay, \$5,000; Poterie Vandescia, \$2,500; Produits Kotnor, \$1,500; Proulx, L., \$150; **Raymond**, R., \$1,800; Renaud, A. E., \$250; Robert, Catherine, \$500; Robillard, Rév. P., \$450; Ross, L. & M., \$200; Royal Metal Products, \$500; Ruelland & Fils, \$500; **Sammuel**, A., \$200; Saulnier & Frère, \$1,000; Sauvageau, L. P. & Frères, \$500; Société des Hommes d'Affaires de l'Est de Montréal, \$400; Société d'Exposition de la Mauricie, \$174.50; St-Amour, R., \$300; St-Arnaud, C., \$450; St-Denis & Robitaille, \$1,500; St. John's Petroleum, \$2,000; St-Pierre, F., \$500; Stevenson & Kellog, \$1,833.90; Stiles Lumber & Veneer, \$200; Stocker Ltd., \$1,500; **Talbot**, C., \$1,000; T. B. Paper Converter, \$1,500; Thornhill & Patterson, \$2,500; Tissage Hurtubise, \$104.50; Trépanier, J. P., \$750; Trochu, L., \$1,000; Trudeau, Y., \$150; **Vallerand**, A., \$600; **Véroneau**, Rév. G., \$200; Victoria Wood Articles, \$500; Vigneault, J. N., \$1,000; Vinay, J. P., \$300; **Welter**, G., \$700; Windsor Mills Shoe, \$2,500; World Trade Week, \$500.
Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,761.20.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,336.88
Seaux:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	551,037.06
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	21,856.12
Divers.....	Miscellaneous.....	135.87
		<hr/> 575,365.93
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Government of Canada con- tribution.....	275,517.23
		<hr/> <hr/> \$ 299,848.70

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,336.88): Gagnon, N., \$1,383.71; Rompré, N., \$953.17.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$573,029.05): Aluminum Goods, \$39,814.25; Benoît, G., \$7,500; Côté, A., \$500; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$13,856.12; Produits en Aluminium et Acier Inoxydable L'Hoir, \$511,222.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$135.87.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Crédit (Vote) No 10

Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	1,500.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,912.90
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	36,556.09
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	542.15
Subventions.....	Grants.....	4,800.00
Expositions:	Exhibits:	
Allocations aux exposants.....	Allowances to exhibitors.....	5,160.90
Matériel, etc.....	Material, etc.....	7,125.44
Divers.....	Miscellaneous.....	2,879.32
		<hr/> 60,476.80
Moins: ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	39,526.66
		<hr/> <hr/> \$ 20,950.14

**Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$1,500.00) Dé-
penses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,912.90):** Gauvreau, J. M., \$1,500,
\$1,178.92; Genest, Jeanne M., (b) \$193.40; Gonthier, G. H., (b) \$145; Comptes au-dessous
de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$395.58.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$57,063.90): Baillargeon, J. B. Express, \$136.61; Bell Telephone Co., \$121.29; Bourget, A., \$135; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Jean, \$1,500; Daudelin, C., \$600; Dépenses pour camionnette — Expenses for station-wagon, \$672.17; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$501.06; Dominion Textile Co., \$12,378.04; Exposition Artisanale de la Paroisse de l'Immaculée Conception, \$1,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,908.81; Faïencerie d'Art, \$2,500; Fortin, R., \$690.31; Fournier, J. E., \$150.40; Garage Z. Paquin, \$109.31; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$944.24; Hinde & Dauch Paper Co., \$431.90; Hôtel Mont-Shefford, \$205.87; Hôtel National Inc., \$133.08; Jeunes Laurentiens, \$318.70; Juneau, M., \$375; Lévesque, P. E., \$125; Lockwell, C. J., \$329.25; Manufacture de Laine d'Asbestos, \$238.16; Marion & Marion, \$350; McLennan Lumber, \$1,088; Ottawa Valley Lumber, \$367.20; Patons & Baldwins, \$23,939.89; Riendeau, Anne M., \$1,800; Syndicat Coop. des Arts Paysans de Joliette, \$500; Tremblay, G. E., \$1,626; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$888.61.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous and Unforeseen Expenses and Entertainment Expenses

Crédit (Vote) No 11

Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	84.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,379.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,828.30
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	8,024.66
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,475.00
Divers.....	Miscellaneous.....	275.00
		<u>\$ 19,065.96</u>

Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$84.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$6,379.00): Brown, J. I., (b) \$1,584.33; Collins, J. M., (b) \$129.07; Gamache, L., (b) \$341.66; Hurteau, P., (b) \$300; Labarre, J., (b) \$1,489.30; Rapide Taxis, (b) \$730.90; Rousseau, J., (b) \$350; Taxis Unique, (b) \$821.55; Trochu, L., (b) \$118.10; Toupin, S. F., \$84, \$88.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$426.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,602.96): Assn des Employés Civils, \$124.50; Bélanger, E., \$100; Cerele Universitaire de Montréal, \$117.59; Château Frontenac, \$3,328.64; Château Laurier, \$396.33; Cie Morin & Fils, \$2,475; Club Panache, \$152.43; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,259.21; De Cotret, Ferron, Nobert & Cie, \$400; Déry, G., \$200; Donovan, E. E., \$300; Dumont, P. Ltée, \$660; Kerhulu, \$166.76; Manoir St-Castin, \$1,031.01; Mount Royal Hotel, \$542.01; Québec Garrison Club, \$322.61; Réception aux journalistes — Reception to journalists, \$200; Windsor Hotel, \$337.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$489.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	156.45
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	33.78
Dépenses des années antérieures... (Café du Parlement, \$20.25; Doublard, Rév. Père, \$150; Laroche, A., \$50; Payette, A., \$100.)	Previous years' expenditures.....	320.25
		<u>\$ 510.48</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit <hr/> Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., cc. 59 et 61...	Grants to School Corpora- tions, R.S., cc. 59 and 61..	5
			S
		Suppl.	3
18	Subventions aux institutions et aux particuliers, S.R., c. 61...	Grants to Institutions and Individuals, R.S., c. 61....	6
			S
		Suppl.	4
20	Écoles normales.....	Normal Schools.....	7
22	Institut Pédagogique, Montréal, S.R., 1925, c. 137 et 20 Geo. V, c. 9.....	Pedagogical Institute, Mont- réal, R.S., 1925, c. 137 and 20 Geo. V, c. 9.....	S
22	Conseil de l'Instruction Publique	Council of Education.....	8
22	Pension des instituteurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension, R.S., c. 59	S
30	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....	9
30	Loi concernant les écoles protes- tantes de la Cité d'Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Ou- tremont, 11 Geo. VI, c. 86.	S
30	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	10
34	Conseil de l'Instruction Publi- que: Comité Protestant, S.R., c. 59, a. 37.....	Council of Education: Prot- estant Committee, R.S., c. 59, a. 37.....	S
	Moins:	Less:	
33	Recouvrements.....	Refunds.....	

EDUCATION — C-8

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaï res Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
270,000.00	264,334.12	.....	.....	5,665.88
775,000.00				
85,000.00	858,228.96	.....	.....	1,771.04
175,000.00				
18,800.00	191,443.75	584.14	.....	1,772.11
18,000.00	17,999.62	.....	.....	.38
9,357,350.00				
865,000.00				
368,800.00	10,589,244.77	.....	.....	1,905.23
730,000.00				
295,000.00				
77,100.00	1,066,425.47	.....	.....	35,674.53
592,500.00	571,959.93	.....	.....	20,540.07
25,000.00	25,000.00	.....	.....	.....
8,000.00	8,000.00	.....	.....	.....
400,000.00	386,720.56	.....	.....	13,279.44
47,000.00	44,249.42	.....	.....	2,750.58
.....	72,464.87	.....	72,464.87	.....
227,500.00	215,462.33	.....	.....	12,037.67
.....	5,685.76	.....	5,685.76	.....
	14,317,219.56			95,396.93
	15,663.78			15,663.78
<u>\$ 14,335,050.00</u>	<u>14,301,555.78</u>	<u>584.14</u>	<u>78,150.63</u>	<u>111,060.71</u>
	<u>\$ 14,302,139.92</u>		<u>\$ 32,910.08</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1		
Traitements.....	Salaries.....	264,089.12
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,867.00
		267,956.12
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 33).....	Catholic Committee (see page 33).....	2,422.00
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (see page 34).....	1,200.00
		3,622.00
		<u>\$ 264,334.12</u>

Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O. J., \$6,333.33. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$8,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, R., \$3,500; Barbeau, Angéline, \$1,330; Beaulieu, J., \$2,200; Beaulieu, M., \$200; Bélanger, P. E., \$1,682, \$68; Belleau, A., \$2,400, \$49; Belleau, Marie L., \$1,329, \$95; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,482; Bernier, C., \$1,330, \$49; Billings, H. S., \$5,500; Bilodeau, C., \$2,930; Blouin, C. E., \$2,440, \$39; Blouin, J. L., \$1,200; Bonneau, J., \$1,000; Boulet, J., \$1,530, \$54; Boutet, R., \$200; Brochu, G., \$2,245.58, \$120; Brochu, M., \$2,440, \$97; Brodeur, M., \$2,382; Brown, Evelyn M., \$825.89; Bruneau, J. M., \$1,682, \$74; Buchanan, Constance, \$1,530; Bureau, G., \$1,030; Caron, J. C., \$400; Caron, Juliette, \$596.66; Côté, Georges, \$1,682; Côté, Gilles, \$250; Coulombe, Blanche, \$2,000; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Couture, D., \$1,200; Craig, Annie M., \$1,530; Cuvelier, J. J., \$1,782; Daignault, Claire, \$614.16; Darveau, Colette, \$1,130; Delâge, P. E., \$3,000; Delâge, Paul E., \$2,182, \$18; Delisle, G., \$2,582; Donaldson, A., \$850; Drouin, Cécile, \$1,296.66; Dubé, P., \$1,182; East, Irène, \$1,330; Fackney, Pauline, \$1,530; Faguy, L., \$2,930; Filion, M., \$300; Filion, P. H., \$1,682, \$49; Fortin, R. M., \$200; Fradet, F. X., \$1,600;

Gagné, C., \$300; Gagnon, Adolphe, \$2,660, \$76; Gagnon, Aline, \$1,163.75; Gagnon, Gabrielle, \$1,385.41; Gagnon, M., \$300; Gagnon, Simone, \$455.64; Gaudreau, A., \$250; Gauthier, J. G., \$250; Gauvin, Anne M., \$1,630, \$30; Gilbert, J. M., \$1,782, \$133; Giles, E. S., \$6,000; Giroux, G., \$2,400; Giroux, Marcel, \$1,007.25; Giroux, Marguerite, \$1,330; Godin, A., \$1,630, \$49; Godreau, E., \$1,282; Goulet, G., \$2,582; Gourdeau, Thérèse, \$75; Jean, Charlotte, \$1,130; Julien, Fabienne, \$828.75; Juneau, R., \$1,600; Keddie, Mary E., \$1,153.33; Labarre, J. P., \$6,000; Lafrance, C., \$200; Laliberté, Anna, \$1,737.91; Laliberté, H., \$525; Larose, C. E., \$3,210; Latourelle, E., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7), \$1,200; Lavoie, L., \$300; Leblanc, Eveline, \$1,965.59; Leclerc, S., \$637.50; Lègaré, Alfredine, \$1,177.08; Lemieux, Mme V., \$1,582; Létourneau, L., \$2,582; Léveillé, C., \$2,182; Lomas, J., \$1,200; Loweryson, Audrey E., \$1,108.33; MacDonald, Dorothy M., \$1,530; MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$1,382, \$104; Mailloux, Noella, \$1,147.50; Marchand, Pauline, \$1,330; Marquis, R., \$2,082; Marseille, Thérèse, \$251.04; McBain, Melba, \$666.66; McCune, Mavis, \$1,363.32; McNicoll, Germaine, \$1,800, \$98; Ménard, H., \$1,530; Ménard, Monique, \$910.55; Miller, C. J., \$4,500; Miller, P., \$2,782, \$120; Montreuil, Françoise, \$1,354.16, \$10; Mooney, D., \$250; Morency, J., \$250; Morin, J. E., \$1,982; Morisset, G., \$3,500;

Nadeau, Germaine, \$2,130; Noël, F. P., \$4,250; Noël, Jean, \$200; Noël, Jules, \$2,274.74, \$21; Ouellet, F., \$1,730; Owen, E., \$5,000; Pageau, A., \$1,382; Paquet, J. A., \$2,982; Parent, R., \$300; Pelletier, Béatrice, \$1,250; Pelletier, F., \$200; Picard, M., \$300 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Piché, Jeannine, \$1,330, \$16; Plamondon, Madeleine, \$1,130; Plante, C., \$200; Plante, Claude, \$250; Plante, F., \$350; Ployard, C. E., \$5,000; Potvin, D., \$1,982; Poulin, Gisèle, \$1,250; Prémont, F., \$300; Prémont, Catherine, \$1,130; Robitaille, C., \$400; Robitaille, J. G., \$3,500; Rochette, Évangéline, \$1,330; Richard, J. E., \$1,330; Rouisse, Émérienne, \$2,319.16; Rouleau, Cécile, \$2,930; Roy, E., \$337.50; Roy, J., \$300; Roy, Martial, \$1,982, \$98; Roy, Martin, \$200; Savard, M., \$5,000; Savary, Jeannette, \$1,379.56; Shreve, Margaret, \$142.50; Simard, L. A., \$2,782; Somerville, Geraldine, \$1,463.36; Thibault, Jacqueline, \$1,067.49; Thiboutot, J. A., \$2,182; Tremblay, J. G., \$2,982; Tremblay, Rose D., \$1,133.33; Turgeon, C., \$200; Turgeon, N., \$120; Vézina, J. A. L., \$1,030; Vocelle, L., \$1,630; Wood, Norman W., \$3,000.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$640; Moins fractions de cents, \$9.57.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	857,452.96
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	776.00
		<u>\$ 858,228.96</u>

Aikman, C. H., \$4,000; **Alain**, A., \$3,100; **Alary**, M., \$3,100; **Alin**, P. E., \$1,543; **Allard**, L., \$3,100, \$27; **Allard**, R., \$3,100; **Amyot**, Bertha, \$1,079.58; **Anido**, Rév. J. D., \$425; **Asselin**, J., \$3,100; **Aubé**, C., \$3,100; **Aubé**, J., \$3,718; **Aubin**, Abbé L., \$1,600; **Ayotte**, J. M., \$2,900; **Badeau**, E., \$4,100; **Bail**, Abbé A., \$1,900; **Barbeau**, M., \$4,918; **Barrette**, Martine, \$1,079.58; **Baulne**, R. Z., \$600; **Beaudet**, A., \$3,100; **Beaudoin**, G. Anne, \$900; **Beaudry**, G., \$4,518; **Beaulieu**, C. A., \$3,418; **Beaulieu**, Abbé L., \$1,200; **Beaumier**, M. P., \$3,718; **Beauséjour**, Chanoine A., \$1,900; **Bédard**, J., \$4,000; **Bélanger**, J. E., \$3,100, \$63; **Bélanger**, Abbé L., \$1,900; **Belisle**, L., \$2,618; **Belle-Isle**, Eléonore, \$99.16; **Benoît**, L. de G., \$2,637.09; **Bergeron**, Germaine, \$1,430; **Bergeron**, R., \$1,800; **Bernard**, Abbé L., \$2,000; **Bernatchez**, J. C., \$3,718; **Bernier**, Abbé A., \$1,900; **Bernier**, Abbé P., \$1,900; **Bérubé**, Abbé C. H., \$800; **Bérubé**, Gilbert, \$1,430; **Bessette**, H., \$4,000; **Blais**, T., \$1,500; **Blanchet**, C., \$3,100; **Boily**, C. E., \$3,100; **Boily**, J. E., \$3,333.33; **Boily**, T. C., \$3,100; **Boisclair**, J., \$3,100; **Boivin**, J. F., \$2,982; **Bolduc**, Gabrielle, \$1,079.58; **Bouche**, J. P., \$585.58; **Boulanger**, Antoinette, \$1,079.58; **Bourque**, J. P., \$3,718; **Bouthillier**, Abbé R., \$1,600; **Brady**, W. H., \$4,000; **Brault**, M., \$3,000; **Brayne**, Marguerite, \$1,930; **Breton**, J. A., \$3,100; **Brillon**, A., \$4,000; **Brosseau**, Mariette, \$1,430; **Bureau**, Monique, \$1,608.75;

Carignan, Abbé P. H., \$1,379.58; **Caron**, Cécile, \$1,130; **Caron**, D. M., \$2,900; **Caron**, E. W., \$4,500; **Caron**, J. M., \$4,000; **Caron**, J. W., \$4,000; **Carrier**, Chanoine J. E., \$1,900; **Carrière**, L., \$3,100; **Carter**, Abbé G. E., \$2,400; **Casgrain**, Mme C. P., \$1,130; **Cattermull**, S. V., \$4,000; **Chabot**, O., \$3,100; **Charron**, W., \$786.25; **Clément**, Abbé L., \$1,900; **Cloutier**, F., \$3,100, \$66; **Cloutier**, L., \$1,670; **Cloutier**, Abbé T., \$1,050; **Côté**, J. R., \$4,000; **Côté**, L., \$3,100; **Coulombe**, Noella, \$1,408.91; **Courteau**, J. H., \$3,018; **Couture**, Abbé R., \$1,200; **Dagenais**, P., \$3,000; **De Gonzalez**, Abbé A., \$1,900; **Déland**, Pierrette, \$515; **Délisle**, Alfrédine, \$1,150.41; **Denis**, J. A., \$587.50; **Déry**, Abbé A., \$1,900; **Desaulniers**, R., \$2,900; **Deschâtelets**, J. E., \$3,100; **Desgagné**, J., \$3,100; **Deshaies**, Florence, \$1,608.75; **Desjardins**, Abbé P., \$1,800; **Desmarais**, G., \$3,418; **Desmarais**, Mgr J. A., \$1,800; **Désormeaux**, J. R., \$4,000; **De St-Félix**, Rév. P. A., \$1,620; **Devarennas**, A., \$658; **Dion**, Abbé R., \$600; **Dionne**, A., \$3,100; **Dolbec**, E., \$3,518; **Drolet**, J. A., \$3,100; **Drolet**, P. E., \$5,118; **Dubé**, Mme D., \$1,330; **Dubé**, Abbé J. J., \$1,770.83; **Ducharme**, J. D., \$4,000; **Ducharme**, J. O., \$4,000; **Ducharme**, Abbé M., \$600; **Duchesne**, Chanoine J. E., \$2,000; **Dufour**, J. D., \$3,018; **Dumas**, L., \$2,900; **Dunn**, Rév. W. C., \$121.08; **Dupuis**, L., \$3,000; **Durand**, D., \$4,318; **Dussault**, H., \$4,000; **Duval**, A., \$3,100;

Eagan, Clare, \$1,670; **Faucher**, J. C., (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, page C15—12), \$1,682; **Faucher**, J. J., \$3,100; **Filion**, R., \$3,100; **Filteau**, G., \$4,000; **Fiset**, G., \$1,170; **Fortier**, Eliane, \$765; **Fortin**, Abbé R., \$1,600; **Foucault**, Mme A., \$758.33; **Fouquette**, C., \$3,518; **Fréchette**, F., \$3,100; **Frère Adrien**, \$2,130; **Frère**, Abbé C., \$1,600; **Froment**, A., \$3,100; **Gagné**, L., \$3,100; **Gagné**, W., \$3,100; **Gagnon**, C., \$3,100; **Gagnon**, H., \$1,374; **Gagnon**, J. B., \$4,000; **Gagnon**, J. V., \$3,100; **Gagnon**, L., \$3,100; **Gagnon**, Abbé P., \$1,900; **Garneau**, J. P., \$4,100; **Genest**, R., \$3,418; **Gervais**, Chanoine I., \$2,000; **Gignac**, L., \$3,100, \$60; **Gilbert**, Jacqueline, \$1,079.58; **Girard**, Abbé A., \$1,800; **Girard**, C., \$4,000; **Girard**, J. Auguste, \$3,100, \$63; **Girard**, J. Arthur, \$3,018; **Giroux**, Mme M. R., \$1,150.41; **Godbout**, W. O., \$3,100; **Gosselin**, J., \$3,718; **Gosselin**, J. E., \$3,100; **Gosselin**, M., \$3,100; **Gosselin**, Sébastienne, \$1,079.58; **Gough**, E. St. John, \$4,318; **Goulet**, A., \$3,018; **Gravel**, L., \$4,100; **Gregg**, G. K., \$5,000; **Grondin**, Abbé P., \$200; **Guenette**, Marthe, \$991.60; **Guité**, E., \$3,100; **Hall**, C. W., \$5,000; **Hamelin**, Abbé A. A., \$183.32; **Hamelin**, L., \$4,000; **Hébert**, Anne M., \$1,079.58; **Hébert**, Abbé G., \$500; **Hébert**, Gisele, \$495.80; **Hextall**, May, \$1,930; **Hubert**, O., \$2,000; **Hubert**, P., \$4,000;

Jean, G., \$3,100; **Jobin**, J. H., \$4,100; **Jolin**, H., \$4,518; **Jolin**, I., \$3,100; **Julien**, Blanche, \$1,230; **Jutras**, Mgr R., \$1,900; **Keable**, A., \$508, \$150; **Kennedy**, W., \$2,700; **Kilgour**, Arline, \$1,930; **Kimpton**, Rév. J., \$1,900; **King**, Rév. L. J., \$4,000; **Laberge**, Abbé E., \$933.33; **Labrecque**, P. E., \$3,100; **Labrie**, A., \$3,100; **Labrie**, Mgr N. A., \$1,800; **Lacasse**, Cécile, \$1,017.18; **Lafleur**, F., \$3,718; **Lafond**, L., \$3,100; **Lafontaine**, A., \$652.80; **Laforest**, Abbé G. H., \$1,700; **Lafrance**, Hélène, \$1,430; **Lagacé**, T., \$3,100; **Lagarde**, R., \$4,000; **Laliberté**, Abbé A., \$2,000; **Lalonde**, E., \$552.80; **Lalonde**, Françoise, \$600.83; **Lamarre**, J. E., \$4,000; **Lane**, H., \$3,018; **Langlois**, L., \$3,100; **Laperrière**, L., \$3,100; **Lapointe**, D., \$4,000; **Lapointe**, U., \$1,500; **Laroche**, J. L., \$3,018; **Laurence**, J. M., \$4,318; **Lavoie**, B.,

\$480; Lavoie, H. E., \$3,100; Lavoie, P. E., \$3,100; Lebel, A., \$3,100, \$129; Lebel, Abbé C., \$1,900; Leblanc, J. A., \$3,100; Leblond, Abbé J. M., \$900; Lebœuf, Cécile, \$1,230; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$1,079.58; Lefebvre, A., \$280.80; Lefrançois, J. A., \$3,100; Léger, Mme P., \$377.80; Lemay, Marcelle, \$1,079.58; Lessard, Corinne, \$100; Lessard, G. R., \$4,000; Lessard, J. A., \$3,018; Letarte, A. A., \$4,000; Létourneau, A., \$590; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, R., \$4,100; Levasseur, Abbé G., \$1,900; Lever, C., \$3,100; Ling, Patricia, \$659.16; Litalien, E., \$4,000, \$68; Longtin, H., \$4,000; Lortie, P. R., \$1,338.70; Low, Ruth M., \$3,500; Lussier, A., \$3,100; Lussier, Abbé I., \$500;

Magnan, P. P., \$4,100; Malo, A., \$838; Maltais, R., \$4,000; Marchand, Lisette, \$1,079.58; Marcil, J. E. R., \$4,100; Marien, J. G., \$4,000; Marquis, L., \$1,500; Massé, J., \$4,318; Martineau, P., \$3,018; Mathieu, Abbé J., \$2,050; McCabe, Mme D., \$1,982; McCracken, E. J., \$4,318; McIlhone, J., \$1,525; Mercier, J. C., \$3,018; Mercier, J. W., \$3,018; Merizzi, Andrée, \$1,079.58; Méthot, Abbé E., \$1,900; Michaud, Anna M., \$145.85; Michaud, Marguerite, \$1,079.58; Michaud, Z., \$3,018; Migué, Jacqueline, \$1,079.58; Montreuil, Yvette, \$1,058.33; Mooney, J. B., \$4,318; Mordret, J., \$1,288; Morin, Abbé H., \$1,800; Morissette, Rév. G., \$1,900; **Nicholas**, A. P., \$2,500; Nicole, A., \$3,100; Noël, Antoinette, \$1,230; **O'Donnell**, W., \$4,000; Ouellette, O., \$3,100; **Pagé**, J., \$3,100; Pagé, P. E., \$3,100; Pageau, Jeanne, \$1,230; Papillon, J., \$4,300; Paquin, J. A., \$3,333.33; Paquin, J. E., \$3,018; Parayre, E., \$3,000; Paré, G., \$3,518; Parent, E., \$3,100; Parenteau, Jacqueline, \$1,079.58; Perron, L., \$3,000; Petitclerc, Emma, \$1,079.58; Plamondon, J., \$3,018; Plamondon, M., \$3,100; Pleau, Abbé B. E., \$1,900; Plourde, A., \$921.20; Plourde, Abbé F., \$1,000; Poirier, C. A., \$1,691.66; Poulin, F., \$3,100; Poulin, L., \$3,100; Poulin, P., \$4,000; Pouliot, P. E., \$2,500; Prémont, R., \$3,100;

Raby, I., \$3,000; Racicot, P., \$4,000; Rancourt, Abbé J. E., \$333.33; Raymond, A., \$3,100; Ricard, A., \$1,291.66; Richard, R., \$2,000; Robitaille, J., \$1,800; Rochefort, J. A., \$4,000; Rocheleau, Françoise, \$1,330; Rochon, F., \$3,100; Rompré, Thérèse, \$1,079.58; Rossignol, L., \$3,100; Rouleau, A., \$3,100; Roy, E., \$3,718; Roy, Lucia, \$1,079.58; Roy, Marie R., \$1,141.66; Royer, J. A., \$3,100; Ruel, J., \$3,100; **Sargeant**, W. J., \$5,000; Sarrazin, O., \$803.43; Savard, D., \$3,100; Scheffer, Mgr L., \$1,200; **Shaffer**, C. A., \$4,000; Signori, G., \$2,268; Simard, C. E., \$3,018; Simard, Abbé V., \$600; Sirois, G., \$1,768; Sœurs Dominicaines, \$2,160; Soucy, J., \$1,310; St-Jean, Pauline, \$1,079.58; St-Maurice, Abbé E., \$2,875; St-Onge, Abbé L. P., \$1,200; **Taillon**, Marie A., \$362.16, \$150; Teakle, C. T., \$5,000; Tessier, Abbé A., \$2,350.41; Tessier, Denise, \$1,379.58; Thériault, J., \$1,500; Thériault, J. A., \$3,168; Thibault, F., \$3,718; Thibault, G., \$280.80; Thomas, Rév. W. M. H., \$363.37; Tremblay, H., \$4,000; Tremblay, J. P., \$3,718; Tremblay, N., \$600; Tremblay, Abbé T. L., \$1,900; Trépanier, F., \$2,175; Tourillon, T., \$4,100; Tousignant, C., \$1,500; Tousignant, J. Z., \$4,100; Turcotte, J. M., \$4,000; **Upton**, Dora B., \$1,930; **Vachon**, Béatrice, \$879.58; Vallée, Abbé H., \$2,000; Varin, L., \$1,582; Veilleux, V., \$3,100; Ville-neuve, G., \$3,100; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$4,318; **Wells**, H. D., \$4,000; Wescott, A. E., \$4,000; Wilson, D. B., \$5,000; **Young**, H. G., \$5,000.

Gratification de \$10 aux employés—Gratuity of \$10 to employees, \$610; Moins fractions de cents, \$34.91.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration et divers.....	Administration and sundries	22,235.49
Écoles normales.....	Normal Schools.....	1,599.52
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English.....	4,249.58
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	44,925.72
Inspection des écoles.....	School inspection.....	110,563.84
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	6,994.19
Divers.....	Miscellaneous.....	875.41
Avances.....	Advances.....	584.14
		\$ 192,027.89

Aikman, C. H., \$1,140.07; Alain, A., \$620.72; Alary, M., \$762.03; Albert, Rév. Père, \$189.21; Allard, L., \$1,381.69; Allard, R., \$1,275.24; Amyot, Bertha, \$497.62; Asselin, J., \$1,091.66; Aubé, C., \$1,506.23; Aubé, J., \$180.41; Aubry, R., \$166.41; **Barrette**, Martine, \$933.32; Beaudet, A., \$1,110.63; Beaudoin, G. Anne, \$173.41; Bédard, J., \$481.31; Bélanger, J. E., \$777.51; Benoît, L. de G., \$1,110; Bessette, H., \$1,230.45; Billings, H. S., \$442.94; Bilodeau, C., \$299.15; Blais, T., \$814.31; Blanchet, C., \$888.49; Boily, C. E., \$940.75; Boily, J. E., \$750.01; Boily, T. C., \$838.90; Boisclair, J., \$862.62; Boldue, Gabrielle,

\$1,290.42; Boulanger, Antoinette, \$1,089; Brady, W. H., \$420.37; Brault, M., \$630.64; Brayne, Marguerite, \$1,576.36; Breton, J. A., \$505.81; Brillon, A., \$671.23; Bureau, Monique, \$2,177.29; **Carignan**, Abbé P. H., \$1,028.22; Caron, E. W., \$1,929.18; Caron, J. M., \$209.73; Caron, J. W., \$133.86; Carrière, L., \$816.98; Cattermull, S. V., \$894.92; Chabot, O., \$975.83; Cloutier, F., \$1,043.42; Côté, L., \$509.76; Coulombe, Noella, \$1,395.12;

Déland, Pierrette, \$221.05; Delisle, Alfredine, \$1,452.55; Delisle, G., \$322.30; Désaulniers, O. J., \$3,078.74; Deschâtelets, J. E., \$853.44; Desgagné, J. E., \$706.54; Deshaies, Florence, \$1,802.63; Désormeaux, J. R., \$388.16; Dionne, A., \$661.40; Drolet, J. A., \$611.03; Dubé, Mme D., \$768.72; Dubé, Abbé J. J., \$187.50; Dubé, P., \$292.78; Ducharme, J. D., \$374.39; Ducharme, J. O., \$1,671.41; Dupuis, L., \$2,063.40; Dussault, H., \$414.99; Duval, A., \$820.44; **Faucher**, J. J., \$1,135.10; Filion, R., \$963.66; Filteau, B. O., \$1,473.90; Filteau, G., \$606.47; Fortier, Éliane, \$894.49; Fréchette, F. O., \$711.58; Frère Adrien, \$765.82; Froment, A., \$893.16; **Gagné**, L., \$1,032.17; Gagné, W., \$600.51; Gagnon, C., \$1,164.63; Gagnon, J. B., \$664.18; Gagnon, J. V., \$743.93; Gagnon, L., \$1,025.91; Gignac, L., \$735.99; Gilbert, Jacqueline, \$1,309.46; Giles, E. S., \$484.46; Girard, C., \$712.56; Girard, J. A., \$782.27; Giroux, G., \$460.35; Giroux, Mme M. R., \$216.99; Godbout, W. O., \$934.36; Gosselin, J. E., \$1,014.18; Gosselin, M., \$1,167.96; Gosselin, Sébastienne, \$1,544.47; Gregg, G. K., \$579.55; Guité, E., \$971.60;

Hall, C. W., \$1,531.10; Hamelin, L., \$299.95; Hébert, Anne M., \$1,071.99; Hextall, May, \$859; Hubert, O., \$770.38; Hubert, P., \$1,254.03; **Jean**, G., \$1,531.38; Jolin, I., \$965.98; Julien, Blanche, \$184.51; **Kilgour**, Arline, \$1,024.25; King, Rév. L. J., \$1,107.64; **Labarre**, J. P., \$3,857.39; Labrecque, P. E., \$537.81; Labrie, A., \$1,641.55; Lafond, L., \$1,068.53; Lagacé, T., \$959.71; Lagarde, R., \$401.13; Laliberté, Anna, \$647.25; Lalonde, Françoise, \$161.32; Lamarre, J. E., \$1,112.91; Langlois, L., \$711.79; Laperrière, J. L., \$779.25; Lapointe, D., \$135.25; Lapointe, U., \$410.28; Lavoie, H. E., \$549.79; Lavoie, P. E., \$780.17; Lebel, A., \$907.21; Leblanc, Éveline, \$1,499.75; Leblanc, J. A., \$1,681.92; Leboeuf, Cécile, \$1,879.18; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$1,663.15; **Lefrançois**, J. A., \$641.21; Lemay, Marcelle, \$1,110.39; Lessard, G. R., \$760.45; Létourneau, L., \$692.75; Léveillé, C., \$933.63; Lever, C., \$831.52; Ling, Patricia, \$726.09; Litalien, E., \$777.68; Longtin, H., \$273.26; Lortie, P. R., \$717.08; Low, Ruth M., \$1,121.63; Lussier, A., \$801.48; **Maltais**, R., \$464.41; Marchand, Lisette, \$1,355.87; Marien, J. G., \$420.91; Marquis, L., \$797.84; McCabe, Mme D., \$735.80; Mérizzi, Andrée, \$1,886.73; Michaud, Marguerite, \$1,241.16; Migué, Jacqueline, \$1,204.21; Montreuil, Yvette, \$1,574.84; Morisset, G., \$487.25;

Nicole, A., \$1,165.30; Noël, Antoinette, \$1,550.82; **O'Donnell**, W., \$1,871.74; Ouellet, F., \$180.97; Ouellette, O., \$736; Owen, E., \$164.54; **Pagé**, J. L., \$1,139.12; Pagé, P. E., \$853.92; Pageau, Jeanne, \$1,135.04; Paquin, J. A., \$143.24; Parayre, E., \$1,474.68; Parent, E., \$677.34; Parenteau, Jacqueline, \$1,574.10; Pereival, W. P., \$1,622.14; Perron, L., \$596.12; Petitclerc, Emma, \$1,234.17; Plamondon, M., \$1,402.54; Ployart, C. E., \$1,418.18; Poirier, C. A., \$250; Poulin, F., \$775.41; Poulin, L., \$870.68; Poulin, P. H., \$472.98; Prémont, R., \$1,308.88; **Raby**, I., \$2,107.66; Racicot, P., \$329.98; Raymond, A., \$772.66; Ricard, A., \$679.17; Richard, R., \$2,356.95; Rochefort, J. A., \$683.56; Rocheleau, Françoise, \$1,579.42; Rochon, F., \$1,352.36; Rompré, Thérèse, \$1,422.01; Rossignol, L., \$763.15; Rouisse, Émérienne, \$601.54; Rouleau, A., \$595.39; Roy, Lucia, \$918.37; Roy, Marie R., \$2,393.59; Royer, J. A. F., \$1,278.02; Ruel, J., \$1,042.83; **St-Jean**, Pauline, \$151.85; St-Maurice, Abbé E., \$437.50; Sargeant, W. J., \$677.45; Savard, D., \$1,226.71; Savard, M., \$1,110.03; Shaffer, C. A., \$434.71; **Teakle**, C. T., \$789.30; Tessier, Abbé A., \$1,458.36; Tessier, Denise, \$1,457.29; Thériault, J., \$1,133.22; Tousignant, C., \$775.39; Tremblay, H., \$462.89; Turcotte, J. M., \$425.69; **Upton**, Dora B., \$1,677.15; **Vachon**, Béatrice, \$1,051.05; Varin, L., \$100.57; Veilleux, V., \$889; Villeneuve, G., \$1,377.43; Wells, H. D., \$787.56; Wescott, A. E., \$361.95; Wilson, D. B., \$722.12; Wood, N. W., \$265.49; **Young**, H. G., \$1,448.12.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,137.20.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	8,640.33
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegram.....	4,625.84
Messageries, etc.....	Express, etc.....	3,710.98
Divers.....	Miscellaneous.....	1,051.26
		<hr/> 18,028.41
Moins imputé au Comité Protes- tant (voir page 34).....	Less charged to Protestant Com- mittee (see page 34).....	28.79
		<hr/> \$ 17,999.62

Baillargeon, J. B., \$322.84; Can. Nat. Express, \$1,695.97; Can. Nat. Telegraphs, \$484.67; Can. Pac. Express, \$1,216.19; Can. Pac. Railway, \$448.71; Claire Fontaine Ltée, \$336.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,766.08; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$218.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$539.13.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 3 et S.R., cc. 59 et 61

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools	374,586.00
Pour l'emploi de maîtres	For the employment of male teachers	274,769.00
Pour le traitement des institutrices et instituteurs ruraux	For the salaries of rural school teachers, male and female	4,958,799.74
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000	70,239.52
Pour les écoles dans les municipalités pauvres	For schools in poor municipalities	74,830.00
Constructions, réparations, etc.	Building, repairs, etc.	3,274,081.00
Pour les institutrices dans les centres de colonisation	For female school teachers in colonization centres	153,892.26
Compensation pour rétributions mensuelles	Compensation for monthly fees	665,372.55
Contribution à la gratuité des livres	Contribution towards cost of textbooks	241,785.20
Organisation des commissions scolaires centralisées	Establishment of Central School Boards	50,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées	Transportation of pupils to Consolidated schools	145,238.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools	250,000.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 ^{ième} année	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade	24,535.00
Travaux manuels (Catholiques)	Manual Training (Catholics)	28,775.00
Enseignement ménager dans les écoles protestantes	Domestic Science in Protestant schools	14,350.00
Enseignement ménager dans les écoles catholiques	Domestic Science in Catholic schools	4,100.00
Classes auxiliaires	Auxiliary classes	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal	High Schools, Québec and Montréal	2,470.00
Subventions spéciales	Special grants	165,565.65
Divers	Miscellaneous	800.00
		10,781,688.92
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 33)	Catholic Committee (see page 33)	4,525.00
Comité Protestant (voir page 34)	Protestant Committee (see page 34)	5,281.00
Fonds des licences de mariage (voir page 34)	Marriage License Fund (see page 34)	17,072.50
Fonds d'éducation	Education Fund	165,565.65
		192,444.15
		\$10,589,244.77

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

Abitibi-Est (East) (\$216,554.23): Amos, \$6,297; Barraute et Fiedmont, \$11,874.94; Bourlamaque: (Prot.), \$5,818.39, (diss.), \$6,502.29; Cadillac: \$5,125.85, (diss.), \$2,703.35; Castagnier, \$1,712.40; Champneuf, \$594; Courville, \$1,436.19; Delâge, \$1,700.19; Dollard,

\$2,046.29; Dubuisson, \$2,048.21; Figury, \$2,304.80; Harricana, \$1,929.08; Lac Castagnier, \$2,625.35; La Corne, \$9,683.16; Lac Tiblemont, \$1,490.59; Lamorandière, \$2,768; La Motte, \$3,038.66; Landrienne, \$2,762.88; Launay, \$1,324.08; Malartic, \$18,608.16, (diss.), \$11,839.20; Pascalis, \$2,604.16; Préissac, \$3,183.51; Rivière-Héva, \$3,304; Senneterre, \$10,000, (diss.), \$450; St-Antoine-de-Padoue, \$3,209.40; St-Bernard, \$2,839; St-Blaise, \$1,162.98; St-Dominique-du-Rosaire, \$3,552.22; St-Edmond, \$8,937.08; St-Félix-de-Dalquier, \$2,693.99; St-Gérard-de-Berry, \$7,989.87; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$6,236; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,980.37; St-Nazaire-de-Berry, \$1,797.93; Ste-Philomène-de-Manneville, \$9,530; St-Viateur-de-la-Ferme, \$2,523.94; St-Vincent-de-Paul, \$2,834.50; Sts-Martyrs-Canadiens, \$600; Val-d'Or, \$20,257.72, (Prot.), \$9,402.31; Val-Senneville, \$2,607.19; Villemontel, \$2,625.

Abitibi-Ouest (West) (\$226,935.09): Authier, \$1,375.19; Beaucanton, \$3,396.49; Clermont, \$7,255.99; Colombourg, \$6,916.31; Desmeloizes, \$2,313.59; Duparquet, (ville—town), \$17,173.67; Dupuy, \$5,220.22; Laferté, \$3,404; Languedoc, \$1,537.11; La Reine, \$7,885.19; La Sarre, (diss.), \$577.92, (p), \$8,978.54, (v), \$10,820.63; Macamic, \$47,129.41; Normétal, \$26,474.49; Palmarolle, \$6,245.31; Poularies, \$13,222.30; Privat, \$6,494.37; Rapide-Danseau, \$6,696; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$10,186; St-François-de-Sales, \$2,310; Ste-Germaine, \$2,837.87; Ste-Hélène, \$2,016.93; St-Janvier, \$2,012.73; Ste-Jeanne-d'Arc, (p), \$2,040.81, (v), \$2,160.30; St-Laurent-de-Palmarolle, \$2,990.57; St-Mathias, \$1,656.99; Val-Paradis, \$3,251.86; Val-St-Gilles, \$2,893; Vilbois, \$9,061.30; Autres — Miscellaneous Prot., \$400.

Argenteuil (\$75,915.21): Arundel, \$1,300; Brownsburg, \$7,707.64, (diss.), \$9,338.48; Calumet, \$7,255.99; Carillon, (v), \$964.95; Chatham No 1, \$6,725.58; Grenville, (Prot.), \$1,900, (v), \$6,639.90; Grenville No 3, (diss.), \$197.09; Harrington No 1, (diss.), \$720; Huberdeau, \$4,380.25; Lac-des-Seize-Iles, \$1,525.04; Lachute, (Cath.), \$7,968.72, (Prot.), \$10,900; Morin, (e), \$225, (diss.), \$1,588.25; N.-D.-de-Montford, \$1,173.89; St-Adolphe-d'Howard, \$3,313.03; St-André, (p), \$426.66, (v), \$3,423.15; St-Jérusalem, \$1,700; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$238; Wentworth, (Prot.), \$110.47, (diss.), \$266.21.

Arthabaska (\$116,547.49): Arthabaskaville, (v), \$3,023.37; Chénier, \$7,335.99; Chester-Est (East), \$3,313; Chester-Nord (North), \$2,105; Maddington, \$1,373.36; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,484; Princeville, \$8,507.78; Stanfold, \$4,717.24; St-Albert, \$2,325; Ste-Anne-du-Sault, \$3,754.12; St-Christophe-d'Arthabaska, \$3,543; Ste-Clothilde-de-Horton, \$5,465.87; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$2,009.57; St-Louis-de-Blandford, \$2,261.08; St-Médard, \$4,986.96; St-Norbert, \$1,868; St-Paul-de-Chester, (p), \$6,162.72, (v), \$856.24; St-Remi-de-Tingwick, \$8,427.88; Ste-Séraphine, \$1,440; St-Valère-de-Bulstrode, \$3,436.56; Ste-Victoire, (p), \$3,404.71; Victoriaville, (v), \$27,605.97; Warwick, (v), \$6,140.07.

Bagot (\$42,687.71): Acton Vale, \$5,085.50; St-André-d'Acton, \$3,290.96; Ste-Christine, \$2,088; St-Dominique, (p), \$1,536.10, (v), \$450; St-Ephrem-d'Upton, \$2,526.48; Ste-Hélène, (p), \$2,142, (v), \$660.75; St-Hughes, \$2,262.87; St-Liboire, (p), \$1,890, (v), \$1,342.87; St-Nazaire-d'Acton, (p), \$2,372, (v), \$1,025.25; St-Pie, (p), \$2,440.42, (v), \$2,569; Ste-Rosalie, \$3,201.62; St-Simon, \$2,757.12; St-Théodore, \$3,868; Upton, \$1,178.77.

Beauce (\$220,262.46): Aubert-Gallion, \$14,396.56, (diss.), \$514.79; Beauceville, (ville—town), \$2,739.62; Beauceville-Est (East), \$2,651.09; L'Enfant-Jésus, \$2,959.20; Metgermette, \$500.62; N.-D.-de-la-Providence, \$1,830; Sacré-Cœur-de-Jésus, (p), \$5,723.68, (v), \$6,447.13; Sts-Anges, \$8,653.79; St-Benoît-Joseph, \$4,948.47; Ste-Clothilde, \$3,347.44; St-Côme, (p), \$7,139.05; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$2,310.35; St-Elzéar, \$12,714.75; St-Ephrem, \$6,624.81, (v), \$8,298.50; St-François, \$5,829.56; St-François-Ouest (West), \$5,325.54; St-Frédéric, \$4,679; St-Georges, \$10,154.70; St-Georges-Ouest (West), (p), \$3,450; St-Honoré-de-Shenley, \$8,031.60; St-Jean-de-la-Lande, \$13,994.74; St-Joseph, (p), \$4,412.75, (v), \$11,796; St-Jules, \$2,142; Ste-Marie, (p), \$8,080.55, (v), \$11,273.50; St-Martin-de-Jersey, \$10,746; St-Philibert, \$2,722.08; St-Pierre-de-Broughton, \$5,369.96; St-Séverin, \$3,428; St-Simon-les-Mines, \$2,409.63; St-Théophile, \$4,635; St-Victor, (p), \$6,583, (v), \$3,399.

Beauharnois (\$43,664.26): Beauharnois, (ville—town), \$1,857.62; Grande-Ile, \$8,718.50; Maple Grove, \$1,069.37; St-Clément, \$1,464.25, (diss.), \$4,221.63; St-Étienne, \$1,344.19; St-Louis-de-Gonzague, \$2,273.20; St-Stanislas-de-Kostka, \$4,741.53; St-Timothée, \$2,386.83; Salaberry-de-Valleyfield, \$2,994.64, (diss.), \$9,662; Valleyfield, \$2,930.50.

Bellechasse (\$113,758.18): Beaumont, \$1,987.37; Buckland, \$10,305; Honfleur, \$3,206.65; La Durantaye, \$7,825.95; St-Cajetan-d'Armagh, \$7,991.20; St-Camille, \$6,119.50; St-Charles, \$5,890.25; St-Damien-de-Buckland, \$5,623.70; St-Gervais, \$5,512; St-Lazare, \$10,957.20; St-Magloire, \$7,168.95; St-Michel, (p), \$519.52, (v), \$1,677.50; St-Nérée, \$13,281.60; St-Philémon, \$12,878.75; St-Raphaël, \$5,384.60; Ste-Sabine, \$3,901.50; St-Vallier, \$3,526.94.

Berthier (\$60,757.92): Berthier: (p), \$1,350, (ville—town), \$2,389.05; Ile-Dupas, \$725; Ile Madame, \$206.25; Ile St-Ignace, \$1,256.42; Lanoraie, \$1,800.73; Lavaltrie: \$840, (v), \$1,300; La Vérendrie, \$636; Mandeville, \$1,934.66; St-Barthélemy, \$7,494.50; St-Cuthbert, \$4,607.50; St-Damien-de-Brandon, \$3,151.12; St-Gabriel-de-Brandon: \$2,852.75, (v), \$4,221; St-Michel-des-Saints, \$6,651.07; St-Norbert, \$3,708; St-Viateur, \$455; St-Zénon, \$15,178.87.

Bonaventure (\$294,663.42): Anse-aux-Gecons, \$4,991.19; Biron, \$2,007.44; Bonaventure: \$17,953.94, (diss.), \$1,917.62; Broadlands, \$502.59; Carleton, \$16,279.57; Cox, (c): \$12,154.59, (diss.), \$1,146.37; Dugal, \$3,461.62; Grand-Cascapédia, \$10,122.81; Gross Point, \$5,531.62; L'Alverne, \$2,888.12; Mann, (Cath.), \$320.79; Maria: (Cath.), \$19,089.87, (Prot.), \$775.75; Matapédia, \$1,323.87; Miguasha, \$1,091.02; New Richmond: (Prot.), \$12,575.88, (diss.), \$8,256.49; Paspébiac: (Cath.), \$23,973.07, (diss.), \$5,811.67; Patapédia, \$13,290.33; Port-Daniel-Centre, \$652; Port-Daniel-Est (East): (Cath.), \$2,903, (Prot.), \$180; Port-Daniel-Ouest (West): (Cath.), \$2,964.70, (diss.), \$422.28; Ristigouche, \$616; Sillarsville, \$336; Shigawake-Centre, \$105.71; Shoolbred: (Prot.), \$17,241.14, (diss.), \$1,609.57; St-Alexis-de-Matapédia, \$10,439.82; St-Alphonse-de-Caplan, \$11,334.75; St-André-de-Ristigouche, \$1,535.67; St-Charles-de-Caplan, \$6,760.25; St-Elzéar, \$3,617.83; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$4,148; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$6,083.57; St-François-d'Assise, \$3,816.75; St-Godefroy: (Cath.), \$14,686.05, (diss.), \$676.14; St-Jean-l'Évangéliste, \$6,293.08; St-Jules, \$16,897.85; St-Laurent-de-Matapédia: (Cath.), \$2,011.77, (diss.), \$7,764.74; St-Louis-de-Gonzague, \$484.82; St-Omer, \$1,749.84; St-Siméon, \$3,865.87.

Brome (\$74,685.82): Abercorn, \$780; Brome, \$9,125; Eastman: \$2,095.70, (diss.), \$697.63; Farnham-Est (East), \$812.19; Foster: \$325.14, (v), \$176.06; Knowlton, \$30,000; St-André-de-Sutton, \$1,680.87; St-Austin, \$826.88; St-Cajetan-de-Potton, \$7,364.14; St-Édouard-de-Knowlton, \$884.15; St-Étienne-de-Bolton, \$1,381.08; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$350; St-Henri-de-Brome, \$861.83; St-Vincent-d'Adamsville, \$2,947.03; Sutton: (c), \$3,822.38, (v), \$4,102.19; Sutton Flat, (v), \$6,453.55.

Chambly (\$88,054.58): Boucherville: (p), \$700.40, (v), \$2,422.30; Chambly-Bassin, \$13,073.95; Chambly: (c), \$630.75, (p), \$1,270; Greenfield Park, (diss.), \$9,172.37; Longueuil: (p), \$18,809.46, (v), \$2,258.30; Pinehurst et East-Greenfield, \$2,513.22; St-Basile-le-Grand, \$943.61; St-Bruno: (p), \$697.50, (v), \$695; St-Hubert, \$14,759.45; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$11,238.86; St-Lambert, (diss.), \$2,330.14; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$6,539.27.

Champlain (\$151,425.16): Batiscan, \$7,240; Cap-de-la-Madeleine, \$29,208.97; Champlain: (p), \$1,050, (v), \$1,566; Lafèche, \$3,686; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$2,508.22; St-Adelphe, \$10,679.12; St-Anne-de-la-Pérade: (p), \$4,029.12, (v), \$660; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$12,460; St-Louis-de-France, \$13,008.50; St-Luc, \$15,955.12; Ste-Marthe-du-Cap, \$8,035.50; St-Maurice, \$5,314.35; St-Narcisse, \$18,892; St-Prosper, \$3,339.50; St-Séverin, \$7,692.16; St-Stanislas, \$6,100.60.

Charlevoix (\$122,356.93): Baie-St-Paul: \$2,605.05, (v), \$6,550.59; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$4,500.75; Callières, \$625; Cap-à-l'Aigle, \$950.25; Clermont, \$9,451.55; Ile-aux-Coudres, \$3,552; Les Éboulements, \$5,940.53; N.-D.-des-Monts, \$4,271.74; Petite-Rivière, \$11,995; Pointe-au-Pic, \$1,636.11; Ste-Agnès, \$9,605.77; St-Bernard-sur-Mer, \$827.25; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$27,204.46; St-Fidèle, \$3,045; St-Hilarion, \$4,499.80; St-Irénée, \$4,454.72; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,759.18; St-Placide, \$1,680; St-Siméon: (p), \$2,120, (v), \$5,165; St-Urbain, \$9,917.18.

Châteauguay (\$106,081.44): Châteauguay: \$3,076.25, (diss.), \$962.35, (ville—town), \$3,067.02; Howick, \$37,752.57; Léry, \$941.25; Norton Creek, \$225; Ormstown, \$12,949.90; St-Antoine-de-Châteauguay, \$16,034.93; Ste-Clothilde: (p), \$1,072.90, (v), \$1,533.72; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$476.37; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$5,375.76, (diss.), \$573.33; St-Malachie-d'Ormstown, \$7,153.59; Ste-Martine, \$3,208; St-Paul-de-Châteauguay, \$750; Ste-Philomène, \$3,988; St-Urbain-Premier, \$2,855; Très-Saint-Sacrement, \$4,085.50.

Chicoutimi (\$546,359.38): Arvida: \$3,446.15, (diss.), \$2,882.94; Bagotville: (p), \$3,265.65, (v), \$17,744.50; Boileau, \$1,123.79; Bourget, \$11,952.90; Chicoutimi: (p), \$20,366.33, (cité — city), \$73,065.29, (cité — city), diss., \$725; Dumas, \$4,146.50; Du Moulin, \$10,598.50; Ferland, \$1,453.96; Grande-Baie: (p), \$16,255.23, (v), \$35,150.40; Harvey, \$6,422.20; Jonquière: (p), \$6,969.62, (v), \$139,251.31; Kénogami: \$19,204.89, (diss.), \$5,491.62, (c), \$366; Labrecque, \$5,302.15; Lamarche, \$3,643.99; Larouche, \$3,514.75; Latérière, \$14,988.96; Otis, \$12,917.24; Port-Alfred, \$21,687.98; Rivière-Éternité, \$1,228.50; Ste-Anne: (p), \$4,875.60, (v), \$12,723; St-Charles-Borromée, \$11,655.65; St-Honoré, \$11,983.58; St-Jean, \$14,716; St-Jean-l'Évangéliste, \$5,473.04; Ste-Rose-de-Lima, \$6,283.20; Shipshaw, \$3,436.44; Taché, \$32,046.52.

Compton (\$114,128.73): Auckland, \$2,690.68; Bury: \$7,150, (diss.), \$2,343.49; Clifton-Est (East): \$200, (diss.), \$977.72; Compton: (c), \$4,901.12, (v), \$1,542; Cookshire, \$540; Ditton, \$15,068.60; East Angus, (Cath.), \$18,323.11; Eaton: (Cath.), \$1,860.28, (Prot.),

\$400; Hereford: \$1,559.73, (diss.), \$304.94; Island-Brook, \$1,325; L'Assomption-de-Water-ville, \$3,798.96; Martinville, \$3,909.23; Newport, \$4,886.75; N.-D.-de-la-Paix, \$1,600.40; N.-D.-du-St-Rosaire, \$11,880.65; St-Camille-de-Cookshire, \$1,390.58; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$3,610.01; St-Isidore-d'Auckland, \$2,640.15; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$4,181.34; St-Louis-de-Westbury, \$3,312.52; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$2,298.17; St-Paul-de-Scotstown, \$6,268.55; St-Venant, \$1,224.75; Sawyerville, \$3,000; Scotstown, \$315; Waterville, \$625.

Deux-Montagnes (\$73,325.08): Canuta, \$133.33; Côte St-Joachim, \$1,045.50; L'Annonciation, \$1,216.81; Mirabel, \$407; Oka, \$5,697.46; St-Augustin, \$2,029.06, (v), \$650.25; St-Benoît: (p), \$3,420.16, (v), \$1,022.08; St-Canut, \$2,116.70; St-Canut No 2, \$258.02; St-Colomban, \$528.39; St-Eustache, \$10,896.89; St-Eustache-sur-le-Lac, \$20,498.10; St-Hermas, \$2,108.73; St-Jacques, \$362.26; St-Jérôme No 4, \$850.78; St-Joseph-du-Lac, \$4,446.09; Ste-Monique, \$8,855.87; St-Placide, \$1,350; Ste-Scholastique: (p), \$2,068.60, (v), \$3,363.

Dorchester (\$197,099.04): Cranbourne, \$4,884.40; Dijon, \$2,499.70; Dionne, \$5,874.06; St-Abdon, \$674.13; St-Anselme, \$11,393.50; Ste-Aurèle, \$5,240.77; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$11,720.96; St-Bernard, \$7,476.11; Ste-Claire, \$4,603.12; St-Cyprien, \$3,037.40; St-Édouard-de-Frampton-Ouest (West), \$17,286; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$13,696; Ste-Hénédine, \$15,002.50; St-Isidore, \$7,812.80; Ste-Justine, \$10,241.05; St-Léon-de-Standon, \$5,550.26; St-Louis-de-Gonzague, \$3,913.30; St-Malachie, \$4,614.40, (diss.), \$24; Ste-Marguerite, \$5,208.42; St-Maxime-de-Scott, \$1,607.60; St-Nazaire, \$1,395.45; St-Prosper, \$28,575.54; Ste-Rose-de-Watford, \$9,548.02; St-Zacharie, \$15,219.55.

Drummond (\$129,197.59): Drummondville: \$1,062.43, (diss.), \$26,500; Grantham-Ouest (West), \$8,387.50; Kingsey, (Cath.), \$5,858.35; Kingsey Falls, \$1,955.93; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$4,211; St-Cyrille-de-Wendover, \$11,769.28; St-Edmond-de-Grantham, \$2,124; St-Eugène-de-Grantham, \$2,226, (v), \$648; St-Félix-de-Grantham, \$292.50; St-Fulgence: \$3,875.35, (diss.), \$1,200; St-Fulgence No 1, \$2,987.27; St-Germain, \$3,644.98; St-Germain-de-Grantham, \$1,080; St-Jean-Baptiste, \$6,892.31; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$5,627.56; St-Lucien, \$4,511.17; St-Majorique, \$1,677.47; St-Nicéphore, \$8,048.20; St-Pierre-de-Durham, \$4,069.80; St-Simon-de-Drummond, \$6,120; Wendover et Simpson, \$2,146.50; Wickham-Ouest (West): \$11,234.84, (v), \$1,047.15.

Frontenac (\$150,748.88): Agnès et Mégantic, \$688.69; Courcelles, \$5,716.87; Lambton No 1, \$2,997.40; Lambton, (p), \$4,397.25; Marston, \$289.98; Marston-Sud (South), \$2,656.94; Mégantic, \$25,135.14; Milan, (diss.), \$8,782.71; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$8,753.80; Spaulding, \$15,999.12; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$7,313.79; Ste-Cécile, \$5,544.33; St-Évariste, \$13,603.62; St-Gédéon-de-Marlow, \$6,808.50; St-Hilaire-de-Dorset, \$794; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$471.93; St-Ludger, \$7,220.75; St-Méthode, \$8,130.65; St-Romain, \$3,159.63; St-Samuel, \$5,991; St-Sébastien, \$5,413.19; Val-Racine, \$1,810.74; Whitton, \$3,113.10; Winslow-Sud (South), \$2,888.68; Woburn, \$3,067.07.

Gaspé-Nord (North) (\$94,474.12): Anse-à-Valeau, \$1,545.49; Anse-Pleureuse, \$519.94; Cap-au-Renard, \$704.22; Cap-Chat: (p), \$6,793.86, (v), \$4,689.92; Deslandes, \$3,950.24; Échourie, \$9,301.25; Grand-Cloridorme, \$1,331.72; Grande-Vallée, \$4,424.04; Gros-Morne, \$648; La Madeleine, \$942.44; Manche-d'Épée, \$364.74; Marsouis, \$1,639.25; Mont-Louis, \$4,092.83; Mont-Martre, \$368.62; Mont-St-Pierre, \$2,654; Petit-Cap, \$1,448.67; Petit-Cloridorme, \$795.75; Petite-Madeleine, \$899.44; Petite-Vallée, \$953.15; Pointe-à-la-Frégate, \$1,483.50; Rivière-à-Claude, \$1,923.01; Rivière-à-la-Martre, \$2,214.40; Ruiseau Harbour, \$832; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$7,380.50, (v), \$6,551.25; St-Bernard-des-Lacs, \$3,149.41; St-Joachim-de-Tourelle, \$17,658.61; St-Octave-de-l'Avenir, \$3,088.25; St-Yvon, \$2,125.62.

Gaspé-Sud (South) (\$235,396.25): Anse-au-Griffon, \$12,560.62; Barachois, \$2,620.50; Belle-Anse, \$27,595.94; Cap-aux-Os, \$7,049.72; Cap-d'Espoir: \$14,284.76, (diss.), \$457.86; Cap-des-Rosiers, \$16,321.19; Chandler, \$3,283.03; Douglastown, (Cath.), \$5,630.21; Gaspé: \$13,308.34, (v), \$3,544; Gaspé-Baie-Nord (North), \$4,603; Gaspé-Baie-Sud (South), \$5,785.84; Grande-Anse, \$441.93; Grande-Grève: \$1,295.32, (diss.), \$348.47; Grande-Rivière, \$12,982.78; Haldimand: \$600, (diss.), \$692.70; L'Anse-à-Brillant, \$21; Newport, \$29,324.75; Pabos, \$11,251.75; Percé: \$7,475.54, (diss.), \$68.12; Petit-Pabos, \$483.78; Petite-Rivière, \$4,293.26; Rang St-Paul, \$597.82; Rivière-au-Renard, \$10,014.50; Rivière-Nord-de-Pabos, \$657.79; Roseville, \$1,155.51; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$2,411.17; St-Edmond-de-Pabos, \$2,361.50; St-Gabriel-de-Gaspé, \$3,859.51; St-Georges-de-la-Malbaie, \$14,713.20; St-Majorique, \$1,808.18; St-Pierre-de-la-Malbaie, (diss.), \$2,375.36; Val-d'Espoir, \$4,358.30; York, \$4,759.

Gatineau (\$179,478.94): Aumond, \$5,011.20; Aylmer: \$8,264.81, (diss.), \$10,007.97; Aylwin No 1, \$2,997; Aylwin No 2, \$756.99; Aylwin, (diss.), \$20,439.36; Bois-Franc, \$1,104.37; Bouchette, \$2,716.75; Blue Sea Lake, \$1,373.23; Bowman et Denholm: \$1,580.13,

(diss.), \$50; Cameron, \$2,804.88; Cantley, \$5,861.71, (diss.), \$34.50; Deschênes, \$4,910; Eardley, \$2,647.25, (Prot.), \$428.51; Egan, \$508.12; Egan-Ouest (West), \$962.73; Gracefield, \$12,245.50; Grand-Remous, \$448.05; Hineks, \$1,887.35; Hull: (c), \$229.37, (diss.), \$2,849.57; Kensington: (Cath.), \$5,543.71, (Prot.), \$660.32; La Pesche, \$3,346.52; Limbour, \$495; Low-Sud (South): (Cath.), \$3,949.17, (Prot.), \$29.25; Maniwaki, \$30,488.57, (diss.), \$967.29; Masham, \$416.38; Messines, \$2,622.75; Northfield, \$2,866.75; Northfield-Centre, \$930.44; Northfield et Wright, \$389.84; St-Alphonse-de-Lytton, \$2,421.40; Ste-Cécile-de-Masham, \$6,582.30; St-Édouard-de-Wakefield, \$2,063.40; St-Étienne-de-Chelsea, \$1,653.63, (diss.), \$227.36; St-Jean-de-Wakefield, \$223.50; St-Joseph-de-Wakefield, \$1,777.39, (diss.), \$859.21; Ste-Philomène-d'Egan, \$4,065.25; Val St-Jean, \$11,541.91, (diss.), \$25; Wakefield, \$800; Wakefield-Nord (North), \$284; Wright, \$4,129.25.

Hull (\$13,271.93): Hull, \$3,529.31, (diss.), \$1,883.83; Pointe-à-Gatineau, \$7,858.79.

Huntingdon (\$73,332.59): Cazaville, \$566.50; Côte-St-Charles, \$784.05; Dundee, \$3,711.89; Elgin, \$711.46; Franklin, \$2,667.89; Godmanchester, \$2,698.16; Havelock: \$1,195.59, (diss.), \$1,018.90; Hemmingford, \$9,473.87; Hinchinbrook, \$930.13, (diss.), \$2,989.08; Huntingdon: \$17,418, (diss.), \$5,781.64; Port-Lewis, \$205.50; Ste-Agnès-de-Dundee, \$1,723.21; St-Anciet No 1, \$348.93; St-Anciet No 2, \$2,032.07; Ste-Barbe, \$3,576.87; St-Romain-de-Hemmingford, \$15,498.85.

Iberville (\$26,905.43): Henryville, \$3,491.87; Iberville, \$7,880.35; St-Alexandre: (p), \$2,415.04, (v), \$812.25; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$1,040; St-Athanase, \$1,379.92; Ste-Brigide, \$2,820; St-Grégoire, \$3,160; St-Sébastien: \$3,006, (diss.), \$900.

Iles-de-la-Madeleine (\$50,297.39): Aubert, \$16,887.26; Entry-Island, \$915.64; Grande-Entrée: \$1,625.41, (diss.), \$819; Grosse-Ile, \$2,714.61; Havre-aux-Maisons, \$4,343.25; Old Harry, \$1,240; St-Pierre-de-l'Étang: \$20,470.22, (diss.), \$1,282.

Jacques-Cartier (\$70,933.70): Bas de la Côte St-Louis, \$144.30; Beaconsfield, \$128.56; Côte N.-D.-de-Liesse, \$151.80; Côte N.-D.-de-Vertu, \$726.60; Côte St-François, \$227.50; Côte St-Jean, \$374.92; Côte St-Remi-de-la-Pointe-Claire, \$285.62; Côte St-Remi-de-Ste-Geneviève No 4, \$270.37; Haut de la Côte St-Louis, \$90.12; Ile-Bizard, \$2,447.24; Lachine, (Cath.), \$783.68; La Présentation de la Ste-Vierge, \$3,090.25; Lasalle, \$7,977.19; Pointe-Claire: (p), \$940.58, (ville — town), \$2,557.75; Pointe-Claire et Beaconsfield, \$19,504.61; Ste-Anne-de-Bellevue, \$1,654.75; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île: \$154.50, (diss.), \$114.20; Ste-Geneviève No 1, \$5,283.50; Ste-Geneviève No 2, \$184.11; Ste-Geneviève No 3, \$785.75; Ste-Geneviève No 7, \$306.97; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$2,054.68; St-Laurent: \$7,706.70, (v), \$6,335.30; St-Pierre-aux-Liens, \$2,964.28; St-Théophile, \$73.38; Senneville: \$222.90, (diss.), \$60.50; Très-Saint-Sacrement, \$331.09; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$3,000.

Joliette (\$93,124.62): Christ-Roi, \$3,327.75; Grand-Rang-de-St-Mélanie, \$5,801.36; Joliette: \$4,634.31, (diss.), \$1,855.16; N.-D.-de-Lourdes, \$13,032; Ruisseau St-Pierre, \$660; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$2,942, (p), \$765; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,012.50; St-Ambroise-de-Kildare, \$4,281.25; Ste-Béatrix, \$2,856.34; St-Charles, \$2,475; St-Charles-Borromée, \$510; St-Cleophas, \$1,887.88; St-Côme, \$14,300; Ste-Élisabeth, \$4,759.91; Ste-Émélie-de-l'Énergie, \$2,797.62; St-Félix-de-Valois: \$3,561.44, (p), \$7,322.72, (diss.), \$669.83; St-Jean-de-Matha, \$6,796.55; St-Paul, \$3,670; St-Thomas, \$2,206.

Kamouraska (\$110,930.15): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$18,482; Rivière-Ouelle, \$5,206.33; St-Alexandre, \$11,282; St-André, \$4,831.25; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$3,211.23; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$6,731; St-Athanase, \$5,185.47; St-Bruno-de-Woodbridge, \$3,992.50; St-Denis, \$1,296; St-Denis No 2, \$919.21; St-Éleuthère, \$7,297.62; St-Gabriel-Lallemant, \$3,199.02; St-Germain, \$1,830.37; Ste-Hélène, \$3,780.75; St-Joseph-de-Kamouraska, \$6,246.02; St-Louis-de-Kamouraska, \$4,244.99; St-Onésime, \$1,819.12; St-Pacôme, \$7,433.52; St-Pascal, \$11,107.25; St-Philippe-de-Néri, \$2,834.50.

Labelle (\$199,806.60): Bellerive, \$856.96; Boyer, \$1,822.66; Campbell, \$1,775.20; Cantons Unis — United Townships, \$28,435.49; Chute-St-Philippe, \$4,774.27; Décarie, \$12,416.77; Kiamika, \$4,112.19; Labelle: (c), \$704.71, (v), \$7,317.87; Lac-des-Iles, \$2,396.10; Lac-du-Cerf, \$28,300; Lac Gatineau, \$384; Lac Macaza, \$340.20; Lac-St-Paul, \$11,261.12; La Conception, \$7,024.10; La Macaza, \$7,124; La Minerve, \$10,893.06; La Nativité, \$1,845.76; L'Annonciation, \$7,639.38; L'Ascension, \$2,577.22; Loranger, \$2,154.02; Marchand, \$3,148.73; Mont-Laurier, \$6,358.83; Nominigüe, \$8,372.50; N.-D.-de-Pontmain, \$1,898.70; Robertson et Pope, \$4,078.80; St-François-Régis, \$3,069.58; St-Michel-des-Cèdres, \$3,557.22; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$3,165.51; Val-Barrette, \$22,001.65.

Lac St-Jean (\$307,872.66): Garnier, \$23,027.82; Hébertville: (p), \$8,148.67, (v), \$15,769.92; Hébertville-Station, \$6,054.20; Ile-Maligne: \$3,808.48, (diss.), \$580.10; Lac-à-la-Croix, \$5,702.30; Naudville, \$39,009.88; Riverbend, \$1,272.44; St-Bruno, \$15,554.84; St-Cœur-de-Marie: \$9,393.45, (v), \$4,050.75; St-Émilien, (v), \$15,497.06; St-Gédéon-de-Grandmont, \$7,934.36; St-Henri-de-Taillon, \$14,701.72; St-Jérôme: (v), \$5,522.74, (v), \$8,478.61; St-Joseph-d'Alma: (p), \$18,246.20, (ville — town), \$100,098.09; Ste-Monique-de-Honfleur, \$4,581.53; St-Pierre, \$439.50.

L'Assomption (\$97,838.53): Charlemagne, \$6,919.25; Ile-Bouchard, \$210.72; Lachenaie, \$899.80; La Presqu'île, \$457.71; L'Assomption: (p), \$1,112.40, (ville — town), \$945; Laurentides, \$2,230.50; L'Épiphanie: (p), \$5,512.84, (v), \$50,331.25; Repentigny, \$4,476.25; Repentigny-les-Bains, \$96.56; St-Gérard-Magella, \$466.12; St-Henri-de-Mas-couche, \$3,428.52, (diss.), \$510; St-Joachim, \$1,460; St-Lin, \$3,150; St-Paul-l'Ermite, \$8,275.13; St-Roch-de-l'Achigan, \$5,257.80; St-Roch-Ouest (West), \$1,020; St-Sulpice, \$1,078.68.

Laval (\$81,433.04): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$93.34; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$156.30; Cap St-Martin, \$2,285.50; Côte des Lacasse, \$618; Côte des Perron, \$172.78; Côte St-Antoine, \$787.95; Côte St-Elzéar No 1, \$395.12; Côte St-François, \$432.60; Côte St-Léonard, \$301.48; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$236.84; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$695.25; Haut de St-Martin, \$1,004.14; L'Abord-à-Plouffe, \$3,165.72; La Grande Côte, \$115.87; Laval-des-Rapides, \$5,617.50; Montée Gagnon, \$1,050.60; Montréal-Est (East), \$2,588.93; Montrougeau, \$171.20; Pointe-aux-Trembles, \$19,269.72; Pont-Viau, \$19,884.93; Rivière-des-Prairies: (p), \$173.25, (v), \$1,220; Ste-Dorothée No 1, \$437.75; Ste-Dorothée No 2, \$1,232.91; Ste-Dorothée, (v), \$375; St-Elzéar, \$796.22; St-Elzéar-de-Laval, \$1,252.40; St-François-de-Sales, \$714.10; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$394; St-Martin, \$3,157.69; Ste-Rose: (v), \$3,386.25, (diss.), \$810; St-Vincent-de-Paul, \$8,044.45; St-Yves-de-Laval, \$395.25.

Laviolette (\$113,041.28): Grand'Mère, \$15,140.37; La Tuque, \$9,115.94, (diss.), \$6,584.98; Mékinac, \$1,498.50; Parent, \$5,262.98, (diss.), \$718.94; Rivière-Croche, \$382.31; St-Georges-de-Champlain, \$9,356.77; St-Jacques-des-Piles, \$12,207.92; St-Jean-des-Piles, \$11,614.26; St-Roch-de-Mékinac, \$786.25; Ste-Thècle: (p), \$9,181.99, (v), \$4,903.50; St-Théophile, \$6,134.07; St-Timothee, \$3,634; St-Tite: (p), \$8,055, (v), \$7,301.50; St-Tite-Nord (North), \$1,162.

Lévis (\$127,809.43): Bienville, \$13,648.50; Charny, \$12,276.25; Chaudière, \$3,101.37, (diss.), \$947.42; Lauzon, \$31,039; Lauzon-Est (East), \$940.08; Lévis, \$3,912.77; Le Sault, \$173.24; Pintendre, \$6,785.54; Rivière-Boyer, \$2,226; Sorost, \$680; St-David-de-l'Aube-rivière, \$2,552.79; St-Étienne, \$1,825.95; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$3,468.80; St-Henri, \$7,252.96; St-Jean-Chrysostôme, \$5,957.47; St-Jean-de-St-Nicolas, \$302.87; St-Joseph, \$475.16; St-Lambert, \$8,277.96; St-Nicolas, (p), \$12,431.54; St-Romuald, \$286.42; St-Romuald-d'Étehem, \$9,088.34; St-Téléphore, \$159.

L'Islet (\$99,452.62): Ashford, \$2,574.61; Bon-Secours, \$3,441.75; L'Islet, \$4,908.20; St-Adalbert, \$12,928.49; St-Aubert, \$5,894.67; St-Clément-de-Tourville, \$17,185.32; St-Cyrille-de-Lessard, \$5,522.30; St-Eugène, \$4,867.07; Ste-Félicité, \$2,442.75; St-Jean-Port-Joli, \$7,011.63; Ste-Louise-d'Ashford, \$2,871; St-Marcel, \$3,029.67; St-Pamphile, \$16,369.75; Ste-Perpétue, \$7,664.12; St-Roch-des-Aulnaies, \$2,741.29.

Lotbinière (\$153,421.26): Deschailions-sur-St-Laurent, \$3,458; Leclercville, \$2,166.50; Lotbinière: (p), \$3,173.25, (v), \$5,706; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$10,268.54; St-Agapit, \$4,211.12; St-Agapitville, \$2,862.25; Ste-Agathe No 1, \$630.60; Ste-Agathe No 2, \$2,757; St-Antoine-de-Tilly, \$4,090.14; St-Apollinaire, \$15,356.10; Ste-Croix, \$17,226.86; St-Edouard, \$13,498.90; Ste-Emmeline, \$5,424; St-Flavien: (p), \$12,383.79, (v), \$2,179.50; Ste-Françoise-Romaine, \$3,526.20; St-Gilles, \$8,634.58; St-Jacques-de-Parisville, \$2,096.12; St-Janvier-de-Joly, \$4,173.73; St-Jean-Deschailions, \$1,346.76; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$3,975.25; St-Octave-de-Dosquet, \$3,037.50; St-Patrice-de-Beaurivage, \$4,165.23; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$8,672; St-Sylvestre-Sud (South), \$4,142.52; Villeroi, \$4,258.82.

Maskinongé (\$112,492.24): Dumontier, \$8,626; Hunterstown, \$1,027.42; Louiseville, \$8,912.50, (diss.), \$445; Maskinongé, \$5,247.70; Rivière-du-Loup, \$13,459.85; St-Alexis, \$12,462.82; Ste-Angèle-de-Prémont, \$14,060.45; St-Didace: (p), \$4,703, (v), \$2,592.50; St-Justin: (p), \$2,464.80, (v), \$2,740; St-Paulin, \$29,366.70; Ste-Ursule, \$6,383.50.

Matane (\$245,624.75): Baie-des-Sables, \$7,611.64; Grosses-Roches, \$3,000; Les Méchins, \$10,904.62; Matane, (ville — town), \$49,437.05; Métis, \$252.60; Métis Beach, \$273.50; Mont-Joli, \$15,596.55; Rivière-Blanche, \$9,798.40; St-Adelme, \$10,803.59; Ste-Angèle-de-Méridc, \$5,943.12; Ste-Félicité, \$24,243.13; Ste-Flavie-de-Lepage, \$3,219.40; St-Jean-de-Cherbourg, \$10,960.31; St-Jérôme, (p), \$10,510.35; St-Joseph-de-Lepage, \$1,770; St-Léandre, \$5,456; St-Luc, \$5,211.37; St-Nil, \$1,557; St-Octave, \$4,512.50; St-Paul-des-Capucins, \$1,450.99; St-Paulin-Dalibaire, \$4,599.20; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$33,142.05; St-René-de-Matane, \$17,989.07; St-Thomas-de-Cherbourg, \$3,849.31; St-Ulric, \$3,533.

Matapédia (\$235,348.14): Amqui, \$5,085.30; Causapsal: (p), \$4,296, (v), \$8,644.50; Kempt, \$3,446.45; Lac-au-Saumon: (p), \$9,987.85, (v), \$4,235.50; La Rédemption, \$14,008.01; Sayabec, \$73,127.28; St-Alexandre, \$5,900.87; St-Benoît-Labre, \$7,191.82; St-Cléophas, \$4,236; St-Damase, \$3,964.76; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$3,981; Ste-Irène-de-Matapédia,

\$8,786.60; Ste-Jeanne-d'Arc, \$3,732; St-Léon-le-Grand, \$15,854.78; Ste-Marguerite-Marie, \$2,743.75; St-Moise, \$8,090.94; St-Noël, \$3,429.82; Ste-Paule, \$3,679; St-Pierre-du-Lac, \$5,554; St-Raphaël-d'Alberville, \$13,621.50; St-Tharcisius-Ouest (West), \$2,952; St-Vianney, \$3,397.66; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$6,795.50; Val-Brillant, \$8,355.25; Autres — Miscellaneous: \$250.

Mégantic (\$164,680.33): Bernierville, \$3,054.37; Black Lake, \$7,699.50; Coleraine et Thetford, \$6,894; Inverness: (Cath.), \$10,804.28, (Prot.), \$4,328; Irlande-Nord (North): \$3,110.43, (diss.), \$627; Irlande-Sud (South), \$2,888; Laurierville, \$3,816.95; Leeds-Est (East), \$1,745.32; Leeds-Sud (South), \$4,643.82; Lyster Station, \$3,204.62; Maple Grove, \$712.29; Nelson, \$1,390.75; N.-D.-de-Lourdes, \$3,176.25; Plessisville, \$26,052; Robertsonville, \$4,757.24; Sacré-Cœur-de-Marie, \$9,859.70; Somerset-Nord (North), \$2,690.91; Somerset-Sud (South), \$4,345.38; St-Alphonse-de-Thetford, \$2,986.50; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$6,232.50; St-Antoine-de-Pontbriand, \$3,340.20; St-Ferdinand, \$3,163.63, (diss.), \$9; St-Jacques-de-Leeds, \$5,481.12; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$6,910.74; St-Jean-de-Brébeuf, \$2,118.94; St-Joseph-de-Coleraine, \$12,719.82; St-Pierre-Baptiste, \$3,043.80; Ste-Sophie, \$4,900.48; Thetford Mines, \$7,972.79.

Missisquoi (\$117,346.72): Bedford: (Cath.), \$2,558.77, (Prot.), \$6,549.15; Clarenceville, \$8,127.11; Cowansville, \$42,565.13; Dunham: \$137.38, (v), \$410.30; Farnham: \$4,356.13, (diss.), \$4,666.87; Farnham-Ouest (West), \$3,799.60; Frelighsburg, \$2,812.77; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$2,738.63; Philipsburg, \$1,892.72; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$2,455.50, (Prot.), \$65.64; Ste-Croix-de-Dunham, \$3,125.94; St-Damien-de-Stanbridge, \$378.25; St-François-d'Assise-de-Felighsburg, \$4,741.59; St-Ignace-de-Missisquoi, \$6,741.23; St-Ignace-de-Stanbridge, \$300.34; St-Jacques-de-Clarenceville, \$1,849.50; St-Joseph-de-Béranger, \$703.59; Ste-Marie-Médiatrice, \$463.25; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,275.87; St-Pierre-de-Véronne, \$590.40; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,244.83; Ste-Sabine, \$1,686.89; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$5,520.62; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$1,074.27, (Prot.), \$3,514.45.

Montcalm (\$51,702.16): Chertsey, \$2,923.20; N.-D.-de-la-Merci, \$664.14; Rawdon: (p), \$1,295.79, (diss.), \$1,009.55, (v), \$1,160.49; St-Alexis: (p), \$1,473.24, (v), \$791.50; St-Calixte-de-Kilkenny, \$4,497.59; St-Donat, \$13,530.55; St-Esprit, \$4,030; St-Jacques No 1, \$4,445; St-Jacques No 2, \$5,230.41; Ste-Julienne: (p), \$1,124.32, (v), \$1,598; St-Liguori, \$4,243.34; St-Marcel, \$401.70; Ste-Marie-Salomé, \$1,783.66; Wexford, \$1,499.68.

Montmagny (\$59,021.25): Berthier, \$2,687.67; Cap-St-Ignace: (p), \$4,374.26, (v), \$2,939.52; Ile-aux-Grues, \$1,436.25; Lac-Frontière, \$1,978.12; Montmagny, \$8,649.25; N.-D.-du-Rosaire, \$2,608.62; Panet, \$3,452.67; Ste-Apolline, \$3,021.95; Ste-Euphémie, \$2,581.68; St-François, \$2,358.32; St-Juste-de-Bretenières, \$4,343.58; Ste-Lucie-de-Beaugard, \$4,458; St-Paul-de-Montminy, \$6,034.12; St-Pierre, \$1,566.24; St-Thomas, \$6,531.

Montmorency (\$76,354.10): Beauré, \$2,417.92; Boischatel, \$1,960.87; Château-Richer, \$6,728.80; L'Ange-Gardien, \$6,240.70; Ste-Achillée, \$657.60; St-Adolphe, \$398.85; Ste-Anne-de-Beauré, \$9,228.57; Ste-Britannique-de-Laval, \$12,803.14; Ste-Famille, \$3,118.47; St-Férol, \$4,850.50; St-François, \$1,386; St-Jean, \$4,789.75; St-Joachim, \$10,333.76; St-Laurent, \$4,158.15; Ste-Pétronille, \$243.61; St-Pierre, \$2,020.41; St-Tite-des-Caps, \$5,017.

Montréal (\$124,335.00): (Cath.), \$123,150, (Prot.), \$1,185.

Montréal-Verdun: Verdun, \$28,760.58.

Napierville-Laprairie (\$66,997.19): Delson, \$940; Delson-Junction, \$486.22; Laprairie, (p), \$1,720; Laprairie, (ville — town), \$5,730.87; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$982.50; St-Constant: \$2,722.03, (diss.), \$522.63; St-Cyprien, \$3,648.50; St-Edouard, \$3,085.50; St-Isidore, \$9,683.74; St-Jacques-le-Mineur, \$17,050; St-Mathieu, \$671.39; St-Michel: (p), \$2,366, (v), \$1,185.75; St-Patrice-de-Sherrington, \$3,644.81; St-Philippe: \$3,354.43, (p), \$1,066.30; St-Remi: (p), \$1,907.50, (v), \$6,229.02.

Nicolet (\$115,633.01): Bécancour: (p), \$2,936, (v), \$624; Gentilly: \$4,082.40, (v), \$2,152; Grand-St-Esprit, \$1,305.93; Lemieux, \$2,375; Manseau, \$2,576; Nicolet: (p), \$2,640, (ville — town), \$5,476; Nicolet-Sud (South), \$1,225; Ste-Angèle-de-Laval, \$3,626.79; Ste-Britannique-des-Saults, \$3,828; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,242.62; St-Célestin, \$1,207; St-Célestin No 1, \$612; St-Célestin No 2, \$2,848; Ste-Eulalie, \$4,470; Ste-Gratude, \$4,524; St-Gregoire-le-Grand, \$7,283.75; St-Joseph-de-Blandford, \$2,106.70; St-Léonard, \$5,906.80; Ste-Marie-de-Blandford, \$1,789.48; Ste-Monique, \$7,921.70; Ste-Perpétue, \$14,243.87; St-Pierre-les-Becquets, \$2,686; St-Raphaël-d'Aston, \$6,675; St-Samuel-de-Horton, \$2,739.64; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,633.33; St-Sylvère, \$4,011.50; St-Wenceslas, \$3,218; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$994.50; Villers, \$672.

Papineau (\$175,196.68): Addington, \$1,542.40; Buckingham: (c), \$2,623.65, (ville — town), \$12,237.99, (ville — town), diss., \$25,617.36; Buckingham-Est (East), \$1,185.70; Cousineau, \$1,320.95; Gatineau, (Prot.), \$3,495.94; Hartwell, \$4,446; Lac Escléar, \$498.90; Lac Windigo, \$1,376.79; L'Ange-Gardien, \$875.62; Lochaber: \$2,429.12, (diss.), \$351.95;

Montebello: \$4,414, (diss.), \$754; Montpellier, \$2,556.90; Mulgrave et Derry, \$352.89; Namur, (Prot.), \$1,000; N.-D.-de-la-Garde, \$21,068.60; N.-D.-de-la-Paix, \$5,390; N.-D.-de-la-Salette, \$9,919.25; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$4,511.12; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,015.50; N.-D.-du-Laus, \$4,296.40; Papineauville, \$3,423.65; Plaisance, \$2,208; Portland-Ouest (West), (diss.), \$244.02; Preston, \$1,343.52; Ribaud, \$956.25; Ripon, \$4,704.27; St-André-Avellin, \$9,460.47; Ste-Angélique, \$3,022.62; St-Fidèle-de-Fassett, \$2,999.68; St-Jean-Vianney, \$7,072.84; St-Malachie, \$1,255.62; St-Remi-d'Amherst, \$2,778.30; St-Sixte, \$2,026.87; Ste-Valérie-de-Ponsonby: \$3,223.93, (diss.), \$65; Suffolk, \$1,604.98; Templeton, \$3,771; Templeton-Est (East): \$1,401.96, (diss.), \$328.09; Templeton-Nord (North): \$4,069.73, (diss.), \$23.71; Templeton-Ouest (West): \$861.14, (diss.), \$309; Thurso, \$3,543; Vinoy, \$1,218.

Pontiac (\$85,535.03): Aberdeen, \$546.51; Aldfield: \$1,100.50, (diss.), \$64; Aldfield-Sud (South), \$16,597.40; Alleyn, \$830; Bristol: \$954.38, (diss.), \$1,029.63; Bryson, \$965.87; Calumet: \$4,532.73, (diss.), \$28; Campbell's Bay: (Cath.), \$3,316.73, (Prot.), \$1,411; Cawood, \$500; Chichester, \$2,510.29; Clapham, \$2,574.13; Clarendon, \$4,128; Dorion, \$200; Fort-Coulange, \$5,109.80; Ile-aux-Allumettes, \$7,793.29; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$2,447.08; Lac Lacroix, \$679.61; Leslie, \$150; Litchfield, \$460.19; London, \$91.51; Mansfield: \$3,009.16, (diss.), \$504.75; Onslow, (Prot.), \$421.29; Onslow-Centre, \$28.37; Onslow-Nord (North): \$379.66, (diss.), \$40.50; Onslow-Sud (South): \$88.62, (diss.), \$392.15; Pontiac, \$312.44; Portage-du-Fort: \$217.68, (diss.), \$1,417.29; Sheen, \$11,605.19; Ste-Elisabeth-de-Franktown, \$2,867.52; Ste-Marie-de-Quyon, \$4,362.59; Thorne, \$502.90; Waltham: \$1,166.90, (diss.), \$197.37.

Portneuf (\$179,632.30): Cap-Santé: (p), \$2,244.55, (v), \$883.87; Deschambault, \$3,529.47; Donnacona: \$11,463.19, (diss.), \$425.51; Grondines No 1, \$1,607.88; Grondines No 2, \$1,112.50; Les Écureuils, \$3,963.25; Montauban-les-Mines, \$2,062.50; Neuville, \$1,963.75; N.-D.-des-Ange-de-Montauban, \$4,254; Pointe-aux-Trembles, \$3,827.53; Pont-Rouge, \$14,401; Portneuf: \$16,095.75, (diss.), \$2,184.96; Portneuf-Station, \$3,269.50; Shannon, \$550; St-Alban: (p), \$2,385.51, (v), \$7,140.43; St-Augustin, \$7,363.77; St-Basile: (p), \$2,582.10, (v), \$3,296.50; St-Basile-Station, \$1,946.10; St-Bernardin, \$3,539.24; St-Casimir: \$4,072.25, (v), \$7,912.80; Ste-Catherine, \$6,620; Ste-Christine, \$4,023.75; St-Gilbert, \$1,290; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$3,685.20; St-Léonard, \$3,099.60; St-Marc, \$6,998.75; St-Raymond: (p), \$11,926.59, (diss.), \$368.42, (v), \$10,806.19; St-Remi-du-Lac-au-Sable, \$5,179.75; St-Thuribe, \$3,112.27; St-Ubalde, \$8,443.87.

Québec Comté (County) (\$228,572.60): Ancienne-Lorette: (p), \$5,837.25, (v), \$8,006; Beauport, \$32,900.37; Beauport-Est (East), \$760.20; Cap-Rouge, \$4,142.51; Charlesbourg, \$3,508.36; Giffard, \$18,528.03; Kiskissink, \$1,235.20; Lac-St-Charles, \$2,146.84; Laure, (c), \$5,991.60; Loretteville: \$10,950.74, (diss.), \$852.78; Montmorency, \$12,861.20; N.-D.-des-Laurentides, \$5,754.10; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$6,932.07; St-Colomb-de-Sillery: \$2,895.93, (diss.), \$393.77; St-Dunstan: \$495.70, (diss.), \$393.07; St-Émile, \$3,314.67; Ste-Foy: \$3,350.87, (diss.), \$155; St-Gabriel-de-Valcartier, \$3,489.69; St-Gérard-Magella, \$30,869.10; St-Louis-de-Courville, \$7,382.06; St-Michel-de-Beauport, \$1,300.39; Ste-Monique-des-Saules, \$490; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$12,929.81; Stoneham: \$3,449.25, (diss.), \$1,471.19; Tewkesbury No 1, \$570; Trait-Carré-de-Charlesbourg, \$18,020.35; Valcartier, (Prot.), \$17,194.50.

Québec Cité (City) (\$267,543.08): (Cath.), \$204,110.17, (Prot.), \$63,432.91.

Richelieu (\$39,341.47): Filiatrault, \$4,288.37; St-Aimé, \$2,136; Ste-Anne-de-Noue, \$158.77; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,810.62; St-Joseph, \$4,841.72; St-Louis-de-Bonsecours, \$1,872; St-Marcel: (p), \$1,716.75, (v), \$419.25; St-Narcisse-de-Richelieu, \$2,942.50; St-Ours: (p), \$1,912.50, (v), \$1,697.73; St-Pierre-de-Sorel, \$1,425.57; St-Robert, \$3,171; St-Roch, \$1,928.72; Ste-Victoire, \$2,888.75; Sorel: \$5,429.02, (diss.), \$702.20.

Richmond (\$80,823.59): Asbestos: (Cath.), \$10,738.75, (Prot.), \$535; Brompton, \$3,340; Bromptonville: \$3,622.25, (diss.), \$368; Cleveland, \$1,521; Danville: \$365, (diss.), \$4,207.31; Melbourne, (c), \$2,309.50; Richmond: (Cath.), \$7,475.50, (Prot.), \$5,350; St-Claude, \$3,500.25; St-Denis-de-Brompton, \$1,715.25; St-François-Xavier-de-Brompton, \$5,186.87; St-Georges-de-Windsor, \$4,730.30; Shipton, (diss.), \$9,512.04; Stoke, \$4,242; Windsor: (c), \$2,737.87, (ville — town), \$7,316.70; Windsor et Brompton, \$2,050.

Rimouski (\$191,520.87): Bic, \$2,553.75; Biencourt, \$15,188.39; Esprit-Saint, \$2,809.39; Lac-des-Aigles, \$9,490.90; Les Hauteurs, \$9,177.40; Luceville, \$2,949.75; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$3,027.59; Rimouski: \$14,176.50, (diss.), \$210.49; St-Anacle, \$13,528.31; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$546.37; Ste-Blandine, \$14,436.81; Ste-Cécile-du-Bic, \$3,670.35; St-Charles-Garnier, \$6,800; St-Donat, \$4,266.50; St-Fabien, \$14,685; St-Gabriel, \$10,210.95; St-Germain-de-Rimouski, \$19,215.17; St-Guy, \$2,533.81; Ste-Luce, \$3,458.20; St-Marcellin, \$2,734.35; St-Mathieu-de-Rioux, \$12,683.60; St-Médard, \$2,476.80; St-Narcisse, \$6,717.64; St-Simon, \$3,784.57; St-Valérien, \$2,969.25; St-Yves-du-Port, \$1,358.06; Trinité-des-Monts, \$5,860.97.

Rivière-du-Loup (\$146,734.66): Ile-Verte, \$14,618.40; N.-D.-du-Portage, \$1,033.58; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$779.06; Raudot, \$5,126.90; Rivière-du-Loup: (cité — city), \$37,841.47, (p), \$2,330.40; Rivière Trois-Pistoles, \$958.25; St-Antonin, \$4,618.76; St-Arsène, \$2,926; St-Clément, \$4,696.20; St-Cyprien, \$3,747.61; St-Éloi, \$9,384.38; St-Épiphane, \$10,078.67; Ste-Françoise, \$4,733.87; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$2,261.87, (v), \$624.75; St-Hubert, \$16,761.49; St-Jean-de-Dieu, \$7,119; St-Modeste, \$2,924; St-Paul-de-la-Croix, \$3,370.92; Trois-Pistoles No 1, \$6,053.75; Trois-Pistoles No 2, \$3,783.33; Trois-Pistoles No 3, \$962.

Roberval (\$289,709.44): Chambord, \$19,212.25; Dolbeau: \$10,669.72, (diss.), \$991; Girardville: \$15,271.51, (diss.), \$420; Lac-Bouchette, \$6,043.94; Lac-des-Commissaires, \$470.60; Mistassini, \$17,722.80; Normandin, \$14,956.67; N.-D.-de-Lorette, \$3,500; Péribonca, \$2,978.49; Rivière-au-Doré, \$5,271.09; Roberval: (p), \$4,229.45, (ville — town), \$5,034.10; St-Amédée, \$1,106.40; St-André, \$4,227.45; St-Augustin, \$13,053.13; St-Edmond-des-Plaines, \$3,679.56; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$4,011.91; St-Eugène, \$5,071.43; St-Félicien: (p), \$18,151.45, (v), \$43,967.66; St-François-de-Sales, \$4,830.43; Ste-Hedwidge, \$4,041.37; Ste-Jeanne-d'Arc, \$5,629.19; Ste-Lucie-d'Alban, \$9,254.58; St-Ludger-de-Milot, \$9,754.84; St-Méthode, \$16,423; St-Michel-de-Mistassini, \$6,384.62; St-Prime, \$13,539.50; St-Stanislas, \$3,615.07; St-Thomas-d'Aquin, \$4,468.64; St-Thomas-Didyme, \$11,727.59.

Rouville (\$42,210.25): Canrobert, \$888.25; L'Ange-Gardien, \$3,517.62; Marieville, \$3,220.20; N.-D.-de-Bon-Secours, \$467.47; Richelieu, \$314.53; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$3,268.12; St-Césaire: (p), \$11,033.30, (v), \$1,736.21; St-Hilaire: (p), \$2,508.80, (v), \$942.73; St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$983.25; St-Jean-Baptiste, \$3,060; Ste-Marie-de-Monnoir, \$2,768.49; St-Mathias, \$618.75; St-Michel-de-Rougemont: \$605, (diss.), \$276.86, (v), \$353; St-Paul-d'Abbottford: \$5,247.67, (diss.), \$400.

Rouyn-Noranda (\$122,493.30): Arntfield: \$4,656.02, (diss.), \$1,550; Beauchâtel, \$5,380.95; Beaudry, \$4,745.54; Clérey, \$7,951.39; Cloutier, \$2,927.13; Dalambert, \$3,710; Granada, \$4,439.89; L'Immaculée-Conception, \$16,010.62; McWatters: \$714, (diss.), \$100; Montbeillard, \$2,430.04; Mont-Brun, \$3,924; Noranda: (Prot.), \$14,301.89, (ville — town), \$7,988.78; Rollet: \$4,501.81, (diss.), \$971.96; Rouyn: \$23,094.83, (diss.), \$1,492.06; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$4,622.33; St-Roch-de-Bellecombe, \$4,238.70; St-Urbain-de-Rémigny, \$2,741.36.

Saguenay (\$180,303.80): Agouanish, \$1,098.75; Baie-Comeau: \$11,332.50, (Prot.), \$15,000; Baie-Johan-Beetz, \$412.11; Baie-Trinité, \$2,842.26; Bergeronnes, \$40,880.80; Escoumains, \$10,687.50; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$10,775.76; Forestville, \$7,018.53; Godbout, \$1,525.60; Havre-St-Pierre, \$4,614.37; Labrador, \$2,605; Laval, \$2,536.50; Longue-Pointe-de-Minguan, \$728.10; Magpie, \$12,342.70; Mille-Vaches, \$1,323.75; Moisie, \$286.26; N.-D.-de-Natashquan, \$1,125.97; Pointe-à-Boisvert, \$508.42; Pointe-aux-Outardes, \$1,206.58; Pointe-Lebel, \$1,804.02; Portneuf, \$2,427.45; Ragneneau, \$10,713.94; Rivière-à-Eperlan, \$441; Rivière-au-Tonnerre, \$2,010.49; Rivière-St-Jean, \$747.37; Rivière-St-Marguerite, \$14,930.75; Sault-au-Mouton: \$775.25, (v), \$2,739.89; Sept-Iles, \$3,001.80; Shelter-Bay, \$3,010; St-Firmin, \$1,247.20; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$5,148.18; Autres — Miscellaneous: \$2,455.

Shefford (\$141,792.10): Ely-Nord (North), \$3,114.29; Ely-Ouest (West), \$1,784.54; Ely-Sud (South): \$14,530.61, (diss.), \$408; Granby, (cité — city): (Cath.), \$1,073.76, (Prot.), \$16,857.29; Lawrenceville, \$1,584; N.-D.-de-Granby, \$4,927.50; Roxton Falls: (c), \$3,111, (v), \$1,548; Roxton Pond, \$1,900; St-Alphonse, \$1,673.44; St-Alphonse-de-Granby, \$386.02; Ste-Anne-de-Stukely, \$3,394.27; St-Bernardin-de-Waterloo, \$2,538.25; Ste-Cécile-de-Milton, \$2,915; St-François-Xavier-de-Shefford, \$4,374.44; St-Joachim, (diss.), \$475; St-Joachim-de-Shefford, \$3,315.95; Ste-Pudentienne: (p), \$2,684.70, (v), \$1,283; St-Théophile-d'Ely, \$2,531.28; St-Valérien: (p), \$3,588, (v), \$687.50; Shefford, \$1,023.26; Stukely-Nord (North), \$3,035.69; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$1,284.87, (Prot.), \$325; Waterloo: (Cath.), \$7,343.72, (Prot.), \$48,093.72.

Sherbrooke (\$90,748.98): Ascot, (diss.), \$8,787.32; Ascot Corner: \$3,600.03, (diss.), \$350; Lennoxville: \$25,930, (diss.), \$1,141.25; Orford: \$440, (diss.), \$195; Petit-Lac-Magog, \$141.71; Rock Forest, \$3,645; St-Élie-d'Orford: \$8,278.52, (diss.), \$620; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$2,060; Sherbrooke, (cité — city): (Cath.), \$22,298.62, (Prot.), \$13,261.53.

Stanstead (\$94,640.01): Barford: \$1,486.14, (diss.), \$100; Barnston, (diss.), \$3,619.33; Beebe Plain, (Cath.), \$4,825; Coaticook, \$12,750.62; Dixville, (Cath.), \$1,037.04; Hatley-Nord (North), \$1,450; Magog, (c) \$2,439.36; Magog, (ville — town), (Cath.), \$15,678.96; N.-D.-de-la-Merci, \$2,113.03; Rock Island, \$1,864.34; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$3,647.29, (v), \$4,584.50; Stanstead, (c), (Prot.), \$10,417.28; Ste-Catherine-de-Hatley, \$13,071.11; Ste-Élisabeth, \$360.81; St-Ephrem-de-Fitch-Bay, \$5,000; St-Herménégilde, \$5,896.60; St-Mathieu-de-Dixville, \$918.87; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$1,048.46; St-Wilfrid-de-Barnston, \$2,331.27.

St-Hyacinthe (\$100,572.51): Girouard, \$328.53; La Présentation, \$1,932.90; La Providence, \$60,392.25; Salvail, \$940; St-Barnabé: (p), \$1,050, (v), \$585; St-Bernard, \$1,742; St-Charles: (p), \$975, (v), \$160; St-Damase, \$2,555; St-Denis: (p), \$1,650, (v), \$2,256; St-Hyacinthe, (cité — city): \$845.50, (diss.), \$368.21; St-Hyacinthe, (p), \$656.25; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$635.62; St-Joseph, \$14,315.25; St-Jude, \$1,800; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$720, (v), \$5,720; St-Thomas-d'Aquin, \$945.

St-Jean (\$52,525.41): Lacadie, \$1,336.80; Lacolle, \$5,218; N.-D.-Auxiliatrice, \$6,230.-52; St-Bernard-de-Lacolle: \$6,014.80, (diss.), \$2,643.60; St-Blaise: \$710.25, (diss.), \$22.50; St-Jean, (ville — town): \$8,530.96, (diss.), \$5,371; St-Jean, (p), \$13,874.10; St-Luc, \$1,077.-62; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$445.26; St-Valentin, \$1,050.

St-Maurice (\$113,192.63): Almaville: (p), \$1,260, (v), \$3,680.25; Baie-de-Shawinigan, \$5,591.62; Charette, \$5,890.69; Pointe-du-Lac, \$865; Pointe-du-Lac No 1, \$6,786; Pointe-du-Lac No 2, \$235; St-Barnabé, \$3,895.90; St-Boniface-de-Shawinigan, \$8,418.30; St-Élie-de-Caxton, \$3,426.58; St-Étienne-des-Grès, \$3,560.46; Ste-Flore, \$3,724.25; St-Gérard-des-Laurentides, \$2,752.59; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$10,645.90; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,915.70; St-Sévère, \$17,458.43; Shawinigan, \$3,540; Shawinigan Falls: \$12,012.09, (diss.), \$7,091.87; Yamachiche, \$10,442.

St-Sauveur (\$8,387.28): Québec-Ouest (West), (ville — town), \$8,182.91; St-Charles, \$204.37.

Témiscamingue (\$82,196.56): Bellettre, (ville — town), \$767.24; Duhamel, \$1.-675.79; Fabre, \$12,185.32; Guérin, \$2,938.09; Latulippe, \$7,702.65; Laverlochère et Baby, \$4,702.22; Mont-Carmel, \$1,897.66; Nédélec, \$3,513.78; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$7,148.67; N.-D.-des-Quinze, \$1,350.02; N.-D.-du-Nord, \$7,690; St-Bruno-de-Guigues, \$4,560.30; St-Eugène-de-Guigues, \$1,387.16; St-Placide-de-Béarn, \$3,470.52; St-Romuald-de-Moffet, \$3,811.04; St-Viateur-d'Angliers, \$10,990.94; Ville-Marie, \$6,405.16.

Témiscouata (\$129,377.20): Le Jeune, \$3,303.67; Les Étroits, \$2,704.50; N.-D.-du-Lac, \$9,943.96; Rivière-Bleue: \$8,780.43, (diss.), \$1,000; St-Benoît-Abbé, \$13,063.08; St-David-d'Estcourt, \$4,151.84; St-Dominique-du-Lac, \$5,323.41; St-Elzéar, \$3,894.64; St-Émile-d'Auclair, \$8,299.46; St-Eusèbe, \$5,093.75; St-Honoré, \$7,873.64; St-Jean-de-la-Lande, \$3,667.70; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$7,106; St-Mathias-de-Cabano, \$13,007.50; St-Michel-du-Squatec, \$8,371.77; St-Pierre-de-Lamy-Sud (South), \$1,598.92; St-Pierre-d'Estcourt, \$16,063.93; Ste-Rose-du-Dégelé, \$6,129.

Terrebonne (\$179,478.97): Bas de St-Janvier, \$676.87; Brébeuf, \$1,546.12; Lac-Carré, \$4,308.44; Lantier, \$760; Lesage, \$3,573.50; Mont-Rolland, \$14,546.10; Mont-Tremblant, \$10,084.70; Pincourt, \$540; Prévost, \$144.20; Rosemère, \$640; Ste-Adèle, \$6,159.06; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$4,844.63, (diss.), \$1,024.24, (ville — town), \$17,165; St-Agricole, \$1,184.82; Ste-Anne-des-Lacs, \$937.11; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$3,704.67; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$2,900.25; St-Faustin, \$3,857.90; St-Hippolyte, \$3,979.86; St-Janvier: (p), \$2,032.28, (v), \$1,236.45; St-Jérôme, (p), \$24,187.04; St-Jérôme, (ville — town), \$5.-753.30, (diss.), \$507.99; St-Jovite: \$6,194.50, (diss.), \$390.50; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$4,268.89; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$3,303.90; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$2,304.47; St-Sauveur, \$5,950.25; Ste-Sophie-de-New-Glasgow: \$5,406.77, (diss.), \$579.46; Ste-Thérèse, (p), \$2,970.35; Ste-Thérèse, (ville — town): \$14,044.20, (diss.), \$3,459.22; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$1,450; Scotland, \$494; Shawbridge, \$343.53; Terrebonne, (p), \$1,413.75; Terrebonne, (ville — town): \$2,825, (diss.), \$163; Val-David, \$1,562.65; Val-Morin, \$1,060.

Trois-Rivières (\$89,689.06): Banlieue des Trois-Rivières, \$3,381.71; Trois-Rivières: \$28,614.66, (diss.), \$57,692.69.

Vaudreuil (\$102,811.23): Beauvoir, \$577.73; Como, \$2,216.10; Como-Est (East), \$301.27; Coteau-du-Lac, \$2,280.91; Coteau Landing, \$2,421.87; Coteau-Station, \$4,059; Côte St-Emmanuel, \$582.51; Dorion et Ile-Cadieus, \$26.60; Dorion, \$2,901; Hudson: \$33,426.65, (p), \$1,181.70; Ile-Perrot, \$3,430.77; Labelle-de-Soulanges, \$806.27; Noé, \$1.-019.15; Pointe-Fortune, \$722; Pont-Château, \$474.03; Rigaud: (p), \$2,931.70, (v), \$1,843.75; Rivière-Beaudette, \$1,504.89; Ruisseau, \$299.78; St-Clet, \$2,224.20; St-Clet No 1, \$272; St-Clet No 2, \$1,035; St-Emmanuel, \$221.62; St-Joseph-de-Soulanges, \$3,554.50; Ste-Justine-de-Newton, \$5,548; St-Lazare, \$3,604.75; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,129.25; Ste-Marthe, \$2,409.37; St-Polycarpe: (p), \$1,155.23, (v), \$2,146.09; St-Télesphore-de-Montjoy: \$7,269.85, (diss.), \$133.24; St-Zotique: \$216.56, (v), \$865.50; Très-St-Rédempteur, \$1,351.39; Vaudreuil, \$1,667.

Verchères (\$36,598.72): Belœil: (p), \$788.87, (v), \$6,689; Contrecoeur: (p), \$92.70, (v), \$4,538.65; Contrecoeur-Ouest (West), \$553.85; McMasterville: \$4,160.29, (v), \$572.67; St-Amable, \$3,643.77; St-Antoine, \$3,059.50; Ste-Julie, \$5,687.60; St-Marc, \$1,477; St-Mathieu-de-Belœil, \$749.25; Ste-Théodosie, \$787.07; Varennes: (p), \$1,413, (v), \$509.25; Verchères: (p), \$281.25, (v), \$1,595.

Westmount (\$38,859.36): Côte St-Luc, \$500; Mont-Royal, \$1,410.52; Outremont: (cité — city), \$3,042.16, (diss.), \$13,657.74; St-Léon-de-Westmount, \$3,437.41; Ste-Madeleine, \$1,324.76; Westmount, \$15,486.77.

Wolfe (\$60,348.16): Beaulac, \$1,430; Disraëli: (p), \$3,620.53, (v), \$4,253.14; Dudswell, \$500; Fontainebleau, \$1,031.25; Garthby, \$1,863.70; Ham-Nord (North): \$5,438.72, (diss.), \$122.50; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$1,826.62; St-Adolphe-de-Dudswell, \$1,561.75; St-Adolphe-de-Marbleton, \$1,938.02; St-Adrien, \$3,222; St-Camille, \$3,597; St-Clément-de-Dudswell, \$1,785.06; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$2,947.12; St-Gabriel-de-Stratford, \$3,289.80; St-Gérard, \$1,900.01; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$2,027.61; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$3,256.87; St-Julien-de-Wolfestown, \$2,885.38; Sts-Martyrs-Canadiens, \$809.66; Ste-Praxède, \$2,286; Weedon, \$2,137.50; Weedon-Centre, \$2,140; Wotton, \$3,790.92; Wottonville, \$687.

Yamaska (\$52,022.59): Baie-du-Febvre, \$5,220; La-Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$2,310; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$936, (v), \$1,790.42; Pierreville, \$3,510; St-Bonaventure, \$5,027.47; St-David: (p), \$2,340.37, (v), \$1,058.62; St-Elphège, \$1,831.91; St-François-du-Lac: (p), \$2,602.87, (v), \$1,800; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,391.74; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$4,358.25, (v), \$2,950.25; St-Joachim-de-Courval, \$1,510.42; St-Michel, \$2,870.50; St-Michel No 2, \$156.37; St-Michel No 3, \$480.37; St-Michel No 4, \$180; St-Michel No 5, \$321; St-Michel No 6, \$305.25; St-Michel No 8, \$320.62; St-Michel No 9, \$240; St-Michel No 10, \$309.75; St-Pie-de-Guire, \$1,791.37; St-Thomas-de-Pierreville, \$2,231.25; St-Zéphirin, \$4,177.79.

Divers — Miscellaneous (\$686,506.47): Argenteuil-Two Mountains Prot. Central School Board, \$75,854.73; Asile du Bon-Pasteur, \$8,500; Brome Prot. Central School Board, \$43,264.26; Chambly Prot. Central School Board, \$71,209.64; Compton Prot. Central School Board, \$68,412.41; Macdonald Prot. Central School Board, \$9,850; Montréal Prot. Central School Board, \$177,133.25; Nitro School Adm. Committee, \$6,096.57; Papineau Prot. Central School Board, \$46,218.33; Pontiac Prot. Central School Board, \$35,095; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$77,410.28; Stanstead College, \$7,100; Stanstead Prot. Central School Board, \$60,362.

Subventions aux institutions et aux particuliers — Grants to Institutions and Individuals

Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 4 et S.R., c. 61

Pour l'enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur	For Primary Complementary and Primary Superior schools.....	29,694.00
Collèges classiques.....	Classical colleges.....	300,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, transport des élèves et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in colonization centres, transportation of students and maintenance of schools.....	180,553.40
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	5,246.84
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	306,476.69
Écoles des sourds-muets.....	Schools for the deaf and dumb.....	60,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching....	46,397.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	5,225.00
Construction, réparations, etc.....	Building, repairs, etc.....	113,103.31
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	5,168.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Manual training (Catholics).....	5,450.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	84,474.72
Divers.....	Miscellaneous.....	12,100.00
		<hr/> 1,153,888.96
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 33).....	Catholic Committee (see page 33).....	2,988.77
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	84,474.72
		<hr/> 87,463.49
		<hr/> \$1,066,425.47

Collèges classiques — Classical Colleges: Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi-Est (East), \$185; Argenteuil, \$94; Arthabaska, \$519; Bagot, \$179; Beauce, \$712; Beauharnois, \$502; Bellechasse, \$201; Berthier, \$900; Bonaventure, \$34; Chambly, \$673; Champlain, \$359; Charlevoix, \$184; Châteauguay, \$105; Chicoutimi, \$601; Deux-Montagnes, \$134; Dorchester, \$155; Drummond, \$506; Gatineau, \$98; Huntingdon, \$32; Ierville, \$184; Iles-de-la-Madeleine, \$57; Jacques-Cartier, \$964; Joliette, \$715; Kamouraska, \$328; Labelle, \$107; L'Assomption, \$278; Laval, \$1,219; Laviolette, \$227; Lévis, \$716; L'Islet, \$178; Lotbinière, \$269; Maskinongé, \$363; Matane, \$200; Mégantic, \$253; Missisquoi, \$89; Montcalm, \$423; Montmagny, \$316; Montmorency, \$110; Montréal, (cité — city), \$3,640; Napierville-Laprairie, \$229; Nicolet, \$600; Papineau, \$125; Portneuf, \$343; Québec, (cité — city), \$4,515, (comté — county), \$1,009; Richelieu, \$270; Rimouski, \$381; Rivière-du-Loup, \$312; Roberval, \$97; Rouville, \$522; Rouyn-Noranda, \$67; Shefford, \$299; Sherbrooke, \$821; Stanstead, \$606; St-Hyacinthe, \$497; St-Jean, \$198; St-Maurice, \$236; Témiscamingue, \$70; Témiscouata, \$190; Terrebonne, \$440; Vaudreuil-Soulanges, \$339; Verchères, \$219; Wolfe, \$117; Yamaska, \$383.

Écoles des sourds-muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal: Institution pour les garçons — Institution for boys, \$30,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$30,000.

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching: Bas du Fleuve — Lower St. Lawrence, \$4,700; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,064; Cités et villes — Cities and towns, \$7,337; Gaspésie — Gaspesia, \$3,868; Instituteurs et institutrices anglais catholiques par toute la province — English Catholic teachers throughout the Province, \$642; Instituteurs et institutrices protestants par toute la province — English Protestant teachers throughout the Province, \$7,230; Montréal, \$3,460; Outaouais, \$3,780; Québec et Saguenay, \$3,404; St-Maurice, \$3,432; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$4,480.

Municipalités scolaires — School Municipalities: Chicoutimi: (cité — city), \$1,500; Port-Alfred, \$600. Laviolette: Grand'Mère, \$1,200. Montréal-Verdun: Verdun, (Cath.), \$1,500.

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Baie-Comeau, \$600; Beauceville, \$600; Bienville, \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Disraeli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$600; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$600; L'Épiphanie, \$600; Louiseville, \$600; Macamie, \$600; Magog-Est (East), \$600; Maniwaki, \$600; Montréal, \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Pointe-du-Lac, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec, \$1,100; Rivière-Ouelle, \$600; Rivière-à-Pierre, \$600; St-Aimé, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$600; St-Augustin, \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; Ste-Croix, \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François, \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Georges-de-Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore, \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Michel, \$600; St-Stanislas, \$600; Ste-Thècle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Sillery, \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières, \$600; Varennes, \$600. ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Cerele d'Artisanat, Montréal, \$600; Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques — Federation of Cath. French-Canadians, Sherbrooke, \$14,000; Fédération Nationale de St-Jean-Baptiste, Montréal, \$1,200; Foyer N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, \$400; Gaspé, \$400; Magog-Est (East), \$1,800; Montréal, \$4,000; St-Honoré, \$800; St-Irénée-Bains, \$400; St-Jacques, \$1,500. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$6,390; Cap-de-la-Madeleine, \$5,590; Chicoutimi, \$7,533.60; École d'Éducation Familiale et Sociale, Montréal, \$1,500; Estcourt,

\$3,795; Gaspé, \$6,355.06; Loretteville, \$8,272.33; Matane, \$4,132.65; Montebello, \$6,520; Montréal: (1185, rue St-Mathieu Street), \$6,475, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$6,998.15; Nicolet, \$8,070; Nomingue, \$5,415; Plessisville, \$7,159.20; Québec: (96, Chemin Ste-Foy Road), \$6,577.25, (98, 8ième Avenue), \$5,293.80; Rimouski, \$7,200; Roberval, \$5,530; Ste-Anne-des-Monts, \$3,210; St-Césaire, \$5,525; St-Damien, \$7,037.55; St-Georges, \$4,510; Ste-Germaine, \$1,500; St-Hyacintha, \$6,280; St-Irénée, \$6,195; St-Jacques, \$39,300; St-Jérôme, \$5,805; St-Lambert, \$7,320; Ste-Marie, \$4,510; Ste-Martine, \$6,520; St-Pascal, \$7,303.80; Sutton, \$9,126.60; Ste-Ursule, \$4,650; Trois-Pistoles, \$4,295; Ville-Marie, \$5,100. ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS: École de Perfectionnement en Arts Ménagers — Post-Graduate School in Domestic Science, \$12,500; École Supérieure de Pédagogie Familiale, \$12,500; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, \$1,281.70.

Centres de colonisation — Colonization Centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$106,788; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$67,650.49.

Subventions spéciales — Special Grants: Collège Mont St-Louis, \$10,000; Couvent de Beauceville, \$10,000; Néron, Abbé B., \$34,473.72; Séminaire de Valleyfield, \$30,000.

Divers — Miscellaneous: Agnes, Miriam, \$100; Ammaron, R. C., \$111; Assn Canadienne des Educateurs de Langue Française, \$3,000; Babin, E., \$294; Belle-Isle, Mme E., \$300; Bennett, Mary, \$200; Bouchard, E. L., \$600; Boucher, Regina, \$721.24; Brown, Johanne, \$200; Buchanan, D. W., \$375; Buchanan, Mme D. W., \$375; Caron, E. W., \$260.45; Caron, Mme P., \$230.45; Cercle des Instituteurs Mgr Rouleau, \$100; Chapman, J., \$200; Collier, Miriam, \$100; Collins, Ruth, \$100; Cooper, Mme S., \$380; Crèche St-Paul, \$170; École Cardinal Villeneuve, \$3,000; Farnsworth, Mary, \$200; Frère Émile, \$1,200; Frère Georgius, \$1,250; Gallup, Ruby, \$200; Genest, A., \$1,000; Hoare, Eileen, \$200; Hospice de Montmagny, \$100; Hospice St-Charles, \$224; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, \$620; Institut des Frères N.-D.-de-la-Miséricorde, \$355; Institut St-Jean-Bosco, \$1,020; Institut des Sourdes-Muettes, \$400; Kingsborough, Marjorie, \$200; Lafontaine, Abbé A., \$310.99; Lapointe, E., \$5,500; Launay, J. L., \$100; Lawrence, Kenneth, \$100; Leblanc, E., \$3,925; Lengrand, P., \$100; Lessard, G. R., \$116.70; Loweryson, Barbara, \$200; Macdonald College, \$252; Maison de Lorette, \$160; Maison Ste-Domitille, \$585; Marvell, J., \$100; Meyer, Ethel L., \$100; Morin, Chanoine L., \$548.21; Mullin, Velma M., \$100; Nitro School Adm. Committee, \$6,000; Oeuvre du Service Familial, \$600; Orphelinat du Christ-Roi, \$277; Orphelinat de l'Immaculée, \$350; Orphelinat St-Jean-Baptiste, \$315; Orphelinat d'Youville, \$590; Peek, R. A., \$380; Provencher, Abbé J. A., \$210.23; Rioux, Rév. P. E., \$150; Rivard, M., \$17,850; Rumsby, E., \$200; Scheffer, Mgr L., \$4,000; Scolasticats, Écoles normales — Scholasticates, Normal Schools: Mont-Sacré-Cœur, \$1,000, Pointe-du-Lac, \$1,000, St-Gabriel, \$1,000; Seeley, Pearl, \$200; Service Social de la Miséricorde, \$400; Snow, Cecily J., \$100; Société de Réhabilitation, \$6,210; Sœurs de la Congrégation Notre-Dame, \$2,200; Sœurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, \$800; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$600; Sœurs de la Providence, \$1,200; Sœurs Ursulines de Roberval, \$2,500; Syndicat des Arts Domestiques, \$600; Teakle, C. T., \$326.10; Teakle, Mme C. T., \$230.45; Thiffault, A., \$109.38; Thiffault, M., \$43,605.50; Travers, B. C., \$100; Vaughan, Joyce, \$200; Walker, Annie, \$200; Wallingford, Ramona D., \$100; Welburn, Leslie, \$200; Wilson, D. B., \$140.10; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,781.26.

Écoles normales — Normal Schools

Crédit (Vote) No 7

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	565,987.42
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	16,841.48
		582,828.90
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	10,868.97
		<u>\$ 571,959.93</u>

Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$8,800; Amqui, \$3,914.94; Baie-St-Paul, \$10,600.46; Beauceville, \$11,609.96; Cap-de-la-Madeleine, \$8,645.48; Carleton, \$6,939.98; Chapeau, \$8,255; Chicoutimi: Sœurs du Bon-Pasteur, \$11,547.46, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$8,374.96, Esther-Blondin, \$5,502.44; Gaspé, \$11,162.82; Havre-aux-Maisons, \$6,199.92; Havre-St-Pierre, \$7,140; Hull, \$10,719.96; Jacques-Cartier: (filles —

girls), \$20,827.92; (garçons — boys), \$863; Joliette, \$11,197.46; Laval: (filles — girls), \$14,-764.96; (garçons — boys), \$3,461.27; Lévis, \$10,727.46; L'Islet, \$10,322.46; Matane, \$3,-989.94; Mont-Joli, \$11,867.46; Mont-Laurier, \$7,908; Nicolet, \$10,742.46; Pont-Rouge, \$8,377.45; Rimouski, \$12,429.96; Roberval, \$10,484.96; Sherbrooke, \$11,174.96; Sherbrooke-Est (East), \$8,562.43; St-André-Avelin, \$6,192.42; Ste-Anne-des-Monts, \$6,682.42; St-Damien, \$10,159.96; St-Hyacinthe, \$10,844.96; St-Jean, \$9,724.93; St-Jérôme, \$10,889.96; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$10,852.46; St-Lambert, \$6,534.92; St-Pascal, \$10,229.96; Ste-Rose-du-Déglis, \$11,829.96; St-Simon-de-Drummond, \$9,114.96; Ste-Ursule, \$10,749.96; Thetford Mines, \$9,484.99; Trois-Rivières, \$11,344.96; Valleyfield, \$11,319.96; Ville-Marie, \$9,819.96.

Municipalités scolaires — School Municipalities: **Abitibi-Est (East):** Cadillac, (diss.), \$325; Senneterre, (diss.), \$300. **Abitibi-Ouest (West):** La Sarre, (diss.), \$200. **Bonaventure:** Maria, (diss.), \$75. **Gaspé-Sud (South):** Belle-Anse, \$450. **Catineau:** Cantley, (diss.), \$100; Kensington, \$127. **Hull:** (cité — city), (diss.), \$80. **Joliette:** (ville — town), (diss.), \$405. **Lévis:** Chaudière, (Prot.), \$200. **Missisquoi:** Philipsburg, \$250. **Pontiac:** Mansfield, (diss.), \$50. **Portneuf:** St-Raymond, (paroisse — parish), (diss.), \$200. **Québec:** Valcartier, (Prot.), \$700. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, (ville — town), \$100. **Roberval:** Girardville, (diss.), \$350. **Rouville:** St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$75. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$500; McWatters, (diss.), \$100; Rollet, (diss.), \$705. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, (diss.), \$250. **Témiscouata:** Ste-Rose-du-Déglé, \$708.33. **Terrebonne:** St-Jérôme, (ville — town), (diss.), \$125. **Divers — Miscellaneous:** Pontiac Prot. Central School Board, \$1,545; Stanstead Prot. Central School Board, \$150.

Divers — Miscellaneous: Académie St-Jean-Baptiste, \$1,439.20; Aikman (in Trust), C. H., \$1,348.90; Barbeau, G., \$380; Bergeron, N. Enr., \$5,845.78; Bérubé, E. P. Enr., \$3,636.70; Bown, Canon C. E. S., \$500; Boyer Ltée, \$124.25; Brady, W. H., \$231.60; Brocklin Cleaning Co., \$122; Brossard & Charrette, \$326.94; Brousseau, O., \$347.85; Bureau Central des Examinateurs Protestants — Prot. Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — investigating, setting and marking of examinations), \$4,338.67; Bursar, McGill University, \$204.15; Cantin, H., \$420.30; Carrier & Goulet, \$477.71; Carter, Rév. G. E., \$540; Centre Pédagogique, \$960.86; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$164.15; Charron, W., \$101; Cie Paquet, \$1,142.71; Cie Vilas, \$182.23; Cloutier, L. G., \$124.30; Collège de Montréal, \$21,988.79; Congrès des Principaux des Écoles Normales — Congress of Principals of Normal Schools, \$6,196.62; **Dépenses** pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticates, \$13,464.63; Descent, M., \$245; Desjardins, Abbé P., \$260; Deslauriers, A., \$349.93; Dominick, A. J., \$570; Dominion Ski Ltée, \$822.89; Doyle, W., \$395; Dupont, A. L. Ltée, \$364.50;

Émond & Côté, \$2,104.48; Enright, D., \$245; **Fleming, B.,** \$890; Frère Lucien Huot, \$100; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,525; Frères Clercs St-Viateur, \$3,750; Frères de la Charité, \$1,050; Frères des Écoles Chrétiennes, \$5,600; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$10,775; Frères Marianistes, \$225; Frères Maristes, \$3,825; Frères de la Miséricorde, \$75; Frères de la Présentation, \$1,575; Frères du Sacré-Cœur, \$10,050; Frères St-Gabriel, \$1,875; **Gervais,** Abbé L., \$260; Girard, Abbé A., \$350; Grand Séminaire de St-Sulpice, \$245; Gregg, G. H., \$206.65; **Hall, C. W.,** \$458.28; Hethrington, T., \$1,213.35; Hydro-Québec, \$104.13; **Institut** Chanoine F. X. Trépanier, \$1,000; Institut des Sourdes-Muettes, \$500; **Jobin, L.,** \$1,951.80; **King, Rév. L. J.,** \$485.90; **Lafontaine, A.,** \$280; Langlois & Paradis, \$1,868.48; Laurier, C., \$149.18; Laval Produits Ltd., \$1,100; Lègaré, A. & Fils, \$762.88; Low, Ruth, \$245.60; **Maheu & Maheu,** \$100; Maison Ste-Madeleine, \$869.70; Malo, A., \$172.96; Martineau & Fils, \$591.75; McQuat, J. E., \$250; Montréal, (cité — city), \$381.88;

Oeuvre des Tabernacles, \$127.50; **Paradis, J.,** \$272.02; Pères Franciscains, \$150; Perrault & Perrault, \$369.63; Perron, R., \$1,626.69; Petites Sœurs Franciscaines de Marie, \$175; Produits Alimentaires Suprême, \$136.05; **Québec Fruit & Fish Ltd.,** \$1,039.94; Québec Power Co., \$550.58; **Reliure** Côte des Neiges Enr., \$107.55; Renaud & Cie, \$154.22; Richard, J. E., \$290.83; Riedl, Abbé G., \$160; **Sargeant, W. J.,** \$328.63; Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, \$115; Sœurs du Bon-Pasteur, \$832.40; Sœurs de la Charité, \$245; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$135; Sœurs Dominicaines, \$499.27; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur, \$375; Sœurs Grises (Hôpital Général de Montréal), \$460; Sœurs Grises de la Croix, \$175; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$250; Sœurs de la Présentation de Marie, \$140; Sœurs de la Providence, \$240; Sœurs du Sacré-Cœur, \$180; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$110; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$580; Sœurs de Ste-Anne, \$175; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$175; Sœurs de Ste-Croix, \$570; Sœurs de St-Joseph, \$215; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$175; **Trépanier, J. A. & Fils,** \$437.84; **Vallée, Abbé H.,** \$260; Vinette, R., \$200; **Western Painting Decorating Co.,** \$100.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,994.47.

Institut Pédagogique — Pedagogical Institute, Montréal

S.R., 1925, c. 137 et 20 Geo. V, c. 9 (\$25,000.00)

Dernier de vingt-cinq versements annuels — Last of twenty-five annual instalments,
\$25,000.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of EducationCrédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	31,687.51
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	2,000.00
		<hr/> 33,687.51
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 33).....	Catholic Committee (see page 33).....	17,964.09
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (see page 34).....	7,723.42
		<hr/> 25,687.51
		<hr/> \$ 8,000.00

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$2,000; Beauséjour, Chanoine J. A., \$144; Belleau, Mgr H., \$318.10; Bissonnette, Gertrude, \$143; Boudreau, Cécile, \$166; Boulanger, T., \$186.60; Bureau Central des Examineurs Protestants — Prot. Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — investigating, setting and marking of examinations), \$5,433.15; Caron, Mme J., \$212; Caron, J. M., \$102.80; Caron, J. W., \$141.13; Carter, Rév. G. E., \$106; Charbonneau, Mgr J., \$220.40; Coughlin, G. A., \$344.70; Courchesne, Mgr G., \$248.50; Davignon, Marie J., \$1,354.15; Deacon, G. Y., \$110; Delage, Hon. C. F., \$343.40; Desmarais, Mgr J. A., \$307.90; Desranleau, Mgr P., \$130.80; Dion, Rév. A., \$248.50; Douville, Mgr A., \$175; Dumoulin, Luce, \$225; Faucher, Abbé J. C., \$823.80; Ferdais, Thérèse, \$139; Filteau, G., \$164; Fisher, R. E., \$149.32; Forget, Mgr A., \$136.40; Fortier, H. A., \$224; Frère Antonio-Jacques, \$219.40; Frère Damase, \$410.03; Frère Gérard, \$1,154.99; Gareau, Chanoine E., \$358; Garneau, M. Ange, \$392; Giles, E. S., \$107; Grenier, Cécile, \$225; Issalys, E., \$160.40; Jefferis, Dr J. D., \$231; Labrie, Mgr N. A., \$230.40; Lafortune, Mgr A., \$136.20; Laird, S., \$276; Langlois, Mgr J. A., \$252.70; Lebel, M., \$153.90; Leblanc, Mgr A., \$206.40; Lemieux, Mme A. M. G., \$296; Lemieux, F., \$641.20; Limoges, Mgr E., \$189; Lussier, Abbé I., \$302.33; Lyng, J., \$110; Marineau, F., \$328; Mathieu, Abbé J., \$150; McDowell, S. E., \$135; McManus, M., \$314.70; Melançon, Mgr G., \$234.80; Miller, C. J., \$347.79; Moisan, Marie J., \$312; Moore, T. J. & Co., \$1,045.50; Munroe, D., \$140.60; Papi-neau, Mgr J. A., \$227.90; Pelletier, Mgr G. L., \$105.50; Percival, W. P., \$237.72; Perrault, A., \$161.20; Rhéaume, Mgr L., \$311.30; Robitaille, J. G., \$350; Ross, Mme T. P., \$156.40; Rouleau, Cécile, \$311.90; Roy, Mgr M., \$174.40; Savard, D., \$114; Savoie, J. A., \$127.40; Scheffer, Mgr L., \$324; Shurtleff, W. L., \$122.30; Smith, Mgr W. J., \$300.80; Sister Maria James, \$139; Sœur Claire de l'Eucharistie, \$116; Sœur Marie-Amélie, \$112.50; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$452; Sœur Ste-Marie, \$125.75; St-Amand, Lucienne, \$116; St-Maurice, Abbé E., \$110.80; Tellier, Sir J. M., \$124.30; Therrien & Frères, \$1,464.70; Trudel, J. A., \$160.50; Vachon, Mgr A., \$186; Valois, G., \$325.10; Wescott, A. E., \$150.80; Young, H. G., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,621.25.

Pension des instituteurs — Teachers' PensionS.R., c. 59

Honoraires et dépenses de voyage.	Fees and travelling expenses.....	1,912.65
Pensions.....	Pensions.....	1,034,668.73
Remboursements de contributions.	Reimbursements of contributions....	73,929.28
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		1,110,510.66

Reporté — Brought forward.....		1,110,510.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries..	719,134.36
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears....	2,346.12
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures.....	Refunds on account of previous years' expenditures.....	2,309.62
		723,790.10
		<u>\$ 386,720.56</u>

Honoraires et dépenses de voyage — Fees and Travelling Expenses: Guindon, L., \$280; Heslam, G. H., \$287.50; Laird, S., \$286; Lessard, T., \$225.50; Lussier, L. P., \$280; Pouliot, Dr P. E., \$453.65; Le Secrétaire — The Secretary, \$100.

Pensions: Achim, Marie R., \$993.64; Adams, Mme C. A., \$1,029; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Alexandre, Diane, \$265; Allan, Annie E., \$255; Allan, Dorothy, \$34.44; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allier, Yvonne L., \$240; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W. C. R., \$2,290.86; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Marie L. A., \$245; Archibald, H. F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Archibald, P., \$1,315.21; Armitage, Helen S., \$697.68; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arsenault, M. Laura, \$67.50; Astbury, J. S., \$3,437.76; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audet, Marie L. A., \$463.75; Audette, Marie A., \$1,149.76; Auger, A., \$1,799; Ayotte, Ernestine, \$265;

Bachand, Elmira, \$889; Bachand, Maria A., \$696; Bagg, W. H., \$1,575.64; Baillargeon, Blanche, \$270; Baillie, Jane F., \$917.32; Baizley, Annie L., \$1,050.24; Baker, Alice L., \$470.20; Baker, Amy E., \$966.24; Balfour, Sarah H., \$608.92; Ball, Elizabeth, \$400.20; Banks, H. H., \$1,084.32; Barabé, Elmire, \$290; Baron, L. V., \$2,106.32; Barr, H., \$1,200; Baulne, Z., \$2,073.76; Beattie, Mary A., \$280; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beauchamp, Clorinde, \$181.50; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauchesne, J. A., \$1,894.36; Beaudet, M. Louise, \$270; Beaudin, Germaine, \$240; Beaudoin, Antonia, \$187.50; Beaudoin, C., \$285; Beaudoin, Diana, \$290; Beaudoin, M. Louise, \$300; Beaudoin, Rose A., \$300; Beaudry, Dorcina, \$642.51; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaulac, Elméria, \$458.28; Beaulieu, A. J., \$1,484.60; Beaulieu, Émilie, \$245; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$67.50; Beaulieu, Marie A., \$198; Beaulieu, Regina, \$240; Beaupré, Juliette, \$722.12; Beaupré, Léa, \$240; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beausoleil, Délia, \$290; Beausoleil, Marie A., \$240; Béchard, Dorilda, \$653.44; Bédard, Alexandrine, \$180; Bédard, M. Amanda, \$260; Bégin, Béatrice, \$180; Bégin, Elmire, \$265; Béland, Louise, \$240; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger, Gabrielle, \$245; Bélanger, Joséphine, \$84.58; Bélanger, Marie L., \$240; Bélanger, Octavie, \$300; Bélanger, Vitaline, \$240; Béliste, Lumina, \$300; Béliveau, Marie A., \$245; Bell, Alice C., \$612.20; Bellefleur, Augustine, \$265; Bennett, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, Margaret E., \$842.80; Bent, Bessie L., \$883.26; Bent, J. H. S., \$566.52; Bergeron, Albina, \$208.33; Bergeron, Émilie, \$245; Bergeron, Hortense, \$250; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Leatitia A., \$962.52; Bergeron, Maria, \$255; Bergeron, Rebecca, \$240; Bernier, Stella, \$270; Berthiaume, Clara, \$270; Bertrand, Armandine, \$840; Bertrand, Victoria, \$245; Bérubé, Augustine, \$240; Bérubé, Catherine, \$553.08; Bérubé, Jeanne, \$250; Bérubé, J. E., \$1,812.72; Bérubé, Julianne, \$245; Bérubé, Léonia, \$240; Bérubé, Louise, \$255; Bérubé, Maria, \$238.89; Bérubé, Marie A., \$270; Bérubé, M. A. Blanche, \$265; Bérubé, Marie R. A., \$233.64; Bérubé, Marie V., \$275; Bérubé, Mme P., \$245; Bessette, Angéline, \$275; Betie, Mathilda, \$255; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bibeau, P., \$1,583.12; Bienjonnetti, Gertrude, \$260; Bilodeau, Hénédine, \$241.67; Bilodeau, Marie A., \$240; Bilodeau, Marie L., \$300; Binet, P., \$325.28; Biron, Marie Alma, \$112.50; Biron, Marie Anne, \$240; Bissell, Mme R. P., \$1,474.48; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Marguerite, \$504; Bissonnette, M. C. Odélie, \$280; Bissonnette, Marie E., \$500.52; Bissonnette, M. L., \$559.08; Black, W. E., \$2,526.60; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blais, Bernadette, \$250; Blanchard, Alida, \$245; Blanchet, Alice, \$183.75; Blanchet, Eva, \$290; Blanchet, Marie R., \$489.78; Blanchette, Marie A., \$273.36; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, Helen G., \$1,073.04; Boekus, Edith E., \$854.28; Boekus, Lizzie R., \$866.48; Boddy, Edith S., \$280; Boily, Marie, \$240; Boissonnault, Marguerite, \$202.50; Boissonneault, M. O., \$300; Boisvert, Élisabeth, \$120; Boisvert, M. Anne, \$275; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Sylvia, \$1,210.40; Bolduc, Flore, \$245; Bolduc, Héloïse, \$240; Boright, Bernise, \$240; Bouchard, Alice, \$250; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Bouchard, Jeanne, \$240; Bouchard, Marie A. E., \$191.25; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adélias, \$240; Boucher, Lucienne, \$60; Boucher, M. Aimée, \$270; Boudreau, Alice A., \$830.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$240; Boudreau, Marie A., \$300; Bouffard, Adélie, \$125; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulais, Hortense,

\$245; Boulanger, Élisabeth, \$255; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anaïs, \$374.40; Boulet, Imelda, \$843.48; Boulet, Lucia, \$243.24; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, M. A. Alice, \$275; Bourbonnais, M. Louise A., \$245; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$250; Bourque, Alice, \$206.25; Bourque, Rose A., \$125; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Marie R., \$300; Boyle, Ada A., \$240; Boyle, Georgie, \$260; Brabant, D., \$1,904.16; Bradley, L. P., \$1,702.52; Braidwood, Helen, \$732.80; Brassard, A., \$1,181.56; Brault, Armanza, \$255; Brault, Édouardina, \$62.50; Brault, Juliette, \$987; Brazeau, Angéline, \$480.64; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Alma, \$265; Breton, Emma, \$255; Briegel, W. O., \$2,303.40; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M. Alice, \$663.76; Brosseau, M., \$260.70; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence B., \$1,364.32; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, Martha L., \$917.40; Brown, Mildred, \$595.20; Brown, Winnifred, \$1,362.56; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. A., \$2,134.72; Bruneau, Ida H., \$1,440.25; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, Mme H., \$736; Bryant, Flora, \$512.20; Bryant, Frances R., \$1,021.71; Buchanan, Agnes, \$698; Buckland, Gladys, \$561.60; Bujold, Marie A., \$255; Bullock, L. S., \$1,306.76; Burton, Bessie, \$266.24; Burton, Marthe, \$245; Butler, Christina, \$876.84; Butler, Gladys, \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72;

Cabana, Solyme, \$1,150.53; Cadot, Jeanne, \$504.64; Cain, Eugénie, \$221.25; Caisse, Arthémise, \$250; Caley, H. C., \$1,916.52; Cameron, Mme J. M., \$960.12; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Cameron, Margaret, \$893.07; Camirand, Rose, \$245; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Edith R., \$232.80; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$250; Carboneau, Elodia, \$614.49; Carden, Ethel P., \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Cardinal, Agnès, \$270; Carlin, Mary A. G., \$202.50; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Carey, Anna C., \$759.05; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrières, Albertine, \$250; Cartier, Marie B., \$265; Catellier, Amanda, \$280; Cazels, Alda, \$397.48; Cellard, Eugénie, \$337.50; Chabot, Bathilde, \$122.50; Chadsey, Mary E., \$891; Chalifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Champagne, Émérentienne, \$275; Champoux, Parmélie, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Édouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charlebois, Blanche E., \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,813; Chartrand, Marguerite, \$469; Chenaille, Yvonne, \$265; Choquette, Délia, \$255; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora E., \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$240; Clarke, Alma, \$938.01; Clarke, Isabel S., \$856.88; Clark, Katie, \$265; Clarke, Hope G., \$716.08; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, M. Angèle, \$255; Coakley, Ruth, \$621.40; Coallier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R., \$2,583.88; Colpron, J., \$1,405.12; Colquhoun, Liliat, \$1,227.92; Comeau, Délina, \$270; Cooke, Clara, \$255; Cooke, Euphemia M., \$781.76; Coombe, Mary J., \$831.24; Copland, Isabel M., \$1,377.16; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Cordy, Bessie S., \$232; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Cossette, Clotilde, \$428.75; Cossette, Julia, \$240; Côté, Angèle, \$130; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Denise, \$240; Côté, Mme J., \$697.12; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Marie A., \$315; Côté, Marie B., \$255; Côté, Ozéline, \$333.52; Côté, Philomène, \$140; Côté, Philomène, \$240; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Coupal, Duléonie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence, \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, Antoinette, \$81.18; Couture, J. A., \$1,732.92; Couture, Malvina, \$245; Couture, Rose A., \$250; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Crane, Mary, \$378; Cregan, Bridget A., \$270; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cruehon, C. F., \$1,020.80; Cuddihy, Mme T. F., \$1,705.52; Cuddihy, Mme T. Foran, \$641.12; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Curot, M. J., \$1,764; Cushing, E. S., \$1,780.84;

Dagenais, Vitaline, \$212.07; Dahms, Lucy J., \$546; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Daoust, Albina, \$577.28; Darby, Hughena, \$699.72; Dassylva, Émérentienne, \$145; D'Astous, M. Jeanne, \$428.75; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De Beauregard, J. L., \$1,701.28; De La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delisle, Germaine, \$110.41; Delisle, Marie A., \$392.64; Dell, Grace L., \$1,209.72; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Denis, L., \$451.44; Dennis, Selina E., \$1,191.04;

Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Derick, Louise M., \$1,273.04; Derouin, Laurentia, \$260; Derouin, Margaret M., \$503.07; Désaulniers, Octavie, \$240; Désaulniers, J. V., \$819; Deschênes, Hélène, \$300; Desgagné, Marie L., \$187.50; Désilets, M. Ernestine, \$270; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,479; Deslauriers, Virginie, \$290; Despins, J. B., \$719.91; Desrochers, Mme G. E., \$373.72; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Laura, \$240; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dion, Arthémise, \$122.50; Dion, Marie A., \$250; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, Marie J., \$210; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnès, \$578.40; Doherty, Margaret, \$339.36; Donohue, Lydia, \$240; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$344.88; Doyle, Obeline, \$295; Doyon, Maria, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Émilia, \$255; Dubé, Marie A., \$275; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Sarah, \$260; Dubeau, M. Ernestine, \$260; Dubois, Alice, \$240; Dubois, Fulalie, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$240; Dubois, Victoria, \$120; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Dubreuil, R. de Lima, \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duclos, Aline, \$501.66; Duff, Elizabeth A., \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, Emery, \$240; Dufresne, F. X., \$738.12; Duggan, Mary, \$954.36; Duguay, Eugénie, \$240; Duguay, Rosalie, \$255; Duguid, L. Amélia, \$1,036.29; Dulude, J., \$1,834; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Mathilde, \$300; Dumas, Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Maria, \$187.50; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, M. Anne, \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Duncan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphémia E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Duplin, Aldéa, \$180; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Adrienne, \$61.25; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Émilia, \$240; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaëla, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60;

Edey, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnes R., \$353.88; Egan, Enid, \$1,571.28; Elie, S., \$1,206.68; Elliott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Elsie, \$1,086.72; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Elmes, Bertha E., \$952.80; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; Emily, Margaret, \$172.57; England, Mme H. E., \$1,325.76; Éthier, Marie A., \$245; Evans, Gertrude E., \$1,018.56; Everett, Emily, \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48;

Fafard, Rose A., \$240; Fairservice, Mary A., \$526.60; Falaise, J. M., \$2,265.60; Fallu, M. Céline, \$270; Faris, Florence, \$587.24; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$1,171.76; Faubert, Mme L., \$646.32; Fecteau, Béatrice, \$240; Fee, Edith A., \$388.68; Feilde, Irene C., \$1,267.32; Ferguson, Christina, \$438.72; Ferguson, Elizabeth M., \$1,452.52; Ferland, Rose A., \$125; Ferland, S. A., \$1,895.16; Ferland, Valérie, \$250; Filion, Anne M., \$725.48; Filion, Laura, \$240; Filion, Marie V., \$717.48; Filteau, A., \$1,213.32; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$997.36; Fleming, Jennie A., \$1,320.92; Flynn, Lydia, \$265; Flynn, Mme P., \$465.44; Fontaine, M. Julie, \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arselia, \$240; Forcier, Octavie, \$240; Forgues, M. Zola, \$240; Forsyth, Florence E., \$1,164.08; Fortier, Clarida, \$250; Fortier, Mme F., \$108.06; Fortier, M. A. Leena, \$477.16; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Elzire, \$122.50; Fortin, Mathilde, \$260; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, Béatrice, \$255; Fournel, E., \$1,552.68; Fournelle, M. R. Florida, \$225; Fournier, Éva, \$120; Fournier, Germaine, \$482.93; Fournier, L. U., \$280; Fournier, M. Elizabeth, \$437.50; Fournier, Rose A., \$260; Francis, Elizabeth, \$883.56; Fraser, Béatrice, \$1,032.92; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Fréchette, Elisabeth, \$245; Frégeau, Lucie, \$240; Fullerton, R. D., \$2,593.48;

Gadbois, Émilia, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$245; Gagné, Eugénie, \$180; Gagné, J. G., \$1,646.72; Gagné, M. Clara, \$265; Gagné, M. Ernestine, \$325; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicia, \$240; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, Marie A., \$198.75; Gagnon, Zoé, \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gamache, Elmire, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$322.68; Gariépy, L. A., \$823.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. Alix, \$640.16; Garon, Jeannette, \$206.78; Gass, Elsie G., \$788.13; Gatién, Jeanne, \$874.24; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Isola, \$240; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gaudreault, Maria, \$240; Gauthier, Anne M. Angèle, \$250; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Gendron, Isola, \$240; Généreux, Alma, \$290; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$275; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura,

\$315.12; Gervais, Léda, \$418.24; Giard, Adrienne, \$721.52; Gignac, Bernadette, \$285; Giguère, Marie J., \$135; Gilbert, Lulu M., \$560.40; Gilker, Adela R., \$1,218.04; Gillean, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gilman, Mme E. M., \$659.40; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, Marie A., \$300; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Odina, \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Giroux, Rose A., \$120; Glass, Mary H., \$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Victoria, \$334; Godin, L. E., \$1,378.48; Godin, Pamela, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gonthier, Maria, \$250; Gorman, M. Annie, \$300; Gotto, Victoria E., \$732.76; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, L. P., \$1,085; Goupil, H., \$867.68; Grandmaison, Jeanne, \$163.05; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Agnes E., \$1,014.54; Grant, Mary, \$1,202.36; Gravel, Léda, \$486.60; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grenier, Clarinthe, \$642.72; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffin, Mme P. P., \$1,168.50; Griffith, Jessie M., \$1,310.08; Grondin, Alvine, \$270; Grondines, Délima, \$488.24; Groslean, Lydia, \$270; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Alice, \$234.16; Guay, Léa, \$663.28; Guérin, J. D., \$1,873.52; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Z., \$2,408.72; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Gustin, Ruth, \$260; Gyton, D. E., \$1,659.56;

Hall, M. Jessie, \$504.04; Hall, M. Justine, \$142.50; Hallé, Marie V., \$516.42; Hallé, Alice, \$240; Hamel, Elmiro I., \$850.36; Hamel, Georgiana, \$240; Hamel, M. Anne, \$240; Hamelin, M. Anne, \$300; Hamilton, Annie, \$1,497.32; Hammond, Amy V., \$1,065.04; Hammond, Elizabeth, \$1,394.20; Handsombody, F. T., \$1,685.36; Hankinson, Mary C. G., \$1,090.68; Hannah, Lillian, \$909.48; Harbec, J. D., \$1,501.80; Harbour, M. Laurianne, \$559.60; Harline, Violet, \$467.52; Harper, M. Causette, \$387.80; Harvey, Dorothy, \$810.76; Harvey, M. Blanche, \$300; Harvey, P., \$1,310.56; Hatton, Grace E., \$1,441.16; Hawke, Katie I., \$442.52; Head, Margaret L., \$275; Hearne, Lizzie, \$1,190; Heath, Minnie G., \$784; Hébert, Lucien, \$1,394.40; Hébert, Louise, \$240; Hébert, Reine, \$240; Hébert, Rosa, \$137.50; Hénault, Flore, \$384.44; Henderson, Gertrude M., \$1,461.48; Hendrie, Lilian M., \$2,107; Henschel, Ella, \$1,181; Héon, Maria, \$260; Héroux, Marie C., \$722.55; Héroux, Mme J. W., \$528; Hewitt, Béatrice, \$695.76; Hewton, R., \$543.20; Hibbard, Winifred, \$890.48; Higgins, Edna L., \$1,205.08; Higgins, Eva E., \$1,018; Higgins, Sarah A., \$245; Higginson, Edith, \$479.40; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hodgson, Ellen E., \$551.12; Hole, R. J., \$1,871.04; Holiday, Hilda B., \$889.16; Honey, Evelyn M., \$816.52; Hooson, Mary E., \$597.96; Hopkins, Meade C., \$2,743.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Houle, Amanda, \$300; Houle, Marguerite, \$240; Houle, Mathilda, \$260; Howe, Mme R., \$1,332.20; Huard, Martha, \$260; Hudon, Catherine, \$628.60; Hudon, Emila, \$275; Hughes, Augusta, \$1,088.52; Hughes, Edith H., \$749.32; Huneault, Mme M., \$672.44; Hunter, Alice, \$303.44; Hunter, Gladys W., \$513.30; Hunter, Mme T. A. W., \$492.40; Hunting, H. D., \$1,822.80; Hurst, Isabel M., \$1,616.08; Hyndman, Clara E., \$690.92;

Idler, Sophia M., \$1,521.60; Ingalls, Roxanna A., \$879.20; Inns, Maria, \$1,030.52; Irvine, E. C., \$2,704.12; Irving, W. G., \$2,349.68; Isabelle, Albertine, \$250; **Jacobson**, Mme C., \$1,123.84; James, Agnes S., \$1,522.52; James, Alice, \$808.32; James, Ethel, \$1,605.88; James, Mary C., \$280; Janelle, Cécile, \$240; Jasmin, L. J., \$1,617; Jasmin, Louise, \$290; Jeakins, Catherine, \$845.24; Jobin, Y., \$1,220; Johansson, C., \$612; Johnston, T., \$1,698.81; Jolibois, M. Albertine, \$275; Joly, Alba, \$255; Joly, Eugénie, \$1,015.68; Joly, Joséphine, \$255; Joncas, Marie, \$245; Jones, Harriet, \$744.72; Jones, Hazel, \$123.13; Jourdain, Lucinda, \$523.56; Julien, Albertine, \$245; Julien, Alexina, \$245; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; Kelly, E., \$1,715; Kempffer, Gladys D., \$680.40; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kilton, Mabel G., \$1,023.32; Kingston, Florence H., \$851.20; Kirkman, Kate, \$748.72; Kirkwood, M. Rosemond, \$856.16; Kneeland, S. F., \$3,586.24; Kneen, Grace A., \$1,205.20; Kruse, Frida A., \$1,128.12; Kydd, Frances, \$849;

Labelle, Éva, \$250; Laberge, Corinne, \$120; Labrie, Caroline, \$461.72; Labrie, M. A. Arthémise, \$351.72; Lacasse, M. Alice, \$196.25; Lacerte, Edith, \$250; Lachambre, Albina, \$300; Lachance, Maria, \$255; Lachapelle, M. Louise, \$260; Lacharité, M. Anne, \$127.50; Lacombe, Analda, \$240; Lacombe, Rose, \$472.52; Lacroix, Octavie, \$260; Ladouceur, Alexina, \$240; Ladouceur, A., \$2,048; Laferrière, Mme C., \$1,120.40; Lafamme, Anne M., \$245; Lafamme, Célestine, \$180; Lafond, R., \$1,268.80; Lafontaine, J. B., \$1,254.51; Lafontaine, Rose E., \$265; Lagacé, Mme J. B., \$930; Laganère, M. Reine E., \$325; Lague, Georgiana, \$300; Lague, Louise, \$300; Lahaye, Cécile, \$240; Lahaye, Joséphine, \$240; Lalande, Clarisse, \$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Laliberté, Noella, \$240; Lalime, Augloire, \$1,062.24; Lalonde, H., \$320.60; Lalumière, Rose, \$255; Lamb, Lily C., \$383.25; Lambert, Albertine, \$245; Lambert, Eudora, \$183.75; Lambert, Exilda, \$265; Lamothe, Marie D., \$250; Landry, Esther, \$275; Landry, M. B. Alice, \$318.75; Landry, Marie V., \$255; Langlais, Florida, \$255; Langlois, Achille J., \$1,800; Langlois, Arcade J., \$1,388.10; Langlois, Louise, \$265; Langlois, Marie A., \$275; Laperrière, Évangéline, \$240; Lapiere, Alice, \$245; Lapiere, M. A. Blanche, \$240; Lapiere, Marie B., \$240; Lapointe, Armandine, \$275; Larivière,

Alphonsine, \$552; Larivière, Corinne, \$483.20; Larivière, Lucienne, \$240; Larivière, Philomène, \$290; Larminie, W. J., \$2,587.92; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Éva, \$265; Laroche, Mathilda, \$250; Laroche, Victoria, \$245; Larocque, Florina, \$240; Larose, Wilda, \$260; Larouche, Juliette, \$180; Latham, Ermina C., \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64; Latour, M. R. Délia, \$425.01; Latulippe, Clothilde, \$245; Latulippe, Éva, \$265; Latulippe, J. D., \$572.80; Loughton, Minnie, \$1,217.80; Laurendeau, A., \$756.04; Lauzon, Élizabéth, \$280; Lauzon, Marie L., \$150; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavallée, Emma M., \$356.25; Lavallée, Flora, \$285; Lavallée, Marie A., \$343.84; Laverne, Azilda, \$240; Laverne, Mme G., \$575.94; Lavoie, Eugénie, \$240; Lavoy, M. J., \$1,359.40; Law, H. E., \$1,178.28; Lawlor, Emma G., \$1,716; Laws, Ellen F., \$1,097.68; Lay, Norah E., \$250; Lebeau, Florentine, \$275; Lebeau, Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, M. A. Juliette, \$240; Lebel, M. R. Albertine, \$1,011.36; Leber, Marie, \$270; Leblanc, Blanche, \$520.02; Leblanc, Laura, \$279.48; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, M. Lucienne, \$250; Leblanc, Marie E., \$354.88; Leblanc, M. Rose, \$399.12; Leblond, Marie A., \$300; Lebœuf, Bella, \$265; Lebraceur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$414.52; Lecavalier, Hortense, \$280; Leclaire, Albertine, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Lecompte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,785.56; Lécuyer, M. Irène, \$270; Leduc, Maria, \$598.24; Lefebvre, Élisabeth, \$280; Legault, Amélie, \$206.25; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemelin, M. Louise, \$183.75; Lemieux, Juliana, \$541.35; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. E. Clémentine, \$245; Lemieux, M. Laure, \$250; Lemyre, M. Louise, \$265; Lepage, Octavie, \$245; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, R. Alma, \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, A., \$1,837.36; Létourneau, Germaine, \$250; Levert, Angèle, \$270; Levesque, Anna, \$265; Levesque, Cécile, \$428.75; Levesque, M. Élisabeth, \$396.18; Levesque, N., \$345.79; Levesque, W., \$1,586.32; Lewis, Nellie M., \$872.55; L'Heureux, Rose de L., \$798; Libby, Ruth E., \$954.56; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélie, \$250; Lindsay, Marguerite, \$920.60; Lizotte, Cécile, \$180; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfreda E., \$417.92; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Katharine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, M. Anne, \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily G., \$376.72; Lussier, Maria, \$240;

Mabon, Mme J., \$198.01; Macauley, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel E., \$1,016.28; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,795.12; MacFarlane, Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,630.64; MacKercher, Lottie, \$1,153.76; MacKinnon, Katie, \$1,114.44; MacKinnon, Lena R., \$414.72; MacKinnon, Margaret A., \$1,808.16; MacLennan, Jennie, \$853.76; MacMillan, Catherine K., \$300; MacMillan, Jessie A., \$1,213.16; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacRae, D. A., \$1,281.30; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Magnan, M. A. Aurélie, \$926.84; Magnan, Françoise, \$721.72; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Maheu, Léda, \$250; Maille, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$265; Maithier, Margaret J., \$1,193.80; Mallory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malone, P., \$1,968.76; Malouin, Éva, \$744; Maltais, Adoucelia, \$250; Maltais, Mme A., \$938.80; Mandeville, Adèle, \$255; Manning, Myrtle E., \$1,195.36; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, M. Émela, \$275; Marcotte, Éva, \$332.52; Marier, Anna, \$245; Marion, Annie, \$480; Marion, Joséphine, \$627.24; Marleau, Anna, \$280; Marshall, Jean C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, M. Anne, \$285; Martel, Sylvia, \$382.50; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Évilina, \$323.16; Martin, Lumina, \$240; Martin, Marie C. F., \$954.52; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélie, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Massicotte, M. L. Anna, \$399.96; Massicotte, Rose A., \$275; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Vitaline, \$300; Maturin, Anastasie, \$290; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Séverine, \$280; McAleer, Mary A., \$720; McAllister, A. Louisa, \$1,042.72; McAnally, Margaret, \$840; McAndrew, Eva, \$260; McBain, A., \$2,679.52; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCaig, Janet M., \$768; McCart, Bridget C., \$840; McCarthy, J. T., \$1,816.52; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McColm, Catherine I., \$596.24; McCoy, Caroline, \$179; McCullough, Elisabeth, \$240; McCurdy, Jane K., \$150; McDonald, Annie, \$560; McDonald, M. Laurette, \$191.25; McDonnell, M. Jane, \$848.76; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Agnes, \$250; McFee, Julia B., \$860.76; McGibbon, M. Elizabeth, \$625.60; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McInenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McLean, Lilly, \$425; McLeod, Isobel, \$932.84; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude I., \$1,147; McMillan, Harriet, \$940.04; McMillan, Ivy J., \$525.60; McMullen,

Adèle, \$240; McMurray, Stéphanie, \$250; McNealy, M., \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Mélangon, Flora, \$270; Mélangon, Marie A., \$310.28; Meldrum, Robina M., \$991.26; Meloche, J. W., \$1,709.76; Ménard, E., \$901.44; Ménard, Laurence, \$705.24; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Mme E., \$180; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$480.64; Meunier, Graziella, \$580.76; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Irène, \$240; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Suema, \$240; Millan, Helena, \$425.46; Miller, A. C., \$3,605; Mitchell, Susan, \$1,111; Moe, Myrtle V., \$240; Moe, S. C., \$685.56; Moffet, Victorine, \$240; Molony, Kathleen, \$270; Monette, Blanche, \$820.12; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montminy, Angéline, \$245; Montminy, Léontine, \$75; Moore, L., \$1,124.16; Moreau, Adélia, \$335.80; Moreau, Florianne, \$250; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morel, Résilda, \$240; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Antoinette, \$63.75; Morin, Alvine, \$240; Morin, D., \$1,386; Morin, Elmire, \$375.84; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, M. Anne, \$609.12; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, M. Louise, \$183.75; Morin, M. Lucienne, \$213.75; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearl A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morison, Helen, \$1,560; Morissette, Léontine, \$367.96; Morneau, Aglaé, \$275; Morris, Marguerite, \$892.05; Morrison, Margaret G., \$333.52; Moss, Harriet F., \$1,016.43; Mountain, Bertha W., \$335.44; Murchison, Hazel I., \$1,808.28; Murphy, Christian C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrave, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adèle, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Naud, M. Anne, \$260; Neill, Elizabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes E., \$240; Nelson, Carrie E., \$1,067.52; Nelson, Eda M., \$1,238.20; Nichols, Alice E., \$210; Nicoll, Mme H., \$1,140.20; Niquette, Alice, \$300; Nobert, A., \$1,904.16; Noël, Azéline, \$240; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Norman, Amy J., \$859.41; Normand, F. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmelia, \$240; Nourse, Idonea R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; **Ogden**, Béatrice E., \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnes, \$245; O'Neill, P. F., \$1,423.62; O'Neill, P. F., \$474.54; O'Neil, Mme R. E., \$768.76; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G. P., \$1,394.40; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elmire, \$255; Ouellet, Graziella, \$123.75; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, M. Anne, \$265; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellet, Philomène, \$60; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Ernestine, \$240; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

Pagé, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$240; Paille, Albertine, \$213.75; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, Marie N. N., \$295; Paquette, Noélie, \$853.60; Paquin, Berthe, \$424.72; Paquin, Héléda, \$145; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paradis, Alexandrine, \$255; Paradis, Céline, \$841.76; Paradis, Élodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paré, L. P., \$1,172.56; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, M. Anne, \$494.16; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, P. A., \$431.60; Partington, Pauline, \$764; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patterson, Elizabeth, \$477.76; Patterson, Isabel R., \$806; Paul, Flora H., \$439.52; Pease, Agnes, \$1,248.72; Pelissier, Amanda, \$245; Pellerin, Mme J. E., \$687.68; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, M. Alma, \$250; Pelletier, M. B. Hélène, \$180; Pelletier, M. Joséphine, \$250; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, M. Anne, \$250; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$250; Perron, J. O. S., \$1,684.32; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Petit, M. Elmina, \$240; Pettigrew, L., \$1,688.88; Petts, Florence L., \$781.72; Peyton, Mathilda, \$265; Phaneuf, M. Lélia, \$300; Phillips, Flora E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Albina, \$65; Picard, Anne E., \$260; Picard, Marie P., \$245; Pieher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine A., \$240; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pintal, Léa, \$240; Piotte, N., \$1,475.40; Plamondon, C., \$1,546.92; Plante, Elphégina, \$245; Plouffe, Rose de L., \$127.50; Plourde, Évelina, \$265; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Poissant, J., \$1,910.64; Polan, M. L., \$1,417.08; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Élise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délima M., \$240; Poulin, J. H. A., \$1,847.88; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powder, Mme C. B., \$463.16; Powers, Florence O., \$260; Prégent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$250; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Joséphine M., \$260; Proulx, Léa, \$397; Prouty, Annie, \$480.69; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$240; Pruneau, Joséphine, \$300; **Quenneville**, Mercédès, \$280; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélie, \$245; Quinn, Isabelle, \$1,081.96;

Racette, M. Annette, \$534.64; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, Amanda, \$270; Rainville, L., \$918; Rainville, Marguerite, \$265; Ramsay, Violet B., \$1,092.24; Ratté, Herméline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$1,213.88;

Raymond, M. Gracia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Remick, Frances V., \$1,194.60; Renaud, Alma, \$295; Renaud, Antoinette, \$804.30; Renaud, M. Reine, \$652.20; Renaud, Mme P. H., \$473.28; Rennie, L. H., \$1,284.80; Rexford, Annie E., \$643.64; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Alice, \$823.80; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Joséphine, \$290; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richer, Exilima, \$240; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Géraldine, \$682.40; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, J., \$519.60; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, Laura E., \$688.16; Roberts, Sarah, \$578.64; Robertson, Béatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian B., \$791; Robins, S., \$748.72; Robson, Freda W., \$1,192.24; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Eva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Georgianna, \$763.29; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Gertrude, \$843.80; Ross, Martha E., \$290; Ross, Mary H., \$507.76; Rossignol, Alice, \$240; Rothera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouillard, Joséphine, \$240; Rouleau, A., \$1,147.72; Roulston, Ida, \$809.60; Routhier, Annette, \$180; Routhier, J. A., \$4,505.25; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Roy, Alberte, \$255; Roy, Arthémise, \$110.41; Roy, Eva, \$260; Roy, Hélène, \$270; Roy, Laure, \$240; Roy, M. Anne, \$240; Roy, M. Emma, \$1,016.84; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Odimine, \$245; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, Yvonne, \$843.52; Royer, Batilde, \$275; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, A. E., \$1,351.48; Rowland, Mme J., \$469.60; Ruel, Amanda, \$245; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther E., \$769.24; Ryan, Ruth, \$651.24;

Saintonge, R., \$1,679.60; Sambault, M. Anne, \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Eva, \$265; Samson, Marion L., \$1,259.64; Sansfaçon, Édouardina, \$773.84; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, Mélanie, \$240; Sauvé, Alhonsine, \$300; Sauvé, J. A., \$2,219; Savignac, Blanche, \$245; Schinck, Eva, \$491.92; Schoff, Emeline A., \$1,501.24; Scott, Edith M., \$941.87; Scott, Ida, \$493.68; Scullion, Ann, \$564.76; Seaman, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Sénécal, Mendoza, \$1,896; Seymour, Louise E., \$1,719.68; Shaw, Henrietta A., \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Shearing, Helen A., \$1,125.84; Sicard, Bernadette, \$240; Silver, Yetta, \$602.52; Simard, Atala, \$240; Simard, Imida, \$385.56; Simard, Maria, \$240; Simard, M. Jeanne, \$265; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Sirois, Alida A., \$240; Sirois, M. Anna, \$240; Sirois, M. Louise, \$265; Sirois, M. Louise, \$270; Skinner, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther L., \$429.96; Smith, Alice C., \$1,212.04; Smith, Amy K., \$522.64; Smith, Claudene A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, Gertrude E., \$1,195.32; Smith, G. P., \$2,035.20; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, M. Florence, \$1,563.52; Smith, W. H., \$1,202.53; Snaden, Jessie, \$398.13; Soles, Edith C., \$1,271.76; Souey, R. Amanda, \$250; Souldard, Virginie, \$548.04; Spinney, F., \$1,918.76; St-Cyr, Georgiana, \$120; St-Denis, E., \$836.96; St-Laurent, M. Anne, \$255; St-Laurent, Valida, \$265; St-Louis, Hermine, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, Marie C. A., \$260; Stalker, Lillie, \$255; Stanton, Mme G. A., \$923.52; Steele, Ellen A., \$907.36; Stevenson, Marian R., \$822.52; Stewart, Christina W., \$1,434.92; Stewart, Flora M., \$744.21; Stewart, J. G., \$2,622.92; Stewart, Lena M., \$311.64; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sweet, Essie, \$275; Symington, Agnes, \$130;

Tait, Winnifred A., \$1,196.80; Talbot, Léonie, \$180; Tanguay, Delvina, \$255; Tanner, Lea E., \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$367.36; Taylor, Margaret L., \$212.81; Taylor, Marion, \$444.16; Tector, Mabel W., \$1,065.36; Temple, Joséphine, \$240; Temple, Linda, \$300; Tessier, Élodie, \$450; Tétreault, Eva, \$841.76; Tétreault, Henriette, \$306.60; Tétreault, Léontine, \$300; Tétreault, Léontine, \$250; Tétreault, Marie, \$601; Théberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thérien, Élizabéth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, M. Anna, \$429.24; Thibault, M. Amanda, \$240; Thibodeau, Rose A., \$240; Thiffault, Aimélie, \$260; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, A., \$1,346.36; Thompson, G. L., \$1,085.53; Thompson, Minnie, \$595; Thorp, May E., \$662.36; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Évelina, \$275; Toppin, Anna, \$663.76; Tourigny, J. D., \$1,750; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremaine, Laleah L., \$401.16; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Élisabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Émilia, \$240; Tremblay, Médéric, \$1,890; Tremblay, Marie, \$265; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, J. S., \$1,747.08; Trempe, Z., \$453.60; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rozanna, \$265; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudeau, M. Bernadette, \$805.02; Trudel, G., \$1,617; Trudel, Olivine, \$417.16; Tupper, Nellie, \$400.76; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$240; Tur-

cotte, Élisabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, Mathilde, \$485.04; Turcotte, N., \$2,024.36; Turcotte, Pamela, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Tynan, Mme J. J., \$883.92; **Upton**, Muriel A., \$1,051;

Vaillancourt, Bertha, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Vaillancourt, Philomène, \$270; Valiquette, Exilda, \$265; Vallée, Clara, \$656.72; Valois, Mme H. A., \$495; Vaudry, Mary O., \$951.04; Veber, Marie, \$401.20; Veilleux, Imelda, \$202.50; Vermette, Alphéda, \$598.98; Vermette, Germaine, \$180; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Amanda, \$66.25; Vézina, Arthur, \$1,306.88; Viau, J. G., \$1,305.54; Vibert, Lillian L., \$924.44; Viger, Élodie, \$981.20; Villeneuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Florésie, \$245; Vipond, Florence, \$1,542.96; **Wadleigh**, Annie, \$265; Wain, Ethel L., \$1,023.80; Walker, Cora E., \$359.72; Walker, J., \$1,638.04; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Katherine E., \$816.76; Walton, Jessie H., \$834; Ward, Doris P., \$846.48; Ward, Ella M., \$393.84; Ward, Sara A., \$250; Watson, Edith W., \$1,032.60; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed, M. Jane, \$367.52; Wehr, Julia A., \$941.16; Weir, Alice, \$1,193.64; Weir, J., \$1,067.36; West, D. C., \$2,243.68; White, Mme A. E., \$831.36; White, J. L., \$1,612.92; White, Mary E., \$1,106.28; Whitehead, Eve I., \$757.68; Woodington, Jennie V., \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, Violet, \$1,106.68; Worsfold, H. H., \$2,074.40; Wiggett, Winnifred A., \$430.52; Wiggins, Samantha E., \$736.94; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude M., \$579.04; Williams, Emma M., \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnes, \$1,134; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, C. M. Gertrude, \$1,243.40; Wilson, Edna E., \$300; Wilson, Sarah J., \$270; Winn, Florrie, \$1,340.60; Winn, Hannah, \$766.52; Wright, Mabel E., \$1,238.32; Wright, Margaret L., \$873.40; **Yeudall**, Isabella M., \$726.16; Young, Elizabeth, \$290; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40.

Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:
\$73,929.28.

Journaux d'éducation — Educational Journals

Crédit (Vote) No 9

"Enseignement Primaire".....	50,474.96
"Educational Record".....	2,249.42
	<hr/> 52,724.38
Moins imputé au Comité Catholique (voir page 33).....	Less charged to Catholic Committee (see page 33).....
	8,474.96
	<hr/> \$ 44,249.42

Beaudry, Marguerite, \$755; Boulard, Louisa, \$146; Caron, Mme J., \$252; Denoncourt, Yvonne, \$127; Diverses personnes, pour rédaction d'articles parus dans "Educational Record" — Various persons, for editing articles published in "Educational Record", \$1,135; Fontaine, A., \$340; Frère Marie-Gabriel, \$108; Godbout, Alice, \$100; Hélie, Marcelle, \$211; L'Action Catholique, \$43,118.69; Lemieux, Mme A. M. G., \$765; Lemieux, F., \$523.80; Morency, J., \$132; Nadeau, Germaine, \$115.75; Photographure Artistique Enr., \$901.01; Québec Newspaper Ltd., \$1,114.42; Rouleau, Cécile, \$208.94; Rouleau, Henriette, \$240; Sœur St-Alphonse, \$240; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$350; Thériault, Thérèse, \$750; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,090.77.

Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86 (\$72,464.87)

Comm. Scolaire Prot. de la Cité d'Outremont — Prot. Board of School Trustees, City of Outremont, (diss.), \$72,464.87.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 10

Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.....	49,185.26
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	3,598.65
	<hr/> À reporter — Carried forward.....	52,783.91

Reporté — Brought forward.....		52,783.91
Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	353.94
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	34,178.51
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	4,000.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries.....	24,993.44
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	13,995.90
Éducation post-scolaire.....	Adult education.....	18,667.49
Bureau des recherches statistiques.....	Statistics Research Bureau.....	1,728.68
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	4,378.00
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	73,132.96
Divers.....	Miscellaneous.....	23,122.59
		<u>251,335.42</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries....	5,800.00
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	21,145.54
		<u>26,945.54</u>
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 33).....	Catholic Committee (see page 33).....	5,773.71
Comité Protestant (voir page 34).....	Protestant Committee (see page 34).....	3,153.84
		<u>35,873.09</u>
		<u>\$ 215,462.33</u>

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$1,247.80; Cap-de-la-Madeleine, \$567.30; Chicoutimi, \$480.70; Gaspé, \$389.20; Loretteville, \$1,334.30; Matane, \$319.20; Montebello, \$479.15; Montréal: (1185, rue St-Mathieu Street), \$208.25, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$509.48; Nicolet, \$723.13; Nominigüe, \$603.55; Plessisville, \$237.70; Québec: (96, Chemin Ste-Foy Road), \$188.80, (580, 8e Ave), \$567.65; Rimouski, \$793.10; Roberval, \$222; Ste-Anne-des-Monts, \$203.10; St-Césaire, \$634.25; St-Damien, \$807.80; St-Georges, \$226; Ste-Germaine, \$217.75; St-Hyacinthe, \$525.85; St-Irénée, \$333.21; St-Jacques, \$2,752.51; St-Jérôme, \$339.67; St-Lambert, \$647.35; Ste-Marie, \$135.85; Ste-Martine, \$917.35; St-Pascal, \$262.40; Ste-Ursule, \$487.95; Sutton, \$246.75; Trois-Pistoles, \$537.95; Ville-Marie, \$692.75. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Boulet & Bastien, \$103.50; Carrier & Goulet, \$123.65; Cercle Paroissial de Limoilou, \$298; Cie Paquet, \$159; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$428.42; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$5,783.54; École d'Éducation Familiale et Sociale, \$305.30; École Supérieure de Sciences Domestiques, \$151.10; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques, \$729.94; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$614.90; Ferland, Claire, \$100; Lacombe, C. H., \$164.90; La Régionale, \$202.12; Leblanc, Eveline, \$158.98; Leclerc, N., \$392.70; Léonard, C., \$100; Leone, John & Co., \$101.50; O'Donnell, Jocelyne, \$300; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$173.07; Patronage Ste-Geneviève, \$1,290; Québec Piano Moving, \$104.75; Richard, P. A., \$181.58; Singer Sewing Machine Co., \$549.74; Syndicat de Québec, \$203.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,418.71.

Enseignement post-scolaire — Post-Graduate Courses: Assn des Employés Civils, \$600; Badeau, E., \$1,095.80; Badeau, J. M., \$728.60; Beaudin, G., \$998.90; Bélanger, A., \$342.06; Blais, W., \$150; Boisclair, Julia, \$180; Boutin, Hélène, \$105; Brousseau, C., \$340; Brown, Winnifred, \$123; Caron, J. W., \$233.55; Carrier, O., \$514.70; Carrière, J., \$748; Centre Pédagogique, \$1,588.42; Côté, Françoise, \$200; Côté, V., \$285.50; Coulombe, Marguerite, \$200; Filteau, G., \$381.90; Francœur, J. L., \$307.70; Frère Émile Bernard, \$150; Gagné, A., \$420; Gaudreault, G., \$556.80; Godbout, Marthe, \$146; Hénault, R., \$650; Houle, E., \$110; Laflamme, Alice, \$626.10; Lahaie, Rita, \$189.42; Landry, Marguerite, \$100; Langlois, S., \$415; Mailhot, J. M., \$737; Marcil, G. E., \$727.15; Nolin, J., \$273; Paquin, P. A., \$355; Potvin, E., \$712.72; Rondeau, J. M., \$174.83; Roy, L., \$646.10; Tanguay, Jeanne, \$250; Thibault, F., \$1,130.10; Tousignant, J., \$385.20; Vincent, R., \$477.94; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$312.

Cours d'été aux professeurs protestants — Summer Courses for Protestant Teachers: Bennett, W. M., \$350; Boyle, Dr J., \$350; Frayn, C. V., \$300; Hanson, F. K., \$300; Harrigan, Helen, \$50; Holton, J. H., \$120; Kilpatrick, G. G. D., \$350; Laird, S., \$500; Macdonald College, \$178.65; MacMillan, Dr C. W., \$350; Parker, J., \$450; Rattray, D., \$300.

Recherches pédagogiques — Pedagogical Researches: Canadian Education Assn., \$4,000.

Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and School Libraries: Bossé, Abbé G., \$125; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$1,000; Éditions de l'Arbre, \$1,016.25; Éditions Fides, \$3,722.50; Éditions France-Livre, \$300; Éditions Lumen, \$472.50; Éditions B. D. Simpson, \$990; Éditions Variétés, \$6,232.98; Frère Achille, \$200; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$400; Granger & Frères, \$1,615.31; Librairie Beauchemin, \$6,759.20; Librairie Générale Canadienne, \$1,836; Sicotte, Abbé E., \$240; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$83.70.

Cinéma-thèque pédagogique — Pedagogical Film Library: MUNICIPALITÉ SCOLAIRE — SCHOOL MUNICIPALITY: St-Casimir, village, \$150. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Baie-St-Paul, \$325; Chapeau, \$700; Jacques-Cartier, (filles — girls), \$700; Laval, (garçons — boys), \$620; Mont-Joli, \$200; Nicolet, \$200; Rimouski, \$200; Thetford-Mines, \$200; Valleyfield, \$500. DIVERS — MISCELLANEOUS: École Supérieure d'Enseignement Ménager, St-Jacques, Montcalm, \$200; Institution Chanoine-Beaudet, \$100; Scolasticat École Normale de Hull, \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$83.

Certificats d'études primaires — Primary Studies Certificates: Bessette, H., \$177.76; Brochu, G., \$185.10; Carter, Rév. G. E., \$205.83; Dansereau, J., \$339.40; Dépenses pour surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations, \$3,877.96; Ducharme, J. O., \$120.37; Faucher, Abbé J. C., \$387.60; Frère Alfred, \$368; Frère Damase, \$407.90; Gareau, Abbé E., \$329.40; Hubert, P., \$1,740.19; Lamarre, J. E., \$338.23; Litalien, E., \$441.67; Lyng, J., \$173.83; Maltais, R., \$1,207.06; Marien, J. G., \$275.80; Miller, C. J., \$394.87; O'Donnell, W., \$122; Raymond, A., \$1,009.77; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$344; Sœur Marie-de-St-Pierre, \$111; Sœur St-Pierre, \$240.20; Wescott, A. E., \$461.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$736.46.

Mérite scolaire — Scholastic Merit: Dumaresq, H., \$168.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$185.09.

Bureau des recherches statistiques — Statistics Research Bureau: International Business Machines Co., \$1,528.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$200.28.

Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Post-Graduate and Manual Training Courses: GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITIES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Cap-de-la-Madeleine, \$1,450; Hull, \$300; Montréal, \$1,500; Québec, \$4,255; Rimouski, \$275; Roberval, \$575; St-Jean, \$200; Sherbrooke, \$375; Stanstead, \$1,350; Trois-Pistoles, \$2,780. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$1,468.75; Beauceville, \$2,475.30; Carleton, \$1,877.20; Roberval, \$3,154; Ville-Marie, \$1,539. DIVERS — MISCELLANEOUS: Aubin, Abbé L. J., \$140; Badeau, J. M., \$105; Barbeau, M., \$500; Beaudry, G., \$402.41; Beaulieu, Blanche, \$140; Bergeron, R., \$616.05; Bergeron, Abbé St-Georges, \$120; Boies, G., \$140; Brother Peter, \$133; Carter, N., \$400; Chartier, Mgr E., \$120; Cloutier, A., \$210; Coderre, Abbé G., \$140; Dépenses pour les travaux manuels — Expenses for manual works, \$6,991.77; Doucet, Mme A., \$175; Doran, Kathleen, \$244.20; Driscoll, Mme G. A., \$140; Ducharme, Abbé M., \$258; Dufour, J. D., \$204.08; Dwyer, Mary, \$274.20; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$100.38; Faucher, Abbé J. C., \$220; Fisher, Mme H., \$361.50; Fitzmaurice, Christine, \$248.50; Frère Aldemar, \$150; Frère Amédée, \$110; Frère Clément, \$346.45; Frère Félicien-Charles, \$150; Frère Jacques, \$150; Gauthier, A., \$351; Genest, R., \$280; Guité, E., \$160; Joly, V., \$130; Kirouack, T. U., \$105; Lachance, Rév. E., \$120; Larue, Abbé A., \$200; Lemay, Simone, \$244.20; Litalien, Colette, \$100; Masson, H., \$210; McCracken, E. J., \$180; McKenna, Susan, \$245; McKenna, Violet, \$105; Morrisseau, N., \$102; Orphelinat d'Youville, \$187.50; Plante, Abbé H., \$110; Revue Industrielle Technique, \$800; Roy, O., \$236.50; Sallie, Kathleen, \$244.20; Sœur Marie-de-St-Sauve, \$160; Sœur St-Jean-Baptiste, \$123; Thibault, F., \$166.88; Vinette, R., \$206.15; Université Laval, \$2,168; University of Western Ontario, \$1,980; Wheelan, Margaret, \$249; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,157.04.

Automobiles: achats, etc. — Automobiles: Purchases, Etc.: Berthierville Automobiles, \$1,752.94; Boutin, P. A., \$2,612.04; Breton, J. E., \$532.92; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$162.50; Buzzell Motors, \$1,811.55; Deacon Motor Sales, \$1,761.93; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,777.53; Dionne Automobiles, \$2,085.79; Duval Motors, \$2,038.14; Entreprises de Roberval, \$1,971.30; Gagnon Automobiles, \$2,012.33; Garage Acmé, \$1,900.42; Garage Cap-Chat, \$1,997.54; Garage Desmarais,

\$1,755.15; Garage A. Labrosse, \$2,077.07; Garage Luceville, \$213.08; Garage J. M. Marcotte, \$2,240.29; Garage Wilfrid Ouellet, \$1,863.60; Garage Touchette, \$1,840.81; Gingras & Fournier Automobiles, \$1,915.13; Goldfield Motor Sales, \$1,942.12; Langlois, A., \$3,-932.33; Lanrol Motors, \$3,582.10; Lanthier & Lalonde Automobiles, \$2,195.86; Lauzon Automobiles, \$351.44; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$161.81; Ledue Automobiles, \$1,815.64; Lefrançois Auto Electric, \$1,758.92; Marquis Automobiles, \$1,786.85; Midtown Motor Sales, \$1,707.25; Montclair Automobiles, \$2,063.99; Morris Motors, \$1,636.98; Ricard, A., \$200; Royal Automobiles, \$1,733.12; Ruiter's Garage, \$1,708.59; Sirois Automobiles, \$350.60; Teller Motor Sales, \$1,868.90; Têtu, R., \$1,737.51; Universal Auto Ltd., \$1,823.50; Victoriaville Automobiles, \$1,849.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$203.49.

Divers — Miscellaneous: Aikman (in Trust), C. H., \$800; Assn des Employés Civils, \$300; Assn Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$200; Assn Professionnelle des Instituteurs, \$250; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Baizley, Annie L., \$150; Bursar, McGill University, \$250; Canadian Education Assn., \$3,350; Canadian Geographical Society, \$2,000; Chartier, Rév. P., \$150; Centre Pédagogique, \$2,565.29; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,400; Congrès des inspecteurs — School Inspectors' Congress, \$314.30; Davidson, Agnès, \$100; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; Fédération Nationale des Étudiants des Universités Catholiques, \$250; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$495; Harvey, M. P., \$146.50; Huckins, Dawn, \$100; Institut Agric. d'Oka, \$542.40; Kingsborough, Marjorie, \$100; Labrador School Fund, \$1,400; Laird, S., \$250; Lee, K., \$100; Le Soleil Ltée, \$110; Lower, A. R. M., \$350; Lynch, Edith G., \$100; Montréal Book Room, \$808.61; Munic. Scolaire — School Munic., Montréal, (Cath.), \$948; Prov. Assn. of Prot. Teachers, \$678; Québec Federation of Home and School Assn., \$500; Ryerson Press, \$2,031.21; Shock, Lois, \$100; Simard, H., \$106.21; Stewart, Blanche, \$120; Tyson, Margaret, \$100; Woodley, E. C., \$125; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,732.07.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)	Normal Schools: Students' fees (boys)	7,797.33
"Enseignement Primaire": abonnements	"Enseignement Primaire": Subscriptions	211.90
Ventes de matériel	Sales of material	13.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	6,584.55
Dépenses des années antérieures... (Caron, Abbé L., \$500; Comm. Scolaire Aldfield-Sud, Pontiac, \$320; Paquin, J. A., \$87; Prévost, A., \$150.)	Previous years' expenditures	1,057.00
		\$ 15,663.78

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1	2,422.00	
do do 5	4,525.00	
do do 6	2,988.77	
do do 8	17,964.09	
do do 9	8,474.96	
do do 10	5,773.71	42,148.53

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	388.50	
Honoraires d'examens des inspecteurs d'écoles — Examination fees of school inspectors.....	96.00	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	846.50	
Fonds statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	52,691.63	54,022.63
Excédent des crédits sur les déboursés — Excess of Credits over Disbursements.....		\$ 11,874.10

Solde disponible — Balance available:

Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	93,774.32	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	105,648.42	
Augmentation des disponibilités — Increase of available funds..		\$ 11,874.10

Comité Protestant — Protestant Committee**Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:**

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,200.00	
do do 4.....	28.79	
do do 5.....	5,281.00	
do do 8.....	7,723.42	
do do 10.....	3,153.84	17,387.05

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Committee, from Vote No. 8.....	2,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	5,298.00	
Intérêts sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21—3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21—3)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21—3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C21—3).. MacDonald's Agency.....	2,518.44 1.50	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures....	483.35	11,701.29
Excédent des déboursés (voir page 2) — Excess of Disbursements (see page 2).....		5,685.76
Fonds statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	9,710.74	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	21,988.94	31,699.68
Solde disponible au 31 mars 1949 — Balance available as at March 31, 1949.....		\$ 26,013.92

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund**Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:**

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 5.....	17,072.50	
Divers — Miscellaneous.....	18.00	17,090.50

Crédits:

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....		16,776.00
Excédent des déboursés sur les crédits — Excess of Disbursements over Credits.....		\$ 314.50

Solde disponible — Balance available:

Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	17,072.50	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	16,758.00	
Diminution des disponibilités — Decrease of available funds....		\$ 314.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Conseil législatif:	Legislative Council:	
4	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....	S
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau...	Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
4	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	1
4	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	2
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:	
5	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation..	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses...	S
5	Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses...	S
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
5	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	3
5	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	4
			Suppl. 1
	Bibliothèque de la législation:	Library of the Legislature:	
7	Traitements.....	Salaries.....	5
7	Achats de livres.....	Purchases of Books.....	6
7	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	7
8	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	8
			Suppl. 2
	Moins:	Less:	
8	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-5, page 47.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-5, page 47.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	4,000.00	.....	.....
96,000.00	99,990.00	3,990.00	.....
46,200.00	45,020.10	.....	1,179.90
7,200.00	7,163.86	.....	36.14
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	1,485.36	.....	2,514.64
8,000.00	5,911.05	.....	2,088.95
364,000.00	368,000.00	4,000.00	.....
175,000.00	174,982.53	.....	17.47
38,000.00	45,999.54	.....	.46
50,000.00	48,374.18	.....	1,625.82
6,500.00	6,500.00	.....	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....
45,000.00	65,000.00	.....	.....
20,000.00	894,426.46	.....	7,463.54
	532.12	.....	532.12
<u>\$ 893,900.00</u>	<u>893,894.34</u>	<u>7,990.00</u>	<u>7,995.66</u>
		<u>\$</u>	<u>5.66</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.....	Legislative Council.....	164,173.88
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	604,378.40
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	60,874.18
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	65,000.00
		<hr/>
		894,426.46
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds.....	532.12
		<hr/>
		\$ 893,894.34

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, S.R., c. 4, 10 Geo. VI, c. 11 et 12 Geo. VI, c. 14

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for en- tertainment expenses.....	7,999.92
Leader du Gouvernement et Lead- er de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Lead- er of the Opposition: Allowance for entertainment and general office expenses.....	4,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau.....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expen- ses.....	99,990.00
Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and employees.....	43,850.10
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists.....	1,170.00
		<hr/>
		45,020.10
Frais de bureau et dépenses di- verses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste, messageries, etc..	Postage, express, etc..	1,056.67
Téléphone.....	Telephone.....	771.72
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc..	2,333.18
Divers.....	Miscellaneous.....	3,002.29
		<hr/>
		7,163.86
		<hr/>
		\$ 164,173.88

L'Orateur — The Speaker: Hon. A. Raymond, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,000.00): Asselin, Hon. E., \$2,000; Laferté, Hon. H., \$2,000.

Conseillers — Councillors (\$99,990.00): Session 1949, (2 à \$6,000, 21 à \$4,000 et 1 à \$3,990), \$99,990.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees:
Greffier — Clerk: Benoit, R. A., \$7,250.

Baker, R., \$10; Baker, S., \$180; Bernard, E., (partie d'année — part year), \$1,950; Bilo-
deau, A., \$1,382; Blais, J. C., \$126; Blais, R., \$1,682; Boucher, R., \$1,800; Bradley, T. C.,
\$804.10; Brien, Octavie, \$1,930; Brodeur, A., \$3,000; Caumartin, J. G., \$126; Couture, J.,
\$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Lagueux, Annette, \$1,930; Morin, P., \$2,182;
Paré, L., \$1,500; Paré, P., \$2,000; Paré, R., \$1,110; Parent, L., \$4,000; Saint-Jacques, A.,
\$400; Saint-Jacques, Paule, \$200; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the
opening of the Session, \$134; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to em-
ployees, \$40; Moins fractions de cents, \$1.20.

Gratifications — Gratuities (\$1,170.00): JOURNALISTES: Bernier, M., \$500; Dunn,
J., \$250; Vineberg, A., \$250. PRÉPOSÉS À L'ASCENSEUR — ELEVATOR MEN: Harvey, W.,
\$10; St-Hilaire, H., \$10. TÉLÉGRAPHISTES: Brunet, J. E., \$25; Couture, O., \$25; Landry,
R., \$25; Moffette, J. M., \$25; Poulin, E., \$25; Trottier, G., \$25.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$7,163.86): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$771.72; Frais de poste — Postage, \$686.95; Fréchette, L., \$701.25; Garneau, R. & Fils, \$336; Kirouac, J. A. Ltée, \$790.86; L'Action Sociale Ltée, \$555.75; Martineau, R., \$285.32; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$369.72; McKenna, H. W., \$105; Vandry Inc., \$2,053.71; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$507.58.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, Suppl. No 1, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI. c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses	7,999.92
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	1,485.36
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	5,911.05
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses.....	368,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees..	174,982.53
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and to telegraphists.....	8,900.00
Honoraires.....	Fees.....	5,133.32
Frais de poste.....	Postage.....	3,750.65
Téléphone.....	Telephone.....	3,737.61
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	15,922.03
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	813.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	627.66
Divers.....	Miscellaneous.....	9,552.45
		48,436.72
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,437.18
		45,999.54
		<u>\$ 604,378.40</u>

L'Orateur — The Speaker: Hon. A. Taché, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker: Tellier, M., \$1,485.36.

Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition (\$5,911.05): Hon. A. Godbout, \$2,666.64; Marler, G. C., \$3,244.41.

Députés — Members: Session 1949, (92 à \$4,000), \$368,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$174,982.53): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

Alain, L., \$69.58; Alarie, J. P., \$144; Allard, P. E., \$72; Amyot, Gabrielle, \$26.66; Angers, G., \$72; Audet, Marthe, \$26.66; Audet, Mme P., \$1,400; Baillargeon, G., \$48; Baker, A., \$159.56; Beaudin, A. R., \$120; Beaulieu, J. E., \$3; Beaulieu, L., \$2,182; Beaulieu, Renée, \$1,400; Bélanger, G., \$159.56; Bélanger, L., \$1,382; Bergeron, Amanda, \$900; Bergeron, C., \$72; Bergeron, J. B., \$48; Bergeron, P., \$96; Bergeron, R., \$96; Bernard, E., (partie d'année — part year), \$1,375; Bernatchez, R., \$70.91; Bernier, L., \$192; Bérubé, Aline, \$504; Bérubé, Anita, \$72; Bérubé, R., \$72; Bilodeau, A., \$159.56; Bilodeau, J., \$1,382; Bisson, J., \$3; Bisson, R., \$1.33; Blanchet, J. H., \$72; Blondeau, A., \$1,094.02; Blouin, Gisèle, \$223.53; Blouin, J. A., \$718.62; Blouin, R., \$48; Boilard, Jacqueline, \$196.87; Bois, L., \$300.78; Boivin, J., \$201.56; Bonin, A., \$3,000; Bornais, G., (voir aussi Dépt du Proc. général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$500; Boucher, B., \$48; Boulanger, M., \$3; Boulet, Simone, \$26.66; Bourget, R., \$1.33; Boutet, E., \$3,364.92; Boutin, A., \$176.95; Brassard, C. M., \$72; Breton, G., \$24; Brulé, C., \$1.33; Bujold, E., \$48;

Camiré, Irène M., \$221.87; Cantin, Marie L., \$1,530; Caron, Annette, \$350; Caron, Alfred, \$3; Carrier, H., \$48; Castonguay, Huguette, \$1,200; Céré, E., \$120; Champagne, Mme H., \$120; Chartrand, R., \$96; Choquette, B., \$24; Clairmont, S., \$1,200; Cloutier, Kathleen, \$1,400; Cloutier, Mme P., \$243.95; Coderre, R., \$1,700; Corriveau, L., \$353.33; Côté, Raymond, \$156.56; Côté, Rémi, \$1,108.20; Côté, Robert, \$70.91; Coulombe, Marie A., \$550; Courval, Rachel, \$96; Couture, L. A., \$787.50; Cova, G., \$69.58; **Dagneau**, Léda, \$26.66; Daigle, F., \$48; David, A., \$96; Dean, J., \$156.56; Descheneaux, Blanche, \$26.66; Deschênes, Marthe, \$1,500; De St-Pierre, Mme G., \$67.28; Després, Jeannine, \$196.87; Desrochers, E., \$156.56; Devlin, P., \$1,682; Dombrowski, P., \$3; Drouin, L., \$1,682; Dubé, J., \$1.33; Dubé, J. N., \$177.28; Dubé, Yvon, \$72; Dubeau, A., \$156.56; Dubeau, J., \$3; Dubeau, N., \$156.56; Dumais, C. A., \$156.56; Dumais, G., \$1,982; Dumas, A., \$1,382; Dumas, J., \$1,085; Dumas, L., \$159.56; Durand, Henri, \$48; **Fillion**, Nellie, \$26.66; Fitzgerald, G., \$1,142.34; Forgues, J., \$72; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$2,000; Fournier, F., \$173.95; Fournier, H. C., \$540; Fréchette, J. T., \$1,582;

Gagnon, C., \$72; Gagnon, Jeannine M., \$196.87; Garceau, G. J., \$144; Gareau, C., \$120; Garneau, J., \$72; Garneau, M., \$100; Garon, Thérèse, \$26.66; Gaudreau, A., \$3; Gaudreau, Jeannette, \$150; Gauthier, E., \$159.56; Gauthier, F., \$96; Gelly, M., \$1,330; Gelly, Yvette, \$251.65; Genest, P. A., \$1,145.76; Gervais, A., \$159.56; Gervais, G., \$332.46; Giroux, E., \$156.56; Giroux, G., \$340.62; Godbout, M., \$1,330; Godbout, Philias, \$159.56; Godbout, Philippe, \$75; Godbout, Y., \$72; Gosselin, A., \$2,600; Goulet, C., \$3.33; Goulet, Pauline, \$21.87; Gourdeau, G. S., \$3,200; Grégoire, J. M., \$70.91; Grenier, F., \$1,500; Groulx, G., \$576; Guérette, J. A., \$3.33; Guimond, G., \$12.50; **Hamel**, Irène, \$48.56 (transférée au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Hardy, Florence B., \$223.53; Hébert, Yvette, \$223.53; Hélie, G., \$96; Héroux, O., \$144; Hickson, Margaret, \$1,465.92; Houde, E., \$130.91; Houde, L., \$156.56; Hould, R., \$198; Hubert, A., \$1,382; Hubert, B., \$69.58; **Ievers**, Denyse, \$159.57; **Jean**, F. X., \$3.33; Jean, L., \$72; **Kennedy**, Camille B., \$199.99; Koenig, L. P., \$156.56; Korff, H., \$391.66;

Labbé, M., \$3; Labelle, J., \$96; Laberge, Gisèle, \$136.25; Lachaine, J., \$156.56; Lachance, D., \$717.44; Lachance, J., \$3; Lachance, J. L., \$69.58; Lachapelle, R., \$261.56; Lafrance, A., \$48; Laliberté, G., \$159.56; Lalonde, Suzanne, \$1,200; Lambert, Thérèse, \$223.53; Lamontagne, M., \$156.56; Lamontagne, Olivette, \$1,730; Lamothe, P., \$217.44; Lanctôt, A., \$1,382; Langlois, J. I., \$1,500; Landry, P., \$264; Langlois, M., \$135; Laperrière, H., \$156.56; Larivière, Germaine, \$1,730; Larivière, Mme R. A., \$26.66; Laroche, A., \$96; Larose, F., \$120; Larose, Gilberte, \$223.53; Larue, A., \$6,000; Larue, L. E., \$3; LaSanté, J. E., \$2,947; Lavallée, L. P., \$4,000; Lavoie, Denise, \$120; Lavoie, E., \$156.56; Lavoie, J. P., \$159.56; Lebrun, R., \$192; Leclerc, Gisèle, \$196.87; Leclerc, Marcelle, \$150; Lecomte, Aurèle, \$96; Ledoux, J. A., \$173.95; Legault, G., \$96; Lefebvre, Alice G., \$119.23; Lemay, R., \$270; Lemyre, Denyse, \$196.87; Lepage, C., \$1.33; Leroux, J. L., \$120; Lessard, C. H., \$3; Lessard, J., \$304.42; Levert, J., \$1,682; Levesque, B., \$72; Levesque, Rachel, \$223.53; Lizotte, Marcelle B., \$175; Lower, J. G., \$70.91;

Mahony, J., \$159.56; Mahoney, P., \$69.58; Malouin, L., \$156.56; Maltais, P., \$96; Marchand, M., \$144; Marcoux, P., \$3; Marcoux, S., \$156.56; Marquis, M., \$400; Martel, A., \$96; Martel, J., \$156.56; Martin, G. J., \$156.56; Martin, R., \$70.91; Mayrand, M., \$156.56; Mercier, A., \$1,883.30; Mercier, G. R., \$120; Mercier, J., \$96; Michaud, R., \$96; Miville, J., \$72; Monfette, G., \$159.56; Monk, F. A., \$2,582; Montminy, Albert, \$26.66; Montpas, L., \$156.56; Morais, G., \$156.56; Morin, B., \$96; Morin, Colombe, \$1,500; Morisset, Adélaïde, \$26.66; Morisset, Simone L., \$300; Morissette, F., \$96; Morissette, J., \$156.56; Murray, G. A., \$156.56; **Nadeau**, A., \$168; Naud, J., \$177.28; Néron, Simone, \$26.66; Nolin, A., \$1.33; Noreau, P. E., \$123; Normandin, A., \$144; **Ouellet**, J. C., \$69.58; **Papillon**, M., \$96; Paquet, A., \$426.56; Paquet, E. T., \$4,000; Paquet, R., \$156.56; Paquin, J. O., \$1,382; Paradis, P. Y., \$48; Paré, J., \$3; Parent, C. E., \$542; Parent, D., \$70.91; Parent, E., \$2,200; Parent, J. C., \$1.33; Parent, J., \$258; Patry, J., \$159.56; Pelletier, Anne M., \$26.66; Pelletier, A., \$930; Perrault, P., \$156.56; Perrault, L. P., \$72; Perron, C., \$96; Pigeon, L. P., \$2,500; Pilon, J., \$120; Plourde, P., \$3; Poirier, F., \$120; Poirier, J., \$96; Poulin, Lucille, \$196.87; Pouliot, J., \$177.28; Potvin, J. G. R., \$2,530; Potvin, R., \$3,900; Proulx, B., \$72; Proulx, L., \$3; Pruneau, A., \$134.06;

Racine, J. B., \$156.56; Rainville, Françoise, \$128.12; Reilley, J. D., \$2,200; Reinhardt, G. H., \$96; Renaud, A., \$177.28; Renaud, Madeleine, \$328.63; Richard, L., \$72; Roberge, A., \$1.33; Robitaille, J. E., \$1,582; Robitaille, M., \$3; Rocheleau, H., \$156.56; Rodrigue, Gemma, \$1,350.84; Rouleau, Edgar, \$1,700; Routhier, A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$2,000; Roy, A. M., \$72; Roy, D., \$156.56; Roy, Germaine J., \$156.25; Roy, M., \$72; Roy, P., \$173.95; Royer, A., \$159.56; **Sabourin**, G. M., \$96; Sansfaçon, P., \$495; Savard, J. G., \$69.58; Savard, M., \$144; Savary, P., \$72; Sauvageau, R., \$90 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Scallen, J., \$159.56; Senécal, J., \$2,882; Simard,

Noël, \$200; Simard, Norman, \$25.50; Simard, P., \$480; Sincennes, A., \$120; Sirois, J., \$72; Sirois, P. E., \$72; Soucy, A., \$1,700; Soucy, M., \$70.91; Soucy, R., \$196.87; Stevenson, L., (partie d'année — part year), \$90; St-Arnaud, L., \$144; St-Laurent, A., \$156.56; St-Martin, E., \$90 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); St-Martin, Eudore, \$69.58; St-Pierre, G., \$2,582; St-Pierre, E., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$1,000; Tardif, O., \$1,115.80; Théberge, S., \$90; Thériault, C. E., \$2,682; Thivierge, N., \$159.56; Tousignant, J. W., \$353.33; Tousignant, Mme M. T., \$240.62; Tremblay, G., \$48; Tremblay, P., \$156.56; Tremblay, R. J., \$96; Tremblay, R., \$1.33; Trépanier, G., \$159.56; Trottier, P. E., \$177.28; Turcotte, J., \$1,400; Turmel, E., \$2,000; Turmel, Fleurette, \$290.62; Vachon, R., \$1,172.76 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Verret, G., \$159.56; Verret, M., \$1,330; Vigneault, M., \$72; White, F. E., \$3,000.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$390; Moins fractions de cents, \$4.16.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$48,436.72): Bell Telephone Co., \$3,737.61; Birks, H. & Sons, \$617.12; Buanderie Lévis, \$276.42; Can. Nat. Express, \$234.13; Can. Nat. Telegraphs, \$216.91; Can. Pac. Express, \$243.60; Carrier & Desrosiers, \$375; Chabot, L. G., \$3,698.55; Cie Paquet, \$734.83; Claire Fontaine Ltée, \$316.35; Devlin, B., \$1,666.66; de la Durantaye, J., \$3,466.66; Frais de poste — Postage, \$3,750.65; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bantey, E., \$400, Bernier, M., \$400, Bouchar, P., \$900, Chassé, E., \$400, Donovan, E. E., \$400, Dumas, C., \$400, Dunn, J., \$400, Dutil, H., \$400, Gagnon, F., \$400, Gaudreau, A., \$400, Inkel, M., \$400, Langlois, A. W., \$400, Laporte, P., \$400, O'Leary, D., \$400, Pelletier, C. E., \$400, St-Pierre, H., \$400, Thivierge, M., \$400, Verreault, J., \$400. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$200, Couture, O., \$200, Landry, R., \$200, Moffet, J., \$200, Poulin, E., \$200, Trotier, G. E., \$200. Hydro-Québec, \$1,071.85; Kirouac, J. A. Ltée, \$3,625.08; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$813; Librairie L. G. Chabot, \$196.05; L'Opinion Ltée, \$4,792.75; Maison du Livre Français de Montréal Inc., \$150; Martineau, R., \$1,680.76; McKenna, H. W., \$106; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$111.50; Morin, J. B., \$275; Soulière-Lepage Ltée, \$727.40; Taché, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$200; Thom-Skinner Ltd., \$4,897.57; Whelan, W. J., \$273.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,282.15.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	48,374.18
Achats de livres.....	Purchases of books.....	6,500.00
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Téléphone.....	Telephone.....	271.34
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	4,566.69
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	576.84
Divers.....	Miscellaneous.....	585.13
		3,000.00
		<u>\$ 60,874.18</u>

Traitements — Salaries (\$48,374.18): Alleyn, J., \$72; Asselin, M., \$48; Barsalou, J., \$96; Bédard, D., \$1,405.76; Bélanger, G., \$48; Bernier, F., \$72; Blanchet, E., \$72; Boisvert, M., \$72; Bonenfant, J. C., \$3,608.34; Brassard, A., \$96; Brulé, J., \$48; Carboneau, L. P., \$1,818.18; Carle, G., \$72; Cataford, E., \$2,001.42; Chabot, A., \$1,810; Comtois, Y., \$72; Côté, F., \$72; Couture, J. M., \$72; D'Amours, F., \$72; Deguire, Juliette, \$1,863.12; Delisle, R., \$133.33; Dion, M., \$48; Donati, P., \$120; Doré, L. P., \$2,710; Drolet, G., \$1,810; Dubé, C. H., \$72; Dubé, P., \$72; Dumais, J. G., \$216.56; Dumais, R., \$133.33; Éthier, Y., \$72; Fontaine, H., \$3,000; Fortin, R., \$72; Foucault, J., \$72; Fréchette, A., \$96; Gagnon, E., \$1,782; Gauthier, G. A., \$48; Gervais, R., \$72; Grenon, L., \$72; Grimard, P., \$72; Guay, A., \$96; Guay, G. H., \$100; Hardy, Corinne, \$1,405.76; Hébert, R., \$100; Hunt, Alice, \$1,405.76; Huot, L., \$72; Jacques, Colette, \$1,408.26; Laberge, J. G., \$120; Lachance, R., \$48; Lajambe, J. Y., \$96; Laliberté, Mme C., \$200; Laroche, L., \$72; Larue, L. E., \$240.62; Lavigne, C. H., \$120; L'Écuyer, Y., \$96; Lefebvre, L., \$72; Lemay, R., \$243.62; Lessard, R., \$72; Marquis, G. E., \$4,000; Mercure, H., \$1,810; Michaud, J. R., \$72; Myrand, L. E.,

\$1,805.80; Nadeau, D., \$48; Normand, R., \$120; Parent, A., \$2,309.76; Parent, P. E., \$72; Petit, C., \$72; Pilon, G., \$96; Poirier, F., \$72; Pouliot, L., \$2,110; Robitaille, R., \$72; Roy, R., \$72; Sauvageau, R., \$200; Savoie, R., \$72; Simard, G., \$72; Stevenson, L., (partie d'année — part year), \$45; Sylvestre, V., \$72; Thibault, J. L., \$72; Tremblay, F. X., \$72; Tremblay, J. E., \$1,510; Tremblay, J. P., \$72; Turcotte, Béatrice M., \$1,622.34; Vaillancourt, E., \$1,622.34; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$1.12.

Achats de livres — Purchases of Books (\$6,500.00): Allen, E. G. & Son, \$175.77; Carswell Co., \$700.76; CCH Canadian Ltd., \$106.50; De Boo, Richard Ltd., \$161.65; Letouzey & Ané, \$273.48; Librairie Garneau, \$1,667.23; Librairie du Recueil Sirey, \$186.08; Société Grolier Ltée, \$339.50; Sociétés Jean Bonnel, \$130; Wilson & Lafleur, \$1,015.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,743.18.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$6,000.00): Au Vestement du Livre Enr., \$1,804.41; Bell Telephone Co., \$271.34; Burke, L., \$204.70; Chabot, L. G., \$1,479.58; Charlotin, H., \$238.35; Dion, Marie B., \$1,148; Frais de poste — Postage, \$162.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$691.25.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2 (\$65,000.00)

Chabot, L. G., \$360.50; Charrier & Dugal, \$51,172.94; Fréchette, L., \$195.50; L'Action Catholique, \$7,072.52; Québec Newspapers Ltd., \$6,198.54.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$	<u>532.12</u>
---------------------------------	-----------------------------	----	---------------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
5	Aide à la recherche des mines...	Incentive to Prospecting.....	5
7	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	6
7	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
8	Bourses d'études.....	Scholarships.....	8
8	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....	9
....	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....	10
8	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	8
8	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5...	8
8	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	Moins:	Less:	
8	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
9	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads..	12
		Suppl.	2
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-6, page 48.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-6, page 48.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
325,000.00	310,517.24	.....	14,482.76
86,000.00	81,465.82	.....	4,534.18
30,000.00			
5,000.00	31,569.43	.....	3,430.57
16,000.00	12,573.35	.....	3,426.65
250,000.00	238,968.72	200.00	10,831.28
75,000.00	75,000.00	.....	.....
21,000.00	19,736.64	.....	1,263.36
20,000.00	20,000.00	.....	.....
17,500.00	17,399.26	.....	100.74
1,000.00	.....	.....	1,000.00
100,000.00	100,000.00	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....
	967,230.46		39,069.54
	7,819.52		7,819.52
<u>\$ 1,006,500.00</u>	<u>959,410.94</u>	<u>200.00</u>	<u>46,889.06</u>
1,375,000.00			
675,000.00	2,050,000.00		.....
<u>\$ 2,050,000.00</u>	<u>2,050,000.00</u>		.....
1,006,500.00	959,410.94		
2,050,000.00	2,050,000.00		
.....	200.00		
<u>\$ 3,056,500.00</u>	<u>3,009,610.94</u>		<u>46,889.06</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$310,517.24)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. Robinson, décédé (deceased) et Hon. C. D. French, payés par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Amireault**, Mme C., \$1,190; Archambault, M., \$5,280; Audy, Gabrielle, \$1,050; **Baillargeon**, L., \$2,183.31; Banville, J. B., \$1,701.57; Beaudet, C. O., \$3,258.11; Beaudoin, D. A., \$220.82; Beaudoin, Thérèse, \$1,200; Bédard, L., \$2,460; Bédard, Rachel, \$1,270; Bégin, P., \$1,382; Bélanger, R., \$2,154.44; Bilodeau, A., \$1,232.21; Blais, A., \$1,365; Blanchette, A., \$2,550; Bleau, A., \$2,582; Blondeau, H., \$1,475.40; Boileau, H., \$3,473.59; Boisvert, Emma, \$1,200; Bonin, Laure, \$1,200; Bordeleau, P., \$2,475.30; Boucher, A., \$2,051.36; Bouffard, Mme M. M., \$877.11; Bourret, P. E., \$3,548; Boutet, Thérèse, \$1,200; Brochu, E., \$1,943.67; Brochu, J. O., \$1,845.56; Brousseau, C., \$405; Brunet, M., \$3,000; Brunette, C. E., \$3,251.25; **Carrière**, Madeleine, \$1,200; Champagne, A., \$2,245.47; Chaurest, L., \$2,100; Claisse, F., \$2,950; Claveau, J., \$4,000; Cormier, R., \$4,000; Côté, Gérard, \$2,100; Côté, Gustave, \$1,300; Côté, Mme M., \$1,475; Couture, B., \$2,100; Couture, J. M., \$1,164.43; Clear, E., \$1,700; Crête, L., \$2,225.03; Crête, R., \$246.63;

Dallaire, J. G., \$1,569.33; Davis, V. Ann, \$1,200; Delisle, Suzanne, \$1,430; Delorey, W. P., \$1,982; Demers, L. A., \$1,582; Denis, B. T., \$5,280; Denis, T. C., \$5,000; Deraspe, R., \$266.64; Deslongchamps, R., \$1,300; Dion, R., \$1,491.10; Drolet, J. P., \$3,000; Drouin, S., \$3,000; Dubé, Eva, \$1,190; Dufault, C., \$1,363.65; **Éthier**, C., \$510; **Feeney**, F., \$2,130; Fortin, A. A., \$1,851.12; Fortin, F., \$2,016.36; Fournier, M., \$1,930; Franceur, Annette, \$1,551.24; Fréchette, L. D., \$1,884.32; Frémont, C., \$575; **Gagnon**, G., \$2,754.44; Gagnon, J., \$3,300; Gallienne, G., \$2,300; Garneau, G., \$1,998.25; Genest, Marthe, \$825.27; Gignac, J. W., \$2,582; Girard, H., \$3,800; Girault, J. P. M., \$2,835.07; Gourdeau, G., \$2,875; Gray, H. A., \$4,200; Grenier, P., \$995.90; Griffith, M., \$2,000; **Hamel**, P. E., \$1,350; Hébert, P., \$3,260.48; Hinse, R., \$300; Hutchison, A., \$1,982; **Jones**, I. W., \$5,280; Joubert, A., \$1,982; **Kane**, Simone, \$1,590;

Labonté, A., \$148.40; Lachaine, J. B., \$2,225.03; Lachance, H., \$1,484.45; Lachance, J. W., \$2,060.39; Lachance, Marcel, \$1,200; Lachance, Maurice, \$3,300; Lachance, Thérèse, \$350; Laflamme, Isabelle, \$1,500; Laliberté, H., \$1,730; Lambert, L., \$1,500; Lamontagne, N., \$2,154.31; Landreville, Gisèle, \$2,000; Laneuville, J., \$3,300; Lapointe, J. M., \$2,345; LeBon, Thérèse, \$1,475; Leclair, J., \$1,531.21; Leclerc, Gabrielle, \$732.50; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$925; Ledden, T. H., \$3,400; Lefebvre, R. H., (partie d'année — part year), \$1,633.06; Lemieux, P. E., \$405; Lepage, V., \$1,329.03; Levasseur, Éliane, \$885.48; Levasseur, G., \$532.26; **Massicotte**, G. A., \$2,675.40; Massicotte, Georgette, \$993.33; Mathieu, Étienne, \$1,590; Mathieu, L., \$1,475.40; McGerrigle, H. W., \$4,000; Mercier, J. X., \$4,000; Mercier, M., \$1,982.34; Mercier, Y., \$2,354.54; Méthot, Marie, \$1,429.10; Montambeault, G., \$422.50; Morin, C., \$210; Morin, P., \$197.33; Morissette, A., \$300; **Néron**, R., \$1,270.53; **Paquet**, R., \$1,595.12; Parent, C., \$2,154.44; Pelletier, P. E., \$3,947.18; Piché, J. P., \$2,200; Pinault, Mme L., \$1,382; Plamondon, Angéline, \$1,190; Pouliot, J. L., \$621;

Rivard, Éliane, \$1,590; Roux, U., \$2,945; Roy, A., \$466.64; **Samson**, R., \$3,500; Scallen, T., \$1,782; Simoneau, G., \$1,382; Spence, Dorothy, \$2,400; St-Hilaire, J. P. E., \$326.66; St-Laurent, Gertrude, \$1,475; St-Pierre, L. A., \$4,657.50; Sylvain, R., \$1,782; **Talbot**, H., \$300; Tanguay, D., \$1,860; Tanguay, Raymond, \$2,100; Tanguay, Roland, \$2,200; Tardivel, Marie P., \$1,148.33; Taschereau, R. H., \$4,434.12; Tousignant, Constance, \$2,950; Tremblay, J. A., \$1,954.52; Tremblay, Laurette, \$272.46; Turcotte, F., \$1,943.67; Turgeon, Gertrude, \$1,270; **Vallée**, L., \$1,260.48; Vallières, Monique, \$1,270; Valois, L., \$3,762.42; Vincent, Mme C. L., \$1,430; **Walsh**, B. J., \$1,198.06.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$580; Moins fractions de cents, \$5.38.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	88,665.82
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Compensation Commission.....	7,200.00
		<u>\$ 81,465.82</u>

Adams, F., \$1,800; Argouin, G., \$1,343.75; Babin, L., \$3,600; Baillargeon, A., \$1,947; Bazinet, A., \$1,620; Brennan, Rita, \$1,270; Cardinal, R., \$1,439.35; Couture, A., \$3,600; Demers, R. A., \$1,800; De Péron, J., \$2,925; Desmarais, C., \$1,583.27; Doyle, Winnifred, \$750; Fyles, F. F., \$600; Gagnon, R., \$3,087.50; Godbout, S., \$2,988.29; Grant, G. S., \$4,400; Ingham, W. N., \$4,000; Joyal, B., \$3,600; Lacaille, G. E., \$3,300; Lacasse, J. A., \$225; Lafontaine, J. M., \$2,160; Lafontaine, M., \$4,200; Landry, P., \$3,000; La Palme, Marie P., \$1,530; Lapointe, Jacqueline, \$1,000; Larivière, E. O., \$2,200; Lee, Marcelle, \$500; Lefebvre, R. H., (partie d'année — part year), \$109.67; Martel, J. J., \$375; Michaud, G., \$3,300; Piton, J., \$2,025; Regimbald, G., \$1,575.72; Richer, A. N., \$2,887.50; Robinson, W. G., \$4,064.10; Roux, R., \$2,295.03; Simard, P. H., \$1,800; Soulard, P. H., \$2,295.03; Théberge, T. H., \$1,800; Trudel, L., \$3,018.33; Walsh, J. R., \$1,982; Wright, L. C., \$600; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.72.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	14,623.14
Inspection des mines.....	Mines inspection.....	16,946.29
		<u>\$ 31,569.43</u>

Adams, F., \$109.50; Baillargeon, A., \$895.17; Baillargeon, L., \$101.50; Bédard, L., \$270.68; Bourret, P. E., \$350; Claisse, F., \$135.71; Cormier, R., \$1,748.71; Demers, R. A., \$428.30; Denis, B. T., \$1,008.48; De Péron, J., \$336.78; Drouin, S., \$1,056.97; Dufresne, A. O., \$1,242.87; French, Hon. C. D., \$525; Gignac, J. W., \$238.56; Godbout, S., \$264.82; Gourdeau, G., \$492.86; Gray, H. A., \$340.31; Jones, I. W., \$1,305.81; Joyal, B., \$985.25; Lacaille, G., \$463.98; Lachance, M., \$671.06; Lafontaine, M., \$3,119.28; Landry, P., \$227.54; Larivière, E. O., \$1,362.68; Ledden, T. H., \$189.38; Maurice B-A Service Station, \$103.50; Michaud, G., \$1,845.27; Piton, J., \$159.17; Richer, A. N., \$1,354.26; Robinson, Hon. J., \$2,510; Scallen, T., \$592.89; St-Pierre, L. A., \$1,667.64; Taschereau, R. H., \$947.80; Tousignant, Constance, \$155.02; Tremblay, J. A., \$1,387.05; Trudel, L., \$777.42; Valois, L., \$286.35; Walsh, B. J., \$449.17; Wheeler Airlines Ltd., \$232.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,230.37.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Agents et inspecteurs des mines: dépenses de bureau et transport.	Mining recorders and inspectors: Office expenses and transportation	2,552.65
Frais de poste.....	Postage.....	3,441.21
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,234.46
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,340.62
Divers.....	Miscellaneous.....	1,004.41
		<u>\$ 12,573.35</u>

Baillargeon, J. B. Express, \$130.21; Bell Telephone Co., \$3,404.37; Can. Nat. Express, \$855.69; Can. Nat. Railways, \$114.69; Can. Nat. Telegraphs, \$466.51; Can. Pac. Express, \$288.51; Can. Pac. Railway, \$119.58; Claire Fontaine Ltée, \$214; Cormier, R., \$227.32; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,441.21; Divers bureaux, dépenses — Various Offices, expenses: Amos, \$250.83; Chibougamau, \$1,183; Noranda, \$801.40. Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$270.46; Morin, J. B., \$110; Northern Telephone Co., \$244; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$451.57.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	164,753.70
Laboratoires.....	Laboratories.....	41,087.96
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	29,687.99
Cours de minéralogie et expositions	Lectures to prospectors and exhibits.	6,798.45
Avances.....	Advances.....	200.00
	À reporter — Carried forward.....	<u>242,528.10</u>

Reporté — Brought forward..... 242,528.10

Moins recettes:

Traitement de minerai.....
Loyers.....
Location de machinerie, etc.....
Ventes de matériel.....

Less receipts:

Ore treatment..... 386.68
Rents..... 2,387.00
Rental of machinery, etc..... 201.00
Sales of material..... 384.70

3,359.38

\$ 239,168.72**Géologie — Geology (\$164,753.70)**

Traitements — Salaries (\$71,030.15): Amyot, P., \$284.75; Arbour, E., \$120; Auger, P. E., \$1,819.99; Bassett, H. G., \$660; Béland, J., \$953.15; Béland, R., \$1,648.01; Bergeron, R., \$534; Blais, R., \$661.55; Blake, D. A. W., \$790; Bonneville, W., \$455; Bordeleau, E., \$540; Bordeleau, R., \$560.25; Boudreau, P., \$696; Boutet, R., \$405; Carbonneau, C., \$838.54; Charron, J., \$582; Clark, T. H., \$2,260.98; Coombes, W., \$665.21; Coomshish, C., \$25; Cossette, C., \$386.40; Couture, F., \$547.05; Daigle, A., \$430; Daigle, L. J., \$486; Dallaire, P., \$610.50; D'Arcy, R., \$635.80; DeBlois, R., \$953.21; Derome, P. L., \$448.20; Drouin, C., \$497.51; Faessler, Dr C., \$1,050; Forget, A., \$513; Fortin, L., \$762; Gagnon, M., \$583.58; Gagnon, S., \$600; Galer, G., \$59.50; Gallagher, N., \$224; Gauthier, E., \$96; Gilbert, J. E., \$3,083.54; Gillespie, W., \$746.52; Goddard, C. N., \$666; Graham, R. B., \$3,135.84; Grenier, P. E., \$938.87; Gunner, S., \$460; Imbault, P. E., \$2,938.66; Isabelle, H., \$384; Jooste, R. F., \$1,884.97; Kellar, G., \$130; Landry, M., \$497.43; Latulippe, M., \$2,000; Lauzon, M., \$720.50; Lavertu, R., \$451.20; Lay, R. A., \$529.20; Lebel, G., \$475; Leclerc, A., \$323; Lee, B., \$880.04; Legault, Y., \$408; Lépine, J., \$680.25; L'Espérance, R., \$820.33; Lessard, P. E., \$228; Lyall, B., \$681.56; Macko, J., \$576; Massicotte, F., \$255; Massicotte, G., \$559.35; Mathieu, A., \$484.60; Matoush, A., \$25; Matoush, J., \$120; Mauffette, P., \$1,608.82; Melheresik, S. J., \$913.33; Moore, T., \$427.20; Neale, E., \$606; Neilson, J. M., \$1,421; Osborne, F. F., \$2,750; Owens, O. E., \$690.25; Payne, G. B., \$193.20; Perron, C., \$232.50; Pollock, D., \$232.50; Poulin, A., \$588; Renaud, J., \$523.80; Riddell, J. E., \$1,044; Ritchie, M. M., \$2,107.07; Roberge, J., \$672.48; Robinson, Y., \$225.25; Sanschagrin, R., \$398.40; Savard, E., \$294; St-Arnaud, A., \$570; Stewart, A., \$486; Stewart, N., \$345; Tait, A. H., \$265; Tiphane, M., \$1,416.25; Therrien, U., \$517.50; Thompson, A., \$60; Trenholme, L. S., \$120; Vaillancourt, M., \$460.63; Waddington, G. W., \$1,260; Weatherall, E., \$455; Weber, W. W., \$1,681.93.

Frais d'explorations — Expenses of Explorations (\$45,977.35): Auger, P. E., \$1,555.96; Béland, R., \$699.97; Belleterre Québec Stores, \$769.32; Bourret, P. E., \$922.50; Campbell Bros., \$1,009.40; Can. Nat. Express, \$513.38; Caouette, F. Enr., \$1,542.94; Clark, T. H., \$1,242.60; Claveau, J., \$642.47; Fecteau, A., \$5,156.60; Fortin Frère, \$4,839.72; Gagnon Air Service, \$2,320.79; Gagnon, J. E., \$2,387.68; Gagnon, P., \$2,074.64; Giguère Automobile Ltée, \$101.85; Gilbert, J. E., \$585.98; Girard, H., \$1,940.89; Gold-Belt Air Service, \$704.97; Graham, R. B., \$2,471.65; Imbault, P. E., \$564.76; Ingham, W. N., \$1,641.28; Jooste, R. F., \$839.68; Mauffette, P., \$906.48; McGerrigle, H. W., \$986.28; Neilson, J. M., \$499.11; Osborne, F. F., \$1,072.64; Québec Auto Accessories, \$289.27; Riddell, J. E., \$1,254.87; Robinson, W. G., \$1,523.54; Roy, J. B., \$193.83; Singer, P., \$562.01; Tiphane, M., \$667.06; Waddington, G. W., \$1,352.87; Weber, W. W., \$1,446.94; White, W. F., \$418.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$275.17.

Équipement et divers — Equipment and Miscellaneous (\$46,221.70): Aubert de La Rue, E., \$1,000; Beaudet & Cie, \$1,734; Blouin, R. A., \$4,435.59; Boyle, J. P., \$280.15; Buanderie Lévis, \$304.02; Caouette, R., \$355.55; Cie Chinic, \$142.75; Côté, P. H., \$3,244.66; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$195.83; Deschamps, V., \$13,564.76; Donovan, E. E., \$300; Electronic Associates Ltd., \$226.06; Ferland, J. E. Ltée, \$4,462.83; Fournier, J. E. Ltée, \$455.43; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$131.33; Giguère Automobile Ltée, \$3,693.26; Graham, R. P. D., \$192; Hughes Owens Co., \$2,939.93; Keuffel & Esser, \$3,075.76; Lafayette Enr., \$860; Laroche, Lucienne, \$362.20; LeMarchand, Mme G., \$551.50; Lemieux, J. E. Enr., \$146.80; Monnier, J., \$234.90; Pharmacie R. Caouette, \$176.77; Royaume de la Camera, \$149.85; Ryan, Marguerite, \$112.50; Souey, P. H., \$164.52; Tiphane, M., \$630.50; Trottier, J. G., \$231.76; Vandry, Marguerite, \$853; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,013.49.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning Edition of Volume Entitled "Geology of Québec" (\$1,524.50): Aubert de La Rue, E., \$253.60; Bureau, R., \$87.80; Graham, R. P. D., \$685.10; Lechevalier, Geneviève, \$498.

Laboratoires — Laboratories (\$41,087.96)

Recherches — Researches (\$3,147.12): École Polytechnique, \$1,147.12; Université Laval, \$2,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$37,940.84): Bernier, J. C., \$3,200; Buanderie Lévis, \$274.49; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$564.73; Canadian General Electric Co., \$378.71; Canadian Industries Ltd., \$151; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$9,660.37; Canadian Liquid Air Co., \$219.06; Casgrain & Charbonneau, \$172.45; Central Scientific Co., \$1,432.07; Denver Equipment Co., \$192.75; Eastman Photographic Materials, \$325.85; École Polytechnique, \$4,760.30; Fisher Scientific Co., \$1,476.21; Johnson Matthey & Mallory, \$1,906.22; Leeds & Northrup Co., \$2,666.68; Mallinckrodt Chemical Works, \$1,101.60; Merck & Co., \$348.31; Philips Industries Ltd., \$5,548.48; Simard, H. Enr., \$341; Williams & Wilson, \$1,210.20; X-Ray & Radium Industries, \$1,246.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$764.11.

Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$29,687.99)

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$14,765.50.

Exploitation et divers — Operating and Miscellaneous (\$14,922.49): Atchison-Davis Hardware, \$891.96; Beaubien, G., \$1,020; Carrière Lumber Co., \$273.83; Dionne, P., \$382.04; Grant, G. S., \$153.08; Houde, G., \$123.15; Ingham, W. N., \$136.62; International Harvester Co., \$1,630.92; Nadeau, G. A., \$150; Northern Canada Supply Ltd., \$440.06; Northern Electric Co., \$519.98; Northern Québec Power, \$2,433.26; Northland Distributors, \$114.31; Papeterie Val d'Or, \$119.15; Savoie Service Station, \$494.26; Sigma Motor Sales, \$203.52; Société d'Entreprises Générales, \$300; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$196.11; Thompson River Lumber Ltd., \$4,538.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$801.82.

Cours de minéralogie et expositions — Lectures to Prospectors and Exhibits (\$6,798.45)

Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous Expenses (\$4,444.35): École Polytechnique, \$2,145.86; Université Laval, \$2,298.49.

Expositions — Exhibits (\$2,354.10): Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$200; Bédard, L., \$264.50; Bloomfield, C. A., \$680.50; Nolin, F., \$360; Rhéaume, L., \$348; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$501.10.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédit (Vote) No 6

Explorations et entretien.....	Explorations and maintenance.....	78,500.00
Moins:	Less:	
Recettes: contributions de compa-	Receipts: Contributions of compa-	
gnies et autres.....	nies and others.....	2,500.00
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Col-	
	onization.....	1,000.00
		<u>3,500.00</u>
		<u>\$ 75,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$5,941.83. Beaudoin, E., \$216; Can. Nat. Railways, \$182.22; Chambre de Commerce d'Amos, \$3,111; Chambre de Commerce de La Sarre, \$3,374; Chambre de Commerce de Malartic, \$1,480.92; Chambre de Commerce de Senneterre, \$2,100; Couillard, G., \$5,063.39; Cryan, J., \$341.17; Dallaire, P., \$135.16; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$270.74; Duparquet, ville (town), \$1,806; Entreprises de Cadillac, \$7,561.50; Excel Peat Ltd., \$150; Guay, A., \$973.42; Hudson's Bay Co., \$106.55; Langlois, G. Transport, \$9,227.50; Martin, A., \$177; Michaud, J. A., \$136.82; Mont-Laurier Aviation Co., \$1,636.92; New Calumet Mines, \$295; O'Connell, H. J. Ltd., \$28,987.50; Richer, A. N., \$198.16; Rouyn-Noranda Winter Roads Assn., \$3,719.44; Roy, P. E., \$477.50; Simard, V., \$127.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$702.44.

Villages miniers — Mine Villages

Crédit (Vote) No 7 (\$19,736.64)

Travaux d'arpentage de sites — Land Surveys for Sites: Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,448. Bernier, L., \$1,918.60; Croteau, De M., \$8,500; Gold-Belt Air Service, \$259.04; Guay, A., \$810.33; Mont-Laurier Aviation Co., \$1,580.12; Paquin, J. H., \$3,106.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$114.05.

Bourses d'études — ScholarshipsCrédit (Vote) No 8 (\$20,000.00)

Allaire, A., \$650; Audy, R., \$300; Béland, J., \$1,000; Bergeron, G., \$175; Bergeron, R., \$650; Carboneau, C., \$1,000; Clapood, E., \$575; Couture, F., \$1,000; DeBlois, R., \$750; Delage, M., \$225; Dufresne, C., \$1,200; Dugas, J., \$1,000; Dumont, P., \$250; Faessler, W., \$1,200; Forget, A., \$350; Gariépy, F., \$500; Gauthier, J., \$175; Grégoire, V., \$1,200; Grenier, P. E., \$650; Lauzon, M., \$225; Lavallée, G., \$275; Lavertu, R., \$225; MacDougall, J. F., \$750; Melihersik, S. J., \$1,000; Perrault, G., \$650; Pigeon, A., \$350; Richard, J. G., \$350; Roy, A., \$1,200; St-Arnaud, M., \$175; Stewart, J. K., \$450; Tardif, H., \$450; Tessier, R., \$450; Tremblay, R., \$250; Trépanier, M. L., \$350.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-BogsCrédit (Vote) No 9 (\$17,399.26)

Escoumains: Dubois, J. O., \$5,867.74. **Farnham:** Cullen, J. A., \$52.60. **Ile-aux-Coudres:** Excel Peat Ltd., \$1,700. **Ile-Verte:** Michaud, J. A., \$1,848.46. **Rivière-du-Loup:** Trump Peat Moss Ltd., \$2,800. **St-Alban:** Bourque, C., \$618.66. **St-Fabien:** Tourbière de St-Fabien, \$741.60. **St-Ulric:** Roy, L., \$1,631.80; Roy, R., \$2,138.40.

Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —**Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School**2 Geo. VI, c. 15 (\$100,000.00)**Subvention — Grant:** Université Laval, \$100,000.**Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique —
Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering**7 Geo. VI, c. 5 (\$50,000.00)**Subvention — Grant:** Université Laval, \$50,000.**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 11

Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	813.73
Subvention.....	Grant.....	1,171.46
Équipement.....	Equipment.....	1,133.51
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	6,776.13
Divers.....	Miscellaneous.....	105.17
		<u>\$ 10,000.00</u>

Beaudoin, J. T., \$6,776.13; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$813.73; Letendre, G., \$1,171.46; Mine Safety Appliances Co., \$1,133.51; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$105.17.

Recouvrements — RefundsPage 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,963.63
Loyers.....	Rents.....	390.00
Cessions de lots.....	Sales of lots.....	2.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	12.04
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	1,190.70
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,185.07
Dépenses des années antérieures... (Dufour, Fernande, \$73.08; Imperial Oil Ltd., \$3.)	Previous years' expenditures.....	76.08
		<u>\$ 7,819.52</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 2

Chemins Roads	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Chibougamau.....	12,519.00	3,981.70	1,557,689.36	994.80	1,575,184.86
Mines Quémont, Do- nalda et MacDonald	150.00	841.07	35,615.01	5.07	36,611.15
Tourbière (Peat-Bog) des Escoumains.....	.....	.....	7,246.40	.....	7,246.40
Mine Flintkote, St- Antoine - de - Pont- briand.....	7,691.46	.....	.....	3,461.85	11,153.31
Pont (Bridge) Rivière Chamouchouane.....	.....	.....	163,512.14	.....	163,512.14
Canton (Township) Hébécourt.....	6,874.00	1,175.51	150,000.00	180.00	158,229.51
Canton (Township) Hull, Rang (Row) XIV.....	.....	.....	500.00	.....	500.00
Carrière (Quarry) Gin- gras & Frères, Stan- hope.....	102.00	8.60	.....	.....	110.60
Thurbois Gold Mines. Carrière de Granit (Quarry), Canton (Township) Strat- ford.....	708.00	255.05	41,271.65	.....	42,234.70
Rivière Grande Casca- pédia (River).....	2,945.76	810.39	.....	12,134.47	15,890.62
Carrière (Quarry) Mar- vel Granite.....	12,535.05	562.87	.....	19,240.18	32,338.10
Quesabe Gold Mines...	80.00	.....	2,000.00	.....	2,080.00
Chemin d'hiver (Win- ter road) Lac Bache- lor.....	156.00	49.19	14,308.00	.....	14,513.19
Croinor Pershing & St. Maurice Molybde- num: contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....	1,053.00	436.75	.....	122.87	1,612.62
Nicolet Asbestos Mines: contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....	.....	.....	37,000.00	.....	37,000.00
Canton (Township) Destor, gare de Da- v Angus (Station): contribution au (to) Dépt de la Colonisa- tion (Colonization)...	.....	.....	19,551.62	.....	19,551.62
Opération "Jeeps", etc. Surveillance générale des contrats — Gen- eral supervision of contracts.....	.....	.....	8,960.00	.....	8,960.00
	.....	.....	.....	3,364.94	3,364.94
	825.50	693.78	.....	653.57	2,172.85
\$	45,639.77	8,814.91	2,037,654.18	40,157.75	2,132,266.61

Reporté — Brought forward.....			2,132,266.61
Moins:	Less:		
Recettes: contributions de compa- gnies.....	Receipts: Contributions of compa- nies.....	7,266.61	
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colo- nization.....	75,000.00	82,266.61
			<u>\$2,050,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$45,639.77.

Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$8,814.91): Coulombe, T., \$132.70; Émond, A., \$142.95; Gray, H. A., \$131.75; Hôtel Albert, \$1,661.73; Hôtel Bellevue, \$229.70; Hôtel Grand Caspédia, \$138.85; Hôtel St-Gérard, \$661.19; Lamothe, D. Ltée, \$454.10; Letarte, D., \$317.73; McMahon, F., \$143.09; Morin, G., \$138; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,957.10; Piton, J., \$350.47; Société d'Entreprises Générales, \$377.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$977.71.

Contrats — Contracts (\$2,037,654.18): Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$8,960; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$56,551.62; Dubois, O., \$7,246.40; Lambert, R., \$41,271.65; Lamothe, D. Ltée, \$199,923.01; Marvel Granite Regd., \$2,000; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,721,201.50; Wallingford, A., \$500.

Achats de matériel et provisions, etc. — Purchases of Material and Provisions, Etc. (\$40,157.75): Béliveau, L., \$643.90; Bellauto Ltée, \$2,769.99; Boisvert & Frères, \$2,052; Boisvert, G., \$807.50; Boisvert, L., \$950.66; Campbell Bros., \$851.36; Campbell, R., \$163.28; Caspédia Mfg. & Trading Co., \$5,799.13; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$479.80; Couture, H., \$3,981.96; Cryan, J., \$603.45; Darveau, N., \$180; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$872.14; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$182.05; Ferland, J. E. Ltée, \$189.98; Fortier, G., \$169.45; Fortin Frère, \$106.60; Gauthier, R., \$1,047.23; Grenier, L., \$815; Labonville, J., \$147.68; Lafayette Enr., \$425; Lamothe, D. Ltée, \$111.90; Larivière, B., \$508.32; Larivière & Frères, \$312.01; Leblanc, A., \$321.75; Leblanc, J. C., \$364.59; Leblanc, J. N., \$1,124.98; Leblanc, M., \$485.01; Leblanc, P., \$644.04; Lecours, A., \$449.48; Lemire, R., \$222; Lessard, E., \$569.70; MacDonald Motor Sales, \$404; McWhirter, E., \$333; McWhirter, F., \$378.72; Nadeau, P. & Sons, \$628.75; Office de l'Électrification rurale — Rural Electrification Bureau, \$200; Osmose Wood Preserving Co., \$227.41; Quémont Construction Inc., \$2,592; Québec Auto Accessories, \$383.97; Richer, A. N., \$178.67; Ross, J. E., \$188.92; Roy, Z., \$1,292; Tardif, P., \$739.40; Thibault, A., \$833.20; Woodman, H., \$187.83; Woodman, R., \$234.99; Young, J. N., \$1,554.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,448.74.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$25,032.95)

Abbey, M., \$297.50; Auf der Maur, J. S., \$298.54; Border Malartic Gold Mines, \$118.75; Central Mining Corp., \$443.25; Chênevert, R., \$529.88; Chèques N.S.F., \$865; Colcourt Mines, \$420; Connell, W. H., \$101; Continental Diamond Drilling & Expl. Co., \$1,650; Coy, E. P., \$130; d'Aragon, P., \$124.97; Dastur Gold Mines, \$300; Day, Wilson, Kelly, Martin & Morden, \$141.38; Donaldson, H. L., \$150; Eldona Gold Mines, \$249.25; Forbes, J. M., \$711.71; Geometral Mines, \$120; Gubby Mines, \$4,278.50; Gulf Securities Corp., \$390; Holden, Murdoch, Walton, Finlay & Robinson, \$255.75; Inseo Mines, \$158.50; Jocer Gold Mines, \$226; Keneco Explorations Ltd., \$830; Keymor Gold Mines, \$202.50; Lady Rouyn Mines, \$900; LaSalle, T. E., \$415.50; Luxenberg, Levinter, Ciglen & Grossberg, \$120; McWatters Gold Mines, \$493.58; Messier, E., \$226.23; Mic-Mac Mines, \$165; Mistassini Explorations Ltd., \$600; Mountain Crest Mines, \$120; Nepheline Products Ltd., \$300; Newson, E. A. R., \$110; O'Leary Malartic Mines, \$398.33; Opawica Gold Mines, \$900; Québec Explorers Ltd., \$857.62; Ranrouyn Mines, \$584.50; Rousseau, J., \$120; Senim Ltd., \$356; Soden, R. B., \$350; Sullivan Bourlamaque Gold Mines, \$244.64; Thérien, R., \$420; Timmins, N. A. Ltd., \$300; Ward, A. T., \$508.22; Yates, J. M., \$220; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,330.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
5	Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision...	5
6	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	6
		Suppl.	3
7	Aide concernant les prêts aux pêcheurs, 10 Geo. VI, c. 43.....	Aid concerning Loans to Fishermen, 10 Geo. VI, c. 43...	8
7	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.....	Assistance to Fishermen and to the Industry.....	7
		Suppl.	4
8	Pour venir en aide aux sinistrés des comtés du littoral du Golfe St-Laurent.....	To Aid Sufferers of the Counties along the Coast of the Gulf St. Lawrence.....	M.S.-S.W. 4
8	Subventions.....	Grants.....	8
		Suppl.	5
9	Biologie marine.....	Marine Biology.....	9
9	École d'apprentissage en pêcheries.....	Training School in Fisheries.	10
9	Subsides aux compagnies de transport maritime, 9 Geo. VI, c. 11.....	Grants to Maritime Transportation Companies, 9 Geo. VI, c. 11.....	11
		Suppl.	6
			8
9	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
10	Construction d'entrepôts.....	Construction of Storage Plants	13
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-7, page 48.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-7, page 48.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
70,000.00	69,827.21	.....	172.79
95,000.00			
20,000.00	113,612.90	.....	1,387.10
50,000.00			
10,000.00	59,897.82	100.00	2.18
5,000.00	4,999.30	.....	0.70
18,000.00	18,000.00	.....	.....
265,000.00		.....	.....
50,000.00	234,489.54	.....	80,510.46
10,000.00	7,992.25	100.00	1,907.75
55,000.00			
10,000.00	64,996.99	.....	3.01
30,000.00	30,000.00	.....	.....
90,000.00			
10,000.00	99,973.00	.....	27.00
6,000.00	6,000.00	.....	.....
30,000.00	27,165.17	.....	2,834.83
225,000.00			
150,000.00			
25,000.00	383,000.00	.....	17,000.00
1,000.00	1,000.00	.....	.....
	1,120,954.18		103,845.82
	2,878.93		2,878.93
\$ 1,225,000.00	1,118,075.25	200.00	106,724.75
\$ 300,000.00	299,990.37		9.63
1,225,000.00	1,118,075.25		
300,000.00	299,990.37		
.....	200.00		
\$ 1,525,000.00	1,418,265.62		106,734.38

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$69,827.21)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—4).

Officiers et employés — Officers and employees: Bazin, Camille, \$1,430; Beaudet, O., \$2,882; Beauchesne, J. A., \$1,000 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Beaulieu, G., \$2,666.63; Bernatchez, O., \$100; Bernard, A., \$1,225; Bernier, J. E., \$1,500; Bilodeau, D., \$727.28 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Bilodeau, Marguerite, \$850 (transférée du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Desrochers, Marie P., \$446.25; Blais, L., \$1,105.31 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Boissinot, P. A., \$1,591.51; Desjardins, O., \$75; Desrosiers, Z., \$403.06; Devlin, G., \$1,330; Dicaire, R., \$1,366.33; Dion, H., \$863.32; Ferland, Anna, \$67.91 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Frith, Loretta, \$2,650; Gagnon, A., \$1,613.58 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Gagnon, R., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—4), \$2,604.11; Gaudet, G., \$2,880.22; Gauthier, C., \$2,170.77; Gibaut, F. M., (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C7—4), \$1,166.62; Goulet, J. B., \$1,880.20; Grand'Maison, S., \$175; Jobidon, J. C., \$1,552.50; Lachance, G., \$312.50; Laflamme, R., \$2,391.62; Laliberté, Gilberte, \$1,020; Leblanc, J. M., \$100; Lirette, P., \$900; Lizotte, Marguerite, \$720 (transférée au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Lortie, R., \$766.64 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Moreau, J., \$675; Morin, L., \$2,975; Paré, M., \$1,261.44 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Plamondon, L. A., \$800 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Rail, A., \$400; Rioux, M., \$100; Ross, Anne M., \$1,955; Ste-Marie, P., \$1,166.60 (transféré du Dépt de la Chasse — transferred from Dept. of Game); Trudel, Thérèse, \$1,471.63; Vachon, Georgette, \$1,330; Vladykov, V. D., \$4,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; Moins fractions de cents, \$0.82.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$113,612.90)

Traitements — Salaries: Ahier, J. A., \$900; Athote, A., \$300; Beauchesne, P. A., \$2,025; Beck, J., \$1,485.23; Bélanger, L., \$250; Bellavance, L., \$2,766.52; Bérubé, A., \$1,030; Blouin, J., \$1,051.60; Boudreault, E., \$1,324.34; Boulanger, L., \$1,396.92; Boulay, E., \$525; Bourget, J. A., \$1,982; Bourque, A., \$1,500; Bourque, J. W. R., \$1,900; Bourret, G., \$1,750; Buffitt, J., \$1,082; Buffitt, R., \$1,150.80; Carter, W., \$200; Charron, A., \$900; Charuest, R., \$50; Chicoine, L., \$200; Chrétien, A., \$2,000; Clarke, C., \$1,982; Coffin, A., \$1,051.60; Comeau, J. E., \$1,500; Côté, H., \$1,200; Côté, R., \$525; Cotton, Odilon, \$200; Cotton, Onias, \$540; Cox, W., \$1,082; Day, J. G., \$600; Delaney, A., \$1,500; Drouin, Germaine, \$1,000; Dufour, A. A., \$900; Evans, R., \$1,202; Fair, J. C., \$1,200; Fequet, P., \$1,020; Fergusson, Juliette, \$250; Fortin, A., \$450; Fournier, Madeleine, \$738.19; Fournier, R., \$1,964.92; Gagnon, A., \$300; Gallibois, E., \$525; Gallibois, J. A., \$50; Gallichan, T., \$37.50; Goulet, R., \$3,083.20; Harvie, T. U., \$1,320; L'Italien, R., \$1,582; Jalbert, A., \$150; James, A., \$1,080; Jomphe, E., \$1,382; Joncas, A. E., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$500; Jones, A., \$1,082; Kennedy, J., \$387.36; Kippen, W., \$525; Labelle, J. R., \$1,750; Langlois, M., \$187.50; Lapierre, D. C., \$1,320; Lapointe, F., \$1,200; Laroque, P. E., \$1,750; Lavoie, S., \$1,423.23; Lauzier, L., \$3,466.51; Leblanc, A., \$1,750; Lebreux, N., \$1,500; Leclerc, R., \$1,680.23; Lemasurier, J. P., \$2,772.60; Lessard, M., \$1,800; Levesque, A., \$50; Molloy, W., \$2,372.72; Monger, A., \$1,080; Paradis, J., \$2,566.13; Petitpas, P. A., \$1,780.32; Poirier, P., \$945; Renaud, E., \$1,082; Riffou, J. B., \$25; Riffou, H. J., \$1,582; Riffou, O., \$1,386.60; Roussy, E., \$1,982; Roy, J. M., \$1,800; Samuel, L., \$1,082; Savard, C. E., \$200; Simard, Y., \$187.50; St-Pierre, J. B., \$2,480.22; Ste-Croix, M., \$1,382; Tanguay, G., \$2,200; Tapp, P., \$1,200; Thibault, A., \$350; Thibodeau, R., \$1,500; Tremblay, G., \$225; Vallée, E., \$300; Vergnes, L., \$2,780.20; Vigneault, J., \$1,500; Vigneault, W., \$1,290; Walsh, N., \$600; Willcott, J., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—9), \$1,797; White, J., \$150; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$460; Moins fractions de cents, \$2.04.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2**

Administration.....	Administration.....	6,899.88
Inspection et surveillance.....	Inspection and supervision.....	39,664.25
Entrepôts.....	Storage Plants.....	11,050.95
Enquêtes.....	Inquiries.....	2,282.74
Avances.....	Advances.....	100.00
		\$ 59,997.82

Ahier, J. A., \$298.79; Bazin, Camille, \$285.77; Beauchesne, P. A., \$705.80; Beaudet, O., \$1,179.41; Beaulieu, G., \$940.79; Beck, J., \$153.92; Bellavance, L., \$1,251.29; Bérubé, A., \$316.04; Birmingham, C., \$697.26; Blouin, J., \$329.63; Boudreault, E., \$827.71; Boudreault, H., \$585.67; Boulanger, L., \$507.61; Boulay, E., \$317.62; Bourget, J. A., \$827.21; Bourque, A., \$997.46; Buffitt, J., \$284.47; Buffitt, R., \$499.84; Charron, A., \$388.08; Clarke, C., \$1,420.10; Coffin, A. P., \$494.15; Comeau, J. E., \$797.33; Côté, H., \$811.28; Côté, R., \$165.40; Cotton, A., \$106.70; Coulombe, L., \$715.06; Day, J. G., \$346.07; Delaney, A., \$1,180.05; Dufour, A. A., \$1,309.89; Dufresne, J., \$1,247.44; Élément, H., \$266.80; English, R. L., \$511.91; Evans, R., \$497.34; Fair, J. C., \$975.23; Fequet, P., \$623.40; Gagnon, R., \$1,374.84; Gallibois, E., \$119.22; Gallichan, E., \$116.85; Gaudet, G., \$359.35; Gauthier, C., \$209.59; Gibaut, F. M., \$1,031.72; Goulet, R., \$1,503.54; Guérin, J., \$610.01; Harvie, T. U., \$117.81; James, A., \$165.03; Jomphe, E., \$879.71; Jomphe, R., \$109; Jones, A., \$515.10; Kippen, W. G., \$206.25; Labrie, J. A., \$1,257.48; Landry, W., \$307.36; Lapierre, A., \$175.25; Lapointe, F., \$806.46; Lawrence, E., \$518.03; Lebreux, N., \$1,285; Lemasurier, J. P., \$1,864.41; L'Italien, R., \$1,546.05; Molloy, W., \$2,010.98; Moreau, J., \$315.28; Morin, L., \$443.80; Paradis, J., \$1,729.97; Petitpas, P. A., \$2,076.27; Poirier, P., \$631.60; Pouliot, Hon. C. E., \$593.75; Preston, T., \$1,202.01; Riffou, H. J., \$991.94; Riffou, O., \$315.12; Roussy, E., \$2,797.79; Roussy, F., \$650.04; Samuel, L., \$659.45; St-Pierre, J. B. H., \$124.99; Ste-Croix, M., \$730.37; Tanguay, G., \$1,098.87; Tapp, P., \$485.68; Thibodeau, R., \$365.62; Vergnes, L., \$159.55; Vigneault, J., \$805.05; Vigneault, W., \$354.88; Whiteley, G., \$154.17; Vladyskov, V. D., \$643.26; Walsh, N., \$113; Willcott, J., \$1,350.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,153.74.

Frais de bureau — Office Expenses**Crédit (Vote) No 4**

Frais de poste.....	Postage.....	2,548.72
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,296.11
Divers.....	Miscellaneous.....	154.47
		\$ 4,999.30

Bell Telephone Co., \$973.85; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$606.81; Bureau de Gaspé, dépenses — Gaspé Office, expenses, \$739.01; Can. Nat. Telegraphs, \$715.45; Can. Pac. Railway, \$274.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,574.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$115.20.

Inspection et surveillance — Inspection and Supervision**Crédit (Vote) No 5**

Salaires.....	Wages.....	14,877.00
Accessoires et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	3,123.00
		\$ 18,000.00

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$14,877. Blais, L. T. Ltée, \$187.26; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$112.88; Canner's Machinery Ltd., \$125; Garneau, R. & Fils, \$225; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$191.26; Pritchard Andrews Co., \$299.16; Victory Tool & Machine Co., \$1,557.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$425.32.

Entrepôts, etc. — Storage Plants, Etc.

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries	101,614.56
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	53,269.12
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	29,565.94
Fret et messageries.....	Freight and express.....	3,209.45
Matériaux.....	Materials.....	51,448.21
Camions.....	Trucks.....	3,873.48
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	48,301.50
Entretien et réparations de machi- nerie.....	Maintenance and repairs of machin- ery.....	3,697.12
Assurances.....	Insurance.....	25,325.01
Divers.....	Miscellaneous.....	4,237.29
		<hr/> 324,541.68
Moins:	Less:	
Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	9,662.87
		<hr/> 314,878.81
Recettes provenant de l'entrepo- sage.....	Receipts from ware- housing.....	80,339.43
Imputé au Dépt de la Chasse....	Charged to Dept. of Game.....	49.84
		<hr/> 80,389.27
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		<hr/> \$ 234,489.54

Traitements — Salaries (\$101,614.56): Ahier, A., \$635; Ahier, E., \$735; Amos, P., \$1,300.32; Anglehart, A., \$1,291.64; Arseneault, Albert, \$635; Arseneault, Alfred, \$500; Arseneault, Alphée, \$635; Arseneault, O., \$690; Arseneault, W., \$550; Aspirot, A. B., \$360; Beaulieu, L., \$225; Bénard, O., \$760.32; Bernard, J., \$90; Birmingham, C., \$790; Blanchette, E., \$615; Bois, L. E., \$63; Bois, N., \$100.16; Boudreau, Edmond, \$1,300.32; Boudreau, E., \$1,290; Boudreau, H., \$1,420.64; Boudreau, J., \$1,272.82; Boudreau, L., \$985; Bourdages, D., \$1,090; Bourgeois, J., \$1,280.32; Bourget, A., \$330; Bujold, D., \$1,395; Cabot, P., \$880; Cain, J., \$1,300.32; Caissie, R., \$1,725; Caron, J., \$1,260.32; Castilloux, C., \$635; Cavanagh, E., \$1,295; Chapados, A., \$88; Chicoine, F., \$615; Chicoine, Y., \$635; Cloutier, J., \$660; Cloutier, R., \$930; Collier, S., \$1,260.32; Collin, C., \$535; Côté, R., \$135; Cotton, Alphonse, \$615; Cotton, André, \$1,180.32; Coulombe, A., \$1,200; Coulombe, L., \$1,800; Coulombe, R., \$735; Cyr, H., \$735; Delarosbil, A., \$735; Deraiche, J. B., \$735; Desrosiers, L., \$1,300.32; Deveau, A. P., \$1,300.32; Deveau, E., \$735; Dufresne, A., \$1,300.32; Dufresne, J., \$1,800; Duguay, H., \$637.50; Duguay, S., \$1,300.32; English, I., \$635; Flynn, E., \$1,300.32; Fullum, P., \$1,300.32; Gagné, P. E., \$1,180.32; Gaudet, I., \$1,300.32; Giroux, H., \$1,782; Gleeton, E., \$635; Grenier, Chrisostôme, \$1,300; Grenier, Clair, \$1,300; Grenier, T., \$735; Huard, T., \$1,300; Jomphe, G., \$1,100; Jomphe, R., \$300; Joncas, E., \$1,300; Lancup, B., \$635; Landry, W., \$1,403.28; Langley, J., \$1,425; Lapierre, A., \$350; Lawrence, E., \$1,200; Leblanc, W., \$735; Lelièvre, H., \$1,300; Mahan, R., \$735; Mercier, H., \$1,180.32; Méthot, O., \$685; Mimeault, A., \$1,280.32; Minville, W., \$1,150; Moran, A., \$1,055; Normand, M., \$1,300.32; Normand, O., \$535; Perry, G., \$1,300; Pinel, R., \$1,200; Poirier, J., \$635; Poulin, J., \$535; Preston, T., \$1,320; Pruneau, P. E., \$1,300.32; Rail, W., \$635; Richard, E., \$150.24; Robin, L., \$1,300.32; Roussy, Alcide, \$1,271.64; Roussy, André, \$635; Roussy, E., \$1,245.32; Roussy, F., \$750; Roussy, J., \$525; Roussy, R., \$1,160; Sherrer, P., \$1,300.32; Sirois, A., \$1,300.32; Sirois, O., \$525; Synnotte, X., \$1,300; Tanguay, Y., \$535; Thibault, P. E., \$1,280; Thériault, A., \$735; Vignet, L., \$140.64; Wicks, P., \$1,190.32; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$505.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen (\$53,269.12): Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$46,814.56; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$6,454.56.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$169,658.00): Agnesi, R. & Co., \$1,282.30; Alexander, W., \$176.75; Arseneault, J. A., \$197.27; Arvana Électrique Enr., \$107.30; Beaudet, J. L., \$408.72; Bergeron, H., \$400; Bernatchez, M., \$115.88; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,937.45; Boudreau, S., \$200; Boulanger, P., \$150; British American Oil Co., \$8,277.54; Canada Cement Co., \$256; Canada Specialties Ltd., \$3,479.80; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$628.73; Canadian Industries Ltd., \$1,268.34;

Canadian Liquid Air Co., \$100.93; Can. Nat. Express, \$373.70; Can. Nat. Railway, \$851.46; Canadian Steel Strapping Co., \$668.60; Cavanagh, J. & Fils, \$894.31; Chauffage & Ventilation Ltée, \$3,959.56; Cie Chicic, \$557.44; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$740.78; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$5,895.44; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$138.68; Clarke Steamship Co., \$233.72; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$783.33; Consolidated Engines & Machinery Co., \$526.18; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$3,918.55; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$18,613.78; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$185.73; Coop. des Pêcheurs de Percé, \$275.75; Cormier, A., \$126.92; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$635; Corp. de Téléphone de Québec, \$271.32; Côté, A., \$123; Côté, A. & Fils, \$604.40; Couturier, A. & Fils, \$143; Crane Ltd., \$631.58; Croteau, J. R., \$201.44;

Darling Bros., \$102.82; Delaney, J. W., \$629.02; Deraiche, J. P., \$106.03; Desjardins, J. A., \$25,325.01; Dubé, J. G., \$264; Duhamel, T. Ltée, \$103.54; **Électricité Munic. de Cap-Chat**, \$439.57; Entreprises de l'Est Ltée, \$257.90; **Gagnon**, Gagnon & Vigneault, \$248; Garage Côte du Palais, \$371.03; Garage Jacques-Cartier, \$1,758; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$4,696.17; Gaulin, W., \$541.04; Germain, R., \$177.38; Goupil, M., \$138.84; Gravel, L., \$487.03; Guignon Bros., \$551.85; **Hayfield**, W., \$561.23; Hyman, W. & Sons, \$176.74; **Imperial Oil Co.**, \$27,251.71; **Jaquays** Starke & Co., \$1,978.48; Jean, M., \$2,123.50; **Keays**, J. R., \$271.59; **Labrador Fisheries Ltd.**, \$395.85; Labrecque, A., \$144; Laurie & Lamb, \$3,341.93; Lebœuf & Grenier, \$535.85; Legros Bros., \$109.60; Legros, T., \$100; Levasseur, L. H., \$122.50; Linde Canadian Refrigeration Co., \$1,667.15; Lynn MacLeod Engineering Co., \$141.43; La Fraternité Coopérative, \$123.57; L'Aqueduc de Carleton-sur-Mer, \$150; L'Échange de Bouteilles de Québec Enr., \$599.99;

Machinerie Oméga Ltée, \$590.50; Magasin Coop. de Havre-aux-Maisons, \$342.66; Marquis, L. C., \$446.08; Matane, ville (town), \$300; Miller, C. H., \$113.85; Miller, H., \$514.59; Mine Safety Appliances Co., \$199.65; Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Trade and Commerce, Ottawa, \$116.05; Minneapolis-Honeywell Regulator Co., \$184.28; Morency, J. Ltée, \$205.59; **Nadeau**, C. H., \$1,886.76; Neptune Meters Ltd., \$149.61; Northern Electric Co., \$1,253.21; **Organ**, W., \$100.50; **Pêcheurs Unis de Québec**, \$257.75; Plourde, J. A., \$1,123.55; **Ratté**, P. L., \$3,344.53; Richardson, F. C., \$735; Rimouski Transfer Machine Shop Regd., \$180; Roberts, M., \$115; Robin, Jones & Whitman, \$2,350.33; Ross, J. E., \$230.84; Rousseau, T. E., \$163.50; Roussy, D., \$309.40; Roy, P., \$977.37; **Shell Oil Co.**, \$3,109.38; Snap-on-Tools Ltd., \$179.55; Sociétés Jean Bonnel, \$821.50; St-Laurent, A. P., \$289.61; St-Pierre, J. H. B., \$1,270.11; **Trachy**, R., \$376; **Vibert**, F., \$691.25; Vigneault, J., \$121.10; **Watson**, John Mfg. Co., \$2,223.78; Wood, G. H. Co., \$100.40; **Young**, Herman Co., \$233.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,718.27.

Aide concernant les prêts aux pêcheurs — Aid concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43

Administration.....	Administration.....	2,250.00
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	5,742.25
Avance.....	Advance.....	100.00
		<u>\$ 8,092.25</u>

Caisses Populaires: Anse-au-Griffon, \$131.88, Cap-des-Rosiers, \$233.87, Carleton, \$277, Gascons, \$518.47, Grande-Entrée, \$120, Grande-Rivière, \$227.69, Havre-aux-Maisons, \$528.80, Havre-St-Pierre, \$299.59, Newport, \$382.82, Percé, \$311.10, Rivière-aux-Renards, \$244.62, Sept-Isles, \$204.50, Vernière, \$458.74. Cormier, D., \$300; Day, J. G., \$1,350; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,033.99; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$769.18.

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 4

Salaires.....	Wages.....	19,879.19
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	3,300.50
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	2,209.79

À reporter — Carried forward..... 25,389.48

	Reporté — Brought forward.....	25,389.48
Service de la boëtte.....	Bait service.....	12,758.20
Subventions.....	Grants.....	11,961.03
Études et recherches.....	Studies and research.....	12,832.40
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	442.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,613.38
		<u>\$ 64,996.99</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$19,879.19.

Aggrès de pêche et embarcations — Fishing Equipment and Boats: Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$3,300.50.

Assistance commerciale — Assistance to the Fishing Trade (\$2,209.79): DÉMONSTRATION: Bazin, Camille, \$301.61; Grand River Sea Food, \$100; Grenier, A. Ltée, \$468.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$174.02. EXPOSITION — EXHIBITION: Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$308.84; Matte, J. B. H., \$330; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$41.80. PUBLICITÉ — PUBLICITY: Trottier, J. G., \$450; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$35.

Service de la boëtte — Bait Service (\$12,758.20): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$10,643.22; Transport — Transportation, \$2,114.98.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$26,849.31): Atlantic Herring Committee, \$11,465.14; Assn des Pêcheurs de Pierreville, \$400; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$105.45; Can. Nat. Railways, \$134.53; Demers, J. L. Ltée, \$231.88; Dufresne, A., \$124.47; Dufresne, C., \$481.62; Dumaresq, E., \$303.90; Dumaresq, F., \$841.75; Griswold Co., \$160; Jalbert, L., \$150.25; Gibaut, F. M., \$400.38; Grand River Sea Food, \$800; Laboratoire Cartier Enr., \$144; Lemieux, J. E. Enr., \$182.40; Les Produits du St-Laurent Ltée, \$1,200; Méthot, Mme Jos., \$100; Moreau, J., \$150; Nobbs, P. E., \$300; Rodrigue, L., \$302; Pêcheurs Unis de Québec, \$193.38; Plourde, J. A., \$6,597.67; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$442.50; Salt Water Fish Co., \$300; Smart Turner Machine Co., \$499.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$838.15.

Pour venir en aide aux sinistrés des comtés du littoral du Golfe St-Laurent —

To Aid Sufferers of the Counties along the Coast of the Gulf St. Lawrence

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4 (\$30,000.00)

Diverses personnes — Various persons, \$30,000.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 5

Transport de poisson.....	Transportation of fish.....	25,450.00
Aide à l'établissement d'industries.....	Aid for the establishment of industries.....	49,523.00
École Supérieure des Pêcheries....	Superior School of Fisheries.....	25,000.00
		<u>\$ 99,973.00</u>

Assn Coop. des Producteurs de Fourrure de Québec, \$400; Assn des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$500; Ascah, J. A., \$500; Blanchette, C., \$250; Chapados, T., \$216; Cloutier, R., \$300; Coop. des Pêcheurs de Bassin, Iles-de-la-Madeleine, \$1,200; Cormier, L., \$2,000; Côté, J. B., \$200; Deraiche, J., \$216; Dufour, R., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,000; Gaudet, G., \$3,000; Gaul, J. L., \$400; Grand River Sea Food, \$500; Hyman, W. & Sons, \$400; Journeaux, L., \$500; Langley, W., \$800; Langlois, T. J., \$350; Le Poisson de Gaspé Ltée, \$1,000; Les Produits de St-Siméon Ltée, \$2,000; Montigny, E., \$2,300; Murray, J. C., \$216; Nicholas, D., \$1,500; North Shore Fisheries, \$1,000; Ouellet, E., \$400; Pêcheurs Unis de Québec, \$26,000; Raymond, A., \$2,000; Rhéaume, H. & Fils, \$1,000; Roberts, E., \$400; Sutton, D. P., \$800; Syndicats des Pêcheurs: Anse-au-Beaufils, \$700, Anse-au-Griffon, \$1,000, Barachois, \$500, Cap-des-Rosiers, \$1,000, Cloridorme, \$1,000, Grande-Rivière, \$2,000, Grande-Vallée, \$1,000, Magpie, \$400, Newport, \$3,000, Petit-Gaspé, \$500, Percé, \$1,300, Rivière-au-Renard, \$1,000, Rivière-au-Tonnerre, \$1,000, Sept-Isles, \$250, St-Maurice, \$1,625, Ste-Thérèse, \$700. Union Coop. des Iles-de-la-Madeleine, \$7,000; Ursulines de Gaspé, \$500.

Biologie marine — Marine BiologyCrédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	3,775.49
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	2,224.51
		<u>\$ 6,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$3,775.49. Bréard, H., \$230.30; Caron, J. C., \$104.10; Chinic Co., \$271.04; Dominion Glass Co., \$274.30; Griswold Co., \$787.10; Shell Oil Co., \$181.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$376.20.

École d'apprentissage en pêcheries — Training School in FisheriesCrédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	950.00
Salaires.....	Wages.....	4,360.77
Entretien.....	Maintenance.....	21,854.40
		<u>\$ 27,165.17</u>

Traitements — Salaries (\$950.00): Côté, R., \$450; Perry, F., \$500.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$4,360.77.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$21,854.40): Bérubé, L., \$200; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$117.28; Bureau, A. Ltée, \$967; Canada Specialties Ltd., \$708.09; Can. Nat. Railways, \$246.36; Chauffage & Ventilation Ltée, \$6,473.63; Cie Chinic, \$562.05; Consolidated Engines & Machinery Co., \$293.86; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$200.04; Ferland, J. E. Ltée, \$110; Gagnon, J. A. & F., \$647.50; Gallienne, G., \$130; Hotton, P. A., \$144.16; Imperial Oil Co., \$2,258.64; Industrial Service Specialties, \$380.05; Kavanagh, A., \$222.82; Leckie, J. Ltd., \$916.25; Levasseur, L. H., \$448.74; Loisselle, A., \$300; Massicotte, Rév. R., \$600; Mauger, L., \$169.25; Robin, Jones & Whitman, \$811.70; Sutton & Roy, \$2,637.50; Turcotte Enr., \$148.20; Young, H. & Co., \$327.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,834.15.

**Subsides aux compagnies de transport maritime —
Grants to Maritime Transportation Companies**Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 6 (\$358,000.00)

Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$75,000; Clarke Steamship Co., \$235,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$10,000; Cormier, Capt. L., \$3,000; La Traverse de la Rivière-du-Loup-St-Siméon, \$20,000; Société de Transport de Natashquan à Blanc Sablon, \$15,000.

9 Geo. VI, c. 11 (\$25,000.00)

Coop. de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands), deuxième de cinq versements annuels — second of five annual instalments, \$25,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 12 (\$1,000.00)

École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$551.25; Morin, C., \$200; Service Général Enr., \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$48.75.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Vente d'une camionnette.....	Sale of a station-wagon.....	150.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,687.74
Annulation d'une entrée au crédit de "Le Magasin du Peuple", C.P. 1948, page C11-8.....	Cancellation of an entry at credit of "Le Magasin du Peuple", P.A. 1948, page C11-8.....	1,000.00
Sommes payées en trop en 1948...	Amounts overpaid in 1948.....	41.19
		<u>\$ 2,878.93</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction d'entrepôts — Construction of Storage Plants

Crédit (Vote) No 13

Entrepôts.....	Storage plants.....	90,907.89
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	10,011.90
Neigères.....	Snow-houses.....	32,504.33
Séchoirs.....	Dryers.....	160,788.66
École Supérieure des Pêcheries....	Superior School of Fisheries.....	12,990.00
Ponts.....	Bridges.....	13,948.37
		<u>321,151.15</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour déplacement d'une bâtisse.....	Government of Cana- da contribution for the moving of a building.....	7,650.00
Imputations:	Charged to:	
Dépt des Travaux publics.....	Dept. of Public Works	11,543.23
Dépt de la Voirie.....	Dept. of Roads.....	1,967.55
		<u>\$ 299,990.37</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$59,803.78. Agnesi, R. & Co., \$1,596.60; Anglehart, E., \$3,900; Arseneault, A., \$653.63; Arvana Électrique Enr., \$120.60; Ateliers Modernes Ltée, \$17,285.66; Beaudet, J. L., \$3,154.29; Bigonnesse, J., \$3,605.20; Bilodeau, J., \$247.45; Bisson, W., \$130; Blanchette, R., \$6,943.87; Bond, A., \$531.50; Bouchard, N., \$834.89; Bourget, J. W., \$10,000; Boyle & Keays, \$1,820.73; Bujold, O., \$119; Canada Cement Co., \$2,955.25; Canada Specialties Ltd., \$116.08; Can. Nat. Railways, \$218.99; Canadian Blowers & Forge Co., \$184.50; Canadian Sirocco Co., \$6,183.20; Caron, L., \$173.16; Cavanagh, J. & Fils, \$461.15; Chabot, G., \$4,509.23; Chauffage & Ventilation Ltée, \$13,690.64; Chicoine, E., \$2,540; Cie Chinic, \$101.50; Cie F. X. Drolet, \$11,310; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$6,700.04; Clarke Steamship Co., \$440.97; Construction de l'Est Ltée, \$6,083.66; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,669.93; Coop. de Transport Maritime & Aérien, \$470.40; Côté, A. & Fils, \$4,634.38; Côté, A., \$123.50; Crane Ltd., \$428.61; Cusson, C. Ltd., \$6,697.85; Darling Bros., \$230; Delaney, J. W., \$642.15; Drapeau, A., \$199.50; Dubé, G., \$1,584; Duprès, E., \$434.25; Dupuis, J. A., \$3,415.25;

Ferland, J. E. Ltée, \$267.70; Ferronnerie de Rimouski Enr., \$565.71; Foreman, J., \$338.80; Foreman, L., \$256.82; Fortin, A., \$120; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$640.42; Gagnon, J. A. Ltée, \$565.01; Gallant, E., \$300; Gauthier & Julien, \$471.06; Goupil, M., \$652.63; Gravel, L., \$808.98; Guérin, J., \$154.59; Jalbert, J., \$1,821.04; Keays, J. R., \$1,492; Labrador Fisheries Ltd., \$276.54; Lamb, J. H., \$210.95; Lasalle Supplies Ltd., \$506.70; Lavoie, G., \$4,054.66; La Céramique Ltée, \$233.68; La Sociale, Coop. de l'Étang-du-Nord, \$240.05; Lebœuf & Grenier, \$2,739.98; Leclerc, R., \$389.71; Lemieux, J. E. Enr., \$506.49; Lemieux, P., \$1,451.26; Létourneau, W., \$159.78; Levesque, J., \$147; L'Escouade, Coop. de Production, \$154; Linde Canadian Refrigeration Co., \$30,760.25; Lortie, N., \$409.58; Maloney, P., \$1,700; Marcheterre, F., \$111.65; McRae, G., \$650; Marquis, L. C. Ltée, \$6,598.36; Michaud, A., \$677.10; Minneapolis-Honeywell Regulator Co., \$1,437.64;

Nadeau, C. H., \$3,213.18; **Neptune Meters Ltd.**, \$119.82; **Nicholas**, L., \$116.80; **Northern Electric Co.**, \$392.22; **Ouellet**, F., \$105; **Peninsula Construction Co.**, \$3,614.28; **Plante, J. & Cie**, \$173.93; **Plomberie de Rimouski Ltée**, \$158.03; **Plourde, J. A.**, \$387.85; **Price Bros. Sales Corp.**, \$414; **Ransome**, A., \$282.72; **Richardson, F. C.**, \$360; **Riendeau & Mullin Co.**, \$1,500.83; **Robin, Jones & Whitman**, \$531.15; **Ross, J. E.**, \$1,560.71; **Roussy, Alfred**, \$219; **Roussy, André**, \$139; **Roussy, D.**, \$1,807.25; **Roussy, F.**, \$104; **Roy, P.**, \$532.09; **Smith, W.**, \$4,500; **Société des Constructeurs de Chemins**, \$668.78; **Sociétés Jean Bonnel**, \$369.41; **Stevens, C.**, \$305.70; **Stibre, Dallaire & Bisson**, \$3,445.11; **Steward Co.**, \$309.65; **St-Laurent, A. P. Enr.**, \$1,485.71; **St-Pierre, C. E.**, \$213; **St-Pierre, E.**, \$12,406.75; **Talbot, R.**, \$693.19; **Thériault, J. A.**, \$100.65; **Tremblay, Mme A.**, \$100; **Union Coop. des Îles-de-la-Madeleine**, \$21,035; **Vachon, J. L. Ltée**, \$1,780.40; **Verreault, R.**, \$1,156.63; **Warren, P.**, \$761.50; **Williams & Wilson**, \$911; **Young, H. Co.**, \$305.77.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,555.51.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$12.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
12	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, (Revenue De- ducted).....	S
20	Bureaux d'enregistrement (dé- penses appliquées contre le re- venu, Annexe B-8, page 48) ..	Registry Offices (Expenditure Applied against Revenue, Schedule B-8, page 48).....	5
22	Sûreté provinciale: traitements.	Provincial Police: Salaries....	6
		Suppl.	2
26	Sûreté provinciale: dépenses di- verses.....	Provincial Police: Miscella- neous Expenses.....	7
		M.S.-S.W.	3
27	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	8
		Suppl.	3
30	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	9
		M.S.-S.W.	9
35	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19.	S
35	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) ..	Travelling Expenses (Jud- ges of the Court of the Ses- sions of the Peace).....	10
		M.S.-S.W.	8
35	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15 et amendements.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and Dis- trict Magistrates, etc., R.S., c. 15 and Amendments.....	S

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
200,000.00	175,471.26	.....	.....	24,528.74
1,150,000.00				
50,000.00	1,199,996.35	.....	.....	3.65
9,000.00	7,226.72	.....	.....	1,773.28
8,000.00	7,997.35	.....	.....	2.65
500,000.00	551,209.02	225.00	51,434.02	.....
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
1,275,000.00				
10,000.00	1,282,037.01	.....	.....	2,962.99
550,000.00				
500,000.00	1,036,474.39	13,000.00	.....	525.61
400,000.00				
60,000.00	455,143.35	4,539.65	.....	317.00
350,000.00				
150,000.00	496,721.24	3,200.00	.....	78.76
145,000.00	146,691.43	.....	1,691.43	.....
6,000.00				
4,000.00	9,926.29	.....	.....	73.71
81,000.00	78,689.31	.....	.....	2,310.69

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
36	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19..	S
36	Magistrats de district, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	District Magistrates, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19....	S
36	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....	11
		M.S.-S.W.	14
			S
37	Régie provinciale des transports et communications, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Transportation and Communication Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
38	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62.....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62.....	S
....	Amélioration du Code de procé- dure civile, 9 Geo. VI, c. 69..	Improvement of the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69.....	S
38	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77 and 3 Geo. VI, c. 79.....	S
39	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	Moins:	Less:	
39	Recouvrements.....	Refunds.....	

Revenu:

Le détail des revenus perçus par
le département est donné à
l'Annexe B-8, page 48.

Revenue:

The details of Revenue col-
lected by the Department
is given in Schedule B-8,
page 48.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
24,000.00	24,333.28	.....	333.28	.....
195,000.00	212,786.41	.....	17,786.41	.....
60,000.00				
25,000.00	84,500.00	500.00	.....	.....
65,000.00	63,983.83	.....	.....	1,016.17
150,000.00	161,769.58	.....	11,769.58	.....
40,000.00	24,761.10	.....	.....	15,238.90
20,000.00	.....	.....	.....	20,000.00
50,000.00	66,204.13	.....	16,204.13	.....
40,000.00	19,809.52	.....	.....	20,190.48
	6,105,731.57			90,022.63
	50,469.10			50,469.10
<u>\$ 6,118,000.00</u>	<u>6,055,262.47</u>	<u>21,464.65</u>	<u>99,218.85</u>	<u>140,491.73</u>
	<u>\$ 6,076,727.12</u>		<u>\$ 41,272.88</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$175,471.26)

Traitements — Salaries: Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,000; Bélanger, P. S., \$2,000; Bernard, L. P., \$1,582; Bertrand, H., \$2,000; Blais, R., \$1,382; Boissinot, J., \$1,500; Bolduc, J. R., \$2,000; Bonin, R., \$2,182; Bornais, G., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—5), \$3,500; Boucher, L., \$2,182; Boucher, Y., \$1,200; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,581; Charest, Éva, \$1,330; Côté, Gabrielle, \$1,330; Croteau, L., \$1,375; Dion, A., \$2,000; Dionne, C. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6—13), \$3,000; Dionne, P. E., \$1,982; Doyer, E., \$1,582; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,582; Duchesneau, J., \$1,330; Émond, E., \$1,729; Fiset, Pauline, \$1,530; Fortin, L., \$2,000; Fortin, A., \$3,000; Fréchette, J. O., \$1,375; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, C., \$1,500; Gariépy, B., \$1,200; Garneau, M., \$2,000; Godbout, F. X., \$4,000; Goupil, J., (partie d'année — part year), \$1,068.20; Guay, G., \$1,382; Hamel, Laura, \$291.65 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Hardy, M., \$1,882; Hébert, N., \$1,382; Juneau, P. A., (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 38), \$5,000; Keating, E., \$1,682; Labrecque, R., \$1,200; Lachance, L., \$2,000; Lacouline, J., \$1,882; Lapointe, Marcelle, \$1,530; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,682; Ledoux, J. A., \$2,000; Légaré, P., \$1,982; Lemelin, J. F., \$1,882; Lemieux, P. O., \$2,800; Lord, R., \$2,000; Magnan, P. E., \$1,783.32; Martel, M., \$3,400; Martineau, M. Jeanne, \$1,530; McCabe, G., \$1,382; Michaud, Henriette, \$1,730; Michaud, R., \$4,000; Moreau, F., \$583.31; Nadeau, J. C., \$2,000; Oughtred, H., \$3,300; Pacaud, J., \$2,582; Paquet, J., \$1,630; Pelletier, H., \$3,500; Quart, P. S., \$2,000; Robitaille, G., \$1,800; Routhier, A., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—6), \$4,500; Roy, P., \$3,600; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, E., (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—7), \$3,500; Tessier, C., \$2,000; Tousignant, A., \$1,936.44; Tremblay, E., \$1,800; Tremblay, M., \$1,700; Vézina, L. P., \$1,350; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270; Moins fractions de cents, \$5.66.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements:	Salaries:	
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés....	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees....	14,028.49
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics..	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	6,893.76
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	6,199.92
Justice: divers.....	Justice: Miscellaneous.....	36,614.81
Administration des palais de justice et prisons.....	Administration of Court Houses and Gaols.....	1,136,259.37
		<u>\$ 1,199,996.35</u>

Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —**Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$14,028.49)**

Beauchemin, W., \$1,382; Blier, Émilie, \$1,330; Charpentier, Annie, \$1,500; Désilets, Yvonne, \$1,330; Gagnon, C., \$1,882; Gauthier, J. T., \$460.64; Gignac, Florence, \$2,000; Pariseau, Lily, \$1,330; Sirard, F., \$772.73; Vermet, J., \$1,982; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.88.

Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —**Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,893.76)**

Boulay, J., \$2,582; Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M. L., \$2,130; Moins fractions de cents, \$0.24.

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$6,199.92)

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$3,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

Justice: divers — Miscellaneous (\$36,614.81)

Bellavance, Yvonne, \$318.69; Bérubé, Marguerite, \$466.62; Boucher, A., \$1,382; Bourbeau, E., \$3,000; Bourbeau, M., \$1,382; Caron, M. Ange, \$390.44; Corbeil, M. Rose, \$1,000; Deschênes, W., \$1,382; Desmarais, M. Éva, \$550; Fortin, Mireille, \$400; Geoffroy, Estelle, \$930; Girard, Monique, \$466.62; Guenette, L., \$2,582; Hudon, A., \$1,400; Labonté, R., \$2,582; Larue, A., \$1,382; Leboeuf, E., \$4,500; Maranda, E., (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, Kamouraska, page 8), \$300; Marchand, Claire, \$550; Marier, Rachelle, \$550; Piuze, P. A., \$6,000; Provost, A., \$1,200; Racicot, J. B., \$1,382; Rhéaume, Marcelle, \$800; Terreault, G. A., \$1,000; Vachon, Suzanne, \$550; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; Moins fractions de cents, \$1.56.

**Administration des palais de justice et prisons —
Administration of Court Houses and Gaols (\$1,136,259.37)**

Abitibi (\$16,665.07): Gervais, F., (Shérif), \$1,507; Boulianne, J., \$217.09; Caouette, A., \$1,182; Caouette, Mme A., \$480; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$1,282; Harrison, Mme E., \$360; Jobidon, D., \$1,282; Lavoie, H., \$1,282; Mathez, C. H., \$1,282; Offroy, E., \$1,282; Perras, Dr J. R., \$300; Plante, H., \$1,125.06; Royer, W., \$1,282; Savard, Rév. L., \$300; Soumis, A., \$459.32; Veillette, J., \$1,282; Vézina, A., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.40. **Arthabaska (\$6,875.25):** Maheu, M., (Shérif), \$1,507; Beauchesne, M., \$1,082; Beauchesne, Mme M., \$240; Bellavance, E., \$1,128.48; Bernier, Rév. H., \$200; Boulanger, G., \$453.33; Lafontaine, P., \$1,102.44; Michel, L., \$1,102.44; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.44.

Beauce (\$7,546.57): Pouliot, S., (Shérif), \$1,507; Bernier, Rév. L., \$141.61; Chandonnet, Rév. L., \$58.31; Gagnon, A., \$246.25; Giguère, L. P., \$300; Lagueux, J., \$1,082; Lagueux, Mme S. C., \$340; Létourneau, T., \$1,200; Poulin, E., \$1,182; Rousseau, Dr J. M., \$300; Roy, A., \$1,130; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.60. **Beauharnois (\$6,042.10):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,430; Dandurand, A., \$684.50; Hébert, L., \$1,091; Picard, C., \$1,182; Picard, Mme C., \$340; Rapin, A., \$1,065; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.40. **Bedford (\$5,386.48):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,507; Blier, E., \$1,150; Desnoyers, Rév. A., \$200; Lasnier, R., \$1,000; Lasnier, Mme R., \$240; Naud, E., \$1,150; Peacock, Rév. J., \$100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.52. **Bonaventure (\$3,597.56):** LeGresley, F. J., (Shérif), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 20), \$1,505; Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$782; Law, E., \$1,091; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.44.

Chicoutimi (\$25,001.65): Delisle, R., (Shérif), \$1,330; Angers, Dr B., \$400; Belley, H., \$1,400; Bouchard, C., \$1,400; Boulianne, R., \$1,400; Corneau, A., \$700; Fortin, A., \$1,400; Gagné, L., \$1,400; Gagnon, J. E., \$681.06; Gagnon, P., \$1,400; Godin, W., \$1,380; Lafleur, G., \$408.20; Lapointe, L., \$291.65; Moisan, H., \$1,380; Perron, J., \$1,400; Poitras, A., \$1,400; Savard, Blanche A., \$1,100; Simard, R., \$1,400; Tremblay, Rév. E., \$200; Tremblay, J. E., \$1,200; Tremblay, Mme J. E., \$360; Tremblay, L., \$1,400; Villeneuve, P., \$1,392.14; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$1.40.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$1,172.60): Briand, N., (Député-Shérif et géolier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$900; Briand, Marie T., \$252.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. **Gaspé (Percé) (\$5,841.84):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,482; Bourget, S., \$900; Bourget, Mme S., \$90; Méthot, A., \$1,150; Méthot, G., \$100; Méthot, J., \$1,150; Rivard, Rév. A., \$200; Tuzo, F. C., \$720; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.16. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$2,257.92):** Levesque, O., (Géolier — Gaoler), \$1,106; Thibault, E., \$882; Thibault, Mme E., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.08.

Hull (\$23,644.38): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,507; Bergeron, Dr G. H., \$600; Bertrand, Mme D., \$479; Boucher, J. A., \$1,400; Charbonneau, H., \$1,293; Charette, A., \$1,400; Chartrand, E., \$1,400; Desabrais, O., \$1,400; Desmarais, O., \$58.33; Germain, P. E., \$1,400; Giroux, E., \$315.29; Goulet, I., \$1,372.76; Gratton, L., \$1,400; Léonard, E., \$39; Lesage,

F., \$1,400; Marengère, P., \$1,357.14; Matte, E., \$1,400; Michaud, Rév. A., \$158.27; Moussette, J., \$1,352; Moussette, Mme J., \$750; Périard, E., \$1,166.60; Poirier, S., \$1,400; Ouellette, J., \$395.52; Turcotte, Rév. R., \$41.65; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; Moins fractions de cents, \$1.18.

Iberville (\$5,445.15): Forget, A., (Shérif), \$1,507; Évêque de St-Jean, \$200; Deschambault, P., \$453.28; Deschambault, Mme P., \$128.38; Goyette, D., \$613.65; Raymond, A., \$1,116; Riel, Mme V., \$31.20; Roy, E., \$1,106; Sabourin, Dr N. A., \$250; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.36.

Joliette (\$6,852.36): Perreault, R., (Shérif), \$1,566.64; Bourgeois, W., \$1,182; Brunelle, U., \$1,000; Brunelle, Mme U., \$400; Comtois, A., \$1,200; Rivest, W., \$1,182; Robitaille, E., \$72.12; Valois, Rév. O., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.40.

Kamouraska (\$10,663.19): Michaud, H., (Shérif), \$1,455; Bérubé, W., \$1,182; Courey, J., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,302; Fortin, Rév. G., \$200; Lizotte, L., \$1,082; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Monique, \$142.50; Lizotte, Yolande, \$200; Maranda, E., (voir aussi Justice: divers — Miscellaneous, page 7), \$1,082; Paradis, D., \$1,150; Proteau, L., \$468; Sirois, F., \$738.75; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$1.06.

Labelle (\$3,987.93): Bourdon, A., (Shérif), \$1,266.54; Cadotte, Rév. A., \$200; Landry, N. fils, \$1,101.63; Landry, N., \$1,150; Landry, Mme N., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.24.

Montmagny (\$5,331.52): Bernier, E., (Shérif), \$1,507; Corneau, V., \$933.24; Giasson, P., \$1,106; Labbé, Rév. G., \$200; Métivier, E., \$1,032; Métivier, Mme E., \$340; Morin, R., \$163.64; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.36.

Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	65,351.12
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	351,636.78
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	12,938.11
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	67,261.42
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners...	215,438.09

\$ 712,625.52

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$65,351.12): Aubry, O., \$1,382; Badeau, J., \$1,182; Bastien, E., \$1,230; Beauchamp, M., \$1,182; Bélisle, E., \$1,182; Blanchard, A., \$1,382; Bowles, R., \$1,130; Boyer, O., \$1,130; Brisebois, J., \$1,182; Carpentier, Mme J., \$205.20; Degagné, A., \$1,182; Deliva, P., \$1,182; Déry, M., \$1,330; Desrosiers, A., \$1,182; Duval, E., \$1,330; Gauthier, L., \$1,182; Giard, F., \$1,182; Girard, G., \$1,182; Guérin, M., \$1,330; Hébert, J. E., \$1,182; Lacombe, J. V., \$1,020; Lacoste, D., \$1,130; Lajeunesse, F., \$1,182; Lalande, J., \$1,382; Landry, A., \$1,382; Lapensée, M., \$1,182; Lapierre, A., \$1,382; Laroche, A., \$1,330; Latour, A., \$1,182; Leclair, E., \$1,382; Leduc, J., \$1,382; Legault, A., \$1,182; Legrand, R., \$1,382; Lemieux, J. R., \$1,182; Lincourt, R., \$1,182; Lussier, J., \$690; Meunier, E., \$1,130; Millar, R. J., \$1,182; Montgrain, E., \$1,182; Nadeau, J., \$1,330; Neveu, E., \$738.75; Paquin, A., \$806.12; Robillard, H., \$1,382; Roy, H., \$1,282; Sarrazin, N., \$1,020; St-Onge, G., \$1,382; St-Pierre, F., \$1,382; Synett, W., \$1,382; Thibaudeau, A., (partie d'année — part year), \$345.48; Trépanier, B., \$1,010.41; Vallée, A., \$1,182; Vanier, A., \$684; Verret, U., \$1,130; Yelle, A., \$1,182; Femmes de ménage — Charwomen, \$2,116.08; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$500; Moins fractions de cents, \$2.92.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$351,636.78): Alary, E., \$1,558.24; Archambault, A., \$994; Archambault, L., \$273.10; Balthazar, A., \$1,558.24; Bastien, A., \$1,558.24; Beauchamp, E., \$1,658.22; Beauchamp, G. H., \$1,558.24; Beauchamp, P., \$1,525; Beaudry, E., \$1,558.24; Beaulieu, M., \$694.32; Beaupré, E., \$479; Beausoleil, P. E., \$1,458.30; Bédard, M., \$1,558.24; Bélair, O., \$1,758.30; Bélair, P., \$1,400; Bélisle, L., \$1,558.24; Bélisle, M., \$1,400; Bergeron, G., \$1,558.24; Berthiaume, W., \$1,196.73; Blain, H., \$1,558.24; Bonenfant, A., \$598.56; Bordeleau, Dr D., \$1,200; Boucher, M., \$1,095.63; Bougie, F., \$1,558.24; Boulais, P., \$1,558.24; Boyer, A., \$891.64; Boyer, J., \$1,558.24; Boyer, R., \$1,558.24; Brais, Germaine C., \$657.60; Brissette, E., \$1,558.24; Brodeur, A., \$1,558.24; Brunet, F., \$1,558.24;

Campeau, H., \$1,238.40; Cardinal, P., \$1,558.24; Caron, Rév. A., \$804.10; Carrière, C., \$1,400; Carrière, G., \$1,558.24; Charron, A., \$636; Chartrand, F., \$547.20; Chayer, F., \$1,858.24; Clermont, D., \$1,858.24; Clermont, G., \$1,400; Clermont, Rév. L., \$641.62;

Cloutier, C., \$1,558.24; Colaméo, P., \$1,225; Comtois, D., \$1,558.24; Contant, R., \$1,582; Côté, R., \$286; Cohen, Rév. H., \$300; Crevier, J., \$410.40; Crevier, R., \$388; Critchley, W., \$379.03; David, L., \$2,582; David, O., \$1,758.30; Dastous, P., \$273.10; Deery, A., \$1,546.73; Degrandmaison, R., \$1,558.24; DeMello, M., \$1,558.24; Demers, D., \$1,558.24; Denis, Dr M., \$1,500; Desautels, V., \$1,458.30; Desbiens, E., \$152.22; Desjardins, E., \$1,541.57; Desroches, P. A., \$1,050; Dessureault, G., \$1,558.24; Dufort, A., \$1,526; Dufort, O., \$1,458.30; Dulude, L. A., \$1,758.30; Dupont, O., \$1,558.24; Faubert, G., \$1,758.30; Filion, E., \$1,558.24; Fontaine, O., \$958.30;

Gagnon, G., \$418.08; Gagnon, R., \$425.16; Galarneau, E., \$1,558.24; Gaudette, E., \$512.09; Gaudreault, G., \$1,558.24; Gauthier, R., \$1,558.24; Gélinas, R., \$580.81; Gervais, A. N., \$1,055.31; Gervais, G., \$1,558.24; Gervais, J., \$1,558.24; Girard, A., \$1,558.24; Gohier, P., \$1,044.30; Gosselin, C., \$1,558.24; Gravel, E., \$1,558.24; Gravel, G. E., \$1,558.24; Gravel, L., \$418.08; Gravel, O., \$1,758.30; Groulx, M., \$1,400; Guay, L., \$1,458.30; Guimond, A., \$1,558.24; Guimond, E., \$1,758.30; Hamel, A., \$2,425; Hébert, C., \$1,458.30; Hébert, H., \$1,600; Hébert, P., \$1,558.24; Hébert, P. E., \$1,558.24; Hubert, R., \$1,558.24; Jasmin, E., \$1,758.30; Jasmin, S., \$1,007.14; Jetté, H., \$1,458.30; Jobin, L., \$1,558.24; Joly, I., \$1,382; Julien, G., \$1,500; Jutras, L., \$1,658.22;

Labelle, A., \$1,558.24; Labelle, R., \$1,558.24; Laberge, B., \$1,608.30; Labonté, E., \$1,530; Labonté, F., \$1,530.03; Labonté, P. E., \$1,582; Lacoste, R., \$1,558.24; Lacroix, A., \$561.21; Ladouceur, G., \$500; Ladouceur, M., \$1,558.24; Laframboise, L. P., \$2,000; Lafrance, A., \$840.81; Lafrance, R., \$1,758.30; Laliberté, L., \$626.83; Laliberté, M., \$1,382; Lalonde, E., \$1,558.24; Lalonde, R., \$338.31; Lamarche, L., \$1,558.24; Langlois, H., \$1,495.74; Lapierre, C. E., \$696.10; Lapointe, L., \$1,558.24; Laporte, Aurore, \$1,858.24; Laporte, J. D., \$1,758.30; Larivière, A., \$1,558.24; Laroche, L., \$1,582; Laroche, D., \$1,392.14; Lauzon, R., \$1,558.24; Lavack, S., \$1,558.24; Laverdure, R., \$750; Laviolette, J., \$1,558.24; Lavoie, O., \$360.88; Lavoie, W., \$691.66; Lebeau, N., \$1,437.55; Leblanc, I., \$1,427.05; Leclerc, H., \$423.35; Leclerc, J. A., \$1,558.24; Lecomte, R., \$367.68; Leduc, G., \$1,582; Leduc, L., \$1,558.24; Leduc, S., \$1,558.24; Lefebvre, N. O., \$1,582; Lefebvre, P., \$816.62; Lefebvre, T., \$1,558.24; Legault, Mme G., \$483.25; Lemieux, A., \$1,858.24; Lemire, J. E., \$1,382; Lemoine, R., \$1,392.14; Léonard, A., \$1,558.24; Lesage, Dr Z., \$4,600; L'Espérance, Aimé, \$1,558.24; L'Espérance, André, \$291.65; Levac, G., \$471.15; Levasseur, W., \$1,558.24; Levesque, H., \$62.50; Limoges, J., \$1,558.24; Lozeau, A., \$273.10;

Many, P., \$1,558.24; Maranda, M., \$1,558.24; Marchand, V., \$1,558.24; Mareil, W., \$1,858.24; Marier, J., \$1,400; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—11), \$750; Martineau, G., \$647.20; Mathieu, M., \$1,558.24; Michaud, E., \$342; Mongeon, P., \$1,558.24; Monte, J., \$1,858.24; Montferrand, P. E., \$1,858.24; Moreau, C., \$1,558.24; Morisset, C., \$273.10; Mousseau, D., \$534.74; Nadeau, R., \$577.27; Nadon, C. E., \$1,558.24; Nadon, E., \$1,107.48; Nadon, G., \$248.40; Narbonne, H., (partie d'année — part year), \$1,425; Normandeau, E. G., \$1,558.24; Ouimet, Aimé, \$1,558.24; Ouimet, Armand, \$125; Ouimet, E., \$1,558.24; Ouimet, R., \$1,558.24; Pace, G., \$1,558.24; Panneton, V., \$1,558.24; Paquette, T., \$608.32; Paquette, W., \$1,758.30; Paquin, A., \$1,558.24; Paradis, B. C., \$1,858.24; Paradis, R., \$1,558.24; Paré, N., \$1,558.24; Paulhus, G., \$1,558.24; Payette, D., \$1,582; Payette, L., \$1,558.24; Pépin, L., \$1,458.30; Phillips, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,558.24; Picard, S., \$1,558.24; Piché, R., \$76.62; Pilon, A., \$1,582; Pilon, L., \$1,558.24; Pilon, N., \$1,558.24; Pilon, R., \$1,858.24; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,558.24; Poirier, O., \$1,458.30; Poirier, R., \$1,400; Poulin, A., \$1,558.24; Poupart, E., \$1,558.24; Primeau, L., \$1,558.24; Quesnel, A., \$1,582;

Ratté, A., \$1,558.24; Rauzon, R., \$1,437.55; Raymond, J., \$1,558.24; Raymond, N., \$1,382; Rheault, R., \$1,758.30; Rhéaume, M., \$1,558.24; Roberge, D., \$1,558.24; Robert, C., \$1,025; Robillard, A., \$1,558.24; Robillard, E., \$1,758.30; Robitaille, H., \$1,658.22; Robitaille, P. A., \$1,558.24; Rodier, Émélie, \$598.56; Rondeau, J., \$1,558.24; Ross, J. L., \$1,558.24; Roussel, D., \$411.27; Roy, L., \$1,458.30; Roy, W., \$1,558.24; Sansoucy, A., \$466.64; Sarrasin, J., \$1,558.24; Sarrasin, P., \$1,558.24; Séguin, M., \$1,092; Sénécal, L., \$466.64; Simard, A., \$962.23; St-Aubin, O., \$1,400; St-Georges, R., \$882.73; St-Hilaire, A., \$649.40; St-Martin, C., \$1,558.24; St-Martin, L., \$1,658.22; St-Onge, S., \$598.56; St-Pierre, A., \$1,558.24; Sylvain, A., \$1,758.30; Taillefer, G., \$418.08; Tassé, M., \$1,558.24; Tellier, O., \$1,044.30; Tellier, P. L., \$1,382; Tessier, A., \$1,445.07; Thériault, H., \$1,558.24; Therrien, D., \$1,558.24; Tourangeau, A., \$1,458.30; Tourangeau, L., \$1,558.24; Trahan, A., \$1,558.24; Trotter, J., \$1,382; Trudeau, H., \$207.48; Trudeau, M., \$269.56; Trudeau, R., \$1,558.24; Trudelle, E., \$1,382; Vanier, A., \$1,458.30; Verreault, M., \$257.79; Vien, P., \$1,758.30; Villeneuve, M., \$266.15; Vuillemet, M., \$1,400.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,880; Moins fractions de cents, \$4.13.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$1,680.57): Bellavance, Rose, \$1,543.59; Legrand, Estelle, \$127; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.02.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$8,521.63): Evans, Meda, \$1,200; Harvey, Kathleen, \$1,200; Hobbs, Jessie D., \$800; Joncas, Mme M., \$1,283.30; Rankin, Annie L. B., \$842; Reddy, Bertha, \$1,150; Smith, Edith M., \$476.59; Sturgess, Mme H., \$1,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.26.

MAISON ST-JOSEPH (\$2,735.91): Alix, Mme J., \$306.11; Banville, Mme P. E., \$590; Grenier, Jeanne, \$261.37; Leconte, Mme M. A., \$522.61; Levesque, Mme B., \$483.25; Maher, Mme F. P., \$522.61; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.04.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$67,261.42): Aird, Mme R., \$1,030; Allaire, A., \$234.34; Barré, Mme L., \$1,030; Béland, Dr J. H., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23), \$156.25; Béland, Dr R., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23), \$468.75; Bisson, J. N., \$1,282; Bourdon, O., \$356.66; Boyer, A., \$1,282; Brunet, Marquise, \$1,045; Chayer, A., \$1,282; Chenier, Estelle, \$609.51; Cléroux, Mme A., \$1,030; Cloutier, Evangéline, \$1,330; Côté, Mme A., \$1,082; Cousineau, L., \$1,330; Darveau, D., \$1,282; Decelles, E., \$1,282; deChâteauvert, Roxanne, \$1,030; Desjardins, A., \$1,282; Despatis, R., \$160.23; Doray, A., \$1,095.76; Dupont, J., \$820; Durocher, Gertrude, \$1,030; Esposito, Mme G., \$1,030; Gendron, R., \$1,282; Grenier, Mme O., \$790; Grimard, Mme G., \$320.16; Huet, P. E., \$427.28; Jodoin, Florida, \$1,030; Labelle, R., \$383.30; Lamarre, O., \$1,282; Lamoureux, Mme E., \$1,030; Landry, A., \$1,282; Larose, L., \$1,282; Lavalée, A., \$1,450; Legault, E., \$1,282; Lynch, M., \$1,420.83; Lynch, Mme M., \$852.50; Madore, E., \$1,130; Martineau, O., \$1,095.76; Mathieu, P. E., \$1,282; Matte, Louise, \$1,500; Miller, L., \$1,282; Mondor, Mme A., \$1,082; Moreau, R., \$1,282; Morvan, Simonne, \$400; Pelletier, Mme P., \$1,330; Pellerin, Lucie, \$1,052.79; Piquette, Mme A., \$1,082; Plouffe, A., \$1,282; Prévost, J. A., \$1,282; Proulx, P., \$1,282; Rémillard, H., \$1,282; Robert, R., \$31.95; Robitaille, Mme C., \$1,030; Sabourin, N., \$1,282; Simoneau, A., \$1,230; Stebenne, Mme M., \$790; St-Onge, F., \$356.66; St-Pierre, Mme R., \$1,082; Surprenant, E., \$2,682; Théoret, Jeannette, \$1,030; Thoun, C., \$1,630; Venditti, P., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$520; Moins fractions de cents, \$6.31.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$215,438.09): Archambault, Albert, \$1,458.30; Archambault, Arthur, \$11.29; Archambault, J., \$1,558.24; Auclair, M., \$1,185.40; Baraby, M., \$88.50; Bastien, H., \$1,558.24; Beaupré, Horm., \$1,558.24; Beaupré, H., \$217.74; Bélanger, R., \$78; Bellefeuille, E., \$1,558.24; Bergeron, D., \$1,458.30; Bernard, R., \$1,458.30; Boucher, C., \$784.61; Boucher, P., \$1,558.24; Bourdon, R., \$1,558.24; Branchaud, R., \$1,558.24; Brouillette, P., \$1,558.24; Brown, J. P., \$50.80; Brulé, N., \$1,491.58; Brunette, E., \$1,558.24; Brunet, H., \$1,558.24; Cantin, F., \$1,458.30; Carignan, J. B., \$1,558.24; Cavana, J., \$1,558.24; Chagnon, R., \$1,558.24; Charbonneau, O., \$1,558.24; Chartrand, C., \$1,400; Chartrand, G., \$1,458.30; Chaumont, S., \$1,558.24; Claude, M., \$1,558.24; Clermont, Rév. L., \$408.24; Cloutier, D., \$1,458.30; Cloutier, J., \$1,558.24; Comtois, A., \$1,558.24; Corbeil, A., \$1,558.24; Coulombe, J., \$1,558.24; Courbron, A., \$1,558.24; Cournoyer, A., \$1,558.24; Coutu, M., \$1,005;

Dallaire, A., \$1,558.24; Decourey, A., \$1,558.24; Deguire, C., \$1,758.30; Delisle, P. E., \$1,558.24; Denis, R., \$1,558.24; Derome, J., \$1,558.24; Desjardins, Ernest, \$1,558.24; Desjardins, Eugène, \$1,558.24; Desjardins, L., \$1,558.24; Drapeau, M., \$1,077.77; Dufort, J. B., \$1,558.24; Duhamel, G., \$1,474.08; Dupras, R., \$1,558.24; Dupré, A., \$1,558.24; Dwyer, L., \$1,400; Émond, H., \$1,858.24; Fagnan, R., \$1,458.30; Faubert, R., \$1,458.30; Favreau, Y., \$1,558.24; Garant, L. F., \$68.58; Généreux, D., \$1,400; Généreux, W., \$1,558.24; Gevry, D., \$1,858.24; Gingras, J. A., \$1,558.24; Grégoire, U., \$1,558.24; Grenier, E., \$1,630; Guay, A., \$19.60; Harnois, R., \$1,458.30; Huot, A., \$1,458.30; Joannette, B., \$1,558.24; Juteau, E., \$1,558.24;

Laberge, F., \$1,558.24; Laberge, I., \$1,558.24; Lacombe, E., \$1,558.24; Laflamme, P., \$1,558.24; Lafleur, J. C., \$1,700; Lafrenière, V., \$1,558.24; Lajoie, H., \$1,558.24; Lamy, P. E., \$725.75; Lapointe, R., \$1,558.24; Laroche, R., \$162; Laroque, V., \$1,558.24; Laurin, M., \$1,106.83; Lecavalier, P., \$2,500; Leclair, P., \$1,558.24; Leconte, F., \$1,558.24; Legault, L., \$1,600; Leroux, B., \$340.62; Létourneau, C., \$1,558.24; Létourneau, J. E., \$1,558.24; Léveillé, R., \$1,458.30; Levert, A., \$1,558.24; Levesque, E., \$1,558.24; Lortie, G., \$353.74; Major, P. E., \$1,458.30; Mallette, H., \$1,558.24; Mantha, H., \$1,458.30; Marois, A., \$1,758.30; Martel, E., \$1,558.24; Martel, T., \$1,558.24; Mathieu, G., \$1,582; McLean, V., \$1,858.24; Ménard, Léo, \$1,458.30; Ménard, L., \$835.43; Meunier, G., \$1,558.24; Michaud, A., \$344.16; Michon, J. A., \$1,558.24; Moran, A., \$1,558.24; Moreau, A., \$1,558.24; Morin, A., \$1,458.30; Morin, G., \$1,008.49; Nadon, R., \$1,458.30; Nantel, A., \$1,558.24; Narbonne, H., (partie d'année — part year), \$133.32;

Paquette, A., \$1,044.30; **Paquette, R.**, \$1,558.24; **Paradis, H.**, \$1,758.30; **Pathel, L.**, \$1,429.22; **Pelletier, R.**, \$85; **Perrault, B.**, \$1,558.24; **Perron, M.**, \$358.32; **Poissant, O.**, \$1,558.24; **Préfontaine, A.**, \$129.60; **Primeau, A.**, \$1,558.24; **Proulx, E.**, \$1,558.24; **Provost, C.**, \$212.66; **Quesnel, J.**, \$1,400; **Reid, R.**, \$1,758.30; **Rémillard, R.**, \$1,458.30; **Rhéaume, O.**, \$1,558.24; **Richard, P. A.**, \$2,025; **Ritchot, H.**, \$1,015.59; **Rivest, J. C.**, \$1,458.30; **Robin, R.**, \$1,558.24; **Robitaille, F.**, \$1,558.24; **Roy, P.**, \$1,400; **Roy, Z.**, \$1,051.64; **Sauvé, G.**, \$1,758.30; **Sauvé, O.**, \$1,558.24; **Séguin, O.**, \$1,458.30; **Sicard, A.**, \$1,458.30; **Sicard, J. H. A.**, \$1,558.24; **Simard, G.**, \$1,758.30; **Simard, J. E.**, \$1,558.24; **Simard, O.**, \$1,458.30; **Soulard, G.**, \$1,558.24; **St-Pierre, E.**, \$1,558.24; **Surprenant, L.**, \$657.19; **Tanguay, A.**, \$1,558.24; **Taylor, H.**, \$1,458.30; **Taylor, W.**, \$143.75; **Thérien, A.**, \$1,758.30; **Turgeon, V.**, \$1,458.30; **Veiy, J.**, \$1,558.24; **Villeneuve, A.**, \$1,758.30; **Villeneuve, E.**, \$742.28; **Villeneuve, O.**, \$1,558.24; **Voisard, C. E.**, \$1,558.24; **Wagner, M.**, \$1,596.83.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,240; Moins fractions de cents, \$1.56.

Nicolet (\$1,784.00): **Blondin, A.**, (Shérif), \$882; **Dubuc, A.**, \$882; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

Pontiac (\$4,381.96): **Sloan, D.**, (Shérif), \$1,507; **Asselin, R.**, \$982; **Asselin, Mme R.**, \$240; **Sloan, Marian**, \$547.20; **Stanton, W.**, \$1,066; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.24.

Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	8,773.06
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	132,208.78
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	7,889.52
		<hr/>
		\$ 148,871.36

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$8,773.06): **Fortin, E.**, \$1,230; **Fortin, Mme W.**, \$123.12; **Gagné, G.**, \$1,282; **Galarneau, H.**, \$1,282; **Gingras, Mme A.**, \$102.48; **Hébert, E.**, \$1,282; **Huot, G.**, \$342; **Joncas, Céline**, \$123.12; **Lapierre, Hon. L.**, (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 14), \$125; **Rhéaume, J. G.**, \$1,482; **Roy, R.**, \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.66.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$132,208.78): **Allard, D.**, \$1,400; **Asselin, G.**, \$1,400; **Aubert, L.**, \$1,400; **Bélanger, A.**, \$1,500; **Bélanger, M.**, \$1,400; **Bélanger, R.**, \$1,400; **Bergeron, M.**, \$602.10; **Bernier, J.**, \$556.09; **Bérubé, L.**, \$1,782; **Bissonnette, A.**, \$525; **Blais, L.**, \$1,400; **Blouin, J. B. I.**, \$1,400; **Boissinot, E.**, \$1,400; **Boivin, A.**, \$1,400; **Bouchard, M.**, \$1,400; **Boucher, G.**, \$1,400; **Boucher, P.**, \$1,382; **Boutet, L.**, \$1,400; **Boutin, C.**, \$1,400; **Bowles, F.**, \$1,700; **Chamberland, D.**, \$1,500; **Côté, A.**, \$1,600; **Daigle, A.**, \$1,400; **Deblois, E.**, \$1,400; **Delaney, G.**, \$1,400; **Demers, F.**, \$1,400; **Demontigny, G.**, \$1,400; **Desroches, M.**, \$1,400; **Dorion, P.**, \$758.29; **Dorval, J.**, \$1,217.41; **Drouin, A.**, \$1,500; **Dubois, L.**, \$1,400; **Dufresne, J. A.**, \$1,500; **Fiset, J.**, \$1,400; **Fortin, J.**, \$1,400; **Fradette, F.**, \$1,400; **Gagnon, H.**, \$1,400; **Gariépy, J.**, \$570; **Gelly, O.**, \$1,400; **Genois, O.**, \$1,400; **Gingras, Rév. H.**, \$800; **Giroux, A.**, \$875; **Godbout, L.**, \$1,400; **Gosselin, D.**, \$1,600; **Grenier, A.**, \$1,400; **Grondin, J. A.**, \$1,400; **Guimond, G.**, \$1,400; **Haché, G.**, \$1,400; **Harding, H. C.**, \$1,400; **Hardy, G.**, \$1,400; **Huard, C.**, \$1,400; **Huard, R.**, \$1,400; **Hunter, W.**, \$1,600; **Huot, A.**, \$38.36; **Hurens, R.**, \$175; **Jeffrey, E.**, \$816.62; **Kirouac, L.**, \$1,400; **Lachance, A.**, \$1,400; **Laflamme, J.**, \$1,166.60; **Laliberté, H.**, \$1,373.60; **Langlais, A.**, \$1,400; **Lemay, A.**, \$1,600; **Lemieux, R.**, \$1,400; **Lepage, C.**, \$591.08; **Lessard, P.**, \$1,400; **Létourneau, G.**, \$1,682; **Létourneau, Dr J. L.**, \$1,800; **Lydon, P.**, \$1,400; **Maheux, A.**, \$1,400; **Mallard, P. E.**, \$175; **Maranda, R.**, \$1,400; **Marceau, A.**, \$801.08; **Morin, L. J.**, \$598.34; **Nadeau, G.**, \$1,400; **Nolet, F.**, \$444; **Nolin, T.**, \$758.29; **Ouellet, J. B.**, \$1,400; **Paquet, J.**, \$1,081.06; **Paradis, A.**, \$1,283.26; **Piamondon, V.**, \$1,400; **Plante, F.**, \$1,400; **Plante, T.**, \$1,400; **Roberge, A.**, \$1,400; **Robin, R.**, \$175; **Robitaille, N.**, \$1,528.38; **Rousseau, J. P.**, \$1,400; **Roux, R.**, \$583.30; **Russell, D.**, \$1,600; **Samson, Dr A.**, \$1,800; **Samson, P.**, \$1,400; **Sanschagrin, S.**, \$103.20; **Seaborn, Rév. R. L.**, \$500; **Simard, A.**, \$1,400; **Simard, E.**, \$1,400; **Simard, N.**, \$252.12; **St-Michel, A.**, \$1,500; **St-Pierre, U.**, \$1,600; **Tailleur, G.**, \$1,240; **Tardif, J.**, \$1,400; **Tremblay, Adolphe**, \$2,582; **Tremblay, Alphée**, \$1,400; **Trudel, O.**, \$513.32; **Vermette, A.**, \$64; **Vézina, M.**, \$1,600; **Viger, P.**, \$1,341.59; **Walsh, E.**, \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$880; Moins fractions de cents, \$6.31.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$7,889.52): **Garon, I.**, \$1,030; **Laford, Rollande**, \$900; **Langlois, Mme W.**, \$342; **Lefrançois, J.**, \$1,400; **Scott, W.**, \$1,400; **Sœurs du Bon-Pasteur**, \$1,728; **Thériault, Mme A.**, \$1,030; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.48.

Richelieu (\$5,458.03): Paquin, R., (Shérif), \$1,507; Dodge, Doris, \$400; Frappier, Dr S., \$200; Généreux, W., \$278.25; Latour, E., \$192.70; Latour, J. E., \$1,106; Latour, L., \$982; Latour, Mme L., \$340; Neault, J. B., \$213; Sénéchal, Rév. L., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.92. **Rimouski (\$14,491.84)**: Garon, C., (Shérif), \$1,507; Begin, C., \$106.82; Courchesne, Mgr G., \$300; Durette, E., \$1,282; Hins, R., \$1,282; Huard, P., \$213.64; Labrie, L., \$1,068.20; Lamontagne, J., \$1,282; Leblond, P. A., \$775.58; Lepage, J. A., \$656.26; Lepage P., \$1,282; Martin, Mme C., \$524.16; Martin, Léa, \$350; Pineault, A., \$1,282; Samson, R., \$1,282; Tremblay, A., \$1,189.26; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$1.08. **Rimouski-Matane (\$2,787.92)**: Fillion, G., (Géolier — Gaoler), \$1,232; Caron, Marie, \$420; Maltais, G., \$1,106; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.08. **Roberval (\$8,651.35)**: Tremblay, A., (Shérif), \$1,507; Bourgoing, Rév. J. A., \$200; Dufour, E., \$265.39; Dumais, Gilbert, \$120; Dumais, I., \$1,100; Dumais, Mme I., \$240; Dupéré, H., \$208.03; Hudon, D., \$1,282; Lalancette, J., \$1,282; Levesque, L. P., \$782; Otis, N., \$1,282; Taillon, J., \$313.69; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.76. **Rouyn-Noranda (\$2,456.32)**: Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,482; Dussault, E., \$782; Lecot, Mme A., \$182.40; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08.

Saguenay (\$3,889.80): Neron, P., (Shérif), \$1,482; Asselin, J., \$1,156; Simard, T., \$982; Simard, Mme T., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.20. **St-François (\$32,453.86)**: Lemieux, J. P. C., (Shérif), \$1,932; Beaunoyer, L., \$1,400; Bernier, Rosanne, \$158.56; Bilodeau, H., \$1,400; Boucher, J. B., \$1,400; Chabot, Mme H., \$782; Charest, J. A., \$1,282; Charest, Mme J. A., \$300; Cormier, O., \$1,210; Côté, H., \$1,400; Desnoyers, J. E., \$1,400; Émond, F., \$1,400; Favreau, G. L., \$600; Lafontaine, A., \$1,400; Leblond, E., \$1,400; Lemieux, Julienne, (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$1,030; Léveillé, R., \$1,400; Lord, A., \$1,400; Miller, J., \$1,400; Ouellette, J., \$1,400; Pelletier, A., \$1,400; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,400; Rioux, E., \$1,400; Robert, A., \$1,400; Roy, N., \$1,400; St-Laurent, Mme J., \$410.40; Viens, F., \$410.66; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; Moins fractions de cents, \$1.76. **St-Hyacinthe (\$5,898.16)**: Bousquet, R., (Shérif), \$1,455; Beaunoyer, F., \$1,091; Boulay, H., \$1,091; Duprat, H., \$500; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$1,182; Robert, Mme R., \$340; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.84.

Témiscamingue (\$13,522.78): Grenier, J., (Shérif), \$982; Beauchemin, Claire, \$850; Chabot, Rév. H., \$58.31; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$1,200; Denis, L., \$1,175; Laberge, Rév. C., \$141.61; Lacasse, J. A., \$1,200; Leblanc, E., \$1,200; Lefebvre, H., \$1,330; Lefort, D., \$1,200; Lemay, O., \$1,200; Paquin, A., \$1,176.66; Pellerin, A., \$1,200; Piché, A., \$83.20; Vincent, J., \$16.64; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$0.64. **Terrebonne (\$8,993.88)**: Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Daoust, D., \$50; Dubois, Rév. E., \$200; Dufour, A., \$1,170.48; Gauthier, L., \$1,082; Gauthier, Mme L., \$340; Lacas, J. H., \$1,170.48; Morin, D., \$520.48; Ouellette, J., \$1,170.48; Raymond, A., \$725; Thinel, E., \$1,170.48; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.52. **Trois-Rivières (\$33,681.02)**: Mercier, L. P., (Shérif), \$1,882; Bellefeuille, M. J., \$1,382; Brunelle, R., \$1,400; Corbin, A., \$1,400; Cossette, J., \$1,400; Désilets, O., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,400; Drolet, A., \$1,400; Dumont, A., \$1,400; Ébacher, P., \$1,400; Gélinas, L., \$1,300; Hébert, J. E., \$1,400; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,400; Leblanc, J., \$1,400; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,582; Marchand, H., \$1,400; Melançon, A., \$1,400; Mercure, Mme S., \$342; Pellerin, Rév. H. P., \$275; Petit, Jacqueline, \$1,200; Picard, C., \$1,400; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$478.80; Pothier, A., \$120.54; Proulx, E., \$1,400; Thibault, J. J., \$1,166.60; Turcotte, Mme W., \$342; Vigneault, J., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$1.92.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,354.49
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	2,578.49
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,293.74
		<u>\$ 7,226.72</u>

Archambault, F., \$138; Bigné, P., \$1,200; Deschênes, W., \$372; Désilets, F., \$500; Desrochers, J. E. M., \$620.94; Duchesnay, W., \$105.70; Fortin, A., \$1,654.09; Jobidon, G., \$672.80; Jones, O. M., \$199.28; Lord, R., \$152.92; Piuze, P. A., \$515.40; Racicot, J. B., \$208.50; Routhier, A., \$110.10; Terreault, G. A., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$376.99.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	2,775.38
Téléphone.....	Telephone.....	3,919.28
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	1,089.74
Divers.....	Miscellaneous.....	212.95
		<u>\$ 7,997.35</u>

Can. Nat. Express, \$116.44; Can. Nat. Telegraphs, \$639.31; Can. Pac. Telegraphs, \$251.54; Claire Fontaine Ltée, \$179; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,834.94; Frais de poste — Postage, \$2,695.38; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$280.74.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

Sérifs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal and Québec....	52,752.91
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	527,267.95
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	98,817.19
Greffiers des cours de Magistrat. .	Clerks of Magistrates' Courts.....	58,855.80
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	189,373.82
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	33,348.46
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	8,357.16
Greffier de la cour des Appels.....	Clerk of the Court of Appeals.....	60,300.54
Greffiers des cours des jeunes délinquants.....	Clerks, Juvenile Delinquents' Courts	105,912.14
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc.	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers, etc.....	12,915.08
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on Bankruptcy Registration fees.....	246.60
Impression des timbres judiciaires	Printing Law stamps.....	1,517.65
Avances.....	Advances.....	225.00
		<u>1,157,889.98</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps. .	566,565.00
Ventes de timbres de faillite.....	Sales of bankruptcy stamps.....	19,208.00
Sérif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montréal, (2½% fee on sales).	3,833.17
Sérif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Québec, (2½% fee on sales).....	1,664.84
Divers.....	Miscellaneous.....	15,184.95
		<u>606,455.96</u>
		<u>\$ 551,434.02</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	1,119,615.79
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	1,205.00
Honoraires.....	Fees.....	717.15
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	859.15
Billets de tramways.....	Tramway tickets.....	2,141.62
Frais de poste.....	Postage.....	9,373.67
Téléphone.....	Telephone.....	19,370.79
Impression des timbres judiciaires.....	Printing Law stamps.....	1,517.65
Uniformes.....	Uniforms.....	1,918.80
Divers.....	Miscellaneous.....	945.36
Avances.....	Advances.....	225.00
		<hr/> \$1,157,889.98 <hr/>

Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec (\$52,752.91)

Montréal (\$36,220.06): TRAITEMENTS — SALARIES (\$35,453.07) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$200.43): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$200.43; Bélanger, G., \$2,182; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$2,500; Boisseau, Pauline, \$1,065; Houle, Liliane, \$1,415; Hurteau, P., \$2,291.63; Laberge, L., \$1,782; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J. P., \$2,982; Marien, G., \$1,582; Moquin, V., \$2,582; Proulx, F., \$1,582; Raymond, R., \$2,582; Surprenant, M., \$1,530; Thivierge, Marcelle, \$188.32; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.88. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$566.56): Frais de poste — Postage, \$511.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$54.96.

Québec (\$16,532.85): TRAITEMENTS — SALARIES (\$16,273.86): Dion, A., (Shérif), \$4,166.60; Lapierre, Hon. L., décédé (deceased), (voir aussi Palais de justice — see also Court House, page 11), \$500; Arteau, D., \$1,821.28; Delage, J. A., \$2,121.28; Dufour, G. H., \$1,382; Joly, R., \$1,330; Lacroix, L., \$1,600; Racette, A. F., \$2,021.28; Vézina, O., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.58. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$258.99): Frais de poste — Postage, \$163.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$95.50.

Protonotaires — Prothonotaries (\$527,267.95)

Beauharnois (\$7,073.76): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,803.68): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,582; Iapointe, J. R., (Prot.), \$2,582; Cousineau, D., \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$270.08): Bell Telephone Co., \$131.01; Can. Nat. Express, \$4; Frais de poste — Postage, \$135.07. **Bedford (\$6,136.94):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,625.05): Gaudet, E., (Prot.), \$2,682; Bourassa, A., \$1,783.21; Millar, Ruth, \$1,150; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$511.89): Bell Telephone Co., \$249.39; Frais de poste — Postage, \$262.50. **Bonaventure (\$4,197.46):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,149.72): Flynn, J. P. L., (Prot.), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 20), \$2,000; Arsenault, Ramona, \$400; Jones, O. M., \$1,330; Poirier, Thérèse, \$400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.28. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$47.74.

Chicoutimi (\$7,571.53): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,559.33): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Côté, Marielle, \$30.41; Desbiens, Gertrude, \$1,427.50; Gauthier, L. P., \$991; Harvey, Ida, \$182.46; L'Espérance, Gabrielle, \$886.60; Simard, Pierrette, \$886.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.24. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$12.20.

Hull (\$23,395.10): TRAITEMENTS — SALARIES (\$22,597.62): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$2,054.56; D'Arcy, Jeannine, \$1,000; Desjardins, Jeannine, \$816; Dumont, Cécile, \$1,200; Grignon, Yvonne, \$1,600; Huard, H., \$458.30; Laframboise, Mme M. J., \$1,030; Lagacé, Paulette, \$1,330; Lemire, V., \$2,454.64; Moreau, P., \$1,275; Ricard, A., \$342; Savard, Jeannine, \$776; Simon, C. A., \$2,181.68; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.56. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$797.48): Bell Telephone Co., \$657.68; Frais de poste — Postage, \$126; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13.80.

Iberville (\$6,807.03): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,553.68): Sabourin, R., (Prot.), \$2,730; Côté, M., \$1,382; Lord, L., \$1,682; Poirier, Irène C., \$730; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$253.35): Bell Telephone Co., \$140.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$112.55.

Labelle (\$3,921.88): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,635.59) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$20.15): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,682; Boudreault, Thérèse, \$943.59, \$20.15; Gratification — Gratuity, \$10. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$266.14): Frais de poste — Postage, \$113; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$153.14.

Montmagny (\$4,727.17): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,484.87): Letarte, C. M., (Prot.), \$3,500; Bernatchez, Madeleine, \$975; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.13. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$242.30): Corp. de Téléphone de Québec, \$145.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$96.77.

Montréal (\$274,151.24): TRAITEMENTS — SALARIES (\$268,752.88) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$475.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$5,000; **Achard**, Flavie, \$1,286.64; Alarie, Mme M., \$1,030; Archambault, J. A., \$2,582; Archambault, J. H., \$2,582; Auclair, H., \$1,400; **Bastien**, F. X., \$1,400; Beaulieu, J. E., \$648.45; Beaulne, J. A., \$1,430; Beauregard, H., \$2,582; Bédard, J. E., \$3,500, \$90; Bédard, R., \$1,982; Bélistle, R., \$1,782; Bellay, E., \$1,730; Berthiaume, Berthe, \$1,286.64; Bibeau, Jeanne, \$1,030; Billing, Effie, \$1,286.64; Blachford, Bertha, \$301; Blagdon, Mme A., \$1,030; Blais, J. O. D., \$1,782; Blanchet, G., \$1,600; Bouchard, A., \$1,382; Boulay, J. P., \$1,675; Bourdon, G., \$1,382; Bourget, Diane, \$1,130; Boyer, R., \$1,500; Branchaud, A., \$1,250; Brochu, O., \$1,400, \$30; Brodeur, W., \$3,000; Brunet, Bernadette, \$1,130;

Cadotte, J. B. H., \$1,200; Canty, Suzanne, \$171.64; Carboneau, J. B., \$2,182; Cardinal, P., \$1,582; Caron, M., \$1,330; Cédras, J. L., \$64.14; Chabot, Louise, \$856.83; Chagnon, A., \$50; Champagne, Marcelle, \$1,220; Charbonneau, L., \$1,530; Charland, Rita, \$1,130; Chauret, E., \$1,400; Chauret, J. H., \$1,530; Chauvin, L., \$1,930; Clément, Rita, \$1,321.20; Cloutier, Alice, \$1,330, \$250; Cornellier, F. Ange, \$1,030; Côté, J. E. R., \$1,182; Cousineau, Lucile, \$1,286.64; Crevier, R., \$1,948.60; **Dagenais**, N., \$1,382; Dansereau, L. A., \$1,782; Deguire, A. S., \$2,630; Delorimier, J., \$1,982; Dépatie, T., \$2,130; Depocas, Aurore, \$1,286.64; Derome, T., \$1,930; Deschamps, P., \$1,600; Deschereaux, Élise, \$1,030; Deserres, Mme E., \$943.55; Desjardins, Mme E., \$1,130; Desjardins, J. M., \$1,382; Desmarais, Laurette, \$1,130; Désy, C., \$1,400; Dolbec, Mme J. P., \$1,082; Doyon, E., \$1,130; Dubuc, P., \$2,182; Dudemaine, O., \$1,400; Duhamel, J., \$1,982; Dumontier, A., \$1,223.04; Durand, H., \$1,400; Dussault, H., \$1,382; **Émard**, Jeanne, \$1,500;

Falardeau, Madeleine, \$1,130; Farley, V., \$2,680.32; Fauteux, L., \$4,200; Fouerault, D., \$1,030; Fournier, J., \$4,000; **Garneau**, A., \$1,400; Gauthier, Cécile, \$1,130; Geary, Honorine, \$1,130; Genest, Thérèse, \$1,130; Gervais, A., \$1,130; Girouard, J. L., \$2,282; Giroux, H., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$1,130; Grandbois, Laurette, \$1,030; Grégoire, Marcelle, \$856.83; Griffin, W., \$1,400; Grimard, A., \$1,581; Guérard, L., \$1,382; **Hains**, Louisy, \$1,286.64; Hardy, Marcelle, \$1,220; Hardy, O., \$1,963.40; Henrichon, Jeanne, \$386.19; Héroux, Gabrielle, \$1,286.64; **Jalbert**, Juliette, \$1,286.64; Jenkins, Mary, \$1,286.64; Jodoin, T., \$1,382;

Laberge, A., \$1,782; Lacas, A. L., \$1,400; Lachapelle, Pauline, \$1,130; Laferrière, J. A., \$1,966.60; Lahaie, Mme B., \$1,321.20; Lalime, P., \$1,530; Lalime, Tillie, \$1,286.64; Lambert, P., \$1,082; Lambert, R., \$987; Lamothe, Charlotte, \$1,286.64; Lamoureux, J. M. G., \$1,782; Laplante, J., \$1,400; Laporte, R., \$1,732, \$75; Larivière, A., \$948.32; Latour, M., \$1,330; Laurence, A., \$1,182; Lavallée, C. H., \$2,582; Lecavalier, H., \$1,382; Ledoux, J. A., \$1,182; Lefebvre, F., \$1,415; Lefebvre, J. J., \$3,600; Legault, B., \$1,400; Lemieux, Cécile, \$1,130; Lemieux, Stella, \$1,330; Léveillé, L., \$2,530; Levesque, L., \$1,400; Levesque, Rémi, \$1,982; Levesque, René, \$1,182; Loiseau, Thérèse, \$1,286.64; **Malouin**, L. A., \$1,400; Marcell, Marguerite, \$257.46; Martel, S., \$1,581; Massé, J. O., \$2,582; Mercure, O., \$1,982; Mignerou, R., \$1,730; Moreau, N., \$95; Myette, Louise, \$243.80; **Nicol**, Mme V. de C., \$399; **Ouimet**, Berthe, \$208.18;

Parent, M., \$2,330; Payette, J., \$1,400; Pelletier, G., \$1,782; Pelletier, L., \$493.87; Pelletier, P., \$1,382; Pépin, H. J., \$1,982; Picard, Cévana, \$1,286.64; Pilon, E., \$1,400; Pilon, R., \$1,130; Plante, L., \$2,151.60; Poirier, R., \$1,130; Prud'homme, G. A., \$1,039.50; Prud'homme, J. H. A., \$1,763.64; **Quesnel**, A., \$2,882; **Racette**, A., \$1,782; Rancourt, Henriette, \$1,130; Raynaud, J. L., \$1,782; Rémillard, W., \$456; Rhéaume, P., \$1,782; Rochoon, Hélène F., \$1,286.64; Rose, J. B., \$1,330; Royal, W., \$1,400; **Samson**, Marie M., \$1,130; Sauvé, C. E., \$1,963.60; Sauvé, G., \$1,400; Séguin, Alice, \$1,330; Séguin, Madeleine, \$1,130; Séguin, R. L., \$1,416.64; Sicotte, Annette, \$1,286.64; Soucy, A., \$1,182;

St-Arnaud, Yvonne, \$1,286.64; St-Germain, R., \$1,330; St-Jacques, Simone, \$1,030; Tessier, H., \$1,069.35; Thibault, O., \$1,382; Thomas, Clara, \$1,686.56; Trempe, J. R., \$570; Trépanier, Esther, \$1,030; Trottier, L., \$1,400; Trudel, R., \$2,100; Valiquet, R., \$1,400, \$30; Vandall, Evelyn, \$882.83; Viger, A., \$1,382; Voghel, O., \$1,382.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,350; Moins fractions de cents, \$10.70.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,923.36): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,119.68; DeTonnancourt, L. C., \$146.50; Frais de poste — Postage, \$1,477.50; Laurence, Mercédès, \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$79.68.

Nicolet (\$4,978.81): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,841.30): Denis, J. W., (Prot.), \$2,682; Chappelaine, R., (Prot.), \$2,159.30. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$137.51.

Pontiac (\$3,125.14): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,700.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$215.00): Lemire, G., (Prot.), \$2,700, \$90; Caron, G., (b) \$125. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$210.14): Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$139.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$70.99.

Québec (\$143,358.58): TRAITEMENTS — SALARIES (\$138,252.80) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$430.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (c) (\$35.81): Côté, R., (Prot.), \$6,200; Arcand, J. B., \$1,382; Baillargeon, Juliette, \$1,286.64; Bertrand, A., \$1,330; Binet, Jeanne, \$1,286.64; Boulanger, Jeannine, \$1,130; Bourbeau, I., \$2,582; Bresse, J. O., \$2,582; Caron, Antonia, \$1,286.64; Caron, Bertha, \$1,230; Cazeau, A., \$1,582; Chabot, J., \$1,382; Chouinard, Jacqueline, \$1,686.56; Clark, A., \$1,530; Cloutier, Léontine, \$1,353.20; Couillard, E., \$1,782; Côté, Claire, \$550; Côté, F., \$1,682; Couture, Françoise, \$1,130; D'Astous, Adrienne, \$1,300; de la Chevrotière, A., \$260; de la Chevrotière, M., \$80; Dérôme, Grace, \$1,130; Desmeules, A., \$1,382; Dionne, J. P., \$2,282; Drouin, F. X., \$1,782; Feeney, T. N., \$1,782; Fortier, G., \$2,330; Fortin, P. E., \$1,382; Fournier, Eugénie, \$1,130; Frederick, E., \$1,582; Fugère, D., \$1,380; Gagné, Mme A., \$1,130; Gagné, G., \$1,582; Garneau, Jacqueline, \$1,400; Gaumont, M., \$2,182, \$30; Germain, A., \$1,730; Gibsone, Gladys, \$1,286.64; Gignac, Gabrielle, \$1,286.64; Godbout, J., \$2,400; Green, Ruby C., \$235.40; Grenier, L., \$1,982; Grenier, M., \$1,286.56; Hudon, G., \$1,530; Lachance, Gabrielle, \$1,353.20; Laliberté, E., \$1,330; Langevin, A., \$1,982; Langlais, J., \$1,500, \$65; Langlois, L., \$1,382; Langlois, Marie B., \$1,286.64; Lavergne, R., \$2,782; Lepire, J. A., \$2,582; L'Estrup, Juliette, \$1,254.64; Letellier, R., \$2,582, (c) \$35.81; Linteau, E., \$1,382; Lortie, R., \$1,780, \$75; Malouin, Claire, \$1,130; Malouin, O., \$1,330; Marceau, Suzanne, \$1,130; Marcoux, J. B. A., \$1,382; Marcoux, Joséphine, \$456; Martel, H., \$2,182; Moisan, L., \$1,382; Morency, E., \$1,982; Morissette, J., \$1,330; Nadeau, L. J., \$1,982; Nolet, O., \$620.32; O'Shea, J., \$1,382; Ouellet, Albertine, \$673.54; Pérusse, L., \$1,530; Plamondon, Gabrielle, \$1,330; Plante, J. L., \$2,330; Plourde, J., \$80; Poirier, R., \$1,782, \$65; Raymond, L., \$1,382; Rhéaume, F., \$2,330; Rochette, P., \$2,582; Roy, A., \$1,782; Roy, D., \$1,382; Roy, H., \$2,182, \$70; Roy, L., \$2,582, \$65; Saindon, U., \$1,630; Smith, R., \$80; Tardif, J. A., \$1,382; Thomassin, J., \$1,330; Vézina, A., \$1,382; Vézina, R., \$1,763.34, \$60; Villemure, R., \$260; Walsh, W. J., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$610; Moins fractions de cents, \$5.80. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$4,639.97): Armand, Mme R., \$247; Claire Fontaine Ltée, \$116.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,749.71; Frais de poste — Postage, \$1,410; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$116.76.

St-François (\$9,943.01): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,459.60): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bégin, L. J., \$1,200; Braun, Thérèse, \$1,200; McConnell, Eva, \$2,000; Michaud, Louisette, \$1,030; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$483.41): Bell Telephone Co., \$292.41; Frais de poste — Postage, \$191.

Trois-Rivières (\$27,880.30): TRAITEMENTS — SALARIES (\$27,125.28): Provancher, J. A., (Prot.), \$4,500; Baril, Jacqueline, \$930; Beauchesne, Alice, \$1,330; Bigué, P., \$3,000; Caron, C., \$600; Carrier, Rolande, \$930; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$2,782; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$550; Hart, J., \$2,782; Larivière, Berthe, \$1,600; Rheault, Pauline, \$930; Rocheleau, A., \$1,200; Turgeon, Fernande, \$930; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.72. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$755.02): Bell Telephone Co., \$401.65; Frais de poste — Postage, \$308; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$45.37.

**Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —
Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$98,817.19)**

TRAITEMENTS — SALARIES (\$96,821.99) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$41.04): Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$3,600, \$26.15; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,882; Achim, Albertine, \$1,050; Amyot, A., \$1,482; Arpin, Mme C. E., \$930; Auclair, Cécile G., \$103; Aumont, B. P., \$1,530; Beauchamp, M., \$1,582; Blouin, G. H., \$357.50; Bouvier, U., \$1,782; Brouillette, A., \$1,781.75; Carpentier, Marthe, \$1,030; Charland, Valéda, \$1,230; Chenier, L. P., \$160; Coonan, Patricia M., \$1,130; Cournoyer, B., \$1,040.32; Deegan, Florence, \$1,130; Delâge, L., \$1,382; Duranleau, A., \$1,530; Dussault, G., \$1,582; Duvernay, L. P., \$369.69; Fontaine, G., \$1,200; Gagné, A., \$287.90; Germain, J., \$1,382; Goyer, J. O., \$1,382; Groulx, G., \$1,700; Hurtubise, J. W., \$1,330; Labarre, P., \$420.81; Lacharité, R., \$1,200; Larivière, A., \$1,780.80; Larivière, J. O., \$1,982; Latraverse, J., \$689.50; Laverdure, Rollande, \$1,130; Lavery, C., \$747.50; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J. J., \$1,982, \$14.89; Levesque, V., \$1,780.80; Linteau, Claire, \$1,130; Madgin, F., \$1,082; Magnan, D., \$1,082; Magnan, Y., \$1,782; Marin, J. P. E., \$1,782; Masson, A., \$1,606.80; Mayer, E., \$1,482; Ménard, R., \$1,382; Messier, Émilienne, \$1,080; Migneault, R., \$1,382; Moquin, L., \$1,682; Paquette, J., \$1,500; Pelletier, Aline, \$1,330; Perreault, J. D., \$1,700; Picard, M., \$1,108.27; Pilon, F., \$1,382; Poisson, Amélie, \$1,130; Quesnel, L., \$1,182; Quesnel, R., \$1,530; Reed, J. W., \$1,582; Rivest, J. A. H., \$2,082; Robitaille, D., \$2,282; Schmidt, Bernadette, \$1,157.46; Singer, C., \$798; Soupras, C. A., \$1,682; Soupras, M., \$1,382; Stewart, G., \$1,400; Ste-Marie, A., \$1,780.80; St-Michel, J. W., \$1,682; Surprenant, W., \$250; Themens, E., \$1,382; Thibaudeau, A., (partie d'année — part year), \$1,036.44; Thibert, U., \$1,182; Tremblay, R., \$1,682; Voisard, O., \$117.85; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$570; Moins fractions de cents, \$3.20. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,954.16):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,094.16; DeTonnancourt, L. C., \$60; Frais de poste — Postage, \$800.

Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts (\$58,855.80)

Arthabaska: TRAITEMENT — SALARY: Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,582; Moins fractions de cents, \$0.08.

Chicoutimi (\$4,340.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,167.46): Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,000; Gauthier, Anne M., \$1,157.46; Gratification — Gratuity, \$10. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$172.98):** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$64.98; Frais de poste — Postage, \$108.

Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT — SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 22, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$400; Moins fractions de cents, \$0.16.

Québec (\$37,561.26): TRAITEMENTS — SALARIES (\$36,512.28) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$157.20): Dionde, J. B., (Greffier — Clerk), \$3,000; April, G., \$1,782; Bergeron, A., \$1,682; Bilodeau, M., \$360 (transféré au et du Dépt de la Santé — transferred to and from Dept. of Health); Cantin, Mme E. P., (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7), \$1,382, \$157.20; Couture, J., \$1,582; Dionne, P., \$1,530; Drolet, H., \$1,982; Durand, E., \$2,182; Egan, M. R., \$1,430; Gignac, Évanne, \$1,230; Kirouac, E., \$1,482; Lamontagne, J. P., \$330; Larue, A., \$57.58; Lauriault, O., \$2,182; Lefrançois, F., \$1,482; Lemay, R., \$620.32; Milot, J. M., \$340; Morisset, R., \$2,582; Patry, A., \$1,230; Proulx, C. A., \$180; Robitaille, J. E., \$2,982; Sansfaçon, J., \$1,382; Savard, J., \$1,382; Vachon, O., \$1,382; Vaillancourt, L., \$617.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$140; Moins fractions de cents, \$1.12. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$891.78):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$530.95; Frais de poste — Postage, \$192; Roy, R., \$105; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$63.83.

Saguenay (\$536.88): TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS: Boulianne, R., (Escoumains), \$100; Cormier, D., (Havre St-Pierre), \$137.28; Guay, V., (Sept-Isles), \$200; Carbonneau, L., (Natashquan), \$25; Lapierre, A., (Natashquan), \$75; Moins fractions de cents, \$0.40. **St-François (\$13,435.46): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,796.61):** O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Desrochers, L. P., \$197.72; Dupont, G., (partie d'année — part year), \$1,163.61; Gauthier, Marguerite, \$1,600; Giguère, O., \$1,330; Grégoire, J. M., \$1,682; Laplante, J., \$782; Leblanc, E., \$782; Nadeau, G., \$2,100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.72. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$638.85):** Bell Telephone Co., \$451.07; Frais de poste — Postage, \$181; Remington Rand Ltd., \$6.78.

Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace (\$189,373.82)

Montréal (\$133,277.12): TRAITEMENTS — SALARIES (\$124,974.85) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$161.47): Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,500; Audet, A., \$1,471.64; Bissonnette, R., \$2,182; Boudrias, J. E., \$1,000; Cadieux, E., \$1,600; Chamberland, G., \$2,456.83; Chamberland, G. H., \$2,773.54; Chaput, G., \$1,680.24; Chartrand, R., \$1,382; Clément, A., \$1,582; Côté, G., \$1,400; Décarie, G., \$2,700; Demers, A., \$1,300; Demers, R., \$1,730; Denis, W., \$3,000; Desaulniers, M. O., \$107.50; Desjardins, G., \$1,250; Dubé, R., \$1,330; Duranleau, A., \$1,782; Eadie, P., \$2,773.54; Fitzpatrick, T. E., \$2,745.33; Forget, A., \$1,330; Fournier, R., \$1,400; Giguère, W., \$1,400; Goulet, H., \$1,582; Guay, M., \$2,665.25; Guimond, C. G., \$1,500; Hardy, R., \$2,528.75; Hart, J. J. M., \$2,556.83; Héту, R., \$1,982; Jetté, T., \$2,130; Jodoin, F., \$2,637.04; \$161.47; Labelle, Suzanne, \$1,400; Labrosse, L. J., \$1,300; Lachapelle, J. A., \$1,400; Lafontaine, J. M., \$1,982; Lapointe, H., \$2,528.75; Larose, F., \$1,400; Lasalle, V., \$2,130; Lavallée, L., \$2,865.17; Lawrence, F. S., \$2,637.04; Leete, D., \$1,065; Leete, J. G., \$1,250; Lefebvre, J. E., \$1,582; Leroux, L. A., \$1,982; Létourneau, Gabrielle, \$1,230; Levesque, M., \$363.64; Martin, M., \$1,400; Massé, J. R., \$2,182; Mathieu, A., \$1,982; Mauger, A., \$1,982; Michaud, M., \$2,665.25; Nichiporowich, J. D., \$2,665.25; Noël, L. G., \$2,182; Noël, P. E., \$1,930; Pagé, J. E. O., \$1,400; Papineau, A., \$1,330; Piché, J. B., \$2,182; Pion, O., \$1,630; Poulin, R., \$2,665.25; Provost, H., \$1,341.54; Reed, A., \$1,982; St-Antoine, L., \$1,400; St-Louis, G., \$1,282; Tobin, E. J., \$1,000; Tremblay, Simonne, \$1,130; Viau, R., \$2,773.54; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$300; Moins fractions de cents, \$4.07. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$8,140.80):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,480.93; Frais de poste — Postage, \$1,373.20; Provost, H. Ltée, \$934.50; Vêtements Montagnard Enr., \$240; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$112.17.

Québec (\$56,096.70): TRAITEMENTS — SALARIES (\$54,355.21): Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$2,100; Bazin, M., \$1,900; Boisjoly, G. O., \$2,500; Caron, Pauline, \$1,030; Caseault, J. E., \$1,382; Chouinard, P., \$1,930; Couture, L., \$1,141.17; Deschênes, L. M., \$1,382; Dompierre, G., \$1,382; Dubeau, Marcelle, \$1,030; Gallichand, L., \$2,133.20; Gignac, A., \$1,306; Gobeil, A., \$600; Godbout, R., \$1,882; Larouche, G., \$340; Leblanc, B., \$1,900; Leblond, S., \$1,532; Lefaiivre, E., \$1,782; Lépine, G., \$180; Marcotte, E., \$1,582; Marcotte, U., \$1,182; Martineau, A., \$1,982; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,030; Paquet, A., \$1,382; Poulin, C., \$1,282; Racine, A., \$1,730; Racine, J., \$3,100; Ruel, B., \$1,382; Tanguay, E., \$2,500; Tremblay, M. J., \$2,500; Vallée, Marcelle, \$1,030; Vallée, Y., \$2,582; Vermette, J. E., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$3.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,741.49):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,208.33; Frais de poste — Postage, \$397; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$136.16.

Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown (\$33,348.46)

Montréal (\$31,448.46): TRAITEMENTS — SALARIES (\$30,637.60): Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,400; Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,500; Daneau, P. E., \$2,000; Gougeon, M., \$1,400; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$2,782; L'Heureux, J. A., \$2,182; Miner, A., \$2,982; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,300; Roussel, P., \$1,382; Santoire, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$1.40. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$810.86):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$197.23; Fashion-Craft Ltd., \$109; Frais de poste — Postage, \$157; Vêtements Montagnard Enr., \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$227.63.

Québec (\$1,900.00): TRAITEMENTS — SALARIES: Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800.

Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$8,357.16)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$8,201.84): Vigneau, C. E., (Greffier — Clerk), \$3,600; Héon, J., \$1,400; Héroux, C. E., \$1,982; Lesieur, H., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$155.32):** Bell Telephone Co., \$112.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$42.55.

Greffier de la cour des Appels — Clerk of the Court of Appeals (\$60,300.54)

Montréal (\$35,773.99): TRAITEMENTS — SALARIES (\$34,683.03): Laporte, C., (Greffier — Clerk), \$3,500; Bilodeau, J. B., \$467.69; Burns, Helen, \$1,065; Carmel, Louise, \$1,515; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurore, \$1,600; Gadoury, P. L., \$1,441; Gross, Suzanne, \$1,515; Janin, Elizabeth, \$1,515; Jérôme, J., \$482.46; Jérôme, L., \$825.80; Laurendeau, J. C., \$1,330; MacLeod, Margaret, \$1,365; Marchand, L., \$2,130; Mathis, Mme L., \$1,515; McKillop, W., \$1,330; McTurk, Mme B. A., \$675; Moquin, Marguerite, \$1,140; Mullins, J. P., \$1,782; Nadeau, J. F., \$1,800; Papineau, Laurette, \$1,650; Pilon, A., \$1,582; Raymond, A., \$566.72; Vincent, Mme M., \$600; Voisard, C., \$1,039.16; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.80. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,090.96):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$826.64; Frais de poste — Postage, \$224; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$40.32.

Québec (\$24,526.55): TRAITEMENTS — SALARIES (\$23,626.16): Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,515; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,515; Fontaine, W., \$1,382; Gagné, Marguerite, \$1,565; Gauthier, Eve, \$1,565; Lapointe, A., \$1,500; Mathieu, J., \$1,782; Ouellet, Corinne, \$1,565; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$1,515; Rochette, E., \$1,382; Roy, D., \$1,382; Tardif, F., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.84. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$900.39):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$564.19; Frais de poste — Postage, \$292.46; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$43.74.

Greffiers des cours des jeunes délinquants — Clerks, Juvenile Delinquents' Courts (\$105,912.14)

Montréal (\$85,758.96): TRAITEMENTS — SALARIES (\$83,220.42) RÉMUNÉRATION ADDITIONNELLE — ADDITIONAL REMUNERATION (b) (\$300.00): Trahan, M., (Greffier — Clerk), \$3,200; Amidano, Alice, \$1,030; Amiot, Clémence, \$1,330; Aubertin, Mme P., \$1,330; Basque, Mme M., \$1,200; Beaudry, D., \$1,282; Bernard, Jeannine, \$1,230; Blais, J., \$1,682; Claraz, Rose P., \$1,382; Collette, Monique, \$1,230; Crépeau, Thérèse, \$973.75; Crochetière, C., \$256.25; Dalton, G. C., \$933.30; DeRepentigny, Cécile, \$1,230; Desaulniers, L., \$1,682; Desjardins, Lucienne, \$1,330; Desrosiers, R., \$1,379.48; Ducharme, C. A., \$1,682; Dupuis, R., \$1,682; Faust, Anna, \$1,330; Fauteux, C. E., \$1,682; Fonseca, O. W., \$1,494.02; Fortier, Alberta, \$1,230; Gilbert, J. A., \$1,782; Gonzeville, L. L., \$1,582; Jones, Mme E. F., \$313.50; Labelle, R., \$591; Lacombe, R., \$1,630; Lacroix, Emilia, \$1,330; Lafond, A., \$1,682; Lafond, J. P., \$1,140.56; Laliberté, Fernande, \$1,425.77; Lamarche, A., \$256.66; Lassonde, P., \$295.50; Lavallée, C., \$2,182; Lebeau, May, \$1,382; Lebel, Dr H., \$1,200; Lecompte, Mme A., \$1,330; Leduc, A., \$1,682; Lefebvre, Simonne, \$1,330; Légaré, J., \$1,682; Lesage, J., \$1,182; Malone, Kathleen, \$1,330; Mayotte, A. S., \$1,218; Melançon, Lucette, \$1,330; Mendelssohn, Betty, \$1,052.79; Meunier, Thérèse, \$1,030; Monty, P., (b) \$300; O'Reilly, P. H., \$1,630; Piuze, R., \$1,782; Pominville, C., \$1,182; Proteau, J. A. P., \$1,682; Racine, Alide, \$1,382; Racine, G., \$1,582; Rainville, G., \$1,382; Ratelle, Emilia, \$1,330; Roy, C., \$1,682; Savard, M., \$300; Scherzer, A., \$197.72; Steiman, J., \$522.06; Tessier, J. A. R., \$1,382; Trudeau, C. E., \$1,500; Turgeon, Mme E., \$1,330; Vachon, V., \$1,330; Wiseman, M., \$748.54; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$540; Moins fractions de cents, \$4.48. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,238.54):** Frais de poste — Postage, \$440; Montréal Tramways, \$1,782.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$16.17.

Québec (\$20,153.18): TRAITEMENTS — SALARIES (\$19,016.61) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$28.05): St-Pierre, F., (Greffier — Clerk), \$3,200, \$28.05; April, Simone, \$1,180; Bérubé, A., \$1,580.20; Boucher, Mme J. B., \$1,182; Demers, Corinne M., \$1,282; Deschênes, Mme Y. D., \$1,382; Deslauriers, Laurette, \$1,035.76; Dion, J., \$267.05; Dubé, L. J., \$800; Fitzpatrick, Emily, \$1,230; Gauvin, Béatrice, \$1,130; Guay, E., \$1,238.12; Paradis, Alfrédine, \$1,260; Paradis, S., \$2,150; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$0.52. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,108.52):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$631.06; Québec Railway Light & Power Co., \$294; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$183.46.

Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal (\$12,915.08)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Baril, R., \$711.63; Berthiaume, C., \$1,400; Charbonneau, F., \$1,054.56; Charette, J. W., \$579.43; Crevier, U., \$570; Généreux, R., \$783.40; Goulet, D., \$1,400;

Legault, L., \$1,300; Lesage, F., \$1,400; Moranville, A., \$1,400; Paquette, R., \$1,400; Riopel, A., \$816.62; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$0.56.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$246.60)**

Chicoutimi: Gagné & Martin, \$144.35. **Hull:** Beuparlant, R., \$25.25. **Rimouski:** Sasseville & Desjardins, \$69.70. **Roberval:** Boissonneault, R., \$7.30.

Impression des timbres judiciaires — Printing Law Stamps (\$1,517.65)
British American Bank Note Co., \$1,517.65.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-8 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8)

Bonaventure (New-Carlisle).....	2,463.34
do (Carleton Centre).....	2,446.18
Chambly.....	14,090.20
Montréal.....	205,297.08
Québec.....	67,999.41
Thetford Mines.....	7,341.48
Autres divisions — Other Divisions.....	13,043.97
Impression des timbres d'enregistrement — Printing Registration Stamps...	793.78
	\$ 313,475.44

Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression des timbres d'en-
registrement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 305,678.22
Additional Remuneration..... 4,827.00
Travelling Expenses..... 100.00
Postage..... 861.45
Telephone..... 796.37
Printing Registration stamps.. 793.78
Miscellaneous..... 418.62

\$ 313,475.44

Bonaventure (New-Carlisle) (\$2,463.34): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,449.84): Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 14), \$1,200; Imhoff, Lillian, \$1,000; LeGresley, F. J., (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 7), \$240; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13.50. **Bonaventure (Carleton Centre) (\$2,446.18):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,120.00): Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,500; Keays, Mme M. C., \$600; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$326.18): Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$106.88; Verge, Lillian, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.30.

Chambly (\$14,090.20): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,940.34): Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,643.06; Beauchemin, J., \$624.48; Beaulieu, Mme E., \$982; Beaulieu, Madeleine, \$846.61; Bourdon, Marie M., \$1,010; Brault, Cécile, \$1,079.47; Bru-

nelle, Claire, \$343.28; Daigneault, R., \$800; David, Ghislaine, \$86; Favreau, Louise, \$730; Julien, Jeannine, \$863.26; Lafrenière, Lucie, \$458.18; Lanoix, Mme M., \$195.32; Montreuil, Mme T., \$600; Pépin, Gisèle, \$863.26; Racicot, L., \$1,242.50; Vincent, Rolande, \$473.24; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$149.86.

Montréal (\$205,297.08): TRAITEMENTS — SALAIRES (\$199,481.49) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$4,827.00): Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; **Abram**, Mme H., \$273.60; Adam, P. A., \$1,375; Alguire, Mme S. E., \$979.68; Archambault, Irène, \$1,154.15; Archambault, Madeleine, \$250; Arsenault, Lucie, \$1,200; Asselin, Lucile, \$978.61; **Baril**, Mme H., \$1,200; Barrette, Angéline, \$399; Beaudoin, Françoise, \$1,101.42; Beaulac, Marie, \$456; Beaulieu, Mme E., \$578; Berger, L., \$1,336.50; Bergevin, Stella, \$1,330; Bernier, Suzanne, \$799; Bérubé, Donald, \$577; Bessette, Thérèse, \$1,200; Bisson, Mme M. A. L., \$615; Boivin, M. Antoinette, \$547.20; Bolduc, Laurette P., \$432; Bordua, Blanche, \$980; Bouvrette, H., \$1,382; Brosseau, Mme B., \$931.73; Brosseau, Marguerite, \$1,200; Brosseau, Thérèse, \$247.64; Brunelle, G., \$1,582; Bureau, Mme L., \$570; Bureau, Marie, \$572; Bussièrès, E. C. U., \$2,182;

Cantin, Annette, \$1,130; Carignan, Mme E., \$1,200; Caron, Jeannine, \$696.78; Carrière, Thérèse, \$1,130; Chabot, Éva, \$1,080; Chagnon, M. Anne, \$570; Champeau, Berthe, \$1,200; Chartré, Françoise, \$99; Chevassu, Mme P., \$1,028.31; Chicoine, Mme R. R., \$730; Church, Elvina, \$1,200; Contant, Flora, \$980; Côté, Mme B., \$1,166.12; Côté, Lucienne, \$1,330; Côté, Marie J., \$1,200; Côté, Rita, \$159; Couture, Armande, \$49; Cyr, L., \$234.58; **Dalpé**, Yvonne, \$1,200; Dansereau, Aline, \$1,200; Daoust, Claire, \$1,200; Daoust, Éva, \$1,200; Daoust, G., \$361.26; Dauray, Germaine, \$830; Daviault, Raymonde, \$1,200; Decarufel, Adrienne, \$1,200; Decelles, Madeleine, \$320.81; Decelles, Yvonne, \$829.38; DeGrosbois, Thérèse B., \$971.67; Deguise, Adrienne, \$456; Delisle, Thérèse, \$1,100; Demers, Françoise, \$1,200; Denis, Simone, \$929.07; Desmarais, Jeannette, \$1,100; Desroches, Lucile, \$980; Desrosiers, Irma, \$1,054.09; Dorval, Blanche, \$570; Dubord, Geneviève, \$980; Dumesnil, Mme L. A., \$715.70; Dumontet, Estelle, \$1,100; Duplessis, Laurette L., \$570; Dupuy, Mme E., \$684;

Élie, Thérèse, \$720.62; **Faucher**, B., \$634.74; Fontaine, Bernadette, \$980; Forest, B., \$330; Forest, Germaine, \$1,200; Fortier, Mme O., \$399; Frédéric, M., \$1,782; **Gauthier**, Mme J. S., \$684; Geary, Lucette, \$493.81; Gignac, H., \$936.36; Giguère, Marie A., \$599; Girard, A., \$1,782; Girard, L., \$1,782; Gougoux, Mme P. E., \$482; Grégoire, C., \$1,782; Grenier, Carmen, \$550; Guenette, A., \$1,097.85; Guertin, Adèle, \$589; Guertin, Aline, \$1,100; **Harbec**, Mme A., \$730; Hébert, Lise, \$547; Hogan, Catherine, \$560; Holmes, Mme G. W., \$730; Hotte, Germaine, \$1,100; Hudon, Rolande, \$730; Hurtubise, Emilia, \$399;

Labbé, Ange A., \$980; Labbé, Ernestine, \$1,330; Labelle, Myrielle, \$1,100; Laberge, Gilberte, \$1,100; Lacroix, Annette, \$1,100; Laferté, Juliette, \$755.04; Lafontaine, A., \$1,513.64; Lajeunesse, E., \$1,182; Laliberté, Élise, \$730; Lalonde, A., \$1,530; Lalumière, Alice, \$1,100; Lamontagne, Noéma, \$825; Lamothe, Cédulie, \$1,200; Langlois, M., \$1,182; Langlois, Rolande, \$1,007.40; Lapière, Marie P., \$913.58; Laporte, J. A., \$1,782; Laramée, Laura, \$456; Laroche, Irène, \$1,330; Larue, E., \$3,400; Lavallée, E., \$2,182; Lavallée, Mme J. O., \$684; Leblanc, Mme G., \$342; Leblond, Mme A., \$684; Leduc, Mme R., \$1,074.20; Lefebvre, Éveline, \$410.40; Lemay, Léopoldine, \$730; Lemieux, Alberta, \$526; Lemieux, Laura, \$1,200; LeMottée, Reine, \$1,200; Leroux, Alexandrine, \$200; Leroux, Berthe, \$1,100; Lesage, Yvette, \$1,200; L'Espérance, V. L., \$1,682; Lessard, Laurette, \$689.51; Levasseur, Françoise, \$570; Lussier, Blanche, \$587;

MacIntosh, Mme E. C., \$456; MacKay, J. S., \$98.12; Mailhot, Jacqueline, \$1,100; Martel, Adrienne, \$1,100; Martineau, Alice, \$1,630; Massé, Cécile, \$136.80; Ménard, Thérèse, \$16.21; Michaud, Aline, \$980; Michaud, Irma, \$730; Monette, Béatrix, \$728.86; Mongenais, Mme O., \$730; Mongenais, R., \$1,782; Montpetit, Laura, \$1,330; **Nadeau**, Clara, \$1,022.82; Normandin, Mme J., \$599; Normandin, Marthe, \$1,200; **Ouellette**, Roch, \$2,130; **Pageau**, M. Antoinette, \$342; Painchaud, Yvonne, \$1,200; Palardy, Marie P., \$730; Panneton, Françoise, \$1,100; Paradis, Madeleine, \$1,100; Patenaude, Mme E. L., \$456; Patenaude, Georges, \$2,656.80; Patenaude, Germaine, \$1,200; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Aline, \$1,200; Pelletier, Fabiola, \$572; Pépin, G., \$1,530; Perras, J. H., \$1,480.32; Pilon, Antoinette, \$1,200; Poirier, G., \$234.58; Poirier, Jeannine, \$1,200; Pothier, Honorine, \$456; Poupard, Cécile, \$1,030; Primeau, L., \$1,582;

Quesnel, Marguerite, \$1,100; Quesnel, O., \$2,656.80; **Richard**, Pauline, \$113.94; Riopel, Bernadette, \$1,200; Riopel, Juliette, \$1,200; Rivard, Albertine, \$273.60; Rochoon, H., \$1,582; Roy, Henriette, \$730; Roy, Rolande, \$1,100; **Savard**, Aline, \$730; Séguin, Alice, \$456; Sénécal, Louise A., \$900; Sénécal, Marie, \$980; St-Jean, G., \$1,782; **Taillefer**, Pierrette, \$349; Tessier, Cécile, \$1,200; Tessier, Simonne, \$600; Théoret, Edesse, \$513;

Therrien, Mme Y., \$554; Thifault, Lydia, \$980; Thomas, Armandine, \$1,054.09; Tranquil, Juliette, \$1,080; Tranquil, Mariette, \$1,100; Trempe, J. L., \$350; Trottier, J. A., \$1,930; Turcotte, Marie F., \$547.20; **Vanhamme**, E., \$1,782; Vanier, Fabiola, \$91; Viger, Jeanne, \$980.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,690; Moins fractions de cents, \$7.10.

Travail supplémentaire — Supplementary work (\$3,653.25) et repas — meals (\$1,173.75) pour (for) 92 employés.

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$988.59): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$458.28; Frais de poste — Postage, \$520.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9.81.

Québec (\$67,999.41): TRAITEMENTS — SALARIES (\$67,779.91): Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$1,782; Beaupré, Jeanne, \$730; Beaupré, Lucie, \$830; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$730; Boivin, Alice, \$830; Bourret, A., \$1,982; Braun, Laure, \$1,030; Brown, Mme J. U., \$882; Brunelle, Mme L., \$982; Casgrain, Adine, \$1,330; Casgrain, R., \$691; Côté, Mme E. T., \$465.41; Couturier, Jeanne, \$730; Depeyre, L., \$1,582; Dugal, Mme Z., \$1,130; Duval, H., \$2,400; Filion, Rebecca, \$830; Fortin, Jeanne, \$930; Garneau, Mary, \$730; Gignac, Aline, \$1,030; Godbout, Ida, \$760.76; Gourdeau, Madeleine, \$830; Hodgson, Edith, \$38.75; Huot, A., \$3,000; Jacques, L. C., \$2,330; Laberge, J. d'Arc, \$830; Larue, P., \$2,230; Laverigne, Jeanne, \$1,230; Lavoie, Estelle, \$1,030; Lebrun, L., \$2,382; Lemoine, M. Louise, \$912; McKay, Blanche, \$1,030; McKay, Mary, \$1,030; Morin, Marguerite, \$1,030; Payeur, Maria, \$1,030; Pérusse, Mme B., \$882; Picher, Mariette, \$830; Poulin, J. A., \$1,890.35 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Pouliot, Mme J., \$930; Rioux, Gisele, \$730; Roy, L., \$2,000; Roy, R., \$2,282; Simard, Marguerite, \$730; Taché, Mme E., \$1,130; Taché, Germaine, \$1,030; Thibault, Claire, \$830; Toussaint, Mme A. C., \$830; Turcotte, R., \$2,230; Veilleux, Louise, \$930; Walsh, Mary, \$830; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$380; Moins fractions de cents, \$4.36. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$219.50): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$158.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$61.

Thetford Mines (\$7,341.48): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,245.52): Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Binette, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Beaudoin, M., \$342; Verreault, Gervaise, \$1,030; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.48. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$95.96.

Autres divisions — Other Divisions (\$13,043.97): TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,661.12) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$100.00): **Charlevoix No 2:** Larouche, J. C., (Régistrateur — Registrar), \$1,935; Cimon, E., \$670.50. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 17, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8), \$1,382, \$100. **La Tuque:** Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,982; Simard, Monique, \$600. **Montmorency No 2:** Turgeon, J., (Régistrateur — Registrar), \$1,182. **Nicolet:** Jutras, Clothilde, \$839.52; St-Pierre, Claire, \$60.50. **Saguenay:** Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,930. **Ste-Anne-des-Monts:** Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,130; Beaulieu, Fabienne, \$900. Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$282.85): Frais de poste—Postage, \$112.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$170.45.

Impression des timbres d'enregistrement — Printing Registration Stamps: British American Bank Note Co., \$793.78.

Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 12

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	694,743.55
Québec.....	587,293.46
	<hr/>
	\$1,282,037.01

Montréal (\$694,743.55): Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$6,000; **Allaire**, R., \$507.46; Allen, R., \$2,222; Amann, P., \$488; Anderson, E., \$2,222; Arcand, C., \$1,830; Archambault, G., \$1,982; Arseneault, J., \$1,882; Ashton, C. E., \$1,766.06; Asselin, R., \$1,400; Aubertin, E., \$1,882; Aubuchon, O., \$808.47; Aubuchon, R., \$2,400; Audet, A., \$552.22; **Bacon**, Z., \$1,411.44; Baribeau, M., \$1,830; Baril, M., \$1,500; Barré, A., \$1,882; Bastien, R., \$1,882; Bayley, S., \$1,500; Beaudoin, G., \$2,600; Beaudry, H., \$1,782; Beaudry, P., \$1,310.45; Beaulieu, L., \$2,600; Beauregard, H., \$5,000; Beauregard, J. L., \$1,330; Bédard, A., \$1,882; Béland, E., \$1,056.45; Béland, Dr J. H., (voir aussi Jeunes délinquants — see also Juvenile Delinquents, page 10), \$125; Béland, R., (voir aussi Jeunes délinquants — see also Juvenile Delinquents, page 10), \$468.75; Bélisle, R., \$1,830; Bell, J. M., \$1,500; Bénard, R., \$1,319.62; Benoît, P. A., \$2,000; Benson, C., \$1,830; Bergeron, A., \$566.72; Bergeron, J. R., \$1,882; Bertrand, A., \$2,222; Bessette, G., \$1,782; Bessette, J. P., \$2,079.43; Bessette, W., \$2,102; Binette, A., \$2,322; Bisailon, A., \$2,170; Bleau, H., \$1,882; Boisjoly, E. J., \$1,882; Boisvert, M., \$1,882; Boivin, R., \$844.34; Bolduc, C. E., \$1,482; Boucher, P., \$1,018.38; Boucher, R., \$1,882; Boudreault, E. H., \$2,222; Boulais, A. N., \$1,382; Bourassa, H., \$1,882; Bourdon, G., \$1,296.25; Bourgeois, C., \$584; Bourgeois, J. D., \$1,254.56; Bourgie, L., \$94; Bourré, R., \$1,882; Brais, C., \$1,500; Brasseur, S., \$2,600; Brien, A., \$1,408.25; Brière, B., \$1,500; Brisson, H., \$1,882; Brochu, R., \$616.89; Brossard, J. R., \$72.54; Brouillet, A., \$2,222; Brunet, A., \$2,382; Brunet, E., \$1,882; Bussièrès, H. P., \$1,730;

Cadieux, M., \$1,630; Caisse, W. H., \$2,222; Camiré, A., (partie d'année — part year), \$86.68; Cantin, H., \$2,382; Cardinal, Z., \$1,500; Caron, A., \$1,425; Carr, L., \$1,448.75; Cartier, M., \$2,382; Casavant, A., \$2,322; Casgrain, B., \$1,882; Cauchy, P. H., \$1,111.23; Caumartin, Y., \$1,400; Cécyre, P. E., \$526.01; Chagnon, O., \$1,982; Chamberland, E., \$1,500; Chapdelaine, H., \$2,382; Charbonneau, B., \$1,730; Charlebois, R., \$1,882; Chartrand, A., \$1,882; Chartrand, R., \$1,306.45; Choquette, H., \$1,788; Church, G., \$1,582; Clément, A., \$2,582; Clermont, P., \$1,782; Cochrane, H., \$1,882; Contant, E., \$2,582; Contre, U., \$1,882; Corbeil, G., \$488; Corbeil, W. E., \$866.76; Corbo, V., \$1,882; Corneau, J., \$64; Cornett, O., \$1,882; Coulombe, P., \$2,102; Coupal, R., \$1,830; Courtemanche, R., \$2,102; Cousineau, O., \$460.64; Crépault, R., \$2,400; Crevier, A. A., \$1,882; Crochetière, L., \$1,982; Cyr, A., \$1,582; **Dagesse**, P. A., \$592.76; Daigle, A., \$2,222; Dalpé, J. F., \$1,182; Dandenaault, R., \$591.74; Daniel, A., \$2,102; Dargis, C., \$2,222; Dauphin, L., \$2,322; Dechantal, P., \$1,882; DeCotret, H., \$1,830; Deguire, G., \$1,582; Delisle, M., \$1,882; Delorme, G., \$1,400; Delorme, R. I., \$1,125; Deltorquio, M., \$1,882; Desautels, P., \$1,882; Desbiens, A., \$627.28; Deschênes, H. P., \$2,000; Deschênes, J. H., \$1,294.35; Deschênes, M. J., \$840.80; Desjardins, A., \$1,882; Desjardins, E., \$2,322; Desjardins, M., \$500; Deslauniers, R., \$1,400; Desrosiers, P., \$107.21; Dessureault, A., \$2,382; Dinelle, M., \$1,830; Donato, R., \$1,382; Dorais, L., \$1,930; Dorais, R., \$1,682; Doucet, A., \$1,500; Doutre, R., \$2,382; Dubuc, A. P., \$2,225; Dubuc, L., \$1,018.38; Ducharme, J. P., \$675.34; Duclous, G., \$1,882; Dulude, M., \$488; Dunn, J., \$2,102; Dunn, R., \$1,882; Dupont, G., (partie d'année — part year), \$200; Dupont, J. M., \$2,330; Dupuis, A., \$1,500; Dussault, M., \$1,530.32; Duval, E., \$1,882;

Émond, E., \$1,882; **Favreau**, M., \$1,533.28; Filion, P., \$1,882; Filion, R., \$1,782; Fontaine, G., \$1,500; Forget, A., \$1,646.61; Forget, C., \$2,182; Forget, G., \$2,170; Forget, R., \$2,182; Fournier, J. B., \$1,900; Francœur, R., \$1,882; **Gagné**, A., \$1,882; Gagné, P. N., \$1,468.75; Gagnon, Albert, \$1,489.79; Gagnon, Arthur, \$2,282; Gagnon, P., \$2,222; Garceau, G., \$2,000; Gaudreau, J. L., \$291.65; Gaudreau, W. N., \$2,582; Gauthier, J. B., \$313.64; Gauthier, J. J., \$2,600; Gauthier, Roger, \$3,000; Gauthier, Rosaire, \$2,282; Gendron, R., \$1,500; Geoffroy, S., \$991.25; Gilbert, R., \$1,175.33; Gingras, H. P., \$1,375; Gingras, J. Y., \$1,500; Girardin, R., \$1,830; Godin, M. H., \$423.36; Gosselin, R., \$1,500; Goulet, F., \$144.56; Goulet, P., \$1,830; Goulet, R., \$1,882; Goyet, L., \$1,882; Goyette, L., \$1,830; Graham, R., \$2,222; Gravel, N., \$1,330; Grégoire, L., \$1,882; Grenier, G., \$1,278.22; Grenier, J., \$1,882; Grenier, J. A., \$1,130; Grignon, G., \$1,882; Guillet, M., \$687.50; Guimond, L. P., \$500; **Hallé**, C., \$1,203.54; Harbert, G., \$1,982; Harnois, R., \$1,730; Harris, G., \$1,160.59; Harvey, L., \$480; Hébert, L., \$2,222; Hébert, Dr Pierre, (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 36), \$2,500; Hébert, Paul, \$1,882; Hervieux, P., \$1,882; Hogue, M., \$1,582; Houde, A., \$845; Huet, L., \$1,482; Huot, P., \$1,882; **Jasmin**, L. P., \$2,600; Joannet, J. H., \$2,400; Joly, J. P., \$1,882; Joly, W., \$1,600; Jones, H., \$1,882; Joseph, J. Y., \$1,500; Jourdain, T., \$1,400; Joyale, L., \$1,830; Julien, M., \$810.45 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Ju-neau, B., \$1,500; Jutras, A., \$2,222;

Labbé, E. A., \$1,500; Labbé, J. N., \$3,437.50; Labelle, L., \$1,882; Labelle, Roland, \$2,222; Labelle, Roméo, \$1,500; Laberge, Roger, \$1,310.45; Laberge, Roland, \$1,882; Lachapelle, J., \$1,882; Lacombe, R., \$1,369.52; Lacourse, G., \$1,882; Laferrière, J., \$2,330; Lafleur, R., \$1,332.97; Laforest, J., \$1,500; Lafortune, J. B., \$1,830; Lafortune, P. E., \$1,882; Laframboise, L., \$1,882; Lafrance, R., \$358.81; Lafrenière, E., \$1,882; Lahaie,

A., \$1,882; Lajeunesse, M., \$1,882; Lajoie, C. F., \$1,788; Lajoie, R., \$244.63; Laliberté, P. E., \$363; Laliberté, R., \$1,165; Lamarche, L., \$750; Lamonde, R., \$1,580.51; Landry, Gilberte, \$1,210.62; Landry, L., \$110; Langlois, O., \$1,882; Lanthier, R., \$2,270; Lapierre, J., \$1,400; Lapierre, L., \$1,382; Larivière, D., \$1,194.60; Larivière, E., \$1,130; Larose, G., \$216.24; Latour, A., \$654.21; Latour, G., \$941; Laverdure, R., \$1,830; Lavoie, A. E., \$233.32; Lawrence, H., \$1,882; Lawton, J. M., \$1,830; Lazure, R., \$488; Lebel, A., \$1,882; Lebel, Gisèle, \$1,330; Leblanc, H., \$2,000; Leblanc, R., \$497.76; Leclair, A., \$125; Lecours, M., \$1,682; Ledue, E., \$451.57; Lefebvre, Léo, \$1,830; Lefebvre, L., \$1,882; Lefebvre, R., \$572; Lefebvre, Z., \$1,982; Legault, A., \$1,882; Legault, J., \$2,102; Legault, U., \$2,322; Lemieux, J., \$1,500; Lemire, A., \$1,688.49; Lemire, H., \$738; Lemire, R., \$1,882; Lemire, V., \$1,882; Lépine, C. R., \$1,482; Leroux, G., \$2,322; Lesage, A., \$2,222; Linteau, E., \$705.69; Longpré, A., \$370.32;

MacDevitt, J., \$1,882; Marcotte, A., \$2,382; Marier, M., \$1,533.18; Marineau, L., \$1,882; Martel, P. E., \$495.90; Martel, P., \$1,882; Masse, O., \$1,882; Masse, V., \$1,882; Masson, R., \$1,882; Massue, G. D., \$2,600; Mathieu, R., \$1,982; Mayer, A., \$1,451.64; Mayer, D., \$3,000; McGee, Éliane, \$1,330; Métivier, W., \$1,882; Meunier, H., \$2,222; Michaud, L., \$1,730; Mireault, A., \$1,830; Moglia, P., \$1,882; Mondor, E., \$2,222; Monette, G., \$1,316.53; Monette, L., \$1,882; Moreau, H., \$1,882; Moretti, M., \$1,788; Morgan, E. A. G., \$1,548.38; Morin, M., \$1,530; Mousseau, L., \$463.66; Muir, J. L., \$1,500; **Nadeau, C. E.**, \$1,882; Nadon, F., \$1,782; Nadon, Rita, \$1,330; Noisieux, J., \$1,830; Nolet, R., \$2,130; Normandeau, A., \$2,222; **Oggier, A.**, \$2,222; **Pagé, J.**, \$2,222; **Pagé, M.**, \$480; Paiement, R., \$1,582; Papin, P., \$687.50; Paquette, L., \$1,782; Paquette, O., \$941; Paré, M., \$1,830; Parent, J. E., \$2,600; Parenteau, L., \$1,882; Patenaude, M., \$2,600; Patry, L., \$1,682; Pauzé, R., \$475.75; Pelland, P. L., \$1,882; Perreault, C., \$2,600; Picotte, P., \$1,830; Pilon, R., \$1,566.52; Pilote, L., \$500; Pintal, E., \$1,882; Poirier, A., \$2,982; Poirier, D., \$1,682; Poirier, M., \$1,382; Poirier, W., \$1,782; Poitras, A., \$1,982; Poitras, L., \$1,400; Poitras, P., \$1,500; Prince, R., \$915; Pronovost, L., \$1,018.38; Pronovost, P. E., \$345.48; Proulx, J. A., \$1,882; Provost, P., \$2,322; **Quenneville, J. A.**, \$3,600; Quévillon, L., \$1,882;

Racine, G., \$1,260.63; Racine, M., \$862.51; Racine, R., \$1,310.45; Renaud, G., \$1,330; Rheault, H., \$2,382; Rheault, J. M., \$2,222; Rivard, M., \$2,000; Rivest, B., \$625; Rivest, G., \$1,094.74; Robert, D., \$1,621.08; Robins, J. C., \$1,400; Roch, A., \$2,222; Rochon, G., \$500; Rochon, J., \$488; Rochon, R., \$1,500; Romain, E., \$1,882; Ross, J. L., \$2,222; Rouleau, G., \$488; Roulier, H., \$1,882; Ryan, D., \$2,330; **Santoire, Marcelle**, \$1,330; Sausseureau, L., \$500; Sauvageau, R., \$1,882; Shannon, G. A., \$2,222; Sigouin, F. D., \$1,882; Sigouin, F. R., \$1,730; Sigouin, V., \$1,191.63; Simard, W., \$397.27; Smith, A., \$1,782; Smolla, M., \$1,882; St-Aubin, L., \$443.51; St-Cyr, W., \$1,571.22; St-Georges, P. E., \$1,882; St-Jean, G., \$488; Ste-Marie, R., \$451.50; Ste-Marie, Y., \$1,500; **Taillefer, G.**, \$1,882; Talbot, P. H., \$1,330.62; Tanguay, A. E., \$1,982; Tapin, G., \$2,330; Tasse, A., \$1,882; Taylor, W. J., \$1,782; Tellier, J., \$1,882; Théoret, R., \$1,782; Thériault, P. A., \$1,650; Therrien, L., \$1,382; Therrien, U., \$1,882; Thibault, A., \$1,882; Thomas, F. E., \$1,473.30; Thomas, G., \$1,882; Timlin, G., \$2,282; Tousignant, H., \$2,222; Tremblay, A., \$1,500; Tremblay, M., \$1,500; Tremblay, R., \$1,882; Trempe, A., \$62.50; Trotter, L., \$3,000; Trudel, A., \$1,221.69; Trudel, H., \$1,782; Trudel, Rév. P., \$600; Turcot, L., \$1,784.28; Turcotte, G., \$1,500; Turcotte, P., \$1,882; Turgeon, E., \$1,882; **Vadeboncœur, E.**, \$1,882; Vadeboncœur, O., \$1,882; Vaillancourt, H. P., \$488; Valiquette, M., \$2,600; Vanier, G., \$2,530; Verreault, J. A., \$1,930; Vézina, A., \$1,882; Vinet, G., \$1,306.45; **Wilmot, F.**, \$1,730; **Young, L. A.**, \$1,782.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,440; Moins fractions de cents, \$28.46.

Québec (\$587,293.46): Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,000; **Adams, A.**, \$1,482; Allard, N., \$2,382; Allen, J. A., \$1,882; Allen, L., \$2,222; Ampleman, J. H., \$2,600; Angers, F., \$1,300; April, H., \$1,882; Archie, L., \$1,600; Aubin, G., \$2,682; Aubin, T., \$2,102; Auclair, O., \$2,600; Audet, A., \$1,882; Audet, R., \$1,982; **Baker, G. V.**, \$1,282.25; Banville, J. B., \$1,882; Barbeau, A., \$1,500; Barbeau, G., \$2,170; Barr, R., \$1,882; Bastien, F., \$1,830; Beauchesne, E., \$1,882; Beaudette, J., \$1,730; Beaulieu, O., \$1,882; Béchette, A., \$2,482; Bédard, P., \$1,682; Bégin, J. R., \$1,420.83; Bélanger, J. A., \$2,382; Bélanger, Léopold, \$1,582; Bélanger, Lucien, \$1,882; Bélanger, P., \$282.62; Bernier, H., \$2,222; Bernier, J. P., \$2,222; Bernier, M., \$2,222; Bérubé, G. E., \$1,882; Bérubé, V., \$820.89; Bilodeau, G., \$1,830; Bilodeau, L., \$1,830; Bilodeau, R., \$1,882; Bisson, L., \$862.42; Blais, E., \$1,266.25; Blais, J. M., \$1,830; Blais, O., \$912; Blaney, G., \$1,948.56; Blouin, W., \$2,222; Boisvert, A., \$2,222; Boisvert, J. A., \$2,222; Boiteau, L., \$1,882; Boivin, P., \$1,882; Boldue, A., \$156.82; Boldue, J. E., \$1,982; Bouchard, A. A., \$1,730; Bouchard, J. C., \$1,882; Bouchard, J. M., \$2,222; Bouchard, L., \$1,882; Bouchard, P. A., \$1,882; Bouchard, P., \$1,600; Boucher, E., \$1,382; Boucher, J., \$2,382; Boucher, J. A., \$1,730;

Boucher, W., \$1,216.69; Boulanger, A., \$1,882; Boulet, V., \$2,222; Boutet, A., \$1,282; Boutin, F., \$1,882; Brassard, J. C., \$1,882; Brassard, T. J., \$1,782; Brennan, E. V., \$1,782; Breton, P., \$1,882; Brochu, A., \$1,982; Brousseau, R., \$1,882; Brown, G., \$1,430; Brulé, W., \$1,882; Brunet, C. E., \$1,482; Bussière, A., \$1,882; Bussière, J. A., \$1,882;

Cameron, G., \$1,882; Camiré, A., (partie d'année — part year), \$937.50; Caron, J., \$1,948.56; Caron, L., \$720.80; Caron, L. E., \$125; Caron, P. E., \$1,882; Caron, P. R., \$1,882; Carpenter, A. H., \$1,927.71; Casista, C. E., \$1,982; Castonguay, L., \$1,882; Cauchon, E., \$1,882; Chabot, G., \$1,074.59; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,330; Charron, C., \$1,882; Chrétien, J. B., \$1,830; Cloutier, H., \$1,882; Cloutier, Mme P., \$650; Cochrane, G., \$1,500; Collin, L., \$1,830; Cormier, A., \$1,682.03; Corriveau, M., \$1,882; Côté, A., \$1,882; Côté, G., \$1,882; Côté, J., \$2,222; Côté, L. P., \$1,882; Côté, Thérèse, \$691.64; Côté, V., \$1,378.10; Couture, Louis Philippe, \$1,882; Couture, Ls Ph., \$1,782; Couture, U., \$141.24; Couture, Y., \$1,186.66; **Dassylva, H.**, \$1,200; Dastous, L., \$1,882; Deblois, G., \$1,982; Déchêne, J. M., \$3,000; Delamarre, V., \$1,682; Delisle, J., \$1,266.25; Delisle, J. B., \$1,882; Déry, C., \$1,882; Deschênes, R., \$562.50; Desgagné, L. P., \$1,830; Desmeules, J. H., \$2,222; Desrosiers, A., \$1,882; Dickson, J. P., \$375; Dion, A., \$1,882; Dionne, Lucille, \$1,115; Dostie, E., \$1,830; Doyon, H., \$2,600; Doyon, J. F., \$1,882; Drolet, R., \$2,600; Drouin, E., \$1,202.30; Duchesneau, A., \$2,170; Dufour, R., \$1,882; Dufresne, P., \$1,882; Duguay, Marcelle, \$723.31; Duperré, D., \$1,882; Duperré, L., \$2,382; Duquet, D., \$2,222; Durand, R., \$1,882; Dussault, D., \$2,222;

Émond, M., \$1,927.70; **Faucher, J. A.**, \$1,882; Ferland, P. E., \$2,222; Fillion, C. D., \$1,782; Fontaine, L., \$1,982; Forest, R., \$1,882; Fournier, J. C., \$2,222; Frève, P., \$1,882; **Gagné, J.**, \$1,882; Gagnon, Alexandre, \$1,382; Gagnon, Armand, \$786.27 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Gagnon, E., \$660.64; Gagnon, Mariette, \$900; Gagnon, P., \$1,882; Gagnon, R., \$1,882; Gaudreau, A., \$1,882; Gauthier, J. E., \$2,600; Gauthier, S., \$1,882; Gelly, G., \$1,882; Giguère, L., \$2,170; Gilbert, A., \$2,600; Gingras, J. A., \$1,882; Girard, Carmen, \$1,030; Girard, E., \$1,882; Girard, U., \$1,982; Giroux, A., \$1,882; Giroux, C., \$2,222; Godbout, J. C., \$1,830; Gosselin, J. A., \$1,982; Gosselin, Narcisse, \$2,382; Gosselin, Numa, \$2,600; Goupil, J., (partie d'année — part year), \$213.64; Grenier, A., \$1,882; Grenier, E., \$1,382; Groleau, O., \$533.36; Grondin, N., \$600; Guay, A., \$1,582; Guillet, Jeanne, \$1,330; **Habel, A.**, \$1,882; Healey, J. M., \$3,000; Hébert, L., \$1,419.55; Hébert, M., \$3,000; Houde, A., \$1,882; Hubert, C., \$1,982; Hunter, R., \$570; Huot, G., \$1,500; Huot, Patrick, \$1,400; Huot, Paul, \$1,782; **Jessop, E. W.**, \$1,582; Jobin, R., \$3,000; Joseph, A., \$1,882; Julien, P. H., \$574.17; **Kirouac, G.**, \$2,382;

Labbé, H., \$2,600; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$3,000; Labrecque, J., \$1,882; Lacasse, Marguerite, \$1,030; Lacasse, P. H., \$1,882; Lachance, A., \$811; Lafleur, F., \$1,882; Lafresnaye, L., \$152.50; Lagueux, A., \$1,140; Lajoie, L., \$1,882; Laliberté, C., \$1,982; Laliberté, P., \$1,982; Laliberté, R., \$1,882; Lambert, H., \$1,882; Lambert, L., \$966.09; Lambert, L. A., \$1,982; Lambert, R., \$1,130; Lamontagne, C., \$1,882; Langelier, G., \$1,530; Langis, Colette, \$1,150; Langlais, R., \$1,072.57; Lanouette, R., \$1,891.63; Lapointe, A., \$906.66; Lapointe, G., \$1,730; Lapointe, L., \$1,882; Laroche, G., \$1,382; Laroche, O., \$1,882; Laroche, P., \$2,600; Lavergne, R. B., \$2,400; Lavigueur, R., \$1,730; Lavoie, J., \$1,882; Lavoie, O., \$274.18; Lebœuf, C., \$2,382; Leclerc, A., \$684; Leclerc, J., \$1,150; Legendre, F., \$1,882; Lemay, A., \$1,882; Lemieux, M., \$310.45; Lemieux, Robert, \$812.50; Lemieux, Roland, \$2,382; L'Espérance, E. O., \$1,830; Lessard, H., \$1,800; Létourneau, Joseph, \$1,830; Létourneau, Jos., \$1,683.80; Létourneau, R., \$1,581; Levesque, A., \$305; Levesque, J. D., \$1,882; **Malo, G.**, \$1,202.30; Marcotte, L. P., \$1,430; Marcoux, A., \$1,982; Marois, A., \$1,382; Marquis, J. P. N., \$1,882; Martineau, G., \$2,222; Masse, N., \$1,582; Matte, J. A., \$3,600; Matte, J., \$1,582; McCallum, I., \$1,782; McCarthy, E., \$1,982; Ménard, L. P., \$1,043.53; Mercier, A. E., \$1,882; Mercier, N., \$1,882; Mercier, R., \$2,198.04; Michaud, Jacqueline, \$1,030; Michaud, R., \$575; Mitchell, H., \$1,200; Mitchell, W., \$3,000; Moffet, E., \$2,600; Moisan, U., \$1,882; Montreuil, A., \$2,182; Morel, G., \$2,991.67; Morency, A., \$1,882; Morin, A., \$1,682; Morin, E., \$2,600; Morin, L., \$1,176.15;

Nadeau, G., \$1,468.75; Nadeau, P., \$1,882; Nadeau, Y., \$850; Neilson, N., \$1,782; **Ouellet, J. Ernest**, \$1,882; Ouellet, J. Eugène, \$2,079.24; **Papillon, A.**, \$1,582; Paradis, J. H., \$2,222; Pard, L. P., \$1,482; Parent, D., \$2,382; Pelletier, E., \$1,982; Pelletier, J. E., \$2,600; Pelletier, P. A., \$2,382; Pépin, R., \$1,530; Perreault, G. H., \$1,882; Pettigrew, A., \$3,000; Plante, C. A., \$1,882; Pleau, R., \$1,882; Poirier, R., \$1,882; Poitras, R., \$1,982; Pomerleau, R., \$1,202.30; Poulin, R., \$1,782; Poulin, X., \$1,982; Poussard, W., \$1,830; Proulx, G., \$1,482; **Rancourt, P.**, \$1,882; Reader, H., \$1,882; René, N., \$1,282; Rioux, L., \$152.50; Roberge, J. P., \$1,230; Robitaille, A., \$1,882; Robitaille, M., \$1,882; Rolland, A., \$1,882; Roussel, P. E., \$1,882; Roy, E., \$1,882; Roy, G. A., \$1,682; Roy, L., \$1,882; Roy, O., \$1,882; **Saindon, F.**, \$1,230; Samson, F. A., \$1,882; Savard, G., \$967.68; Savard, L., \$1,782; Simard, F., \$1,882; Sirois, J. E., \$2,082; Sirois, L., \$1,220.86; Sirois, R., \$3,000;

Slythe, J., \$1,782; Sommerville, J., \$1,882; St-Gelais, C., \$1,830; St-Pierre, A., \$1,882; Tanguay, C., \$2,382; Tanguay, L., \$1,930; Tardif, G., \$1,800; Tardif, G. H., \$1,730; Thibodeau, A., \$1,882; Tobin, M., \$798; Tremblay, J. C., \$1,500; Tremblay, J. L., \$1,782; Tremblay, L., \$1,882; Tremblay, P. H., \$1,882; Tremblay, Roland, \$1,782; Tremblay, Roméo, \$1,374.50; Tremblay, S., \$1,882; Tremblay, W., \$1,134.35; Truchon, R., \$2,222; Turgeon, A., \$1,500; Turgeon, E., \$1,582; Turgeon, M., \$1,682; Vachon, M., \$684; Vailancourt, Elvine, \$344.52; Vanhoutte, J. C., \$1,830; Vézina, J. M., \$1,230; Villeneuve, Y., \$384.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,010; Moins fractions de cents, \$26.16.

Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 7 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	674,512.50
Québec.....	391,387.72
Avances — Advances.....	13,000.00
	<u>1,078,900.22</u>
Moins: frais de cour, etc.....	Less: Court fees, etc.....
	29,425.83
	<u>\$1,049,474.39</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires et gratifications...	Fees and gratuities.....	3,841.78
Assurance patronale, etc.....	Employers' liability insurance, etc.....	65,117.33
Dépenses de voyage des officiers.....	Travelling expenses of officers..	608,388.16
Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....	Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories.....	113,130.87
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	70,800.05
Pièces de rechange et réparations.....	Spare parts and repairs.....	93,377.55
Frais de poste.....	Postage.....	4,649.65
Téléphone.....	Telephone.....	25,012.89
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams.....	1,305.47
Frais de bureau en général...	General office expenses.....	1,287.51
Achats d'uniformes.....	Purchases of uniforms.....	64,693.11
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners.....	4,079.31
Accessoires de photographie..	Photographic accessories.....	4,545.04
Divers.....	Miscellaneous.....	5,671.50
Avances.....	Advances.....	13,000.00
		<u>\$1,078,900.22</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$608,388.16.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$457,512.06): Acme Glove Works, \$666.30; Allard, A., \$353.09; Annett's Imperial Station, \$220.57; Archambault & Gratton, \$168; Audet, S., \$222.17; Baillargeon, A. F. Express, \$132.77; Baillargeon, J. B. Express, \$886.48; Baillet & Fils, \$396.71; Banque Prov. du Canada, \$100.59; Barriault, N., \$431.83; Beaudet & Cie, \$172.64; Bell Telephone Co., \$15,895.63; Bellauto Ltée, \$14.-; \$240.51; Benoît, B., \$187.08; Bentley's Cycles & Sports, \$46,520.65; Bernier, R., \$102.12; Blais, E., \$201.29; Blondin Motors, \$128.01; Blouin, E., \$288; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$231.15; Bouchard, J., \$115.65; Bouchard Transport, \$140; Bréard, H., \$215.25; British American Oil Co., \$4,537.60; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$999; Butler Optical Co., \$106;

Cadioux, J., \$109.89; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$155.41; Can. Nat. Express, \$393.41; Can. Nat. Telegraphs, \$474.12; Canadian Oil Co., \$2,820.53; Can. Pac. Express, \$335.81; Canadian Petroleum Co., \$175.75; Caron Tire Shop, \$269; Champlain Oil Products, \$2,599; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi, \$305.90; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$179.21; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$210.10; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$562.84; Clair, G. G. & Fils, \$106.76; Claire Fontaine Ltée, \$260.50; Clermont Motor Ltd., \$4,864.51; Cornett Motor Sales, \$557.52; Cornett, O., \$120; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$393.74; Courchesne, R., \$400.08; Crack & Fowler, \$1,506.07; **Daigneault, E.**, \$259.70; Denault & Lorrain, \$194.79; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$89,386.45; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$170.80; DesChâtelets Autos Ltée, \$1,849.90; Desjardins, J. A., \$15,347.83; Desjardins, J. B., \$1,118.25; Dionne & Frères, \$182.05; Dombroski, J. U., \$926.95; Dominion Rubber Co., \$920; Downtown Garage, \$108.22; Dubois Transport, \$115.62;

Eastman Photographic Materials, \$3,222.92; **Fashion Craft Ltd.**, \$2,700; Fife Automobile, \$757.64; Frais de poste — Postage, \$3,013; **Gagné, G.**, \$240.25; Garage Andrews, \$218.35; Garage Bégin, \$791.30; Garage Bertrand, \$145.42; Garage Boucher, \$294.06; Garage Bouffard, \$121.53; Garage Bruno Quessy, \$476.69; Garage Central d'Amos, \$188.32; Garage Central Les Escoumains, \$467.77; Garage Côte du Palais, \$106.35; Garage Coulombe & Lajeunesse, \$5,159.06; Garage Couturier, \$225.35; Garage Doucet, \$497.09; Garage Drolet, \$111.21; Garage Duchesne, \$458.07; Garage Frontenac, \$984.79; Garage Gauthier & Frère, \$635.42; Garage Giroux, \$181.72; Garage Grenier, \$190.67; Garage des Iles, \$127; Garage Jacques-Cartier, \$132.26; Garage Loignon, \$280.35; Garage Madore, \$103.04; Garage Martel, \$248.12; Garage Martin, \$261.95; Garage Munger, \$213.88; Garage Otis, \$507.36; Garage Paspébiac, \$161.66; Garage St-Eustache, \$1,974.10; Garneau, R. & Fils, \$16,677.58; Gaspé Motor Sales, \$603.50; Gauvin, G. A., \$792; Gauvin, J. M., \$599.08; Gélinas, A., \$154.48; Gélinas, R., \$229.63; Généreux Motor Co., \$208.22; Giard Ltée, \$190; Giguère Automobile, \$3,806.33; Gosselin, J. O., \$923.46; Grenier, L., \$110.04; Green Shields-Hodgson-Racine, \$2,189.13; Grindstone Battery & Service Station, \$137.45; Guimont & Fils, \$1,260.35; Guimont, W., \$411.08;

Harvey, R., \$191.34; **Henry, A.**, \$237.23; **Hotte, A.**, \$3,338; Hotte Service Station, \$1,522.43; Houde, E., \$778.76; **Imperial Auto Service**, \$268.97; Imperial Oil Ltd., \$11,209.74; International Electric Co., \$421.42; **Jolicœur, J. N.**, \$224.40; Juneau, Mme B., \$720; **Kavanagh, A.**, \$102.03; **Labelle, L.**, \$120; Laboratoire Cartier, \$494.67; Lafontaine, J., \$3,252.70; Landry, J. A., \$349.46; Langlois, A., \$161.69; Lapointe, A., \$394.50; Larivière & Frères, \$238; Larouche, G., \$132.50; **Légaré Automobile de Chicoutimi**, \$394.78; Létourneau, W., \$423; Lord, B., \$226.41; Lou's Service Station, \$244.04; **Mac's Auto Body Shop**, \$206.10; Magasin d'Occasions Générales, \$300; Martel, Dr J. A., \$315; McColl Frontenac Oil Co., \$6,158.56; McRobert Spring Service, \$103.22; Métivier, L. H., \$111.33; Métropole Électrique, \$121.20; Miller, L., \$2,140.30; Mongeau & Robert, \$529.47; Montcalm Automobile, \$17,056.72; Morel, L., \$101.68; Morin, J., \$136; Morin, J. B., \$272.78; Morin, J. W., \$311.85; Morris Motors, \$317.69; **Noranda Auto Service**, \$1,199.69; Northern Electric Co., \$1,010.18; Northern Telephone Co., \$1,736.27; North River Motors, \$1,051.48; **Otis, J.**, \$100.70;

Perras, Mme E., \$840; Pharmacie Dion, \$129.25; Poste de Service Provost, \$247.29; Prévost, H. Ltée, \$21,444.65; Prévoyance, Cie d'Assurances Générales, \$65,056.96; Provost, A., \$108.76; **Quincailerie** Lorange, \$187.35; **Rennick Service Station** \$228.66; Rolland Électrique, \$147.56; Rousseau, M. & Cie, \$225.13; **Samson, Drs A. & O.**, \$247; Saucier, J. A., \$444.28; Scully, W. Ltd., \$6,263.13; Shell Oil Co., \$5,973.01; Simard Automobile, \$433.19; Sirchie Finger Print Laboratories, \$516.51; Slater Shoe Co., \$3,963.25; Smith, N., \$531.64; St-Maurice Automobile, \$219.18; Stoeger Arms Corp., \$175.26; Stuart, J. & Sons, \$135.60; Supertest Petroleum Corp., \$2,690.81; Supertest Station & Garage, \$632.08; **Têtu, R. Ltée**, \$752.51; Therapeutic Electrical Products, \$193; Thibault & Bouchard, \$792.71; Traverse de Lévis Ltée, \$201.20; Trépanier, L. P., \$1,103.41; Trottier, J. G., \$126.15; Turcotte, M., \$333.90; Turnbull Auto Service, \$102.65; **United Auto Parts**, \$549.42; **Westmount Appliances & Sports**, \$160.51; Wood, G. H. & Co., \$282.20; **York Automobile**, \$5,177.26.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,641.47.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 3

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements.....	Salaries.....	87,723.86
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	129,948.70
À reporter — Carried forward.....		217,672.56

	Reporté — Brought forward.....	217,672.56
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	26,013.21
Dépenses diverses: huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes.....	Miscellaneous expenses: Bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers.....	211,457.58
Avances.....	Advances.....	4,539.65
		<u>\$ 459,683.00</u>

Traitements des Substituts et Procureurs — Salaries of Prosecutors and Attorneys (\$87,723.86): Hull: Boucher, J., \$5,000; Labelle, A., \$3,800; Séguin, C. A., \$2,700. Montréal: Blain, M. A., \$3,250; Bumbray, J., \$6,250; Cousineau, M., \$3,250; Dansereau, D., \$5,250; Duranleau, R., \$3,000; Hébert, R. T., \$5,250; Hill, G. W., \$4,500; Houde, G., \$3,250; Lacroix, E., \$3,250; Loranger, H. M., \$5,250; Monty, H., \$6,250; Seton, L. A., \$1,875. Québec: Beaudoin, J. R., \$3,000; Dorion, N., \$5,000; Dumontier, A., \$4,000; Miquelon, P., \$5,000. Trois-Rivières: Comeau, L., \$4,500; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$2,100. Moins fractions de cents, \$1.14.

Honoraires et déboursés des Substituts et Procureurs — Fees and Disbursements of Prosecutors and Attorneys (\$129,948.70): Abitibi: Bigné, C., \$1,345; Ladouceur, L. A., \$630; Miquelon, J., \$2,001.37; Tourigny, L., \$4,650. Arthabaska: Beaudet, R., \$1,991.04; Drolet, L., \$2,067; Séguin, R., \$1,330. Beauce: Durand, B., \$1,626.50; Lacourcière, A., \$5,953.02; O'Farrell, E., \$326.05. Beauharnois: Meloche, G. A., \$3,766.05; Perron, M., \$120. Bedford: Delaney, P. E., \$5,363.80; Fortin, M., \$110.03. Bonaventure: Dion, E., \$2,651.88. Chicoutimi: Gagnon, R., \$135; Lagacé, L. R., \$7,099.73. Gaspé (Percé): Blanchard, G. E., \$1,869.27; Duguay, J. L., \$121.02. Hull: Labelle, A., \$458.90. Iberville: Poulin, S., \$2,905. Joliette: Perreault, M., \$2,119.57; Sylvestre, G., \$2,814.15. Kamouraska: Bérubé, J. P., \$3,660; Bérubé, L., \$1,825. Labelle: Charette, E., \$1,000. Montmagny: Bernatchez, H., \$1,510; Paré, J., \$200. Montréal: Ferland, P., \$2,030; Monty, H., \$120; Sauvé, M., \$480. Québec: Beaudoin, J. R., \$130; Boudreau, C. H., \$523.39; Dorion, N., \$5,449.15; Dumontier, A., \$852.10; Lemay, G., \$405; Miquelon, P., \$668. Richelieu: Michaud, H., \$5,863.81. Rimouski: D'Anjou, C. H., \$145; Gagnon, L. J., \$165; Girard, L., \$148.65; Simard, G., \$9,994.45. Roberval: Girard, W. H., \$4,542.53. Rouyn-Noranda: Beaulieu, C., \$244; Fortin, M., \$3,767.39; Larouche, L., \$1,080.45. Saguenay: D'Auteuil, H., \$3,886.40. St-François: Dugré, R., \$8,475; Haynes, W. R., \$1,935. St-Hyacinthe: Sylvestre, G., \$5,430.25. Terrebonne: Héon, G., \$3,670; Thinel, L., \$7,440.70. Trois-Rivières: Deshaies, R., \$909.80; Guillemette, J. C., \$968.20; Lajoie, R., \$120. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$855.05.

Honoraires et déboursés des greffiers — Fees and Disbursements of Clerks of Courts (\$26,013.21): Abitibi: Grégoire, R., \$3,311.70; Grenier, A., \$1,493.10; Lafrenière, M., \$290.80. Arthabaska: Bécotte, P. B., \$376.93; Lallier, J. L., \$694.60; Provencher, R., \$1,612.12. Beauce: Bourque, J. W., \$297.25; Ferron & Taschereau, \$2,448.10. Gaspé (Percé): Cloutier & Flynn, \$229.30. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Thibault, J. R., \$172.40. Joliette: Allard & Joly, \$536.10. Kamouraska: Dugal & Marquis, \$1,401.80. Montmagny: Corriveau, A., \$932. Québec: Roy, A., \$152.70. Richelieu: Cousineau, J. O., \$1,093.20. Rimouski: Desjardins, J. B., \$406.75; Dionne, J. Y., \$2,214.35. Roberval: Boissonneault, R., \$804.74. Rouyn-Noranda: McNally, F. J., \$1,341.90. Saguenay: Duchesne, P., \$792.70; Levasseur, J. P., \$148.58. St-Hyacinthe: Beaugregard, H., \$334.60; Delâge, A., \$307.50; Leblanc, L., \$676.90. Témiscamingue: Chénier & Filteau, \$202.30. Terrebonne: Marchand, J. C., \$3,014.50. Trois-Rivières: Dessureault, J. P. E., \$268.90; Rainville, A., \$225.70. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$231.69.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$211,457.58):

Abitibi (\$10,612.10): Aubert, M. A., \$553.10; Boucher, P. D., \$2,542.14; Caouette, A., \$174; Gervais, F., \$454.11; Roussel, Dr J. M., \$122.60; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,083; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,827.15; Viau, R., \$448.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$407.75. Arthabaska (\$2,941.75): Beauchesne, M., \$136.50; Bécotte, P. B., \$1,378.73; Houle, F., \$203.22; Lessard, O., \$130.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$577.11; Turgeon, H., \$260.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$254.39.

Beauce (\$20,789.06): Carrette, Jacqueline, \$107.21; Clusiaux, R., \$223.90; Dallaire, R., \$1,500.36; Dulac, C., \$201.40; Lagueux, Pauline, \$129.15; Lessard, L. P., \$449.32; Manoir des Cèdres, \$441; Poulin, Mlle B., \$104.95; Pouliot, J. S., \$352.25; Rhéaume, A.,

\$159.05; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$11,967.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,920.99; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,232.38. **Beauharnois (\$3,329.14)**: Casgrain, J., \$765.56; Cauchon, R., \$406.42; Deshaies, F., \$295.80; Guay, M., \$195.23; Jodoin, F., \$113.71; Lapointe, H., \$116.30; Picard, C., \$231; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$895.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$309.32. **Bedford (\$6,866.93)**: Fortin, D. J., \$179.50; New-Ottawa Hotel, \$332.70; Paquette, Pauline, \$2,131.65; St-Martin, A., \$307.97; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,640.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,017; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$257.31. **Bonaventure (\$596.17)**: Desrochers, Dr G., \$133.85; Donohue, J. B., \$8.40; Hamilton, B., \$104.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$349.22.

Chicoutimi (\$2,822.10): Delisle, R., \$115.85; Ouellette, J. A., \$348.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,842.15; Vézina, L. A., \$412.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$102.45.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Painchaud, A. F., \$90.05. **Gaspé (Percé) (\$6,021.17)**: Desrochers, Dr G., \$280.50; Jones, J. C., \$129.60; North Beach Restaurant, \$138.60; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,286.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,594.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$592.15. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)**: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$156.18.

Hull (\$9,098.20): Purcell, J. F., \$265; Ricard, A., \$613.80; Roussel, Dr J. M., \$100.68; St-Pierre, I., \$297.22; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$5,076.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,969.95; Tremblay, F., \$171; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$604.05.

Iberville (\$1,347.07): Langlais, J. H., \$115.75; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$718.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$391.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$121.12.

Joliette (\$9,123.97): Casgrain, J., \$413.62; Dagenais, R., \$1,295.86; Fontaine, Dr R., \$118.50; Geoffroy, Adrienne, \$999.70; Sylvestre, J., \$181.16; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,390.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,903.44; Viau, R., \$102.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$718.69.

Kamouraska (\$11,093.53): Côté, A., \$115.51; Gallichand, L., \$205.65; Lizotte, L., \$736.37; Michaud, H., \$506.43; Roussel, Dr J. M., \$295.46; Saindon, F., \$268.42; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,602.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$3,671.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$691.72.

Labelle (\$668.26): Lafontaine, H., \$103.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$240.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$325.12.

Montmagny (\$2,512.66): Corneau, J., \$577.80; Gaudreau, Angéla, \$164.04; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$685.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$799.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$285.32. **Montréal (\$44,638.01)**: Aubert, M., \$770.59; Cie de Transport Provincial, \$270.75; Filion, J. A., \$482.60; Langlais, E., \$237; Hôtel Plaza, \$1,753.40; Interprètes — Interpreters, \$556; Laberge, L., \$542; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$17,653.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$21,960.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$411.69.

Nicolet: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$55.18.

Pontiac (\$344.85): Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$324.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20.20.

Québec (\$20,166.70): Demers, A., \$111.65; Dussault, J. R., \$189.99; Gagnon, Dr L. F., \$250; Giroux, J., \$418.74; Hôtel-Dieu, Lévis, \$372; Hôtel St-Louis, \$898.30; Old Homestead Hotel, \$288.75; Roy, N., \$136.30; Shérif de (of) Québec, \$169.01; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$7,985.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$7,653.50; Vézina, Dr C., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,393.11.

Richelieu (\$465.40): Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$449.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$15.65. **Rimouski (\$8,323.38)**: Bélanger, A., \$1,990.90; Dionne, J. Y., \$668.70; Garon, C., \$262.21; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,857.02; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,064.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$480.24. **Rimouski (Matane)**: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11.46. **Roberval (\$1,525.95)**: Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$546.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$484.55; Tremblay, A., \$239.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$255.48.

Rouyn-Noranda (\$4,303.65): Angers, Mme V. J., \$126.35; Boucher, P. D., \$1,197.92; Charbonneau, J. H., \$106.52; Desmeules, J. J. R., \$371.55; Hôtel Albert, \$112.20; Jodoin, F., \$538.55; Roussel, Dr J. M., \$118.23; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$484.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,149.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$98.53.

Saguenay (\$11,747.23): Autobus Drolet, \$150; Brunet, J. M., \$122.05; Cyr, Mme V. A., \$749.61; Dagenais, R., \$1,374.37; Levesque, P., \$129; Neron, P., \$608.58; Simard, Mme T., \$760; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,005.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$5,311.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$536.29. **St-François (\$6,810.47)**: Desrochers, Dr G., \$103; Gauthier, Marguerite, \$275.43; Nadeau, G., \$300.95; O'Bready, H., \$314.93; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,872.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,464.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$479.31. **St-Hyacinthe (\$3,455.80)**: Aubert, M. A., \$289.10; Casgrain, J., \$1,382.59; Duprat, H., \$374.61; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$509.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$770.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$129.20.

Témiscamingue (\$1,318.70): Boucher, P. D., \$608.62; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$659.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$50.63. **Terrebonne (\$15,070.32)**: Aubert, M. A., \$622.40; Bertrand, J., \$389.55; Campeau, Madeleine, \$393.90; Danis, A., \$163.70; Fortier, C., \$702.60; Fournelle, A., \$242.38; Guay, M., \$198.37; Hôtellerie Maurice, \$2,096.62; Jenkins, Maggie, \$873.15; Lavallée, L., \$310.24; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$6,004.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,038.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,034.61. **Trois-Rivières (\$5,152.14)**: Daemen, F., \$366.29; Manoir Laviolette, \$479.30; Mercure, L. P., \$142.80; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,891.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,761.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$511.05.

Entretien, etc., des palais de justice et prisons — Maintenance, Etc., of Court Houses and Gaols

Crédit (Vote) No 9 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 9

Abitibi.....	16,191.46	Richelieu.....	2,352.22
Arthabaska.....	6,788.72	Rimouski.....	10,075.48
Beauce.....	3,600.17	do (Matane).....	617.34
Beauharnois.....	8,683.45	Roberval.....	4,515.81
Bedford.....	3,633.86	Rouyn-Noranda.....	1,091.53
Bonaventure.....	2,673.72	Saguenay.....	3,593.79
Chicoutimi..... (1)	16,090.19	St-François.....	11,402.91
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	101.75	St-Hyacinthe.....	3,273.13
do (Percé).....	2,721.12	Témiscamingue.....	7,262.72
do (Ste-Anne-des-Monts).....	781.96	Terrebonne.....	5,405.00
Hull.....	8,087.35	Trois-Rivières..... (4)	14,071.29
Iberville.....	1,000.37	Avances.....	3,200.00
Joliette.....	4,137.00		
Kamouraska.....	3,502.58		680,345.16
Labelle.....	2,026.35		
Montmagny.....	2,258.28	Moins recettes—Less receipts:	
Montréal..... (2)	452,323.55	Chicoutimi.....	100.00
Nicolet.....	44.15	Montréal.....	180,202.67
Pontiac.....	1,530.83	Québec.....	115.00
Québec..... (3)	77,307.08	Trois-Rivières.....	6.25
			180,423.92
			<u>\$ 499,921.24</u>

Nature de la dépense:

Honoraires.....
Accessoires d'automobiles et assurances.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes.....
Entretien et accessoires.....
Uniformes pour gardes.....
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....

Classification by Object:

Fees..... 12,812.62
Automobile accessories and insurance..... 5,611.58
Postage..... 2,053.71
Telephone..... 8,606.03
Express and telegrams..... 743.79
Maintenance and accessories.... 163,288.10
Guards' uniforms..... 56,368.91
Food and clothing for prisoners..... 407,718.40

À reporter — Carried forward..... 657,203.14

Reporté — Brought forward.....		657,203.14
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	4,620.64
Garde de prisonniers.....	Guarding prisoners.....	4,592.60
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....	Pharmaceutical products and medical services.....	10,728.78
Avances.....	Advances.....	3,200.00
		<u>\$ 680,345.16</u>

Abitibi (\$16,191.46): Boulangerie Amos, \$1,298; Boulangerie Gingras, \$104; Can. Nat. Express, \$100.83; Caouette, A., \$105.25; Caouette, R. Enr., \$5,547.46; Cloutier, L. P. & Cie, \$122.10; Cossette, P. X. Fils Enr., \$329; Hôtel-Dieu d'Amos, \$135.35; Landry, B., \$577.50; Lefebvre, A., \$221; Magasin Chez Pierre, \$198.90; Northern Telephone Co., \$389.86; Pharmacie Amos, \$198.54; Shérif de (of) Montréal, \$2,154.91; Val d'Or, ville (town), \$4,140.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$568.26. **Arthabaska (\$6,788.72):** Bécotte, Dr J. M., \$322.55; Béliveau, J. L., \$125.75; Bergeron, P., \$230.24; Chouinard, R., \$371.52; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$182.02; Dancause, J. B., \$2,132.21; Duguay, J. R., \$680; Labbé & Frère, \$125.94; Lamonde, A., \$125.25; Lessard, O., \$300.40; Nadeau, A., \$394.56; Shérif de (of) Montréal, \$983.15; Vincent, M., \$287.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$527.43.

Beauce (\$3,600.17): Boulangerie de Luxe, \$355.98; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$187.78; Gagnon, J., \$696.92; Gilbert, E., \$218; Lagueux, S., \$813.07; Perron, A. Enr., \$610.24; Shérif de (of) Montréal, \$471.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$246.31. **Beauharnois (\$8,683.45):** Bell Telephone Co., \$104.76; Boulangerie Régale, \$283.05; Bourdon, P. E., \$417; Brunet, R., \$135.10; Larocche, Dr S. W., \$169; Laurin, A., \$3,049.43; Legault, H., \$167.84; Monette & Larivière, \$181.98; Pharmacie Larocche, \$187.27; Shérif de (of) Montréal, \$1,623.19; Viau, J. A., \$1,685.18; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$679.65. **Bedford (\$3,633.86):** Brome-Missisquoi-Perkins Hospital, \$287.99; Dion, E., \$111.78; Duquette, J., \$291; Fortin, A., \$314.29; Hébert & Francœur, \$1,028.66; Levert, A., \$313.25; Noiseux, Dr R., \$222; Shérif de (of) Montréal, \$716.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$348.42. **Bonaventure (\$2,673.72):** Caldwell, Mme L., \$208.40; Caldwell, T. J., \$1,008.19; Chapados, L. W., \$266; Gillies, Dr J. N., \$125; LeGresley, P. D., \$526.15; Shérif de (of) Montréal, \$323.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$216.22.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	16,090.19
Moins: pension de prisonniers	Less: Board of prisoners.....	100.00
		<u>\$ 15,990.19</u>

Abraham, P. H., \$868.71; Blackburn, A., \$933.30; Boucherie Idéale, \$140.15; Boulangerie F.O.M.N. Enr., \$149.50; Brisson, H., \$891.10; Can. Nat. Express, \$100.60; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$181.44; Corneau, Mme A., \$226.60; Girard, O., \$1,917.22; Gobeil, M., \$748; Hôtel-Dieu St-Valier, \$142.35; Jobin, U., \$738.70; Lafleur, G., \$207.65; Larouche, A., \$364.05; Levesque, J. P. Enr., \$2,802.52; Servantes du Très St-Sacrement, \$105.10; Shérif de (of) Montréal, \$3,006.35; Tremblay, A., \$1,177.19; Vallée, E., \$400.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$989.21.

Gaspé (Îles-de-la-Madeleine): Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$101.75. **Gaspé (Percé) (\$2,721.12):** Aubert, L., \$100; Boulanger, J. E., \$169.74; Boulangerie Arsenault, \$240.51; Bourget, B., \$231.88; Collin, H., \$158.53; Furlong, P. J., \$303.55; Garneau, R. & Fils, \$168; Robin, Jones & Whitman, \$257.17; Shérif de (of) Montréal, \$380.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$710.97. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$781.96):** Levesque, P. E., \$297.90; Pelletier, L. P., \$416.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$67.48.

Hull (\$8,087.35): Balais Capital, \$246.25; Bell Telephone Co., \$439.51; Cloutier & Frère, \$300.41; D'Aoust, P., \$1,147.49; Dompierre & Frères, \$320; Dubuc, E., \$398.21; Farley, A. R., \$196.73; Labelle, A., \$979.49; Lambert, A., \$1,327.55; Magasin Coulombe, \$262.42; Pain Idéal, \$280; Shérif de (of) Montréal, \$989.02; Tamaro, M., \$850; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$350.27.

Iberville (\$1,000.37): Poirier, W., \$416.91; Riel, Mme V., \$196; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$387.46.

Joliette (\$4,137.00): Beaudry, H., \$167; Bell Telephone Co., \$345.34; Brissette, L., \$999.15; Desrosiers, L., \$177.70; Frais de poste — Postage, \$105; Joly & Frère, \$131.45; Lasalle, E., \$144; Marché Ste-Thérèse, \$232.15; Pauzé & Fils, \$191.06; Perrault, J., \$300; Robitaille, E., \$221.93; Shérif de (of) Montréal, \$922.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$199.74.

Kamouraska (\$3,502.58): Beaulieu, J., \$104.50; Blier, J. P., \$348.95; Boulangerie Raymond, \$140.14; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$363.46; Gagnon, J. Enr., \$411; Lacombe, F. A., \$122.32; Ouellet, E., \$208.67; Pelletier, C., \$115.02; Pettigrew, Dr E., \$249; Sénéchal, A., \$450.93; Shérif de (of) Montréal, \$419.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$569.55.

Labelle (\$2,026.35): Coursol, H., \$184.47; Laiterie Mont-Laurier, \$131.72; Leblanc, J. P., \$306.61; Ménard, R., \$485.47; Shérif de (of) Montréal, \$238.73; Tissot, C., \$277.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$402.10.

Montmagny (\$2,258.28): Boissonneault, E., \$339; Boulanger, L., \$242.28; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$200.04; Corriveau, C. A., \$561.37; Corriveau, P., \$143.86; Corriveau, R. A., \$209.76; Levesque, Mme E., \$116.35; Shérif de (of) Montréal, \$196.11; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$249.51.

(2) Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	6,281.08
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	336,500.86
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	64,059.44
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	17,992.75
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners....	27,489.42
		<u>452,323.55</u>

Moins recettes:

Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus aliénés.....

Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....

Marchandises fournies aux autres districts.....

Less receipts:

Contribution of the Dept. of Health for maintenance of insane prisoners 144,291.65

Montréal and Verdun cities' contributions for the maintenance of Juvenile Delinquents..... 4,839.90

Merchandise furnished Other Districts.....

31,071.12 180,202.67
\$ 272,120.88

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$6,281.08): Benn Sanitary Products, \$197.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,138.58; Finley, Smith & Co., \$1,876; Hotte, A., \$1,298.50; Laurentian Spring Water & Beverages, \$199.06; Scully, W. Ltd., \$704.07; Wood, G. H. & Co., \$685; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$182.37.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$336,500.86): **Abbott Laboratories**, \$1,344.85; Acme Glove Works, \$414; American Can Co., \$1,027.87; **Barbeau**, E., \$14,821.67; Bélisle & Frères, \$13,253.40; Benn Sanitary Products, \$105; Bertrand, Foucher & Bélanger, \$204.10; Birks, Corner & Co., \$1,229.03; Biscuit Sélect, \$7,314.13; Boudrias & Frères, \$1,543.50; Brunet, J. A. Enr., \$940.30; **Car** Del Enterprises Ltd., \$128.94; Caron, E. W., \$1,824.78; Casgrain & Charbonneau, \$582.45; Cassidy's Ltd., \$350.89; Chalifoux, A., \$20,668.44; Charbonneau Ltée, \$3,904.97; Charlebois, J. Ltée, \$160.75; Chemicals Ltd., \$510.13; Chisholm, W. D., \$414.88; Cie Ciba, \$270.72; Cie F. C. de Produits Laitiers, \$1,484; Cie de Tabac Terrebonne, \$2,500; Clark, W. Ltd., \$280; Coop. Fédérée de Québec, \$2,521.16; Currie, W. & F. P., \$280.95; **Dagenais**, L., \$277.30; Darling & Brady, \$1,665; Delisle & Frère, \$4,193.46; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,365.54; Deslauriers, A., \$3,195.66; Dominion Dairies, \$527; Dominion Rubber Co., \$233.12; Drummond, McColl & Co., \$868.34; Duchesneau & Trudeau, \$6,985.44; Duclos & Duclos, \$700;

Eastern Speed-O-Print Ltd., \$291.50; **Fashion Craft Ltd.**, \$10,947.50; Federal Sanitary Supply, \$227.50; Finley, Smith Co., \$12,264; Finney Mfg. Co., \$598.68; Foodcraft Laboratories, \$842.99; Fournier, J. E. Ltée, \$6,784.71; Frais de poste — Postage, \$451.44; **Gauthier**, O. Ltée, \$277.04; General Steel Wares, \$112.58; Gervais, P. & Frères, \$2,968; Gince, P. A., \$24,366.28; Gohier, E. Ltée, \$507.37; Gouverneur de la Prison, menues dépenses — Governor of the Gaol, petty expenses, \$252.59; Greenshields-Hodgson-Racine,

\$22,031.25; **Hobart Mfg. Co.**, \$118.60; **Hotte, A.**, \$127.50; **Hygiene Products**, \$740.72; **International Harvester Co.**, \$140.15; **Jasmin, A.**, \$14,241.16; **Kearney Bros.**, \$1,047; **Laboratoire Médical Montréal**, \$250; **Laboratoire Nadeau**, \$216.27; **Lacroix, Yvonne**, \$135; **Lafond, J. W. Enr.**, \$3,750; **LaHaye Inc.**, \$176.50; **Laiterie A. O. Jasmin**, \$6,053.40; **Lake of the Woods Milling Co.**, \$9,420; **Lallemand, F. A. Co.**, \$586.09; **Lalonde, L. N.**, \$608.17; **Lamontagne, H. Inc.**, \$9,945.15; **Laporte-Hudon-Hébert**, \$12,087.90; **Laurentian House Products**, \$1,443; **Laviolette-Baribeau Ltée**, \$26,819.03; **Léonard & Cie**, \$582.67; **Ludor Mfg. Co.**, \$749.20; **Lymans Ltd.**, \$490.04;

Maple Leaf Milling Co., \$2,280; **Marlin Cotton & Waste Mfg.**, \$1,368.07; **McColl Frontenac Oil Co.**, \$3,074.59; **McNicoll-Sévigny & Co.**, \$765; **Miner Rubber Co.**, \$140.73; **Montréal Tramways**, \$116; **Nantel, J.**, \$598.60; **Nuway Food Products**, \$7,306.88; **Ogilvie Flour Mills**, \$2,674; **Parent, Goyer & Cie**, \$19,295.75; **Parfumerie Bellefontaine**, \$135.86; **Pêcheurs Unis de Québec**, \$1,747.10; **Pennsylvania Oil Products**, \$198.75; **Poitras & Frères**, \$1,511.41; **Producteurs de Semences de Québec**, \$594.03; **Produits La Délicieuse**, \$5,714.91; **Quaker Oats**, \$2,879.40; **Regent Knitting Mills**, \$1,897.04; **Scully, W. Ltd.**, \$3,756.40; **Seward Soap Co.**, \$1,311.89; **Singer Sewing Machine Co.**, \$175.79; **Smith, N.**, \$693.47; **Standard Brands**, \$287; **Surplus Trading Co.**, \$270; **Taillefer, O.**, \$149.72; **Tranchemontagne, C. X. & Cie**, \$620.40; **United Auto Parts**, \$773.34; **Venne, A.**, \$1,021.88; **Windsor, Thos. J. W. Co.**, \$2,086.75.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,313.35.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$51,214.75): Giguère, J., \$203.44; **Guaranteed Pure Milk Co.**, \$217.02; **Hotte, A.**, \$106; **Religieuses du Bon-Pasteur**, \$50,054.64; **Théoret, J. O.**, \$495.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$137.88.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$509.93): Giguère, J., \$150.66; **Théoret, J. O.**, \$281.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$78.22.

MAISON ST-JOSEPH (\$12,334.76): Dupont, A. L. Ltée, \$578.50; **Dupuis Frères**, \$129.73; **Greenshields-Hodgson-Racine**, \$392.43; **Lymans Ltd.**, \$102.48; **Sœurs de l'Espérance**, \$10,950; **Singer Sewing Machine Co.**, \$100.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$80.82.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$17,992.75): Barbe, R., \$379.44; **Birks, Corner & Co.**, \$142.38; **Biscuit Sélect**, \$136.59; **Boudrias & Frères**, \$177.84; **Casgrain & Charbonneau**, \$144.80; **Chalifoux, A.**, \$580; **Duchesneau & Trudeau**, \$2,020.60; **Dupuis Frères**, \$118.44; **Hotte, A.**, \$764; **Jolicœur Ltée**, \$1,161; **Lalonde, L. N.**, \$273; **Laporte-Hudon-Hébert**, \$1,020.25; **Laviolette & Baribeau**, \$572.70; **Lymans Ltd.**, \$114.59; **Marché Duluth**, \$5,283.52; **Nuway Food Products**, \$1,048.44; **Pain Canadien**, \$524.16; **Paquette, A.**, \$1,344.78; **Parent, Goyer & Cie**, \$462.35; **Pères du Très St-Sacrement**, \$300; **Plouffe, Dr R.**, \$100; **Religieuses du Bon-Pasteur**, \$239.43; **Tremblay, R.**, \$207.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$877.04.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$27,489.42): **Benn Sanitary Products**, \$234; **Biscuit Sélect**, \$210; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$273.46; **Car Del Enterprises Ltd.**, \$345.73; **Casgrain & Charbonneau**, \$702.70; **Cassidy's Ltd.**, \$253.28; **Chalifoux, A.**, \$133.55; **Darling & Brady**, \$120; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$201.26; **Duchesneau & Trudeau**, \$3,921.87; **Frais de poste — Postage**, \$341; **Genin, Trudeau & Cie**, \$182.02; **Greenshields-Hodgson-Racine**, \$11,923.44; **La Coupe du Jour**, \$3,577.50; **Lalonde, L. N.**, \$336.62; **Legrand, Dr E.**, \$1,955; **Ludor Mfg. Co.**, \$352.80; **Lymans Ltd.**, \$360.41; **Parent, Goyer & Cie**, \$144; **Scully, W. Ltd.**, \$351.38; **St-Germain, J. H.**, \$307; **Surplus Trading Co.**, \$270; **Taillefer, O.**, \$196.19; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$796.21.

Nicolet: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$44.15.

Pontiac (\$1,530.83): **Lunam, H. R. & Son**, \$929.67; **Shérif de (of) Montréal**, \$280.50; **Tomaro, Marian**, \$240; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$80.66.

(3) Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	1,764.01
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	52,673.82
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	12,991.67
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	9,877.58
		<hr/>
		77,307.08
Moins: pension de prisonniers.....	Less: Board of prisoners.....	115.00
		<hr/>
		\$ 77,192.08

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$1,764.01): Buanderie de Lévis, \$194.37; Claire Fontaine Ltée, \$107.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$684.64; Garneau, R. & Fils, \$165; Holden, P. J., \$513.50; Simard, H. Enr., \$99.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$52,673.82): Audet, S., \$120.49; Blouin, A., \$4,511.05; Borex Co., \$154.35; Boucher, J. M., \$112.15; Burns, T. Regd., \$945.69; Carrier, G., \$198.25; Chabot, G., \$240; Charette, J. O., \$839.11; Clinique Roy-Rousseau, \$112.40; Conserverie de Charlesbourg, \$471; Cossette, A., \$848.19; Côté, C., \$423.35; Côté, R., \$5,671.44; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$783.50; Dion, Dr A., \$2,058; Dorion, Mme P., \$233.32; Dussault, V., \$231.53; Fortin, V., \$205.30; Frais de poste—Postage, \$130; Garneau, R. & Fils, \$4,740.50; Gaucher, C. A., \$150; Gauthier, G., \$102.50; Gauvin, G. A., \$577.50; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$472.38; Gingras, Rév. H., \$452; Giroux, R., \$508.40; Gosselin, J. O., \$115; Greenshields-Hodgson-Racine, \$482.43; Guérin, G., \$204.66; Laboratoire Cartier, \$849.76; Laiterie Frontenac, \$1,655.59; Leblanc, P., \$2,863.97; Leclerc, L., \$6,030.58; Lemieux, J. E. Enr., \$110.05; Miller, L., \$1,303.40; Nérón, W. & Fils, \$454.13; Noël, L., \$198.20; P. & L. Spécialités Enr., \$890; Pharmacie Dion, \$319.89; Poole Co., \$166.41; Québec, cité (city), \$130; Religieuses du Bon-Pasteur, \$200; Richard, P. A., \$731.86; Sales, C. A. & Co., \$788.12; Shérif de (of) Montréal, \$7,558.03; Singer Sewing Machine Co., \$212.65; Sylvain, G., \$380.26; Trépanier, L. P., \$289.41; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,447.02.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$12,991.67): Blouin, E., \$877.50; Borex Co., \$207.26; Boulangerie Royale, \$304.39; Carrier, G., \$208.36; Charrette, J. O., \$111.75; Gagnon Nouveautés Enr., \$313.22; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$202.94; Greenshields-Hodgson-Racine, \$427.77; Laboratoire Cartier, \$501.24; Leblanc, P., \$2,222.78; Maranda, J. A., \$196.45; Montpas, L., \$883.02; Racette, J. G., \$504; Religieuses du Bon-Pasteur, \$610.25; Richard, P. A., \$230.36; Sales, C. A. & Co., \$299.70; Sylvain, G., \$3,568.52; Waterless Kitchen Equipment, \$195; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,127.16.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$9,877.58): Frères des Écoles Chrétiennes, \$7,071.96; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,527.95; Simard, H. Enr., \$104.66; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$173.01.

Richelieu (\$2,352.22): Bell Telephone Co., \$444.31; Casaubon, J. A. W., \$499.56; Deschênes, R., \$103.80; Dupuis, A., \$244.80; Fiset, Dr C. R., \$100; Latour, E., \$261.57; Shérif de (of) Montréal, \$243.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$455.03. **Rimouski (\$10,075.48):** Amiot, L. Enr., \$684.68; Bélanger, Dr R., \$339.45; Boudreau, A., \$289.89; Coop. Agricole de Rimouski, \$171.75; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$514.14; Côté, A. & Fils, \$1,098.83; Deschênes, R., \$178.51; Desjardins, B., \$120.96; Dionne, O., \$234.25; Dubé, J. A., \$223.08; Gagnon, N., \$201.52; Lacasse, E., \$223.74; LeBel, A., \$1,139.50; Lepage, H. G. Enr., \$162.25; Levesque, J. A., \$963; Martin, Mme C., \$198.59; Ouellet, F., \$209.45; Pharmacie Bon-Secours, \$160.15; Ruest, Mme D., \$101.21; Shérif de (of) Montréal, \$1,868.54; Shérif de (of) Rimouski, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$138.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$853.03. **Rimouski (Matane) (\$617.34):** Fillion, G., \$287.85; Shérif de (of) Montréal, \$108.27; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$221.22. **Roberval (\$4,515.81):** Boucherie Moderne, \$384.33; Brassard, Dr P., \$100; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$251.46; Dumais, L., \$131; Fournier, M., \$949.42; Guay, A., \$921.05; Laiterie de Roberval, \$214.48; Leclerc, T. Enr., \$285.02; Poitras, Dr P., \$264.10; Shérif de (of) Montréal, \$188.50; Tremblay, F., \$110; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$716.45. **Rouyn-Noranda (\$1,091.53):** Northern Telephone Co., \$199.65; Rouyn, ville (town), \$871; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20.88.

Saguenay (\$3,593.79): Angers, Dr A., \$287.24; Bergeron, J. R., \$208; Ferron, M. Enr., \$460.71; Girard, J., \$127.65; Levasseur, J. P., \$382.60; Shérif de (of) Montréal, \$687.24; Simard, T., \$999.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$441.04. **St-François (\$11,402.91):** Bell Telephone Co., \$469.18; Bergeron, D., \$984.81; Boulangerie Léger, \$102; Bureau, L., \$1,044.82; Chabot, Mme H., \$245; Charest, R., \$260.65; Couture, J. E. & Fils, \$322.08; Demers, J. A., \$464.64; Fontaine & Fils, \$169.20; Gauthier, R., \$765.55; Labrecque & Fils, \$329.38; Laliberté, L., \$845.90; Lecours, J. E., \$370.50; Marché Blais, \$524.66; Marché Dixon, \$233; Marché Jacques, \$919.85; Pharmacie Notre-Dame, \$102.31; Religieuses du Bon-Pasteur, \$220.60; Sherbrooke City Ice & Fuel Co., \$121; Shérif de (of) Montréal, \$2,192.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$715.18. **St-Hyacinthe (\$3,273.13):** Beaudoin, G., \$105; Bell Telephone Co., \$199.76; Charbonneau, A., \$225; Desmarais, N., \$100; Shérif de (of) Montréal, \$445.80; St-Jacques, R., \$1,736.78; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$460.79.

Témiscamingue (\$7,262.72): Chabot, Dr P., \$206.50; Cie de Téléphone du Nord, \$111.12; Héroux, G., \$532.80; Laneuville, R., \$1,788.01; Larivière, J. W., \$706.50; Larouche & Frère, \$1,628.91; Lefebvre, H., \$380.27; Shérif de (of) Montréal, \$1,672.38; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$236.23. **Terrebonne (\$5,405.00):** Aubry,

C., \$215.08; Bell Telephone Co., \$499.12; Crèmerie St-Jérôme, \$144; Danis, A., \$1,812.21; Duval, Dr A., \$547; Maisonneuve, G., \$160; Morand, J. S., \$480; Pharmacie St-Paul, \$139; Shérif de (of) Montréal, \$549.78; Valiquette, L., \$522; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$336.81.

(4) Trois-Rivières:

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	14,071.29
Moins: pension de prisonniers.	Less: Board of prisoners.....	6.25
		<u>\$ 14,065.04</u>

Beaumier, J. D. & Fils, \$329.16; Bélanger, E. A., \$115.80; Bellemare, Dr R., \$127; Bell Telephone Co., \$498.02; Boulangerie St-Denis, \$332.04; Camirand, R., \$535.49; Carignan, L., \$497.81; Cloutier & Cloutier, \$461.40; Colbert, J., \$375.30; Gélinas, L. G., \$268.65; Godin, J. N. Ltée, \$1,383.85; Gouin, C. A., \$261.60; Héroux, R., \$1,501.70; Hôpital St-Joseph, \$151.15; Lacroix, S., \$274.65; Lambert & Cloutier, \$1,037.31; Marché St-Martin, \$824.41; Marcotte, J. E., \$665.39; Milot, H., \$268.46; Norbert, A., \$699.38; Panneton, M., \$211.56; Pellerin, P., \$285.64; Pharmacie Hébert, \$224.41; Shérif de (of) Montréal, \$947.01; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$556.65; Three Rivers Merchandising Co., \$468.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$769.25.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19 (\$146,691.43)

Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$7,083.18. Chicoutimi: Girard, L. P., \$5,041.56. Montréal: Almond, G., \$7,083.18; Archambault, E., \$3,166.58; Cloutier, A., \$7,083.18; Fontaine, T. A., \$7,083.18; Gagnon, O., \$7,083.18; Guérin, C. E., \$7,083.18; Guibault, G., \$5,041.56; Lagarde, I., \$3,291.60; Legrand, O., \$7,083.18; Marin, G., \$7,083.18; Pelletier, L. C., \$583.32; Tellier, E., \$7,083.18; Tétreau, M., \$5,250; Théberge, R., \$7,083.18. Québec: Bilodeau, J., (partie d'année — part year), \$4,444.41; Garon, A., \$7,083.18; Pettigrew, A., \$7,083.18; Roy, L., \$7,083.18. Richelieu-Joliette: Chassé, A., \$7,083.18. Rivière-du-Loup: Bérubé, L., \$5,041.56. Terrebonne: Barrette, H., \$7,083.18. Trois-Rivières: Langlois, E., \$3,583.26. Moins fractions de cents, \$0.12.

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —
Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**

Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 8 (\$9,926.29)

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$2,950.33. Chicoutimi: Girard, L. P., \$949.17. Kamouraska: Bérubé, L., \$1,478.99. Montréal: Guibault, G., \$268.40. Québec: Garon, A., \$970.60; Roy, L., \$109. Richelieu-Joliette: Chassé, A., \$1,357.60. Terrebonne: Barrette, H., \$428.20. Trois-Rivières: Langlois, E., \$1,414.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
magistrats de police et de district, etc. —**

**Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,
Police and District Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15, 7 Geo. VI, c. 11 et 9 Geo. VI, c. 18 (\$78,689.31)

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Boily, Mme A., \$645.83; Choquette, Hon. P. A., \$3,602.08; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$4,666.68; Enright, F. T., \$7,000; Fiset, H. R., \$5,500; Fortier, J. H., \$8,000; Gagnon, E., \$6,000; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, Mme J. H., \$1,500; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, J. A., \$6,000; Tétreau, Mme M., \$375; Moins fractions de cents, \$0.28.

Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts, Québec et Montréal

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19 (\$24,333.28)

Traitements des juges — Salaries of Judges: Québec: Champoux, E., \$6,083.32. Montréal (\$18,249.96): Dupuis, P. L., \$6,083.32; Laramée, A., \$6,083.32; Nicholson, J. G., \$6,083.32.

Magistrats de district — District Magistrates

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19

Traitements.....	Salaries.....	182,499.66
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	30,286.75
		<u>\$ 212,786.41</u>

Abitibi: Allard, F., \$6,166.66, \$960.10. **Abitibi-Pontiac:** Gobeil, J., \$5,000, \$1,274.-
65. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$5,416.66, \$1,530.45.
Arthabaska: Marchand, P., \$6,166.66, \$1,409.20. **Beauce:** Cliche, L., \$6,166.66, \$1,-
549.86. **Beauharnois:** Fortin, M. P. A., \$4,416.66. **Bonaventure-Gaspé:** Bugeaud,
J. F., \$6,166.66, \$506.95. **Chicoutimi:** Boivin, E., \$250. **Hull:** Achim, H., \$6,166.66,
\$1,855.35; Millar, R., \$6,166.66, \$1,098.05. **Iberville:** Régnier, A., \$6,166.66, \$2,011.45.
Joliette: Denis, G., \$6,166.66, \$1,371.72. **Kamouraska:** Michaud, A., \$6,166.66, \$1,-
969.81. **Montréal:** Boyer, A., \$8,166.58; Cadotte, J. E., \$6,166.66, \$44.50; Coonan, T. J.,
\$6,166.66; Poisson, J., \$6,166.66, \$116.15. **Québec:** Bilodeau, J., (partie d'année — part
year), \$4,833.28, \$82.80; Métayer, J. A., \$6,166.66, \$2,942.40; Rochette, E., \$6,166.66;
Roy, F., \$2,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$6,166.66, \$848.55.
Richelieu: Allard, A., \$6,166.66, \$39.50. **Rimouski:** Caron, A., \$6,166.66, \$1,497.12.
Roberval: Brasset, M., \$6,166.66, \$1,544.45. **St-François:** Boisvert, E., \$6,166.66,
\$364.49; Panneton, D., \$6,166.66, \$448. **St-François-Bedford:** Gaudet, A., \$6,166.66,
\$1,843.50. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$6,166.66, \$134.50. **Terrebonne:** Lalande, D.,
\$6,166.66, \$1,333.30. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$4,416.66, \$1,264.20. **Trois-**
Rivières: Lajoie, L., \$6,166.66, \$2,245.70. Moins fractions de cents, \$0.02.

Coroners

Crédit (Vote) No 11, Mandat Spécial (Special Warrant) No 14 et S.R., c. 22

Traitements — Salaries:			
Montréal.....	58,985.11		
Québec.....	4,998.72	63,983.83	
Frais et déboursés: Fees and disbursements:			
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	71,380.41	
Laboratoire médico-légal, Mont- réal.....	Medico-Legal Labora- tory, Montréal....	13,119.59	
Avances.....	Advances.....	500.00	85,000.00
			<u>\$ 148,983.83</u>

Traitements — Salaries (\$63,983.83)

Montréal (\$58,985.11):

Bureau du coroner — Coroner's Office (\$24,362.56): Duckett, R. L., (Coroner), \$5,000; Aganier, Eximère, \$1,282; Bérubé, C. E., \$1,600; Blanchette, Mme A., \$540; Boucher, A., \$1,282; Bourassa, E., \$1,282; Cyr, Anita, \$1,330; Hébert, Dr P., (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23), \$1,500; Jarry, G., \$1,282; Langlois, R., \$1,482; Lapierre, H., \$1,682; Larouche, A., \$1,282; Meilleur, A., \$1,582; Suzor, F., \$1,782; Thériault, T., \$1,326; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.44.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory (\$34,622.55): Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$8,000; Barrière, L., \$1,569.02; Cyr, Rolande, \$250; Gauthier, L., \$1,300; Gauthier, M., \$1,282; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,182; Pécelet, B., \$2,433.20; Pépin, F., \$4,300; Picard, A., \$993.29; Roussel, Dr J. M., \$6,000; Tétreault, C., \$1,282; Vaillancourt, A., \$1,782; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.96.

Québec (\$4,998.72):

Marceau, Dr P. V., (Coroner), \$2,999; Desrochers, Dr G., \$2,000; Moins fractions de cents, \$0.28.

Frais et déboursés — Fees and Disbursements (\$85,000.00)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$71,380.41): Abitibi: Bolduc, Dr L. G., \$357.65; Brousseau, Dr L. P., \$1,560.84. Arthabaska: Lacerte, Dr E., \$804.45; Millet, Dr R., \$332.94; Nadeau, Dr P. M., \$998.50; Roger, Dr J. O., \$393.30; St-Onge, Dr G., \$239.20. Beauce: Boisvert, Dr C., \$418.73; Maheux, Dr R., \$2,350.10; Morin, Dr P. A., \$263.85; Robitaille, Dr J. D., \$1,269.01. Beauharnois: Caza, Dr O. E., \$252.55; McEwen, Dr J. R., \$206.43; Simon, Dr E., \$216.15. Bedford: Adam, Dr P., \$496.45; Bombardier, Dr R., \$219.35; Boulay, Dr J., \$161. Bonaventure: Boileau, Dr J. R., \$289.55. Chicoutimi: Dumas, Dr F. A., \$823.85; Vaillancourt, Dr H., \$816.51. Gaspé (Percé): Allard, Dr J. V., \$452.84; Rioux, Dr L., \$422.75. Gaspé (Ste-Anne-des-Monts): Donatigny, Dr A., \$203.15. Hull: Bélisle, Dr P. E., \$145.78; Bourgault, Dr L., \$288.70; Brisson, Dr G., \$632.24; Geggie, Dr H., \$153.31; L'Écuyer, Dr J. T., \$127.85. Iberville: Sabourin, Dr N. A., \$1,789.39. Joliette: Gervais, Dr G., \$720.56; Girard, Dr O., \$171.55; Lamarche, Dr P., \$839.60; Mathieu, Dr J. G., \$1,032.41; Melançon, Dr J. A., \$668.15. Kamouraska: Catellier, Dr M., \$409.35; Fortin, Dr J. E. A., \$225.60; Paradis, Dr A., \$320.90; Pelletier, Dr G., \$635.24. Montmagny: Dupuis, Dr P. C., \$724.70; Guillemette, Dr L. P., \$436.05; Nadeau, Dr A. R., \$559.49. Montréal: Clément, Dr A. B., \$954.43; Duckett, R. L., \$14,391.82; Fontaine, Dr R., \$334.69; Roussel, Dr J. M., \$822.55. Nicolet: Rouleau, Dr J. M., \$521.30. Pontiac: Renaud, Dr L., \$506.53. Québec: Bergeron, Dr L., \$468.69; Delage, Dr C., \$1,748.42; Desrochers, Dr G., \$250.95; Fortin, Dr J. P., \$1,858.82; Laroche, Dr L., \$1,390.78; Marceau, Dr P. V., \$4,829.21; Pouliot, Dr J. P., \$588.20. Richelieu: Guertin, Dr J. J., \$834.30; Paquin, Dr J. W., \$432.80; Paradis, Dr V., \$112. Rimouski: Bélanger, Dr R., \$547.88; Gagnon, Dr J. R., \$264.59; Lepage, Dr R., \$223.07. Roberval: Boudreault, Dr W., \$241.05; Michaud, Dr N., \$301.10; Poisson, Dr L., \$390.50. Rouyn-Noranda: Boisvert, Dr A., \$1,152.53. Saguenay: Allard, Dr A., \$152.43; Angers, Dr A., \$1,960.70; Binet, Dr F. E., \$427.85; Dussault, Dr L., \$105. St-François: Boisvert, Dr C., \$277.93; Gagnon, Dr L., \$2,495.55; Letendre, Dr G., \$292; Nadeau, A., \$141; Roy, Dr A., \$703.90; Voyer, Dr A., \$168.45. St-Hyacinthe: Bouvier, Dr A., \$501.75; Pagé, Dr J. L. H., \$795.26. Terrebonne: Dugal, Dr L., \$1,146.03; Lafleur, Dr J., \$901.51; Pagé, Dr J., \$225.35. Trois-Rivières: Deschênes, Dr A., \$432.68; Hubert, Dr R. P., \$404.50; Michaud, Dr C., \$739.64; Noël, Dr F., \$343.07; Poisson, Dr A., \$563.49; Rochefort, Dr J. L., \$1,322.34. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$683.75.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$13,119.59): Bausch Lomb Optical Co., \$7,501.45; Bell Telephone Co., \$235.74; Canadian Laboratory Supplies, \$369.38; Casgrain & Charbonneau, \$347.47; Eastman Photographic Materials, \$633.98; Fisher Scientific Co., \$1,395.90; Frais de poste — Postage, \$114.02; Jolicœur, H. & Cie, \$476.15; Mallinckrodt Chemical Works, \$131.61; Millet, Roux & Cie, \$1,114.60; Photographie L. Charpentier, \$199.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$600.08.

**Régie provinciale des transports et communications —
Provincial Transportation and Communication Board**

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	122,574.51
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	30,114.88
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	1,630.50
Frais de poste.....	Postage.....	2,985.00
Téléphone.....	Telephone.....	3,007.75
Divers.....	Miscellaneous.....	1,456.94
		<u>\$ 161,769.58</u>

Traitements — Salaries (\$122,574.51) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$30,114.88): Président: Lamarre, A., \$10,000, \$2,645.42. Vice-Président: Larivière, A., \$3,500, \$1,501.21. Commissaires — Commissioners: Girouard, C., \$3,500, \$1,471.62; Harold, J. J., \$3,500, \$1,914.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$4,800, \$736.98; Archambault, J. U., \$5,000, \$2,087.15; Aubry, Marcelle, \$1,330; Beaudry, A., \$2,130; Beaudry, J. E., \$2,272.74, \$1,868.63; Benfante, Giannina, \$414.50; Bernier, R., \$1,982; Bertrand, H., \$640, \$213.62; Besner, Marie A., \$1,630, \$149.77; Boisvert, C. H., \$6,000, \$1,838.83; Boivin, Jacqueline, \$1,200; Bouchard, J., \$1,582; Bussiès, G., \$1,682; Cabana, T., \$2,756.12, \$2,569.40; Chabot, Lucille, \$1,330; Choquet, R., \$521.50, \$181.84; Côté, R., \$1,536.29; Darveau, C. V., \$1,875, \$306.38; Deblois, Marguerite, \$1,330; Desjardins, R., \$4,166.56, \$306.63; Dupuis, M., \$2,272.74, \$1,180.49; Durand, Gabrielle, \$1,130; Favre, L., \$2,272.74, \$2,334.32; Fiset, Mme M. M., \$1,133.20; Fortier, J., \$2,182, \$1,339.31; Fortin, Germaine, \$338.66; Gagné, P. C., \$2,182, \$2,634.63; Gauvreau, Jeanne, \$1,730; Gravel, Monique, \$1,300; Lavoie, Pauline L., \$1,353.20; Lëgaré, Marie, \$1,200; Lemay, Gabrielle, \$1,130; L'Heureux, F., \$750, \$753.76; Malo, A., \$2,367.34, \$242.80; Martineau, A., \$2,182, \$2,625.65; Michaud, Corinne, \$1,730, \$100.08; Morency, J., \$4,166.56, \$486.73; Paquet, J. E., \$1,582; Paré, V. E., \$591.44, \$228.76; Picard, Lucille, \$1,353.20; Rajotte, R., \$2,682, \$161.20; Raymond, Cécile, \$1,230; Renaud, J., \$640, \$235.45; Robert, Thérèse, \$1,330; Thibodeau, M. B., \$1,330; Turcotte, Yvonne, \$1,930; Vinet, Huguette, \$590.44; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$220; Moins fractions de cents, \$3.72.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,080.19): Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,630.50; Can. Nat. Telegraphs, \$159.43; Can. Pac. Telegraphs, \$103.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,007.75; Fisher Research Laboratory, \$472.85; Frais de poste — Postage, \$2,985; Ministère des Douanes et Accise — Customs and Excise Dept., Ottawa, \$106.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$614.66.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	39,247.09
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	48.90
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	1,990.46
		41,286.45
Moins: honoraires perçus.....	Less: Fees collected.....	16,525.35
		<u>\$ 24,761.10</u>

Traitements — Salaries (\$39,247.09) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$48.90): Carignan, A., (Curateur — Curator), \$7,000, \$48.90; Allard, J. A., \$5,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Belleau, Olivette, \$70.83; Brunelle, Aline, \$1,330; Cadieux, A., \$1,406.77; Carroll, R., \$703.19; Castonguay, B., \$212.49; Charbonneau, Denise, \$1,374.16; Desautels, Marie, \$687.50; Dubois, Gilberte, \$715.44; Dupuis, G., \$3,250; Gratton, Jeanne, \$475.03; Houde, A., \$1,200; Juneau, P. A., (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6), \$1,000; Lamarche, R., \$3,200; Laroche, H., \$841; Paquette, Hélène, \$467.69; Parizeau, Mme J. M., \$1,500; Pelletier, J. C., \$3,000; Savard, Claire, \$743.75; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,990.46): Bell Telephone Co., \$119.70; Bertrand, R., \$285.02; Carignan, A., \$977.46; Lamarche, R., \$452.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$155.55.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	60,763.17
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,581.27
Inspection de projecteurs.....	Inspection of projectors.....	433.50
Achats de projecteurs.....	Purchases of projectors.....	1,829.15
Divers.....	Miscellaneous.....	597.04
		<u>\$ 66,204.13</u>

Traitements — Salaries (\$60,763.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,581.27): Gagnon, A., (Président), \$6,000, \$108.36; Beaudet, J. O., \$1,986, \$55.80; Beaulieu, A. J., \$2,400; Desbiens, L., \$5,000; Dorval, L., \$1,790; Doucet, F., \$2,400; Dubuc, R. C., \$2,000; Ducharme, I., \$2,582; Dupire, J., \$1,800; Forest, L., \$3,000; Guibault, G., \$991.62; Labrecque, G., \$1,000; Lafaille, R. M., \$1,558.26; Marcil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; Moranville, L., \$1,200; Plouffe, C., \$1,800, \$2,200.56; Poulin, M., \$3,953.33; Robert, G., \$1,841.58; Simard, E., \$3,400; Singher, P. M., \$1,800; St-Germain, J. A., \$1,982, \$188.80; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tanguay, J., \$1,257.28, \$27.75; Tremblay, G., \$2,400; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,859.69): Benograph, \$1,739.22; Champoux, Mme P. E., \$430.32; Dominion Sound Equipment Ltd., \$336; Ducharme, I., \$122.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$231.83.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12

Gratifications.....	Gratuities.....	773.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	624.08
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	17,902.39
Divers.....	Miscellaneous.....	509.55
		<u>\$ 19,809.52</u>

Beaulieu, L. E., \$2,378.08; Bonenfant, J. C., \$140; Désilets, L., \$624.08; Dion, A., \$1,000; Drolet, L., \$125; Fauteux, M., \$2,400; Ferland, P., \$1,583.40; Fillion, J., \$355.50; Gibson, Hon. G. F., \$250; Lacoste, M., \$138.70; Langevin, A., \$122; Legrand, Dr E., \$200; Lemay, G., \$227.85; Lemieux, P. O., \$300; Marion, Dr D., \$225; Montgomery, McMichael, Common, Howard, Forsyth & Ker, \$6,219.61; Perreault, M., \$259.35; Pouliot, G., \$100; Robitaille, P., \$1,950; Roy, P., \$400; Séguin, C. A., \$115.55; Séguin, R., \$252; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$443.40.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Frais de poursuites au criminel...	Expenses re Criminal Prosecutions..	585.00
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	565.33
Frais de polices:	Police expenses:	
Sûreté Municipale de Montréal..	Montréal Municipal Police.....	1,497.05
Divers.....	Various.....	406.45
Ventes d'automobiles et camion saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and truck.....	5,675.00
Ventes de motocyclettes usagées..	Sales of used motorcycles.....	2,950.00
Ventes de permis et insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	4,783.60
Ventes par le Curateur public....	Sales by the Public Curator.....	521.63
Ventes diverses.....	Various sales.....	800.45
Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montréal Gaol: Revenue from the canteen.....	4,319.74
Accidents d'automobiles.....	Automobile accidents.....	1,994.99
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,067.96
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	16,149.47
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,152.43
(Salaires: Cormier, D., \$37.44; Couture, A., \$24; David, L., \$78.41; Desrosiers, A., \$0.25; Dubois, T., \$25; Lefebvre, L., \$45.31. Autres: Analyses, Comm. des Liqueurs, \$30; Commission sur téléphone payant, \$83.67; Compensation à R. Courchesne, \$400.08; Contrainte par corps, \$49; Shérif d'Arthabaska, \$340.10; Transport de prisonniers, \$22.50; Divers, \$16.67.)		
		<u>\$ 50,469.10</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements
of Cash Received as Revenue (\$648.79):** Assn des Propriétaires d'Autobus, \$140; Brousseau, R., \$100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$408.79.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3
4	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	4
4	Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Commission.	5
9	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	Suppl. 1 S
	Moins:	Less:	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations et dépenses capitalisées:	Capital Expenditure:	
10	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....	S
10	Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Ontario Supérieur, 10 Geo. VI, c. 29.....	Dam at Lake Dozois to Ensure the Full Output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River, 10 Geo. VI, c. 29.....	S
10	Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur, payé à même ses revenus.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River, paid out of its Revenue.....	
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations et dépenses capitalisées.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-9, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 49.	

HYDRAULIC RESOURCES — C-13

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
60,000.00	47,561.67	.....	.....	12,438.33
9,000.00	5,745.37	.....	.....	3,254.63
6,000.00	985.53	.....	.....	5,014.47
2,500.00	1,990.63	.....	.....	509.37
250,000.00				
250,000.00	438,335.20	41,855.39	.....	19,809.41
160,000.00	164,588.51	.....	4,588.51	.....
	659,206.91			41,026.21
	10.15			10.15
<u>\$ 737,500.00</u>	<u>659,196.76</u>	<u>41,855.39</u>	<u>4,588.51</u>	<u>41,036.36</u>
			<u>\$ 36,447.85</u>	
.....	23,809.78		23,809.78	.....
.....	4,130,000.00		4,130,000.00	.....
	4,153,809.78		4,153,809.78	
.....	6,186.06		6,186.06	.....
<u>\$</u>	<u>4,159,995.84</u>		<u>4,159,995.84</u>	<u>.....</u>
737,500.00	659,196.76			
.....	4,159,995.84			
.....	41,855.39			
<u>\$ 737,500.00</u>	<u>4,861,047.99</u>		<u>4,164,584.35</u>	<u>41,036.36</u>
			<u>\$ 4,123,547.99</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$47,561.67)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F. G., \$2,182; Charette, S., \$1,580; Deslauriers, C. E., \$4,200; Gauthier, G., \$1,800; Lagueux, Irène, \$1,930; Lefebvre, P. S., \$2,130; Lemieux, M. A., \$2,382; Lépine, J., \$2,700; Ménard, R. L., \$3,200; Normandin, A. B., (partie d'année — part year), \$2,916.63; Paré, A. E., \$5,500; Parent, Julienne, \$1,200; Plamondon, A., \$2,182; Poitras, G., \$3,300; Tanguay-Lafontaine, M., \$1,130; Thibault, L., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.96.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2 (\$5,745.37)

Deslauriers, C. E., \$1,172.03; Dussault, A., \$1,291.51; Lépine, J., \$245.80; Ménard, R. L., \$322.50; Paré, A. E., \$1,448.94; Poitras, G., \$1,155.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$109.06.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3 (\$985.53)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$833.01; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$152.52.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 4 (\$1,990.63)

Bronsard, L., \$122.70; Dorion, F., \$344.34; Perron, Y., \$180.30; Rivard, F., \$145.20; Tremblay, S., \$700; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$498.09.

Commission des eaux courantes de Québec —

Québec Streams Commission

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Administration.....	(1)	Administration.....	43,683.86
Études sur les rivières.....	(2)	Studies of rivers.....	389,431.47
Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien: (3)		Water storages — Operation and maintenance:	

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure	
Rivière Gatineau:			
Barrage Mercier (Dam).....	47,728.00	18,658.71	
do Cabonga do		3,440.83	
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	13,240.25	
do du Loup.....		2,228.31	
do Mattawin.....	13,551.74		
do Mitis.....	3,490.00	342.10	
do du Nord.....	7,999.00	2,612.41	
do Ste-Anne-de-Beaupré...	2,800.00		
do St-Maurice.....	287,357.20	39,759.41	
do St-François.....	63,128.32	10,691.97	
À reporter — Carried forward....	437,429.26	90,973.99	433,115.33

Reporté — Brought forward..	437,429.26	90,973.99	433,115.33
Lac Ciconcine.....	712.50	1,662.60	
do Kénogami.....	118,931.20	37,946.53	
do Mitchinamékus.....	6,825.00	1,865.00	
do Mondonac.....	2,095.10	2,988.00	135,436.12
	<u>\$ 565,993.06</u>		
Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization.....			477,632.20
			<u>1,046,183.65</u>
Moins: revenus provenant des bar- rages, redevances (voir détail ci-dessus).....	Less: Revenue from storages, rents (see details above).....		565,993.06
			<u>\$ 480,190.59</u>

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	36,328.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,615.37
Frais de poste et de bureau ..	Postage and office expenses	361.69
Téléphone.....	Telephone.....	335.12
Impressions, papeterie, etc...	Printing, stationery, etc:.....	5,042.88
		<u>\$ 43,683.86</u>

Traitements — Salaries (\$36,328.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,615.37): Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$595.11; Tellier, R., \$4,000. Avisaieur légal — Legal Adviser: Gagné, H. J., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$5,500, \$1,020.26; Joubert, Madeleine, \$1,330; Lacroix, P. A., \$3,500; Laframboise, Marguerite, \$1,730; Maranda, Marguerite, \$1,130; Page, Cécile, \$2,110; Simoneau, Lucienne, \$1,230; Moins fractions de cents, \$1.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,739.69): Bell Telephone Co., \$335.12; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$3,119; Doucet, E. Ltée, \$527.10; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$361.69; Kirkwood Press Ltd., \$251.37; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$218.25; Marien, O., \$150; Rapid Grip & Batten Ltd., \$634.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$142.40.

(2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	147,282.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	13,303.42
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	210,220.35
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	6,854.10
Rapports météorologiques ...	Meteorological reports.....	1,862.50
Jaugeages des rivières	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,474.49
		<u>390,997.66</u>
Moins: marchandises retour- nées.....	Less: Merchandise returned....	1,566.19
		<u>\$ 389,431.47</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$147,282.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$13,303.42): Adams, A., \$119.70; Adams, H., \$140.40; Archambault, A., \$134.33, \$9.60; Asselin, A., \$150; Asselin, J., \$200.75, \$20.05; Arseneault,

A., \$408.33; Arseneault, G., \$562.50; Arseneault, H., \$530.24; Auger, G., \$198.33, \$5.90; **Banville**, D., \$103.87; Banville, L., \$274.50; Barriault, J., \$434.99; Barrière, J., \$560, \$24.40; Bastien, G. C., \$4,000, \$151.27; Beaudet, R., \$411.66, \$8.75; Beaudin, C., \$528, \$18.21; Beaudin, G., \$495; Bergeron, G., \$671.68; Beaulne, W., \$208.80; Bélanger, G., \$282.25; Benoît, L., \$441.55, \$4.34; Blais, C., \$120; Bois, A., \$330; Boldue, A., \$500, \$1,345.42; Bois, L., \$116; Boissonneault, D., \$179.18; Boivin, H., \$344.66; Boldue, A., \$2,500; Boucher, E., \$387.59; Boucher, M., \$771.73; Brosseau, A., \$632.40, \$14; Boudreau, A., \$407; Boudreault, J., \$408.33; Bouffard, R., \$117.74; Bourassa, P., \$301, \$4.35; Bourbonnais, P. P., \$253.33, \$14.37; Bourdages, W., \$254.02; Boyer, L., \$164.66, \$6.05; Brillon, P., \$170, \$12.54;

Cantin, G., \$519.99, \$10.50; Caron, F., \$442.66, \$30.49; Cartier, L., \$990, \$31.50; Caty, J., \$1,800, \$72.53; Chavarie, A., \$445.50; Chavary, A., \$215; Collin, C., \$306.15; Cook, J., \$202.49; Cormier, L., \$280.80; Côté, G., \$200; Cousineau, J. E., \$3,000, \$1,710.27; Croteau, J., \$2,950, \$1,185.15; Crépeau, J. G., \$125.81; Cousineau, J., \$165.32, \$3.19; **D'Abbadie**, C. A., \$3,300, \$1,147.72; Dagenais, Y., \$190, \$3.50; D'Auray, J., \$2,529.84, \$552.11; Delisle, J., \$1,840; Delorme, M., \$200; Desroches, G., \$711.73, \$14.25; Desrosby, Y., \$495; Desbiens, J., \$396; Desroches, G., \$142.68; Desruisseaux, Y., \$166.13; Dionne, J. P., \$1,061.67, \$44.60; Deschênes, J., \$282.25; Deschênes, R., \$282.25; Dionne, A., \$559.68; Dionne, G., \$835.77, \$26.65; Drapeau, F., \$200.90; Drolet, P., \$1,205.83, \$85.51; Drouin, P. E., \$725; Dubois, A., \$508.12; Duchesne, F., \$1,360; Duchesne, G., \$288.51, \$30.83; Dufour, R., \$298.17; Duguay, R., \$658.66, \$12.02; Dumas, G., \$684.47, \$3; Dumas, H., \$484.17; Duplessis, J. L., \$1,982; Duval, E., \$4,000, \$504.69; Duval, Y., \$246.62, \$6.85;

Farmer, J., \$750.09, \$31.29; Filteau, G., \$252.65, \$16.50; Filion, G., \$168.87; Filion, R., \$236.05; Forest, A., \$101.77; Fortin, G., \$403.23; Fortin, M., \$100.80; **Gagnon**, M., \$359.13; Garand, R., \$292.38, \$8.64; Germain, L., \$465; Germain, P., \$1,982; Giguère, W., \$710.49; Gill, J. E., \$3,600, \$958.07; Girard, H., \$261.45; Girard, J. G., \$244.20; Goulet, G., \$181.82, \$34.11; Grégoire, A. E., \$3,000, \$464.09; Grenier, G., \$1,365, \$628.29; **Hardy**, Y., \$429, \$48.17; Henri, A., \$713.17; Henri, R., \$183.34; Héroux, R., \$416.66; Hogue, A., \$435.48; **Jarveau**, A., \$291.38; Jonphe, L. J., \$349.97; Jonphe, L. Y., \$434.99; Juteau, H., \$331.25; Juteau, R., \$201.29;

Lacaille, G., \$1,790.25, \$66.31; Lachapelle, B., \$172.50, \$10.50; Laflamme, G., \$1,849.99, \$150.23; Laflamme, L., \$2,950, \$1,363.22; Laframboise, J., \$368.34, \$8.60; Laganière, R., \$3,000, \$750.14; Lajoie, G., \$274.50; Lajoie, J. P., \$100; Lamarche, J., \$186, \$19.75; Lamarre, G., \$437.66, \$7.65; Lamarre, R., \$236.08; Lamoureux, G., \$382.66, \$16.53; Lamoureux, L., \$337.08, \$10.92; Landry, P. A., \$553.32; Landry, P. J., \$553.32; Landry, V., \$139.35; Langevin, R., \$221.77; Lapiere, M., \$704.05, \$21.36; Lapiere, N., \$245.67, \$16.25; Larin, P., \$138.08; Larocque, A., \$202.90; Larocque, G., \$441.40; Larocque, J. C., \$279, \$13.56; Lauzon, R., \$532, \$12.95; Larocque, R., \$1,640.18, \$30.47; Leblanc, C. A., \$1,879.99; Lebrun, A., \$167.66; Lebrun, H., \$167.66; Lebrun, P., \$194.18, \$14.74; Lebrun, V., \$414.99; Leclerc, J., \$153.83, \$44.36; Lefebvre, R., \$1,115.81; Lefebvre, S., \$4,000; Legault, R., \$525; Legendre, J. C., \$3,180; Lelièvre, D., \$616, \$163.30; Lemoine, E., \$218.75; Lepage, E., \$176.46; Lepage, M., \$686.11; Lorrain, L., \$283.34;

Marcoux, A., \$445.57; Marcoux, P., \$562.50; Marien, O., \$3,600; Martel, J., \$206.77; Martel, L., \$520; Messara, C., \$125; Messier, M., \$2,333.87, \$516.05; Michaud, C., \$155, \$10.25; Michaud, E., \$154.45; Migneron, J. P., \$368.34, \$6.65; Milne, R., \$155.01; Morel, G., \$511.50; Morin, P., \$274.50; Myre, L. P., \$170, \$11.37; Myre, R., \$170, \$9.77; **Nicolas**, J., \$199.88; **Ouellette**, J. G., \$437.67, \$11.22; **Paradis**, G., \$125; Paradis, L. P., \$241.06; Parent, J. G., \$360; Parent, O., \$506.67; Pelletier, A., \$2,000.04, \$230.94; Pelletier, G., \$197.50, \$10.37; Péloquin, E., \$433.33, \$4.70; Perron, M., \$223.49, \$13; Petitpas, W., \$660.50; Pinault, P., \$282.25; Players, R., \$107.78; Poirier, A., \$1,920; Poirier, F., \$375; Poirier, I., \$187.50; Poirier, P., \$562.50; Poisson, P. E., \$306.15; Polson, A., \$359.45; Pothier, A., \$135.24; Poulin, G., \$233.54, \$53.93; Prévèreau, P., \$487.94;

Rioux, G., \$150; Roberts, J., \$151.80; Robichaud, J., \$143.27, \$2.80; Robitaille, J. M., \$1,402.01, \$23.02; Rocheleau, W., \$323.22; Rolland, J. J., \$285, \$5.80; Rouleau, P., \$1,269.51, \$21.48; Roussy, R., \$495; Roy, D., \$377.67; Roy, P., \$289.30; Roy, R., \$176.66; **St-Aubin**, J. P., \$311.32; Samson, E., \$128.55; Santerre, R., \$491.88; Sauvageau, W., \$427.13; Savard, J. P., \$218.67; Schelling, E., \$295.16; Sergerie, R., \$805; Simard, J., \$160.25, \$5.70; Soucy, A., \$282.25; Soucy, N., \$124.19; Soucy, N., \$457.50; Stanley, K., \$106.20; **Tessier**, J. L., \$2,070, \$44.61; Tessier, R., (b) \$188.65; Thériault, M. J., \$304.84; Thériault, Ray., \$434.99; Thériault, Rob., \$362.47; Therrien, A., \$381.25; Thérien, D., \$197.72; Thibodeau, J. R., \$494.67, \$24.62; Tiltley, L., \$320.80; Tremblay, P. E., \$112; Trudel, R., \$318.56, \$18.25; **Valiquette**, J., \$200.75; Vallée, C., \$1,048; Vanderbilt, J. C., \$228.88; Vigneault, G., \$573.60; Villeneuve, J., \$186, \$10.25.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$5,030.98, \$55.38; Moins fractions de cents, \$0.28.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$210,220.35): Adam Hall Corp., \$215.28; Adams, H., \$412.45; Ailes du Nord Ltée, \$31,077.88; Arsenault, J. A., \$665.60; Atehison Hardware, \$190.60; Attendu, M. C., \$162; Automatie Blower Control, \$102; **Baker's Hotel**, \$180.28; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$112.38; Bélanger, G., \$710; Birch-Hinds Printing Co., \$101.92; Bourdages, W., \$1,287; Brantford Coach & Body Ltd., \$514.35; Bujold, A., \$946; Bujold, Mme A., \$156.20; Bujold, J., \$100; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$1,166.71; Can. Nat. Express, \$818.82; Can. Nat. Railways, \$2,954.91; Can. Nat. Telegraphs, \$811.64; Can. Pac. Air Lines Ltd., \$4,201.57; Can. Pac. Railway, \$1,082.74; Casgrain & Charbonneau, \$116.46; Chagnon, A., \$840; Chestnut Canoe Co., \$1,492.96; City Tire Shop Ltd., \$733.20; Clarke Steamship Co., \$3,233.90; Clarke Trading Co., \$260.82; Clermont Motor Ltd., \$4,568.44; Cie Nationale de Forages & Sondages, \$2,867.78; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,054.16; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$526.44; Corman Engineering Co., \$380; Corrivéau, A., \$1,104; Côté, P. H., \$422.20; Cousineau, J. E., \$265.84; Crête, A., \$929;

Demers, R., \$163.50; Deschênes, J. B., \$151.18; Dimock, D., \$125; Dominion Steel & Coal Corp., \$176.93; Doucet, E. Ltée, \$2,434.96; Dubé, P. & Fils, \$943.61; Dupuis Frères, \$341.29; **Eastman Photographic Materials Ltd.**, \$242.57; Entreprises de Cadillac Enr., \$247.50; **Ferronnerie Cadillac**, \$293.97; Fournier, M., \$179.52; **Gallienne, W.**, \$130; Garage Lamy, \$161.15; Garage National, \$162.64; Gatineau Power Co., \$1,632.45; Gauthier, F. A., \$1,620.08; Gauthier, O., \$2,026.39; Gauthier, L., \$104.50; Gauvreau, C. A., \$184; Gélinas, H., \$348; Giasson, F. H., \$312.20; Girard, J., \$41,060.10; Gohier, E. Ltée, \$2,076.82; **Harrison Co.**, \$214.50; Holden Mfg. Co., \$1,241.01; Hôtel Bernier, \$663.30; Hôtel Morin, \$109.78; Hôtel Plante, \$1,780.60; Hôtel Santerre, \$580.45; Hudson's Bay Co., \$203.13; Hughes Owens Co., \$891.91; Hydro-Québec, \$2,536.47; **Instruments Scientifiques**, \$1,103.35; **Joliette Construction Co.**, \$28,664.85; Juteau, P., \$174; **Keays, R. J.**, \$480.61; Keuffel & Esser, \$405.57; Kirkwood Press Ltd., \$252.50;

Labrador Fisheries, \$6,408.14; Lalonde, L. N., \$2,545.44; Lapan Ltd., \$432; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,673.39; Laurentian Agencies Regd., \$148.80; Laverdure, R., \$352.85; Lebrun, H., \$120; Lizotte, J., \$192; Lord & Co., \$1,596.66; Lortie, J. E. & Cie, \$159; **Madore, G.**, \$1,144; Magasin Talbot, \$359.58; Marché Nadeau, \$1,061.74; Marien, J., \$248.82; Martel, J. L., \$122.18; Montréal Blue Print Co., \$990.09; Montréal Industrial Sites & Investments, \$10,000; Morin, Mme L., \$131.37; **Northern Electric Co.**, \$103.50; **Oeuvre et Fabrique de St-Paul-de-la-Croix**, \$100; Osgood House, \$206.26; Ouellet, A., \$217.41; **Picard, C.**, \$137.26; Plante, J. B., \$550.19; Plomberie Caron, \$335.40; Poitras Frères, \$129.02; **Québec North Shore Paper Co.**, \$152.04; **Ravary Ltée**, \$164.38; Régimbald, E., \$514.25; Rimouski Air Lines Ltd., \$172.93; Rousseau, A., \$3,273.33; **St-Pierre, I.**, \$285; Santerre, R., \$396.69; Société Coop. Agric. Régionale, \$197.90; Société Coop. de Frais Funéraires, \$538; **Taylor, C.**, \$148; Tessier, R., \$100; Thibault, F., \$228.43; Thibault, J. L., \$250; Toledo Motors Ltd., \$529.75; Tremblay, P. A., \$1,802.34; Troy Laundry & Dyeing Co., \$319.13; Truscon Steel Co., \$1,095.77; **Vaillancourt, T.**, \$253.95; Vigneault, Mme D. A., \$4,381.56; Vigneault, D. A., \$567.57.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,198.31.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$6,854.10): Adams, H., \$131.75; Arguin, J. P., \$113.75; Audet, J., \$130; Bastien, M., \$182.50; Bélair, G., \$314.75; Bélanger, P. A., \$167; Belleville, R., \$182.50; Blouin, A., \$116.85; Bouchard, H., \$136.75; Christin, J. A., \$200.75; Deblois, A., \$107.35; Duguay, G., \$202.50; Gagné, A., \$113.75; Gagnon, J., \$103.50; Girard, E., \$182.50; Grenon, A., \$182.50; Laberge, W., \$182.50; Laroche, R., \$182.50; Lemieux, Mlle F., \$133.65; Lindsay, L., \$121.50; Lockman, B., \$120; Patterson, A., \$182.50; Porlier, U., \$258; Primeau, J. B., \$127.75; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, T., \$121.50; St-Louis, U., \$182.50; Savoie, A., \$182.50; Vaillancourt, T., \$137; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,239.75.

Rapports météorologiques — Meteorological Reports: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,862.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,474.49): Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$425.94; Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$10,000; La Prévoyance, \$561.75; Raymond, A., \$286.80; Séminaire de Québec, \$200.

(3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance

Traitements et services.....	Salaries and services.....	61,695.78
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,888.73
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	42,706.88

À reporter — Carried forward..... 106,291.39

Reporté — Brought forward.....		106,291.39
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	4,298.50
Travaux de protection:	Protection work:	
Barrage Allard.....	Allard Dam.....	4,524.52
Barrage Portage des Roches.....	Portage des Roches Dam....	13,467.40
Barrages Manouane.....	Manouane Dams.....	5,785.63
Téléphone et éclairage.....	Telephone and lighting.....	1,063.59
Divers.....	Miscellaneous.....	399.84
		135,830.87
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	394.75
		<u>\$ 135,436.12</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$61,695.78) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,888.73): Alain, R., \$1,620; Archambault, R., \$1,021.93; Arseneault, Mme J., \$849.84; Arseneault, J. P., \$180; Bastien, G. C., (b) \$881.90; Beaupré, A., \$480; Binette, L., \$955; Blondin, A., \$509.40; Bouchard, A., \$168; Bouchard, L. J., \$144; Boutet, E., \$202.09; Buteau, B., \$655.17; Cabot, U., \$720; Castonguay, J. J., \$116.50; Castonguay, O., \$101.50; Céré, E., \$767.25; Constantineau, R., \$218.40; Coucou, F., \$133.30; Coucou, N., \$123.20; Créteau, A., \$151.20; Cusson, E., \$1,800; Daigle, L., \$1,680; Daviault, L., \$1,920; Debrandt, E., \$503.21; Dubé, C., \$1,680; Dubé, G., \$790; Ducharme, A., \$182.41; Duchêne, E., \$1,227.79; Duchesneau, J., \$162.90; Dupont, L., \$291.37; Dupont, J., \$1,500; Fangeat, D., \$132; Filion, R., \$1,227.90; Fraser, A., \$327.08; Fraser, W., \$335.91; Froment, L., \$167.15; Gauthier, A., \$146.62; Gauthier, L., \$135; Gauthier, U., \$1,800; Gilbert, H., \$1,440; Grégoire, A. E., (b) \$370.33; Guay, F., \$402.50; Huberdeau, G., \$297.60; Labonté, J., \$1,560; Lafleur, O., \$160.12; Lamy, P., \$170.90; Landry, M., \$108; Lapointe, A., \$108; Lapointe, R., \$285.60; Lemay, E., \$167.90; Mallette, E., \$167; Marceau, I., \$172.31; Martel, F., \$130; Martel, M., \$136.50; McGregor, W., \$160.57; Morissette, J., \$1,500; Neptune, J., \$793.98; Ouellette, A., \$1,680.50; Ouellette, G., \$159; Ouellette, S., \$170; Ouimet, J., \$108; Patry, L., \$195.57; Pelletier, A., (b) \$155.49; Pelletier, G., \$1,920; Pilote, R., \$167.40; Poirier, E., \$135; Poisson, W., \$259.87; Rousseau, E., \$245; Rousseau, G., \$780; Rousseau, Y., \$833.50; Prévost, A., \$1,800; Primeau, A., \$170; Ronald, D., \$1,920; Riendeau, L., \$168.60; Rodgers, A., \$157.50; Rodgers, J., \$173.40; Rousseau, G., \$1,920; Rodgers, R., \$165; Roussel, J., \$293.75; Roy, E., \$302.70; Roy, M., \$144.51; St-Onge, E., \$1,560; St-Pierre, J., \$1,380; Savard, A., \$289.20; Savard, E., \$452.20; Savard, G. M., \$2,400; Savard, T., \$150.60; Simard, J., \$172.41; Taillon, A., \$124.87; Talbot, E., \$169.08; Tourangeau, A., \$309; Tremblay, A., \$162; Tremblay, P., \$1,740; Trépanier, L., \$1,224.19; Vachon, D., \$150; Valiquette, J. C., \$170; Valiquette, M., \$132; Vallières, Am., \$470; Vallières, Ant., \$228.30; Villeneuve, H., \$194.40; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,461.13, \$481.01.

Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$42,706.88): Achard, J., \$207.13; Alain, R., \$187.40; Ateliers E. Couture Ltée, \$522.34; Auclaire, R., \$1,934.15; Bainbridge, W. B., \$279.18; Béland & Campbell, \$270; British American Oil Co., \$607.30; Brown Corp., \$2,102.11; Canots Cadorette, \$621.55; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$406.61; Can. Nat. Railways, \$412.24; Consolidated Paper Corp., \$250.21; Coucou, N., \$120; Crown Diamond Paint Co., \$335.18; Daviault, L., \$792.80; Dumond, P., \$180; Dupont, J., \$464.40; Dupuis Frères, \$292.11; Fabrique de Grand-Remous, \$173.18; Ferland, J. E. Ltée, \$798.17; Ferme du Portage, \$119.35; Gagnon, C. E., \$127; Gagnon, W., \$613.50; Garage Valiquette, \$238.55; Gauthier, Mme E., \$458.25; Gohier, E. Ltée, \$1,880.05; Guindon, O., \$1,478.35; Holden Mfg. Co., \$1,387.11; Hôtel Jonquière, \$189.98; Hôtel Lavoie, \$266; Hôtel Windsor, \$131.70; Hudson Electrical Works, \$160.15; Jalbert & Tremblay, \$102.09; Joron & Cie, \$574.34; Kieffer, J., \$3,926.07; Labonté, J., \$168; Labrecque, F., \$160; Lafleur, O., \$129; Lalonde, L. N., \$1,086.85; Lapointe, R., \$528; Laurin, B., \$228.42; Lauzon, E., \$184.61; Lefebvre Frères, \$200; Legault, E., \$740.15; Limoges, L. & Cie, \$220.06; Lion Construction Inc., \$240.24; Lord & Co., \$657.60; Magasin Talbot, \$617.01; Morissette, J., \$247.25; Pelletier, G., \$175.29; Poirier, A., \$119.20; Poirier, A., \$279.83; Poirier, E., \$438.75; Potvin & Bouchard, \$201.60; Price Bros., \$1,009.09; Regimbald, E., \$318.53; Robitaille, A., \$258.81; Rodgers, J., \$123; Rousseau, P., \$100; St-Jean, Mme O., \$2,369.17; St-Louis, D., \$1,572.47; St-Onge, E., \$144; St-Pierre, J., \$168; Savard, G. M., \$283.81; Terry Machinery Co., \$1,355.83; Thériault, F., \$242.90; Tourangeau, A., \$546; Tremblay, P. A., \$290.62; Valiquette, L., \$140; Valiquette, O., \$539.45; Vallières, Am., \$268; Vallières, Ant., \$824.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,922.29.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$4,298.50): Bazinet, M., \$412.25; Bélanger, J., \$182.50; Boily, J., \$285.65; Bouffard, D., \$365; Campeau, L., \$182.50; Dufour, W., \$182.50; Gauthier, R., \$127.25; Guay, E., \$240; Guay, Er., \$120; Lussier, C., \$139.75; Marengère, E., \$108.25; Marineau, G., \$183; Pépin, H., \$148.75; Renaud, Z., \$100.25; Richer, Mme D., \$182.50; Rioux, L. P., \$159.60; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$948.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$25,240.98): Ateliers E. Couture Ltée, \$11,082.40; Boucharde, E., \$104.04; Canadian General Electric Co., \$2,385; Cie Électrique du Saguenay, \$196.24; Cie Nationale de Forages et Sondages, \$10,310.15; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$611.45; Jonquière, ville (town), \$276.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$275.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	93,580.73
Montant à recevoir des différentes compagnies pour l'exploitation des barrages	Amount receivable from various companies re operation of dams.....	41,855.39
		<u>\$ 135,436.12</u>

(4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization (\$477,632.20)

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$477,632.20.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	145,169.17
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,517.13
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,095.16
Divers.....	Miscellaneous.....	807.05
		<u>\$ 164,588.51</u>

Traitements — Salaries (\$145,169.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$16,517.13): Président: Brossard, A., \$10,291.47, \$283.78. Vice-Président: Préfontaine, L., \$391.66; Normandin, A. B., (partie d'année — part year), \$6,020.72, \$2,278.63. Membres — Members: Dubé, C. E., \$8,500, \$2,712.05; Trudel-Cossette, A., \$8,500, \$2,438.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$1,600; Beauchemin, J. A., \$6,620, \$195.03; Beaumier, Madeleine, \$1,615; Bédard, P., \$2,495; Bourbonnais, Lucille, \$1,425; Brunelle, Louise, \$498.69; Bryant, J. S., \$5,500, \$755.13; Carbonneau, A., \$3,555, \$454.68; Delfosse, Aline, \$1,365; Desloover, J. R., \$6,020, \$180.40; Devarennas, Thérèse, \$740.66; Dubreuil, L. A., \$3,800, \$579.10; Ellis, C. A., \$6,620, \$308.65; Falcon, Graciette, \$1,425; Fournier, Rose, \$1,365; Gagné, L., \$2,740, \$296.18; Gervais, A., \$4,200, \$168.71; Goyette, J. C., \$645; Haynes, Kathleen, \$1,615; Laplante, H., \$5,100, \$97.60; Lefebvre, J., \$437.50; Léger, A., \$4,910, \$269.52; Lelièvre, Carmen, \$498.69; Lemieux, C., \$1,405, \$180.79; Morin, J. A., \$5,600, \$47.02; Morin, Claire, \$1,515; Morin, J. E., \$3,230, \$307.79; Nadeau, R., \$2,880, \$253.71; Nantel, L. M., \$3,300, \$329.31; Ouellette, M., \$2,987.46, \$415.93; Papineau, A. J., \$3,300; Pelletier, C. E., \$2,735; Prévost, M., \$4,910, \$3,435.81; Thibaudeau, P. A., \$3,400; Tousignant, Aline, \$1,365; Tremblay, C., \$4,800, \$242.06; Turcot, J., \$750; Van Koughnet, E., \$4,400, \$286.37; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$2.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,902.21): Bell Telephone Co., \$1,678.76; Frais de poste — Postage, \$416.40; De Luxe Service, \$131.35; Laurentian Spring Water & Beverages, \$112.50; Transportation Bldg. Co., \$321.93; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$241.27.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Vente de matériel.....	Sale of material.....	10.00
Échange sur chèque.....	Exchange on cheque.....	.15
		<u>\$ 10.15</u>

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE**Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification**

S.R., c. 213 (\$23,809.78)

Subventions — Grants: Rivière-du-Loup, Corp. de la Cité de, (A.C. No 1535 du 18 novembre (November), 1948), \$5,000; Sherbrooke, Corp. de la Cité de, (A.C. No 66 du 20 janvier (January), 1949), \$18,809.78.

Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur —**Dam at Lake Dozois to Ensure the Full Output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River**

10 Geo. VI, c. 29 (\$4,130,000.00)

Comm. hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commn., (A.C. No 4847 du 28 novembre (November), 1946), \$4,130,000.

Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur —**Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River (\$6,186.06)**

Payé par la Comm. hydroélectrique de Québec à même les revenus de l'Usine — Paid by the Québec Hydro-Electric Commn. out of the revenue of the Plant, \$6,186.06.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue: Canadian International Paper Co., \$125.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
		Suppl.	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	2
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	3
9	Frais de bureau et administration.....	Office Expenses and Administration.....	4
		M.S.-S.W.	15
9	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing.....	5
		Suppl.	4
10	Rassemblement des statistiques vitales.....	Collection of Vital Statistics.....	6
		Suppl.	5
10	Bourses d'études au personnel technique.....	Scholarships to Technical Staff.....	7
		Suppl.	6
10	Subventions.....	Grants.....	8
11	Asiles d'aliénés.....	Lunatic Asylums.....	9
		Suppl.	7
12	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....	10
		Suppl.	8
18	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....	11
		Suppl.	9
20	Aide à "Verdun Protestant Hospital", 2 Geo. VI, c. 6.....	Aid to Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6...	S
20	Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes, 11 Geo. VI, c. 31.	Act to Encourage the Establishment of Physicians in Country Districts, 11 Geo. VI, c. 31.....	S
21	Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	S
21	Loi pour combattre la tuberculose, 10 Geo. VI, c. 41.....	Act to Combat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41.....	S
21	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique, 13 Geo. VI, c. 16..	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health, 13 Geo. VI, c. 16.....	S

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
287,000.00				
6,000.00	281,599.63	.....	.....	11,400.37
439,000.00				
19,000.00	445,031.05	.....	.....	12,968.95
100,000.00				
20,000.00	117,405.19	975.00	.....	1,619.81
35,000.00				
17,000.00	50,500.04	.....	.....	1,499.96
150,000.00				
3,000.00	152,640.63	.....	.....	359.37
40,000.00				
3,000.00	42,820.67	.....	.....	179.33
10,000.00				
3,000.00	4,575.20	.....	.....	8,424.80
35,000.00	33,550.00	.....	.....	1,450.00
4,100,000.00				
775,000.00	4,746,796.10	88,084.49	.....	40,119.41
1,160,000.00				
155,000.00	1,305,181.38	900.00	.....	8,918.62
161,000.00				
30,000.00	178,197.24	200.00	.....	12,602.76
26,250.00	26,250.00	.....	.....	.....
150,000.00	114,000.00	.....	.....	36,000.00
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
1,500,000.00	3,746,111.90	.....	2,246,111.90	.....
.....	.....	37,000.00	37,000.00	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
22	Fonds de l'assistance publique, S.R., c. 187.....	Public Charities Fund, R.S., c. 187.....	12
		Suppl.	10
			8
26	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers	13
		M.S.-S.W.	11
	Moins:	Less:	
29	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
29	Fonds de l'assistance publique..	Public Charities Fund.....	14
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 49.	The detail of Revenue col- lected by the Department is given in Schedule B-10, page 49.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
4,100,000.00				
4,440,000.00				
5,900,000.00	14,616,521.52	185,873.81	362,395.33	.....
250,000.00				
186,000.00	428,921.89	.....	.....	7,078.11
	26,330,102.44			142,621.49
	3,920.88			3,920.88
<u>\$ 24,140,250.00</u>	<u>26,326,181.56</u>	<u>313,033.30</u>	<u>2,645,507.23</u>	<u>146,542.37</u>
			<u>\$ 2,498,964.86</u>	
<u>\$ 50,000.00</u>	<u>21,774.20</u>		.....	<u>28,225.80</u>
24,140,250.00	26,326,181.56			
50,000.00	21,774.20			
.....	313,033.30			
<u>\$ 24,190,250.00</u>	<u>26,660,989.06</u>		<u>2,645,507.23</u>	<u>174,768.17</u>
			<u>\$ 2,470,739.06</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	282,224.63
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	625.00
		<u>\$ 281,599.63</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$6,250.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, J., \$136.66; **Baribeau**, L. P., (partie d'année — part year), \$2,100; **Beaudry**, Mme R., \$1,382; **Bédard**, Dr J. U., \$4,433.30; **Bégin**, L., \$2,197.50; **Béland**, R., \$150; **Bergeron**, J. M., \$105; **Bisset**, Mme C., \$1,270.38; **Blais**, B., \$2,243.54; **Boissonnault**, C. M., \$2,582; **Boissonneau**, Judith, \$939.73; **Boisvert**, R., \$2,500; **Bossinotte**, Dr A., \$4,500; **Bouchard**, Jacques, \$150; **Bouchard**, Joseph, \$2,582; **Bouchard**, Marcelle, \$1,029.04; **Boulay**, J., \$120; **Bourassa**, H., \$1,774.58; **Bourdeau**, Noella, \$1,324.30; **Brochu**, A., \$1,568.67; **Brochu**, R., \$150; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,130; **Bussièrès**, G. R., \$150; **Bussièrès**, L. P., \$1,382; **Cantin**, Madeleine, \$1,372.38; **Carlin**, G. E., \$2,482; **Cayer**, Liliane, \$1,330; **Chabot**, P. E., \$1,582; **Champoux**, Jeannine, \$1,930; **Côté**, Adéline, \$1,372.34; **Côté**, J., \$150; **Côté**, Madeleine, \$1,283.59; **Côté**, P. H., \$2,582; **Côté**, Violette, \$1,255; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,130; **Daneault**, L., \$200; **Dauphin**, Mme C. E., \$640.12; **De Léan**, P., \$3,000; **Délisle**, Mme B., \$1,530; **Deschênes**, Dr R., \$4,433.30; **Descostes**, Jeanne, \$1,350; **Dion**, Simone, \$1,330; **Dionne**, P., \$600; **Dorion**, Marcelle, \$210; **Drolet**, Madeleine, \$1,300; **Dugal**, Cécile, \$1,025.03;

Falardeau, E., \$1,798.68; **Foley**, Dr A. R., \$4,500; **Fontaine**, Dr J., \$4,208.24; **Fontaine**, L., (partie d'année — part year), \$3,737.50; **Fortier**, J. E., \$1,982; **Fortin**, Isabelle, \$1,184.70; **Fortin**, J. N., \$1,382; **Gagnon**, Annette, \$1,530; **Gagnon**, Mariette, \$1,200; **Gauthier**, Dr C. A., \$4,433.30; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,487.50; **Gauthier**, L., \$150; **Généreux**, Dorothy, \$1,630; **Gilbert**, Dr J., \$4,500; **Godbout**, Cécile, \$1,322.46; **Gourdeau**, Gabrielle, \$200; **Grégoire**, A., \$2,447; **Grenier**, R., \$595.78; **Guay**, L. P., \$2,315.24; **Guay**, R., \$120; **Guérard**, Solange, \$1,100; **Guimont**, M. L., \$5,000; **Hamel**, Madeleine, \$1,330; **Harnois**, J. A., \$2,315.24; **Harvey**, Mélanie, \$333.28; **Higgins**, Bernadette, \$1,300; **Hodgson**, R., \$150; **Houle**, F., \$150; **Hudon**, Juliette, \$1,065.50; **Hudson**, Hélène, \$1,330; **Jalbert**, G., \$2,615.24; **Jobin**, Berthe, \$1,203.21; **Jobin**, C., \$150; **Joliceur**, E., \$2,660; **Kirouac**, G., \$1,521.50;

Laberge, Mme A., \$1,130; **Lacasse**, A., \$1,347.45; **Lachance**, E., \$1,582; **Laferrrière**, Jeannette, \$1,330; **Lafamme**, P. G., \$1,898.48; **Lagueux**, G., \$1,330; **LaHaye**, Dr B., \$4,500; **LaHaye**, J. R., \$1,965.68; **Lalande**, R., \$4,000; **Landry**, B., \$150; **Langlois**, Cécile, \$1,330; **Laperrière**, Philomène, \$1,021.28; **Lapointe**, Odette, \$995.68; **Laroche**, Bernadette, \$1,151.44; **Leblanc**, Georgette, \$1,600; **Lefavre**, Georgina, \$682.66; **Lefebvre**, J. B., \$1,682; **Légaré**, J. B., \$2,332; **Lepage**, E., \$990; **Lepage**, Gisèle, \$1,019; **Lépine**, Hilda, \$1,191.52; **Lessard**, M., \$150; **Letellier**, J., \$4,500; **Lévesque**, Isabelle, \$1,300; **MacKenzie**, Simone, (partie d'année — part year), \$933.20; **Madier**, L., \$2,382; **Maranda**, Blanche, \$225; **Martel**, Dr E., \$4,500; **Massicotte**, Jacqueline, \$1,026.61; **Massicotte**, Olivine, \$1,330; **McCabe**, D., \$1,782; **McClory**, Eileen U., \$1,143.28; **Michaud**, J. T., \$600; **Moffett**, G., \$1,066.56; **Morency**, Mme A. M., \$1,130; **Morin**, Marguerite, \$1,630; **Morin**, R., \$2,243.54; **Morisset**, J., \$150; **Mountain**, Muriel, \$1,930; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,330; **Nadeau**, L., \$2,197.74; **O'Connor**, Lénora, \$609.51;

Paquet, J. A., \$1,752.30; **Paré**, Jeannine, \$1,200; **Parent**, J. C., \$495; **Parrot**, Dr P., \$4,500; **Pecheat**, Jacqueline, \$350; **Pinsonnault**, Madeleine, \$1,272.76; **Plante**, R., \$1,880.21; **Poliquin**, J., \$150; **Pouliot**, Cécile, \$1,880; **Quévillon**, A., \$4,500; **Richard**, Suzanne, \$1,372.34; **Richard**, Thérèse, \$1,372.34; **Rinfret**, Françoise, \$1,218.36; **Rioux-Durette**, Rose, \$1,330; **Robitaille**, R., \$1,366.62; **Rondeau**, J. E., \$1,682; **Roy**, Mme B., \$1,130; **Roy**, Claude, \$150; **Roy**, Clément, \$150; **Roy**, F., \$137.50; **Roy**, G. H., \$653.83; **Roy**, Louisianne, \$936.66; **Savard**, A., \$2,030; **Savoie**, Mme L. P., \$600; **Séguin**, Dr G. A., \$3,875; **Simard**, A., \$150; **Simard**, Mme H., \$1,421.28; **Simard**, J. O., \$2,032; **Sylvestre**, Dr J. E., \$4,500; **Tanguay**,

A., \$1,763.24; Tanguay, G., \$3,069.68; Tellier, Camille, \$250; Tessier, J. E., \$2,542.49; Thibaudeau, Madeleine, \$1,271.52; Thibault, Fernande, \$187.50; Tremblay, Mme P., \$1,382; Trottier, Denise, \$1,200; Trudel, F., \$1,405; Trudel, J. A., \$2,282; Trudel, P. D., \$1,846.68; **Vallières**, L. O. A., \$1,782; Veilleux, G., \$2,157; Vézina, Julienne, \$1,098.62; Vézina, Dr L. R., \$4,500.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$830; Moins fractions de cents, \$6.76.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	447,031.05
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	2,000.00
		<u>\$ 445,031.05</u>

Albert, Antoinette, \$1,324.31; Archambault, Albertine, \$650; Archambault, J., \$4,500; Auger, Jeannine, \$825; Auger, P., \$200; **Baron**, J. P., \$667.25; Beaubien, L. A., \$1,982; Beauchesne, Dr A., \$4,208.24; Beaudet, Juliette, \$1,330; Beaudoin, Dr H., \$2,222; Beaulieu, G., \$1,800; Bédard, Marguerite, \$1,300; Bélanger, Dr J. C., \$1,593.72; Bélanger, J. M., \$250; Bélanger, Dr J. S., \$4,208.24; Bélanger, Dr M., \$1,100; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Belleville, L., \$2,000; Bergeron, Annette, \$1,030; Bergeron, L., \$110.82; Berthiaume, Annette, \$141.66; Bibeau, J. P., \$1,782; Bordeleau, Denise, \$650; Bordeleau, Lucille, \$975; Bouchard, J. C., \$3,000; Bouchard, R., \$775.74 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Boulianne, Simonne, \$1,008.26; Bourassa, Dr R., \$4,125; Bourbeau, Lucille, \$1,100; Bourbonnais, G., \$3,433.30; Bourgault, Blanche, \$1,330; Brais, Ghislaine, \$216.64;

Cantin, Mme E. P., (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C12—17), \$400; Caron, Jacqueline, \$1,011; Caron, Dr M., \$4,208.24; Cartier, Lucille, \$1,300; Chabot, Dr L. A., \$4,000; Chagnon, Marie A., \$863.24; Chassé, J., \$1,590; Chevette, L., \$1,881.68; Choquette, Dr G., \$4,500; Choquette, J. E., \$1,982; Church, G., \$2,100; Clerk, C., \$1,330; Cloutier, Thérèse, \$1,030; Coderre, Marguerite, \$1,191.29; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$5,000; Courteau, R., \$1,562; Courtemanche, H., \$2,375; Courville, Raymonde, \$1,191.52; Cousineau, Aldéa, \$1,300; Crompt, J., \$150; Cyr, René, \$4,000; Cyr, Dr Roméo, \$3,600; **D'Amours**, Dr O., \$4,208.24; Darois, Laurette, \$1,480; Deguire, Laurence, \$1,600; Delisle, M. Paule, \$1,300; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; Desjardins, O. E., \$3,000; Desranleau, J. M., \$3,600; Desrosiers, Cécile, (partie d'année — part year), \$1,163.61; DeVarennes, Dr J., \$3,500; Dionne, Cécile, \$1,330; Douville, G., \$2,675; Dubé, L., \$1,563.24; Dubois, G., \$2,582; Dubois, R., \$900; Duchesne, R., \$1,245.68; Dufour, J. H., \$2,582; Duval, Dr P., \$4,208.24;

Élie, J. J., \$2,100; Éthier, Mme J., \$850; **Faribault**, C., \$240; Fauteux, Jeanne, \$1,382; Fortin, A., \$250; Fortin, Dr L., \$4,208.24; Fournier, Aline, \$1,330; Fournier, Fernande, \$1,274.43; Franceur, Mme L., \$1,530; **Gaboury**, M. A., \$3,700; Gagnon, Antonio, \$1,572; Gagnon, Armand, \$1,558.24; Galarneau, Rita, \$487.44; Gauthier, Gilberte, \$1,300; Gauthier, Dr H., \$4,208.24; Gauvin, M., \$2,125; Gingras, Andrée, \$250; Girard, M., \$300; Gladu, R. B., \$2,200; Godin, J. P., \$320; Gosselin, R., \$1,682; Gougoux, J., \$80; Goulet, Cécile, \$862.50; Goulet, Jeanne, \$1,100; Gourdeau, Mme H., \$930; Grégoire, R., \$2,032; Grégoire, S., \$2,382; Grenier, J. Cécile, \$110.82; Grenier, Léa, \$1,730; Grondines, Monique, \$1,330; Guay, E., \$1,382; Guillet, Lucille, \$433.28; Gunn, Mme L., \$1,130; **Hébert**, Béatrice, \$850; Houde, Dr J. L., \$4,433.30; Huard, Dr J. A., \$3,166.66; Hudon, Béatrice, \$1,300; **Imbeau**, Colette, \$480; **Jalbert**, Gabrielle, \$1,150.39; Jeannotte, Dr A., \$4,208.24; Jetté, W., \$1,600; Jobin-Simard, Mme A., \$1,319.48;

Laberge, Dr L., \$6,000; Lacaille, G., \$2,182; Laforest, Fleurange, \$1,602; Lafrenière, E., \$1,900; Lafrenière, T. J., \$5,000; Lajoie, Germaine, \$1,030; Lalande, Dr E., \$4,333.22; Lalande, Françoise, \$1,326.18; Lalonde, J. O., \$1,654.56; Lambert, Lucienne, \$1,030; Landreville, Anita, \$1,426; Landry, Léopoldine, \$1,120; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapointe, J. B., \$1,682; Lapointe, J. R., \$1,682; Laroche, Gaston, \$1,572; Laroche, Guy, \$262.50; Laroche, Thérèse, \$1,129.67; LaRue, Dr L., \$8,000; Latourelle, E., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8—4), \$3,000; LaVergne, Dr Berthe, \$450; Lazure, Claire, \$797.47; Lebeuf, A., \$4,208.24; Leclaire, Dr G., \$2,333.24;

Lefebvre, Jacqueline, \$1,330; Lemieux, E., \$650; Lemire, J., \$250; Lepage, G., \$420; Lesage, P. E., \$2,506.10; Lessard, Dr L. A., \$4,500; Lévesque, G. H., \$1,137.38; Lynch, Dr L., \$4,208.24;

Mailhiot, A. F., \$1,921.28; Manseau, Dr O., \$4,208.24; Marier, J., \$3,194; Marion, E., \$1,558.24; Martin, Irène, \$2,130; McCrady, M. H., \$5,500; Ménard, Alice, \$787.50; Mercier, C. H., \$1,682; Michaud, A., \$1,300; Michaud, E., \$1,572; Michaud, Dr G., \$6,000; Millet, Anita L., \$1,725.48; Moisan, F., \$175; Mondor, Dr E., \$4,433.30; Morin, L. C., \$250; Morin, L. M., \$1,446; Morin, O., \$1,764.42; Morin, R., \$541.60; Morissette, D., \$1,682; Nadeau, Berthe, \$1,590; Nadeau, Corinne, \$1,480; Nault, A., \$1,571.60; Noël, J., \$1,600; Normandeau, Mina, \$665; **Olskamp**, J. M., \$1,530; Ouellette, Dr E., \$4,333.22; **Paradis**, Berthe, \$1,530; Pare, J. P., \$2,888; Paris, Dr J. P., \$6,000; Pépin, Éliza, \$1,026.56; Petit, Dr N., \$1,500; Piché-Marcotte, Mme J., \$433.28; Plamondon, S., \$3,800; Poitras, Dr P., \$4,208.24; Potvin, Florence, \$1,300; Poulin, J. A., \$1,156.12; Poupart, Dr G., \$4,208.24; Poupart, W., \$1,772.72; Préfontaine, Dr G., \$825; Proteau, Rachel, \$1,210;

Racicot, Colette, \$1,125; Racicot, Dr G., \$2,182; Ranger, Gertrude, (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page 23), \$1,630; René de Cotret, Émilienne, \$277.05; Richard, Dr P., \$150; Rivet, Marguerite, \$1,425; Roberge, O., \$1,607.40; Roberge, R., \$200; Robert, E., \$1,562; Rouleau-Couture, Mme M. P., \$1,600; Roy, Anita, \$1,330; **St-Laurent**, G., \$250; St-Louis, Ruth, \$690; St-Martin, Dr M., \$4,416.64; St-Martin, Dr T., \$4,500; St-Pierre, Lucille, \$433.28; Sanche, J., \$1,300; Samson, Dr H., \$3,500; Sauriol, Mme T., \$1,330; Sauvé, G., \$360; Sénécal, J. R., \$1,610; Simard, Andrée, \$595.76; Simard, Louise, \$595.76; Sirois, Dr A., \$4,208.24; Sirois, P. E., \$250; Slater, S., \$250; Smith, Lucienne, \$756.15; Soucy, Dr F., \$4,208.24; **Tardif**, Suzanne, \$1,300; Taschereau, J. E., \$2,582; Tessier, Dr H., \$4,208.24; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tourangeau, Dr F. J., \$4,500; Tremblay, Dr J. N., \$4,208.24; Tremblay, L., \$1,562; Turcotte, L., \$1,200; **Vaillancourt**, M., \$300; Vallée, Gratia, \$1,083.20; Veilleux, Madeleine, \$1,425; Venne, A., \$1,036.44; Verville, J. H., \$1,862; Viau, M. Jeannine, \$1,130; Vidricaire, Arline, \$1,330; Wells, Angéline, \$1,630; **Young**, A., \$1,880.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,020; Moins fractions de cents, \$11.85.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration et services divers..	Administration and Various Branches	56,732.17
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	36,860.18
Cliniciens.....	Clinicians.....	23,812.84
Avances.....	Advances.....	975.00
		<u>\$ 118,380.19</u>

Barber, C. Cartage Ltd., \$120; Beaubien, L. A., \$1,935.45; Beauchesne, Dr A., \$1,832.19; Beaudet, Dr J. C., \$1,069.99; Bécotte, P. B., \$599.30; Bédard, Dr J. U., \$1,651.18; Bédard, Marguerite, \$1,669.79; Bélanger, Dr J. C., \$1,540.08; Bélanger, Dr J. S., \$374.15; Boisvert, R., \$933.55; Bossinotte, Dr A., \$742.65; Bouchard, R., \$479.64; Bourassa, Dr R., \$842.34; Bourbonnais, G., \$1,026.76; **Caron**, Dr M., \$1,407.23; Chabot, Dr L. A., \$333.68; Champoux, Jeannine, \$164.17; Courteau, R., \$546.55; Cousineau, Aldéa, \$1,800.80; Cox, Dr P., \$250; Cyr, R., \$1,294.53; **D'Amours**, Dr O., \$2,664.65; De Léan, P., \$1,745.99; Deschênes, Dr J. A., \$486.35; Deschênes, Dr R., \$1,161.77; Desjardins, Dr O. E., \$144.13; Desranleau, J. M., \$180.46; Desrosiers, Cécile, \$1,042.60; DeVarennes, Dr J., \$372.69; Dion, Simone, \$545.02; Douville, G., \$1,294.15; Dubé, L., \$960.80; Dubois, G., \$2,155.18; Dufour, J. H., \$323.97; Duval, Dr P., \$325.64; **Élie**, J. J., \$156.69; **Foley**, Dr A. R., \$1,126.90; Fontaine, Dr J., \$1,130.05; Fontaine, L., \$1,794.33; Fortin, Dr L., \$1,025.71;

Gaboury, M., \$703.09; Gagnon, Antonio, \$1,458.09; Gagnon, Armand, \$800.65; Gauthier, Dr C. A., \$1,788.34; Gauthier, Gilbert, \$363.80; Gauthier, Dr H., \$1,203.43; Gauvin, M., \$301.73; Gilbert, Dr J., \$697.71; Gingras, Abbé J. F., \$300; Gladu, B., \$140.08; Grégoire, A., \$158.90; Grégoire, Dr J., \$1,422.51; Grégoire, S., \$1,898.91; Guay, E., \$471.19; **Hétu**, Laurette, \$368.80; Houde, Dr J. L., \$1,634.47; Hudon, Béatrice, \$209.39; **Jeannotte**, Dr A., \$1,400.80; Jolicœur, J. E., \$124.50; **Lafrenière**, E., \$1,157.12; Lafrenière, T. J., \$715.60; LaHaye, Dr B., \$1,267.55; Lalande, Dr E., \$1,014.79; Lalande, R., \$1,227.67; Lapierre, Dr A., \$1,159.65; Lapointe, J. B., \$1,432.22; Lapointe, J. R., \$1,229.60; Larochele, G., \$1,126.52; Leblanc, Georgette, \$695.83; Lebœuf, Dr A., \$941.04; Leclair, Dr G., \$895.12; Lemieux, E., \$730.44; Lesage, Dr J., \$250; Lesage, P. E., \$668.05; Letellier, J., \$268.59; Lévesque, G. H., \$634.45;

Mailhiot, F., \$281.31; **Manseau, Dr O.**, \$2,159.29; **Marier, J.**, \$845.30; **Marion, E.**, \$1,857.59; **Martel, Dr E.**, \$2,058.99; **Mercier, C. H.**, \$2,505.12; **Michaud, A.**, \$933.59; **Michaud, E.**, \$1,535.20; **Mondor, Dr E.**, \$1,204.20; **Morin, R.**, \$240.19; **Nault, A.**, \$1,239.64; **Noël, J.**, \$1,140.15; **Olskamp, J. M.**, \$1,123.01; **Paquette, Hon. J. H. A.**, \$1,800; **Paré, J. P.**, \$390.43; **Parrot, Dr P.**, \$913.15; **Plamondon, S.**, \$2,121.16; **Poirier, Pauline**, \$1,501.53; **Poitras, Dr P.**, \$1,307.20; **Poulin, J. A.**, \$397.20; **Pouliot, Cécile**, \$750.68; **Poupart, Dr G.**, \$1,167.40; **Poupart, W.**, \$2,014.65; **Quévillon, J. A.**, \$962.09; **Séguin, Dr G. A.**, \$410.25; **Sirois, Dr A.**, \$716.35; **Soucy, Dr F.**, \$1,048.23; **St-Martin, Dr M.**, \$321.73; **St-Martin, Dr T.**, \$978.75; **Sylvestre, Dr J. E.**, \$984.30; **Tardif, Suzanne**, \$1,302.70; **Taschereau, J. E.**, \$2,525.43; **Tessier, J. H.**, \$1,063.09; **Tourangeau, Dr F. J.**, \$1,131.72; **Tremblay, L.**, \$1,665.37; **Trudel, Hon. M.**, \$100; **Verville, J. H.**, \$2,251.01; **Vézina, Dr L. R.**, \$1,720.70.
Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$624.75.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 15

Honoraires.....	Fees.....	3,342.00
Enquête concernant les chiropracticiens.....	Inquiry re Chiropractors.....	10,043.19
Frais de poste.....	Postage.....	12,394.81
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	8,901.83
Messageries, etc.....	Express, etc.....	10,903.98
Blanchissage.....	Laundering.....	968.10
Divers.....	Miscellaneous.....	3,946.13
		<u>\$ 50,500.04</u>

Agences d'Assurances Trans-Canada, \$357; Bécotte, P. B., \$4,000.31; Can. Nat. Express, \$2,353.12; Can. Nat. Railway, \$4,647.96; Can. Nat. Telegraphs, \$548.94; Can. Pac. Express, \$3,766.70; Can. Pac. Railway, \$349.84; Claire Fontaine Ltée, \$163; Coderre, A., \$765; Côté, O., \$110.50; Doucet, E. Ltée, \$132.43; Durand, F. X., \$735; Durand, J., \$1,592; Fontaine, Dr J., \$120; Fontaine, Louisette, \$300; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire"), téléphone et télégrammes — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire"), telephone and telegrams, \$20,084.16; Gauthier, Gilberte, \$163.20; Hurtubise, L. P., \$166.17; Jolicœur & Cie, \$968.10; La Prévoyance, \$203.87; Lebeau, J. A., \$144.38; Leblanc, Georgette, \$228.65; Lesage, P. E., \$226.18; Lièvre River Telephone Co., \$338.83; Marier, J., \$2,242.88; Montréal Tramways, \$212; Morin, J. O. & Cie, \$127.55; Robillard, E., \$1,900; St-Arnaud & Bergevin, \$218.04; Tétreault, H. C., \$1,900; Tremblay Express Enr., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,334.23.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 4

Hygiène publique.....	Public Health.....	30,003.68
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	123,905.96
		<u>153,909.64</u>
Moins: ventes de médicaments....	Less: Sales of drugs.....	1,269.01
		<u>\$ 152,640.63</u>

Accessories Manufacturers Ltd., \$194; Armstrong Cork & Insulation Co., \$480.98; Barry & Staines Linoleum Ltd., \$117.21; Blouin, R. A., \$166.50; Bossinot, M., \$247.50; Bourdon, J., \$229.75; Boutin, R., \$408; Canada Foils Ltd., \$231.79; Canadian Industrial Alcohol Co., \$394.60; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$13,603.18; Casgrain & Charbonneau, \$613.97; City Wire & Iron Products, \$336.45; Cleveland Container of Canada, \$1,753.46; Difeo Laboratories, \$377.11; Dominion Wadding Co., \$402; Dupuis Frères, \$162; Électricité Médicale Enr., \$35,905.93; Fisher Scientific Co., \$4,444.73; Giguère Automobile,

\$426.70; Gravel Électrique, \$241.86; Greenshields-Hodgson-Racine, \$161.54; Improved Mailing Case Co., \$704.96; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$53,895; Johl, B. K. Inc., \$491.70; Johnson & Johnson, \$152.25; Keuffel & Esser, \$225.97; Laboratoire Cartier, \$1,014; Laboratoire du Perron, \$3,005.25; Le Comptoir National, \$827.37; Lever Bros., \$293.90; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$354.43; Medical Research Council, \$122.31; Métropole Electric Inc., \$100.95; Mine Safety Appliances, \$819.44; Parke-Davis & Co., \$529.69; Philips Industries, \$847.70; Richards Glass Co., \$2,904.61; Rousseau, M. & Cie, \$142.79; Sanatorium St-Laurent, \$700.25; Sorvall, I. Inc., \$140.13; Vézina, G., \$24,694.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,043.28.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 5

Honoraires.....	Fees.....	63,072.30
Moins: payé par le Gouvernement du Canada.....	Less: Paid by Government of Ca- nada.....	20,251.63
		<u>\$ 42,820.67</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Various persons, \$63,072.30.

Bourses d'études au personnel technique—Scholarships to Technical Staff

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 6

Bourses d'études.....	Scholarships.....	12,683.20
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health services..	8,108.00
		<u>\$ 4,575.20</u>

Cloutier, Dr F., \$1,600; Drolet, Dr C., \$1,000; Duval, Dr P., \$415; Grégoire, Dr F., \$4,200; Messier, Dr C. A., \$3,600; Moffett, G., \$60.20; Université de Montréal, \$1,808.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public Health.....	19,250.00
Tuberculose et mortalité infantile.	Tuberculosis and infantile mortality.	3,750.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'as- sistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	10,550.00
		<u>\$ 33,550.00</u>

Assn de la Croix de Lorraine, \$5,000; Assn des Infirmières de la Prov. de Québec, \$1,000; Assn des Médecins de Langue Française du Canada, \$2,500; Brigade Ambulancière St-Jean, Québec, \$2,500; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$3,000; Comm. Métropolitaine de Montréal (Clinique Dentaire de Montréal-Nord), \$500; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$1,750; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$2,000; Dispensaire des Sœurs de l'Espérance (Hôpital Ste-Anne), Québec, \$450; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$300; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$10,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; La Société Médicale de Montréal, \$1,500; Orphelinat St-Arsène, Montréal, \$500.

Asiles d'aliénés — Lunatic Asylums

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 7

Traitements.....	Salaries.....	45,659.10
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,874.10
Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc.....	Annual allowances towards fees of physicians, costs of pharmacy, etc.....	62,500.00
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	81,528.05
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	4,944,105.53
Soins médicaux et médicaments.....	Medical care and drugs.....	13,493.60
Transport des prisonniers et déportation des aliénés.....	Transportation of prisoners and deportation of the insane.....	6,822.68
Divers.....	Miscellaneous.....	2,269.58
		5,160,252.64
Moins: contributions des patients payants.....	Less: Contributions of paying patients.....	325,372.05
		<u>\$4,834,880.59</u>

Traitements — Salaries (\$45,659.10) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,874.10): Archambault, Dr C., \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,510, \$681.22; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$2,333.24; Huard, Dr J. A., (b) \$1,074.95; Kent, Dr G., \$413; Labonté, Annette, \$730; Lacasse, G., \$3,600; Lamontagne, Dr J. P., \$2,582; Laurier, Dr J. J., \$1,500; Legrand, Dr E., \$6,000, \$1,131.43; Marion, Dr J., (voir aussi Prison de Montréal — see also Montréal Gaol, page C12—9), \$750; Noël, Dr O. E., \$5,000; Poisson, Dr L., \$600; Reed, Dr G. E., \$4,000, \$45.05; Richard, Dr R., \$3,500; Ward, Dr B., \$1,200; Wright, W. J., \$1,682, \$941.45; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$1.14.

Allocations annuelles pour honoraires des médecins, frais de pharmacie, etc. — Annual Allowances towards Fees of Physicians, Costs of Pharmacy, Etc.: Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$62,500.

Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$81,528.05): ÉCOLE LAJEMMERAI, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité): 24ième des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — 24th of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the Institution, \$11,000.

HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,352.00): 14ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955 — 14th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$28,800, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$9,088. 16ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$100,000 expirant le 1er mai 1952 — 16th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$6,200, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$1,264.

HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE-ST-PAUL, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 24ième des 26 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 24th of 26 annuities account \$102,400, granted by Government account loan of \$200,000 contracted by the Institution, \$4,000.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1948, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 17ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1948, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 17th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Pension et garde des aliénés — Board and Care of the Insane (\$4,944,105.53): École Lajemmerais, Beauport, \$27,500; Hôpital de Bordeaux, Montréal, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$144,291.65; Hôpital St-Jean-de-Dieu,

Montréal, \$2,313,984.40; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$221,797.62; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$1,563,815.36; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$271,-221.20; Retraite St-Benoît, Montréal, \$26,997.60; Verdun Protestant Hospital, \$374,497.70.

Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of Prisoners and Deportation of the Insane (\$6,822.68): Chicoutimi, cité (city), \$140.61; Hull, cité (city), \$285; Hôpital St-Michel-Archange, \$109.95; Lacasse, G., \$625.72; Lafontaine, H., \$163.23; Legrand, Dr E., \$137.05; Mongeau, Jeannette, \$109.70; Patry, Marguerite, \$116.85; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$102.11; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, munic., \$220; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$128.82; Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, \$2,195.71, Québec, \$1,398.45; Vaillancourt, R., \$159.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$929.98.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$13,493.60): Archambault, Dr C., \$686; Cabana, Dr J. E., \$845; Canada Drug Co., \$863.38; Électricité Médicale Enr., \$172.54; Hôpital St-Michel-Archange, \$7,649.76; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$519; Laboratoire Nadeau, \$150.40; Laboratoires Poulenc, \$132.22; Lyman's Ltd., \$1,953.03; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$522.27.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,269.58): Credit Guide Ltd., \$480; Duclos & Duclos, \$560; Gosselin, E., \$186.83; Martineau, N. & Fils, \$375.10; Prévost & Gagné, \$182; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$485.65.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	4,746,796.10
À recevoir des patients payants.....	Receivable from paying patients.....	88,084.49
		<u>\$4,834,880.59</u>

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 8

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	34,145.01	26,648.81	3,278.20	64,072.02
Argenteuil.....	11,571.16	4,557.86	386.25	16,515.27
Arthabaska.....	15,488.90	9,851.63	507.17	25,847.70
Bagot.....	12,652.42	5,884.05	201.00	18,737.47
Beauce.....	17,150.62	9,693.78	517.64	27,362.04
Beauharnois.....	19,349.42	3,887.26	414.41	23,651.09
Bellechasse.....	7,645.63	7,244.05	292.47	15,182.15
Berthier.....	12,414.09	6,664.58	344.47	19,423.14
Bonaventure.....	12,622.50	6,663.59	642.87	19,928.96
Brome-Missisquoi.....	13,147.50	5,562.80	352.91	19,063.21
Chambly.....	13,518.20	3,614.91	509.00	17,642.11
Champlain.....	16,727.10	7,393.27	529.03	24,649.40
Charlevoix-Saguenay.....	13,535.45	9,325.85	528.72	23,390.02
Châteauguay-Huntingdon..	11,094.50	6,980.17	418.37	18,493.04
Chicoutimi-Nord (North) ..	12,445.25	8,563.64	621.05	21,629.94
do -Sud (South)....	18,692.50	8,632.37	686.25	28,011.12
Compton.....	13,620.35	9,906.33	559.82	24,086.50
Deux-Montagnes.....	12,035.49	3,880.31	390.99	16,306.79
Dorchester.....	13,887.65	8,105.96	527.39	22,521.00
Drummond.....	18,148.18	6,755.07	701.89	25,605.14
Frontenac.....	11,974.50	6,470.08	450.44	18,895.02
Gaspé-Est (East).....	6,222.70	7,295.22	462.68	13,980.60
do -Ouest (West).....	9,665.18	3,315.44	234.84	13,215.46
Gatineau.....	11,368.58	11,205.26	610.91	23,184.75
Hull.....	30,066.33	9,009.00	1,038.59	40,113.92
Iles-de-la-Madeleine (Mag- dalen Islands).....	4,514.01	65.30	.....	4,579.31
Joliette.....	13,639.86	7,003.32	502.70	21,145.88
Kamouraska-L'Islet.....	17,028.87	8,563.75	222.08	25,814.70
Labelle.....	17,099.92	7,304.65	457.43	24,862.00

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Lac St-Jean-Roberval.....	19,910.82	11,672.73	462.91	32,046.46
L'Assomption-Montcalm...	14,401.52	6,659.55	459.74	21,520.81
Laval.....	9,387.02	3,515.43	170.62	13,073.07
Laviolette.....	13,421.24	6,675.73	471.02	20,567.99
Lévis.....	25,527.81	7,488.60	492.07	33,508.48
Lotbinière.....	11,569.55	4,776.59	259.69	16,605.83
Maskinongé.....	13,671.74	5,117.21	467.51	19,256.46
Matane.....	11,784.20	5,004.92	640.57	17,429.69
Matapédia.....	12,781.18	6,273.03	622.36	19,676.57
Mégantic.....	16,756.24	7,149.86	945.32	24,851.42
Montmagny.....	16,952.69	6,241.87	316.86	23,511.42
Montmorency.....	10,740.98	5,463.50	161.60	16,366.08
Nicolet.....	13,827.42	7,285.99	383.75	21,497.16
Papineau.....	14,434.34	6,098.65	364.39	20,897.38
Pontiac.....	10,895.14	4,394.72	185.87	15,475.73
Portneuf.....	16,469.68	7,381.25	358.16	24,209.09
Québec.....	11,465.91	3,543.76	443.12	15,452.79
Richelieu.....	13,459.44	4,028.29	296.82	17,784.55
Richmond.....	14,305.82	6,692.94	374.31	21,373.07
Rimouski.....	14,809.47	5,836.09	437.11	21,082.67
Rivière-du-Loup.....	11,752.58	3,762.24	224.24	15,739.06
Rouyn-Noranda.....	12,976.64	5,547.57	575.67	19,099.88
Shefford.....	14,734.03	3,229.81	596.71	18,560.55
Stanstead.....	12,308.79	5,752.99	606.74	18,668.52
St-Hyacinthe-Rouville.....	20,368.17	8,730.42	615.77	29,714.36
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	20,230.04	8,372.71	772.75	29,375.50
St-Maurice.....	19,091.04	2,837.82	508.03	22,436.89
Témiscamingue.....	13,496.90	5,025.26	356.88	18,879.04
Témiscouata.....	9,973.89	3,407.20	419.11	13,800.20
Terrebonne.....	16,281.43	5,550.17	302.48	22,134.08
Trois-Rivières.....	32,275.34	4,236.60	1,721.70	38,233.64
Vaudreuil-Soulanges.....	9,148.32	4,425.36	339.61	13,913.29
Verchères.....	14,482.34	7,346.44	432.65	22,261.43
Wolfe.....	9,043.85	3,449.65	325.40	12,818.90
Yamaska.....	10,838.64	4,730.59	539.34	16,108.57
Divers — Miscellaneous....	1,500.00	.....	.....	1,500.00
Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees.....	3,550.00	.....	.....	3,550.00
	\$ 940,096.08	417,753.85	33,040.45	1,390,890.38
Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instru- ments, drugs, etc.....				141,713.12
Avances — Advances.....				900.00
				1,533,503.50
Moins recettes: Contributions des municipalités et des conseils de comtés.....	Less receipts: Contributions of Mu- nicipalities and County Councils		209,443.12	
Contributions du Gouvernement du Canada pour l'aménage- ment de services d'hygiène et de santé publique.....	Contributions of the Government of Canada for the development of adequate health services.....		17,897.96	
Ventes de sérums.....	Sales of serums.....		81.04	227,422.12
				\$1,306,081.38

Traitements — Salaries (\$940,096.08) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$417,753.85): Allaire, Dr J. M. P., \$4,333.22, \$1,497.40; Allard, J. A., \$1,000, \$28.80; Allard, M. Rose, \$1,330, \$1,247.25; Allary, Dr B., \$4,334, \$1,908.24; Ally, J. N., \$1,973.42, \$1,128.21; Archambault, Dr P., \$2,900, \$1,399.43; Armstrong, L. W., \$1,682, \$985.26; Arsenault, Yvette, \$1,030; Asselin, Micheline, \$1,030, \$16.50; Asselin, Dr N., \$4,333.22, \$1,315.68; Aubert, Colette, \$475, \$13; Aubin, Jeanne, \$1,480, \$682.83; Aubin, Ruth, \$1,330, \$1,623.90; Aubry, Gabrielle, \$1,300, \$99.50; Audet, Lucienne, \$1,330, \$1,024.54; Audet, Marthe, \$258.32, \$154.78; Audette, Thérèse, \$1,330, \$798.70; Auger, Dr D. L., \$4,333.22, \$1,164.14; Auger, J. P., (b) \$111; Auger, Dr P., \$4,333.22, \$1,003.43;

Baillargeon, L. Julie, \$1,480, \$1,567.70; Bailly, Ursule, \$1,330, \$992.30; Barbier, Dr M., \$150; Baribeau, L. P., (partie d'année — part year), \$300, \$207.47; Baril, Jeanne, \$1,030, \$195.70; Barrette-Crépin, Mme J., \$1,330, \$732.05; Bastien, Gabrielle, \$1,330, \$715.21; Beaudet, Dr A., \$4,333.22, \$1,336.88; Beaudoin, Dr H., (b) \$254.70; Beaudoin, M. Paule, \$108.32, \$159.95; Beaudry, C. E., \$2,837.42, \$1,700.87; Beaudry, Dr J. A., \$550, \$104.05; Beaudry, J. M., \$1,600, \$929.09; Beaulieu, Dr A., \$1,000, \$382.55; Beaulieu, E., \$2,682, \$1,942.19; Beaulieu, Jacqueline, \$429.10; Beaulieu, Thérèse, \$583.24; Beauregard, Hélène, \$1,480, \$1,212.40; Beauvais, Cécile, \$1,030, \$3.65; Beauvilliers, Dr R., \$4,333.22, \$1,078.69; Bédard, A., \$1,700, \$743.53; Bédard, D., \$200; Bégin, M., \$250, \$101.61; Bélard, Dr J. A., \$2,837.42, \$899.37; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, R., \$250, \$412.95; Bélanger, Sémidia, \$1,030; Bélanger, Simonne, \$1,330, \$188.25; Bélisle, Doris, \$1,000; Bélisle, Rachel, \$1,030; Bellefeuille, Germaine, \$1,330; Belle-Isle, Béatrice, \$1,330, \$940.60; Bellemare, Cécile, \$529.12, \$258.50; Benoit, Lucienne, \$1,330, \$94.15; Bergeron, Alice, \$1,330, \$1,137.63; Bergeron, Dr B., \$700, \$9.85; Bergeron, D., \$1,802, \$1,335.35; Bergeron, Gabrielle, \$1,300, \$1,389.25; Bergeron, J. B., \$250; Bergeron, Dr M., \$4,333.22, \$1,277.45; Bernard, Laurette, \$1,330, \$998.30; Bernatchez, O., \$250; Bernier, Dr A., \$375, \$74.40; Bernier, J., \$250, \$383.40; Bernier, Madeleine, \$1,330, \$1,041.27; Bernier, Maurice, \$250, \$202.45; Berniquez, Carmen, \$1,000; Bertrand, Gilberte, \$1,330, \$827.85; Bérubé, Françoise, \$400; Bérubé, Gilberte, \$583.24, \$66.78; Bérubé, J. R. F., \$4,333.22, \$2,848.60; Besner, Alice, \$1,330, \$193.09; Besner, J., \$1,629.12, \$556.50; Bilodeau, M., \$250 (transféré de et à la Cour de Magistrat — transferred from and to Magistrate's Court, Québec); Bilodeau, Rollande, \$566.60, \$4; Bilodeau, Roseline, \$1,300, \$813.91; Birtz, M. Anna, \$1,330, \$813.30; Bisson, Jeannine, \$1,330, \$450.70; Blais, A. Marie, \$1,191.52, \$408.15; Blais, Mme B. M., \$1,630, \$773.68; Blais, Y., \$200; Blanchette, J. P., \$2,527.02, \$1,426.80; Boisseau, Laure, \$1,130; Boissonnault, Cécile, \$1,030; Boisvert, Juliette, \$1,330, \$1,224.67; Boisvert, M., \$250, \$392.85; Bolduc, Laurette, \$1,330, \$1,141.51; Bonneau, Dr L. J., \$1,200, \$565.35; Bordeleau, Laurentia, \$643.65; Bossé, Eveline, \$1,330, \$1,916.42; Bouchard, Dr P. P., \$4,333.22, \$1,466.01; Boucher, Cécile, \$1,330, \$185.65; Bouffard, Irène, \$1,052.79, \$816.15; Boulanger, Denise, \$691.60, \$214.53; Bourdon, Magdeleine, \$1,330, \$1,094; Bourgeois, Rita, \$1,330, \$748.15; Bourgon, Gertrude, \$1,300, \$904.45; Boutin, Monique, \$430.23, \$22; Brassard, Alice, \$1,330, \$1,339.83; Brassard, G., \$250, \$106.71; Brazeau, Dr C., \$1,100, \$101.50; Breton, Germaine, \$665, \$952.43; Breton, M. Paule, \$665, \$1,056.80; Brisson, L. P., \$2,900, \$851.95; Brosseau, N., \$2,816.57, \$769.60; Brunelle, Alida, \$1,330; Brunet, Jeannine, \$1,330, \$713.20; Bugaud, Marguerite, \$1,330, \$763.63; Bureau, Estelle, \$1,300, \$1,244.26; Bustard, Edna, \$1,330, \$1,227.73;

Cabana, Dr E., \$1,500; Cain, N., \$2,900, \$1,231.20; Campbell, Dr D. J., \$2,537.42, \$1,103.45; Carignan, Antoinette, \$1,130; Carignan, Cécile, \$1,330, \$948.05; Carignan, G., \$250, \$9.45; Carignan, Madeleine, \$1,300, \$1,100.52; Castonguay, Gertrude, \$1,330, \$413.18; Caux, Dr A., \$4,333.22, \$691.70; Cayouette, A. Marie, \$1,300, \$1,039.71; Chabot, Dr O., \$4,333.22, \$275.65; Chagnon, Claire, \$1,330, \$1,078.55; Chagnon, Dr L., \$1,700, \$520.64; Chalin, Marguerite, \$1,630, \$1,070.21; Chamard, M. Ange, \$1,480, \$803.68; Chamard, Paulette, \$1,330, \$1,508.96; Champoux, M. Marthe, (partie d'année — part year), \$975, \$820.70; Chaput, N., \$250, \$90.65; Charlebois, Thérèse, \$1,110.82, \$276.16; Charpentier, Dr R. B., \$1,500, \$1,454.13; Chenel, Dr L., \$4,333.22, \$1,751.52; Chevalier, Henriette, \$1,330, \$989.55; Chevalier, Thérèse, \$1,330, \$528.85; Chevette, G. A., \$200, \$22.66; Chonière, L., \$2,543, \$2,179.67; Clairmont, Dr A., \$1,200, \$51.10; Clairmont, Dr M., \$2,879.07, \$1,304.16; Claveau, J. C., \$166.67, \$63.20; Claveau, Dr P., \$4,270.70, \$1,219.70; Clément, J., \$250; Clément, Yolande, \$529.12, \$26.35; Clouâtre, Cécile, \$908.24, \$83.95; Cloutier, Gemma, \$1,030; Compagna, Sylvane, \$1,030; Coron, Thérèse, \$1,330, \$669.78; Corrigan, Nora B., \$1,300, \$1,120.42; Corriveau, Madeleine, \$366.64, \$127.20; Corriveau, Thérèse, \$1,330, \$813.55; Cossette, Angéline, \$1,275, \$513.84; Cossette, R., \$250; Côté, G., \$575.80, \$364.60; Côté, Lucille, \$1,000; Côté, M. Éva, \$1,480, \$2,551.85; Couet, Lauréanne, \$1,330, \$299.75; Coulombe, Gisèle, \$300; Coulombe, Pierrette, \$1,300, \$244.05; Courval, Yvette, \$1,300, \$705.75; Coutu, Laurette, \$1,330, \$1,346.95; Couture, Dr G., \$2,837.42, \$1,774.21; Couturier, Laura, \$1,330, \$1,067.22;

Daigle, Alfréda, \$1,480, \$1,022.87; D'Amours, Jeanne, \$1,630, \$935.93; Daneau, Huguette, \$1,300, \$3.50; Dargis, Dr J., \$4,333.22, \$1,034.16; Davidson, Dr R., \$1,200; DeBlois,

Mme L., \$1,480, \$2; DeChamplain, Blanche L., \$1,330, \$1,153.86; Demers, A. A., \$1,630, \$789.55; Demers, Cécile, \$1,500, \$1,290.52; Demers, Gaétane, \$1,330, \$910.01; Denis, B., \$1,716.54, \$1,213.75; Dennison, Marjorie, \$1,330, \$1,026.52; Dérôme, Dr A., \$4,333.22, \$1,257.74; Deroy, Adélaïde, \$1,030; Désaulniers, Annette, \$257.46; Desbiens, Mariette, \$475, \$200.55; Desgagnés, Éva, \$366.64, \$86.50; Désilets, Dr V., \$2,837.42, \$1,552.55; Desjardins, Clémence, \$1,330, \$721.11; Desjardins, Dr R., \$2,770.77, \$993.28; Deslandes, Madeleine, \$1,316.50, \$89.95; Desrochers, Irène, \$566.60; Desrosiers, Cécile, (partie d'année — part year), \$166.23, \$361; Desrosiers, Gabrielle, \$1,030, \$124.80; Desrosiers, J. L., \$250, \$52.25; Dessureault, Madeleine, \$609.50; Dickinson, H., \$1,222, \$92.50; Dion, M. Ange, \$1,330, \$1,089.76; Dion, Dr R., \$583.32, \$120.15; Domey, Claire, \$1,330, \$1,062.90; Donlan, Mary, \$1,330, \$1,003.85; Dorion, Dr G., \$600, \$254.05; Dorion, Henriette, \$704.08, \$59.10; Dorion, Dr Marguerite, \$2,479.11, \$383.82; Dorion, N., \$1,540, \$929.78; Dorion, Suzanne, \$270.80, \$31.95; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$35.55; Dorval, Jeannette, \$775.74, \$91.63; Drouin, Gabrielle, \$1,630, \$955.15; Dubé, Lucie, \$1,030; Dubois, J., \$1,439.42, \$1,828.75; Dubois, Lucille, \$1,480, \$1,370.48; Dubreuil, Cécile, \$1,630, \$112.90; Ducharme, Henriette, \$420.80, \$52.20; Duchesneau, J. d'Arc, \$1,330, \$806.30; Duckett, G. M., \$600; Dufault, Dr G., \$2,527.02, \$1,269.25; Dufour, Claire, \$1,266.52, \$666; Dufresne, Dr Y., \$3,500; Dugal, Esther, \$1,030; Duguay, May, \$1,330, \$818.88; Dumais, E., \$2,045.46, \$1,495.84; Dumais, Laurette, \$1,480, \$387.35; Dumais, N., \$2,527.02, \$1,379.55; Dumas, Dr A., \$4,333.22, \$1,378.18; Dumont, Monique, \$1,000; Dumont, R. Aimée, \$1,330, \$921.48; Dumoulin, Jeanne, \$1,000; Dunn, J., (b) \$297; Dunn, T., \$1,200, \$1,733.41; Dupéré-Fortin, Emma, \$775.74, \$835.85; Dupuis, Marthe, \$366.64, \$69.30; Durand, F. Ange, \$995.68, \$16.78; Durand, H. A., \$250, \$168.30; Duval, Dr E., \$950, \$100.50; Duval, Dr L., \$4,333.22, \$1,091.37;

Faucher, Dr B., \$2,837.42, \$1,094.54; Fauteux, Corinne, \$1,330, \$1,046.95; Ferland, Dr J. M. A., \$1,200, \$306.30; Ferland, Dr J. R., \$2,900, \$1,078.57; Ferland, Pierrette, \$1,330, \$48.05; Filion, Thérèse, \$1,030; Filteau, Isabelle, \$1,030, \$303.50; Fleury, Dr J. J., \$2,837.42, \$1,154.51; Foley, Claire, \$1,300, \$499.26; Fontaine, J. A., \$1,330, \$1,003.11; Fontaine, Juliette, \$1,029.04, \$688.95; Fontaine, L., (partie d'année — part year), \$162.50; Forest, Estelle, \$1,630, \$937.53; Fortier, Hélène, \$1,330, \$1,297.55; Fortin, Adrienne, \$1,030; Fortin, Antonio, \$1,000, \$1,016.45; Fortin, Dr B., \$4,333.22, \$1,452.03; Fortin, D., \$200; Fortin, F., \$475; Fortin, Mme F., \$1,300, \$1,320.88; Fortin, J. A., \$1,754.56, \$1,241.50; Fortin, Lucille, \$1,330, \$712.96; Fortin, Simonne, \$75; Fournier, J. E., \$1,500, \$1,361.24; Francœur, M. Anne, \$1,480, \$1,204.63; Fréchette, G., \$250, \$261.85; Fredette, Irène, \$1,300, \$910.20; Frenette, Dr E., \$4,333.22, \$1,770.21; Frenette, Dr M. A., \$1,800, \$1,000.22; Fullum, Madeleine, \$1,030;

Gagné, C., \$1,742, \$1,485.92; Gagné, Jeanne, \$1,330, \$1,060.86; Gagné, Louise, \$1,330, \$389.55; Gagné, R., \$1,550, \$809.24; Gagnon, Dr H. P., \$2,816.57, \$904.65; Gagnon, Lucienne, \$420.80, \$126; Gagnon, U., \$1,862, \$1,235.32; Gagnon, Yvette, \$816.56; Garand, Florence, \$1,330, \$70.50; Gareau, Olivette, \$1,325.38, \$1,610.44; Gariépy, Gervaise, \$962.40, \$932.65; Garon, J. E., \$1,562, \$1,606.23; Garon, M., \$390, \$134.50; Garon, R., \$1,982, \$1,414.69; Garon, Yvette, \$1,330, \$1,463.25; Gaudreault, Dr L., \$2,020.79, \$803.14; Gauthier, Eugénie, \$1,630, \$1,217.26; Gauthier, Germaine, \$1,480, \$541.18; Gauthier, Gilberte, \$1,429.10, \$1,119.50; Gauthier, Dr J., \$4,333.22, \$844.42; Gauthier, M. Paule, \$1,330, \$1,082.95; Gauthier, Mme T. S., \$1,500, \$1,410.89; Gauvin, Cécile, \$1,030; Gendron, M. Berthe, (partie d'année — part year), \$595.76, \$26.45; Genest, Dr B., \$4,333.22, \$1,243.43; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$272.20; Germain, Dr C. E., \$3,625, \$1,226.07; Germain, C., \$250, \$134.95; Gervais, M. Rose, \$987; Gignac, Dr A. B., \$4,333.22, \$1,350.65; Gilbert, Colette, \$1,030; Gingras, J., \$100, \$25.25; Girard, Alice, \$1,030; Girard, Bernadette, \$475, \$301.13; Girard, Dr D., \$1,200, \$28; Girard, Lucille, \$1,330, \$1,426.25; Girard, Raymonde, \$358.30; Giroux-Pelletier, Mme A., \$325, \$4; Gobeil, Paulette, \$1,330, \$1,245.70; Godbout, Colette, \$1,030; Godbout, Y., \$250, \$69.08; Gosselin, Dr F. D., \$4,250, \$1,280.90; Gosselin, Dr L. E., \$2,900, \$1,385.12; Goulet, Hélène, \$1,300, \$1,109.64; Grandmont, Madeleine, \$1,330, \$796.72; Gratton, Florence, \$665, \$666.20; Grégoire, Marguerite, \$1,330, \$1,171; Grégoire, Philomène, \$420.80, \$96.75; Grenier, Liliane, \$1,330, \$1,444.44; Grenier, Dr P. E., \$4,250, \$599.39; Grenon, Dr R., \$1,200, \$93; Grignon, Yvonne, \$1,480, \$1,430.02; Grimard, Dora, \$1,630, \$929.20; Guay, Irène, \$1,300, \$824.88; Guéret, Réjeanne, \$1,330, \$881.65; Guévin, Dr J. M., \$2,900, \$854.41; Guilbault, Mariette, \$1,330, \$798.20; Guillette, Maria, \$1,164.55; Guimont, Dr F., \$4,333.22, \$1,655.82; Guindon, M. Paule, \$557.83;

Hains, Donald, \$1,030; Hamel, Dr B., \$1,200, \$516.05; Harrison, Liliane, \$1,630, \$962.84; Harvey, J. F., \$1,750, \$2,328.46; Harvey, L., \$1,670, \$869.80; Hébert, Dr G. H., \$2,500, \$1,606.21; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$9.70; Hébert, Normande, \$315; Héon, M., \$250; Héroux, Lucette, \$1,630, \$78.75; Hétu, Dr J., \$3,625, \$2,542.70; Hotte, Lucille, \$258.32, \$3.85; Houde, J. J., \$250, \$41.30; Houle, Dr J., \$1,200, \$93.30; Hubert, Béatrice, \$714.09, \$20.50; Hudon, Jeannine, \$1,233.20, \$77.45; Huot, Jeannine, \$1,330; **Isabelle**,

Mathilde, \$1,330, \$215.15; **Jacob**, Liliane, \$1,233.20, \$968.55; Jacques, Dr E., \$4,333.22, \$1,281.10; Jasmin, Dr L. P., \$2,600, \$1,147.74; Jean, C., \$250; Jetté, Françoise, \$1,330, \$794.85; Joanis, Marianna, \$100; Jobin, Irène, \$1,030; Jobin, Pauline, \$775.74, \$1,249.20; Jodoin, Annette, \$1,330, \$1,054.60; Jolin, Gabrielle, \$1,045.70, \$207.10; Joly, Yvette, \$270.80, \$45.79; Joncas, Gilberte, \$1,083.18, \$1,915.18; Julien, C., \$900, \$217.35; Jutras, Marcelle, \$1,300, \$171;

Labelle, Rita, \$483.28, \$11.15; Laberge, Dr A., \$4,433.30, \$350; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$688.91; Lacourcière, Claire, (partie d'année — part year), \$379.12, \$79.15; Lacroix, M. Paule, \$1,480, \$1,209.95; Laferrière, Dr U., \$4,333.22, \$1,715.57; Lafamme, Louise, \$287.49; Lafond, Berthe, \$1,030; Lafond, Yvonne, \$108.32, \$100; Laforest, Claire, \$53.32, \$680.65; Lafortune, Germaine, \$1,350, \$1,398.80; LaHaye, Dr E., \$1,682, \$87; Lalancette, Germaine, \$1,330, \$1,337.84; Laliberté, Simone, \$609.51, \$944.75; Lambert, Dr J., \$500, \$9; Lamonde, Marguerite, \$583.28, \$202.03; Lamontagne, Georgette, \$1,016.56, \$565.83; Lamontagne, J., \$1,764.42, \$1,596.07; Lamontagne, J. P., \$250, \$12.15; Lamothe, Jeanne, \$1,630, \$94.95; Lamoureux, Dr J., \$4,250, \$986.84; Landry, Dr J. R., \$1,200, \$3.60; Langdeau, Marthe, \$1,330, \$797.35; Langevin, Colombe, \$900; Langis, Dr A., \$4,333.22, \$1,911.77; Langlais, Françoise, \$1,300, \$1,159.99; Langlais, J. P., \$300, \$51.85; Langlais, Thérèse, \$1,480, \$1,281.45; Langlois, Dr J. A., \$3,625, \$1,009.55; Lanouette, I., \$1,620.80, \$1,020.49; Laperrière, Dr A., \$4,333.22, \$1,124.17; Lapierre, Cécile H., \$1,300, \$267.50; Lapierre, Dr J. A., \$4,333.22, \$1,042.42; Lapierre, Laurette, \$1,630, \$1,230.17; Laplante, J., \$50, \$7.20; Lapointe, F., \$250, \$8.85; Lapointe, Laurette, \$1,330, \$863.07; Laprise, R., \$1,516.55, \$1,033.45; Larin, Jeannette, \$925, \$99.40; Laroche, Dr R., \$1,200, \$390.55; Laroche, P., \$743.22, \$451.05; Laroque, Bertha, \$1,300, \$359.91; Larose, Jeanne, \$1,030; Larose, R., \$250, \$104; Larouche, Lauréa, \$1,300, \$355.95; Larue, Dr R., \$4,333.22, \$1,553.43; Latourelle, Dr R., \$4,333.22, \$995.90; Laurendeau, Anna, \$1,429.10, \$136.75; Lavallée, Dr J. L., \$600, \$106.75; Lavigne, Yvonne, \$1,330, \$158.35; Lavoie, Eugénie, \$1,030; Lavoie, Gabrielle, \$1,330, \$1,302; Lavoie, Irène, \$1,330, \$1,001.77; Lebel, J. A., \$908.38, \$510.46; Lebel, Monique, \$1,300, \$737.30; Leblanc, Dr H., \$2,600, \$1,256.90; Leblanc, Dr J. A., \$3,625, \$1,445; Leblanc, Marguerite, \$1,300, \$140.55; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$465.25; Leclerc, Dr F., \$4,333.22, \$1,146.11; Leclerc, J. d'Arc, \$1,300, \$1,073.65; Leclerc, L., \$250, \$355.92; Leduc, Blandine, \$1,233.20, \$434.04; Leduc, Jacqueline, \$1,000; Lefebvre, Flore, \$366.64; Lefebvre, Jeannine, \$1,030; Lefebvre, Madeleine, \$1,316.50, \$704.20; Lefebvre, Marthe, \$1,030; Legault, G., \$250, \$375.80; Legault, Thérèse, \$1,330, \$112.77; Lemay, Geneviève, \$1,330, \$780.30; Lemay, M. Claire, \$745.76, \$33.65; Lemieux, Dr L., \$600, \$52; Lemieux, Monique, \$1,030; Lemieux, R., \$250; Leroux, H. J., \$100, \$13.80; Lesage, Flore, \$1,630, \$1,185.40; Lesage, Dr R. P., \$600, \$89.60; Lessard, Cécile, \$1,480, \$1,130.09; Lessard, Dr Françoise, \$2,187.45, \$165.42; Lessard, Thérèse, \$1,330, \$538.90; Levasseur, A. Marie, \$900; Léveillé, Jeanne, \$1,330, \$626.05; Lévesque, Alice, \$1,330, \$1,648.14; Lévesque, Berthe, (partie d'année — part year), \$162.48; Lévesque, Dr F. A., \$1,700, \$155; Lévesque, Hauviette, \$1,330, \$739.15; Lévesque, Dr L., \$1,200, \$864.40; Lévesque, Lucille, \$1,330, \$1,381.71; L'Heureux, Dr M., \$2,900, \$951.85; Lisée, O., \$1,382, \$474.05; Lizotte, Jeanne, \$1,330, \$1,892.92; Locat, Henriette, \$1,108.20, \$1,004.52; Loranger, Pierrette, \$1,300, \$552.85; Lorrain, Dr L., \$2,527.02, \$930.47; Lymburner, Lucette, \$1,630, \$846.71; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$450.45;

MacKenzie, Simone, (partie d'année — part year), \$166.64, \$27.25; Maheu, Dr J. O., \$4,250, \$1,170.57; Mailhot, Georgette, \$1,330; Majeau, Reine, \$1,330, \$1,293.26; Major, Dr J. O. A., \$2,837.42, \$2,308.69; Mandeville, Suzanne, \$1,030; Manseau, Dr M., \$1,200, \$417.60; Marion, Andrée, \$1,330, \$1,244.24; Marion, Mary, \$1,086.56; Marsolais, Dr P., \$1,100, \$135.21; Martel, Rose, \$1,330, \$988.29; Martineau, Cécile, \$1,030; Matte, Suzanne, \$1,266.52, \$200.59; Matteau, P., \$250; Matteau, R., \$250, \$102.55; Maynard, Dr J. H., \$4,333.22, \$1,624.16; McLean, M. Paule, (b) \$371.70; McNeil, Luce, \$1,330, \$714.25; Ménard, Cécile, \$908.24, \$463.70; Ménard, M. Laure, \$1,330, \$1,051.85; Mercier, Charlotte, \$1,030; Mercier, Fernande, \$1,330, \$1,174.81; Mercier, Thérèse, \$1,163.64, \$995.47; Mercure, Gertrude, \$1,330, \$1,264.35; Méthot-Morin, Mme G., \$250, \$353.87; Michaud, Jacqueline, \$983.20, \$52.80; Michaud, R., \$250, \$20.60; Millette, R., \$250, \$33.20; Milot, Dr Léonard, \$4,333.22, \$1,032.41; Milot, Lucien, \$200, \$32.55; Mireault, L., \$2,000, \$1,469.51; Moisan, Regina, \$908.24, \$720.53; Mongrain, Marguerite, \$275; Mongrain, Yolande, \$262.50; Moran, Gertrude, \$1,300, \$1,223.31; Moreau, C., \$2,400, \$1,411.80; Morency, Mme P., \$1,630, \$1,276.40; Morin, Dr A., \$1,200; Morin, Dr J. P., \$2,900, \$1,435.71; Morin, Rita, \$1,300, \$735.37; Morinville, Y., \$250, \$19.16; Nault, Éva, \$1,330, \$1,705.70; Nestor, Dorothy, \$1,300, \$192.25; Nobert, Anna I., \$616.60, \$794.20; Nolin, Dr G. H., \$3,625, \$1,545.35; Nolin, M. Berthe, \$1,300, \$78.33; Normandin, Jeanne, \$1,330, \$314; **Ouellet**, Cécile, \$1,330, \$1,537.39; Ouellette, Dr E., (b) \$2,132.35;

Pagé, Dr G., \$1,800, \$720.80; Pagé, Dr G. H., \$1,200, \$6.20; Paquette, Émilie, \$1,480, \$1,187.31; Paquette, Jacqueline, \$1,330, \$841.62; Paquette, Parmelia, \$541.60, \$40.50; Paquette, Rachelle, \$1,330, \$877.44; Paquin, Dr J., \$2,900, \$772.65; Paradis, A., \$2,000,

\$1,126.10; Paradis, J., \$250, \$69.85; Parent, Gertrude, \$1,330, \$77.75; Parent, Rachel, \$258.32, \$108.46; Paris, Alice, \$1,330, \$1,567.65; Patenaude, Dr J. A., \$4,333.22, \$674.70; Paulhus, Yvonne, \$1,330, \$44; Pauzé, Berthe, \$1,300, \$1,436.45; Pelletier, Adrien, \$250; Pelletier, Alice, \$1,330, \$210.45; Pelletier, Dr L., \$1,200, \$1; Pelletier, Pierrette, \$1,300, \$398.51; Péloquin, Dr L. P., \$4,333.22, \$1,734.15; Pendleton, Constance, \$204.16, \$13.31; Pépin, Elaine, \$112.50; Perreault, M., \$200, \$4.50; Perreault, Thérèse, \$1,330, \$1,298.52; Petit, Charlotte, \$1,300, \$1,548.70; Phaneuf, Dr J., \$2,020.79, \$508.30; Phaneuf, J. M., \$250; Picard, Dr M., \$2,900, \$1,220.50; Piché, Lucie, \$1,179.04, \$978.01; Pichette, Ozéa, \$1,171.54, \$1,018.54; Pilon, Germaine, \$1,330, \$232.95; Plante, Hélène, \$112.50; Poirier, Dr E., \$1,200, \$310.62; Poirier, Fernand, \$250; Poirier, Florian, (b) \$114.80; Poirier, G., \$250, \$496.10; Poirier, M. Rose, \$1,330, \$928.30; Poirier, Paulette, \$1,030; Poissant, Adrienne, \$1,630, \$1,159.72; Poisson, Dr E., \$4,333.22, \$1,642.55; Poliquin, Germaine, \$1,330, \$895.58; Pomerleau, Dr C., \$4,333.22, \$1,177.55; Potvin, Fernande, \$1,480, \$1,036; Potvin, L., \$250, \$228.25; Potvin, Yvonne, \$1,330, \$1,353.86; Poulin, Blanche, \$1,330, \$986.68; Poulin, Estelle, \$1,330, \$1,140.70; Powers, Marcelle, \$1,480, \$85.90; Précourt, Dr E., \$1,200, \$326.63; Provencher, Rita, \$800, \$234.15; Quesnel, Gilberte, \$1,300, \$651.10; Quimper, Dr A., \$3,625, \$751.67;

Rabb, Dr H. R., \$3,625, \$955.05; Racicot, Dr G., (b) \$358; Racine, J., \$200; Raiche, Dr J. A., \$2,900, \$561.60; Raynauld, Rita, \$379.12, \$202.15; René, R., \$1,330, \$90.50; René, Yvette, \$1,330, \$747.40; Ricard, Dr G., \$825, \$8.80; Ricard, Dr J. A., \$2,366.64, \$1,531.10; Ricard, Pierrette, \$1,429.10, \$135.50; Richard, Dr C., \$1,200; Richard, Eugénie, \$1,330, \$810.65; Riopelle, Dr P., \$2,604.12, \$589.45; Rivard, Elmore, \$1,330, \$477.30; Riverin, Marguerite, \$325, \$380.30; Roberge, R., \$200, \$22.20; Robert, Colette, \$691.60, \$207.89; Robert, Dr L. P., \$4,333.22, \$1,688.55; Robert, Lucille, \$325, \$392.80; Robin-Force, Mme A., \$1,300, \$1,096.73; Robitaille, M., \$250, \$224.55; Rochefort, Lucienne, \$665, \$656.35; Rochefort, Marthe, \$420.80, \$141.85; Rochon, Annette, \$1,030; Roeray, Eveline, \$1,300, \$969.25; Roger, Yvonne, \$1,330, \$1,519.73; Rolland, Dr P. E., \$4,333.22, \$786.64; Rose, Jean, \$1,016.56, \$124.45; Rossignol, Rolande, \$1,480, \$746.35; Rouleau, Dr C., \$300; Rousseau, Dr A., \$2,900, \$955.39; Rousseau, Jacqueline, \$695.80; Rousseau, Marthe, \$1,330, \$2,349.60; Roy, Dr A., \$4,125, \$1,449.60; Roy, Dr Bernard, \$3,000, \$383.23; Roy, Blanche, \$214.55; Roy, Dr Bruno, \$4,333.22, \$1,314.43; Roy, Dr C. E., \$1,200, \$481.40; Roy, Gabrielle, \$1,330, \$1,235.63; Roy, Dr J. O., \$4,208.24, \$1,998.14; Roy, Juliette, \$1,330, \$283.20; Roy, Lucille, \$600.74 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Roy, P. E., \$250; Royer, Cécile, \$1,316.50, \$204.65;

Sabourin, Rita, \$1,330, \$372.45; Samson, Agathe, \$1,480, \$804.02; Samson, Jeannine, \$1,300, \$657.95; Samson, Normande, \$1,030; Samson, R., \$250, \$73.50; Savard, Gabrielle, \$1,300, \$1,303.35; Savard, M., \$250, \$77.90; Savard, Pauline, \$1,030; Savoie, Dr J., \$2,837.42, \$1,241.75; Savoie, M. Paulo, \$1,110.82, \$108.50; Séguin, Aline, \$1,330, \$962.06; Séguin, Madeleine, \$1,300, \$760.28; Shannon, J. T., \$600; Sicard, Dr A., \$600, \$213.70; Simard, Cécile, \$258.32, \$101.10; Simard, Evelyne, \$1,630, \$1,227.78; Simard, Françoise, \$1,108.20, \$1,145.80; Simard, Joséphine, \$554.10, \$733.75; Sirois, Dr S., \$4,333.22, \$781.14; Slater, S., (b) \$106.95; Soucy, Dr F., (b) \$514.26; St-Amand, Jeanne, \$1,480, \$904.20; St-Amour, M., \$1,682, \$2,308.71; St-Laurent, Françoise, \$1,030, \$21.13; St-Laurent, Zénaïde, \$1,630, \$1,248.55; St-Onge, Fernande, \$995.68; St-Pierre, Claire, \$225, \$10.90; St-Pierre, Edith, \$831.15, \$966.09; St-Pierre, J. R., \$600, \$537.07; St-Pierre, M. Noella, \$1,300, \$586.27; St-Pierre, Rolande, \$1,233.20, \$419.99; Sylvain, Dr J. L., \$2,900, \$1,313.03; Sylvain, Rose, \$1,330, \$370.30; Sylvestre, Pierrette, \$1,300, \$1,056.31;

Tanguay, Gilberte, \$1,300, \$910.50; Tardif, Marguerite, \$1,330, \$1,596.70; Teasdale, Blanche, \$1,630, \$72.25; Tessier, Dr P. S., \$1,200, \$313.91; Tétreau, Juliette, \$1,480, \$87.75; Théoret, Thérèse, \$1,300, \$244; Therrien, Elie, \$200, \$60.25; Therrien, Eugène, \$560.64, \$200.30; Thibault, Dr A., \$550, \$4; Thibault, Maria, \$1,330, \$1,276.44; Touchette, O., \$100; Tourangeau, Berthe, \$1,030; Tréau de Cosli, Agnès, \$1,330, \$599.05; Tremblay, Gaétane, \$1,030; Tremblay, Gaston, \$250, \$74.07; Tremblay, Dr J. M., \$4,333.22, \$791.15; Tremblay, J. P., \$250, \$1; Tremblay, Lionel, \$1,550, \$1,972.58; Tremblay, Luce, \$1,630, \$866.25; Tremblay, Raymonde, \$94.50; Trépanier, Claire, \$1,330; Trépanier, Gilberte, \$1,030; Trottier, Bibiane, \$1,330, \$2,725.85; Trudeau, Rachel, \$1,330, \$745.25; Trudel, Gabrielle, \$1,480, \$41.35; Trudel, Dr R., \$600, \$118.65; Turcotte, Véronique, \$1,330, \$1,107.50; Turcotte, Gemma, \$1,274.43, \$752.15; Turcotte, Hélène, \$1,016.56, \$117.52; Turcotte, Dr L., \$4,333.22, \$1,003.36; Turgeon, Dr C. A., \$4,125, \$2,830.75; Turgeon, Marguerite, \$609.51, \$1,089.95; Vaillancourt, Marie, \$300.37; Vaillant, Jeanne, \$1,330; Veilleux, J. B., \$2,365.16, \$1,289.40; Vermette, Huguette, \$1,250, \$7.25; Verret, Dr S., \$1,000, \$18.20; Vézina, Solange, \$1,030, \$280.40; Vincent, Yvonne, \$1,030; Wallingford, Hélène, \$1,016.56, \$309.43; Warren, Dr C. C., \$1,200, \$461.38; Warren, Laurette, \$643.65, \$41.91.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$3,550; Moins fractions de cents, \$47.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$704.16.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-trois (63) bureaux — Sixty-three (63) offices, \$33,040.45.

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$141,713.12): Arvida, cité (city), \$3,624.30; Baillargeon, J. B. Express, \$882.30; Bellemare, J. E., \$123; Bourdeau, J., \$1,178.40; Canadian Medical Instruments Co., \$122.80; Charbonneau Transport, \$125; Cloutier & Cloutier, \$378; Connaught Medical Research Laboratories, \$6,795.12; Drouin, L., \$11,666.35; Durand, G., \$900; Fournier, J. E., \$911.79; Gauthier, Dr C. A., \$810; Houde, Lucille, \$220; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$92,308.57; Institut Vaccinogène de Québec, \$4,598; Johnson & Johnson, \$1,132.87; Laboratoire Cartier, \$4,944.52; Laboratoire Cunard, \$720; Laboratoire du Perron, \$450; Laferrière, Dr U., \$177.59; Lamontagne, J., \$100; Larouche, G., \$448; Lederle Laboratories, \$2,623.76; Morin, J. B., \$668; Parke-Davis & Co., \$1,171.60; Sicard, A., \$460; Trudel, B. & Cie, \$150; Vermette, A., \$600; Vézina, G., \$2,673.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$749.55.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 9

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration.....	99,854.57
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	23,092.08
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	35,852.50
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans..	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans.....	28,308.25
Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique.....	Hospitalization of indigents in institutions not recognized under Public Charities.....	3,459.34
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the Laboratory of Serology.....	16,514.63
Achats de médicaments.....	Purchases of drugs.....	28,855.48
Divers.....	Miscellaneous.....	2,145.40
Avance.....	Advance.....	200.00
		<hr/> 238,282.25
Moins reçu du Gouvernement du Canada:	Less received from Government of Canada:	
Subvention.....	Grant.....	38,323.96
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	For Serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	9,369.02
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	For the development of adequate health services.....	12,192.03
		<hr/> 59,885.01
		<hr/> \$ 178,397.24

Traitements — Salaries (\$91,210.82) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$8,643.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$23,092.08): Archambault, Dr J., \$4,000, (c) \$217.81; Audet, Mme M. R., \$1,630, (c) \$340.30; Beaulieu, Dr D., \$4,500, \$600, \$1,682.15; Beaulieu, Yvette, \$1,300, \$37.50, \$527.65; Beauregard, M. Hélène, (c) \$152; Bellavance, M. Rose, (c) \$452.17; Benoit, Alma, \$1,330, \$300, \$749.75; Boisclair, Gabrielle, \$1,300; Bonin, Irène, \$1,330, \$187.50, \$351.50; Bouchard, M. Ange, \$1,083.20, (c) \$266.75; Brassard, Rita, \$1,103.27; Chabot, P. E., (b) \$150; Charlton, Mildred, \$1,630, (c) \$435.45; Chartier, B., \$1,400, \$300; Choquette, Dr Gaudias, (b) \$600, \$1,768.63; Choquette, Gérard, \$3,000; Cunningham, Doris, \$1,330, \$150, \$377.25; Dansereau, H., \$2,182, \$400; David, Rita, \$1,330, \$300, \$1,362.35; Deguire, Laurence, (c) \$974.20; Délisle, Mme B., (b) \$200; Desbiens, J. P., \$1,954.32, \$400, \$129.70; Deschambault, Mme A., \$1,030, \$200; Dufort, C., \$1,382; Dufort, R., \$1,382; Dupont, Pauline, \$1,296.23; Dupuis, Juliette, \$1,330, \$300, \$398; Duranceau, Mariette, \$216.66; Filteau, Isabelle, (b) \$200; Fontaine, Éva, \$1,555; Forest, Laurette, \$1,442.34; Généreux, Dorothy,

(b) \$200; Gervais, Estelle, \$216.66; Gervais, Jeanne, \$1,330, \$112.50, \$1,365.75; Gonthier, Edna, \$1,300, \$65.63, \$349; Gosselin, Jeanne, \$1,930, \$300, \$360.25; Huet, Louise, \$1,330; Huet, Marie, \$55.41; Jetté, Françoise, (c) \$435.70; Julien, Emilienne, \$1,330, \$300, \$532.23; Labelle, Albertine, \$1,415.46; Labrecque, Dr F., \$4,000, (c) \$2,471.45; Lacasse, Marguerite, \$1,296.42; LaHaye, Henriette, \$1,442.34; Lambert, Gertrude, \$1,330, \$300, \$340; Lapierre, Fernande, \$1,500; Lapierre, Laurette, (c) \$238.60; Larose, Victorine, \$1,623.05, \$300, \$1,265.51; Leblanc, Pauline, \$1,330, \$300, \$1,076.25; Leduc, Gertrude, \$1,830; Letellier, Dorothée, \$1,330, \$300, \$339.50; Marcotte, Jeanne, \$886.56; McCall, Patricia, \$595.76, (c) \$193.50; McLean, M. Paule, \$1,330, \$281.25, \$1,248.93; Morin, Marguerite, (b) \$200; Morneau, Léda, \$1,100; Nadeau, L., (b) \$150; Paré, Claire, \$1,358.20, (c) \$415.76; Pelletier, Anita, \$1,300; Pelletier, Thérèse, \$1,530; Pothier, Véronique, \$1,330, \$209.37, \$281.30; Préfontaine, Laurence, \$1,330; Primeau, Jeanne, \$1,330; Ranger, Gertrude, (b) \$200; Richard, Radégonde, \$1,330, \$300; Robert, Thérèse, \$1,300; Roland, Mme M. L., \$554.10, (c) \$130.25; Rouleau-Couture, Mme M. P., (c) \$444.05; Rousseau, B., \$3,500, \$500, \$129.50; Savard, Juliette, \$1,556.72; Schneider, E., \$1,435.22; Séguin, A., \$1,430; Tétreault, Gabrielle, \$1,330, \$300, \$316.25; Therrien, Dr R., (c) \$320.88; Trépanier, Claire, (c) \$319.85; Vaillant, Jeanne, (c) \$221.15; Verreault, Laurence, \$216.64; Viau, M. Paule, \$1,386.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$460; Moins fractions de cents, \$5.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$110.76.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$35,852.50): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$620; Hôpital Général de Verdun, \$620; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,200; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$12,100; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$300; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$920; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$620; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$920; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$620; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$800; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$252.50; Hôpital St-Luc, Montréal, \$2,800; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$4,460; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,100; Hôtel-Dieu, Lévis, \$800; Hôtel-Dieu, Montréal, \$1,400; Hôtel-Dieu, Québec, \$1,500; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$800; Hôtel-Dieu St-Valier, Chicoutimi, \$920; Montréal General Hospital, \$1,300; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$500; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$1,300.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents et vétérans — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment to Indigents and Veterans (\$28,308.25): Amyot, Dr R., \$954.50; Barras, Dr L., \$100; Beaudry, Dr R., \$253; Beauregard, Dr L., \$151; Bélanger, Dr R., \$331.50; Besner, Dr A., \$236.50; Blais, Dr P. E., \$153; Boisvert, Dr C., \$323; Brousseau, Dr L. P., \$256.50; Carle, Dr J. A., \$183; Cooper, Dr E. A., \$105.50; Coupal, Dr J. A., \$103; Desforges, Dr A., \$153; Desjardins, Dr A., \$387; Desrosiers, Dr W., \$388.50; Dion, Dr A., \$1,494.50; Douville, Dr J., \$418.50; Dugré, Dr J. R., \$676.50; Dugré, Dr G. H., \$194; Gignac, Dr F., \$341; Goyette, Dr R. B., \$1,023; Grandbois, Dr J., \$246; Grondin, Dr E., \$608.50; Grondin, Dr L., \$228; Hamel, Dr M., \$1,123; Hôpital Général de Verdun, \$693.75; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$135; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$3,157.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$358.75; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$295; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$112.50; Hôtel-Dieu, Montréal, \$118.75; Hôtel-Dieu, Québec, \$740; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$125; Joly, Dr J. R., \$113; Lachapelle, Dr P., \$186; Laferrrière, Dr U., \$270.50; Lafortune, Dr J., \$120.50; Lapierre, Dr I., \$197; Lapointe, Dr A., \$394.50; Latulippe, Dr E., \$148; Lavigne, Dr R., \$137.50; Leclerc, Dr G., \$125; Lepage, Dr R. A., \$147.50; Lefebvre, Dr G. T. G., \$192.50; Lindsay, Dr E., \$305; Linklater, Dr E. W., \$1,063.50; MacDonald, Dr W. K., \$104.50; Mondor, Dr L., \$201.50; Montréal General Hospital, \$1,010; Papineau, Dr M., \$109.50; Pauly, Dr A. J., \$283.50; Pellerin, Dr W., \$100; Rheault, Dr G., \$130; Ruel, Dr E., \$1,207; Simard, Dr A., \$135; Tanguay, Dr L., \$345; Thomas, Dr E., \$116; Trudeau, Dr L., \$194; Turner, Dr W. A., \$279.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,524.

Hospitalisation des indigents dans les hôpitaux non reconnus d'assistance publique — Hospitalization of Indigents in Institutions not Recognized under Public Charities: Hôtel-Dieu de Québec, \$3,459.34.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the Laboratory of Serology (\$16,514.63): Anachemia Ltd., \$113.10; Armstrong Cork & Insulation Co., \$1,004.75; Canadian Industrial Alcohol Co., \$679.29; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,746.41; Cleveland Container of Canada, \$544.64; Dominion Rubber Co., \$386.76; Doucet, E. Ltée, \$111.39; Ferme d'Animaux de Laboratoire Laval, \$105; Fisher Scientific Co., \$1,727.70; Frais de poste — Postage, \$5,535.26; Granger Frères, \$136.32; Hôtel-Dieu St-Valier, Chicoutimi, \$132; Johnson & Johnson, \$330.50; Jolicœur, H. & Cie, \$324.90; Landry, J. E. Enr., \$141.15; MacGregor Paper & Bag Co., \$180.98; Massicotte, J., \$127.48; Richards Glass Co., \$662.45; Séguin, A., \$180; Standard Paper Box Ltd., \$184.99; Technicon International Ltd., \$117.58; Wilson, J. C. Ltd., \$183.18; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$858.80.

Achats de médicaments — Purchases of Drugs (\$28,855.48): Abbott Laboratories, \$699.83; Bland & Co., \$193; Bristol Laboratories, \$180; Cie Ciba, \$583.66; Cloutier & Cloutier, \$477; Eddé, J., \$1,067; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$4,272.50; Laboratoire du Perron, \$9,170; Laboratoire Poulenc, \$7,198.12; Lederle Laboratories, \$711.18; Merck & Co., \$259.69; Squibb, E. R. & Sons, \$1,543.50; Wyeth, J. & Brother Ltd., \$2,500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,145.40): Martineau & Fils, \$266.70; Plouffe, Dr A., \$300; Publicité Laurentienne, \$690; Université Laval, \$312; Wilson, J. C. Ltd., \$200.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$376.36.

Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00)

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1948, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1948, on loan of \$750,000, \$26,250.

Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes — Act to Encourage the Establishment of Physicians in Country Districts

11 Geo. VI, c. 31 (\$114,000.00)

Angers, C. E., \$600; **Arsenault, A.**, \$600; **Auger, J. P.**, \$600; **Beauchesne, A.**, \$600; **Beaudry, G.**, \$600; **Bédard, D.**, \$600; **Bégin, M.**, \$600; **Bélanger, H.**, \$600; **Bélanger, J. M.**, \$600; **Bélanger, L.**, \$600; **Bélanger, R.**, \$600; **Bergeron, J. L.**, \$600; **Bergeron, J. M.**, \$600; **Bernier, J. J.**, \$600; **Bernier, M.**, \$600; **Berthiaume, M.**, \$600; **Bérubé, G.**, \$600; **Bessette, G.**, \$600; **Bhéret, R.**, \$600; **Blackburn, G. H.**, \$600; **Blais, M.**, \$600; **Blais, Y.**, \$600; **Boillard, C.**, \$600; **Boivin, J. M.**, \$600; **Bouchard, M.**, \$600; **Bouchard, T.**, \$600; **Bouliane, R.**, \$600; **Brodeur, Y.**, \$600; **Bujold, E.**, \$600; **Cabana, M.**, \$600; **Cantin, G.**, \$600; **Cantin, M.**, \$600; **Carignan, G.**, \$600; **Caron, J.**, \$600; **Caron, R.**, \$600; **Chaput, N.**, \$600; **Charest, G. A.**, \$600; **Chevrette, G. A.**, \$600; **Chouinard, A. M.**, \$600; **Chouinard, J.**, \$600; **Clément, J.**, \$600; **Clément, M.**, \$600; **Comeau, M.**, \$600; **Corbeil, C.**, \$600; **Cossette, A.**, \$600; **Cossette, H.**, \$600; **Côté, A.**, \$600; **Côté, G.**, \$600; **Côté, R.**, \$600; **Côté, Z.**, \$600; **Cotton, O.**, \$600; **Couture, J.**, \$600; **Crête, C.**, \$600; **Cyr, J. R.**, \$600;

Daigle, G. A., \$600; **Dargis, G.**, \$600; **Darveau, Robert**, \$600; **Darveau, Roger**, \$600; **Délisle, J. C.**, \$600; **Denis, R.**, \$600; **Desjardins, O.**, \$600; **Dessureault, P.**, \$600; **Domrowski, S.**, \$600; **Donati, S.**, \$600; **Drolet, M.**, \$600; **Drouin, H. N.**, \$600; **Drouin, R.**, \$600; **Duhaime, M.**, \$600; **Dumas, W.**, \$600; **Ebacher, R.**, \$600; **Fontaine, G.**, \$600; **Fortin, P. H.**, \$600; **Gagnon, B.**, \$600; **Gagnon, C.**, \$600; **Gagnon, F.**, \$600; **Gagnon, J. M.**, \$600; **Gagnon, P.**, \$600; **Gareau, P. E.**, \$600; **Gauvin, J.**, \$600; **Gauvreau, A.**, \$600; **Germain, C.**, \$600; **Gingras, J.**, \$600; **Godbout, Y.**, \$600; **Gosselin, J.**, \$600; **Groulx, G.**, \$600; **Héon, M.**, \$600; **Hivon, M.**, \$600; **Houde, R.**, \$600; **Huard, J.**, \$600; **Huot, E.**, \$600; **Jean, C.**, \$600; **Jean, L.**, \$600; **Jean, P.**, \$600; **Jobidon, A.**, \$600; **Jourdain, C.**, \$600;

Labbé, P. E., \$600; **Laberge, M.**, \$600; **Lacombe, H.**, \$600; **Lafêche, M.**, \$600; **Lafrenière, R.**, \$600; **Lalonde, J. B.**, \$600; **Langlais, J. P.**, \$600; **Lapointe, F.**, \$600; **Lapointe, M.**, \$600; **Lapointe, V.**, \$600; **Laroche, G.**, \$600; **Larose, R.**, \$600; **Larouche, D.**, \$600; **Larouche, H.**, \$600; **Lauzier, L.**, \$600; **Lavoie, J. C.**, \$600; **Leclerc, L.**, \$600; **Legault, G.**, \$600; **Lemieux, R.**, \$600; **Lemire, J.**, \$600; **Leroux, H.**, \$600; **Lessard, A.**, \$600; **Lupien, M.**, \$600; **Maille, G.**, \$600; **Mandeville, H. P.**, \$600; **Marchand, L.**, \$600; **Martineau, G.**, \$600; **Mathieu, J.**, \$600; **Matteau, P.**, \$600; **Mercier, L.**, \$600; **Méthot, J. P.**, \$600; **Méthot, Y.**, \$600; **Mignault, G.**, \$600; **Millette, R.**, \$600; **Milot, L.**, \$600; **Moisan, F.**, \$600; **Montminy, L.**, \$600; **Morin, B.**, \$600; **Morin, H. L.**, \$600; **Morinville, Y.**, \$600; **Noël, G.**, \$600; **Normandin, A.**, \$600; **Ouimet, A.**, \$600;

Paquet, E., \$600; **Paradis, J.**, \$600; **Perron, M.**, \$600; **Pettigrew, J.**, \$600; **Pinard, R.**, \$600; **Plamondon, C.**, \$600; **Plamondon, G.**, \$600; **Plourde, J.**, \$600; **Plourde, J. L.**, \$600; **Poirier, F.**, \$600; **Poirier, G.**, \$600; **Porter, H.**, \$600; **Pothier, P.**, \$600; **Potvin, L.**, \$600; **Poulin, G.**, \$600; **Poulin, M.**, \$600; **Proulx, L.**, \$600; **Raymond, O.**, \$600; **Reid, G.**, \$600; **Reinhardt, G. H.**, \$600; **Rhéault, J. M.**, \$600; **Rioux, L. M.**, \$600; **Rioux, L. P.**, \$600; **Roberge, R.**, \$600; **Robitaille, M.**, \$600; **Rocheffort, J.**, \$600; **Rousseau, C.**, \$600; **Roussel, J.**, \$600; **Roy, H.**, \$600; **Roy, L.**, \$600; **Roy, P. E.**, \$600; **Roy, R.**, \$600; **Ruel, A.**, \$600; **Samson, R.**, \$600; **Slater, G.**, \$600; **St-Laurent, F.**, \$600; **St-Laurent, R.**, \$600; **Tardif, A.**, \$600; **Tardif, M.**, \$600; **Tessier, E.**, \$600; **Therrien, Elie**, \$600; **Therrien, Cmile**, \$600; **Tittley, R.**, \$600; **Tougas, A.**, \$600; **Tourigny, R.**, \$600; **Tremblay, F.**, \$600; **Tremblay, G.**, \$600; **Trottier, G.**, \$600; **Vanasse, R.**, \$600; **Voyer, R.**, \$600; **White, L.**, \$600; **Whittaker de Chamblanc, R.**, \$600.

**Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal —
Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal**

10 Geo. VI, c. 5 (\$40,000.00)

Université de Montréal, \$40,000.

Loi pour combattre la tuberculose — Act to Combat Tuberculosis

10 Geo. VI, c. 41

Traitements.....	Salaries.....	7,274.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	903.00
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	3,450,000.00
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	271,139.84
Bourses d'études.....	Scholarships.....	32,291.54
Achats de médicaments, etc.....	Purchases of drugs, etc.....	9,852.50
		<u>3,771,461.80</u>
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health services.....	25,349.90
		<u>\$3,746,111.90</u>

Traitements — Salaries (\$7,274.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$903.00): Badeaux, Georgine, \$1,900; Charpentier, A., (b) \$245.40; Cuddihy, Dr B., (b) \$137.49; Loranger, Jeannette, \$375; Vidal, Dr J. A., \$5,000, \$414.99; Moins fractions de cents, \$0.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$105.12.

Subventions à long terme — Long Term Grants (\$3,450,000.00): Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$375,000; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Cartierville, \$900,000; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$650,000; Sanatorium de Gaspé, \$425,000; Sanatorium de Macamic, \$475,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$625,000.

Subventions annuelles et spéciales — Annual and Special Grants (\$271,139.84): Comité de Défense contre la Tuberculose, Québec, \$10,560; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$20,000; Institut Bruchési, Montréal, \$30,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$19,579.84; Sanatorium du Lac Édouard, \$100,000; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$85,000; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$5,000; Sanatorium St-Michel, Roberval, \$1,000.

Bourses d'études — Scholarships (\$32,291.54): Auger, Dr R., \$3,000; Aymong, Geneviève, \$225; Gougoux, Dr J., \$3,000; Lamarre, Dr L., \$2,750; Lambert, Dr J., \$600; Long, Dr A. C., \$3,333.30; Longtin, Dr J., \$3,000; Manseau, Dr P., \$2,500; Pothier, Dr A., \$2,916.60; Préfontaine, Dr G., \$2,166.64; Prévost, Dr G., \$1,950; Provost, Dr G., \$2,500; Roy, Françoise, \$1,350; Venne, Dr J. P., \$3,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,852.50): Gervais Electric Regd., \$52.60; Merck & Co., \$9,799.90.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique —
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in Matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions pour:	Grants for:	
Formation professionnelle.....	Professional training.....	12,650.00
Construction d'hôpitaux.....	Hospital construction.....	37,000.00
Contrôle des maladies vénériennes.....	Venereal diseases.....	5,802.77
Prévention des maladies mentales.....	Mental health.....	8,490.00
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	992,604.19
Hygiène publique.....	Public health research.....	19,006.83
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	36,117.18
	À reporter — Carried forward.....	<u>1,111,670.97</u>

	Reporté — Brought forward.....	1,111,670.97
Moins contribution du Gouverne- ment du Canada:	Less contribution of the Government of Canada:	
Encaissée.....	Received.....	1,074,670.97
À recevoir.....	Receivable.....	37,000.00
		<u>1,111,670.97</u>

nil

Formation professionnelle — Professional Training (\$12,650.00): Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$700; Royal Victoria Hospital (Montréal Neurological Institute), \$900; Université Laval, \$11,050.

Construction d'hôpitaux — Hospital Construction: Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$37,000.

Contrôle des maladies vénériennes — Venereal Diseases (\$5,802.77): Accessories Manufacturers Ltd., \$151.87; Canadian Laboratory Supplies, \$463; Casgrain & Charbonneau, \$869.50; Fisher Scientific Co., \$17; Laboratoire du Perron, \$3,065; Sorvall, I. Inc., \$131.40; Wyeth, J. & Brother Ltd., \$1,105.

Prévention des maladies mentales — Mental Health: Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$8,490.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$992,604.19): Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$57,636.80; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$150; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$125,785.55; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$181,013.37; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$34,585.55; Institut Bruchési, Montréal, \$100,107.79; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$11,910; Merck & Co., \$4,623.18; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$100,107.07; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$124,083.55; Sanatorium de Gaspé, \$94,788.03; Sanatorium de Macamic, \$129,350.09; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$28,463.21.

Hygiène publique — Public Health Research (\$19,006.83): Clinique B.C.G. de Montréal, \$12,079.33; Prot. Central School Board of the County of Brome, \$1,250; Institut de Microbiologie de l'Université de Montréal, \$4,395; Laboratoire Cartier, \$1,282.50.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$36,117.18): Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$1,465; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$14,362.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$20,289.68.

Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund (S.R., c. 187)

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 10

Traitements.....	Salaries.....	24,751.90
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,679.14
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of in- digents, etc.....	13,907,668.42
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur em- prunts.....	Grants to meet in- terest and sinking funds of loans....	1,153,779.93
Subventions à long terme.....	Long term grants....	2,261,809.77
Subventions annuelles et spé- ciales.....	Annual and special grants.....	911,274.52
		<u>18,234,532.64</u>
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tubercu- losis.....	102,490.44
Ameublement, réparations et en- tretien des dispensaires dans les centres de colonisation.....	Furniture, repairs and maintenance of dispensaries in colonization cen- tres.....	12,739.31
Frais de perception.....	Collection fees.....	162,224.40
Remboursements de sommes en- caissées comme revenus.....	Reimbursements of cash received as revenue.....	35,498.93
Indemnités aux magistrats.....	Indemnities to Magistrates.....	4,941.69
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	14,663.66
Divers.....	Miscellaneous.....	16,664.87
	À reporter — Carried forward.....	<u>18,611,186.98</u>

Reporté — Brought forward.....		18,611,186.98
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities.....	3,442,315.08
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	299,945.79
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents.....	48,197.45
Annulation d'une entrée au crédit de l'Hôpital du Cap-de-la-Madeleine, C.P. 1948, page C14-22.....	Cancellation of an entry to the credit of "Hôpital du Cap-de-la-Madeleine", P.A. 1948, page C14-22.....	18,333.33
		<u>3,808,791.65</u>
		<u>\$14,802,395.33</u>
Revenu:	Revenue:	
Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 49.	

Traitements — Salaries (\$24,751.90) Dépenses de voyage — Travelling Expenses
 (b) (\$2,679.14): Adam, Dr P., \$2,400; Benoit, Dr D. A., \$2,400, \$48; Bonnier, Dr M., \$1,020; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$275.56; Deshaies, Dr G., \$2,250; Grenier, Dr B., \$1,200; Hétu, Laurette, \$482.46; Lacroix, Y., \$2,230, \$185.25; Latourelle, E., (b) \$130.50; Lessard, Dr A., (b) \$161.54; Poirier, L. Pauline, \$1,930; Ranger, Gertrude, (voir aussi Service civil extérieur — see also Outside Civil Service, page 8), \$300; Sénécal, Ruth, \$1,330; Société de Réhabilitation de Sherbrooke, (b) \$1,582; Tiffany, Dr G., \$600; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$3,500, \$221.09; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$10; Moins fractions de cents, \$0.56; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$75.20.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$18,234,532.64): Montréal (\$9,232,056.92): Aide à la Femme, \$152,451.45; Alexandra Hospital, \$79,017; Asile Bethléem, \$1,250.10; Asile de la Providence, \$9,039.50; Asile St-Vincent-de-Paul, \$4,050; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Baron de Hirsch Institute, \$98,369.75; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$890,263.79; Canadian Arthritis and Rheumatism Society, \$12,992; Canadian Cancer Institute, \$72,419.20; Catherine Booth Maternity Hospital, \$5,823.80; Children's Aid Society of Montréal, \$158,316.20; Children's Memorial Hospital, \$112,483.50; Clinique B.C.G. de Montréal, \$75,608.54; Crèche d'Youville, \$284,657.99; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$83,650.04; Crèche St-Paul, \$82,794.10; Diocesan Camp Corp., \$5,000; École Victor Doré, \$34,048.18; Équippières Sociales, \$448.20; Family Welfare Assn., \$335,289.20; Federation of Cath. Charities, \$156,572.30; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$1,659.20; Grace Dart Home Hospital, \$134,912.10;

Herbert Reddy Memorial Hospital, \$171,329.50; Homoeopathic Hospital, \$24,239; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$358,500; Hôpital du Sacré-Cœur, \$596,900.05; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$28,758.83; Hôpital Notre-Dame, \$543,985.29; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$222,648.18; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$149,927.14; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$243,692.49; Hôpital Pasteur, \$261,721.50; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$179.75; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$24,565.95; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, \$141,175.80; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$81,521; Hôpital St-Joseph des Convalescents, (rue Berri), \$24,261.83; Hôpital Ste-Justine, \$426,977.30; Hôpital St-Luc, \$692,551.80; Hôpital Universitaire, \$230,395; Hospice Auclair, \$10,124.40; Hospice Bourget, \$1,554.20; Hospice de la Providence, \$10,897.10; Hospice Gamelin, \$15,195; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$77,103.10; Hospice St-Antoine, \$2,165.30; Hospice Ste-Brigide, \$481.90; Hospice Ste-Cunégonde, \$10,029.20; Hospice St-Henri, \$55,489.23; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$300,758.17; Institut Bruchési, \$68,605.25; Institut de Microbiologie, \$32,050; Institut des Aveugles de Nazareth, \$39,287.50; Institut du Radium, \$100,000; Jewish Child Welfare Bureau, \$5,718.90; Jewish General Hospital, \$74,634; Jewish Hospital Campaign Committee, \$23,750; Jewish Hospital of Hope, \$35,566.25;

Les Buissonnets, \$39,715.45; **Les Établissements Notre-Dame**, \$49,041.70; **Ligue Antituberculeuse de Montréal**, \$14,670; **Ligue Canadienne de Santé**, \$2,500; **Montréal Children's Hospital**, \$9,600; **Montréal Convalescent Home**, \$65,463.16; **Montréal Day Nursery**, \$1,683.48; **Montréal General Hospital**, \$241,779.50; **Montréal Hebrew Old People's and Sheltering Home**, \$23,846.90; **Montréal Protestant House of Industry and Refuge**, \$31,795.06; **Morin, Mgr L.**, \$15,000; **Orphelinat Catholique**, \$9,109; **Orphelinat Italien St-Joseph**, \$11,609.15; **Orphelinat St-Alexis**, \$500; **Placement Familial**, \$3,410.60; **Providence Ste-Geneviève**, \$500; **Retraite St-Benoît**, \$36,093.06; **Royal Edward Institute**, \$71,365; **Royal Victoria Hospital**, \$209,417.20; **Sanatorium Prévost**, \$17,770.08; **School for Crippled Children**, \$25,780; **Service Social du Bon-Conseil**, \$106,826.75; **Société Canadienne de la Croix-Rouge**, \$5,000; **Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance**, \$243,080.94; **Société de Protection Notre-Dame**, \$33,085.30; **Society for the Protection of Women and Children**, \$2,540; **St. Mary's Hospital**, \$55,668.34; **St. Patrick's Orphanage**, \$12,850.20.

Québec (\$2,151,054.68): **Assn Patonale des Services Hospitaliers de Québec**, \$20,082.50; **Clinique Roy-Rousseau**, \$158,440.18; **Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose**, \$2,883.30; **Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board**, \$1,500; **Crèche St-Vincent-de-Paul**, \$252,670.22; **Diocesan Council of Social Service**, \$6,394.60; **Dispensaire Antituberculeux**, \$6,200; **Finlay Asylum**, \$631.90; **Hôpital de la Miséricorde**, \$2,178; **Hôpital de l'Enfant-Jésus**, \$209,063.15; **Hôpital du St-Sacrement**, \$213,037.55; **Hôpital Général**, \$71,923.29; **Hôpital Laval**, \$401,667.75; **Hôpital St-François-d'Assise**, \$152,059.20; **Hôpital St-Michel-Archange**, \$7,317.01; **Hospice St-Antoine**, \$4,935; **Hospice des Sœurs de la Charité**, \$1,780; **Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur**, \$98,769.73; **Institut St-Jean-Bosco**, \$114,315; **Jeffery Hale's Hospital**, \$53,770.30; **Ladies Protestant Home**, \$2,173.60; **Ligue de la Jeunesse Féminine**, \$33,538.50; **Maison de la Providence**, \$29,078.40; **Male Orphan Asylum**, \$1,167; **Orphelinat St-Sauveur**, \$58,141.35; **Patronage Ste-Geneviève**, \$31,700; **Sauvegarde de l'Enfance**, \$85,439.60; **Service Familial de Québec**, \$98,727.85; **St. Bridget's Home**, \$29,959.80; **St. Patrick's Social Welfare Council**, \$1,509.90.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$6,851,421.04): **Assistance à l'Enfant sans Soutien**, Trois-Rivières, \$76,929.30; **Barrie Memorial Hospital**, Ormstown, \$9,000; **Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital)**, Swetsburg, \$10,000; **Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum)**, Coaticook, \$224.30; **Cath. Benevolent Society of Pontiac**, Campbell's Bay, \$1,655; **Clarke City Hospital**, \$5,000; **Crèche de la Réparation**, Pointe-aux-Trembles, \$186,293.90; **Crèche Gamelin**, Trois-Rivières, \$15,134.90; **Crèche Ste-Élisabeth**, Sherbrooke, \$1,086.55; **École du Sacré-Cœur**, St-Damien, \$3,024.25; **Foyer de Dieppe**, St-Hilaire, \$15,019.10;

Hôpital de la Malbaie, \$24,403.20; **Hôpital de la Providence**, Chandler, \$27,964; **Hôpital de la Providence**, Magog, \$15,519.90; **Hôpital de la Providence**, Ste-Agathe-des-Monts, \$4,769.60; **Hôpital de Mont-Laurier**, \$25,000; **Hôpital du Sacré-Cœur**, Hull, \$63,416.96; **Hôpital du Sacré-Cœur**, Plessisville, \$77,516.60; **Hôpital d'Youville**, Noranda, \$92,121.15; **Hôpital Général**, Sorel, \$20,796.60; **Hôpital Général**, Verdun, \$159,197.30; **Hôpital Général du St-Rédempteur**, Matane, \$33,927.40; **Hôpital Général St-Vincent-de-Paul**, Sherbrooke, \$50,280.14; **Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission)**, \$25,000; **Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé**, Lac-au-Saumon, \$255.50; **Hôpital-Hospice Ste-Anne**, Mont-Laurier, \$34,475.70; **Hôpital-Hospice Ste-Anne**, Ste-Anne-des-Monts, \$60,049.09; **Hôpital Lafèche**, Grand'Mère, \$19,760; **Hôpital Notre-Dame**, Charny, \$45,000; **Hôpital N.-D.-de-la-Garde**, Cap-aux-Meules, \$89,916; **Hôpital N.-D.-de-la-Protection**, Ste-Marie-de-Beauce, \$1,093.80; **Hôpital N.-D.-de-l'Espérance**, St-Laurent, \$35,000; **Hôpital N.-D.-du-Détour**, N.-D.-du-Lac, \$43,006.15; **Hôpital-Sanatorium Cooke**, Trois-Rivières, \$224,914.90; **Hôpital-Sanatorium St-Michel**, Roberval, \$344,359.75; **Hôpital Ste-Anne**, Baie-St-Paul, \$22,400; **Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré**, \$1,600; **Hôpital St-Augustin**, L'Ancienne-Lorette, \$8,000; **Hôpital St-Charles**, St-Hyacinthe, \$35,033.91; **Hôpital Ste-Croix**, Drummondville, \$30,950.75; **Hôpital St-Eusèbe**, Joliette, \$83,519.05; **Hôpital Ste-Famille**, Ville-Marie, \$9,439; **Hôpital St-Georges-de-Beauce**, \$30,000; **Hôpital St-Jean**, \$83,657.88; **St-Jean-Eudes**, Havre-St-Pierre, \$108,512.70; **Hôpital St-Jean-Port-Joli**, \$20,000; **Hôpital St-Joseph**, Beauceville, \$33,406.60; **Hôpital St-Joseph**, Granby, \$32,100.90; **Hôpital St-Joseph**, Lachine, \$43,645.53; **Hôpital St-Joseph**, Lac Mégantic, \$40,391; **Hôpital St-Joseph**, La Tuque, \$16,804.70; **Hôpital St-Joseph**, Maniwaki, \$6,767.79; **Hôpital St-Joseph**, Rimouski, \$144,219.40; **Hôpital St-Joseph**, Rivière-du-Loup, \$31,568.36; **Hôpital St-Joseph**, Thetford Mines, \$95,465.25; **Hôpital St-Joseph**, Trois-Rivières, \$80,328.05; **Hôpital St-Joseph-du-Lac**, St-Eleuthère, \$32,485.35; **Hôpital St-Julien**, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,200; **Hôpital Ste-Marie**, Trois-Rivières, \$41,870.90; **Hôpital St-Michel**, Buckingham, \$24,203.75; **Hôpital Ste-Thérèse**, Shawinigan Falls, \$49,137.30; **Hôpital St-Vincent-de-Paul**, Valleyfield, \$12,123.80; **Hôpital Val-d'Or**, \$23,000; **Hospice de la Providence**, Louiseville, \$3,878.20; **Hospice de la Providence**, St-Aubin-de-Valleyfield, \$27,886.10; **Hospice des Saints-Anges**, Lyster, \$42,725.10; **Hospice des Sœurs**

de la Charité, Montmagny, \$16,894.90; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$31,082.55; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$3,768; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$257.90; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$55,412.55; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$10,000; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$3,391.20; Hospice St-André, St-André-de-Kamouraska, \$6,606.50; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$20,286.40; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$63,356.03; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$9,420.75; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$5,517.80; Hospice St-Jérôme, \$11,009.55; Hospice St-Joseph, \$7,220.75; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$12,330.90; Hôtel-Dieu, Amos, \$45,278.90; Hôtel-Dieu, Lévis, \$23,151.80; Hôtel-Dieu, Montmagny, \$13,000; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$40,003.60; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, \$600; Hôtel-Dieu, Sorel, \$61,250; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$29,138.30; Hôtel-Dieu de Sherbrooke et Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$311,242.72; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$105,917.93; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$48,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$25,044.53; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$211,192.49; Huntingdon County Hospital, \$5,000;

Institut Mont-Villeneuve, Ste-Ferdinand-d'Halifax, \$44,731.70; Institut St-Ephrem, Ste-Rose-de-Laval, \$26,426.50; **Joyce Memorial Hospital**, Shawinigan Falls, \$1,500; **Julius Richardson Hospital**, Châteauguay-Bassin, \$24,355.60; **Lachine General Hospital**, \$2,104.50; **Le Foyer**, Rouyn, \$19,866; **Ligue Antituberculeuse de St-Hyacinthe**, \$3,000; **Maison du Fargy**, Beauport, \$189.40; **Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance**, Québec-Ouest (West), \$15,000; **Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides**, \$43,281.53; **Mount Sinai Sanatorium**, Ste-Agathe-des-Monts, \$100,050.75; **Orphelinat Agricole**, Les Cèdres, \$3,620.80; **Orphelinat Agricole St-Georges**, Joliette, \$26,786.60; **Orphelinat Agricole Ste-Germaine**, Dorchester, \$45,000; **Orphelinat Agricole St-Joseph**, Waterville, \$37,195.35; **Orphelinat Apostolique**, La Malbaie, \$3,340.75; **Orphelinat de la Providence**, Trois-Rivières, \$26,290.30; **Orphelinat de l'Immaculée**, Chicoutimi, \$111,088; **Orphelinat du Christ-Roi**, Nicolet, \$57,490.95; **Orphelinat du Rosaire**, Cap-de-la-Madeleine, \$18,580.60; **Orphelinat du Sacré-Cœur**, La Tuque, \$10,000; **Orphelinat du Sacré-Cœur**, Rivière-du-Loup, \$33,979.75; **Orphelinat-École de la Colonisation**, Lac Sergent, \$30,227.50; **Orphelinat N.-D.-des-Champs**, Sully, \$26,800.15; **Orphelinat N.-D.-des-Monts**, Lisbourg, \$94,376.20; **Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil**, Lauzon, \$43,244.05; **Orphelinat St-Dominique**, Trois-Rivières, \$130,729.20; **Orphelinat St-François-Régis**, Bagotville, \$15,594.55; **Orphelinat St-Joseph**, Chambly, \$19,986.30; **Orphelinat St-Joseph**, St-Damien-de-Bellechasse, \$3,443.25; **Orphelinat St-Joseph**, St-Joseph-de-Beauce, \$12,482.25; **Orphelinat St-Michel**, Rouyn, \$49,570.40; **Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus**, Hull, \$56,885.60; **Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus**, St-Jean, \$4,800;

Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$34,190.55; **Pontiac Community Hospital**, Shawville, \$20,000; **Providence du Sacré-Cœur**, St-André-d'Argenteuil, \$6,030.90; **Providence du Sacré-Cœur**, St-André-Avellin, \$2,666; **Provincial Dept. of Health**, Ontario, \$25,201.50; **Provincial Dept. of Health**, Saskatchewan, \$1,257.50; **Royal Edward Laurentian Sanatorium**, Ste-Agathe, \$381,874.68; **Sanatorium de Gaspé**, \$28,000; **Sanatorium du Lac Édouard**, \$128,220.75; **Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance**, Ste-Agathe, \$6,451; **Sanatorium St-Georges**, Mont-Joli, \$316,306.25; **Sanatorium St-Laurent**, Hull, \$135,753.25; **Service Social de Hull**, \$14,366.30; **Sherbrooke Hospital**, \$8,590.46; **Social Service Committee of Aylmer**, \$500; **Société de Bienfaisance de Bonaventure**, New Carlisle, \$16,647.75; **Société de Bienfaisance de Hull**, \$33,078.55; **Société de Réhabilitation**, Sherbrooke, \$235,041.46; **St. Ann's Military Hospital**, Ste-Anne-de-Bellevue, \$19,211; **Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-d'Yamachiche**, \$5,024.80; **Verdun Protestant Hospital**, \$5,000; **Vicariat Apostolique du Labrador** (Hôpital de Blanc-Sablon), \$48,810.25; **Wales Home**, Richmond, \$4,371.10.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis (\$102,490.44): **Assistance à l'Enfant sans Soutien**, Trois-Rivières, \$16,613.80; **Barrette**, Dr R., \$229.70; **Blouin**, E., \$299.22; **Cadieux**, J., \$369.60; **Desrosiers**, Dr G., \$354.05; **Dupuis Frères**, \$139.19; **Gauvreau-Beaudry Ltée**, \$797.21; **Gosselin**, J. A., \$1,379.75; **Héroux**, R., \$5,645.03; **Labonté**, Dr B., \$300; **Lambert & Cloutier**, \$541.26; **Leblanc**, Georgette, \$209.29; **Lingerie du Jour**, \$1,638.42; **Service Familial de Québec**, \$14,987; **Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance**, Montréal, \$58,209.90; **Syndicat de Québec Ltée**, \$302.66; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$474.36.

Ameublement, réparations et entretien des dispensaires dans les centres de colonisation — Furniture, Repairs and Maintenance of Dispensaries in Colonization Centres (\$12,739.31): **Bélanger**, A. Ltée, \$3,104; **Bernier**, J., \$190; **Boutin**, Jeanne, \$581; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent**, \$284; **Corp. Episcopale Cath. Romaine de Chicoutimi**, \$200; **Darby**, J. H., \$252.40; **Ducharme**, L., \$2,793; **Gagné**, P., \$826.36; **Gagnon**, A., \$244.40; **Gagnon**, J. E., \$210.50; **Garnier**, Marguerite, \$2,500; **Gervais Electric Regd.**, \$250; **Hudon**, R., \$309; **Larocque Diamond Drilling Co.**, \$383; **Légaré**, P. T. Ltée, \$100; **Tremblay**, L., \$348; **Truchon**, H., \$163.65.

Frais de perception — Collection Fees (\$162,224.40): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$131,356.71, pour licences et taxe d'amusements — for Amusement licenses and tax, \$30,867.69.

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$35,498.93): SOU DU PAUVRE — POOR TAX: East-Angus, ville (town), \$377.16; Chèques N.S.F., etc., \$349.44; Lachute, ville (town), \$1,333.88; Magog, ville (town), \$1,917.58; St-Benoît-Joseph-Labre, village, \$127.11; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$500.20. **TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX:** Chèques N.S.F., etc., \$28,201.20; Lake Pembina Camp, \$90.75. **LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT:** Droits sur licences — Duties on licenses, \$246.92. **HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS:** \$2,304.69.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$36,270.22): Achim, H., \$100; Agences d'Assurances Trans-Canada, \$420; Allard, A., \$100; Allard, F., \$100; Almond, G., \$100; Archambault, E., \$100; Barrette, H., \$100; Bilodeau, J., \$100; Bisson, O., \$150; Boisvert, E., \$125; Boyer, A., \$100; Brassat, M., \$100; Bugeaud, J. F., \$100; Cadotte, J. E., \$100; Canadian Paraplegic Assn., \$534.41; Caron, A., \$100; Chabot, V., \$100; Chassé, A., \$100; Claveau, F., \$360; Cliche, L., \$100; Cloutier, A., \$100; Coonan, T. J., \$100; Denis, G., \$100; Drapeau, A., \$150; Duckett, J. A., \$4,890.37; Fontaine, A. T., \$100; Gagnon, O., \$100; Garon, A., \$100; Gaucher, C. A., \$1,559.50; Gaudet, A., \$100; Gélinas, J. E., \$1,762.50; Gillies, Dr J. N., \$256; Giroux, A., \$150; Guérin, C. E., \$100; Hengar Limb Co., \$453.75; Hartz, J. F. Co., \$683.68; Hôpital Cooke, Trois-Rivières, \$150; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$1,256.69; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$897.50; Hôpital Laval, Québec, \$852.50; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$811.29; Hôpital St-Joseph-du-Lac, \$130; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$2,010.21; Hôtel-Dieu, Gaspé, \$210.20; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$172.50; Institut Bruchési, Montréal, \$261; Labrecque, W., \$359.75; Lajoie, L., \$100; Lalonde, D., \$100; Langlois, E., \$100; Lapointe, Dr P., \$300; Legrand, O., \$100; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$2,008; Marchand, P., \$100; Marier, J., \$100; Marin, G., \$100; Martin, Dr B., \$104; Martin, C. jr, \$771.88; Métayer, J. A., \$100; Michaud, A., \$100; Millar, P., \$100; Montréal, cité (city), \$345.72; Panneton, D., \$100; Pelletier, M., \$100; Pettigrew, A., \$100; Phenix, J. R., \$345; Poisson, J., \$100; Régnier, A., \$100; Rochette, E., \$100; Roy, L., \$100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$396.75; Service Familial de Québec, \$469.45; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$1,770.30; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$125; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$4,905.11; Tellier, E., \$100; Thérberge, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,922.16.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	14,616,521.52
À recevoir:	Receivable:	
Municipalités.....	Municipalities.....	185,113.08
Institutions.....	Institutions.....	760.73
		<u>\$14,802,395.33</u>

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédit (Vote) No 13 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 11

Traitements.....	Salaries.....	226,084.08
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	27,946.58
Allocations.....	Allowances.....	7,910.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,014.88
Transport de colons indigents.....	Transportation of indigent settlers.....	18,858.66
Entretien et réparations des dispensaires.....	Maintenance and repairs of dispensaries.....	136,583.04
Divers.....	Miscellaneous.....	5,529.65
		<u>428,926.89</u>
Moins: vente de matériel usagé...	Less: Sale of used material.....	5.00
		<u>\$ 428,921.89</u>

Traitements — Salaries (\$226,084.08) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$27,946.58) Allocations — Allowances (c) (\$7,910.00): Adam, Irène, \$1,330, \$350; Allard, Dr A., \$900; Allard, Dr J. V., \$600; Alleyn, Dr G. G., \$1,050; Arsénault, M. Béatrice, \$650, \$20, \$60; Ballard, Juliette G., \$650; Balthazard, Dr L., \$900; Banville, Dr R., \$600;

Barras, Dr L., \$600; Barrette, Dr J., \$450; Beaudet, M. Blanche, \$1,300; Beaudoin, Mme A., \$1,300, (c) \$120; Beaudoin, Louise, \$1,300; Beaulé, Dr A., \$31; Beaulieu, Dr G., \$600; Beauregard, Jeanne, \$1,300, \$350; Beauséjour, Dr A., \$600; Bégin, Germaine, \$1,300, \$350, \$180; Bélanger, Dr J. G., \$1,100; Bélisle, Dr F., \$600; Bellavance, Simone, \$541.60, \$233.33; Bellerive, Mme B., \$1,300; Bérard, Dr P. E., \$300; Bernard, Juliette, \$1,300, \$350; Bernier, C. Agnès, \$1,300, (c) \$120; Bernier, Dr F., \$600; Bernier, M. Ursule, \$1,300; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bérubé, Pauline, \$650; Bignell, Evelyn, \$110.-80; Bigué, Dr G., \$125; Bigué, Dr J. A., \$550; Bilodeau, Laurence, \$1,300, \$350; Blais, Denise, \$1,300, \$350; Blanchet, Ruth, \$1,300, (c) \$180; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boivin, Judith, \$1,300, \$350; Bolduc, Corinnette, \$1,330, \$350; Bolduc, Dr L. G., \$600; Boucher, Berthe, \$541.60, \$350; Boucher, M. Louise, \$1,300, \$350; Boudreault, Dr W., \$600; Boulet, Yvette, \$1,300, (c) \$300; Bourgault, Dr E., \$2,100; Bourgoïn, Dr M., \$1,200; Boutin, Georgette, \$812.40; Boutin, Jeanne, \$1,300; Boutin, Dr L. P., (c) \$180; Brault, Laurette, \$292.46, \$24.70, \$60; Brisebois, Marguerite, \$1,300, \$175; Brochu, Dr O., \$400; Brousseau, Dr L. P., \$600;

Campagna, Dr R., \$600; Carbonneau, Gisèle, \$1,300; Caron, Marie, \$583.24; Catellier, Dr M., (b) \$130; Cavanagh, Georgiana, \$1,300, \$350; Céré, Germaine, \$1,300; Chabot, Jeanne, \$1,330; Chabot, Dr M., \$200; Champagne, Alice, \$1,300, \$350, \$120; Champoux, M. Marthe, (partie d'année — part year), \$162.48; Charest, Mgr A., (c) \$150; Chassé, Gemma, \$1,300, (c) \$300; Choquette, Dr P., \$1,200; Clavet, Jeanne, \$1,330, \$132.12, \$75; Côté, Émeline, \$1,330, \$350, \$48; Côté, Dr L., \$3,600; Coulombe, Gisèle, (b) \$317.23; Coulombe, Tharsile, \$1,300; Cusseau, Janine, \$487.44; Cyr, Maria, \$1,300, \$350; **Daigneault**, Dr G., \$600; Darveau, Denise, \$487.44, (c) \$80; Delaney, Dr W. H., \$1,000; Demers, Dr C., \$25; Desjardins, Dr A., \$600; Desjardins, Dr J., \$900; Deslongchamps, Dr J. E., \$300; Desmeules, Gertrude, \$920.72; De Villers, Fernande, \$433.28, (c) \$60; Dion, Dr J., \$1,200; Dion, Josette, \$541.60, \$39.07, \$100; Dionne, Amanda, \$1,300, \$350; Dionne, Dr J. M., \$600; Doiron, Germaine, \$433.28, \$119; Dolbec, Dr M., \$600; Doré, Dr B., \$250; Dubois, J. d'Arc, \$541.60, \$237.17; Duchemin, Gertrude, \$1,330, \$350; Dufour, Dr L., \$600; Dugal, Madeleine, \$1,300, (c) \$240; Dupré, Dr R., \$525; Dupuis, Yvette, \$1,300, \$350; Durocher, Léa, \$1,330, \$350; Dussault, Dr L., \$600;

Faubert, Mme S., (c) \$200; Ferron, Dr J., \$160; Foley, Yolande, \$1,300, \$475; Forest, Anna, \$1,330; Fortin, Thérèse, \$1,300, \$350; Frappier, Thérèse, \$1,300, \$350; Fraser, Antoinette, \$1,300, \$350, \$180; **Gagnon**, Dr A., \$900; Gagnon, Dr L., \$900; Garnier, Marguerite, \$1,300, \$175, \$120; Gaudet, Mme H. C., \$900; Gauthier, Dr G., \$1,080; Gauthier, Dr I., \$600; Gélinas, Angéline, \$1,300, \$175; Gendron, M. Berthe, (partie d'année — part year), \$704.08; Genest, Dr J. P., \$350; Gervais, Dr F., \$200; Gervais, Dr G., \$400; Gervais, Dr R., \$600; Giffard, Bernadette, \$1,300, \$350; Gingras, Noella, \$1,300, \$350; Girard, Blanche, \$1,330, \$350; Giroux, Marguerite, \$1,300, \$350; Gobeil, L. J., \$600; Godbout, Dr L., \$600; Grégoire, Philomène, \$595.76; Guertin, Thérèse, \$650; **Hachey**, Yvette, \$1,300; Hamel, Dr J. B., \$600; Hardy, Irène, \$920.72; Hébert, Dr R., \$600; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, (c) \$300; Hould, Dr R., \$150; Hubert, Clothilde, \$1,330, (c) \$120; Huneault, Simonne, \$1,330, \$25, \$180; **Jérôme**, Gilberte, \$1,330; Juteau, Dr Y., \$1,200;

Labarre, Dr L., \$900; Laberge, Dr A., (b) \$4,249.31, \$300; Labrie, Dr H., \$600; Lacourcière, Claire, (partie d'année — part year), \$920.72, \$350, \$80; Lacourcière, Dr V., \$900; Lacroix, Dr P., \$600; Lafrance, Suzanne, \$729.47; Lainé, Dr C. A., \$600; Laliberté, Dr B., \$600; Laliberté, Dr J., \$200; Lambert, Marguerite, \$108.32; Lamoureux, Marie, \$1,300; Lamy, Dr F., \$600; Langis, Jovite, \$650; Langlais, Dr J. C., \$1,200; Larocque, M. Rose, \$1,300, \$350; Lavallée, Alexandra, \$487.44, \$85.36; Lavoie, Madeleine, \$1,300, \$350; Lebel, Étiennette, \$1,330, \$350; Lebel, Dr G. A., \$300; Lebel, Irène, \$1,330, \$111; Leblanc, Dr A., \$600; Leblanc, Cécile, \$1,300; Leclerc, Laurence, \$487.44, \$32.10; Leclerc, Reine, \$1,300, \$350; Lécuyer, J. T., \$600; Leduc, Marguerite, \$54.16; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemay, Dr R., \$600; Lemieux, Muriel, \$1,330, \$350; Lemieux-Simard, Mme F., \$162.48; Lepage, Dr R. A., \$600; Lépine, Dr A., \$300; L'Espérance, Dr A., \$3,300; Lessard, Mme I. S., \$1,300, \$394.95; Lessard, Dr J. N., \$350; Létourneau, Odile, \$1,300, \$350; Lévesque, Berthe, (Esprit-Saint), \$1,029.04; Lévesque, Berthe, (Trinité-des-Monts), (partie d'année — part year), \$1,137.36, \$350, \$90; Lévesque, Dr J. M., \$600; Lizotte, Dr J. A., \$350; Loisel, Yvonne, \$1,300, \$350; Lowry, Dr C., \$250; Lussier, Jeanne, \$758.24, \$26.21, \$90;

Maguire, Dr J. E., \$900; Malouin, Antoinette, \$1,275, (c) \$260; Maltais, Hilda, \$487.44, \$53.61, \$100; Marier, Mathilde, \$650, \$116.66; Marion, Mme E., \$600; Morisset, Louise, (c) \$180; Marquis, Micheline, \$541.60; Marsolais, Anne, \$833.20; Martineau, Dr R., \$1,925, \$85.50; Martin-Gagné, Mme Y., \$812.40; Massicotte, Rév. R., (b) \$587.18; McDonnell, Dr J. H., \$900; McGuire, P., \$1,982, \$2,762.49, \$180; Michaud, Dr L. N., \$600; Miville, Dr D., \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,330, \$350; Morin, Antoinette, \$1,300, \$350; Morin, Éva, \$1,300, \$350; Morin, Mme G. M., \$595.76; Morin, Marielle, \$650; Morin, Dr N., \$600; Morin, Dr P., \$600; Morin, Priscille, \$650; Morisset, Dr J., \$1,200; Morisset,

Louise, \$1,300; Morneau, Louisianne, \$1,300, \$350; Nadeau, Thérèse, \$1,300; Neveu, Laurence, \$920.72, \$350; Nolin, Lucille, \$758.24; Ouellet, Dr C., \$1,200; Ouellet, Marguerite, \$1,300, (c) \$150; Ouellet, Dr T., \$250; Paquin, Dr R., \$550, (c) \$50; Paré, Dr A., \$600; Parent, Dr C. H., \$1,200; Patry, Marguerite, \$1,330, \$350; Pelletier, Dr T., \$300; Pettigrew, Antoinette, \$528.21, \$26.15; Pinault, Dr H., \$600; Plante, Rachel, \$866.56; Plante, Yvonne, \$1,300, \$365; Poiré, Dr J. A., \$600; Poisson, Dr L., \$600; Portugais, Corinne, \$1,300, (c) \$180; Potvin, Florence, (b) \$350, \$215; Pronovost, Dr G., \$350; Proulx, Dr A., \$600; Proulx, Abbé W., (c) \$300; Quenneville, Dr R., \$300; Quesnel, Dr A., \$600;

Racine, Dr G., \$50; Rainville, J., \$1,300; Raymond, Antoinette, \$1,300, (c) \$120; Raymond, Dr J. A., \$600; Rhéault, Dr A. G., \$600; Rhéaume, Dr V., \$1,800; Riberdy, Dr P., \$1,200; Richard, Gertrude, \$433.28, \$32.50; Rioux, Alfrédine, \$1,300, (c) \$120; Rioux, Dr L., \$600; Robillard, Dr R., \$675; Rochette, Dr J., \$600; Rogeau, M. Ange, \$650; Roy, Béatrice, \$1,300, \$350; Roy, Renée, \$108.32, \$42; Roy, Dr S. L., \$600; Santerre, Mabel, \$162.48, (c) \$40; Savard, Juliana, \$704.08, \$51.62; Savoie, Dr L., \$150; Scheffer, Mgr L., (c) \$600; Séguin, Annette, \$162.48; Sévigny, Maria, \$1,056.12, \$350; Simard, Blanche, \$1,300, \$416; Smith, Dr R., \$550; St-Laurent, Dr A., \$600; St-Pierre, Dr J., \$1,200; Talbot, Yvonne, \$221.64; Tardif, Dr M., \$900; Tessier, Mme G., \$1,300; Thériault, Marguerite, \$1,083.20, (c) \$30; Thériault, M. Paule, \$325, \$58.32; Thibault, Luce, \$1,330, \$350; Tousignant, J. A., (c) \$275; Tremblay, Annette, \$1,365, \$38.70, \$180; Tremblay, Dr G., (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$1,300, \$353.30, \$300; Trottier, Jeanne, \$775.74, (c) \$120; Trudeau, Marthe, \$419.40; Turgeon, Dr E., \$350; Vandal-Beauregard, Mme M. A., \$1,330, \$350; Vignola, Azilda, \$1,300; Vignola, Cécile, \$1,300.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,160; Moins fractions de cents, \$13.96; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (c) \$297.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,014.88): Blais, Denise, \$117.13; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$106.11; Corp. de Téléphone de Québec, \$129; Laberge, Dr A., \$3,909.89; La Sarre Telephone Inc., \$252; Northern Telephone Co., \$296.43; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, \$133.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,071.

Transport de colons indigents — Transportation of Indigent Settlers (\$18,-858.66): Can. Pac. Air Lines, \$318.06; Clarke Steamship Co., \$959.93; Cyr, Maria, \$257.25; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$105; Laberge, Dr A., \$14,244.03; Lebel, Irène, \$105; Les Ailes du Nord Ltée, \$1,640.99; Lessard, Irma S., \$228.97; Robitaille, Abbé C. E., \$193; Simard, Rév. L., \$136.33; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$670.10.

Entretien et réparations des dispensaires — Maintenance and Repairs of Dispensaries (\$136,583.04): Arcand, G., \$199.40; Arcand, I., \$157.70; Arcand, P., \$110.40; Armand, G., \$184.50; Arseneault, A., \$1,714.50; Audet, L., \$241.60; Baulne, R., \$960; Beaudoin, A., \$268.60; Beaulieu, A., \$720; Bédard, Sylva, \$192; Bégin, canton (township), \$5,000; Bélanger, A. Ltée, \$194; Bélanger & Frère, \$681.95; Bernard, Juliette, \$122; Bernard, L., \$1,550; Bérubé, C., \$443.70; Boisvert, A., \$133; Boisvert, J., \$161.10; Bolduc, F., \$116.90; Bossé, I., \$256; Boucher, Gabriel, \$1,722.38; Boucher, Gérard, \$130.40; Boudreault, A., \$121.60; Bourdon, J., \$2,255.96; Breen, P., \$102.20; Brunet, G. A. Inc., \$1,327.54; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$203.21; Carboneau, Gisèle, \$165.50; Caron, L., \$234; Carpentier, A., \$1,817.79; Carrière Lumber Co., \$1,984; Castilloux, E., \$675; Cavanagh, Georgiana, \$258.63; Chagnon, M., \$1,118.40; Champagne, M., \$159.60; Champagne, R., \$184.80; Chapdelaine, W., \$124.20; Chartré, C., \$212.87; Chauffage & Ventilation Ltée, \$193.70; Christie, munic., \$585; Clément, E., \$151.90; Cloutier, C., \$107.58; Cloutier, L. P., \$1,798.33; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$528.57; Cormier, A., \$394.60; Cormier, E., \$176.40; Cormier, P. E., \$205.15; Côté, J., \$119.80; Côté, Léonide, \$1,200; Coulombe, T., \$223.14; Croteau, E., \$616; Croteau, J. R., \$561.89; Cyr, Maria, \$225.12;

Daigle, O., \$175.20; Dallaire, J., \$104; Dallaire, L., \$137.20; Dallaire, R., \$223.50; Déglise, B., \$520; Desjardins, A., \$430.60; Désormeaux, R., \$151.20; Desrochers, A., \$120; Desrochers, J., \$1,890; Desrochers, R., \$930; Dion, A., \$164.40; Dionne, Amanda, \$386.97; Dubé, D., \$150.60; Dubé, L., \$125.70; Dueharme, L., \$7,677.29; Dumont, A., \$327.28; Duquette, Z., \$486.60; Émond, C., \$138.60; Émond, H., \$285.60; Émond, P., \$244.30; Fillion, L., \$225; Fluet, H., \$227.10; Foley, Yolande, \$208.73; Fontaine, J. E., \$338.26; Fontaine, R., \$161; Fortier, E., \$151.40; Fortin, D., \$376.20; Fortin, G., \$350; Fournier, P., \$106; Frappier, Thérèse, \$107.15; Gagné, P., \$151.36; Gagnon, A., \$198.86; Gagnon, J. R., \$564.25; Gagnon, X., \$413.60; Garage A. Sirois, \$375.95; Gaudreault, N., \$378; Gauthier, A., \$133.60; Gauthier, G., \$516; Gauthier, R., \$212; Gauthier, G. A., \$1,975; Gauvin, O., \$105; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$2,015.78; Gélinas, A., \$409.60; Gélinas, M., \$586.90; Giffard, Bernadette, \$134; Girard, D., \$186; Girard, L., \$500; Giroux, D., \$117.10; Giroux, J., \$398.40; Giroux, L., \$342; Giroux, W., \$628.50; Godbout, L. A., \$234; Goudreault,

N., \$172.80; Grenier, I., \$143.50; Guay, L., \$105; Guyon, H., \$1,187.65; **Hachey**, Yvette, \$147; Hamel, A., \$249.90; Hamel, C. E., \$175; Hamel, G., \$168; Hébert, M., \$279; Hyman, W. & Sons, \$115; **Jolicœur**, E., \$309;

Laboratoire du Perron, \$3,150; Labrie, A., \$226.80; Labrie, E., \$582.40; Labrie, R., \$119.50; Lachaine, A., \$175; Lachaine, L., \$219; Lafleur, R. E., \$480; Lafontaine, O., \$521.55; Lafrance, P., \$434; Lafrenière, D., \$253.95; Lambert, G., \$258.44; Lambert, J. E., \$3,886.92; Lambert, O., \$333.60; Lambert, W., \$324.80; Lamire, J., \$152; Lamoureux, Marie, \$100.55; Landry, E., \$489.62; Langevin, N., \$150; Laprise, J., \$108; Laprise, R., \$319.20; Larochelle, Raoul, \$133; Larochelle, Réginald, \$133; Larocque, G., \$315.20; Larocque, J., \$188; Larocque, T. E., \$275.40; Larouche, C., \$482.20; Lavigne, W., \$339.40; Lavoie, H., \$900; Lègaré, P. T. Ltée, \$6,979.05; Legault, A., \$382.40; Lemay, A., \$410; Lemieux, J. E., \$957.56; Lescom, A. R., \$312.80; Lessard, Irma S., \$207.83; Lévesque, Alphonse, \$133.50; Lévesque, Antonio, \$275; Lévesque, Arthur, \$109.43; Loisel, Yvonne, \$264.94; **Magasin** Chez Pierre, \$2,929.40; Maloney, G., \$1,923.33; Maltais, S., \$357.90; Martin, L., \$1,205; McGuire, G., \$675; Michaud, G., \$923.10; Michaud, L., \$138.70; Morin, G., \$219.20; Morin, L., \$604.80; Morin, Marcel, \$112; Morin, Michel, \$425.20; Morneau, Louisiane, \$137.53; **Ouellette**, P., \$2,182.50;

Paillé, M., \$188.30; Pellerin, F., \$167.40; Pelletier, L. P., \$679.85; Pépin, G., \$182; Pépin, H., \$126; Pépin, Léo, \$611.40; Pépin, Lucien, \$435; Périgny, P. A., \$421.30; Phillion, L., \$468; Picard, J., \$1,187.50; Plante, Yvonne, \$115.09; Poirier, L., \$128.10; Poulin, E., \$381.90; Prince, A., \$147; Prince, F., \$137.20; Prince, L., \$124.50; Prince, R., \$285.95; **Ratté**, J. A., \$265.77; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$731.99; René, O., \$273; Richard, A., \$168; Rochon, F., \$145.60; Ross, A., \$224.70; Ross, R., \$173.60; Roussy, L., \$149.60; Roy, A., \$820.70; Roy, Béatrice, \$175.19; Royer, A., \$161; Royer, H., \$115.20; **Simard & Frère**, \$500.14; St-Arnault, J. A., \$592.60; St-Arnault, P. E., \$110.40; **Tanguay**, V., \$145.60; Tétreault, Abbé F., \$614; Théberge, J., \$230; Thibault & Frères, \$3,998.23; Thibault, Luce, \$283.86; Tremblay, G., \$195.20; Tremblay, J. E., \$647.68; Tremblay, Patricia, \$506.41; Tremblay, Phydelem, \$224.92; Trudel, G., \$512.55; Turgeon, J., \$114.10; **Vallerand Ltée**, \$185.60; Veillette, A., \$207.60; Veillette, J., \$430.40; Veillette, R., \$502.40; Verreault, I., \$122.20; Vigneault, J., \$113.85; Vignola, Cécile, \$104.71; Villeneuve, L., \$103.70.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$16,188.11.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,529.65): Catellier, Dr M., \$117; Côté, Émilie, \$105.80; Cyr, Maria, \$109.50; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$100; Laberge, Dr A., (dépenses de la réunion annuelle du personnel des comtés d'Abitibi et Témiscamingue — Expenses of the annual meeting for the staff of Counties of Abitibi and Temiscamingue), \$3,695.09; Roy, Béatrice, \$134.37; Rutledge, Dr S. L., \$147.50; Trudel, G., \$247.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$872.89.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Copies de certificats.....	Copies of certificates.....	590.10
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,772.16
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,558.62
(Salaires: Lacasse, G., \$859.62; Smith, Dr R., \$75. Autres: Dussault, Dr L., \$600; Gillies, Dr J. N., \$24.)		
		<u>\$ 3,920.88</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund

Crédit (Vote) No 14

Contrats pour construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....	Contracts for construction and furnishing of dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore.....	22,510.20
Moins: contributions des municipalités, etc.....	Less: Contributions by municipalities, etc.....	736.00
		<u>\$ 21,774.20</u>

Amos Électrique Enr., \$415; Arsenault, A., \$235; Barrette, J. I. & Fils, \$175; Bergeron, G., \$450; Bergeron, P., \$6,500; Bernard, L., \$490; Bouchard, C., \$500; Boucher, N., \$1,750; Castilloux, E., \$325; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$250; Desrosiers, N., \$261.80; Dubé, L., \$1,463; Ducharme, L., \$735.65; Duquette, A., \$450; Fluet, H., \$150; Gervais Electric Regd., \$1,100; Lachapelle, L., \$450; Larocque Diamond Drilling Co., \$696; Larouche, J. M., \$275; Lavoie, H., \$300; Lévesque, R., \$415; Liguori, L., \$450; Parent, A., \$415; Pilon, D., \$2,000; Roussy, L., \$350; Routhier, P., \$650; Tremblay, L. & J., \$572; Truchon, H., \$605; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$81.75.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
7	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses	3
		Suppl.	1
7	Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....	4
8	Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques ..	Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission.....	5
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	6
10	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....	7
13	Enseignement postsecondaire	Adult Education.....	8
		Suppl.	2
14	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9 ...	9
			S
14	École Polytechnique, Montréal.	Polytechnic School, Montréal	10
14	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70, 6 Geo. VI, c. 21 et 13 Geo. VI, c. 4.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4, 3 Geo. VI, c. 70, 6 Geo. VI, c. 21 and 13 Geo. VI, c. 4.....	S
			11
			12
			13
14	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8, 3 Geo. VI, c. 70 et 12 Geo. VI, c. 5	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8, 3 Geo. VI, c. 70 and 12 Geo. VI, c. 5	S
			14
			19
14	Université de Montréal, 3 Geo. VI, c. 69, 5 Geo. VI, c. 7 et 12 Geo. VI, c. 5.....	Montréal University, 3 Geo. VI, c. 69, 5 Geo. VI, c. 7 and 12 Geo. VI, c. 5	S
			15

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
176,000.00	175,236.76	.....	.....	763.24
77,000.00	76,504.56	.....	.....	495.44
16,000.00				
2,500.00	18,450.00	50.00	.....	.....
55,000.00	54,640.77	.....	.....	359.23
73,500.00	72,310.90	400.00	.....	789.10
302,000.00	170,409.19	.....	.....	131,590.81
450,000.00	432,926.81	.....	.....	17,073.19
46,000.00				
12,000.00	55,751.27	.....	.....	2,248.73
20,000.00				
10,000.00	30,000.00	.....	.....	.....
280,000.00	280,000.00	.....	.....	.....
165,000.00				
25,000.00				
20,000.00				
7,000.00	1,717,000.00	.....	1,500,000.00	.....
200,000.00				
75,000.00				
68,600.00	2,343,600.00	.....	2,000,000.00	.....
375,000.00				
50,000.00	2,925,000.00	.....	2,500,000.00	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
14	"Bishop's College", Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70 et 12 Geo. VI, c. 5.....	Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70 and 12 Geo. VI, c. 5.....	S 16 17
15	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....	18 S
16	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Écoles Ménagères Provin- ciales", 18 Geo. V, c. 48...	S
16	Concours littéraires ou scientifi- ques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Compe- titions, R.S., c. 65.....	S
16	Association Athlétique Nationa- le de la Jeunesse, 8 Geo. VI, c. 75.....	"Association Athlétique Na- tionale de la Jeunesse," 8 Geo. VI, c. 75.....	S
16	Subventions statutaires aux col- lèges, séminaires et univer- sités, 4 Geo. VI, c. 5, 10 Geo. VI, c. 4 et 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9, 10.....	Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universi- ties, 4 Geo. VI, c. 5, 10 Geo. VI, c. 4 and 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9, 10.....	S
	Moins:	Less:	
17	Recouvrements.....	Refunds.....	
Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-11, page 50.		Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-11, page 50.	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
28,000.00				
5,000.00				
1,000.00	1,034,000.00	.....	1,000,000.00	.....
209,500.00				
5,000.00	214,260.47	.....	.....	239.53
2,500.00	2,500.00	.....	.....	.....
5,000.00	4,873.72	.....	.....	126.28
5,000.00	5,000.00	.....	.....	.....
85,000.00	85,000.00	.....	.....	.....
	9,697,464.45			153,685.55
	6,768.61			6,768.61
<u>\$ 2,851,600.00</u>	<u>9,690,695.84</u>	<u>450.00</u>	<u>7,000,000.00</u>	<u>160,454.16</u>
	<u>\$ 9,691,145.84</u>		<u>\$ 6,839,545.84</u>	

(Continued from page 3)

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$175,236.76)

Traitements — Salaries: Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auclair, J. M., \$120; Barnard, Julienne, \$332.46; Barrette, Françoise, \$966.64; Bastien, Yolande, \$1,296.52; Beaulieu, Liliane, \$1,630; Bélanger, C. E., \$2,982; Bélanger, R., \$1,330; Bélisle, Exilia, \$1,130; Bernard, J. L., \$1,282; Bernier, Florence, \$1,388.22; Bernier, J. A., \$3,600; Bernier, J. P., \$300; Binet, Béatrice, \$1,530; Blais, A., \$1,582; Blais, Renée, \$1,271.52; Blais, Rita M., \$531; Boutet, L., \$2,000; Carlos, L., \$1,382; Caron, Aline, \$1,496.63; Chrétien, Marie C., \$1,296.52; Cloutier, J., \$3,600; Côté, N., \$2,700; Côté, Mme J., \$410.40; Coulombe, Rose A., \$957.06; Couture, Eugénie, \$1,213.31; Couture, G. A., \$1,780.31; Cuvelier, L., \$1,182; Darveau, L., \$3,583.31; Delisle, Gabrielle, \$1,771.62; Désilets, Jeanne, \$1,330; Desroches, F., \$2,782; Dion, R., \$1,471.63; Dionne, Paulette, \$1,671.60; Duhamel, Claire, \$1,730; Filion, Jeanne, \$1,296.52; Fontaine, R. E., \$4,101; Gagné, A., \$1,784; Gauvreau, Mme G. V., \$1,230; Giasson, Rita, \$1,296.52; Gilbert, Léo, \$2,580.22; Gilbert, Lomer, \$1,682; Giroux, C. A., \$450; Goulet, M., \$132; Guimont, Z., \$1,630; Hamel, Gabrielle, \$1,600; Hamel, Géraldine, \$1,830; Hébert, Pauline, \$141.24; Houde, L. V., \$1,182; Houde, P., \$1,282; Hourans, E., \$1,482; Hudon, Mme J. B., \$730; Jolicœur, Gabrielle, \$776; Kirouac, Lucette, \$1,296.52; Laberge, A., \$1,296.52; Labrecque, A., \$1,382; Labrèque, Andrée, \$1,188.30; Labrèque, Lucile, \$1,330; Lacombe, Marcelle, \$565; Lafrenière, E., \$3,080.20; Laliberté, Gabrielle, \$1,730; Laliberté, L. P., \$2,600; Langelier, Mme G., \$1,130; Lariche-lère, E., \$1,480.30; Larue, Gabrielle, \$1,297; Larue, Rita, \$1,388.22; Latouche, L. A., \$2,382; Lavoie, Jeanne, \$1,130; Légaré, E., \$1,382; Lemay, Marcelle, \$1,313.21; Lepage, Paula, \$1,296.52; Létourneau, H., \$1,930; Lévesque, Gisele, \$1,000; Lord, L. A., \$1,598.54; Maranda, H., \$2,280.22; Marchand, Janine, \$1,296.52; Martin, G., \$2,582; Nadeau, G., \$150; Nadeau, P. H., \$2,530; Naud, Yvette, \$1,296.52; Noël, Blanche, \$2,071.62; Paquet, J. H., \$2,982; Paquin, Yvonne, \$1,296.52; Pelletier, J. A., \$1,780.30; Pilon, Éliane, \$1,296.52; Plamondon, Achille, \$2,471.52; Plamondon, Aurore, \$1,388.22; Poulin, H., \$2,280.22; Racine, L. P., \$2,600; Rainville, P., \$4,500; Regimbal, E., \$1,955; Rochon, Colette, \$1,308.20; Rondeau, Hazel W., \$1,330; Roy, A., \$4,000; Roy, Clotilde, \$1,291.52; Roy, Marie M., \$1,108.23; René de Cotret, Thérèse, \$1,296.52; Savard, Colette, \$1,296.52; Savary, Louise, \$1,296.52; St-Pierre, Madeleine, \$687.01; St-Pierre, Suzanne, \$625.60; Trottier, Odile, \$1,296.52; Vekeman, G., \$3,000; Verret, Madeleine, \$1,214; Vézina, Z., \$1,471.62; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$630; Moins fractions de cents, \$5.26.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$76,504.56)

Traitements — Salaries: Arbour, B., \$1,600; Auger, R., \$1,125; Beaudet, J. O., \$333.33; Bergeron, Laure, \$85.87; Bernier, Camille, \$1,083.23; Berthelet, H., \$1,182; Bertrand, J., \$1,782; Bleau, J. E., (partie d'année — part year), \$1,918.32; Blouin, Jeanne, \$386.19; Blouin, Micheline, \$582.02; Boudreault, G., \$730; Boudreault, Lorraine, \$1,630; Cardin, Clarisse, \$1,652.42; Corriveau, C., \$1,900; Courtemanche, A., \$2,000 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Dansereau, J., \$2,582; Dansereau, P., \$2,550; De Bonnault, C., \$1,800; Desmeules, Germaine, \$1,051.45; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Doucet, Yolande, \$1,130; Dubois, J., \$150; Duchesne, C., \$1,198.69; Fortier, A., \$665; Gareau, Frère J. B., \$1,020; Gervais, Claire, \$191.66; Guimond, Mme L., \$814.43; Gusset, G., \$650; Hamel, A., \$135.82 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Hébert, C., \$2,000; Jasmin, D., \$4,000; Kirouac, Françoise, \$425.54; Labrecque, Madeleine, \$997.38; Laferrière, P., \$2,682; Lagacé, Cécile, \$1,761; Lamoureux, J. H., (partie d'année — part year), \$721; Laplante, J. P., \$1,219.02; Lapointe, Denise, \$420; Lavergne, Georgette, \$400; Léger, Jacqueline, \$600.74; Lévesque, Léona, \$886.56; Lévesque, Frère L., \$500; Marchand, Louise, \$1,265; Martineau, J., \$360.48; Mathieu, J., \$831.15; Mayer, Raymonde, \$1,552.34; McCracken, Julia, \$83.32; McNaughton, Muriel, \$1,200; McNichols, Françoise, \$443.29; Meilleur, L., (partie d'année — part year), \$50; Mercier, Marcel, \$1,630; Mercier, Marguerite, \$1,030; Morin, J., \$1,030; Morin, L., \$2,582; Nadon, Olimine, \$385; Perreault, Françoise, \$262.50; Rainville, Clotilde, \$1,030; Robitaille, Alphéda, \$1,200; Rolland, Gabrielle, \$1,030; Roy, Adrienne, \$55.41; Roy, Mme F., \$850;

Saint-Loup, Hélène, \$862.50; Savary, P., \$382.18; Soucy, Lorette, \$1,043.28; Théoret, Germaine, \$1,030; Thibaudeau, A., \$730; Thibaudeau, J., \$91.23; Toupin, Paul, \$700; Treffrey, P., \$1,130; Tremblay, Fernande, \$866.56; Trépanier, Jacqueline, \$1,030; Turmel, Fleurette, \$250; Vachon, Mme L. R., \$1,000; Vézina, Jacqueline, \$129; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$350; Moins fractions de cents, \$3.35.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,458.23
Frais de poste.....	Postage.....	3,324.19
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc.....	4,126.82
Divers.....	Miscellaneous.....	2,170.08
Service de Biogéographie:	Biogeographical Service:	
Services spéciaux.....	Special services.....	1,063.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,064.78
Papeterie.....	Stationery.....	968.61
Divers.....	Miscellaneous.....	273.49
Avances.....	Advances.....	50.00
		<u>\$ 18,500.00</u>

Services spéciaux — Special Services (\$1,063.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$6,523.01): Alain, G., \$250; Arbour, B., (b) \$219.05; Bernier, J. A., (b) \$137.87; Bleau, J. E., (b) \$112.30; Bruchési, J., (b) \$1,218.93; Cadotte, Lucie, \$325; Côté, Hon. O., (b) \$2,405; Courtemanche, A., (b) \$190.20; Dansereau, P., (b) \$860.22; Darveau, L., (b) \$140.44; Fontaine, R. E., (b) \$771.28; Lafrenière, E., (b) \$296.41; McNichols, Françoise, \$150; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$338.80, \$171.31.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,863.19): Bell Telephone Co., \$3,263.38; Boyer Taxi, \$663.75; Can. Nat. Express, \$148.32; Can. Pac. Railway, \$133.02; Cercle Universitaire de Montréal, \$509.91; Crevier & Fils, \$185; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,324.19; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$877.89; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,757.73.

Imprimeur du Roi — King's Printer

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	17,568.64
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	75.00
Impressions: Gazette Officielle. . .	Printing: Official Gazette.....	53,990.62
Statuts.....	Statutes.....	30,286.84
Frais de poste.....	Postage.....	2,645.12
Divers.....	Miscellaneous.....	912.71
		<u>105,478.93</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle:	Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	37,643.84
Abonnements.....	Subscriptions.....	7,314.04
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	5,880.28
		<u>50,838.16</u>
		<u>\$ 54,640.77</u>

Traitements — Salaries (\$17,568.64) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$75.00): Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,400; Conway, Mme M., \$1,382; Dechêne, H. M., \$1,881.60, \$75; Duclos, E., \$1,382; Fortier, Mme C. B., \$1,330; Lachance, R., \$1,782; Normand, Rita, \$1,330; Trudel, M., \$1,330; Vachon, L. H., \$2,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$87,835.29): Charrier & Dugal, \$32,688.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$191.74; Frais de poste — Postage, \$2,645.12; L'Action Sociale, \$51,588.66; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$347.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$373.32.

Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice et Commission des monuments historiques —

Museums and Archives — St. Sulpice Library and Historic Monuments Commission

Crédit (Vote) No 5

Musée de la province et Musée Laurier, Arthabaska.....	Provincial Museum and Laurier Museum, Arthabaska.....	16,982.30
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	2,715.90
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	22,563.02
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.	St. Sulpice Library, Montréal.....	25,119.11
Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Historic or Artistic Monuments Commission.....	4,930.57
Avances.....	Advances.....	400.00
		<hr/> \$ 72,710.90 <hr/>

Nature de la dépense:

Services spéciaux.....
Rémunérations additionnelles.
Dépenses de voyage.....
Frais de bureau.....
Matériel, fournitures de bureau, impressions et reliure.
Réparations et entretien.....
Livres, abonnements, peintures et documents historiques
Divers.....
Avances.....

Classification by Object:

Special services.....	2,821.45
Additional remuneration.....	500.00
Travelling expenses.....	3,640.93
Office expenses.....	1,146.17
Material, office supplies, printing and binding.....	14,018.21
Repairs and maintenance.....	1,698.00
Books, subscriptions, paintings and historical documents....	45,478.10
Miscellaneous.....	3,008.04
Advances.....	400.00

\$ 72,710.90

Services spéciaux — Special Services (\$2,821.45) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$500.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,640.93): Benoît, R. A., (c) \$105.57; Bernard, J. L., \$166; Binet, J., \$106; Blais, A., \$220; Blais, G., \$134; Comeau, N., (c) \$176.24; Corriveau, C., (c) \$372.41; Houde, L. V., \$202; Labrecque, A., \$212; Langlois, L. M., \$216; Légaré, E., \$210; Morisset, G., (b) \$250, \$1,245.10; Parent, O., (b) \$250, \$275.83; Rainville, P., (c) \$733.17; Rivard, Y., \$450, (c) \$169.17; Roy, A., (c) \$400.74; Savard, L., \$220; Verge, H., \$208; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$477.45, (c) \$162.70.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$65,348.52): Agence Littéraire Atlantique, \$138.75; American News Co., \$276.24; Au Vêtement du Livre, \$303.50; B. & M. Readers Service, \$130.75; Baillargeon, J. B. Express, \$106.34; Barnard, Julienne, \$15,000; Barry, H. P., \$350; Bélanger, V., \$3,058.05; Bell Telephone Co., \$478.66; Bernier, J. E., \$154.58; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues dépenses — petty expenses, \$561.15; Blanchet, J., \$3,659.20; Bouissonnie, J. A., \$150; Brazeau, J. A., \$550; Bureau des Archives, menues dépenses — Archives Office, petty expenses, \$230.35; Cahier des Dix, \$350; Chabot, L. G., \$440; Claire Enr., \$728.85; Continental Galleries of Fine Art, \$3,135; Couture, J. N., \$350; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$187.20; Dominion Gallery of Art, \$1,250; Dusseault, A., \$2,750; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$122.21; Éditions Fides, \$181.74; Edwards Bros., \$245.67; Filteau, L., \$395; Giunta, J., \$800; Hertel, F., \$135; Imperial Oil Ltd., \$437.67; Librairie Beauchemin, \$725.22; Librairie Déom, \$3,472.24; Librairie Dominicaine, \$683.76; Librairie J. A. Pony, \$514.02; Librairie P. A. Ménard, \$194.47; Lovell & Son, \$100; Manny, Louise, \$140.90; Martineau, N. & Fils, \$370.25; Messageries France-Canada, \$1,789.57; Musée de la province, menues dépenses — Prov. Museum, petty expenses, \$219.31; Oeuvre et Fabrique de Beaumont, \$300; Oeuvre et Fabrique de Giffard, \$500; Oeuvre et Fabrique de St-François-de-Sales, \$800; Paré, P., \$180.95; Plamondon, C. L., \$1,500; Quaritch, B., \$252.80; Reliure d'Art Française, \$2,281.90; Reliure Moderne, \$583.30; Rousseau, E. A., \$178.16; Rousseau, Mme L. A., \$270.50; Shawinigan Water & Power Co., \$140.93; Société Grolier, \$453.40; Stevens, G., \$450;

Syndicat de Québec, \$106.20; Taverner, Mme P. A., \$500; Terreau & Racine, \$125; Thérien Frères, \$2,921.90; Tousignant, A., \$180.32; Tremblay & Dion, \$256.40; Tyschiewtz, J., \$125; United Jobbers, \$777.42; Voyer, J. B., \$179.10; Ward's Scientific Establishment, \$100.19; Watson Art Galleries, \$725; Wilson, H. W. & Co., \$249.10; Wilson & Lafleur, \$1,936.39; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,408.91.

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	186,080.28
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles.....	Tuition fees and additional remuneration.....	22,088.56
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,140.36
Assurances et rentes viagères.....	Insurance and annuities.....	2,128.97
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	2,698.87
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	13,462.54
Livres, abonnements et publicité..	Books, subscriptions and publicity..	15,550.40
Améliorations aux bâtiments.....	Building improvements.....	8,887.74
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	19,242.74
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	5,904.46
Matériel, fournitures et équipement.....	Material, supplies and equipment...	4,408.13
Divers.....	Miscellaneous.....	2,538.90
		285,131.95
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	89,601.53
Ventes de matériel scolaire.....	Sales of teaching material.....	1,081.23
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	8,500.00
Contribution du Gouvernement du Canada pour cours aux vétérans.....	Government of Canada contribution re courses to veterans.....	15,540.00
		114,722.76
		\$ 170,409.19

Traitements — Salaries (\$186,080.28) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$22,088.56) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,140.36): Allaire, O. \$1,307; Angers, F. A., \$4,722.50, \$53; Bachand, A., (b) \$627; Barbeau, V., \$5,090; Bastien, H., (b) \$56; Beaudin, J. D., \$1,382; Bédard, R., (b) \$420; Bélanger, H. L., (b) \$1,652.50; Belzile, H., \$2,575, \$90; Belzile, T., (b) \$20; Benoit, F., \$1,180; Benoit, I., (b) \$88.50; Bérard, Andrée, \$1,270; Bergeron, O., \$1,347; Bergevin, A., \$2,625, \$39; Birch, T. A., \$5,390, \$28; Bisson, A., \$450; Blain, O., (b) \$625; Blanchard, R., (b) \$21; Bleau, J. E., (partie d'année — part year), \$1,375; Bourgeois, C., (b) \$9; Bourgeois, Madeleine, \$1,717.50; Bourret, J. L., (b) \$2.50; Bouvier, Rév. E., (b) \$54; Bouvier, J., \$651.01; Brouillette, B., \$4,677.50, \$9.25, \$165; Caron, M., \$2,375; Charbonneau, J., \$1,382; Charbonneau, R., \$3,295.50; Corcelle, C., (b) \$50; Cotton, S., \$2,582; Coulombe, Mme N., (b) \$60; Cousineau, R., \$2,805, (c) \$7.52;

Dagenais, P., (b) \$520; Dahmé, L., (b) \$645; DeBray, A. J., \$900; Deffontaines, P., (b) \$42; Delfosse, R., \$1,782, \$90; Delorme, J., \$4,172.50; Derome, J., (b) \$20; De St-Pierre, M., (b) \$50; Deschamps, J., \$2,280, \$63.25; Desjardins, F., \$412.50; Deslandes, H., (b) \$510; Doré, H. A., \$2,600, \$90; Duchesne, B., (b) \$20; Dufresne, C. R., (b) \$120; Favreau, Janyne, \$1,155; Favreau, L., \$6,090, \$9, \$1,000; Favreau, Pauline, \$1,095; Fontaine, G., (b) \$50; Forget, H., (b) \$186.25; Gadbois, D., \$1,330; Gagné, A. R., (b) \$115; Galipeau, L. R., (b) \$75; Gardner, G., \$5,192.50, \$42; Gaudreau, J., (b) \$50; Gauthier, G., \$1,382; Gauthier, J. P., (b) \$130; Gingras, V., \$1,800, \$39; Girard, J., \$1,607; Godin, L., \$1,487; Goudreau, A. P., (b) \$50; Gouin, L. M., \$750; Gozard, G., (b) \$39; Gratton, Luce, \$80; Harvey, P., \$1,456.76, \$85.75; Houde, P., \$3,400, (c) \$96.82; Joubert, L., (b) \$310; Julien, L., \$3,175, \$555;

Labbé, D., \$5,090, \$200; **Labelle, S.**, \$1,682; **Lacour-Gayet, R.**, (b) \$98; **Lacroix, J.**, (b) \$200; **Lafrance, Lucie**, \$450; **Lahaie, Ghislaine**, \$1,295; **Lapierre, G.**, \$1,547; **Laplante, N.**, (b) \$20; **Laramée, A.**, (b) \$215.75; **Laramée, C.**, \$1,757; **Latour, Abbé L.**, \$1,405; **Laizon, Marie**, \$1,730; **Leduc, J. A.**, (b) \$48; **Leduc, Liette**, (b) \$254.25; **Lemieux, R.**, (b) \$85.25; **Leroux, A. G.**, (b) \$220; **Levins, T. F.**, (b) \$1,575; **L'Heureux, A.**, \$2,057; **Lorrain, L.**, \$3,000; **Mackay, H.**, \$2,500, \$7.75; **MacLean, N. B.**, \$1,400; **MacLeod, S.**, \$3,325, (c) \$500; **Maheu, J. E.**, \$1,775; **Maheu, R.**, (b) \$772; **Malabard, J.**, (b) \$100; **Marius, Liliane**, \$1,035; **Martin, Camille**, (b) \$38.50; **Martin, J. C.**, (b) \$160; **McGee, J. C.**, (b) \$24; **Melançon, J.**, (b) \$48; **Mercier, G.**, (b) \$27.50; **Mhun, H.**, (b) \$48; **Minville, E.**, \$7,600, \$89, \$285.92; **Mitchell, U.**, (b) \$170; **Mondello, Lilly**, \$1,330, \$192; **Montpetit, E.**, \$4,000; **Morisset, Anne M.**, \$1,730; **Murray, Gilles**, \$3,683, \$200;

Noël, A., \$2,275; **Nolin, J.**, (b) \$2,387.36; **Ouellette, M.**, (b) \$361; **Ouimet, Jacqueline**, \$1,235; **Paquin, S.**, \$4,322.50; **Parenteau, R.**, \$2,600; **Parizeau, G.**, (b) \$474; **Pellerin, E.**, \$1,297.50; **Perron, A.**, (b) \$988.20; **Pételle, Annette**, \$1,435; **Picard, R.**, (b) \$61.50; **Plourde, G.**, (b) \$40; **Poznanski, T.**, (b) \$10; **Prénoveau, G.**, (b) \$138; **Prénovost, G. A.**, (b) \$48; **Prud'homme, E.**, \$1,417.50; **Ramirez, J. A.**, (b) \$1,238; **Riendeau, C.**, \$1,682; **Robert, Marguerite**, \$1,930, \$200; **Robert, Marthe**, \$1,730; **Robillard, G.**, \$2,625, \$90; **Robin, J.**, (b) \$25; **Robinson, R.**, (b) \$40; **Rouquet La Garrique, V.**, (b) \$93.50; **Ste-Marie, A.**, (b) \$1,350; **Ste-Marie, J.**, (b) \$210; **Ste-Marie, P.**, \$6,090, \$62.25, \$10.10; **St-Louis, Rose A.**, \$1,705; **St-Onge, Germaine**, \$2,250; **Schreiner, K.**, (b) \$1,233; **Senécal, P. E.**, (b) \$220; **Stock, R.**, \$5,390; **Tousignant, Mme B.**, \$1,195; **Trépanier, Berthe**, \$1,730; **Vallerand, J. P.**, (b) \$205; **Vézina, F.**, \$6,090, \$9.75, \$75.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$350; Moins fractions de cents, \$6.49.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$74,822.75): Archambault & Archambault, \$2,295.52; Assn des Licenciés de l'École des H.E.C., \$1,000; Beauchemin Ltée, \$1,044.72; Bédard, Philibert, Cie Ltée, \$422; Bell Telephone Co., \$1,580.31; Benn Sanitary Products Regd., \$381.26; Building Materials & Mfg. Agency, \$1,890.40; Canadian Fire Hose Co., \$519.33; Canadian Terrazzo & Marble Co., \$3,485; Canner, J. S. & Co., \$172.05; Casgrain & Charbonneau, \$739.83; Central Scientific Co., \$387.65; Cercle Universitaire de Montréal, \$110.98; Claire Enr., \$994.20; Cie de Machines de Bureau de Montréal, \$105.52; Cie de Peinture & Vernis Mont-Royal, \$884.30; Contant Elevator Service Regd., \$138; Copp-Clarke Co., \$147.84; Courtois, A. & Frère, \$4,005.49; Dawson Bros., \$154.72; Dent, J. M. & Sons, \$111.15; Déom Frère, \$250.82; DeSerres, O. Ltée, \$118.48; DesMarais, P., \$239.02; Doucet, E. Ltée, \$2,466.53; Éditions Fides, \$237.35; Gagné, A., \$364.14; General Biological Supply House Inc., \$114; Ginn & Co., \$238.22; Granger Frères, \$1,228.77; Grisé, Cie H., \$902.83; Guillevin, F. X., \$466.01; Huot, J. E. Ltée, \$2,301; Hydro-Québec, \$1,898.97; Keuffel & Esser, \$386.08; Kingsland Co., \$283.70; La Patrie, \$5,651.66; La Salle Builders Supply Ltd., \$400.07; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$424.56; Linguaphone Institute of Canada, \$205.28; Liquid Steel Paint Products Co., \$129.25; MacLean-Hunter Publ. Co., \$141; Magnus Chemicals Ltd., \$140.25; Marchand, L. P., \$2,963.75; Martineau, N. & Fils, \$628.60; Matte, R., \$546.01; McGraw-Hill Book Co., \$1,310.85; McLennan Lumber Ltd., \$451.71; Montréal, cité (city), \$351.30; National Sound Services Ltd., \$684.70; Oxford University Press, \$232.90; Papeterie de Montréal Inc., \$490.28; Perron, R., \$347.05; Pitman, Sir I. & Sons, \$433.87; Pouliot, J. L., \$100; Préfontaine, T. & Cie, \$1,176.34; Prentice-Hall Ltd., \$3,426.14; Quincaillerie Loranger, \$1,396.05; Racine, C. E. & Cie, \$343.02; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$2,069.39; Reliure Côte-des-Neiges Enr., \$424.10; Renouf Publ. Co., \$470.84; Robertson, J. Co., \$402.71; Roland, J. B. & Fils, \$341.12; Sanford Evans & Co., \$117.50; Sun Life Assurance Co., \$1,193.93; Thérien Frères, \$834.75; Victory Enterprises Ltd., \$4,807.68; Vinet, P. P., \$4,080.06; Wood, G. H. & Co., \$512.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,527.75.

Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

Crédit (Vote) No 7

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	194,488.49
Enseignement du solfège dans la province.....	Teaching of solfeggio in the province.....	17,362.20
École des Beaux-Arts, Québec....	School of Fine Arts, Québec.....	56,481.86
do Montréal. .	do Montréal.....	164,594.26
		\$ 432,926.81

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements et services.....	Salaries and services.....	318,129.48
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	720.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,033.79
Honoraires.....	Fees.....	2,032.50
Téléphone, télégrammes, etc..	Telephone, telegrams, etc.....	3,344.96
Frais de bureau.....	Office expenses.....	7,768.78
Publicité.....	Publicity.....	1,015.23
Livres, abonnements, etc.....	Books, subscriptions, etc.....	5,253.06
Assurances et loyers.....	Insurance and rents.....	12,284.18
Réparations, etc.....	Repairs, etc.....	29,897.91
Matériel et équipement.....	Material and equipment.....	39,462.34
Divers.....	Miscellaneous.....	9,984.58
		<hr/>
		\$ 432,926.81

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$194,488.49)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$128,970.06) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$861.95): Allard, Carmen, \$1,435; Aubut, Françoise, \$1,380; Baillargeon, H., \$1,868; Bailly, L., \$3,017.56; Baker, B., \$1,812; Beauchamp, Aline, \$300; Beauchamp, Fleurette, \$1,070; Beaudet, J. M., \$1,800, \$300.51; Bédard, L., \$552; Bélisle, J. P., \$372; Belland, J., \$740; Bernier, C., \$2,139.38; Bernier, R., \$680; Berv, H., \$2,819; Bourassa, G., \$410; Boux, H., \$168; Brochu, L., \$112; Brunet, N., \$1,280, \$54.49; **Cayouette, M.**, \$930; Champagne, C., \$5,100, \$32.99; Charbonneau, R., \$2,240, \$46.90; Couture, C., \$1,480; Cusson, G., \$1,424; **Darisse, G.**, \$2,000; Darveau, A., \$1,407; Decair, L., \$510; Decelles, M., \$864; Delcelier, J., \$360; Delorme, Isabelle, \$1,594; Descarries, A., \$1,340; Duchesnay, Alice, \$2,209, \$32.90; Duchow, M., \$350; **Émond, Monique**, (b) \$23.50; Éthier, R., \$1,100.08;

Fisher, J., \$736; Fortier, A., \$1,812; **Gagnier, J. J.**, (b) \$24.55; Gagnier, Réal, \$1,518; Gagnier, René, \$1,575; Gagnier, Roland, \$280; Gagnon, H., \$3,770; Gillet, F., \$2,627.56; Godbout, Marguerite, \$6.50; Goodman, S., \$3,320.50; Gosselin, O., \$896; Grandjany, M., \$2,793.63; Gusikoff, C., \$2,104.20; **Hardy, Clairina**, \$525; Hubert, Yvonne, \$1,180; **Jones, G.**, \$876, \$19.25; **Kondaks, S.**, (b) \$27.33; **Labelle, Hélène**, \$1,925; Laberge, G., \$184; Labrecque, A., \$132; Lacharité, S., \$720; Lamoureux, J. H., (partie d'année — part year), \$60.08; Lapointe, P. C., \$328; Larose, E., \$440; Leclaire, D., \$400; Leclaire, R., (b) \$47.04; Lecomte, J., \$1,350; Ledue, R., \$2,640; Lemieux, Thérèse, \$332.46; Lenssens, Ria, \$1,025; Leroux, E., \$1,201.60; Leroy, R., \$2,868; Letellier, L., \$1,812; Letondal, A., \$990; Létourneau, C., \$470; Lévesque, É., \$400; Lizotte, Mme L., \$114;

Malépart, Germaine, \$1,030; Marcell, O., \$144; Marcotte, M., \$306; Martin, Gilberte, \$2,500; Masella, J., \$600, \$23.10; Meilleur, L., (partie d'année — part year), \$1,382; Mercier, Pauline, \$1,930; Mercure, P., (b) \$43.19; Migneault, A., \$832; Moisse, S., \$831; Moretti, J., \$2,874; **Newmark, J.**, \$430; **Papineau, J.**, \$1,256; Pelletier, W., \$6,000, \$98.34; Philipp, I., \$3,823.25; Pierre, W., \$2,057; Provost, Claire, (b) \$47.49; **Renaud, L.**, \$65; Riopelle, J. P., (b) \$17.47; Robitaille, F., \$779.51; Rousseau, J. L., \$408; **Signori, X.**, \$173; St-Pierre, L., \$454.23; St-Pierre, Mme L., \$272.56; **Talbot, J. R.**, \$1,158; Tanguay, G. E., \$2,020; Tardif, Abbé A., \$1,350.50, \$15; Tremblay, Germaine, \$185; Tremblay, Ida, \$185; Trudel, E., \$1,080; Turgeon, J. A., \$1,000; **Valade, Denise**, \$1,345; Vallerand, J., \$3,000; Vallières, H., \$1,368; Vigneault, E., \$1,687.42, \$7.90.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; Moins fractions de cents, \$1.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$64,656.48): Addressograph-Multigraph of Canada, \$233.09; Alain, J. L., \$110; Archambault, E., \$2,230.01; Assn des Éléves du Conservatoire de Québec, \$200; Bell Telephone Co., \$1,469.23; Boucher, R., \$1,034.35; Boutin, P. A., \$110.29; Broude Bros., \$244.25; Casavant Frères, \$8,828; Champagne, C., \$110; Cie Paquet, \$839.35; Collège St-Laurent, \$120; Coop. des Taxis, \$175.95; Dorian, Succ. Juge C. E., \$745; Doucet, E., \$132.70; Duclos & Duclos, \$466; Duhamel, T., \$1,665.29; Dupont, A. L., \$190; Hop-Seo Enr., \$304.10; Huot, J. E., \$1,025.94; Lavoie, G. N., \$248.65; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$744.47; Légraré, W., \$27,100; Levasseur, L. H., \$825; Martineau, N. & Fils, \$194.50; Northern Electric Co., \$281.79; Payette & Co., \$250.39; Pelletier, W., \$100; Perron, R., \$115.50; Produits de Bois Delta, \$892; Québec, cité (city), \$485.66; Québec Piano Moving, \$159; Québec Power Co., \$256.01; Reliure d'Art Française, \$123.15; Remington Rand Ltd.,

\$598.25; Rinfret, P., \$2,032.50; Roneo Co., \$343.40; Saucier, G., \$212.13; Séminaire de Québec, \$4,200; Société Nationale de Fiducie, \$900; Université Laval, \$215; Wightman, Florence, \$125.88; Willis & Co., \$1,130; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,889.65.

**Enseignement du solfège dans la province —
Teaching of Solfege in the Province (\$17,362.20)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$15,032.53) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$907.45): Allaire, R., \$18; Angers, Thérèse, \$51; Asselin, C., \$3; Baril, Rév. P. C., \$16.50; Bériault, J. P., \$10.50; Berthiaume, G., \$14.25; Bérubé, L., \$9.75; Blouin, L., \$80; Bourgeois, Berthe, \$15; Brunelle, V., \$95; Brunet, L. P., \$16.50; Cloutier, P. E., \$18.75; Coderre, J., \$11.25; Cyprien, Rév. P., \$27; Dagenais, L., \$3.75; Dagenais, M., \$3; Dagenais, R., \$14.25; De Goor, V., \$15; Delvenne, C., \$645, \$50; Dubé, M., \$32.25; Dubois, J., \$560; Dubue, A., \$9.75; Dufault, V., \$13.50; Duhaime, H., \$17.25; Dupuis, G., \$2,932, \$782.45; Dupuis, H., \$120; Duval, G., \$10.50; Fabrique St-Camille, \$3; Fecteau, P. H., \$75; Ferland, L., \$19.50; Fillion, P., \$330; Forest, Cécile, \$370; Fortier, A., \$24; Fréchette, A., \$95; Frégeau, A., \$90; Frère Basile, \$21; Frère Charles-André, \$31.50; Frère Gonzague, \$33.75; Gadoury, Thérèse, \$375; Gagnon, C., \$245; Gagnon, Denyse, \$36.75; Galipeau, G. H., \$4.50; Gauthier, Rév. P., \$9.75; Gingras, R., \$280; Goulet, J. J., \$385, \$25; Grant, E., \$95; Guimont, W., \$12.75; Hardy, E., \$49.50; Jean, Rév. V., \$25; Jérôme, F., \$5.25; Jodoin, R., \$32.25; Jutras, N., \$40.50; Labonté, Rév. M., \$51.75; Laferrrière, J. A., \$8.25; Lafleur, Stella, \$380; Lamarre, Abbé N., \$9; Lambert, M., \$250; Laperrière, J. R., \$4.50; La Procure de Musique, \$3; Larochelle, E., \$395; Lavoie, A., \$210; Lemieux, Rév. S., \$14.25; Leroux, F. X., \$12; Lesieur, H., \$13.50; Létourneau, O., \$345.34; Levac, W., \$14.25; Lindsay, J., \$40; Manny, J., \$65; Marcell, O., \$9; Martel, A., \$27; Martel, E. E., \$18.75; Mathieu, M., \$90; Mathieu, T., \$2.25; McLarren, Mme J., \$140; Michaud, J. A., \$27.75; Mongeau, A., \$10.50; Morin, H., \$55.50; Père Eugène, \$3.75; Perron, J. C., \$3.75; Plamondon, A., \$400; Plamondon, G., \$90; Poirier, H., \$645, \$25; Poudrier, G., \$48.50; Renaud, A., \$445, \$25; Roberge, Blanche, \$255; Robitaille, L., \$300; Rouillier, E., \$37.50; Schmidt, C., \$45; Sœurs de la Charité, \$38.25; Sœur Saint-Nom-de-Jésus, \$13.50; Sœur St-Norbert, \$19.50; Sœur Ste-Angéline, \$15.75; St-Amour, E., \$52; Ste-Marie, Rhéa, \$600; Tanguay, G. E., \$495; Thibaudeau, G., \$25.50; Thibault, P., \$250; Thompson, A., \$485; Thouin, F., \$56.25; Tourigny, A., \$36; Tourigny, H., \$2.25; Tremblay, E., \$7.50; Vallée, C., \$29.25; Vallée, J. L., \$260; Vallières, E., \$25; Van de Goor, R., \$70; Verdictick, B., \$465; Viau, A., \$85; Wooley, E., \$80; Moins fractions de cents, \$0.06.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,422.22): Bell Telephone Co., \$148.02; Gagné, A., \$119; Huot, J. E., \$1,015.23; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$139.97.

Écoles des beaux-arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$221,076.12)

Traitements — Salaries (\$174,126.89) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$720.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,264.39): Arbour, R., \$700; Audet, J. R., \$480; Auger, Marie, \$1,887; Back, F., \$420; Barbeau, J. G., \$75; Beaudin, A., \$1,627; Beaudin, Irène, \$1,015.35; Bélisle, H., \$720; Benoit, J., \$815; Bibeau, L., \$1,382; Blais, P. H., \$117; Bleau, J., \$1,530; Blouin, J., \$2,475; Bourgeois, Madeleine, \$1,405, \$60; Boyer, Marie P., \$1,505; Brassard, P., \$2,566.48; Brassard, P., \$710; Brisset, L., \$1,222.50; Bruni, U., \$1,800; Cardinal, W., \$89.37; Caron, R., \$1,437.36; Champagne, A. B., \$3,218.56; Charlebois, Mme A., \$730; Charlebois, R. H., \$4,550, \$500, \$580.98; Chartier, F., \$210; Charpentier, H., \$4,000; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$710; Constantineau, F., \$720; Cosgrove, S., \$3,593.68; Côté, A., \$210; Croteau, F., \$510;

Dair, C., \$100; Dallaire, J., \$2,757; Daoust, S., \$1,730; Deblois, M., \$375.36; Déziel, Rév. J., \$1,487.44; Dufresne, L., \$2,013.48; Duquette, Suzanne, \$2,234.06; East, B., \$2,015; Eveleigh, H., \$2,645; Faucher, J. C., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8—5), \$1,437.36; Fauteux, Claire, \$1,437.36; Fillion, A., \$3,672; Fillion, J., \$1,667; Fiset, A., \$399; Gagnon, M., \$1,875; Garneau, Abbé A., \$300; Gauvin, A., \$2,157; Gendron, Mme R., \$273.60; Girard, F., \$2,275; Godin, A., \$1,767.45; Goulet, A., \$2,080; Goulet, Jeanne, \$600; Guay, N., \$147; Hébert, R., \$1,738; Hubert, J., \$1,191; Kehoe, Mme M., \$1,675; Labrecque, H., \$2,757; Labrosse, Abbé W., \$450; Lafleur, O., \$1,571; Laliberté, A., \$912; Lambert, P., \$2,566.48; Lareau, D., \$930; Larue, A., \$3,628.24; Lauzon, A., \$210; Lazure, F., \$1,735; Lazure, L., \$1,810; Lecomte, Thérèse, \$2,105; Legendre, Irène, \$1,805; Lemieux, J. P., \$3,150.56; Lemoine, Anne M., \$1,630; Leroux, F. X., \$210; Limoges, J. P., \$710; Lortie, Alice, \$273.60;

Mailoux, E., \$1,817; Marcotte, G., \$1,400.76; Martin, Janine, \$1,200; Moffet, M., \$1,627; Moffet, N., \$1,227; Morand, Jeannette, \$1,200; Morand, W., \$1,487; Morency, P., \$2,605, (c) \$151.50; Nolin, Alice, \$2,475; Normandeau, P. A., \$720; Ouimet, Lucile,

\$1,705; Parent, O., \$3,668.56; Pellan, A., \$2,630; Plamondon, M., \$3,718.64; Plante, H., \$3,735, \$160; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$2,832; Roy, Y., \$1,625; Sénécal, Irène, \$1,437.36; Simard, J., \$2,982; Soucy, J. B., \$5,208.20, (c) \$6; Spénard, J., \$2,957; St-Hilaire, A., \$1,725; Tétreault, G., \$201; Thibault, R., \$2,166; Tremblay, E. W., \$992.50; Venne, E., \$4,743.71, (c) \$525.91.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$330; Moins fractions de cents, \$5.13.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$44,964.84): Aces Painters Inc., \$242.80; Artbook Imports, \$226.56; Ateliers de Pierre de Taille, \$105; Au Royaume de la Camera, \$1,595.99; Bélanger Transport, \$296.50; Bélanger, V., \$221.20; Bell Telephone Co., \$906.58; Blouin, J., \$400; Boston Book & Art Shop, \$200.80; Brochu, L., \$250; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,162.86; Canvas Equipment Ltd., \$212.30; Casgrain & Charbonneau, \$111.98; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$204; Cie de Pierre de Taille Martineau, \$181; Clay-Adams Co., \$116.83; Colonial Blue Diamond Mortar Corp., \$135.92; Continental Paper Products, \$215.38; Crevier & Fils, \$172; Daoust, O., \$199.20; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,210; Doucet, E., \$456.31; Dupont, A. L., \$169.60; Dupuis Frères, \$140.49; East, B., \$600; École Polytechnique, Montréal, \$1,860; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$131.20; Gauvin, E., \$242.50; Hughes Owens Co., \$324.93; Huot, J. E., \$644.06; Hydro-Québec, \$390.64; Imprimerie Faber, \$698.30; Industrial Service Specialties, \$133.75; Institut Canadien de Québec, \$129; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$2,566.74; Jansen, J. H., \$185.84; Keuffel & Esser, \$945.46; Langevin & Forest, \$1,920.67; Laverdure, R., \$318.55; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$5,638.17, Québec, \$1,332.83; Lefebvre Frères, \$647.09; Librairie Beauchemin, \$180.74; Librairie Garneau, \$217.79; Martineau, N. & Fils, \$749.63; Mayer, F. G., \$320.85; Messageries France-Canada, \$405.25; Montréal Blue Print Co., \$239.57; Moore Bros., \$246.64; Morency Frères, \$140.90; Munsell Color Co., \$390.44; Normandeau, P. A., \$400; Pagé, G., \$353.10; Paré, P., \$212.91; Perron, R., \$2,594.75; Petrucci & Carli, \$897; Québec Power Co., \$738.21; Quincaillerie Loranger, \$349.57; Racine, C. E., \$167.14; Reliure Montmagny, \$109.80; Scully, W., \$591.20; Sociétés Jean Bonnel, \$172.55; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Therrien Frères, \$285.19; Toronto Type Foundry, \$811.35; Tremblay, P., \$435.06; Van Nostrand, D., \$155.01; Wengers Ltd., \$149.36; Wilson, H. W., \$139.09; Wood, G. H. & Co., \$257.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,411.54.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2

Traitements et services.....	Salaries and services.....	55,007.61
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	489.64
Publicité, etc.....	Publicity, etc.....	254.02
		<hr/>
		\$ 55,751.27

Traitements et services — Salaries and Services (\$55,007.61) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$489.64): Cloutier, J. E., \$1,382, \$189.61; Ormsby, J. H., \$85; Picard, J. E., \$1,000, \$300.03; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.24.

QUÉBEC: Couvent Durocher, \$600; Couvent Ste-Marie, \$1,564; Districts: A, \$825.75, B, \$938.30, C, \$517.50; École Driscoll, \$925.50; École Gauthier, \$156; École Légaré, \$48; Diverses paroisses — Various parishes, \$6,565.

AUTRES — OTHERS: Beauport, \$1,448; Bienville, \$866; Buckland, \$200; Drummondville, \$2,000; Giffard, \$820.15; Granby, \$396; Havre-aux-Maisons, \$200; Lachute, \$414; LaSarre, \$275.25; Laurierville, \$184; Lauzon, \$376; Maria, \$192; Montmagny, \$200; Montréal, (diverses paroisses — various parishes), \$27,255.50; Montréal Prot. Central School Board, \$1,525; Plessisville, \$200; Rimouski, \$188; Rivière-du-Loup, \$200; Sherbrooke, \$480; St-Albert-le-Grand, \$332; St-Bernard, \$192; St-Côme, \$204; St-Évariste, \$200; St-Félicien, \$48; St-Joseph-de-Beauce, \$200; St-Méthode, \$112; Ste-Monique-des-Saules, \$140; St-Pacôme, \$60; St-Pamphile, \$456; St-Pascal-Baylon, \$376.90; St-Paul-de-Montminy, \$200; Ste-Justine, \$136; Ste-Monique, \$60; Ste-Sabine, \$244.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$254.02.

École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, QuébecCrédit (Vote) No 9 et 2 Geo. VI, c. 9 (\$30,000.00)**Subventions — Grants:** Douzième de vingt versements annuels égaux — Twelfth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.**École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal**Crédit (Vote) No 10 (\$280,000.00)

Subvention — Grant, \$280,000.

Université McGill — McGill University, Montréal

19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
3 Geo. VI, c. 70.....	120,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
13 Geo. VI, c. 4.....	1,500,000.00
Crédit (Vote) No 11.....	25,000.00
do 12.....	20,000.00
do 13.....	7,000.00
	<hr/>
	1,717,000.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C22—2).....	112,354.45
	<hr/>
	<u>\$1,829,354.45</u>

Université Laval — Laval University, Québec

20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
3 Geo. VI, c. 70.....	150,000.00
12 Geo. VI, c. 5.....	2,000,000.00
Crédit (Vote) No 14.....	75,000.00
do 19.....	68,600.00
	<hr/>
	2,343,600.00
Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (voir — see page C22—2).....	48,491.23
	<hr/>
	<u>\$2,392,091.23</u>

Université de Montréal — Montréal University

3 Geo. VI, c. 69 et 5 Geo. VI, c. 7.....	375,000.00
12 Geo. VI, c. 5.....	2,500,000.00
Crédit (Vote) No 15.....	50,000.00
	<hr/>
	<u>\$2,925,000.00</u>

Bishop's College, Lennoxville

3 Geo. VI, c. 70.....	28,000.00
12 Geo. VI, c. 5.....	1,000,000.00
Crédit (Vote) No 16.....	5,000.00
do 17.....	1,000.00
	<hr/>
	<u>\$1,034,000.00</u>

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 18 et S.R., c. 66

Concours artistiques.....	Artistie competitions.....	5,358.43
Subventions.....	Grants.....	147,403.28
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	61,123.93
Bourses.....	Scholarships.....	200.00
Divers.....	Miscellaneous.....	174.83
		\$ 214,260.47

Concours artistiques — Artistic Competitions (\$5,358.43): DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$188.60): Morisset, G., \$128.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$60. PRIX — PRIZES (\$4,000.00): Beaulieu, Simone, \$1,200; Bégin, R., \$1,200; Lacroix, J. P., \$800; Roberts, G., \$800. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$1,169.83): Lavoie, G. N., \$800; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$369.83.

Subventions et autres — Grants and Others (\$208,902.04): Académie de Musique de Québec, \$5,000; Allen, T., \$176; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Archives de Folklore, \$100; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Assn des Fanfares, \$3,000; Atelier d'Imprimerie, \$200; Audet, L. P., \$187.50; Au Vieux Monastère des Irsulines, \$150; **Betty**, Rév. N. M., \$150; Bibliothèque des Enfants, \$2,000; Boiteau, G., \$100; Book Society of Canada, \$300; Boy Scouts Association, \$2,000; Bourgoin, L., \$250; Brault, A., \$165; Brault, L., \$150; **Campagna**, Mme A., \$150; Can. Nat. Express, \$116.79; Canadian Writers Foundation, \$500; Cantave, P., \$1,000; Carrière, Gabrielle, \$180; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Centre Familial, \$300; Cerele d'Études des Instituteurs Cath. de la Cité de Québec, \$300; Cerele Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$100; Cerele St-Pierre Apôtre, \$400; Chabot, Cécile, \$112.50; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Chouinard, L., \$150; Clarke, Irwin & Co., \$736.51; Clément, M., \$200; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$100; Collège St-Jérôme, \$250; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$133.33; Comité des Bibliothèques des Enfants de Rosemont, \$500; Comité d'Organisation du Festival Dramatique, \$200; Comité France-Amérique de Montréal, \$500; Comité France-Amérique de Québec, \$250; Comité de la Survivance Française en Amérique, \$3,000; Concerts Sarah Fisher, \$114; Concerts Symphoniques de Montréal, \$15,100; Conseil Canadien des Arts, \$200; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Copp-Clark Co., \$566.62; Culture, \$400;

Dent, J. M., \$162.99; Dorion, Antoinette, \$120; Duhamel, R., \$300; **École d'Art Dramatique** de Hull, \$1,500; École Normale Secondaire, \$7,500; Éditions B. D. Simpson, \$2,853.13; Éditions Chanteclerc, \$1,128.75; Éditions de l'Arbre, \$2,668.13; Éditions du Bien Public, \$777; Éditions Fernand Pilon, \$1,701.25; Éditions Fides, \$3,963.34; Éditions Lumen, \$1,200; Éditions Variétés, \$4,380.35; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$250; **Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques**, \$1,500; **Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec**, \$500; **Fédération des Guides Catholiques**, \$1,000; **Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal**, \$2,000; **Fondation Stratheona**, \$2,000; **Gagnon**, Blanche, \$150; Gauthier, M., \$125; Giroux, A., \$187.50; Goulet, E., \$166.67; Gour, R. F., \$310; Grandbois, A., \$240; Granger Frères, \$7,428.73; Grenier, Hélène, \$250; Guèvremont, Germaine, \$400;

Hamel, M., \$1,001; Harpe, C. E., \$180; Hébert, J., \$250; **Institut Canadien de Québec**, \$6,000; **Institut d'Ethnologie**, \$102.85; **Institut Pédagogique de Montréal**, \$5,000; **Institut Pédagogique St-Georges**, \$5,000; **Institut Scientifique Franco-Canadien**, \$6,000; **Jasmin**, D., \$500; **Jeu de la Jeunesse Canadienne**, \$100; **Jobin**, A., \$166.67; **Laframboise**, P., \$120; **La Nouvelle Relève**, \$100; **Laroche**, Rév. J., \$120; **Lasnier**, Rita, \$125; **Le Centre Familial**, \$250; **Lemelin**, R., \$187.50; **Léonard**, J., \$100; **Létourneau**, F., \$400; **Liaison**, \$125; **Librairie Alphonssienne**, \$187.50; **Librairie Beauchemin**, \$5,137.76; **Librairie Dominicaine**, \$1,681.67; **Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec**, \$1,000; **Lisitz**, Doris, \$200; **Little Symphony of Montréal**, \$500; **Loiselle**, A., \$340; **Longmans, Green & Co.**, \$2,603.40;

Maisonneuve, A., \$183; **Maillet**, Adrienne, \$570.84; **Maison des Étudiants Canadiens à Paris**, \$5,000; **Maureault**, Rév. O., \$750; **Maurel**, C., \$100; **McLelland & Stewart**, \$930.02; **McLeod**, G., \$337.50; **Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques** — Dept. of Public Printing & Stationery, Ottawa, \$281.25; **Minville**, E., \$318.75; **Montréal Book Room**, \$489.75; **Montréal Camera Club**, \$200; **Montréal Children's Library**, \$500; **Montréal**

Éditions, \$208.33; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, \$2,500; Moulin à Vent, \$150; **Nadeau**, Rév. E., \$240; **Orchestre** Symphonique de Québec, \$3,600; Orchestre Symphonique de Sherbrooke, \$500; Ouimet, Marguerite et Forest, Madeleine, \$3,360; Oxford University Press, \$220; **Palm** Publishers, \$1,659.17; Paquet, Rév. J. B., \$225; Paradis, Rév. A., \$175; Photo-Club de Québec, \$200; Potvin, D., \$100; **Québec** Prov. Council of Canadian Girl Guides, \$150; **Raymond**, M., \$150; Renouf Publ. Co., \$432; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue de l'Université Laval, \$120; Revue Dominicaine, \$150; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rober., C. M., \$200; Robillard, C., \$200; Routier, Simone, \$240; Roy, P. G., \$600; Rumilly, R., \$1,250;

Sciences et Aventures, \$125; Service d'Éducation Familiale St-François-Solano, \$500; Servir, \$150; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,900; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$2,500; Société Casavant de Montréal, \$800; Société de Folklore, \$310; Société de Géographie de Montréal, \$1,100; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$200; Société des Écrivains Canadiens, \$2,300; Société des Éditeurs Canadiens, \$250; Société Linéenne, \$500; Société Pro-Musica, \$5,500; Société Royale d'Astronomie, \$300; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$4,000; Société St-Jean-Baptiste de Montréal: Section Côte Charrier, \$500, Section St-Jacques, \$100, Section St-Jean-Baptiste, \$100; Sœurs de la Charité de Québec, \$180; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; **Taché**, Rév. P., \$200; Théoret, Rév. P. E., \$200; Thérien Frères, \$144; Tremblay, N., \$200; **Union** Musicale de Sherbrooke, \$300; Université Laval, \$139.28; **Vingtième** Siècle, \$125; Visites Interprovinciales, \$3,000; **Yon**, Rév. A., \$150.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$958.71.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48 (\$2,500.00)

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — feminine section), vingt et unième de trente versements annuels égaux — twenty-first of thirty equal annual instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques—Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	410.00
Divers.....	Miscellaneous.....	263.72
		<hr/>
		\$ 4,873.72

Bourque, E., \$800; Fredette, V., \$800; Genest, P., \$200; Jellie, Rév. W. H., \$400; Kennedy, R. S., \$800; Lacouline, Rév. P., \$400; Lacourcière, L., \$219.24; Paradis, F., \$200; Tremblay, J. L., Corriveau, W. et Marcotte, A., \$400; Woodley, M. E. C., \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$454.48.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

8 Geo. VI, c. 75 (\$5,000.00)

Dernier de cinq versements annuels égaux — Last of five equal annual instalments, \$5,000.

Subventions statutaires aux collèges, séminaires et universités —

Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universities

(\$85,000.00)

Collège St-Jean, Iberville , 4 Geo. VI, c. 5: huitième de dix versements annuels égaux — Eighth of ten equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
Collège Ste-Marie, Montréal , 10 Geo. VI, c. 4: troisième de cinq versements annuels égaux — Third of five equal annual instalments..	\$ 10,000.00

Séminaire des Trois-Rivières , 11 Geo. VI, c. 6: deuxième de six versements annuels — Second of six annual instalments	\$ 10,000.00
Séminaire de Sherbrooke , 11 Geo. VI, c. 7: deuxième de six versements annuels — Second of six annual instalments	\$ 10,000.00
Séminaire de Joliette , 11 Geo. VI, c. 8: deuxième de six versements annuels — Second of six annual instalments	\$ 10,000.00
Collège de St-Laurent, Montréal , 11 Geo. VI, c. 9: deuxième de six versements annuels — Second of six annual instalments	\$ 10,000.00
Université d'Ottawa , 11 Geo. VI, c. 10: dernier de deux versements annuels égaux — Last of two equal annual instalments	\$ 25,000.00

Recouvrements — Refunds

Page 4

Enseignement des beaux-arts et de la musique	Teaching of Fine Arts and Music...	2,547.35
Bibliothèque St-Sulpice	St. Sulpice Library	63.66
Ventes de livres	Sales of books	1,014.50
Échange sur chèques	Exchange on cheques	12.90
Rapport (Archives)	Report (Archives)	1.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	2,216.92
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures	912.28
(Institut d'Histoire d'Amérique, \$500; Rioux, P., (salaire), \$250; Séminaire de Québec, \$162.28.)		
		<u>\$ 6,768.61</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus —
Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$5,921.25)**

Chèques N.S.F., \$293.50; Dubé, J., \$140; Dufour, G., \$835; Grankshwa, \$100; Laurendeau & Laurendeau, \$235; Meyerovitch, Batshaw & Levy, \$260; Montgomery & McMichael, \$110.75; Patenaude & Patenaude, \$175.50; Piuze, C. M., \$125; Rivard, Blais & Gobeil, \$150; Sabourin & Sabourin, \$170; Vadeboncoeur, G., \$110; Webster, G. M., \$112.50; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,104.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		M.S.-S.W.	12
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
14	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	5
		M.S.-S.W.	2
		M.S.-S.W.	7
		Suppl.	2
20	Service forestier.....	Forestry Service.....	6
		Suppl.	3
26	Arpentages.....	Surveys.....	7
27	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....	8
27	Surveillance des terres de la Couronne.....	Supervision of Crown Lands. .	9
28	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....	10
28	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	11
		M.S.-S.W.	5
		Suppl.	4
29	École de Gardes-Forestiers à Duchesnay.....	School of Forest-Rangers at Duchesnay.....	12
		M.S.-S.W.	5
		Suppl.	5
30	École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97..	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97...	13
			S
30	Bourses d'études forestières..	Forestry Scholarships.....	14
....	Tenure des terres des Îles-de-la-Madeleine, 58 Vict., c. 45 et amendements.....	Tenure of Lands in Magdalen Islands, 58 Vict., c. 45 and Amendments.....	S
30	Établissement, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6.....	Establishment, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....	S
30	Inventaire général des ressources forestières de la province, 11 Geo. VI, c. 35...	General Inventory of the Forest Resources of the Province, 11 Geo. VI. c. 35.....	S

Suite à la page 4)

LANDS AND FORESTS — C-16

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
595,000.00	588,859.01			6,140.99
580,000.00				
6,000.00	581,591.27			4,408.73
360,000.00				
175,000.00	527,143.65	174.82		7,681.53
20,000.00	20,000.00			
515,000.00				
410,000.00				
175,000.00				
100,000.00	1,197,219.36	2,780.64		
595,000.00				
100,000.00	693,251.13	1,748.87		
600,000.00	600,000.00			
28,000.00	28,000.00			
9,000.00	212.40			8,787.60
12,000.00	10,177.40			1,822.60
40,000.00				
15,000.00				
10,000.00	62,138.33			2,861.67
50,000.00				
35,000.00				
15,000.00	100,000.00			
40,000.00				
15,000.00	55,000.00			
10,000.00	4,499.96			5,500.04
200.00				200.00
60,000.00	60,000.00			
.....	9,311.73		9,311.73	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
30	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	15
30	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
31	Immobilisations: Acquisition par le Gouvernement de certains biens de Québec Pulp & Paper Corp., 13 Geo. VI, c 6.....	Capital Expenditure: Acquisition by the Government of Certain Property of Québec Pulp & Paper Corp., 13 Geo. VI, c. 6.....	S
	Récapitulation: Dépenses ordinaires..... Immobilisations..... Avances.....	Ordinary Expenditure..... Capital Expenditure..... Advances.....	
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-12, page 50.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-12, page 50.	

LANDS AND FORESTS — C-16

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
5,000.00	4,987.59	.....	.....	12.41
	4,542,391.83			37,415.57
	26,486.82			26,486.82
<u>\$ 4,575,200.00</u>	<u>4,515,905.01</u>	<u>4,704.33</u>	<u>9,311.73</u>	<u>63,902.39</u>
			<u>\$ 54,590.66</u>	
 \$	 <u>1,500,000.00</u>		 <u>1,500,000.00</u>	.....
 4,575,200.00	 4,515,905.01			
.....	1,500,000.00			
.....	4,704.33			
<u>\$ 4,575,200.00</u>	<u>6,020,609.34</u>		<u>1,509,311.73</u>	<u>63,902.39</u>
			<u>\$1,445,409.34</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$588,859.01)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,000; Guay, J. E., (Adjoint — Joint), \$6,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, L. J., \$1,330; Allard, H., \$1,982; Allard, V., \$150; Almeras, Pauline, \$430.80; Anetel, J. D., \$1,782; Arsenault, Roger, \$1,480; Asselin, P., \$3,500; Aubin, Marthe, \$1,386.56; **Baillargeon**, Blanche, \$1,930; Baillargeon, C., \$150; Banville, Cécile, \$1,100; Barrette, G., \$3,500; Beauchage, A., \$2,457; Beauchamp, E., \$1,982; Beaudry, G., \$50; Beaulieu, G., \$1,782; Beaulieu, J. L., \$2,182; Beaupré, R., \$1,982; Bédard, Léopold, \$1,782; Bédard, Lucien, \$2,382; Bégin, A., \$1,330; Bélanger, E., \$2,582; Bélingue, H., \$2,082; Belleau, N. A., \$1,582; Bellefeuille, R., \$3,600; Bergeron, H., \$2,182; Bergeron, J., \$1,182; Bernard, R., \$1,566.68; Bernier, G. H., \$4,000; Blais, A., \$1,182; Blanchet, J. L. R., \$1,582; Blouin, H., \$1,947; Bilodeau, A., \$3,800; Boisseau, A., \$1,982; Boissonneault, J. A., \$3,800; Boiteau, G., \$911.04; Boivin, H., \$4,000; Bolduc, Gérard, \$1,782; Bolduc, G., \$1,682; Bouchard, Cécile, \$1,330; Bouchard, G. E., \$3,125; Boulanger, L., \$1,982; Bourbeau, J. M., \$4,666.64; Bouret, P. A., \$1,618.20; Boutet, E., \$1,437.50; Boutet, R., \$1,530; Breton, Blanche, \$1,130; Brière, Germaine, \$1,230; Brochu, E., \$1,180; Brochu, Thérèse, \$1,347.36; Brown, M., \$1,682; Brunet, A., \$1,582;

Carbonneau, J., \$2,682; Caron, C., \$2,807; Cauchon, G., \$2,500; Chabot, A., \$2,182; Chartré, C. F., \$2,682; Chartré, E., \$1,982; Chouinard, G., \$2,182; Chouinard, J. B., \$2,182; Christin, L., \$2,282; Clavet, R., \$2,282; Cloutier, Z., \$1,182; Corbin, Mary, \$1,330; Côté, C. E., \$2,182; Côté, G., \$6,406.64; Côté, P. E., \$200; Côté, R., \$1,436.40; Courchesne, H., \$1,982; Couture, J. I., \$1,700; Couture, L., \$3,500; Cusson, R., \$2,330; **Dallaire**, J., \$1,982; Dallaire, J. R., \$2,282; Darisse, P., \$2,530; Daviault, L., \$3,400; Délisle, L., \$1,375; Délisle, R., \$3,400; De Lottinville, M. A., \$229.15; Demers, Gabrielle, \$1,330; Demers, Guy, \$1,363.20; Deschamps, R., \$5,000; Deslandes, G., \$2,400; Deslauriers, Françoise, \$1,086.56; Devlin, Gertrude, \$1,230; Dion, J. A., \$2,282; Dionne, A., \$1,682; Dionne, L., \$1,982; Dombrowski, A. E., \$1,782; Doré, J. P., \$1,757; Dorval, A., \$2,230; Drouin, G., \$50; Dubois, A., \$1,330; Dubois, L. de G., \$3,000; Ducharme, G., \$40; Dufour, R., \$2,391; Dupont, L., \$2,082; Duquet, G., \$1,930; Dutil, C., \$500; Dutil, J. P., \$4,500; **Émond**, L., \$496.25; **Fafard**, A., \$3,200; Faguy, R. C., (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5—6), \$600; Faucher, A., \$1,811.46; Febvet, J., \$2,001.60; Ferland, E., \$200; Filiatrault, M., \$2,330; Forgues, F., \$2,682; Fortier, J. A., \$2,000; Fradette, M., \$1,630; Fréchette, G., \$150; Frenette, F., \$1,782; Frenette, J., \$2,066.56;

Gagnon, A., \$2,382; Gagnon, Berthe, \$1,330; Gagnon, H., \$2,182; Gagnon, U., \$1,731.12; Garneau, J. L., \$1,782; Garneau, L., \$3,500; Garneau, P. A., \$1,163.24; Garon, Mariette, \$1,030; Gaulin, G., \$1,372.38; Gauvin, Marthe, \$1,030; Gauvreau, L. de G., \$1,582; Germain, Suzanne, \$583.24; Gervais, P., \$1,382; Gignac, A., \$1,982; Gilbert, J. A., \$2,282; Gingras, Cécile, \$1,372.38; Gingras, C. E., \$1,194; Girard, H., \$3,300; Giroux, G., \$2,282; Gosselin, L., \$1,330; Gosselin, R., \$2,382; Gouin, R., \$400; Goulet, L. A., \$1,382; Graveline, A., \$2,282; Grégoire, L. P., \$1,982; Grégoire, M. L., \$2,582; Grenier, Marie J., \$1,230; Guay, F., \$2,582; Guay, V., (partie d'année — part year), \$1,283.26; Guay, W., \$2,182; Guénet, R., \$125; Guérard, R., \$1,673.58; Guilmette, J. N., \$5,000; **Hamel**, O. P., \$1,530; Harvey, Orpha, \$1,030; Hébert, A. D., \$1,982; Hottote, A., \$1,982; Houde, A., \$3,500; Houde, Catherine, \$507.24; Hudon, Estelle, \$1,130; Hudon, Eric, \$2,882; Huot, P., \$1,982; **Inkel**, M., \$50; **Jacques**, L. D., \$1,530; Jobidon, L., \$225; Jolicœur, C. H., \$1,782; Jutras, L., \$200; **Kane**, H., \$1,482; Keable, Y., \$2,200; Kieffer, H., \$5,500; Kirouac, A., \$1,550; Kirouac, M., \$2,382; **Labrecque**, E., \$1,782; Lacasse, Alphonsine, \$1,540; Lachance, J. R., \$2,907; Lachapelle, E., \$2,400; Lafond, A., \$2,382; Lafontaine, J., \$1,782; Lafrance, L., \$3,100; Lajeunesse, D., \$1,382; Laliberté, A., \$1,182; Laliberté, E., \$2,018.24; Lambert, J. W., \$1,982; Lambert, R., \$2,382; Landry, G., \$2,182; Langevin-McGowan, Anne, \$1,582; Langlois, G. R., \$2,682; Lapointe, A., \$2,141; Lapointe, Thérèse, \$930; Larrivée, G., \$1,262; Lauzière, Yvonne, \$1,530; Lavergne, Thérèse, \$463.33; Lavigne, J., \$2,382; Lavoie, Chs., \$2,401.64; Lavoie, Clément, \$1,582; Lavoie, Marthe, \$1,116.60; Leclerc, E., \$1,330; Légrar, A., \$1,618.16; Lemay, P., \$3,400; Lemieux, R., \$1,830; Lépine, Germaine, \$171.64; Lépine, J., \$2,000; LeRouzès, G., \$2,182; Letarte, G., \$1,566.64; Létourneau, J., \$1,800; L'Heureux, J. M., \$2,771.28; Lortie, E., \$1,582; **Martel**, A., \$197.73; Martel, Germaine, \$1,163.24; Martineau, R., \$2,382; Matte, L., \$2,582; Ménard, Cécile, \$1,000; Michaud, G., \$1,630; Michaud, J. C., \$2,182; Michaud, J. W., \$2,982; Michon, L.,

\$2,330; Monnier, G., \$1,600.02; Moreney, J. M., \$2,807; Morin, H., \$1,773.63; Morin, L., \$1,982; Morisset, Corinne, \$1,130; McKenzie, Marthe, \$930; McMaster, F., \$125; McNaughton, J. G., \$209.74; Nadeau, A., \$1,330; Nadeau, I., \$1,600; Nantais, I., \$2,982; Noël, J. H., \$1,782; Noël, M., \$1,982; Noreau, E., \$2,051.53; Ouellet, F., \$2,582;

Pagé, E., \$1,782; Paquet, G., \$2,330; Paquet, H., \$1,501.64; Paquin, C., \$1,341.59; Parent, R., \$1,436.40; Patry, E., \$1,982; Patry, N., \$2,582; Pelletier, F., \$1,970; Pépin, E., \$1,982; Pépin, W., \$1,182; Picard, A., \$1,930; Piché, O. N., \$2,582; Pichette, A., \$1,100; Pigeon, R., \$1,700; Plamondon, E., \$1,100; Plamondon, M., \$1,210; Plamondon, M. A., \$1,982; Plamondon, P. R., \$3,400; Poiré, C., \$1,782; Poirier, R., \$1,782; Poitras, A., \$1,773.66; Poitras, G., \$1,483.22; Pomerleau, R., \$2,982; Poulin, C., \$60; Poulin, M., \$100; Poulin, P., \$1,582; Pouliot, Alex., \$1,821.28; Pouliot, Arthur, \$1,930; Pouliot, Edmond, \$3,920; Pouliot, Émilien, \$3,500; **Racine, A.**, \$1,982; Racine, O., \$2,282; Rainville, L., \$1,982; Renault, F. A., \$2,282; Richard, J. A., \$2,750; Rinfret, Marie P., \$1,330; Rivard, Marcelle, \$1,430; Rompré, C., \$1,982; Rondeau, A., \$75; Rooney, L., \$1,382; Rouleau, J. N. G., \$1,982; Rousseau, A., \$1,530; Rousseau, J. F., \$1,682; Rousseau, J., \$1,700; Roy, A., \$965; Roy, C., \$941.58; Roy, J. A., \$3,500; Roy, L. A., \$1,781.82; Royer, R., \$2,638.32; **St-Amant, L.**, \$2,000; St-Arnaud, R., \$1,782; St-Cyr, G., \$50; St-Martin, E., \$1,100 (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Samson, H., \$1,782; Sansfaçon, P., \$366.64; Saucier, Laurette, \$775.74; Sauvageau, R., \$990 (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Sicard, E., \$2,882; Simard, Mme C., \$1,386.56; Smith, J., \$2,382; **Taché, E.**, \$2,100; Tardif, L., \$2,082; Tessier, Alberta, \$376.64; Têtu, L., \$1,382; Thibert, R., \$1,836.48; Tremblay, P. E., \$1,582; Tremblay, Rollande, \$1,200; Tremblay, Simon, \$1,488; Tremblay, Mme Simone, \$816.64; Trépanier, R., \$1,262; Turcotte, A., \$1,230; **Vachon, R.**, \$91.66 (transféré à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); Vachon, Stanislas, \$2,000; Vachon, Suzanne, \$376.64; Valin, R., \$3,400; Vandal, J. R., \$1,836.48; Verrette, J., \$2,382; Verret, M., \$2,382; Vézina, J., \$1,182; Vézina, L., \$2,254.56; Vézina, L. P., \$2,002.79 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Vézina, M., \$1,582; Villeneuve, O., \$3,200; Vincent, D., \$2,282; Vincent, R., \$1,982; **Warren, F.**, \$2,230; White, Alma, \$1,330.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,290; Moins fractions de cents, \$17.85.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$581,591.27)

Traitements — Salaries: Alain, H., \$1,813.52; Allaire, Lucille, \$1,000; Anetil, L. P. (partie d'année — part year), \$625; Arseneault, J. S., \$1,600; Aubut, Imelda, \$858.20; Audette, J. A., \$1,782; **Barras, E.**, \$1,863.52; Barras, G., \$2,263.60; Barry, T., \$3,800; Beaudoin, L., \$147.85; Beaulieu, E., \$1,882; Beaupré, R., \$1,982; Bédard, P., \$1,300; Bélanger, A., \$1,782; Bélanger, L., \$1,563.52; Bélanger, N., \$1,300; Bélanger, R., \$1,500; Bélec, J. E., \$1,906.70; Bellehumeur, O., \$200; Benoit, Denise, \$1,000; Bergeron, G., \$1,500; Bergeron, Oscar, \$1,300; Bergeron, Oswald, \$1,532; Bernier, A., \$260; Bernier, P., \$1,460.31; Bertrand, D., \$2,080.31; Bérubé, J. A., \$1,782; Bérubé, J. L., \$1,582; Bignell, F., \$684; Blais, G., \$1,574.32; Blais, R. A., \$2,080.16; Blouin, R., \$1,782; Boileau, D., \$1,982; Boily, L., \$1,300; Boissonneault, J. L., \$1,500; Boivin, Madeleine, \$1,000; Boivin, T., \$1,300; Boldue, D., \$1,880.20; Bonneau, E. J., (partie d'année — part year), \$1,039.50; Bouchard, A., \$1,400; Bouchard, E., \$1,245.68; Bouchard, J., \$1,500; Bouchard, R., \$1,600; Boulianne, J. C., \$1,782; Boulianne, U., \$1,600; Bourassa, A., \$1,897.59; Breault, Lucie, \$730; Brousseau, J. E., \$1,880.20; Brousseau, J. L., \$1,355; Brulé, G., \$1,782; Bujold, C. F., \$684; Bureau, A., \$1,600; Bureau, R., \$333.28;

Caissey, P., \$1,782; Campagna, J. B., \$2,982; Campeau, J. P., \$1,184.04; Carignan, Carmen, \$1,030; Caron, Antoinette, \$1,200; Castonguay, L., \$3,800; Cayer, E., \$1,400; Cayer, V., \$1,300; Chabot, M., \$1,871.52; Chamberland, R., \$2,730; Charbonneau, J. L., \$1,382; Charbonneau, N., \$1,500; Charest, L. B., \$1,600; Charlebois, V., \$1,782; Charron, W., \$1,482; Chéné, P. U., \$1,782; Claveau, E., \$1,500; Claveau, L., (partie d'année — part year), \$1,982; Cloutier, J. B., \$1,300; Cloutier, P. A., \$1,382; Comte, M., \$1,982; Collette, C., \$1,382; Comeau, A., \$1,582; Corrigan, J. W., \$1,582; Corriveau, L. P., \$750; Côté, J. H. A., \$1,782; Coulombe, R., \$1,200; Couture, P. E., \$1,782; Crépeau, G., \$2,000; Cyr, J. R., \$1,382; Cyr, W., \$1,382; **Dallaire, C. E.**, \$1,300; Dallaire, C. H., \$1,082; Daviault, L. P., \$1,582; Day, J., \$1,500; Décarie, L., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—5), \$1,382; Dégagné, L., \$1,382; Delair, J. P., \$1,382; Demers, O., \$2,582; Demers, Mme U., \$1,132.52; Demontigny, G., \$250; Demontigny, J. B., \$1,082; Desbiens, J. A., \$1,682; Desbiens, J. B., \$1,330; Descarreaux, J. E., \$166.66 (transféré du

Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Deschênes, U., \$1,245.68; Descôteaux, M., \$3,400; Desève, T., \$1,382; Desjardins, A., \$1,813.23; Desjardins, O., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—5), \$2,600; Deslauriers, T., \$3,200; Desroches, M., \$1,800; Desrosiers, D., \$1,318.20; Desruisseaux, M., \$2,072.72; Dion, Madeleine, \$1,100; Doré, R., \$1,530; Drolet, J. A., \$325; Drouin, E., \$1,730; Ducharme, R., \$1,582; Duchemin, A., \$140.16; Dumoulin, J., \$2,400; Dumoulin, L., \$1,982; Duncan, Bernice, \$150; Dupéré, A., \$1,029.04; Durand, H., \$1,300; Durocher, J. A., \$2,181.68; Durocher, O., \$1,982; Duval, A., \$745.50; Duval, P., \$1,730;

Émond, M., \$1,982; Émond, U., \$1,730; Fafard, A., \$1,632; Filiatrault, Z., \$2,482; Fillion, E., \$1,300; Fortier, P. A., \$1,982; Fortin, H. P., \$469.41; Fortin, J., \$1,300; Fournier, H., \$2,400; Fraser, W., \$1,780.31; Gagné, G., \$1,782; Gagné, L., \$2,382; Gagné, M., (partie d'année — part year), \$1,982; Gagnon, Antonio, \$1,400; Gagnon, Mme Armand, \$1,182; Gagnon, C., \$1,782; Gagnon, G. H., \$1,500; Gagnon, Jacqueline, \$171.64; Gagnon, Jean, \$1,382; Gagnon, L., \$1,782; Gagnon, L. L., \$1,782; Gagnon, P., \$1,608.18; Garneau, A., \$5,500; Garon, E., \$1,588; Gaudet, R., \$1,200; Gaudreault, E., \$1,963.60; Gaudreault, O., \$1,734.18; Gaudreault, S., \$1,083.20; Gauthier, A., \$1,400; Gauthier, J., \$1,300; Gélinas, J. A., \$1,266.76; Gélinas, R., \$1,300; Genest, P., \$1,963.60; Genest, R., \$1,982; Genois, A., \$1,500; Gérin, M., \$1,666.64 (transféré de Scierie-École — transferred from Saw-Mill School, Duchesnay); Germain, G., \$1,680.23; Giguère, R., \$1,300; Gingras, N., \$880.31; Girard, B., \$233.32; Girard, J. O., \$1,500; Girard, L., \$1,782; Girard, M., \$1,982; Girard, P., \$1,780.32; Girard, R., \$1,782; Gleeton, W., (partie d'année — part year), \$1,250; Gobeil, A., \$1,782; Gobeil, E., \$1,300; Gobeil, J. E., \$1,300; Gobeil, J. C., \$1,400; Godbout, R., \$1,530; Gosselin, Thérèse, \$1,000; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J. E., \$3,500; Grignon, D., \$1,782; Guay, J., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—5), \$1,682; Guimont, A., \$3,000; Guimont, E., \$1,800; Hamel, A., \$1,480.31; Harvey, A., \$1,882; Harvey, L. G., \$1,600; Harvey, P., \$1,300; Hébert, J. E., \$856.83; Hébert, Thérèse, \$1,200; Houde, J. A., \$1,782; Houle, L., \$1,682; Imbeault, C., \$1,882; Imbeault, F., \$1,230.31; Jalbert, A., \$1,382; Jean, J. E., \$1,382; Jean, P. E., \$2,582; Jetté, Jacqueline, \$885.82; Joly, O., \$1,382; Joncas, A. E., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$730; Jones, J., \$570; Julien, A., \$1,500; Julien, J. A., \$1,382; Kieffer, P., \$3,800; Kirk, E. W., \$2,782;

Labelle, R., \$1,082; Laberge, J. A., \$2,382; Labrie, J. E., \$1,982; Labrie, Z., \$1,030; Lacoste, A., \$1,782; Laflamme, W., \$1,982; Landry, A., \$1,300; Landry, R., \$1,765.22; Langlais, P. E., \$3,800; Lanoie, E., \$1,382; Lapointe, Adjutor, \$1,382; Lapointe, Albert, \$1,500; Larouche, E., \$1,782; Larouche, J., \$2,000; Larouche, R., \$1,300; La Terreur, J. B., (partie d'année — part year), \$1,333.20; Lavoie, J. M., \$1,430; Leblanc, E., \$1,500; LeBouthillier, Évelyne, \$790; Leclair, L., \$1,782; Leduc, Yvette, \$1,000; Légaré, O., \$1,682; Légaré, R., \$1,700; Legendre, J. R. A., \$2,382; Lemieux, Julienne, (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C12—12), \$600; Lepage, J. D., \$1,189.02; Lesage, L. O., \$1,091.75 (transféré à l'École Prov. de Papeterie — transferred to Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières); Lessard, G., \$1,630; Léveillé, A., \$1,791; Léveillé, M., \$2,382; Levesque, E., \$1,300; Levesque, P., \$1,982; Lizotte, H., \$3,800; Lizotte, E., \$562.50; Madigan, P., \$1,555; Maloney, R., \$1,632; Malouin, J. A., \$1,680.23; Malouin, J. E., \$1,480.31; Marchand, O., \$1,882; Marcell, R., (partie d'année — part year), \$1,411.74; Marcotte, L., \$1,300; Marion, H., \$1,782; Martel, F. P., \$1,300; Martel, J. P., \$3,800; Martin, A., \$1,730; Massicotte, G., \$1,500; Masson, J., \$1,500; Mayer, H., \$806.12; Mawn, H., \$1,766.63; Mercier, N., \$1,782; Métras, L., \$1,125; Migneault, P., \$1,600; Moffatt, G., \$1,782; Moisan, R., \$1,982; Morin, St-G., \$1,500; Morin, Stanislas, \$1,500; Morissette, A., \$1,663.60; Morris, Albert, (partie d'année — part year), \$691; McClure, R., \$1,500; Neault, A., \$3,100; Nepton, A., \$1,300; Néron, A., \$1,782; Otis, G., \$1,782; Ouellet, J. A., \$1,382; Ouellet, J. B., \$687.50; Pagé, O., (partie d'année — part year), \$1,982; Painchaud, A. F., (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Régistrateur, Îles-de-la-Madeleine — see also Clerk of Magistrate's Court and Registrar, Magdalen Islands, pages C12—17 et 22), \$150; Paquette, L., \$1,832; Parent, A., \$1,480.31; Parent, D., \$1,782; Parent, M., \$1,421.28; Pednault, J., \$1,300; Pelchat, Mme C., \$300; Pellerin, M., \$1,882; Pelletier, J. B., \$1,330; Pelletier, L. M., \$1,882; Pelletier, Simone, \$1,030; Perron, E., \$1,182; Picaudé, C., \$704.08; Piché, E., \$1,315.31; Piette, A., \$1,500; Piette, M., \$1,782; Pilote, R., \$1,782; Poirier, W., \$904; Poitras, J., \$1,600; Potvin, J. H., \$2,330; Potvin, O., \$1,300; Potvin, R., \$1,130; Poulin, Hélène, \$666.56 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Poulin, M. A., \$2,480.20; Pouliot, D., \$1,705.20; Quessy, J. L., \$1,582;

Racine, E., \$3,600; Racine, J. E., \$1,682; Rainville, J. O. A., \$1,630; Ratthé, E., \$54.16; Renault, J. E., \$1,282; Rheault, J., \$1,382; Ringuet, Thérèse, \$1,030; Rivard, G., (partie d'année — part year), \$1,650; Rivard, Y., \$1,682; Rivest, R., \$1,822; Ryland, H. G., \$2,982; Robinson, P., \$1,730; Rouleau, J. P., \$1,400; Rouleau, O., \$1,382; Rousseau, R., \$1,387; Roy, G., \$3,800; Roy, J. V., \$1,782; Roy, L., \$1,482; Roy, R., \$1,500; St-Louis, R., \$1,782; St-Pierre, A., (partie d'année — part year), \$1,782; St-Pierre, Léon, \$112.60;

St-Pierre, Louis, \$1,500; St-Pierre, O., \$1,502; Samson, L. P., \$2,853.20; Sévigny, A., \$1,782; Sheehy, A., \$1,300; Sills, O., \$1,782; Simard, E., \$1,982; Simard, L. P., \$1,982; Simard, L., \$1,782; Simard, S., \$1,582; Sirois, C. E., \$1,885.68; Sirois, G., \$1,489; **Talbot**, J. L., \$1,300; Tanguay, P. J., \$1,382; Tessier, G. A., \$2,882; Thériault, J. E., \$125; Thériault, P. N., \$1,865.30; Thériault, W., \$1,291; Thibault, J., (partie d'année — part year), \$500; Touchet, L. E., \$2,782; Touzel, R., \$1,782; Toutant, G., \$1,530; Tremblay, Albert, \$1,300; Tremblay, Augustin, \$1,730; Tremblay, C. O., \$1,300; Tremblay, I., \$325; Tremblay, J. R., \$1,782; Tremblay, Lucien, \$1,300; Tremblay, Ludger, \$1,782; Tremblay, Marcel, \$1,782; Tremblay, Moïse, \$1,300; Tremblay, P., \$1,300; Tremblay, R., \$1,782; Trudel, C., \$1,300; Trudel, E., \$1,300; Trudel, P. E., \$1,582; Turbide, J. B., \$1,782; **Vaillancourt**, E., \$2,163.52; Vaillancourt, L. H., \$1,582; Vaillancourt, R., \$1,766.63; Vaillant, P., \$1,500; Valois, H., \$1,600; Valois, M., \$1,600; Veilleux, F., \$2,082; Verreault, U., \$1,182; Vézina, A., \$1,808.28; Vézina, L., \$1,900; Vézina, R., \$541.60; Voisine, J. A., \$1,300; Voisine, R., \$1,600; **Willcott**, J., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—4), \$300; Whissel, P., \$1,400.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,370; Moins fractions de cents, \$20.84.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 12

Administration.....	Administration.....	5,077.97
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	288,293.08
Bons de pension.....	Meal tickets.....	69,180.41
Reboisement.....	Reforestation.....	2,282.68
Entomologie.....	Entomology.....	15,200.18
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,582.49
Cadastre.....	Cadastre.....	1,000.95
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	141,840.66
Enseignement forestier.....	Forest Research Promotion.....	2,685.23
Avances.....	Advances.....	174.82
		\$ 527,318.47

Adrien-Robert, Frère, \$326.54; Alarie, G., \$155; Allaire, O., \$309.23; Allard, A., \$193.45; Allard, L., \$572.74; Allard, R., \$208.06; Ancil, L. P., \$804.98; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills, \$2,131.10; April, J., \$181.63; Arseneault, G., \$636.02; Arseneault, J. L., \$134.82; Arseneault, A., \$144.63; Arseneault, P., \$305.86; Aspiros, J. P., \$144.62; Asselin, J. Y., \$210.50; Aubé, A., \$162.54; Audet, D., \$880.70; Audet & Pelletier, \$144; Auger, B., \$425.11; Auger, N., \$198.97; Aumond, S., \$258.86; Authier, R., \$1,012.46; **Baillargeon**, E., \$140.34; Barnard, A., \$221.74; Barras, E., \$198.93; Barras, G., \$392.33; Barry, T., \$533.58; Baudart, G., \$771.76; Beaudin, J., \$325.90; Beaudoin, L., \$104.21; Beaudoin, O., \$409.63; Beaulieu, C. A., \$218.86; Beaulieu, E., \$414.87; Beaulieu, J., \$174.15; Beaulieu, M., \$1,733.02; Beaulieu, R., \$1,004.48; Beaupré, J. R., \$490.93; Beaupré, R., \$1,569.54; Beauvais, L., \$136; Bédard, A., \$455.55; Bédard, G., \$837.30; Bédard, O., \$249; Bégin & Frères, \$115.20; Bélair, H., \$357.94; Bélanger, A., \$2,052.68; Bélanger, C., \$143.32; Bélanger, C. H., \$273.72; Bélanger, G., \$486.66; Bélanger, Louis, \$146.16; Bélanger, Lucien, \$191.24; Bélanger, O., \$104.52; Bélanger, P. F., \$157.44; Bélanger, P., \$356.75; Bélanger, R., \$170; Bélec, J. E., \$2,227.35; Bélec, P. E., \$104.92; Bélisle, G., \$536.46; Bellavance, R., \$153.85; Belleau, A., \$227.10; Bellefeuille, R., \$733.32; Bellegarde, A., \$723.51; Bellemare, J. D., \$286.63; Belle-rose, G., \$338.57; Belley, P., \$110; Belzile, J. T., \$182; Benoit, A., \$156.20; Berger, A., \$196.60; Berger, N., \$139.63; Bergeron, A. & Fils, \$952.20; Bergeron, C., \$422.15; Bergeron, G., \$670.48; Bergeron, O., \$384.43; Bernatchez, A., \$130.01; Bernier, E., \$180.97; Bernier, G. H., \$939.57; Bertrand, D., \$382.30; Bertrand, L., \$1,415.55; Bertrand, O., \$1,329.23; Bérubé, A., \$297.80; Bérubé, J. L., \$296; Bérubé, O., \$288.63; Bilodeau, Adrien, \$228.04; Bilodeau, Arsène, \$167.10; Bilodeau, E., \$231.69; Blais, G., \$412.27; Blais, G. fils d'Omer, \$297.03; Blais, R. A., \$119.99; Blanchet, S., \$109; Blouin, R., \$1,142.90; Boileau, D., \$252.98; Boily, A., \$127.69; Boily, G., \$927.70; Boily, P. A., \$159.50; Bois, L. E., \$152.70; Boissonnault, L., \$623.19; Boissonneault, E., \$267.14; Boivin, C. J., \$103.87; Boivin, T., \$105; Boldue, C. E., \$412.80; Boldue, D., \$333.48; Boldue, G., \$365; Boldue, J. J., \$222.70; Bouchard, Alexandre, \$633.99; Bouchard, Antoine, \$114.30; Bouchard, C., \$103.65; Bouchard, J., \$481.55; Bouchard, L., \$253.49; Bouchard, O., \$201.83; Bouchard, Raymond, \$117.49; Bouchard, René, \$180.78; Bouchard, T. L., \$240.58; Bouchard, W. R., \$458.85;

Bouchard, W., \$155.40; Boucher, C., \$110.40; Boucher, F., \$198.25; Boucher, J., \$512.60; Boucher, S., \$125.41; Boudreault, F. X., \$344.01; Boudreault, L., \$294.06; Bouffard, P., \$275.24; Boulanger, E., \$194.45; Boulanger, N., \$120.45; Boulay, L., \$135.30; Boulianne, G., \$364.25; Boulianne, J. C., \$136.40; Bourassa, A., \$562.22; Bourbeau, J. M., \$890; Bourque, J., \$1,342.34; Bourque, Hon. J. S., \$1,800; Boutet, E., \$162.37; Bouthillette, J., \$206.78; Boutin, J. O., \$362.04; Boutin, J., \$260.82; Boyd, J., \$264.62; Brassard, T., \$857.05; Briand, A., \$1,046.63; Briand, S., \$140; Brind'Amour, G., \$160.85; Brousseau, A., \$108.48; Brousseau, G., \$143.86; Brousseau, J., \$820.37; Brown Corp., \$510; Brown, G., \$126.93; Brulé, J. G., \$644.23; Bruneau, G., \$333.50; Bruneau, N., \$1,057.12; Brunet, O., \$203.65; Bureau, A., \$989.68; Bussière, A., \$429.04;

Cain, E., \$174.29; Caissy, Paul, \$1,807.05; Caissy, Philippe, \$245.35; Campagna, J. B., \$1,453.29; Campeau, J. P., \$420.85; Canadian International Paper Co., \$7,722.90; Cantin, A., \$1,079.90; Carlos, G., \$128.95; Caron, A., \$165.33; Caron, G., \$1,195.15; Caron, J. E., \$270.95; Caron, P., \$153.09; Caron, O., \$393; Caron, R., \$181.30; Caron, T., \$278.02; Carpentier, N., \$405.27; Cascadepia Mfg. & Trading Co., \$296.90; Castonguay, L. P., \$250.78; Castonguay, L., \$503.21; Castonguay & Murdock, \$384.30; Cayer, E., \$444.52; Cayer, V., \$105; Cayouette, C., \$330.05; Chaboillez, R., \$120.93; Chabot, J. A., \$243.99; Chabot, M., \$289.07; Chalifour, D., \$122; Chalifour, O., \$105; Chalifour, S., \$547.61; Chamberland, R., \$1,224.68; Champagne, F., \$253.34; Chantier Bonneau Enr., \$207.30; Chantier Gagnon Ltée, \$163.20; Charbonneau, E., \$1,237.54; Charbonneau, G., \$370.81; Charbonneau, J. L., \$1,538.32; Charbonneau, V., \$322.95; Charlebois, V., \$1,088.63; Charron, W. E., \$1,199.89; Chassé, F., \$229.81; Chéné, P. U., \$861.81; Chevette, I., \$121.90; Cholette, L., \$187.20; Chouinard, J. H., \$106.15; Cie Bussière, \$305.50; Cie Gagnon Ltée, \$782.20; Claveau, E., \$759.83; Claveau, L., \$395.58; Cloutier, Antonio, \$188.80; Cloutier, Arthur, \$112.50; Cloutier, C. H., \$393.41; Cloutier, H., \$687.44; Cloutier, J. A., \$323.77; Cloutier, J. B., \$123.22; Cloutier, J. D., \$144.50; Cloutier, P. A., \$320.14; Collette, C., \$335.40; Collin, O., \$100; Comeau, A., \$348.18; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$242.50; Consolidated Paper Corp., \$6,580; Corrigan, J. W., \$1,279.14; Corriveau, J., \$290.15; Cossette, C., \$409.20; Côté, C., \$559.44; Côté, G., \$368.87; Côté, H., \$118.37; Côté, J. H. A., \$952.80; Côté, J., \$291; Côté, L., \$282.88; Côté, M., \$269.50; Côté, P., \$128.09; Coulombe, L., \$125.41; Coulombe, R., \$528.52; Courtemanche, L., \$567.67; Courville, J., \$291.60; Couture, M., \$153; Couture, P. E., \$2,047.98; Croinor-Pershing Mines, \$174.80; Cusson, R., \$1,376.35; Cyr, A., \$132.31; Cyr, Wallace, \$135.39; Cyr, Willie, \$435.48;

Daigle, A., \$108.48; Dallaire, C. E., \$106.80; Dallaire, C. H., \$625.80; Dallaire, D., \$206.25; Dallaire, M., \$148.47; Dancause, A., \$214.45; Daoust, M., \$222.97; Daviault, L., \$1,032.89; Daviault, L. P., \$444.05; Davidson's Sons, \$112; Day, J. A., \$1,176.39; Décarie, G., \$115.35; Décarie, L., \$356.93; Dégagné, L., \$760.70; Delair, J. C., \$229.01; Delair, J. P., \$275.32; Delisle, R., \$2,036.02; Demers, O., \$292.18; Demontigny, J. B., \$487.50; Denis, J. P., \$325.35; Denis, P., \$198; Dent, C. S. et G. C., \$276.60; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$147.55; Desaulniers, O., \$146.56; Desbiens, J. A., \$651.64; Deschaine, T., \$120.58; Deschamps, R., \$833.40; Deschênes, G., \$194.45; Deschênes, M., \$120.20; Deschênes, T. L., \$428.45; Descoteaux, M., \$774; Dève, T. E., \$103.93; Desgagné, A., \$144.92; Desjardins, L., \$170; Desjardins, O., \$370.82; Deslandes, G., \$305.12; Deslauriers, S., \$255.84; Deslauriers, T., \$1,249.01; Desrosiers, D., \$474.95; Desrosiers, G., \$205.34; Desrosiers, W., \$242.98; Desruisseaux, M., \$2,046.25; Desruisseaux, O., \$786.27; Devin, A., \$991.07; Dion, A., \$342.70; Dion, D., \$203.44; Dion, Gabriel, \$227.85; Dion, Gilles, \$101.90; Dion, Y., \$1,342.69; Donnacona Paper Co., \$924.30; Doré, R., \$496.99; Doucet, A. S., \$921.30; Doucet, Y., \$377.12; Doyon, A., \$267.87; Drapeau, W., \$343.60; Dubé, C., \$140; Dubé, J. A., \$143.32; Dubé, R., \$875.95; Dubois, A., \$639.35; Dubois, G., \$130; Dubois, L. de G., \$1,480.80; Ducharme, R., \$1,727.66; Duchesne, E., \$340.82; Duchesne, R., \$248.45; Dufour, E., \$132.70; Dufour, G., \$298.03; Dufresne, J. P., \$134.02; Dugas, A., \$123.08; Dugas, R., \$150.40; Dumais, L., \$399.50; Dumoulin, J., \$1,302.43; Dumoulin, L., \$1,632.04; Dunn, B., \$225.95; Dunn, J., \$693.91; Dupont, A., \$123.48; Dupuis, Antonio, \$303.20; Dupuis, Azarie, \$155; Dupuis, G., \$398.81; Dupuis, J. T., \$286.25; Dupuis, L., \$185.10; Durette & Guérette, \$152.90; Durocher & Fils, \$164.70; Durocher, J. O., \$1,618.62; Duval, Alban, \$406.70; Duval, Alfred, \$225.15; Duval, C., \$315.85; Duval, J. Z., \$153.66; Duval, L., \$107.77; Duval, L. P., \$1,089.14;

Eddy, E. B. Co., \$790.30; Élément, O., \$648.58; Émond, A., \$247.65; Émond, M., \$1,793.16; Émond, U., \$571.10; English, J., \$152.32; Éthier, H. W., \$1,135.88; Éthier, Y., \$300.01; Fafard, A., \$1,763.06; Fafard, E., \$172.60; Fafard, J., \$136.95; Faucher, W., \$233.48; Fenderson's Ltd., \$101.90; Ferland, J., \$201.25; Ferlatte, J. A., \$134.62; Filiatrault, M., \$1,054.11; Filiatrault, Z., \$801.30; Filion, E., \$105; Flynn, W., \$136.55; Foley, J. J., \$296.05; Fontaine, H. C., \$103.80; Forget, P. E., \$133.06; Forgues, F., \$1,150.82; Forgues, P., \$331.65; Fortier, O., \$267.40; Fortier, P., \$164.95; Fortier, P. A., \$280.73; Fortin, A., \$138; Fortin, E., \$270.50; Fortin Frères, \$195.70; Fortin, Geo., \$261.48; Fortin, Gérard, \$111.84; Fortin, L., \$509.30; Fortin, O., \$103.86; Fortin, P. E., \$422.40; Fortin,

T., \$137.50; Fortin, T. J., \$121.40; Fournier, A., \$152.32; Fournier, C. A., \$124; Fournier, Donat, \$254.96; Fournier, Dorillé, \$233.40; Fournier, H., \$894.06; Fournier, J., \$146.93; Fournier, L. E., \$133; Fournier, T., \$208.89; Fradet, A., \$552.30; Fraser Companies, \$425.10; Frenette, C., \$105; Frenette, J., \$1,388.20; Frigon, G., \$505.18;

Gagné, E., \$959.25; Gagné, Georges, (Kiskissink), \$105; Gagné, Georges, (Malartic), \$540.91; Gagné, G. A., \$872.83; Gagné, J. B., \$363.70; Gagné, L., \$270.46; Gagné, M., \$454.40; Gagné, W., \$351.19; Gagnon, Albert, \$152.11; Gagnon, Antonio, \$270.01; Gagnon, Charles, \$459.50; Gagnon, Conrad, \$291.23; Gagnon, Ephrem, \$1,104.09; Gagnon, Eugène, \$835.44; Gagnon & Frère de Roberval, \$446.60; Gagnon, G., \$710.85; Gagnon, J., \$289.48; Gagnon, J. G., \$153.75; Gagnon, J. O., \$220.45; Gagnon, L., \$1,980.52; Gagnon & Lavoie, \$334.60; Gagnon, L. L., \$2,511.04; Gagnon, O., \$137.05; Gamelin, E., \$297.65; Garneau, A., \$398.19; Garneau, O., \$255.87; Garon, E., \$992.10; Gaspesia Sulphite Co., \$1,151.20; Gaudet, J., \$151.08; Gaudreault, Edelbert, \$209.36; Gaudreault, Eugène, \$195.26; Gaudreault, F., \$376.95; Gaudreault, J. S., \$105; Gaudreault, L. A., \$193; Gaudreault, O., \$1,803.69; Gauthier, A., \$140.19; Gauthier, C., \$533.70; Gauthier, J., \$105; Gauthier, L., \$267.41; Gauthier, L. J., \$269.86; Gauthier, N., \$223.78; Gauthier, P. E., \$123.48; Gélinas, J. A., \$335.53; Gélinas, R., \$376.45; Gendron, L., \$138.85; Génereux, F., \$316.57; Genest, A., \$187.30; Genest, P. A., \$101.83; Genest, P., \$457.84; Genest, R., \$381.81; Genois, A., \$418.94; Gérin, M., \$553.95; Germain, S., \$382.04; Gibouleau, P., \$373.86; Gignac, A., \$488.01; Giguère, R., \$105; Gillies Bros., \$443.40; Gingras, N., \$438; Girard, A., \$320.82; Girard, E., \$327.09; Girard, Ladislav, \$2,551.20; Girard, L., \$515; Girard, M., \$2,239.66; Girard, P., (Roberval), \$235.60; Girard, P., (Ste-Jeanne-d'Arc), \$539.89; Girard, R., \$1,580.35; Gleaton, W., \$479; Gobeil, A., \$2,096.68; Gobeil, J. C., \$216.90; Gobeil, J. E., \$111.90; Gobeil, R., \$111.05; Godbout, A., \$114.64; Godbout, J., \$123; Godbout, R., \$438; Gonthier, M., \$221.10; Gosse, R., \$262.56; Goulet, C., \$201.40; Goupil, G., \$209; Grandmaison, E., \$115.80; Grandmont, E., \$2,527.89; Grant, H., \$143.85; Graveline, C., \$236.35; Grégoire, L. P., \$381.15; Grenier, A., \$224.70; Grenier, F., \$186.42; Grignon, D., \$1,671.16; Groleau, E., \$260.04; Groleau, F., \$141.72; Groleau & Frère, \$306.10; Grossinger, E., \$125; Guay, A., \$152.99; Guay, Edgar, \$155.19; Guay, Evans, \$160.50; Guillemette, J. A., \$394.20; Guillemette, M., \$413.89; Guilmette, J. N., \$718.73; Guimont, A., \$1,134.13; Guimont, C., \$704.45; Guimont, E., \$498.47; Guimont, R., \$377.34; Gulf Pulp & Paper Co., \$508.80;

Hains, W., \$315.63; Hamel, C. A., \$566.76; Hamelin, A., \$459.58; Hamon, B., \$136.16; Hardy, P. B., \$489.13; Harton, C. E., \$406.70; Harvey, Absalon, \$145.39; Harvey, Antoine, \$1,897.53; Harvey, E. A., \$133.08; Harvey, G., \$105; Harvey, L. G., \$116.95; Harvey, M., \$106.95; Harvey, P., \$126.15; Harvey, R., \$335.80; Hébert, A. D., \$159.42; Hébert, F., \$157.19; Hébert, J. E., \$107.16; Héroux, C., \$134.40; Héroux, E., \$136.65; Houde, J. A., \$573.90; Houde, J., \$280.60; Houle, A., \$184.33; Houle, L., \$910.29; Houle, R., \$565.27; Hudon, A., \$191.05; Hudon, J. E., \$459.03; Huet, P., \$143.86; **Imbault, R.**, \$1,083.16; Imbeau, P. E., \$370.43; Imbeault, C., \$1,701.89; **Jacques, J.**, \$259.15; Jalbert, A., \$207.51; Jean, J. E., \$811; Jean, P., \$289.17; Jean, P. E., \$1,765.40; Johnson, G., \$262.17; Jolin Lumber Co., \$338.10; Joly, O., \$176.61; Joncas, B., \$114.58; Joncas, H., \$683.43; Joseph, P., \$133.08; Joyal & Didier, \$117.60; Jubinville, D., \$442.03; Julien, A., \$717.49; Julien, J. A., \$434.05; Julien, R., \$191.07; Juneau, D., \$324.47; **Kavanagh, E.**, \$266.75; Kieffer, H., \$1,237.31; Kieffer, P., \$1,253.01; Kirk, E. W., \$118.35; Kirouac, Maurice, \$959.61; Kirouac, Maxime, \$261.90; Komo Construction Ltée, \$672.10;

Labelle, R., \$789.72; Laberge, Chs. Industries Ltd., \$414.50; Labilloy, E., \$123.46; Labonne, P., \$121.51; Labrecque, R., \$804.30; Labrie, J. E., \$704.36; Labrie, N., \$151.54; Labrie, T., \$153.09; Labrie, Z., \$165; Lacasse, J. B., \$181.50; Lacasse, P. E., \$188.13; Lacoste, A., \$2,049.58; Laflamme, W., \$465; Lafleur, M., \$133.93; Lafond, A., \$208.89; Lafond, P., \$125; Lafontaine, J. J., \$906.56; Lafontaine, L., \$146.55; Laforest, A., \$922.08; Lafortune, R., \$243.36; Lafrance, W., \$534.06; Lake St. John Power & Paper Co., \$1,774.60; Lalancette, A., \$158.08; Laliberté, E., \$130.17; Lambert, G., \$459.20; Lambert, J., \$192.51; Lambert, J. W., \$850.53; Lambert, R., \$178.08; Lambert, W., \$279.11; Landry, E., \$125.39; Landry, H., \$110; Landry, R., \$1,785.47; Langevin, J., \$265.50; Langevin, R., \$422.22; Langlais, J., \$119.26; Langlais, P. E., \$1,759.14; Langlois, A., \$726.50; Langlois, L., \$155.82; Langlois, S., \$133.08; Lanoie, E., \$271.65; Lapierre, E., \$187.02; Lapierre, U., \$141; Lapointe, A., \$1,649.55; Laprise, D., \$104.98; Laquerre & Couture, \$155.40; Laraby, L., \$147.70; Larivière, A., \$178.82; Laroche, H., \$521.74; Larose, H., sr, \$789.87; Larose, H., jr, \$280.99; Larouche, A., \$802.80; Larouche, Edgar, \$1,636.18; Larouche, Eugène, \$122.20; Larouche, J. A., \$663.62; Larouche, Joseph, \$121.35; Larouche, Jules, \$567.05; Larouche, Léonidas, \$123.75; Larouche, Luc, \$394.40; Larouche, P., \$822.02; Larouche, R., \$115; Laterreur, J. B., \$394.07; Laurin, E., \$408.37; Laverdière, J. A., \$707.64; Lavigne, J., \$1,038.88; Lavoie, E., \$126.06; Lavoie, F., \$160; Lavoie, J. D., \$1,143.11; Lavoie, J., \$195.33; Lavoie, J. M., \$559.19; Lavoie, P., \$222.50; Lavoie & Smith, \$365; Lebel, D., \$156.16; Lebel, L., \$143.32; Lebel & Murdoch, \$2,343.60; Leblanc, A. A., \$145.39; Leblanc,

E., \$623.59; Leblanc, J. A., \$145.39; Leblanc, J. W., \$1,075.69; Leblanc, L., \$240.20; Leblanc, P., \$572.38; Leclair, John, \$601.85; Leclair, Jos., \$237.65; Leclair, L., \$1,654.92; Leclerc, H. A., \$109.15; Leclerc, I., \$158.47; Leclerc, J. P., \$122; Ledoux, C., \$126.97; Leduc, C., \$123.48; Lefebvre, D., \$357.35; Lefrançois, G., \$145.01; Légare, R., \$144.87; Legault, G., \$301.99; Legault & Legault, \$151.40; Lemaire, H., \$548.01; Lemay, E., \$749.85; Lemelin, L., \$140.50; Lemelin, P., \$267; Lemieux, J. O., \$239.10; Lemieux, N., \$530.96; Lemieux, O., \$145.40; Lemieux, P., \$121.60; Lepage, A., \$238.85; Lepage, J. D., \$226.05; Lepage, J., \$296.84; Lepage, J. C., \$488; Lepage, J. F., \$167.55; Lepage, R., \$1,290.76; Lesage, L. O., \$970.22; Lessard, G., \$529.65; Lessard, J. C., \$250.70; Létourneau, A., \$269.27; Léveillé, A., \$992.22; Léveillé, M., \$1,203.65; Lévesque, Adélaïde, \$321.24; Lévesque, André A., \$145.01; Lévesque, Aug., \$118.98; Lévesque, C., \$106.75; Lévesque, E., \$118.90; Lévesque, G., \$173.55; Lévesque, L., \$125.39; Lévesque, P., \$2,433.95; L'Heureux, J. M., \$135.24; Linteau, A., \$287.65; Lizotte, E., \$341.97; Lizotte, H., \$1,316.52; Lizotte, N., \$617.98; Loisel, G., \$145.39;

MacLaren, James Co., \$387.90; Madore, J. B., \$356.30; Magasin Général Ltée, \$111.20; Malenfant, L., \$340.58; Mallette, R., \$165.62; Maloney, R., \$415.10; Marchand, O., \$891.79; Marcell, R., \$510.29; Marcotte, L., \$266; Marcotte, O., \$470.88; Marcoux, C., \$199.28; Marion, H., \$1,014.32; Martel, J. P., \$245.36; Martel, L., \$713.43; Martin, A., \$1,779.73; Martineau, R., \$668.52; Massicotte, G., \$538.63; Massicotte, J., \$108.48; Massey, O., \$796.53; Mayer, H., \$1,007.99; McClure, R., \$782.55; McNeil, J. E., \$102.50; McNicoll, P., \$1,215.96; Melançon, A., \$111.45; Ménard, J. H., \$993.95; Ménard, R., \$789.63; Mercier, J., \$654.62; Mercier, L. M., \$110; Mercier, N., \$574.33; Meunier, L., \$354.50; Michaud, G., \$967.30; Michaud, J. W., \$422.15; Michaud, L., \$146.93; Michon, L., \$947.70; Mignault, P., \$1,568.53; Millette, V., \$288.39; Moffatt, G., \$1,878.71; Moisan, C., \$101.50; Moisan, R., \$1,304.81; Montreuil, O., \$325.49; Moreau, G., \$123.48; Moreau, H., \$446.25; Morency, A., \$192.48; Morin, C., \$230; Morin, G., \$288.95; Morin, H., \$221.02; Morin, J. N., \$395.64; Morin, M., \$651.37; Morin, P., \$159; Morin, Stanislas, \$331.15; Morin, St-G., \$870.08; Morissette, A. A., \$386.17; Morneau, E., \$150.79; Morris, Albert, \$521.06; Morris, Alton, \$163; Murdock, John Ltée, \$1,120.80; **Nadeau, A.**, \$221.96; Nadeau, I., \$483.13; Nadeau, J. A., \$247.86; Nadeau, R., \$319.40; Naud, D., \$289.34; Naud, L., \$106.23; Nepton, A., \$125; Neron, J. E., \$1,785.78; New-Brunswick International Paper Co., \$1,217; Noël, J. H., \$102.59; **Orange, F.**, \$291.92; Otis, A., \$143.93; Otis, G., \$575.51; Otis, J. R., \$1,812.61; Ouellet, Adélaïde, \$282.93; Ouellet, Alexandre, \$210.85; Ouellet, Armand, \$171.30; Ouellet, C., \$183.10; Ouellet, D., \$146.66; Ouellet, F., \$627.63; Ouellet & Frères, \$282.70; Ouellet, G., \$169.39; Ouellet, J. Adélaïde, \$545.60; Ouellet, J. Aimé, \$1,120.03; Ouellet, J. B., \$638.16; Ouellet, J., \$877.36; Ouellet, J. L., \$459.40; Ouellet, L., \$169; Ouellet, P., \$1,245.83; Ouellet, P. P., \$142.40;

Pagé, O., \$694.13; Paquet, C., \$114.95; Paquet, G., \$781.17; Paquette, V., \$419.65; Paquin, A., \$173.40; Patry, H., \$777.76; Pedneault, J., \$128.50; Pellerin, M., \$1,790.26; Pelletier, J. A., \$140; Pelletier, J. B., \$438; Pelletier, L., \$152.50; Pelletier, L. A., \$128.09; Pelletier, L. M., \$310.77; Pelletier, P., \$144.62; Pelletier, R., \$298.08; Pelletier, S. R., \$136.45; Pelletier, T., \$196.75; Pelletier, V., \$1,159.52; Pépin, P., \$128.06; Perrault, S., \$357.55; Perron, A., \$121.50; Perron, Édouard, \$550; Perron, Elzéar, \$330.22; Perron, F., \$145; Perron, G. P., \$635.24; Perron, L., \$488; Perron, P., \$166.85; Perron, Y., \$318.43; Picard, A., \$600; Picard, M., \$430.40; Picard, P., \$123.48; Piché, N., \$243.94; Piette, A., \$439.66; Piette, M., \$1,835.78; Pilon, S., \$288.26; Pilote, R., \$2,347.19; Pilote, O., \$106.17; Pitre, A., \$136.16; Pitre, J., \$197.17; Plamondon, A., \$282.41; Plante, J., \$156.17; Plante, O., \$197.15; Pleau, J. M., \$401.50; Plourde & Frères, \$321.80; Poirier, C., \$288.52; Poisson, H., \$165.20; Poitras, J., \$165.67; Pomerleau, Paul, \$225.08; Pomerleau, Pierre, \$260.19; Pomerleau, R., \$1,433.08; Potvin, A., \$179.46; Potvin, C. E., \$767.47; Potvin, François, (Hébertville Station), \$308.30; Potvin, François, (Roberval), \$251.95; Potvin, J. H., \$1,372.95; Potvin, L., \$336.75; Potvin, O., \$105; Potvin, R., \$1,876.98; Poulin, A., \$243.50; Poulin, R., \$105; Power Lumber Co., \$210.40; Price Bros. & Co., \$9,880; Produits Forestiers de Normandie, \$637.20; Proulx, A., \$292.69; Proulx, C., \$346.05; **Quail, B.**, \$494.17; Québec North Shore Paper Co., \$2,518.10; Quessy, E., \$158; Quessy, J. L., \$192.45;

Raby, Josaphat, \$108.48; Raby, Joseph, \$262.58; Racine, E., \$350.12; Racine, N., \$615.48; Rainville, C., \$109.94; Raymond, L., \$126.50; Régimbald, H., \$197.76; Régnier, H., \$141.25; Renaud, J., \$207.25; Restigouche Co., \$718.80; Rheault, A., \$457.70; Rheault, J., \$456.64; Richard, Amédée, \$146.16; Richard, Aubin, \$166.16; Richard, H., \$806.35; Richard, P., \$295.85; Richardson, James Co., \$103.60; Riopel, A., \$167.22; Riopel, E., \$1,035.99; Riopel, L., \$613.87; Rioux, A., \$130.01; Rioux, J. P., \$163.33; Rioux, N., \$146.93; Rivard, G., \$521.67; Rivest, Roland, \$135.62; Rivest, Rosario, \$465.50; Roberge, G., \$507.81; Roberge, P., \$173.36; Robert, E., \$240.15; Robertson, W., \$104; Robinson, P., \$1,953.68; Rochette, N., \$125.80; Rochon, F., \$1,142.26; Romain, P. J., \$187.73; Rondeau, F., \$283.70; Rooney, J. F., \$150.78; Rouleau, F., \$316.63; Rouleau, J. P., \$947.38; Rouleau, O., \$1,099.85; Rouleau, S. M., \$186.60; Rousseau, L., \$157.11; Roussel, T., \$113; Routhier, D.,

\$186.95; Roy, A., \$144.62; Roy, E., \$123.48; Roy, G., \$1,018.14; Roy, H., \$311.45; Roy, J. A., \$691.31; Roy, J. V., \$408.31; Roy, Léon, \$649.72; Roy, Léonard, \$205.76; Roy, M., \$665.25; Roy, P., \$181.78; Roy, Raymond, \$147.70; Roy, Robert, \$1,692.84; Roy, T., \$1,693.23; Ryland, H. G., \$632.56;

Sage, F., \$427.29; St-Amant, L., \$353.85; St-Amant, M., \$231.97; St-Amant, X., \$319.81; St-Amour, S., \$110; Saguenay Lumber Co., \$448.50; St. Lawrence Paper Mills, \$681; St-Germain, L., \$248.73; St-Laurent, L., \$164.64; St-Louis, A., \$365.93; St-Louis, L., \$256.10; St-Louis, R., \$407.12; St-Pierre, Alfred, \$139.20; St-Pierre, Antonio, \$303.85; St-Pierre, E., \$232.89; St-Pierre, J., \$730.90; St-Pierre, L., \$143.32; St-Pierre, O., \$560.46; St-Pierre, R., \$139.23; St. Raymond Paper Ltd., \$516.40; St. Regis Timber Co., \$213.60; Samson, A., \$137.76; Samson, B., \$1,976.41; Samson, L. P., \$1,085.64; Samson, P., \$362.73; Santerre, R., \$112.15; Savage, W., \$146.93; Savard, A., \$521.22; Savard, J. C., \$864.78; Savard, J. E., \$368.40; Savard, J. H., \$266.35; Savard, Robert, \$173.96; Savard, Roger, \$1,040.96; Savoie, J., \$142.32; Séguin, H., \$128.82; Sergerie, A., \$146.30; Sévigny, A., \$1,169.94; Sheehy, H., \$416; Sills, O., \$476.28; Simard, E., \$2,444.99; Simard, J. M., \$471.90; Simard, Johnny, \$384.99; Simard, Joseph, \$175; Simard, L. P., \$2,269.03; Simard, S., \$218.47; Sirois, C. E., \$1,589.10; Sirois, J. G., \$1,376.66; Skelling, H., \$168.36; Sloan, D., \$131.66; Sloan, J., \$352.65; Smith, J., \$160.61; Smith, W., \$120; Soucie, J., \$1,631.90; Steele, H., \$162.83; Sylvestre, P., \$540.52; Syndicat Coop. Agricole de N.-D.-de-la-Doré, \$219.30; Syndicat Coop. Forestier de Mont St-Pierre, \$152.10; Syndicat Coop. Forestier de St-Thomas-Didyme, \$230.40; Syndicat Forestier de Manche-d'Épée, \$113.60;

Talbot, P., \$135; Talbot, R., \$567.80; Tanguay, A., \$202.21; Tanguay, P. J., \$1,718.67; Tanguay, Y., \$248.63; Tardif, Z., \$220; Tessier, G., \$621.40; Thériault, A., \$136.32; Thériault, P., \$166.40; Thériault, P. N., \$334.75; Therriault, L., \$133.86; Therriault, W., \$522.49; Therrien, I., \$230.04; Thibault, Adélard, \$317.03; Thibault, Armand, \$217.88; Thibault, G., \$192.45; Thibault, J., \$365.39; Thibault, L. G., \$114.50; Thibault, T., \$271.51; Thomas, L. P., \$105.50; Touchet, L., \$1,899.55; Tourigny, A., \$104.62; Toutant, G., \$126.59; Touzin, G., \$223.17; Tremblay, Albert, \$106.60; Tremblay, Alcide, \$192.94; Tremblay, Alphide, \$160; Tremblay, Amédée, \$364.62; Tremblay, Armand, \$313.80; Tremblay, B., \$252.35; Tremblay, C. E., \$1,025.41; Tremblay, E. C., \$274.63; Tremblay, E. E., \$772.58; Tremblay, F., \$371.29; Tremblay, Gaspard, \$143.60; Tremblay, Gaston, \$118.43; Tremblay, Georges, \$488.25; Tremblay, H., \$102.35; Tremblay, I., \$105.25; Tremblay, John, \$121.20; Tremblay, Joseph, \$162.34; Tremblay, J. A., \$183.92; Tremblay, J. E., \$134.62; Tremblay, J. L., \$158.76; Tremblay, J. M., \$424.30; Tremblay, J. P., \$110; Tremblay, J. R., \$644.65; Tremblay, Léo, \$203.60; Tremblay, Lionel, \$696.28; Tremblay, Lucien, \$298.50; Tremblay, Ludger, \$1,539.41; Tremblay, Marcel, \$814.70; Tremblay, Maurice, \$1,093.87; Tremblay, N., \$110.10; Tremblay, P., \$263.82; Tremblay, R., \$887.20; Tremblay, Y., \$335.62; Trépanier, A., \$289.24; Trépanier, T., \$1,122.57; Truchon, L., \$369.59; Trudel, C., \$105; Trudel, P. E., \$367.01; Turbide, J. B., \$791.49; Turbis, R., \$103.30; Turcotte, G., \$245.94; Turcotte, T., \$844.90; Vachon, P., \$313.85; Vachon, R., \$100; Vadnais, J., \$340.16; Vaillancourt, A., \$330.91; Vaillancourt, E., \$272.13; Vaillancourt, L. H., \$1,823.62; Vaillancourt, O., \$1,163.27; Vaillant, P., \$1,396.80; Vallée, L., \$140.39; Vallières, U., \$169.38; Valois, H., \$111.40; Valois, M., \$679.05; Veillette, R., \$256.01; Verreault, U., \$1,280.45; Verret, M., \$366.07; Vigneault, A., \$117; Villeneuve, A., \$210.70; Villeneuve, G. O., \$664.52; Voisine, R., \$111.15; Warren, P., \$140.40; Warren, S., \$189.29; Whissel, P., \$531.94; Wilson, E., \$799.92; Xavier, M., \$104.09.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$31,107.38.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	5,465.51
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	8,881.80
Messageries.....	Express.....	4,198.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,454.53
		<hr/>
		\$ 20,000.00

Bell Telephone Co., \$406.22; Can. Nat. Express, \$2,360.70; Can. Nat. Railways, \$716.95; Can. Nat. Telegraphs, \$673.26; Can. Pac. Express, \$847.66; Can. Pac. Railway, \$282.17; Can. Pac. Telegraphs, \$383.27; Claire Fontaine Ltée, \$522.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,699.71; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$335.50; Morin, J. B., \$330; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$442.06.

Protection des forêts — Protection of Forests

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 2 et Mandats Spéciaux (Special Warrants) Nos 2-7

Salaires.....	Salaries.....	334,946.54
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	11,523.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,012.92
Subventions.....	Grants.....	9,000.00
Transport.....	Transportation.....	20,566.21
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	56,356.18
Assurances.....	Insurance.....	8,884.93
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	60,116.35
Provisions.....	Provisions.....	8,275.73
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	175,242.67
Divers.....	Miscellaneous.....	28,090.47
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	12,760.87
Loyers.....	Rents.....	6,708.97
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	3,138.19
Patrouille.....	Patrol.....	138,964.97
Lignes téléphoniques: entretien ..	Telephone lines: Maintenance.....	4,773.60
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,004.79
Frais de poste.....	Postage.....	1,614.52
Divers.....	Miscellaneous.....	3,813.10
		<u>891,794.01</u>

Moins:

Recettes:	
Contributions des associations et marchands de bois.....	
Ventes de matériel.....	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	
Divers.....	

Less:

Receipts:	
Contributions of associations and lumber merchants... 102,663.31	
Sales of material..... 21,214.63	
Reimbursement of Prov. tax on gasoline 10,938.70	
Miscellaneous..... 306.95	
	<u>135,123.59</u>

Imputations aux départements suivants:	
Chasse.....	
Colonisation.....	
Santé.....	
Voirie.....	

Charged to following departments:	
Game..... 644.85	
Colonization..... 109.00	
Health..... 239.00	
Roads..... 2.67	
	<u>136,119.11</u>
	<u>755,674.90</u>

Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:

Salaires.....	Wages.....	225,676.75
Associations de protection des forêts, etc.....	Forest Protection Associations, etc.....	191,149.71
Transport.....	Transportation.....	4,323.00
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,483.72
Matériel.....	Material.....	3,392.35
Provisions.....	Provisions.....	14,138.62
Loyers.....	Rents.....	3,295.20
Divers.....	Miscellaneous.....	865.75
		<u>444,325.10</u>
		<u>\$1,200,000.00</u>

Salaires.....	
Dépenses diverses.....	
Salaires des combattants de feux	
Honoraires.....	
Fournisseurs et autres.....	

Salaries.....	334,946.54
Miscellaneous expenses.....	21,752.43
Wages of fire-fighters.....	225,676.75
Fees.....	11,523.00
Suppliers and others.....	742,220.39
	<u>\$1,336,119.11</u>

Salaires — Salaries (\$334,946.54) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses
 (b) (\$21,752.43): Alarie, G., \$550; Alarie, M., \$1,177; Allard, A., \$327; Allard, C. E., \$234; Allard, C., \$150; Allard, G., \$435; Allard, L., (partie d'année — part year), \$423.07; April, J., \$600; Arseneault, Adjutor, \$460; Arseneault, Antonio, \$565.49; Arseneault, N., \$156; Arseneault, P., \$519.22; Aspiros, J. P., \$504; Aubé, A., \$550; Audet, T., \$469.22; Auger, B., (partie d'année — part year), \$438.46; Auger, L., (partie d'année — part year), \$261.52; Auger, N., (partie d'année — part year), \$154; Aumond, S., (partie d'année — part year), \$400; Authier, R., \$773.08, \$8.12; Awashis, J. P., \$448.50; Awashis, W., \$448.50; Aylwin, A., \$477;

Baillargeon, E., (partie d'année — part year), \$100; Bard, L., \$660; Baribeault, Alphège, \$154; Baribeault, Aurèle, \$238.45; Barras, G., (b) \$302.13; Bastien, J., \$376.56; Beaudin, J., \$638.50; Beaulieu, A., \$1,013.32; Beaulieu, E., (b) \$476.76; Beaulieu, H., \$126; Beaulieu, J., (partie d'année — part year), \$550; Beaumier, R., (partie d'année — part year), \$450; Beauvais, L., \$481; Bédard, O., \$442.30; Bélair, H., \$673.10, \$1.50; Béliand, E., \$450; Bélanger, A., \$120; Bélanger, C., \$500; Bélanger, C. H., \$554; Bélanger, E., \$558, \$235.17; Bélanger, Laurent, \$483; Bélanger, Louis, \$512; Bélanger, Lucien, (partie d'année — part year), \$550; Bélanger, P., \$519.32, \$109.51; Bélanger, R., \$600, \$30; Bellavance, R., \$546.15; Belleau, J. P., (partie d'année — part year), \$623.33; Belleau, R., \$141; Bellegarde, A., (partie d'année — part year), \$642.30; Bellehumeur, V., \$577; Bellemare, J. D., \$435, \$3; Belley, P., \$600; Belley, S., \$135; Belly, C., \$117; Berger, A., \$496.15; Berger, N., \$477; Bergeron, A., \$1,302.46; Bergeron, Léandre, \$131; Bergeron, Léopold, \$272; Bergeron, W., \$142.29; Bériault, P., \$242.30; Bernatchez, A., \$450; Bernier, E., (partie d'année — part year), \$531; Bernier, L. P., (partie d'année — part year), \$400; Bernier, R., \$108; Bérubé, A., \$550; Bérubé, O., (partie d'année — part year), \$691, \$172.50; Bérubé, Pauline, \$140; Bigras, E., \$392.30; Bilodeau, H., \$300; Bilodeau, L., \$123.07; Bilodeau, W., \$477; Blackburn, A., \$246.15; Blackburn, R., \$377; Blackburn, W., (b) \$214.72; Blacksmith, J., \$250; Blacksmith, S., \$165.37; Blais, Gérard, (b) \$337.88; Blais, G., (partie d'année — part year), \$523.06, \$159.61; Blanchette, L., \$100; Blier, P., \$500; Blondin, J. B., \$519.25; Bobbitt, G., \$288.45; Boileau, D., (b) \$499.43; Boily, A., \$438.46; Boisjoly, L., \$917; Boissonneault, E., \$519.22; Boissonneault, G., \$175.50; Boivin, C. J., \$519.32; Boivin, J., \$148.50; Boivin, R., \$144; Bonneau, E. J., (partie d'année — part year), \$70, \$30; Boredeau, W., \$850; Bouchard, C., \$488.45; Bouchard, F., (partie d'année — part year), \$223.33; Bouchard, L., \$681.15, \$3.40; Bouchard, P. E., \$173.06; Bouchard, T. L., \$492.30; Bouchard, W., \$350; Boucher, F., \$369.25; Boucher, M., \$197; Boucher, S., \$435; Boudreau, E., \$304; Boudreau, Léo, \$411.53; Boudreau, Lionel, \$323.08; Boudreau, W., \$273.05; Boudreault, D., \$319; Boudreault, F., \$138.45; Boudreault, F. X., (partie d'année — part year), \$481; Boudreault, G., \$311.53; Boudreault, J. B., \$138; Boudreault, L., (partie d'année — part year), \$438.45; Bouffard, P., (partie d'année — part year), \$1,200, \$531.74; Bouffard, R., \$392.30; Boulet, P. E., \$300; Boulianne, A., \$342.29; Bourassa, A., (b) \$221.23; Bourgeois, A., \$659.20, \$7.30; Bourget, Cécile, \$123; Bourque, J., (partie d'année — part year), \$753.50, \$15.10; Boutin, J., \$561.53; Boyd, J., \$542.30, \$9; Brassard, F., \$481; Brassard, L., \$162; Brassard, R., \$481; Brassard, T., (partie d'année — part year), \$535; Breton, V., \$296.15; Briand, P., \$197; Brière, J., \$166.44; Brisson, F., \$144; Brousseau, A., \$350; Brousseau, B., \$331; Brousseau, G., \$496.15; Brousseau, J. E., (b) \$181.10; Brown, G., \$435; Brown, J., \$413.36; Brown, T., \$450; Brunet, O., \$458; Buisson, G., \$600; Bursey, D., \$269.22; Bursey, J., \$269.22; Bussiére, A., (partie d'année — part year), \$500;

Cain, E., \$427; Caissy, P., (b) \$193.31; Carboneau, Claude, \$273.06; Carboneau, Cléophas, \$159.25; Carboneau, L., \$138, \$25; Carboneau, O., \$553; Cardin, Alcide, \$276; Cardin, Arthur, \$424.35; Caron, André, (partie d'année — part year), \$435; Caron, J. E., \$450; Caron, P., \$535; Caron, T., \$550; Carpentier, N., (partie d'année — part year), \$627.05; Carrière, E., \$166.44; Castonguay, L. P., \$550; Castonguay, P., \$121.50; Cayer, G., \$143.29; Cayouette, J., \$156; Chabot, J. A., \$442.30; Chalifour, A., \$189; Chalifoux, D., \$450; Chalifoux, O., \$335; Chalifoux, S., \$665.35; Champagne, F., \$442.30; Champoux, G., \$461.53; Charbonneau, E., (partie d'année — part year), \$921, \$39; Charbonneau, G., \$558; Charbonneau, V., \$623.10; Charest, A., \$156; Charlebois, V., (b) \$202.34; Charles, B., \$100; Chassé, F., \$450; Chéné, P. U., (b) \$154.25; Chevrier, G., \$154; Chicapio, W., \$300; Chouinard, J. H., \$354, \$18.36; Chouinard, J., \$171; Claveau, L., (partie d'année — part year), \$120, \$174.28; Claveau, P. E., \$146.15; Cloutier, A., \$600, \$333.59; Cloutier, C. H., (partie d'année — part year), \$550; Cloutier, J. A., \$538.45; Collard, E., \$288.45; Collin, O., \$500; Constantineau, E., \$147; Constantineau, R., \$339.50; Cormier, Albert, \$159.25; Cormier, Arthur, \$304, \$18.40; Cormier, G., \$108; Cormier, R., \$368.30; Cormier, V., \$294; Corneau, O., \$550; Corriveau, J., (partie d'année — part year), \$581; Côté, Antoine, \$300; Côté, Antonio, \$481; Côté, G., \$288.45; Côté, H., \$250; Côté, J., \$261.53; Côté, L., \$527; Côté, P., \$477; Côté, R., \$174; Coudé, R., \$219.23; Coulombe, A. H., \$127; Coulombe, A. N., (partie d'année — part year), \$381; Coulombe, L., \$435; Courtemanche, L., (partie d'année — part year), \$710; Coutit, P., \$300; Couture, J., \$469.21; Couture, M., \$540; Crépeault, P. E., \$269.23; Croteau, L., \$247; Cummings, P., \$385; Cyr, A., \$461.53; Cyr, W., \$458;

Daigle, A., \$392.30; **Daigle, V.**, \$600, \$251.85; **Dallaire, C. H.**, \$100; **Dallaire, M.**, \$519.32; **Dancause, A.**, \$540; **Daoust, M.**, \$442.30; **Décarie, B.**, \$1,150; **Demers, G.**, \$365.40; **Demers, R.**, \$120; **Denis, P.**, (partie d'année — part year), \$540; **Denommé, J. M.**, (partie d'année — part year), \$631; **Desaulniers, Laurier**, \$217.28; **Desaulniers, Lawrence**, \$200; **Desaulniers, O.**, \$515.37; **Deschaines, T.**, \$458; **Deschênes, L.**, \$208; **Desgagnés, A.**, \$1,200; **Desgagnés, C.**, \$217; **Desjardins, J. P.**, \$631; **Desjardins, L.**, \$600; **Desjardins, O.**, (b) \$290.92; **Deslauriers, F.**, \$600, \$58.78; **Desrosiers, D.**, (partie d'année — part year), \$165, \$325.56; **Desrosiers, W.**, \$461.53; **Desruisseaux, O.**, (partie d'année — part year), \$400; **Devost, F.**, \$304; **Dion, D.**, \$400; **Dion, Y.**, \$1,027, \$66.85; **Diotte, J.**, \$511.53; **Dixon, I.**, \$227; **Dixon, Philip**, \$227; **Dixon, Platsy**, \$313.32; **Dixon, T.**, \$339.28, \$20; **Doré, J.**, \$619.20; **Dorion, V.**, \$392.30; **Doucet, A. S.**, (partie d'année — part year), \$431; **Drapeau, W.**, \$543.32; **Dubé, A.**, \$500, \$76.94; **Dubé, C.**, \$483.33; **Dubé, J. A.**, \$500; **Duchesne, E.**, \$731.52, \$9.50; **Duchesne, R.**, \$450; **Duffy, P.**, \$167; **Dufour, E.**, \$458; **Dufour, G.**, \$497.53, \$10.20; **Dufresne, J. P.**, (partie d'année — part year), \$423.07; **Dugas, A.**, \$461.53; **Dupont, A.**, \$442.30; **Dupuis, Arthur**, \$700, \$231.92; **Dupuis, Azarie**, \$550; **Dupuis, J.**, \$100.50; **Duval, A.**, \$442.30; **Duval, J.**, \$543.32; **Duval, L.**, \$531, \$12.48;

École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers. **Duchesnay**, \$501.40; **Edwards, L.**, (partie d'année — part year), \$576.15; **Émond, P.**, \$266.32; **English, J.**, \$535; **Ferland, J.**, (partie d'année — part year), \$300; **Ferland, R.**, \$381; **Ferlatte, J. A.**, \$473.17; **Flynn, W.**, \$461.53; **Foley, J. J.**, \$511.52; **Fontaine, H.**, \$405; **Forget, P. E.**, \$477; **Forgues, P.**, \$638.45; **Fortier, P.**, \$432.03; **Fortier, P. A.**, (b) \$737.20; **Fortin, E.**, \$496.15; **Fortin, G.**, \$508; **Fortin, J. H.**, \$820; **Fortin, O.**, \$519.32; **Fortin, R.**, \$238.45; **Foucault, J. L.**, \$473.07; **Fournier, A.**, \$535; **Fournier, D.**, \$400; **Fournier, J.**, \$542.03; **Fournier, T.**, \$588.46; **Franceur, J. B.**, \$670.50, \$283.98; **Fraser, P.**, \$423.07; **Fraser, W.**, \$423.07;

Gagné, A., \$121.50; **Gagné, Georges**, (Kiskissink), \$1,200; **Gagné, Georges**, (Malartie), (b) \$115.52; **Gagné, G. A.**, (partie d'année — part year), \$634.50; **Gagné, Mme Georgette**, \$157.50; **Gagné, L.**, (b) \$294.97; **Gagné, M.**, (partie d'année — part year), \$120, \$204.54; **Gagné, Welley**, \$523.07; **Gagné, Wilfrid**, \$504; **Gagnon, C.**, (partie d'année — part year), \$542.30; **Gagnon, E.**, (partie d'année — part year), \$535; **Gagnon, Jean**, (Hauteurs), (b) \$260.11; **Gagnon, Jean**, (St-Urbain), \$580; **Gagnon, J. C.**, \$100; **Gagnon, L.**, (b) \$182.41; **Gagnon, N.**, \$265.37; **Gagnon, P.**, (b) \$113.33; **Gagnon, R.**, \$154; **Gagnon, V.**, \$265.37; **Gallant, I.**, \$811.16, \$50; **Gallant, L.**, \$320; **Gallant, O.**, \$427; **Gallant, R.**, \$315.37; **Gallant, W.**, \$757.08; **Gamelin, E.**, \$1,100; **Garneau, O.**, \$577; **Garneau, R.**, \$300; **Gaudet, Jos.**, \$550; **Gaudet, Jules**, \$358; **Gaudet, W.**, \$590, \$3; **Gaudreault, P. A.**, \$111.53; **Gauthier, A.**, \$481; **Gauthier, J. J.**, \$413.27; **Gauthier, Léopold**, \$431; **Gauthier, L. J.**, (partie d'année — part year), \$592.30; **Gauthier, Ludger**, (partie d'année — part year), \$383, \$3.66; **Gauthier, N.**, \$442.30; **Gauthier, P. E.**, \$442.30; **Gauthier, W.**, \$148.50; **Gélinas, R.**, \$180; **Généreux, F.**, \$654; **Genest, A.**, (partie d'année — part year), \$651.04, \$39; **Genest, P. A.**, \$398.23; **Genest, R.**, (partie d'année — part year), \$120, \$10.04; **Germain, S.**, \$469.22; **Gibouleau, P.**, (partie d'année — part year), \$750, \$66.24; **Gilbert, E.**, \$435; **Gilbert, M.**, \$219.23; **Gilbert, N.**, \$435; **Gingras, A.**, \$123; **Gingras, R.**, \$144; **Girard, Albert**, \$153; **Girard, Arthur**, \$576.30, \$28; **Girard, B.**, \$1,011, \$6.59; **Girard, E.**, (partie d'année — part year), \$492.29, \$15; **Girard, J.**, \$107; **Girard, R.**, \$169.22; **Gleaton, W.**, (partie d'année — part year), \$162, \$441.66; **Godbout, A.**, \$292.30; **Godin, A.**, \$628, \$15; **Godin, H.**, \$660; **Gouger, M.**, \$175; **Goulet, C.**, \$530; **Goyette, H.**, \$496.15; **Grandmont, E.**, (b) \$347.70; **Grant, H.**, \$500; **Gravel, L.**, \$365; **Grenier, E.**, (partie d'année — part year), \$642.26; **Grenier, F.**, \$385; **Grenier, L.**, \$469.22; **Grenier, M.**, \$227; **Grenon, J.**, (partie d'année — part year), \$437; **Groleau, E.**, \$465.38; **Grossinger, E.**, \$450; **Guay, A.**, \$482.28; **Guay, E.**, \$531; **Guay, L.**, \$461.53; **Guay, R.**, \$100; **Guillemette, J.**, \$254; **Guillemette, M.**, (partie d'année — part year), \$594, \$9.35; **Guillemette, A.**, \$288.45; **Guillemette, D.**, \$288.45; **Guillemette, E.**, \$288.45; **Guillemette, L.**, \$288.45; **Guillemette, T.**, \$288.45; **Guimont, E.**, (b) \$298.30;

Hains, W., (partie d'année — part year), \$442.30; **Hamon, B.**, \$454; **Harvey, A.**, \$508; **Harvey, Edmond**, \$296.14; **Harvey, E. A.**, \$465.38; **Harvey, Émile**, \$1,123.31; **Harvey, F.**, \$320; **Harvey, Georges**, \$360; **Harvey, Gérard**, \$1,187; **Harvey, Roch**, \$431; **Harvey, Romuald**, (partie d'année — part year), \$773.06, \$7; **Hébert, F.**, \$278.59; **Hébert, W.**, \$159; **Hosky, B.**, \$300; **Hosky, M.**, \$250; **Houde, B.**, (partie d'année — part year), \$435; **Houle, A.**, \$442.30; **Huet, P.**, \$496.15; **Huneault, M.**, \$365.40; **Hunter, R.**, \$390; **Imbeault, E.**, \$442.30; **Jacques, J.**, \$515.47; **Jalbert, A.**, (b) \$230.28; **Jaudry, L.**, \$427; **Jean, P.**, (partie d'année — part year), \$485; **Jennis, D.**, \$288.45; **Jetté, E.**, \$573.07, \$141.82; **Jetté, Jacqueline**, \$180; **Johnson, G.**, \$527; **Joncas, L.**, \$263.32; **Joncas, P. H.**, \$346; **Joseph, P.**, \$465.38; **Jubinvile, D.**, \$631; **Julien, R.**, \$365.40; **Juneau, D.**, \$550, \$6; **Kavanagh, E.**, \$519.21; **Kirouac, M.**, (partie d'année — part year), \$627;

Labelle, R., (b) \$380.19; **Laberge, J. A.**, (b) \$159.59; **Labilloy, E.**, \$469.22; **Labonne, P.**, \$431; **Labonté, J.**, \$219.23; **Labonté, O.**, \$600, \$10; **Labrie, N.**, \$538.46; **Labrie, T.**, \$535; **Lacasse, P. E.**, \$442.30; **Laflamme, O.**, \$187; **Lafond, P.**, \$450; **Lafontaine, L.**, \$508;

Laforest, A., (partie d'année — part year), \$369.23; Laforge, J., \$365.37; Lafortune, R., \$623.09; Laframboise, L., (partie d'année — part year), \$732.49; Lafrance, W., \$646.14, \$17.81; LaHaye, M., (partie d'année — part year), \$437; Lainé, L., \$432.50; Lalancette, Almanzor, \$381; Lalancette, Armand, \$542.30, \$2; Lalancette, F., \$450; Lambert, J., \$454; Lambert, W., \$615.37, \$7.32; Lamontagne, M., \$188.29; Landry, E., \$427; Landry, H., \$205; Langlois, J., \$123.07; Langlois, L., \$411.54; Langlois, S., \$465.38; Lanoie, E., (b) \$124.92; Lanteigne, L., \$545.17; Lapierre, E., \$659.20; Lapierre, J. P., \$296.14; Lapierre, L., \$315.37; Lapierre, L. P., \$131; Lapierre, U., \$451.50; Lapointe, Mme A., \$230; Lapointe, M., \$442.30; Laprise, D., (partie d'année — part year), \$154; Laraby, L., \$528; Lari-vière, A., \$392.30; Laroche, H., (partie d'année — part year), \$504; Laroche, R., \$144; Larose, H., (partie d'année — part year), \$392.30; Larouche, E., \$265.37; Larouche, J. A., (partie d'année — part year), \$492.30; La Terreur, J. B., (partie d'année — part year), \$198, \$512.32; Laurin, E., \$638.59; Lavoie, C., \$611.15; Lavoie, E., (partie d'année — part year), \$508; Lavoie, F., \$558; Lavoie, G., \$150; Lavoie, J. M., (b) \$147.64; Lavoie, J., (partie d'année — part year), \$600; Lavoie, V., \$167; Lebel, D., \$554; Lebel, L., \$500; Lebel, R., \$306; Leblanc, A. A., \$508; Leblanc, J. A., \$508; Leblanc, J. W., \$794; Leblanc, L., \$527.01; Lebrun, A., \$208; Lebrun, F., \$309; Lebrun, J. G., \$123; Leclair, L., (b) \$159.20; Leclerc, H. A., \$327, \$41.50; Leclerc, I., \$561.53; Leclerc, J. B., \$185; Leclerc, J. M., \$446.14; Ledoux, C., (partie d'année — part year), \$142.30; Ledue, C., \$442.30; Lefrançois, G., \$500; Légaré, L., \$473.17; Legault, G., \$615.33; Lemelin, L., (partie d'année — part year), \$473.07; Lemelin, P., \$500; Lemieux, N., (partie d'année — part year), \$801; Lemieux, O., \$504; Lepage, A., \$504; Lepage, J. D., (b) \$589; Lepage, J., \$600; Létourneau, A., \$515.37; Levesque, A., \$554; Levesque, A. A., \$500; Levesque, F., \$273.07; Levesque, G., \$519.22; Levesque, L., \$427; Levesque, M., \$547, \$357.52; L'Heureux, J. M., (b) \$226; Lizotte, H., (b) \$192.69; Loisel, G., \$512, \$60; Lortie, R., \$233.33;

Madore, J. B., \$554; Mallette, R., \$342.30; Marceil, E., \$254; Marcotte, O., (partie d'année — part year), \$488.46; Marion, H., (b) \$165.90; Marquis, C. E., \$124; Martel, G., \$165.38; Martel, J. B., \$204; Martel, J. P., (b) \$100; Martel, L., \$287; Martin, J. N., \$1,000; Martin, L., \$435; Martin, P., \$183.25; Massicotte, J., \$392.30; Massy, O., (partie d'année — part year), \$630.45; Mayrand, R., \$442.30; McKinnon, A., \$261.53; McNicoll, P., (partie d'année — part year), \$192.29; Meguash, E., \$400.20; Meilleur, A., \$202.30; Ménard, J. H., (partie d'année — part year), \$688.50, \$15; Ménard, Wilfrid, \$581; Ménard, William, \$623.20; Mercier, E., \$366.57; Mercier, G., \$138.45; Mercier, J., (partie d'année — part year), \$104.50; Mercier, N., (b) \$442.13; Méthot, G., \$231; Meunier, J., \$115.37; Michaud, A., \$461.53; Michaud, L., \$531; Migneault, L. G., \$189; Migneault, M., \$139.02; Millette, V., \$500; Monger, A., \$261.53; Montreuil, O., \$600; Morais, L., \$103.33; Moreau, G., \$442.30; Moreau, H., (partie d'année — part year), \$735; Morency, A., \$381; Morency, G., \$100; Morin, J. N., \$427; Morin, O., \$211.52; Morin, S., (b) \$623.86; Morneau, E., \$527.01; Nadeau, A., \$400; Nantel, C., \$419.25; Nebush, G., \$137; Nebush, J. C., \$250; Nepton, S., \$220; Neron, L., \$370; Neron, W., \$273.31; Noonan, W., \$126; **Orange, F.**, \$627; Otis, A., \$114; Otis, J. R., (partie d'année — part year), \$975, \$127.57; Ouellet, A., \$511.53; Ouellet, B., \$473.17; Ouellet, C., \$500; Ouellet, D., \$517; Ouellet, F., (partie d'année — part year), \$438.45; Ouellet, G., \$473.17; Ouellet, J. A., (partie d'année — part year), \$373.17; Ouellet, Jos., (N.-D.-de-la-Doré), \$126; Ouellet, Jos., (St-Athanase), (partie d'année — part year), \$543.32, \$6.80; Ouellet, P., (partie d'année — part year), \$150; Ouellet, V., \$300; Ouellette, M., \$550;

Pagé, O., (partie d'année — part year), \$120, \$75.60; Paquette, V., \$623.04; Paquin, A., \$350; Paquin, R., \$381.50; Paré, M., \$300; Parent, A., \$585, \$153.79; Paris, E., (partie d'année — part year), \$477; Patenaude, L., \$582.50; Paterson, W., \$360.25; Patry, H., (partie d'année — part year), \$915.39; Payeur, A., \$218.59; Payment, J. E., \$813.33; Pelchat, P., \$473.07; Pelletier, A., \$150; Pelletier, J. A., \$483.33; Pelletier, J. B., \$373.17; Pelletier, L., \$520; Pelletier, L. A., \$446.15; Pelletier, P., \$504; Pelletier, R., \$540; Pelletier, S. R., \$392.30, \$30; Pépin, Charles, (partie d'année — part year), \$554, \$135.68; Pépin, Conrad, \$173.07; Pépin, Philias, \$150; Pépin, Philippe, \$592.30, \$228.05; Perrault, S., \$642.45; Perron, F., \$500; Perron, J., \$290; Perron, L., \$224.53; Perron, Y., \$519.22; Petitpas, F., \$312; Philion, J. B., \$315.38; Picard, M., \$569.21; Picard, P., \$442.30; Pilotte, O., \$550; Pineault, A., \$504, \$155.06; Pitre, A., \$481; Pitre, J., \$465.38; Plamondon, A., (partie d'année — part year), \$435; Plante, C., \$473.07; Plante, J., \$554; Plante, R., (partie d'année — part year), \$585; Plouffe, P. E., \$115.13; Plourde, A., \$508, \$115.47; Poirier, A., (partie d'année — part year), \$115.37; Pomerleau, P., \$477; Potvin, A., \$450; Potvin, C. E., (partie d'année — part year), \$381; Potvin, F., (partie d'année — part year), \$538.45; Potvin, G., \$850, \$7.35; Potvin, L., (partie d'année — part year), \$515.47; Potvin, R., \$385; Poulin, A., (partie d'année — part year), \$592.30; Poulin, H., \$258; Poulin, R., \$810; Proulx, A., \$550; Proulx, P., \$388.46; Provencher, J., (partie d'année — part year), \$254; **Quail, B.**, (partie d'année — part year), \$627.05;

Raby, Josaphat, \$392.30; Raby, Joseph, \$550, \$30; Racine, L., \$180; Racine, N., (partie d'année — part year), \$665.45; Rainville, C., (partie d'année — part year), \$621; Ramsay, E., \$152.31; Ramsay, G., \$415.38; Ramsay, R., \$151.02; Raphaël, J., \$108; Readman, G., \$315; Regimbald, H., \$392.30; Rhainds, E., \$427; Richard, Adélard, \$304; Richard, Amédée, \$508; Richard, Aubin, \$554; Richard, H., (partie d'année — part year), \$600; Riopel, A., \$661.50; Riopel, E., (partie d'année — part year), \$688.50; Riopel, L., (partie d'année — part year), \$585; Rioux, A., \$450; Rioux, N., \$511.53; Rivest, R., (partie d'année — part year), \$565.40; Roberge, M., \$173.06; Robitaille, A., \$111; Robitaille, G., \$511.53; Robitaille, M., \$450; Rochette, N., (partie d'année — part year), \$573.07; Rochon, F., (partie d'année — part year), \$825; Rodrigue, W., \$169.23; Romain, P. J., (partie d'année — part year), \$627.05; Rondeau, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$473.17; Rondeau, Joseph, (Vilbois), \$442.30, \$100; Rondeau, P., \$168.04; Rooney, J. F., \$545; Rouleau, F., \$627.05; Rousseau, L., \$538.45; Rousseau, P., \$210; Rousseau, R., \$126; Roussel, J. de D., \$200; Routhier, D., (partie d'année — part year), \$573.07; Routhier, R., \$450; Roy, André, \$120; Roy, Antonio, \$504; Roy, D., \$185; Roy, E., \$442.30; Roy, G., (b) \$214.23; Roy, H., \$623.20; Roy, J. V., (b) \$386.46; Roy, Léon, (b) \$469.78; Roy, Léonard, (partie d'année — part year), \$515.42, \$199.89; Roy, R., \$519.22;

Sage, F., \$665.45; St-Amant, M., (partie d'année — part year), \$477; St-Amant, P., \$579; St-Amant, X., \$579, \$11.97; St-Amour, S., \$400; St-Gelais, A., \$150; St-Gelais, L., \$100; St-Germain, L., \$450; St-Hilaire, J., \$144; St-Laurent, X., \$508, \$290.41; St-Louis, A., (partie d'année — part year), \$508; St-Louis, René, \$565.40; St-Louis, Rodolphe, (b) \$179.58; St-Onge, V., \$385; St-Pierre, A., (partie d'année — part year), \$32.50, \$234.55; St-Pierre, E., \$481; St-Pierre, J. E., \$531; St-Pierre, L., \$500; St-Pierre, R., \$477; Samson, A., \$550; Sauvageau, A., \$473.17; Savage, W., \$511.53; Savard, Adrien, \$627; Savard, Albert, (partie d'année — part year), \$450; Savard, J. C., (partie d'année — part year), \$431; Savard, J. H., (partie d'année — part year), \$496.15; Savoie, J., \$491.30; Sergerie, A., (partie d'année — part year), \$600; Simard, A., \$600; Simard, G., \$254; Simard, Jean, \$160; Simard, J. M., (partie d'année — part year), \$558; Simard, Johnny, (partie d'année — part year), \$550; Skelling, H., (partie d'année — part year), \$481; Small, C., \$217; Smith, W., \$400; Sœur Marie-Raymond, \$120;

Talbot, P., \$527; Talbot, R., (partie d'année — part year), \$635; Tanguay, A., (partie d'année — part year), \$408; Tanguay, E., \$296.14; Tanguay, J. G., \$258; Tanguay, O., \$140; Tanguay, Raymond, \$140; Tanguay, Roland, \$304; Tattia, S., \$379.50; Thériault, A., \$477; Thériault, P. N., (b) \$281.15; Therriault, O., \$200; Therrien, I., \$373.09; Thibault, A., (partie d'année — part year), \$533.32; Thibault, G., \$520; Thibault, J., (partie d'année — part year), \$863.30, \$5.10; Thibault, L. G., (partie d'année — part year), \$550; Thibault, T., \$508; Thibeault, A., \$473.17; Thibeault, R., \$1,200, \$10.28; Thibeault, W., \$330; Tourigny, A., \$365.40; Tremblay, A., \$550; Tremblay, C., \$473.17; Tremblay, E. E., (partie d'année — part year), \$215.37; Tremblay, J. G., \$120; Tremblay, J. P., \$600; Tremblay, Joseph, \$958; Tremblay, J. E., (partie d'année — part year), \$473.17; Tremblay, L., \$292.40; Tremblay, M., (b) \$193.49; Tremblay, N., \$550; Tremblay, Patrick, (partie d'année — part year), \$519.23; Tremblay, Paul, \$158; Tremblay, Pit, (partie d'année — part year), \$527; Tremblay, V., \$492.30, \$10; Tremblay, Y., \$354; Trépanier, P. A., \$130; Truchon, L., (partie d'année — part year), \$500; Trudel, G., \$1,183.33; Trudel, N., \$542.30; Turbide, J. B., (b) \$519.12; Turcotte, G., \$558, \$20; Turgeon, A., \$550;

Vachon, P., \$450; Vadnais, J., \$561.53; Vaillancourt, A., \$565.45; Vaillancourt, G., \$1,140; Vaillancourt, L. H., (b) \$280.53; Vaillancourt, P., \$100; Vallée, D., \$159; Vallée, J. P., \$246.15; Vallée, Léonce, \$383.30; Vallée, Luc, \$477; Vallée, N., \$162.15; Vallières, U., \$369.25; Veillette, R., (partie d'année — part year), \$442.30; Verreault, H., \$169.22; Verret, M., (b) \$457.66; Vézina, G., \$477.50; Vézina, J., \$188.46; Vigneault, A., \$498; Vigneault, H., \$315.37; Vigneault, Robert, \$323.08; Vigneault, Rodrigue, \$323.08, \$16; Vigneault, W., \$304; Villeneuve, Armand, (Rochebeaucourt), \$138.46; Villeneuve, Armand, (St-Rose-du-Nord), \$535; Villeneuve, Arthur, \$410; Villeneuve, G. O., (b) \$754.93; Villeneuve, P., \$423.06; Villeneuve, Raoul, \$411.53; Villeneuve, Raymond, \$120; Waness, E., \$355; Warren, P., \$477; Whissel, R., \$251; **Xavier**, M., \$481.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$10,113.58, \$1,743.91; Moins fractions de cents, \$50.12.

Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$225,676.75.

Honoraires pour émission de permis de brûler — **Fees** for issuing slash-burning permits: \$11,523.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$742,220.39): Accessoires d'Automobiles, \$652.48; Agence des Ressorts, \$103.40; Ailes du Nord, \$1,113.20; Asselin, G., \$367.14; Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$200; Assn Forestière Québécoise, \$7,000; Audet, E. G., \$100; Auger, Mme J., \$180; Autobus Fortin, \$170.15; **Bailargeon**, J. B. Express, \$222.71; Bainbridge, W. B., \$126.53; Baril & Cie, \$184.63; Bastien Bros., \$768.02;

Beauséjour, R., \$289.24; Bélanger, A., \$467.76; Bell Telephone Co., \$609.42; Bellauto Ltée, \$3,546.57; Bergeron, P. E., \$4,572.22; Bérubé, E. P., \$1,075.08; Bisson, P. A., \$253.14; Bisson, R., \$511.60; Blais, E., \$157.50; Blais, J. E., \$184.19; Blouin, R. A., \$20,616.49; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$121.85; Boreal Airways, \$101.25; Borex Co., \$177.81; Bouchard, M., \$118.25; Boudreault, S., \$1,095.10; Boulay, J. O., \$209.67; Boutin, J. B., \$184.50; Breakey, J., \$443.50; British American Oil Co., \$14,109.68; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$325;

Cafeteria de Duchesnay, \$111.60; Canada Decaleomania Co., \$295.03; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$3,237.76; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian International Paper Co., \$733.91; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,968.30; Canadian Liquid Air Co., \$208.87; Can. Nat. Railways, \$533.83; Can. Nat. Telegraphs, \$374.79; Canadian Oil Co., \$658.67; Cantin, H. A., \$246.48; Cantin Sales Agencies, \$259.45; Carrier, A., \$151; Carrier & Goulet, \$150.12; Carrière Lumber Co., \$729.47; Chantier Maritime de St-Laurent, \$365.53; Charette, J. O., \$1,577.84; Chauffage & Ventilation, \$1,828.11; Chaussure Ste-Genève, \$1,280.61; C.H.N.C., \$350; Claire Fontaine Ltée, \$112.50; Clarke Steamship Co., \$349.49; Claveau, E., \$1,149.43; Claveau & Fils, \$359.94; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,249.24; Cloutier, R., \$257.58; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$996.92; Cie de Bois & Charbon, \$339.05; Cie de Povoair du Bas St-Laurent, \$294.13; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,075.59; Cie Commerciale G. Tardif, \$140.60; Consolidated Paper Corp., \$328.39; Conway & Conway, \$322; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$1,228.17; Corp. des Biens de Guerre — War Assets Corp., \$3,112; Côté, Boivin Auto Service, \$705.45; Côté, Boivin & Cie, \$425.79; Côté, P. H., \$9,666.51; Coulombe, J. A. & Cie, \$1,362.19; Coutu, J., \$100.27; Couture, E., \$140.11; Couture, J. B., \$950.60; Croteau, J. R., \$3,601.23; Crown Diamond Paint Co., \$222.80;

Dallaire, F. R., \$1,741.75; Delisle Auto Ltée, \$796.72; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$130; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,327.97; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$255.04; Deschamps, V., \$315.92; Deschênes, P., \$100.70; Desmarteau, C., \$156; Desrochers, Mme B., \$150; Dionne Automobiles, \$262.98; Disraëli, Corp. de, \$100; Donnacona Paper Co., \$200; Donohue Bros., \$937.47; Doré, A., \$1,983.73; Dorion, J., \$396.32; Drapeau, J. A., \$186.50; Drolet, J. A., \$410.90; Drouin, H., \$134.88; Dubreuil, E., \$218.49; Duchesne, J. H., \$374.89; Duckett & Duckett, \$375; Dufour, M., \$304.89; Duguay, J. R. & Frère, \$160; Dumont, J., \$214.50; Dumont, N., \$206.15; Dumont, O., \$145.51; Duncan, J. & W., \$149.63; Dupuis Frères, \$541.11; Dussault, V., \$281; Eastern Townships Agric. Society, \$144; École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$588.97; Elias, P., \$492.04; Épicerie Bédard, \$468.21; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$771.86; Fecteau, A., \$5,822.31; Ferland, J. E., \$288.95; Ferland & Laliberté, \$2,046.96; Ferron, M., \$3,218.50; Ferronnerie de Rimouski, \$149.92; Finnie Mfg. Co., \$177.65; Flamand, O., \$142.10; Fortin, E., \$334.49; Fortin Frères, \$3,159.12; Fortin, H., \$350; Fortin, J. A., \$1,552.71; Fortin, J. E., \$1,965.25; Fournier, E. & Fils, \$705.80;

Gagné, J., \$374.52; Gagnon Air Service, \$5,276.25; Gagnon & Frère, \$138.16; Gagnon, G., \$330.47; Gagnon, J. A. & Fils, \$236.13; Gagnon, J. B., \$747.03; Gagnon, J. E., \$268.47; Gamache, R., \$156.25; Garage P. Bouffard, \$203; Garage L. Bourassa, \$280.14; Garage Central Bagotville, \$473.13; Garage Central d'Amos, \$423.45; Garage J. Couturier, \$408.22; Garage Déry, \$305.63; Garage Equipment & Tools, \$134.75; Garage J. Gadbois, \$470.10; Garage Gagné & Fils, \$709.59; Garage J. Jacques Fils, \$166; Garage Madore, \$842.67; Garage Murray-Bay, \$2,603.79; Garage Ouellet, \$135.02; Garage Simard, \$182.80; Garage A. Tardif, \$157.33; Garant, L. P., \$113; Garneau, S., \$298.63; Gaspesia Sulphite Co., \$152.22; Gaulin, J. A., \$1,438.71; Gauthier, J. A., \$280.80; Gauthier, R. G., \$118.17; Gauvreau & Beaudry, \$608.91; Giguère Automobile, \$11,565.16; Giroux Motor Sales, \$235.23; Godbout, A., \$143.65; Gordon Motors, \$140.63; Grand River Co., \$141.22; Gravel & Fils, \$162.60; Gravel, L., \$395.96; Guay, A., \$238; Guérette, R., \$161.89; **Harvey, A.**, \$503.73; Henry, A., \$1,530; Holden, P. J., \$201.35; Hôtel Lapointe, \$171.25; Hudon, L. P., \$103.29; **Imbeault, E.**, \$132.60; Imperial Oil Ltd., \$15,367.41; Industrial Distributors Co., \$490; International Harvester Co., \$4,149.45; **Jacques, N.**, \$187.50; Jaquays, Starke & Co., \$688.27; Jobidon, P. H., \$173.55; Jobidon, R., \$161.27; Jolin Lumber Co., \$434.20;

Laberge, A., \$108.85; Labonté, L., \$294; Labrador Fisheries, \$550.40; Labrecque, A., \$1,580; Lachance & Lachance, \$290; Lafayette Enr., \$682.80; Lafamme, J. L., \$119.73; Lafontaine Lumber Co., \$494.57; La Haye Inc., \$1,820; Lajeunesse, J. B. & Fils, \$1,760.65; Lake St. John Power & Paper Co., \$364.46; Lambert & Cloutier, \$118.20; Lambert, J. E., \$509.10; La Ménagère, \$124.81; Lamontagne, F. X., \$230.07; Landry, E., \$310.09; Landry, J., \$127.50; Landry, T., \$207.18; Langlois, A., \$200.75; Larouche, A., \$1,667.13; Larouche, F., \$164.55; La Sarre Air Services, \$176.50; La Tuque Air Service Co., \$142.28; Laurentian Forest Protective Assn., \$102,368.16; Laurentide Automobiles, \$1,797.86; Laviolette Enr., \$377.45; Lavoie, G. N., \$350; Lavoie, H. P., \$313.89; Lavoie, M., \$100.44; Lebœuf & Gre-

nier, \$258.40; Leckie, J., \$658.38; Lefebvre, A., \$169.95; Lefebvre, B., \$388.34; L'égare Automobile de Chicoutimi, \$670.85; Lemieux, J. E., \$3,978.98; Lemieux, P., \$340.29; Le-page, P., \$265.85; Leroux, L., \$191.20; Lessard, R., \$121.50; Levesque, P., \$157.63; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$61,132.49; **Mailly**, Mme O., \$159.55; Maloney, P., \$254.58; Marquis, L. C., \$277.23; Martinette, U. A. P., \$145.27; Masse, E., \$372.50; McColl-Frontenac Oil Co., \$4,251.30; Meubles Dominion, \$110; Michaud, C., \$508.38; Michaud & Perron, \$2,843.73; Millen, J., \$883.58; Millen, J. & Son, \$269.72; Miller, L., \$810; M. & M. Auto Parts, \$612.73; Montcalm Automobiles, \$4,369.01; Mont-Laurier Aviation Co., \$3,991; Morin, A., \$670.29; Morneau, J., \$2,220.72; Mott, H. E. Co., \$5,003.17; Murdock, J., \$229.85;

Naud, P., \$479.59; Niedner's Sons, \$28,867.50; Northern Electric Co., \$4,141.13; Northern Québec Power Co., \$128.47; Northern Telephone Co., \$410.54; Norval Oil Co., \$1,934.09; **Otis**, R., \$355.30; Ottawa River Forest Protective Assn., \$32,113.10; Ouellet, W. & Fils, \$1,118.62; **Pampalon**, Mme A. M., \$151.18; Paradis & Fils, \$184.59; Parent, P., \$905.10; Paton Mfg. Co., \$5,012.48; Payette & Co., \$922.21; Périgny, P. A., \$172.40; Peirault, R., \$270.92; Perron, F., \$149.56; Pharmacie G. Vézina, \$130.68; Plomberie de Rimouski, \$110; Pontbriand Industries, \$500; Pontbriand, J., \$1,526.40; Poste de Service St-Denis, \$144.76; Pouliot, E., \$185.97; Price Bros. & Co., \$311.43; Price Bros. Forest Protective Assn., \$25,715.47; **Québec** Auto Accessoires, \$4,399.34; Québec, cité (city), \$262.25; Québec Power Co., \$1,324.19; Québec Sales, \$629.74; **Racine**, Mme F., \$179.08; Racine, J. E., \$452; R.C.A. Victor Co., \$148.14; Rhéaume, L., \$493.20; Rossignol, J. A., \$158.62; Rousseau, M. & Cie, \$5,667.25; Rouyn Hardware Store, \$363.71; **St-Alban**, munic., \$185.90; St-Ambroise, Corp. Munic. de, \$552; St-Basile, munic., \$100; Ste-Beatrix, Corp. Munic., \$609; St. Jovite Automotive Corp., \$796.85; St. Lawrence Paper Mills Co., \$3,631.47; St-Louis, D., \$129.99; St-Maurice Forest Protective Assn., \$83,556.22; St. Raymond Paper Ltd., \$898.41; St-Ubalde, Corp. de, \$201; Saucier, G., \$217.50; Savard, L. P., \$177.42; Savard, R., \$237.29; Savard, S., \$140; Savard, T., \$466.60; Séguin, J. R., \$217.50; Séminaire de Québec, \$500; Sherbrooke Sales, \$944.03; Simard, C., \$268.50; Simard, F., \$103.18; Simard, O., \$2,009.95; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$3,600; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$23,257.68; Stations de Québec, \$540.03; Superior Show-Card Service, \$2,896.50; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$1,222.15; Sylvain, G., \$777.36; Sylvain, J. L. & Fils, \$187.50; Syndicat Coop. Agric. de N.-D.-de-la-Doré, \$447.64; **Talbot**, R., \$105.82; Téléphone de Kamouraska, \$447.44; Téléphone de Québec, \$980.49; Téléphone du Nord, \$202.18; Téléphone Labelle, \$132.02; Téléphone Saguenay-Québec, \$965.78; Têtu, R., \$435.52; Thérberge, M., \$146.82; Therapeutic Electrical Products, \$582; Therrien, P., \$931.50; Thibault, R., \$381.38; Tousignant, B., \$4,258.70; Tremblay & Fils, \$1,097.14; Tremblay & Frère, \$753.13; T. & T. Auto Supply, \$3,233.18; **United** Auto Parts Ltd., \$498; **Vallerand** Ltée, \$264.71; Valois, L., \$173.50; Veillette Inc., \$856.11; Verreault, J. E., \$5,124.80; Verreault, P., \$1,606.80; Verret, A. Fils, \$106.31; Verret, P. H., \$837.66; Vézina & Frère, \$4,070.72; **Wakefield** Garage, \$129.88; Watkins, E. L. Garage, \$465.46; Watson, Jack & Co., \$33,505.71; Williams & Wilson, \$397.66; Wiseman, E. D., \$284.45; **Young**, H. Co., \$2,222.58.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$18,106.50.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,197,219.36
Contributions à recevoir des Associations de protection des forêts.....	Contributions receivable from Forest Protection Associations.....	2,780.64
		<u>\$1,200,000.00</u>

Service forestier — Forestry Service

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Salaires.....	Salaries.....	380,085.44
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,800.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,897.55
Subventions.....	Grants.....	7,300.00
Contrats d'inventaire forestier.....	Forest inventory contracts.....	141,351.96
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	7,309.59
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	4,827.10

À reporter — Carried forward..... 544,571.64

Reporté — Brought forward.....		544,571.64
Entretien et réparations de camps	Maintenance and repairs of camps	8,010.81
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	10,252.10
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	7,991.20
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	3,270.18
Loyers.....	Rents.....	2,579.85
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	2,998.76
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	7,073.54
Frais de poste.....	Postage.....	2,195.88
Assurances.....	Insurance.....	3,578.98
Divers.....	Miscellaneous.....	768.27
		<hr/> 593,291.21
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Frais de mesurage.....	Scaling fees.....	1,453.53
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	1,372.01
Divers.....	Miscellaneous.....	54.37
		<hr/> 2,879.91
		<hr/> 590,411.30
Reboisement — Reforestation:		
Salaires.....	Wages.....	78,107.44
Transport.....	Transportation.....	1,542.26
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	5,538.42
	Gasoline and oil.....	1,868.42
Gazoline et huile.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	6,294.12
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Provisions.....	5,942.60
	Heating and lighting.....	850.15
Provisions.....	Seeds and fertilizers.....	1,795.51
Chauffage et éclairage.....	Fodder.....	658.04
Semences et fertilisants.....	Miscellaneous.....	2,019.84
Fourrage.....		<hr/> 104,616.80
Divers.....		
Moins: frais de transport.....	Less: Transportation fees.....	28.10
		<hr/> 104,588.70
		<hr/> \$ 695,000.00
		<hr/>
Salaires.....	Salaries.....	458,192.88
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	9,056.72
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	230,658.41
		<hr/> \$ 697,908.01
		<hr/>

Salaires — Salaries (\$458,192.88) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (b) (\$9,056.72): Allain, P., \$170.10; Allaire, J., \$294; Allaire, O., \$588; Allan, M., \$156; Allard, A., \$1,540; Allard, J. C., \$500.50; Allard, L., (partie d'année — part year), \$760.50; Allard, N., \$234; Allard, Roméo, \$1,122, \$40; Allard, Rosario, \$1,120; Ally, G., \$624; Anctil, L. P., (partie d'année — part year), \$861; Arbour, L., \$390.50; Arcand, A., \$264; Arsenault, G., \$825; Arsenault, J. L., \$344; Asselin, J. Y., \$525; Asselin, M., \$245; Asselin, R., \$684; Audet, D., \$748; Auger, B., (partie d'année — part year), \$440; Auger, E., \$380; Auger, L., (partie d'année — part year), \$700; Auger, N., (partie d'année — part year), \$291.50; Auger, O., \$577.50; Aumond, S., (partie d'année — part year), \$236; Authier, Y., \$1,446.50; Ayotte, Blanche, \$114; Ayotte, L. G., \$320; Ayotte, Simone, \$114;

Badeau, C., \$105; Baillargeon, E., (partie d'année — part year), \$1,147; Baril, J., \$164.50; Baril, L. G., \$341; Barnard, A., \$524; Barrette, P., \$255.50; Barry, T., (b) \$150.50; Bastarache, R., \$166.50; Bastarache, W., \$209; Baudart, G., \$567, \$2.85; Beaudoin, O.,

\$951.50; Beaulieu, C. A., \$500.25; Beaulieu, J., (partie d'année — part year), \$512; Beaulieu, M., \$1,581.25; Beaulieu, R., \$150.25; Beaumier, R., (partie d'année — part year), \$612; Bédard, C., \$1,186; Bédard, N., \$110.40; Bédard, R., \$189; Bédard, R., \$104; Bélanger, Alfred, (Rivière-à-Pierre), \$492; Bélanger, Alfred, (St-Léandre), \$451.44; Bélanger, Garrie, \$799; Bélanger, Gérard, \$1,325.50; Bélanger, Lucien, (partie d'année — part year), \$445.50; Bélanger, O., \$249; Bélanger, P. E., \$684; Bélanger, Philippe, \$731.50; Bélec, A., \$352; Bélec, P. E., \$387; Bélisle, G., \$957; Belleau, J. P., (partie d'année — part year), \$500; Bellegarde, A., (partie d'année — part year), \$301.50; Bellemare, H., \$477; Bellemare, M., \$165; Bellemare, R., \$504; Bellerose, G., \$567; Benoit, A., \$737; Benoit, L., \$1,188; Bergeron, B., \$131.10; Bergeron, Charles, \$472.50; Bergeron, Claude, \$118.30; Bergeron, F., \$148; Bergeron, Gisèle, \$219; Bergeron, L., \$1,322.55; Bergeron, Marguerite, \$172; Bergeron, Maurice, \$1,469.50; Bernier, A., \$379.50; Bernier, E., (partie d'année — part year), \$440; Bernier, L. P., (partie d'année — part year), \$599.50; Berthelot, J., \$108; Bertrand, L., \$1,443; Bertrand, O., \$1,507; Bérubé, A., \$113; Bérubé, O., (partie d'année — part year), \$702, \$94.30; Besson, L. R., \$154; Bilodeau, Adrien, (b) \$110.89; Bilodeau, Amédée, \$552; Bilodeau, Arthur, \$296; Bilodeau, E., \$835; Blais, G., (partie d'année — part year), \$539; Blais, H. P., \$341; Blais, J. C., \$140; Blanchet, G., \$441; Blanchet, S., \$492; Boily, J. A., \$210; Boily, P. A., \$260; Bois, L. E., \$344; Boisvert, G., \$262.50; Boisvert, M., \$190; Boivin, G., \$418; Bolduc, C. E., \$803; Bolduc, J. J., \$693; Bordeleau, G. P., \$544.50; Bordeleau, J. N., \$753.50; Bouchard, Alex., \$1,437.50; Bouchard, Antoine, \$558; Bouchard, Armand, \$517; Bouchard, Arthur, \$324; Bouchard, C., \$313.50; Bouchard, Ferdinand, (partie d'année — part year), \$456; Bouchard, Fernand, \$682; Bouchard, Janine, \$976; Bouchard, J. P., \$306; Bouchard, M., \$306; Bouchard, O., \$547.25; Bouchard, R., \$241.50; Bouchard, W. R., \$351; Boucher, J., \$1,353; Boucher, O., \$252; Boudreau, A., \$196; Boudreau, E., \$106.40; Boudreau, J. J., \$220.50; Boudreau, J., \$217; Boudreault, A., \$156; Boudreault, F. X., (partie d'année — part year), \$427.50; Boudreault, G., \$145.25; Boudreault, H., \$119; Boudreault, L., (partie d'année — part year), \$517; Boudreault, N., \$306; Bouffard, P., (partie d'année — part year), \$450; Boulanger, D., \$104.40; Boulanger, E., \$220; Boulanger, L., \$116.40; Boulanger, N., \$212; Boulay, L., \$567; Boulet, T., \$210, \$30; Boulianne, G., \$392; Bourassa, G., \$589; Bourassa, J. W., \$1,171.50; Bourgeois, G., \$153; Bourgeois, X., \$108; Bourget, J. C., \$638; Bourque, J., (partie d'année — part year), \$726; Bourque, R., \$111.25; Boutet, G., \$135; Bouthillette, J., \$280; Boutin, C. E., \$132; Boutin, J. O., \$1,205.50; Brassard, T., (partie d'année — part year), \$580.50; Briand, A., \$1,363.50; Briand, S., \$460; Brind'Amour, G., \$156; Brisson, E., \$258; Brisson, J. G., \$528; Brisson, M., \$100.40; Brisson, W., \$504; Brochu, J., \$346.50; Brouillette, C., \$511.50; Brousseau, A., \$534.20; Brousseau, J. C., \$501; Bruneau, G., \$1,314.50; Bruneau, L. B., \$485.50; Bruneau, N., \$1,413.50, \$1.10; Buies, S., \$217; Bussière, A., (partie d'année — part year), \$688.50, \$227.64;

Cantin, A., \$1,183.50; Carlos, A., \$245; Carlos, G., \$799; Caron, A. E., \$229.50; Caron, Alphonse, (Cabano), \$445.50; Caron, Alphonse, (St-Honoré), \$717.50; Caron, André, (partie d'année — part year), \$428; Caron, G., \$1,661; Caron, L., \$217; Caron, R., \$255.50; Carpentier, C., \$484; Carpentier, J., \$504; Carpentier, M., \$477; Carpentier, N., (partie d'année — part year), \$588.50; Castonguay, L., (b) \$730.51; Cayouette, C., \$1,116; Chaiboille, R., \$379.50; Chaput, M., \$209.40; Charbonneau, E., (partie d'année — part year), \$511.50; Charest, A., \$345.50; Chevrette, I., \$268; Chicoine, C. E., \$495; Chicoine, E., \$735.50; Cholette, L., \$244; Clavet, C., \$139; Clavet, L., \$102.40; Cleary, L. E., \$379.50; Cloutier, A., \$288; Cloutier, C. H., (partie d'année — part year), \$660; Cloutier, H., \$1,204.50; Cloutier, J. D., \$463.50; Cloutier, O., \$133; Cloutier, P., \$160.40; Cloutier, R., \$126.40; Collin, N., \$352; Comeau, A., \$1,052.50; Corriveau, J., (partie d'année — part year), \$341; Cossette, A., \$775.50; Cossette, C. O., \$880; Cossette, H. P., \$133; Cossette, J. L., \$346.50; Cossette, M., \$287.20; Cossette, R., \$232; Côté, G., \$880; Côté, Johnny, \$374; Côté, Julius, \$984.50; Côté, Maurice, \$1,534.50; Côté, Méridé, \$544.50; Côté, V., \$460.50; Coulombe, A., \$504; Coulombe, A. N., (partie d'année — part year), \$738; Coulombe, J. N., \$873; Coulombe, L., \$610.50; Courtemanche, L., (partie d'année — part year), \$482.50; Couture, I., \$296; Couture, J., \$445.50; Couture, M., \$682; Crête, R., \$260; Croft, F., \$108; Cyr, F., \$315; Cyr, G., \$247; Cyr, O., \$468;

Dallaire, A., \$112.50; Dallaire, D., \$423.50; Dallaire, L., \$308; Daraiche, O., \$280; Décarie, G., \$231; Delair, J. C., \$650; Delarosbil, E. E., \$448, \$2.30; Demers, Marthe, \$304; Denis, C. A., \$250; Denis, J. P., \$550; Denis, P., (partie d'année — part year), \$241.50; Denommé, J. M., (partie d'année — part year), \$392; Desaulniers, L., \$178.50; Deschamps, A., \$172.50; Deschênes, G., \$1,540; Deschênes, M., \$450; Deschênes, T. L., \$540; Desco-teaux, M., (b) \$233.43; Desmarais, A., \$100; Desroches, J., \$101.15; Desrosiers, D., (partie d'année — part year), \$115.50, \$33.34; Desrosiers, G., \$985.50; Desrosiers, N., \$110; Desruisseaux, O., (partie d'année — part year), \$608; Dessureault, A., \$142; Dessureault, D., \$698.50; Dessureault, L., \$495; Dessureault, L. P., \$148.50; Devin, A., \$1,386; Dion, A.,

\$577.50; Dion, Gabriel, \$577.50; Dion, Gilles, \$363; Dobson, W., \$637; Dombrowski, R., \$304; Doré, A., \$383; Doré, J., \$191; Doré, M., \$292; Doucet, A. S., (partie d'année — part year), \$886.50; Doucet, E., \$348; Doucet, J. R., \$445.50; Doucet, Y., \$2,093; Doyon, A., \$760.50; Drouin, G., \$412.40; Dubé, A., \$178; Dubé, A. R., \$466.40; Dubé, F., \$1,155; Dubé, G., \$281.10; Dubé, J. P., \$290; Dubé, P. E., \$144; Dubé, Raymond, \$1,541; Dubé, Robert, \$128; Dubé, T., \$140; Dubois, A., \$484; Dubois, R., \$198; Duchesne, E., \$324; Dufour, P. E., \$372; Dufresne, J. P., (partie d'année — part year), \$256; Dugas, R., \$203.50; Duguay, E., \$120; Duguay, F., \$935.55; Dumais, L., \$1,496; Dunn, B., \$392; Dunn, J., \$1,254; Dupuis, Angelico, \$112; Dupuis, Antonio, \$436.50; Dupuis, C., \$283.50; Dupuis, G., \$616; Dupuis, J. T., \$539; Dupuis, R., \$203; Durand, G. H., \$311.50; Dussault, P., \$319; Duval, A., (b) \$139; Duval, C., \$1,124;

Edwardson, L., (partie d'année — part year), \$444; Élément, E., \$436; Élément, O., \$1,540; Émond, A., \$165; Émond, R., \$352, \$6.75; Éthier, H. W., \$1,540; **Fafard, E.**, \$610.50; Fafard, J., \$594; Faucher, W., \$324.50; Ferland, J., (partie d'année — part year), \$288; Filiault, G., \$134.40; Forest, J. R., \$269.50; Forest, X., \$119; Fortier, O., \$612; Fortier, P. A., (b) \$116.88; Fortin, A., \$409.50; Fortin, D., \$431.50; Fortin, E. C., \$150; Fortin, F., \$401.50; Fortin, G., \$213.50; Fortin, L., \$116.55; Fortin, P. E., \$627; Fortin, T., \$112; Fortin, T. J., \$478.50; Fournier, C., \$175; Fournier, C. A., \$539; Fournier, D., \$704; Fournier, L. E., \$665.50; Fredette, T., \$1,606; Frenette, C., \$150.50; Frenette, G., \$144; Frigon, G., \$1,479.50, \$15.37;

Gagné, A. E., \$825; Gagné, B., \$432; Gagné, Edmond, \$1,496; Gagné, Ernest, \$115.20; Gagné, G. A., (partie d'année — part year), \$612; Gagné, J. B., \$454.50; Gagné, J. E., \$128; Gagné, L., \$489.20; Gagnon, C., (partie d'année — part year), \$508.50; Gagnon, Ephrem, \$1,540; Gagnon, Eugène, (partie d'année — part year), \$742.50; Gagnon, G., \$1,501.50; Gagnon, H., \$158; Gagnon, J. Georges, \$288; Gagnon, J. Guy, \$520; Gagnon, J. O., \$436; Gagnon, J. E., \$536; Gagnon, L., \$372; Gagnon, O., \$406; Gagnon, R., \$255.50; Garneau, V., \$199.50; Gaudreau, E., \$572; Gaudreault, F., \$486.50; Gaudreault, L. A., \$157.50; Gaudreault, P., \$324; Gaumond, L., \$392; Gauthier, Estelle, \$135.30; Gauthier, Fortunat, \$374.40; Gauthier, Freddy, \$344.40; Gauthier, H., \$396; Gauthier, L., \$330; Gauthier, L. J., (partie d'année — part year), \$525; Gauthier, Ludger, (partie d'année — part year), \$283.50; Gauthier, Ludovic, \$632.50; Gauthier, M., \$334.40; Gauthier, P., \$541; Gélinas, E. B., \$217; Gendron, L., \$440; Genest, A., (partie d'année — part year), \$610.50; Genest, J. A., \$511.50; Gibouleau, P., (partie d'année — part year), \$400; Gignac, J., \$622; Gilbert, S., \$418; Girard, A., \$223.20; Girard, E., (partie d'année — part year), \$423; Girard, J. M., \$207; Girard, L., \$682; Girard, P., \$1,030.50; Girard, Raphaël, \$200; Girard, Raymond, \$594; Girard, T. L., \$126; Giroux, A., \$350; Gobeil, R., \$511; Godbout, J., \$434; Gonthier, M., \$434.50; Goudreau, A., \$432; Goudreault, P., \$156; Goulet, A., \$680; Goulet, J., \$477; Goulet, V., \$364.50; Goupil, G., \$324; Grandmont, E., (b) \$401.55; Gravelines, C., \$162; Green, J., \$110; Green, R., \$110; Grégoire, L. P., (b) \$957.03; Grenier, C., \$335.50; Grenier, E., (partie d'année — part year), \$256.50; Grenier, J., \$178.50; Grenier, J. P., \$274; Grenier, O., \$182; Grenier, Y., \$517; Grenon, J., (partie d'année — part year), \$318.50; Groleau, C., \$682; Groleau, F., \$634.50; Groleau, N., \$384; Guay, E., \$1,294, \$149; Guay, V., (partie d'année — part year), \$104; Guérin, G., \$496; Guernon, R., \$180, \$60; Guillemette, C., \$473; Guillemette, M., (partie d'année — part year), \$690.25, \$95.88; Guimond, O., \$290.25; Guimont, C., \$664; Guimont, E., (b) \$147.65; Guimont, R., \$1,149.50; Guimont, U., \$550;

Hains, W., (partie d'année — part year), \$440; Halde, R., \$300; Hallé, E., \$106; Hamel, C. A., \$643.50; Hardy, P. B., \$825; Harney, J. J., \$400; Harton, C. E., \$1,137.50; Harvey, M., \$385; Harvey, R., (partie d'année — part year), \$240; Hébert, C. E., \$144; Héroux, E., \$1,540; Holmes, F., \$369; Horth, Z., \$559; Houde, B., (partie d'année — part year), \$268; Houde, J. A., (b) \$202.55; Houde, O., \$320; Houle, A., \$525; Houle, R., \$305; Huard, P., \$309.58; Hudon, A., \$781; **Imbault, R.**, \$1,540; **Jean, P.**, (partie d'année — part year), \$427.50; Joneas, B., \$234.50; Joneas, H., \$1,309; Joseph, E. E., \$116.38; Joseph, P., \$301.35; Joseph, R., \$443.18; Julien, D., \$205; **Kirouac, Maurice**, (b) \$120; Kirouac, Maxime, (partie d'année — part year), \$687.50, \$36.21;

Labbé, R., \$150; Laberge, J. A., (b) \$141.88; Labonté, J. B., \$256; Labrie, W., \$621.50; Lacasse, J. B., \$715; Lacerte, A., \$616.50; Lachapelle, M., \$172.50; Laeroix, J. B., \$514.50; Lafleur, M., \$660; Lafontaine, J. E., \$258.50; Lafontaine, W., \$370; Laforest, A., (partie d'année — part year), \$954; Laframboise, L., (partie d'année — part year), \$638; Lafrance, P., \$577.50; Lafrenière, R., \$400; LaHaye, M., (partie d'année — part year), \$297.50; LaJeunesse, J., \$120; Lajoie, A., \$451.44; Lajoie, R., \$279.20; Lambert, G., \$687.50; Lamontagne, R., \$104; Landry, H., \$262.50; Langevin, J., \$192.50; Langlais, J., \$770; Langlois, A., \$1,120; Langlois, J., \$630; Langlois, J. J., \$346.50; Langlois, T. B., \$451.44; Lanouette, L. J., \$232; Lapointe, A., \$572; Laprise, D., (partie d'année — part year), \$516; Larivée, M., \$549.20; Larivée, N., \$337; Larivée, P., \$764.20; Larivée, R., \$242; Laroche, H., (partie

d'année — part year), \$276; Larose, Honoré, jr, \$360.50; Larose, Honoré, sr, (partie d'année — part year), \$825; Larouche, E., \$612; Larouche, H., \$170.50; Larouche, J. A., (partie d'année — part year), \$684; Larouche, Jean, \$381; Larouche, Jos., \$344; Larouche, Jules, \$815.50; Larouche, Léonidas, \$738; Larouche, Luc, \$1,008; Larouche, P., \$1,534.50, \$5; Larouche, S., \$104; Laverdière, E., \$406; Laverdière, J. A., \$504; Lavoie, E., (partie d'année — part year), \$441; Lavoie, J. D., \$1,540; Lavoie, Jean, \$803; Lavoie, J. Y., \$110.20; Lavoie, Jos., (St-Alexandre), \$514.30; Lavoie, Jos., (St-Modeste), (partie d'année — part year), \$488; Lavoie, P., \$980, \$304.17; Lebel, Alex., \$180; Lebel, Arthur, \$151; Leblanc, L., \$308; Leblanc, M., \$392; Leblanc, P., \$588; Leblanc, U., \$284.50; Leclair, John, \$1,197; Leclair, Joseph, \$1,347.50; Leclerc, F., \$1,067; Leclerc, J. P., \$275; Ledoux, C., (partie d'année — part year), \$132; Lefebvre, D., \$401.50; Lefebvre, J. L., \$214.50; Lemaire, H., \$1,247; Lemay, E., \$465.50; Lemelin, L., (partie d'année — part year), \$104; Lemieux, H., \$121; Lemieux, J. O., \$310.50; Lemieux, N., (partie d'année — part year), \$414; Lepage, J. C., \$896.50; Lepage, J. F., \$272; Lepage, R., \$1,540, \$39.07; Lépine, G., \$704; Lesage, L. O., (b) \$228.94; Lessard, J. C., \$165; Leveillé, A., \$427; Levesque, Antoine, \$451.44; Levesque, Augustin, \$336; Levesque, C., \$517; Levesque, J. E., \$148.50; Levesque, L., \$576; Levesque, P., \$128.25; L'Heureux, C., \$416; Lizé, J. F., \$533.50; Lizotte, H., (b) \$103.43; Lizotte, J., \$770; Lizotte, N., \$434.50; Loisel, E., \$181.30; Loisselle, P. J., \$528; Lynch, I., \$272; Lyonnais, R., \$156;

Malenfant, L., \$395.50; **Maloney, R.**, \$287; **Maltais, P.**, \$231; **Manary, A. L.**, \$256; **Marceau, T.**, \$396; **Marchand, M.**, \$371; **Marcel, R.**, (partie d'année — part year), \$143; **Marcotte, G.**, \$154; **Marcotte, O.**, (partie d'année — part year), \$395.50; **Marcoux, C.**, \$220.50; **Marmen, G.**, \$400; **Martel, A.**, \$250.50; **Martel, J. P.**, (b) \$198; **Martel, L.**, \$1,731; **Martel, R.**, \$385; **Martin, L.**, \$392; **Martineau, H.**, \$316; **Martineau, S.**, \$320; **Massicotte, A.**, \$473; **Massicotte, P. F.**, \$467.50; **Massy, O.**, (partie d'année — part year), \$463.50; **Mathieu, A.**, \$342; **Mayrand, R.**, \$759; **McNeil, J. E.**, \$387; **McNeill, P.**, (partie d'année — part year), \$1,155; **Melançon, A.**, \$108; **Melançon, L. G.**, \$424; **Ménard, J. H.**, (partie d'année — part year), \$598.50; **Ménard, Réal**, \$1,512.50; **Ménard, René**, \$1,545.50; **Mercier, J.**, (partie d'année — part year), \$1,419; **Mercier, L. M.**, \$381.50; **Mercier, N.**, (b) \$119.35; **Meunier, L.**, \$1,234.50; **Michaud, Antonio**, \$104.20; **Michaud, Arthur**, \$550.55; **Michaud, G. A.**, \$437.10; **Minville, A.**, \$485.50; **Miron, Gérard**, \$106; **Miron, Gilbert**, \$132.50; **Moisan, C.**, \$825; **Mongrain, J.**, \$476; **Morand, A.**, \$236.50; **Moreau, H.**, (partie d'année — part year), \$616; **Morin, A.**, \$168; **Morin, B.**, \$1,112; **Morin, C.**, \$825; **Morin, F.**, \$434.50; **Morin, G.**, \$216; **Morin, H.**, \$387; **Morin, J.**, \$478.50; **Morin, J. C.**, \$796; **Morin, M.**, \$1,358; **Morin, P.**, \$621; **Morin, R.**, \$343; **Morin, S.**, (b) \$107.67; **Morris, Albert**, (partie d'année — part year), \$702; **Morris, Alton**, \$825; **Morris, R.**, \$259; **Nadeau, F.**, \$401.50; **Nadeau, G.**, \$528; **Nadeau, J. A.**, \$467.50; **Nadeau, O.**, \$150.50; **Nadeau, R.**, \$324; **Naud, C.**, \$322; **Naud, D.**, \$499.50; **Naud, J.**, \$420; **Naud, L.**, \$472; **Nicolas, L.**, \$273; **Nolet, F.**, \$393; **Normandeau, J.**, \$252; **Normandeau, T.**, \$584.40; **Otis, A.**, \$599.50; **Otis, G. E.**, \$136.50; **Otis, J. R.**, (partie d'année — part year), \$845, \$35.31; **Ouellet, Alex.**, \$940.50; **Ouellet, André**, \$143.50; **Ouellet, Armand**, \$639; **Ouellet, F.**, (partie d'année — part year), \$603; **Ouellet, H.**, \$676.50; **Ouellet, Jacquelin**, \$423.50; **Ouellet, J. Adélar**, \$1,490.50; **Ouellet, J. Aimé**, (partie d'année — part year), \$810; **Ouellet, Joseph**, (partie d'année — part year), \$724.50; **Ouellet, J. L.**, \$1,402.50; **Ouellet, L.**, \$665.50; **Ouellet, P.**, (partie d'année — part year), \$1,325.50; **Ouellet, P. P.**, \$630; **Ouellet, R.**, \$533.50;

Pagé, A., \$749.34; **Pagé, J.**, \$175.50; **Pagé, R.**, \$184; **Painchaud, O.**, \$841.50; **Paquet, C.**, \$1,292.50; **Paquette, G.**, \$216; **Paradis, A.**, \$191.50; **Paradis, C.**, \$166; **Paradis, E.**, \$123.20; **Paradis, L.**, \$336; **Parent, J.**, \$106; **Parenteau, L.**, \$288; **Paris, E.**, (partie d'année — part year), \$301; **Parisé, L. C.**, \$396; **Patry, H.**, (partie d'année — part year), \$441; **Patry, P.**, \$372; **Patton, G.**, \$145.25; **Pellerin, M.**, (b) \$124; **Pelletier, A.**, \$120; **Pelletier, J. P.**, \$250; **Pelletier, J. Paul**, \$405.50; **Pelletier, L.**, \$205; **Pelletier, T.**, \$412.50; **Pelletier, V.**, \$1,666.50; **Pépin, C.**, (partie d'année — part year), \$396; **Perron, A.**, \$698.50; **Perron, E.**, \$1,072; **Perron, G. P.**, \$1,562; **Perron, J. E.**, \$863.50; **Perron, L.**, \$1,381.50; **Perron, P.**, \$896; **Picard, A.**, \$825; **Piché, N.**, \$1,076.50; **Piette, M.**, (b) \$126; **Pilon, S.**, \$423; **Piquet, E.**, \$186; **Piquette, E.**, \$115; **Piquette, P. A.**, \$625.50; **Plamondon, A.**, (partie d'année — part year), \$599.50; **Plante, A.**, \$156; **Plante, O.**, \$511; **Plante, R.**, (partie d'année — part year), \$390.50, \$113.97; **Plouffe, S.**, \$315; **Poirier, Adrien**, \$360; **Poirier, Aloisius**, (partie d'année — part year), \$100; **Poirier, C.**, \$396; **Poirier, N.**, \$248.50; **Pomerleau, P.**, \$395; **Potvin, C. E.**, (partie d'année — part year), \$936; **Potvin, François**, (Hébertville), \$954; **Potvin, François**, (Roberval), (partie d'année — part year), \$567; **Potvin, G.**, \$203.50; **Potvin, Laurent**, (partie d'année — part year), \$698.50; **Potvin, Léopold**, \$105; **Potvin, Ludger**, \$1,199; **Poudrier, A.**, \$118; **Poudrier, R.**, \$139.50; **Poudrier, V.**, \$121.50; **Poulin, A.**, (partie d'année — part year), \$192; **Pouliot, H.**, \$247.50; **Proteau, F.**, \$560; **Proteau, G.**, \$572; **Proulx, G.**, \$242; **Provencher, J.**, (partie d'année — part year), \$117; **Quail, B.**, (partie d'année — part year), \$572; **Quessy, E.**, \$276;

Racine, H., \$362; **Racine, N.**, (partie d'année — part year), \$368.50; **Racine, R.**, \$303; **Rainville, C.**, (partie d'année — part year), \$555.50; **Rannou, A.**, \$112; **Régner, H.**, \$513; **Renaud, J.**, \$156; **Rheault, A.**, \$544; **Richard, C.**, \$248; **Richard, H.**, (partie d'année — part year), \$621.50; **Richard, P.**, \$214.50; **Riopel, E.**, (partie d'année — part year), \$589.50; **Riopel, L.**, (partie d'année — part year), \$264; **Rioux, E.**, \$975; **Rivard, G.**, (partie d'année — part year), \$82.50, \$39.26; **Rivard, H.**, \$488; **Rivest, R.**, (partie d'année — part year), \$499.50; **Roberge, G.**, \$797.50; **Roberge, P.**, \$182; **Robert, E.**, \$990; **Robertson, W.**, \$489.50; **Rocheffort, G.**, \$228; **Rochette, N.**, (partie d'année — part year), \$616; **Rochoon, F.**, (partie d'année — part year), \$539; **Rodrigue, J. P.**, \$199; **Rodrigue, R.**, \$100; **Romain, P. J.**, (partie d'année — part year), \$528; **Rondeau, F.**, \$511.50; **Roussel, T.**, \$372; **Routhier, D.**, (partie d'année — part year), \$448; **Roy, Gédéon, (b)** \$150.28; **Roy, Gérard, \$166.25; Roy, H.**, \$697.15; **Roy, J.**, \$907.50; **Roy, L.**, (partie d'année — part year), \$652.50, \$39.98; **Roy, M.**, \$1,424.50; **Roy, P.**, \$227.50; **Roy, R.**, \$719.55; **Roy, T.**, \$1,820, \$76.78;

St-Amant, M., (partie d'année — part year), \$562.50; **St-Jean, G.**, \$306.40; **St-Laurent, L.**, \$379.50; **St-Laurent, L. P.**, \$299; **St-Louis, A.**, (partie d'année — part year), \$368; **St-Louis, L.**, \$368; **St-Onge, A.**, \$196; **St-Pierre, A.**, \$264; **St-Pierre, J.**, \$1,507; **St-Pierre, O.**, \$143; **Samson, L.**, \$156; **Samson, P.**, \$612; **Santerre, R.**, \$1,260; **Santerre, V.**, \$186; **Sasseville, J. M.**, \$208; **Savard, A.**, (partie d'année — part year), \$512; **Savard, Claude, \$327.50; Savard, Crescence, \$170.50; Savard, F.**, \$1,939.53; **Savard, J. C.**, (partie d'année — part year), \$1,067; **Savard, J. E.**, \$335.50; **Savard, J. H.**, (partie d'année — part year), \$687.50; **Savard, Robert, \$528; Savard, Roger, \$555.50; Savard, X.**, \$165; **Sawyer, A.**, \$112; **Séguin, H.**, \$185; **Sénéchal, H.**, \$704; **Senneville, R.**, \$414; **Sergerie, A.**, (partie d'année — part year), \$481.50; **Sexton, E.**, \$220; **Sheehy, H.**, \$1,408; **Sheehy, R.**, \$1,108; **Sheppard, N.**, \$540; **Sills, O.**, (b) \$118.70; **Simard, J. M.**, (partie d'année — part year), \$499.50; **Simard, Johnny, (partie d'année — part year), \$450; Simard, Joseph, \$679.50; Simard, L.**, \$105; **Simard, S.**, (b) \$427.58; **Simard, T.**, \$290.25; **Sirois, J. A.**, \$1,400; **Sirois, J. R.**, \$224; **Skelling, H.**, (partie d'année — part year), \$477; **Sloan, D.**, \$364; **Sloan, J.**, \$638; **Soucie, J.**, \$1,452; **Soucy, J.**, \$509.30; **Steele, H.**, \$418; **Sylvestre, P.**, \$1,501.50;

Talbot, R., (partie d'année — part year), \$414, \$20.94; **Tanguay, A.**, (partie d'année — part year), \$388; **Tanguay, Y.**, \$390.50; **Tardif, E.**, \$175; **Tardif, P.**, \$600; **Tardif, Z.**, \$658; **Thériault, P.**, \$637.50; **Thériault, L.**, \$336; **Thibault, Adéard, (partie d'année — part year), \$332.50; Thibault, Armand, \$336; Thibault, D.**, \$528; **Thibault, L. G.**, (partie d'année — part year), \$444; **Thibeault, T.**, \$232.50; **Thiffault, A.**, \$1,470; **Thiffault, E.**, \$450.40; **Thiffault, J.**, \$196; **Thomas, L. P.**, \$353.50; **Touzin, G.**, \$269.50; **Touzin, L.**, \$312; **Tremblay, Albert, \$345; Tremblay, Alcide, \$597; Tremblay, Amédée, \$754.50; Tremblay, André, \$704; Tremblay, B.**, \$396; **Tremblay, C.**, \$266; **Tremblay, C. M.**, \$104; **Tremblay, E. C.**, \$1,203.50; **Tremblay, E. E.**, (partie d'année — part year), \$1,419; **Tremblay, F.**, \$572; **Tremblay, Gaspard, \$344; Tremblay, Gaston, \$248.50; Tremblay, Georges, (Péribonca), \$536; Tremblay, Georges, (Tadoussac), \$1,449; Tremblay, H.**, \$423.50; **Tremblay, I.**, \$594; **Tremblay, J. J.**, \$704; **Tremblay, J. L.**, \$902; **Tremblay, J. M.**, \$479.50; **Tremblay, J. E.**, (partie d'année — part year), \$450; **Tremblay, Léo, \$227.50; Tremblay, Léonidas, \$315; Tremblay, Lionel, \$1,259.50; Tremblay, Ludger, (b) \$103.71; Tremblay, Marcel, (b) \$156.48; Tremblay, Maurice, (Baie Comeau), \$1,541; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$951.50; Tremblay, Méridé, \$304; Tremblay, Patrick, (partie d'année — part year), \$280.50; Tremblay, Pierre, \$858; Tremblay, Pit, (partie d'année — part year), \$404; Tremblay, R., \$329; Tremblay, Y., \$924.25; Trépanier, A., \$556; Trépanier, D., \$364.50; Trépanier, T., \$770; Trotter, F., \$203.50; Truchon, L., (partie d'année — part year), \$553.50; Trudel, E. A., \$511.50; Trudel, J. C., \$209.20; Turbide, U., \$657; Turbis, R., \$890.25; Turcotte, A., \$231.30; Turcotte, T., \$1,105.50; Turgeon, J., \$544.50; Turmel, J. P., \$262.50; Turpin, A. L., \$396; Urbain, R., \$240; Vachon, R., \$600; Vadneau, E., \$480; Vaillancourt, O., \$1,507; Veillette, R., (partie d'année — part year), \$252; Vermette, P., \$929; Verville, W., \$110; Wallingford, M., \$341; Warren, S., \$296.25; Wilson, E., \$733.26.**

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100. \$24,438.99, \$2,171.49; Moins fractions de cents, \$12.09.

Fourisseurs et autres — Suppliers and Others (\$230,658.41): Amiot, L. P., \$600; Arseneau, Mme A., \$240; Assn Forestière Québécoise, \$7,000; Babin, L., \$207.38; Bell Telephone Co., \$745.09; Bellauro Ltée, \$171.34; Bernier, G. H., \$3,500; Bernier, P., \$5,505.33; Blais, J. E., \$260.07; Blanchet, J., \$7,100; Blouin, R. A., \$899.70; Boly, G., \$163.69; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$198.62; Boucher, G., \$5,580; Boudreault, G., \$257.36; Boutin, P. A., \$2,999.93; British American Oil Co., \$259.16; Brunet, G. A., \$245.78; Buanderie Lévis, \$119.79; Bussière & Frères, \$1,746.61; Cafeteria de Duchesnay, \$2,129.64; Caldwell, T. J., \$443.85; Canadian International Paper Co., \$1,291.30; Canadian Laboratory Supplies, \$3,410.30; Can. Nat. Railways, \$263.28; Can. Pac. Railway, \$402.98; Caouette, F., \$1,215.12; Carpentier, A., \$102; Carrière Lumber Co., \$192.79; Castonguay & Murdock, \$190.50; Central Scientific Co., \$474.11; Chamard, R., \$270.36;

Chantiers Tessier, \$323.58; Charest, A., \$100; Charette, L., \$1,352.60; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,792.25; Cie Bussière, \$190; Cie Gagnon Ltée, \$165.20; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$146.57; Consolidated Paper Corp., \$150.56; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$235.15; Coop. Fédérée de Québec, \$318.69; Côté, Boivin & Cie, \$134.39; Côté, P. H., \$5,304.98; Côté, Philippe, \$162; Couture, J. B., \$117.50; Craftmanship Regd., \$2,369; Crête, J. J., \$510.39; Croteau, J. R., \$581.20; Dallain, P., \$150.03; Dallaire, J. A., \$570.66; De Laval Co., \$107.72; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,052.63; Deschênes, A. A., \$160.68; Desjardins, J. A., \$105; Dessureault, J. P. G., \$1,379.70; Dontigny, G., \$250; Doyon, L. L., \$2,438.32; Dubé, A., \$300; Duchesneau, M., \$206.24; Duguay, N., \$632; Dumont, N., \$337.10; Duplessis, E. L., \$12,918.45; Dussault, V., \$309; Eastern Distributors, \$601.05; Eastman Photographic Materials, \$286.45; Éthier, J., \$5,606.66; Fecteau, A., \$245.01; Ferme St-Viateur, \$323; Fortin, J. H., \$144.24; Fournier, P., \$129; Fradet, A., \$187.35; Gagnon, J. A. & Fils, \$147.10; Gagnon, J. E., \$119.50; Garage P. Bouffard, \$155.53; Garage Central d'Amos, \$199.97; Garage Madore, \$410; Gauthier, C., \$275; Gauvreau & Beaudry, \$149.69; Genest, M. E., \$4,153.32; Germain, P., \$261.25; Giasson, F. X., \$675.47; Giguère Automobile, \$157.31; Gobeil, A. R., \$15,899.50; Gordon Motors, \$223.01; Greffard, R., \$11,925; Grégoire, L. J., \$4,762.46; Groleau & Frère, \$273.67; Guay, G., \$6,734; Hébert, J. M. A., \$132.75; Héroux, C., \$250; Holden, P. J., \$203.75; Hughes Owens Co., \$228.50; Imperial Oil Ltd., \$298.12; Industries du Lac St-Jean, \$371.28; Keuffel & Esser, \$158.52;

Laboratoire du Perron, \$385; Lacerte, J. L., \$738; Lake St. John Power & Paper Co., \$143.70; Larouche, A., \$800; La Tuque Air Service Co., \$158.50; Laurentide Automobiles, \$489.66; Lefebvre, A., \$300; Lefrançois, F., \$825; Lemieux, J. E., \$223.95; Levasseur, T., \$101.71; Lussier, O. et Grenier, J. W., \$16,210; MacLaren, J. Co., \$200.54; Mainville, E., \$162.64; Marchand, G., \$233.13; Martineau, R., \$328; Matts, L. I., \$115.65; McClure, S., \$192; Megantic Mfg. Co., \$560; Miller, U., \$237.25; Milot, A., \$8,510; M. & M. Auto Parts, \$287.17; Montcalm Automobiles, \$988.23; Morin, A., \$106.17; Murdock, J., \$1,799.14; Northern Telephone Co., \$585.94; Outillage Agricole & Technique Inc., \$105.78; Pagé, H., \$174.22; Pampalon, Mme A. M., \$189.87; Paradis, E., \$200; Paspébiac Garage, \$586.38; Pelletier, E. & Cie, \$134.81; Piché, H., \$300; Poulin, G., \$457.09; Price Bros. & Co., \$1,188.05; Proulx, M., \$1,064.86; Québec Auto Accessoires, \$157.99; Québec North Shore Paper Co., \$243.97;

Risi, Dr J., \$1,261.81; Roberge, A., \$129.55; Robin, Jones & Whitman, \$143.60; Roland Électrique, \$264.74; Rowan, G., \$250; Roy, J., \$220; Roy, L., \$390; Ste-Catherine, munic., \$300; St. Lawrence Paper Mills Co., \$651.08; Simard, H., \$362.29; Sociétés J. Bonnel, \$1,098; Syndicat Coop. Forestier St-Thomas-Didyme, \$186.60; Téléphone de Joliette, \$122.43; Téléphone de Québec, \$134.54; Téléphone du Golfe St-Laurent, \$106.75; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,659.39; Tessier, G., \$275.80; Tessier, J., \$8,512.39; Théberge, M., \$246.77; Thiffault, T., \$1,723.12; Tremblay, C. E., \$134.75; Tremblay, J. B., \$272.32; Tremblay, O., \$111.16; Trotter, A. & Fils, \$710.13; Trotter, J. G., \$348; Vailancourt, G., \$16,940; Vallerand Ltée, \$140.70; Vangeois, M., \$366.10; Veillette & Frères, \$895.60; Verreault, P., \$2,700; Vincent Automobile, \$2,839.51; Walzing, G., \$100; Young, H. Co., \$743.40.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,088.35.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	693,251.13
À recevoir de compagnies....	Receivable from Companies....	1,748.87
		<u>\$ 695,000.00</u>

Arpentages — Surveys

Crédit (Vote) No 7

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	547,944.11
Inspections d'arpentages.....	Inspections of surveys.....	7,675.41
Transport aérien.....	Aerial transportation.....	3,337.66
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	6,300.00
Divers.....	Miscellaneous.....	4,128.79
		<u>569,385.97</u>

Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	300.00
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	29,084.57
Divers.....	Miscellaneous.....	1,229.46
		<u>30,614.03</u>
		<u>\$ 600,000.00</u>

Allaire, B., \$150; Ancienne Lorette Airways, \$140; Barrette, G., \$1,255.91; Bégin, R., \$238; Bellemare, T., \$2,000; Bernier, Mme G., \$121.70; Bernier, L., \$7,884.61; Bernier, P., \$400; Bernier, P. et Lachance, P., \$2,325; Blanchet, J., \$24,795.16; Boucher, G., \$5,-922.99; Boucher, G. & Guay, G., \$1,250; Boudreau, J. S., \$6,300; Bourget, M. A., \$13,-640.42; Cassista, A., \$2,725; Castonguay, L., \$6,699.23; Cayer, M., \$315; Chalifour, J. A., \$15,101.82; Chantal, A., \$301; Cloutier & Flynn, \$300; Cloutier, G., \$32,089.73; Côté, G. J., \$44,375.75; Côté, R., \$9,400; Crépeau, A. C., \$69,181.65; Croteau, de M., \$16,875; De Lachevrotière, C. C., \$15,097.08; Deschênes, C. M., \$6,418.55; Desjardins, G., \$150; Dombroski, Y., \$301; Dorval, R., \$9,254.72; Doyon, L. L., \$9,858.82; Drouyn, M., \$26,-764.46; Dufresne, A., \$2,500; Dufresne, E., \$33,373.35; Duplessis, E. L., \$7,250; Dussault, V., \$619.38; Dutil, J. P., \$1,487.59; Eaton Land Co., \$792; Éthier, J., \$1,150; Farand, L. C., \$275; Fecteau, A., \$1,204.10; Fleury, J. A., \$5,625; Fortin Frères, \$412.91; Gastonguay, G., \$14,411.92; Gastonguay, J. P., \$9,551; Gaudreau, J. B., \$12,301.75; Genest, F. R., \$520; Genest, M. E., \$3,912.32; Giroux, L., \$3,337; Gravel, J., \$12,353.95; Gravel, L., \$12,237.57; Guay, A., \$338.17; Guay, G., \$12,019.70; Guenet, J. R., \$7,528.25; Harvey, E. J., \$301; Houde, R. H., \$5,117.10; Huard, G., \$273; Hughes Owens Co., \$1,159.67; Lachance, P., \$3,164.81; Lamarre, A., \$150; Laroche, W., \$1,175.35; Leblanc, A., \$3,217.15; Lemieux, J. E. Enr., \$165.50; Lépinay, G., \$224; Lindsay, C. C., \$225; Michaud, S., \$516.58; Migneault, L., \$5,500; Mont-Laurier Aviation Co., \$2,133.56; Morency, G. E., \$8,953.81; Nadeau, P., \$275; Papineau, G. J., \$1,375; Paquin, J. H., \$26,198.99; Parrot, J. E., \$444; Plante, R. L., \$1,678.28; Poulin, G., \$866.50; Poulin, J., \$400; Pouliot, E., \$1,803.63; Racicot, G., \$112; Racicot, L., \$264.70; Robert, J. H., \$120.15; Roy, J. M., \$12,516.38; Ste-Marie, M., \$12,242.80; Sasseville, G., \$7,159.56; Savard, P., \$23,393.65; Soucy, P. H., \$112; Sullivan, A. W., \$3,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$927.27.

Service d'entomologie — Entomology Branch

Crédit (Vote) No 8

Salaires.....	Wages.....	12,268.50
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	8,522.01
Matériel.....	Material.....	5,844.42
Divers.....	Miscellaneous.....	1,516.50
		<hr/> 28,151.43
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	151.43
		<hr/> \$ 28,000.00

Salaires — Wages (\$12,268.50): Audet, A., \$138; Audet, P., \$162; Audette, J., \$160.50; Beaudet, M. A., \$147; Beaupré, R., \$406.67; Bédard, G., \$1,500; Bédard, Y., \$141; Breton, P., \$129; Brousseau, J., \$1,304.16; Caissy, L. P., \$250; Caron, P., \$166.50; Chalifour, M., \$105; Cloutier, C., \$72; Cossette, C., \$1,629.84; Côté, C., \$625; Côté, R., \$141; Dubreuil, P., \$102; Éthier, Y., \$379.16; Fortin, R., \$150; Frère Adrien-Robert, \$553.35; Giroux, N., \$171; Hamelin, A., \$1,151; Houde, J. Y., \$129; Imbeau, P., \$520.16; Lachance, J., \$135; Lachapelle, G., \$150; L'Espérance, D., \$118.50; Malouin, P. E., \$156; McClish, A., \$141; Ouellet, J. B., \$641.66; Raymond, A. P., \$117; Rioux, J. P., \$180; Risi, A., \$150; Robert, J. P., \$75; Trudel, J., \$171.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,882.93): Bédard, G., \$250.10; Bellemare, Mme V., \$390.35; Bérubé, E. P., \$376.26; Blouin, R. A., \$143.85; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$162.94; Cafeteria de Duchesnay, \$661.20; Canadian Laboratory Supplies, \$515.53; Couture, J. B., \$460; Dorion, J. Ltée, \$385.46; École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$185.14; Garage A. Mousseau, \$311.85; Gauvreau & Beaudry, \$336.15; Genois, A., \$207.64; Giguère Automobile, \$1,676.95; Hubert, Mme J., \$205.90; Hughes Owens Co., \$174.28; Imperial Oil Ltd., \$214.17; Keuffel & Esser, \$443.34; Montcalm Automobiles, \$4,815.55; Morin, G., \$325.60; Ouellet, J. B., \$325.03; Ouellet, W., \$1,497.67; St. Lawrence Metal Marine Works, \$126.25; Young, H. Co., \$132.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,558.27.

Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands

Crédit (Vote) No 9 (\$212.40)

Miquelon, J., \$212.40.

Photographie aérienne — Aerial Photography

Crédit (Vote) No 10 (\$10,177.40)

Bernier, G. H., \$3,875; Hébert, A. D., \$830; Lussier, O., \$2,142.40; Milot, A., \$425
Wheler Airlines Ltd., \$2,905.

Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 5

Salaires.....	Wages.....	44,549.96
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	5,144.44
Assurances.....	Insurance.....	1,433.03
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	859.84
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Purchase, main- tenance and repairs.....	5,136.21
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,094.46
Fertilisants.....	Fertilizers.....	1,160.50
Fourrage.....	Fodder.....	1,958.86
Divers.....	Miscellaneous.....	1,014.72
		62,352.02
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	213.69
		\$ 62,138.33

Salaires — Wages (\$44,549.96): Adam, J. P., \$277.40; Adam, L., \$131.55; Allard, J., \$100; Allard, N., \$114.90; Allard, P., \$1,087.78; Barthe, A., \$164.10; Beaucage, A., \$519.80; Beaudoin, L., \$401.40; Bélanger, J., \$108.30; Bélisle, F., \$133.80; Bergeron, F. J., \$186.20; Blais, J. E., \$1,409.62; Blais, J. J., \$214.20; Blais, W., \$561.60; Brunet, L., \$383.20; Caron, F., \$349.40; Carpentier, A., \$212.80; Champagne, A. (fils Jos.), \$230.80; Champagne, A., (fils Siméon), \$167; Champagne, F., \$485; Chaput, J., \$1,260.99; Chaput, R., \$414; Charbonneau, P. A., \$194.10; Collin, R., \$371.40; Coulombe, R., \$193.50; Courchesne, J., \$204.60; D'Aragon, D., \$1,240.28; DeGrandpré, J. M., \$141.60; Demers, D., \$501; Deslauriers, M., \$101.10; Desrosiers, A., \$418.20; Desrosiers, V., \$112.60; Dion, F., \$164; Doucet, I., \$1,125.42; Dubé, L., \$440.70; Dubreuil, R., \$236.08; Ducharme, M., \$183.15; Duchesne, P., \$500.80; Dumontier, J. G., \$137.20; Dupuis, J. P., \$349.20; Durand, G., \$210.80; Durand, R., \$183.80; Durand, U., \$152.40; Durand, V., \$340.20; Faulz, O., \$466.60; Fiset, A., \$404.60; Fournier, P., \$439.60; Gaboury, G., \$106.40; Gervais, C., \$156.60; Gervais, N., \$569.20; Girardeau, D., \$319.20; Goulet, O., \$117.60; Grandchamp, C., \$194.63; Harnois, J. B., \$258.60; Harnois, J. P., \$298; Houde, M., \$119.80; Joly, G., \$172; Lachapelle, L., \$307.35; Lafontaine, Joseph, \$177.20; Lafontaine, Jules, \$164.40; Lafontaine, L., \$171.20; Lafontaine, M., \$146.10; Laforest, Z., \$498.50; Laporte, R., \$360.80; Laprade, A., \$1,554.82; Laprade, F., \$288.45; Laprade, I., \$1,212.67; Laprade, J., \$1,121; Laprade, N., \$399; Laroche, M., \$261.60; Laurence, D., \$109; Lavallée, J., \$140.40; Lessard, C. A., \$400; Marchand, E., \$692.65; Massé, M., \$108.40; Massé, U., \$167.40; Mirandette, W., \$118; Moreau, C., \$544.40; Mousseau, M., \$119.48; Nadeau, O., \$1,111.52; Paul, L., \$125.55; Paul, R., \$622; Pelland, L., \$135.60; Plante, I., \$478.40; Rainville, P., \$266.60; Rémillard, N., \$365.70; Rocheleau, G., \$103.95; Savignac, B., \$103.20; Soulière, J., \$336.80; Sylvestre, G., \$121.20; Sylvestre, J. G., \$132.45; Tellier, A., \$378; Tellier, J. B., \$520.40; Tellier, P. E., \$686; Toupin, A., \$228.60; Toupin, Jacques, \$120; Toupin, Jérôme, \$258.20; Trudel, A., \$480.80; Turcotte, E., \$366.20; Turcotte, G., \$211.20; Vadnais, A., \$973.26; Vadnais, M., \$161.80; Vadnais, R., \$113.20; Valois, E., \$432.80; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$6,614.91.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,802.06): Beausoleil, G., \$474.89; Bell Telephone Co., \$431.07; Berthierville Automobile, \$184.56; British-American Oil Co., \$753.41; Can. Pac. Express, \$138.42; Caron, L., \$128.01; Carrière St-Barthélemy, \$157.26; DeSerres, O. Ltée, \$103.91; Ferme des Érables Ltée, \$885.50; Ferronnerie de Berthier, \$1,110.19; Garage A. Mousseau, \$3,675.97; Geoffroy, M., \$128.41; Houle, D., \$1,350; Lamarche, F. C., \$240; Lépine, V. C., \$1,433.03; Lincourt, A., \$114; Lincourt, G., \$275; Maroil, G., \$159; Martineau, R., \$269; Massé, J. L., \$112.55; Mousseau, H., \$1,630.78;

Outillage Agricole & Technique Inc., \$786.60; Shawinigan Water & Power Co., \$839.47; Skogsvarsstyrelsen Ostergotlands Lan, \$119.59; Sociétés Jean Bonnel, \$648; Therapeutic Electrical Products, \$141.10; Vesset, S. Co., \$284.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,227.37.

École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay

Crédits (Votes) No 12, Suppl. No 5 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 5

Salaires.....	Wages.....	49,556.00
Cours.....	Courses.....	2,676.00
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	8,965.51
Assurances.....	Insurance.....	7,690.40
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	3,401.01
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	23,139.87
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	2,189.56
Provisions.....	Provisions.....	1,139.60
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,434.91
Divers.....	Miscellaneous.....	2,560.48
		<hr/>
		106,753.34
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas et services fournis à diverses personnes.....	Meals and services provided various persons.....	5,772.10
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	981.24
		<hr/>
		6,753.34
		<hr/>
		\$ 100,000.00

Salaires — Wages (\$49,556.00) Cours — Courses (b) (\$2,676.00): Beaumont, O., \$647.40; Beauregard, A., \$1,370.20; Bertrand, J. P., \$225.60; Bertrand, J., \$1,462.50; Bertrand, P. E., \$475.80; Boilard, A., \$1,806.60; Boilard, E., \$771; Boily, R., \$556.75; Boucher, Gaston, \$871.65; Boucher, Gérard, \$289.90; Bouré, J., \$1,322.75; Brunelle, O., \$265.60; Cantin, L., \$203.76; Charland, O., \$1,293.50; Courville, J., \$1,517.35; Cusson, R., (b) \$424; Denis, L., \$628.50; Denis, R., \$1,461; Desaulniers, L. L., \$764.40; Drolet, A., \$1,252.85; Drolet, L. A., \$642; Durocher, G., \$155.10; Duval, M., \$206.50; Gagnon, E., \$673; Gingras, L., \$444.25; Hudon, J. E., (b) \$856; Jacob, D., \$129; Joubert, G., \$170.10; Julien, M., \$420.75; Lachance, L., \$185.25; Lachance, O., \$938.30; Lefebvre, A., \$1,421.25; Légalé, C., \$1,218; Légalé, Mme C., \$912; Légalé, G., \$182.60; Marois, E., \$338.80; Michon, L., (b) \$808; Olscamp, J., \$1,602.20; Paquet, D., \$143.60; Paquet, L., \$1,134.10; Paré, A., \$760.80; Piché, E., \$581.25; Potvin, B., \$800.80; Robitaille, G., \$814; Robitaille, L., \$1,356; Rochette, Bernard, \$1,276.68; Rochette, Bertrand, \$291.20; Rochette, R., \$1,960; Rousseau, G., \$804.60; Rousseau, R., \$720; Roy, D., \$1,262.50; Simard, C. A., \$130; Simard, D., \$924.50; Smith, J., (b) \$416; Tremblay, A., \$997.10; Tremblay, E., \$513.05; Tremblay, G., \$981.05; Trépanier, P. H., \$1,176.45; Trudel, E., \$1,294.50; Trudel, J. L., \$1,417.35; Trudel, R., \$458.50; Turgeon, J. C., \$714.50; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,389.26.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,521.34): Alain, H., \$146.70; Asselin, J., \$149.30; Bell, Rinfret & Co., \$159.50; Bell Telephone Co., \$411.58; Borex Co., \$382.34; Bourassa, B. & Fils, \$247.50; Bréard, H., \$259.77; Brennan, J., \$1,595.85; Brunelle, O., \$396; Cafeteria de Duchesnay, \$1,139.60; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$221.71; Canadian Liquid Air Co., \$119.08; Capital Products, \$223.50; Cayer, O., \$460; Charland, O. et C. Légalé, \$1,662.56; Cloutier, J. A., \$262.89; Cossette, R., \$1,595.84; Couture, J. B., \$1,577.65; Cusson, C., \$619.73; Denis, J. Enr., \$810; DeRosa, R., \$1,838.40; Deschambault Quarry Corp., \$120.38; Dion & Frères, \$336; Dorion, J. Ltée, \$541.98; Dupuis, G., \$109.20; Electrical Rewinding Shop, \$220.50; Ferland, J. E. Ltée, \$145.96; Gagnon, L., \$160; Gauthier & Julien, \$659.58; Gauvreau & Beaudry, \$590.17; Genois, F., \$213.25; Giguère Automobile, \$294.26; Gingras, L., \$121.50; Hardy, J. B., \$3,103.68; Imperial Oil Ltd., \$2,884.61; Industrial Distributors Co., \$636.25; Just Equipment & Supply Co., \$588.91; Laberge, J. A., \$127.10; Lajeunesse, J. B. & Fils, \$143.95; Lambert & Cloutier, \$2,197.76; Laurentide Automobiles Inc., \$226.07; Lebœuf & Grenier, \$626.05; Lemieux, J. E. Enr., \$848; L'Oasis Garage, \$1,409.16; Loranger, J. B., \$137.61; Machinerie Moderne, \$3,585.28; Martineau, R., \$275; McColl-Frontenac Oil Co., \$156.98; Meubles Dominion, \$484; Mobec

Ltée, \$854.08; Moisan, A. Ltée, \$1,344; Montcalm Automobiles, \$3,504.67; Moreau, I. & Fils, \$115.25; Morneau, J. Inc., \$1,490.79; Munderloh & Co., \$142; Outillage Agricole & Technique Inc., \$673.32; Producteurs de Semences de Québec, \$148.65; Provost Cartage Co., \$100; Québec Power Co., \$2,478.66; Roland Électrique, \$507.15; Rouleau, J. D., \$560; Rousseau, M. & Cie, \$453.83; Roy, L., \$925.30; Séguin, J. R., \$222.50; Sociétés Jean Bonnel, \$633.50; Sylvain, G., \$130.55; Therapeutic Electrical Products, \$640; Tremblay, E., \$417.60; Vallerand Ltée, \$472.11; Waterless Kitchen Equipment, \$141.50; Watson, Jack & Co., \$395; Young, H. Co., \$1,107.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,840.36.

**École d'enseignement forestier et d'arpentage —
School of Instruction in Forestry and Surveying**

Crédit (Vote) No 13 et S.R., c. 97 (\$55,000.00)

Subvention — Grant: Syndicat Financier de l'Université Laval, \$55,000.

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships

Crédit (Vote) No 14 (\$4,499.96)

Boiteau, G., \$700; Lafond, A., \$1,400; Péladeau, J., \$1,200; Pomerleau, R., \$500; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$699.96.

**Établissement, à Québec, d'une école forestière —
Establishment, in Québec, of a Forestry School**

10 Geo. VI, c. 6 (\$60,000.00)

Subvention — Grant: Université Laval, \$60,000.

**Inventaire général des ressources forestières de la province —
General Inventory of the Forest Resources of the Province**

11 Geo. VI, c. 35 (\$9,311.73)

Contrats — Contracts: Duplessis, E. L., \$2,458.34; Grégoire, L. J., \$1,312.46; Tessier, J., \$5,540.93.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 15

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,895.99
Divers.....	Miscellaneous.....	3,091.60
		<u>\$ 4,987.59</u>

Baillargeon, C., \$145.80; C.H.L.T., Sherbrooke, \$160; Gibeault, G., \$238.07; Lessard, J., \$118.25; Magnan, A., \$261; Masson, J. C., \$493.80; Maritime Lumber Bureau, \$1,000; Morisset Ltée, \$1,846.10; Société de Géodésie de Québec, \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$424.57.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	10,689.93
Loyers.....	Rents.....	1,624.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	7,887.17
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,195.67
Divers.....	Miscellaneous.....	90.05
		<u>\$ 26,486.82</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition par le Gouvernement de certains biens de —
 Acquisition by the Government of Certain Property of
 "Québec Pulp & Paper Corp."

13 Geo. VI, c. 6 (\$1,500,000.00)

Québec Pulp & Paper Corp., en faillite — in Bankruptcy, \$1,500,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —
 Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus —
 Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$61,437.39)

Babineau, E., \$151.36; Banville, J. W., \$262.57; Bastien & Lafond, \$397.75; Bazinet, G., \$150; Beaudoin, J. A., \$229.67; Bédard, O., \$1,550; Bélanger, G., \$188.37; Carlos, A., \$108.82; Caron, B., \$137.94; Chénard, C., \$608.87; Chénier, W. Enr., \$688.22; Chertsey Lumber Co., \$113.01; Cie A. Garant & Fils, \$1,654.57; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$408.40; Consolidated Paper Corp., \$6,533.40; Cossette, A., \$144; Côté, E., \$135.45; Denis, H., \$306.41; Dent, S. & C., \$300; Dubois, O., \$130; Dufour, J. M., \$775; Dufour, L., \$775; Duncan, J., \$172.19; Duncan, J. & W., \$690.35; East Sullivan Mines, \$567.63; East Malartic Mines, \$2,200; Fabrique de Vilbois, \$1,488.54; Fontaine, G., \$299.93; Forest Specialties, \$695.78; Gagnon, E., \$150; Gaudet, H., \$132.48; Gauthier, A., \$150; Giroux, O., \$522.74; Gubby Mines, \$1,138.53; Hovington, E., \$135.59; Jones, S., \$486.41; Labrecque, A., \$876.22; Lachapelle, R., \$300; Lafond, C., \$2,819.91; Lamothe, R., \$1,602.05; MacDonald Mines, \$1,203.03; Marcotte, D., \$232.90; Martin, L., \$594.88; Mine-École Provinciale — Prov. Mine School, Val-d'Or, \$150; Mohawk Corp., \$551.18; Monette, E., \$250.13; New-Brunswick International Paper Co., \$272.40; O'Brien Gold Mines, \$320.09; Ouellet, P., \$118.14; Paquin, A., \$496.96; Paradis, A., \$825; Parent, E., \$279.64; Pershing Manitou Gold Mines, \$135; Poirier, T., \$252.41; Racine, E., \$1,000; Roussel, I., \$702.02; Roy, G., \$350; St-Laurent, L., \$103.70; St-Pierre, L., \$235.38; Salois, A., \$413.76; Savard, A., \$100; Shawinigan, cité (city), \$306.20; Sylvain, E., \$195.41; Syndicat Coop. La Doré, \$159.92; Tanguay, O., \$450.11; Tessier, L. P., \$180; Thériault, F., \$177.47; Thibault, J. E., \$352.13; Tremblay, C., \$142.46; Tremblay, W., \$1,600; Trudel, A., \$275; Vachon, L., \$495.27; Vézina, A., \$101.86; Villeneuve, A., \$139.87; Villeneuve, Antonio, \$554.84; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$17,543.07.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		M.S.-S.W.	13
		Suppl.	2
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Conseil supérieur du travail....	Superior Council of Labour...	5
9	Conventions collectives, arbitra- ges et enquêtes.....	Collective Labour Agree- ments, Arbitration and In- quiries.....	6
9	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship..	7
10	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unfore- seen Expenses.....	8
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	

Revenu:

Le détail des revenus perçus par
le département est donné à
l'Annexe B-13, page 51.

Revenue:

The detail of Revenue col-
lected by the Department
is given in Schedule B-13,
page 51.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
110,000.00	107,950.52	.....	2,049.48
775,000.00			
65,000.00	839,901.40	.....	98.60
190,000.00			
25,000.00			
55,000.00	258,164.37	2,008.66	9,826.97
50,000.00	48,252.79	50.00	1,697.21
15,000.00	15,000.00	.....	.....
75,000.00	75,000.00	.....	.....
85,000.00	85,000.00	.....	.....
16,000.00	16,000.00	.....	.....
	1,445,269.08		13,672.26
	5,742.18		5,742.18
<u>\$ 1,461,000.00</u>	<u>1,439,526.90</u>	<u>2,058.66</u>	<u>19,414.44</u>
	<u>\$ 1,441,585.56</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$107,950.52)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,483.22; Angers, Charlotte, \$1,200; Bastien, J. P., \$3,069.66; Bédard, Carmen, \$1,200; Bélanger, J., \$2,000; Belleau, Marthe, \$1,330; Bernier, E., \$2,582; Bernier, Simonne, \$1,430; Boulanger, Juliette, \$689; Bourret, L., \$866.59; Brien, P., \$4,000; Cantin, J. P., \$2,300; Champoux, Claire, \$554.10; Chandonnet, Gemma, \$1,400; Clément, M., \$2,083.20; Couet, T., (partie d'année — part year), \$62.50; Derouin, F., \$1,382; Deslierres, J. P., \$2,530; Drouin, H., \$2,300; Dubé, R., \$2,530; Filiol, Mme B., (partie d'année — part year), \$800; Fontaine, O., \$2,582; Fournier, A., \$3,000; Fournier, Thérèse, \$1,900; Fournier, Thérèse A., \$1,200; Fréchette, J. P., \$1,775; Gagné, Lorraine, \$762.18; Gervais, L., \$1,425; Girard, Louise, \$1,341.59; Green, Colette, \$875; Grondin, G., \$3,000; Guilbault, R., \$3,250; Houde, Béragère, \$1,700; Labrecque, Pauline, \$2,000; Lafleur, Marie P., \$1,400; Lambert, J. A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$1,600; Langlois, Jeanne, \$1,670; Larsen, Laura, \$1,150; Leclerc, Alice, \$1,400; Leclerc, J. R., \$2,100; Lefebvre, J. L., \$1,600; Lemay, J. P., \$1,700; Marcoux, Jeanne, \$1,650; Miquelon, M., \$1,330; Paquet, E., \$1,470; Paul, R., \$180; Poulin, Y., \$2,800; Pruneau, A., \$1,875; Racette, R., \$450; Rochon, J. L., \$262.50; Roy, G., \$2,895.48; St-Louis, Françoise, \$1,000; St-Louis, Jeanne, \$583.30; Soucy, C., \$225; Sylvestre, P., \$2,200; Tétrault, Madeleine, \$1,800; Turcotte, Madeleine, \$1,590; Vallée, L. J., \$2,530; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$290; Moins fractions de cents, \$3.80.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements:

Electriciens et installations électriques.....
Établissements industriels et commerciaux.....
Bureaux de placement.....
Mécaniciens de machines fixes...
Mécaniciens en tuyauterie.....
Aide à l'apprentissage.....
Conciliations et arbitrages.....

Salaries:

Electricians and Electrical Installations..... 321,388.20
Industrial and Commercial Establishments..... 126,961.51
Employment Bureaus..... 159,781.24
Stationary Enginemen..... 106,435.95
Pipe-Mechanics..... 86,542.12
Promotion of Apprenticeship..... 6,000.00
Conciliations and Arbitrations..... 30,122.38

837,231.40

Rémunérations additionnelles.....

Additional remuneration.....

2,670.00

\$ 839,901.40

Allaire, Violette, \$1,530; Angrignon, J. E., \$300; Arcand, Gabrielle, \$1,200; Archambault, A., \$2,500; Archambault, Léonie, \$1,330; Aubin, A., \$2,700; Audet, Alice, \$633.33; Audet, J. A., \$2,500; Auger, H., \$1,662.10; Barbeau, A., \$2,400, \$310; Barbeau, F. X., \$700; Barbeau, J., \$2,400, \$320; Barrot, P. M., \$2,400; Bastien, A., \$2,400; Bazinet, Hélène, \$1,200; Beaudin, Lise, \$1,000; Beaudoin, G., \$187.50; Beaudoin, R., \$1,782; Beaulac, W., \$3,500; Beaulieu, Mme M., \$1,108.20; Beausoleil, G., \$2,500; Bélair, Madeleine, \$1,200; Bélanger, Denyse, \$477; Bélanger, L., \$1,730; Bélanger, L. G., \$2,241; Bellefeuille, L., \$1,466.52; Bellemare, J., \$2,200; Bellemare, L., \$993.33; Benoît, A., \$68; Benton, J. G., \$2,400; Bérard, Mme J. U., \$1,510; Bergeron, Angèle, \$1,200; Bergeron, H., \$1,800; Bergeron, J. R., \$1,982; Bergeron, Roger, \$3,000; Bergeron, Roland, \$187.50; Bergevin, O., \$2,000; Bernier, A., \$183.33; Bernier, Carmelle, \$1,128.24; Bernier, Clovis, \$3,500; Bernier, Pierrette, \$930; Bernier, R., \$2,182; Berriman, W. A., \$2,660; Berthelette, L., \$2,200; Bertrand, J. C., \$1,500; Besner, L., \$1,168.55; Besré, Denise, \$1,330; Bibaud, Fernande, \$1,130; Bibeau, A. J., \$2,330.32; Bilodeau, H., \$2,400; Binette, D., \$2,400, \$320; Biron, A., \$2,000; Bissonnet, F., \$2,400; Bissonnette, R., \$2,300; Blais, F., \$2,345.46; Bleau, H., \$2,200; Boilard, Jeanne, \$1,150; Boileau, A., \$1,982; Boily, Ruth, \$335.48; Boisclair, L., \$1,360; Boissonneault, A., \$2,400; Boiteau, A., \$2,400; Bonneau, E., \$2,191; Bouchard, A.,

\$2,500; Bouchard, E., \$1,764.55; Bouchard, Marie, \$80.64; Boucher, J., \$1,800; Boucher, L. P., \$1,500; Boudreau, A. B., \$1,982; Boudreau, Mme B. C., \$1,382; Boudreau, M., \$1,800; Boulay, P., \$2,027.42; Bourbonnière, G., \$1,630; Bourgeault, Henriette, \$1,230; Bourgoïn, J., \$1,670; Bourke, Mme L., \$1,382; Bourque, A. I., \$2,500; Bourque, F. E., \$2,400; Bourret, F., \$2,100; Bourret, G., \$2,700; Boyer, Alphonsine, \$1,230; Boyer, H., \$2,400; Boyer, Thérèse, \$497; Brassard, A. E., \$2,100; Brassard, R., \$1,400; Brière, W., \$2,241; Brochu, Ida, \$1,430; Brousseau, J. A., \$2,241; Bruneau, L., \$2,113.52;

Cadieux, G., \$1,930; Cardin, Laurette, \$1,197; Cardinal, Madeleine, \$485; Caron, Juliette, \$1,330; Caron, Raoul, \$2,400; Caron, Rolande, \$1,130; Cassidy, E., \$3,000; Chabot, M., \$2,191; Chalifour, A., \$2,241; Champagne, L., \$207.14; Chapdelaine, J. A., \$1,609.11; Charbonneau, L., \$2,000; Charland, J. D., \$1,950; Chartrand, R. M., \$250; Chartray, R., \$2,300; Chevalier, Madeleine, \$361.27; Cholette, G., \$2,100; Choquette, A., \$2,200; Choquette, M., \$1,830; Cimon, J., \$2,241; Cimon, T. X., \$2,000; Clavet, M., \$187.50; Clavet, P., \$187.50; Cloutier, G., \$2,500; Cloutier, Huguette, \$384; Cloutier, Suzanne, \$1,130; Collette, Cécile, \$1,330; Comeau, S., \$2,082; Corbeil, Yvonne, \$1,130; Côté, J. D., \$2,321.64; Côté, Jules, \$187.50; Côté, Marie, \$1,330; Côté, Pierrette, \$458.26; Couet, T., (partie d'année — part year), \$1,437.50; Coulombe, Mme L., \$1,082; Coulombe, V., \$2,191; Courcelles, Laure, \$1,030; Cousineau, A. L., \$865.05; Couture, C. A., \$3,400; Couture, M., \$222.60; Couture, Thérèse, \$1,200; Crowe, A., \$3,200; Cuerrier, Marguerite, \$1,200;

DeBellefeuille, A., \$2,400; DeBlois, R., \$1,973; DeGrandpré, J. P., \$1,172; Delaney, W. L., \$2,200; Delcourt, G., \$437.61; Delisle, C., \$2,400; Demers, J. H., \$1,668.21; Derochers, G., \$1,208.77; Deschamps, Églantine, \$1,246; Deschênes, S., \$2,600; Désilets, A., \$641.62; Després, R., \$187.50; Desrochers, E., \$900; Desrosiers, Yolande, \$930; Diguier, R., \$1,800; Dion, Adrienne, \$982.10; Dionne, A., \$1,800; Dionne, R., \$2,110; Donovan, Béatrice, \$1,200; Dontigny, G. J., \$1,475; Dorion, Cordélia, \$1,330; Doyon, J., \$1,698.77; Dubé, A., \$2,400; Dubé, P. E., \$2,309.08; Dubois, A., \$100, \$300; Dufresne, J. M., \$1,982; Dugas, O., \$250; Dumont, M., \$1,982; Dumontier, R., \$2,314.34; Dunn, F., \$1,982; Dupras, H., \$1,594.37; Dupuis, Madeleine, \$200; Durand, B., \$187.50; Durand, G., \$2,678.33; \$320; Dutil, P., \$187.50; **Émond, L.**, \$752.62; **Falardeau, R.**, \$2,000; Ferland, J. P., \$1,979.04; Filiol, Mme B., (partie d'année — part year), \$691; Filion, C. E., \$1,800; Filion, Jacqueline, \$1,200; Fitzback, W., \$1,700; Fleury, O., \$1,982; Fontaine, L., \$1,662.10; Fontaine, Solange, \$1,130; Forest, R., \$1,682; Fortier, W., \$2,200; Fortin, A., \$2,082; Fortin, L., \$2,182; Foster, Berthe, \$1,230; Fournier, C., \$2,741; Fournier, Gabrielle, \$1,094; Fournier, H., \$1,662.10; Fournier, L. J., \$2,567.04; Fragasso, M., \$1,200; Franecq, G., \$2,082; Frappier, Rosette, \$1,479; Frenette, A., \$2,400;

Gaboury, Marcelle, \$1,464.55; Gagné, Cécile, \$1,330; Gagné, J. A., \$1,782; Gagné, L., \$840; Gagnon, A., \$1,554.44; Gagnon, G., \$2,000; Gagnon, L., \$2,284.04; Gagnon, L. P., \$2,182; Gagnon, R., \$2,400; Gagnon, V., \$1,208.77; Galarneau, E., \$1,782; Gariépy, F., \$1,530; Garneau, P. H., \$2,082; Gates, R., \$2,400; Gatién, A., \$1,982; Gauthier, E. J., \$2,400; Gauthier, G., \$1,883.30; Gauthier, Madeleine, \$100; Gauthier, O., \$2,082; Gauvin, J., \$2,541; Gélinas, W., \$2,400; Gendron, A., \$2,300; Gignac, R., \$148.50; Giguère, J. A., \$2,241; Gingras, P., \$1,416.30; Girard, F., \$1,630; Girard, G., \$3,600, \$300; Girouard, J. F., \$1,979.04; Giroux, A. B., \$1,650; Gloutnay, A., \$2,335.45; Godbout, D., \$500; Gosselin, Claire, \$1,230; Gosselin, Jeanne, \$970; Gosselin, L., \$1,662.10; Gosselin, R., \$1,970; Goulet, Mme J., \$100; Goulet, Réjeanne, \$100; Goyette, P., \$121; Graham, Juliette, \$1,400; Grandbois, Marguerite, \$1,330; Gratton, Simone, \$1,330; Grimard, N., \$1,095; Grypinich, P. E., \$1,630; Guertin, L. A., \$2,400; Guilbert, H., \$2,200; Guimont, R., \$1,530; Guyon, L. O., \$3,000; **Hamelin, Emma**, \$1,130; Hamelin, L., \$1,682; Hardy, W., \$2,430.20; Harvey, O., \$2,082; Hébert, Mme A., \$184.44; Hébert, J. B., \$1,682; Hébert, L., \$2,400; Hébert, Mme O., \$1,082; Hébert, Marie T., \$1,200; Heitschu, J. G., \$3,600; Hillman, Mme G., \$1,500; Hillman, P., \$262.50; Houle, A., \$2,111.03; Houston, C. D., \$2,182; Hurtubise, J., \$1,582; **Isabelle, A.**, \$2,400; **Jasmin, L.**, \$2,342.42; Jetté, M., \$1,500; Jodoin, L., \$1,982; Johnston, H. W., \$312.48; Jolin, J. D., \$1,782; Jones, J., \$1,382; Julien, B., \$1,782; **Kemp, Pauline**, \$386.08;

Labbé, Fernande, \$1,186; Labelle, H., \$200; Labelle, Raoul, \$2,500; Labelle, René, \$5,000; Labissonnière, A., \$3,600; Labrecque, Mme T. C., \$1,330; Labrie, H., \$1,982; Labrie, L., \$2,215; Labrosse, J. O., \$2,082; Lachance, A., \$1,982; Lachance, M., \$1,982; Lacombe, Gilbert, \$2,082; Lacombe, Guy, \$1,764; Laflamme, Louise, \$60; Laforge, S., \$1,944.32; Laforte, A., \$165; Lafortune, A., \$1,862.42; Laframboise, Cécile, \$1,178.73; Lafrenière, W., \$1,813.33; Lajeunesse, Lucie, \$1,409.04; Lalande, I. A., \$2,500; Laliberté, H., \$1,782; Lalonde, Mme J., \$330.65; Lambert, V., \$1,382; Lamontagne, P., \$2,500; Lamothe, Aline, \$1,335.32; Lamothe, G., \$2,500; Lamothe, Rita, \$1,230; Landreville, A., \$1,329.16; Landry, Hectorine, \$1,378.68; Langford, R., \$2,500; Langlois, Léa, \$1,386.09; Lapiere, R., \$3,729.42; Laplante, Jeannine, \$1,000; Lapointe, A., \$2,082; Lapointe, D., \$1,882; Laporte, B., \$1,630; Larivière, Madeleine, \$48.40; Laroche, J. L., \$1,982; Latour, J. P., \$250; Latour, Noella, \$564.52; Lauzer, R., \$2,500; Lavery, Marguerite, \$1,100.74; Lavigne, Bella, \$1,130; Lavigne,

Mme C., \$1,182; Lavigne, Lorraine, \$1,210; Lavoie, Huguette, \$1,000; Lavoie, I., \$2,500; Lavoie, Jacqueline, \$970; Lavoie, Jacquelyne, \$796; Lebrun, Mme A., \$1,130; Leblanc, Gisele, \$1,130; Lecavalier, L., \$2,000; Leclerc, H., \$1,600; Lecompte, A., \$1,558.22; Ledoux, R., \$250; Leduc, E., \$2,400, \$340; Legault, D., \$1,546; Legendre, Doris, \$450; Legendre, J. L., \$2,500; Legris, Hélène, \$1,130; Lehouillier, Mme O., \$1,182; Lemieux, Hélène, \$600; Lemieux, L., \$1,600; Lemire, E., \$2,179.15; Lépine, P., \$1,330; Léveillé, A., \$1,982; Lévesque, P., \$2,000; L'Hébreux, R., \$2,400; Liard, J., \$270; Limoges, E., \$1,382; Lionais, E., \$2,600; Loranger, A., \$2,200; Lord, F., \$250;

Maille, Mme J., \$1,282; Malo, G., \$1,514.42; Malouin, R., \$2,241; Marceau, Mme G., \$858.06; Marin, W. R., \$2,000; Martin, Émile, \$2,400; Martin, Eugène, \$2,500; Martineau, E., \$120; Martineau, G., \$2,241; Massicotte, Mme C. E., \$1,562; Massicotte, Hermance, \$1,200; Matte, Claire, \$409.41; Matte, N., \$2,300; Meloche, A., \$2,400; Miron, C., \$5,291.54; Mochon, F., \$2,200; Moffet, Thérèse, \$545; Monbleau, Jeannine, \$906.66; Montambault, Violette, \$250; Montpellier, Thérèse, \$1,330; Montreuil, G., \$150; Moranville, L., \$2,382; Moranville, R., \$187.50; Morency, M., \$1,800; Morin, J. P., \$1,841; Morrisette, Suzan, \$1,140; Morrier, J. H., \$1,782; Nadeau, R., \$68; O'Carroll, F., \$2,082; Olivier, B., \$1,425; Olivier, P. R., \$1,500; O'Neil, O. R., \$2,400; Ouellet, A., \$1,617.36; Ouellette, E., \$1,382; Pagé, R., \$2,182; Pagé, Yolande, \$1,130; Pageau, H., \$2,000; Païement, S., \$1,726; Paquette, D., \$1,682; Paradis, L., \$1,582; Paré, R., \$2,400; Parent, L., \$233.33; Patry, E., \$2,500; Pelland, Aurore, \$141.24; Pelland, P. E., \$2,200; Pelletier, A., \$1,787.50; Pelletier, Françoise, \$1,130; Pelletier, G., \$2,241; Pelletier, J., \$2,500; Perras, M., \$993.33; Perrault, C., \$2,400; Perreault, R., \$2,200; Perron, Céline, \$1,130; Pharand, L., \$1,360; Philippeau, L., \$2,400; Picard, Jeannine, \$1,227.50; Picher, E., \$3,450; Pilon, H., \$2,010.30; Plamondon, Françoise, \$1,200; Plamondon, L., \$2,066.60; Plante, J. A., \$2,691; Poiré, L. F., \$3,500; Poirier, Mme A., \$1,236.01; Poirier, G., \$118; Poissant, G., \$1,662.10; Potvin, Estelle, \$1,330; Poulin, C., \$216.06; Prigent, L., \$2,400, \$150; Primeau, Y., \$1,054.56; Proulx, M., \$1,101 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Pruneau, Alexandre, \$2,400;

Rémillard, Jeannine, \$1,330; Renaud, J., \$2,241; Renaud, Suzanne, \$886.56; Reynolds, T., \$3,920; Ricard, Louise, \$650; Rivard, C. J., \$1,745.46; Rivest, A., \$2,082; Rivest, Huguette, \$650; Roberge, Gisele, \$1,100; Roberge, Joseph, \$800.36; Roberge, Thérèse, \$1,230; Robert, Aurore, \$1,330; Robert, C. A., \$2,265; Robert, P., \$2,400; Robitaille, C. H., \$2,441; Robitaille, Gilberte, \$1,130; Robitaille, Jeanne, \$1,230; Rochon, A., \$2,400; Rochon, Carmen, \$1,230; Rochon, D. W., \$2,200; Rochon, P., \$3,920; Rochon, V., \$2,500; Rogers, L., \$2,558.22; Rondeau, C., \$1,630; Ross, Anita, \$1,000; Rouleau, Gabrielle, \$906.66; Rousseau, G. E., \$6,000; Rousseau, H., \$1,400; Rousseau, R. P., \$2,700, \$310; Roy, Antoinette, \$1,230; Roy, F., \$2,083.25; Roy, J. E., \$3,600; Roy, Rose M., \$970; Roy, Thérèse, \$1,000;

St-Arnaud, Mina, \$1,330; St-Gelais, W., \$2,400; St-Germain, Marie P., \$1,090; St-Maurice, R., \$2,182; St-Onge, Pierrette, \$1,200; St-Pierre, Denyse, \$1,200; St-Pierre, Roger, \$1,188; St-Pierre, Mme R., \$1,155.72; St-Pierre, W., \$1,982; Salois, J. P., \$1,382; Santerre, Z., \$1,682; Saucier, A., \$250; Saucier, G., \$1,700; Saucier, R., \$250; Sauriol, J., \$1,330; Sauvageau, W., \$2,500; Sauvé, L., \$2,450; Savard, D., \$1,582; Savard, L., \$1,682; Séguin, E. R., \$2,200; Shaffer, Marie J., \$1,330; Shields, C., \$2,291; Sicard, M., \$752.61; Simard, A., \$1,790.16; Simard, Blandine, \$1,409.14; Simard, E., \$1,600; Simard, H., \$1,800; Simard, Jeannette, \$1,130; Simon, L. M., \$300; Sirois, Madeleine, \$838.71; Smith, E., \$1,582; Stovold, G., \$2,241; Sutton, C., \$1,982; Tanguay, B., \$1,800; Taschereau, A., \$250; Taschereau, L. P., \$250; Tessier, H. R., \$2,200; Thériault, P., \$2,241; Therrien, R., \$1,582; Thibault, Georgette, \$1,200; Thibodeau, Marguerite, \$1,230; Towner, M., \$500; Tremblay, Achille, \$2,582; Tremblay, Albert, \$1,982; Tremblay, Gaston, \$1,200; Tremblay, L., \$1,463.04; Tremblay, R., \$1,800; Trottier, H., \$684; Turcotte, C., \$2,300; Turgeon, Cécile, \$1,130; Turgeon, W., \$2,400; Turmel, Bernadette, \$1,130; Vachon, G., \$2,200; Vachon, N., \$2,500; Vaillancourt, Gisele, \$1,100; Vallières, L. A., \$2,400; Vanasse, R., \$187.50; Varin, A., \$2,400; Varin, J., \$2,400; Vézina, Jeannette, \$1,230; Vézina, J. M., \$1,991.59; Vézina, P., \$2,413.52; Villeneuve, A., \$1,208.77; Villeneuve, Jeannine, \$1,000; Vincent, Rita, \$1,000; Vinette, E., \$2,500; Voyer, A., \$1,878.05; Voyer, Thérèse, \$1,130; Walsh, N. S., \$3,600; Wilson, H., \$1,210; Yaccarini, B., \$250.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,880; Moins fractions de cents, \$27.89.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3, Suppl. No 2 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 13

Administration.....	Administration.....	5,934.18
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	137,523.37
À reporter — Carried forward.....		143,457.55

Reporté — Brought forward.....		143,457.55
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	51,403.93
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	6,199.20
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	32,249.97
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	21,368.89
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,646.92
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	5,465.33
Avances.....	Advances.....	2,008.66
		263,800.45
Moins: remboursements par certaines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain companies.....	3,627.42
		<u>\$ 260,173.03</u>

Archambault, A., \$1,273.43; **Aubin, A.**, \$1,365.20; **Audet, J. A.**, \$3,390.09; **Barbeau, A.**, \$2,445.98; **Barbeau, F. X.**, \$270.65; **Barbeau, J.**, \$2,561.90; **Barrette, Hon. A.**, \$2,005; **Bastien, A. J.**, \$2,214.95; **Bastien, J. P.**, \$2,434.93; **Beaulac, W.**, \$940.42; **Bélanger, L.**, \$337.33; **Bélanger, L. G.**, \$2,185.75; **Bellemare, J. G.**, \$1,649.85; **Bellemare, L.**, \$703.56; **Benton, J. G.**, \$3,367.97; **Bergeron, R.**, \$1,091.41; **Bergevin, O.**, \$1,742.72; **Bernier, A.**, \$194.60; **Bernier, C.**, \$2,284.63; **Bernier, R.**, \$1,690.28; **Berriman, W. A.**, \$1,382.28; **Bibeau, J. A.**, \$2,205.54; **Binette, D.**, \$697.84; **Bilodeau, H.**, \$2,400.10; **Biron, A.**, \$935.25; **Bissonnette, R.**, \$505.61; **Bleau, H.**, \$2,335.45; **Boissonneault, A.**, \$1,677.54; **Boiteau, A.**, \$236.83; **Bonneau, E.**, \$932.18; **Bouchard, A.**, \$1,638.28; **Bourque, F. E.**, \$2,532.46; **Bourque, I.**, \$2,468.96; **Bourret, G.**, \$1,641.28; **Boyer, H. O.**, \$2,872.29; **Brassard, A. E.**, \$1,271.02; **Brien, P.**, \$516.75; **Brière, W.**, \$2,010.38; **Brousseau, J. A.**, \$1,154.07; **Bruneau, L.**, \$1,131.16; **Cassidy, E.**, \$596.20; **Chabot, M.**, \$1,293.98; **Chalifour, A.**, \$2,596.32; **Charbonneau, L.**, \$897.75; **Chartray, R.**, \$568.38; **Cholette, G.**, \$358.96; **Choquette, A.**, \$2,206.95; **Cimon, J.**, \$1,590.96; **Clément, M.**, \$294.13; **Cloutier, G.**, \$3,105.11; **Comeau, S.**, \$2,438.07; **Côté, J. D.**, \$1,707.83; **Coulombe, V.**, \$1,128.90; **Crowe, A.**, \$1,636.81; **DeBellefeuille, A.**, \$1,821.76; **Delisle, Hon. J. H.**, \$1,055; **Demers, J. H.**, \$1,483.61; **Deschênes, S.**, \$1,058.21; **Deslières, J. P.**, \$661.14; **Desrochers, E.**, \$1,016.02; **Dionne, R.**, \$1,952.34; **Doyon, L. J.**, \$1,849.31; **Dubé, A.**, \$1,902.69; **Falardeau, R.**, \$573.45; **Fortin, A.**, \$1,814.75; **Fournier, C.**, \$348.16; **Fournier, H.**, \$571.25; **Fournier, L. J.**, \$241.32; **Frenette, A.**, \$1,751.40; **Gagnon, G.**, \$222.74; **Gagnon, L.**, \$1,573.71; **Garneau, P. H.**, \$2,049.10; **Gates, R.**, \$2,527.81; **Gauthier, O.**, \$1,536.39; **Gauvin, J.**, \$187.99; **Gélinas, W.**, \$1,601.80; **Gendron, A.**, \$1,255.33; **Gingras, P.**, \$463.85; **Girard, G.**, \$1,566.83; **Giroux, A. B.**, \$141.25; **Gloutnay, A.**, \$114.85; **Godbout, D.**, \$268.87; **Gosselin, L.**, \$359.10; **Goyette, P.**, \$111.05; **Grondin, G.**, \$161.95; **Guertin, L. A.**, \$3,639.81; **Guilbault, R.**, \$596.53; **Guilbert, H.**, \$3,071.69; **Guyon, L. O.**, \$2,164.46; **Hamelin, L.**, \$542; **Hardy, W.**, \$1,207.43; **Hébert, L.**, \$3,428.21; **Heitshu, J. G.**, \$457.14; **Houde, Bérangère.**, \$120.22; **Isabelle, A.**, \$646.54; **Jasmin, L.**, \$518.88;

Labelle, Raoul., \$913.28; **Labelle, René.**, \$3,743.90; **Labissonnière, A.**, \$1,853.49; **Labrecque, Pauline.**, \$324.50; **Labrie, L.**, \$1,627.60; **Labrosse, J. O.**, \$1,925.42; **Lalande, I. A.**, \$1,506.18; **Lamontagne, P.**, \$814.20; **Lamothe, G.**, \$1,808.54; **Langford, R.**, \$3,722.88; **Lapierre, R.**, \$798.37; **Lapointe, A.**, \$1,672.49; **Laporte, B.**, \$311.08; **Laroche, J. L.**, \$1,619.46; **Lauzer, R.**, \$936.69; **Lavoie, I.**, \$2,241.01; **Lecavalier, L.**, \$572.91; **Lecompte, A.**, \$351.85; **Ledue, E.**, \$500.96; **Legendre, J. L.**, \$1,568.06; **Lemire, E.**, \$371.73; **Lévesque, P.**, \$2,517; **Lionais, E.**, \$217.11; **Loranger, A.**, \$1,768.22; **Malouin, R.**, \$2,634.06; **Martin, Émile.**, \$2,492.57; **Martin, Eugène.**, \$2,208.07; **Matte, N.**, \$1,086.12; **Miron, C.**, \$2,325.84; **Mochon, F.**, \$1,233.31; **Moranville, L.**, \$662.07; **Morency, M.**, \$531.15; **O'Carroll, F.**, \$2,520.35; **Ouellet, J. A.**, \$1,811.32; **Pagé, R.**, \$1,179.48; **Païement, S.**, \$146.23; **Paquette, D.**, \$127.15; **Paré, R.**, \$227.85; **Patry, E.**, \$1,158.61; **Pelland, P. E.**, \$2,182.15; **Pelletier, Françoise.**, \$129.95; **Pelletier, J. I.**, \$2,825.13; **Perras, M.**, \$364.78; **Perrault, C.**, \$2,742.61; **Perreault, R.**, \$644.43; **Philippeau, L.**, \$985.59; **Picher, E.**, \$176.27; **Plamondon, L.**, \$378.58; **Plante, J. A.**, \$1,062.44; **Poiré, L. F.**, \$903.11; **Poissant, G.**, \$637.65; **Poulin, Y.**, \$435.25; **Prégent, L.**, \$1,799.63; **Pruneau, A.**, \$861.78;

Renaud, J., \$2,423.66; **Reynolds, T.**, \$887.61; **Rivest, A.**, \$2,177.03; **Robert, P.**, \$2,045.03; **Robitaille, C. H.**, \$3,058.11; **Rochon, A.**, \$3,387.95; **Rochon, D. W.**, \$2,153.82; **Rochon, P.**, \$2,213.99; **Rochon, V.**, \$2,594.23; **Rogers, L.**, \$1,710.97; **Rousseau, G.**, \$1,352.79; **Rousseau, R. P.**, \$518.19; **Roy, J. E.**, \$1,861.06; **St-Gelais, W.**, \$3,677.30; **St-Maurice, R.**, \$1,040.45; **St-Pierre, W.**, \$1,861.06; **Sauvageau, W.**, \$1,725.68; **Sauvé, L.**, \$1,783.32; **Séguin, E. R.**, \$2,108.48; **Simard, E.**, \$162.31; **Stovold, G.**, \$3,385.87; **Thériault, P.**, \$1,895.99; **Tremblay, G.**, \$432.35; **Tremblay, R.**, \$2,004.20; **Turcotte, C.**, \$826.32; **Turgeon, W.**, \$1,520.86; **Vachon, N.**, \$1,056.95; **Vallières, L. A.**, \$1,677.93; **Varin, A.**, \$1,442.89; **Vézina, J. M.**, \$421.38; **Vézina, P.**, \$2,199.03; **Vinette, E. P.**, \$1,460.96.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,761.35.

Frais de bureau — Office Expenses**Crédit (Vote) No 4**

Administration.....	Administration.....	21,803.52
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	13,528.13
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	2,565.83
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	4,667.04
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	1,937.01
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	2,285.51
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	156.62
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,309.13
Avances.....	Advances.....	50.00
		\$ 48,302.79

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes....
Messageries, etc.....
Eau et glace.....
Quincaillerie.....
Divers.....
Avances.....

Classification by Object:

Tramway tickets.....	3,997.41
Postage.....	13,835.31
Telephone and telegrams.....	23,589.74
Express, etc.....	978.63
Water and ice.....	1,286.64
Hardware.....	3,979.03
Miscellaneous.....	586.03
Advances.....	50.00

\$ 48,302.79

Déboursés de petite caisse — Petty Cash Disbursements (\$16,180.30): Bélanger, L., \$407.44; Bellefeuille, L. G., \$523.96; Bernier, Carmelle, \$342.02; Blais, F., \$200.13; Boileau, A., \$125.07; Brochu, Ida, \$704.56; Cimon, T. X., \$105.69; Cloutier, Suzanne, \$232.97; DeBlois, R., \$691.02; Deschamps, Églantine, \$127.27; Desrochers, E., \$120; Desrosiers, Yolande, \$438.82; Dufresne, J. M., \$139.71; Dunn, F., \$143.42; Fortier, W., \$133.68; Fortin, J. L., \$1,637.26; Gagné, Cécile, \$384.99; Gagnon, L. P., \$329.37; Gatien, A., \$117.81; Hébert, J. B., \$160.31; Labbé, Fernande, \$574.88; Labelle, R., \$195.02; Lacombe, G., \$718.85; Lavoie, I., \$561.95; L'Hébreux, R., \$566.20; Marin, W. R., \$630.84; Martineau, G. J., \$1,173.09; Miron, C., \$404.79; Moraville, L., \$102.38; Morier, J. H., \$198.10; Perreault, R., \$129.21; Robert, C. A., \$1,594.92; Robitaille, Gilberte, \$460.80; Roy, Rose, \$159.04; St-Arnaud, Mina, \$447.29; Sutton, C., \$122.68; Vézina, J. M., \$258.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$815.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$32,072.49): Bell Telephone Co., \$16,707.01; Can. Nat. Telegraphs, \$896.41; Can. Pac. Railway, \$874.83; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$575.16; Claire Fontaine Ltée, \$446; Corp. de Téléphone de Québec, \$178.65; Cunningham & Hill, W. H. Ltd., \$239.24; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,146.90; Faribault, M. Enr., \$110; Ferranti Electric Ltd., \$416.65; Holden, P. J., \$311.50; Irving Smith Ltd., \$1,713.85; Metropole Electric, \$166.50; McDonald, L. R., \$287; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$4,453.66; Northern Electric Co., \$101.76; Northern Telephone Co., \$292.41; Paré, R., \$134.85; Téléphone d'Harriana et Gatineau, \$177; Wood, G. H., \$112.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$730.61.

Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour**Crédit (Vote) No 5**

Indemnités pour assistance aux as- semblées.....	Indemnities for attending meetings.....	6,678.79
Subventions.....	Grants.....	7,388.17
Divers.....	Miscellaneous.....	933.04
		\$ 15,000.00

Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for Attending Meetings (\$6,678.79): Baker, W. M., \$135; Corbeil, J. E., \$486.25; Désy, A., \$485; Francq, M. E., \$245; Girard, L., \$596.09; Girouard, W., \$135; Juneau, J. A., \$375; Latter, J. R., \$250; Lebel, P., \$155; Lévesque, Rév. G. H., \$510; Matte, J., \$340; Moisan, C. N., \$385; Picard, G., \$490; Rocheleau, F. M., \$595; Sparks, H. M., \$405; Tellier, E., \$135; Thérien, A., \$140; Woods, H. D., \$366.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$450.

Subventions — Grants (\$7,388.17): Centre de Loisirs pour Jeunes Travailleurs, \$6,388.17; École Populaire de Sociologie, \$1,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$933.04): Bergeron, R., (Exposition Industrielle des Hommes d'Affaires de l'Est de Montréal — Industrial Exhibition of Eastern Montréal Businessmen), \$463.95; Després, J. P., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$169.09.

Conventions collectives, arbitrages et enquêtes — Collective Labour Agreements, Arbitration and Inquiries

Crédit (Vote) No 6 (\$75,000.00)

Honoraires — Fees (\$65,265.13) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$9,217.71) Divers — Miscellaneous (c) (\$140.75): Allard, M., \$205, \$19.03, \$15; Archambault, Juge E., \$1,462.50; Barrette, Juge H., \$5,437.50, \$1,079.35; Beaudoin, E., \$140; Beaulieu, M. L., \$641, \$98.84; Bédard, R., \$155, \$76.43; Bélanger, W., \$305; Bérard, J., \$900; Bilodeau, G., \$105, \$28.28; Bilodeau, L., \$260; Boisvert, Juge E., \$292.50, \$27; Boivin, J. A., \$125; Boulet, Simonne, \$175, \$1.75, \$14.87; Boyer, Juge A., \$112.50; Brouha, L., \$300, \$36.50; Brûlé, W., \$310, \$56.20; Calhoun, R. B., \$355, \$60.70; Caron, R., \$575, \$115.45; Cartier, J. V., \$840; Chaloult, J., \$1,065, \$570.90; Cloutier, Juge A., \$875; Cossette, J. P., \$300, \$101.40; Cutler, P., \$230; Daemen, F., \$393.12; Dagenais, R., \$266.85; Delage, J., \$860; Delisle, C. E., \$318.25, \$35.98; Désaulniers, G. M., \$1,375, \$157.61; Devlin, B., \$675, \$299.97; Donovan, E. E., \$250; Favreau, G., \$135; Ferguson, H. M. S., \$240; Fontaine, Juge T. A., \$1,462.50; Forsey, E., \$160, \$91.93; Fortier, M. H., \$205; Francq, M. E., \$115;

Gagné, J. D., \$195, \$199.18; Garon, Juge A., \$3,425, \$1,030.76; Giroux, M., \$510; Gosselin, J., \$165, \$1.65; Gosselin, R., \$310, \$125.75; Goulet, E., \$115, \$59.60; Gratton, V., \$115, \$2; Greenblatt, M. G., \$185; Guérin, Juge C. E., \$4,375, \$497.83, \$0.62; Guertin, F., \$465, \$155.76; Guillemette, J. C. E., \$235, \$48.15; Haddow, R., \$115; Halpin, R., \$165; Hart, I., \$590, \$245.85; Hétu, C. E., \$310, \$92.50; Hopperton, L. W., \$125, \$60.59; Hudon, G., \$300, \$76.65; Huot, D., \$215, \$56.53; Labelle, Suzanne, \$105; Lachapelle, P., \$840; Lacombe, E., \$250; Lacroix, G., \$1,035, \$555.98; Lafamme, R., \$405, \$188.05; Lafleur, R., \$1,500; Lajeunesse, Marguerite, \$260; Lamarre, P., \$115; Lamoureux, R. J., \$370, \$93.83; Lapointe, M., \$180; Lavoie, Jacquelyne, \$100; Lavoie, L., \$155, \$5.15; Leblanc, A., \$225, \$43.08; Lemond, D., \$195, \$109.59; Lepage, P., \$880, \$394.45; Lespérance, T., \$995, \$56.60; L'Heureux, J. A., \$285, \$42.70; Looper, R. E. Co., \$3,300, \$494.18; Lortie, L., \$350, (c) \$12;

MacLean, A., \$155; Marchand, J., \$320, \$255.60; Marchand, J. L., \$790, \$168.15; Marois, A., \$900; Marsan, Jeanne, \$553, \$25.27; Martin, A., \$205, \$58.26; Mathieu, J. L., \$165, \$37.50; Mathieu, R., \$115; Matteau, Jeannine, \$100.80; Méthot, L., \$287.50, \$29.50; Montpetit, A., \$1,665; Mullally, E. J., \$840, (c) \$50; Munro, W. S., \$130; McNichols, A. S., \$160; Paré, J., \$125; Picard, G., \$500; Piette, J. A., \$112.50, \$1.83; Pigeon, L. P., \$375, (c) \$38.80; Poisson, Juge J., \$2,875, \$493.80; Porter, G. T., \$325; Portne, L. I., \$163.28; Prévoist, C., \$185; Quinlan, C. G., \$255; Ratté, A., \$940, \$56.60; Renaud, Suzanne, \$365; Rivest, Huguette, \$105; Roy, J. H., \$545; Sabourin, A., \$500, \$204.19; Simard, Blandine, \$165; Singer, M. S., \$195; Sparks, H. M., \$145, \$9; Spector, J. J., \$230; Sylvestre, C. A., \$105; Taschereau, R. G., \$145, \$70.75; Thivierge, M., \$700; Tremblay, Simonne, \$255; Turgeon, J., \$625, \$92.28; Vaillancourt, P., \$335; Vidal, G., \$596.58.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,929.75, \$221.25, \$9.46.

Taxes de témoins — Witness Fees: \$376.41.

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Crédit (Vote) No 7 (\$85,000.00)

Subventions — Grants: Comm. d'Apprentissage Conjointe des Professions de Coiffeurs pour Dames et de Barbiers-Coiffeurs de Montréal, \$2,000; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Hull, \$10,000, Joliette, \$5,000, Montréal, \$30,000. Comm. d'Apprentissage du Bâtiment de Sherbrooke, \$3,500; Comm. d'Apprentissage des Métiers

de la Construction: Cantons de l'Est, \$16,500, Ville et Région de Matane et Gaspé, \$3,000. Comm. d'Apprentissage des Métiers: Barbiers-Coiffeurs et Coiffeuses pour Dames, District St-François, \$1,000, Industrie de l'Horlogerie de Montréal, \$1,500, Imprimerie de la Cité de Montréal, \$5,000. Thibodeau, Gilles, \$2,500.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 8

Honoraires.....	Fees.....	477.50
Subventions.....	Grants.....	14,269.23
Divers.....	Miscellaneous.....	1,253.27
		<u>\$ 16,000.00</u>

Académie St-Viateur de Joliette, \$355.02; Chambre de Commerce des Jeunes du Comté de Joliette, \$214.21; Château Frontenac, \$109.28; Comité Conjoint des Barbiers-Coiffeurs et Coiffeuses des Comtés de Joliette, Berthier, L'Assomption et Montcalm, \$300; Confédération des Travailleurs Cath. du Canada, \$1,000; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$500; Conseil Central des Syndicats Nationaux et Cath. de Granby, \$100; Elvidge, A. R., \$125; Fédération des Employés Municipaux du Canada, \$300; Fédérations Nationales Catholiques: Employés de Commerce, \$300, Industrie du bois du Canada, \$300, Métiers du Bâtiment et Matériaux de Construction, \$500, Meuble de la Prov. de Québec, \$300, Services Hospitaliers et Institutions Religieuses, \$300. Fédérations Nationales: Cuir et Chaussures du Canada, \$500, Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$300, Employés de l'Industrie Minière, \$100, Gantiers, \$200, Métallurgie, \$300, Vêtement, \$300. Fédération Prov. du Travail, \$500; Gingras, B., \$500; Ligue Ouvrière Cath. du Diocèse de Québec, \$300; Royal Victoria Hospital, \$885.59; Syndicat National du Tricot, \$300; Union Cath. des Cultivateurs: Prov. de Québec, \$5,000, Rimouski, \$1,500. Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$610.90.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,725.14
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	17.04
		<u>\$ 5,742.18</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue: Dominion Textile Co., \$75.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires et avances:	Ordinary Expenditure and Advances:	
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2 M.S.-S.W. 6
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3 Suppl. 1
9	Ponts-routes: construction et entretien, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48.....	Highway-Bridges: Construction and Maintenance, 12 Geo. VI, c. 24 and 13 Geo. VI, c. 48.....	S 4
16	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....	5 Suppl. 2
29	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....	6
29	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI, c. 58.....	Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities, 11 Geo. VI, c. 58.....	S
30	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	S
30	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....	S
30	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	7 Suppl. 3
	Moins:	Less:	
30	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

PUBLIC WORKS — C-18

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
700,000.00	669,476.09	.....	.....	30,523.91
140,000.00				
60,000.00	195,784.13	3,556.27	.....	659.60
23,000.00				
5,000.00	26,950.80	.....	.....	1,049.20
.....	4,644,067.53	.....	4,644,067.53	.....
2,050,000.00	2,046,903.09	1,079.87	.....	2,017.04
3,425,000.00				
450,000.00	3,742,924.88	33,838.80	.....	98,236.32
250,000.00	249,609.21	.....	.....	390.79
30,000.00	27,721.43	270.00	.....	2,008.57
4,600.00	4,583.33	.....	.....	16.67
26,000.00	26,000.00	.....	.....	.....
15,000.00				
5,000.00	19,875.19	.....	.....	124.81
	11,653,895.68			135,026.91
	58,047.11			58,047.11
<u>\$ 7,183,600.00</u>	<u>11,595,848.57</u>	<u>38,744.94</u>	<u>4,644,067.53</u>	<u>193,074.02</u>
			<u>\$ 4,450,993.51</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
31	Acquisition, transformation et construction d'immeubles....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....	8
32	Achèvement des ponts à Trois-Rivières.....	Completion of Bridges at Trois-Rivières.....	9
32	Construction d'un pont à St-Eustache, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48.....	Construction of a Bridge at St. Eustache, 12 Geo. VI, c. 24 and 13 Geo. VI, c. 48...	S 10
32	Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48.....	Québec Bridge: New Roadway and Approaches, 12 Geo. VI, c. 24 and 13 Geo. VI, c. 48.....	S
32	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, c. 35.....	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, c. 35...	S
33	Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Québec Liquor Commission, Montréal, paid out of Revenue of the Commission	
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	
	Revenu:	Revenue:	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-14, page 52.	The detail of the Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 52.	

PUBLIC WORKS — C-18

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
895,000.00	520,028.04	.....	374,971.96
700,000.00	380,154.91	.....	319,845.09
.....	359,608.27	359,608.27	.....
800,000.00	800,000.00	.....	.....
.....	307,416.90	307,416.90	.....
30,000.00	26,500.00	.....	3,500.00
<u>2,425,000.00</u>	<u>2,393,708.12</u>	<u>667,025.17</u>	<u>698,317.05</u>
.....	1,070,113.09	1,070,113.09	.....
<u>\$ 2,425,000.00</u>	<u>3,463,821.21</u>	<u>1,737,138.26</u>	<u>698,317.05</u>
		<u>\$ 1,038,821.21</u>	
7,183,600.00	11,595,848.57		
2,425,000.00	3,463,821.21		
.....	38,744.94		
<u>\$ 9,608,600.00</u>	<u>15,098,414.72</u>	<u>6,381,205.79</u>	<u>891,391.07</u>
		<u>\$ 5,489,814.72</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$669,476.09)

Traitements — Salaries: SERVICE INTÉRIEUR — INSIDE SERVICE (\$509,221.87):
 Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer:
 Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$5,000; Arthur, R., \$3,000; Asselin, R., \$1,187.50; Audette, Madeleine, \$1,225; Beaudoin, G., \$1,970; Bédard, G. H., \$1,187.50; Bédard, J., \$1,750; Bédard, J. L., \$1,382; Bégin, G., \$1,500; Bégin, M., \$1,400; Bélanger, Bella, \$1,200; Bélanger, G., \$2,500; Bergeron, M., \$1,400; Bernier, J. A., \$1,600; Berrouard, Mme F., \$1,200; Bertrand, F., \$2,725; Bertrand, M., \$1,094.02; Bilo-deau, Anna B., \$1,330; Blache, G., \$2,700; Blais, C. H., \$2,164.15; Blais, L., \$3,000; Blanchet, M., \$2,200; Blanchet, O., \$1,850; Boisvert, J. E., \$1,700; Boiteau, A., \$1,670; Boivin, A., \$2,182; Bouchard, R., \$1,016.60; Bouffard, L., \$1,266.54; Bruneau, C., \$1,930; Bussièrès, Jacqueline, \$250; Bussièrès, J. A., \$1,600;

Camiré, Mme I., \$1,029.04; Cantin, H., \$1,600; Cantin, Olivette, \$1,300; Cantin, R., \$1,187.50; Caouette, E., \$2,600; Caouette, J. P., \$1,700; Carle, R., \$3,500; Caron, A., \$1,800; Caron, E., \$2,900; Caron, J., \$1,425; Caron, L., \$1,500; Carreau, J. N., \$1,800; Chabot, A. H., \$3,000; Chevalier, E., \$4,941.60; Chouinard, A., \$2,270.79; Chouinard, Monique, \$775.74; Claveau, J. A., \$4,000; Clouet, F., \$1,382; Cloutier, P., \$2,800; Corriveau, A., \$1,900; Côté, A., \$3,200; Côté, J., \$1,382; Côté, J. P., \$1,500; Couillard, Simonne, \$1,200; Cournoyer, J., \$4,000; Courrier, J. E., \$2,600; Cyr, R., \$2,500; Dechêne, T. M., \$4,000; Delage, M., \$1,700; Delisle, Anna M., \$1,200; Demers, Fleurette, \$1,200; Desjardins, O., \$6,316.56; Desjardins, U., \$2,582; Devarennès, P. H., \$1,500; Dion, J. B., \$1,600; Dionne, J. L., \$1,480; Donnelly, A., \$1,187.50; Doré, A., \$1,094.02; Dorion, L. P., \$1,382; Dorion, M., \$2,400; Dorion, W., \$2,300; Dorval, Louise, \$563; Drapeau, Gisèle, \$579.07; Drolet, Mme A. R., \$1,200; Drolet, J. A., \$4,000; Dubuc, J., \$2,025; Dugal, M., \$4,000; Dumas, A., \$250; Dumas, J. M., \$937.50; Dumont, E., \$546.48; Dupuis, H. C., \$2,100; Dupuis, P. A., \$5,316.64; Dupuis, R., \$3,200; Duquet, A., \$2,300;

Émond, P., \$1,682; Falardeau, V., \$1,300; Faucher, B., \$2,962.50; Fontaine, Mme H., \$1,250; Fontaine, L., \$6,000; Fortin, L., \$1,187.50; Fournier, L., \$1,670; Francœur, L., \$1,950; Gagné, A., \$1,970; Gagné, W., \$1,780; Gagnon, Alice, \$87.36; Gagnon, Alp., \$2,200; Gagnon, C. O., \$2,200; Gagnon, P., \$1,650; Galipeault, J. A., \$1,400; Gariépy, P. E., \$1,970; Gaudette, E., \$4,000; Gaudry, T. G., \$2,300; Giasson, G. A., \$2,300; Giguère, A., \$1,993.68; Giguère, M., \$1,700; Gingras, A., \$1,763.59; Gingras, G. E., \$1,187.50; Gingras, R., \$1,600; Giroux, J. A., \$1,187.50; Godbout, J. A., \$1,800; Gosselin, A., \$1,400; Goulet, L. L., \$3,000; Gravel, L. P., \$3,700; Grondin, M., \$287.90; Guay, L., \$1,782; Hallé, L., \$1,700; Hamilton, G. R., \$3,000; Haerinek, R., \$1,094.02; Hébert, J., \$1,700; Jacques, H., \$1,782; Jiona, Marie, \$1,230; Jobin, M., \$1,266.54;

Laberge, A., \$2,300; Labrecque, E., \$1,500; Lachance, L., \$1,670; Lacombe, J., \$1,663.56; Lafontaine, L., \$675; Laforest, J. P. A., \$3,800; Lahaie, Mme J., \$1,163.62; Lambert, A., \$2,500; Lambert, R., \$1,700; Langlois, E., \$1,779.15; Langlois, L., \$2,900; Langlois, P. A., \$1,782; Laroche, A., \$1,382; Larrivée, A., \$2,500; Laurence, E., (partie d'année — part year), \$4,120.68; Laverdière, L. P., \$2,900; Lavigne, E., \$6,000; Laviolette, J. G., \$3,200; Lavoie, G., \$2,500; Lavoie, Geo., \$2,200; Lavoie, L., \$1,800; Lavoie, Marie A., \$1,400; Leclerc, Thérèse, \$1,300; Lecompte, A., \$2,133.34; Lefebvre, P., \$4,000; Lemay, H., \$2,000; Lemieux, G. R., \$300; Lemieux, L., \$100; Lessard, C. E., \$3,700; Lessard, E., \$2,100; Lessard, L., \$1,382; Letellier, Françoise, \$1,200; Létourneau, Madeleine, \$1,300; LeVallée, G., \$2,100; Lizotte, Madeleine, \$1,109.40;

Marchand, A., \$1,950; Marchand, B., \$3,800; Marineau, Françoise, \$1,285.29; Martel, A. S., \$2,900; Martin, L., \$4,550; Martineau, J., \$1,272; Mercier, P. E., \$1,800; Métivier, A., \$2,600; Michaud, E., \$1,650; Michaud, J. E., \$2,800; Miller, F., \$1,900; Milot, C., \$5,566.56; Moreau, Yvette, \$1,283.20; Morel, J., \$2,200; Morin, M., \$4,700; Morin, R., \$1,671.60; Morisset, E., \$2,100; Myrand, G., \$1,600; Nadeau, A., \$2,300; Nadeau, R., \$1,187.50; Nolet, Aline, \$1,330; O'Dowd, J. H., \$2,100; Painchaud, C. F., \$2,100; Painchaud, F. B., \$5,000; Pampalon, Fernande, \$1,200; Paradis, G., \$1,382; Parent, R., \$1,700; Paris, Marguerite, \$1,230; Pelletier, G., \$2,160; Perreault, Marguerite, \$1,200; Perron, J. E., \$3,300; Pêrusse, F., \$1,558.19; Picard, Jeannette, \$1,025; Pichette, M., \$1,187.50; Plante, J. Y., \$1,125; Poirier, J., \$2,000; Poudrier, L. P., \$4,100; Poulin, E., \$1,500; Poulin, J. E., \$1,682; Pouliot, A., \$691; Proulx, Alph., \$2,300; Proulx, Am., \$1,670;

Racette, M., \$766.66; **Racine, E.**, \$1,489.55; **Rainville, Antoinette**, \$1,230; **Rainville, N.**, \$1,500; **Raymond, M.**, \$1,700; **Reid, J. M.**, \$4,300; **Renaud, J.**, \$1,382; **Riendeau, V.**, \$3,800; **Rochon, E.**, \$1,425; **Rondeau, P. A.**, \$1,450.36; **Rouillard, L.**, \$2,200; **Rousseau, M.**, \$1,600; **Roussel, J. S.**, \$1,500; **Roy, Aimé**, \$1,800; **Roy, Art.**, \$1,900; **Roy, L.**, \$2,300; **Sabourin, M.**, \$1,094.02; **Samson, Georgette**, \$1,230; **Samson, Louise**, \$1,000; **Samson, Suzanne**, \$1,209.15; **Sansfaçon, A.**, \$562.50; **Sauvage, R.**, \$4,300; **Savard, R.**, \$1,187.50; **Savoie, R.**, \$270; **Simard, Julienne**, \$1,230; **St-Cyr, L.**, \$2,000; **St-Laurent, Simonne**, \$1,200; **Taillon, A. B.**, \$3,700; **Taillon, J. A.**, \$3,500; **Talbot, H.**, \$2,182; **Tanguay, B.**, \$677.42; **Théberge, H.**, \$2,200; **Thériault, P. E.**, \$2,200; **Thériault, Yvette**, \$1,300; **Thomson, W. C.**, \$1,666.60; **Toussaint, A.**, \$1,321; **Tremblay, A. H.**, \$4,300; **Trempe, J. C. L.**, \$2,166.64; **Vallée, J. I.**, \$3,000; **Vallerand, G.**, \$3,000; **Vézina, H.**, \$1,137.50; **Vézina, L. P.**, \$3,500; **Vézina, M.**, \$1,732.50; **Vigneault, Julienne**, \$1,330; **Watt, G. S.**, \$1,600; **Yespelkis, R.**, \$3,200.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,110; Moins fractions de cents, \$13.96.

SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE (\$160,254.22): **Alarie, R.**, \$1,600; **Aubry, G.**, \$3,816.64; **Bailey, Mme B.**, \$1,330; **Bernard, M.**, \$2,062.50; **Bibeau, N.**, \$1,382; **Blais, P.**, \$1,356.72; **Bouchard, Gemma**, \$800; **Boucher, R.**, \$2,300; **Boulanger, H.**, \$1,509.40; **Bouliane, L.**, \$193.74; **Bourassa, J. M.**, \$750; **Brouillette, P.**, \$120; **Cadorette, A.**, \$1,356.72; **Chamaillard, H.**, \$2,300; **Charette, F.**, \$1,500; **Cloutier, H.**, \$1,600; **Corbeil, G.**, \$250; **Côté, Gertrude**, \$1,330; **Couillard, Mme F.**, \$230.63; **Crépeau, M.**, \$4,258.20; **Daigle, Lilianne**, \$1,230; **Debeaujour, C. P.**, \$300; **Deschamps, Annette**, \$300; **Deslauriers, Françoise**, \$1,500; **De Ste-Croix, J. E.**, \$1,500; **Dion, J. M.**, \$2,000; **Doré, W.**, \$1,182; **Dubois, B.**, \$2,200; **Dulong, R.**, \$1,245.79; **Dumont, L.**, \$3,000; **Dusseault, D.**, \$1,970; **Dutremble, O.**, \$1,382; **Duval, B.**, \$1,282; **Eversden, Mme A.**, \$1,230; **Ferry, R.**, \$1,682; **Gaulin, Mme E.**, \$435.48; **Gauthier, P.**, \$1,900; **Gauvreau, E.**, \$1,356.72; **Genest, R.**, \$2,900; **Germain, Gertrude**, \$1,093.68; **Gill, Lucette**, \$1,230; **Girard, Noella**, \$1,230; **Giroux, Germaine**, \$1,230; **Giroux, Jacqueline**, \$1,330; **Gratton, W.**, \$1,382; **Grosleau, Fernande**, \$400; **Guay, F.**, \$1,291.60; **Habel, D.**, \$1,800; **Jacques, N.**, \$487.44; **Julien, R.**, \$3,200; **Labelle, R.**, \$875; **Laberge, C. R.**, \$5,316.64; **Lahaise, L.**, \$2,800; **Landry, J. A.**, \$2,100; **Latourelle, L.**, \$1,582; **Laurencee, E.**, (partie d'année — part year), \$179.16; **Laurier, A.**, \$2,950; **Lavigne, Claude**, \$150; **Lavoie, Léda**, \$1,230; **Leblanc, J.**, \$2,100; **Lefebvre, Rolande**, \$1,230; **Legendre, J. O.**, \$2,582; **Lemay, E.**, \$1,500; **Lemieux, A.**, \$1,356.72; **Lessard, M.**, \$2,200; **Magnan, A.**, \$1,125; **Mainguy, J.**, \$1,356.72; **Malo, A.**, \$2,700; **Malo, Gilberte**, \$1,230; **Maltais, Cécile**, \$271; **Martel, A.**, \$1,356.72; **Martineau, P.**, \$1,130.68; **Ménard, A.**, \$1,356.72; **Miehaud, M.**, \$3,500; **Montambeault, J.**, \$1,230; **Montgrain, B.**, \$2,300; **Morrisette, W.**, \$1,304.64; **McKenzie, L. J.**, \$1,400; **Nadeau, Camille**, \$1,030; **Neveu, Mme H.**, \$1,230; **Nobert, A.**, \$1,282; **Ouellet, R. D.**, \$1,500; **Paquette, Ludivine**, \$62.90; **Parizeau, Jacqueline**, \$1,130; **Paterson, M.**, \$1,400; **Pelletier, Hélène**, \$1,275.05; **Pinsonneault, R.**, \$1,062.50; **Poitevin, Angèle**, \$1,330; **Richard, J. P.**, \$1,450; **Rochette, Valéda**, \$1,330; **Samson, A.**, \$2,300; **St-Arnaud, H.**, \$3,000; **St-Jacques, Lucette**, \$255.09; **St-Jean, Blandine**, \$1,230; **St-Louis, R.**, \$1,300; **Tanguay, G.**, \$3,500; **Thériault, Evelyn**, \$200; **Tourville, R.**, \$900; **Tremblay, H.**, \$1,508.21; **Trudeau, Marie**, \$1,330; **Valiquette, F.**, \$3,900; **Vinet, J.**, \$3,900; **Young, E.**, \$562.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$560; Moins fractions de cents, \$4.29.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 6

Dépenses.....	Expenditure.....	196,910.11
Avances.....	Advances.....	3,556.27
		200,466.38
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,125.98
		<u>\$ 199,340.40</u>

Ahern, F. X., \$2,269.75; **Ahier, A.**, \$412.38; **Alarie, R.**, \$904.44; **Ally, D.**, \$2,096.34; **Asselin, G.**, \$1,018.02; **Audry, G.**, \$2,203.58; **Barrière, A.**, \$293.63; **Beaudoin, R.**, \$114.18; **Beaulieu, C.**, \$106.21; **Benjamin, A.**, \$739.67; **Bergeron, A.**, \$137.52; **Bergeron, J.**, \$1,386.06; **Bernard, M.**, \$292.37; **Bernier, J.**, \$472.50; **Bérubé, F.**, \$161.20; **Bilodeau, P. M.**, \$396.35; **Bisson, F.**, \$775.20; **Bisson, M.**, \$117.45; **Blache, G.**, \$128.38; **Blais, C. H.**, \$606.81; **Blais, R.**, \$624.19; **Blanchet, M.**, \$209.96; **Blanchette, A.**, \$189.21; **Borduas, R.**, \$357.54; **Bouchard, A.**, \$681.81; **Boucher, R.**, \$1,736.64; **Boulanger, H.**, \$637.11; **Bouliane, L.**, \$346.66;

Bourget, T., \$1,227.88; Bourgault, J., \$104.34; **Caouette, J. P.**, \$131.81; Caron, A., \$205.55; Caron, E., \$1,131.79; Carrier, J., \$851.34; Carrier, J. G., \$138.40; Cauchon, L., \$202.86; Cauvier, A. F., \$709.77; Cauvier, T., \$307.52; Chamailard, H., \$674.82; Charpentier, E., \$128.60; Charron, L., \$697.72; Chevalier, E., \$1,463.18; Claveau, J. A., \$456.33; Cloutier, B. P., \$1,332.33; Cloutier, H., \$826.79; Côté, J., \$287; Côté, M., \$269.20; Cournoyer, J., \$1,564.97; Courrier, J. E., \$210.59; Courteau, A., \$1,339.61; Couvrette, A., \$517.58; Crépeau, M., \$2,340.53; Cyr, J. R., \$506.09;

Darveau, J., \$813.90; David, V., \$473.27; Delâge, M., \$223.03; Dechêne, T. M., \$965.03; Delorme, R. I., \$1,154.97; Desjardins, O., \$1,044.26; Desjardins, U., \$2,402.52; Deslandes, A., \$789.97; Déziel, D., \$1,068.65; Drolet, J. A., \$416.46; Drolet, L., \$1,318.74; Drouin, J., \$506; Dubé, B., \$813.76; Dubois, B., \$351.74; Dubois, J. H., \$439.49; Dubreuil, E., \$1,338.55; Dubuc, J., \$225.57; Duchesne, Alph., \$747.05; Duchesne, Arm., \$252.64; Dugal, M., \$1,812.31; Dumas, A., \$2,093.45; Dumont, Lallemant, \$135.79; Dumont, Lomer, \$2,571.90; Dupuis, H. C., \$2,755.59; Dupuis, P. A., \$1,232.22; Dusseault, H., \$2,061.47; **Émond, P.**, \$1,115.82; **Faubert, A.**, \$741.10; Faucher, B., \$343.68; Fecteau, A., \$1,985.19; Fleurant, A., \$510.50; Fontaine, L., \$1,019.90; **Gagné, O.**, \$978.84; Gariépy, P. E., \$1,181.13; Gaudette, E., \$1,898.22; Gauthier, D., \$155.75; Gauthier, O., \$1,318.95; Gauthier, P., \$1,225.59; Gendron, D., \$1,701.43; Gervais, J. B., \$1,696.23; Giasson, G., \$410.25; Giguère, M., \$245.16; Gilbert, O., \$819.85; Goulet, J., \$244.23; Goulet, J. L., \$148.89; Goulet, L. L., \$441.36; Goyette, T., \$1,051.76; Grégoire, H., \$271.84; Grégoire, L., \$1,944.24; Grégoire, R., \$154.37; Guay, F., \$276.29; Guimont, W., \$742.12; Guitard, O., \$264;

Habel, A., \$1,475.78; Habel, D., \$188.82; Hallé, L., \$468.18; Hamilton, G. R., \$1,642.70; Hardy, A., \$430.40; Hasting, M. E., \$249.62; Hébert, J., \$241.99; **Jalbert, O.**, \$668.97; Julien, C., \$776.15; Julien, R., \$2,063.29; **Laberge, A.**, \$1,509.86; Laberge, C. H., \$1,045.89; Lafort, J. P. A., \$754.81; Laliberté, E., \$995.22; Lamarche, O., \$1,709.10; Lamonte, J. C., \$110.63; Landry, J. A., \$1,674.13; Langevin, A., \$120; Langlois, L., \$1,340.52; Lapointe, W. J., \$472.32; Larrivée, A., \$2,063.21; Laurence, E., \$1,993.88; Laurier, A., \$1,646.76; Lavigne, E., \$1,748.50; Laviolette, J. G., \$422.71; Lavoie, G., \$355.60; Leblanc, A., \$292.87; Leblanc, C., \$656.54; Leblanc, J., \$2,337.40; Lebrun, H., \$688.78; Lefebvre, J. L., \$2,453.39; Lefebvre, P., \$2,481.86; Lefebvre, T., \$2,460.41; Legendre, J. O., \$1,515.32; Lemieux, J. A., \$1,267.17; Lemieux, L., \$267.78; Lepage, J. M., \$305.75; Lessard, C. E., \$577.05; Lessard, E., \$1,333.78; Lessard, M. A., \$1,897.67; Lessard, T., \$127.79; Létourneau, R., \$562.25; Lorrain, Hon. R., \$1,950; Lyrette, A., \$1,062.69; **Malo, A.**, \$2,191.85; Martin, L., \$220; Massicotte, C., \$978.95; Mathieu, P., \$1,756.14; Métivier, A., \$260.83; Michaud, M., \$1,868.98; Michaud, W., \$570.20; Milot, C., \$2,016.43; Montgrain, B., \$760.04; Montgrain, C., \$226.53; Moreau, A., \$362.87; Morel, L., \$268.40; Morissette, J., \$138; McLaughlin, G., \$456.50; **Nadeau, A.**, \$2,226.95; Nadeau, D., \$186.60; Nadeau, J. A., \$814.43; Nadeau, W., \$433.66;

Paré, E., \$583.58; Paul-Hus, A., \$379.05; Pelchat, A., \$632.37; Pelchat, E., \$179.80; Picard, I., \$311.47; Piché, S., \$378.65; Poirier, G., \$837.59; Poisson, A., \$1,405.96; Poudrier, L. P., \$2,355.41; Poulin, G., \$1,750.74; Poulin, J., \$1,584.06; Prescott, L., \$124; **Reid, J. M.**, \$3,161.60; Richard, S., \$562.94; Richer, L., \$540.18; Riendeau, V., \$384.88; Rivest, E., \$1,028.04; Roberge, G., \$708.65; Roy, E., \$583.19; Roy, L., \$315.31; **Samson, A.**, \$1,143.33; Sauvage, R., \$1,153.20; Sauvé, D., \$239.07; Sheppard, P., \$851.86; St-Arnaud, H., \$1,727.21; St-Jean, J., \$422.65; St-Julien, W., \$671.55; St-Louis, A., \$504; St-Onge, I., \$2,091.95; Surprenant, M., \$886.16; **Taillon, J. A.**, \$159.06; Tanguay, G. E., \$452.84; Tapp, E., \$564.71; Teasdale, J., \$3,773.69; Therrien, J. O. S., \$363.26; Tourigny, W., \$484.69; Trempe, J. C. L., \$569.78; **Valiquette, F.**, \$2,678.94; Vallée, H., \$394.80; Vallée, I. E., \$855.39; Vallée, J. I., \$115.86; Véronneau, A., \$159.50; Vézina, L. P., \$800.60; Vinet, J., \$1,853.73; Vohl, E., \$1,365.07; **Yespelkis, C. E.**, \$904.17.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,833.89.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Frais de poste.....	Postage.....	3,333.40
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	19,421.66
Messageries.....	Express.....	2,202.58
Divers.....	Miscellaneous.....	2,490.00
		<hr/> 27,447.64
Moins: remboursements pour téléphones.....	Less: Reimbursements for telephones.....	496.84
		<hr/> \$ 26,950.80

Assn. of Canadian Fire Marshals, \$132; Baillargeon, J. B. Express, \$238.08; Bell Telephone Co., \$17,999.10; Can. Nat. Express, \$505.97; Can. Nat. Railways, \$156.59; Can. Nat. Telegraphs, \$491.68; Can. Pac. Express, \$437.94; Can. Pac. Railway, \$376.79; Claire Fontaine Ltée, \$116.50; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$2,213.93; Fortin, G., \$188; Frais de poste — Postage, \$3,333.40; Northern Telephone Co., \$729.51; Smith, L., \$119.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$408.45.

**Ponts-routes: construction et entretien —
Highway-Bridges: Construction and Maintenance**

Crédit (Vote) No 4, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48

Ponts municipaux: subventions et coût de construction.....	Municipal bridges: Grants and cost of construction.....	4,670,442.39
Entretien.....	Maintenance.....	1,326,091.58
Dépenses diverses..... (*)	Miscellaneous expenses.....	712,700.67
		<hr/> 6,709,234.64
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution municipale.....	Municipal contribution	1,000.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,674.37
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Pro- vincial tax on gasoline	1,403.88
Divers.....	Miscellaneous.....	105.90
		<hr/> 4,184.15
Imputé au Dépt de la Voirie.....	Charged to Dept. of Roads	13,000.00
		<hr/> 17,184.15
		<hr/> \$6,692,050.49

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

**Ponts municipaux: subventions et coût de construction —
Municipal Bridges: Grants and Cost of Construction (\$4,670,442.39)**

Abitibi-Est (East): Béarn, c, \$2,408.35; Landrienne, \$13,461.87; Senneville, c, \$75.-982.85; Varsan, c, \$177,537. **Abitibi-Ouest (West):** Clermont, c, \$2,160.41; Macamic, \$119,707.52; Palmarolle, \$216,519.76; Royal-Roussillon, \$39,095.50. **Argenteuil:** Chatham, \$14,969.39. **Arthabaska:** St-Christophe, \$10,926.53. **Bagot:** St-Simon, \$12,196.44. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$7,014.10; N.-D.-de-la-Providence, \$2,625.25; St-Benoît, \$9.-098.07; St-Ephrem, \$1,706.82; St-Joseph-Ouest (West), \$7,275.26; St-Martin, \$500; St-Pierre-de-Broughton, \$8,565.32; Ste-Clotilde, \$888.35. **Bellechasse:** St-Magloire, \$7.-798.77. **Berthier:** Entre (Between) St-Charles-de-Mandeville et St-Didace, \$2,857.70; St-Damien-de-Brandon, \$34,258. **Bonaventure:** Escuminac, \$11,116.07; Gascons-Ouest (West), \$5,607.57; Grande-Cascapédia, \$1,562.25; New Richmond, \$7,344.34; Port-Daniel-Ouest (West), \$22,946.79; Ristigouche, \$5,099.04; Ristigouche-Sud-Est (South-East), \$31.50; Shigawake, \$2,686.18; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$3,823.09; St-Charles-de-Caplan, \$8,444.61; St-François-d'Assise, \$12,723.61; St-Godefroy, \$1,704.27; St-Jean-l'Évangéliste, \$1,731.28. **Brome:** Brome, c, \$500; Knowlton, \$11,563.25; Potton, c, \$40.-708.31. **Champlain:** N.-D.-du-Mont-Carmel, \$1,339.81; St-Adelphe, \$4,316.23; St-Maurice, \$34,139.84; St-Narcisse, \$12,453.13; St-Prosper, \$131.85; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$15,621.13. **Charlevoix:** Parc National — National Park, (route Québec-Chicoutimi road), \$3,759.42; St-Fidèle, \$17,724.57. **Châteauguay:** St-Antoine-Abbé, \$6,266.72; St-Paul, \$17,947.20. **Chicoutimi:** St-Honoré, \$21,868.58; St-Nazaire, \$6,119.95. **Compton:** Chartierville, \$12,034.08; Compton, c, \$562.50; East Angus, \$6,000; East-Hereford, c, \$4,431.45; St-Herménégilde, \$19,295.49; St-Malo-d'Auckland, \$3,758.68; St-Venant-de-Hereford, \$3,670.63; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$9,316.90. **Deux-Montagnes:** St-Colomban, \$339.65; Ste-Scholastique, \$24,265.40. **Dorchester:** St-Prosper, \$12,294.13; Ste-Marguerite, \$10,268.26. **Drummond:** Grantham-Ouest (West), \$15,842.47; Grantham, c, \$515; L'Avenir, \$8,643.60; Lefebvre, (Ste-Jeanne-d'Arc), \$7,443.51; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$73,301.30; St-Félix-de-Kingsey, \$16,618.62. **Frontenac:** Chesham, c, \$13,547.96; St-Evariste, \$403.94; St-Méthode, \$6,542.93; St-Samuel-de-Gayhurst, \$28,171.10; Whitton, c, \$1,000; Winslow-Sud (South), \$650.

Gaspé-Nord (North): St-Maxime-du-Mont-Louis, \$3,800. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Sud (South), \$3,780.26; Cap-d'Espoir, \$14,537.44; Grande-Grève, \$5,081.90; Newport, \$5,660.37; Newport, c, \$5,030.51; Rivière-au-Renard, \$18,133.59; St-François-de-Pabos, \$3,300. **Gatineau:** Low, c, \$2,700.23; Ste-Cécile-de-Masham, \$5,434.07; Wakefield, \$43,526.80; Wakefield, c, \$767.99. **Huntingdon:** Havelock, \$14,965.90; St-Anicet, \$27,803.72. **Iberville:** St-Athanase, \$11,790.04; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$9,452.85; Ste-Brigide, \$10,336.42. **Iles-de-la-Madeleine:** Grosse-Ile, \$1,338.16; Étang-du-Nord, \$22,302.08. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, \$109,621.50; St-Félix-de-Valois, \$4,000; St-Thomas, \$14,037.75. **Kamouraska:** Entre (Between) St-Gabriel-Lallemant et St-Onésime, \$65,821.82. **Labelle:** Ferme-Neuve, \$96,027.73; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$4,495.54; Entre (Between) Mont-Laurier et Robertson & Pope, \$10,000. **L'Assomption:** L'Épiphanie, \$3,138.87; St-Lin, \$122,843.74. **Lavolette:** St-Roch-de-Mékinac, \$100,702.06. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$107,767.80; St-Henri, \$26,636.59. **L'Islet:** St-Aubert, \$18,161.61; St-Pamphile, \$11,882.43. **Maskinongé:** St-Alexis-des-Monts, \$62,375.57; Ste-Ursule, \$72,478.69.

Matane: Dalibaire, \$81,704.77; Grosses-Roches, \$20,476.66; Métis Beach, \$2,978.62; St-Jean-de-Cherbourg, \$3,828.37; St-Jérôme, \$23,192.24; Ste-Angèle-de-Méridi, \$23,550.93. **Matapédia:** La Rédemption, \$3,648.22; St-Benoît, \$33,328.06; Entre (Between) St-Moise et La Rédemption, \$1,495.59; St-Tharcisius, \$3,151.90. **Mégantic:** Leeds, c, \$29,811.19; Nelson, c, \$1,402.20; Thetford Mines, \$800. **Missisquoi:** Entre (Between) St-Pierre-de-Véronne et St-Sébastien, \$5,746.17. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$408.20; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$138,144.19. **Montmagny:** St-Paul-du-Bulon, \$32,651.05; St-Pierre, \$7,446.98. **Montmorency:** Château-Richer, \$4,263.58; Parc National — National Park, (route Québec-Chicoutimi road), \$17,562.37; St-Tite-des-Caps, \$28,117.20. **Napierville:** St-Édouard, \$12,635.93. **Nicolet:** St-Joseph-de-Blandford, \$1,295.11; Ste-Perpétue, \$2,679.84. **Papineau:** Amherst, c, \$996.95; Buckingham, \$3,711.14; Buckingham, c, \$6,067.01; Gatineau Mills, \$24,668.24; Lochaber, \$12,271.94; Lochaber-Nord (North), \$5,797.37; Lochaber-Ouest (West), \$20,291.52; Lochaber & Gore, \$96,224.29; Montpellier, \$8,632.58; Portland-Est (East), \$25,078.90; Portland-Ouest (West), \$12,881.22; St-André-Avellin, \$207,406.15; Suffolk, \$28,512.88; Suffolk & Addington, \$16,447.73; Templeton-Est et Ouest (East and West), \$30,045.08; Templeton-Nord (North), \$27,707.52; Vinoy, \$1,940.73. **Pontiac:** Bristol, c, \$3,681.07; Entre (Between) Bristol, c, et Clarendon, c, \$8,263.54; Waltham, \$36,768.43. **Portneuf:** St-Léonard, \$3,025.52; St-Raymond, \$19,182.39; Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$102,443.50.

Québec: St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$34,217.35; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,000. **Richmond:** Stoke, \$10,140.12; Stoke, c, \$8.48. **Rimouski:** Entre (Between) Bic, v, et Ste-Cécile-du-Bic, \$21,511.92; St-Fabien, \$3,884.10. **Rivière-du-Loup:** Entre (Between) St-Modeste et St-Antonin, \$1,076.78; Ste-Françoise, \$2,124.26. **Roberval:** Entre (Between) St-Michel-de-Mistassini et Dolbeau, \$139,680.74. **Rouville:** St-Césaire, \$159,058.33; St-Jean-Baptiste, \$4,092.44. **Rouyn-Noranda:** Montbaillard, \$10,189.03. **Saguenay:** Bergeronnes, \$3,062.77; Blanc-Sablon, \$6,911.68; Natashquan, \$54,774.63; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$3,884.11; Tadoussac-Ouest (West), \$53,337.22. **Shefford:** Granby, c, \$19,660.09; St-Joachim, \$500; Ste-Pudentienne, \$35,652.48. **Sherbrooke:** Ascot, \$11,843.54; Ascot-Nord (North), \$12,558.37. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$39,461.87; St-Bernard, \$114.56. **St-Jean:** St-Valentin, \$19,525.29. **St-Maurice:** St-Barnabé, \$52,784.70. **Témiscamingue:** Lorrainville, \$3,593.60; Nédélec, \$15,762.92; St-Édouard-de-Fabre, \$29,324.20; St-Eugène-de-Guigues, \$9,506.08. **Témiscouata:** St-Louis-du-Ha! Ha!, \$71,051.40; St-Michel-du-Squatec, \$3,842.50. **Terrebonne:** Abercrombie, \$21,822.50; St-Jérôme, \$5,000; Ste-Agathe-des-Monts, \$45,625.21; Ste-Thérèse, \$25,502.50; Val-David, \$10,692.76. **Wolfe:** St-Camille, \$13,172.01; St-Julien-de-Wolfestown, \$7,077.87; Wotton, c, \$25,262.03. **Yamaska:** St-Elphège, \$687.95; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$52,213.45; St-Michel, \$400.

Entretien — Maintenance (\$1,326,091.58)

Abitibi-Est (East): Amos, \$590.70; Barraute, \$1,512.89; Belcourt, \$988.95; Bourla-marque, \$269; Fiedmont & Barraute, \$506.10; Figuery & Dalquier, \$539; LaMotte, c, \$1,440.36; Landrienne, c, \$373.25; Louvicourt, c, \$2,612.41; Malartic, c, \$240; Preissac, v, \$2,662.03; Senneville, c, \$375; Trécesson, c, \$1,541.90; Vassan, c, \$2,302.17. **Abitibi-Ouest (West):** Clermont, c, \$1,632.06; Entre (Between) Desmeloizes et Dupuy, \$1,263.70; Destor, \$1,925.76; Duparquet, c, \$668.64; Hébecourt, \$2,445.63; La Reine, c, \$886.95; La Reine & Desmeloizes, \$326.35; La Sarre, ville (town), \$1,709.08; La Sarre, c, \$4,287; La-Sarre, v, \$216; Macamic, \$1,639.83; Palmarolle, \$98.22; Privat, v, \$1,289.02; Rousseau, c, \$4,775.49; Royal-Roussillon & Poularies, \$4,613.09; St-Janvier, \$2,393.51; St-Janvier, p, \$4,432.98; Ste-Jeanne-d'Arc, \$672.08; Ste-Rose-de-Poularies, \$847.49. **Argenteuil:** Arundel, \$3,161.25; Chatham, c, \$1,126.25; Gore, c, \$203.32; Entre (Between) Grenville

et Augmentation, \$1,173.79; Lachute, \$1,790.22; St-André, \$1,333.74; St-Jérusalem, \$1,309.24; St-Philippe, \$1,497.84. **Arthabaska:** Chénier, c, \$2,460.88; Chester-Est (East), \$4,876.29; Chester-Nord (North), \$826.03; Entre (Between) Daveluyville et Ste-Anne-du-Sault, \$5,056.12; Stanfold, \$72.98; Stanfold, c, \$726.08; St-Albert-de-Warwick, \$1,160.95; St-Christophe, \$1,410.66; Entre (Between) St-Lucien et Ste-Clotilde, \$75.55; St-Norbert, \$1,516.53; St-Paul-de-Chester, \$387.45; St-Remi-de-Tingwick, \$2,359.34; St-Rosaire, \$136.58; St-Valère-de-Bulstrode, \$184.66; Ste-Clotilde, \$7,861.97; Ste-Elisabeth-de-Warwick, \$1,371.05; Ste-Séraphine, \$1,426.70; Tingwick, \$636.32; Victoriaville, \$3,207.21; Warwick, \$893.28.

Bagot: Acton Vale, \$398.80; St-André-d'Acton, \$2,728.39; St-Éphrem-d'Upton, \$3,911.58; St-Hugues, \$4,557.56; St-Pie, \$4,876.74; St-Simon, \$5.18; St-Théodore-d'Acton, \$2,156.07; Ste-Christine, \$2,641.42; Ste-Hélène, \$478.18; Upton, \$540. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$881.40; Beauceville, \$50.73; Jersey, c, \$60.67; L'Enfant-Jésus, \$139.26; Metgermette, c, \$807.19; N.-D.-de-la-Providence, \$586.40; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$322.40; Sts-Anges, \$535.31; St-Côme, \$347.01; St-Elzéar, \$2,755.61; St-Frédéric, \$3,651.48; St-Georges, \$7,699.71; Entre (Between) St-Georges et Aubert-Gallion, \$14,061.89; St-Georges-Ouest (West), \$3,623.87; St-Honoré-de-Shenley, \$5,146.97; St-Joseph, \$2,412.66; St-Martin, \$4,832.51; Entre (Between) St-Odilon et St-François-Est (East), \$2,831.66; St-Séverin, \$6,547.55; St-Théophile, \$814.38; St-Victor, \$821.54; Entre (Between) St-Victor et East-Broughton, \$696.23; Ste-Marie, \$422.90; Tring-Jonction, \$290.12; Entre (Between) Vallée-Jonction et L'Enfant-Jésus, \$218.60. **Beauharnois:** St-Stanislas-de-Kostka, \$326.15. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$199.30; St-Camille, \$1,169.75; St-Charles, \$224.26; St-Magloire, \$210.01; St-Michel, \$2,386.06; St-Raphaël, \$2,811.68. **Berthier:** Berthierville, \$6,048.76; Lavaltrie, \$1,828.82; St-Charles-de-Mandeville, \$10,460.80; Ste-Geneviève-de-Berthier, \$978.10. **Bonaventure:** Euseminac, p, \$1,162.26; Grande-Cascapédia, \$3,216.15; Hope, c, \$148.16; Hope-Ouest (West), \$2,320.14; Entre (Between) Hope et St-Godefroy, \$637.27; Entre (Between) Maria et New Richmond, \$23,240.94; New Richmond, \$5,575.45; Entre (Between) Port-Daniel-Est (East) et Ouest (West), \$1,353.89; Ristigouche-Est (East), c, \$239.80; Ristigouche-Nord-Ouest (North-West), c, \$1,006.61; Ristigouche-Ouest (West), \$3,634; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$8,536.74; St-Charles-de-Caplan, \$1,474.73; St-Jean-l'Évangéliste, \$24,688.05; St-Laurent-de-Matapédia, \$5,589.85; St-Omer, \$1,218.69. **Brome:** Adamsville, \$1,054.93; Brome, v, \$62.92; Brome-Ouest (West), \$129.47; Eastman, \$105.31; Farnham-Est (East), \$2,461.07; Foster, \$1,472.91; Knowlton, \$1,644.32; Potton, c, \$2,723.69; St-Étienne, \$1,010.40; Sutton, c, \$3,802.04; Sutton, v, \$745.45.

Chambly: Chambly, \$122.93. **Champlain:** Batiscan, \$21,018.89; St-Adelphe, \$5,864.44; St-Maurice, \$1,514.31; St-Narcisse, \$461.18; St-Séverin-de-Proulxville, \$792.15; St-Stanislas, \$782.06; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$269.29; Ste-Geneviève, \$6,217.86. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$3,449.55; Clermont, \$1,893.36; La Malbaie, \$533.98; Parc National — National Park, \$4,831.92; St-Fidèle, \$5,153.50; St-Urbain, \$1,847.68. **Châteauguay:** St-Jean-Chrysostôme, \$6,382.58; Ste-Clotilde, \$3,258.85; St-Sacrement, \$329.42. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, \$1,312.33; Bégin, c, \$649.30; Chicoutimi, \$463.55; Chicoutimi, c, \$1,879.64; Boileau, c, \$1,254.51; Dumas, c, \$1,318.20; Grande-Baie, \$14,503.93; Entre (Between) Shipshaw et Tremblay, \$1,909.07; St-Ambroise, \$917.73; St-Léon, \$3,326.65; Ste-Anne, \$1,530.26. **Compton:** Bury, \$585.68; Compton, \$1,283.85; Compton, c, \$4,046.16; East-Angus, \$982.48; Eaton, c, \$5,131.37; Emberton, c, \$3,687.42; Lingwick, \$173.63; Martinville, \$35.55; Newport, c, \$1,312.11; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$1,012.93; St-Herménégilde, \$1,220.90; St-Venant-de-Hereford, \$424.33; Waterville, \$7.36.

Deux-Montagnes: St-Canut, \$4,077.36; Entre (Between) St-Canut et St-Augustin, \$78.10; St-Colomban, \$1,234.50; St-Eustache, \$6,066.92; St-Hermas, \$259.51. **Dorchester:** St-Benjamin, \$1,468; St-Louis-de-Gonzague, \$1,149.80; Entre (Between) St-Louis-de-Gonzague et St-Prosper, \$81.60; St-Luc, \$545; St-Malachie, \$1,272.84; St-Maxime-de-Scott, \$524.37; St-Nazaire, \$2,488.13; St-Odilon, \$519.65; St-Zacharie, \$737.90; Ste-Aurélien, \$775; Ste-Germaine, \$525. **Drummond:** Drummondville, \$2,340.35; Durham-Sud (South), \$863.30; Grantham-Ouest (West), \$18; Kingsey Falls, \$4,537.71; Lefebvre, \$1,169.24; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$456.68; Simpson & Wendover, \$8,807.40; Entre (Between) Wickham-Ouest (West) et St-Germain, \$186.44; Wickham-Ouest (West), \$40.80; Entre (Between) Wickham-Ouest (West) et Lefebvre, \$287.82. **Frontenac:** Entre (Between) Gayhurst et Spaulding, \$1,651.16; Spaulding, \$598.04; St-Gédéon, \$121.20; St-Léon-de-Marston, \$4.62; St-Ludger, \$2,081.53; Winslow-Nord (North), \$168; Winslow-Nord-Sud (North-South), \$224; Winslow-Sud (South), \$288.72.

Gaspé-Nord (North): Cloridorme, \$3,606.54; Christie, c, \$161.59; Fox, c, \$563.30; Grande-Vallée, \$2,313.81; Mont-St-Pierre, \$709.08; St-Joachim-de-Tourelle, \$195.70; St-Maurice-de-l'Échourie, \$489.11; St-Maxime-du-Mont-Louis, \$1,622.68. **Gaspé-Sud (South):** Anse-aux-Griffons, \$6,919.92; Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$630.17; Cap-des-Rosiers, \$1,272.89; Chandler, \$206.55; Douglas-Est (East), \$3,398.30; Gaspé, \$6,176.69;

Grande-Grève, \$205.10; Grande-Rivière, \$826.96; Entre (Between) Grande-Rivière, v, et Grande-Rivière-Ouest (West), \$2,941.04; Rivière-au-Renard, \$8,847.44; St-Édouard-de-Pabos, \$1,231.32; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$3,192.36; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$12,267.92; Ste-Bernadette-de-Pellagrin, \$3,824.41; Sydenham-Sud (South), \$2,254.45; Val d'Espoir, \$865.10; York, c, \$9,086.32. **Gatineau:** Aumond, c, \$1,987.35; Aylwin, \$392.74; Aylwin, c, \$45.36; Bouchette, c, \$2,321.58; Eardley, \$500.65; Hull-Ouest (West), \$3,259.49; Low, c, \$1,904.59; Lytton, c, \$819.01; Entre (Between) Lytton et Sicotte, \$4,636.79; Entre (Between) Maniwaki et Egan-Sud (South), \$2,631.77; Entre (Between) Monteford et Egan-Sud (South), \$5,146.88; Northfield, c, \$3,027.10; Wakefield, c, \$38; Wakefield-Est (East), \$230.40; Wright, c, \$1,964.94.

Hull: Hull, cité (city), \$2,000. **Huntingdon:** Elgin, \$5,267.15; Godmanchester, \$32.45; Hemmingford, \$1,585.31; Entre (Between) Hemmingford et Havelock, \$1,132.19; Hinchinbrook, \$2,364.48; White Station, \$162.85. **Iberville:** St-Athanase, \$107.04; St-Georges-de-Henryville, \$28.40; Ste-Brigide, \$1,107.98. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Ile Allwright, \$6,254.08; Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée, \$801. **Jacques-Cartier:** Ste-Anne-de-Bellevue, \$19,438.75; Ste-Genève-de-Pierrefonds, \$8,866.49; Ville La Salle, \$14,626.13. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, \$3,722.23; St-Ambroise-de-Kildare, \$308.90; St-Jean-de-Matha, \$930.86; St-Paul, \$744.85; Ste-Béatrix, \$793.45; Ste-Élisabeth, \$706.57; Ste-Mélanie, \$2,412.48; Entre (Between) Ste-Mélanie et St-Félix-de-Valois, \$3,552.25; Entre (Between) Ste-Mélanie et Ste-Élisabeth, \$514.64. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, \$2,593.04; St-Joseph, \$928.20; St-Onésime, \$1,432.51; St-Pascal, \$1,239.06.

Labelle: Bellerive, \$2,616.53; Bouthillier, c, \$1,992.40; Décarie, c, \$4,739.98; Ferme-Neuve, \$10,736.85; Kiamika, \$4,019.92; La Conception, \$567.78; La Macaza, \$3,454.03; Loranger, \$783.75; Mont-Laurier, \$455.83; Robertson & Pope, \$201.95; Turgeon, c, \$3,478.25; Wabasse, Dudley et Bouthillier, c, \$3,008.72. **Lac St-Jean:** Hébertville-Station, \$49.55; St-Bruno, \$1,736.34; St-Cœur-de-Marie, \$1,286.45; St-Jérôme, \$325.29; Entre (Between) St-Jérôme et Chambord, \$18.70; St-Joseph-d'Alma, \$2,471.42. **Laprairie:** Laprairie, \$12,762.69; St-Philippe, \$123.80. **L'Assomption:** St-Lin, \$3,603.63. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$2,194.30; Pointe-aux-Trembles, \$4,072.57; St-Vincent-de-Paul, \$147.80; Ste-Rose, \$814.10. **Lavolette:** Grand-Mère, \$34,360.16; Langelier, c, \$8,157.12; St-Théophile-du-Lac, \$1,514.93; St-Tite, \$747.41. **Lévis:** Rivière-Boyer, \$715.32; St-Étienne-de-Lauzon, \$4,840.87; St-Henri, \$88.80; St-Lambert, \$3,906.59; St-Louis-de-Pintendre, \$65.07; St-Nicolas, \$873.80; St-Romuald, \$7,717.98. **L'Islet:** L'Islet, \$55; St-Clément-de-Tourville, \$208; St-Cyrille, \$2,249.25; St-Pamphile, \$2,381.43; Ste-Louise, \$1,906.09; Ste-Perpétue, \$154. **Lotbinière:** St-Agapit, \$2,128.63; St-Antoine-de-Tilly, \$1,961.84; St-Édouard, \$2,915.84; St-Gilles, \$3,247.11; St-Jacques-de-Parisville, \$4,170.42; St-Jean-Deschailions, \$1,768.62; St-Louis, \$2,110.96; St-Octave-de-Dosquet, \$3,609.10; Ste-Agathe, \$572; Ste-Croix, \$20; Ste-Emmeline, \$1,267.30; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$1,864.03; St-Sylvestre, \$361.01; Val Alain, \$610.15.

Maskinongé: Hunterstown, \$2,585.35; St-Alexis-des-Monts, \$9,504.19; St-Didace, \$300; St-Léon, \$517.10; Ste-Ursule, p, \$4,039.29. **Matane:** Baie-des-Sables, \$979.67; Grosses-Roches, \$565.75; St-Jérôme, \$2,438.97; St-Luc, \$325.28; St-Octave-de-Métis, \$858; St-Ulric, \$146.91; St-Ulric, p, \$256.50; Entre (Between) St-Ulric et Sandy-Bay, \$50.45; Ste-Angèle-de-Mérici, \$501.97; Ste-Félicité, \$1,357.34. **Matapédia:** Causapsal, \$1,138.64; Entre (Between) La Rédemption et St-Charles-Garnier, \$514.10; Routhierville, \$25.95; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,445.52; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$1,857.79; Ste-Irène, \$1,394.13; Ste-Jeanne-d'Arc, \$996.27; Sayabec, \$709.67. **Mégantic:** Black-Lake, \$2,325.13; Halifax-Sud (South), \$2,018.95; Inverness, c, \$1,546.45; Leeds, \$122.80; Leeds, c, \$416.18; Nelson, c, \$1,755.95; Sacré-Cœur-de-Marie, \$3,116.84; Somerset-Sud (South), \$410.61; St-Antoine-de-Pontbriand, \$173.17; St-Jacques-de-Leeds, \$590.09; Ste-Anastasia, \$2,348.64; Thetford Mines, \$1,221.97. **Missisquoi:** Bedford, \$1,974.65; Dunham, \$355.54; Farnham, \$3,331.58; Frelighsburg, \$372; N.-D.-de-Stanbridge, \$1,486.83; Ste-Sabine, \$457.08; Stanbridge-Est (East), \$129.60. **Montcalm:** Chertsey, c, \$12,885.64; Rawdon, \$939.37; Rawdon, c, \$6,760.81; St-Calixte, \$2,354.59; St-Donat, \$574.92; St-Esprit, \$1,671.89; St-Liguori, \$11,363.70; Entre (Between) St-Liguori et Ste-Julienne, \$114.45; St-Théodore-de-Chertsey, \$7,768.65. **Montmagny:** Montmagny, \$424.75; St-Juste-de-Bretenières, \$647.51; St-Thomas, \$3,796.58; Ste-Apolline, \$544.96. **Montmorency:** Beaupré, \$8,238.55; St-Frédéric, \$151.65; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$22,539.57; St-Jean, I.O., \$842.40; St-Tite-des-Caps, \$318.78.

Napierville: St-Édouard, \$114.80. **Nicolet:** Bécancour, \$66.95; Précieux-Sang, \$1,171.42; St-Wenceslas, \$9,562.64; Ste-Angèle-de-Laval, \$273.20; Ste-Brigitte, \$10,489.97; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$101.90; Ste-Perpétue, \$437.57. **Papineau:** Amherst, c, \$2,043.03; Angers, \$323.17; Bowman, c, \$3,798.95; Bowman & Villeneuve, \$1,952.72; Buckingham, \$1,502.42; Buckingham, c, \$547.10; Gatineau-Mills, \$35.20; L'Ange-Gardien, \$4,572.12;

Lochaber-Ouest (West), \$527.21; Masson, \$3,108.11; N.-D.-du-Laus, \$13,269.85; Portland-Est (East), \$2,964.82; Portland-Ouest (West), \$6,542.02; St-André-Avellin, \$2,814.70; Suffolk & Addington, \$4,536.09; Templeton-Est (East), \$246.33; Entre (Between) Templeton-Est (East) et L'Ange-Gardien, \$4,063.64; Villeneuve, c, \$1,323. **Pontiac:** Dorion, c, \$903.55; Quyon, v, \$290.69; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$12,610.97; Waltham, \$49.80; Waltham, c, \$152.40. **Portneuf:** Deschambault, \$194.35; Donnacona, \$172.28; Entre (Between) Donnacona et Cap-Santé, \$49; N.-D.-des-Anges, \$1,527.66; St-Alban, \$8,012.85; St-Raymond, \$2,487.21; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$32,643.61; Ste-Catherine, \$1,063.86. **Québec:** Ancienne-Lorette, \$40.50; Stoneham, \$1,517.15; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$10,520.87; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$586.62.

Richelieu: Sorel, \$6,277.14; St-Aimé, \$16.61; St-Louis-de-Bonsecours, \$3,350.64; St-Ours, \$1,347; St-Pierre, \$55.80; St-Robert, \$215.47; St-Roch, \$415.75. **Richmond:** Entre (Between) Melbourne et Dunham, \$244.85; Melbourne, c, \$7,330.10; Entre (Between) Richmond et Melbourne, \$6,507.67; Shipton, c, \$2,065.24; Stoke, c, \$208.44; Windsor-Mills, \$589.82; Entre (Between) Windsor-Mills et St-François-Xavier-de-Brompton, \$75.91. **Rimouski:** Biencourt, \$1,248.45; Rimouski, \$3,525.02; St-Anaclet, \$1,608.42; St-Charles-Garnier, \$102.91; St-Eugène, \$646.89; St-Gabriel, \$694.73; St-Marcellin, \$794.56; St-Narcisse, \$506.21. **Rivière-du-Loup:** Bégon, c, \$134.94; L'Île-Verte, \$3,305.14; St-Cyprien, \$1,338.52; St-Épiphanie, \$2,795.15; St-Jean-de-Dieu, \$2,538.34; St-Paul-de-la-Croix, \$1,514.38; Trois-Pistoles, \$218.02. **Roberval:** Mistassini, \$98.47; N.-D.-de-la-Doré, \$6,693.49; Normandin, \$130.10; St-André, \$996.05; Entre (Between) St-André et Chambord, \$940.62; St-Félicien, \$614.24; St-Ludger-de-Milot, \$4,138.59; St-Stanislas, \$1,625.56; St-Thomas-Didyme, \$738.05; Val-Jalbert, \$560.63. **Rouville:** St-Césaire, \$1,995.46; St-Hilaire, \$248.38; Entre (Between) St-Hilaire et Belœil, \$2,050.79; St-Jean-Baptiste, \$2,338.44; St-Paul-d'Abbotsford, \$1,003.93. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, \$365.84; Bellecombe, \$514.30; Bousquet, c, \$878.35; Clérey, c, \$289.05; Dasserat, c, \$1,468.35; Desandrouins, \$1,104.17; Joannès, c, \$172; Montbaillard, \$828.80; St-Roch-de-Bellecombe, c, \$3,115.81.

Saguenay: Baie-Rouge, \$3,712.82; Havre-St-Pierre, \$1,041.65; Les Escoumains, \$2,115.49; Magpie, \$3,279.41; Rivière-au-Tonnerre, \$1,197.24; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,457.96; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$7,436.36; Wolfe-Bay, \$394.05. **Shelford:** Ely, c, \$3,823.71; Ely-Sud (South), \$569.03; Granby, c, \$2,447.86; Lawrenceville, \$3,875.87; Shefford, c, \$495.51; St-Valérien-de-Milton, \$3,122.67; Stukely-Nord (North), \$1,078.03; Warden, \$695.71. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$396.50; Ascot-Nord (North), \$4,406.15; Lennoxville, \$158.03; Orford, c, \$885.71; St-Élie-d'Orford, \$6,596.80. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, \$341.27; St-Joseph-de-Soulanges, \$361.09; St-Polycarpe, \$546.30; Ste-Claire-d'Assise, \$253.07. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$66.57; Barnston-Ouest (West), \$553.27; Coaticook, \$1,710.30; Dixville, \$516.28; Hatley-Ouest (West), \$69; Magog, \$4,496.35; Magog, c, \$1,988.71; Stanstead-Est (East), \$56.55; St-Mathieu-de-Dixville, \$103. **St-Hyacinthe:** St-Charles, \$486.09; St-Hyacinthe, ville (town), \$2,072.51; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$398.45; St-Jude, \$5,877.44. **St-Jean:** St-Bernard-de-Lacolle, \$1,621.83; St-Jean-d'Iberville, \$2,430.65. **St-Maurice:** Entre (Between) St-Barnabé et Yamachiche, \$441.36; Entre (Between) St-Barnabé et St-Étienne, \$875.96; Yamachiche, \$143.84.

Témiscamingue: Angliers, \$356.72; Devlin, c, \$632.95; Duhamel-Ouest (West), c, \$2,664.74; Latulippe, \$853.01; Laverlochère, \$939.70; Entre (Between) Moffett et Latulippe, c, \$848.91; Nédélec, \$355; St-Bruno-de-Guigues, \$1,422.55; St-Édouard-de-Fabre, \$1,592.04; St-Eugène-de-Guigues, \$265.65. **Témiscouata:** Les Étroits, \$295.59; Rivière-Bleue, \$361.16; St-Elzéar, \$6,435.79; St-Eusèbe, \$336.80; St-Jean-de-la-Lande, \$1,103.39; St-Michel-du-Squatec, \$346.11. **Terrebonne:** Brébeuf, \$858.61; St-Jérôme, \$248.40; St-Jovite, \$853.98; St-Sauveur, \$2,576.53; Ste-Adèle, \$308.40; Ste-Agathe-des-Monts, \$1,392.47; Ste-Agathe-des-Monts, p, \$1,356.84; Ste-Anne-des-Plaines, \$563.38; Ste-Rose-de-Laval, \$104.12; Ste-Thérèse, \$98.30; Terrebonne, \$1,213.57; Val-David, \$534.54. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$1,369.60.

Vaudreuil: Dorion, \$135.24; Pointe-Fortune, \$558.50; Vaudreuil, \$161.06. **Verchères:** Ste-Julie, \$136.25; Varennes, \$44.80. **Wolfe:** Disraeli, \$455.36; Garthby, \$115.54; Garthby, c, \$1,649.20; Ham-Nord (North), \$152.21; N.-D.-de-Ham, \$1,705.79; St-Camille, \$942.10; St-Fortunat, \$148.31; St-Gérard, \$196.55; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$1,026.67; St-Julien, \$841.48; Ste-Praxède, \$1,899.50; Stratford, c, \$2,485.61; Weedon, \$660.57; Wotton, c, \$5,815.19; Entre (Between) Wotton et St-Camille, \$2,459.96. **Yamaska:** La Visitation, \$3,727.05; N.-D.-de-Pierreville, \$219.74; Pierreville, \$2,066.20; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, \$247.14; St-Bonaventure, \$1,144.96; St-Guillaume, \$520.29; St-Marcel, \$1,121.59; St-Michel, \$746.50; St-Zéphirin, \$1,435.81.

(*) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires:	Salaries:	
Contremaîtres.....	Foremen.....	165,403.54
Ouvriers.....	Workmen.....	62,305.73
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	11,253.57
Armature.....	Reinforcing.....	428,541.94
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	249,212.70
Fret.....	Freight.....	23,493.16
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	35,436.70
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	80,342.64
Divers.....	Miscellaneous.....	4,691.90
		1,060,681.88
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....	347,981.21
		<u>\$ 712,700.67</u>

Salaires — Salaries (\$227,709.27): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$62,305.73.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN: Ahier, A., \$1,542.80; Ally, D., \$1,920; Anderson, S., \$306.35; Asselin, G., \$1,033.08; Auger, L. O., \$125; Babin, E., \$118.56; Barrière, A., \$1,166.48; Beaudoin, R., \$928.08; Beaulieu, C., \$471.80; Benjamin, A., \$1,575; Berger, L., \$198.15; Bergeron, A., \$530; Bergeron, J., \$1,825; Bernier, J., \$1,054.99; Bérubé, F., \$1,154.04; Bisson, P., \$1,050; Blais, A., \$475; Blais, R., \$1,800; Blanchette, A., \$283.72; Blouin, A., \$179.04; Boisvert, P., \$135.52; Boldue, M., \$283.08; Borduas, R., \$1,136.96; Bouchard, A., \$1,168.56; Bouliane, L., \$472.70; Bourgault, J., \$628.72; Bourget, T., \$2,160; Breton, O., \$283.08; Carrier, J., \$2,160; Carrier, J. G., \$780; Cauchon, L., \$1,548.40; Cauvier, A., \$1,666.36; Cauvier, T., \$1,205; Chagnon, E., \$485.52; Charest, L., \$313.40; Charpentier, E., \$442.12; Charron, L., \$1,098.40; Choquette, G. G., \$330; Cloutier, B. P., \$1,454.04; Cloutier, L., \$898.56; Côté, J., \$1,300; Côté, M., \$495; Cronier, C., \$384.68;

Darveau, J., \$1,280; David, V., \$1,745; Delande, A., \$1,720; Delorme, G. D., \$365; Desnoyers, A., \$296.85; Déziel, D., \$1,800; Drolet, L., \$1,275; Drouin, J., \$835; Dubé, B., \$1,575; Dubois, H., \$418.56; Dubreuil, E., \$1,800; Duchesne, Alph., \$1,103.08; Duchesne, Arm., \$350; Dumas, A., \$1,575; Dusseault, H., \$1,800; **Emerson, J.,** \$292.76; **Faubert, A.,** \$953.08; Fecteau, A., \$1,800; Fleurant, Alfred, \$1,080; Fleurant, Adélard, \$583.08; Forcier, J. A., \$341.64; Fournier, E., \$303.08; Francoeur, O., \$418.56; Fraser, R. J., \$283.09; **Gagné, O.,** \$1,675; Gagnon, A., \$174.20; Garneau, D., \$495; Gauthier, D., \$495; Gauthier, J. O., \$1,417.76; Gazaille, J. B., \$509.68; Gendron, D., \$1,800; Gervais, J. B., \$1,800; Giguère, J. T., \$208.09; Gilbert, O., \$1,350; Goulet, J., \$454.84; Goulet, P., \$979.84; Goyette, T., \$1,564.20; Grégoire, H., \$925; Grégoire, L., \$1,825; Grégoire, R., \$1,087.76; Guay, F., \$198.90; Guimont, W., \$1,800; Guitard, O., \$840; **Habel, A.,** \$1,800; Hardy, A., \$645; Hasting, M. E., \$1,180.68; **Jalbert, O.,** \$1,418.40; Julien, C., \$1,294.36;

Labbé, M., \$322.51; Lacoursière, P., \$188.72; Laliberté, E., \$1,568.77; Lamarche, O., \$1,825; Lamonte, J., \$1,775; Lamoureux, A., \$612.60; Lapierre, A., \$149.68; Lapointe, W. J., \$1,999.92; Larocque, A., \$733.08; Lavoie, L., \$315; Leblanc, A., \$785; Leblanc, C., \$1,333.08; Leblanc, R., \$609.68; Lebrun, H., \$1,192.76; Lefebvre, A., \$599.84; Lefebvre, J. L., \$2,160; Lefebvre, T., \$1,943.32; Lemieux, J. A., \$1,800; Lepage, J. M., \$338.72; Lessard, T., \$480.84; Létourneau, R., \$1,183.08; Lyrette, A., \$1,765; **Maloney, P.,** \$1,275; Massicotte, C., \$1,710; Mathieu, P., \$1,800; Meunier, L., \$314.52; Michaud, W., \$1,089.04; Mongrain, C., \$304.84; Moreau, A., \$662.92; Morel, L., \$375; Morrissette, J., \$524.84; McLaughlin, G., \$1,298.08; **Nadeau, A.,** \$1,410; Nadeau, D., \$385; Nadeau, J. A., \$1,579.84; **Nadeau, W.,** \$1,091.16; **O'Bready, A.,** \$273.40;

Paré, E., \$1,215; Paul-Hus, A., \$443.56; Pelchat, A., \$1,033.08; Pelchat, E., \$617.77; Pelletier, J., \$717.92; Picard, I., \$955.04; Piché, S., \$793.56; Plante, E., \$333.88; Poirier, G., \$1,108.08; Poisson, A., \$1,745; Poulin, G., \$2,250; Poulin, J., \$1,800; Prescott, L., \$453.08; Provencher, D., \$1,800; **Raymond, E.,** \$985; Richard, S., \$810; Richer, L., \$1,450; Rivest, E., \$1,154.04; Roberge, G., \$1,054.84; Roy, E., \$1,200; **Sauvé, D.,** \$742.44; St-Jean, J., \$1,089.36; St-Julien, W., \$1,380.72; St-Louis, A., \$1,310.05; St-Martin, A., \$263.76; St-Onge, I., \$1,800; Surprenant, M., \$1,500; **Tanguay, I.,** \$387.28; Tapp, E., \$1,187.92; Thérien, J., \$1,025; Thibeau, I., \$319.36; Tourigny, W., \$1,075; Tremblay, L., \$287.92; Turcotte, A., \$365; **Vallée, H.,** \$1,337.28; Véronneau, A., \$304.84; Vohl, E., \$1,350; **Williams, J.,** \$945.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$537.84.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$832,972.61): Accessoires & Outillage Ltée, \$16,397.12; Agence de Ressorts, \$5,559.36; Ahier, Mme E., \$1,020; Allied Electrical Supplies Ltd., \$709.23; Archer & Dufresne, \$44,992.25; Aubry, P., \$1,372.99; Auclair, R., \$3,601.50; Audesse, J. A., \$172.80; Audet & Pelletier, \$129.67; Audy, A., \$357.12; **Bazin**et, Mme L., \$605; Bédard, E., \$175; Bédard, L., \$1,254.16; B & H Metal Industries Ltd., \$107,999.47; Béland, W., \$615.70; Bizier, J. L., \$35,578.25; Bailey, O. & Fils, \$9,-787.31; Boisclair, H., \$142.70; Boisvert, A. \$100; Boutin, C., \$16,451.31; Brassard, C., \$531.90; Breault, G., \$117; **Canada** Cement Co., \$7,972.70; Canadian Bag Co., \$109.17; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$11,706.92; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$2,605.41; Canadian Liquid Air Co., \$208.71; Can. Nat. Express, \$247.42; Can. Nat. Railways, \$4,-285.80; Can. Pac. Railway, \$16,057.04; Caron, W., \$3,214.15; Cauchon, V., \$150.78; Chabot, L., \$702.40; Chaperon, C. H., \$11,999.90; Charlebois, S. & Fils, \$231.29; Cie Chinie, \$2,-364.88; Cie de Quincailerie Loranger, \$5,765.17; Cleveland Container, \$150; Cloutier, Z. & Fils, \$12,389.50; Codère Ltée, \$199.01; Côté, L. A., \$197.20; Côté, O., \$126.60; Courchesne, C., \$153.36;

Dagenais, F., \$694.20; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,104.88; Desjardins, A., \$111.43; Desmeules, L., \$325; Doherty, V. C., \$1,630.73; Doiron, F. J., \$116.87; Dominion Bridge Co., \$90,914.39; Dominion Oxigen Co., \$149.22; Dominion Steel & Coal Co., \$13,-120.37; Drolet, Cie F. X., \$790.50; Drouin, A., \$203.12; Ducharme, B., \$1,036.95; Duciaume, F., \$100; Dufresne Engineering Co., \$56,615.17; Dumais, J. P., \$280.70; Duquette, P. E., \$140; **Eastern** Canada Steel & Iron Works, \$157.61; **Ferland**, J. E. Ltée, \$891.64; Flintkote Co., \$354.74; **Gagnon**, C., \$328.95; Garage Bélanger, \$118; Garage Jacques-Cartier, \$763.21; Garage Poirier, \$384.60; Garage H. Stibre, \$166.96; Gauthier & Guillemette, \$684.14; Gauthier & Julien, \$59,596.71; General Accessories & Equipment Ltd., \$15,865.78; Gignac, A., \$195; Giguère Automobiles, \$4,073.24; Giguère, E., \$250; Gilbert, O., \$100; Gilbert, P., \$443.13; Gosselin, F. X., \$743; Guard X Inc., \$211.50; Guilbault, T. E., \$169.50; Guillemette, B., \$6,275.36; Guimont, M., \$2,277.09; **Hallé**, E. Enr., \$439.95; Hallé, J., \$2,090.63; Hébert, V., \$291.84; Hamilton, C. G., \$18,182.99; Hill, Mme J., \$630; **Jalbert**, O., \$137.09; Jaquays Starke & Co., \$490; Jean, M., \$2,685.14; **Keays**, J. R., \$792; Kelley & Morin, \$3,192; Knowles, S. C., \$275; Komo Construction Co., \$180;

Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$4,446.48; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$1,-441.53; Lachance & Lachance, \$780; Lafleur, E., \$1,969.15; Lafrenière, J., \$1,867.50; Lalonge, T. A. & Fils, \$109.53; Lambert, J. E. Enr., \$204.18; Lamontagne, L., \$189.97; Langlais, Z., \$4,050.36; Langlois, J. A. M., \$3,585.70; Laroche, L. P., \$160.80; Latulippe, M., \$339; Learmonth, A., \$1,689.17; Lefebvre & Frère, \$269.97; Lemieux, J. E., \$427.21; Létourneau, A. G., \$313.15; Létourneau, W., \$325.85; Levasseur, A., \$675; Levesque, L. P., \$4,-878.20; Loiselle, J. H., \$5,128; Loranger & Molesworth, \$3,956.34; Lord & Co., \$524.60; Lussier, G., \$1,995.53; Lyonnais, L., \$150.38; **Mac's** Auto Body Shop, \$1,759.09; Maheux, L., \$794.30; Maltais, C., \$120; Marcotte, D., \$1,474.87; Martel, A., \$297.84; Martel, J. C., \$7,295.85; Martel, J. L., \$4,004.59; Matapédia Co., \$2,406.37; McLennan Lumber Co., \$31,127.96; Meilleur, M., \$12,247.64; Michaud & Simard, \$740; Michaud, T., \$100.70; Miller, L., \$4,124.70; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$1,799.44; Mitchell, J. S. & Co., \$643.71; Mongeau, S. & Cie, \$164.50; Montcalm Paint, \$882.50; Morin, J., \$150; Morneau, J. Inc., \$477.81;

Nadeau, G., \$117; Nault, J. E., \$13,120.59; Noël, L. O., \$116.42; Noiseux, L. N. & J. E., \$691.41; Nolin, F. Ltée, \$490.75; **Olivier**, P. J., \$462.61; Osmose Wood Preserving Co., \$2,887.01; Ouellet, Mme F. X., \$540; **Palin**, R., \$135; Papineau Motor Sales Ltd., \$6,549.94; Paradis, J. N. Enr., \$222; Perron Enr., \$120; Perron, R., \$113.50; Plante, Ed., \$193.65; Plante, Ernest, \$2,672.25; Plouffe, J., \$3,546.51; Poulin, A., \$758; Prévost, D. O., \$652.82; Provencher, D., \$120; **Québec** Machinery & Supply, \$839.20; **Ross**, H. R., \$120; Rousseau, M. & Cie, \$663.21; **Sauvageau**, J., \$284.18; Sauvageau, J. E., \$247.90; Savoie, S., \$1,299.36; Sawyerville Mfg. Co., \$137.58; Siane, E., \$395.78; Sicotte, A., \$4,342.33; Simard & Frère, \$182.33; Simard, H. Enr., \$354; Specialty Supply Service, \$721.80; St-Amour, E., \$4,881.38; Sterne, G. F. & Sons, \$715; Stewart, R. A., \$17,440; Sullivan, L., \$3,131.37; Surprenant, O., \$194.81; **Taillefer**, O. Inc., \$165.24; Talbot, R. Ltée, \$8,384.86; Tardif, J. A., \$249.02; Tôle Gauffrée de Québec, \$772.50; Tremblay, J., \$130; T. R. P. Construction Ltd., \$199.50; **Vaillancourt**, A. O., \$289.25; Vanier, G., \$112; Voyer, J. A., \$16,083.87; Ward, M., \$136.80; **Young**, H. Ltd., \$909.20.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,713.63.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	6,690,970.62
Montant à recevoir.....	Amount Receivable.....	1,079.87
		<u>\$6,692,050.49</u>

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Crédits No 5 et Suppl. No 2

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices à Québec — Québec Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration Parliamentary and Administration Buildings.	604,665.36	138,279.39	59,684.80	34,736.65	7,380.62
Téléphone					
Glace — Ice					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Automobiles et camions — Automobiles and trucks					
Drapeaux — Flags					
Uniformes — Uniforms					
Terrain de stationnement et trottoir — Parking ground and sidewalk					
Divers — Miscellaneous					
Serres du gouvernement	30,067.58		2,808.07	323.10	
Government Greenhouses					
Plantes et graines — Plants and seeds					
Divers — Miscellaneous					
Musée provincial	13,914.24	6,709.45	3,531.21	3,770.69	372.00
Provincial Museum					
Neige — Snow					
Garage et entrepôt (Warehouse)	28,750.55		4,328.23	2,336.26	888.10
Pièces — Parts					
Divers — Miscellaneous					
Garage, rue St-Amable (Street)	18,155.92	1,352.03	2,988.25	551.89	544.60
Gazoline et huile — Gasoline and oil					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts			2,066.49	692.90	
School of Fine Arts					
École Normale Laval (Normal School)					
Rue St-Joachim (Street)		5,412.51	2,021.86	794.52	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Terrain de stationnement — Parking ground					
Rue St-Eustache (Street)		6,447.02	1,756.95	1,137.94	1,063.50
Édifices à Montréal—Montréal Buildings:					
Bureaux du gouvernement	73,535.18	16,304.50	4,946.83	4,771.47	1,691.35
Government Offices					
Automobile					
Uniformes — Uniforms					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts			1,758.94	1,609.26	198.00
School of Fine Arts					
École Normale Jacques-Cartier (Normal School)					
Rue St-Denis (Street)	17,362.92		13,684.40	6,992.80	399.18
Rue St-Hubert (Street)	14,860.95	791.28	896.12	5,407.60	523.25
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	1,559.92	382.00	1,453.64	1,631.08	
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'appren- tissage (Training Center)	12,047.28	888.00	2,249.12	2,938.87	
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest (West), No 171			1,191.85	100.45	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Votes No. 5 and Suppl. No. 2

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning. Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary		TOTAL
145,359.27	41,951.00	98,127.37	22,575.51	83,605.19		242,706.98	1,479,072.14
.....	.....	.....	.....	.....	195,775.24		
.....	.....	.....	.....	.....	5,426.41		
.....	.....	.....	.....	.....	13,975.82		
.....	.....	.....	.....	.....	6,408.48		
.....	.....	.....	.....	.....	1,702.08		
.....	.....	.....	.....	.....	2,422.50		
.....	.....	.....	.....	.....	10,378.23		
.....	.....	.....	.....	.....	6,618.22		
878.59	450.00	.....	.....	2,535.16		1,654.53	38,717.03
.....	.....	.....	.....	.....	1,357.80		
.....	.....	.....	.....	.....	296.73		
164.68	8,000.00	886.54	.....	2,058.25		1,220.00	40,627.06
.....	.....	.....	.....	.....	1,220.00		
1,337.51	1,602.00	.....	.....	512.00		41,282.90	81,037.55
.....	.....	.....	.....	.....	40,288.02		
.....	.....	.....	.....	.....	994.88		
1,637.75	894.00	.....	.....	4,270.54		18,208.65	48,603.63
.....	.....	.....	.....	.....	18,005.48		
.....	.....	.....	.....	.....	203.17		
113.68	700.00	35.00	.....	729.48		270.39	4,607.94
.....			
197.23	1,538.00	.....	.....	.....		420.55	2,155.78
.....			
101.14	1,550.00	1,672.20	.....	2,240.00		2,157.98	15,950.21
.....	.....	.....	.....	.....	161.83		
.....	.....	.....	.....	.....	1,996.15		
492.99	620.00	1,912.83	.....	1,395.00		171.22	14,997.45
.....			
.....	.....	.....	.....	.....			1,725,768.79
2,110.91	481.46	5,527.76	332.78	9,096.43		4,034.44	122,833.11
.....	.....	.....	.....	.....	2,007.30		
.....	.....	.....	.....	.....	746.10		
.....	.....	.....	.....	.....	1,281.04		
.....	627.00	.....	.....	2,488.29			6,681.49
.....			
.....	.....	267.70	.....	4,184.88			4,452.58
9,480.78	1,689.84	421.90	23,634.90	77,573.30		1,036.92	152,276.94
.....			
102.19	1,053.88	7,998.96	22,783.42	4,568.19		177.55	59,163.39
.....			
50.00	86.40	.....	5,537.10	18.50		435.80	11,154.44
.....			
422.30	524.48	.....	.....	85.00			19,155.05
.....			
254.78	93.75	160.00	.....	9,976.42		7.35	11,784.60
.....			
.....	.....	.....	.....	.....			387,501.60

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen. Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amherst.....		44.00	971.00		
Amos.....			4,250.29	2,891.29	
Arthabaska.....		100.00	2,089.88	160.59	
Campbell's Bay.....	9.50		2,025.27	137.75	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House			258.57	991.32	
Prison — Gaol.....			1,845.22	1,324.05	
Hull: Palais de justice — Court House.....			3,425.00	500.49	420.00
Prison — Gaol.....	2,787.43		5,092.63	229.11	
Joliette.....	40.00		1,714.60	674.01	
La Malbaie.....			1,612.13	464.02	
Matane.....			807.38	166.90	
Mont-Laurier.....		40.00	1,216.88	543.60	
Montmagny.....			1,746.34	190.06	
Montréal: Morgue.....			897.51	542.64	
Palais de justice — Court House.	108,390.85	17,075.72	33,251.03	13,093.83	3,685.50
Glace — Ice.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol	20,357.00		118,390.27	2,773.00	
Prison des femmes — Women's Gaol	1,206.33		4,049.23	748.32	
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....	13,359.84	8,242.92	3,714.72	1,597.22	
New Carlisle.....			1,419.40	252.28	
Nicolet.....			603.68	54.63	
Percé.....		2.00	1,602.90	27.15	
Québec: Palais de justice — Court House....	50,540.72	26,332.06	10,723.97	3,628.20	3,653.20
Neige et vidanges — Snow and gar- bage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol ..	8,452.76		7,544.50	1,988.69	112.47
Prison des femmes — Women's Gaol	7,350.49		3,059.43	2,485.26	301.30
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female).....			377.04	243.50	
Rimouski.....		16.00	2,951.00	947.07	
Rivière-du-Loup.....		72.00	1,968.71	641.66	
Roberval.....			2,737.21	241.71	
Rouyn.....					
Sherbrooke: Palais de justice — Court House			3,828.02	1,528.78	161.60
Prison — Gaol.....			143.75	304.31	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details — Summary		TOTAL
87.86		161.30	78.93				1,343.09
304.14	1,549.65	265.72	935.77	1,283.45		40.25	11,520.56
30.10	500.00	928.50	140.62	4,037.09		550.20	8,536.98
197.96	300.00	292.50	485.44	1,074.90		72.00	4,595.32
791.38	225.00	1,814.62	429.89	446.44		18.53	4,975.75
464.44	400.00	53.70	462.76	1,155.59		41.41	5,747.17
689.73	1,180.02	119.00	22.15	4,162.63		70.30	10,589.32
45.90	25.00					23.50	8,203.57
179.81	147.28	506.20	242.36	2,058.33		156.98	5,719.57
88.38		231.00	370.34	1,697.60		27.50	4,490.97
18.95	150.00		84.53	18.75		174.25	1,420.76
398.38	300.00	185.66	289.00	2,831.90		268.75	6,074.17
140.24	150.00	1,414.55	22.70	479.29		20.20	4,163.38
23.69		729.73	27,250.00	4,352.76		71.40	33,867.73
58,560.74	13,078.88	19,407.49	41,644.04	77,129.18	2,166.82	4,520.66	389,837.92
					344.75		
					2,009.09		
38,049.67	16,999.26	1,860.02	4,395.91	42,192.03		1,136.55	246,153.71
	650.25			837.00		826.50	8,317.63
115.86		1,476.15	761.80	4,708.81		39.35	34,016.67
224.59		230.25	190.45	1,123.47		18.25	3,458.69
87.53	133.00	23.50	314.86	522.85		485.74	2,225.79
198.80		366.25	260.62	4,023.66		390.00	6,871.38
864.97	5,876.00	5,890.09	87.60	39,279.91		3,406.17	150,282.89
					1,747.67		
					1,658.50		
1,250.51	2,338.00	1,007.20	1,015.71	1,059.71		39.16	24,808.71
1,007.61	577.25		27.80	111.50		2,795.14	17,715.78
83.91	21.75		13.50				739.70
227.81	315.00	747.29	816.70	10,145.17		740.07	16,906.11
83.72	234.00	2,185.32	105.08	2,718.26		56.27	8,065.02
17.79	81.33	717.55	33.30	573.37		6.48	4,408.74
		439.55				125.00	564.55
119.22	239.12	167.45	260.68	872.80		152.01	7,329.68
545.13	54.46		165.37	47.40		53.85	1,314.27

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Sorel.....		120.00	2,005.61	410.08	.....
Sweetburg.....			1,300.61	362.40	.....
Ste-Anne-des-Monts.....	22.20		1,008.50	125.09	.....
St-Hyacinthe.....			2,584.45	315.62	.....
St-Jean.....			1,443.93	340.57	.....
St-Jérôme.....		80.00	2,683.66	421.22	.....
St-Joseph-de-Beauce.....			1,906.10	269.10	.....
Ste-Scholastique.....					.....
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			2,704.83	611.97	.....
Prison — Gaol.....			1,886.42	276.69	.....
Valleyfield.....			2,161.11	243.88	.....
Ville-Marie.....			3,771.93	591.51	.....
Autres édifices — Other Buildings:					
Garage Kelly (Bordeaux).....	33,961.08		1,828.10	1,070.05	.....
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					.....
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					.....
Divers — Miscellaneous.....					.....
Buckingham.....	950.00	202.00	507.26	86.28	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	557.20	420.40	532.38	83.68	.....
Chicoutimi.....	963.50		385.93	263.51	.....
Cookshire.....	295.00	296.64	415.57	70.02	.....
Unité Sanitaire — Sanitary Unit, Farnham.....	106.30		347.63	103.60	.....
Gaspé.....	295.00	256.24		4.49	.....
Grand'Mère.....	499.30	316.25	1,075.58	137.70	.....
Macamic.....	383.95	250.00	42.11	40.65	.....
Matane.....	721.40	681.20	606.53	90.20	.....
New Carlisle.....	994.00		836.50	179.46	.....
Spencerwood.....	42,135.05		7,148.84	1,245.62	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....					.....
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc.....					.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....					.....
Divers — Miscellaneous.....					.....
Ste-Germaine (Dorchester).....		215.20	208.00	200.02	.....
Trois-Rivières: 1352 rue Royale (Street).....	557.20	738.20	481.61	163.44	.....
878 rue Detonnancourt (Street).....	1,102.10	1,308.43	995.76	111.12	.....
Victoriaville.....	6,538.53		7,808.90	369.60	.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details — Summary		TOTAL
509.91	200.00	.....	75.00	671.43		102.00	4,094.03
184.65	100.00	100.10	8.21	3,282.34		115.17	5,453.48
191.84	.....	.....	84.75	1,062.30		.....	2,494.68
58.98	618.68	384.00	104.95	350.39		177.07	4,594.14
.....	150.00	426.00	113.31	1,921.72		20.00	4,415.53
571.16	146.75	209.58	173.63	1,726.41		112.18	6,124.59
196.73	300.00	337.37	386.34	757.99		1,010.23	5,163.86
.....	.....	.....	.....	.....		100.00	100.00
95.51	10,217.99	302.00	312.90	2,576.15		68.05	16,889.40
91.27	2,095.94	197.15	255.67	373.39		25.40	5,201.93
831.81	216.00	387.31	821.74	2,025.88		352.60	7,040.33
28.60	500.00	.....	59.70	514.95		17.23	5,483.92
.....	.....	.....	.....	.....		.....	1,101,321.47
.....	1,788.16	70.00	.....	7,008.60		40,535.13	86,261.12
.....	.....	.....	.....	.....	4,667.96	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	35,667.87 199.30	.....	.....
5.35	43.60	552.90	18.50	2,372.10		.....	4,737.99
7.25	42.00	49.40	.....	121.78		100.00	1,914.09
29.28	36.50	809.95	38.14	342.39		22.00	2,891.20
45.72	16.00	167.47	71.87	219.45		6.35	1,604.09
.....	61.00	.....	.....	2,430.00		.....	3,048.53
37.35	.....	588.05	11.09	.....		.....	1,192.22
.....	34.15	4.50	41.90	18,040.82		48.00	20,198.20
13.75	.....	29.05	7.00	910.59		348.00	2,025.10
7.25	50.00	385.36	151.24	3,739.10		32.02	6,464.30
27.42	.....	262.15	84.02	1,771.79		415.00	4,571.24
2,558.19	1,035.43	3,463.98	225.27	5,714.65		22,119.32	85,646.35
.....	.....	.....	.....	.....	16,000.00	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	762.80	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,576.00 1,016.93 2,763.59	.....	.....
.....	.....	.....	.....	24.50		26.00	673.72
21.65	464.26	169.50	82.85	601.78		19.90	3,300.39
28.56	1,775.93	2,854.23	232.53	2,734.53		699.50	11,842.69
414.03	456.41	154.68	.....	.....		9.18	15,751.33
.....	.....	.....	.....	.....		.....	252,122.56

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices loués.....		43,937.67	3,173.16	10,910.18	.....
Rented Buildings.					
Loyers — Rents.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage ..					
Divers — Miscellaneous.....					
Postes de police de la route et postes de balance.....		283.60	2,455.12	946.96	.....
Highway Police Stations and Scale- Houses.					
Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$1,117,496.63	277,596.71	381,990.45	127,211.63	21,394.67

Moins recettes:

Loyers.....
Téléphone: remboursements de divers départements.....
Ventes de gasoline à divers départements, etc.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....
Salaires: ouvriers, etc.....
 femmes de ménage.....
Loyers (*).....
Fournisseurs et autres.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage. etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary		TOTAL
1,400.00	8,205.31	47,141.78	9,054.09	81,439.59		441,851.68	647,113.46
.....	.....	.....	.....	.....	438,549.80		
.....	.....	.....	.....	.....	163.69		
.....	.....	.....	.....	.....	3,136.19		
40.71	124.94	261.50	21.03	1,469.80		8,064.26	13,667.92
.....	.....	.....	.....	.....	7,473.49		
.....	.....	.....	.....	.....	590.77		
274,999.59	136,066.11	217,538.86	168,208.25	558,484.90		846,508.00	4,127,495.80

Less receipts:

Rents.....	53,969.50	
Telephone: Reimbursements by various departments.....	188,213.68	
Sales of gasoline to various departments, etc.....	108,548.94	350,732.12
		<u>\$3,776,763.68</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,117,496.63
Charwomen.....	277,596.71
	<u>1,395,093.34</u>
Rents (*).....	438,549.80
Suppliers and Others.....	2,277,852.66
	<u>\$4,127,495.80</u>

(*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	7,235.20
Agriculture.....	Agriculture.....	52,901.63
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	4,458.54
Chasse.....	Game.....	2,619.61
Colonisation.....	Colonization.....	9,261.87
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	5,490.57
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	7,200.00
Mines.....	Mines.....	9,946.88
Procureur général.....	Attorney-General.....	39,804.45
Santé.....	Health.....	86,689.50
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	4,710.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	25,602.12
Travail.....	Labor.....	114,244.68
Travaux publics.....	Public Works.....	13,383.71
Trésor: Bureau du Revenu...	Treasury: Revenue Branch.....	32,798.97
Voirie.....	Roads.....	22,202.07

\$ 438,549.80

Anglo-American Trust Co., \$593.73; Archambault, G., \$465; Archambeault, R., \$456; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,065; Arseneault, R., \$120; Asile du Bon Pasteur, \$1,600; Audet, J., \$280; **Baie Comeau Co.**, \$487; Baker's Hotel, \$1,500; Banque Canadienne de Commerce, \$410; Barrette, Mme M., \$240; Beaubien, Mme L., \$1,080; Beauceville-Est (East), ville (town), \$1,065; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$1,260; Beaulieu, C., \$4,551.96; Bédard, Succ. N., \$7,350; Bégin, A., \$1,500; Bégin-Prieur, Mme O., \$900; Bergeron, Bernadette, \$210; Bernier, Mme E., \$600; Bertrand, Mme L., \$770; Bérubé, I., \$1,260; Bicotte & King, \$880; Biron, A., \$3,540; Bouchard, Mme M. C., \$780; Boucher, J. A., \$900; Boudreau, F., \$420; Bouillé, Abbé P., \$480; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,080; Bourque, C., \$257.50; Boutin, J., \$1,200; Brochu, J. N., \$450; Brodeur, Mme B., \$355; Brunet, L., \$1,100;

Cadillac Investment Co., \$250; Cadrin, G., \$22,137.48; Caisse Populaire de La Sarre, \$1,650; Caron, A., \$460; Caron, F., \$644; Caron, J., \$1,565; Carrier, E. V., \$1,499.50; Carri-gnan, P., \$360; Cath. Episcopal Corp., \$2,360; Centre Paroissial de St-Anselme, \$1,800; Chamberland, R., \$520; Champoux, C., \$590; Chaput & Gamache, \$350; Charlebois, J. N., \$1,142.40; Charron, C. E., \$1,500; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$1,164.96; Chatillon, H., \$600; Chemier, A., \$2,400; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chicoine, Mme V., \$816; Chicoutimi, cité (city), \$11,280; Choquette, I., \$900; Cie de Place-ment St-Georges, \$24,840; Cloutier, A., \$3,318.75; Cloutier, G., \$180; Cohen & Freedman, \$960; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,400; Comptoir Général d'Importation, \$840; Coop. Agricole de Magog, \$360; Corp. des Missionnaires S. J. Notre-Dame, \$2,400; Côté, J. Ltée, \$1,200; Coulombe, A., \$120; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,575; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Cyr & Marcoux, Drs, \$765;

Desjardins, U., \$300; Desormeaux, J., \$1,170; Desrochers, B., \$530; Dion, Mme L. A., \$840; Dion, T., \$7,999.92; Donnaconna, cité (city), \$1,800; Drummondville, Corp. Munic., \$1,565; Ducharme, Mme H., \$1,360; Ducharme, C., \$1,500; Duguay, M., \$1,860; Dumouchel, Mme G., \$450; Dupuis, L., \$550; Duranceau & Duranceau, \$20,400; Dussault, Mme F., \$2,700; **Édifice St-Jean Inc.**, \$8,640; **Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette**, \$2,990; Fabrique Ste-Famille-de-Granby, \$650; Falardeau, G., \$1,650; Fillion, A., \$1,610; Foucher, G. E., \$100; Fournier, S., \$250; Frère, L., \$900; **Gagné, H. E.**, \$360; Gagnon, R., \$1,200; Gamache & Chaput, \$3,450; Garon, Mme E., \$900; Gauthier, E., \$660; Gauthier, J., \$1,740; Gauthier, J. E., \$217.74; Gendron, Mme G., \$240; Giles, R. A., \$753; Giroux, Mme J. B., \$300; Globe Realty Inc., \$1,920; Goulet, E., \$600; Granby, ville (town), \$2,660; Gravel, Dorilda, \$2,100; Gravel, Succ. L., \$710; **Hayes, L.**, \$850; Hayes, W., \$170; Hébertville, munic., \$960; Hydro-Québec, \$14,009.92; **Immeuble Lagacé Ltée**, \$6,881.32; **Jetté, F.**, \$275; Jolin, P., \$1,050; Joron, P., \$600; **Keays, J. R.**, \$1,183.56;

Labelle, Succ. F. A., \$410; L'Abitibienne, \$1,500; Lachapelle, L., \$600; Laferrière, Dr U., \$150; La Gardienne, Coop. de Consommation, \$1,510.63; Laflamme, J. H., \$540; Lalonde, Mme M., \$2,280; Lalonde, T. A., \$300; Lamarre, Mme L. M., \$1,320; Langlois, J. E., \$550; Langlois, R., \$2,100; La Sauvegarde, Cie d'Assurance-Vie, \$9,000; Lasnier & Galipeault, \$1,185; L'Auditorium Ltée, \$3,000; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavigne, Mme A. C., \$1,500; Lavoie, E., \$355; Lavoie, F. X., \$420; Lawn Bros. Ltd., \$312; Leblanc, L., \$1,068; Lecours, Dr R., \$525; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Leduc, Mme J., \$450; Lefebvre, C., \$1,200; Lefebvre, D., \$420; Lefrançois, J. W., \$900; Lemoine, Mme H., \$960; Lomme,

J. R., \$1,210; **Magnan, C.**, \$650; Marcotte, C., \$300; Marino, B., \$2,264.92; Marquis, G., \$2,100; Ménard, L., \$480; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$163.75; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$875; Montpetit, L., \$787.20; Montréal, cité (city), \$214.50; Montréal Stock Yard Co., \$300; Moreau, Mme E., \$1,500; **Noranda Mines**, \$1,655; **O'Gilvie, D. W. Inc.**, \$6,075; **O'Connor Inc.**, \$300;

Paquet, Mme C., \$1,449; Parent, A., \$720; Park Holding Ltd., \$28,578; Pelletier, Mme A. P., \$300; Pelletier, C., \$315; Péloquin & Frère, \$590; Pharand, J., \$750; Pharand, J. B., \$1,950; Plante, Succ. L., \$492; Plante, W., \$1,275; Plouffe, E., \$1,420; Poirier, W., \$495; Pothier, D., \$840; Pothier, P., \$1,160; **Québec Central Railway**, \$1,200; **Ratté, L.**, \$1,999.92; Reid Building Ltd., \$13,554.47; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$8,533.33; Ricard, J. C., \$1,200; Richer, E. H. & Fils, \$280; Rigaudier, L. P., \$571.20; Rinfret, Mme S., \$205; Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, C. H., \$540; Rolland, A., \$2,915; Rollin, Mme I., \$300; Rousseau, O., \$510; Rouyn, ville (town), \$3,000; Roy, A., \$1,680; Roy, H., \$480; **Sauvageau, Succ. J. T.**, \$480; Scott, E. P. in Trust, \$2,250; Séminaire de Rimouski, \$1,860; Shawinigan-Falls, cité (city), \$4,239.96; Simard, E., \$1,350; Simard, P. X., \$349.20; Société Coop. Agricole de Mont-Joli, \$250; Société Coop. Agricole de Plessisville, \$600; Société Coop. Agricole des Produits de Lin de St-Maurice, \$135; Société d'Horticulture de Québec, \$150; St-George, Mme L., \$240; St-Jean, R., \$1,200; St-Pierre, Mme P., \$300; Ste. Catherine Stanley Realty Corp., \$1,650; Sun Trust Co., \$1,821.84; Sylvestre, G., \$720; **Talbot, H.**, \$1,575; Tessier, C., \$487.70; Thetford Mines, Corp. Munic., \$2,146.95; Thibeault, C., \$500; Thibeault, E., \$556.25; Thibeault, P. E., \$700; Thibodeau, A., \$1,200; Thibodeau, Mme H., \$940; Tinti, Dr J. L., \$5,425.20; Townsend, J. A. S., \$2,820; Trahan, J. R., \$300; Transportation Bldg. Ltd., \$14,719.92; Tremblay, A. E., \$4,200; Tremblay, J. H., \$600; Tremblay & Dion, \$2,300.16; Turner, E., \$300; **Victoriaville, cité (city)**, \$3,722.04; Vigneault, J. R., \$240.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,408.92.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,277,852.66)

Accessoires & Outillage Ltée, \$558.92; Aces Painters, \$2,020.24; Agences Beauceronnes, \$548.60; Agence de Ressorts, \$1,767.08; Alain, J. A., \$1,960; Allied Electrical Supplies Ltd., \$2,414.94; Ameublements Laviolette, \$584.50; Amos, ville (town), \$380.66; Anchor Packing Co., \$200.84; Archambault & Archambault, \$6,418.05; Arseneault, A., \$101.50; Arseneault, L. J., \$242.57; Arthabaska, ville (town), \$500; Asbestos Covering Co., \$6,607.08; Asile du Bon Pasteur, \$200; Asselin Électrique, \$604.23; Asselin, J. A. jr., \$3,481.73; Asselin, R., \$130; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$536.16; Ateliers & Chantiers du St-Laurent, \$5,920.12; Ateliers V. Deschamps, \$776.36; Audet, E. G., \$2,500; Audette, R., \$2,430; Ayotte, A., \$321.65; Ayotte Transport, \$309.50;

Baartman & Koenig, \$190.05; Baillargeon, J. B. Express, \$1,366.25; Barbeau, L. C. Ltée, \$598.11; Baribeau, E., \$348; Barnabé, H., \$395.20; Barnabé & Fils, \$3,559.75; Beauchemin, R. & Cie, \$141.31; Beaudet, J. L., \$7,828.58; Beaudoin, T., \$59,000; Beaulieu, E., \$2,203.38; Beaulieu, P., \$524; Bédard, Succ. N., \$130.71; Bédard, P. Ltée, \$11,701.50; Béland & Campbell, \$480.85; Bélanger, A. Ltée, \$306.25; Bélanger, I., \$164.20; Bélanger, J., \$1,273.32; Bélanger & Frère, \$207.50; Béliveau, M., \$493.68; Bell Telephone Co., \$195.775.24; Bellefleur, H., \$2,480.93; Bellev, L., \$21,695.21; Benn Sanitary Products, \$27.085.79; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$13,758.86; Bergeron, A., \$140; Berthierville, Corp. Munic., \$102.20; Bérubé, E. P. Enr., \$5,509.72; Bérubé, I., \$185; B & H Metal Industries Ltd., \$660; Bilodeau, G., \$1,253.91; Bilodeau, R., \$208; Binet & Frère, \$579.85; Birks, H. & Sons, \$204.88; Biron, A., \$326.26; Blackburn, R., \$213.25; Blais, J. E., \$225; Blais, N., \$215; Blais & Frère, \$158.50; Blanchet, E., \$154.05; Blouin, A., \$154.90; Boily, A., \$144.94; Bordeleau, J., \$105; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$993.33; Boucher, G., \$25,063.33; Boucher, J. W., \$1,050.50; Boucher, R., \$475; Boucher & Frères, \$8,243.27; Boudrias, P., \$182.70; Boulangerie de Luxe, \$337.50; Bourque, C., \$265.25; Brassard, R., \$185.51; Brazeau, J. A. Ltée, \$732.20; Bréard, H., \$13,143.81; Breton, T., \$138.16; Brock, W. R. Ltd., \$5,615.67; Brodeur, G., \$1,098; Brooks Boiler Treatment Co., \$361.65; Brunelle, H. Ltée, \$373.51; Brunet, G. A. Inc., \$343.43; Brunet, R., \$1,284.70; Buanderie Lévis, \$1,305.76; Buckingham, ville (town), \$129.88; Bureau, A. Ltée, \$1,041;

Cadieux, L., \$279.02; Caldwell, T. J. Regd., \$2,352.12; Campbell's Bay Water Co., \$300; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$34,580.90; Canadian General Electric Co., \$536.48; Canadian Import Co., \$6,309.65; Canadian Labour Window Cleaning Ltd., \$125; Canadian Laco Lamps Ltd., \$10,093.54; Canadian Liquid Air Co., \$353.04; Canadian Johns-Manville Co., \$320.11; Can. Pac. Railway, \$225.10; Canadian Permag Products Ltd., \$125.70; Canadian Sanitary Wiper Regd., \$281.35; Capitol Products, \$2,215.66; Casgrain & Charbonneau, \$208.24; Cassidy's Ltd., \$495.33; Cayouette, C. A. & Cie, \$128; Centrale du Meuble Enr., \$400.50; Champlain Oil Products Ltd., \$17,804.56; Charbonneau, O. H., \$120; Charbonnerie de l'Abitibi, \$1,667.54; Charbonnerie St-Laurent, \$6,581.71; Charland & Bernard, \$226.15;

Charlebois, J. & Fils, \$3,639.84; Charrette, J. O., \$770.50; Chauffage & Ventilation Ltée, \$3,171.88; Chenier, A., \$256.93; Chiasson, J. W., \$16,455.30; Chicoutimi, cité (city), \$768.25; Cie Chinie, \$632.02; Cie Acadia, \$320; Cie de Charbon de Fraserville, \$1,968.71; Cie de Chauffage Dragon, \$17,781.28; Cie de Construction & Pavage de Hull, \$5,043.90; Cie de Marbre & Tuile de Québec, \$587.90; Cie de Plomberie & Chauffage, \$249.73; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, \$2,007.75; Cie de Produits Homah, \$128.25; Cie d'Équipement Sanitaire, \$2,025.59; Cie de Quincaillerie Loranger, \$6,842.04; Cie Électrique du Saguenay, \$3,066.44; Cie Jacques-Cartier, \$1,131.20; Cie Paquet, \$110.29; Cie Hob-Lac Ltée, \$2,409.71; Cité Construction Ltée, \$60,283.79; City Gas & Electric Corp., \$626.63; City Tire Shop Ltd., \$452.98; Clermont Motor Ltd., \$5,715.52; Clermont, R., \$2,397.55; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,191.39; Codère Ltée, \$2,249.08; Collet, P. & Cie, \$440.44; Combustion Engineering Corp., \$330.61; Combustion Utilities Corp., \$408; Commodités Ménagères, \$190.68; Comm. d'Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,179.20; Connor, J. H. & Sons, \$729.22; Construction Laurentienne, \$1,123.95; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$431.74; Coop. Fédérée de Québec, \$223.85; Corbeil, R. Ltée, \$2,828.36; Corriveau, C. A., \$1,589.64; Côté, A. & Fils, \$173.62; Côté, C., \$26,692.53; Côté, J. A., \$436.92; Côté, V., \$1,274.45; Côté, L. A., \$294.32; Côté, Boivin & Cie, \$396.22; Coudé Frères, \$164; Courtois, A. & Frère, \$1,189.30; Couture, E. Ltée, \$315.67; Couture, J. H., \$900; Couture, J. N., \$3,027.03; Crane Ltd., \$5,145.38; Croteau, J. R., \$14,165.11; Crown Diamond Paint Co., \$321.82; Cusson Frères, \$194.48;

Daigneault, L. A., \$255.50; Darling Bros., \$1,128.66; David, J., \$354; Dawson Bros., \$392; Défoy, L., \$457; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$121.40; DesChatelets Autos Ltée, \$516.69; Desforges & Fils, \$148.05; Desrosiers, L., \$165.46; Dion, A., \$551.04; Dion, F. A., \$725.25; Dionne Frère, \$144; Dominion Bridge Co., \$6,502; Dominion Machine Shop, \$1,063.17; Dominion Messenger & Signal Co., \$270; Dominion Oxygen Co., \$186.87; Dominion Rubber Co., \$354.69; Dominion Steel & Coal Corp., \$421.46; Dorion, J., \$442.76; Doucet, E. Ltée, \$311.31; Doyon, J. A. Enr., \$101.50; Doyon, L. L., \$160; Drolet, Cie F. X., \$3,789.77; Drolet, J. Ltée, \$1,440.55; Drummond-McCall & Co., \$738.61; Drummondville, cité (city), \$236.68; Dubois & Frère, \$470.95; Dubreuil, L., \$1,988.06; Dubuc, F. Enr., \$1,775.60; Dubuc, F. Ltée, \$141.20; Duceppe & Frères, \$1,584.92; Duchesne, L., \$1,175; Duclos & Duclos, \$11,097.25; Dufour, M., \$177.06; Dufresne, C., \$185.29; Dufresne, M., \$858.38; Duguay, J. D. & Co., \$617; Duguay, N., \$500; Duhamel, J., \$4,098.54; Duhamel, T., \$41,286.23; Dumont, D., \$102.10; Dumont Inc., \$110; Dupont, A. L. Ltée, \$17,560.66; Dupuis & Frères, \$1,892.67; Duquette, L., \$288.78; Dusseault, R., \$3,294.10; Dustbane Products Ltd., \$300.99;

Eastern Distributors Regd., \$374.21; Éditions F. Pilon, \$116.40; Egan-Laing Ltd., \$2,059.18; Electrical Rewinding Shop, \$291.40; Électrique Municipale de Cap-Chat, \$125.09; Électrique de Mont-Laurier, \$587.67; Electrolux Ltd., \$118.35; Elliot, G., \$2,025.27; Émond, E., \$1,970.92; Émond Garage, \$5,801.28; Entreprises Nationales, \$2,190; Engineering Installations Ltd., \$616.63; Everet Bros., \$213.69; **Farmer, G.**, \$255; Ferland, J. E. Ltée, \$5,080.62; Ferland, M., \$172.80; Ferron, M. Enr., \$2,131.11; Ferronnerie G. A. Brunet Inc., \$2,781.82; Ferronnerie Hardy, \$459.49; Ferronnerie Ostigny, \$563.72; Ferronnerie St-Jérôme, \$557.58; Fex, J., \$105.25; Florent, L., \$110; Forge Canadienne Ltée, \$1,117.40; Fortier, O., \$341.45; Fortin, G., \$1,401; Fournier, D., \$741.80; Fournier, F. C., \$100; Fournier, J. B., \$1,267.58; Fournier, P., \$616; Fuller Brush Co., \$731.72;

Gaboury, A., \$125; Gagné, A., \$231.16; Gagnon, E., \$156.60; Gagnon, H. & Cie, \$222.25; Gagnon, J., \$110.67; Gagnon, J. E., \$687.01; Gagnon, J. W., \$657.95; Gagnon & Frère, \$429.90; Gagnon Nouveautés Enr., \$1,222.24; Garage L. P. Baril, \$2,300; Garage Carleton, \$204.75; Garage Central, \$1,317.89; Garage Equipment & Tools, \$146.96; Garceau, J. A., \$321.31; Gariépy, L., \$4,806.59; Garlock Packing Co., \$386.65; Garneau, R., \$150; Garneau, R. & Fils, \$4,560; Garrett, F., \$256.25; Garth Co., \$329.34; Gascon, A. D., \$423.96; Gatineau Power Co., \$1,048.49; Gauthier, A. E. & Cie, \$1,326.51; Gauthier, E., \$3,039.10; Gauvin, A., \$282.20; Gauvin, G., \$788.76; Gauvreau, W. Ltée, \$1,235.69; Gauvreau-Beaudry Ltée, \$9,969.46; G & B Mfg. Regd., \$669; Gélinas, A., \$425; General Construction, \$138.32; General Upholstery, \$906; Genest, A., \$312.50; Genest, P. E. Enr., \$107.50; Germain, A. Enr., \$699.50; Germain, C., \$120.50; Gervais Électrique Enr., \$285.95; Gervais, J. U., \$100; Gignac, T., \$28,904.18; Giguère Automobile, \$11,290.31; Giguère, E., \$166.68; Gingras, A. H., \$226; Gingras, R., \$6,588.43; Girard, J. H., \$514.95; Giroux, J. E. C., \$9,548.78; Giroux Motor Sales, \$264.88; Giroux, P. E., \$341.88; Glacière F. & L. Duceppe, \$2,259.79; Gobeille & Brouillette, \$628; Godin, D. & Cie, \$729.18; Godin, J., \$100; Godin, J. N. Ltée, \$116.27; Gosselin, F. X., \$143.95; Gosselin, J. E., \$795.11; Goulet, H., \$495; Gouverneur et Conseiller Médical de la Prison de Bordeaux, \$170.49; Goyer, R., \$194.88; Goyette, R., \$161.33; Grandmaison, F. X., \$138.24; Grand'Mère, cité (city), \$183.35; Gratton, A., \$149.50; Gravel, L., \$2,217.23; Gravel Lumber Regd., \$1,871.02; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,114.24; Grenier, H., \$801.90; Grothé, C. A., \$4,443.30; Gruninger, G. A. & Fils, \$1,115.35; Guard X Sales Regd., \$10,468.70; Guérette, E., \$1,265.52; Guertin, J. G., \$600;

Hallé, E. Enr., \$28,703.97; **Hamel, M.**, \$133.90; **Harding Bros.**, \$237.20; **Hardy, E.**, \$302.80; **Harvey, E.**, \$300; **Harvey, M.**, \$120; **Hendry, G. M. Co.**, \$120; **Henry, A.**, \$3,737.09; **Hochelaga Petroleum Co.**, \$5,759.56; **Holden, P. J. Regd.**, \$5,705.81; **Home & Farm Supply Regd.**, \$271.66; **Hop Sco Enr.**, \$180.23; **Horto Enr.**, \$243.28; **Hull, cité (city)**, \$2,841.98; **Huot, S. Enr.**, \$490.86; **Hughes Owens Co.**, \$167.91; **Hydro-Québec**, \$46,391.65; **Hygiene Products Ltd.**, \$340.30; **Imperial Oil Ltd.**, \$4,550.87; **Independent Coal & Lumber**, \$507.26; **Independent Petroleum Co.**, \$30,650.42; **Industrial Service Specialties**, \$403.50; **Industrial Utilities Co.**, \$748.22; **Industries Forest**, \$168; **Industries Générales**, \$4,987.83; **Industries Mont-Laurier**, \$429.97; **Industries de Tuyaux de Québec**, \$7,926.27; **Institut National Canadien pour les Aveugles**, \$532.61; **International Electric Co.**, \$2,710.61; **Jalbert & Tremblay**, \$165.40; **Jaquays Starke & Co.**, \$352.48; **Jamieson, J. W. & Co.**, \$2,818.34; **Jean, M.**, \$2,825.54; **Jobin, N.**, \$328; **Jolicœur Ltée**, \$366.54; **Joliette, cité (city)**, \$1,153.78; **Joly, A.**, \$150; **Joron & Cie**, \$1,339.65; **Jourdain, L.**, \$130.10; **Joyal, F. E. & Fils**, \$2,093.61; **Juteau, A.**, \$121.95; **Kelley & Leduc**, \$415.08;

Laberge, A. Ltée, \$1,732.03; **Laberge, J. P.**, \$5,072.85; **Laboratoire Cartier**, \$345.61; **Laboratoire Choisy**, \$219.24; **Laboratoire Scientifique Canadien**, \$308.40; **Labrecque, Labrecque & Kieffer**, \$183.45; **Labrie, A.**, \$140; **Lacerte, J. L.**, \$1,523.02; **Lachance & Lachance**, \$7,724.30; **Lafleur, P.**, \$3,330.21; **Lafleur, P. A.**, \$106.10; **Lafleur, P. H.**, \$12,570.76; **Laforest, J. A. Ltée**, \$2,789.50; **Laforest, J. R.**, \$289; **Lagacé, A.**, \$5,510; **La Gardienne Coopérative**, \$400; **Lagueux, J.**, \$192.50; **Laiterie St-Joseph**, \$655; **Lajeunesse, J. B. L.**, \$2,987.85; **Lajoie & Frère**, \$503.41; **La Laurentie**, \$432; **Lalonde, L. N.**, \$9,464.64; **Lambert & Cloutier**, \$783.97; **Lamontagne, L.**, \$273.33; **Lamoureux, J. W.**, \$586; **Landreville, J. A.**, \$1,641.71; **Landry, N.**, \$190.66; **Langis & Cie**, \$2,022.20; **Langlais & Frères**, \$161.30; **Langlois, R.**, \$5,806.65; **Lanouette, A.**, \$3,771.93; **La Nouveauté Enr.**, \$122.20; **Laplante, A.**, \$22,176.81; **Laplante, J. A.**, \$5,855.19; **Laplante, P.**, \$969.76; **Laplante Painting & Decorating Co.**, \$21,634.98; **Lapointe, A.**, \$6,870; **Laramée Wire Works**, \$235.72; **Laroche, A. L. & Fils**, \$1,147.16; **Larouche, A.**, \$777.03; **Larouche, G.**, \$1,487.25; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$3,320.92; **LaSalle Office Supply Co.**, \$454.85; **LaSalle, ville (town)**, \$129.92; **La Sarre Power Co.**, \$360.97; **Laurentides Automobiles**, \$893.14; **Laurier, J. W.**, \$2,058.68; **Laurin, A. & Cie**, \$285; **Lauzon, A.**, \$100; **Lauzon, E.**, \$2,252.11; **Lauzon, L.**, \$100; **Laverdière, L.**, \$149.50; **Laverdure, R.**, \$323.05; **Leblanc, A. D. Enr.**, \$620.76; **Lebœuf & Grenier**, \$1,179.73; **Le Chatelet Inc.**, \$260.10; **Leclerc, R.**, \$132; **Leclerc & Frères**, \$792.35; **L'Écuyer & Frères**, \$24,148.48; **Lefebvre, I.**, \$816.04; **Lefebvre, J. M. Ltée**, \$1,075.58; **Lefoley, H.**, \$4,409.41; **Légaré, W. Inc.**, \$8,494.20; **LeGresley, P.**, \$370.84; **Legris, Y.**, \$18,220.47; **Lemieux, G. J.**, \$900.50; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$609.98; **Lemoine, J.**, \$401.35; **Léonard & Cie**, \$492; **Lepage, H. G. Enr.**, \$2,761.03; **Lépine, M.**, \$1,054.40; **Lépine, R. E.**, \$204.20; **Leprohon, J.**, \$930; **Les Buissonnets Inc.**, \$1,292.30; **Lesieur & Frère**, \$170; **Les Produits L. D. G.**, \$450.72; **Létarte, J. L. Enr.**, \$3,351.96; **Létourneau, A. G.**, \$811.51; **Létourneau, W.**, \$11,011.16; **Létourneau, L. & G.**, \$108.95; **Levasseur, L. H.**, \$4,438.98; **Léveillé, G.**, \$1,725; **Levesque, T.**, \$275; **Librairie J. D. Leclerc**, \$645.25; **Librairie Sauvageau**, \$398; **Loiselle, A. Enr.**, \$218; **Loiselle, P. E.**, \$160; **Ludor Mfg. Co.**, \$3,672.50;

Machine Works Ltd., \$1,860.71; **Magasin de Lingerie Usagées**, \$386.50; **Magog, ville (town)**, \$127.71; **Maison Nadeau**, \$172.54; **Majeau & Frère**, \$1,554.60; **Marceau, G. S. & Cie**, \$4,511.65; **Marchand, P. Enr.**, \$2,462; **Marchand, R. Enr.**, \$208; **Marcel, A. & A.**, \$2,995.72; **Marier, R.**, \$447.60; **Marquis, L.**, \$1,408.50; **Marquis, L. C. Ltée**, \$3,457.69; **Marquis, P. E.**, \$1,025.38; **Martel, L.**, \$222; **Martel, L. E. Ltée**, \$714.75; **Martin, A.**, \$253.75; **Martin, L.**, \$1,295; **Martineau, R.**, \$3,181.21; **Massé, E.**, \$561; **Matane, ville (town)**, \$200; **Mathieu, C. Enr.**, \$315; **Matte, J. B. H.**, \$11,000.45; **Matteau Radio Électrique**, \$292; **McColl-Frontenac Oil Co.**, \$31,714.14; **McLennan Lumber Ltd.**, \$5,596.90; **McRobert, C. A. & Son**, \$133.01; **Meilleur, A.**, \$250; **Merchants Coal Co.**, \$1,077.77; **Mercur, Mme S.**, \$165; **Méthot, A.**, \$348; **Metropole Electric**, \$25,396.82; **Meubles Robb's Enr.**, \$100.10; **Meunier, P.**, \$244.25; **Michaud, C.**, \$851.20; **Michel, T.**, \$350; **Mignolet, A.**, \$198; **Millen, J. & Sons**, \$1,122.72; **Millette, T. Enr.**, \$1,035.30; **Milot, A.**, \$421.82; **Milot, B.**, \$241.60; **Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Commerce and Trade, Ottawa**, \$176.25; **Mitchell, Houghton Ltd.**, \$152; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$2,228.40; **Mobec Ltée**, \$365.88; **Moffett, E. J.**, \$18,944.15; **Mongeau & Robert**, \$29,210.02; **Montcalm Automobiles**, \$3,456.42; **Mont-Laurier, village**, \$384; **Montmagny, ville (town)**, \$170; **Montréal, cité (city)**, \$37,802.28; **Montréal Shoe Supply Co.**, \$174; **Moreau, G. & Fils**, \$20,242.67; **Moreau, J. R.**, \$9,070.30; **Moreau, I. & Fils**, \$621; **Morgan, H. & Co.**, \$270; **Morgan Trust Co.**, \$281; **Morin, J. B.**, \$2,471; **Morin, J. B. & Cie**, \$3,888; **Morneau, J. Inc.**, \$1,270.61;

Nadeau, E., \$399.54; **Nagle Elevator Co.**, \$115.75; **National Petroleum Co.**, \$54,298.14; **Nicolet, ville (town)**, \$133; **Noël, A.**, \$160; **Noisieux, L. N. & J. E.**, \$8,955.01; **Northern Electric Co.**, \$2,222.37; **Northern Québec Power Co.**, \$1,210.54; **Nu-Day Fixtures Co.**, \$784.36; **Office Specialty Mfg. Co.**, \$1,852.38; **O'Gilvie, D. W. & Co.**, \$223.29; **Osgood, S. J. & Sons**, \$318.92; **Otis Fensom Elevator Co.**, \$14,938.55; **Ottawa Light Heat & Power**

Co., \$682.93; Outillage Agricole & Technique, \$265; **Painchaud, E. E.**, \$128.38; Papineau Motor Sales Ltd., \$3,435.69; Paquet & Fils, \$157.41; Paquet, E. & Fils, \$4,007.10; Paquette, R. Y., \$695; Paquette & Frères, \$695.60; Paquin, H., \$168.35; Paquin, H. R., \$119; Para Products Corp., \$1,260; Parent, P. M., \$132.74; Peinture Sico, \$1,287.02; Pelletier, A., \$640; Pelletier, J. E., \$337.50; Pelletier, L. P., \$106; Pennsylvania Co., \$1,663.96; Perron, A. Enr., \$1,758.57; Perron, H., \$1,800; Perron, Roger, \$320; Perron, Rolland, \$1,378.29; Pharmacie G. Vézina, \$173.77; Piette, D., \$209.93; Pessinis, E., \$481.48; Plante Construction Ltée, \$359.29; Plante & Clermont, \$1,176.01; Plomberie St-Maurice, \$231.46; Poirier, R., \$2,574; Poulin, G., \$38,979.50; Pouliot, Mme J. M. P., \$370.52; Producteurs de Semences de Québec, \$2,609.66; Proulx, A., \$736.49; Proulx, E., \$1,458.05; Proulx, G., \$394.80; Provost Cartage Co., \$129.87; **Québec**, cité (city), \$68,397.08; Québec Power Co., \$58,-024.85; Québec Sales Inc., \$560.90; Quincaillerie Durand, \$168.55;

Ranger, A., \$150.66; **Ranger, B.**, \$562.30; Regimbald, E., \$444.56; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$6,052.13; Remington Rand Ltd., \$302.26; Renaud, A., \$200; Renaud, F. O., \$3,662.35; Rhéaume, L., \$636.76; Richard Construction, \$1,906.97; Richer, A., \$147; Rimouski, ville (town), \$325; Rivière-du-Loup, cité (city), \$1,116.18; Robb Engineering Works Ltd., \$467.50; Robert, R., \$100; Robertson, E., \$255; Robertson, J. Co., \$755.34; Robertson, T. & Co., \$1,009.43; Robin, G., \$200.11; Robin, Jones & Whitman, \$1,386.26; Roland Électrique, \$8,963.97; Rondeau, N., \$196.25; Rousseau, M. & Cie, \$2,138.29; Roy, J. A., \$442.56; Roy, J. G., \$214.45; Royal Supply Co., \$6,617.63; **Saindon, G.**, \$3,330; Santerre, J., \$1,180.61; Savard, J. O., \$210.50; Savard, P., \$637.20; Scully, W. Ltd., \$296.40; Séguin, J. R., \$854.70; Shawinigan Water & Power Co., \$3,871.52; Sherbrooke, cité (city), \$2,488.56; Shérif de (of) Gaspé, \$129.50; Shérif de (of) Montréal, \$1,-025.10; Shérif de (of) Nicolet, \$151.20; Simard, C., \$877.50; Simard, H. Enr., \$4,300.38; Simard, R., \$682.50; Simard & Tremblay, \$134.58; Simms, T. S. & Co., \$958.58; Smith, G. Ltd., \$350; Smith, N., \$3,404.59; Snap-On Tools Ltd., \$102.75; Sociétés J. Bonnel, \$7,995.05; Sorel, cité (city), \$286.40; Soublière-Lepage Ltée, \$1,087.58; Souey, T., \$1,-758.35; Southern Canada Power Co., \$2,040.16; Stadium Tire Service, \$986.45; Stinson Reeb Supply Co., \$678.10; St-Antoine, M., \$1,040; St-Colomban-de-Sillery, cité (city), \$1,035.43; St-Cyr, W. D., \$646.40; St-Germain, R., \$1,400; St-Hyacinthe, cité (city), \$736.92; St-Jean, A., \$141.75; St-Jean, cité (city), \$186; St-Jérôme, ville (town), \$199.53; St-Joseph-de-Beauce, village, \$390; St. Lawrence Independent Oil, \$24,658.96; St-Louis, E. & Fils, \$296.75; St. Louis Window Cleaning Co., \$317.50; St-Pierre, A., \$138; St-Pierre, J. A., \$544.20; St-Pierre, J. M., \$1,712.50; St-Pierre & Beaulac, \$1,469.40; St-Pierre & Larose, \$1,599.45; Ste-Foy, ville (town), \$599; Store Modern Venetian Blind, \$1,645.60; Surprenant, O., \$7,170.84; Sweetsburg, village, \$100; Sylvain, G., \$622.20; Syndicat de Québec Ltée, \$2,519.74;

Taillefer, O. Inc., \$1,240.59; Talbot, Hunter Engineering & Boiler Works, \$239.92; Talbot, R. Ltée, \$667.44; Taylor Hardware Ltd., \$178.87; Teller Motor Sales, \$130.62; Tétreau, Mme M., \$200; Three Rivers Tree Trimming, \$100; Thibeault, J., \$645; Trade Lumber Co., \$4,086.44; Transportation Building Co., \$345.17; Tremblay, H., \$260; Tremblay, W., \$160; Trois-Rivières, cité (city), \$14,555.02; Turcot, H. G. Enr., \$491.25; Turcotte, E., \$146.75; Turcotte, E. A., \$167; Turcotte Enr., \$1,064.67; Turcotte, Mme W., \$165; Turnbull Elevator Co., \$2,382.35; **Union Agricole Ste-Anne**, \$617.80; Union Pennsylvania Pure Oil Co., \$109.50; Auto Parts Ltd., \$2,999.73; United Builders Co., \$625; United Continental Engineering Ltd., \$159.96; United Importer & Jobbers Ltd., \$1,337.18; **Vachon, V.**, \$436.03; Vachon, V. Ltée, \$3,383.75; Vaillancourt, O., \$1,747.67; Vaillancourt, P., \$132.72; Vallée, E. J., \$256.35; Vallerand Ltée, \$240.97; Valleyfield, cité (city), \$224.20; Ventilateurs Lauzon, \$188.33; Verdier, P., \$971; Verdon, J. B., \$2,860.03; Vermette, A., \$5,845; Verreault, J. E., \$35,236.39; Verret, E. & Fils, \$876; Verville, J. W., \$144.18; Verville, M. Ltée, \$1,146; Victoriaville, cité (city), \$465.41; Victory Enterprises, \$4,815.90; Victory Radiator, \$27,502.76; Vignola, A., \$600; Ville-Marie, village, \$576; Villeneuve, J. & Cie, \$155.38; Villeneuve, J. B. Ltée, \$8,363.66; Visible Equipment Co., \$893; Vitrierie Citadel Inc., \$1,928.55; Vitrierie Hobbs Ltée, \$1,046.92; Volcano Ltée, \$255.04; Voyer, J. A., \$4,718.49; **Walker Glass Ltd.**, \$903.13; Walker, J. Hardware Co., \$358.82; Weir, J. & R. Ltd., \$16,827.40; West Disinfecting Co., \$857.95; Williams & Wilson, \$701.84; Wiseman, E. D., \$509.11; Wood, G. H. & Co., \$4,838.10; **Young, H. Co.**, \$10,420.97; **Zan-netin, G.**, \$1,294.44.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$16,864.97.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	3,742,924.88
À être remboursé par autres départements.....	To be reimbursed by Other Departments.....	33,838.80
		<u>\$3,776,763.68</u>

Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédit (Vote) No 6 (\$249,609.21)

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

Subventions — Grants (\$248,982.96): Abitibi-Est (East): Cadillac, \$2,000. Abitibi-Ouest (West): Duparquet, \$972.34; Normétal, \$1,000. Argenteuil: Brownsburg, \$2,000; Morin, \$5,000; St-Adolphe-d'Howard, \$3,000. Arthabaska: Arthabaska, ville (town), \$5,000; Princeville, v, \$5,000. Beauce: St-Ephrem, v, \$50; St-Victor-de-Tring, \$5,000. Bellechasse: St-Michel, \$2,100. Berthier: St-Damien, \$2,400. Brome: Eastman, \$1,500; Sutton, v, \$1,500. Champlain: Cap-de-la-Madeleine, \$2,000; St-Adelphe, \$941.05; St-François-Xavier-de-Batiscan, \$3,000; St-Narcisse, \$271.75; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$2,000. Châteauguay: Ormstown, \$2,000; St-Chrysostôme, \$500; Ste-Martine, \$2,000. Chicoutimi: Port-Alfred, \$4,000; St-Alexis-de-la-Grande-Baie, \$4,077.32. Compton: East Angus, ville (town), \$7,500. Deux-Montagnes: St-Eustache, \$1,000; Ste-Scholastique, v, \$194.92. Dorchester: St-Isidore, v, \$3,000; St-Odilon-de-Cranbourne, \$7,160.90. Drummond: St-Germain-de-Grantham, \$4,251.39. Frontenac: St-Évariste-Station, v, \$412.32; St-Gédéon, \$2,000; St-Ludger, \$350.

Gaspé-Nord (North): Ste-Anne-des-Monts, \$2,204.48. Gatineau: Maniwaki, \$1,500. Huntingdon: Huntingdon, \$5,000. Joliette: Ste-Béatrix, \$1,000. Kamouraska: St-Alexandre, \$1,000; St-Pascal, v, \$1,759.57. L'Assomption: L'Assomption, ville (town), \$736.42; St-Paul-l'Ermite, \$5,000. Laval: L'Abord-à-Plouffe, \$2,500; Plage-Laval, \$3,000. Laviolette: Parent, v, \$3,000. Lévis: Lauzon, ville (town), \$5,000. L'Islet: Arago, \$1,500; Ste-Louise, \$1,500; Tourville, \$1,500. Lotbinière: Leclercville, v, \$1,500. Maskinongé: St-Paulin, v, \$740. Matane: Matane, ville (town), \$3,028.02; Price, \$2,000. Mégantic: Bernierville, \$765; St-Joseph-de-Coleraine, \$6,000; Thetford Mines, cité (city), \$5,000. Missisquoi: Philipsburg, \$2,000. Montcalm: Chertsey, \$3,500; St-Jacques, p, \$93.76; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$153.74. Montmorency: Beauré, \$1,000; Ste-Anne-de-Beauré, \$2,000. Napierville: St-Michel, \$1,900. Nicolet: Annerville, \$5,100.

Papineau: Buckingham, ville (town), \$2,000; Masson, v, \$900; N.-D.-de-Bon-Secours, \$3,750; Papineauville, \$4,800; Portland-Est (East), \$6,200. Portneuf: St-Basile, \$2,000; St-Léonard, \$3,538.95. Québec: Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$3,500. Richelieu: Massueville, \$500. Richmond: Danville, \$2,000; Windsor, ville (town), \$7,000. Rimouski: Bie, v, \$2,000; St-Anaclet, \$2,500; St-Mathieu, \$4,476.67. Rivière-du-Loup: Rivière-du-Loup, cité (city), \$2,500; St-Jean-de-Dieu, \$168.76. Roberval: Dolbeau, ville (town), \$2,000; N.-D.-de-la-Doré, \$600; Roberval, ville (town), \$1,575. Rouville: Canrobert, \$2,000; Rougemont, \$1,000. Shefford: Waterloo, ville (town), \$5,000. Stanstead: Coaticook, ville (town), \$3,000. St-Maurice: Almainville, \$3,000; St-Boniface, v, \$1,000. St-Sauveur: Québec-Ouest (West), \$2,000. Témiscamingue: N.-D.-du-Nord, \$5,000. Témiscouata: Cabano, v, \$10,000. Terrebonne: Ste-Agathe-des-Monts, \$1,527.01. Vaudreuil: Dorion, ville (town), \$2,450. Verchères: McMasterville, \$1,200. Wolfe: Ham-Nord (North), \$3,500; Stratford, c, \$2,133.59.

Frais d'enquêtes — Cost of Investigations: \$626.25.

Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58

Traitements.....	Salaries.....	20,350.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,340.43
Divers.....	Miscellaneous.....	2,031.00
Avances.....	Advances.....	270.00
		<u>\$ 27,991.43</u>

Traitements — Salaries (\$20,350.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$5,340.43): Beaudoin, A., \$4,200, \$1,012.22; Deslongchamp, L. P., \$6,000, \$2,013.14; Laforest, J. P. A., (b) \$384.89; Marchand, J. C., \$3,000, \$475.60; Paris, U., \$1,750, \$18.46; Pelletier, X., \$4,200, \$1,436.12; Thibeault, Lorraine, \$1,200.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,031.00): Boucher, G., \$105; Croteau, J. R., \$203.04; Frais de poste — Postage, \$19.34; Royal Automobile Enr., \$1,703.62.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10 (\$4,583.33)

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1948, sur les \$125,000 de débentures échéant le 1er novembre 1958, émises par la Cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1948, on \$125,000 of debentures maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5 (\$26,000.00)

Grand'Mère, ville (town), cinquième de dix-sept versements annuels égaux — fifth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	6,803.47
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	4,172.34
Frais légaux.....	Legal fees.....	6,550.00
Assurances.....	Insurance.....	1,626.98
Divers.....	Miscellaneous.....	974.35
		<hr/> 20,127.14
Moins: remboursements.....	Less: Reimbursements.....	251.95
		<hr/> \$ 19,875.19

Beauregard, Hon. E., C.R., \$5,050.25; Belleau, R., \$157.80; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$115; Caron, L. P., \$107.75; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$502.40; Douville, W., \$5,420.51; Gauvreau & Beaudry, \$163.96; Gingras, J., C.R., \$1,500; Hôpital du Sacré-Cœur, \$131; Huot, H., \$750; Imprimerie H. Faber, \$310.50; La Prévoyance, \$1,653.37; Lemay, G., \$101.80; Montréal General Hospital, \$289.18; Papineau Motor Sales Ltd., \$142; Pouliot, Dr A., \$156.25; Prévost & Prévost, \$150.15; Rioux, Dr A., \$847; United Importers & Jobbers Ltd., \$137.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,440.97.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,391.21
Loyers.....	Rents.....	11,393.93
Comm. des Accidents du travail..	Workmen's Compensation Commn..	2,791.02
Dommages par accidents.....	Damages by accidents.....	640.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	27,246.77
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	7,584.18
(Caron, F., \$250; Dansereau, J. A., \$11.27; Dépt des Terres et Forêts, \$77; Guay, J. L. & Frère, \$5,299.01; Loyers, \$1,525; Montréal, cité, \$184.53; Montréal Light, Heat & Power Ccns., \$213.08; Palatine Insurance Co., \$17.56; Divers, \$6.73.)		
		<hr/> \$ 58,047.11

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Crédit (Vote) No 8

Achats de propriétés — Purchases of Properties:

Renaud, J. B. & Cie, Québec.....	207,000.00	
Honoraires — Fees.....	807.75	207,807.75

Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:

Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	31,271.03	
Matane: Annexe, Prison au Palais de justice — Annex, Gaol to Court House.....	93,817.98	

Montréal:

Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors.....	27,082.45	
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....	10,000.00	
Garage, rue Kelley (Street).....	4,401.93	
Immeuble (Building), rue St-Denis (Street).....	3,927.32	

Prison de Bordeaux (Gaol):

Annexe pour dortoirs — Annex for dormitories.....	1,273.57	
Bâtisse des transformeurs — Transformers' room.....	25,000.00	

Québec:

Assemblée législative — Legislative Assembly.....	13,000.00	
Clôture et hangar pour cour à matériaux — Fence and shed for materials.....	30,142.41	
Édifice (Building), rue St-Eustache (Street).....	8,700.00	
Garage, rue Devarennnes (Street).....	8,673.00	

Trois-Rivières: Bureaux du Gouvernement — Government Offices.....

20,520.60 277,810.29

Versements sur propriétés acquises — Instalments on Acquired Properties:

Québec:

51 Grande-Allée....	2,160.00	69 Grande-Allée.....	860.00
53 do....	1,440.00	88-90 do....	1,000.00
61 do....	1,300.00	102 do....	2,800.00
67 do....	200.00	106 do....	2,100.00
		56 Conroy.....	1,050.00

Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....	3,000.00
Propriété (Property), rue Devarennnes (Street).....	8,500.00

Giffard: École de Réforme (Reformatory School), Mont St-Viateur.....

10,000.00 34,410.00

\$ 520,028.04

Air Vent Sheet Metal Inc., \$336; Bellefeuille, H., \$785.60; Can. Pac. Railway, \$5,-678.98; Champagne, C. E. Ltée, \$3,508.10; Charbonnerie St-Laurent, \$1,200; Cie d'Assurance Industrielle, \$7,285.72; Cité Construction Ltée, \$1,437.40; Cossette & Demers, N.P., \$748.75; Côté, E., \$630.20; Dominion Bridge Co., \$1,000; Drolet, Cie F. X., \$8,700; Dubé, C., \$100; Dubé, G. J., \$92,254.60; Dubuc, F. Ltée, \$530; Duhamel, J., \$25,000; Fortin, L. G., \$119; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$804.87; Gravel, L., \$1,645.56; Great American Ins. Co., \$220.50; Gruninger, G. A. & Fils, \$17,500; Guardian Ass. Co., \$286.88; Industries de Tuyaux de Québec, \$2,011.15; Komo Construction Ltée, \$2,480; Laurie, Succ. A., \$860; Larue, Succ. A., \$2,100; La Prévoyance, \$350; Les Prévoyants du Canada, \$4,050; Létourneau, E., \$1,214.28; Marquis, L. C. Ltée, \$2,390.42; Metropole Electric Co., \$310; Michaud & Simard, \$2,315; Miller, L., \$8,334; Milot, A., \$1,035; Missionnaires Oblates du Sacré-Cœur-de-Marie-Immaculée, \$10,000; Morneau, J. Inc., \$1,-984.40; Otis Fensom Elevator Co., \$8,673; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Paquet, J. A., \$200; Perron, J. E., \$30,600.33; Ramsay, Succ. G. B. et Ramsay, Mme G. B., \$1,300; Renaud, J. B. & Cie, \$207,000; Richard Construction Ltée, \$26,656.45; Roy, Succ. L. D., \$2,160;

Royal Ins. Co., \$487; St-Cyr, W. D., \$200; Tétreault & Frères, \$10,000; Turcotte Enr., \$1,358.32; Victory Radiators Regd., \$1,812.45; Villeneuve, J. A., \$13,000; Villeneuve, J. Ltée, \$1,762.94; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$371.14.

Achèvement des ponts à Trois-Rivières — Completion of Bridges at Trois-Rivières

Crédit (Vote) No 9

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	386,728.41
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursement of Sales and Ex- cise taxes.....	949.23
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	5,624.27
		6,573.50
		<u>\$ 380,154.91</u>

Baribeault, A., \$50; Béliveau, R., \$1,800; Beliveau Mfg. Ltd., \$25,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$43.41; Dufresne Engineering Co., \$355,000; Rivest, M., \$2,335; Sirois, J. A., \$2,500.

Construction d'un pont à St-Eustache — Construction of a Bridge at St. Eustache

Crédit (Vote) No 10, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	1,215,610.58
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	56,002.31
		<u>\$1,159,608.27</u>

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$3,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,212,610.58): Dufresne Engineering Co., \$1,205,495; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, \$7,115.58.

Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches -- Québec Bridge: New Roadway and Approaches

12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48 (\$307,416.90)

Can. Nat. Railways, \$7,416.90; Dufresne Engineering Co., \$300,000.

Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage — Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges

4 Geo. VI, c. 35

Pont Plessis-Bélair (Bridge), Ste-Rose.....	1,500.00
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge).....	25,000.00
	<u>\$ 26,500.00</u>

Héon, G., \$1,500; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), et La Pérade, village, 9ième versement (9th instalment), \$25,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir remarque à l'Annexe A-7, page 26 — Concerning previous payments, see note in Schedule A-7, page 26).

**Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs —
Building for the Québec Liquor Commission, Montréal (\$1,070,113.09)**

Payé par la Comm. des Liqueurs à même ses revenus de l'année — Paid by the Liquor Commn. out of its revenue of the year, \$1,070,113.09.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$389.91): Canadian Alliance Ins. Co., \$304.41; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$85.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14 (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-15).....	Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14 (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-15).....	S
11	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes, S.R., c. 98..	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....	S
11	Annuité à Mlle Marie Regina Drolet.....	Annuity to Miss Marie Regina Drolet.....	1
11	Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre.....	Pension to a Former Agent-General in London, England	2
11	Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	Special Pension to a Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	3
11	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....	S
11	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....	S
Bureau du Trésorier		Treasurer's Office	
12	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	4
12	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	5
Bureau de l'Auditeur		Auditor's Office	
12	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	6
13	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	7
Bureau du Revenu		Revenue Branch	
13	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	8
			Suppl. 1
16	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	9
19	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	10
			Suppl. 2
20	Frais de perception.....	Cost of Collection.....	11
			Suppl. 3

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
850,000.00	.....	.....	850,000.00
7,200.00	7,200.00	.....	.....
200.00	200.00	.....	.....
4,000.00	3,999.96	.....	.04
1,757.00	1,756.32	.....	.68
11,500.00	11,172.91	.....	327.09
100,000.00	93,320.11	.....	6,679.89
105,000.00	99,821.72	.....	5,178.28
8,000.00	6,225.18	.....	1,774.82
133,000.00	129,767.05	.....	3,232.95
5,500.00	5,500.00	.....	.....
675,000.00			
31,000.00	705,421.64	.....	578.36
525,000.00	517,325.66	.....	7,674.34
171,000.00			
45,000.00	197,143.96	6,421.28	12,434.76
203,500.00			
53,000.00	255,886.15	.....	613.85

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

22	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs.....	Plates: Automobiles and Ped- dlers	12 Suppl. 4
----	---	---	----------------

Bureau des Assurances**Insurance Branch**

22	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	13
22	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expen- ses.....	14
22	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....	15
....	Comité d'étude de la Loi des as- surances.....	Committee of Study of the Insurance Law.....	16

	Moins:	Less:	
23	Recouvrements:	Refunds:	
	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....	
	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....	

Revenu:

Le détail des revenus perçus par
le département est donné aux
Annexes B-15, B-16 et B-17,
pages 52, 53 et 54.

Revenue:

The detail of Revenue collect-
ed by the Department is
given in Schedules B-15,
B-16 and B-17, pages 52,
53 and 54.

TREASURY — C-19

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
40,000.00			
13,000.00	52,767.54	.....	232.46
65,000.00	59,629.94	.....	5,370.06
16,000.00	15,400.00	600.00	.....
20,000.00	14,784.74	.....	5,215.26
10,000.00	.....	.....	10,000.00
	2,177,322.88		909,312.84
	7,781.97		7,781.97
	43,251.38		43,251.38
\$ 3,093,657.00	2,126,289.53	7,021.28	960,346.19
	\$ 2,133,310.81		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14 (\$840,865.58)

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-15 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-15)**Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$620,503.23):**

Adam, A., \$1,008; **Alleyn**, Mme P. G., \$744; **Alleyn**, C. E., \$553; **Amos**, A., \$3,500; **Arcand**, H., \$1,039.32; **Arcand**, Marie, \$350.01; **Archambault**, U., \$942.48; **Asselin**, T. N., \$417.72; **Aubertin**, Jeanne, \$339.72; **Auger**, H., \$1,044.72; **Auger**, J. V., \$900.72; **Aumont**, J. A., \$685.56; **Baillargé**, V., \$2,636.28; **Baker**, W. A., \$710.88; **Barbeau**, J. D., \$1,960; **Barbeau**, L. A., \$850; **Bardou**, A., \$471; **Barnard**, Juliette, \$474.39; **Barrette**, A. O., \$2,317.56; **Barrière**, L., \$142; **Barthe**, L. P., \$420; **Beach**, G., \$1,120; **Beauchamp**, J. E., \$990; **Beaudin**, R., \$484.20; **Beaudry**, Z., \$824.52; **Beaulé**, P., \$400; **Beaulieu**, J., \$267.88; **Beaupré**, H. F., \$275; **Bédard**, Albertine, \$274.20; **Bédard**, Gabrielle, \$277.08; **Bédard**, Dr J. A. E., \$1,464; **Bédard**, Léontine, \$840; **Bédard**, P. M., \$811; **Beetz**, J., \$1,760; **Bégin**, J. A. E., \$877.80; **Béland**, J. P., \$1,004.88; **Bélanger**, A., \$3,946.32; **Bélanger**, Éléonora, \$440; **Bélanger**, Ernest, \$1,042.79; **Bélanger**, J. A., \$941.16; **Bélanger**, Dr J. E., \$1,904.52; **Bélanger**, L. S., \$917; **Bélanger**, Marie A., \$495.60; **Belhumeur**, W., \$218.52; **Bélisle**, E., \$599.40; **Belleau**, E., \$831.12; **Belleau**, Dr J. F., \$340.20; **Bellehumeur**, O., \$237.10; **Belle-Isle**, E., \$540; **Bénard**, X., \$918.72; **Benoit**, A., \$366; **Bergeron**, J. A., \$435; **Bergeron**, J. E. P., \$699.60; **Bergeron**, J. H., \$775; **Bergeron**, J. P., \$976.68; **Bergeron**, L., \$4,200; **Bergevin**, S. G., \$1,144.56; **Bernard**, A., \$460; **Bernard**, T., \$1,008.36; **Bernier**, L. D., \$779.16; **Bertrand**, T., \$433.80; **Bertrand**, T. A., \$530; **Bérubé**, E., \$464; **Besner**, A., \$532.08; **Bilodeau**, A., \$262; **Bilodeau**, I., \$391; **Biron**, J., \$480.12; **Bissonnet**, L. H., \$987.48; **Bissonnette**, L., \$520.32; **Blackburn**, W., \$632; **Blais**, E., \$288.72; **Blondeau**, J., \$359.52; **Blouin**, A., \$1,750; **Blouin**, D. D., \$1,772.52; **Blouin**, J., \$516.24; **Boily**, G., \$374; **Boily**, J. E., \$392.78; **Boisseau**, Cécile M., \$563.40; **Boisseau**, Exilina, \$373.80; **Boisvert**, R., \$29.82; **Boivin**, Estelle, \$585; **Boivin**, J. M., \$952.56; **Boivin**, J. S., \$761.28; **Boivin**, T. E., \$218; **Bonenfant**, Mme D., \$307; **Bonenfant**, J. A., \$296.40; **Bonneau**, E. J., \$322.25; **Bonnier**, M. B., \$1,024.32; **Botten**, F., \$104.05; **Bouchard**, A., \$438.84; **Bouchard**, A. G., \$650.04; **Bouchard**, J., \$692.52; **Bouchard**, P., \$395.16; **Boucher**, G., \$192.24; **Boulanger**, H., \$395.64; **Boulanger**, J. L., \$4,200; **Boulanger**, N., \$184.02; **Bourget**, P. T., \$910; **Bouthillette**, L., \$292.44; **Boyer**, A., \$567.60; **Breton**, O., \$258.48; **Brochu**, A., \$480; **Brousseau**, G., \$898.68; **Brown**, L., \$4,200; **Brunei**, P. A., \$1,194.84; **Brunelle**, Ida, \$210.84; **Brunet**, P., \$987.48; **Buckley**, Mary H., \$204.47; **Bujold**, J. F., \$311.28; **Buteau**, Alex., \$453.36; **Buteau**, Amédée, \$3,278.28; **Butler**, A. P., \$592.32; **Byrne**, J., \$624.84;

Cadot, P., \$589.56; **Campeau**, L. O., \$1,307.52; **Cantin**, A., \$374.64; **Cantin**, R., \$863.88; **Carle**, Armélia, \$377.88; **Carpentier**, F., \$478.80; **Caron**, Emm., \$867.48; **Caron**, Ernest, \$1,120; **Caron**, J., \$296.16; **Caron**, Z., \$230; **Carrière**, A., \$484.44; **Casavant**, A., \$469.68; **Casavant**, H., \$732.12; **Casey**, T. M., \$588.36; **Casgrain**, Germaine, \$750.84; **Catellier**, J., \$492.60; **Catellier**, L., \$310; **Caumartin**, C., \$279.05; **Cayer**, G., \$2,033.28; **Cazavant**, Z., \$431.88; **Chabot**, J. H., \$482; **Chagnon**, R., \$680.04; **Chagnon**, S. J., \$1,716.48; **Chalifour**, Mme J. R., \$514.68; **Chamard**, Suzanne P., \$215.28; **Chamberland**, J. A., \$669.24; **Champagne**, Mme D. R., \$280.32; **Champagne**, J., \$1,181.52; **Chapdelaine**, D., \$695.04; **Charbonneau**, J., \$607.44; **Charland**, H., \$564.69; **Charlebois**, Athalie, \$494; **Charrier**, A., \$281.16; **Charron**, A. T., \$577.56; **Charron**, L., \$269.88; **Chartrand**, A., \$1,260; **Chartrand**, H., \$417.12; **Chartrand**, W., \$923.16; **Chicoyne**, Marie A., \$840; **Chiquette**, H., \$331; **Cinq-Mars**, G. H., \$2,279.40; **Cinq-Mars**, J., \$426.60; **Clerk**, D., \$2,915.52; **Cloutier**, J. B., \$891; **Colpron**, O., \$1,145.52; **Conway**, P., \$261.72; **Cordeau**, A., \$657.36; **Cordeau**, L. B., \$4,918.56; **Cormier**, A., \$558.60; **Cormier**, G., \$407.88; **Cormier**, J. L., \$927; **Corriveau**, L., \$650.40; **Côté**, A. J., \$515; **Côté**, C., \$350; **Côté**, G., \$319.68; **Côté**, J. B., \$385.32; **Côté**, L., \$1,400.04; **Côté**, Omer, \$830.16; **Côté**, Onésime, \$860.40; **Côté**, R., \$56.28; **Côté**, S., \$298.68; **Couet**, J. A., \$784; **Coulin**, J. E., \$2,260; **Couture**, J., \$391.56; **Croteau**, E., \$328.08; **Curran**, N., \$1,054.68; **Cusson**, F., \$632.28; **Cyr**, M. L., \$819.84;

Danis, R., \$698.52; **Danjou**, C., \$940.32; **Daoust**, L. J. E., \$1,208.88; **Daudelin**, J. N., \$279.62; **David**, L., \$562.56; **DeBeaumont**, Alice, \$211; **Deblois**, J. P., \$1,532.52; **Dechêne**, A. M., \$1,061.28; **Dechêne**, E. M., \$2,590; **DeLadurantaye**, L. N., \$921; **Delage**, Hon. C. F., \$4,583.16; **Déland**, A., \$528.36; **Delisle**, Juliette, \$372.60; **Demers**, A., \$645.12; **Demers**, Léda, \$407.16; **Denis**, A., \$660.72; **Denis**, U., \$238.80; **Déry**, E., \$646.56; **Desbois**, J. R., \$891; **Deschambault**, J. W., \$2,730; **Deschênes**, A. M., \$1,529; **Deschênes**, Marie A., \$672.84; **Deschênes**, O., \$668.40; **Désilets**, Aimé, \$302.43; **Désilets**, Alph., \$1,315.32; **Desjardins**,

Achille, \$1,680; Desjardins, Athanase, \$28.69; Desjardins, J. O., \$857.04; Desmarais, L. P., \$132.01; Desmarais, Rita, \$356.16; Desmeules, A., \$928.08; Despault, C., \$923.28; Desrochers, A., \$1,158.84; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, M. Jeanne, \$542.28; Destroismaisons, J., \$386.84; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dion, A., \$678.12; Dion, J. O., \$391.32; Dion, W., \$403.08; Dionne, J. G., \$1,396.68; Dionne, Simone, \$480; Dionne, W. F., \$1.273; Dolbee, P., \$501.60; Doré, J. B., \$740.16; Doré, V., \$3,376.68; Dorion, Jeanne, \$332.12; Dorval, J. M., \$490.08; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, J., \$602; Drouin, F., \$453; Dubeau, J., \$439.80; Dubois, G., \$840; Dubois, J. A., \$486.36; Duchesneau, J. G., \$942.60; Dufort, C. L., \$1,253.28; Dulong, Jeanne, \$235.68; Dumont, G., \$2,597; Dumont, J., \$1,116.12; Dumont, J. U., \$525; Dumontier, G., \$651.60; Dupont, Mme J., \$628.08; Dupont, Mariette, \$221.16; Dupuis, J., \$625.68; Dupuis, L., \$840; Dupuis, R., \$270.32; Durette, L., \$452.40; Dussault, G. L., \$2,450.04; Duval, G., \$912.84;

England, E. A., \$659.76; **Fafard, A.**, \$1,524.12; Ferrier, J. W., \$556.68; Filion, A., \$1,126.80; Filteau, L. M., \$1,176; Fiset, L., \$1,036.20; Fissette, E., \$435.60; Flynn, Mme J. L., \$853.08; Fontaine, J. A., \$795; Fontaine, L. G., \$43.31; Forgues, A., \$643.32; Fortier, J., \$1,629.10; Fortier, T. H., \$2,679.36; Fortin, E., \$1,489.68; Fortin, F., \$265.56; Fournier, Edm., \$850.56; Fournier, Emilius, \$510; Franceœur, E. R., \$615.75; Franceq, Fr., \$2,354.16; Frappier, S., \$1,850.04; Fraser, A., \$527.16; Fréchette, Bernadette, \$70.87; Fréchette, O., \$554.64; Fugère, Clara, \$580.56;

Gaboury, L., \$1,069.61; **Gagné, G.**, \$1,155; **Gagné, P.**, \$863.28; **Gagnon, E.**, \$231.77; **Gagnon, Mme L.**, \$178.68; **Gagnon, P.**, \$1,700.04; **Gagnon, Z.**, \$615.72; **Gariépy, L.**, \$456; **Garneau, Mme D. N.**, \$600; **Garneau, P.**, \$1,034.52; **Garon, A.**, \$707.64; **Garon, G.**, \$538; **Garon, J. E.**, \$3,500; **Gaudreault, O.**, \$54.31; **Gaudreault, P.**, \$305.64; **Gauthier, Mme Albina**, \$320.52; **Gauthier, Annette**, \$571.08; **Gauthier, J. A.**, \$672.84; **Gauthier, J. F.**, \$382.20; **Gauthier, N.**, \$830; **Gauthier, W.**, \$620.28; **Gauvin, P.**, \$514.20; **Gauvreau, Augustine**, \$512.88; **Gélinas, H.**, \$1,115.88; **Gendron, G.**, \$26.15; **Genest, F. R.**, \$1,680; **Geoffrion, D.**, \$1,820; **Germain, Noella**, \$299.28; **Germain, V.**, \$1,112.16; **Gilbert, S.**, \$840; **Gingras, Dr E.**, \$1,142.07; **Gingras, J. E.**, \$1,165.80; **Gingras, O.**, \$682.20; **Gingras, P.**, \$800.40; **Giroux, A.**, \$865.44; **Globensky, Lucienne**, \$153.84; **Godbout, J. L. A.**, \$565; **Godbout, J. O.**, \$605.76; **Godin, C. J.**, \$974; **Gosselin, Mme B. J.**, \$371.28; **Gosselin, D.**, \$731.28; **Gosselin, F. X.**, \$539.04; **Gour, J.**, \$783.72; **Gowing, J. W.**, \$1,212.48; **Graton, L.**, \$468.84; **Gravel, A.**, \$681; **Gravel, E.**, \$353.15; **Gravel, R.**, \$1,457.64; **Greendale, C.**, \$325.56; **Grefard, R.**, \$669.37; **Gregory, P. A.**, \$167.90; **Grenier, A.**, \$436.20; **Grenier, J. A.**, \$2,333.30; **Grondin, Emma**, \$291.60; **Guay, Delphine**, \$825; **Guay, J.**, \$481.44; **Guérin, Alexandra**, \$685.80; **Guillet, J. L.**, \$1,034.52; **Guilmette, P.**, \$771.84; **Guimont, J. A.**, \$920; **Guimont, Lumina M.**, \$312.48; **Guyon, A.**, \$675.36; **Hall, L. E.**, \$1,078.20; **Hallé, Mme F.**, \$358.32; **Hamel, A.**, \$716.88; **Hannan, F.**, \$911.40; **Hart, Mary V.**, \$690.60; **Hébert, A.**, \$965.64; **Hébert, Irène**, \$765.72; **Hébert, J. A.**, \$880.32; **Hébert, J. E.**, \$230.50; **Hébert, Pauline**, \$202.65; **Hélie, J. O.**, \$2,195.76; **Héroux, J. P.**, \$355.32; **Higgins, Mme D.**, \$503.40; **Hodgins, S. R. N.**, \$869.76; **Hogue, Marguerite**, \$545.64; **Houghton, T. M.**, \$2,016; **Houle, Rosa**, \$345.24; **Hudon, J.**, \$1,198.20; **Hurtubise, Georgette**, \$548.64; **Jacques, E.**, \$302.64; **Jacques, J. B.**, \$791.04; **Jargaille, L.**, \$1,202.16; **Jasmin, O.**, \$304.32; **Joanette, J. H.**, \$1,400; **Jodoin, A.**, \$375.84; **Jolicoeur, Adrienne**, \$371.76; **Joncas, J. T. E.**, \$2,100; **Joncas, T.**, \$591; **Julien, A.**, \$1,091.04; **Koetz, M.**, \$1,994.16;

Labelle, E. C., \$896; **Lacey, R.**, \$486.24; **Lachance, L.**, \$303.12; **Lachance, Ninette**, \$328.20; **Lachance, P.**, \$189.60; **Lacharité, A.**, \$511.08; **Lacombe, Clara C.**, \$799.44; **Lacoursière, L. P.**, \$1,540; **Lacroix, J. A.**, \$475.08; **Ladouceur, D.**, \$722.04; **Laferrière, J. A.**, \$1,193.04; **Laferrière, J. O.**, \$1,120; **Laferté, J. H.**, \$262; **Laferté, Marie A.**, \$335.40; **Lafamme, A.**, \$1,070.64; **Laforest, J. S.**, \$340.32; **Lafortune, D. A.**, \$486.72; **Lafrance, A.**, \$606.18; **Lafrance, L.**, \$877.68; **Lagacé, Claire**, \$533.28; **Lague, E.**, \$1,120; **Lagueux, D.**, \$235.44; **Lajoie, Anne M.**, \$242.64; **Lajoie, A. I.**, \$794; **Laliberté, D.**, \$446.40; **Laliberté, J.**, \$840; **Lalonde, A.**, \$385.44; **Lalonde, Marie P.**, \$689.25; **Lamarre, J.**, \$379.20; **Lambert, A. G.**, \$495; **Lambert, Marie J.**, \$146.68; **Lambert, O.**, \$688.32; **Lamontagne, Noéma**, \$155.10; **Lamy, E.**, \$382.32; **Landreau, G.**, \$2,032; **Landry, A.**, \$542.16; **Langevin, A.**, \$349.86; **Langlois, E.**, \$580.32; **Langlois, P. W.**, \$2,310; **Lapierre, Alberta**, \$531; **Lapointe, R.**, \$227.04; **Laporte, E.**, \$337.20; **Laroche, C.**, \$688.32; **Larocque, F.**, \$719.64; **Larue, Blanche**, \$511.44; **Larue, J. A.**, \$929; **Latendresse, W.**, \$413.40; **Laterrière, E. de S.**, \$2,240; **Latouche, P. E.**, \$895.80; **Launière, J.**, \$78.66; **Laurin, C.**, \$431.64; **Lauzier, Anna**, \$684; **Lavallée, J. A.**, \$745.08; **Laveau, H.**, \$483; **Laverdure, R.**, \$257.11; **Lavictoire, C.**, \$441.36; **Lavoie, A.**, \$420.72; **Lavoie, H.**, \$993.60; **Lavoie, L.**, \$2,147.04; **Lawlor, E. A.**, \$663.72; **Learmonth, W.**, \$2,450; **Lechasseur, A.**, \$445.44; **Leclair, R.**, \$826.44; **Leclere, J. A.**, \$1,738; **Leclere, W.**, \$335.52; **Lecompte, G.**, \$1,244.52; **Lee, F. S.**, \$1,295.04; **Lefebvre, J. Alph.**, \$230; **Lefebvre, J.**, \$919.08; **Lefebvre, Jos. A.**, \$2,940; **Lemay, R.**, \$1,453.36; **Lemelin, F.**, \$1,266.36; **Lemieux, Mme C. E.**, \$756; **Lemieux, F. X.**, \$1,680; **Lemieux, L.**, \$1,960; **Lemieux, M. A. jr.**, \$591.84; **Lemieux, N.**, \$335.16; **Lepage, Y.**, \$1,164.60; **Leriche, M. Louise**, \$221.88; **Leroux, Alexandrine**, \$420.10; **Lerouzes, Y.**, \$1,757.04; **Lessard, O.**, \$2,800; **Lessard,**

P., \$432; Létourneau, Adj., \$532.56; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Levesque, Adrien, \$1,539.24; Levesque, Albert, \$274.90; Levesque, R., \$2,266.20; Lizotte, P., \$355.08; Lomax, J. J., \$1,598.30; Lovell, H. B., \$616.05; Lussier, E., \$498.48;

Macalister, A. W. G., \$5,360.88; **MacDonald**, Mme B., \$600; **MacKenzie**, H. P., \$835.08; **Madden**, P., \$171.60; **Maeder**, Mme E. L., \$755.10; **Maillard**, C., \$2,949.60; **Mainville**, E., \$1,103.76; **Majeau**, P. G., \$508.20; **Mallette**, N., \$385.08; **Malouin**, Marguerite, \$750; **Manseau**, J. A., \$1,512; **Marceau**, H., \$440.28; **Marcil**, Blanche, \$433; **Marion**, Mme G. B., \$394.92; **Marion**, Louise, \$282; **Marion**, Ludger, \$557.40; **Markgraf**, E. J. C., \$1,193.76; **Marquis**, G., \$524.04; **Marsan**, G., \$474.12; **Marsh**, Dorothy, \$574; **Martel**, J. B., \$405.02; **Martineau**, E., \$459.72; **Massicotte**, J. E., \$761.83; **Mathieu**, Irène, \$506.28; **Mathieu**, Juliette, \$245; **Mathieu**, N. A., \$1,204.68; **McGuire**, J. L., \$866.12; **Ménard**, E., \$2,075.76; **Mercier**, E. O., \$640.20; **Meunier**, M., \$1,278.24; **Meunier**, S. E., \$1,120; **Michaud**, J. N., \$575.88; **Michaud**, W. R., \$457.44; **Michon**, J. C., \$828.36; **Mill**, D. W., \$1,928; **Miller**, J., \$980.04; **Mitchell**, H. L., \$273.36; **Mochon**, J. N., \$2,399.88; **Mondor**, C., \$270.12; **Montminy**, Alph., \$1,073.52; **Montminy**, And., \$1,288.32; **Montminy**, J., \$240; **Montminy**, Marthe, \$43; **Montreuil**, J. Olivier, \$1,342.08; **Montreuil**, J. Ovila, \$2,188; **Morand**, Joséphine, \$288; **Moreau**, L., \$228.24; **Morel**, J. G., \$2,194.80; **Morin**, A., \$3,718.44; **Morin**, G. R., \$870.72; **Morin**, L. P., \$953; **Morin**, O., \$4,900; **Morin**, V., \$386.76; **Morisset**, G., \$1,165; **Morissette**, Alex., \$704.04; **Morissette**, Arthur, \$725.04; **Moussette**, Rebecca, \$326.52; **Mullaly**, M. J., \$1,400;

Nadeau, M., \$192.48; **Nadeau**, R., \$1,762; **Nantel**, J. W., \$585.60; **Nantel**, O., \$353.75; **Nault**, J. O., \$524.16; **Noble**, H., \$840; **Noël**, O., \$300.72; **O'Donnell**, J. G., \$1,295.84; **O'Neill**, G., \$909.36; **O'Regan**, J. B., \$2,800; **Orr**, Florence E., \$359.40; **Oshaugnessey**, J., \$943; **Ouimet**, A., \$516.45; **Palement**, L. P., \$1,416.60; **Paquet**, A., \$462.12; **Paquet**, J. A., \$2,100; **Paquet**, L., \$600; **Paquette**, A., \$640.44; **Paquette**, J., \$475.68; **Paquin**, J. A., \$392.78; **Paradis**, A., \$2,962.44; **Paradis**, J. W., \$1,211.52; **Paradis**, P., \$545.40; **Parant**, F., \$550.32; **Paré**, Eugénie, \$897.84; **Paré**, J., \$1,279.44; **Parent**, A., \$547.44; **Parent**, B., \$937.66; **Parent**, O., \$1,610.04; **Paris**, A., \$678; **Parisien**, L., \$394.80; **Patenaude**, Mme A., \$172.08; **Patry**, J., \$898.32; **Payette**, F., \$1,687.56; **Pearson**, E. G., \$870; **Pelletier**, C. A., \$1,818.84; **Pelletier**, E. J., \$1,167.60; **Pelletier**, E., \$337; **Pelletier**, J. E., \$1,118.28; **Pelletier**, R., \$457.20; **Perreault**, L., \$947.16; **Petitclerc**, G. M., \$366.36; **Piché**, A., \$609.36; **Piché**, G. C., \$4,200; **Piché**, O., \$1,344; **Piette**, A., \$576; **Pigeon**, Alfred, \$671; **Pigeon**, Arthur, \$2,940; **Pigeon**, J. T., \$676.08; **Pike**, C. M., \$1,120; **Pilon**, O., \$768; **Pinsonnault**, M., \$496.08; **Pion**, O., \$359.04; **Plamondon**, Louise, \$406; **Poisson**, Y., \$272.28; **Poliquin**, A., \$367; **Porteous**, Dr C. A., \$2,800; **Pothier**, A. V., \$1,059.84; **Poulin**, A., \$552.24; **Poulin**, H., \$353.36; **Pouliot**, E., \$530; **Prévost**, St-D., \$1,992; **Prud'Homme**, A. G., \$476.40; **Quessy**, P., \$509.28; **Quessy**, T., \$505.44; **Quirion**, A., \$265.92;

Racicot, H., \$345.24; **Racicot**, L., \$531.25; **Rainville**, Rachel, \$415.56; **Régner**, L. E., \$963.36; **Rémillard**, A., \$833.76; **Renaud**, J., \$441.72; **Renière**, Aurèle, \$1,027.51; **Rhéaume**, A., \$585.72; **Richard**, J. A., \$529.80; **Riendeau**, C., \$327.72; **Rinfret**, T., \$1,120; **Riou**, P., \$4,077.60; **Riou**, A., \$284.40; **Roberge**, Annette, \$171.84; **Roberge**, Emma, \$225; **Robert**, C., \$167.64; **Robert**, Mme F., \$397; **Robillard**, D., \$247; **Robillard**, E., \$623.52; **Robitaille**, G. L., \$121.93; **Robitaille**, Hector, \$357.52; **Robitaille**, Henri, \$155.40; **Rochette**, E., \$383.52; **Rochette**, Laetitia, \$629.76; **Roger**, F., \$186.24; **Rompé**, A., \$393.48; **Rouillard**, L., \$900.90; **Rouleau**, G., \$1,094.28; **Rousseau**, J., \$315.48; **Rousseau**, P., \$538.68; **Rousseau**, R. A., \$1,484.04; **Rousseau**, R., \$723.84; **Roy**, Mme B. P., \$260.76; **Roy**, J. N., \$1,023; **Roy**, L., \$762.48; **Roy**, L. P., \$4,180; **Roy**, P. G., \$3,016.68; **Roy**, S., \$1,540; **Ruel**, Mme E., \$140.56; **Ryan**, J. J., \$352.20; **Saint-Jacques**, A., \$2,100; **Samson**, E., \$412.41; **Samson**, J. H., \$1,400.04; **Santerre**, A. M., \$598.14; **Santerre**, H., \$456.84; **Saulnier**, A., \$554.76; **Sauriol**, Yvonne, \$318.70; **Sauvé**, E. O., \$898.20; **Savage**, Charlotte D., \$390.84; **Savard**, G. A., \$821.28; **Savard**, J. A., \$355.68; **Savard**, P. H., \$532.35; **Savard**, L., \$318.84; **Savard**, P. A., \$728.52; **Savoie**, J. E., \$392; **Séguin**, F. X. A., \$637.80; **Sharpe**, O. E., \$4,356.48; **Sigouin**, M., \$358.68; **Simard**, J. A., \$767.88; **Simard**, Yvonne, \$480.60; **Smith**, G., \$471.84; **Soulard**, Mme A. R., \$1,853.28; **Spargo**, R. J., \$159.24; **Starr**, Mme B., \$764.52; **St-Arnaud**, W., \$572.52; **St-Charles**, J. A., \$816; **St-Jean**, H., \$554.28; **St-Laurent**, A., \$915.72; **St-Laurent**, T., \$815.88; **St-Louis**, J., \$689.64; **Ste-Marie**, A., \$344.28; **St-Onge**, A., \$549.36; **St-Pierre**, F., \$52; **Ste-Marie**, P. G., \$917.52; **Sylvestre**, S., \$3,500; **Syrie**, G., \$271.62;

Taché, A. M., \$1,400.04; **Talbot**, J. A., \$956.28; **Tanguay**, J. O. N., \$1,820; **Tanner**, H. E., \$1,775.16; **Tardivel**, E., \$566.64; **Taschereau**, Renée, \$190.74; **Taylor**, D., \$2,800; **Tessier**, I., \$537.36; **Tétreau**, R., \$1,348.32; **Thériault**, J. E., \$1,811.88; **Thériault**, P., \$1,130.26; **Therrien**, J. H., \$653.52; **Thibodeau**, E., \$1,013.28; **Thibodeau**, F. P., \$303.60; **Thivierge**, Marie A., \$537.24; **Thomas**, P., \$416.16; **Toupin de Liva**, Ubaldine, \$514.08; **Tourchet**, O. L., \$1,216.32; **Tousignant**, A., \$548.76; **Tremblay**, J. A., \$428.40; **Tremblay**, Laurette, \$165.06; **Trépanier**, L. A., \$787.32; **Trudel**, P., \$362.88; **Turcot**, F., \$1,087.56; **Turcot**, P. A., \$595; **Turgeon**, Annette, \$530.88; **Turgeon**, Germaine, \$275.04; **Turgeon**,

P., \$861.24; Turgeon, Rachel, \$391.68; Vachon, U., \$336.60; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$630; Vallée, Mme J. E., \$305.64; Vallerand, E., \$536.16; Vanasse, O., \$506.04; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Vézina, H., \$333; Viens, P., \$987.36; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$503; Vranckx, L., \$681.48; Walker, J., \$530.04; Warren, J. E., \$1,091.64; Wilkinson, W., \$598; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Woodley, E. C., \$2,514.60; Wright, J. R., \$2,099.28; Zaugg, Gertrude C., \$333.90.
Moins fractions de cents, \$5.36.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$216,550.25): Addie, D. C., \$134.64; Amyot, J. C. G., \$1,372.80; Archer, E., \$268; Asselin, O., \$137.64; Aubry, R., \$228.08; Audet, E., \$245.28; Auger, E., \$742.20; Auger, O., \$324.24; Aumais, J. A., \$282.36; Banville, H., \$173.40; Barbeau, A., \$668.52; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$420; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beaudoin, A., \$303.12; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, J. E., \$304.68; Beaulieu, Olivier, \$366; Beaulieu, Onés., \$280; Beaulieu, Z., \$414.84; Beaupré, C. A., \$344.16; Bédard, A., \$369.48; Bédard, Z., \$340; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Bégin, J. A., \$1,702.44; Bélanger, C. E., \$268.20; Belcourt, J. E., \$441.48; Belleau, G., \$1,260; Bergeron, L., \$176.76; Bergeron, P., \$451; Bériau, D. A., \$1,351.08; Bernatchez, J. C., \$299.76; Bérubé, M., \$155; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$372.72; Blouin, G., \$155.16; Blouin, S., \$37.04; Boily, C. J., \$112.44; Boisseau, W. G., \$135.36; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,400; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, P., \$650.88; Bourbeau, E., \$1,225; Bourget, C. A., \$197; Bourget, J. V., \$228.36; Bourque, P., \$21.42; Boyd, W., \$245; Brochu, P., \$416; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$380;

Cameron, W. J., \$208.32; Cantin, E., \$164.76; Cantin, J. L., \$640.08; Carpentier, A. I., \$185.88; Caron, J. V., \$210.24; Caron, P. E., \$816.72; Casey, A. R., \$247.20; Chabot, A., \$560; Chamberland, P., \$180.48; Charbonneau, F., \$94.04; Charland, H., \$201.70; Charlebois, H., \$218.40; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L. sr, \$630; Chouinard, E., \$910; Chouinard, R., \$437.28; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, E., \$102.43; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, J. A., \$198.72; Cloutier, P., \$335; Cormier, A., \$447; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, C., \$248.16; Côté, M., \$288.32; Côté, R., \$428.04; Coteur, E., \$537.48; Couture, P. A., \$329.36; Crépault, A., \$433.32; Crevier, E., \$148.46; Cusson, R., \$481.80;

Daigle, R., \$158.76; Daigneault, R., \$246.48; Dansereau, A., \$798; Dansereau, J., \$169.20; Deblois, O., \$177.36; Décary, J. R., \$175; Delfausse, J. M., \$506.64; Delisle, J. F., \$773; Delisle, T., \$456.24; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$260; Déry, T., \$548.52; Desaulniers, S. L., \$299; Desmarais, A., \$393.36; Desmarais, L. P., \$308; Desmeules, A., \$164.51; Desrochers, J. P. S., \$700; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; Destroismaisons, G., \$170.64; Dion, A., \$980.04; Dion, E., \$166; Dionne, G. A., \$417.72; Dionne, R., \$533.16; Dionne, W. F., \$273; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Dorval, Y., \$486.72; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$389; Drummond, L., \$415.32; Dubé, J., \$317.64; Dubeau, J. P., \$420; Dubois, A., \$208.15; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$925.44; Dufault, C., \$225; Dufault, S., \$729.15; Dufour, F. C., \$317; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$701.16; Dulude, J., \$768.12; Dumas, C. A., \$840; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$200.16; Dupuis, R., \$67.60; Dupuis, Z., \$660.36; Duquette, L. P., \$467.04; Dorochoer, C. B., \$598.08; Dussault, F. P., \$596; Dussault, G., \$341.40; Duval, A., \$166.77; Duval, D., \$342.48;

Émond, W., \$427.44; Faucher, M., \$358.44; Filteau, L. M., \$294; Fiset, A., \$180.60; Fiset, O., \$420; Fiset, E., \$72.60; Fleury, G., \$199.44; Flynn, M. J., \$161; Forgues, A., \$200.88; Forgues, J. F., \$127.80; Fortier, J., \$615; Fortin, J. D., \$181.68; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fradette, A., \$297.36; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560.04; Frenette, J., \$292.64; Fugère, J. A., \$288; Gagné, A. A., \$94.05; Gagné, P., \$516.60; Gagnon, Adélar, \$297; Gagnon, Arthur, \$1,050; Gagnon, Alph., \$1,050; Gagnon, Émile, \$82.75; Gagnon, Ernest, \$944.64; Gagnon, J., \$126.60; Gagnon, J. A., \$171; Gagnon, L., \$176.55; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Gastonguay, J. N., \$670.08; Gauron, P., \$215.88; Gauthier, A., \$217.08; Gauthier, J. E., \$87.29; Gauvreau, P., \$344; Gendron, C., \$953.16; Gendron, G., \$143.77; Genest, A. A., \$513.84; Germain, P., \$182; Gervais, J. B., \$79.80; Gignac, D. A., \$291.60; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$586.08; Giguère, R., \$261.72; Gilbert, C. A., \$221.52; Gingras, R., \$167.16; Girard, A. A., \$573.72; Girard, A., \$218.76; Girard, J. E., \$1,200; Girard, L., \$203.04; Giroux, A., \$412.08; Godbout, J. P., \$695.04; Gooley, R. H., \$700; Gosselin, E., \$109; Granger, J. E., \$299.16; Grenier, G., \$1,400; Grenier, J., \$516.36; Grenier, J. A., \$1,633.31; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$232.08; Guérin, E., \$240.57;

- Hainault**, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J., \$611.16; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Hamelin, L., \$309.50; Hardy, L., \$219.12; Hébert, A. D., \$893.64; Henry, G., \$1,120; Houde, J. G., \$225.60; Houle, Alph., \$200.28; Houle, Arthur, \$184.80; Houlzet, P., \$112.08; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. N., \$828; Jolicœur, J. H., \$345.72; Joyal, J., \$172.27; Juneau, J. V., \$164; **Kent**, G., \$409.07; Kindelan, T. J., \$647.04; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$560; **Labadie**, L. O., \$440.04; Labelle, E., \$774.84; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, L., \$454.68; Lachance, W., \$348.84; Lacouline, P., \$300; Laferrière, L., \$690; Laliberté, G. A., \$470.28; Laliberté, R., \$171.72; Lambert, J. E., \$395.76; Lambert, T., \$340.89; Langlois, E., \$187.32; Langlois, L., \$400.80; Lapierre, J. A., \$185.04; Larochelle, P., \$177.37; Larose, R., \$166.44; Larue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$700; Latour, J. M., \$629.52; Latulippe, P., \$486.48; Launière, J., \$196.70; Laurin, C., \$72; Lauzier, E., \$840; Lauzon, J., \$166.68; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. A., \$489.36; Lavoie, J. P., \$386.28; Lavoie, U., \$396.60; Lebel, A., \$203.58; Leblanc, F., \$309.12; Ledieu, L., \$522; Lefebvre, L., \$385; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770.04; Légaré, U., \$337.68; Legendre, H. A., \$862.44; Legendre, St-G., \$630; Lejour, O., \$438; Lemay, L., \$218.28; Lemieux, F. X., \$2,100; Lepege, D., \$209.88; Létourneau, M., \$259.30; Léveillé, A., \$771.60; Levesque, C., \$1,120; Lizotte, A., \$331.80; Loiselle, E., \$313.35; Loiselle, J., \$273.72; Luxton, W. J., \$73.62;
- Maeder**, E. L., \$528.57; Madore, A., \$296.16; Magnan, C. J., \$1,750; Magnan, H., \$875.04; Maher, J. O'C., \$147.38; Mayer, H., \$112.30; Marchand, J. A., \$405.84; Marcotte, A., \$292.38; Marcoux, J. A., \$753.60; Marseille, E., \$756.24; Martel, E., \$422.64; Martin, J. A., \$480.84; Martineau, A., \$530.16; Martineau, J. E. A., \$375.72; Martineau, J. O., \$145.56; Massé, E., \$506.76; Massé, N., \$354; Mercier, E., \$1,207.44; Mercier, M., \$627.50; Merleau, C. A., \$185; Méthot, H., \$898.32; Meunier, J., \$72.33; Michaud, B., \$2,100; Michaud, T., \$1,800; Miller, J., \$164.40; Mills, A. A., \$254; Mitchell, H. L., \$68.32; Moisan, J., \$553; Monarque, G., \$392.64; Montpetit, E., \$338.40; Morin, H., \$213; Morin, J., \$1,830; Morin, J. L., \$228.24; Morin, T. P., \$113.28; Morisset, H., \$394; Mousset, J. B. S., \$334; Moussette, J., \$267.12; Murphy, J. J., \$250.08; Myrand, E., \$457.68; **Normandeau**, E. D., \$932.76; Nottet, H., \$281.28; **O'Connor**, J. O., \$446.76; O'Donnell, J. G., \$462.80; O'Regan, R. H., \$87.50; Ouellet, J. N., \$253; Oughtred, C. M., \$651;
- Pacaud**, E. L., \$840; Pagé, J., \$287.16; Pagé, L. O., \$458.05; Pageau, H., \$599.88; Palardy, L., \$357.60; Pampalon, A. M., \$126.90; Paquet, J. E., \$221.04; Paquet, J. H., \$380.52; Paquette, L., \$371.76; Paradis, E., \$140.80; Paradis, J. A., \$968.28; Paradis, J. G., \$356.76; Paré, O., \$308.52; Parent, G., \$134.76; Parent, G. G., \$21.34; Pariseau, E., \$233.64; Parker, J., \$165; Parmelee, G. W., \$2,100; Payeur, L., \$516; Payment, E., \$140.04; Peltier, O., \$343.20; Pelletier, Alfred, \$382.20; Pelletier, Arthur, \$162.24; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, F., \$525.60; Pelletier, E., \$496.54; Pelletier, J. L., \$427.68; Pelletier, J. P., \$1,847; Pelletier, L., \$511.44; Pelletier, V., \$465.60; Picard, E., \$217.44; Piché, J. C., \$583.08; Piette, A., \$26.18; Pilon, I., \$66.01; Plante, L., \$92.14; Poitras, J. X., \$186.60; Plouffe, D., \$528.88; Poulin, L., \$399.72; Proulx, L. A., \$702.60; **Quintal**, J. B. A., \$454.24; **Ranger**, J. A., \$461.64; Raymond, P., \$302.64; Reinhardt, J. J., \$182.04; Rémillard, J. A., \$910; Richard, J. R., \$266.64; Rivard, A., \$274.44; Rivard, E., \$226.80; Roberge, A., \$54.52; Roberge, E., \$424.80; Roberge, J. A., \$269.76; Roberge, P. A., \$670.80; Robitaille, E., \$945; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$440; Roehrer, B., \$573.60; Rouillard, E., \$665; Rouillard, J. E., \$217.44; Roussin, A., \$471.60; Roy, D., \$300.72; Roy, Elzéar, \$805; Roy, Eugène, \$502.68; Roy, R., \$162; Ruel, E., \$50.20; Ruel, W. B., \$179.64;
- Saint-Denis**, A. H., \$534.36; Samson, E., \$618.57; Saucier, S. A., \$159.84; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$1,427.28; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$221; Sheppard, E. W., \$231.48; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2,100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197.04; Simard, X., \$80.19; Smith, J. P., \$334.20; Stevenson, G., \$709.32; Stewart, R. A., \$431; St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; St-Germain, M., \$267.12; St-Jean, T., \$560; St-Pierre, E., \$288.24; Syrie, G., \$45.27; **Talbot**, A., (A. Deschênes), \$638.04; Talbot, A., (A. Bélanger), \$630; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$338; Tanguay, J., \$96.84; Tardif, H., \$454.68; Tardif, J. L., \$225.72; Taschereau, R., \$1,357; Terroux, G. E., \$223; Tessier, C., \$289.57; Tessier, O., \$676; Thériault, J. E., \$274.08; Therrien, E., \$1,221; Thibaudeau, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tousignant, A., \$75; Tremblay, E., \$830.64; Tremblay, G., \$306; Trotter, N. E., \$273; Trudel, J. L., \$416.52; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Trudelle, P., \$237.48; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, A., \$293.76; Turgeon, L. G., \$396; **Vachon**, J. A., \$431.52; Vallée, E., \$91.26; Vallerand, J. A., \$386.76; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, A., \$700; Verret, A., \$111; Verret, J. B., \$490; Verret, L., \$140.16; Vezeau, H. N., \$375.72; Vézina, E., \$2,100; Viau, L. R., \$266.64; Vigeant, A., \$478.80; Villeneuve, O., \$190.56; Vincent, J. B., \$301.44; **Waddell**, W. G., \$358.80.
- Moins fractions de cents, \$3.50.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers (\$3,812.10): Bachand, C. E., \$375; Berger, L., \$93.09; Brassard, L., \$385.44; Girard, E., \$545.52; Guay, J. D. L., \$637.80; Labrecque, J. R., \$350; Laforest, N., \$166.05; Lambert, P., \$260.04; Paradis, J. A., \$323.04; Thériault, G., \$516.72; Therrien, A., \$159.48; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes —
Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission**
S.R., c. 98 (\$7,200.00)

Mercier, Mme H., \$7,200.

Annuité à (Annuity to) Mlle Marie Regina Drolet
Crédit (Vote) No 1 (\$200.00)

Annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890, \$200.

**Pension à un ex-Agent Général à Londres, Angleterre —
Pension to a Former Agent-General in London, England**
Crédit (Vote) No 2 (\$3,999.96)

Lemieux, L. J., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.04).

**Pension spéciale à un ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales —
Special Pension to a Former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal**
Crédit (Vote) No 3 (\$1,756.32)

Laureys, H., \$1,756.32.

**Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —
Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees**
S.R., c. 10 (\$11,172.91)

Royal Exchange Assurance Co., \$11,172.91.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics —
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

<u>S.R., c. 14</u>		
Primes.....	Premiums.....	106,058.41
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by various employees....	12,738.20
		<u>\$ 93,320.11</u>

La Solidarité, Cie d'Ass. sur la Vie, \$53,029.20; Les Prévoyants du Canada, \$53,029.21.

BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 4 (\$99,821.72)

Traitements — Salaries: Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,730; Alleyn, J. A., \$966.65; Andrews, F. H., \$2,054.56; Angus, J. R., \$1,821.28; Bell, R., (partie d'année — part year), \$245.52; Bossé, R., \$1,400; Boucharde, Marie, \$1,230; Bourget, M., \$1,950; Bruneau, P. E., \$2,988; Cassels, L. A., \$1,986.56; Cooper, A. B., \$1,682; Costello, Mme M. P., \$1,382; Couture, P. A., \$3,500; Cusson, R., \$1,821.28; DeGuire, Madeleine, \$1,230; Desbiens, Lina, \$1,530; Desmarais, R. L., \$2,854.53; Fortier, Hermance, \$1,400; Fortin, Mme A., \$1,230; Fortin, J. A., \$3,250; Fraser, Constance, \$1,230; Gosselin, R., \$1,500; Groves, C., (partie d'année — part year), \$395.46; Hannan, R., \$2,454.64; Henley, Emilie, \$1,400; Houle, Mme W., \$1,282; Kerr, H. J., \$2,221.17; Labrecque, Pierrette, \$1,200; Lamontagne, P. B., \$2,600; Langis, J., \$180; Langis, J. Y., \$275.84; Lapointe, Marie, \$1,230; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A. W., \$1,788; Lobry, Isabelle, \$1,230; Lower, W. C., \$3,666.54; Michaud, Jacqueline, \$724.98; Moffet, O., \$2,454.64; Morel, J. W., \$3,000; Mountain, W. A., \$350; Ouellet, Mme B., \$791; Rancourt, J., \$1,339.69; Reade, A. S., \$2,087.92; Ruthman, Mae, (partie d'année — part year), \$307.50; Styles, Geo. F., \$6,000; Taylor, J. P., \$2,221.17; Todd, R. S., \$5,200; Vincent, Aline, \$1,600; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; Moins fractions de cents, \$1.21.

**Dépenses de voyage et frais divers —
Travelling and Miscellaneous Expenses**

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	77.92
Frais de poste.....	Postage.....	1,613.78
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc....	3,185.59
Divers.....	Miscellaneous.....	1,347.89
		<u>\$ 6,225.18</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Bieler, J. H., \$77.92.

Fournisseurs, etc. — Suppliers, Etc. (\$6,147.26): Bell Telephone Co., \$2,756.34; Can. Nat. Telegraphs, \$184.91; Can. Pac. Express, \$107.34; Can. Pac. Telegraphs, \$137; Claire Fontaine Ltée, \$113.25; École Ménagère Régionale, \$150; Frais de poste — Postage, \$1,613.78; Garrison Club, \$331.02; Kent House Hotel, \$132.04; Sun Trust Ltée, \$100; Taxis Jaunes, \$176.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$344.73.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	127,727.05
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,040.00
		<u>\$ 129,767.05</u>

Auditeur de la province et Inspecteur Général de l'Exécutif — Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$8,000.

Assistant-Auditeur — Assistant-Auditor: Tremblay, G. E., \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, J., \$2,582; Arteau, M., \$2,030; Aubé, Marcelle, (partie d'année — part year), \$997.38; Bédard, R., \$2,100; Bernier, Rita, \$1,530; Boucharde, F., \$2,130, \$59; Bureau, G., \$314; Cantin, J. H., \$2,382, \$81; Cantin, P., \$298; Caron, M. R., \$2,382, \$3; Carrier, L. A., \$1,930, \$14; Chamberland, Claire, \$1,275;

Cholette, H., \$320; Corriveau, A., \$2,582; Corriveau, B., \$340; Côté, J. C., \$2,982, \$55; Côté, M., \$537.90; Côté, R., (b) \$300; Cressman, R. S., \$2,530, \$50; de LaBruère, Camille B., \$1,530; de LaBruère, L. B., \$2,982; Delaney, M., \$2,482; Delisle, L. G., \$2,382, \$10; Desrochers, P., \$2,382, \$24.50; Dolbec, L., \$352; Dorais, M., \$2,182; Ernst, E., (partie d'année — part year), \$470.41; Gaboury, E., \$2,330, \$26.50; Gagnon, J. P. E., \$3,000, \$500; Gagnon, J. Y., \$2,130; Gagnon, Rollande, \$1,130; Galibois, G., \$2,582, \$13; Gariépy, R., \$2,337.36; Geoffion, L. F., \$1,982, \$28; Gosselin, J. L., \$2,382; Goulet, J. H., \$1,982, \$71; Grenier, R., (partie d'année — part year), \$375; Hogue, J. C., \$2,182, \$65.50; Huot, Francoise, \$1,030; Lachance, Jeannette, \$1,330, \$52; Lacroix, J. W., \$1,882; Langlois, P. E., \$356; Larivière, H. F., \$1,982, \$71; LaRue, L. A., \$2,482; Latouche, P. E., \$1,700; Lavallée, E., \$750 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Lavoie, P., \$2,382, \$136; Leclerc, L., \$1,982, \$28; Lègaré, W., \$866.58; Ledue, Géraldine, \$1,330; Marcoux, J. P., \$1,800.96; Marier, E., \$1,982, \$1; Martel, M., \$356; Mathieu, P. E., \$2,582, \$22.50; Matte, G., \$2,582, \$52; Montreuil, R., \$246; Peters, Tillie M., \$1,330; Pettigrew, V., \$2,582; Roberge, P., \$356; Rochette, C. E., \$2,582, \$14.50; Sanschagrin, E., \$336; Tanguay, M., \$2,182; Têtu, M., \$2,600, \$250; Trudel, A., \$2,782, \$71; Trudelle, L. A., \$1,133.28; Turcot, J. A., \$2,182, \$41.50; Verner, Mme P. G., \$135; Vézina, G. E., \$2,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$3.82.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 7

Dépenses de voyage et divers.....	Travelling and miscellaneous expenses.....	4,489.71
Téléphone.....	Telephone.....	639.82
Divers.....	Miscellaneous.....	370.47
		<u>\$ 5,500.00</u>

Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (\$4,489.71): Bédard, R., \$1,270; Bouchard, F., \$237.36; Dolbec, A. J., \$1,098.10; Gariépy, R., \$1,101.11; Lavallée, E., \$540.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$242.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,010.29): Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$124.96; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$854.44; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$30.89.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	857,930.29
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,845.64
		<u>859,775.93</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	113,520.87
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health, for Public Charities....	40,833.42
		<u>154,354.29</u>
		<u>\$ 705,421.64</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$8,000.

Assistant-Contrôleur — Assistant-Comptroller: Stanton, R. H., \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Alice, \$1,200; Allaire, J. M., \$2,100; Allard, P., \$166; Almeras, A. A., \$1,582; Amyot, E., \$2,100; Arbuckle, Shirley, \$279.42; Aubé, Marcelle, (partie d'année — part year), \$332.46; Audet, J. A., \$4,000; Audet,

Max., \$2,500; Audet, Michelle, \$1,400; Auger, G., \$1,074; Auger, J. A., \$2,182; Ayotte, P., \$2,382; **Baillargeon**, G., \$2,264.38; Baribeau, R., \$2,200; Barnard, Denyse, \$1,116.60; Barnard, E., \$2,702; Barnard, Josette, \$597.21; Beauchemin, Léon, \$260; Beauchemin, Lise, \$996.44; Beaudet, P., \$1,782; Beaudoin, R., \$2,100; Beaulieu, G., \$100; Beaulieu, J. M., \$100; Beaumont, C. E., \$1,700; Beaumont, J. H., \$1,982; Beaupré, J. P., \$2,100; Bédard, D., \$3,000; Bédard, J. R. U., \$3,400; Bédard, L., \$1,982; Bédard, Marguerite, \$16.67; Bédard, Marie A., \$1,400; Bédard, V., \$389.55; Bégin, C. N., \$1,416.60; Bégin, J. F., \$2,000; Bélard, R., \$1,800; Bélanger, G., \$1,982; Bélanger, R., \$1,700; Bélanger, Yvonne, \$1,400; Belcourt, J. E., \$885.48; Bell, R., (partie d'année — part year), \$79.44; Belleau, L. B., \$1,874.19; Bergeron, G., \$800; Bergeron, G. H., \$330.32; Bergeron, Raymond, \$308; Bergeron, René, \$1,766.89; Bergevin, Berthe, \$1,270.08; Bernard, J., \$2,100; Bernier, Blanche, \$1,160; Bernier, F., \$187.50; Bernier, J., \$2,100; Bertrand, J. A., \$2,189.57; Bérubé, G. L., \$1,633.82; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$1,000; Bérubé, R. G., \$1,700; Bibeau, B., \$2,100; Bibeau, G., \$2,200; Bienvenu, R., \$925.36; Bilodeau, Monica, \$643.50; Bilodeau, R., \$1,600; Blais, Henriette, \$1,375; \$10; Blais, R., \$2,100; Blondeau, G., \$2,083.80; Blouin, C., \$242; Boisseau, J., \$2,282; Boissonnault, J. M., \$1,868.16; Boisvert, R., \$1,633.50; Boiteau, D., \$156; Bolduc, Jean, \$1,530; Bolduc, Jeanne, \$1,200; Bolduc, R., \$1,280; Bolduc, V., \$1,830; Bossé, Berthe, \$1,230, \$10; Bouchard, G. H., \$2,650; Boucher, C. A., \$1,380.38; Boucher, G., \$472.66; Boudreau, J., \$220; Boulanger, M., \$192; Bourassa, J. C., \$2,000; Bourbeau, Gilberte, \$1,160; Bourget, A., \$700; Bourget, J. A., \$644; Bourget, J. L., \$280; Bourget, Rachel, \$233.64; Bourret, Lucienne, \$1,000; Boutet, P. L., \$2,231.04; Braun, A., \$246.77; Breton, Denise, \$198.32; Brochu, B., \$1,155; Brown, M., \$600; Brown, Rita, \$1,092.48; Brunelle, Y., \$280; Buchanan, S. J., \$533.28; Butler, M., \$1,246.61;

Cantin, A., \$1,930; Cantin, C., \$184; Cantin, R., \$1,682; Canty, Hazel, \$1,500; Canuel, Marie A., \$1,200; Caouette, Gertrude, \$1,300; Caouette, H., \$2,000; Caron, A., \$950; Caron, G., \$1,585.92; Caron, R., \$1,700; Casaubon, G., (partie d'année — part year), \$244.16; Casgrain, A., \$2,000; Cauchon, A., \$1,982; Cazeau, P. H., \$198; Chamberland, H., \$740.29; Chamberland, Jacqueline, \$1,300; Champoux, L. de G., \$2,980; Charest, R., \$2,000; Charland, T., \$1,782; Chassé, H., \$2,400; Chassé, J., \$1,700; Châteauneuf, F., \$412.15; Chaurette, H., \$158.20; Chauveau, C., \$2,000; Cheevers, Estelle, \$1,100; Chiquette, J., \$2,100; Choquette, J. R., \$1,800; Cinq-Mars, B., \$303.56; Clavet, R., \$1,500; Corriveau, Gretta, \$1,190; Corriveau, J. D., \$793.33; Corriveau, L., \$412.15; Corriveau, Yvette, \$1,169.47; Côté, C., \$332; Côté, Diane, \$1,063.20; Côté, F. X., \$1,582; Côté, G. A., \$896; Côté, Jules, \$2,100; Côté, Jeannette, \$1,200; Côté, Louise, \$178.57; Côté, W., \$1,682; Coulombe, G., \$1,930; Couture, Françoise, \$1,200; Couture, M., \$2,100; Cromwell, R. E., \$4,000;

Daigle, A., \$322.54; D'Anjou, Lise, \$202; D'Anjou, Reine, \$67.50; Darche, J. O., \$2,600; David, Alice, \$189; Davignon, J. R. E., \$1,982; Dawson, Irène, \$1,230; DeBlois, B., \$1,700; DeCelles, J., \$345; DeChamplain, L., (partie d'année — part year), \$151.61; Dechêne, J. M., \$1,730; DeGuise, Mme Y. L., \$1,200; Delaney, Madeleine, \$1,190; Delaney, T. H., \$1,800; Delisle, A. R., \$2,100; Demers, D., \$3,062.43; Demers, M., \$2,100; Demers, Pierrette, \$189; Dempsey, Vivian M., \$1,200; Desbiens, J. E., \$993.44; Desrosiers, C., \$2,200; Desrosiers, Évangéline, \$1,200; De St-Georges, Marcelle, \$1,300; Dion, Elzéar, \$2,182; Dion, Eugène, \$1,900; Dion, J. C., \$1,630; Dionne, G., \$1,700; Dionne, J., \$5,000; Dionne, R., \$212; Dorion, Fernande, \$1,109; Dorval, M., \$1,700; Douville, Rolande, \$1,160; Doyon, G., \$178; Drapeau, P., \$2,182; Drolet, A., \$2,280, \$447.60; Drolet, R., \$2,182; Drouin, J. P., \$2,100; Drouin, R., \$1,800; Dubé, L., \$2,200; Dubé, R., \$2,166.54; Dubois, L., \$1,482; Dubois, Marcelle, \$495.80; Dubreuil, Olivine, \$380.68; Duchesne, T., \$1,582; Dufour, L., \$1,730; Dufour, M., \$2,441; Dufour, O., \$110.82; Dugal, G., \$612; Duguay, Palmay, \$1,150; Dumais, C. O., \$2,000; Dumont, H., \$2,620; Dumont, S. J., \$368; Dumontier, Rita, \$830.25; Duperré, J., \$1,562.22; Dussault, Madeleine, \$774.90; Duval, D., \$1,630; Duval, E., \$1,682; Duval, R., \$1,600;

Egan, L., \$1,630; Embregts, Hélène, \$1,000; Émond, J. P., \$1,246; Émond, M., \$1,700; Émond, R., \$1,782; Ernst, E., (partie d'année — part year), \$1,679.08; **Ferland**, A., \$1,700; Ferland, P. E., \$1,800, \$48; Ferland, Thérèse, \$1,343.34; Feuiltault, A., \$2,100; Flynn, R., \$316; Fontaine, L. G., \$2,000.02; Forest, A., \$1,050; Forest, P. E., \$208; Fortier, C., \$236; Fortin, Aline, \$1,200; Fortin, G., \$2,000; Fortin, J. A. R., \$3,800, \$500; Fortin, L. M., \$1,600; Fortin, Marielle, \$175.20; Fournier, Y., \$952; Franceœur, W., \$2,100; Frawley, Rose, \$1,030; Frédérick, Anne M., \$1,400; Frenette, A., \$2,702; Frève, A., \$2,200; Furlong, Margaret, \$1,300;

Gagné, H., \$2,182, \$435.55; Gagné, P. E., \$1,782, \$10; Gagnon, E., \$1,782; Gagnon, G., \$1,800, \$10; Gagnon, G. H., \$1,730; Gagnon, J. H., \$282.24; Gagnon, Léopold, \$1,218.45; Gagnon, Lionel, \$2,100; Gagnon, Louise, \$1,530; Gagnon, Lucien, \$2,130; Garneau, E., \$2,000; Garneau, G., \$1,398.73; Garneau, P., \$159.73; Garon, M. L., \$742.50; Garon, R., \$1,430, \$5; Gaudet, M., \$1,700; Gaulin, Yvette, \$1,300; Gaumond, A., \$2,582; Gauthier, V., \$1,300; Gauvin, M., \$1,700; Gauvin, P. H., \$1,982; Gauvin, R. M., \$202; Gauvreau, M., \$1,982; Gauvreau, P., \$1,530; Gélinas, R., \$1,028.18; Gelly, G., \$4,000; Genest, Si-

monne, \$1,530; Genois, R., \$200; Gignac, M., \$3,000; Giguère, L., \$260; Giguère, N., \$200; Giguère, R., \$595.80; Gilbert, L., \$1,200; Gimaiel, Marcelle, \$1,200; Gimaiel, P., \$5,000; Gingras, M., \$1,800; Girouard, R., \$1,682, \$61.03; Giroux, Huguette, \$639.29; Giroux, J. P., \$524; Giroux, L. P., \$244; Giroux, M., \$2,500; Giroux, N., \$2,100; Giroux, R., \$170; Gobeil, G., \$256; Gobeil, J. L., \$709.78; Godbout, P. A., \$1,164.68; Godin, A., \$2,200; Golden, M., \$104; Gorsick, Mme M. T., \$175.50; Gosselin, A., \$1,982; Gosselin, M., \$4,000; Gouin, Marcelle, \$1,063.20; Gouraige, G., \$1,222; Gourdeau, L., \$1,271.73, \$5; Gravel, D., \$1,979.04; Grenier, F., \$2,440.92; Grenier, Mme H., \$1,000; Griffin, Irène, \$1,400; Groves, C., (partie d'année — part year), \$1,186.38; Guay, Jeanne, \$1,098.25; Guay, J. A., \$1,448.28; Guay, P. E., \$2,000; Guimont, A., \$2,500; Gurry, J. F., \$1,429.68;

Hall, Martha, \$1,230; Hallé, E., \$1,330; Hallé, O., \$1,500, \$10; Hallé, P., \$2,000; Hamel, Mme E. B., \$1,175.02; Hamel, Laura, \$870 (transférée au Dépt du Procureur Général — transferred to Dept. of the Attorney-General); Hamelin, Eliane, \$1,095.39; **Hart**, H., \$1,900; Hébert, A., \$681.45; Hébert, J., \$1,256; Hébert, Monique, \$442.15; Hébert, R., \$260; Héroux, P., \$2,182; Houle, Gabrielle, \$1,400; Hudon, Eugénie, \$944.02; Huot, J. R., \$2,182; **Jacob**, E., \$1,383.55; Jacques, G., \$1,700; Jalbert, C., \$233.32 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Jetté, G., \$1,582, \$61.46; Jobin, J. C., \$188; Jobin, L., \$2,100; Jolicœur, Adrienne, \$665; Joseph, J. G., \$50; Julien, Alexandra, \$1,230; Juneau, Mme C. P., \$640.80; Juneau, Louise, \$1,270; **Kack**, C. E., \$1,200; Kane, H. T., \$1,982; Kane, J. C., \$1,600; Keable, Colette, \$1,350; Keable, R., \$498, \$10; Kelly, M. J., \$1,982;

Laberge, J. M., \$262.49; Labrecque, Georgette, \$1,400; Labrecque, Gertrude, \$1,169.47; Labrecque, R., \$1,204.11; Labrie, J., \$84; Lacasse, J. L., \$3,500; Lacasse, P. E., \$2,100; Lachance, A., \$1,800; Lachance, E., \$1,782; Lachance, J. A., \$2,282; Lachance, L., \$1,317.39; Lachance, M., \$1,700; Lachance, R., \$1,700; Lacombe, O., \$2,200; Lacroix, Fernande, \$442.50; Lacroix, J., \$232; Lacroix, R., \$991.62; Lafond, C., \$2,133.33; Lafrance, R., \$1,700; Lagacé, E., \$1,982; Lagacé, R., \$16; Laliberté, J. U., \$1,382; Laliberté, P., \$1,682; Laliberté, R., \$84; Lalumière, G., \$1,274.94; Lamontagne, Estelle, \$152.55; Lamontagne, G., \$1,750; Lamontagne, Jacqueline, \$1,047.38; Lamontagne, P., \$1,582; Landry, Aline, \$324; Landry, F. X., \$2,182; Landry, Germaine, \$1,169.47; Landry, J. E., \$1,982; Langlois, Hélène, \$1,200; Lanoue, L., \$1,600; Larivière, Cécile, \$1,230, \$20; Lapointe, J. L., \$1,800; Lapointe, R., \$2,100, \$20; Larivière, E., \$740.29; Laurie, F. C., \$2,382; Lavallée, C., \$246; Laverdière, Rosette, \$1,430; Lavergne, Marie P., \$1,400; Lavoie, D., \$400.25; Lavoie, E., \$2,000; Lavoie, H. E., \$1,982, \$15; Lavoie, P., \$700; Lavoie, Thérèse, \$556.58; Lavoie, W., \$174; Learmonth, K. R., \$1,782; Lebel, G., \$1,730; LeBoeuf, P., \$4,500; Leclerc, F., \$779.13; Leclerc, G. A., \$3,000; Leclerc, U., \$1,982; Leclerc, Françoise, \$1,200; Lefebvre, A., \$2,149.12; Légaré, B., \$242; Lemelin, A., \$1,777.61; Lemieux, Mme A., \$175.50; Lemieux, Barbara, \$607.43; Lemieux, F., \$204; Lépine, J. E., \$1,122.58; Lesage, X., \$2,282; Letarte, P. E., \$1,396.34; Letellier, L., \$1,500; Létourneau, C. E., \$212.49; Létourneau, Cécile, \$1,160; Létourneau, Pierrette, \$50.32; Létourneau, Thérèse, \$366.64; Levasseur, J. A., \$1,043.12; Léveillé, J., \$236; Léveillé, P., \$3,000; Lévesque, Fernande, \$1,430; Lévesque, Mme P., \$1,182; Lord, Lucienne, \$1,160; Love, J., \$1,504.04; Lynch, Clara, \$1,030; Lyonnais, Anita, \$1,160;

Magnan, Louise, \$1,231.50; Maheux, M., \$2,500; Mailloux, R., \$1,982; Mainguy, N., \$104; Mainville, T., \$1,600; Malouin, C. R., \$466.62; Malouin, Hélène, \$643.95; Malouin, J., \$174; Malouin, Lucienne, \$1,330; Marchosky, H., \$82.50; Marcotte, S. E., \$1,982; Marcoux, C., \$1,782; Marcoux, R., \$1,766.64, \$12; Marier, Maria, \$1,400; Marier, R., \$740.29; Marquis, M., \$1,144.39; Martel, E. A., \$2,550; Martel, F. X., \$1,682; Martel, J., \$991.62; Martel, Mme M., \$78.30; Martin, G., \$1,200; Martin, Monique, \$183.32; Martineau, J., \$50; Masson, P. A., \$1,312.72; Mathieu, I., \$2,400; Mathurin, J., \$283.32; Matte, St-G., \$2,100; Ménard, L., \$1,330; Mercier, G., \$1,700; Mercier, Juliette, \$926.74; Mercier, Raymonde, \$1,300; Métivier, L. P., \$1,397.20, \$15; Michaud, A., \$156; Michaud, Irène, \$1,500; Miller, R., \$2,100; Miville, Françoise, \$1,169.47; Miville, Thérèse, \$1,033.19; Moisan, A., \$1,782; Moisan, J. M., \$386.14; Moisan, R., \$2,400; Monaghan, L. C., \$1,982; Montreuil, Louise, \$1,350; Moore, R., \$1,600; Morel, J., \$196; Morency, J. L., \$124; Morency, R., \$1,700; Morin, C., \$112; Morin, L., \$3,500; Morissette, E., \$174; Morneau, H., \$936.64; Murphy, K., \$1,051.20; McGough, Constance, \$1,400; McLaughlin, C., \$2,066.56; **Nadeau**, C., \$1,500; Neron, E., \$1,024.57; Normand, C. H., \$653.25; **O'Connor**, R., \$1,682; O'Dowd, Jacqueline, \$1,400; O'Neill, C., \$1,170, \$15; Ouellet, A., \$300; Ouellet, Mme J. L., \$1,196.57; Ouellet, Noella, \$1,200;

Pageau, P. H., \$1,430, \$15; Pageau, R., \$16; Pageot, Antoinette, \$1,160; Pageot, L., \$336; Paquet, F., \$1,700; Paquet, Gisèle, \$1,330; Paquet, H., \$2,200; Paquet, Jacqueline, \$774.90; Paquet, J. R., \$910; Paquet, O. A., \$2,182; Paquet, René, \$256; Paquet, Roger, \$2,100, \$10; Paradis, Gaétane, \$495.80; Paradis, J., \$1,900; Paradis, R., \$1,475, \$15; Paradis, T., \$2,400; Paré, F., \$2,200; Paré, Y., \$143.95; Parent, P. H., \$1,700; Paris, Adrienne, \$1,200;

Pedneault, R., \$2,620; Pelletier, Émélie, \$1,300; Pelletier, J. E., \$2,100; Pelletier, J. P., \$1,795.76; Pelletier, Y., \$642.20; Péloquin, Jeanne, \$1,200; Pépin, Gaston, \$2,100; Pépin, Gilles, \$1,262.25; Pépin, R., \$2,100; Perreault, G., \$1,500; Perreault, J., \$260; Perreault, Madeleine, \$1,270; Perron, J., \$255.04; Picard, Em., \$1,062.45; Picard, Espérance, \$1,330; Piché, B., \$1,700; Plamondon, E., \$2,100; Poirier, B., \$267.86; Poirier, Carmel, \$449.52; Poitras, G. A., \$253; Poitras, M., \$1,700; Potvin, Lucille, \$943.90; Poulin, C. H., \$1,782; Poulin, J. A., \$637.02 (transféré du Bureau d'Enregistrement — transferred from Registry Office, Québec); Poulin, J. P., \$2,500; Pouliot, J., \$1,857.26; Pouliot, J. A., \$2,690.88; Pratte, M., \$914.52; Prévost, F., \$246; Proulx, E., \$775.83; **Quinn**, W. J., \$2,100;

Racine, T. E., \$700; Ratté, C., \$665; Raymond, Colette, \$159.30; Renaud, E., \$533.59; Rhéaume, Ghyslaine, \$499.70; Richard, A., \$1,830; Richard, G., \$1,062.45; Richard, L., \$74; Rioux, A., \$1,800; Rioux, B., \$260; Rioux, L. P., \$1,500, \$55; Rioux, M., \$300; Rioux, P., \$2,374.80; Rivard, E., \$6,000; Rivard, Marie R., \$1,130; Rivard, P., \$100; Roberge, Alberta, \$1,430; Roberge, Annette, \$953.28; Roberge, J. A., \$1,982; Robichaud, Thérèse, \$570.51; Robitaille, G. L., \$1,952.50; Robitaille, J., \$4,000; Rochette, Thérèse, \$252.72; Rochon, A., \$544; Rochon, Paulette, \$745.16; Rogers, C. V., \$2,500; Rouleau, G., \$50; Rousseau, A., \$779.03; Rousseau, P. H., \$700; Rousseau, Y., \$356; Roussel, C., \$642.20; Roy, A., \$787.03; Roy, F., \$44; Roy, J., \$1,337.60, \$10; Roy, Léopold, \$1,073.25; Roy, Louise, \$1,000; Royer, Cécile, \$1,200; Ruel, C. F., \$2,500; Ruelland, Simonne, \$1,054.84; Ruthman, Mac, (partie d'année — part year), \$922.50; **Samson**, G., \$1,700; Samson, J., \$1,682; Samson, Marcelle, \$1,030; Samson, Raoul, \$1,800; Samson, Rodolphe, \$1,700; Samson, Y., \$1,600; Sarault, R., \$1,800; Savard, A., \$238; Savard, R., \$2,500; Sexton, A. A., \$2,700; Shea, J., \$1,682; Shields, A., \$1,400; Shink, G., \$194; Simard, Fernande, \$476.19; Simard, A., \$1,982; Simard, J., \$2,500; Soucy, G., \$250; Soucy, Lucienne, \$550; Soucy, Marthe, \$599.14; Spénard, J. R., \$1,297.65; St-Arnaud, G., \$308; St-Cyr, H., \$2,000; St-Cyr, P. E., \$1,745.62; Stewart, R. P., \$1,530; Sylvain, G. H., \$2,500;

Talbot, A., \$232; Talbot, Françoise, \$1,300; Talbot, L. E., \$356.94; Tardif, J. B., \$1,600; Tessier, Mme L., \$1,048.90; Têtu, J., \$108; Têtu, T., \$1,800, \$20; Thérberge, E., \$1,682; Thérberge, J. Y., \$198; Therrien, P. A., \$1,882; Thivierge, M., \$2,351.29; Tousignant, J. Y., \$525; Treggett, Hilda, \$1,530; Treggett, K. J., \$1,930; Tremblay, A. E., \$2,000; Tremblay, Blanche, \$1,130; Tremblay, Claire, \$1,281.27; Trépanier, P., \$1,700; Trotier, Emma, \$1,600; Trubridge, Françoise, \$1,027.94; Trudel, A., \$1,062.45; Tureot, W., \$6,000; Tureotte, J., \$2,100; Turgeon, J. N., \$1,880; **Vaillancourt**, C., \$1,882; Veilleux, G., \$2,130; Verge, F., \$2,400; Vermette, E., \$1,582; Verrault, P., \$1,700; Verret, Jeanne, \$1,350; Vézina, Irène, \$1,151.54; Villeneuve, Thérèse, \$1,400; Vincent, J., \$244; Vincent, R., \$338.72; Vincent, St-G., \$1,982; Violette, J. E., \$1,895.50; Violette, J. P., (partie d'année — part year), \$566.64; Voyer, Liliane, \$233.64; Voyer, Louise, \$1,100; **Walsh**, Alice, \$1,270.08; Walsh, B., \$156; West, D., \$2,182; Williams, Mme E., \$538.71; Wilson, J., \$136.35; Workman, W., \$2,200; Wright, C. A., \$2,100.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,840; Moins fractions de cents, \$24.82.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	641,934.92
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,526.94
		<hr/> 644,461.86
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	78,476.61
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health, for Public Charities....	48,659.59
		<hr/> 127,136.20
		<hr/> \$ 517,325.66

Adam, M., \$2,711.05; Alexander, J. A., \$2,300; Amann, E. G., \$2,182; Amyot, M., \$228; Archambault, Jacques, \$1,314.16; Archambault, Juliette, \$1,200; Archambault, M. P., \$2,600, \$407.02; Armand, B., \$2,620; Armand, J., \$1,700; Auger, P. Y., \$1,266.64; Aumais, H., \$2,200; **Babineau**, J., \$226; Bachand, W., \$1,682; Bailly, L., \$1,682; Beattie, C. L., \$2,200; Beaudry, A., \$1,693.38; Beaudry, L., \$2,000; Beaudry, R., \$1,316.81; Beaulieu, Fernando, (Chicoutimi), \$142; Beaulieu, Fernando, (Montréal), \$1,800; Beauregard,

A., \$1,198; Bégin, A., \$1,900; Bélanger, Alfred, \$2,100; Bélanger, Aline, \$640.40; Bélanger, J., \$184; Bélanger, L., \$1,500, \$220; Béliveau, J. G., \$2,620; Bellemarre, G., \$1,700; Benoît, J. P., \$1,882; Benoît, O., \$2,620; Bergeron, B., \$1,627.72; Bernier, B., \$184; Bernier, C., \$2,400; Bernier, W., \$306; Berry, F. H., \$2,182; Bertrand, G., \$206; Bertrand, P., \$59.18; Bérubé, J. G., \$156; Besner, M., \$154; Bessette, N., \$263.40; Bibaud, J. J., \$190; Bilodeau, P. E., \$2,182; Binette, M., \$1,066.56; Binette, R., \$68; Blackburn, A., \$168; Blackburn, C., \$118; Blagdon, Hélène, \$1,400; Blagdon, P., \$1,764.35; Blais, G., \$2,500; Blanchette, C., \$206; Blondin, A., \$1,782; Boisseau, R., \$3,000; Boisvert, G., \$655; Boivin, G., \$1,899.34; Boivin, R., \$624; Bonin, L., \$200; Bouchard, Paulette, \$1,200; Bouchard, W., \$1,582; Boucher, G., \$208; Boucher, J. M., \$1,259.34; Boulanger, P., \$2,000; Boulay, M., \$238; Bourdon, B., \$2,400; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgoin, G., \$2,620; Bourgon, Y., \$232; Bourque, Berthe, \$1,400; Bouthillier, Antoinette, \$1,500; Boyer, A., \$28; Brassard, L. P., \$2,100; Brière, A., \$1,682; Brière, M., \$210; Brodeur, A., \$220; Brodeur, Éva, \$1,270; Brodeur, R., \$3,100; Brousseau, J., \$148; Brulé, A., \$1,682, \$123.36; Brulé, Mariette, \$78.30; Bruneau, P., \$1,782; Busseau, A., \$388;

Cadioux, Françoise, \$1,400; Caillée, F., \$2,200; Calvé, Gisèle, \$205.20; Caouette, A., \$232; Capiello, L., \$1,354.84; Caron, A., \$1,630; Caron, R., \$3,100; Carrette, R., \$566.64; Carrier, H., \$198; Casaubon, G., (partie d'année — part year), \$2,685.76; Champagne, J., \$1,933.30; Champoux, R., \$160; Charette, E., \$28; Charette, L., \$1,225; Chartier, P. E., \$2,100; Chayer, U., \$1,782; Chénier, J. R., \$2,200; Chibaneau, Hélène, \$90.32; Choquette, A., \$1,482; Choquette, Y., \$1,800; Claveau, A., \$198; Claveau, J. C., \$54; Coallier, J., \$1,400.61; Cochrane, H. A., \$1,839.34; Cole, F. H., \$2,182; Comeau, G., \$232; Coonan, F. J., \$2,182; Corbeil, J. S., \$2,100; Corbeil, Marie B., \$1,190; Corbeil, J. P., \$514; Cordeau, G., \$3,500; Corneau, E., \$184; Corneau, F., \$28; Côté, M., \$232; Courtois, R., \$2,100; Cousineau, E., \$2,100; Coutu, J., \$176; Crevier, E., \$1,682; Crevier, P., \$232; Crompt, J. A., \$268; Croteau, C. R., \$750; Croteau, J., \$184; Croteau, J. A., \$168; Croteau, J. J., \$222;

Dagenais, N., \$60; Dandurand, F., \$1,700; Daniel, Yolande, \$12.15; Danis, J. A., \$1,225; Daoust, A., \$1,244.50; DeCarufel, Louise, \$324; DeChamplain, L., (partie d'année — part year), \$1,310.48; Delisle, J. F. A., \$2,620; Delisle, R., \$22; Demers, W., \$326.84; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$1,600; Déom, Madeleine, \$1,400; Deragon, C., \$1,982; DeRive, L., \$2,382; Desaulniers, G. E., \$1,930; Descarries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$3,100; Deschênes, C., \$1,594.39; Deschênes, N., \$3,100; Desjardins, G., \$232; Desjardins, J., \$224; Desjardins, J. G., \$220; Desjardins, J. P., \$752.50; Desjardins, R., \$230; Desjardins, W., \$82.51; Desmarais, Annette, \$1,600; Desroches, F., \$1,630; Desruisseaux, J. A., \$1,900; Déthier, D., \$1,930; Dicaire, A., \$28; Dionne, J. F., \$2,282; Dionne, L., \$184; Dolbec, Aurèle, \$1,330; Domingue, G., \$12; Doré, V., \$232; Dorion, Jeanne, \$453.33; Doutré, H., \$1,930; Drapeau, R., \$2,050; Dubé, Marielle, \$589.40; Dubois, G., \$228; Dubord, M., \$2,282; Ducharme, A., \$220; Ducharme, J. C., \$232; Ducharme, J. L., \$728; Ducharme, J. O., \$4,500; Ducharme, R., \$220; Duguay, J., \$28; Duguay, P. A., \$48; Duguay, Suzanne, \$912.50; Dumontier, I., \$2,330; Dupont, J., \$144; Dupont, P., \$232; Dupuis, J. P., \$3,100; Durand, F. J., \$2,182; Durand, L., \$184; Dutil, P., \$2,500;

Émond, R., \$2,400, \$126; Falardeau, R. A. P., \$2,000; Farand, E., \$2,100; Faucher, A., \$1,821.75; Favreau, Denise, \$1,190; Ferron, L. P., \$232; Filiatrault, H., \$1,982; Filteau, E., \$424; Fleury, R., \$2,100; Fogarty, W., \$1,582; Fontaine, D., \$618.59; Forbes, S. A., \$2,382; Forest, Thérèse, \$366.64; Forget, M., \$1,682; Fortier, A., \$168; Fortier, E., \$1,600; Fortier, M., \$3,000; Fortin, J., \$1,433.24; Fortin, J. D., \$660.64; Fournier, D., \$88; Fournier, L., \$150; Fournier, L. P., \$1,682; Fréchette, J. H., \$250; French, R., \$2,000; Fullum, P., \$1,600;

Gagné, Albert, \$2,482; Gagné, André, \$1,682; Gagné, P., \$2,100; Gagnon, A., \$619.06; Gagnon, B., \$230; Gagnon, G., \$228; Gagnon, N., \$170; Gagnon, Thérèse, \$1,160; Galarneau, A., \$1,339.46; Gariépy, G. A., \$136; Gauthier, Raymond, \$24; Gauthier, Roméo, \$1,600; Gauvin, L. A., \$2,100; Gauvin, Marguerite, \$1,500; Gendron, Marcel, \$726.81; Gendron, Michel, \$176; Genest, G., \$2,000; Genest, R., \$150; Genier, Suzanne, \$746.04; Gervais, A., \$1,882; Giguère, J. P., \$2,841.53; Gilbert, A., \$184; Girouard, P., \$228; Giroux, G. H., \$1,700; Giroux, J., \$1,582, \$221.34; Gloutnay, D., \$594.58; Gobeil, F. X., \$2,600; Godin, Annette, \$1,270; Godin, Thérèse, \$56.70; Gosselin, C., \$108; Gosselin, L., \$220; Gosselin, Y., \$50; Goulet, A., \$1,982; Govette, L., \$1,682; Gray, J. F., \$1,252.29; Grenier, Mme J. L., \$197.80; Griggs, C. D., \$2,382; Guernon, N., \$2,000, \$306.82; Gunner, J. O., \$1,682; Guy, P. P., \$232; Halley, D. R., \$1,750; Hamel, B., \$212; Harel, A., \$1,582; Hélie, C., \$2,182; Hogue, J. B., \$53.76; Hotte, A., \$230; Houde, R., \$224; Houde, Y., \$170; Houle, F., \$262.50; Houle, P. E., \$1,925; Huard, R., \$176; Huberdeau, C., \$2,100; Hubert, J. R., \$1,930; Hurtubise, J. C., \$795.63; Hutchings, F., \$594.58; Isabelle, Estelle, \$27; Janelle, C., \$1,550; Jarry, R., \$1,600; Jeannotte, J. O. E., \$1,900; Jobin, G., \$3,500; Jobin, Juliette, \$564.52; Jodoin, B., \$232; Joliceur, Madeleine, \$1,300; Jourdain, G., \$168; Julien, T., \$1,682; Keller, J., \$176; Kennedy, J., \$1,982; Ker, E. J., \$1,982;

Labarre, J. P., \$417.16; **Labelle**, A., \$2,000; **Labelle**, G., \$1,371.29; **Labonté**, Mariette, \$554.84; **Labrie**, E., \$116; **Lacasse**, M., \$116; **Lachaine**, J. L., \$232; **Lachance**, A., \$208; **Lachapelle**, G., \$1,333.20; **Lacombe**, H., \$2,000; **Lacourse**, Jeannette, \$198.32; **Lacourse**, Rolande, \$1,190; **Lacroix**, J. P., \$232; **Laflamme**, A., \$668.25; **Lafleur**, Irma, \$1,330.34; **Lajeunesse**, R., \$172; **Lajoie**, J. M., \$184; **Lalonde**, E., \$696.71; **Lalonde**, E. H., \$2,600, \$171.61; **Lalonde**, Marie T., \$393.76; **Lamarche**, Agnès, \$182.25; **Lamarche**, J., \$232; **Lamarre**, G., \$1,600; **Lambert**, R., \$1,766.60; **Lamothe**, R., \$2,181.68; **Lanetôt**, J., \$232; **Landry**, G., \$2,000; **Langevin**, Marguerite, \$1,191.65; **L'Anglais**, J., \$3,500; **Langlois**, Madeleine, \$94.50; **Lapierre**, L., \$2,100; **Lapierre**, Marguerite, \$1,600; **Lapierre**, P., \$1,700; **Lapointe**, A., \$2,000; **Lapointe**, P., \$1,382; **Laporte**, J. H., \$1,782; **Larcher**, R., \$1,745.62; **Lareau**, J., \$6,000; **Larivière**, J. A. R., \$1,730.46; **Larivière**, P., \$2,782, \$92.70; **Laroche**, G., \$168; **Larocque**, A., \$1,750; **Larouche**, G., \$118; **Larouche**, R., \$34; **Laurendeau**, J., \$1,332.66; **Laurin**, Gisèle, \$1,200; **Lauzé**, D., \$1,682; **Lauzon**, Thérèse, \$1,400; **Laverdière**, R., \$1,558.26; **Lavoie**, A., \$2,100; **Lavoie**, Cécile, \$1,130; **Lavoie**, G., \$164; **Lazure**, J. A., \$4,500; **Lebeau**, J. A., \$2,100; **Lebeau**, R., \$3,100; **Lebel**, Marie A., \$1,178.30; **Lebel**, P. J., \$401.54; **Lebel**, R., \$2,055; **Leblanc**, J. P., \$545.83; **Leblanc**, Juliette, \$1,050; **Leboeuf**, B., \$232; **Leboeuf**, G., \$212; **Lecavalier**, B., \$1,766.59; **Lecavalier**, J., \$988.65; **Leduc**, P. E., \$2,100; **Lefebvre**, R., \$1,656.12; **Lefrançois**, R. O., \$2,400; **Legendre**, P., \$2,620; **Lemaire**, E., \$1,558.26; **Lemaire**, J. C., \$220; **Lemaire**, M., \$220; **Lemieux**, Jacqueline, \$178.57; **Lemieux**, Jean, \$208; **Lemieux**, Jules, \$2,100; **Lemieux**, J. E., \$1,636.38, \$42.16; **Lépine**, R., \$278.57; **Leroux**, M., \$1,558.26; **Lesage**, Camilienne, \$1,600; **Lévesque**, E., \$28; **Lévesque**, G. H., \$168; **Levesque**, J. P., \$32; **Levesque**, R., \$32; **Longtin**, A., \$2,400; **Longtin**, Marie J., \$875; **Lord**, W., \$1,682; **Lortie**, J. C., \$228; **Lovell**, B., \$1,622.74; **Lussier**, E., \$1,504.10; **Lussier**, Thérèse, \$950;

MacLeod, F. A., \$1,982; **Mainville**, J. P., \$500; **Major**, P., \$220; **Malo**, L., \$1,700; **Marchand**, A. P., \$3,600; **Marchildon**, L., \$2,084.57; **Marceux**, G., \$272; **Marion**, J. A., \$2,100; **Martin**, Y., \$92; **Mathieu**, J. R. E., \$1,782; **Matte**, E., \$1,530; **Mayer**, Julienne, \$975.51; **Maynard**, J. A., \$1,730; **Ménard**, A., \$1,100; **Messier**, A., \$1,782; **Messier**, G., \$230; **Méthot**, L., \$3,100; **Michaud**, J. L., \$56; **Michaud**, L., \$200; **Michaud**, R., \$172; **Mignault**, J. A., \$2,782; **Millette**, R., \$310.45; **Mines**, Viola, \$1,400; **Miville**, Jeannine, \$1,283.26; **Miville**, Marcelle, \$145.16; **Mongeau**, B., \$2,100; **Mongeau**, J. A., \$1,982; **Mongeau**, P. E., \$1,859.29; **Montminy**, Thérèse, \$67.50; **Moreau**, Anita, \$29.70; **Moreau**, Arthur, \$2,162.34; **Morin**, René, \$232; **Morin**, Robert, \$128; **Moxon**, A. W. R., \$1,899.34; **Murphy**, C., \$2,130; **Murphy**, G. F., \$560; **McCarron**, W., \$1,800; **McGrath**, Mme G., \$846.56; **McMahon**, M., \$2,000; **McMaster**, W. J. S., \$2,800; **McRobie**, J. H., \$2,000; **Nadeau**, Arzélia, \$1,400; **Nadeau**, Stanislas, \$1,682; **Naud**, A., \$1,291.60; **Nault**, A., \$216; **Noiseux**, J. M., \$1,682; **Normandeau**, G., \$2,620; **O'Connell**, M., \$1,800; **O'Dowd**, H. M., \$1,800; **Ouellet**, A., \$125; **Ouellet**, J., \$206; **Ouellette**, Jacqueline, \$1,270; **Ouimet**, Mireille, \$733.28; **Ouimet**, R., \$726.81;

Packwood, R., \$1,225; **Pagé**, B., \$168; **Paiement**, P. A., \$204; **Painchaud**, L. P., \$2,182; **Papineau**, E., \$655; **Paradis**, L. N., \$2,182; **Paradis**, P. Y., \$140; **Paradis**, Thérèse, \$1,200; **Paré**, F., \$2,841.53; **Pariseau**, Suzel, \$1,200; **Patry**, J., \$56; **Patry**, J. C., \$140; **Patterson**, J. A., \$1,630; **Payette**, R., \$119.58; **Payment**, P., \$1,530, \$274.80; **Peace**, J., \$2,000; **Pelland**, Rolande, \$18.90; **Pelletier**, B., \$190; **Pelletier**, M., \$196; **Péloquin**, J. A., \$1,782; **Pépin**, Fernand, (Montréal), \$232; **Pépin**, Fernand, (Victoriaville), \$180; **Pépin**, M., \$1,530; **Perreault**, Georges, (Mont-Joli), \$74; **Perreault**, Georges, (Montréal), \$104; **Perreault**, Gérald, \$78; **Perreault**, J. P., \$1,561.90; **Perreault**, Léontine, \$1,530; **Pilon**, B., \$1,471.44; **Pinault**, R., \$190; **Pintal**, T. J., \$1,833.26; **Pion**, A., \$1,882; **Plamond**, H., \$406; **Plante**, G., \$2,100; **Poirier**, C., \$1,982, \$228.30; **Poitrass**, Isabelle, \$1,270; **Porter**, Mme W., \$1,400; **Pouliot**, M., \$2,350; **Poupart**, T. A., \$1,982; **Précourt**, R., \$220; **Proulx**, M., \$404 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); **Provencher**, Yvette, \$1,160; **Provost**, R., \$196; **Prud'homme**, Y., \$232; **Quesnel**, G., \$391.12;

Racette, C., \$158; **Raymond**, J., \$224; **Raymond**, J. A., \$2,620; **Rheault**, F., \$176; **Rheault**, M., \$176; **Ricard**, G., \$48; **Richard**, R., \$218; **Richardson**, J. G., \$2,000; **Richer**, J., \$2,567.05; **Rieder**, J. S., \$2,500, \$16.66; **Rinfret**, J. P., \$2,620; **Rioux**, A., \$1,600; **Rivest**, J. A., \$1,682; **Robb**, G., \$1,682; **Robillard**, J., \$1,682; **Rocheleau**, P., \$2,000; **Rochon**, J., \$1,700; **Rolfe**, C., \$3,200; **Roy**, Irène, \$17.55; **Roy**, J., \$190; **Roy**, L., \$325; **Roy**, Y., \$232; **Royal**, F., \$102; **Royal**, H., \$2,200; **Royal**, J. H., \$1,920; **Ruelland**, C., \$164; **Ryan**, J., \$1,730, \$208.74; **Salvail**, N., \$530.88; **Sarasin**, J. R., \$2,782, \$64.89; **Savard**, H., \$1,800; **Savard**, M., \$24; **Scott**, R. L., \$1,682; **Séguin**, R., \$192; **Shallow**, C. T. R., \$933.24; **Simard**, G., \$210; **Simard**, L., \$232; **Sinclair**, A. C., \$1,930; **St-Laurent**, J. B. M., \$2,782, \$18.54; **Ste-Marie**, J. R., \$1,300; **Ste-Marie**, P., \$1,530; **Stocker**, J. L. R., \$141.66; **St-Onge**, J., \$230; **St-Pierre**, S., \$184; **Sylvain**, R., \$1,682; **Sylvestre**, Y., \$174; **Tanguay**, E. G., \$1,996.68; **Tardif**, J., \$174; **Thibault**, J. H., \$2,620; **Thiboutot**, Gisèle, \$1,200; **Tremblay**, C., \$550; **Tremblay**, F., \$28; **Tremblay**, Gaston, \$176; **Tremblay**, Guy, \$232; **Tremblay**, J. C., \$232; **Tremblay**, M., \$230; **Tremblay**, R., \$1,500; **Tureotte**, G., \$88; **Tureotte**, L. A., \$655; **Tu-**

renne, G., \$2,100; **Underdown**, W., \$1,985; **Valade**, L., \$1,682; Vanasse, J., \$220; Verrette, R., \$219.20; Vézina, R., \$244; Viau, G. A., \$1,982; Viau, Raymond, \$2,100; Viau' Roland, \$2,100; Vien, S. R., \$1,695.21; Villeneuve, M., \$28; **Ward**, Vivian, \$1,160; Warren' R., \$190; Wilmot, A., \$2,400; Woronka, J., \$2,148.72.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,460; Moins fractions de cents, \$19.85.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	266,314.21
Frais de poste.....	Postage.....	45,591.71
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express..	17,063.52
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	35,941.13
Divers.....	Miscellaneous.....	9,013.78
Avances.....	Advances.....	6,421.28
		<hr/> 380,345.63
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax....	108,644.33
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	68,136.06
		<hr/> 176,780.39
		<hr/> \$ 203,565.24

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$266,314.21): **Alain**, A., \$125.74; Allaire, J. M., \$2,369.64; Amann, E. G., \$1,797.52; Archambault, M. P., \$233.91; Armand, J., \$815; Auger, J. A., \$371.02; Ayotte, P., \$1,913.60; **Bachand**, W., \$318.61; Baribeau, R., \$2,538.86; Barnard, E., \$2,799.49; Beaudoin, R., \$1,928.77; Beaudry, L., \$188.05; Beaumont, C. E., \$315.40; Beaumont, J. H., \$2,927.20; Beaupré, J. P., \$1,308.58; Bédard, J. R. U., \$571.22; Bédard, L., \$105.76; Bégin, C. N., \$1,805.13; Bélanger, A., \$2,500.42; Bélanger, R., \$1,879.06; Bergeron, R., \$1,153.89; Bernier, J., \$1,937.22; Bérubé, G. L., \$1,861.20; Bérubé, R. G., \$1,510.77; Bibeau, B., \$1,229.91; Bibeau, G., \$1,511.36; Bienvenu, R., \$249.76; Blagdon, P., \$144.29; Blais, R., \$386.17; Boisseau, J., \$2,448.99; Boisseau, R., \$331; Boissonnault, M., \$662.91; Boivin, G., \$501.60; Boldue, V., \$1,168.55; Boulanger, P., \$2,035.08; Bourassa, J. C., \$1,397.69; Bourget, M., \$149.20; Boutet, P. L., \$674.98; **Caron**, Robert, \$133.51; Caron, Rolland, \$2,167.49; Casaubon, G., \$335.65; Casgrain, L. A., \$1,970.60; Chamberland, H., \$1,056; Charest, R., \$148.72; Chartier, P. E., \$2,381.98; Chiquette, J., \$1,103.17; Cole, F. H., \$893.10; Corriveau, J. D., \$803.30; Coulombe, G., \$1,575.43; Cousineau, E., \$2,545.76; Couture, M., \$1,018.32; Crevier, E., \$179.75; Cromwell, R. E., \$188.53;

Darche, J. O., \$1,439.15; Deblois, B., \$1,687.70; Delisle, A. R., \$1,935.12; Demers, M., \$2,073.65; Deragon, C., \$539.74; Desbiens, J. E., \$825.52; Descarries, A., \$2,350.37; Deschamps, G., \$138.34; Desroches, F., \$1,143.85; Desrosiers, C., \$1,181.18; Dion, J. E., \$542.17; Dionne, G., \$1,685.93; Dionne, J., \$662.52; Drapeau, P., \$1,595.80; Drolet, A., \$115.10; Drolet, R., \$3,343.08; Dubé, R., \$922.56; Dumais, C. O., \$2,141.17; Dumont, H., \$2,421.37; Duperré, J., \$3,684.24; Dutil, P., \$116.25; **Émond**, M., \$1,445.60; **Falardeau**, P., \$1,302.11; Farand, E., \$424.83; Ferland, A., \$2,417.86; Filiatrault, H., \$417.91; Fortin, A., \$423.93; Fortin, J. A. R., \$865.14; Fortin, L. M., \$480.60; French, M. R., \$521.55; Frenette, A., \$2,874.79; **Gagné**, H., \$213.48; Gagné, P., \$821.76; Gagnon, E., \$2,137.96; Gagnon, G., \$412.82; Gagnon, G. H., \$926.77; Gagnon, J. P. E., \$528.67; Gagnon, L., \$152.62; Gagnon, Hon. O., \$807.75; Garon, M. L., \$462.06; Gaudet, M., \$1,579.59; Gauvin, M., \$2,371.72; Gauvreau, M., \$2,106.63; Gélinas, R., \$639.12; Genest, G., \$157.90; Gervais, A., \$836.84; Gignac, M., \$1,486.61; Giguère Automobile Ltée, \$1,995; Giguère, J. P., \$137.10; Gimaiel, P., \$1,774.64; Giroux, N., \$1,157.10; Gloutnay, D., \$173.58; Godin, A., \$512.72; Gosselin, A., \$1,424.78; Gosselin, J. M., \$316.68; Grenier, F., \$108.53; Guay, P. E., \$2,095.54;

Hélie, C., \$3,119.47; Héroux, P., \$1,700.17; Hôtel Mont-Royal, \$590.67; Hôtel St-Louis, \$335; Hurtubise, J. C., \$1,066; Hutchings, F. W., \$113.47; **Jacob**, E., \$978.99; Jarry, R., \$1,096.35; Jobin, L., \$1,714.13; **Kennedy**, J., \$411.79; **Labrecque**, R., \$713.15; La-

casse, L., \$280.47; Lacasse, M., \$206.80; Lacasse, P. E., \$2,315.62; Lachance, M., \$2,314.50; Lachance, R., \$602.89; Lacombe, O., \$2,067.28; Laflamme, J. A., \$671.50; Lafond, C., \$465.89; Lalonde, E. H., \$435.09; Lalumière, G., \$1,463.41; Lamarre, G., \$1,636.23; Landry, F. X., \$1,093.77; L'Anglais, J., \$336.40; Lanoue, L., \$2,364.44; Lapointe, A., \$1,778.03; Lapointe, J. L., \$2,248.37; Larivière, E., \$1,020.62; Larocque, A., \$596.09; Laurent, E., \$393.04; Laurie, F. C., \$1,637.55; Lavoie, E., \$1,993.18; Lebeau, R., \$1,583.28; Lebel, R., \$933.41; Lecavalier, J., \$108.85; Leclerc, F., \$511.44; Leduc, P. E., \$593.03; Lefebvre, J. A., \$262.03; Legendre, P., \$322.46; Lemelin, A., \$685.96; Lemieux, J., \$1,835.11; Lord, W., \$1,412.73; **Mailloux**, R., \$1,418.13; Malo, L., \$926.05; Marchand, A. P., \$317.23; Marier, R., \$1,041.79; Marion, J. A., \$377.07; Martel, J., \$764.88; Matte, St-G., \$1,313.48; Ménard, A., \$454.82; Mercier, G., \$1,616.43; Messier, A., \$835.10; Miller, R., \$638.28; Monaghan, L., \$1,125.56; Mongeau, P. E., \$1,663.51; Montréal Tramways Co., \$1,907; Morel, J. W., \$2,067.96; Morency, R., \$1,165.90; Moxon, A. W. R., \$1,918.45; McLaughlin, C., \$136.69; McLeod, F. A., \$629.31; McMahon, M., \$413.13; **Néron**, J. E., \$632.64; Normandeau, G., \$839.99;

Paquet, F., \$2,302.14; Paquet, J. H., \$3,001.55; Paquet, R., \$1,319.14; Parent, P. H., \$2,037.94; Pelletier, J. E., \$1,476.74; Pelletier, J. P., \$1,325.99; Pelletier, Y., \$791.38; Pépin, C. G., \$1,387.19; Piché, B., \$1,822.40; Pion, A., \$488.63; Plamondon, P. E., \$601.83; Plante, G., \$148.11; Poirier, C., \$581.16; Poitras, M., \$2,271.40; Pouliot, J. A., \$147.12; Pouliot, M., \$248.31; Proulx, E., \$398.63; **Québec** Railway, Light & Power Co., \$128; **Richard**, G., \$1,196.02; Richardson, J. G., \$2,127.29; Rioux, A., \$2,189.18; Roberge, J. A., \$107.08; Rocheleau, P., \$1,495.27; Roy, L., \$968.21; Ruel, C. E., \$2,397.86; **Samson**, G., \$2,156.90; Scott, R. L., \$166.07; Shallow, C. T. R., \$506.31; Shink, G. H., \$2,858.68; Simard, J., \$1,544.37; Sinclair, A. C., \$450.42; Stanton, R. H., \$798.30; St-Cyr, P. E., \$1,810.29; **Tanguay**, E. G., \$2,434.84; Tardif, J. B., \$1,583.55; Têtu, M., \$404.60; Therrien, P. A., \$378.84; Tremblay, A. E., \$1,974.57; Tremblay, R., \$239.01; Trépanier, P., \$1,823.66; Trudel, A., \$709.76; Turcot, W., \$656.92; Turenne, G., \$2,071.86; **Underdown**, W., \$157.81; **Vaillancourt**, C., \$1,737.77; Veilleux, G., \$3,304.79; Verreault, P., \$512.84; Viau, R., \$1,076.80; Vincent, St-G., \$2,074.71; Violette, E., \$210.80; Violette, J. P., \$397.54; **Woronka**, J., \$240.20.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,137.41.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$107,610.14): Ahern Safe Co., \$100.20; Baillargeon, J. B. Express, \$194.84; Bell Telephone Co., \$491.65; Can. Nat. Express, \$1,364.65; Can. Nat. Railways, \$289.60; Can. National Telegraphs, \$176.22; Can. Pac. Express, \$1,527.34; Can. Pac. Railway, \$170.33; Claire Fontaine Ltée, \$518.73; Comp-toir National Enr., \$163.30; Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth, \$371; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,521.60; Desjardins, J. A., \$398.48; Desjardins & Saucier, \$177.42; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Montréal, \$200; Imprimerie Laflamme, \$482; Jetté, G., \$237.50; Kingsway Transports Ltd., \$175.32; L'Action Catholique, \$393.95; Laurentian Spring Water and Beverages Ltd., \$412.50; Martineau, R., \$877.90; McLaughlin, C., \$300; Moore Business Forms Ltd., \$34,493.79; Morin & Cie, \$2,406.93; Nolin, F., \$393.70; Paradis, J. A., \$140.50; Québec Newspapers Ltd., \$105; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres de poste et d'accise — postage and Excise stamps), \$46,865.18; Saucier, G., \$661.86; Service des véhicules-automobiles — Motor-Vehicle Service, Montréal, (déficit des caissiers — deficit of cashiers), \$382.34; Voyer, R., \$2,114; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,502.31.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 3

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	22,100.27
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.....	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	217,000.90
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	2,873.16
Frais légaux.....	Law costs.....	23,137.65
		<hr/> 265,111.98
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	3,000.00
À reporter — Carried forward...		<hr/> 265,111.98

Reporté — Brought forward.....		3,000.00	265,111.98
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health, for Public Charities....	4,595.33	
Contribution de la Régie Prov. des Transports et Communications, pour l'émission de permis.....	Contribution from the Prov. Transportation and Communication Board, for the issue of permits.....	1,630.50	9,225.83
			<u>\$ 255,886.15</u>

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$241,974.33):

Ahern, W., \$444.25; **Allard**, N., \$1,070; **Areand**, C. E., \$1,917; **Arsenault**, A., \$556.28; **Arsenault**, N. P., \$296.95; **Arseneau**, A. B., \$152; **Aubé**, D., \$1,244; **Auelair**, H., \$520; **Beattie**, M., \$2,337.25; **Bédard**, E. C., \$3,391.75; **Bégin**, P., \$3,574.25; **Bélisle**, A., \$1,348; **Bergeron**, J., \$555.50; **Bergeron**, Mme R., \$1,684; **Blain**, J., \$1,217; **Blais**, J., \$1,091.75; **Bouchard**, U., \$1,742.38; **Boulianne**, R., \$944.35; **Bourdeau**, H., \$710.50; **Bourdon**, A., \$159.27; **Bourque**, Mme M. R., \$1,752.75; **Boursier**, A., \$536.25; **Boyce**, J., \$729.25; **Brisebois**, O., \$536; **Brissette**, R., \$5,864.50; **Cadioux**, J. H. A., \$1,662; **Cameron**, E. A., \$2,307.75; **Caron**, G. O., \$1,846.75; **Chamberland**, C., \$2,361.50; **Champagne**, G., \$991; **Chatelois**, G., \$608.25; **Clermont**, R., \$10,485.75; **Cloutier**, J. A., \$2,530.95; **Cormier**, Fabiola, \$1,680.25; **Cormier**, J., \$193.50; **Courtois**, A., \$1,063.50; **Cousineau**, A., \$598.75; **Cousineau**, O., \$2,754.45;

Dallaire, F., \$1,639.50; **Danjou**, P., \$357.55; **Dansereau**, E., \$5,333.50; **Delisle**, R., \$233.25; **Delorme**, M., \$10,305.75; **Déry**, G. E., \$705; **Deschambault**, M., \$5,486.92; **Deschênes**, J. B., \$766.75; **Dion**, A., \$2,558.75; **Dubois**, J. M., \$137.25; **Duchesne**, L. N., \$2,919.50; **Dumont**, G., \$1,135.03; **Dupré**, J. B., \$830.25; **Fisher**, R., \$523; **Forget**, A., \$149.06; **Fournelle**, A., \$482.98; **Fournier**, G., \$1,082.25; **Fournier**, R., \$1,119.75; **Fournier**, S., \$870.25; **Gagné**, E., \$2,909.02; **Gauthier**, E., \$2,085.82; **Gervais**, F., \$1,380.30; **Gravel**, E., \$1,611.50; **Grégoire**, O., \$3,730.08; **Grenier**, C., \$2,152.25; **Guertin**, Suzanne, \$691; **Guillemette**, A. E., \$4,078.28; **Guillemette**, P., \$779.87; **Houle**, A., \$1,297; **Houle**, O., \$1,007.50; **Joubert**, J., \$1,043; **Julien** & **Guertin**, \$486.65;

Labrie, G., \$509.44; **Lafrenière**, Dorina, \$1,344.75; **Lafrenière**, J. R., \$610.25; **Lahaye**, J., \$3,510; **Lalonde**, B., \$569.75; **Lamarre**, F. J., \$1,037.25; **Landry**, J. M., \$1,459.50; **Langevin**, J. B., \$437; **Langlais**, M., \$2,864.75; **Laplante**, A., \$869.25; **Laroche**, C., \$480.50; **Larocque**, A., \$787.25; **Larouche** & **Dubois**, \$5,435.34; **Lavallée**, Mme O., \$1,722.25; **Lavigne**, A., \$2,170.51; **Lavigne**, M., \$894.73; **Lavoie**, C. E., \$1,870.90; **Lawless**, M. F., \$1,773.75; **Leblanc**, L., \$3,491.02; **Lebrun**, A., \$1,240.25; **Leduc**, P. O., \$742; **Légaré**, D., \$1,958.75; **Lemay**, R., \$1,303.50; **Lemay**, Simonne, \$773.25; **Lemieux**, Georgette, \$570.50; **Lemieux**, J. P. C., \$106.60; **Lepage**, L. T., \$1,057.62; **Létourneau**, F., \$310.50; **Lévesque**, R., \$1,433.75; **Lindsay**, R. C., \$447.68; **Lord**, J., \$779.28; **Maltais**, Mme A. P., \$1,185.75; **Marano**, J., \$2,615.38; **Marcoux**, E., \$1,323.25; **Marcoux**, W., \$2,767; **Martel**, Mme Y. D., \$400.97; **Mercier**, L. P., \$191; **Mills**, L., \$331.75; **Monaghan**, J., \$556.25; **Morrisset**, J. R. J., \$1,161.50; **McDowell**, G. G., \$301.13; **McNeil**, R., \$599.25;

Néron, P., \$255; **Parent** & **Parent**, \$2,029; **Pichette**, C. E., \$2,011.50; **Pilote**, H., \$2,612.35; **Pitre**, R., \$534.50; **Plante**, J., \$828.25; **Poulin**, G., \$654.75; **Pouliot**, S., \$330.06; **Précourt**, B., \$937; **Ranger**, J. B. O., \$8,829; **Rehel**, L. N., \$767.75; **Rioux**, Mme A., \$1,612.50; **Rivest**, E., \$848.50; **Roberge**, L. E., \$3,416.75; **Roberge** & **Dufresne**, \$4,888.29; **Robert**, J. L., \$3,679; **Roger**, A., \$1,456.50; **Rougeau**, L., \$568.25; **Rousseau**, Z., \$740.25; **Roux**, A. R., \$1,699.44; **Roy**, H., \$1,067.50; **Sauvé**, D., \$3,220.01; **Sauvé**, G. H., \$1,998.25; **Serres**, H., \$1,301.25; **Soucy**, R., \$407.50; **St-Arneault**, A., \$1,408.50; **St-Jean**, R., \$549; **St-Pierre**, L., \$500; **Tasset**, R. A., \$1,466.25; **Tellier**, J. E., \$3,339.35; **Tessier**, O., \$893.25; **Therrien**, A., \$119.25; **Thuot**, L., \$722.23; **Tremblay**, A., \$1,764; **Tremblay**, Germaine et **Jacqueline**, \$2,439.75; **Tremblay**, L., \$1,247.75; **Triquet**, F. G., \$1,429.25; **Williams**, R., \$1,378.75.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$680.56.

Frais légaux — Law Costs (\$23,137.65): **Champagne**, P., \$160; **Filion**, J., \$402.94; **Gibeault**, G., \$628.61; **Hudon**, G., \$4,139.53; **Lacoste** & **Lacoste**, \$221.39; **Langevin**, A., \$248.50; **Laverdure**, M., \$1,262.06; **Macdougall**, **Macfarlane** & **Al.**, \$1,037.68; **MacDougall**, **Scott** & **Al.**, \$2,934.09; **Monette**, **Fillion**, **Meighen** & **Gourd**, \$1,001.90; **O'Farrell**, E., \$281.90; **Perron**, R., \$1,200; **Pouliot**, G., \$940.51; **Renaud**, J. P. A., \$200; **Rivard**, A., \$3,373.65; **Rivard**, **Blais** & **Gobeil**, \$1,821.36; **Sûreté Provinciale — Prov. Police**, \$1,318.36; **Trépanier**, V. E., \$331.35; **Trudel**, G., \$300; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$1,333.82

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —
Plates: Automobiles and Peddlers**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 4 (\$52,767.54)

Morin & Cie, \$52,767.54.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 13 (\$59,629.94)

Traitements — Salaries: Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,582; Baanville, Ruth, \$929.52; Beaudry, G., \$2,500; Bergeron, Pierrette, \$586.68; Bissonnette, Alice, \$1,300; Boisvert, C., \$2,000; Bouvier, A., \$3,400; Brochu, C., \$2,100; Bullock, Rita, \$1,200; Charette, M., \$150; Couture, P. A., \$727.28; Dupont, W., \$4,999.68; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,300; Giroux, F., \$780; Grenier, R., (partie d'année — part year), \$1,125; Lapointe, Jeanne, \$1,300; Lévesque, Thérèse, \$1,233.29; Merleau, J. B., \$3,500; Morel, A., \$472.21; Poiré, Monique, \$116.05; Pouliot, J. M., \$4,000; Racine, M., \$1,900; Rioux, Lucienne, \$1,250 (transférée au Dépt du Bien-être social — transferred to Dept. of Social Welfare); Richard, L. A., \$2,142; Thibault, A., \$2,100; Tremblay, Vilmon, \$3,300; Tremblay, Violette, \$180; Violette, J. P., (partie d'année — part year), \$1,066.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.33.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 14

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling and other expenses.....	8,669.56
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,243.41
Téléphone.....	Telephone.....	1,493.76
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning.....	820.80
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	772.47
Avances.....	Advances.....	600.00
		<u>\$ 16,000.00</u>

Dépenses de voyage et autres — Travelling and Other Expenses (\$8,669.56): Audet, G., \$332.59; Beaudry, G., \$289.40; Bouvier, A., \$483.62; Brochu, C., \$261.38; D'Auteuil, J. C., \$244.91; Dupont, W., \$112.57; Lafrance, G., \$3,639.71; Pouliot, J. M., \$696.01; Richard, L. A., \$167.80; Thibault, A., \$87.35; Tremblay, V., \$354.22; Trudel, G., \$2,000.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,730.44): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,057.97; Québec Power Co., \$178.50; Simard, O., \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$373.97.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 15

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicommiss.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	9,820.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,667.74
		<u>\$ 14,784.74</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Province of Québec, \$4,712.44; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Central Printing Co., \$1,275; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$8,545; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Chicoutimi, \$2.30.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Bureau du Revenu:	Revenue Branch:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates....	6,787.37
Ventes de copies de lois, etc.....	Sales of copies of Acts, etc.....	645.60
Dépenses des années antérieures. (Buchanan, Dalmé & MacGregor, \$311.65; Janvier, Yvonne, (salaire), \$37.35.)	Previous years' expenditures.....	349.00
		<hr/> 7,781.97
Bureau des Assurances:	Insurance Branch:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies provinciales.....	Provincial Companies.....	2,787.23
Compagnies extra-provinciales, fédérales et étrangères..	Extra Provincial, Dominion and Foreign Companies.....	33,775.92
Compagnies de fidéicommis...	Trust Companies.....	6,289.30
Ventes de copies de la loi.....	Sales of copies of Act.....	261.65
Diverses compagnies, garde des valeurs.....	Various Companies, safe custody..	130.26
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	7.02
		<hr/> \$ 51,033.35

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Département du Trésor — Treasury Department (\$1,259,333.80)

(Annexe — Schedule B-15)

Commission des Liqueurs — Liquor Commission, Québec (\$1,000,000.00)

(19 Geo. V, c. 63)

Subvention à l'Assistance publique — Grant to Public Charities Fund, \$1,000,000.

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$259,333.80)

Loi des pensions: contributions — Pension Act: Contributions (\$258,588.13):
Abram, Cécile, \$214.38; **Alarie**, Armandine, \$211.43; **Alarie**, G., \$258.61; **Allard**, Mme G., \$249.18; **Anetil**, Gabrielle, \$368.35; **Arbour**, H., \$253.85; **Areand**, E., \$638.46; **Archambault**, A., \$223.19; **Archambault**, E., \$992.19; **Archambault**, J. E. M., \$552.40; **Archambault**, Madeleine, \$427.87; **Ashton**, C. C., \$283.62; **Asselin**, P., \$1,475.48; **Asselin**, S., \$102.55; **Aubert**, Ed., \$180.18; **Aubert**, Em., \$341.56; **Aubut**, Imelda, \$194.68; **Audet**, F., \$241.85; **Audet**, J., \$219.16; **Audet**, N., \$1,255.66; **Badeaux**, Dr J. M., \$190; **Ballard**, Mme J. G., \$431.46; **Barck**, Wilhelmine, \$225.28; **Baron**, J. P., \$159.86; **Beauchamp**, Gilberte, \$339.08; **Beaudet**, Mme M. A., \$121.96; **Beaudin**, Irène, \$797.05; **Beaudry**, J. R., \$418.16; **Beaulieu**, Jacqueline, \$210.51; **Beaupré**, H., \$490.37; **Bédard**, H., \$590.88; **Bédard**, Irène, \$549.88; **Bédard**, J. R., \$382.26; **Bégin**, A., \$348.98; **Bélanger**, Eddy, \$143.68; **Bélanger**, Eug., \$311.38; **Bélanger**, J. B., \$123.42; **Bélanger**, J. P., \$249.37; **Bélanger**, Jean P., \$252.27; **Bélanger**, René, \$558.29; **Bélanger**, Roland, \$608.93; **Bélec**, J. E., \$346.69; **Béliveau**, J., \$266.06; **Bella-**

vance, Mme F. A., \$252.69; Bellavance, R., \$339.54; Bellavance, Yvonne, \$183.03; Bellefeuille, E., \$142.21; Bellefeuille, L., \$1,173.85; Benoit, R., \$392.65; Bérard, A., \$250.46; Bergeron, G. H., \$638.57; Bergeron, L., \$106.14; Bernard, E., \$237.68; Bernier, F., \$103.25; Berthiaume, Annette, \$113.28; Berthiaume, Arthur, \$126.95; Bertrand, Madeleine, \$506.88; Bertrand, P., \$117.49; Bertrand, Rita, \$254.39; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$231.96; Besner, J., \$393.33; Bigras, J. A., \$863.16; Bigué, Jeannette, \$198.26; Bilodeau, Anne M., \$295.08; Binette, L., \$566.94; Bissailon, G., \$128.83; Bissonnette, A., \$209.07; Bissonnette, G., \$264.96; Bissonnette, L., \$250.15; Blackshaw, S., \$616.13; Blais, C. L., \$433.61; Blanchard, Jacqueline, \$133.56; Blanchette, R., \$327.63; Blondeau, A., \$396.49; Blondeau, R., \$361.56; Blouin, J. A., \$319.81; Boileau, H., \$927.81; Boileau, L., \$481.47; Boisvert, Jeannine, \$291.33; Boisvert, T., \$346.44; Boiteau, G., \$206.82; Boivin, A., \$252.77; Boivin, G., \$735.49; Bolduc, A., \$221.94; Bolduc, Monique, \$264.13; Bordeleau, G. H., \$105.11; Bordeleau, Laurentia, \$109.90; Borduas, P. E., \$1,123.37; Bouchard, Mme G., \$132.47; Bouchard, Gisèle, \$173.46; Bouchard, J., \$161.23; Bouchard, R., \$116.92; Boucher, P., \$263.75; Boucher, P. E., \$126.60; Boucher, R., \$141.59; Boucher, W., \$485.23; Bouffard, Irène, \$582.93; Boulais, F., \$679.34; Boulet, J. L., \$236.30; Bourassa, Mme A., \$174.28; Bourassa, H., \$279.19; Bourassa, J., \$125.68; Bourek, Mme C., \$104.48; Bourdon, G., \$284.73; Bourgeois, Lucille, \$247.10; Bourget, O., \$280.49; Bourgoin, W., \$120.96; Bourgon, F., \$198.63; Boutet, R., \$166.28; Bouthillier, Thérèse, \$298.03; Boutin, F., \$1,409.51; Boutin, W., \$348.94; Bouvier, J., \$182.59; Boyer, A., \$223.68; Brassard, L., \$305.19; Brault, L., \$180.49; Breton, Germaine, \$121.34; Breton, M. Paule, \$121.34; Brisebois, M. A., \$211.49; Brisson, Stella, \$121.22; Brochu, R., \$181.30; Brosseau, Thérèse, \$251.15; Bruneau, Alice, \$107.06; Bruneau, J., \$131.61; Brunelle, Claire, \$285.10; Brunelle, Louise, \$158.03; Bureau, Rachel, \$169.49;

Cabana, Georgette, \$145.46; Cadieux, H., \$120.75; Cadieux, Mme Y., \$319.89; Cadrin, R., \$218.23; Camiré, Mme I., \$167.32; Canty, Suzanne, \$270.19; Caouette, E., \$903.58; Caouette, Marie A., \$664.06; Cardinal, Madeleine, \$270.84; Carignan, Angèle, \$205.34; Carle, Gabrielle, \$243.30; Caron, Rév. A., \$355.80; Caron, Jeannine, \$252.62; Caron, Marie, \$197.76; Caron, Maurice, \$167.60; Caron, Rita, \$198.96; Carrier, M. Jeanne, \$157.04; Carrier, R., \$453.69; Cartier, R., \$610.46; Casavant, R., \$146.47; Cécuyer, P., \$362.51; Chagnon, Marie A., \$410.69; Chamberland, Alexis, \$507.89; Chamberland, André, \$228.57; Champagne, R., \$122.54; Champagne, S., \$278; Champoux, Claire, \$237.33; Chapados, L. A., \$184.92; Chapdelaine, R., \$536.21; Chaput, L., \$359.78; Charbonneau, A., \$103.01; Charbonneau, Mme C., \$148.49; Charbonneau, Madeleine, \$131; Charlebois, Thérèse, \$390.22; Chartrand, A., \$311.88; Chartrand, L. P., \$150.10; Chareut, M., \$724.84; Chenier, Estelle, \$148.40; Chevalier, L. P., \$423.99; Chiquette, Monique, \$220.93; Chouinard, Corinne B., \$103.23; Chouinard, Monique, \$303.32; Cimon, E., \$315.86; Cinq-Mars, L., \$326.19; Cliche, Madeleine, \$250.34; Cloutier, A., \$334.66; Cloutier, C. D., \$348.52; Cloutier, R., \$917.45; Colaméo, P., \$558.18; Colson, J. R., \$383.12; Comte, V., \$202.28; Connolly, Mary, \$556.23; Contant, J. G., \$386.67; Copeman, R., \$105.21; Cormier, A., \$229.54; Corriveau, R., \$152.71; Côté, Aline, \$151.55; Côté, Antoine, \$426.22; Côté, G., \$197.70; Côté, J. P., \$102.44; Côté, L., \$214.80; Côté, Marielle, \$136.72; Côté, Pierrette, \$147.88; Coulombe, Jeannette, \$135.65; Coulombe, R., \$116.25; Coulombe, Rose A., \$281.11; Cousineau, O., \$185.33; Couture, J. P., \$111.19; Couture, U., \$271.14; Creese, J., \$714.57; Crépeau, G., \$521.29; Crevier, R., \$133.03; Critchley, W., \$133.72;

Danjou, J., \$525.16; Daoust, J. O. R., \$163.27; D'Arcy, Jeannine, \$285.48; Daveluy, G., \$487.92; De Foy, Carmelle, \$268.48; Deland, Pierrette, \$105.57; Delisle, G., \$392.50; Delisle, J. H., \$217.23; Demers, D., \$1,242.85; Demers, L. O., \$276.11; Demers, Marguerite, \$370.32; Demers, N., \$196.60; De Montigny, G., \$344.93; Denis, G., \$223.12; Denis, Mme L. R., \$216.67; Denis, Simone, \$388.93; Desaulniers, Annette, \$228.48; Désautels, Marie, \$111.15; Desbiens, A., \$242.37; Deschambault, P., \$140.30; Descheneaux, J. C. E., \$212.48; Deschênes, J., \$255.19; Desjardins, W., \$205.53; Deslauriers, G. H., \$107.41; Deslauriers, Mme R., \$125.56; Desmarteau, Léonie B., \$260.84; Desmeules, Gertrude, \$194.80; Desmeules, J. P., \$132.80; Desnoyers, J. M., \$504.40; Despelteau, M., \$507.72; Desrochers, M. Paule, \$336.60; Desrochers, R., \$131.25; Desrosiers, G., \$323.37; Desrosiers, Jeanne, \$135.53; Desrosiers, Mme O., \$100.31; Dion, E., \$151.09; Dion, J., \$198.79; Dion, S., \$213.18; Doin, R., \$209.99; Dontigny, G. J., \$184.69; Doré, B., \$194.17; Dorion, Henriette, \$100.27; Dorion, P., \$135.73; Dorval, Jeannette, \$480.73; Dorval, Joseph, \$180.24; Douville, Rolande, \$368.35; Dozois, Lise, \$261.68; Drapeau, Germaine, \$212.61; Drouin, Jeanne, \$223.14; Drouin, W., \$306.92; Dubé, L., \$365.73; Dubois, Mme B. M., \$227.04; Dubois, Jeanne d'Arc, \$112.83; Dubuc, A., \$158.40; Dubuc, Léon, \$587.98; Dubuc, Lucien, \$731.68; Ducharme, J. L., \$495.62; Duchesne, L., \$981.23; Dufort, A., \$259.65; Dufort, S., \$226.36; Dufour, Fernande, \$340.27; Dufour, J. Paul, \$153.28; Dufour, J. Paul, \$227.37; Dufour, R., \$362.94; Dufresne, H., \$219.26; Duguay, D., \$323.45; Duguay, Suzanne, \$324.23; Dulong, R., \$355.75; Dulude, M., \$180.97; Dumais, Y., \$196.49; Dumas, J. M., \$165.80; Dumouchel, A. M., \$367.28; Dumouchel, H., \$235.24; Dupéré, Emma, \$141.40; Dupont, J., \$119.98; Dupré, W., \$348; Dupuis, M., \$115.28;

Émond, E., \$228.40; Émond, L., \$717.36; Éthier, C., \$432.67; Ewasehuk, L., \$225.06; Falardeau, P., \$623.44; Félix, M., \$177.29; Ferron, S., \$164.88; Fisette, P., \$777.50; Fleury, Z., \$342.63; Fontaine, A., \$291.18; Fontaine, J. M., \$174.09; Fontaine, L., \$162.50; Fontaine, O., \$233.55; Forest, Thérèse, \$165.73; Forget, A., \$301.06; Forget, Jeannine, \$282.23; Fortin, Mme B. M., \$406.71; Fortin, R., \$147.26; Fournier, Madeleine, \$181.38; Fournier, Marius, \$214.97; Fréchette, R., \$176.44; Frenette, Mme Y., \$230.35; Frère Marie-Armand, \$237.39;

Gaboury, R., \$242.58; Gagnon, Alice, \$126.94; Gagnon, Arthur, \$168.70; Gagnon, Colette, \$333.01; Gagnon, E., \$797.98; Gagnon, Mme F. G., \$155.42; Gagnon, Simonne, \$265.89; Gamache, C., \$217.14; Gareau, N., \$270.03; Gariépy, A., \$875.73; Garon, E., \$370.15; Garon, M. L., \$362.19; Gaudette, E., \$397.59; Gaudette, Simonne, \$140.68; Gaudreault, E., \$138.75; Gaumond, N., \$776.32; Gauthier, J. B., \$223.59; Gauthier, J. E., \$853.50; Gauthier, L. P., \$700.90; Gauthier, R., \$143.14; Gauvreau, Madeleine, \$409.62; Gendreau, J. Y., \$172.39; Généreux, H., \$732.05; Généreux, R., \$725.83; Geoffroy, J., \$297.86; Geoffroy, S., \$458.27; Gervais, Claire, \$117.33; Gervais, Mme L., \$218; Gervais, Marie R., \$161.63; Gignac, H., \$177.15; Gignac, R., \$636.72; Gilbert, J. C., \$343.68; Gilbert, R., \$794.34; Girard, Gemma, \$174.75; Girard, L. P., \$262.50; Girard, N., \$351.44; Giroux, A., \$585.27; Giroux, G., \$780.39; Giroux, J. P., \$893.82; Giroux, N., \$323.56; Gloutnay, D., \$715.75; Godin, P., \$205.82; Gosselin, A., \$377.47; Gosselin, J. C., \$212.25; Gosselin, L. P., \$205.33; Goyette, D., \$262.59; Gratton, Florence, \$153.29; Gravel, Michelle, \$263.99; Gravel, P. H., \$213.60; Gravel, R., \$193.49; Green, Ruby C., \$258.05; Grenier, Colette, \$169.31; Grenier, Jeanne C., \$136.14; Grenier, M., \$892.27; Groleau, A., \$187.97; Grondin, M., \$248.70; Gros-Louis, Marcel, \$575.38; Groulx, A., \$546.98; Guay, D., \$127.79; Guérard, Gisèle, \$181.09; Guillemette, A., \$307.42; Guillemette, Germaine, \$397.09; Guindon, J. A. L., \$224.77; Guindon, M. Paule, \$113.22;

Hallé, Charles, \$134.34; Hallé, Cléophas, \$618.28; Harbour, A., \$538.75; Harvey, Ida, \$148.22; Herbert, Geneviève, \$268.68; Héту, Laurette, \$363.72; Hobbs, Jessie D., \$318.50; Hodgson, Edith, \$230.24; Houde, N., \$648.86; Huard, L. P., \$146.73; Hubert, Béatrice, \$242.76; Hudon, J. M., \$240.76; Hudon, Pierrette, \$110.53; Huet, Marie, \$123.37; Huot, R., \$305.13; Hurens, R., \$100.35; Hutchings, F. W., \$692.26; **Imbeault, F.**, \$212.99; Irvine, Lucienne, \$468.06; **Jacques, J. B. W.**, \$267.71; Jacques, J. R., \$540.50; Jasmin, S., \$573.70; Jeffrey, E., \$141.55; Jérôme, L., \$843.57; Jobin, Pauline, \$179.38; Johnson, Elsie A., \$180.30; Johnston, H. W., \$875.57; Joly, M., \$186.40; Joly, R., \$105.29; Joncas, Gilberte, \$161.40; Julien, Fabienne, \$212.55; Julien, P. H., \$448.59; Julien, Véronique, \$148.12; Juneau, A., \$244.87; Juteau, P., \$253.65; Jutras, Clothilde, \$181.29; **Keddie, Mary E.**, \$207.90; Kent, R., \$213.43; Kirouac, Jacqueline, \$505.28; Knelman, F. H., \$251.07; Kœnig, J., \$318.46; Kuhay, Mme E., \$130.13;

Labelle, A. E., \$248.03; Labelle, Liliane, \$154.53; Labrecque, J. B., \$263.74; Labrecque, N., \$1,129.53; Lacas, Lucille, \$434.07; Lacerte, L., \$169.89; Lachapelle, J., \$175.20; Lachapelle, R., \$106.42; Lacombe, J. P., \$272.03; Ladouceur, G., \$246.84; Ladouceur, P., \$127.57; Laferrière, A., \$180.83; Laferté, Thérèse, \$213.34; Laflamme, A., \$236.16; Lafleur, G., \$256.64; Lafontaine, G., \$141.04; Lafontaine, J. O., \$268.26; Lafortune, Annette, \$223.42; Lafrance, A., \$164.38; Lafrance, J. A., \$288.94; Lafrance, Suzanne, \$127.36; Lafresnaye, L., \$191.31; Lagacé, E., \$183.54; Lalande, Dr J. S., \$316.16; Laliberté, R., \$615.72; Laliberté, Simone, \$391.54; Lalonde, Françoise, \$208.24; Lalonde, Françoise, \$134.07; Lalonde, Raoul, \$103.41; Lalonde, Robert, \$263.58; Lambert, Marguerite, \$118.15; Lamontagne, E., \$112.56; Lamontagne, M., \$214.12; Lamothe, Mme J. E., \$128.54; Lamoureux, H., \$283.24; Lamoureux, R., \$521.04; Lamy, P. E., \$482.11; Lamy, P. M., \$243.75; Lamy, P., \$195.38; Lanciault, J. E. H., \$487.97; Lanctôt, R., \$195.45; Langlois, F., \$160.44; Langlois, Madeleine, \$126.07; Langlois, R., \$251.06; Langlois, W., \$330.46; Lanoue, D., \$160.13; Lanouette, Cécile, \$162.36; Lapierre, C. E., \$546.69; Lapierre, Yvonne, \$137.70; Lapointe, L., \$135.02; Lapointe, M., \$318.69; Lapointe, R., \$111.50; Larche, J., \$390.71; Larivière, D., \$484.81; Laroche, H., \$225.85; Laroche, A., \$183.73; Larose, Mme B., \$167.96; Larose, G., \$137.44; Larose, Paule, \$426.10; LaRue, A., \$437.49; Lassonde, P., \$316.67; Latour, G., \$267.01; Latraverse, J., \$414.61; Latulippe, J. A. W., \$410.94; Laurin, M., \$114.69; Lavallée, A., \$254.62; Lavallée, B., \$179.86; Lavoie, Adélar, \$182.63; Lavoie, Alfred, \$199.31; Lavoie, André, \$206.11; Lavoie, P. H., \$607.36; Lazure, Claire, \$363.38; Lebeau, A., \$190.97; Lebel, R., \$976.67; Leblanc, Évelyne, \$891.62; Leblanc, G., \$364.45; Leblanc, Hervé, \$176.39; Leblanc, Horm., \$494.02; Leblanc, J. N., \$405.88; Lebon, L. P., \$293.79; Lecavalier, J., \$551.28; Leclair, J. E., \$319.01; Leclair, Dr G., \$388.89; Leclerc, G. H., \$215.24; L'Écuyer, Mme M., \$122.96; Leete, D., \$324.09; Lefebvre, H., \$194; Lefebvre, L., \$172.38; Lefebvre, O., \$417.90; Lefebvre, P., \$101.14; Lefebvre, Reine, \$196.41; Légaré, A., \$516.43; Lelièvre, Carmen, \$178.51; Lemay, Jacqueline, \$104.53; Lemieux, C., \$613.44; Lemieux, J., \$364.51; Lemonde, R., \$228.87; Lepage, C., \$196.26; Lepage, J. A., \$222.69; Lépine, Germaine, \$330.11; Lescarbeau, R., \$737.82; L'Espérance, A., \$206.49; L'Espérance, P., \$105; L'Espérance, Thérèse, \$163.87; Lessard, A., \$408.69; Letarte, G., \$134.40; Létourneau, Lucienne,

\$535.24; Levesque, F., \$1,296.24; Levesque, H., \$234.17; Levesque, Léona, \$199.92; Levesque, M., \$423.14; Levesque, W., \$137.54; L'Hostie, A., \$446.15; Lidstone, G., \$136.36; Linteau, E., \$459.78; Locat, Henriette, \$483.04; Loisselle, Guy, \$625.35; Loranger, Jeanette, \$123.75; Lord, A., \$179.68; Love, J., \$501.35; Lusignan, G. E., \$244.87; Lussier, J., \$284.23; Lussier, Thérèse, \$120.48;

MacMillan, D., \$357.74; Maher, Mme F., \$122.83; Maheux, C. E., \$452.02; Mailhiot, A. F., \$458.56; Major, A., \$192.72; Maraval, M., \$178.19; Marchand, Ruth, \$270.56; Mareil, Marguerite, \$284.20; Marcotte, A., \$243.08; Marcotte, Jeanne, \$393.53; Marcoux, Jeannine, \$161.95; Marcoux, J. P., \$343.97; Marleau, N., \$194.92; Marois, H., \$619.17; Marquis, Jeannine, \$208.78; Marseille, Thérèse, \$240.10; Martel, A., \$268.32; Martel, R., \$160.88; Martin, P. A., \$242.26; Martineau, G., \$146.05; Mathieu, J., \$329.65; Mathieu, Yolande, \$134.89; Matte, H., \$260.96; Matte, Henri, \$442.81; Matte, Pauline, \$292.95; Manger, Irma, \$260.55; McBriarty, J. W., \$475.52; McGrath, Mme O. G., \$424.89; McLaughlin, C., \$134.61; McLaughlin, J., \$144.97; Ménard, S., \$366.61; Mercier, M. Paule, \$354.26; Mercure, L., \$398.71; Méthot, O., \$123.27; Meunier, M., \$336.49; Miron, R., \$255.24; Miville, Jeannine, \$386.79; Mondello, Carmen, \$197.66; Montmigny, G., \$478.82; Montpetit, U., \$418.79; Moquin, Marguerite, \$290.21; Morand, A., \$229.79; Moreau, F., \$444.82; Moreau, G., \$163.96; Morency, F., \$360.67; Morgan, M., \$394.91; Morin, Adrien, \$116.68; Morin, Adrien, \$218.18; Morin, D., \$208.73; Morin, Georgette, \$256.43; Morin, M., \$223.42; Murphy, K., \$482.24; **Nadeau**, R., \$175.06; Nadon, E., \$141.34; Nantel, L. M., \$691.59; Neveu, L., \$103.74; Nicholas, A. P., \$125.03; Nobert, Anna I., \$406.39; Normandin, Marie, \$222.86; **O'Connor**, Lenora, \$301.99; Ogilvy, R. N., \$372.23; Olivier, B., \$153.75; Ouellet, A., \$301.77; Ouellet, C., \$525.03; Ouellet, C. E., \$268.58; Ouellet, G., \$260.60; Ouellet, R., \$370.07; Ouellette, M., \$402.95;

Pagé, J. U., \$295.74; Paquet, L., \$176.24; Paquette, E., \$516.73; Paquette, O., \$245.62; Paquin, E., \$370.16; Parent, Murielle, \$319.86; Parent, P. E., \$325; Parr, A., \$108.52; Pathel, E., \$234.03; Payant, D., \$152.52; Payette, J. C., \$152.98; Payette, R., \$311.89; Pedneault, Mme E., \$271.72; Pelland, Aurore, \$158.94; Pelletier, Berthe, \$249.49; Pelletier, E., \$1,168.30; Pelletier, G., \$183.43; Pelletier, Roland, \$881.01; Pelletier, Rolande, \$257.45; Pelletier, S., \$162.63; Pépin, B., \$189.91; Pépin, G., \$1,133.76; Pépin, J. R., \$132.88; Périard, E., \$191.30; Perrault, R., \$225.54; Perreault, E., \$437.43; Perrier, J. H., \$153.90; Petit, E. G., \$132.87; Phaneuf, P., \$339.55; Picard, A., \$274.89; Piché, W., \$363.42; Pichette, O., \$585.99; Pichette, R., \$426.45; Piette, Georgette, \$238.86; Pilon, E., \$147.82; Plamondon, C. A., \$520.47; Plamondon, Marie, \$189.38; Plante, A., \$157.97; Plante, Rachel, \$131.34; Plouffe, Georgette, \$245.06; Poirier, J. P., \$357.91; Poirier, W., \$256.39; Poisson, Gertrude, \$397.92; Poitras, Dr P. E., \$190; Poitras, R., \$473.72; Porlier, May, \$135.23; Poulin, G., \$104.09; Poulin, J. A., \$555.58; Primeau, Y., \$470.40; Prince, R., \$261.63; Pronovost, L., \$788.94; Pronovost, P. E., \$208.35; **Quintal**, Dr H. A., \$168.75; Quintal, R., \$556.56;

Racine, M., \$626.39; Ratthé, E., \$115.61; Raymond, M., \$100.01; Reddy, Berthe, \$109.99; Reid, E. R., \$182.48; Renaud, P., \$136.61; Renaud, Paul, \$427.12; Renaud, Suzanne, \$187.78; Rhéaume, L. P., \$164.82; Richard, E., \$183.59; Richard, R., \$100.71; Richer, Sylva, \$281.12; Rioux, L., \$204.75; Rivard, E., \$222.70; Rivard, M., \$369.12; Roberge, Josephite, \$245.11; Robert, R., \$248.98; Robichaud, Thérèse, \$180.10; Robidoux, Rita, \$125.61; Robin, R., \$172.83; Robitaille, J. M., \$982.08; Rochefort, Lucienne, \$170.17; Rochette, E. B., \$108.76; Rochon, R., \$193.42; Roland, Mme M. L., \$240.80; Rondeau, Viola, \$355.84; Rosa, L., \$113.62; Rouleau, Charlotte, \$583.66; Roussel, D., \$312.07; Roux, R., \$126.80; Roy, J. B., \$752.48; Roy, P. E., \$939.65; Roy, R., \$183.81; **Sabourin**, R. P., \$1,457.68; Samson, D., \$825.56; Samson, Janine, \$372.59; Sanschagrin, A., \$153.23; Sansoucy, A., \$102.36; Saucier, Laurette, \$424.91; Sauvé, Suzanne, \$148.22; Savary, Cécile, \$335.27; Savoie, Évangéline, \$149.15; Savoie, M. Paule, \$333.62; Séguin, H., \$183.76; Séguin, Juliette, \$182.28; Sévigny, L., \$787.55; Signori, X., \$145.80; Sigouin, V., \$871.40; Simard, J. E., \$238.07; Simard, Joséphine, \$251.21; Simard, W., \$429.88; Sirard, F., \$137.71; Sirois, F., \$205.95; Sirois, G., \$970.38; Sirois, R., \$468.19; Smith, Lucienne, \$171.90; Soublières, Henricia, \$154.91; St-Charles, A., \$223.39; St-Charles, Mme D., \$165.82; St-Cyr, W., \$212.85; St-Laurent, A. A., \$103.34; St-Louis, Jeanne, \$302.98; St-Pierre, Edith, \$290.29; St-Pierre, Madeleine, \$151.80; St-Pierre, R., \$529.37;

Talbot, A., \$331.91; Talbot, Yvonne, \$332.33; Tanguay, M. J. Denise, \$153.44; Tardil, H., \$215.61; Tessier, Alberta, \$250.04; Tessier, L. P., \$246.19; Tessier, Simonne, \$252.56; Théoret, Simone, \$253.08; Thériault, J. E., \$367.89; Thérien, Rita, \$152.71; Thérien, E., \$477.70; Thibaudeau, M., \$394.44; Thibault, Blanche Y., \$116.62; Thibault, J., \$110.76; Thibeault, Lucille, \$175.35; Thibodeau, J. M., \$182.68; Thibodeau, L. P., \$683.24; Thivierge, L., \$156.93; Thivierge, Marcelle, \$212; Thomas, L., \$240.50; Thouin, Anna, \$296.03; Thouin, J. B., \$125.45; Touchette, H., \$626.86; Tourville, R., \$639.31; Tremblay, Mme A., \$164.21; Tremblay, Charlotte, \$188.92; Tremblay, D., \$461.73; Tremblay, G., \$102.69; Tremblay, Gérard, \$1,048.95; Tremblay, Idola, \$361.53; Tremblay, J. A., \$235.53;

Tremblay, L., \$340.51; Tremblay, Mme O., \$157.65; Tremblay, P. E., \$200.31; Tremblay, R., \$101.25; Tremblay, Thérèse, \$183.68; Tremblay, Mme Willie, \$119.29; Tremblay, Wilbrod, \$280.81; Trépanier, M. Louise, \$253.98; Trottier, Jeanne, \$326.88; Trudeau, Pauly, \$149.43; Trudeau, T., \$191.35; Trudel, A., \$630.84; Trudel, O., \$242.65; Turcot, A., \$242.65; Turcot, A., \$675.38; Turcotte, Gemma, \$151.81; Turgeon, Marguerite, \$510.09; Tweddell, L., \$595.80;

Umbriaco, Marguerite, \$121.32; **Vachon**, D., \$120.61; Vachon, Suzanne, \$120.51; Vaillancourt, L., \$228.95; Vallance, R. D., \$141.25; Vallée, A., \$117.43; Vallée, Gertrude, \$138.29; Vallée, Ninette, \$152.32; Vandal, Anne M., \$212.29; Vandall, Evelyn, \$432.45; Veilleux, H., \$416.96; Venne, A., \$185.74; Vermette, Jacqueline, \$100.13; Vessot, G., \$121.09; Vezeau, Gisèle, \$153.29; Vézina, E., \$493.67; Vézina, J. A., \$296.51; Vigeant, A., \$186.07; Viger, R., \$110.02; Vigneault, M., \$142.90; Vignola, J., \$108.80; Vignola, R., \$174.54; Ville-neuve, Dr P., \$135.40; Vincelette, O., \$145.46; Voyer, G., \$596.07; Voyer, M. A., \$125.53; **Walker**, Evelyn, \$269.22; Warren, Laurette, \$102.01; Wiseman, M., \$326.34; **Yvon**, F., \$265.99.

Montants au-dessous de \$100 remboursés à 742 fonctionnaires — Amounts under \$100 reimbursed to 742 functionaries, \$12,894.93.

Vieux dépôts judiciaires — Old Judicial Deposits, S.R., c.71 (\$745.67): Galipeault vs Longtin & al., \$716.67; Lamo, Succ. W. B., \$29.

Bureau du Revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-16)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue

Taxe sur transferts de valeurs....	Security Transfer tax.....	1,750.89
Taxe sur le tabac.....	Tobacco tax.....	10,704.37
Taxe sur la vente au détail.....	Retail Sales tax.....	228,505.71
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	2,894,965.27
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	94,342.30
Taxes sur corporations.....	Corporation tax.....	137,845.00
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	9,116.36
Licences d'hôtels, restaurants, etc.:	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on Licenses....	14,847.64
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to Collectors....	3,535.28
		18,382.92
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	214.57
Pourcentage sur honoraires des of- ficiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	231.27
		<u>\$3,396,058.66</u>

TAXE SUR LA GAZOLINE — GASOLINE TAX: Cultivateurs — Farmers, \$527,254; Exploiteurs de lignes aériennes — Airline operators, \$605,461.52; Exportateurs — Exporters, \$1,810.26; Fabricants d'ingrédients, etc. — Manufacturers of ingredients, etc., \$541,859.99; Fabricants de sous-produits — Manufacturers of by-products, \$130,833.80; Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$26,893.16; Gouvernement de la Province — Provincial Government, \$326,536.85; Opérateurs d'engins Diesel — Diesel engine owners, \$324,746.92; Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine owners, \$381,710.24; Pêcheurs — Fishermen, \$27,791.05; Divers — Miscellaneous, \$67.48.

SUCCESSIONS — ESTATES: Adams, A. L. S., \$1,687.42; Auger, J. C., \$105.19; Baribeau, C., \$389.28; Barclay, H. H., \$333.90; Bayne, A. W., \$854.83; Beauchemin, G., \$113.70; Beaudoin, Z., \$113.51; Bédard, A., \$519.39; Begley, T. A., \$261.89; Bergman, D., \$238.78; Bourne, F. A. D., \$130.37; Brossard, A., \$302.16; Burstall, Ethel L. R., \$182.91; Chartrand, F. de S., \$142.19; Clouston, N. E., \$263.07; Converse, J. R., \$856.09; Côté, J. T., \$115.58; Dixon, J. L., \$757.76; Dupuis, Rose, \$201.74; Fisher, C. T., \$261.36; Gaskell, G. E. P., \$232.33; Geoffrion, C. E., \$562.82; Greenspon, S., \$634.17; Guèvremont, L., \$167.41; Harty, W., \$401.05; Hébert, P., \$473.85; Heney, P. V., \$371.19; Herriman, Elizabeth, \$108.88; Heymann, L. A., \$161.43; Home, W. A., \$506.78; Howe, A. E., \$415.29; Hockett, W., \$186.61; Hutchison, E. F., \$595.73; Irvine, A. D., \$538.94; Jarvis, Mary E., \$142.46; Jones, R. E., \$219.20; Kennedy, G. H., \$839.15; Lamb, Alice M., \$293.55; Larin, G. E., \$119.86; Leduc, C. A., \$812.35; Lefroy, St-G. B., \$386.07; Lévesque, L., \$156.65; MacDonald, Theresa, \$191.63; Mackay, F. H., \$195.45; Marsh, B. Maude, \$150.62; Martel, R., \$133.63;

Martin, G., \$222.16; Matheson, R. M., \$177.84; Matthews, T. F., \$552.03; Matthews, S. G., \$1,492.06; Moore, W. W., \$102.81; McCort, C. R., \$540.05; McMillan, W., \$117.39; Ouellet, D., \$148.27; Paré, P., \$296.56; Penton, Elizabeth, \$129.90; Proby, G., \$2,066.29; Quinn, Jane S., \$160.23; Rainford, S. P., \$187.14; Riepert, H. E., \$100.39; Roy, D. L., \$476.05; Roach, B., \$62,313.17; Sanschagrin, C., \$172.21; Seely, D. B., \$217.84; Stewart, W., \$232.07; St-Laurent, A., \$100; Tate, M. Constance, \$1,816.67; Vallée, A., \$1,573.43; Warren, P., \$104.07; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,215.45.

TAXES SUR CORPORATIONS — CORPORATION TAX: \$137,845.

VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES: \$9,116.36.

DIVERS — SUNDRIES: Arsenault, J. A., \$443.86; Bannerman, W. H., \$112.40; Bank of Montréal, \$435.41; Barclays Bank (Canada), \$1,425; Beaulieu, H., \$971.26; Bijouterie Drummond, \$388.91; Blais, A., \$199.95; Bouchard, J. B., \$111; Bouchard, U., \$627.36; Boulianne, R., \$197.18; Bourdon, J., \$161.34; Brandly, R. L., \$103.18; Brisson, N., \$100; Burns Bros. & Co., \$317; Canadian Alliance Corp., \$100; Can. Pac. Railway, \$147.88; Chèques N.S.F., etc., \$207,451.87; Cloutier, A. Enr., \$360.67; Cloutier, J. A., \$360.95; Cousineau, O., \$661.65; Crête, J. J. Ltée, \$905.45; Cross, J., \$158.82; Danjou, P., \$241.16; Deer, F. L., \$235.46; Deschambault, M., \$1,777.97; Dominion Burlington Mills, \$496.29; Douglas & Sons, \$414.35; Dumont, G., \$173.68; Egan, G. W., \$1,099.02; Elite Knitting Mills, \$449.50; Fabrique Ste-Angèle, \$447.47; Gagné, E., \$356.60; Gagné, Cie N., \$197.65; Gauthier, E., \$361.60; Gervais, F., \$892.76; Grégoire, O., \$704.84; Gros-Louis, H., \$322.50; Guillemette, A. E., \$408.73; Hudson's Bay Co., \$112.71; Ideal Dress Co., \$422.51; Independent Cigar Stores, \$2,349.27; Institut Nazareth, \$219.83; Joliette Pants Ltd., \$173.81; Kiamika, Société Coop. Agric., \$280; Labrie, G., \$318.90; Lacrinoid Products of Canada, \$2,709.83; Lacroix, D., \$179.23; Lapointe, A., \$143; Laquerre, W., \$209.41; Larouche & Dubois, \$684.95; Lavigne, A., \$404.42; Lavigne, M., \$502.19; Lavoie, C., \$266.55; Leblanc, L., \$337.95; Lepage, J. T., \$182.80; Lindfors, J., \$155; Lindsay, R. C., \$327.85; Lord, J., \$628.95; Maggie's Restaurant, \$452.23; Magnan, E., \$158.95; Main Motor Sales, \$4,457.73; Marano, J., \$438.64; Margie's Tea Room, \$315.32; Marquise Handbag Co., \$192.80; Martel, E. & Cie, \$146.48; Martel, Mme Y. D., \$236.60; McCuaig, P. Ltd., \$156.39; McDowell, G. G., \$198.18; Meloche, A., \$167.96; Michaud, J. A., \$109.98; Minkland Tennis Club, \$132.40; Montréal Club Stone, \$788.83; Mont-Tremblant Lodge, \$126; Mulville Motor Sales, \$792.12; Nepton, T., \$177.10; Permutit Co., \$120.03; Pilote, H., \$188.90; Pitney-Bowes of Canada, \$1,612.73; Poudrier, J. A., \$188.93; Rice, D., \$253.78; Rice, Mme P., \$160.45; Riverin, C. E., \$400; Roberge & Dufresne, \$694.53; Rothstein Pants Co., \$735.30; Roux, A. R., \$1,107.19; Royal Furniture Inc., \$1,040.81; Sabourin, H., \$159; Sauvé, D., \$405.53; School for Crippled Children, \$103.34; Scolasticat St-Vincent-de-Paul, \$1,899.90; Sioui, G., \$411.10; Sioui, Paul, \$193.29; Sioui, Prudent, \$150.04; Sœurs de la Charité, \$1,635.28; Splicer Tea Room, \$123.13; Sportland Shoe Co., \$619.36; Stacey's Restaurant, \$348.02; Tellier, J. E., \$255.24; Tepner, B. & Co., \$564.93; Thuot, L., \$442.26; Toilet Laundries Ltd., \$2,771.74; Williams, P., \$167.39; Winer Automobile, \$856.19; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$7,355.24.

(Total remboursé — reimbursed, \$3,405,210.15, moins taxe municipale sur la vente au détail chargée aux municipalités — less Municipal tax on Retail Sales charged to municipalities, \$9,151.49. \$3,396,058.66).

Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-17)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$785.06): Permis d'agents — Licenses of agents, \$758.06; Commercial Union Assurance Co., \$27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		Suppl.	2
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads.....	5
30	Loi de la voirie, S.R., c. 141....	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
30	Amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37.....	Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37....	8
31	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	6
	Moins:	Less:	
32	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Immobilisations:	Capital Expenditure:	
32	Loi de la voirie, S.R., c. 141....	Roads Act, R.S., c. 141.....	8
32	Amélioration de la voirie provinciale, 9 Geo. VI, c. 37.....	Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37....	8
	Récapitulation:		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	

ROADS — C-20

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
675,000.00	594,706.41		80,293.59
625,000.00	594,706.41		30,293.59
600,000.00	594,706.41		5,293.59
545,000.00	538,915.26		6,084.74
375,000.00			
215,000.00			
25,000.00	250,000.00		
100,000.00			
65,000.00			
20,000.00	85,000.00		
12,590,000.00	12,590,000.00		
	511,651.16	511,651.16	
	88,504.87	88,504.87	
10,000.00	9,998.12		1.88
	14,668,775.82		36,380.21
	75,481.28		75,481.28
\$ 14,105,000.00	14,593,294.54	600,150.03	111,861.49
		\$ 488,294.54	
10,000,000.00	37,988,348.84	27,988,348.84	
	12,372,413.87	12,372,413.87	
\$ 10,000,000.00	50,360,762.71	40,360,762.71	
14,105,000.00	14,593,294.54		
10,000,000.00	50,360,762.71		
\$ 24,105,000.00	64,954,057.25	40,960,918.74	111,861.49
		\$ 40,849,057.25	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (~~\$594,706.41~~) 591,858.90

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$5,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Juliette, \$1,530; Anctil, Alexandrine, \$1,530; Arel, G. H., \$1,800; Arel, J. E., \$1,771.34; Audet, J., \$1,299.45; Audet, N., \$1,832.02; Barrette, Dollard, \$1,682; Barrette, Donatien, \$3,650; Barthe, M., \$2,475.50; Bastien, F., \$1,582; Bastien, J., \$4,970; Beaulieu, Berthe, \$1,330; Beaulieu, E., \$2,082; Beaulieu, J., \$1,054.56; Beaupré, A., \$2,820; Bédard, J. A., \$1,649; Bédard, Laurence, \$734; Bédard, Lucien, \$1,900; Bélanger, G., \$416.60; Bélanger, L., \$339; Bélanger, M., \$1,375; Bélanger, P., \$1,890; Bélanger, R., \$1,776.18; Benoist, E., \$5,000; Bergeron, R., \$2,182; Bernier, Anita, \$1,335; Bernier, J., \$4,000; Bernier, L. A., \$1,382; Berthiaume, T., \$2,200; Bilodeau, Anna M., \$701.25; Blanchet, Berthe, \$1,330; Blanchette, A., \$2,300; Blouin, Françoise, \$1,170; Blouin, L., \$1,782; Boissinot, G., \$2,182; Boisvert, L. P., \$1,789.25; Boivin, Antoinette, \$1,271.52; Boivin, Claire, \$1,479; Boivin, Marguerite, \$1,720; Boivin, R., \$962.34; Boldue, P., \$1,682; Bouchard, Gisèle, \$637.38; Bouchard, J., \$2,582; Bournival, P., \$1,482.48; Bourret, A., \$1,982; Brosseau, A., \$4,000; Brouard, F. D., \$1,502; Brown, M., \$1,501.42; Brunet, Gisèle, \$1,330; Bureau, P., \$3,920;

Cantin, L., \$661.25; Cantin, Z., \$1,782; Caouette, E., \$1,846.55; Caron, J., \$135.42; Caron, J. A., \$3,416.60; Charest, L., \$1,764.59; Charest, Thérèse, \$166.42; Chauret, J. L., \$2,510; Chevalier, L. P., \$1,036.44; Clavet, A., \$1,330; Cooper, W. A., \$1,382; Coulombe, F., \$900; Courchesne, C. E., \$3,920; Couture, R., \$2,382; Croteau, R., \$1,982; Dallaire, J. O., \$5,000; DeChamplain, J. A., \$1,750.34; DeGrandmont, M., \$1,434.60; De la Sablonnière, R., \$1,736.34; Demers, Emma, \$1,030; Demers, G. H., \$2,182; Demers, P. E., \$334.20; Denoncourt, Marie, \$1,330; Desbiens, B., \$2,000; Desbois, D., \$1,482; Deschamps, Marguerite, \$1,730; Deschênes, L., \$4,970; Desjardins, M., \$522.54; Desmarais, B., \$2,182; Desrosiers, C. E., \$1,912; Desrosiers, G. H., \$1,890; Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,715; Dion, J. M., \$1,930; Dion, W., \$2,702; Dion, Yvette, \$1,130; Dionne, J. P., \$875; Disnard, M., \$2,000; Dorval, P. E., \$2,082; Dostie, M., \$2,082; Drolet, R., \$1,202.35; Drouin, A., \$1,782; Dubois, G. H., \$2,182; Dufour, H., \$2,354.55; Dufour, L., \$1,282; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$3,130; Dumont, J. A., \$2,520; Dupuis, A., \$1,682; Dupuis, M., \$816.64; Duval, Simonne, \$1,130; Émond, R., \$1,883.30; Ferron, Madeleine, \$1,155; Ferron, Mathieu, \$1,082; Fiset, C., \$2,187.34; Fiset, J. E., \$1,782; Fleury, Leda, \$1,030; Fohy, Josette, \$1,538; Fortin, L., \$2,182; Fortin, M., \$621; Fournier, Madeleine, \$697.32; Fournier, R., \$2,820; Francœur, E., \$1,273; Frédérick, Marcelle, \$1,255; Frédérick, Marguerite, \$1,730;

Gagnon, Jeannette, \$1,401; Gagnon, L., \$1,715.63; Garneau, J. B., \$4,970; Garneau, J. C., \$2,582; Gaumond, Pauline, \$1,300; Gauthier, J. B., \$1,600; Gauthier, L., \$4,970; Gauvin, L., \$2,820; Germain, Fabienne, \$1,093.38; Giguère, Bernadette, \$622.17; Giguère, Madeleine, \$550; Giguère, Pauline, \$373; Gilbert, E., \$1,382; Gilbert, R., \$1,782; Gingras, G., \$1,382; Girard, Charlotte, \$1,530; Girard, J. A., \$1,382; Girard, J. L., \$3,440; Girard, L. P., \$1,841; Giroux, G., \$2,172.60; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, A., \$1,567.70; Gosselin, J. A., \$1,982; Goulet, G. H., \$783.28; Goulet, P. H., \$1,090; Gratton, A., \$6,020; Groleau, L., \$1,030; Guérard, J., \$1,582; Guillet, L., \$1,982; Guillot, G. H., \$1,277.50; Hamel, Irène, \$173.50 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Hamel, J., \$3,470; Hamel, L., \$1,750.34; Hamel, R., \$1,283.26; Hardy, Jeanne, \$214.55; Hébert, E., \$2,382; Houde, Lucien, \$1,682; Houde, Lucien, \$2,802; Huot, G. L., \$3,222; Jeanneau, J., \$963.27; Joly, Françoise, \$823.31; Kérouack, L., \$1,682; Kirouac, Jacqueline, \$1,108.20; Koenig, J., \$890.62;

Labbé, A., \$1,630; Labrecque, E., \$1,382; Labrecque, Honorine, \$1,530; Labrecque, L. P., \$2,435.42; Labrecque, R., \$4,000; Labrie, M., \$2,259; Lacasse, L. P., \$1,930; Lachapelle, L., \$3,000; Lacoursière, M. Louise, \$1,730; Laferrière, L., \$1,470; Laliberté, Isabelle G., \$120; Laliberté, P. A., \$1,547.61; Lamarche, C. E., \$3,500; Lamarche, Y., \$235.42; Lamonde, N., \$3,340; Lamontagne, Cécile, \$850; Langevin, J., \$3,000; Langlois, D. L., \$1,982; Langlois, E., \$1,382; Lapointe, J., \$3,400; Larocche, C. E., \$3,920; Lavoie, J. L., \$1,722.36; Leclerc, A., \$2,082; Leclerc, E., \$3,650; Leclerc, P., \$975; Legault, G. E., \$4,970; Legendre, G., \$1,600; Lemieux, G., \$3,920; Lenoir, J. A., \$4,970; Letarte, P. A., \$1,763.64; Levesque, L., \$1,982; Lortie, L., \$1,882; Lyonnais, L., \$1,763.64;

Malouin, Paule, \$1,381.17; Marcotte, M., \$2,182; Marier, J., \$525; Marois, A., \$1,700; Marois, J. L., \$1,776; Marquette, C., \$6,020; Marquis, Jeannine, \$765; Marquis, Mariette, \$1,043; Martin, A., \$1,562.50; Martineau, J., \$1,748.42; Martineau, J. O., \$5,660; Martineau, R., \$2,275; Mathieu, G., \$1,552.39; Mecteau, P., \$1,700; Méthot, S. E., \$2,182; Mignault, E., \$1,963.60; Montreuil, Mme L., \$1,555; Morency, Alice, \$1,394; Morency, G. H., \$2,230; Morin, R., \$2,030; Morissette, A., \$4,970; McGoldrick, S., \$1,333; McKenzie, G., \$2,400; McKenzie, M., \$2,400; McLeod, Eliane, \$1,730; **Nadeau**, H., \$1,330; Noreau, Béatrice, \$1,030; **O'Malley**, E., \$1,982; Ostiguy, M., \$3,920; **Pampalon**, W. J., \$806.12; Paquin, Y., \$1,242; Paradis, A., \$1,982; Paradis, J. H., \$574; Parent, F., \$346.57; Patry, Yvonne, \$1,530; Pelletier, E., \$3,261; Pelletier, R., \$1,676; Perreault, J. E. S., \$1,930; Perrier, L. M., \$2,234.59; Pérusse, L. P., \$1,782; Picher, Julianne, \$1,330; Figeon, A., \$4,970; Poliquin, L. H., \$2,582; Poliquin, Monique, \$930; Pothier, M., \$2,187.42; Potvin, Gabrielle, \$1,610; Poulin, Pauline, \$530.54; Poulin, Réal, \$1,431; Poulin, Rosaire, \$2,059.42; Proulx, Estelle, \$1,130; Proulx, Eugène, \$1,882; Proulx, J. A., \$2,582; **Racicot**, J. A., \$4,970; Racine, C., \$2,182; Rainville, Germaine, \$1,030; Rhéaume, L. P., \$746; Rioux, R., \$3,920; Roberge, A., \$1,890; Rochefort, Jeanne, \$659.12; Rocheleau, A., \$3,050; Rochette, A., \$2,782; Rouleau, Jeannette, \$1,190; Rousseau, J., \$1,582; Roy, A., \$3,666.52; Roy, D., \$1,782; Roy, J. E., \$3,640; Roy, Louise, \$1,036; Roy, Marie, \$1,451.67;

St-Gelais, Jeanne d'Arc, \$1,130; St-Germain, L., \$3,470; St-Jacques, S., \$2,682; Savary, Marguerite, \$1,730; Savary, R., \$4,970; Simard, J. Alphonse, \$1,242; Simard, J. Armand, \$2,235; Simard, J. L., \$1,800; Sirois, Germaine, \$282.48; Sirois, T., \$1,382; Soucy, R., \$1,982; **Tailleur**, Marguerite, \$1,009.10; Talbot, Gilbert, \$950; Talbot, Gustave, \$2,582; Therrien, P. E., \$1,763.64; Therrien, R., \$3,000; Thibault, U., \$2,510; Tondreau, P., \$1,054.56; Toussaint, M., \$3,000; Travis, C. W., \$2,132; Tremblay, A., \$1,541; Tremblay, A. P., \$2,550; Tremblay, B., \$650; Tremblay, M., \$171.28; Tremblay, Rose Y., \$1,305; Trépanier, J., \$1,330; Trépanier, J. E., \$2,682; Trudelle, L., \$1,882; Turcot, A., \$1,182; Turcotte, C., \$1,982; Turgeon, C. A., \$1,378; **Vachon**, P. H., \$1,538.42; Vallée, Pauline, \$1,530; Verreault, J. C. G., \$1,045.08; Vézina, P. E., \$1,382; Vézina, R., \$1,405; Vigneault, P. E., \$1,745; Vincent, P. M., \$1,969.08.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,340; Moins fractions de cents, \$19.76.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (2574,40215)

Traitements.....	Salaries.....	540,394.26
Moins: imputé au Dépt de la Colonisation.....	Less: Charged to Dept. of Colonization.....	1,479.00
		<u>\$ 538,915.26</u>

Adam, A., \$2,382; Allard, G. F., \$1,553.24; Allard, R., \$1,800; Allie, Marthe, \$1,500; Amyot, J. L., \$1,782; Archambault, R., \$3,640; Arsenault, Aimée, \$360; Arsenault, R., \$1,400; Arsenault, Willa, \$542; Audet, Gabrielle, \$1,355; Audet, M., \$3,440; **Baril**, Y., \$1,525; Beaudin, M., \$1,300; Beaudoin, M., \$3,950; Beaulieu, H., \$1,200; Beaulieu, J. L., \$1,630; Beaulieu, J. N., \$1,382; Beaulne, R., \$2,450; Beauregard, A., \$1,330; Bédard, A., \$1,711.44; Bédard, D. L., \$850; Bédard, F., \$1,517.14; Bélair, J., \$1,782; Bélanger, A., \$2,720; Bélanger, G. H., \$2,570; Bélisle, Andrée, \$1,086.26; Belleau, H., \$2,720; Bellefeuille, Monique, \$399; Bellerive, H., \$1,330; Bergeron, A., \$2,136; Bergeron, G., \$2,440; Bergeron, Jacqueline, \$1,300; Bergeron, L., \$3,640; Bernard, F., \$3,950; Bernard, P. C., \$282.24; Bernier, B., \$1,800; Bigras, J. A., \$2,053.28; Bilodeau, Jeannine, \$918; Bisson, R., \$3,800; Boily, E., \$2,300; Boisvert, E., \$1,800; Boisvert, G. H., \$1,730; Boisvert, L., \$1,563.52; Boisvert, Madeleine, \$656; Boivin, M., \$1,400; Boldue, A., \$1,315; Bonneau, L. J., \$108.32; Bouliane, Berthe, \$598; Bouliane, G. R., \$1,500; Bourcier, Pauline, \$1,030; Bourdeau, M., \$2,200; Bourgault, J. O., \$3,050; Boutin, R., \$128.17; Brault, A., \$1,082; Breault, P. Y., \$1,530; Brisson, Marie A., \$1,155; Brosseau, A., \$3,640; Bruneau, G., \$3,950; Bujold, Simonne, \$1,065.29;

Caouette, Marcelle, \$979.68; Cantin, E., \$1,610; Careau, A., \$1,750; Careau, J. A., \$2,720; Careau, M., \$3,050; Caron, Gilberte, \$1,130; Caron, H., \$1,782; Caron, J., \$1,500; Chagnon, H., \$2,720; Chalifoux, A., \$3,050; Charbonneau, G., \$3,220; Cinq-Mars, Thérèse, \$1,355; Cloutier, R., \$1,682; Coderre, J. A., \$3,470; Connelly, J., \$3,740; Corbin, Yvette, \$500; Corriveau, L., \$1,482; Côté, Robert, \$689; Côté, Robert, \$1,212; Coutu, L., \$2,720; Couture, H., \$1,382; Cyr, Doris, \$61.11; **Deblois**, L., \$1,727.55; DeGonzague, B., \$3,220; DeLeseluc, J. L., \$1,400; Deselliers, A., \$2,720; Desjardins, R., \$3,920; Desmarais, J. P., \$2,200; Desmarais, R., \$1,882; Desnoyers, R., \$1,400; Després, R., \$1,475; Desrochers,

B., \$1,630; Desroches, R., \$2,450; Dion, L., \$2,450; Doré, F., \$3,640; Douville, P., \$2,450; Doyon, Lydia, \$1,030; Dubé, B., \$2,000; Dubé, R., \$2,720; Dubois, Claire, \$794.54; Dubrûle, V., \$3,220; Dubuc, E., \$3,640; Duchêne, C. E., \$3,640; Duchesne, L., \$1,233.28; Duguay, L., \$1,982; Duguay, Rolande, \$234; Dumont, E., \$225; Duquette, P. E., \$1,222.44; Dutilly, Jeanne, \$1,130;

Ewart, P., \$3,210; Fafard, H., \$1,582; Fennell, J. E., \$2,510; Fiset, A., \$1,915.24; Fortier, A., \$1,673; Fortin, Gertrude, \$1,000; Fournier, F. C., \$1,363.60; Fréchette, A., \$3,920; Fréchette, R., \$1,176.22; Frenette, C. E., \$2,720; Froment, L., \$2,493.26; Gagnon, A., \$900; Gagnon, Georges, \$84.50; Gagnon, Gérard, \$1,401; Gagnon, L. R., \$3,950; Gascon, L. G., \$2,810; Gaudette, Françoise, \$930; Gauthier, H., \$1,982; Gélinas, J., \$1,800; Généreux, Janine, \$640.32; Germain, A., \$1,330; Giguère, W., \$2,930; Giroux, J. P., \$606.64; Grand'Maison, J. P., \$1,502; Gratton, J., \$425; Gravel, G., \$3,050; Gravel, J., \$1,982; Gravel, M., \$3,640; Guertin, R., \$1,682; Guillet, A., \$2,450; Guillot, G. E., \$1,662.50; Hébert, Isabelle, \$1,388.09; Hébert, L. H., \$3,640; Hémond, A., \$3,640; Hérard, M., \$1,400; Houde, A., \$1,526; Houde, G., \$280; Jeannotte, G., \$3,950; Jobin, J., \$1,682; Joliveau, C. H., \$1,642.50; Jourdain, Thérèse, \$21; Journault, Rita, \$1,130; Julien, M., \$600 (transféré de la Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police, Montréal); Karch, F., \$1,330; Kiernan, R., \$3,640;

Laberge, J. J., \$2,450; Labrecque, N., \$1,881.67; Lacasse, Réjeanne, \$625; Lacroix, J., \$3,050; Laforest, D., \$800; Lague, A., \$3,800; Laliberté, J. F., \$1,883.30; Laliberté, Thérèse, \$1,030; Lalonde, Françoise, \$565; Lalonde, R., \$2,100; Lamarche, L., \$2,000; Langevin, L., \$1,982; Langlois, L., \$3,041.58; Laporte, J. M., \$213.34; Larivée, J. A., \$1,530; Larivière, L., \$1,782; Laroche, J. A., \$3,073.25; Laroque, B., \$1,982; Larose, C., \$3,950; Larose, L. T., \$3,050; L'Arrivée, G. N., \$1,982; Lassonde, H. P., \$1,330; Laurin, A., \$1,782; Lavigne, E., \$1,433.24; Lavigne, Pauline, \$772; Lavoie, Jeannette, \$222.58; Lavoie, L., \$1,970; Label, R., \$1,800; Lecavalier, G., \$3,950; Leclerc, G., \$2,450; Leclerc, G. H., \$850; Lefebvre, Monique, \$1,000; Lelièvre, A., \$1,891; Lemay, Jeanne d'Arc, \$100; Lemay, R., \$640; Lemieux, L., \$1,744; Lemire, Émilie, \$748; Lessard, F., \$84.50; Lessard, Jacqueline, \$792.58; Lessard, John, \$3,050; Lessard, L., \$1,479; Lessard, L. P., \$2,600; Lessard, R., \$2,820; Levesque, P. E., \$2,300; Levesque, R., \$1,741; L'Heureux, Rolande, \$54; Liard, Mariette, \$366; Lizotte, G., \$1,703.04; Loiselle, J. G., \$1,680;

MacKay, Madeleine, \$1,230; Mailhot, W., \$2,720; Major, G., \$3,640; Marceau, Agathe, \$1,212.50; Marcotte, E. R., \$3,050; Marsan, Jeanne, \$1,330; Martel, G., \$3,640; Martel, N., \$2,550; Martin, A., \$2,520; Martineau, Laurette, \$120; Massey, H., \$1,800; Massicotte, J. J., \$30; Mathieu, G., \$2,720; Mathieu, O., \$4,150; Matte, G. H., \$298; Matte, Pauline, \$894.52; Michaud, Colette, \$1,030; Michel, A., \$2,660; Monette, E., \$3,950; Moreau, P., \$1,800; Morin, Alphonse, \$3,640; Morin, Annette, \$1,330; Morin, G., \$2,720; Morin, R., \$2,720; McNeil, A., \$2,782; Nadeau, H., \$466.64; Nadeau, P., \$3,220; Nantel, H., \$1,982; O'Gleman, A., \$1,531; O'Shaughnessy, L., \$1,330; Ouellet, R., \$3,050;

Paiement, G., \$3,220; Paquette, P. E., \$863.11; Paquin, A., \$1,982; Paradis, Claire, \$660; Paul, W., \$1,800; Pellerin, P., \$1,500; Pelletier, Marguerite, \$1,000; Pelletier, P., \$2,570; Pépin, E., \$1,330; Perras, A., \$3,050; Perron, A., \$1,682; Petitpas, M., \$2,820; Picard, Marcelle, \$244; Pilon, A., \$1,982; Pilon, P. A., \$2,450; Pilote, J. E., \$1,982; Plante, A., \$2,920; Plourde, Lily S., \$761.18; Poudrier, R., \$1,540.30; Poulin, Juliette, \$1,106.66; Poulin, P., \$2,000; Préfontaine, H., \$1,982; Prévost, H., \$3,950; Proulx, K. W., \$1,330; Quintal, R., \$1,744.08; Rhéaume, H., \$1,500; Riffou, J. B., \$937.50; Rioux, Jacqueline, \$350; Riverin, G., \$1,800; Rochefort, P., \$1,782; Rosa, L., \$55.41; Roy, E., \$1,750; Roy, Hélène, \$1,200; Roy, S., \$1,310.45;

St-Cyr, M., \$1,763.64; St-Gelais, J. E., \$2,782; St-Louis, J. C., \$2,660; Sasseville, Cécile, \$1,130; Sergerie, N., \$882.26; Simard, A., \$513.32; Simard, J. L., \$1,330; Simpson, L., \$3,220; Sylvain, C., \$3,220; Talbot, Gervaise, \$397.18; Tanguay, G., \$87.50; Thérien, A., \$1,682; Thérien, Rita, \$350; Thibault, B., \$2,820; Tremblay, Charlotte, \$422.20; Tremblay, Jacqueline, \$16; Tremblay, Jeannot, \$1,221; Tremblay, R., \$745; Trempe, G., \$2,600; Trudel, F., \$1,782; Turcotte, J. M., \$1,500; Venne, G., \$1,813.18; Vermette, N., \$3,340; Vézina, L. A., \$3,000; Villeneuve, J., \$1,982; Warren, R., \$2,510; Watelle, L. M., \$280.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,000; Moins fractions de cents, \$19.82.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1 (\$250,000.00)

Adam, A., \$2,028.85; Archambault, R., \$1,956.41; Audet, M., \$2,004.73; Bastien, J., \$1,304.26; Beauchesne, P., \$415.07; Beaudoin, M., \$446.96; Beaulne, R., \$2,108.08; Bélanger, A., \$1,993.69; Belleau, H., \$2,338.76; Benoist, E., \$1,892.76; Bergeron, Adélar, \$1,729.27; Bergeron, Arthur, \$1,228.10; Bergeron, L., \$3,124.04; Bernard, F., \$1,589.87;

Bernier, J., \$244.39; Bigras, J. A., \$2,084.55; Bilodeau, A., \$245; Bisson, R., \$2,276.37; Bouchard, J., \$2,719.10; Brosseau, A., \$2,076.71; Bruneau, G., \$1,682.33; Careau, J. A., \$1,795.02; Cauchon, F., \$148.25; Chagnon, H., \$2,439.48; Champagne, J. G., \$2,065.91; Charbonneau, G., \$2,380.57; Coupennie, G., \$2,960.83; Courchesne, C. E., \$853.15; Coutu, L., \$1,992.99; Couture, H., \$1,239.12; Dallaire, J. O., \$2,681.92; DeGonzague, J. B., \$2,065.42; Deschênes, L. M., \$3,317; Deselliers, A., \$2,771.17; Desmarais, B., \$2,451.27; Després, R., \$341.16; Desroches, R., \$1,823.38; Dion, L., \$1,370.52; Doré, F., \$1,914.76; Douville, P., \$1,952.62; Drouin, J. M., \$1,638.73; Dubé, R., \$1,726.26; Dubois, G. H., \$2,102.82; Dubrûle, V., \$2,624.03; Dumont, E., \$601.69;

Fortin, L., \$2,466.61; Fournier, R., \$148.62; Frenette, C. E., \$2,373.06; Froment, L., \$2,314.46; Gagnon, A., \$1,983.11; Gagnon, L. R., \$824.84; Garneau, J. B., \$1,423.47; Gascon, L. G., \$1,911.78; Girard, J. L., \$2,607.30; Giroux, J. P., \$339.95; Gohier, E., \$2,111.33; Gratton, A., \$1,704.41; Gratton, M., \$1,122.88; Gravel, M., \$1,739.18; Guillot, G. E., \$1,825.19; Hamel, J., \$1,754.93; Hamel, L., \$1,085.44; Hébert, I. M., \$543.59; Hébert, L. H., \$2,595.67; Hémond, A., \$2,187.70; Huot, G. L., \$1,327.42; Jeannotte, G., \$1,737.47; Julien, M., \$195.61; Kiernan, R. H., \$2,252.97; Laberge, J. J., \$1,789.43; Labrecque, R., \$2,620.17; Lacroix, J., \$2,622; Lague, A., \$2,090.01; Langevin, J. M. P., \$1,498.64; Langlois, L., \$2,844.58; Lapointe, J., \$239.86; Laroche, C. E., \$203.45; Laroche, J. A., \$2,189.35; Larose, C., \$1,798.91; Larose, L. T., \$2,093.22; L'Arrivée, G. N., \$812.99; Lecavalier, G., \$3,144.98; Leclerc, G., \$1,858; Legault, G. E., \$1,936.13; Lenoir, J. A., \$3,787.61; Lessard, P., \$1,478.50; Levesque, L., \$2,129.87;

Mailhot, W., \$1,721.89; Major, G., \$2,079.32; Malo, G., \$1,674.93; Marcotte, F. R., \$867.21; Martel, G., \$2,672.76; Martin, A., \$1,742.54; Martineau, J. O., \$2,339.79; Mathieu, G., \$2,382.37; Mathieu, O., \$2,902.43; Matte, H., \$219.08; Matte, J., \$1,850.32; Matte, J. R., \$1,313.18; Moisan, J., \$2,258.51; Monette, E., \$2,377.93; Morin, A., \$1,860.58; Morin, G., \$2,139.53; Morin, R., \$1,903.77; Morissette, A., \$2,244.12; McKenzie, G., \$2,834.36; McNeil, A., \$2,157.73; Nadeau, P., \$2,007.15; Ostiguy, L., \$2,198.17; Ostiguy, M., \$1,731.26; Paiement, G., \$1,595.13; Paquette, P. E., \$280.35; Pelletier, E., \$1,589.83; Pelletier, P., \$1,799.18; Perron, B., \$115.77; Petitpas, M., \$1,792.31; Pigeon, A., \$1,433.01; Pilon, P. A., \$2,951.02; Plante, A., \$1,966.65; Poulin, P., \$2,720.37; Prévost, H., \$2,799.75; Racicot, J. A., \$2,850.13; Racine, C. H., \$2,063.44; Rioux, R., \$1,166.09; Robert, J. M., \$112.18; Roux, R., \$3,140.27; St-Germain, L., \$2,075.56; St-Jacques, S., \$2,024.72; St-Pierre, D., \$1,865.51; Savary, R., \$1,356.21; Simard, J. A., \$1,582.61; Simpson, L. E., \$1,966.29; Sylvain, C., \$2,132.94; Talbot, Hon. A., \$1,585; Thibault, B., \$1,713.03; Tremblay, J., \$704.45; Tremblay, R., \$1,424.37; Turcot, A., \$1,478.50; Turcotte, C., \$1,357.89.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$416.45.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	13,236.95
Frais de poste.....	Postage.....	8,700.83
Téléphone, télégrammes et électricité.....	Telephone, telegrams and electricity.....	43,301.07
Messageries.....	Express.....	4,364.20
Entretien des immeubles: chauffage, taxes, etc.....	Maintenance of properties: Heating, taxes, etc.....	11,877.94
Divers.....	Miscellaneous.....	4,489.18
		<hr/> 85,970.17

Moins:

Less:

Recettes: ventes de matériel usagé et remboursement de taxes d'accise.....
Imputé au Crédit No 5: Machine-
rie, outils et accessoires.....

Receipts: Sales of used material and
refund of Excise taxes... 442.87
Charged to Vote No. 5:
Machinery, Tools and
Accessories..... 527.30

970.17

\$ 85,000.00

Amesse, E., \$160; Amyot, Adrienne, \$120; Auger & Fils, \$160; Aylmer Coal & Wood Supply Ltd., \$672.43; Baillargeon, H., \$165; Baillargeon, J. B. Express, \$405.75; Beaudet & Cie, \$131.39; Bédard Ltée, \$129.84; Bell Telephone Co., \$10,135.90; Blouin, R. A., \$528.75; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,622.82; Boyle & Keays, \$146.61; British

American Oil Co., \$971.23; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1 (Hémond, A.), \$669.34; No 2 (Prévost, H.), \$265.44; No 3 (Bigras, J. A.), \$775.32; No 5 (DeGonzague, B.), \$183.88; No 5A (Morin, A.), \$151.43; No 6 (Martel, G.), \$707.30; No 7 (Dubrûle, V.), \$616.21; No 8 (Gravel, M.), \$474.08; No 9 (Doré, F.), \$356.84; No 10 (Laroche, J. A.), \$1,034.23; No 11 (Simpson, L.), \$257.55; No 12 (Nadeau, P.), \$256.06; No 13 (Gagnon, L. R.), \$157.88; No 14 (Paiement, G.), \$216.40; No 15 (Jeannotte, G.), \$215.35; No 16 (Archambault, R.), \$244.33; No 17 (Sylvain, C.), \$240.05; No 18 (Malo, G.), \$118.68; No 19 (Lague, A.), \$297.64; No 20 (Brosseau, A.), \$171.20; No 21 (Audet, M.), \$187.15; No 22 (Bruneau, G.), \$551.84; No 23 (Bernard, F.), \$241.33; No 24 (Beaudoin, M.), \$1,111.70; No 25 (Mathieu, O.), \$695.07; No 26 (Larose, C.), \$163.23; No 27 (Lecavalier, G.), \$397.90; No 28 (Kiernan, R.), \$165.36; No 29 (Bisson, R.), \$841.41; No 30 (Bergeron, L.), \$200; No 31 (Monette, E.), \$275.89; No 32 (Major, G.), \$207.20; No 33 (Hébert, L. H.), \$183.61; No 34 (Ménard, R.), \$455.47;

Can. Nat. Express, \$2,095.41; Can. Nat. Telegraphs, \$1,244.95; Can. Pac. Express, \$1,718.22; Can. Pac. Telegraphs, \$450.13; Caron, Hélène, \$180; Cie Électrique du Saguenay, \$348.70; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$174.85; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$714.94; Cie de Téléphone de Cookshire, \$481; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$382.94; Cie de Téléphone de Nicolet, \$160.24; Cie de Téléphone du Nord, \$496.53; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,586.78; City Gas & Electric Corp., \$353.88; Claire Fontaine Ltée, \$622.25; Comm. des Utilités de la Ville d'Amos, \$604.69; Corp. de Téléphone de Québec, \$3,020.06; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,351.19; Dickson, C., \$310.73; Dyna-Flo Oil Ltd., \$166; Électrique de Mont-Laurier, \$152.43; Farmer's Telephone Co., \$1,392.64; Ferland & Laliberté, \$166.42; Frais de poste — Postage, \$8,700.83;

Gages — Wages, \$158.70; Gatineau Power Co., \$225.66; Giroux, J. E. C. Enr., \$778.87; Halde, M., \$443.63; Holden, P. J., \$147.60; Hydro-Québec, \$247.99; Imperial Oil Ltd., \$1,160.72; Jolette, E., \$136.55; Jolette, cité (city), \$291.31; Joron & Cie, \$526.98; Laboratoire Cartier, \$235.55; Lamarre, R., \$105; Laplante, O., \$171.80; Lasalle, J. R., \$183.63; Lièvre River Telephone Co., \$212.07; Malo, A., \$224.75; Monette, A., \$139.50; McColl-Fontenac Oil Co., \$267.46; Northern Electric Co., \$155.13; Northern Telephone Co., \$1,369.77; Perreault, R., \$230; Piette & Frère, \$996.78; Poitras, H., \$260; Primeau, R., \$148.20; Racicot, D., \$396.96; Ronitaille, S. H., \$294.33; Roy, J., \$142.50; St-Lambert, cité (city), \$204.99; Shawinigan Water & Power Co., \$183.25; Somers Telephone, \$240.42; Southern Canada Power Co., \$239.40; Thibault, E. Ltée, \$136.57; Thuot, Z. O., \$186.98; Tremblay, M., \$243; Veillette, P., \$156; Vézina, L. A., \$108.69.

À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$81.91; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,225.62.

Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repairs and Maintenance of Roads, including Winter Roads

Crédit (Vote) No 5

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés..... (1)	Maintenance of Provincial and Re- gional Highways and of Improved Roads.....	8,627,419.20
Machinerie, outils et accessoires... (2)	Machinery, tools and accessories....	3,203,070.80
Entretien des chemins d'hiver.... (3)	Maintenance of winter roads.....	759,510.00
		<u>\$12,590,000.00</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	165,138.40
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	48,936.41
Salaires des cantonniers, etc..	Wages of roadmen, etc.....	5,111,625.95
Comptes payés par les bu- reaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	34,762.19
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	3,650.77
Contrats.....	Contracts.....	1,153,849.52

À reporter — Carried forward..... 6,517,963.24

Reporté — Brought forward.....		6,517,963.24
Matériaux.....	Materials.....	2,207,033.32
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	211,369.68
Indemnités.....	Indemnities.....	189,314.09
Signalisation:	Traffic signals:	
Salaires.....	Wages.....	66,747.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,183.89
Matériaux, etc.....	Materials, etc.....	191,658.03
		270,589.72
Divers.....	Miscellaneous.....	14,290.10
		9,410,560.15
Moins:		
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux usagés	Sales of used materials.....	101,742.53
Ventes de gravier.....	Sales of gravel....	49,869.61
Location de machinerie....	Rental of machinery.....	3,719.33
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions of municipalities and individuals to sundry works	11,635.96
Divers.....	Miscellaneous....	1,763.18
		168,730.61
Imputations:	Charged to:	
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories	727.62
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	605,688.00
Départements:	Departments:	
Colonisation.....	Colonization....	887.76
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	3.15
Travaux publics.....	Public Works..	7,103.81
		783,140.95
		<u>\$8,627,419.20</u>

Traitements — Salaries (\$165,138.40) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$48,936.41): Archambault, P. H., (b) \$131.83; Audet, Arsène, (b) \$107.10; Audet, Arthur, \$1,383.85, \$105.40; Bellemare, J., \$1,593.40, \$391.56; Bergeron, A., \$87.50, \$21.29; Bergeron, G., \$2,101.60, \$130.39; Bernier, E., \$2,072.50, \$178.80; Bérubé, A., \$1,326, \$29.13; Binette, M., \$1,319.50, \$110.95; Blais, E., \$1,064.89; Blanchette, G., \$1,128; Boileau, R., \$337.60, \$166.20; Boucher, A., \$2,079.50, \$1,707.64; Boucher, E., \$1,501.50, \$302.11; Boulanger, J., \$1,395, \$275.19; Boyer, A., \$1,079, \$191.52; Brisson, S., (b) \$671.50; Brouillette, F., \$1,014, \$245.01; Cabana, M., (b) \$132.67; Cardin, D., \$1,397.50, \$181.85; Carrier, E., \$1,280, \$31.91; Carrière, L. A., \$1,916.50, \$520.65; Carrière, R., \$1,335.25, \$10.05; Chabot, J. P., (b) \$270; Chagnon, L., \$1,447.08; Champoux, R., (b) \$135.70; Charbonneau, O., (b) \$116.71; Charette, F., \$1,170, \$172.55; Choinière, A., \$1,231.23; Choquette, G., \$1,332.50, \$433.30; Collin, L., \$734.50, \$59.39; Comtois, J., \$2,080.90, \$550.10; Côté, A., \$911.53, \$539.77; Côté, R. J., \$2,073, \$218.44; Cournoyer, S., (b) \$347.60; Cousineau, R., \$1,170, \$1,732.45; Croteau, R., \$1,596.50, \$256.78; Cusson, W., \$1,280.79, \$331.45;

Dauray, L. O., (b) \$158.96; Déglise, J., \$1,755, \$115.20; Delorme, L. J., \$125, \$89.65; Demers, A., \$1,590, \$110.18; Denis, J., \$1,079, \$1,633.70; Desbiens, G., \$1,996.40, \$554.59; Desharnais, A., \$1,593.40, \$71.74; Desjardins, A., \$1,046.50, \$100.75; Déziel, E., \$768.92; Dods, N., \$1,332.50, \$275.05; Dorais, O., \$1,471.90; Drolet, E., \$1,183; Dugal, F., \$1,911, \$533.19; Dumais, A., \$1,937, \$240.83; Durand, G., \$1,428.31, \$5.12; Ferlatte, A., \$2,080.90, \$1,247.75; Foreier, J. E., \$2,187.50, \$243; Fournel, E. P., \$1,000.45; Francœur, A., \$971, \$131.47; Gagné, E., \$1,471.90, \$669.60; Gagnon, A., \$2,080.90, \$719.14; Gagnon, G., \$1,813.50, \$3,170.35; Gagnon, R., (b) \$140.56; Garneau, J. A., \$1,550.70, \$253.61; Gauthier, W., \$525; Geoffroy, A., \$1,591.50, \$183.20; Girard, R., \$1,153.75; Giroux, P. E., \$935.88, \$108.63; Gleeton, E., \$1,995.50, \$1,862.50; Goyette, B., \$1,022.60, \$2.20; Gravel, H., (b) \$265.70; Guay, A., (b) \$197.30; Guillot, H., \$20, \$31.25;

Hains, A., \$472.50, \$136.40; **Hébert, J.**, \$1,331.18; **Huneault, E.**, \$1,345.50, \$282.98; **Hunt, S. M.**, \$2,100.40, \$410.15; **Jacques, J.**, \$1,014, \$2,250.71; **Jarry, L.**, (b) \$250.67; **Jobin, R.**, \$715, \$150.70; **Joyal, P.**, (b) \$194; **Juteau, P.**, \$831.15; **Jutras, P.**, \$1,578, \$234.21; **Labbe, A.**, \$1,254.50, \$147.96; **Labbe, F.**, \$99.20; **Labonté, F.**, \$1,275.56, \$22.15; **Laocoste, J.**, \$1,481.65, \$102.12; **Lafleur, A.**, \$1,345.50, \$147.93; **Lafleur, E.**, \$1,838.93; **Lafortune, O.**, \$1,285.20; **Lalonde, A.**, \$939.40; **Lamontagne, S.**, (b) \$219.16; **Lamoureux, H.**, \$1,202.43, \$2.90; **Landry, A.**, \$891.81, \$385.90; **Lapierre, R.**, (b) \$263.75; **Lavallée, A.**, (b) \$193.38; **Lavallée, J.**, \$795.40; **Lavigne, H.**, \$1,578, \$1,073.90; **Leblanc, W.**, \$150, \$36.55; **Lemay, M.**, \$1,359.80; **Lemieux, A.**, \$1,562.90, \$160.27; **Lepage, R.**, \$2,058, \$1,895.87; **Leroux, R.**, \$191.94, \$13.77; **Lesage, J. A.**, \$2,074.40, \$280.12; **Lessard, F.**, \$1,975, \$271.36; **Levesque, C.**, (b) \$894.15; **Loranger, J. L.**, \$1,313.90, \$144.42; **Macameau, J.**, \$1,393.60; **Mallette, E.**, \$1,508, \$198.26; **Marchand, J.**, \$650, \$107.76; **Marcoux, J.**, (b) \$227.68; **Martineau, N.**, \$761.25, \$79.78; **Massicotte, J. J.**, \$600; **Massicotte, R.**, \$312.50; **Meilleur, A.**, \$1,150.50, \$224.43; **Ménard, M.**, \$228, \$297.90; **Mercier, Alcide, (b)** \$215; **Mercier, Arthur**, \$1,557.50, \$408.60; **Michaud, A.**, \$1,937, \$474.59; **Mitchell, B.**, (b) \$130.45; **Morin, G.**, \$995.40, \$384.34; **Morin, J. M.**, (b) \$202.47; **Morin, R.**, \$1,574.30, \$157.68; **Morissette, D.**, \$1,563.30, \$102.47; **Morissette, F.**, \$2,080.90, \$206.33; **Morissette, G.**, \$1,593.40, \$69.34;

Nadon, P., \$1,238.47, \$10.15; **Nepveu, B.**, \$2,028.05, \$3; **Noël, A.**, \$1,227.20; **Ouellet, J.**, (b) \$158.14; **Ouellet, M.**, \$2,006.50, \$226.21; **Paquet, G.**, \$1,057.57, \$37.60; **Pelletier, E.**, \$1,365, \$1,244.32; **Pilon, O.**, \$1,214.25, \$4.40; **Poirier, J. A.**, (b) \$129.94; **Pratte, O.**, \$2,013.90, \$189.66; **Prévost, A.**, \$934.83; **Prévost, N.**, \$666; **Proulx, A.**, \$1,594.16, \$128.30; **Rainville, R.**, \$630.50, \$122.67; **Roberge, D.**, (b) \$120.25; **Robert, A.**, (b) \$206.25; **Robitaille, E.**, \$70.08; **Roy, A.**, (b) \$218.22; **Roy, E.**, (b) \$806.98; **Roy, F.**, \$689, \$194.93; **Royer, B.**, \$1,755, \$216.42; **St-Denis, Z.**, \$1,402, \$368.19; **St-Pierre, A.**, \$1,521, \$276.82; **Séguin, T.**, \$915.35; **Simard, R.**, \$163.20; **Sirard, A.**, (b) \$104.48; **Surprenant, F.**, \$1,466.63; **Thibault, M.**, (b) \$190.64; **Tittley, A.**, \$1,331.88; **Tremblay, A.**, \$1,256, \$173; **Tremblay, J. E.**, \$504, \$10.05; **Tremblay, Joseph, (St-Joachim)**, \$1,183, \$262.60; **Tremblay, Joseph, (St-Agnès)**, (b) \$149.80; **Tremblay, L.**, (b) \$126; **Vaillancourt, L.**, \$2,080.90, \$167.72; **Vaillancourt, R.**, (b) \$130.55; **Vanier, D.**, \$82.40, \$95.96; **Veilleux, L.**, \$1,557.50, \$1,299.27; **Vézina, R.**, (b) \$112.60; **Vivier, G.**, \$767, \$38.91; **Watelle, L. M.**, \$360.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$3,827.61.

Salaires — Wages: Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$5,-111,625.95.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices (\$34,762.19): No 1 (Hémond, A.), \$447.02; No 2 (Prévost, H.), \$466.38; No 3 (Bigras, J. A.), \$1,119.06; No 4 (Girard, J. L.), \$1,008.43; No 5 (DeGonzague, B.), \$292.49; No 5A (Morin, A.), \$126.88; No 6 (Martel, G.), \$1,136.46; No 7 (Dubrûle, V.), \$915.98; No 8 (Gravel, M.), \$306.36; No 8A (Langlois, L.), \$343.09; No 9 (Doré, F.), \$976.22; No 10 (Laroche, J. A.), \$552.94; No 11 (Simpson, L.), \$1,336; No 12 (Nadeau, P.), \$1,093.31; No 13 (Gagnon, L. R.), \$631.55; No 14 (Paiement, G.), \$1,123.91; No 15 (Jeannotte, G.), \$1,513.52; No 16 (Archambault, R.), \$726.32; No 17 (Sylvain, C.), \$1,029.77; No 18 (Malo, G.), \$1,092.33; No 19 (Lague, A.), \$735.18; No 20 (Brousseau, A.), \$856.91; No 21 (Audet, M.), \$680.06; No 22 (Bruneau, G.), \$717.24; No 23 (Bernard, F.), \$621.50; No 24 (Beaudoin, M.), \$2,377.66; No 25 (Mathieu, O.), \$989.77; No 26 (Larose, C.), \$696.67; No 27 (Lecavalier, G.), \$820.80; No 28 (Kiernan, R.), \$679.92; No 29 (Bisson, R.), \$825.54; No 30 (Bergeron, L.), \$2,388.02; No 31 (Monette, E.), \$2,885.88; No 32 (Major, G.), \$447.71; No 33 (Hébert, L. H.), \$915.30; No 34 (Ménard, R.), \$1,886.01.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$3,650.77): Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$3,467.42; Simard, I., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$83.35.

Contrats — Contracts (\$1,153,849.52): Baillargeon, P., \$153,334; Boldue, T., \$5,487; Banville, J. B., \$330; Bellemare, T., \$4,064.32; Benoît, A., \$3,391.79; Berger, A., \$454.06; Boucher, L., \$32,947.90; Bourgault, J., \$372.41; Brassard, C., \$5,379.65; Canadian Shade Tree Service, \$6,783.44; Carrier, A., \$1,350; Cartier Construction Ltée, \$12,078.09; Cie de Chauffage Dragon, \$1,972.30; Cie de Construction Dollard, \$5,500; Cie de Construction de Québec, \$5,575.83; Construction Laurentienne Ltée, \$1,366.51; Construction Rive Sud Inc., \$81,073.35; Côte, J. E., \$2,182.95; Côté, L., \$879.49; Delorimier Construction Ltée, \$42,633.56; Descôteaux, P., \$809.16; Dieppe Construction Inc., \$980.92; Domingue, E., \$792.66; Dubois Transport, \$3,127.44; Dupuis, J. A., \$3,954.53; Entreprises de l'Est Ltée, \$389.66; Ferland & Laliberté, \$335.01; Fortin & Brousseau, \$2,368.30; Fortin & Frère Construction Inc., \$35,819.22; Gaudreault, H., \$167.49; Gilpin Insulation Québec Ltée, \$214.40; Handfield, G., \$700; Jacob, M., \$17,138.25; Joubert, A., \$153; Lajoie & Frère, \$1,655.96; Lambert, R., \$2,521.83; Lamothe, D., \$1,607.01; Lebel Construction Ltée, \$693.55; Leroux, S., \$750;

Malo, B., \$337.50; Maranda, D., \$780; Marchand & Thuot, \$13,988.31; Martin, J. E., \$1,788.93; Miller, S. D. & Sons, \$5,397.95; Monette, E. Ltée, \$39,818.86; Morier, A., \$264; McNeil, H., \$3,375; Nolin, L., \$24,001.46; Normand, A., \$469.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$139,903.37; Osmose Wood Preserving Co., \$10,523.27; Pelletier, A., \$2,959.16; Pépin, R., \$882.50; Perreault, E., \$790; Perron, J. E., \$900; Provincial Construction Co., \$155,214.30; Regional Asphalt Ltd., \$762.06; Rigaud Construction Ltée, \$16,982.41; St-Onge, J. E., \$4,622.04; St-Pierre, E., \$12,204.04; Ste-Marie, U., \$1,076.06; Senay, A., \$198.78; Simard & Frères, \$131,629.08; Société d'Entreprises Générales, \$1,250.28; Sociétés Jean Bonnel, \$17,306.95; Tremblay, N., \$62,583.09; Vaillancourt, I., \$10,051.40; Valley Paving Co., \$51,136.43; Viau & Frères, \$267; Victory Entreprises Ltd., \$695; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$355.75.

Matériaux — Materials (\$2,207,033.32): Accessoires & Outillage Ltée, \$3,915.62; Agence des Ressources Enr., \$4,086.47; Agences Maritimes Enr., \$163.54; Airth & Friend, \$726.72; Alain, G., \$176.80; Alary, B., \$120.30; Albert, Albéric, \$1,453.16; Albert, Antonio, \$361.98; Allaire, P., \$421.05; Allard, L., \$250; Amyot & Fils, \$137.50; Andieef, D., \$101.70; Archambault, W. Ltée, \$112.20; Argue, J. M., \$2,708.93; Armstrong, B., \$258.75; Arseneau, A., \$109.28; Arseneau, D. F., \$153.44; Assels, J. G., \$640.52; Aubé, F., \$351.19; Aubin, P., \$107.52; Audet, J. L., \$548.07; Auger, W., \$5,996.64; Ayotte, T., \$160.27;

Bagotville, ville (town), \$1,047.98; Baie Comeau Co., \$322.42; Bailley, L. L., \$143.52; Baillargeon, Patrick, \$599.77; Baillargeon, Philippe, \$36,518.40; Baribeault & Frère, \$412.92; Baril, H., \$296; Baril, J., \$1,536.86; Barrette, R., \$125; Bazinet, B., \$213.82; Bazinet, R., \$378.21; Beauchamp, L., \$120; Beaudet, R., \$109.92; Beaudin, F., \$284.82; Beaudin, J., \$1,161.15; Beaudin, S., \$213.50; Beaudoin, F., \$109.90; Beaudoin & Lavallée, \$189.70; Beaulieu, J., \$215.20; Beaupré, F., \$924.12; Beaupré, G., \$297.18; Beaupré, J. L., \$162.50; Beaupré, O., \$979.18; Beaupré & Frères, \$1,571.40; Beauregard, G., \$344; Beauregard, L., \$141.46; Bédard, J. Ltée, \$7,555.37; Bédard, J. A., \$597.55; Bédard, Léo, (St-Georges), \$419.26; Bédard, Léo, (St-Georges), \$2,351.26; Bédard, Lucien, \$112.20; Bélanger, A., \$649.17; Bélanger, G., \$1,470; Bélanger, J., \$165.75; Bélanger, J. A., \$964.30; Bélisle, F., \$149.45; Bélisle, R., \$1,827.69; Bellauro Ltée, \$305.28; Bellavance, H., \$124.56; Bellefeuille & Frère, \$185; Bellemare, L., \$1,409.65; Belleterre Québec Mines Ltd., \$190.44; Bellerive, E., \$166.58; Belmont Construction Co., \$17,300.83; Bemeur, A., \$195.25; Bergeron, W., \$100.66; Berkeley Products Ltd., \$831; Bernard, A., \$338.34; Bertrand, A., \$1,459.55; Bérubé, J., \$703.19; Bérubé, M., \$158; Besner, A. H. Ltée, \$165; Bessette & Fils, \$308.25; Bhérer, P., \$626.48; Bilodeau, E., \$309.76; Blais, A., \$168.81; Blanchette, A., \$168.22; Blier, I., \$128.80; Blondeau, P., \$919.07; Blouin, R. A., \$109.80; Bonhomme, L. & Fils, \$13,050.59; Boisvert, A., \$1,691.32; Boivin, J., \$633.55; Boivin, P., \$163.85; Bonin, G., \$117.36; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$25,206.09; Bordeleau, T., \$148.10; Bossé, G., \$126.80; Bouchard, E., \$147.50; Bouchard, J., \$722.53; Bouchard, J. A., \$144.99; Bouchard, N., \$1,661.80; Bouchard, P., \$523.75; Bouchard, R., \$199.48; Bouchard, U., \$103.20; Boucher, G., \$245.41; Boucher, J., \$250.80; Boucher, R., \$161.64; Boudreau, A., \$176.21; Boudreault, F., \$169.73; Bougie, M., \$204.17; Boulanger, F., \$243.65; Boulianne, H., \$105; Boulianne, P. E., \$110.32; Bourdeau Machine Shop, \$171.79; Bourgault, P., \$144.18; Bourget, A., \$277.42; Bourque, C. & Fils, \$6,616.33; Bouthillier, R., \$213.21; Boutin, E., \$113.95; Boutin, V., \$213.02; Boyle, J. E. Ltée, \$241.56; Brassard, C., \$1,511.63; Brassard, J., \$223.36; Brault, L., \$190; Bray, H., \$180; Breault, A., \$658.31; Briand, A., \$144.10; Brien, A., \$321.75; Brique du Nord Ltée, \$20,292.79; Brisson, P. E., \$226.83; British American Oil Co., \$172,520.50; Brouillette, L. A., \$336.65; Brunet, E., \$284.49; Brunet, R., \$12,354.63; Brunet & Théoret, \$112.56; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$283,103.60; Builder's Supply & Feeds, \$548.77; Bullock, E., \$313.08; Bureau, A., \$268.80; Busque, M., \$444.44;

Cadioux, J., \$370.80; Cahill, I. P., \$142.34; Canada Cement Co., \$22,738.56; Canada & Gulf Terminal Railway, \$799.64; Canada Paint Co., \$610.09; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$104.89; Canadian General Electric Co., \$546.66; Canadian Industries Ltd., \$1,421.45; Can. Nat. Railways, \$58,906.31; Can. Pac. Railway, \$973.03; Cantin, A., \$349.36; Cardin, D., \$3,315.20; Caron, Ernest, \$1,071.56; Caron, Eugène, \$329.95; Caron, E., \$162.92; Caron, F., \$518.16; Caron, R., \$137.60; Carrier, A., \$178.63; Carrier, H., \$554.12; Carrier, J., \$134.69; Carrier, J. A., \$257.90; Carrier, L., \$134.70; Carrier Lumber Co., \$530.51; Carrier, P., \$4,849.65; Carrière Bernier Enr., \$11,001.79; Carrière & Constructions Gaspésiennes, \$4,917.50; Carrière Lagacé, \$58,596.55; Carrière La Salle Ltée, \$461.90; Carrière Pointe-Claire, \$1,604.52; Carrière Rioux & Frère, \$1,095.89; Carrière St-Barthélemi Ltée, \$4,454.48; Carrière St-Dominique Ltée, \$6,483.95; Carrière St-Maurice Inc., \$5,893.01; Carrière Trois-Rivières Ltée, \$192.63; Casaubon, N., \$2,113.66; Castonguay, J., \$355.74; Castonguay & Laquerre, \$40,575.31; Cauchon, L., \$625; Cavanagh, J. & Fils, \$153.96; Cayouette, A., \$169.47; Cayouette, C. A. Ltée, \$696; Chabot, B., \$2,238.34; Chabot, E., \$373.20; Chabot, J., \$103.20; Chabot, R., \$201.97; Champagne, A., \$1,603.55; Champagne, H., \$134.92; Champlain Oil Products Ltd., \$343.80; Champoux, H., \$102.52; Chantiers Bonneau

Enr., \$12,909.74; Charbonneau, V., \$839.60; Chassé, B., \$210.75; Chevrier, E., \$906.20; Choinière, E., \$110; Choinière, M., \$424.82; Choquette, G., \$196; Chouinard, A., \$417; Chouinard, J., \$427.37; Chrétien, E., \$469.34; Chryster, C. M., \$213.75; Cie de Béton, \$941.26; Cie de Bois de Ste-Félicité, \$124.50; Cie Bussière de Normandin, \$142.85; Cie Chinie, \$2,572.02; Cie de Construction de Québec, \$16,570.72; Cie de Construction de Roberval, \$723.31; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$390.57; Cie Normand, \$112.09; Cie des Ponceaux Pavés de Québec, \$1,721.40; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$822.60; Clark, R., \$510.65; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,330.04; Cloutier, M., \$7,902.25; Cloutier, W., \$512; Cloutier, Z. & Fils, \$500; Coal, R., \$104.12; Coderre Ltée, \$1,065.03; Cole, R. W., \$171.72; Collin, L., \$4,964.60; Comité des Chemins d'Hiver de Mégantic, \$100; Constantineau, M., \$143.85; Construction Laurentienne Ltée, \$2,655.40; Constructions de Lavallée Ltée, \$130; Continental Diamond Drilling Co., \$515.08; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$431.60; Cormier, A., \$362.64; Cossette, F., \$194; Cossette, P., \$660.90; Côté, A., \$1,551.87; Côté, D., \$2,761.58; Côté, E., \$346.50; Côté, J. A., \$5,402.47; Côté, L. J., \$118; Côté, M., \$132.84; Côté, W., \$138.57; Côté & Ferland, \$1,042.99; Coupal, H. & Fils, \$730.28; Couture, G., \$144.77; Couture, J. A., \$127.89; Couturier, J., \$1,645.55; Crête, J. R., \$2,554.72; Crevier, R., \$150; Croteau & Frères, \$106.56; Crown Diamond Paint Co., \$1,871.10; Cusson, L., \$328.72; Cyr, O., \$1,889.08; Cyr, R., \$145.20; Cyr, V., \$275.44;

Daigle, R., \$763.60; Dallaire, N., \$1,271.31; Danis Modern Construction, \$2,587.53; Daoust, G., \$740.61; David, J., \$204.81; Davison, J. H., \$178.15; Dawson, W. L., \$1,247.58; Déglise, G., \$138.25; Demers, G., \$151.30; Demers, J. P., \$820.95; Denis, J. Enr., \$105.23; Denis, P., \$381.50; Denis, S., \$207.96; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,043.80; Desaulniers, A. L., \$229.65; Desbiens, H., \$994.51; Desbiens, J. A., \$288.24; Deschamps, R., \$112.80; Descheneaux, I., \$212; Deschênes, A., \$3,197.90; Deschênes, C., \$282.19; Deschênes, L., \$259.85; Deshaies, V., \$335.58; Desmeules, F., \$130.74; Desjardins, M., \$122; Desmarais, A., \$280; Desrochers, L. & Fils, \$629.85; Desrochers & Wodon, \$142.03; Desroches, P., \$117; Desrosiers, A. Enr., \$215.60; Desrosier, H. & Fils, \$2,953.72; Diddlee Construction Co., \$5,682.54; Dion, F., \$637.42; Dion, H., \$177.17; Dodier, L., \$105.77; Doherty, V., \$661.64; Domingue, A., \$118.65; Dominion Bridge Co., \$316.32; Dominion Steel & Coal Corp., \$432.05; Donnacona Paper Co., \$138.66; Dontigny, A., \$102.60; Doré, X., \$233.85; Dorion, N., \$587.04; Dorval, ville (town), \$179.85; Douville, J. L., \$250; Drapeau, A., \$2,532.11; Drouin, J. B., \$3,094.57; Duchesne, A., \$171.54; Duchesne, J. H. Ltée, \$187.93; Dufour, J. M., \$100.10; Dufour, M., \$325.03; Dufoui & Savard, \$137.63; Dumas, A., \$187.13; Dumont, N. Enr., \$749.80; Dumont Express, \$205.50; Dumbrik Matane Co., \$3,581.25; Dunn, R., \$1,098.63; Dupuis, J. P. Ltée, \$718.54; Dupuis, P., \$235.82; Duquette, G. H., \$7,378.15; Duquette, L., \$134.80; Durocher, A., \$196.25;

Elliott, L., \$287.44; Elms, F., \$104.45; Émond, E., \$179.40; Éthier, J. J., \$295.35; Éthier, P., \$707.40; **Fabi & Fils**, \$4,563.64; Fabrique de Ste-Aurèle, \$128.90; Fabrique de St-Charles, \$165.25; Fabrique de St-Paulin-Dalbairé, \$285.40; Farmers Supply Co., \$1,496.28; Ferland, J. E. Ltée, \$1,148.26; Ferland & Laliberté, \$1,882.15; Ferron, M. Enr., \$372.25; Ferronnerie Idéal, \$1,758; Fleury, M., \$106.80; Flintkote Co., \$74,928.14; Fonderie de L'Islet Ltée, \$158.28; Fonderie Ouellet Enr., \$813; Fonderie St-Anselme Ltée, \$115.50; Fortier, J. H., \$279.07; Fortier, J. M., \$328.84; Fortier, P. E., \$121.50; Fortin, A., \$288.75; Fortin, C. E., \$408.96; Fortin, D., \$259.50; Fortin, H., \$125; Fortin, J., \$447.66; Fortin, J. A., \$1,560.38; Fortin, J. E., \$150.11; Fortin, Léo, \$2,258.27; Fortin, Ludger, \$140.80; Fortin, O., \$555.41; Fortin, R., \$14,967.16; Fortin, T., \$102.24; Fournier, A., \$104; Foyer Coop. Ste-Louise, \$254.86; Franceur, A., \$155.05; Franceur, S., \$1,401.16; Fréchette, R., \$266.05; Frigon, R., \$2,111.15;

Gadbois, A., \$563.80; Gagné, M., \$259.81; Gagné, Walter, \$200; Gagné, Wilbrod, \$122.18; Gagnon, Alfred, \$989.80; Gagnon, Armand, \$823.32; Gagnon, Edmou., \$145.60; Gagnon, Eugène, \$278.68; Gagnon, H., \$215; Gagnon, J., \$247.36; Gagnon, J. A. F. Ltée, \$100.44; Gagnon, J. E., \$1,426.56; Gagnon, J. P., \$273.35; Gagnon, L. P., \$8,112.53; Gagnon, P. O., \$313.28; Gagnon, X., \$105; Gagnon, X. & Fils, \$487.99; Gagnon & Frères de Roberval, \$412.20; Gamache, E., \$320; Garneau, L. R., \$3,469.80; Gaspé Quarries & Construction, \$4,226.12; Gaspeian Fertilizer Co., \$171; Gaudet, O., \$567.47; Gaudreault, A., \$176.49; Gauthier, A., \$448.50; Gauthier, G., \$611.54; Gauthier, J. O. Ltée, \$3,094.57; Gauthier & Julien, \$18,961.07; Gauvreau, H., \$342; Gélinas, G. E., \$636.75; Gendron, C., \$1,135.01; Gendron, H., \$272.40; Gendron, P. A., \$1,362.80; General Construction, \$580.76; General Supply Co., \$1,361.16; Geoffrion, A. Em., \$641.75; Gervais, L. P., \$127.96; Giasson, G., \$210.49; Giguère, O., \$131.70; Gilbert, H. P., \$383.86; Gilbert, J., \$135.90; Gingras, P., \$999.01; Girard, Léo., \$147.06; Girard, Lucien, \$122.58; Girard, O., \$529.06; Girard, P., \$281.48; Gohier, E. Ltée, \$2,090.14; Gouin, P. A. Enr., \$119; Goulet, J., \$179.30; Goulet, M., \$850.91; Goyer & Frère, \$872.07; Gravel, R., \$107.90; Grégoire, E., \$670.91; Grégoire, M. & Fils, \$4,872.82; Grondin, A., \$127.71; Grondin, I., \$327.71; Guay, A., \$106.30; Guay, L., \$231.56; Guérard, H., \$706.50; Guèvremont, C., \$1,011.05; Guignon Bros., \$201.84; Guilbault, T. E., \$5,231.48; Guillette, E., \$101.99; Guyon, H., \$691.71;

Hamel, A., \$114.55; **Hamel, N. & Fils**, \$233.88; **Hamel, Y.**, \$498.96; **Hamelin, B.**, \$180; **Harrison, R. & A.**, \$204.90; **Harvey & Frères**, \$419.14; **Harvey, L. J.**, \$625.18; **Harvey, W.**, \$262.37; **Hébert, A.**, \$137.90; **Heppel, G.**, \$134.60; **Héroux, E.**, \$951.37; **Hervieux, L.**, \$1,200; **Hodge, Succ. E. B.**, \$152.25; **Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi**, \$288; **Houde, A.**, \$136.17; **Houde, J.**, \$387.20; **Houe & Farm Supply**, \$247.50; **Hudson's Bay Co.**, \$119.30; **Idéal, Syndicat Coop. de Beauceville**, \$159.73; **Imperial Oil Ltd.**, \$134,727.85; **Industries Forest Enr.**, \$495; **Industries de Tuyaux de Québec Enr.**, \$1,503.61; **Jacob, E.**, \$348.33; **Jacob, L. D.**, \$622.96; **Jacques, C.**, \$305.42; **Jalbert & Tremblay**, \$145.91; **Jean, E.**, \$264.80; **Jean, F.**, \$572.62; **Jean, M.**, \$148.10; **Jobin, I.**, \$120.50; **Jolette, E.**, \$406.84; **Joliette, cité (city)**, \$422.55; **Joliette Construction Co.**, \$1,422.92; **Jones, E.**, \$835.74; **Jourdain, E.**, \$125; **Jutras, C.**, \$191.40; **Jutras & Frères**, \$129; **Kazulak, A.**, \$109.65; **Keable, L.**, \$3,723.62; **Keable, P.**, \$2,501; **Keays, J. R.**, \$1,812.67; **Kelly & Leduc**, \$1,351.56; **Kennebec Construction Co.**, \$169.05; **Komo Construction Ltée**, \$1,283.37;

Labbé, A., \$428.40; **Labbé Construction**, \$951.41; **Labbé, J.**, \$230.45; **Labbé, J. R.**, \$157.43; **Labonté, J. M.**, \$1,322.71; **Labranche, P. E.**, \$499.77; **Labrecque, L.**, \$177.75; **Lachance, E.**, \$201.88; **Lachance, J.**, \$2,256.48; **Lachapelle, A.**, \$546.50; **Lachapelle, R.**, \$149.76; **Lachute Lumber & Mfg. Co.**, \$3,323.12; **Lacombe, G. A.**, \$130; **Lacroix, M.**, \$243.94; **Ladurantaye, M.**, \$142.45; **Laflamme, M.**, \$107; **Lafleur, W.**, \$111.30; **Lafrenière, J.**, \$154.57; **Lagacé, A. Ltée**, \$3,186.63; **Lagrandeur, J. M.**, \$164.84; **La Haye Inc.**, \$18,581.47; **Lajoie, A.**, \$136.25; **Lake Mégantic Pulp Co.**, \$155.76; **Lakeshore Construction Co.**, \$15,841.18; **Laliberté, R.**, \$145.25; **Lamarre, H.**, \$158.75; **Lamarre, M.**, \$579.35; **Lamb, J. H.**, \$6,508.80; **Lambert, J. E. Enr.**, \$2,307.11; **Lamothe, D.**, \$5,374; **Landry, J. D.**, \$529.12; **Landry, T.**, \$969.22; **Langlois, J. M.**, \$724.02; **Lapointe, A.**, \$2,457.95; **Lapointe, L. Enr.**, \$117.14; **Lapointe, N.**, \$101.50; **Laporte, J. B.**, \$364.74; **Laprise, T. L.**, \$136.51; **Larose, H.**, \$199.68; **Larouche, A.**, \$834.62; **Larouche, C.**, \$182.32; **Larivée, L.**, \$137.58; **Latulippe, M. Enr.**, \$1,801.20; **La Tuque, ville (town)**, \$106.23; **Laurialt, A.**, \$525.66; **Laurin, C.**, \$171.07; **Lavigne, H.**, \$100.38; **Lavoie, F.**, \$343.55; **Lavoie, J.**, \$339.30; **Lavoie, I.**, \$159.05; **Lavoie, R.**, \$181.71; **Lazure, L. P.**, \$433; **Lebel Construction Ltd.**, \$7,794.96; **Leblanc, E.**, \$189; **Leblanc, O.**, \$160.45; **Leclerc, A.**, \$140; **Leclerc, H.**, \$679.74; **Leclerc, R.**, \$256.46; **Leclerc & Cloutier**, \$278.30; **Lecours, A.**, \$176; **Lecours, F.**, \$384.48; **Lecourtois, J. O.**, \$362.88; **Lefebvre, R.**, \$129.92; **Legault, H.**, \$270.45; **Legault, L. A.**, \$483.75; **Legendre Lumber**, \$139.68; **Lehouillier, A.**, \$110; **Lelièvre, H.**, \$293.52; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$632.95; **Lemieux, J. E.**, \$151.86; **Lemieux, M.**, \$198; **Lemire, F.**, \$164.70; **Léonard, F.**, \$292.70; **Lepage, E.**, \$311.96; **Lepage, G.**, \$313.36; **Lepage, R.**, \$2,761.33; **Lépine & Fils**, \$1,345; **Lépine & Rivard**, \$252; **Levesque, A.**, \$175.10; **Lévesque, P.**, \$4,448.48; **Lévesque, R.**, \$192; **L'Heureux, L.**, \$139.70; **Lirette, L.**, \$734.25; **Local Construction Co.**, \$325; **Loisel, J. H.**, \$874.96; **Loranger, N.**, \$1,020.70; **Loranger & Loranger**, \$177.81; **Loranger & Molesworth**, \$2,892.83; **Lorrain, J.**, \$586.25; **Lussier & Fils**, \$686.04; **Lussier, G.**, \$176; **Lyonnais, G.**, \$183.78;

MacDonald, H., \$201.60; **MacLellan, E.**, \$1,383.90; **MacMillan, M.**, \$108.71; **Machinerie Moderne Ltée**, \$357.20; **Magasin Devlin Enr.**, \$164.28; **Magny, Barnabé**, \$112.80; **Magny, Benoît**, \$129.90; **Majeau, J. E.**, \$7,852.97; **Majeau, R.**, \$919.71; **Maltais, C.**, \$330.75; **Marchand, A.**, \$1,137.38; **Marchand & Frères**, (Châteauguay), \$852.44; **Marchand & Frères**, (Almaville), \$393.87; **Marcel, A.**, \$307.25; **Marceux, A.**, \$196.90; **Marion, C. E.**, \$580; **Marquis, O.**, \$121.92; **Martel, J. C.**, \$588.96; **Martel, J. L.**, \$151.15; **Martin, L.**, \$147.46; **Martin, S. Co.**, \$127.46; **Martineau, A.**, \$187.24; **Maska Construction Inc.**, \$12,123.29; **Massé, J. I.**, \$139.81; **Massicotte & Fils**, \$597.54; **Matapédia Co.**, \$5,224.10; **Mathieu, J. A.**, \$552.70; **Mathieu, M.**, \$4,351.28; **McCallum, A.**, \$327.43; **McCarthy, R.**, \$591.82; **McColl-Frontenac Oil Co.**, \$120.92; **McGovern, H. E.**, \$1,709.14; **McGuire, E. J.**, \$157.64; **McGuire, T.**, \$124.40; **McInnis, M. J.**, \$103.35; **McVety, H. C.**, \$162; **McVittie, R.**, \$552.85; **Meilleur, I.**, \$2,709.87; **Ménard, E.**, \$159.50; **Ménard, R.**, \$954.14; **Ménard, W.**, \$875.87; **Mercier, P.**, \$115.36; **Mercier, R.**, \$300; **Mercurie, J. M.**, \$155.15; **Mercurie, J.**, \$912.29; **Messier, H.**, \$427.37; **Métropole Electric Inc.**, \$151.28; **Meunerie Coop. Agric. St-Charles-de-Bellechasse**, \$289.08; **Michaud & Perron**, \$357.79; **Michaud, S.**, \$385.16; **Mill, F. C.**, \$397.41; **Miller, C. H. Bros.**, \$162.95; **Millette, J.**, \$932.64; **Millette, T. Enr.**, \$399.91; **Milliard & Soucy**, \$488.39; **Miron, A.**, \$348.30; **Miron & Frères**, \$1,653.12; **Missisquoi Excavations**, \$112.15; **Mitchell, M.**, \$145; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$6,316.64; **Modern Paving Ltd.**, \$29,819.35; **Monchamp, R.**, \$1,597.08; **Monette, E. Ltée**, \$7,399.16; **Montmorency Hardware Electric Regd.**, \$380.31; **Montréal Quarry Ltd.**, \$1,113.03; **Morin, Alex.**, \$102.10; **Morin, Armand**, \$236.14; **Morin, L.**, \$100.35; **Morin, J. W.**, \$2,130.76; **Morin, Raymond**, \$242.80; **Morin, Roland**, \$147.04; **Morin Lumber Ltd.**, \$6,722.46; **Morissette, A.**, \$122.93; **Mount Bruno Country Club Inc.**, \$18,643.88; **Murdoch, J.**, \$122.40;

Nadeau, E., \$305.05; **National Petroleum Ltd.**, \$178.42; **National Quarries Ltd.**, \$23,326.05; **Neault, J.**, \$141.64; **Néron, G.**, \$504; **Nicoletti, J. & Fils**, \$120.17; **Noël, C.**, \$268.61; **Nolin, F. Ltée**, \$138.45; **Nolin, J.**, \$2,007.60; **Nolin, L.**, \$1,235.09; **Normandin,**

A., \$109.70; Northern Electric Co., \$475.67; O'Connell, H. J. Ltd., \$52,161.56; O'Connell, R., \$225.34; O'Farrell, J., \$167; Olivier, P. J., \$7,529.45; Osmose Wood Preserving Co., \$6,461.60; Otis, L., \$4,287.02; Ouellet, Albert, \$562; Ouellet, Alfred, \$1,647.63; Ouellet, Clarence, \$1,270.57; Ouellet, Clément, \$1,066.65; Ouellet, Émile, \$1,112.85; Ouellet, Eugène, \$134.12; Ouellet, Gaston, \$901.22; Ouellet, Gérard, \$175.70; Ouellet, H., \$1,077.10; Ouellet, J. E., \$141.68; Ouellet, J. H., \$1,044.88; Ouellet, O., \$565.76; Ouellet & Frère, \$553.05; Ouellette, L., \$145.87; Outillage Agricole & Technique Inc., \$4,433.54;

Pagé, J., \$228.58; Panther Oil & Grease Mfg. Co., \$1,233.46; Papineauville Lumber Co., \$983.75; Paquet, C., \$224.95; Paquet, L., \$500; Paquet, J., \$407.88; Paquet & Jean, \$316.69; Paquin, F., \$1,782.23; Paquin, H., \$373.28; Paquin, R., \$517; Paradis, P., \$447.02; Parent, R., \$208.25; Patry, R., \$126.50; Paul & Vincent, \$411.57; Payne, R., \$187.75; Peagley, R., \$131.62; Peel Construction Co., \$1,062.41; Pellerin, W., \$3,527.41; Pelletier, C., \$2,486.20; Pelletier, E. & Cie, \$206.52; Pelletier, G., \$298.48; Pelletier, H., \$246.27; Pelletier, J. A., \$157.92; Pelletier, P., \$227.95; Pelletier & Fils, \$247; Pères Trinitaires de St-Prime, \$550; Perreault, R., \$1,254.64; Perreault, W., \$184.80; Perron, A., \$130.40; Perron, M., \$108.10; Perron & Frère, \$209.93; Pérusse, J. M., \$193.99; Philippon, L., \$100; Pic Construction Co., \$721.05; Pilon, J. Ltée, \$572.78; Pineau, E., \$194.16; Pineault, L., \$107.44; Pineault, P., \$191.20; Plante, O., \$433.87; Plourde & Frères, \$311.41; Poitras, J. & Fils, \$271.60; Poulin, C., \$223.05; Poulin, L. P., \$238.54; Poupore, J., \$243.74; Power Lumber Co., \$293.04; Pressure Pipe Co., \$6,153.40; Princeville Furniture Ltd., \$886.74; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$538.85; Produits de Béton Enr., \$981; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$10,771.68; Proulx, E., \$840.96; Provincial Construction Co., \$4,805.14; Provost, A., \$409; Québec Central Railway, \$294.64; Québec North Shore Paper Co., \$1,012.78; Quémont Construction Inc., \$325.58; Québec Woodensware Ltd., \$147; Quincaillerie Longueuil, \$422.95; Quinn, O., \$123.90;

Racine, F., \$1,449.57; Ragueneau Garage Enr., \$240.31; Rainville, J. A., \$415.84; Rancourt, W., \$131.42; Ratelle, F., \$568.99; Raymond, McDonell & Co., \$21,876.94; Regional Asphalt Ltd., \$11,161.44; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$1,137.25; Richard, R., \$1,067.92; Richardson, D., \$210.03; Riley, J., \$136.75; Riopel, H., \$194.54; Rioux, C. E., \$280.05; Rioux, L., \$150; Rioux, P., \$467.58; Rivard, A., \$451.78; Rivard & Lavigne, \$204; Roberge, A., \$292.90; Robillard, E., \$159.67; Robitaille, R., \$5,214.87; Rocheleau, R., \$109.20; Roger's Transport, \$192.19; Rompré, A., \$350; Rouette, F. Inc., \$151.20; Rousseau, J. P., \$136.80; Rousson, L., \$179.90; Roy, E., \$1,637.97; Roy, J., \$349.51; Roy, J. A., \$120; Roy, L. & Son, \$266.94; Roy, Lionel, \$2,036.20; Roy, R., \$864.26; Rubbererope Plastic Roofing Co., \$411.75;

Saillant, O., \$164.92; St-Amand, L., \$234.88; St-Amand, P., \$125.36; St-Amour, E., \$4,733.94; St-Arnaud, V., \$274.22; St-Germain, A., \$274.40; St-Jean, A., \$1,606.41; St-Jean, D., \$308.10; Ste-Marie, J. U., \$4,388.76; St-Pierre, L., \$105; St-Pierre, L. G., \$102.24; Sasseville, J. C., \$1,150; Sauvé, U., \$263.20; Savard, A., \$1,277.04; Savard, W., \$589.82; Savoie, S., \$866.32; Sawyerville Mfg. Co., \$382.61; Séguin, J. J. Co., \$5,977.73; Sévigny, L., \$900; Shawinigan Chemicals Ltd., \$11,027.32; Shoener & Cie, \$281.79; Sicily Asphaltum Paving Co., \$3,776.25; Simard, O. O., \$248.68; Simard, E., \$1,685.88; Simard, J., \$450.91; Simard, O., \$390; Simard & Frère, \$1,712.97; Siseoe Gold Mines Ltd., \$1,381.98; Société Coop. Agric. de Champlain, \$282; Société Coop. Agric. de Charlesbourg, \$142.97; Société Coop. de Témiscamingue, \$982.54; Société de Constructions Modernes, \$2,354.76; Société d'Entreprises Générales d'Amos, \$3,752; Sociétés Jean Bonnel, \$156; Sorel, G., \$120.85; Soublière-Lepage Ltée, \$169.98; Soulanges Électrique, \$145.25; South Shore Construction Co., \$799.42; Standard Clay Products Ltd., \$21,945.10; Standard Lime Co., \$13,786.43; Standard Paving Ltd., \$2,930.68; Steel Co., \$7,741; Stewart, R., \$5,350.42; Stewart, R. A., \$150.15; St-Méthode, Corp. Munic., \$132.24; Syndicat Forestier de St-Octave-de-l'Avenir, \$1,328.53;

Taillefer, O. Inc., \$311.05; Taylor Hardware Ltd., \$1,851.31; Témiscouata Railway, \$296.30; Tessier & Fils, \$138.09; Tessier, H., \$3,101.01; Tessier, J., \$1,835.34; Tessier, J. E., \$942.66; Therrien, E., \$135.80; Therrien, L., \$110.27; Therrien, P., \$482.58; Thibault, Eugène, (St-Pie, Yamaska), \$200; Thibault, Eugène, (St-Nérée, Bellechasse), \$247.50; Thibault, E. Ltée, \$153.60; Thibault, L., \$146.80; Thiboutot, L., \$138.40; Thiffault, F., \$306.12; Thuot, A., \$220.64; Tilton Regd., \$160; Tremblay, Achille, \$1,063.80; Tremblay, Alcide, \$319.41; Tremblay, Antonio, \$271.61; Tremblay, Arthur, \$139.63; Tremblay, Élie, \$288.94; Tremblay, Eugène, \$206.31; Tremblay Express Enr., \$200.50; Tremblay, G., \$3,250; Tremblay, Henri, \$297.79; Tremblay, Hermas, \$122.50; Tremblay, J. A. & Fils, \$934.03; Tremblay, John, \$152.05; Tremblay, Joseph, (St-André-de-Roberval), \$158.40; Tremblay, Joseph, (Luceville, Rimouski), \$199.05; Tremblay, Joseph, (St-Joachim-de-Montmorency), \$253.81; Tremblay, Léon, \$114.80; Tremblay, Louis, \$149.52; Tremblay, Louis, (St-Théodore-de-Montcalm), \$923.31; Tremblay, Ludger, \$295.02; Tremblay, N., \$217.02; Tremblay, P. & Fils, \$572.06; Tremblay, Raoul, (Baie-St-Paul), \$472.86; Trem-

blay, Raoul, (St-Cœur-de-Marie, Lac St-Jean), \$4,707.55; Tremblay, Théophile, \$105.05; Tremblay, T. L., \$857.64; Trois-Rivières, cité (city), \$480; Trudel, N. & Fils, \$1,212.93; Truscon Steel Co., \$327.84; Turbide, E., \$110.80; Turcotte, J. A., \$272.56; Turcotte & Fils, \$108.92; Tuyaux de Québec Enr., \$1,687.77; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$2,214.96; **Vaillancourt**, I., \$362; Vallée, A., \$139.80; Vardon, O. L., \$143.15; Varin, H., \$100; Veillette, B., \$427.46; Veilleux, G., \$108.60; Veilleux, L., \$1,733.46; Verocchio Ltd., \$124.34; Verreault, E. Ltée, \$1,115.70; Verreault, P., \$7,207; Viau, P., \$7,600.95; Vigneault, O., \$138.32; Villemure & Casaubon, \$13,473.31; Villeneuve, I. & Co., \$1,270.77; Voyer, J. A., \$1,648.32; **Warner** Transports, \$625.97; Warren, P., \$11,481.84; Webster, E., \$457.17; Webster & Sons, \$2,208; Westover, J. W., \$707.46; Wheeler, L. A., \$177.39; Wright Bros. Supply Ltd., \$1,172.26; **Yelle**, V., \$133.16; **Zone** Co., \$776.85.

A "Machinerie, outils et accessoires" — To "Machinery, Tools and Accessories", \$11,969.79; A Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$99,996.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53,487.30.

Location de machinerie — Rental of Machinery (\$211,369.68): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,439.80; Alexandre, J. A., \$380; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$443.99; Aubut, J., \$123; Audet, G., \$2,061.75; Baie-des-Sables, Corp. Munic., \$765; Baillargeon, P., \$390; Baribeault, C. E., \$250; Beaudoin, P. E., \$180; Beaudoin & Rodrigue, \$557.62; Beaulieu, L., \$2,110; Beaupré, R., \$200; Bégin, P., \$645; Bélanger, C., \$290; Benoit, A., \$1,069; Bhéer, L., \$745; Boisvert & Frères, \$387; Bolduc, A., \$2,773.33; Bonin, G., \$1,792; Bossé, I., \$432; Bouchard, J. A., \$1,219.50; Bouchard, R., \$1,594; Boucher, M., \$1,820; Bourque, U., \$100; Brislain Ltée, \$384; Brosseau, F., \$1,482; Bussière, D., \$160; Canadian International Paper Co., \$569; Carrier, A., \$840; Charbonneau, Y., \$289.64; Charest, A., \$2,205; Charpentier, E., \$100; Chénard, J. B., \$122.50; Choinière, J., \$210; Cie de Construction Dollard, \$110.50; Cie de Construction Lavolette, \$1,078.13; Coop. d'Amélioration des Terres de Ste-Croix-de-Lotbinière, \$891; Côté, J. A., \$350; Côté, S., \$495; Couillard, G., \$600; Coupal, H. & Fils, \$2,505; Couture, G., \$270; Couturier, A. & Fils, \$112; Crête, A., \$1,119;

Danis Modern Construction, \$1,028.46; Daudelin, N., \$285; Dautenil, A., \$1,722; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$700.03; Descoateaux, P., \$250; Desjardins, G., \$824; Dimock, B., \$133.40; Dimock, D., \$125; Dominion Logging & Contracting Co., \$867; Donnacona Paper Co., \$859.50; Dubé, G., \$2,173; Ducharme, H., \$800; Dufour, A., \$188.50; Dufour, P., \$1,199.25; Duval, A., \$304; **Entreprises** Bergerville Ltée, \$923; Entreprises de l'Est Ltée, \$786; Entreprises Lechasseur Ltée, \$865; Etchemin Co., \$933; **Fabi** & Fils, \$4,698; Ferron, R., \$312; Fleurant, L., \$480; Fortin, L. C., \$112; Fortin & Frère, \$9,048.13; **Gagné**, A., \$900; Gagné, R., \$504; Gagné & Labrie, \$532.50; Gagnon, C. E., \$3,890; Gagnon, Edmond, \$171; Gagnon, Ernest, \$456; Gagnon, G., \$1,830; Gagnon, J., \$1,070; Gagnon, J. N., \$100; Gagnon, Léo., \$3,058; Gagnon, Léonard, \$504; Gagnon, R. G., \$391; Gagnon, X. & Fils, \$419.75; Gaudreault, A., \$770; Gauthier, J., \$1,155; Gélinas, D., \$210; Gendron, P., \$496; General Construction, \$270; Girard, F., \$189; Goyer, E. & Frères, \$4,711.91; Guay, R. A., \$400; Guérard, A., \$140; Guimont, P., \$264; Gulf Pulp & Paper Co., \$368; **Hardy**, L., \$294; Hébert & Hébert, \$168; Héту, A., \$450; **Joliette** Construction Co., \$4,757.10; Joubert, L. P., \$104; Kane & Matheson, \$100.50; Keays, J. R., \$3,864.75; Keays Construction, \$1,832; Kennebec Construction Co., \$135; Kennedy Construction Co., \$3,490; Kyle, C. J., \$680;

Labranche, R., \$320; Lachance, P., \$350; Lachapelle, A., \$490; Lacoste, J., \$187.50; Lambert, R., \$3,340.60; Lamothe, D. Ltd., \$200; Langelier, A., \$728; Langlois, G., \$414; Langlois, J. M., \$563; Langlois, P., \$1,251; Lapan, F. Ltd., \$907; Laplante, H., \$360; Lapointe, G., \$168; Laroche Automobile, \$150; Laurendeau, J. C., \$192.50; Laverigne, A., \$1,661.75; Laverigne, L., \$646; Lavigne, J. C., \$126; Lavoie, D., \$210; Lebel Construction Ltd., \$240; Leblanc & Fils, \$308; Leclerc, E., \$3,477.50; Leclerc & Fils, \$301; Lecompte, L., \$540.80; Legault, E., \$558; Legault & Legault, \$515.70; Lemelin, H., \$392; Lemire & Roy, \$434.50; Lessard & Giroux, \$595; Létourneau, A., \$180; Létourneau, R., \$224; **Marchand**, A., \$236; Marineau, G., \$1,400; Martel & Frères, \$200; Martin, J., \$100.50; Maska Construction Inc., \$1,170; Massey, R., \$217; Massicotte & Fils, \$120; Maurice & Claude, \$750; McMullen, G. & N., \$1,110; Ménard, R., \$144; Missisquoi Excavations, \$250; Monette, A., \$596; Monette, E. Ltée, \$4,128.60; Moreau, L., \$266; Moreau, O., \$308; Morin, A., \$208; Morin, Em., \$554; Morin, Émile, \$1,112; Morin, R., \$100; Morissette, A., \$760; Municipal Corp. of the Village of Quyon, \$142.95; Murdock, J., \$552.08; **Nadeau**, H., \$348; Noël, G. E., \$226; Nolin, L., \$1,279.60; Normand, F., \$270; **Ouellet**, J. H., \$160;

Papillon, J. E., \$180; Papineau Drilling Regd., \$130; Paquet, A., \$650; Pelletier, J., \$559; Pelletier, O., \$160; Perron Service Station, \$658; Persons, E. J., \$160; Pineau, L., \$1,722.50; Pineau & Frère, \$444; Plante, E., \$155; Plourde, M., \$150; Pouliot, P., \$322; Proulx, E., \$1,213.34; Proulx, P., \$220; **Québec** Highway & Excavation Ltd., \$1,291.74;

Québec North Shore Paper Co., \$6,022.02; **Rheault & Frères**, \$257; Rigaud Construction Ltée, \$231.23; Rivière-du-Loup, ville (town), \$810; Rondeau, G., \$576; Ross, E., \$420; Rousseau, T. E., \$242.75; Roy, A., \$760; Roy, I., \$136; Roy, J. E., \$429; Roy, J. M. & P. E., \$2,000; Roy, R., \$507; **St-Jean, A.**, \$138.44; St-Léon-le-Grand, Matapédia, Corp. Munic., \$120; St-Pierre, E., \$3,638.50; St-Pierre, F., \$785; St-Pierre, O., \$3,565; St-Pierre & Rousseau, \$8,500; Savard, C., \$940; Savard, L., \$441; Scott, R. A., \$1,156; Servant, Y., \$209; Simard, E., \$205; Simard, H., \$110; Simard & Frère, \$1,013; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$2,660; Société d'Entreprises Générales d'Amos, \$4,262.25; Sorel, G., \$154.02; Stribe, H., \$285; Stibbe, Dallaire & Bisson, \$1,520; Syndicat Agricole & Forestier de St-Thomas-de-Cherbourg, \$2,080; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine-de-Gaspé, \$840; Syndicat St-Narcisse-de-Rimouski, \$1,068; **Tanguay, A.**, \$1,285; Tanguay, G., \$895; Théberge, G., \$241.50; Théberge & Morin, \$472; Tractor Service Regd., \$384; Tremblay, J. A., \$336; Tremblay, J. M., \$272; Truchon, J. E., \$513.50; Trudel, N., \$1,545.13; Trudel, O., \$595; Turcotte, J., \$728; **Valcourt, J.**, \$1,190; Valley Paving Co., \$1,061.64; Verochio Ltd., \$687.50; Verreault, L. P., \$612.50; Verreault, P., \$221.25; Vipond, D., \$240; **Waddell, A.**, \$425; Wingett, C. M., \$120.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,254.75.

Indemnités — Indemnities (\$189,314.09): Adam, S., \$160.80; Arseneault, R., \$101.39; **Bauer, C.**, \$114.89; Beaudin, J., \$175.48; Beaudoin & Boutin, \$1,006.82; Beauré, E., \$195; Bédard, L., \$562.33; Bédard, L. P., \$218; Bégin, A., \$3,913.31; Bélanger, J., \$104.85; Bélanger, T. L., \$129; Belleau, J. F., \$116.95; Biedermann, O., \$107.10; Bilodeau, C., \$270; Boisvert, F., \$4,200; Boivin & Lacroix & Laplante, \$1,345.85; Borden Co., \$477; Bouchard, F., \$391.39; Bouchard, J., \$500; Boucher, J., \$1,000; Boucher, J. B., \$825; Boulet, F., \$5,000; Bouliane Brass Foundry, \$131.31; Boutin, A., \$460.73; Bouvier, E., \$518.17; Breton, J. E., \$4,140.27; Brien, B., \$202.59; Brisebois, O., \$1,300; Brissette, G., \$100; Brouillette, D., \$101.35; **Cagliesi, J.**, \$424.42; Campbell, B. & Picard, E., \$200; Canada Accident & Fire Assurance Co., \$150; Caron, G., \$110.20; Caron, U., \$166.61; Casgrain & Tessier, \$828.65; Champoux Autobus Transport, \$186.50; Chénard, M., \$217.58; Cloutier, A., \$575; Cloutier, J. A., \$5,982.15; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$89,928.91; Coop. d'Électricité de St-Valérien-de-Shefford, \$117.90; Coop. Fédérée de Québec, \$325; Corp. du Village de Ste-Anne-de-Beaupré, \$144.98; Côté, G., \$125; Côté, L., \$1,587.16;

Dagenais, D., \$4,000; D'Auteuil, H., \$861.65; De Ladurantaye, L. J., \$500; DeMartigny, C. L., \$293.30; Dempsey, J., \$146.10; Deslauriers, A. & Fils, \$300.90; Desrosiers, H. & Fils, \$137.45; Doyon, D., \$2,000; Doyon, L., \$200; Drouin, O., \$230; Dufour, C. A., \$337.35; **Ferland, P.**, \$838.63; **Gagné, J. H.**, \$100.55; Gagnon, A., \$300; Gagnon & Gagnon, \$654.45; Garage National, \$225; Gaudet, S., \$3,000; Gaudreault, L. P., \$261.31; Geoffroy, J., \$118.55; Gervais, A., \$588.70; Gibeault, G., \$432.78; Gilbert, O., \$112.50; Gingras, L., \$4,000; Girard, L. P., \$219.90; Giroux, C., \$175; Gordon, M., \$174.05; Goyette, A., \$421; Grenier, A., \$500; **Hawley, E. K.**, \$210.44; Héroux, H., \$222.69; **Joly, P.**, \$2,000; Journeault, A., \$1,000; **Lacroix, C.**, \$123.60; Laflamme, P., \$800; Lafond, J. M., \$103.86; Lagacé, L. R., \$400; Langevin, C., \$150; Langevin, H., \$850; Lavoie, E., \$2,500; Lavoie, L., \$146; Lemay, G., \$212; Lemay, P., \$1,426.48; Levine, H., \$176.96; London Assurance Co., \$259.75;

Mainguy, E., \$328.01; Malo, P., \$501.88; Marois, J., \$618.25; Massé, F., \$200; Mathieu, J. A., \$250; Mayer, D., \$159.27; McGregor, J. B. Ltd., \$193.49; Meunier, R., \$115; Mobbs & Lewis, \$316.03; Morin, A., \$164; Morin, P., \$284.20; **Noreau, J. E.**, \$615.26; Northern Electric Co., \$129; **Ouimet, J. A.**, \$120; **Paquet, A. E.**, \$110; Paquet, R., \$5,000; Picard, E., \$800; Picard, L., \$1,400; Prévost, E., \$106.97; **Robert, J. S.**, \$198.65; Rochon, A., \$3,500; Rondeau, R., \$100; Roy, Jeanne d'Arc, \$125; **St-Pierre, T.**, \$1,627.92; Simard, L., \$684.31; **Tanguay, J.**, \$1,500; Touzin, F., \$165.56; Transport d'Anjou, \$850; Trappe d'Oka, \$174.75; Tremblay, E., \$100; Tremblay, G., \$271.98; Tremblay, H., \$125; Tremblay, P., \$150; Trépanier, V., \$1,132.68.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,546.29.

Signalisation — Traffic Signals (\$270,589.72): SALAIRES ET DÉPENSES DE VOYAGE (b) — WAGES AND TRAVELLING EXPENSES (b): Bastien, L., \$1,827.32, \$494.94; Bélanger, S., \$1,427.86; Bergeron, G., (b) \$3,596.13; Blouin, P. H., \$420.75; Bordeleau, R., \$1,428.70; Boucher, P., \$1,329.84, \$153.99; Bouffard, E., \$1,293.05; Bouffard, P., \$1,802.85; Bouffard, R., \$1,337.75; Boutet, A., \$953.50; Brien, C., \$631.80; Careau, R., \$827.64; Cauchon, J., \$521; Côté, A., \$1,222, \$631.22; Côté, J., \$1,297; Côté, L., \$1,238.50; Dolbec, L., \$1,439.50; Drolet, L., \$1,453.66; Drouin, J., \$1,342.25, \$268.82; Dubois, E., \$1,522.72; Dufour, J. G., \$310; Dugal, A., \$21; Durocher, E., \$1,456.50; Dusablon, G., \$319.75; Dussault, W., \$1,681.92, \$1,211.22; Falardeau, C., \$1,441.28, \$245.96; Fiset, J., \$1,320.50; Fournel, H., \$586.20; Gaumond, N., \$775.74, \$241.51; Gauthier, L., \$1,337; Godon, R., \$571.25; Gravel, R., \$2,540.66, \$1,565.70; Guimond, F., \$1,172.50; Guimond, W., \$68.40; Harton, Octave, \$1,555.14; Harton, Odilon, \$1,764.40; Jacques, J. P., \$2,111.70, \$2.70; Jacques, J., \$414.75,

\$136.57; Jones, L., \$21; Lachance, L., \$1,501.92. \$18.54; Lacombe, M., \$1,704.18, \$682.57; Lafontaine, G., \$190; Lamoureux, O., \$1,734.96; Lapointe, R., \$165; Larivière, P., \$1,128.80; Lauzon, M., \$1,718.37, \$437.42; Lébreux, L., \$21; Leclair, G., \$198.30; Marcoux, A., \$1,-585.74; McKinnon, A., \$170; Nadon, H., \$1,681.92, \$2,187.84; Ouellet, J., \$243; Pelchat, L., \$228; Pelletier, A., \$1,500.95; Picard, C., \$1,962.93; Poissant, G., \$245.25; Robitaille, J. P., \$1,841.26; Rouleau, H., \$1,940.12, \$296.09; Roy, B., \$624; Sabourin, P. E., \$661.50; Savard, A., \$1,372.75; Simard, S., \$1,408.47; Valois, E., \$92; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40. **MATÉRIAUX — MATERIALS**, Etc.: Ateliers Modernes Ltée, \$1,101.60; Bélanger, A., \$1,450; Bell Telephone Co., \$165.98; Blouin, R. A., \$736.80; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$167.30; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$219.46; Can. Nat. Railways, \$17,317.45; Can. Pac. Railway, \$8,721.62; Cie Marlon, \$760.32; Cie Morin & Fils, \$52,586.38; Cromac Chemical Co., \$503.50; Crown Diamond Paint Co., \$1,940; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$271.17; Duquette, L., \$134.15; Ferronnerie Grothé, \$485; Gagnon Nouveautés Enr., \$361.05; Gaulin, W., \$343.75; Gohier, E. Ltée, \$8,274.59; Greenshields-Hodgson-Racine Ltée, \$156.84; Hudon, P. E., \$1,600; Industries Forest Enr., \$990; Jean, M., \$1,775; Jobidon, P. H., \$560; Kingsway Transport Ltd., \$481; Laberge, J. P., \$1,455; Laplante, Y., \$1,450; Larivière, E. C., \$112.87; Lemieux, J. E., \$1,572.99; Montréal & Southern Counties Railway, \$1,862.15; Murphy Paint Co., \$445; McLennan Lumber Ltd., \$4,595.80; New York Central Railroad Co., \$382.49; Northern Electric Co., \$854.18; Patenaude, V., \$236; Québec Central Railway, \$829.44; Ranger, B., \$490; Rhéaume, L., \$1,195.22; Rioux, O., \$166.84; Rousseau, M. & Co., \$364.69; Scott Paint & Wallpaper Co., \$525.60; Séguin, J. R., \$2,422.50; Somerville, H. A. B., \$1,100; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$65,410.89; Taillefer, O. Inc., \$155.75; Turcotte, M., \$167.15; Turmel, A., \$1,192; Voyer, J. A., \$2,276.25; Young, H. Ltd., \$179.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,125.79.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,290.10): Bell Telephone Co., \$946.83; Biron, A., \$220; Bolduc, L., \$175; Boutin, L., \$166.10; Can. Pac. Railway, \$241.58; Construction Rive Sud Inc., \$175.50; Coop. Agric. de Lac Mégantic, \$240; Dallaire, N., \$2,113; Dorval, ville (town), \$482.46; Dugal, F., \$240; Gamelin, L., \$100; Gatineau Power Co., \$132.03; Hall, T., \$195; Hydro-Québec, \$801.34; Lemay, A., \$428.90; Landry, A., \$101.50; Lapointe, E., \$120; Lesage, R. P., \$120; Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Commerce and Trade, Ottawa, \$242; Monchamp, R., \$117; Mountain Crest Mines Ltd., \$122.50; Nadeau, O., \$144; Paquin, Y., \$1,274.85; Pouliot, R., \$120; Richard, A., \$977.50; Shawinigan Water & Power Co., \$424.60; Tremblay, J., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,768.41.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Salaires.....	Wages.....	673,087.19
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,523.70
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	78,663.65
Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport.....	Purchases of machinery, automobiles, trucks and transportation.....	1,042,655.85
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	940,565.05
Entretien des garages et remises.....	Maintenance of garages and storage sheds.....	1,900.79
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	971,698.80
Divers.....	Miscellaneous.....	27,713.24
		<u>3,752,808.27</u>

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériel usagé...	Sales of used materials.....	42,828.57
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	39,129.97
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	225,631.71
		<u>307,590.25</u>

À reporter — Carried forward 307,590.25 3,752,808.27

Reporté — Brought forward.....307,590.25 3,752,808.27

Imputations:	Charged to:		
Entretien des routes provinciales, etc.....	Maintenance of Provincial Highways, etc.....	11,969.79	
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads...	98.62	
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	227,633.67	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	786.64	
Colonisation.....	Colonization...	378.06	
Pêcheries.....	Fisheries.....	2.09	
Procureur général.....	Attorney - General.....	167.06	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	9.18	
Travaux publics.....	Public Works...	1,102.11	549,737.47
			<u>\$3,203,070.80</u>

Salaires à l'atelier et aux garages du département — Wages at Workshop and Garages of Department (\$673,087.19): Beaulieu, P. H., \$1,742; Béchar, A., \$500; Benoit, R., \$1,625; Bilodeau, A., \$1,845.29; Boulet, R., \$363; Bouliane, J., \$850; Desjardins, G., \$1,200; Filion, P. F., \$1,600; Gascon, F. J. E., \$1,380; Lapointe, E., \$1,378; Maloney, P., \$1,800; Mayer, A., \$1,729; Morel, G., \$1,846; Morissette, R., \$1,052.39; Séguin, J., \$1,200. **GARAGES:** Amos, \$25,061.30; Aylmer, \$11,389.59; Beauceville, \$8,091.35; Bordeaux, \$110,862.50; Cap-de-la-Madeleine, \$27,246.07; Chicoutimi, \$16,273.50; Division No 4, \$429.60; Gaspé, \$2,705.80; Iberville, \$15,226.77; Joliette, \$4,431.85; Lachute, \$773.76; La Malhaie, \$14,618.39; L'Assomption, \$8,780.65; Lennoxville, \$23,435.83; L'Islet, \$6,605.89; Matane, \$576.25; Métabetchouan, \$17,659.89; Mont-Joli, \$23,334.58; Mont-Laurier, \$2,910.86; Napierville, \$3,767.15; New Carlisle, \$11,796.29; Nicolet, \$11,941.25; Papineauville, \$24,534.35; Québec, \$178,023.80; Rivière-du-Loup, \$12,941.62; Rimouski, \$303.80; Ste-Anne-des-Monts, \$163.75; St-Charles, \$13,476.92; St-Hyacinthe, \$11,883.72; St-Lambert, \$162.59; Ste-Thérèse, \$11,347.30; Victoriaville, \$19,626.59; Ville-Marie, \$22,695.81; Waterloo, \$9,818.32. Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$1.18.

Dépenses de voyage des mécaniciens — Mechanics' Travelling Expenses (\$16,523.70): Auger, L., \$159.49; Barrette, D., \$1,413.92; Bélanger, D., \$201.97; Bélanger, F., \$223.48; Bélanger, G., \$319.56; Bergeron, T., \$217.80; Bilodeau, A., \$265.77; Bourassa, L., \$304.88; Boutin, F., \$150.73; Dassylva, R., \$279.30; Despatie, R., \$262.55; Dupuis, E., \$223.55; Fiset, H., \$235.64; Fleury, Z., \$110.09; Giroux, G., \$2,596.77; Gohier, E., \$114.90; Heaphy, C., \$527.35; Laflamme, G., \$262.28; Lavigne, R., \$111.43; Leroux, D. D., \$865.87; Levesque, C. D., \$415.97; Mathurin, G., \$189.56; Ouellet, J., \$452.42; Robitaille, H., \$108.12; Rocheleau, A., \$1,992.60; St-Gelais, J. E., \$104.45; St-Laurent, J. M., \$260.37; Tremblay, H., \$268.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,884.36.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$78,663.65): No 1 (Hémond, A.), \$3,162.79; No 2 (Prévost, H.), \$1,413.53; No 3 (Bigras, J. A.), \$3,018.22; No 4 (Girard, J. L.), \$1,716.30; No 5 (DeGonzague, B.), \$1,068.65; No 5A (Morin, A.), \$286.87; No 6 (Martel, G.), \$3,502.22; No 7 (Dubrûle, V.), \$4,541.59; No 8 (Gravel, M.), \$877.97; No 8A (Langlois, L.), \$690.92; No 9 (Doré, F.), \$3,017.53; No 10 (Laroche, J. A.), \$6,301.56; No 11 (Simpson, L.), \$3,466.99; No 12 (Nadeau, P.), \$1,860.83; No 13 (Gagnon, L. R.), \$822.67; No 14 (Paiement, G.), \$1,526.24; No 15 (Jeannotte, G.), \$3,117.44; No 16 (Archambault, R.), \$787.34; No 17 (Sylvain, C.), \$1,718.38; No 18 (Malo, G.), \$1,807.67; No 19 (Lague, A.), \$2,137.64; No 20 (Brosseau, A.), \$1,582.60; No 21 (Audet, M.), \$1,593.71; No 22 (Bruneau, G.), \$1,561.77; No 23 (Bernard, F.), \$1,923.35; No 24 (Beaudoin, M.), \$4,197.14; No 25 (Mathieu, O.), \$1,745.12; No 26 (Larose, C.), \$1,059.83; No 27 (Lecavalier, G.), \$1,236.03; No 28 (Kiernan, R.), \$1,059.87; No 29 (Bisson, R.), \$1,502.12; No 30 (Bergeron, L.), \$2,034.75; No 31 (Monette, E.), \$4,389.77; No 32 (Major, G.), \$1,586.32; No 33 (Hébert, L. H.), \$2,185.11; No 34 (Ménard, R.), \$2,640.83; Bureau de Québec (Office), \$994.49; Bureau de Bordeaux (Office), \$527.49.

Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport — Purchases of Machinery, Automobiles, Trucks and Transportation (\$1,042,655.85): Accessoires & Outillage Ltée, \$22,140; Assn de la Voirie de Drummond, \$10,000; Bellauto Ltée, \$38,-

011.62; Bouchard, A., \$9,574; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$5,585.34; Citadel Equipment Co., \$70,313.94; Cloutier, J. A. Enr., \$4,345.79; Concorde Automobile Ltée, \$1,393; Croze, I., \$2,935; Daneau & David, \$4,196.97; Dessureault, J. H. G., \$2,040.50; Dubois, H., \$5,828; Garage Equipment & Tools Regd., \$813.75; General Accessories & Equipment Ltd., \$51,005.87; Giguère Automobile Ltée, \$248,682.50; International Harvester Co., \$120,828.40; Jacob, R., \$7,183.55; Jacques-Cartier Garage, \$1,548.70; Lahaie, J., \$3,636.72; Machinerie Moderne Ltée, \$43,622; Monat, C. O. & Co., \$113,687.61; Montcalm Automobiles Inc., \$2,427; Mussens Canada Ltd., \$15,346.68; Outillage Agricole & Technique Inc., \$250; Papillon, E., \$12,093.90; Papineau Motor Sales Ltd., \$4,003.71; Paquette Motor Regd., \$16,095.72; Parts & Equipment Ltd., \$40,719.60; Provincial Construction Co., \$6,000; Québec Auto Accessoires Enr., \$5,255.95; Quéumont Construction Inc., \$7,000; St-Jacques Automobile Enr., \$3,358.37; St-Thomas Metal Signs Ltd., \$11,295; Sicard Ltée, \$70,638; Touchette Garage Ltée, \$1,675.25; Watson, Jack & Co., \$44,325.50; White Motor Co., \$34,797.91.

Gasoline et huile — Gasoline and Oil (\$940,565.05): Abitibi Auto Service, \$349.12; Adam, W. H., \$3,468.22; Agnesi, R. & Co., \$517.98; Alain, H., \$1,141.55; Allard, A., \$2,088.74; Allard, E., \$244.37; Amqui Garage, \$1,529.15; Amyotte, A., \$399.21; Annett's Imperial Station, \$1,051.78; Aquin, I., \$361.84; Arcand Service Station, \$259.43; Archambault, W. Enr., \$117.43; Arsenault, E., \$426.63; Arsenault, Garage, \$1,665.03; Arsenault, J. A., \$1,228.55; Arsenault, J. G., \$246.70; Assad, C., \$466.69; Atkins & Harper Regd., \$318.75; Aubé, L., \$1,761.03; Aubin, Alphonse, \$462.57; Aubin, Alyre, \$480.40; Aubin, J., \$303.27; Auclair, C., \$241.62; Audet, F., \$588.55; Audy Garage, \$620.17; Auger, M., \$180.01; Auger, P., \$574.62; Auger, C., \$633.50; Authier, Mme J., \$173.22;

Baie Comeau Service, \$104.57; Baie-St-Paul Garage, \$249.71; Baillargeon Auto, \$160.01; Banville, E., \$993.03; Bardier, P., \$570.97; Baron, H., \$196.61; Barrette, R., \$252.60; Barriault, N., \$1,087.54; Barriault, S., \$322.65; Basiouk, G., \$880.45; Beaudoin, F., \$340.62; Beaudoin Motor Sales, \$234.87; Beaudoin, R., \$1,103.92; Beaulieu, C. E., \$873.48; Beaulieu, H. P., \$108.70; Beaulieu, I., \$305.69; Beaulieu, R., \$552.89; Beaupré, Adjud., \$569.26; Beaupré, André, \$359.96; Beaver Oil Co., \$220.36; Bédard, P., \$232.97; Bédard, R., \$987.34; Bégin, B., \$861.95; Béland, A., \$281.59; Bélanger, Albert, \$237.59; Bélanger, Alfred, \$153.73; Bélanger, Georges, \$165.76; Bélanger, Gérard, \$592.60; Bélanger, L., \$145.48; Bélisle, E., \$2,302.75; Bellaute Ltée, \$122.05; Bellehumeur, L., \$939.68; Bellehumeur, R., \$203.91; Bellehumeur & Trudel, \$884.36; Bellemare, Garage, \$727.73; Bellettre Québec Store, \$138.40; Benoît, B., \$2,675.51; Bergeron, Camille, \$253.31; Bergeron, Charles, \$711.54; Bergeron, H., \$103.80; Bergeron, I., \$336.90; Bergeron, R. & Fils, (Ascot Corner), \$173.88; Bergeron, R. & Fils, (Ste-Emilie), \$199.80; Bergeron & Comeau, \$463.82; Bergeron & Mercure, \$224.65; Bernard, G., \$496.03; Bernard, L., \$214.72; Bernier, J. A., \$151.70; Berthelot, L., \$115; Bertrand, Garage, \$439.20; Bert's Motor Service, \$265.80; Bérubé, G., \$1,374.75; Bérubé, M., \$457.75; Besner, R., \$590.61; Besner, V., \$333.31; Bilodeau, P., \$644.98; Bilo-deau, R., \$641.16; Bisson, P., \$331.70; Bissonnette, G., \$320.01; Bissonnette, L. P., \$1,501.15; Blackburn, J. J., \$296.33; Blais, A. A., \$196.12; Blais, F., \$107.93; Blais, Garage, \$111.53; Blais, Joseph, \$494.86; Blais, Josaphat, \$132.20; Blais, O., \$462.81; Blanchard, A., \$145.02; Blanchette, C., \$339.68; Bleau, L., \$3,939.45; Bluteau, E., \$598.20; Boilard, O., \$311.66; Bois, A., \$109.76; Boissonneault, M., \$1,291.84; Boivin, G. H., \$894.86; Boldue, A., \$203.50; Boldue, O. C., \$112; Bouchard, A., \$412.01; Bouchard, E., \$1,149.62; Bouchard, Joseph, \$101.32; Bouchard, Juste, \$295.80; Bouchard, J. A., \$4,122.71; Bouchard, O., \$761.30; Bouchard, R., \$868.40; Bouchard & Frère, \$872; Boucher, A., \$137.44; Boucher, F., \$258.22; Boucher, J. B., \$2,696.32; Boucher, O., \$148.16; Boucher & Chartier, \$3,027.59; Boudreau, L., \$168.54; Boudreault, S., \$1,084.99; Boulais, P., \$1,376.90; Boulanger, J. L., \$323.49; Boulanger, L., \$539.82; Boulanger, O., \$252.19; Boulianne, D., \$230.42; Boulianne, E., \$902.18; Bourbeau & Lefebvre, \$153.35; Bourdage, E., \$445.54; Bourgault, A., \$130.94; Bourque, H. L., \$387.64; Bourque, J. R., \$125.34; Bouthillier, L., \$229.29; Boutin, A., \$166.56; Brais, L., \$141.90; Branchaud, A., \$220.95; Brassard, A., \$639.31; Brassard, P. E., \$941.56; Brassard, H., \$833.29; Brassard, J., \$1,278.28; Breault, R., \$137.80; Breen, J. G., \$904.58; Bretzlaff, V. W., \$138.38; Bridge Garage, \$124.95; Brisson, E., \$237.89; Brisson, L., \$142.23; British American Oil Co., \$81,294.28; Broderick, L., \$1,352.38; Brossard, G. H., \$165.29; Brouillette, L., \$193.10; Brown, C. W., \$562.23; Bureau, L., \$363.44;

Cameron Service Station, \$985.57; Campbell Bros., \$135.63; Campeau, A., \$175.63; Canadian Import Co., \$4,365.44; Canadian Oil Co., \$17,125.79; Canadian Petroleum Co., \$594; Canel, E., \$209.18; Canistran, R., \$109.60; Carbonneau, M., \$659.96; Carbonneau, N., \$109.41; Cardinal, V., \$292.74; Cardinal, Y., \$209.24; Careau, O., \$358.28; Caron, A., \$153.50; Caron, D., \$314.85; Caron, J. J., \$610.98; Caron, T., \$203.42; Caron & Chénard, \$323.72; Carpentier, A., \$355.77; Carpentier, J. B., \$192.82; Carrier, J. E., \$147.20; Carrière, J. L., \$556.45; Carroll, F., \$580.35; Cartier Construction Co., \$2,060.60; Cavanagh, J. & Fils, \$342.51; Cayer Garage, \$973.61; Caza, E., \$672.96; Caza Garage, \$112.65; Central Garage, Amos, \$1,581.17; Central Garage, Causapsal, \$1,875.98; Central Garage, Oka,

\$1,680.86; Chabot, A., \$430.81; Chabot, J. A., \$184.43; Chabot, R., \$232.30; Chagnon, A., \$334.32; Chamard, R., \$100.93; Chamberland, A., \$237.71; Chamberland, C., \$2,218.09; Champlain Construction Co., \$1,272.07; Champlain Oil Products Ltd., \$13,507.93; Chaput, Mme A., \$395.82; Charest, L., \$505.60; Charland, O. L., \$1,490.04; Charron, A., \$380.69; Chevalier, J., \$135.51; Chevalier, W., \$264.34; Chevarie, J., \$234.69; Chez Jean, \$136.11; Choinière, L., \$318; Choquette, F., \$520.73; Chorel, A., \$861.74; Chouinard, A., \$829.62; Chouinard, G., \$741.42; Cid, P., \$1,175.23; Cinq-Mars, A., \$195.79; Clément & Lauzon, \$1,129.46; Cloutier & Frères, \$161.75; Cloutier, A., \$291.64; Cloutier, D., \$334.22; Cloutier, F., \$396.09; Cloutier, L., \$732.29; Cloutier, R., \$410.61; Cloutier, V., \$124.38; Contant, P., \$202.41; Coop. La Protection, \$178.92; Coop. La Renaissance, \$500.28; Coop. L'Eveil, \$182.81; Corbeil, H. & Frère, \$2,753.26; Cormier, H. E., \$822.79; Cormier, J., \$254.21; Cormier, O., \$260.68; Cormier & Vigneau, \$185.45; Corriveau, E., \$134.61; Cossette, A., \$154.12; Cossette, D., \$280.40; Côté, Alphonse, \$527.91; Côté, Armand, \$941.54; Côté, E., \$140.64; Côté, F., \$2,107.44; Côté, G., \$131.60; Côté, E. J., \$576.89; Côté, L., (Sutton), \$706.49; Côté, Lucien, \$361.33; Côté, P., \$104.60; Côté, Richard, \$228.38; Côté, Roch, \$232.22; Côté, S., \$1,888.09; Côté & Frères, \$310.26; Coupal & Begnoche, \$103.23; Coutu, E., \$368.24; Coutu, G., \$108.87; Crête, J. R., \$849.79; Crevier, E., \$381.26; Cross, K. I., \$212.40; Croteau, C. H., \$408.25; Croteau, J., \$303.20; Croze, L., \$1,559.93; Cyr, P., \$1,079.66;

D & D Motor Service, \$426.12; Dallaire, D. H., \$310.01; Damours, L. P., \$133.08; Danis, F., \$126.35; Danville Motors, \$201.82; David, G., \$733.23; Davis, J., \$360.36; Deguise & Duval, \$117.20; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$446.23; Délisle Auto Ltée, \$1,023.86; Délisle, E., \$137.13; Demers, A., \$236.85; Déry, R., \$105.11; Desaulniers, W., \$497.79; Desbiens, H., \$260.30; Desforges, R., \$122.81; Deshaies, B., \$3,740.39; Deshaies, E., \$377.34; Desjardins, M., \$223.61; Desmeules, J. Enr., \$718.29; Desrochers, R., \$898.11; Desruisseaux, L., \$676.08; Dessureault, C., \$163.28; Dessureault, H., \$122.15; Dimock, B., \$567.49; Dion, C. H., \$295.46; Dionne & Frères, \$991.37; Dionne, J. A., \$281.20; Doiron, L., \$315.97; Dominion Hoist & Shovel Co., \$494.35; Doré Motors Sales, \$1,017.75; Doré & Doré, \$1,302.32; Dorion, O., \$1,389.20; Dorval, R., \$103.86; Doucet, A., \$1,116.10; Douglstown Service Station, \$239.89; Douville, F., \$1,688.60; Douville, G., \$1,619.25; Doyon, A., \$123.90; Doyon, D., \$644.80; Doyon, L., \$1,528.75; Drouin, C. H., \$1,111.43; Dubois & Frères, \$283.05; Ducharme, V., \$484.90; Duchesne & Fils, \$1,161.63; Dudevour Garage, \$105.94; Duerden, E., \$743.48; Dufour, E., \$866.81; Dufour, H., \$432.35; Dufour, J. A., \$162.45; Dufour, P., \$103.94; Dufour & Savard, \$193.49; Dufresne, J. B., \$1,011.92; Dufresne, L., \$871.68; Duguay, S., \$1,040.28; Dumais & Frères, \$252.40; Dumas Garage, \$608.12; Dumont, G., \$838.75; Dumont, J., \$2,323.79; Dumont, L., \$363.72; Dupaul, J. L., \$114.06; Dupré, J. B., \$184.79; Durette, Mme E., \$925.19; Durkee, G. A., \$322.40; Dussault, L., \$1,888.30; Duval, L., \$821.80; Dyna-Flo Oil Ltd., \$3,643.40;

Edond, E. D., \$100.30; Fthier, P., \$127.51; Fafard, P., \$654.16; Fafard, S., \$375.62; Faubert, S., \$739.77; Favreau, R., \$155.30; Ferland, R., \$149.59; Fillion, G. H., \$553.48; Fillion, J., \$226.93; Fitzback, X., \$1,144.45; Fleury, E., \$742.75; Foisy, A., \$191.54; Fontaine, A., \$513.49; Fontaine, J. E., \$589.23; Forest, R., \$260.52; Forestville, Garage, \$1,379.62; Forget, O., \$118.85; Forget, P. E., \$976.10; Forget, Y., \$158.18; Forgues, V., \$139.95; Fortier, J. A., \$262.08; Fortin, Alfreda, \$213.92; Fortin, Alphonse, \$282.90; Fortin, D., \$118.28; Fortin, F., \$309.87; Fortin, H. S., \$124.73; Fortin, J. E., \$1,385.03; Fortin, J. H., \$1,383.66; Fortin, P., \$731.95; Fortin, R., \$607.10; Fournelle, E., \$870.60; Fournier, Adélar, \$1,344; Fournier, Armand, (St-Henri, Lévis), \$272.68; Fournier, Armand, (St-Léon, Maskinongé), \$677.65; Fournier, Auguste, \$107.88; Fournier, L., \$218.72; Fréchette, H., \$166.52; Fréchette, M., \$350; Frenette, J., \$156.80; Frenette, L., \$1,590.30; Frigon, E., \$717.49; Frigon, W. X., \$971.65; Frontenac Garage, \$290.86; Furlong, P., \$158.15;

Gagné, A., \$501.73; Gagné, J., \$430.47; Gagné, J. L., \$2,968.29; Gagné, J. O., \$131.19; Gagné, L. G., \$390.60; Gagnon, Albert, \$1,007.22; Gagnon, Arthur, \$480.54; Gagnon, J. E., \$1,318.59; Gagnon, N., \$398.42; Gagnon, P., \$785.43; Gagnon, P. E., \$132.13; Gagnon, R., \$186.54; Gagnon, T. H., \$1,334.22; Gagnon, Xavier, (Ste-Bernadette-de-Boileau), \$642.94; Gagnon, Xavier, (Grande-Baie), \$318.36; Gagnard, M., \$120.68; Gaillard, M., \$846.86; Galarneau, L., \$100.23; Gallienne, H., \$716.96; Camelina, N., \$153.60; Gasse, L., \$1,041.60; Gaudet, O., \$300.28; Gauley, R. S., \$544; Gauthier, A., \$105.75; Gauthier, B., \$450.45; Gauthier, H., \$725.37; Gauthier, J., \$302.57; Gauthier, L., \$114.14; Gauthier, T. L., \$160.66; Gauthier, X., \$2,226.71; Gauvin, J. M., \$536.74; Gauvreau, O., \$533.11; Gélinas, J. A., \$118.71; Gendreau, H., \$1,825.50; Gendron, W., \$194.60; General Service, \$116.31; Généreux, R., \$132.96; Germain & Carpentier, \$955.24; Gilbert, J. A., \$293.92; Gingras, E., \$303.09; Gingras, P., \$205.10; Gingras, V., \$1,346.17; Girard, E., \$330.78; Girard, J. C., \$126.22; Girard, M., \$1,010.17; Girard, R. & Sons, \$422.37; Girardin, L., \$1,212.89; Giroux, C., \$463.60; Giroux, F., \$887.87; Giroux, J., \$1,325.46; Giroux Motor Sales, \$531.12; Gobeil, M., \$842.50; Godbout, A., \$216.28; Godbout, R., \$230.74; Goddard,

G., \$561.95; Gollain, D., \$683.35; Gorley, L. J., \$1,278.37; Gosselin, L., \$1,175.37; Gosselin, N., \$744.47; Gosselin, O., \$650.07; Gosselin, P. E., \$502.39; Gosselin & Bellerose, \$616.24; Goulet, G. E., \$728.55; Goulet, S., \$677.95; Grandmont, M., \$472.18; Gratton, W. A., \$244.57; Gravel, C., \$176.15; Gravel, C. H., \$717.70; Gravel, D., \$292.11; Gravel & Fils, \$1,144.22; Grégoire, Aléide, \$261.69; Grégoire, Alfred, \$480.09; Grenier, D., \$304.34; Grenier, L., \$156.62; Grenon, Raoul, \$126; Grenon, René, \$134.09; Grignon, D., \$205.69; Grimard, T., \$1,403.94; Groleau, Émile, \$603.95; Grondin, A., \$224.20; Grondin, J. A., \$607.20; Guay, V., \$1,004.69; Guénard, A., \$143.20; Guérin, U., \$106.97; Guilbault, T. E., \$456.42; Guillemette, A., \$993.20; Guillemette, G., \$1,611.63; Guimond, E., \$318.82; Guimond, W., \$593.51;

Halde, M., \$333.74; Halle, A., \$409.50; Halle, G. R., \$209.41; Hamel, J. P., \$105.30; Hamelin, B., \$152.37; Hamilton's Garage, \$294.64; Hardy, A., \$331.49; Hardy, D., \$397.98; Hardy, E., \$160.41; Harvey, G., \$108.84; Harvey, Roch, \$443.28; Harvey, Roméo, \$474.94; Hayes, A., \$777.41; Hébert, L., \$268.15; Hepworth Motor Ltd., \$127.60; Héroux, E., \$941.14; Hodgins, J. L., \$1,195.51; Hotte, R., \$283.07; Hotte Service Station, \$166.93; Houde, A., \$202.05; Houde, P., \$387.89; Houle, D., \$783.26; Houle, G., \$666.65; Houle, S., \$113.15; Hudon, J. B., \$154.05; Hudon, R., \$623.39; Huot, M., \$109.68; Hyman, W. & Sons, \$121.33; **Imperial Garage**, \$549.80; Imperial Motors, \$796.57; Imperial Oil Ltd., \$82,110.90; Independent Petroleum Corp., \$768; International Electric Co., \$311.25; International Harvester Co., \$137.61; Ipperciel, A., \$114.74; **Jack, W.**, \$522.91; Jacques & Fils, \$629.25; Jacques-Cartier Garage, \$459.85; Jalbert, A., \$594.02; Jalbert, J. D., \$278.09; Jean, A., \$1,101; Jean, F., \$1,178.89; Jean, L. P., \$210.92; Jeannotte & Ferliard, \$138.42; Jobin, J. W., \$1,007.27; Joliette Steel Ltd., \$175.69; Jones & Frères, \$284.22; Jonquière Automobile Ltée, \$100.13; Joubert, A., \$130.80; Julien, Garage, \$1,011.48; Julien, J. (Bolton-Centre), \$383.24; Julien, Joachim, (St-Alban), \$918.57; Just Equipment & Supply Co., \$700.31; Jutras, N., \$1,099.55; **Kavanagh, A.**, \$154.79; Kelby Regd., \$420.73; Kelly, H. A., \$563.04; Kirallah, W., \$784.88; Komery, R., \$344.64;

Labbé, A., \$232; Labbé, E., \$312.89; Labelle, G., \$922.40; Labelle, M., \$196.87; Labelle, W., \$118.49; Labelle & Johnston, \$240.52; Laberge, E., \$196.04; Laberge, P. M., \$221.72; Laboissonnière, A., \$493.40; Labonté, M., \$597.36; Labrie & Frère, \$565.43; Lacasse, P., \$187.11; Lachance, G., \$1,012.27; Lachance, M., \$604.72; Lachance, P., \$961.47; L'Active Coopérative, \$115.96; Laferrière, A., \$752.66; Laflamme, Alphonse, \$169.53; Laflamme, Arthur, \$106.30; Lafond, F., \$343.60; Lafontaine, J., \$1,489.85; Laforest, L., \$941.14; Lafrance, A., \$893.35; Lafrénère, A., \$156.17; Lagrandeur Auto Service, \$131.42; Lajeunesse, O., \$513.05; Lajeunesse & Rouleau, \$213.02; Lajoie & Dessureault, \$239.60; Lalonde, A., \$108.22; Lalumière, M., \$914.48; Lamarche, H. & Fils, \$470.65; Lamarre & Lafrenière, \$475.44; Lambert, Adalbert, \$320.64; Lambert, Armand, \$560.72; Lamontagne, G., \$428.63; Lamy, I., \$1,085.01; Lanciault, A., \$130.14; Landry, A., \$781.79; Landry, J. B., \$256.60; Landry, M., \$593.31; Landry, P. E., \$649.40; Landry, R., \$365.68; Landry & McNeil, \$1,794.24; Langlois, A., \$163.94; Lanoie, R., \$460.50; Lapointe, A., \$147.80; Lapointe, J. S., \$895.16; Lapointe & Brochu, \$205.01; Laprise, T. L., \$696.01; Larivière, E. C., \$3,350.97; Larivière & Frère, \$104.97; Laroche, J. H., \$626.93; Laroche, V. A., \$509.70; Larocque, A., \$240.95; Larouche, Albert, \$5,697.03; Larouche, Arthur, \$761.47; Larouche, G. E., \$173.82; Larouche, L. A., \$549.89; Latulippe, J. A. Automobile, \$325.32; Laurendeau Automobile Enr., \$616.83; Lauzon, J. A., \$249.35; Laval Petroleum, \$1,066.56; Lavallée, Adrien, \$449.53; Lavallée, Arthur, \$983.16; Lavigne, A., \$599.67; Lavoie, J. O., \$580.87; Lavoie, M., \$222.47; Law, E., \$149.10; Lebellier Garage, \$225.69; Leblanc, A., \$1,247.16; Leblanc Garage, \$192.70; Leblanc, H., \$2,225.16; Leblanc, P. L., \$171.52; Lebœuf, P. E., \$769.38; Lebrun, R., \$194.19; Lecavalier Garage, \$124.73; Lechasseur, A., \$384.48; Lechasseur, J. B., \$526.17; Leclair, A., \$126.80; Leclair, R., \$136.55; Leclerc, A., \$1,169.81; Lécuyer, C., \$834.87; Lefebvre Garage, \$1,093.51; Lefebvre & Bélanger, \$544.21; Légiaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$103.17; Légiaré, J., \$303.15; Legault, H., \$373.89; Legault, L., \$194.78; Leggett, C., \$374.20; Lemaire, J., \$344.92; Lemaire, J. G., \$116.29; Lemay, J., \$117.96; Lemay, L., \$166.95; Lemay, R. & Frère, \$206.52; Lemelin, C., \$2,607.21; Lemelin, P., \$834.59; Lemieux, A., \$206.54; Lemieux, P., \$304.70; Lemire, J., \$433.83; Leo's Service Station, \$195.08; Léonard, J., \$198.12; Lepage, E., \$894.97; Lepage, G. A., \$169.93; Lepage, J., \$431.94; Lepage, M., \$1,094.81; Lepaillier Service Station, \$1,513.30; Leroux, H., \$176.80; Lesage, G., \$2,303.74; Lesselier Garage, \$103.64; Lessard, E., \$578.47; Lessard, J. B. M., \$1,255.95; Lessard, Paul, (Louiseville), \$596.89; Lessard, Paul, (St-Joachim), \$126.39; Lestage, A., \$233.29; Létourneau, C., \$991.16; Levasseur, J., \$102.20; Levesque, Albert, \$612.45; Levesque, Arthur, \$175; Levesque, F., \$175.15; Levesque, J., \$1,084.28; Levesque, J. A., \$749.94; Levesque, P., \$326.96; Levesque, R., \$245.75; Liard, R., \$330.40; Lion Gas Station, \$2,365.26; Loignon, G., \$246.89; Loignon, R., \$235.06; Lord & Frères, \$191.68; Loughren, E. E., \$169.67; Luceville Service, \$294.92; Lupien, A., \$726.38;

M & M Auto Parts Inc., \$2,704.91; Masse Equipment Co., \$465.83; Macameau, A., \$2,165.71; Machabee, F., \$955.10; Madore Garage, \$176.32; Magnus Chemicals Ltd., \$196;

Mailhot, J. A., \$590.42; Maillette, E., \$1,087.32; Mailloux, C., \$1,853.82; Mailloux, R., \$138.67; Mailly & Brasseur, \$108.47; Maison Blain Ltée, \$1,576.64; Malenfant, Mme F., \$972; Malouin, A., \$1,347.46; Maltais, C., \$674.33; Mansonville Service Station, \$267.85; Marchand, A., \$397.91; Marcotte, J. M., \$284.04; Marcotte, L. H., \$881.60; Marcoux, A., \$758.33; Marcoux, C., \$2,170.97; Marineau, J., \$272.62; Marois, A., \$131.64; Martel, A. Express, \$148.60; Martel, W., \$267.15; Martin, J. R. & Fils, \$198.85; Martin, W. Ltée, \$208.15; Martineau, Léonard, \$184.88; Martineau, Lionel, \$1,200.50; Masse, L., \$112.80; Massicotte, J. B., \$164.95; Masson, A. C., \$204.94; Matte, S. S., \$239.12; Mauger, A., \$1,092.18; Maurice B-A Service Station, \$349.03; Maynard, S., \$191.21; Maynard, Stanley, \$1,359.31; Mégantic Garage, \$800.21; Ménard, Adélard, \$653.62; Ménard, Aldama, \$516.84; Ménard, Jos., \$646.72; Ménard, Jules, \$292.90; Ménard, J. C. A., \$1,041.55; Mercier, A., \$279.58; Mercier, Edgar, \$209.17; Mercier, Édouard, \$247.81; Mercier, J. H., \$2,614.13; Mercier, L., \$229.89; Mercier, N., \$1,658.84; Merrick, R., \$398.37; Messier & Mogé, \$296.89; Métivier, R., \$153.47; Meunier, R., \$555.88; Michaud, A., \$277.19; Migner, C. E., \$206.40; Miljours, C., \$104.80; Miller, W., \$171.97; Milot, H. M., \$1,450.47; Miner, A. G., \$515.22; Miville, J., \$125.37; Mogée, M., \$387.77; Monbourquette, H., \$6,030.21; Mongeau, C., \$189.41; Mongeau, P., \$515.55; Mongeau & Robert, \$990.52; Mongrain, J. P., \$1,106.01; Mongrain Service Station, \$716.15; Montmagny Garage, \$1,281.81; Montminy, J. A., \$300.10; Monty, H., \$242.01; Monty, Y., \$255.74; Moreau, G. H., \$164.45; Moreau, Paul, (Petite-Rivière), \$618.36; Moreau, Paul, (Pike-River), \$879.09; Morin, A., \$236.50; Morin, Edmond, \$544.33; Morin, Elzéar, \$805.90; Morin, Émile, \$311.12; Morin, J. W., \$712.27; Morin, M., \$1,159.01; Morrison, J. M., \$3,203.11; Morrison, R., \$386.01; Mousseau, A., \$253.69; Murray Bay Garage, \$108.75; McCarrick, W., \$373.36; McColl-Fontenac Oil Co., \$53,070.96; McColm, E. E., \$506.39; McConnell, L., \$639.66; McGlashan, G. N., \$103; McKale & Blondin, \$120.16; McLaughlin, A., \$264.60; McLaughlin Bros., \$256.63; McLaughlin, J. C., \$216.80; McLellan, E., \$174.20; McLelland, O. B., \$153.90; McMaster Motors, \$750.34; McRae, J., \$103.19; McSheffrey, P., \$646.41;

Nadeau, E., \$283.65; Nadeau, L., \$680.47; Nadeau & Léveillé, \$409.12; Nadon, E. Enr., \$1,231.22; National Petroleum Ltd., \$6,606.89; Naud, A., \$225.70; Nault, L., \$339.20; Neveu, L., \$137.15; Nicol, A., \$227.29; Niquet, J., \$697.07; Nibert, J., \$148.40; Noonan, J. C., \$180.99; Normandin, G. & J., \$232.51; North River Motors, \$1,774.98; Northern Tire Vulcanizing, (Rouyn), \$178.28; Northern Tire Vulcanizing, (Val-d'Or), \$6,053.18; Norval Oil Co., \$3,157.34; Otis, J. Enr., \$6,518.25; Ouellet, A., \$228.85; Ouellet, J. A., \$130.43; Ouellet, P., \$2,130.43; Ouellette, D. D., \$147.28;

Pagé, A., \$104.88; Pagé, L., \$109.14; Paille, J. E., \$106.30; Papillon, E., \$1,064.21; Paquet, L., \$618; Paradis, C., \$176.20; Paradis, G., \$1,445.07; Paradis, H., \$180; Paradis, L., \$444.30; Paradis, M., \$108.82; Paré, A., \$1,252.59; Paré, J. A., \$155.89; Parent, A., \$667.93; Parsons & Newell, \$2,383.43; Patenaude, D., \$370.52; Patry, Émile, \$356.15; Patry, Eudore, \$796.45; Payer Automobile, \$217.95; Pellerin, B., \$442.78; Pellerin, W., \$123.19; Pelletier, A., \$1,551.41; Pelletier, G. R., \$553.28; Pelletier, J. A., (Ste-Anne-des-Monts), \$2,137.17; Pelletier, J. A., (St-Roch-des-Aulnaies), \$964.86; Pelletier, J. P., \$1,154.68; Pelletier, Léon, \$143.34; Pelletier, Léonce, \$329.37; Pennsylvania Oil Products Co., \$592.26; Perreault, A., \$301.45; Perreault, R., \$253.51; Perreault & Carpentier, \$671.74; Perron, A., \$1,234.23; Perron Automobiles, \$642.10; Perron, W., \$2,623.53; Perron, Z., \$109.03; Pettigrew, A., \$105.62; Phoenix, A. D., \$173.22; Picard, R., \$142; Piché, Mme A., \$549.82; Piché, L., \$977.45; Pilon, F., \$183.70; Pilon, R., \$1,154.66; Pineault, L. H., \$1,088.18; Plouffe, J. P., \$490.28; Plourde, I., \$386.06; Plourde, R. & Fils, \$1,997.72; Plourde & St-Jean, \$329.79; Poen, C., \$1,695.91; Poirier, C., \$107.70; Poirier, Garage, \$209.47; Poirier, J. E., \$102.56; Poliquin, R., \$369.37; Pontbriand Service Station, \$187.54; Porlier, J., \$416.21; Potvin, Adhémar, \$661.57; Potvin, Adjutor, \$109.87; Potvin, G., \$526.22; Potvin, J. & Fils, \$572.56; Potvin, Mme J. B., \$1,118.36; Potvin, T., (Laterrière), \$1,575.50; Potvin, T., (West-Shefford), \$145.14; Potvin, T., (St-Augustin), \$164.40; Poudrier, E., \$1,301.32; Poulin, E., \$350.77; Poulin, G., \$884.88; Poulin, H., \$535.27; Poulin, P., \$362.26; Poulin & Jodoia, \$272.25; Prémont, G., \$665.93; Prévost, A., \$231.50; Prévost, W., \$311.80; Price Bros., \$523.56; Proulx, A., \$138; Proulx & Lacroix, \$340.80; Provencher, L., \$880.11; Quaille, L., \$154.82; Québec Auto Accessoires, \$140.61; Québec Highway Garage, \$337.87; Quévillon, O., \$149.52;

Racette Automobile, \$196.05; Racine, J. R., \$201.33; Racine & Frère, \$183.45; Rague-neau Garage, \$299.35; Ranger Motor Sales, \$113.51; Raymond, A., \$294; Readman Enr., \$6,763.66; Rehel, H., \$108.85; Renaud, F., \$592.60; Restigouche Garage, \$472.88; Rhiaard, M. G., \$832.04; Richard, A., \$527.76; Richard, E., \$101.12; Rivard, L., \$886.86; Rivard & Frère, \$1,553.26; Robert, M. A., \$562.96; Robertson, R. R., \$153.56; Robin, Jones & Whitman, \$366.04; Rob-Lac Ltée, \$2,644.92; Rochefort, R., \$211.20; Rocheleau, A., \$2,377.90; Rocheleau, E., \$189.19; Rochette, P., \$721.90; Rochon, A., \$639.62; Rogers, W. A., \$207.82; Roland Service Station, \$266.84; Rondeau, G., \$367.20; Rondeau, R., \$440.60; Rose, H. S., \$108.25; Ross, E., \$436.21; Ross, L. P., \$4,411.08; Ross, P. E., \$824.68; Rossi-

gnol, J. A., \$140.59; Rousseau, M. & Cie, \$161.10; Rousseau, P., \$110.53; Roussos, N., \$284.22; Roy, Achille, \$1,257.54; Roy, Armand, (Ste-Anne-de-Stukely), \$125.91; Roy, Armand, (St-Isidore), \$447.47; Roy, E., \$702.81; Roy, Honoré, \$394.55; Roy, Hormidas, \$159.61; Roy, J. A., \$165.38; Roy, J. H., \$532.18; Roy, J. M., \$605.45; Roy, J. P., \$133.91; Roy, M., \$203.95; Roy, Octave, \$1,010.34; Roy, Oscar, \$196.17; Roy, R., \$900.32; Roy, T., \$247.38; Royal Garage, \$133.30; Royal Motor Sales, \$282.26; Ruel, J. R., \$116.27; Ruel, W., \$714.25; Ruest, D., \$316.69;

Sabourin, J. O., \$1,404.41; Saguenay Garage, \$233.55; St-Amand, L. C., \$608.57; St-André, V., \$105.58; St-Cyr, E., \$567.17; St-Cyr & Perron, \$2,005.97; St-Gelais, E., \$540.29; St-Jacques, R., \$799.73; St-Pierre, G., \$130.22; St-Pierre, Edna, \$162.29; St-Pierre, Émile, \$144.41; St-Pierre, J. A., \$415.67; St-Pierre, R., \$962.52; Ste-Rose Garage, \$193.19; St-Sauveur, G., \$243.95; Samson, E., \$923.65; Samson, Garage, \$253.60; Sansregard, A., \$113.63; Savard, H., \$1,263.60; Savard, I., \$274.75; Savard, J. M., \$910.79; Savary, J., \$109.89; Savoie Garage, \$357.99; Savoie, R., \$237.72; Schmidt, A., \$326.30; Séguin, A., \$513.17; Séguin, O. R., \$790.09; Sénéchal, R., \$192.63; Senneterre Motor Sales, \$118.72; Shell Oil Co., \$11,657.84; Sigouin, E., \$368.94; Simard, A., \$2,229.81; Simard, C., \$505.53; Simard, E., \$507.11; Simard, F., \$328.97; Simard, J., \$837.41; Simard, J. E., \$847.19; Simard, J. F., \$882.35; Simard, Laurent, \$126.66; Simard, Léon, \$106.90; Simard, M., \$106.13; Siscoe Gold Mines Ltd., \$741.24; Smith, G., \$110.01; Société Coop. de St-Germain-de-Grantham, \$395.21; Société Coop. de St-Jean-Chrysostôme, \$424.57; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$1,033.46; Sorel, Z., \$108.61; Soucy, J. R., \$280.84; Soucy, T., \$1,199.28; Stanford, W. H., \$124.23; Staniforth, P., \$297.67; Stewart, M. G., \$662.87; Stewart, D. & Gosselin, J. A., \$453; Supertest Petroleum Corp., \$6,707.15; Strasbourg, O., \$208.84; Sumarah, W. & Sons, \$187.24; Syndicats Coopératifs: Landrienne, \$280.47, St-Marc-de-Figuery, \$997.57, Varsan, \$140.35, Villemontel, \$454.22;

Talbot, A., \$117.05; Tanguay, F., \$757.57; Tanguay, R., \$273.85; Tardif, J. A., \$868.31; Taschereau, A., \$444.41; Témiscouata, Garage, \$124.05; Tétreault, O., \$1,499.50; Tétreault, P., \$198.69; Têtu, R., \$331.53; Thayer, R., \$271.99; Théberge, J. B., \$575.46; Théberge, M., \$277.53; Théberge, W., \$555; Théoret, D., \$413.97; Therrien & Frère, \$333.90; Therrien, A., \$525.44; Therrien, G., \$180.24; Thibault, E., \$869.32; Thibault, Félix, \$213.04; Thibault, François, \$199.77; Thiboutot, T. A., \$200.50; Tobin, N., \$179.36; Topping, W., \$371.20; Toupin, V. A., \$296.48; Tourigny, U., \$799.63; Tremblay, Almas, \$149.93; Tremblay, Antime, \$172.64; Tremblay, Antoine, (Sacré-Cœur), \$263.31; Tremblay, Antoine, (St-Honoré), \$351.75; Tremblay, Étienne, \$346.82; Tremblay, Eustache, \$194.51; Tremblay, E. L., \$409.13; Tremblay, F., \$1,012.70; Tremblay, G. E., \$183.81; Tremblay, J. A., \$136.40; Tremblay, J. E., \$256.03; Tremblay, N., \$165.76; Tremblay, P., \$280.09; Tremblay, Samuel, \$190.81; Tremblay, Séraphin, \$185.11; Trépanier, A., \$305.96; Trépanier, C., \$225.25; Trépanier, J. M., \$1,072.88; Trois-Pistoles Garage, \$1,745.11; Trudel, J., \$145.12; Turcotte, A., \$999.75; Turcotte, B., \$1,103.68; Turcotte, E., \$982.28; Turgeon, A., \$179.33; U.S. Oil Co., \$106; Union Pennsylvania Pure Oil Co., \$109.50; United Auto Parts Ltd., \$1,320.30; **Vachon, R.**, \$318.54; Vaillancourt, L., \$324.67; Vaillancourt & Frère, \$190.89; Val-d'Or Garage, \$161.40; Valiquette, R., \$121.72; Valleyfield Service Station, \$377.61; Vardon, N., \$155.18; Veillette, L., \$260.88; Veilleux, J. A., \$946.52; Verrette, N., \$456.22; Vézina, L. P., \$129.50; Villeneuve, J. B., \$213.08; Vincent, R., \$840.71; **Wafer, J.**, \$558.21; Weldon, W., \$483.65; Willey, D. E., \$419.49; Woods, I. D., \$413.45; Woolley, F., \$1,784.25; Worden, H. G., \$154.10; **Young, B.**, \$545.95; **Zimmerling, G.**, \$310.63.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$54,275.14.

Entretien des garages et remises — Maintenance of Garages and Storage Sheds (\$1,900.79): Alain, H., \$500; Construction Laurentienne Ltée, \$830.13; Conway & Conway, \$193.30; Côté, J., \$200; Labrecque, J. A., \$123.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53.61.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$971.-698.80): Accessoires d'Automobile Enr., \$1,940.80; Accessoires & Outillage Ltée, \$6.-289.17; Agence des Ressorts Enrg., \$6,767.48; Ahlberg Bearings Ltd., \$1,307.05; Allard, A., \$242.80; Allard, E., \$198.18; Amesse, E., \$282.75; Amos Électrique, \$354.07; Andrews Garage, \$1,320.20; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$269.12; Annett's Imperial Station, \$101.27; Arsenaault, J. G., \$114.60; Artistic Decalcomania Co., \$669.75; Asbestos Corp., \$198.57; Asselin, J. A., \$153.23; Ateliers E. Couture, \$1,047.84; Atelier Mécanique de La Malbaie, \$1,542.28; Atlas Polar Co., \$1,298.14; Audet, J. E., \$182.95; Automotive Part Rebuilders, \$100.79; Automotive Products Co., \$321.87; **Baillargeon, J. B.** Express, \$112.07; Barbeau Glass Ltd., \$928.55; Battery & Electric Service Co., \$528.70; Bearings & Ignition Service, \$111.76; Beaudet, J. L., \$175.40; Beaudet & Cie, \$957.10; Beaulieu, J. P. Ltée, \$451.69; Beauvais Automobile Ltée, \$237.03; Bédard & Hamel, \$115.73; Bélisle Automobiles Enr., \$419.15; Bellauto Ltée, \$3,402.49; Bellefeuille & Frère, \$474.54; Belley,

E., \$134.24; Bergeron Machineries, \$186.93; Berkeley Products Ltd., \$206.25; Berney, J. N. & Sons, \$107.58; Bernier, A. Regd., \$248.32; Besner Garage, \$135.47; Bilodeau, A., \$189.37; Blais, J. E., \$452.12; Blais & Bazinet, \$128.87; Boilard, A., \$118.65; Boisvert & Lemire, \$345.58; Boivin & Fils, \$109.42; Bonnard Equipment Ltd., \$4,644.54; Bouchard, A. Enr., \$386.59; Bouchard, J., \$391.52; Bouchard Garage, \$111.63; Boucher, R., \$190.60; Bourdages, E., \$2,120.25; Bowser, S. F. Co., \$113.83; Braidwood, J. & Sons, \$130; Brake & Welding Supplies Ltd., \$107.65; Breton, J. E., \$707.15; Bridge Garage, \$234.51; Brooks Boiler Treatment Co., \$171.20; Brouillard, A., \$3,524.06; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,142.70;

Campbell Motors Ltd., \$525.73; Canada & Gulf Terminal Railway, \$564.30; Canada Metal Co., \$704.03; Canada Paint Co., \$106.43; Canada Specialties Ltd., \$159; Canada Steamship Lines, \$127.43; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$1,609.16; Canadian Cleaning Supply Co., \$278.75; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,589.54; Canadian Import Co., \$550.17; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$8,924.82; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,002.72; Canadian Liquid Air Co., \$5,997.54; Can. Nat. Express, \$1,613.56; Can. Nat. Railways, \$9,393.29; Can. Pac. Express, \$467.94; Can. Pac. Railway, \$3,069.39; Canadian Sanitary Wiper, \$336; Cantin, H. A., \$1,786.63; Cantin Sales Agencies, \$7,370.67; Caouette, L. Enr., \$725.46; Carleton Garage, \$175.40; Caron & Chénard, \$156.54; Caron Tire Shop, \$209.81; Champoux & Parent, \$156.96; Charest & Frères, \$212.25; Charland, J. M., \$257.87; Chauffage & Ventilation, \$831.20; Chenier, E., \$841.03; Chicoine, G., \$240.33; Cie de Chauffage Dragon, \$139.15; Cie Chinic, \$606.15; Cie F. X. Drolet, \$654.77; Cie de Fer Ornemental, \$415.31; Cie d'Outillage & Transport, \$1,464.96; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$110.80; Citadel Equipment Co., \$1,072.78; City Tire Shop, \$1,780.99; Clermont Motors Ltd., \$787.22; Cloutier, J. A. Enr., \$366.68; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,246; Cormier & Vigneau, \$130.45; Côté, A. & Fils, \$145.43; Côté Automobiles, \$209.73; Côté & Labonté, \$192.51; Couture, H., \$779.17; Couturier Garage, \$703.73; Craig Equipment Regd., \$452.40; Crankshaft Service, \$733.97; Crête, J. R., \$593.75; Croze, L., \$1,592.72; Cusson & Frères, \$59,965.43;

Dallain, P., \$222.48; Dawson Auto Parts, \$242.25; DeJean Co., \$244.75; Delangis Equipment Regd., \$266.76; Délisle Auto Ltée, \$5,477.35; Délisle, J. E. Inc., \$610.15; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$4,129.62; Denault, A., \$376.94; Deschamps, V., \$148.01; Deshaies, B., \$846.33; Déziel, O., \$190; Dimock, B., \$184.69; Dion, Y., \$248.41; Dionne Automobile Enr., \$897.40; Dionne & Frère, \$754.73; Doiron, F. J., \$265.55; Dombroski, J. U., \$203.07; Dominion Engineering Co., \$175; Dominion Hoist & Shovel Co., \$1,661.42; Dominion Oxygen Co., \$275.45; Dominion Steel & Coal Corp., \$248.73; Donald Ropes & Wire Cloth Ltd., \$993.69; Douville, G., \$266.45; Doyon, H., \$500; Drummond Auto Electric, \$155.13; Drummond, McCall & Co., \$1,580.95; Dubé, J. A. Ltée, \$172.99; Dubreuil, R., \$135; Duchesne, J. H. Ltée, \$108.30; Dufour, J. O. Ltée, \$205.53; Dufour & Savard, \$169.04; Duguay, J. V., \$4,419.97; Duguay, N., \$105.60; Duke Equipment Co., \$13,618.89; Dumont, A. Ltée, \$1,147.46; Dumont, J., \$1,174.05; Dumont Service Station, \$544.97; Dupuis, J. L., \$101.24; Duquette, L., \$394.96; Duval, J. E., \$101.50; Duval Motors Ltd., \$764.58; Dyna-Flo Oil Ltd., \$310;

Eastern Canada Engines Ltd., \$1,312.75; Electrical Rewinding Shop, \$242.79; Electro Service Inc., \$236.72; Émond, G., \$105; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$745.53; Essiembre, A., \$189.94; Everite Automotive Radiators Ltd., \$696.50; Faucher & Fils, \$508.45; Favreau Service Station, \$736.81; Ferland, J. E. Ltée, \$532.39; Ferland & Laliberté, \$1,990.19; Ferron, M. Enr., \$1,154.69; Ferronnerie Idéale Enr., \$143.21; Fife Automobiles, \$105.43; Finnie Mfg. Co., \$146.75; Fisher Scientific Co., \$948.60; Fonderie St-Anselme, \$445.72; Fonderie Universel, \$585.96; Forano Ltée, \$24,992.32; Forestville Garage, \$333.20; Fortin, J. A. Inc., \$1,004.07; Fortin & Frère, \$141.36; Fournier, D., \$530.69; Fournier, G., \$110.30; Frontenac Garage, \$546.66; Fruehauf Trailer Co., \$450.18;

Gagnon, A., \$167.72; Gagnon, A. & Frère, \$295.07; Gagnon, C., \$382.46; Gagnon, F. P., \$3,523.54; Gagnon, J. E., \$3,912.34; Gagnon, R. G., \$112.55; Gagnon Garage, \$2,231.66; Gagnon Nouveautés, \$1,466.06; Garage Central d'Amos, \$1,475.55; Garage Central de Causapscal, \$131.20; Garage Central de Rivière-du-Loup, \$128.98; Garage Central de Ste-Anne-de-Beaupré, \$4,979.19; Garage Central de St-Joseph-d'Alma, \$798.52; Garage Côte du Palais, \$2,348.57; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,950.61; Gardner-Denver Co., \$123.20; Gaulin, W., \$3,316.36; General Accessories & Equipment Ltd., \$2,428.86; General Auto Parts, \$1,488.86; General Automobile Equipment Ltd., \$2,439.22; General Garage, \$114.43; General Motors Products of Canada Ltd., \$379.93; General Supply Co., \$12,410.78; Généreux Motor Co., \$2,573.59; Giguère Automobile Ltée, \$20,143.37; Gilbert, J. A. & Fils, \$117.55; Girard, H., \$459.94; Giroux Motor Sales, \$2,375.62; Gohier, E. Ltée, \$1,200.08; Gosselin, J. A. Cie, \$141.18; Gravel, D., \$1,383.89; Grégoire, A. E., \$448.38; Grenier, W., \$248.68; Guérette & Frère, \$297.54; Guérin, G., \$132.75; Guilbault, T. E., \$1,544.02; Guite, C. F., \$104.72; Guyon, H. & Fils, \$361.04;

Hall Machinery of Canada, \$2,393.12; **Hallé, E. Enr.**, \$316.70; **Hamel, J.**, \$161.02; **Harvey & Frère**, \$621.79; **Henry, G.**, \$435; **Holden Co.**, \$1,419.41; **Hopkins, F. H. & Co.**, \$773.47; **Hovington, H. P.**, \$119.88; **Hudon, P. E.**, \$140; **Hudon Tire Sales & Service**, \$1,122.17; **Hygrade Auto Parts**, \$1,132.87; **Idéal Garage**, \$1,386.43; **Imperial Oil Ltd.**, \$142.30; **Industrial Distributors Co.**, \$142.34; **Industrial Sanitary Products**, \$355; **Industrial Utilities Co.**, \$1,038.88; **Industries de Mont-Laurier**, \$492.13; **International Electric Co.**, \$10,375.42; **International Harvester Co.**, \$14,315.15; **International Paints Ltd.**, \$2,299.77; **Ipperciel, A.**, \$135.13; **Jarry Automobile Ltée**, \$230.07; **Jean, F.**, \$375.91; **Jean, M.**, \$2,968; **Jean Garage**, \$244.50; **Jeffrey Mfg. Co.**, \$370.74; **Jobidon, P. H.**, \$2,932.57; **Jolette, E.**, \$150.20; **Jolicœur, J. N. Enr.**, \$458.75; **Joliette Steel Ltd.**, \$22,394.92; **Jonquière Automobile Ltée**, \$123.59; **Joron & Cie**, \$2,132.46; **Joyal Garage**, \$186.70; **Julien, A.**, \$409.20; **Just Equipment & Supply Co.**, \$29,101.12; **Keating & Sons**, \$1,111.38; **Keays, J. R.**, \$190; **Kelly & Ledue**, \$1,317.05;

Labbé, A., \$351.27; **Labelle Electric Regd.**, \$519.71; **Laberge, A. Ltée**, \$215.18; **Labonté, J. M.**, \$435.05; **Laboratoire Cartier**, \$250.04; **Labrecque, C.**, \$1,192.09; **Labrie, A.**, \$137.63; **Lachance, R.**, \$434.44; **Laferrière, A.**, \$428; **Lagrandeur Auto Service**, \$1,611.53; **La Haye Inc.**, \$3,609.49; **LaHaye, J.**, \$1,623.05; **Lalonde, M.**, \$135.18; **Lalonde, T. A. & Fils**, \$163.70; **Lamarche, H. & Fils**, \$3,712.39; **Landry, P. E.**, \$840.05; **Laporte, J. R.**, \$166.82; **Larivière, E. C.**, \$239.60; **Larivière & Frères**, \$180.25; **Larouche, A.**, \$795.87; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$2,904.31; **Laurentide Equipment Co.**, \$317.10; **Laurion Equipment Ltd.**, \$3,869.12; **Lauzon, E.**, \$188.07; **Lavallée, A.**, \$113.67; **Leblanc, H.**, \$5,281.21; **Le Chatelet Inc.**, \$2,018.69; **Leclerc Automobile Enr.**, \$369.46; **L'Écuyer Tire & Mechanical Ltd.**, \$149.88; **Lefebvre & Frères**, \$1,171.74; **Légaré Automobile de Chicoutimi**, \$5,381.23; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$1,092.18; **Lemire, L.**, \$380.58; **Lemire, R.**, \$471.29; **Lemire & Frère**, \$137; **Lépine & Rivard**, \$211.23; **Letarte, J. L. Enr.**, \$264.93; **Létourneau, A.**, \$1,479.37; **Létourneau, A. G.**, \$357.94; **Létourneau, C.**, \$140.97; **Létourneau, W.**, \$1,012.48; **Levesque, A.**, \$226.63; **Levesque, J. S.**, \$179.36; **Levesque, L.**, \$400; **L. F. Automobile Inc.**, \$1,404.75; **Limoilou Électrique Ltée**, \$142.81; **Lincoln Electric Co.**, \$164.57; **Link Belt Ltd.**, \$361.01; **Loranger, N.**, \$1,036.97; **Loranger & Molesworth**, \$124.14; **Lussier, L.**, \$128.16; **Lyman Tube & Supply Co.**, \$172.06;

Masse Equipment Co., \$3,183.78; **Machabée, F.**, \$295.17; **Machineries Mercier Ltée**, \$125.72; **Machinerie Moderne Ltée**, \$5,908.04; **Mack Trucks of Canada Ltd.**, \$167.85; **Madore Garage**, \$2,376.15; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$870.50; **Magnus Chemicals Ltd.**, \$666.89; **Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée**, \$1,486.13; **Marcheterre, F.**, \$150; **Marcel, Albert & Arthur**, \$307.47; **Marcotte, J. M. Enr.**, \$1,004.61; **Marquis, L. C. Ltée**, \$595.46; **Marquis Tire Shop**, \$1,900.43; **Martineau, R.**, \$379.20; **Martinette, J. A. P. Ltée**, \$3,921.96; **Massicotte & Arcand**, \$659.15; **Mauger, A.**, \$264.95; **Mégantic Garage**, \$175.45; **Ménard & Frère**, \$578; **Mercier Garage**, \$568.80; **Méthot, E.**, \$933.77; **Metropole Electric Inc.**, \$608.57; **Michaud & Fils**, \$951.53; **Michaud & Perron**, \$168.70; **Mid-Town Motor Sales Ltd.**, \$335.66; **Millen, J. & Son**, \$2,062.87; **Milot Garage**, \$3,499.67; **Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Commerce and Trade, Ottawa**, \$178.41; **Mitchell, J. S. & Co.**, \$4,536.43; **M. & M. Auto Parts**, \$7,260.21; **Monat, C. O. & Co.**, \$72,118.34; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$2,129.12; **Mont-Joli Machinerie Enr.**, \$738.77; **Montréal Gear Works**, \$349.50; **Montréal Service & Sales Ltd.**, \$173.61; **Monty, Y.**, \$229.64; **Morin, E.**, \$150; **Morin, J. W.**, \$118.82; **Morin, R. L.**, \$101.87; **Morneau, J. Inc.**, \$110.05; **Murphy-Deacon-Manor Co.**, \$114.83; **Murray Bay Garage**, \$1,289.06; **Mussens Canada Ltd.**, \$20,651.58; **McLaren Belting Co.**, \$163.12; **McLennan Lumber Ltd.**, \$648.49; **McMullen-Perkins Ltd.**, \$208.55; **McRobert, C. A. Son**, \$267.50;

Nolin, F. Ltée, \$722.63; **Northern Electric Co.**, \$349.05; **Norton Steel Co.**, \$2,450.74; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$694.31; **Otis, J. Enr.**, \$3,121.83; **Ouellet, W. & Fils**, \$245.46; **Ouimet Auto Body**, \$326.15; **Papineau Motor Sales Ltd.**, \$846.70; **Paquet & Jean**, \$105; **Paradis, P.**, \$128.44; **Parts & Equipment Ltd.**, \$60,256.58; **Paspébiac Garage**, \$2,799.34; **P. B. Auto Supply & Tire Co.**, \$917.45; **Pellerin, W.**, \$221.75; **Pelletier, J. A.**, \$1,412.10; **Pelletier, J. A. Ltée**, \$540.92; **People's Gas Supply Co.**, \$104.55; **Pépin, L.**, \$310; **Perrault, R.**, \$182.18; **Perrier, M.**, \$4,093.92; **Perron, W.**, \$1,127.70; **Perron Automobiles Ltée**, \$317.31; **Peters, G. D. & Co.**, \$127.70; **Pinder's Garage & Service Station**, \$400; **Pinet, E.**, \$319.31; **Plante, E.**, \$902.25; **Plessisville Tire Service**, \$668.52; **Poirier, A.**, \$511.85; **Poirier, E. P. Enr.**, \$416.54; **Potvin, J. G.**, \$840.52; **Proulx, H.**, \$376.93; **Provencher & Sons**, \$181.82; **Provincial Cotton & Fibre Co.**, \$150.81; **Provost, S.**, \$263.10; **Québec Auto Accessoires Enr.**, \$11,072.05; **Québec Brass & Iron Foundry Co.**, \$380.45; **Québec Central Railway**, \$649.37; **Québec North Shore Paper Co.**, \$107.75; **Québec Sales Inc.**, \$256.80; **Quincaillerie Loranger**, \$1,943.88;

Racine, J. R., \$1,737.45; **Ragueneau Garage**, \$1,108.96; **Rainville, A.**, \$200.54; **Rainville, G.**, \$165.22; **Readman Garage**, \$192.80; **Regaudie Motor Sales**, \$854.20; **Rheault, L. P.**, \$538.34; **Rhéaume, L.**, \$104.59; **Richardson, J.**, \$526.91; **Richler Truck & Auto Parts**,

\$214.03; Rioux, O., \$185.96; Roberval Auto Parts, \$952.72; Rochette, M. Ltée, \$1,231.09; Roland Électrique, \$1,443.62; Rose, H. E., \$133.90; Ross, J. E., \$385.92; Ross, J. P., \$6.-197.56; Rouleau Ltée, \$874.57; Rousseau, J. P., \$256.10; Rousseau, M. & Cie, \$9,935.15; Rousseau, T. E., \$931.68; Roxton-Falls Foundry, \$577.82; Roy, E. & Fils, \$542.07; Roy, G., \$299.14; Roy, R., \$3,048.30; Roy Automobile Enr., \$204.80; Royal Motor Sales, \$4.-392.64; Russell-Hipwell Engines Ltd., \$310.21; Sadler, G. W. Co., \$3,290.29; St-Jacques Automobile Enr., \$402.89; St-Jean Auto Parts, \$626.51; St-Louis Garage, \$187.88; St. Louis Machine Shop, \$381.94; St-Pierre, E., \$1,121.40; St-Pierre Garage, \$773.54; St. Vallier Auto Electric Services Ltd., \$251.30; Sénécal, C. E., \$2,033.98; Service B-A Station, \$747.78; Shearer, J. S., \$822.47; Sheppard, J. & Son, \$183.84; Sherbrooke Auto Electric, \$308.15; Sherbrooke Machineries Ltée, \$1,856.92; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,285.17; Sherbrooke Sales Regd., \$272; Sherwin-Williams Co., \$136.13; Shooner & Cie, \$105.25; Sicard Ltée, \$10,882.47; Simard, A., \$1,012.31; Simard, J., \$205.58; Simard & Frère, \$175.-.64; Sirois Automobiles, \$846.84; Smith, N., \$2,022.19; Smith Transport, \$147.42; Snap-on Tools Ltd., \$423.98; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$424.93; Sorel, Z. Enr., \$101.57; Sorel Steel Foundries Ltd., \$788.65; Soublière-Lepage Ltée, \$577.04; Soucy, A., \$1,302; S. & S. Auto Parts, \$2,250; Stadium Tire Service, \$131.84; Supertest Petroleum Corp., \$1.-066.26;

Taillefer, O. Inc., \$10,742.68; Talbot, R. Ltée, \$1,134.27; Tanguay, A., \$301; Tanguay, L., \$240.90; Tarshis, L. S. & Sons, \$111.10; Taylor Hardware Ltd., \$1,514.44; Témis Auto Enr., \$441.29; Témiscouata Garage, \$284.22; Témiscouata Railway, \$165.59; Terry Machinery Co., \$300.25; Têtu, R. Ltée, \$207.45; Thibault, C. & Fils, \$193.37; Thibault, F. E., \$1,520.01; Thibault & Frères, \$977.82; Thibault, R., \$906.54; Thibault Garage, \$909.75; Thompson Electrical Works, \$450; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$188.80; Tire & Accessory Suppliers, \$486.96; Tire & Auto Service, \$379.39; Toledo Motors Ltd., \$1,019.87; Torbeaco Products Co., \$1,694.99; Touchette Garage, \$458.41; Tougas Automobiles Ltée, \$743.35; Tousignant, E., \$183.33; Tremblay, H., \$102.19; T. & T. Auto Supply, \$1,912.61; Turgeon, D., \$159.23; Turnbull Auto Service, \$605.60; Union Screen Plate Co., \$224.50; United Auto Parts Ltd., \$59,234.37; United Continental Engines, \$3,898.49; Vachon, R., \$139.01; Veilleux, G., \$320.56; Vézina, J. C. & Fils, \$112.60; Vitrierie Moderne, \$653.24; Vulcanisation Métropole, \$839.01; Vulcanisation de Québec, \$174.83; Watson, Jack & Co., \$27,276.13; Welding & Supplies Co., \$870.15; Wellington Service, \$2,143.34; White Motor Co., \$1,046.48; Williams & Knowles, \$1,196.01; Williams & Wilson, \$2,135.36; Wiseman, E. D., \$3,644.07; Wood, G. H. & Co., \$519.78; Yamaska Automobile Inc., \$131.55; York Automobile Ltée, \$1,527.47; Young, H. Co., \$317.10; Zimmerman, E. W., \$166.08.

À Crédit No 4: Frais de bureau — To Vote No. 4: Office Expenses, \$527.30; À "Entretien des routes provinciales, etc." — To "Maintenance of Provincial Highways, etc.", \$727.62; À "Immobilisations: Loi de la voirie" — To "Capital Expenditure: Roads Act," \$71.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$24,138.88.

Divers — Miscellaneous (\$27,713.24): Arsenault, J. A., \$188.24; Beaudet & Cie, \$280.98; Beaulne, R., \$450; Bell Telephone Co., \$2,772.71; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$186.88; Canadian Import Co., \$852.45; Charbonnerie de l'Abitibi, \$1,565.83; Cie Électrique du Saguenay, \$789.37; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$315.78; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$176.51; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$107.36; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$535.50; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$120.59; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$240; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$206.19; Farmer's Telephone Co., \$183.22; Ferron, M. Enr., \$913.82; Gagnon, P., \$180; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$225.50; Gatineau Power Co., \$373.64; Guilbault, T. E., \$697.88; Hydro-Québec, \$1,602.04; Laberge, R., \$360; Lanouette, A., \$848; L'Assomption, ville (town), \$120; Marsh, M., \$225; Mercier, L., \$120; Nolin, F. Ltée, \$440; Northern Québec Power Co., \$196.93; Pelletier, J. A. Ltée, \$750; Perreault, J. A., \$120; Québec, cité (city), \$1,025.07; Québec Power Co., \$2,730.95; Rousseau, T. E., \$130; Roy, J., \$700; Roy, J. W., \$490; Shawinigan Water & Power Co., \$1,855.81; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$300; Southern Canada Power Co., \$784.29; Thuot, A., \$1,659.26; Veilleux, L., \$180; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,713.44.

(3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

(N'incluant pas les frais de machinerie — Does not include Machinery Costs)

Traitements.....	Salaries.....	31,675.41
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,679.97
Salaires des chauffeurs, etc....	Wages of chauffeurs, etc.....	282,457.45
Subventions.....	Grants.....	323,382.67

À reporter — Carried forward..... 646,195.50

Reporté — Brought forward.....	646,195.50
Contrats.....	127,526.22
Comité d'étude pour l'entre- tien des chemins d'hiver....	21,000.00
Clôtures à neige.....	41,614.83
Divers.....	18,260.06
	854,596.61
Moins: contributions des mu- nicipalités, associations et particuliers.....	95,086.61
Less: Contributions from munic- ipalities, associations and in- dividuals.....	
	\$ 759,510.00

Traitements — Salaries (\$31,675.41) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$8,679.97): Binette, M., \$161.50; Boulanger, J., \$465, \$40.44; Boyer, A., \$884, \$115.65; Cardin, D., \$161.50; Carrier, E., \$635, \$12.33; Carrière, R., \$561.20, \$35.06; Cauchon, R., \$270; Chagnon, L., \$506.54; Charette, F., \$981.60, \$235.30; Choquette, G., \$161.50, \$6.10; Cousineau, René, (b) \$116.20; Cousineau, Roméo, \$981.60, \$589.10; Denis, J., \$981.60, \$714.25; Dorais, O., \$621.60; Drolet, E., \$897.90; Durand, G., \$642.70, \$36.30; Edge, F., (b) \$126.70; Gagné, E., \$725.60, \$67.95; Girard, R., \$699.05, \$29.30; Giroux, P. E., \$680.64, \$3; Goyette, B., \$238.27; Guillot, H., \$530; Hains, A., \$628.50; Hamel, M., \$280.32, \$436.55; Hébert, J., \$148.20; Huneault, E., \$884.10, \$130.19; Jacques, J., \$819.90, \$439.72; Jarry, L., (b) \$451.42; Jobin, R., \$605; Labonté, F., \$656.70, \$33.80; Lacoste, J., \$725.60, \$35.92; Lafleur, A., \$884.10, \$30.95; Lafleur, E., \$581.45, \$55.39; Lafortune, O., \$734.46; La-joie, A., (b) \$105.56; Lamoureux, H., \$725, \$45.20; Lavallée, J., \$623.20; Leblanc, W., \$675; Martineau, N., \$558.25, \$63.09; Messier, F., (b) \$141.60; Morin, R., \$579.80, \$28.51; Nadon, P., \$607.20, \$37.83; Nepveu, B., \$605.65, \$34.05; Paquet, G., \$825.53, \$1.60; Pilon, O., \$626.30, \$42.06; Proulx, A., \$733.03, \$36.13; Rémillard, A., \$143, \$1.90; Robitaille, E., \$560.64; Roy, F., \$572, \$55.45; St-André, P., \$525, \$8.05; St-Denis, Z., \$925.18, \$416.05; Simard, R., \$80; Touchette, A., (b) \$127.94; Tremblay, A., \$1,368, \$143.25; Tremblay, J., \$1,008.40, \$139.62; Tremblay, J. E., \$677.60; Vanier, D., \$521.50, \$46.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$3,464.16.

Salaires — Wages: Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$282,-457.45.

Subventions — Grants (\$323,382.67): (Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township). **Abercrombie, c,** \$814.80; Acton Vale, Comité des chemins d'hiver, \$1,217.12; Adamsville, Assn des chemins d'hiver, \$454.03; Allard, c, \$100; Amos, Chambre de Commerce, \$1,135.20; Arthabaska, ville (town), \$198.08; Asbestos-Danville Winter Roads Assn., \$394.40; Ayer's Cliff, v, \$166.40; Aylmer-Shawville Winter Roads Committee, \$862.61; **Bagot,** Assn des chemins d'hiver, \$734.72; Baie-d'Urfé, ville (town), \$310.32; Baie-St-Paul, v, \$111; Baldwin's Mills Winter Roads Assn., \$479.20; Barnston Winter Roads Assn., \$979.20; Beaconsfield, ville (town), \$408.89; Beauce, Club des Automobilistes, \$5,676.80; Beauceville-Est (East), \$151.25; Beauceville-Ouest (West), \$172.80; Bedford, ville (town), \$230.40; Belœil, Comité des chemins d'hiver, \$960.80; Berthierville, Comité des chemins d'hiver, \$471.58; Brome County Winter Roads Assn., \$3,903.85; Broughton, Club des Automobilistes, \$182.24; Buckingham, ville (town), \$344.26; Bulwer-Johnsville Winter Roads Assn., \$238.40; Bury-Cookshire Winter Roads Committee, \$861.60;

Canada China Clay & Silica Ltd., \$147.03; Canadian Flint & Spar Co., \$989.25; Canadian Refractories Ltd., \$678.84; Carillon-Grenville Winter Roads Committee, \$555.20; Carrier & Frères, \$5,000; Chassé & Fils, \$120; Châteauguay, ville (town), \$705.05; Chénéville, Comité des chemins d'hiver, \$100; Choinière, J., \$2,671.20; Cie de Transport Provincial, \$5,063.50; Clermont, Corp. de, \$337.50; Club des Érables, \$373.60; Club Mercure, \$471.20; Club Papineau, \$231.02; Club Rivière St-Pie, \$243.75; Club St-Ours, \$681.44; Como-Est (East), v, \$189.90; Compton County Winter Roads Assn., \$1,330.30; Compton Winter Roads Committee, \$1,210.20; Construction Chaudière & Etchemin, \$2,216.80; Construction & Entreprises Notre-Dame, \$5,000; Cookshire, ville (town), \$337.75; Côte-St-Luc, v, \$211.04; Côteau-des-Hêtres, Comité des chemins d'hiver, \$350; Cowansville & Farnham Winter Roads Committee, \$1,206.08; Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Committee, \$557; **Denisson's Mills Winter Roads Assn.,** \$479.55; Deschênes, v, \$115.14; Disraëli, v, \$526.40; Dolbeau, Assn des chemins d'hiver, \$4,000; Donnacona, Comité d'organisation des routes d'hiver, \$2,000; Drummond, Assn de Voirie, \$6,095.20; Dudley & Bouthillier, c, \$100; Dundee, c, \$1,447.29; Duparquet, ville (town), \$762;

East Angus-Cookshire, Assn des chemins d'hiver, \$290.40; **East-Bolton**, \$380.86; **Eastern Townships Winter Roads Assn.**, \$3,621.60; **Elgin**, c, \$857.44; **Entreprises Dorchester**, \$480; **Fairfax**, Assn des routes d'hiver, \$500; **Farnham**, Assn des chemins d'hiver, \$2,012.80; **Ferme-Neuve**, Syndicat des chemins d'hiver, \$907.50; **Fontainebleau**, p, \$200; **Franklin Winter Roads Assn.**, \$999.78; **Gatineau Bus Co.**, \$2,103.36; **Glendy-Woodside Winter Roads Assn.**, \$150; **Granby**, Comité des chemins d'hiver, \$1,655.44; **Granby-Adamsville**, Comité des chemins d'hiver, \$571.68; **Granby-West-Shefford**, Comité des chemins d'hiver, \$634.90; **Grand Bois**, Comité des chemins d'hiver, \$376.72; **Grandes Coudées**, Club des Automobilistes, \$1,833.60; **Grande Terre**, Comité des chemins, \$149.60; **Guelph Cask, Veneer & Plywood Co.**, \$846.40; **Ham-Nord**, Assn des chemins d'hiver, \$1,111.36; **Hartwell**, c, \$100; **Harvey**, A., \$100; **Hatley**, v, \$162.22; **Haut de la Rivière St-Pie**, Comité des chemins d'hiver, \$123.12; **Haut St-Pierre**, Comité des routes d'hiver, \$237.52; **Hemmingford Good Roads Assn.**, \$5,259.92; **Hereford**, c, \$301; **Hinchinbrook**, \$397.92; **Hudson Heights**, v, \$163.33; **Ile-Perrot**, p, \$244.80; **Island Brook Winter Roads Assn.**, \$224.54; **Johnsville**, Assn des chemins d'hiver, \$311.20; **Kamouraska**, Comité des chemins d'hiver, \$1,557.75; **Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads Assn.**, \$7,473.50; **Kilkenny**, c, \$873;

La Baronnie, Comité des chemins d'hiver, \$309.52; **Lachute**, Comité des chemins d'hiver, \$497.92; **Lac-St-Charles**, p, \$287.52; **Lac-St-Joseph**, ville (town), \$756.80; **Lalonde**, A., \$220; **La Malbaie**, v, \$471.50; **Lambton**, Comité des chemins d'hiver, \$500; **La Minerve**, c, \$275; **L'Ancienne-Lorette**, p, \$205.20; **L'Ange-Gardien**, Syndicat des chemins d'hiver, \$280; **L'Annonciation**, Comité des chemins d'hiver, \$2,640; **La Pérade**, Cie d'Entretien des Chemins d'hiver, \$5,684.30; **Laprairie**, p, \$103.68; **La Présentation**, Comité des chemins d'hiver, \$955.35; **La Présentation**, Comité des chemins d'hiver du Grand Rang, \$208.65; **La Sarre**, Chambre de Commerce, \$3,926; **Laterrière**, v, \$169.50; **La Tuque-Grand-Mère**, Comité d'entretien des routes d'hiver, \$9,056.80; **Lesage**, p, \$111.58; **Les Bequets-St-Angèle**, Assn des chemins d'hiver, \$2,502.40; **Magog-Ave's Cliff Winter Roads Assn.**, \$556.88; **Malartic**, Chambre de Commerce, \$744.30; **Mansonville Winter Roads Committee**, \$972.41; **Marbleton**, Comité des chemins d'hiver, \$240; **Marieville**, Syndicat Coop. des chemins d'hiver, \$319.44; **Martinville**, Comité des routes d'hiver, \$420; **Matapédia Board of School Trustees**, \$400; **Mégantic**, Comité des chemins d'hiver, \$6,207.20; **Mégantic-Wolfe-Compton**, Assn des chemins d'hiver, \$5,989.60; **Melbourne-Ridge Winter Roads Assn.**, \$712.56; **Milton**, Comité des chemins d'hiver du Rang, \$116; **Milton**, Comité des citoyens du 5e Rang, \$407.68; **Mine Perron**, \$245.10; **Montebello**, Comité des chemins d'hiver, \$1,522; **Montebello-Thurso**, Comité des chemins d'hiver, \$1,549.92; **Mont-Laurier**, Comité des chemins d'hiver, \$1,200; **Montréal Pipe Line Co.**, \$334.96;

New-Calumet Mines Ltd., \$1,278.75; **Nord du Lac**, Syndicat Coop. de l'entretien des chemins d'hiver, \$600; **N.-D.-de-Bon-Secours-de-Stukely-Nord**, Assn des chemins d'hiver, \$242.16; **N.-D.-des-Laurentides**, p, \$199.80; **N.-D.-de-l'Ile-Perrot**, p, \$306.60; **N.-D.-du-Laus**, p, \$1,489.04; **N.-D.-du-Mont-Carmel**, p, \$179.12; **N.-D.-de-St-Hyacinthe**, p, \$180.73; **N.-D.-de-Stanbridge**, Assn des chemins d'hiver, \$1,237.60; **Orford**, c, Comité des chemins d'hiver, \$674.75; **Plessisville**, p, \$230.16; **Plessisville**, v, \$161.60; **Plessisville-Pont de Québec**, Assn d'entretien des chemins d'hiver, \$3,000; **Pointe-au-Pic**, v, \$208.30; **Pont-Rouge**, v, \$480; **Pont-Rouge**, Comité des chemins d'hiver, \$346; **Portland-Est (East)**, c, \$819.44; **Portland-Ouest (West)**, c, \$732.73; **Portneuf**, Conseil du comté, \$3,750; **Racine**, Assn des chemins d'hiver, \$667.20; **Richmond**, Melbourne & Ulverton Winter Roads Assn., \$406; **Ripon-Montpellier**, Comité des chemins d'hiver, \$480; **Rivière-Rouge**, Comité des chemins d'hiver, \$488; **Rivière-St-Louis**, Comité central des chemins d'hiver, \$1,352.40; **Rock Forest**, p, \$355.55; **Routes 5 et 20**, Assn des chemins d'hiver, \$8,125.45; **Route 8**, Comité central des chemins d'hiver, \$1,681; **Route 22**, Assn des chemins d'hiver, \$756; **Rouyn-Noranda Winter Roads Assn.**, \$1,800; **Roxton Falls**, Comité des chemins d'hiver, \$381.82;

Ste-Agathe-St-Donat, Comité des chemins d'hiver, \$2,349.60; **St-Alexandre**, Assn des chemins d'hiver, \$243.75; **St-Ambroise-de-Kildare**, Comité des chemins d'hiver, \$2,601.47; **St-André**, Comité des chemins d'hiver, \$256.69; **St-André-Avellin**, Comité des chemins d'hiver, \$2,719.12; **St-Andrew's-East-Carillon Winter Committee**, \$168.75; **Ste-Angèle-de-Monnoir**, Comité des chemins d'hiver, \$272.80; **Ste-Anne-des-Plaines**, p, \$177.44; **St-Antoine**, Comité des chemins d'hiver, \$829.61; **St-Antoine-Abbé**, p, \$350; **St-Augustin**, p, \$333.18; **St-Augustin**, Comité des chemins d'hiver, \$167.69; **St-Augustin**, Comité des chemins d'hiver du petit lac, \$163.44; **St-Barnabé-Sud**, Comité des chemins d'hiver, \$400; **St-Barthélemy**, Comité des chemins d'hiver, \$230.23; **St-Benoît**, p, \$1,527.12; **St-Benoît**, Club des Automobilistes, \$300; **St-Benoît-du-Lac-Austin-Magog Winter Roads Assn.**, \$1,241.20; **St-Bernard-de-Lacolle**, p, \$1,287.84; **St-Brigitte-de-Laval**, p, \$500; **St-Bruno**, Comité des chemins d'hiver, \$292.16; **St-Canut**, Comité des chemins d'hiver, \$1,504.24; **Ste-Catherine**, p, \$871.60; **Ste-Catherine-d'Alexandrie**, p, \$523.92; **Ste-Cécile-de-Milton**, p, \$434.56; **St-Césaire**, Comité des chemins d'hiver, \$100; **St-Charles-Borromée**, p, \$191.60; **St-Charles-St-Hilaire**, Comité des chemins d'hiver, \$407.44; **Ste-Christine**, Comité des chemins d'hiver, \$1,189.60; **Ste-Claire-de-Joliette**, p, \$560; **Ste-Clotilde**, p, \$385.92; **St-**

Cyprien-de-Léry, Comité des chemins d'hiver, \$647.20; St-Denis-de-Brompton, Assn des chemins d'hiver, \$1,130.35; St-Denis-sur-Richelieu, Comité des chemins d'hiver, \$887.99; St-Dominique, Comité des chemins d'hiver, \$1,872.80; St-Édouard, Corp., \$556.96; Ste-Edwidge, Comité des chemins d'hiver, \$500; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$620; St-Élie, Comité des chemins d'hiver, \$100; Ste-Elisabeth, Comité des chemins d'hiver, \$322.08; St-Elzéar, Comité des chemins d'hiver, \$284.81; St-Émile, p, \$133.84; Ste-Émilie-de-l'Énergie, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$882.24; St-Étienne-de-Bolton, Assn des chemins d'hiver, \$210.96; St-Eugène-de-Grantham, Comité des chemins d'hiver, \$204.16; St-Eustache, p, \$797.08; St-Eustache, v, \$252.48; St-Évariste, Comité des chemins d'hiver, \$1,150.40; St-Félix-de-Valois, p, \$127.50; St-Félix-de-Valois, v, \$137.65; St-Félix à Richmond, Assn des chemins d'hiver, \$1,289.20; Ste-Flore (Glenada), Comité des chemins d'hiver, \$170.40; St-François, Comité des chemins d'hiver, \$131.80; St-François-de-Sales, p, \$728.88; St-François-Xavier-de-Brompton, Assn des chemins d'hiver, \$334.40; St-Gabriel-Ouest (West), p, \$725.75; St-Gabriel-de-Brandon, Comité des chemins d'hiver, \$2,284; St-Gabriel-de-Valcartier, p, \$441.20; St-Georges, ville (town), \$240; St-Georges-Ouest (West), munic., \$124; St-Grégoire, Assn des chemins d'hiver, \$1,035.20; St-Grégoire, Comité d'hiver du rang double, \$215.20; St-Grégoire, Comité du chemin du rang de la montagne, \$365.60; St-Guillaume, Comité des chemins d'hiver, \$361.60; Ste-Hélène-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver, \$610.72; St-Hilaire, p, \$777.60; St-Hilaire, v, \$269.44; St-Hubert, p, \$1,062.48; St-Hugues-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver, \$1,182.72; St-Hyacinthe, Comité des chemins d'hiver, \$2,256.48; St-Ignace-de-Stanbridge, Assn des chemins d'hiver, \$324.80; St-Isidore, Assn des chemins d'hiver, \$693.60; St-Jean-Baptiste, Comité des chemins d'hiver, \$151.52; St-Jean-Chrysostôme, p, \$300; St-Jean-de-Matha, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$580.24; St-Joachim, Comité des chemins d'hiver, \$277.20; St-Joachim-de-Shefford, Assn des chemins d'hiver, \$318.19; St-Joseph-du-Lac, p, \$631.44; St-Joseph-de-Lanoraie, Assn des chemins d'hiver, \$367; St-Jude, Comité des chemins d'hiver, \$260.31; Ste-Julie, Comité des chemins d'hiver, \$451.28; Ste-Julie-de-Verchères, Comité des chemins d'hiver, \$736; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, \$291.50; St-Justin, Comité des chemins d'hiver, \$744; Ste-Justine, Comité des chemins d'hiver, \$464.80; St-Léonard-St-Célestin, Assn des chemins d'hiver, \$1,790.40; St-Liboire, Comité des chemins d'hiver, \$572.80; St-Ludger, Comité des chemins d'hiver, \$836; St-Malachie, p, \$640; St-Malachie-d'Ormstown, munic., \$474.89; St-Malo, Assn des chemins d'hiver, \$520; St-Marc, Comité des chemins d'hiver, \$718.16; St-Marc-des-Carières, Comité des chemins d'hiver, \$525.52; Ste-Marguerite, Assn des chemins d'hiver, \$1,402.40; St-Mathias, Comité des chemins d'hiver, \$400.90; St-Mathieu, p, \$437.60; Ste-Mélanie, Comité des chemins d'hiver, \$988; Ste-Monique, Comité des chemins d'hiver, \$301.84; St-Nazaire-d'Acton, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$543.80; St-Norbert-Berthier, Assn des chemins d'hiver, \$755.85; St-Ours, Comité des chemins d'hiver, \$640; St-Paul-de-Chester, Assn des chemins d'hiver, \$612.65; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p, \$130.88; St-Pie, Club des Automobilistes, \$600.85; St-Pie, Comité des chemins d'hiver, \$328.82; St-Pierre-de-Véronne, p, \$121.60; St-Placide, p, \$1,146.88; St-Prosper, Club des Automobilistes, \$1,096; St-Raymond, Comité des chemins d'hiver, \$633.50; St-Raymond Paper Ltd., \$183.44; St-Rémi, p, \$376.72; St-Rémi, v, \$211.12; Ste-Rosalie-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver, \$932.40; Ste-Rose-du-Dégel, p, \$400; St-Sauveur-des-Monts, v, \$285.12; St-Simon, Comité des chemins d'hiver, \$150; St-Simon-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver, \$390.64; St-Simon-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver du 4e Rang, \$199; St-Sixte, Comité des chemins d'hiver, \$100; Ste-Sophie, Comité des chemins d'hiver, \$707.60; Ste-Sophie-de-Mégantic, Comité des chemins d'hiver, \$425.60; St-Télesphore, Comité des chemins d'hiver, \$375.30; Ste-Thècle, Chambre de Commerce, \$664; St-Théophile-du-Lac, p, \$210.40; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$352.96; Ste-Thérèse-Ouest (West), p, \$784.32; St-Thomas-d'Aquin, p, \$724.78; St-Thomas-de-Foucault, p, \$517.65; St-Tite, p, \$776; St-Urbain, p, \$150; St-Valentin, p, \$801.44; St-Valérien, Assn des chemins d'hiver, \$618.75; St-Valérien, v, Assn des chemins d'hiver, \$594.22; St-Valérien-Roxton Falls, Comité des chemins d'hiver, \$300; St-Venant-de-Hereford, p, \$187.48; Ste-Victoire, p, \$300.96; Scotstown Winter Roads Assn., \$1,640.80; Senneterre, Chambre de Commerce, \$900; Sherbrooke-Richmond, Comité des chemins d'hiver, \$1,704.63; Sherrington, Comité de Voirie d'hiver, \$430.40; Simard, J. E., \$2,913.60; South-Durham, Comité des chemins d'hiver, \$693.36; Southern Counties Winter Roads Assn., \$3,460.80; Spring Road Winter Roads Assn., \$490.25; Squatteek, Comité des chemins d'hiver, \$1,407; Stanbridge, c, \$264.56; Stanbridge-Station, Assn des chemins d'hiver, \$137.60; Stoke, Assn des chemins d'hiver, \$500; Stoneham & Tewkesbury, c, \$637.50; Stukely-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$388.80;

Témiscouata, Comité des chemins d'hiver, \$2,144; Témiscouata (Section transcontinentale), Comité des chemins d'hiver, \$2,656.55; Témiscouata (Rivière-du-Loup), Comité des chemins d'hiver, \$7,556; Thurso, Comité des chemins d'hiver, \$1,011.70; Tingwick, Assn des chemins d'hiver, \$1,095.92; Très-St-Sacrement, p, \$250; Treasurer of the State of Vermont, \$1,681.01; Trois-Rivières, p, \$250.63; Trois-Rivières, Comité des chemins d'hiver de la Chambre de Commerce, \$7,357.90; **Valcourt**-Lawrenceville-Warden, Assn des chemins

d'hiver, \$1,387.20; Val-David, Ligue Civique, \$293.60; Val-d'Or, Chambre de Commerce, \$1,617.90; Val-Morin, munic., \$283.04; Varennes, v, \$130.16; Victoriaville, ville (town), \$142.24; Villeneuve, c, \$987.36; **Waterloo**, Comité des chemins d'hiver, \$585.08; Waterloo-West-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$300; Waterville-Ascot Winter Roads Assn., \$361; Wotton-St-Camille, Assn des chemins d'hiver, \$1,288.80; **Yamaska**, Comité des chemins d'hiver, \$2,782.40.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,227.21.

Contrats — Contracts (\$127,526.22): Baillargeon, P., \$13,085.17; Blain, A., \$11,-712.33; Cie d'Autobus A. Drolet, \$6,421.13; Giroux Machineries Enr., \$11,027.77; La Pérade, Cie d'Entretien des chemins d'hiver, \$1,699.52; Marcil, V., \$4,197.28; Massicotte & Fils, \$10,408.80; Monette, C., \$6,145.20; Moquin, A., \$2,651.14; Myre, E., \$810; Nolin, F., \$7,619.37; O'Connell, H. J. Ltd., \$14,723.10; Riendeau, H., \$1,807.92; Riendeau, M., \$10,-569.19; Routes du Nord Inc., \$22,045.90; Ste-Marie, J. U., \$2,602.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$80,874.89): Accessoires & Outillage Ltée, \$487.50; Baillargeon, P., \$145; Baribeau Industries Inc., \$18,210.38; Beaudet, C. D., \$4,000; Beaudry, A., \$108; Beaulieu, J. E., \$180.95; Bell Telephone Co., \$284.59; Bémour, A., \$144; Bouchard & Frères, \$500; Boucher, E., \$106.75; Bourgeois, M., \$203.36; Boyd, L. A., \$4,000; Brunet, E., \$235.77; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$3,764.40; Canadian Industries Ltd., \$282; Can. Nat. Railways, \$947.42; Can. Pac. Railway, \$220.97; Cloutier & Frère, \$103.90; DeChantal, G., \$242.50; Delangis Équipement Enr., \$340; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 4 (Girard, J. L.), \$123.51; No 23 (Bernard, F.), \$116.98; No 24 (Beaudoin, M.), \$144.29; No 25 (Mathieu, O.), \$395.52; No 30 (Bergeron, L.), \$587.12; No 31 (Monette, E.), \$153.62. Dominion Steel & Coal Corp., \$123.45; Dumont, J., \$324.39; Durette & Guérette, \$1,950; Ferron, H., \$4,000; Fine Foods of Canada Ltd., \$300; Gagnon, J. E., \$403.12; Gaulin, W., \$1,199.98; Gauthier, J. A., \$594.12; Goyier, E., \$5,000; Hydro-Québec, \$286.58; Joron & Cie, \$131.10; Laberge & Frère, \$108; Laframboise, A., \$4,000; Lemieux, J. E. Enr., \$112.85; Lépine, A., \$100; Levesque, J., \$107; Majeau, J. E., \$919.10; Mégantic Mfg. Co., \$2,041.39; Millette, T. Enr., \$114.75; Morin, R., \$109; Nadeau, J. G. Enr., \$3,432; Paquet & Jean, \$313.66; Parts & Equipment Ltd., \$540.07; Québec Highway & Excavation Ltd., \$402.19; Racette, J. G., \$325.11; St-Arnaud, V., \$663; Simard, H. Enr., \$101.08; Société Agricole de Charlesbourg, \$476.59; Taillefer, O., \$12,864.48; Thibodeau, E., \$200; Tremblay Express, \$510; Tremblay, L., \$288.75; Valleyfield Service Station, \$195; Valley Paving Co., \$190; A Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$98.62; A Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$12.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,308.18.

Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141	511,651.16
Amélioration de la voirie provinciale — Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37	88,504.87
	<hr/>
	\$ 600,156.03
	<hr/>

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; c, canton — township)

Arthabaska: Chester-Est (East), c, \$1,725; Chester-Nord (North), \$2,663.94; Stanfold, c, \$485.82; Ste-Clotilde-de-Horton, \$386.12. **Bagot:** St-Ephrem-d'Upton, p, \$332.31; Ste-Hélène, p, \$325.50; St-Liboire, v, \$720. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$800; L'Enfant-Jésus, v, \$557.82; St-Georges-Ouest (West), v, \$3,000; Ste-Marie, v, \$200. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, p, \$1,000. **Berthier:** Lavalltrie, v, \$600; La Visitation-de-l'Ile-du-Pads, p, \$5,915.42. **Bonaventure:** St-Alexis-de-Matapédia, \$892.50. **Brome:** Austin, \$25,000; Bolton-Ouest (West), \$3,000; Brome, c, \$6,000; Farnham-Est (East), c, \$75; Sutton, c, \$3,024.45. **Champlain:** St-Séverin, p, \$1,325. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), \$25,000; Chicoutimi: c, \$4,500, ville (town), \$25,000; Grande-Baie, \$2,600; Port-Alfred, ville (town), \$21,557.52; St-Ambroise, \$1,200; St-Fulgence, p, \$1,000. **Compton:** Ditton, c, \$827.73; Eaton, c, \$5,000; Lingwick, c, \$1,453.62; Newport, c, \$5,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$2,500.

Dorchester: St-Bernard, \$500; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, p, \$1,626.30. **Frontenac:** Risborough & Marlow, p, c, \$250; St-Évariste-Station, v, \$500. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$700. **Gaspé-Sud (South):** Grande-Rivière, v, \$2,000.

Gatineau: Denholm, c, \$1,436.08; Hull, Partie Est (East Part), c, \$1,500; Low, c, \$6,000. **Joliette:** Ste-Béatrix, p, \$10,000; St-Félix-de-Valois, v, \$352.25. **Kamouraska:** St-Philippe-de-Néri, p, \$500. **Labelle:** Ferme-Neuve, p, \$13,208.66; Loranger, c, \$108.15; Turgeon, c, \$1,600. **Lac-St-Jean:** Hébertville-Station, v, \$3,500. L'Ascension, p, \$190. **L'Assomption:** Lachenaie, \$2,500. **Laval:** Iles-Laval, ville (town), \$5,000; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), \$3,945.42; Laval-des-Rapides, ville (town), \$5,000; Laval-sur-le-Lac, ville (town), \$4,000; Plage-Laval, ville (town), \$5,000; Pont-Viau, ville (town), \$5,000. **Laviolette:** St-Tite, ville (town), \$4,518.13. **Lévis:** St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, \$800; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$3,100. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; Ste-Agathe, p, \$1,789.81; St-Antoine-de-Tilly, \$800; St-Patrice, p, \$1,083.78; St-Sylvestre-de-Beaurivage, \$741.03.

Maskinongé: Louiseville, ville (town), \$17,500; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$5,440. **Matane:** Matane, ville (town), \$54,913.06. **Matapédia:** Saindon, v, \$486.80; St-Léon-le-Grand, p, \$1,816.49; St-Noël, v, \$5,000. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$750; Halifax-Sud (South), c, \$500; Halifax-Sud-Ouest (South-West), c, \$700; Inverness, c, \$700; Ireland-Nord (North), c, \$700; Ireland-Sud (South), \$894.22; Leeds, c, \$500; Nelson, c, \$1,000; Plessisville, p, \$900; Sacré-Cœur-de-Marie, Partie Sud (South Part), \$1,003.92; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$2,500; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$250; St-Jacques-de-Leeds, \$500; St-Jean-de-Brébeuf, \$500; St-Pierre-Baptiste, p, \$1,165; Thetford Mines, cité (city), \$41,122.83. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), \$2,500; Dunham, c, \$2,850; St-Armand-Ouest (West), \$5,000; St-Ignace-de-Stanbridge, \$1,000; St-Thomas-de-Foucault, p, \$1,638.75. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$20,000; Ste-Apolline, p, \$247. **Montmorency:** Beaupré, \$5,500; L'Ange-Gardien, p, \$2,990.50; St-Féréol, \$788.75. **Napierville:** St-Remi, v, \$5,000. **Nicolet:** Nicolet, ville (town), \$22,445.04; St-Léonard, v, \$271.25.

Papineau: Papineauville, v, \$798; Templeton, v, \$2,000. **Pontiac:** Mansfield & Pontefract, c, \$2,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c, \$1,631.75. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, p, \$2,000, v, \$200; St-Alban, p, \$1,000; St-Basile, p, \$2,475; Ste-Christine, p, \$2,000; St-Gilbert, p, \$500; St-Joseph-de-Desehambault, \$1,000; St-Léonard, p, \$1,200; St-Raymond, p, \$7,500, v, \$750; St-Thuribe, p, \$5,881.87; St-Ubal, p, \$6,154. **Québec:** Ancienne-Lorette, p, \$6,000; Giffard, v, \$4,300; Lac-St-Charles, \$2,000; N.-D.-de-Lorette, v, \$425; N.-D.-des-Laurentides, p, \$4,500; Stoneham, \$8,575; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$6,828; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, \$3,500; Ste-Foy, p, \$9,210; St-Gabriel-Ouest (West), \$1,000; St-Gabriel-de-Valcartier, \$1,000; St-Gérard-Magella, p, \$2,350; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$868.76. **Richmond:** Brompton, c, \$500. **Rimouski:** Rimouski-Est (East), village, \$9,000; Rimouski-Est (East), ville (town), \$1,500. **Rivière-du-Loup:** Hocquart, c, \$7,000; Trois-Pistoles, v, \$2,000. **Roberval:** Normandin, c, \$2,024.78; Roberval, ville (town), \$11,367.73. **Saguenay:** Tadoussac, v, \$2,500. **Shefford:** Shefford, c, \$3,500. **Soulanges:** St-Polycarpe, v, \$500; N.-D.-de-la-Présentation-d'Almaville, p, \$1,344.60. **Témiscamie:** St-Eugène-de-Guigues, \$3,100. **Témiscouata:** Conseil de Comté, \$159.28. **Terrebonne:** DeSalaberry & Grandison, cantons unis (United Townships), \$2,641.08; Ivry-sur-le-Lac, \$262.50; Mont-Tremblant, \$1,500; Rosemère, p, \$3,000; St-Janvier-de-Blainville, p, \$2,000; Ste-Sophie-de-Lacorne, p, \$2,000; Val-David, v, \$3,900. **Vaudreuil:** St-Lazare, \$717.71. **Wolfe:** Weedon, c, \$1,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 6	
Subventions:	Grants:
Société de Conservation du Moulin de Vincennes.....	"Société de Conservation du Moulin de Vincennes".....
Autres.....	Others.....
Articles de laboratoires.....	Laboratory supplies.....
Divers.....	Miscellaneous.....
	\$ 9,998.12

Canadian General Electric Co., \$180.88 Canadian Good Roads Assn., \$1,000; Canadian Industrial Alcohol Co., \$443.60; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,008.89; Canadian Pacific Hotels, \$156.15; Central Scientific Co., \$525.69; Comm. des Accidents du travail—Workmen's Compensation Commn., \$213.40; Fisher Scientific Co., \$517.44; Fournier, P., \$350; International Accountants Society, \$140; Laboratoire Cartier, \$171.35; Mitchell, J. S. & Co., \$112.80; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$2,724.04; Turcot, Marie A. F., \$545.49; Turcotte, M., \$144; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$764.39.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	72,150.53
Loyers de remises, camps, etc.....	Rents of sheds, camps, etc.....	3,330.75
		<u>\$ 75,481.28</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie — Roads Act, S.R., c. 141.....	37,988,348.84
Amélioration de la voirie provinciale — Improvement of Provincial Roads, 9 Geo. VI, c. 37.....	12,372,413.87
	<u>\$50,360,762.71</u>

Traitements.....	Salaries.....	727,790.29
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	570,443.08
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	7,035,010.35
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	231,354.44
Contrats.....	Contracts.....	34,256,707.07
Indemnités pour expropriations.....	Indemnities for expropriations.....	2,349,143.82
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	213,137.66
Déplacement de poteaux.....	Moving poles.....	280,626.81
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	4,489,234.67
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	1,227,931.01
Divers.....	Miscellaneous.....	16,397.30
		<u>51,397,776.50</u>

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux usagés, machinerie, etc.....	Used materials, machinery, etc.....	140,058.13
Propriétés et résidus de terrains.....	Properties and parts of lands.....	22,202.24
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities.....	11,497.48
Location de bâtisses et de terrains.....	Rental of buildings and lands.....	4,400.00
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	384,403.60
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Various municipalities.....	112,954.99
Diverses associations et particuliers.....	Various associations and individuals.....	6,683.13
		<hr/>
		682,199.57
Imputations:	Charged to:	
Crédit No 4: Frais de bureau.....	Vote No. 4: Office Expenses.....	81.91
Crédit No 5: Entretien des routes provinciales, etc.....	Vote No 5: Maintenance of Provincial Highways, etc..	99,996.52

À reporter — Carried forward..... 782,278.00 51,397,776.50

Reporté — Brought forward..... 782,278.00 51,397,776.50

Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories..	71.67	
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads.....	12.80	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	9,190.38	
Colonisation.....	Colonization.....	206,336.11	
Mines.....	Mines.....	19,551.62	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests..	249.60	
Travaux publics.....	Public Works.....	19,323.61	1,037,013.79
			<u>\$50,360,762.71</u>

Traitements — Salaries (\$727,790.29) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$570,443.08): Agnès, F., \$444.35, \$305.36; Alary, J. P., \$429.17; Amiot, J. M., \$673.33, \$1,504.47; Annett, L. P., (b) \$324; Archambault, P. H., (b) \$412.87; Archambault, R., (b) \$201.94; Archambault, Y., \$1,637.90; Arel, R. M., \$1,535; Asselin, E., \$2,330, \$2,890.28; Attendu, M. C., \$744.84, \$52.83; Aubé, P., \$287.85, \$20; Aubin, H., \$408.33, \$337.16; Audet, J., (b) \$102; Auger, C., \$495; Avar, P., \$1,500, \$1,004.35; Ayotte, L., \$1,782; Babin, R., \$375, \$457.35; Baillargeon, R., \$250; Barrette, A., \$1,954.52; Barrette, G., \$1,665; Barrette, M., \$1,725, \$4,233.02; Bastien, F., \$2,450, \$2,776.23; Bastien, J., \$1,800, \$1,486.12; Beauchamp, H., \$1,308.30; Beauchesne, P., \$2,218.66, \$2,090.70; Beaudoin, A., \$1,239.10; Beaudoin, C., \$1,900, \$4,450.59; Beaudoin, G., \$1,281.45, \$772.60; Beaulieu, E., (b) \$101.72; Beaulieu, R., \$333.33; Beaupré, F., \$660; Béchar, A., \$294.35, \$325.40; Béchar, R., (b) \$621.40; Bédard, L., \$840; Bédard, R., \$2,550, \$4,291.74; Beetz, P., \$273.33, \$72.60; Bélanger, A., (b) \$160.77; Bélanger, Gaétan, \$570, \$336.65; Bélanger, Gérard, (b) \$402.40; Bélanger, G. H., (b) \$3,916.27; Bélanger, J. E., \$1,900; Bélanger, J. P., \$641.62; Bélanger, L., (b) \$402.68; Bélanger, P., (b) \$245.47; Bellavance, A., \$2,303.60, \$3,475.02; Bellemare, R., \$1,800, \$1,173.54; Bellerive, L., \$1,800; Bergeron, Adélard, \$156, \$819.87; Bergeron, Arthur, \$2,100, \$858.53; Bergeron, G., \$177.50; Bergeron, L., (b) \$1,294.65; Bergeron, P., \$350, \$404.39; Bergeron, R., \$460; Bériehon, L., (b) \$588.40; Bernard, F., \$140; Bernard, G., (b) \$115.75; Bernard, L., \$1,618.50, \$1,026.45; Bernardin, R., \$71.50; Bernatchez, M., \$1,782.50, \$342.55; Bernier, L. F., \$725, \$508.35; Berthiaume, J., \$371.83; Berthiaume, J. A., \$2,447, \$1,907.87; Berthiaume, J. W., \$2,316.64; Bertrand, B., \$2,520, \$1,527.08; Bertrand, G., \$2,690, \$3,582.96; Bérubé, A., \$338, \$9.02; Bérubé, G., \$1,854.50, \$448; Bessette, G., \$685.48, \$169.82; Bibeau, J., \$659.16; Bidégaré, L. P., \$1,742, \$248; Bilodeau, A., \$40; Bilodeau, C., \$541.94, \$430.94; Bilodeau, J., \$54; Bilodeau, P. A., \$1,200, Bilodeau, P. M., \$2,162.50, \$2,127.69; Binette, E., (b) \$554; Binette, L. P., (b) \$1,358.50; Binette, M., \$585, \$47.90; Bisson, P. R., (b) \$1,204.01; Bisson, René, (b) \$2,607.22; Bisson, Rodolphe, \$1,982, \$1,171.54; Bissonnette, A., \$65; Black, D. R., \$513.33, \$292.13; Blackburn, P., \$2,100; Blais, E., \$33; Blais, J., \$225, \$125.50; Blais, J. C., \$407.25, \$10.85; Blais, R., \$2,354, \$3,465.63; Blanchard, M., \$1,900, \$1,427.83; Blanchette, A., (b) \$2,239.80; Blanchette, G., \$301.80; Blanchette, J. H., \$540, \$401.06; Blouin, J., (b) \$156.93; Blouin, J. J., \$927.42, \$1,080.01; Boileau, R., \$1,296.08, \$477.40; Boily, E., (b) \$1,670.36; Boisseau, Y., \$3,050, \$2,570.74; Boistière, C., \$523.55, \$15.55; Boisvert, T., \$156, \$175.20; Boivin, A., \$2,520, \$4,906.83; Boivin, Félix, (b) \$489.30; Boivin, Florian, \$408.33, \$307.25; Boivin, L. H., \$325; Boldue, J. A., (b) \$134.98; Boldue, J. L., \$1,312.50, \$1,172.65; Bordeau, R., \$216; Bouchard, C., \$80; Bouchard, P. A., \$704.50, \$271.90; Bouchard, Y., \$1,500; Boucher, D., \$1,630; Boudreau, F., \$140.04, \$130.85; Boudreau, J., \$500; Boudreau, G., \$102.82, \$56.55; Boudrias, M., \$194.16, \$93.79; Bouffard, J. T., \$404.17; Boulais, G., \$191.53, \$209.66; Boulais, J. J., \$2,541.64, \$3,789.54; Bélanger, A., (b) \$525.80; Boulanger, Jean, \$375, \$241.27; Boulanger, Jules, \$77.50; Boulanger, M., \$500; Bourdeau, M., (b) \$2,163.68; Bourgault, J. O., (b) \$521.56; Bourgault, J. R., \$2,550, \$702.54; Bourgeois, C. E., \$2,690, \$406.96; Bournival, P., (b) \$136.99; Bourret, J. P., \$420, \$446.55; Boutet, G., \$1,500; Boutin, J. E., \$216; Bowman, W., (b) \$132.05; Boyer, A., \$175.50; Branchaud, A., \$3,920, \$2,167.36; Brassard, A., \$240; Brassard, C. M., \$437.50, \$18.75; Brassard, Y., \$742.50; Breton, J. A., \$2,920, \$4,818.71; Breton, J. P., \$310, \$209; Brien, A., \$146.67; Brière, A., \$646.37, \$432.04; Brisebois, M., \$1,900; Brisset, Adélard, \$1,900; Brisset, Alph., \$1,380; Brisson, J., \$488.70; Brisson, S., \$216, \$142.65; Brossard, A., \$565, \$320.18; Brosseau, A., (b) \$341.25; Brosseau, C., \$380; Bruneau, J. D., \$212.14, \$193.41; Bruneau, R., \$233.34; Buies, R., \$612.50, \$550.66; Bureau, H., \$1,637.43; Bussièrès, E., \$2,510, \$2,201.22;

Cantin, E., (b) \$138.08; **Caouette, E.**, (b) \$580.84; **Carbonneau, J.**, \$2,820, \$1,895.30; **Cardin, D.**, \$494, \$62.40; **Careau, J. C.**, \$404.17; **Careau, M.**, (b) \$6,836.69; **Caron, C.**, \$2,906.64, \$2,967.21; **Caron, G.**, \$1,900; **Caron, H. G.**, (b) \$2,405.07; **Carrier, B.**, \$1,900; **Carrier, D.**, \$1,500, \$2,799.20; **Carrier, E.**, \$80; **Carrière, L.**, \$169, \$14.50; **Carrière, R.**, \$78; **Cartier, Jacques**, \$676.47, \$99.60; **Cartier, Jean**, \$289.51, \$103.09; **Castonguay, P.**, \$100, \$16.45; **Cauchon, A.**, (b) \$215.93; **Cauchon, F.**, \$3,050, \$5,769.61; **Cauchon, R.**, \$1,287; **Caya, J. R.**, \$1,215, \$212.12; **Chabot, F.**, \$1,535; **Chabot, M.**, \$250; **Chagnon, A.**, \$1,226, \$352.05; **Chagnon, J.**, \$595.01; **Chalifoux, A.**, (b) \$1,434.74; **Champagne, J. G.**, \$3,050, \$783.25; **Champagne, M.**, (b) \$112.15; **Champoux, G.**, \$2,550, \$3,919.33; **Charbonneau, E.**, \$2,682, \$36.76; **Charette, F.**, \$91; **Charland, J.**, \$1,861.50; **Charland, J. R.**, \$1,673.25, \$1,901.70; **Chicoine, M.**, \$1,890; **Choinière, L.**, \$1,500, \$473.20; **Choinière, M.**, \$2,916, \$529.59; **Choquette, G.**, \$572, \$174.49; **Chouinard, J. A.**, \$2,275.79, \$2,336.35; **Church, W.**, \$1,800; **Clapperton, G.**, \$302.42, \$313.25; **Claveau, J. C.**, \$280; **Claveau, R.**, \$200; **Clin, J. P.**, \$1,216.67; **Cloutier, R.**, \$1,362.50; **Coderre, H.**, \$1,900, \$702.52; **Coderre, L.**, \$1,452; **Coderre, J. A.**, (b) \$3,309.90; **Coderre, R. Y.**, \$1,900, \$681.39; **Collins, R.**, \$195.56, \$187; **Connelly, J.**, (b) \$3,876.75; **Cooper, P.**, \$1,740; **Cormier, E.**, \$41.66, \$32.50; **Corriveau, G.**, \$1,362.50; **Corriveau, N.**, \$506; **Cossette, G.**, (b) \$150; **Cossette, H.**, \$745.16, \$627.08; **Côté, A.**, \$989.67, \$261.85; **Côté, B.**, \$358.33; **Côté, C.**, (b) \$164.40; **Côté, C. E.**, \$2,620, \$2,722.60; **Côté, F.**, \$1,200; **Côté, P. E.**, \$1,500, \$785.26; **Côté, R.**, \$1,630; **Coutte, M.**, \$1,982, \$1,999.72; **Coulombe, Alex.**, \$2,450, \$4,405.29; **Coulombe, Alph.**, \$1,861.44; **Coupal, G.**, \$179.04; **Coupienne, G.**, \$3,050; **Cournoyer, S.**, (b) \$1,256.36; **Cousineau, Rémi**, \$1,980, \$37.04; **Cousineau, Roméo**, \$91; **Couture, H.**, \$1,890; **Crépeau, J. G.**, \$624.16; **Croteau, G.**, \$239.92, \$225.98; **Croteau, R.**, \$279.50, \$18; **Curran, G. J.**, \$233.87, \$253.78; **Cusson, W.**, (b) \$669.79;

Daigneault, A., \$227.82; **Dauray, L. O.**, \$1,482, \$811.10; **Day, F.**, (b) \$1,204.24; **Deblois, C. E.**, \$537.50; **Deblois, L. P.**, \$450; **Décarie, G.**, \$220.42; **Decotret, G. R.**, \$404.17, \$319.12; **Deguisse, C.**, \$525; **Deguisse, J.**, \$646.37, \$1,103.19; **De la Chevrotière, R.**, \$250, \$240.68; **DeLéry, R.**, \$379.16; **Delisle, A.**, \$240; **Delisle, J.**, \$240.50, \$63.41; **Delorme, L. J.**, \$812.50, \$744.98; **Demers, A.**, \$364; **Demers, P.**, \$2,450, \$3,597.05; **De Moor, A.**, \$445.83, \$11.30; **Denis, A.**, \$662.56, \$326.85; **Denis, J.**, \$175.50; **Denis, L.**, \$1,025; **Desbiens, F.**, \$896.77; **Desbiens, G.**, \$84.50, \$9.82; **Desbiens, M.**, \$1,770, \$997.38; **Desbiens, P.**, \$320; **Deschênes, L. M.**, (b) \$421.80; **Deserre, A.**, (b) \$159; **Deserre, L.**, \$2,236.27, \$1,277.47; **Desgagné, J.**, \$260; **Desharnais, A.**, \$487.50, \$181.39; **Désilets, R.**, \$1,800, \$1,035.75; **Desjardins, C.**, \$2,940, \$2,260; **Desjardins, M.**, (b) \$306.19; **Desjardins, O.**, \$340, \$179.19; **Desjardins, R.**, (b) \$9,938.44; **Desjarlais, L. P.**, (b) \$115.22; **Deslauriers, G. H.**, \$1,363.31; **Desmarais, J. P.**, (b) \$2,623.46; **Despelteau, M.**, \$732.24; **Desroches, L.**, \$1,610; **Destroismaisons, R.**, \$787.50; **Désy, G.**, \$216.66, \$46.71; **Déziel, E.**, \$208.21; **Dion, L.**, (b) \$131.65; **Dion, W.**, (b) \$332.35; **Dionne, J. P.**, \$354.17, \$327.62; **Dionne, R.**, \$850, \$19.05; **Dods, N.**, \$1,755.50, \$18.85; **Dorais, M.**, \$150.10, \$106.80; **Dorais, R. L.**, \$708.33, \$648.57; **Dorion, J. B.**, \$1,822, \$1,165.63; **Dorval, G.**, \$2,100, \$321.90; **Doyer, J.**, \$1,861.50; **Drolet, A.**, \$1,630; **Drouin, J. M.**, \$2,720; **Dubé, L. M.**, \$1,800; **Dubuc, E.**, (b) \$2,004.83; **Ducharme, Geo.**, \$1,482; **Ducharme, Gérard**, \$1,925, \$2,647.33; **Duchemin, J. C.**, \$1,143; **Duchesne, C. E.**, (b) \$2,149.61; **Duchesne, L.**, (b) \$1,962.21; **Dufresne, C.**, \$2,330, \$3,816.74; **Dufresne, J.**, \$1,900, \$1,406.22; **Dugal, G.**, \$512.90, \$450.51; **Duguay, P.**, \$1,821.36, \$1,498.66; **Dumaïs, C.**, (b) \$116.80; **Dumesnil, J.**, \$100; **Dumont, A.**, (b) \$684.10; **Dumont, E.**, \$1,912.50, \$2,037.78; **DuPaul, G.**, \$420; **Duplessis, J.**, \$571.66, \$492.72; **Dupuis, M.**, (b) \$938.51; **Durand, H. A.**, \$240; **Durocher, G.**, \$1,192.50; **Durocher, N.**, \$1,366.15; **Durocher, P. E.**, \$1,713.60; **Du Tilly, G.**, \$687.50, \$735.48;

Edge, F., \$2,450, \$1,087.24; **Élie, J.**, \$1,311.12; **Élie, N.**, \$1,900; **Éthier, G.**, \$570, \$305.90; **Ewart, P.**, (b) \$2,323.57; **Falardeau, L.**, \$1,800; **Farrell, R.**, \$350; **Favreau, A.**, (b) \$214.29; **Favreau, F.**, \$2,720, \$3,051.98; **Favreau, L. A.**, \$460, \$180.05; **Fennell, J. E.**, (b) \$188.06; **Ferland, H.**, \$295, \$221.24; **Ferraro, S.**, \$505; **Filion, F. G.**, \$2,300; **Fiset, G.**, \$1,438.11; **Forest, B.**, \$287.90, \$250.42; **Forest, J. P.**, \$472.50, \$920; **Forget, R.**, \$2,450, \$5,287.07; **Fortin, A.**, \$444, \$37.60; **Fortin, J. M.**, \$1,548.59; **Fortin, R.**, \$1,345.77, \$235.55; **Foucrault, J. P.**, \$1,900, \$5.29; **Fournel, E. P.**, \$245.85; **Fournier, C.**, \$1,667.47; **Fournier, E.**, \$1,494.60; **Fournier, J. A.**, \$2,520, \$656.86; **Fournier, L.**, \$1,616.56; **Fournier, M.**, \$1,900, \$5,893.45; **Fournier, R.**, \$2,450, \$1,275.33; **Fradette, M.**, \$2,291.77, \$3,227.27; **Fréchette, A.**, (b) \$9,494.42; **Fréchette, R.**, \$788.70, \$414.90; **Frenette, J. B.**, \$1,800, \$2,199.18;

Gagné, A. A., \$200, \$87.90; **Gagné, Aurèle**, (b) \$354.30; **Gagné, L.**, \$337.50; **Gagnon, Adrien**, \$2,450, \$3,891.87; **Gagnon, Arth.**, \$1,818; **Gagnon, C.**, \$1,500, \$1,261.57; **Gagnon, Édouard**, \$250, \$266.02; **Gagnon, Ernest**, \$2,200; **Gagnon, J. L.**, \$80; **Gagnon, M.**, \$2,520, \$2,914.32; **Gagnon, Y.**, \$1,150, \$289.73; **Galarneau, G.**, \$1,482; **Gaiépy, F.**, \$231.45; **Gariépy, R.**, \$370.83, \$10.45; **Garneau, G.**, \$1,222, \$82.15; **Garneau, J. C.**, (b) \$233.30; **Gascon, L. G.**, (b) \$183.50; **Gaudette, G. M.**, \$676.43, \$836.57; **Gaudreau, J.**, \$390; **Gauthier, L.**, (b) \$1,799.15; **Gauthier, M.**, \$356.66; **Gauthier, R.**, \$520, \$274.46; **Gauthier, W.**, \$1,575, \$1,556.09; **Gauvin, W.**, \$1,462.50; **Gauvreau, D.**, (b) \$178.25; **Gauvreau, E. W.**, \$2,520; **Gendron, M.**, \$1,597.50; **Gendron, P. E.**, \$1,187.50, \$125.35; **Geoffrion, A.**, \$350, \$351.06;

Gervais, P. E., \$1,800, \$1,800.87; Giard, M., \$1,500; Giguère, C., \$1,900; Giguère, C. E., \$1,382, \$18.15; Giguère, P., \$1,750, \$1,768.29; Giguère, W., (b) \$1,803.71; Gilbert, André, \$437.50, \$405.84; Gilbert, Antoine, \$1,830; Gilbert, G., \$355.50, \$18.45; Gilbert, M., \$760, \$129.05; Gingras, R., \$1,520; Girard, R., \$752.25; Giroux, G., \$470.83; Giroux, L., \$1,200; Giroux, P. E., \$510.48, \$59.87; Giroux, Y., \$1,800; Godin, J. P., \$800, \$2,011.10; Godin, R., \$232.40, \$21.60; Gauthier, A., \$375; Gosselin, P. A., \$540; Gouin, J. M., \$1,475, \$316.54; Gratton, J., \$1,222.38; Gratton, M., \$3,050; Gravel, G., (b) \$3,315.01; Grenier, A., (b) \$129; Grenier, G., (b) \$210.75; Grenier, M., \$1,800; Groleau, L., \$1,650.82; Grondin, B., \$600; Grondin, F., \$2,295; Grondin, J. A., \$200, \$992.51; Grondin, M., (b) \$2,678.53; Guay, B., \$360.89; Guay, J. B., \$411.29; Guay, R., \$565, \$24.10; Guénette, R., \$469.68; Guérard, A., \$670.83, \$388.22; Guillemette, G., \$320; Guillemette, R., \$1,250, \$945.18; Guillemette, Raoul, \$253.23; Guillet, A., (b) \$4,843.55; Guillet, L., \$1,800; Guillet, H. E., \$437.50; Guillot, H., \$650, \$151.15;

Hackett, G., \$490; Hains, A., \$677.25, \$103.40; Hall, R., \$1,850; Hamel, L., \$2,100, \$1,056.87; Hamel, M., \$1,401.60, \$1,569.48; Hénault, M., \$565, \$357.07; Himbeault, A., \$2,113, \$207.32; Houde, L., (b) \$2,982.67; Houle, V., \$2,223.79, \$760.65; Hudon, A., \$2,046.50, \$1,414.87; Huot, R., \$575, \$380.62; Jacques, J., \$253.50, \$170.45; Jarry, L., \$2,510, \$1,672.49; Jobin, R., \$380, \$73.25; Jolicœur, G., \$520, \$1,388.08; Jolicœur, P., \$320.83; Jutras, P. P., (b) \$165.07; Kenny, G., \$1,653.28;

Labbé, A., \$169; Laberge, J., \$549.84, \$248.85; Labonté, F., \$81.90; Labrecque, N., (b) \$2,687.56; Labrecque, O., \$2,720, \$7,097.95; Labrecque, P., \$195.83; Lacerte, L., \$780, \$538.70; Lachance, C., \$312.50; Lachapelle, G., (b) \$499.25; Lachapelle, L. D., (b) \$1,992.48; Lacombe, L., \$1,554.11; Ladouceur, L., (b) \$150.10; Laferrière, H., \$610; Lafleur, A. E., \$3,050, \$4,029.33; Laforce, P., \$2,690, \$737.05; Lafrance, C., \$595.82, \$340.96; Lajoie, P., \$117, \$107.40; Lalancette, J. R., \$504.03, \$27.81; Lallemand, C., \$1,852.70; Lalonde, A., \$169.95; Lamarre, P. P., \$1,001.99, \$441.68; Lambert, L. P., \$1,079.03; Lamonde, N., (b) \$2,535.15; Lamoureux, H., \$22, \$10.05; Lamoureux, J. R., \$1,650, \$397.89; Landry, P. H., \$645, \$162.11; Landry, R., \$342; Langlois, M., \$317.75; Lapointe, G., \$2,820; Lapointe, H., \$458.33, \$63.49; Lapointe, L. G., (b) \$2,267.74; Lapointe, Richard, \$141.94, \$20.45; Lapointe, Rodolphe, \$700, \$18.15; Lapointe, V., \$320; Laporte, A., (b) \$197.50; Laroche, A., \$225; Laroque, M., \$384; Larose, M., \$466.66, \$227.53; Larue, H., \$287.50, \$316.15; Laurin, A., (b) \$397.87; Lauzier, L., \$1,200, \$27.30; Lauzon, E., \$324.60, \$699.98; Lauzon, G., \$2,253.33; Lauzon, J. J., \$595.83, \$654.01; Lauzon, J. L., \$647.50, \$240.64; Lauzon, J. E. P., \$145.83; Lavallée, Alb., \$754.84, \$71.24; Lavallée, Alexis, \$1,339.71; Lavallée, Alpha, (b) \$180.66; Lavallée, J. P., \$404.17; Lavallée, P., \$478.50; Lavigne, G., (b) \$850.75; Lavigne, J. P., \$676.48, \$492.60; Lavoie, E., \$875, \$48; Lavoie, L., \$1,890; Leblanc, A., \$170; Leblanc, W., \$1,050; Leblond, L. P., \$420; Lebrun, G., \$1,700; Lebrun, M., \$1,800; Leclair, L., \$667.23, \$227.95; Leclerc, G., (b) \$654.49; Leclerc, J. E., (b) \$1,095.61; Leclerc, J. Y., \$282.25, \$182.25; Leclerc, M., \$308.33, \$7.85; Leclerc, S., \$618.15, \$629.17; L'Écuyer, P., \$613.34, \$1,255.98; Ledue, A., \$1,455.65, \$247.53; Lefebvre, N., \$2,550; Légraré, D., \$555; Legasse, E. R., \$1,795.16, \$1,990.22; Lemay, M., \$425; Lemay, R., \$818.15; Lemieux, A., \$291.66; Lemieux, R., \$1,440; Lemire, M., \$1,620; Lenoir, F., \$301.50; Lenoir, Gabriel, \$1,437.50, \$93.20; Lenoir, Gilles, \$285.83; Lépinay, P., \$560; Lépine, M., \$394; Lepire, L., \$778.50; Leroux, A., \$659.16, \$295.90; Leroux, E., \$765, \$128.65; Leroux, R., \$26.66, \$0.55; L'Espérance, M., \$2,438.27, \$2,804.85; L'Espérance, P. E., \$758.05, \$454.80; Lessard, A., \$1,684; Lessard, B., \$1,900; Lessard, D., \$1,700; Lessard, J., (b) \$4,043.42; Lessard, J. B., \$44.36, \$26.30; Lessard, L., \$1,758, \$692.73; Lessard, Richard, (b) \$193.62; Lessard, Roland, (b) \$3,698.27; Letarte, G., \$1,187.40; Letendre, G., \$451.61, \$361.06; Levesque, A., \$1,500; Levesque, F., \$1,551.35, \$2,270.95; Limoges, A., \$1,157.35, \$3,784.94; Locas, G., \$440.82, \$3.42; Loignon, J. M. E., \$3,360, \$1,016; Lord, R., (b) \$176; Lorrain, P., \$2,810, \$5,153.98; Lucas, J. B., \$1,720.50, \$1,389.80; Lussier, A., \$1,482, \$437.70;

Madore, P. R., \$525, \$334.45; Maheu, Y., \$391.50; Maheux, C. E., \$564.32; Mailloux, F., \$542.50, \$484.10; Major, J. G., \$3,780, \$3,447.48; Malo, G., \$3,920; Malouin, A., \$1,222.39; Malouin, G., \$205, \$38.80; Marcotte, A., \$905; Marcoux, J. N., (b) \$286.04; Marier, O., \$2,520, \$1,241.49; Marmet, L., \$800, \$2,926.33; Marquette, C., (b) \$1,712.68; Marquis, C. E., \$704.70; Marquis, J. M., \$449.99; Marquis, M., \$240; Martel, A., \$450; Martel, B., (b) \$1,352.10; Martel, L., \$1,500, \$351.54; Martel, N., (b) \$589.30; Martel, P., \$308.25; Martin, E., \$2,450, \$1,476.59; Martin, J. P., \$2,196.78, \$2,393.28; Martineau, G., \$1,416.60; Martineau, J., \$419.67, \$83.21; Martineau, N., \$1,051.25, \$114.51; Martineau, T., \$1,551.54, \$218.53; Massé, J. N., \$2,450, \$2,019.88; Massicotte, J. J., \$120; Matte, J. P., \$2,123.77, \$5,445.13; Matte, J. R., \$2,810; Matte, R., \$600; Meilleur, A., \$845, \$133.20; Méthé, J., \$2,102.50, \$91.53; Méthot, A., (b) \$229; Meunier, H., (b) \$205.70; Michaud, B., \$602.82; Michaud, J. B., \$500, \$496.05; Michel, A., (b) \$8,954.84; Migneault, J., \$465.72; Mitchell, B., (b) \$979.52; Miville, J., \$240, \$161.16; Moisan, J., \$1,900; Mongeau, A., \$1,900, \$126.35; Montpellier, O., (b) \$832.55; Moor, M., \$875, \$66.60; Moreau, J., \$533.33, \$9; Moreau, P.

Y., \$356.85; Morency, L. R., \$1,712.25; Morin, J. B., \$325, \$223.52; Morin, J. N., \$1,057.50; Morin, L., \$231.87, \$193.50; Morin, P. M., \$290; Morissette, A., \$425; Morissette, G., \$487.50, \$238.43; Morissette, L., \$253.37; Murray, H., \$2,954, \$3,200.18; McAvoy, L., \$2,206.25, \$2,554.68; McDonnell, A., \$535, \$297.40; McKenzie, M., (b) \$301.93; McLean, A., \$987.50;

Nadeau, M., \$733.52, \$1,259.03; Nadeau, Y., \$437.50; Nappert, J. A., (b) \$140.09; Nault, E., (b) \$221.30; Nepveu, J. C., \$693.99, \$613.26; Noël, A., \$966.36, \$283.77; Normand, E., \$490, \$469.69; Normandin, J., \$2,440, \$502.92; **Ormandy**, H., \$1,073.33; Ostigny, L., \$1,900; Ouellet, J. L., \$2,810, \$3,377.09; Ouellet, R., (b) \$8,787.51; Ouellette, A., \$312.50, \$54; Ouellette, R., \$1,630, \$1,147.62;

Paieiment, O., (b) \$208; Paolucci, J., \$290.32; Paquet, D., \$2,375, \$1,298.77; Paquet, G., \$462.70, \$50.45; Paquet, L., \$2,400, \$1,615; Paquette, L. J., \$2,236.27, \$4,146.40; Paquet, N., \$54.16; Paquette, P. E., \$1,318.06, \$1,777.41; Paquin, A., (b) \$985.70; Paquin, E., (b) \$166.50; Paquin, G., \$724.53; Paquin, R., \$585, \$1,106.99; Paradis, Chs, \$530.83, \$478.30; Paradis, Claude, \$312.50, \$205.45; Paradis, G., \$612.50, \$479.11; Paré, A., \$2,550, \$5,553.59; Paré, L., \$1,982, \$424.35; Paré, R., \$1,900; Paré, Y., \$670.84; Parent, M., \$2,440, \$3,568.59; Parisien, P., \$2,300, \$391.41; Parizeau, O., \$2,802, \$1,361.05; Parke, C. R., \$570.16; Paul, B., \$645, \$50.53; Paul, V., \$495, \$105.04; Pellerin, A., \$1,800; Pelletier, G., \$455; Pépin, R., \$236.29, \$206.86; Perreault, L. P., \$659.16, (b) \$523.91; Perreault, W., \$2,810, \$3,994.24; Perron, B., \$450, \$235.72; Perron, H., \$1,290; Perron, J., \$476.85, \$496.95; Perron, P., \$385.50; Petit, G., \$445; Philibert, A., \$544.84, \$414.58; Picard, L. P., \$441.53, \$739.86; Pinault, R., \$1,500; Pinsonnault, G., \$395.83, \$370.40; Plaisance, B., \$470.83; Plante, G., \$1,355; Plourde, C., \$385, \$74.04; Poirier, A., \$150; Poirier, C., \$2,000, \$2,043.21; Potvin, J. P., \$2,810, \$5,467.43; Poulin, A., \$410, \$183.25; Poulin, E., \$633.33; Poulin, J. R., \$2,308.24, \$4,559.32; Pratte, O., \$182, \$14.80; Prévost, A., \$184.80; Prévost, M., \$1,470, \$1,376.66; Proteau, G., \$1,629.09, \$73.31; Provencher, J. L., \$600, \$1,559.99; Pye, R., (b) \$112.95; **Quart**, J., \$437.50; Quintal, R., (b) \$242.43;

Racette, J. A. C., \$1,470, \$1,509.64; Racine, P., \$288.30, \$152.25; Rainville, G., \$2,400, \$291.15; Ramsay, C. A., \$2,200, \$1,220.99; Renaud, J. P., \$2,810, \$5,484.22; Rhéaume, A., \$1,842; Rhéaume, G., \$1,690; Ricard, J. L., \$1,400, \$1,124.74; Richard, J., \$672.34, \$512.42; Richard, J. G., \$480; Richard, R., (b) \$1,593.85; Riendeau, L., (b) \$735.07; Rioux, B., \$195, \$64.15; Rioux, M., (transféré à l'Office de l'Élect. rurale — transferred to Rural Electrification Bureau), \$237.48, \$26; Rivard, F., \$1,683, \$57.01; Rivard, L., \$270; Riverin, J., \$1,423.62, \$1,637.24; Roberge, G., \$215.72, \$199.64; Roberge, O., \$3,050, \$3,471.49; Robert, A., (b) \$758.93; Robert, J. M., \$2,450, \$2,274.72; Robillard, R., \$345; Robin, R., \$596.97; Robitaille, A., \$1,900, \$2,911.04; Robitaille, E., \$1,121.28, \$1,098.51; Rochette, A., \$1,900, \$4,348.29; Rochette, G., \$308.32; Rochoon, H. P., \$490, \$529.49; Rodrigue, A., \$1,800; Roger, R., (b) \$428.60; Rolland, R., \$2,550; Rouleau, G., \$429.16; Rousseau, G. H., \$1,178.05, \$239.43; Rousseau, J. E., \$1,056; Roux, R., \$3,050; Roy, A., (b) \$2,752.10; Roy, D., \$437.50, \$343.54; Roy, E., (b) \$573.53; Roy, Fernand, \$612.50; Roy, François, \$832; Roy, Gilles, \$335; Roy, Gustave, \$404.16, \$373.25; Roy, J. A., \$1,780, \$17.01; Roy, J. E., (b) \$940.17; Roy, J. R., \$3,050, \$1,441.22; Roy, P., \$1,900, \$2,188.01; Royer, B., \$169, \$69.04;

Salois, J. E., \$2,440, \$1,393.67; Saucier, R., \$80; Sauvè, E., (b) \$109.10; Sauvè, M., \$80; Savard, C. E., (b) \$128.80; Savaria, J. S., (b) \$120.70; Savoie, A., \$465.72, \$83.34; Savoie, R., \$1,500; Séguin, T., \$174.35; Seto, A., \$440; Simard, J. Y., \$2,330, \$5,293.47; Simard, L., \$1,600; Simard, R., \$110.50; Soequet, R., \$2,650, \$5,271.54; Soucy, L. P., \$930.24, \$1,576.08; Spooov, N., \$362.90, \$15.13; St-André, P., \$455, \$701.54; St-Arnaud, M., \$624.17, \$609.84; St-Germain, P., \$297; St-Hilaire, R., \$2,000; St-Laurent, J., \$1,980.15; St-Louis, J. C., (b) \$1,358.80; St-Pierre, D., \$2,810; St-Pierre, M., \$2,702, \$8,209.25; Stuart, P., \$250; **Taché**, B., \$84; Taillon, T., (b) \$180; Talbot, V., \$205.68, \$39.83; Tanguay, G., \$1,026.66, \$622.15; Tardif, J., \$240; Taschereau, B., \$525, \$1,164.68; Taschereau, H., \$1,800; Tessier, A., \$128.47; Théberge, R., \$1,700; Thériault, R., \$125, \$161.86; Therrien, René, (b) \$671.84; Therrien, Roger, (b) \$908.43; Thibault, M., (b) \$174.50; Tittley, A., \$462.70; Tremblay, A., \$1,900, \$5.25; Tremblay, A. P., (b) \$2,280.01; Tremblay, J., (b) \$134.55; Tremblay, J. E., \$722.40, \$133.85; Tremblay, L., (b) \$190.65; Tremblay, Paul, (Montréal), \$2,173.54, \$183.55; Tremblay, Paul, (Québec), \$980; Tremblay, P. E., \$525.75; Tremblay, Roch, (b) \$1,053.07; Tremblay, Roland, (b) \$162.70; Tremblay, V., \$80; Trempe, G., (b) \$3,001.86; Trudelle, J. C., \$472.50; Tudor, P. H., \$499.59, \$291.15; Turcotte, M., \$2,520, \$537.69;

Vaillancourt, J., \$583.33, \$67.48; Vaillancourt, R., \$3,050, \$3,891.90; Vallée, C., \$450, \$423.10; Vallée, J., \$1,900; Vallières, J., \$396; Vallières, M., \$525; Vanier, S., \$33.15; Veilleux, A., \$1,680; Vermette, J. A., (b) \$2,286.07; Verret, J. B., \$280, \$223.60; Vezau, J. C., \$562.50; Vézina, J. L., \$291.66; Vézina, Raoul, \$1,800, \$1,774.79; Vézina, Rosaire, \$554.16, \$21.55; Vézina, Y., \$1,822.50, \$395.13; Victorien, P., \$40, \$9.10; Vigneault, J. R., \$200; Villeneuve, C., \$1,009.50; Villeneuve, P., \$1,620, \$36.50; Vincent, P. M., (b) \$1,991.67;

Warren, R., (b) \$1,560.04; **Watelle, L. M.**, \$325; **White, F.**, \$1,375; **Yelle, F.**, \$1,550, \$944.34; **Yergeau, R.**, (b) \$754.70.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$560; Moins fractions de cents, \$11.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$3,519.28.

Salaires — Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$7,035,010.35.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$231,354.44): Angers, R., \$100; Archambault, P., \$1,579.81; Asselin, R. E., \$300; Auclair, J. A., \$143.30; Barclay Inc., \$230; Beauchesne, J. M., \$445; Beaudoin, J. E., \$481.95; Beaulieu, L. E., \$258.36; Bélanger, G., \$253.90; Belleau, R., \$2,758.17; Bellemare, A., \$172.40; Bergeron, L. P., \$167.10; Blais, J. R., \$500; Blanchard, G. E., \$237.25; Brossard, J., \$311.95; Carreau, E., \$189.65; Casaubon, P. L., \$190.50; Chaloult, R., \$1,500; Chamberland, Y., \$300; Chaurette, J. P., \$629.85; Chevalier, J. P., \$531.35; Cliche, C. E., \$7,173.30; Corbeil, A., \$845.25; Côté, G., \$492.20; Couture, E., \$100; Delage, E., \$1,660; Delage, M., \$784.70; Delage & Delage, \$1,955; Désilets, J. A., \$2,134.20; Dorais, J. A., \$1,000; Doiron, C. N., \$1,025; Dufour, G., \$2,309.50; Dumais, A., \$697.50; Dumont, A., \$634; Dupuis, R., \$980.88; Fillion, M. A., \$1,515.65; Fontaine, J., \$176; Fortin, F., \$145.50; Fradette, R., \$375; Gagné, J. E., \$2,657.50; Gagnon, E., \$2,006.77; Gagnon, J. M., \$1,581.40; Gauthier, C. L., \$139.60; Gauthier, T. L., \$322.30; Gauvreau, G., \$1,606.50; Gérin, E., \$155.10; Germain, P., \$1,212.80; Giroux, J. D., \$580.30; Giroux, M., \$200; Grégoire, J. E., \$100; Guérin, E., \$134.10; Guillet, G., \$1,208.65; Jarry, J., \$262; Joubert, J., \$505.20; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$79,528.08; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$21,847.04; Labrecque, Leblanc & Labrecque, \$24,275.48; Lachapelle, J. E., \$237.10; Lacoursière, A., \$521; Lacoursière, J., \$154.45; Ladouceur, G. E., \$410.05; Lafontaine, J., \$2,136.35; Laframboise, J. N., \$300; Lafrenière, J. B., \$629.30; Lagacé, L. R., \$200; Lamarre, R., \$1,362.20; Lamontagne, F. X., \$721.25; Larochelle, E., \$141.80; Larue, H., \$8,846.65; Larue, M., \$274; Lavallée, A., \$475.45; Lavoie, I. R., \$379.90; Lefebvre, H., \$437.75; Legault, F., \$200; Legault, J. T., \$127.85; Lessard, L., \$395.40; Lindsay, E., \$1,961.30; Marsolais, L. J., \$567.90; Masson, J. C., \$3,574.45; Mayrand, G., \$137.70; Méthot, P., \$2,789.14; Michaud, F., \$1,049.30; Morin, H., \$1,911.55; Naud, A., \$299.85; Nobert, F., \$240; Noiseux, P. L., \$5,991.55; Normandin, G. A., \$509.75; Péloquin, P., \$706.70; Pouliot, G., \$196.30; Prévost, Y., \$352.45; Ringuet, G., \$400; Rioux, J. A., \$600; Rioux, J., \$240; Roy, P., \$225; Roy, Y., \$3,108.75; Simard, E., \$745.80; St-Denis, E., \$600.60; St-Germain, J., \$1,000; Taschereau, G., \$475.70; Taschereau, J., \$500.04; Tétrault, L., \$1,940.80; Thibault, J. A., \$131.65; Turcotte, J. S. N., \$1,633.15; Turcotte & Turcotte, \$832.60; Turgeon, L. P., \$490.50; Turgeon, P. P., \$483.40; Valois, A., \$1,768.05; Veilleux, P., \$644.92; Vézina, J. P., \$1,223.50; Viau, J., \$359.80; Warren, B., \$218.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,886.25.

Contrats — Contracts (\$34,256,707.07): **Arseneault, A. & J. J. Martin**, \$1,038.25; **Arseneault, Alphonse**, \$5,427.83; **Arseneault, Arthur**, \$649.16; **Avard, P.**, \$217.29; **Bailargeon, P.**, \$1,517,348.24; **Béland, H.**, \$288.51; **Bélanger, E.**, \$7,336.10; **Bellemare, T.**, \$4,511.92; **Belmont Construction Co.**, \$948,961.41; **Benoit, A.**, \$59,111.15; **Bergeron, F.**, \$939.55; **Bernard, A.**, \$6,012.90; **Bernard, E.**, \$299.99; **Bisson, W.**, **Dallaire, L. & H. Stibre**, \$1,261.02; **Blanchette, N.**, \$39,997.88; **Bonin, G.**, \$105,066.03; **Bonneau, E.**, \$47,423.15; **Bossé, I.**, \$11,267.30; **Bouchard, A.**, \$12,885.53; **Bouchard, J. A.**, \$834,970.89; **Bouchard, J. O.**, \$6,295.74; **Bouchard, W.**, \$1,247.40; **Boucher, L.**, \$3/6,839.29; **Bouffard, A.**, \$17,675.47; **Boulianne, U.**, \$26,191.38; **Bourassa, R.**, \$13,669.74; **Bourgault, J.**, \$1,293.82; **Boutin, J. T.**, \$15,212.80; **Brassard, C.**, \$299,295.53; **Breault, R. & A. Pouliot**, \$9,592.59; **B. & H. Metal Industries Co.**, \$6,061.65;

Campagna, J. R., \$8,848.14; **Carniel, C. A. Ltée**, \$190,739.29; **Carniel, C. A. Ltée & A. Waddell**, \$126,158.24; **Carniel, C. A. Ltée & Waddell & Frère**, \$13,075.35; **Carrier, A. & Savard, C.**, \$125.78; **Carrier & McMullen**, \$45,000; **Carrières & Constructions Gaspésiennes**, \$181,908.73; **Cartier Construction Ltée**, \$2,713,233.21; **Cuthbert, C.**, \$3,840.43; **Casaubon, N.**, \$109,190.44; **Champagne, J. V.**, \$2,819.63; **Champlain Construction Co.**, \$3,047,752.29; **Champoux, R.**, \$7,864.96; **Charest, A.**, \$4,896; **Chartrand, A.**, \$961.20; **Châteaufort, Charest & Fraser**, \$40,700.48; **Cie de Construction de Québec**, \$269,968.97; **Cie de Construction des Boulevards du Québec**, \$517,745.11; **Cie de Construction Dollard**, \$31,964.93; **Cie de Construction et de Pavage de Hull**, \$61,974.94; **Cie de Construction Kennebec**, \$491,588.28; **Cie de Construction Lavolette**, \$537,883.37; **Cie de Pavage Lasalle**, \$966.92; **Cie des Boulevards du Québec Ltée & Komo Construction Ltée**, \$4,144.76; **Cie des Ponceaux Pavés de Québec**, \$9,000; **Cie d'Excavation des Laurentides**, \$9,143.11; **Cie d'Excavation des Laurentides en Liquidation**, \$4,568.79; **Cie Lagacé**, \$137,116.42; **Clément, C.**, \$1,606.58; **Cliche, A.**, \$489.53; **Cloutier, A. & Pelchat, E.**, \$154.92; **Cloutier, J.**, \$4,604.26; **Construction de la Vallée Ltée**, \$38,738.63; **Construction du St-Laurent Ltée**, \$63,032.59; **Construction Laurentienne Ltée**, \$20,155.63; **Construction Rive Sud Inc.**,

\$95,016.61; Cormier Ltée, \$274,254.02; Côté, J. E., \$16,075.92; Côté, L. J., \$18,760.91; Coulombe, J. A. & Cie, \$18,172.89; Coupal, H., \$16,533.91; Crawford, J., \$3,562.74; Crête, A. & Madore, G., \$11,597.76;

Délisle, G., \$67,734.95; Delorimier Construction Ltée, \$2,335.78; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$15,000; Descheneaux, G., \$9,657.31; Descôteaux, P., \$11,983.33; Deshaies, C., \$554.06; Desrochers, A., \$35,052.52; Desrosiers, Valois & Desrosiers, \$3,112.27; Dieblee Construction Co., \$235,853.17; Dieppe Construction Inc., \$23,606.44; Dionne, D. & Paradis, E., \$48,383.25; Dominion Logging & Construction Ltd., \$181,953.70; Drapeau, J., \$57,601.35; Dubé, A. & Gagnon, G., \$24,237.49; Dubé, G., \$179,040.45; Dubois, A., \$4,744.85; Dubois Transport, \$276,536.22; Duguay, N., \$28,736.56; Dupaul, J. T., \$4,163.36; Dupuis, A., \$30,697.21; Dupuis & Dupuis, \$88,243.93; Dutil & Roy, \$28,487.05; Entreprises de l'Est Ltée, \$241,275.52; Entreprises Lechasseur Ltée, \$138,431.61; Fabi & Fils, \$544,705.71; Ferland, J. E., \$1,922.05; Fortin, L. D., \$1,237.13; Fortin & Frère Construction Inc., \$161,131.35; Fortin & Rioux, \$25,000; Fournier, G., \$13,847.62; Frenette, J., \$2,452.41; Gagné, Construction Ltée, \$12,084.90; Gagnon, A., \$1,537.67; Gagnon, C., \$563.15; Gagnon, O., \$49,923.37; Gagnon Construction Co., \$24,876.99; Gariépy, L., \$4,761.10; Gaudet, A., \$11,263.27; Gaudreault, H., \$19,954.53; Gauthier, O., \$2,237.85; Gauvin & Ménard Équipement Inc., \$88,469.55; Gélinas, D., \$1,391; Gélinas, G., \$431.76; Gingras, J. A., \$48,458.96; Girard, A., \$3,393; Giroux, P., \$198.07; Godbout, G., \$6,423.27; Goyer, E. & Frère, \$3,267.31; Grégoire, J., \$7,220.76; Grégoire, R., \$626.07; Gruninger, C. A. & Fils, \$18,362.56; Guay, R. A., \$118,864.38; Guérin, T. & Tremblay, E., \$7,709.80; Gulf Pulp & Paper Co., \$3,475.50; Heafy, H., \$13,591.18; Hébert, G., \$81,472.79; Highway Paving Co., \$525,046.49; Highway Paving Co. & Thibault & Gagnon Ltée, \$2,608.23; Huntingdon Entreprises Ltd., \$25,635.99; Joliette Construction Co., \$111,832.67; Keays, J. E., \$46,447.59; Keays, J. R., \$28,220.93; Kelly Construction Co., \$114,650.02; Kennedy Construction Co., \$1,051,216.61; Kilgour, A. F., \$4,562.96; Komo Construction Ltée, \$376,128.03; Kyle, G. J., \$11,489.66;

Labbé, A., \$23,308.33; Laberge, C. E., \$19,775.37; Lachapelle, A., \$227,866.35; Lacoursière, W., \$1,809; Lakeshore Construction Co., \$125,881.31; Lambert, P. E., \$2,900.94; Lamothe, D. Ltd., \$427,520.15; Langelier, N., \$11,474.75; Lapron, G. E., \$5,189.55; Larroche, A., \$499.85; La Salle Builders Supply Ltd., \$50,191.01; Lauriault, A., \$7,182; Lavertue, R., \$75,881.77; Lebel Construction Ltd., \$263,833.60; Leblanc, L., \$64,715.63; Lesage, J. P., \$34,986.11; Lessard, M., \$3,450.61; Lessard & Giroux, \$61,468.74; Letourneau, P., \$112.48; Levesque & Belzile, \$1,904.45; Local Construction Co., \$13,317.06; Lortie, L., \$623.46; Lortie & Roussin, \$19,460.03; Maille, F. & Fils, \$16,780.25; Malenfant, J., \$14,956.30; Marchessault, H. & Fils, \$429,336; Martin, J. E., \$47,567.03; Maska Construction Inc., \$416,818.15; Massé, J. L., \$6,972.56; Massicotte & Fils, \$340,361.99; Masson, A., \$23,621.36; Maurice, A., \$46,814.37; Mékinac Construction Co., \$91,402.42; Michaud & Simard, \$259,343.20; Modern Paving Ltd., \$569,244.48; Monette, E. Ltée, \$259,315.54; Moncalm Construction Inc., \$272,800.39; Montpellier Construction Ltée, \$559,303.77; Morin, A., \$2,675.57; Morin, J. P., \$600; Morin, L. D., \$5,029.20; Morin, L. D. & Thérberge & Morin Ltée, \$261; Morissette, A., \$22,000; Murdock, John, \$375,712.21; Murdock, Jos., \$8,929.17; Nadeau, A. & J., \$283.39; Nadeau & Frère, \$75,994.11; Neron, A., \$16,457.39; Nolin, J., \$234,896.72; Nolin, L., \$215,980.23; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,444,929.20; Osmose Wood Preserving Co., \$611.54; Ouellet, Paul, \$5,485.46; Ouellet, Pierre, \$16,968.60; Ouellet, R., \$13,817.25; Ouellette, A., \$4,435.28;

Pagé Construction Ltée, \$624,832.96; Pagé Equipment & Construction Co., \$25,758.77; Paquet, A., \$4,603.19; Paquin, A., \$1,549.55; Pelletier, A., \$4,593.01; Pelletier, S., \$160; Persons, E., \$195,299.04; Picard, A., \$16,132.77; Plourde & Ouellet, \$4,361.63; Poirier, O., \$3,136.52; Proulx, G., \$9,626.99; Provincial Construction Co., \$718,672.69; Provincial Entreprises Ltd., \$147,094.61; Provincial Paving Co., \$299,066.37; Québec Highway & Excavation Ltd., \$80,705.07; Quéumont Construction Inc., \$974,172.60; Ramier, A., \$267.47; Ratté, J. A., \$1,853.20; Raymond, McDonell & Co., \$875,714.36; Regional Asphalt Ltd., \$527,694.84; Rheault & Frère, \$145,479.89; Richard & B. A. Ryan Ltd., \$135,949.71; Rigaud Construction Ltée, \$26,403.91; Robidas, B., \$1,726.17; Ross, E., \$8,805.75; Roussy, W., \$2,836.80; Roy, E., \$12,437.78; Roy, L. P. & H., \$5,169.23; Roy, P., \$12,351.38; Salvail, O., \$500.40; Sauvé, E., \$4,802.04; Savard, C., \$9,242.67; Savard, R., \$876.30; Schmidt, L., \$260.73; Scott, R. A., \$30,660.14; Senay, A., \$679.03; Sicotte & Fils, \$593,627.31; Simard & Frère, \$87,516.37; Société d'Entreprises Générales, \$39,431.77; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$249,183.11; Stibre, Dallaire & Bisson, \$6,057.97; St-Hilaire, R., \$246.88; St-Pierre, Émile, \$217,284.85; St-Pierre, Eugène, \$12,052.91; St-Yves, C., \$2,739.70; Ste-Marie, J. U., \$518,226.76; Thérberge & Morin, \$11,373.08; Thibodeau, R., \$9,878.04; Tremblay, A. & Fils, \$845.91; Tremblay, A., \$12,187.05; Tremblay, E., \$15,495.39; Tremblay, G., \$2,428.20; Truchon, E. & H., \$1,248.20; Trudeau & Fils, \$2,980.26; Trudel, N. & Fils, \$398,180.57; Turcotte, E., \$140.94; Vaillancourt, I., \$44,684.22; Valley Paving

Co., \$231,709.68; Verocchio Ltd., \$528,380.45; Verreault, L. P., \$28,921.54; Villeneuve, J. & Brisson, J., \$6,846.16; Vipond, H., \$13,569.34; Waddell, A., \$79,321.54; Waddell, J. B., \$10,594.78; Walters, P., \$124,362.55.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$214.49.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for Expropriations (\$2,349,-143.82): Adam, J. L., \$100; Adams, A., \$233.85; Adams, C., \$150; Adams, R. P., \$1,181; Aitken, P., \$200; Alarie, P., \$1,597.41; Allain, H., \$226.60; Allain, L., \$982.45; Allaire, F., \$778.39; Allaire, J., \$195.52; Allaire, L. P., \$150; Allard, E., \$1,834.40; Allard, Philippe, (Berthier), \$2,300; Allard, Philippe, (La Tuque), \$1,821.30; Allary, R., \$3,080; Allen, A., \$478; Allen, E., \$455.14; Allen, G., \$150; Amedei, J., \$587.60; Amireault, R., \$380.15; Anetel, C., \$143.30; Anetel, P., \$1,196.26; Anetel, P. & Fils, \$228.14; Anderson, C., \$781; Anderson, W., \$1,674.34; Annem, G., \$1,000; April, E., \$315.45; Aqueduc de St-Martin, \$393.75; Arcand, R., \$2,216.30; Archambault, I., \$1,200; Archambault, J. E., \$406.20; Arcouette, L., \$200.31; Arguin, A., \$174.72; Arpin, D., \$212; Arseneault, G., \$222.50; Arsenault, J., \$302; Arseneault, J. B., \$100; Ash, S., \$932.12; Ashby, P., \$415; Asselin, A., \$145.60; Astphan, S., \$650; Aubé, Adélard, \$694.02; Aubé, Alfred, \$180.25; Aubé, E., \$287.10; Aucoin, E., \$150; Audet, Elz., \$198.45; Audet, Eug., \$430.45; Audet, G., \$112.79; Audet, O., \$500; Audet, R. & B., \$802.27; Audet, Samuel, \$298.17; Audet, Sinai, \$119.68; Audette, G., \$102.44; Audette, H., \$448.04; Auger, A., \$506.77; Auger, F., \$294.30; Aulis, R., \$197.20; Aussant, P. E., \$1,825; Authier, E., \$105.78; Authier, H., \$252.48; Aylwin, G., \$246.76; Ayotte, C., \$1,235;

Bacon, G., \$2,768.25; Baillargeon, A., \$2,300; Baillargeon, D., \$1,481.90; Baillargeon, M., \$3,657.80; Ballard, O., \$243.56; Banville, A., \$100; Banville, L., \$210.59; Barbeau, C., \$174.34; Baribeau, C. E., \$103.97; Baribeau, D., \$110.64; Baribeau, J., \$118.99; Baril, A., \$277.96; Baril, R., \$191.72; Barrette, C., \$1,370.24; Barrette, G., \$132.20; Barrette, R., \$629.67; Barrette, S., \$499.50; Barriault, E., \$156; Barriault, F., \$481.30; Barriault, G., \$400; Barriault, W., \$100; Bastarache, C., \$5,146.70; Bastien, A., \$115; Bastien, R., \$112; Bate, H. T., \$502; Baxter, E., \$1,346.35; Beauce, E. & J., \$655; Beauchamp, J., \$1,159.36; Beaudoin, F., \$212.50; Beaudoin, H., \$5,900.18; Beaudoin, J., \$1,555; Beaudoin, N., \$204.46; Beaudoin, Théodore, \$213.70; Beaudoin, Théophile, \$115.60; Beaudry, A., \$350.10; Beaulac, A., \$300; Beaulieu, Ad., \$515.40; Beaulieu, Albani, \$640; Beaulieu, Alb., \$1,182.60; Beaulieu, Alphonse, \$229.58; Beaulieu, Alph., \$4,744.50; Beaulieu, Ant., \$2,237; Beaulieu, Chs., \$902.90; Beaulieu, Cyrias, \$128.10; Beaulieu, Cyrille, \$1,348; Beaulieu, Mme C. F., \$708.40; Beaulieu, Elphège, \$101.42; Beaulieu, Élisée & Juliette, \$6,482.50; Beaulieu, Ern., \$1,063.04; Beaulieu, F., \$14,002.80; Beaulieu, I., \$5,500; Beaulieu, Irénée, \$500.80; Beaulieu, J. A., \$500; Beaulieu, J., \$940.45; Beaulieu, L., \$515.10; Beaulieu, L. A., \$368.90; Beaulieu, L. P., \$2,001.15; Beaulieu, N., \$1,504.10; Beaulieu, W., \$1,596.78; Beaumont, H., \$1,253.65; Beauregard, Albany, \$203.50; Beauregard, Albéric, \$258.50; Beauregard, Alph., \$125; Beauregard, L. A., \$840.78; Bédard, R., \$1,100; Bédard, Ad., \$565.68; Bédard, Albert, \$210.80; Bédard, F., \$2,500; Bédard, Gérard, \$1,783.60; Bédard, Gilles, \$336.66; Bédard, J. C., \$75.56; Bédard, L., \$394.97; Bédard, M., \$1,260.63; Bédard, R., \$132.86; Bédard, V., \$475; Bégin, A., \$140; Bégin, J., \$153.90; Bégin, J. G., \$1,552.85; Bégin, L., \$112.80; Bélair, H., \$156.24; Bélard, A., \$982.10; Bélanger, Alb., \$819.26; Bélanger, Alf., \$8,000; Bélanger, C., \$1,606.86; Bélanger, E., \$1,485.53; Bélanger, F., \$180; Bélanger, H., \$4,247.60; Bélanger, J., \$300; Bélanger, J. B., \$114.40; Bélanger, J. E., \$576; Bélanger, J. H., \$2,596.10; Bélanger, Léopold, \$914.80; Bélanger, Louis, \$2,343.44; Bélanger, Luc, \$378.84; Bélanger, Lucien, \$169.80; Bélanger, Lucien, \$206.60; Bélanger, M. & G., \$285.12; Belanger, O., \$127.22; Bélanger, R., \$4,595; Bélisle, A., \$2,780; Bélisle, C., \$2,450; Bélisle, L., \$209.20; Bélisle, R., \$2,705; Bellavance, I., \$183; Belleau, F., \$4,000; Belleau, L., \$541.45; Bellefleur, N., \$464.92; Bellemare, D., \$490.98; Bellemare, L., \$3,257.90; Bellemare, R., \$3,278; Bellemare, V., \$2,107.70; Bellerive, E., \$104.60; Bellerose, J., \$2,050.20; Bellerose, R., \$100; Belmont Construction Co., \$386.30; Belval, C., \$577.19; Belzile, A., \$501.10; Belzile, E., \$883.43; Belzile, J. P., \$830.84; Benjamin, G., \$226; Bennett, S., \$286.60; Bennett, T., \$376; Benoit, A., \$100; Benoit, N., \$104; Benoit, R., \$2,495; Bérard, C., \$314; Bérard, H., \$1,103.71; Berger, P., \$670.81; Bergeron, D., \$304.43; Bergeron, E., \$1,280.07; Bergeron, I., \$1,015.14; Bergeron, Léo, \$1,176.26; Bergeron, Léon, \$156.25; Bergeron, P., \$1,552.30; Bergeron, R., \$1,557.36; Bernard, A., \$482.63; Bernard, R., \$732.86; Bernatchez, E., \$245.75; Bernatchez, M., \$125.60; Bernatchez, N., \$149.50; Bernier, Aimé, \$440; Bernier, Alcide, \$766.70; Bernier, Alph., \$257; Bernier, Arthur, \$171.50; Bernier, E. D., \$127.50; Bernier, L., \$642.50; Bernier, P., \$701.24; Bernier, R., \$199.90; Berriault, L., \$925; Berthiaume, S., \$118.90; Bertrand, A., \$656.68; Bérubé, A., \$206.96; Bérubé, C., \$2,858.16; Bérubé, E., \$600; Bérubé, Mme E., \$375; Bérubé, F., \$1,225.10; Bérubé, G., \$634.40; Bérubé, G. E., \$1,282.80; Bérubé, John, \$662.05; Bérubé, Jos., \$1,378.05; Bérubé, L., \$1,207.84; Bérubé, L. A., \$135.60; Bérubé, M., \$2,048.08; Bérubé, O., \$1,118.20; Bérubé, P., \$108.20; Bérubé, W., \$1,219.50; Bessette, E., \$500; Bilodeau, A., \$1,011.60; Bilodeau, L., \$479.90; Bilodeau, O., \$933.90; Bilodeau, R. A., \$160.52; Biron, W., \$316.48; Bisailon,

P., \$486.93; Bishop's College, \$1,011.47; Bisson, Adélar, \$601; Bisson, Adolphe, \$1,001.76; Bisson, Alex., \$741.51; Bisson, Armand, \$2,033.60; Bisson, G., \$183.90; Bisson, J., \$255.85; Bissonnette, L. P., \$1,352.98; Blackburn, A., \$470.84; Blackburn, Robert, \$441.48; Blackburn, Roméo, \$6,898.92; Blackburn, T. L., \$704.78; Blain, C., \$294.60; Blais, Fernand, \$444.54; Blais, Fred., \$296.30; Blais, L., \$283.49; Blais, N., \$300; Blais, O., \$1,518.94; Blanchard, N., \$178.20; Blanchette, A., \$117; Blanchette, C., \$354.90; Blanchette, E., \$141.60; Blanchette, G., \$2,753.20; Bleau, A., \$180.50; Bleau, G., \$113.55; Blouin, Adélar, \$4,225; Blouin, Albert, \$307.63; Blouin, Alfred, \$3,067.30; Blouin, Alphonse, \$484.50; Blouin, E., \$543.20; Blouin, J., \$896.12; Blouin, J. H., \$531.80; Blouin, J. T., \$371.76; Boily, C. A., \$349.88; Boisclair, J., \$889.80; Boisclair, J. R., \$182.10; Boisvert, Élisée, \$2,577.16; Boisvert, Elphège, \$1,435.09; Boisvert, G., \$980.18; Boisvert, I., \$1,947.28; Boisvert, J. R., \$297.44; Boisvert, Léo, \$867.66; Boisvert, Mme Lorenzo, \$425; Boisvert, Lucien, \$996.12; Boisvert, M., \$1,378.25; Boisvert, O., \$346.55; Boisvert, P., \$399.82; Boisvert, R., \$445.05; Boivin, Aimé, \$3,756.64; Boivin, Armand, \$334; Boivin, Arthur, \$990; Boivin, Mme A., \$460; Boivin, L., \$100; Boivin, R., \$390.40; Boldue, Omer, \$1,015.84; Boldue, Oscar, \$109.75; Boldue, R., \$604.90; Bonenfant, L., \$190.56; Bonin, D., \$4,000; Bonin, E., \$789.23; Bordeleau, A., \$124.13; Borduas, P., \$400; Borduas, R., \$990; Bossé, Léo., \$1,371.45; Bossé, Lucien, \$114.10; Bouchard, Arthur, \$610.32; Bouchard, Arthur, \$149.40; Bouchard, C., \$300.28; Bouchard, Edgar, \$600; Bouchard, Émile, \$300; Bouchard, F., \$632.60; Bouchard, J., \$753; Bouchard, J. S., \$1,503.40; Bouchard, Roméo, \$1,583.10; Bouchard, Rosaire, \$4,120.70; Bouchard, U., \$825.44; Boucher, E., \$200; Boucher, H., \$650.84; Boudreau, A., \$232; Boudreau, J., \$556; Boudreault, A., \$230.32; Boudreault, H., \$403.90; Boudreault, J., \$136.08; Bouffard, E., \$150; Bouffard, H., \$300; Boulanger, A., \$2,356; Boulanger A. & J., \$2,083.72; Boulanger, E., \$668.70; Boulanger, J. D., \$1,643.04; Boulanger, Maurice, \$453; Boulanger, Maurice, \$450; Boulanger, P., \$575; Boulet, A., \$245.52; Boulet, T., \$189.66; Boulet, W., \$734.35; Boulianne, C., \$100; Bourassa, H., \$2,016; Bourdeau, D., \$1,639.41; Bourdon, M., \$273.24; Bourgault, A., \$4,734.95; Bourgas, J., \$1,255; Bourgeois, G., \$1,187.40; Bourget, A. & J., \$1,512.40; Bourgouin, J., \$504; Bournival, A., \$147.70; Bourque, C., \$4,477.18; Boutet, X., \$129.96; Boutin, J., \$766.70; Boyce, A., \$2,138.28; Boyer, A., \$277.50; Branchaud, G. E., \$275.70; Brassard, C., \$3,514.90; Brassard, Henri, \$4,309.40; Brassard, Henri, \$2,496; Brassard, J., \$220; Brassard, J. H., \$596.70; Brassard, P., \$1,225.30; Brassard, R., \$3,192.58; Brassard, T. L., \$469; Brault, L., \$174.90; Breton, C., \$169.40; Breton, E., \$552; Breton, J. T., \$1,217.90; Breton, J., \$488; Briand, A., \$369.40; Briand, G., \$193.40; Brisebois, M., \$262.90; Brisson, O., \$420; Brochu, E., \$300; Brochu, T., \$226.86; Brochu, V., \$2,501.70; Brodeur, O., \$766.47; Brodeur, W., \$4,966.25; Brompton Pulp & Paper Co., \$268; Brouard, A., \$1,394.95; Brooks, J. M., \$131; Brooks, M., \$1,264; Brousseau, A., \$816.05; Brousseau, Edgar, \$817.96; Brousseau, Eug., \$853.05; Brousseau, Gaspard, \$379.80; Brousseau, Georges, \$3,190.40; Brousseau, H., \$181.65; Brousseau, P. A., \$150.22; Brousseau, P., \$473.50; Brousseau, R., \$1,448; Brown, R., \$205.74; Bruce, B., \$550.40; Brunelle, T., \$1,173.22; Brunet, E., \$1,198; Brunet, O., \$257.05; Brunet, O. & L., \$441; Brunet, T., \$1,233.20; Brunet, V., \$242.20; Burns, E. F. R. & G. McNamara, \$462.93; Buzzell, G. W., \$1,480.20;

Cadoret, R., \$326.50; Cadotte, J., \$230; Cahill, J., \$120.90; Caille, A., \$1,462.90; Caille, E., \$416.10; Caille, J. P., \$1,850; Caissy, R., \$192.20; Calvert, J., \$657.50; Cambron, L., \$252.20; Campbell, C. H. A., \$223; Campbell, E., \$250; Cameron, J., \$118.80; Cameron, L., \$1,481.10; Cameron, R., \$342.65; Camponovo, E., \$2,285; Canada & Gulf Terminal Railway, \$6,522.15; Canadian Cod Liver Oil Co., \$182.08; Can. Nat. Railway, \$799.19; Canadian Oil Co., \$174.50; Cantin, L., \$104.05; Canuel, E., \$1,026.10; Caplette, A., \$1,800; Caplette, J., \$1,690; Cardinal, Arcade, \$447.84; Cardinal, Arthur, \$281.55; Cardinal, Gabriel, \$112.50; Cardinal, Georges, \$347.80; Carignan, E., \$461.10; Carignan, F., \$548.76; Carignan, P., \$396.41; Carniel, C. A. Ltée, \$2,365.14; Carniel, C. A. Ltée & A. Waddell, \$491; Caron, G., \$103.90; Caron, Rév. Ls, \$232.28; Caron, L. P., \$581; Caron, Lucien, \$335; Caron, Robert, \$171.34; Caron, Roland, \$368.90; Carpentier, C., \$250; Carpentier, E., \$4,232.85; Carrier, E., \$1,014; Carrier, F. & T., \$2,685.78; Carrier, L., \$685.10; Carrière, A., \$156.15; Carrière, J., \$200; Carrière, L. & L., \$10,750; Carrière, W., \$698.80; Cartier, C., \$2,017.20; Cartier, Jacques, \$444; Cartier, Jos., \$2,460; Cass, G., \$184; Castonguay, J. B., \$150; Catelier, G., \$398.90; Cauchon, E., \$100; Cauchon, F. & E., \$4,990; Caya, G., \$332.73; Caya, O., \$2,076.68; Caya, U., \$310.33; Cayer, G., \$440.17; Cayer, L., \$620.25; Cayer, R., \$102.32; Caza, W., \$287.80; Cercle des Fermières de Cloridorme, \$430.60; Chabot, H., \$4,096.50; Chabot, J., \$300; Chabot, M., \$150; Chabot, R., \$140; Chagnon, R., \$259.02; Chainey, E., \$601.40; Chalifoux, E., \$974.64; Chamberland, E., \$1,563; Chambers, J. T., \$1,980; Champagne, B., \$100; Champagne, D., \$860.90; Champagne, E., \$970; Champagne, H., \$2,015; Champagne, P., \$192.81; Champoux, C., \$1,107.96; Champoux, F., \$1,482; Champoux, O., \$105.36; Chapdelaine, G., \$620.86; Chapman, T., \$108.50; Chaput, E., \$629.30; Chaput, G., \$800; Chaput, R., \$632.50; Charbonneau, Arthur, \$2,505; Charbonneau, Avila, \$155.30; Charbonneau, O., \$300; Charland, E., \$105.20; Charpentier, E.,

\$543.40; Charpentier, F., \$296.60; Charpentier, J. L., \$440.05; Charpentier, R., \$5,537.78; Chartrand, V., \$152.15; Chassé, J. B., \$200; Châteauneuf, G., \$518.80; Chenel, F., \$612.50; Chesne, L., \$893.44; Chevalier, A., \$547.85; Chevarie, J., \$224; Chevarie, W., \$247; Chief, J., \$187.04; Choinière, G., \$418.74; Choinière, L., \$1,629; Choquette, M., \$3,052; Choquette, R., \$6,500; Chouinard, E., \$364.50; Chouinard, J., \$316.60; Chouinard, J. B., \$758.74; Chouinard, R., \$1,967.80; Chrétien, G. E., \$125.45; Chrétien, Léonard, \$677.62; Chrétien, Léopold, \$1,488.42; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$5,927.77; Clair, E., \$186; Clark, C., \$160; Clark, F., \$657.60; Claugh, A. G., \$1,913.86; Claveau, J. E., \$226.77; Clavet, S., \$115.40; Clément, C., \$152.88; Clément, J., \$591.68; Clément, O., \$3,017.50; Clément, R., \$580; Clermont, J. L., \$350.90; Clermont, R., \$159.30; Cliche, J. T., \$100; Cloutier, A., \$734.30; Cloutier, Rév. A., \$400; Cloutier, F., \$1,154.90; Cloutier, J. A., \$605; Cloutier, J. L., \$921.20; Cloutier, L. P., \$1,305.64; Cloutier, M., \$836; Cloutier, V., \$153; Club Mékinac Inc., \$1,424; Coach, A., \$300.63; Coache, T., \$296.08; Cochrane, M., \$6,660; Coderre, R., \$2,560; Cold Spring Camp, \$1,306.88; Collin Lumber Ltd., \$932; Comeau, W., \$289.55; Comm. des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,439.82; Comm. Scolaires: Albanel, \$1,706.03, Baie-des-Capucins, \$1,000, Carleton, \$143.15, Matane, \$131, N.-D.-de-St-Hyacinthe, \$318, Petite-Vallee, \$1,860.80, Rivière-Ouelle, \$305.60, Sayabec, \$130.50, St-Ambroise, \$500, St-Césaire, \$2,085, St-Fabien-de-Rimouski, \$1,314.80, St-Evariste, \$100.80, Ste-Félicité, \$100, Ste-Florence, \$172.80, St-François-de-Beauce, \$833.80, St-Honoré-de-Témiscouata, \$1,949.75, Ste-Jeanne-d'Arc, \$196, St-Joseph-de-Beauce, \$510.10, St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$225, St-Marc-des-Carrières, \$5,162.05, St-Tite, \$2,695.60, Wickham-Est, \$909.36. Comtois, J. A., \$5,908.53; Consolidated Paper Corp., \$284.84; Constantin, E., \$125; Coop. Agric. St-Méthode, \$116.80; Coote, S. I., \$4,353.70; Corbeil, O., \$525; Cormier, J. D., \$331.20; Cormier, W., \$308.82; Cormier Ltée, \$1,818.66; Corp. Beaulieu Village, \$1,000; Corp. des Frères Mineurs Capucins, \$970; Corp. du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$782.61; Corp. Épiscopale Cath. Romaine de Mont-Laurier, \$3,687.70; Corp. Mairie de St-Bruno, \$464.60; Corp. Mairie de Windsor, \$1,262.66; Corriveau, A., \$1,094.56; Corriveau, C. A., \$150; Corriveau, D., \$754.64; Corriveau, F., \$184.54; Corriveau, G., \$1,317.90; Corriveau, L., \$221.20; Corriveau, Rémi, \$2,208.05; Corriveau, Rosario, \$529.52; Corriveau, W., \$219.70; Cosgrove, C., \$1,003.10; Cossette, A., \$1,401.76; Cossette, C., \$180.64; Cossette, L., \$285.24; Cossette, L. A., \$577.81; Cossette, P., \$235.04; Côté, Alex., \$146.30; Côté, Alphée, \$321.20; Côté, Arthur, \$125; Côté, Aug., \$300; Côté, Boniface, \$894.80; Côté, Bruno, \$130.46; Côté, C., \$336.95; Côté, C. O., \$212.60; Côté, David, \$780.50; Côté, Donat, \$598.40; Côté, Eldridge, \$410; Côté, Elisée, \$232.80; Côté, Elphège, \$661.65; Côté, Eug., \$153.04; Côté, G. & A., \$193.05; Côté, H., \$2,441.10; Côté, J., \$185.67; Côté, J. C., \$310.80; Côté, J. P., \$311.60; Côté, L., \$126.60; Côté, M., \$204.65; Côté, O., \$2,982.20; Côté, Pat., \$560.40; Côté, Paul, \$1,969.20; Côté, Philippe, \$399.27; Côté, R., \$250; Côté, W., \$978.80; Côté, Y., \$252.70; Couillard, C., \$586.60; Coulombe, D., \$802; Coulombe, F., \$708.65; Coulombe, G., \$414.60; Coulombe, J., \$150; Coulombe, Léonidas, \$162.80; Coulombe, Léopold, \$694.60; Coulombe, N., \$180.90; Coulombe, P. E., \$333.60; Courchesne, F. & R. Bellerose, \$100; Courville, G., \$734.80; Couture, A., \$1,263.20; Couture, E., \$144.70; Couture, Gédéon, \$292.05; Couture, Gérald, \$214.70; Couture, O., \$200; Couture, P. A., \$600; Couture, R., \$150; Couture, W., \$458.40; Crèmerie Coop. de St-Ambroise-de-Kildare, \$9,950; Crête, A., \$136.56; Crête, J. J., \$534.35; Crête, J. P., \$460.06; Croisière, J., \$153.84; Cross, G. L., \$933.86; Croteau, E., \$211.84; Croteau, P., \$106.02; Curotte, L., \$700; Cyr, A., \$243.25; Cyr, J., \$293; Cyr, W., \$232;

Daher, G., \$296.84; Daigle, G., \$1,795; Daigle, L., \$2,525.60; Daigneault, O., \$108.58; Dallaire, Alph., \$1,465; Dallaire, Ant., \$150; Dallaire, C., \$4,178.45; Dallaire, J., \$300; Dallaire, L., \$367.56; Damboise, J., \$172.30; Damphousse, O., \$3,350.13; Dandurand, M., \$463.20; Dandurand, O., \$175.60; D'Anjou, J. E., \$3,760; Daoust, A., \$573.75; Daoust, H., \$1,496; Daoust, J. B., \$103.80; Darveau, O., \$1,360; D'Astous, D., \$431.85; D'Astous, E., \$376.30; Daudelin, R., \$392; D'Auteuil, L., \$178.75; David, A., \$100; David, Léo, \$370; David, Lucien, \$200; Davidson, H., \$252.27; Day, J. C., \$1,178.30; Day, T., \$342.20; Décary, A., \$100; Dechamplain, H., \$698; Décarie, V. & Corp. Mairie. Cap-d'Espoir, \$125.24; de Lachevrotière, E., \$188.76; Deland, P., \$764.30; Delaney, J. M., \$2,638; Délisle, L., \$331.60; Délisle, M., \$750; Demers, Aimé, \$1,266.50; Demers, Alb., \$354.04; Demers, G., \$3,970; Demers, L. & G., \$1,250; Demers, P. J., \$250; Denault, R., \$104.94; Denis, A., \$200; Denis, N., \$223.40; Denis, P., \$160.70; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$1,967.55; Dépelteau, O., \$2,394.50; Deragon, L., \$234.90; Deraspe, B., \$393.50; Deraspe, E., \$330; Deraspe, E. E., \$262; Deraspe, E. P., \$212; Deraspe, G., \$250; Deraspe, M., \$260; Derome, L., \$107.80; Déry, A., \$486.11; Déry, E., \$100; Déry, G., \$605; Déry, J. E., \$541.12; Déry, L., \$1,560.55; Déry, Mme L., \$750.99; Déry, V., \$500; Desaulniers, N., \$343.50; Desautels, E., \$500; Desbiens, R., \$270.45; Deschaine, E., \$124.45; Deschamps, R. & W., \$380; Descoèteaux, H., \$729.72; Desgagné, J., \$200.70; Desgagné, O., \$797.90; Desharnais, R., \$136.69; Désilets, J. E., \$1,430; Desjardins, Édouard, \$227.90; Desjardins, Eug., \$755.86; Desjardins, L., \$437.20; Desjardins, J. A., \$813.45; Desjardins, L. P., \$120.56; Desjardins, O.,

\$1,000; Deslandes, T., \$856; Desnoyers, E., \$847.60; Desormeaux, J., \$350; Desourdy, L., \$779.40; Despelteau, A., \$671; Després, B., \$198.34; Desranleau, O., \$552.60; Desranleau, P., \$701.96; Desrosiers, O., \$400; Dessureault, H., \$500.66; Dezan, M., \$284.10; Dickie, C., \$203.85; Dimock, R. L., \$4,800; Dion, A., \$819.17; Dion, E., \$125; Dion, M., \$1,084.48; Dion, P., \$5,500; Dion, Roger, \$1,023.70; Dion, Rosaire, \$300; Dionne, Alb., \$950.30; Dionne, Alex., \$278.52; Dionne, Arm., \$638.20; Dionne, Arth., \$111.30; Dionne, D. & E. Paradis, \$2,377.09; Dionne, E., \$107.94; Dionne, F., \$594; Dionne, L., \$927.55; Dionne, L. P., \$197.41; Dionne, Robert, \$508.70; Dionne, Roméo, \$588.43; Dobson, J., \$237.80; Dobson, T., \$478.55; Doire, O., \$257.20; Doiron, L., \$200; Dole, R., \$407.60; Dominique, E., \$145.10; Dominion Textile Co., \$1,726.83; Donohue, A., \$680.93; Donohue, P., \$512; Dontigny, J. P., \$2,470; Dorval, X., \$100.17; Dostie, N., \$138.40; Doucet, J. A., \$2,795; Doucet, J., \$2,683.70; Doucet, L., \$400; Douville, V., \$932.35; Doyle, A., \$172; Doyle, C., \$381; Doyle, R., \$116; Doyle, W., \$180; Doyon, A., \$225.36; Doyon, Mme J., \$930.30; Doyon, J., \$156.40; Doyon, M. R., \$840.20; Drummond, C., \$100; Drapeau, A., \$151.67; Drapeau, M., \$151.25; Drapeau, P., \$240.35; Drolet, T., \$422.26; Drouin, J., \$1,921.20; Drouin, L., \$574; Drury, V., \$2,923.03; Dubé, A., \$301; Dubé, C. E., \$2,543.70; Dubé, E., \$566.80; Dubé, J. A., \$3,135.82; Dubé, L., \$303.68; Dubé, P., \$1,950.55; Dubé, P. E., \$603.70; Dubeau, W. & J., \$399; Dubois, L., \$113.84; Dubois, R., \$1,574.60; Dubois, W., \$382.37; Dubord, F., \$282.50; Dubord, F., \$718; Dubord, G., \$113.70; Dubord, J., \$1,361.24; Dubord, M., \$1,489.40; Ducharme, A., \$194.20; Ducharme, G., \$250; Ducharme, J. H., \$222; Ducharme, R., \$713.89; Duchesneau, A., \$668.33; Duchesneau, R., \$164.75; Dufort, G., \$507.37; Dufour, G., \$459; Dufour, Hervé, \$100; Dufour, Hubert, \$442.94; Dufour, J., \$1,200; Dufour, R., \$441.95; Dufour, V., \$100; Dufresne, Alb., \$1,629.40; Dufresne, Arthur, \$429.40; Dufresne, J. C., \$718.10; Dufresne, O., \$537; Dufresne, R., \$619.90; Dugal, J., \$167.25; Dugas, E., \$194.50; Dugas, R., \$400; Duguay, F., \$165; Duguay, N., \$1,264.59; Dumaine, W., \$3,318.43; Dumais, A., \$384.74; Dumais, Léopold, \$336.30; Dumais, Ludger, \$842.73; Dumais, T., \$1,196.95; Dumais, V., \$1,318.70; Dumont, A., \$918; Dumont, B., \$214.89; Dumont, H., \$374.37; Dumont, L., \$1,898.05; Dumouchel, H., \$448.40; Dupras, J., \$100; Dupuis, G. A., \$426.23; Dupuis, J., \$267.50; Dupuis, Mme J., \$589.59; Durand, A., \$312; Durand, J., \$580.24; Durand, P., \$1,046.50; Durette, A., \$134.82; Durocher, E., \$498.55; Dusablon, L., \$118.60; Dusablon, P., \$117.65; Dussault, L., \$1,170.80; Dutil, A., \$144.60; Dutrisac, J., \$9,990;

Elder, A. & H., \$569.60; Élément, A., \$201.70; Élément, E., \$225.30; Élément, E. A., \$108.60; Élément, H., \$128.70; Élément, H. L., \$265.30; Élément, M., \$315.61; Élément, R., \$566.10; Élément, W., \$123.20; Elger, L., \$410; Élio, E., \$122.28; Elliot, J., \$442.20; Éloquin, E., \$165; Éloquin, F., \$367; Éloquin, P., \$227.50; Émond, Édouard, \$140.60; Émond, Eug., \$2,737; Entreprises Lechasseur Ltée, \$1,469.48; Evans, N., \$175.16; Every, G. & R. P. Robert, \$596.47; Fabi & Fils, \$531.70; Fabrique Cath. de L'Avenir, \$138.95; Fabriques: Carignan, \$7,975, La Nativité de Labelle, \$845.58, Des Capucins, \$5,999.99, Grande Entrée, \$172, L'Annonciation, \$2,038, St-Ephrem-de-Carignan, \$1,637.75, Ste-Flavie, \$131.90, St-Jacques-des-Piles, \$5,164, Ste-Marcelline, \$500, St-Néophor, \$135.89, Ste-Thérèse-d'Amos, \$160.42, St-Vallier, \$208.78, Faivre, C. P., \$334.12; Fallu, A., \$638.25; Fallu, Émile, \$306.50; Fallu, Eug., \$1,057.60; Fallu, G., \$102.15; Fallu, J., \$233.30; Fallu, L., \$192; Father McShane (in Trust), \$2,996.55; Fauchon, A., \$397.35; Ferland, Émile, \$3,905.25; Ferland, Esdras, \$4,668.40; Ferland, F., \$311; Ferland, J., \$123.30; Ferland, L., \$322.84; Ferland, L. J., \$325.70; Ferland, R., \$226.94; Ferland, S., \$141; Ferwa, J. R., \$749; Fillion, G., \$250; Fillion, W., \$192.40; Finn, P., \$541.32; Fitzback, J., \$330.94; Fitzback, U., \$1,247.05; Foisy, R., \$432.90; Fontaine, Denis, \$403.55; Fontaine, Doriva, \$365.93; Fontaine, E., \$845.60; Fontaine, H., \$6,900; Fontaine, J., \$1,142; Fontaine, J. O., \$300; Fontaine, L., \$223.70; Forcier, A., \$668.76; Forest, H., \$583.28; Forget, A., \$6,500; Forget, H., \$316.33; Forget, P. E., \$2,469.90; Fortier, Ephrem, \$337.10; Fortier, Eug., \$363.80; Fortier, J. H., \$470.10; Fortier, Nap., \$175; Fortier, Nathalie, \$1,473.30; Fortin, C. E., \$415.30; Fortin, D., \$250; Fortin, F., \$1,241; Fortin, Mme F., \$300; Fortin, Geo., \$213; Fortin, Gérard, \$326.70; Fortin, J. A., \$2,264.68; Fortin, L., \$175; Fortin, P., \$140.10; Fournel, P. E., \$627.12; Fournelle, A., \$674.80; Fournier, Archeles, \$391.40; Fournier, Armand, \$916.80; Fournier, E., \$772.60; Fournier, Mme E., \$1,433.70; Fournier, G., \$100; Fournier, J., \$1,301.40; Fournier, P., \$146.90; Fournier, U., \$533.79; Fournier, W., \$117; Francoeur, A., \$404.56; Francoeur, L., \$418.55; Francoeur, P., \$714.10; Francoeur, R., \$780.20; Frappier, B., \$3,873.30; Frappier, L., \$1,279.58; Fraser, J. A., \$1,503.20; Freeman, F., \$1,518.48; Frenette, G., \$1,389.68; Frenette, P., \$780.62; Frenette, R., \$101.75; Frigon, C., \$194.71; Fugère, A., \$154.50; Fusey, G. A., \$4,110;

Gaboriault, A., \$3,340.85; Gagné, Alfred, \$134.50; Gagné, Armand, \$150; Gagné, Armand, \$200; Gagné, Arthur, \$150; Gagné, Mme A., \$300; Gagné, Aurèle, \$348.49; Gagné, Cyrias, \$409.30; Gagné, Cyrille, \$276; Gagné, Ernest, \$251.35; Gagné, Évariste, \$716.83; Gagné, G., \$150; Gagné, J. M., \$126.50; Gagné, Ls., \$226.60; Gagné, Lucien, \$150; Gagné, L. M., \$163.10; Gagnon, Achille, \$4,756.34; Gagnon, Alfred, \$222.78; Gagnon, Alp., \$235.70;

Gagnon, Arvin, \$187.14; Gagnon, Elzéar, \$3,000.64; Gagnon, Elzéar, \$1,969; Gagnon, Eugène, \$1,629.05; Gagnon, F., \$200; Gagnon, G., \$994.48; Gagnon, Hector, \$452.40; Gagnon, Henri, \$1,243.79; Gagnon, Jean, \$1,714.20; Gagnon, Jean, \$216.11; Gagnon, Jos., \$386.50; Gagnon, J. A., \$358.83; Gagnon, J. B., \$710.25; Gagnon, J. C., \$212.90; Gagnon, J. H., \$616.30; Gagnon, J. M., \$211.85; Gagnon, Lorenzo, \$227.78; Gagnon, Lucien, \$267.08; Gagnon, L., \$677.30; Gagnon, M., \$240; Gagnon, O., \$2,787.60; Gagnon, R., \$1,169.10; Gagnon, S., \$200; Gagnon, V., \$100; Gallichand, A., \$4,535.77; Gamache, A., \$913.70; Gamache, R., \$908.70; Gamache, Wilfrid, \$183.32; Gamache, W., \$2,240; Gamble, M., \$397.96; Gamelin, A., \$125; Gamelin, T., \$212.72; Garand, W., \$3,565; Garant, J., \$109.70; Garant, J. J., \$302.36; Gariépy, A., \$130.45; Gariépy, F., \$102.17; Garon, Alphonse, \$733.35; Garon, Armand, \$290.85; Gascon, J., \$169.20; Gaucher, Z., \$123.49; Gaudet, A., \$133.88; Gaudet, H., \$159.70; Gaudet, J. B., \$309.60; Gaudet, J. G., \$2,067.30; Gaudet, L., \$837.26; Gaudreau, A., \$203.44; Gaudreau, J., \$334.50; Gaudreau, M., \$173.67; Gaudreault, J., \$321.84; Gaudreault, J. C., \$1,986.53; Gaudreault, J. L., \$139.78; Gaudreault, P. O., \$206.70; Gaulin, L., \$142.58; Gauthier, Adrien, \$150; Gauthier, Alfred, \$367.50; Gauthier, E., \$498.40; Gauthier, G., \$130.88; Gauthier, R., \$250; Gauthier, T., \$209.15; Gauvin, E., \$356.74; Gauvin, J., \$1,052.32; Gauvin, S., \$427.65; Gélinas, Albert, \$192.45; Gélinas, Alcide, \$116.70; Gélinas, G., \$300; Gélinas, J., \$232.95; Gélinas, L., \$946.10; Gélinas, O., \$113; Gendreau, C. E., \$130.20; Gendron, A., \$281.55; Gendron, O., \$168.60; Généreux, A., \$4,039.79; Geoffrion, A., \$525; Geoffroy, A., \$1,097.05; Gérard, R., \$169.70; Germain, A., \$183.48; Germain, C., \$108.76; Germain, J., \$186.36; Germain, R., \$183.40; Gervais, Benoit, \$188.22; Gervais, Bernardin, \$495.10; Gervais, E., \$218.56; Gervais, L., \$449.60; Gibb, G., \$3,825.10; Giguère, Adalbert, \$323.57; Giguère, Albert, \$114.30; Giguère, Arthur, \$200; Giguère, D., \$1,317.50; Giguère, G., \$1,237.34; Giguère, H., \$386.04; Giguère, J. P., \$320.37; Giguère, J. T., \$533.02; Giguère, P., \$150; Gilbert, Achille, \$134.03; Gilbert, Adélard, \$1,528.26; Gilbert, Aurèle, \$125.32; Gilbert, G., \$2,686.25; Gilbert, T., \$600.76; Gilbert, W., \$141.35; Gilmour, H., \$2,350; Girard, A., \$149.40; Girard, C., \$444.40; Girard, J., \$344.50; Girard, L., \$145.64; Girard, L. P., \$183.40; Girard, R., \$104.88; Girard, W., \$2,182.70; Giroux, Alcide, \$367.80; Giroux, Alfred, \$2,356.34; Giroux, J. A., \$100; Giroux, Mme J. A., \$100; Giroux, L., \$188; Gobeil, T., \$4,994.73; Godin, M., \$311; Gohier, O., \$2,342.75; Goodwin, L., \$204; Goodwin, M., \$635.01; Gosselin, Ambroise, \$269.10; Gosselin, Amédée, \$3,395; Gosselin, E., \$1,631; Gosselin, G., \$132.10; Gosselin, H., \$651.30; Gosselin, J. A., \$131; Gosselin, P., \$2,300.70; Gough, J., \$294.20; Gouin, E., \$230.62; Gouin, G., \$365; Goulet, A., \$319.87; Goulet, H., \$107.70; Goulet, P. A., \$465; Goulet, P., \$216.25; Gourges, H., \$233.80; Goyette, A., \$679.20; Goyette, B., \$345.75; Goyette, H., \$2,327.14; Graham, W., \$113.10; Graig, W., \$424.20; Grandmont, A., \$169.48; Grandmont, N., \$291.44; Grandpré, J. A., \$398.20; Grandpré, R., \$496.50; Gravel, J., \$400; Gravel, L., \$1,355; Gravel, U., \$1,290; Graveline, D., \$500; Green, J. G., \$258.25; Greenfield Park Pentecostal Church, \$2,127; Greenlay, W., \$420.30; Grégoire, C., \$296.08; Grégoire, J., \$427.30; Grégoire, P. E., \$1,742.50; Grenier, Absolon, \$177; Grenier, Aimé, \$1,474.90; Grenier, Aurèle, \$297.88; Grenier, B., \$483.10; Grenier, L., \$625; Grenier, L. T., \$658.80; Grenier, R., \$183.15; Grimard, C., \$150; Groleau, G., \$224.48; Groleau, P. E., \$453.55; Grondin, A., \$889.16; Grondin, P., \$1,442.24; Grondin, S., \$1,525.92; Guerrette, T., \$1,076.70; Guertin, E., \$1,500; Guilbault, E., \$404.60; Guillemette, A., \$776.04; Guimont, U., \$180.16; Guy, A., \$114.29; Guy, J., \$129.93;

Hall, R., \$300; Hallé, D., \$2,175.64; Hallé, E., \$2,173.04; Haman, D., \$139.60; Hamelin, D., \$207; Hanna, E., \$620.40; Hardy, R. A., \$222.77; Harnois, E., \$1,000; Harrison, J. A., \$3,018.50; Harrison, R., \$155; Harvey, D., \$318.82; Harvey, J. C., \$1,800.70; Harvey, M. L., \$384; Harvey, W., \$2,128.80; Heather Securities Ltd., \$132.20; Hébert, E., \$1,960; Hébert, J. G., \$450; Hébert, R., \$411.85; Hébert, S., \$2,220; Heden, C. Y., \$469.50; Heine, P., \$119.70; Henderson, F., \$662; Herbert, A., \$101.16; Hetu, G., \$715.35; Hill, J., \$161.91; Holland, J., \$330.50; Holliday, W., \$414.60; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, \$125; Horne, W., \$210.28; Horsnell, A. E., \$1,025.62; Houde, J., \$1,403.50; Houle, A., \$3,097; Houle, P. E., \$175; Hubert, A., \$1,649.44; Hudon, A., \$441.47; Hudon, G., \$185.84; Hudon, R., \$461.39; Hudon, R. P., \$1,905; Humphreys, H., \$101.63; Huot, A., \$960.73; Huot, P., \$350; Ingerrelst, L., \$573.60; Ingham, B. S., \$163.80; Institution Agric. des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$11,980; Irvine, A., \$1,376.45; Irvine, E., \$360.90; Irvine, J. M., \$499.02; Irvine, M., \$801.56; Irvine, S., \$202.20; Irvine, V., \$130; Irvine, W., \$308; Isabel, A., \$500; Isabel, G., \$300;

Jackson, H. D., \$225; Jackson, W., \$182.85; Jacques, B., \$213.37; Jacques, Édouard, \$606.53; Jacques, Émile, \$500.85; Jacques, F., \$459.67; Jacques, J. A., \$214.20; Jacques, J. T., \$314; Jacques, Léo, \$163.30; Jacques, Léonard, \$1,856.10; Jacques, L. A., \$333.70; Jacques, M. C., \$350; Jacques, O., \$252.20; Jacques, P., \$300; Jacques, T., \$668.15; Jacques, V., \$140.10; Janelle, H., \$296.08; Jean, Alphonse, \$945.90; Jean, Arthur, \$265.90; Jean, L., \$184; Jean, R., \$200; Jean, S., \$1,477.62; Jeannotte, J., \$187.25; Jobin, J. A., \$940.50; Jodoin, A., \$209.08; Jodoin, D., \$664.55; Jodoin, G., \$2,395.16; Johnson, J., \$141; Johnston, W., \$1,919.40; Jolicoeur, A., \$154.48; Joly, G., \$150; Jones, Adrien, \$307.83; Jones, Alphonse,

\$1,168.32; Joncas, E., \$685.82; Joncas, J. M., \$306.04; Joncas, J., \$190.10; Joncas, P., \$300; Joncas, T., \$516.61; Jones, J., \$1,000; Jordan, F., \$297.20; Joubert, L., \$2,920.30; Joyal, A., \$2,450; Jubinville, L., \$290.70; Julien, W., \$168.26; Juneau, E., \$241.61; Juneau Service, \$916.08; Juteau, E., \$3,600; Jutras, A., \$2,138.68; Jutras, G., \$500; Jutras, U., \$130; Kaine, W., \$100; Kanner, H., \$770; Kathan, E. W., \$5,800; Keays, J. R., \$397.90; Kelly, A., \$1,604.20; Kennebec Construction Co., \$285.20; Kennedy, W., \$382.61; Keon, J., \$2,286.62; Kerr, G., \$143.50; Kirouac, F., \$2,469; Knowlton, munic., \$950; Knox, W., \$1,994.70; Komo Construction Ltée, \$100.67; Kotsilidis, J., \$1,542.45; Kyle, G. A., \$2,511.45;

Labbé, M., \$616; **Labbé, M. & A.**, \$615.79; **Labbé, N.**, \$550; **Labbé, R.**, \$305.60; **Labelle, A.**, \$261.84; **Labelle, G.**, \$704.28; **Laberge, E.**, \$2,594.40; **Laberge, J.**, \$4,104.10; **Laberge, Louis**, \$195.58; **Laberge, Luc**, \$2,415; **Labrie, Léon**, \$500; **Labrie, Lucien**, \$1,922.50; **Labrosse, J. R.**, \$1,370.42; **Lacaille, G.**, \$530; **Lacasse, Égide**, \$3,658.25; **Lacasse, Émile**, \$610.60; **Lacasse, J.**, \$331.14; **Lachance, C.**, \$169.49; **Lachance, G.**, \$300; **Lachance, L.**, \$462.77; **Lachance, M. & A. Langlais**, \$362; **Lachance, Mathias**, \$338.57; **Lachance, Maurice**, (Ste-Agathe), \$895.24; **Lachance, Maurice**, (St-Henri), \$185.20; **Lachance, Richard**, \$208.88; **Lachance, Roméo**, \$4,172.80; **Lachapelle, J.**, \$450; **Lachapelle, L.**, \$164.88; **Lacharité, W.**, \$116.50; **Lacroix, H.**, \$449.61; **Lacroix, J. P.**, \$600; **Lacroix, L.**, \$1,795; **Lacroix, O.**, \$116.70; **Laferrière, B.**, \$105.40; **Laferrière, U.**, \$175; **Laflamme, Alfred**, \$1,606.60; **Laflamme, Alphonse**, \$200; **Laflamme, Arm.**, \$1,168; **Laflamme, D.**, \$1,414; **Laflamme, J.**, \$1,502.80; **Laflamme, L.**, \$363.37; **Laflamme, M.**, \$521.30; **Laflamme, M. J.**, \$4,193.95; **Laflamme, T.**, \$110.60; **Lafleur, E.**, \$875; **Lafleur, G.**, \$1,800; **Lafleur, J.**, \$1,500; **Lafontaine, A.**, \$366.52; **Lafontaine, P.**, \$333.60; **Lafontaine, S.**, \$474.05; **Lafortune, J.**, \$2,900; **Laframboise, A.**, \$322.80; **Laframboise, M.**, \$1,801.25; **Laframboise, W.**, \$575; **Lafrenière, R.**, \$142.80; **Lague, A.**, \$513.10; **Lague, M.**, \$100.95; **Lague, R.**, \$605.45; **Lague, R. P.**, \$203.10; **Lagueux, G.**, \$300; **Lagueux, J.**, \$100.74; **Lagueux & Fils**, \$180; **Laing, H.**, \$140; **Laing, R.**, \$464.99; **Laiterie Lamontagne**, \$500; **Lajoie, G.**, \$335.70; **Lajoie, Louis**, \$355.50; **Lajoie, Lucien**, \$102.29; **Lajoie, T.**, \$240; **Laliberté, E.**, \$217.22; **Laliberté, G.**, \$199.90; **Laliberté, J. F.**, \$163.10; **Laliberté, L.**, \$113.60; **Lalonde, M.**, \$379; **La Madeleine, D.**, \$338.80; **Lamarre, A.**, \$146.70; **Lambert, Albert**, \$254.05; **Lambert, Alfred**, \$950; **Lambert, Dollard**, \$600; **Lambert, Dominique**, \$215.22; **Lambert, Doria**, \$175; **Lambert, L. P.**, \$277.25; **Lamontagne, Y.**, \$1,795.10; **Lamoureux, A.**, \$4,304.55; **Lampron, T.**, \$308.70; **Lamy, R.**, \$100; **Landelle, P.**, \$1,066.20; **Landreville, E. J. A.**, \$116.50; **Landry, A.**, \$1,391.10; **Landry, E. O.**, \$619; **Landry, H.**, \$135.20; **Landry, J.**, \$1,250; **Langelier, E.**, \$119.24; **Langelier, P.**, \$211.70; **Langford, C.**, \$250; **Langlais, R.**, \$303.90; **Langlois, A.**, \$206.80; **Langlois, Camille**, \$3,230; **Langlois, Cléophas**, \$792.16; **Langlois, D.**, \$623.90; **Langlois, H.**, \$127.95; **Langlois, Jean**, \$202.30; **Langlois, Jérémie**, \$483.60; **Langlois, Jos.**, \$417.80; **Langlois, J. R.**, \$296.40; **Langlois, N.**, \$183.65; **Langlois, O.**, \$302.40; **Langlois, Mme O.**, \$117.65; **Laniel, E.**, \$735.28; **Lanoue, R.**, \$162.50; **Lanthier, B.**, \$3,494.64; **Lanthier, R.**, \$800; **Lapalme, A.**, \$1,095.25; **Laperle, J.**, \$168.50; **Lapierre, A.**, \$350; **Lapierre, D.**, \$150; **Lapierre, H.**, \$637.04; **Lapierre, José**, \$115.10; **Lapierre, Jos.**, \$201.50; **Lapierre, Laurent**, \$2,368.20; **Lapierre, Louis**, \$141; **Laplante, E.**, \$171.90; **Laplante, R.**, \$568.80; **Lapointe, G.**, \$130.81; **Lapointe, J.**, \$150; **Lapointe, L.**, \$414.72; **Lapointe, P. E.**, \$101; **Lapointe, P. H.**, \$150; **Laporte, A.**, \$157.45; **Laporte, H.**, \$1,140.53; **Laporte, W.**, \$842.25; **Larivée, L.**, \$229.02; **Larivière, R. A.**, \$725; **Laroche, A.**, \$186.90; **Laroche, F.**, \$100; **Laroche, R.**, \$221.50; **Larose, E.**, \$200; **Larouche, A.**, \$340; **Larouche, P.**, \$115.70; **Larivée, A.**, \$3,061.65; **Larivée, Élisabeth**, \$3,269.70; **Larivée, Ernest**, \$100; **Larivée, J.**, \$1,094.40; **Larivée, M.**, \$289.06; **Larivée, P.**, \$1,898; **Larue, F.**, \$232.48; **Latendresse, A.**, \$200; **Laterreur, O.**, \$300; **Latour, J. B.**, \$247.70; **Latreille, E.**, \$456; **LaTuque Air Service Co.**, \$128; **Laurendeau, M.**, \$210.30; **Laurin, G.**, \$435.40; **Lauzon, B.**, \$200; **Lauzon, N.**, \$318.52; **Lauzon, U.**, \$1,134.24; **Lavallée, A.**, \$258.45; **Lavallée, X.**, \$141; **Laverdière, F.**, \$129; **Laverdière, H.**, \$217.64; **Lavigne, A.**, \$4,557.80; **Lavigne, G.**, \$368.40; **Lavigne, R.**, \$486.80; **Lavigne, S.**, \$183.80; **Lavigne, U.**, \$1,796.90; **Lavoie, Adrien**, \$290; **Lavoie, Alfred**, \$460; **Lavoie, Alph.**, \$1,267.44; **Lavoie, Arsène**, \$192.18; **Lavoie, Eddy**, \$1,750; **Lavoie, Édouard**, \$113.63; **Lavoie, Élias**, \$2,603.60; **Lavoie, Émile**, \$329.48; **Lavoie, G.**, \$1,805.60; **Lavoie, Hidalla**, \$2,816.60; **Lavoie, Honorius**, \$622.72; **Lavoie, Jos.**, \$520; **Lavoie, J. A.**, \$437.10; **Lavoie, J. G.**, \$100; **Lavoie, N.**, \$550; **Lavoie, Roland**, \$150; **Lavoie, Roméo**, \$225; **Lavoie, Thaddé**, \$819.34; **Law, R.**, \$320; **Law, R. R.**, \$174.38; **Lebel, L.**, \$994.70; **Lebel, T.**, \$129.20; **Leblanc, A.**, \$118.20; **Leblanc, B.**, \$95.45; **Leblanc, O.**, \$167.35; **Leblond, E.**, \$525.90; **Leblond, V.**, \$244.40; **Lébreux, A.**, \$272.24; **Lébreux, J. R.**, \$640; **Lébreux, M.**, \$477.80; **Lebrun, A.**, \$4,960.02; **Lebrun, J.**, \$3,495.15; **Leclair, A.**, \$100; **Leclerc, E.**, \$150; **Leclerc, G.**, \$1,121.60; **Leclerc, H.**, \$130; **Leclerc, Jos.**, \$687.20; **Leclerc, Joseph**, \$267.30; **Leclerc, Léon**, \$1,792.20; **Leclerc, Luc**, \$304; **Leclerc, Ludger**, \$114.50; **Leclerc, Roméo**, \$180; **Lecompte, A.**, \$8,200; **Lecours, C.**, \$111; **Lecours, J.**, \$413.90; **Lecrenier, G.**, \$2,200; **L'Écuyer, J.**, \$2,991.10; **Ledoux, L.**, \$115.44; **Leduc, A.**, \$4,950; **Leduc, C.**, \$319; **Lefebvre, Achille**, \$287.57; **Lefebvre, Antoine**, \$1,520.60; **Lefebvre, Armand**, \$1,950.51; **Lefebvre, C.**, \$363.89; **Lefebvre, E.**, \$175.32; **Lefebvre, J. C.**, \$501.80; **Lefebvre, L.**, \$361.25; **Lefebvre, M.**, \$448.30; **Lefebvre, P.**, \$113.73; **Lefebvre,**

R., \$1,442.50; Lefebvre, S., \$136.25; Lefebvre, W., \$119; Lefort, H., \$141.93; Lefrançois, E., \$400; Lefrançois, J., \$2,680; Légaré, P., \$1,764.16; Légaré, T., \$7,959.90; Legault, E., \$2,737.80; Legault, J., \$589.40; Lehoux, H., \$628.39; Lejeune, J. O., \$134.36; Le Marquand & Sons, \$350; Lemay, G., \$275.30; Lemay, H. P., \$1,047.84; Lemelin, G., \$648.79; Lemieux, F., \$3,007.50; Lemieux, G., \$545.20; Lemieux, J. B., \$671.50; Lemieux, R., \$107.87; Lemieux, Z., \$1,077.30; Lemire, E., \$378.74; Lemire, N., \$350; Lemire, R., \$200; Lemoine, H., \$1,187.50; Léonard, G., \$466.43; Léonard, H., \$1,904.65; Lepage, A., \$1,169; Lepage, G., \$209.90; Lépine, A., \$164.85; Lépine, Édouard, \$175.40; Lépine, Émilien, \$139.40; Lépine, J., \$122.43; Lépine, O., \$1,780.85; Le Poidvin, C., \$147.36; Lequeux, J., \$1,385.60; Leroux, Albert, \$357.25; Leroux, Alphonse, \$253.98; Leroux, C., \$1,859.05; Lesage, A., \$1,158.90; Lesage, J. W., \$1,241.90; Lessard, Albert, \$629.04; Lessard, Alfred, \$100; Lessard, Aurélie, \$234.80; Lessard, D., \$127.10; Lessard, E., \$1,686.82; Lessard, G., \$287.04; Lessard, J., \$3,219; Lessard, L. P., \$304.82; Letarte, Albert, \$2,530; Letarte, Albert, \$1,569.25; Letarte, H., \$1,416.10; Letarte, J., \$2,169.50; Létourneau, Ant., \$100; Létourneau, Armand, \$316.76; Léveillé, A., \$164.40; Léveillé, L., \$297.60; Levesque, Achille, \$151; Levesque, Albert, \$2,841.70; Levesque, C., \$151.40; Levesque, E., \$1,773.50; Levesque, F., \$147.45; Levesque, Joseph, \$3,860.63; Levesque, J. A., \$1,610.73; Levesque, J. B., \$209.35; Levesque, Jules, \$134.26; Levesque, L., \$384.64; Levesque, P. N., \$449.70; Levesque, R., \$468; Levesque, W., \$726.90; L'Heureux, F., \$2,060; Lirette, W., \$302.80; L'Italien, L., \$150; Lizotte, A., \$106.98; Lizotte, G., \$171.40; Lizotte, J., \$221.02; Loiselle, B., \$170.84; Loiselle, G., \$2,172.91; Loiselle, L. P., \$3,281.92; Lortie, C., \$188.92; Loubier, J., \$200; Loyer, J., \$1,818.24; Loyer, T., \$1,246.60; Lozeau, G., \$200; Luc, B., \$194.92; Lusignan, C., \$1,200; Lusignan, J., \$650; Lussier, C., \$170; Lussier, J., \$1,922; Lussier, Roland, \$425; Lussier, Roland, \$130.64; Lynch, R., \$322.75; Lyon, J., \$100.76;

MacDonald, J. H., \$105.30; MacIver, H., \$217.86; McKechnie, S. W., \$2,522.50; MacLeod, L. D., \$147.20; MacMillan, R., \$243.60; Magog, ville (town), \$117.90; Maher, C., \$147.55; Maheu, N., \$160.17; Maheux, E., \$104.64; Maille, A., \$211.44; Maille, F., \$3,100; Mainville, Edm., \$195.84; Mainville, Étienne, \$408.50; Mainville, F., \$208.80; Mainville, G., \$577.85; Mainville, J. E., \$500.70; Meloche, E., \$997.20; Maloney, G., \$143.40; Maltais, L. M., \$958.72; Maltais, W., \$404.92; Maltais, Z., \$1,990; Manson, D., \$172; Marceau, A., \$500; Marceau, H., \$154.50; Marchand, A., \$106.60; Marchand, H., \$115; Marcil, L., \$695.05; Marcotte, A., \$336.99; Marcotte, G., \$1,050.95; Marcotte, R., \$193.50; Marcoux, E., \$2,957.90; Marcoux, J. A., \$127.06; Marier, U., \$1,636.30; Marin, A., \$1,528; Marcil, J., \$247.62; Marks, J. M., \$1,273.75; Marois, Lionel, \$205.58; Marois, J., \$154.50; Marois, Lucien, \$1,388.40; Marquis, Albert, \$2,242.80; Marquis, Antonio, \$1,142.10; Marquis, D., \$837; Marquis, Eugène, \$830.90; Marquis, Évariste, \$932.80; Marquis, R., \$200; Marsh, C. S., \$296.50; Marshall, H., \$1,302.01; Marshall, S. F., \$1,039.19; Martel, A., \$241.98; Martel, J. B., \$2,755; Martel, L., \$6,200.45; Martel, P., \$4,000; Martel, R., \$192.40; Martin, E., \$440.20; Martin, J., \$437.26; Martin, P., \$2,300; Massé, E., \$266.15; Massé, Wilfrid, \$1,665; Massé, Wilfrid, \$4,986.04; Massicotte, Adélar, \$191.89; Massicotte, André, \$115.02; Massicotte, F., \$142.86; Massicotte, I., \$156.87; Massicotte, J. P., \$147.14; Masson, J. A., \$2,462; Matawajaw, S., \$1,382.69; Mathewson, J., \$2,485.65; Mathieu, D., \$118; Mathieu, Émile, \$8,536.10; Mathieu, Évariste, \$767.90; Mathieu, F., \$744.20; Mathieu, P., \$865.90; Mathieu, W., \$2,858.20; Matte, A., \$114.92; Metton, A., \$209.16; Maurice, A., \$117; Maurice, J. S., \$703.76; Mayhew, W., \$299; Mayrand, O., \$4,429.85; Mercier, A., \$471; Mercier, G., \$115.25; Mercier, J. L., \$186.98; Mercier, O., \$340.98; Messier, G., \$269.80; Messier, R., \$1,061.30; Messier, Z., \$710; Méthot, E., \$499.18; Méthot, F., \$146.50; Méthot, M., \$100; Michaud, A., \$142.64; Michaud, Élie, \$1,975.50; Michaud, Ernest, \$116.80; Michaud, Georges, \$104.14; Michaud, Gérard, \$266.40; Michaud, H., \$130; Michaud, L. P., \$642.60; Michaud, P. A., \$164.80; Michaud, R., \$409.05; Michaud & Simard, \$1,235.57; Millette, N., \$400.40; Mimeault, G., \$150; Mimeault, L. P., \$100; Miville, Y., \$400; Moisan, B., \$748; Molson, J. H., \$166.80; Monastère de N.-D.-de-Mistassini, \$2,984.55; Mondou, A., \$1,442.62; Mongrain, J. P., \$494.50; Montmarquette, H., \$401.60; Moore, N., \$300; Moreau, Edgar, \$419.64; Moreau, Ernest, \$140.01; Moreau, J. B., \$406.25; Moreau, J. R., \$824.50; Moreau, M., \$445.35; Moreau, O., \$696.15; Morel, O., \$408.66; Morency, A., \$367.50; Morey, P., \$192; Morin, A., \$1,436.40; Morin, Jean, \$194.20; Morin, Jos., \$650; Morin, Léo, \$300; Morin, Lionel, \$128.30; Morin, P., \$1,897.30; Morin, R., \$252.81; Morissette, L., \$569.55; Morissette, M., \$500.20; Morissette, W., \$100; Morneau, E., \$401.90; Morneau, H., \$146.70; Morrisson, A., \$366; Morrisson, E., \$977.90; Moss, C., \$500; Murdock, J., \$3,137.29; Murdock, O., \$952.20; Murphy, D., \$145.95; McBride, J., \$234.24; McBride, T., \$324.30; McBride, W., \$322.98; McColl-Frontenac Oil Co., \$298; McComb, H., \$174.40; McCrindle, J., \$110; McDougall, A., \$3,637.24; McFadden, P., \$150; McGurn, H., \$1,650; McKenzie, J. M., \$511; McLean, F. A., \$270.28; McNeil, C., \$456.75; McNeish, B., \$463.72; McPhail, R., \$388;

Nadeau, André, \$1,991.85; Nadeau, Arthur, \$700; Nadeau, D., \$1,400; Nadeau, F., \$3,390; Nadeau, J. A., \$665; Nadeau, Ls, \$211.60; Nadeau, L. P., \$1,140; Nadeau, Lucien,

\$2,300.50; Nadeau, M., \$206.30; Naud, Albert, \$569.40; Naud, Albert, \$185.80; Naud, P., \$1,818.80; Neault, C., \$313.20; Nivard, R., \$651.76; Noiseux, J., \$374.45; Noiseux, D., \$2,525; Nolet, F., \$410; Normand, R., \$100; Normandin, A., \$157.90; Oak-Bay Hockey Club, \$100; O'Brien, A., \$4,498.50; O'Connell, H. J., \$10,294.60; Orbane, J., \$193.90; Orr, F., \$1,600.73; Orr, K., \$128.76; Ossington, S., \$295.65; Otis, D., \$277.35; Otis, E., \$100; Otis, J. B., \$671.74; Otis, P., \$150; Ouellet, A'ém, \$1,220.95; Ouellet, Adjutor, \$883.50; Ouellet, Arthur, \$171.40; Ouellet, Edmond, \$100; Ouellet, Émile, \$1,218.53; Ouellet, Eulclide, \$121.52; Ouellet, G., \$345; Ouellet, H. X., \$1,397.06; Ouellet, I., \$2,183.30; Ouellet, J., \$131.54; Ouellet, J. L., \$913.18; Ouellet, L., \$117.64; Ouellet, N., \$132.50; Ouellet, P., \$114.38; Ouellet, R., \$100; Ouellet, S., \$380; Ouellette, Adolphe, \$815; Ouellette, Aimé, \$3,157.44; Ouellette, E., \$417.40;

Pageau, J., \$300; Papineau, E., \$398.28; Papineau, H., \$2,141.74; Papineau, J., \$154.15; Papineau, P. E., \$2,975.26; Papineauville, munic. village, \$402; Paquet, J., \$948.50; Paquette, A., \$200; Paquette, J., \$378.85; Paquette, O., \$166.60; Paquin, Adélar, \$217.40; Paquin, Amédée, \$172.56; Paquin, Albert, \$136.56; Paquin, C., \$267.26; Paquin, J. A., \$3,003.50; Paquin, L., \$541.50; Paquin, V., \$124.78; Paradis, E., \$435.60; Paradis, P., \$110.10; Paradis & Frère, \$433.20; Paré, Ad., \$596; Paré, Alfred, \$101.83; Parent, Alcide, \$873.24; Parent, Annette, \$370; Parent, E. & G., \$306.96; Parent, J., \$697.96; Parent, J. Z., \$200; Parent, M., \$938; Parent, Nap., \$300; Parent, Nil., \$574.70; Patenaude, E., \$200; Patry, A., \$182.60; Patry, J., \$150; Pelletier, Adélar, \$2,052.08; Pelletier, Adrien, \$173; Pelletier, Alfred, \$133.46; Pelletier, Alphée, \$229; Pelletier, Antoine, \$135.87; Pelletier, D., \$1,377.70; Pelletier, G., \$2,487; Pelletier, G. A., \$220.76; Pelletier, H., \$105.07; Pelletier, J. B., \$223.23; Pelletier, J. A., \$100.40; Pelletier, J. H., \$1,095.25; Pelletier, Mme J., \$189.65; Pelletier, J. Roland, \$1,942.70; Pelletier, J. Rosario, \$648.75; Pelletier, L., \$1,708.40; Pelletier, L. P., \$111.22; Pelletier, N., \$3,995.24; Pelletier, O., \$3,289.82; Pelletier, P., \$1,169.60; Pelletier, Raoul, \$110.22; Pelletier, Roland, \$110.30; Pelletier, T., \$331.60; Pelletier, U., \$361.60; Pelletier, Wilfrid, \$1,755.10; Pelletier, William, \$1,195.78; Péloquin, H., \$1,956.80; Pentland, W., \$103.30; Périard, I., \$1,970.35; Perras, R. J., \$257; Perrault, C., \$501; Perreault, Alfred, \$1,416.40; Perreault, Arthur, \$308.10; Perreault, A. & P., \$194.15; Perreault, C., \$625.23; Perreault, E., \$497.13; Perreault, F., \$116.20; Perreault, O., \$214.10; Perreault, R., \$2,300; Perreault, T., \$1,495.90; Perreault, Z., \$842.50; Perron, Adélar, \$1,134.86; Perron, Alphonse, \$139.40; Perron, Archelas, \$174.49; Perron, Arthur, \$190.90; Perron, H., \$223; Perron, Jacques, \$211.20; Perron, Jos., \$418.67; Perron, J. C., \$149; Perron, L., \$3,026.08; Perron, P., \$227.32; Perron, T., \$547.90; Pérusse, S., \$1,500; Pétrain, L., \$116.86; Phenix, G., \$744.60; Philibert, R., \$200; Picard, Amédée, \$1,958; Picard, Archie, \$149.74; Picard, B., \$220; Picard, G., \$123.93; Picard, H., \$400; Pichette, J., \$225.50; Picotte, G., \$1,265.65; Pionette, J., \$1,247.45; Piette, B., \$1,125; Pigeon, W., \$196.85; Pilon, G., \$1,063.60; Pinard, A., \$600; Pinette, R., \$1,069.80; Pinsonnault, G., \$207.45; Pitre, M., \$1,000; Plamondon, J., \$118.75; Plante, A., \$175.71; Plante, B., \$559.89; Plante, Elzéar, \$1,670; Plante, Émile, \$232.28; Plante, H., \$621; Plante, L., \$165.40; Plante, J., \$240.67; Plante, Wilfrid, \$245.80; Plante, William, \$635; Plouffe, O., \$323.35; Plourde, L., \$361.35; Poirier, F., \$325.75; Poirier, James, \$166; Poirier, Jos., \$114.70; Poirier, L., \$1,268.24; Poitras, R., \$350; Polish Canadian Welfare Institute, \$6,488.50; Pomerleau, J., \$387; Pomerleau, P., \$208.94; Pomerleau, R., \$173.20; Pomerleau, T., \$2,089.08; Porlier, N., \$101.75; Potvin, A., \$3,166.05; Potvin, E., \$718.23; Potvin, L. J., \$603.10; Poulin, Adonias, \$256; Poulin, Albert, \$3,100; Poulin, Alfred, \$359.68; Poulin, Alph., (St-Evariste), \$238.10; Poulin, Alph., (St-Martin), \$676.80; Poulin, Alph., (Vallée-Jonction), \$418.24; Poulin, Andrée, \$1,006.81; Poulin, Arcadius, \$3,698.40; Poulin, Arthur, \$689.92; Poulin, Édouard, \$3,500; Poulin, Eugène, \$600; Poulin, Georges, \$293.10; Poulin, Germain, \$243.88; Poulin, J., \$901.89; Poulin, Mme J., \$1,416.56; Poulin, N., \$372.76; Poulin, O., \$5,500; Poulin, P., \$130.08; Poulin, Roméo, \$835.90; Poulin, Ronaldo, \$277.40; Poulin, T., \$245.50; Pouliot, Adélar, \$205.10; Pouliot, Alphège, \$150; Pouliot, D., \$235.25; Pouliot, F., \$200; Pouliot, J., \$305.20; Pouliot, W., \$643; Poupert, J. P., \$1,405.70; Prairie, B., \$577.80; Précourt, A., \$485; Précourt, L., \$1,897.64; Préville Ltée, \$1,358; Price Bros. & Co., \$2,261.40; Pronovost, D., \$499.55; Proulx, A., \$169.21; Proulx, R., \$229.20; Proulx, Y., \$397.05; Provost, H., \$2,212.50; Prud'Homme, J. M., \$346.15; Pruneau, C., \$413.05; **Quémont Construction Inc.**, \$812.73; Quintal, C., \$348.90; Quirion, A., \$525;

Raby, T., \$415.48; Rainville, O., \$400.33; Raphael, G., \$750; Raymond, F., \$238.75; Raymond, J. O., \$285; Raymond, P., \$4,032.40; Raymond, Z., \$14,943; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, \$133.67; Reed, G. H., \$1,985.60; Regional Asphalt Ltd., \$4,900.89; Reid, J. J., \$1,074.68; Reid, J., \$2,663.06; Reingruber, R., \$146.04; Rémillard, A., \$258.40; Rémy, E., \$7.256; Renaud, J. B., \$849.19; Renaud, N., \$399.10; Rvdes Sœurs de l'Assomption, \$785.50; Rheault, A., \$193.60; Rheault, D., \$1,260.96; Rheault, L., \$147.70; Rheault, O., \$157.52; Rhéaume, C., \$150; Rhéaume, J., \$300; Ricard, H., \$4,939.75; Ricard, J., \$1,167.50; Ricard, P., \$455; Richard, Adrien,

\$170.60; Richard, Arthur, \$766; Richard, E., \$296; Richard, J., \$877.86; Richard, J. & F., \$469.87; Richard, Léon, \$138.71; Richard, Léonard, \$361.35; Richard, L. E., \$991.93; Richard, Raymond, \$107.80; Richard, Roméo, \$726.85; Richard, Wilfrid, \$148; Richard, Willie, \$200; Richardson, J., \$7,213.55; Riendeau, Évangéliste, \$319.45; Riendeau, Émilien, \$106.38; Riendeau, M., \$194.09; Riendeau, P., \$109.97; Riopel, A., \$225; Rioux, Albert, \$3,031.10; Rioux, Alphonse, \$1,985; Rioux, C., \$238.65; Rioux, C. E., \$201.27; Rioux, E., \$470.75; Rioux, G., \$287; Rioux, Joseph, \$838; Rioux, Jules, \$191; Rioux, L., \$2,090; Rioux, W., \$110; Rivard, Achille, \$109.07; Rivard, Antonio, \$548.68; Rivard, E., \$3,002.83; Rivard, F., \$103.33; Rivard, S., \$301.98; Rivard, W., \$148.50; Roberge, C., \$348.98; Robert, D., \$280.90; Robidas, A., \$512; Robillard, A., \$235; Robineau, A., \$761.74; Robinson, M., \$1,480.28; Robitaille, E., \$665.80; Robitaille, Mme E., \$150; Roch, E., \$650.55; Roch, R., \$112.95; Rochefort, J., \$150; Rocheleau, G., \$320.04; Rochette, C., \$400; Rochette, P., \$174.60; Rodier, E., \$1,190.76; Rodrigue, A., \$115.42; Rodrigue, E., \$287.74; Roger Enr., \$1,356.65; Rollin, A., \$609.50; Rondeau, P., \$853.65; Ross, A., \$999.05; Ross, E., \$250; Rougeau, V., \$399.52; Rouleau, A., \$1,023.30; Rouleau, J. A., \$135; Rouleau, W., \$181.49; Rourke, C., \$2,031; Rousseau, A., \$132.08; Roussel, E., \$200; Roussel, G., \$1,882.50; Roussel, J. H., \$500.80; Roussy, A., \$161.50; Roussy, E., \$277.50; Roussy, L., \$452.14; Rowell, B. J., \$835.20; Roy, Adrien, \$249.39; Roy, Mme A., \$947.10; Roy, Amédée, \$278.04; Roy, Amy, \$1,537.45; Roy, Antoine, \$360.15; Roy, Édouard, \$280.20; Roy, Ernest, \$2,083.40; Roy, G., \$2,989.16; Roy, G. H., \$945.40; Roy, Hector, \$395.55; Roy, H. P., \$103.30; Roy, Hercule, \$487.50; Roy, Germain, \$146.85; Roy, Jean, \$125; Roy, J. A., \$200; Roy, J. E. R., \$192.54; Roy, J. O., \$493.85; Roy, J. & Fils, \$565.75; Roy, Jules, \$436.80; Roy, J. W. G., \$1,173.60; Roy, Léo, \$225.20; Roy, L. J., \$2,291.61; Roy, Louis, \$1,803; Roy, L. P., (St-Joseph-de-Beauce), \$465.51; Roy, L. P., (St-Fabien), \$516.20; Roy, Marcel, \$213; Roy, Maurice, \$300; Roy, Paul, \$607.50; Roy, Philippe, \$105.60; Roy, S., \$466.72; Roy, T., \$810.20; Roy, Mme T., \$542.70; Roy, Valère, \$600; Roy, Victor, \$725.50; Roy, Vital, \$463.70; Royal-Roussillon & Poularies, munic., \$167.54; Royer, A., \$2,989.80; Royer, J., \$375.05; Rudd, E. R., \$134; Rudd, E., \$310.40; Ruest, L., \$2,010.80; Ryan, B. A., \$590; Ryan, J. B., \$195,000; **Sabourin, A.**, \$3,020.60; Saisois, J. E. D., \$125; Sanfaçon, B., \$795.04; Sarrazin, I., \$551.85; Saucier, L., \$250; Saucier, R., \$419.20; Sauriol, A., \$1,922.92; Sauvageau, D., \$465.15; Sauvageau, J., \$555.65; Sauvageau, J. P., \$597.20; Savard, Armand, \$204.40; Savard, Arthur, \$419; Savard, F., \$402.50; Savard, Mme F., \$114.40; Savard, J. B., \$100; Savard, L. G., \$205.50; Savard, T., \$223.22; Savard, Y., \$125; Scalzo, A., \$324.56; Séminaire de Chicoutimi, \$136.44; Sénécal, A., \$851.10; Sénécal, E., \$2,907.76; Sergerie, A., \$3,573.28; Sergerie, J., \$439; Sergerie, O., \$300; Sévigny, M., \$200.40; Shallow, M., \$424.50; Shallow, P., \$166.30; Sharpe, A., \$2,046.40; Sharpe, E., \$949.20; Shawinigan Water & Power Co., \$1,476.62; Sheppard, N., \$300; Sherman, C. E., \$266; Sherman, W. P., \$352.95; Sherrington, F., \$1,119.80; Shurrock, H., \$899; Simard, E., \$1,489.60; Simard, J., \$400; Simard, L., \$336; Simard, P., \$335.70; Simard, R., \$196.05; Simoneau, A., \$528.47; Simoneau, R., \$254; Smith, A., \$365.80; Smith, E., \$2,650.90; Smith, J., \$205; Smith, M., \$475; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin, Maskinongé, \$534.44; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$10,087.48; Société de Marie, \$2,500; Soucy, Adélar, \$442; Soucy, Albert, \$400; Soucy, Émile, \$1,003.20; Soucy, Ernest, \$481.40; Soucy, H., \$109; Soucy, J., \$300; Soulard, A., \$233.60; Sproule, J. E., \$1,251; St-Pierre, E., \$5,191.28; Stafford, A., \$308.55; Stafford, F. H., \$200; Stanger, G., \$292.80; Stanton, W. J., \$695.37; Stephens, G., \$1,375.68; Stephenson, A., \$943; Steply, F., \$1,323; Stone, A., \$105.49; Stone, C. H., \$3,975; Stuart, M., \$535.06; Sweeny, E., \$594.32; Sylvain, E., \$537.65; Sylvain, R., \$138.90; Sylvestre, L., \$500; Syndicat Gilbert, \$195.75; St-Amand, A., \$170; St-Amand, H., \$132.10; St-Amand, J., \$232.30; St-Amant, J., \$114.70; St-Amant, N., \$161.60; St-Amour, D., \$938; St-André-d'Acton, munic., \$175; St-Arnault, J. B., \$302.50; St-Arnaud, R., \$111; St-Bruno-de-Guigues, munic., \$286; St-Donat-de-Montcalm, munic., \$1,000; St-Gelais, A., \$1,496; St-Gelais, M., \$1,098; St-Georges, R., \$650; St. Georges Woolen Mills Ltd., \$1,851.52; St-Hilaire, Alfred, \$556.80; St-Hilaire, Antonio, \$1,115; St-Jacques, A., \$2,913.60; St-Jacques, B., \$212.62; St-Jean, A., \$371.17; St-Laurent, D., \$104.25; St-Laurent, R., \$220; St-Louis, A., \$3,575.72; St-Louis, L., \$275; St-Louis, N., \$200.60; St-Louis, Y., \$500; St-Louis-de-Pintendre, munic., \$520; St-Martin, G., \$678.20; St-Onge, A., \$244.84; St-Onge, L., \$321.95; St-Pierre, Alfred, \$2,938.55; St-Pierre, Alphée, \$145; St-Pierre, Armand, \$105.27; St-Pierre, Arthur, \$787.50; St-Pierre, Émile, \$332.65; St-Pierre, Édouard, \$100; St-Pierre, J., \$641.40; St-Pierre, J. A., \$510; St-Pierre, L., \$855; St-Pierre, N., \$550; **Tailly, B.**, \$1,710; Tailleur, A., \$291.60; Tanguay, C., \$1,450.50; Tanguay, E., \$1,551.46; Tanguay, G., \$251; Tanguay, J. H., \$1,534.78; Tardif, F., \$324.50; Tardif, O., \$100.25; Tarte, S., \$2,175; Tellier, L., \$1,685; Tessier, A., \$313; Tessier, S., \$1,106.15; Tétreault, D., \$2,242.65; Tétreault, H., \$1,395; Théberge, T., \$200; Théoret, E., \$1,189.40; Théoret, R., \$460.75; Thériault, Émile, \$110.15; Thériault, Ernest, \$1,457.50; Therrien, Adrien, \$300; Therrien, Alcide, \$1,692.90; Therrien, D., \$1,373.35; Therrien, G., \$2,187.74; Therrien, R., \$887.50; Thibault, J. E., \$226.30; Thibault, Edmond, \$1,195.30; Thibault,

Elzéar, \$328.35; Thibault, E., \$200; Thibault, J., \$162.43; Thibault, L., \$146.35; Thiboutot, V., \$180.38; Thiffault, W., \$136.36; Thompson, H., \$13,000; Thornton, F., \$1,201; Timmins, R. A., \$373.50; Touchette, A., \$150; Touchette, J., \$2,117; Touchette, O., \$375; Tourigny, A., \$405.30; Tousignant, P., \$330.05; Touzin, A., \$946.80; Towell, P. & A., \$314.30; Towns, F., \$199; Trahan, I., \$505.10; Traversy, R., \$291.48; Tremblay, Adélard, \$300; Tremblay, Adjutor, \$1,329.91; Tremblay, Aldéric, \$1,276.62; Tremblay, Armand, \$250; Tremblay, Arthur, \$960; Tremblay, B., \$196.10; Tremblay, C., \$744.90; Tremblay, C. E., \$279.20; Tremblay, C. V., \$136.56; Tremblay, David, \$112; Tremblay, Dominique, \$230.04; Tremblay, Édouard, \$1,430; Tremblay, Ernest, \$574.40; Tremblay, Étienne, \$986; Tremblay, Eusèbe, \$250; Tremblay, Flavien, \$326.68; Tremblay, François, \$242.58; Tremblay, Freddy, \$2,500; Tremblay, Gérard, \$3,354.80; Tremblay, Gustave, \$1,138; Tremblay, Hidola, \$478.22; Tremblay, J. B., \$396; Tremblay, Jos., (Chicoutimi), \$1,249.59; Tremblay, Jos., (Garneau-Jonction), \$1,333.76; Tremblay, J. A., \$182.55; Tremblay, Jos., (Ste-Agnès), \$203; Tremblay, Jos., (St-Hilarion), \$1,223.43; Tremblay, Jos., (Lac Bouchette), \$756.80; Tremblay, Jos., (La Tuque), \$118.28; Tremblay, Jules, \$2,194.40; Tremblay, Léna, \$361; Tremblay, Léopold, \$2,143.55; Tremblay, Lorenzo, \$1,295.60; Tremblay, Louis, \$276.83; Tremblay, Ludger, \$965.84; Tremblay, Ludger, \$2,144.30; Tremblay, Maurice, \$2,418.56; Tremblay, Maurice, \$280; Tremblay, Noé, \$513.94; Tremblay, P., \$752.83; Tremblay, Robert, \$201.16; Tremblay, Roland, \$600; Tremblay, Roméo, \$204.24; Tremblay, T., \$1,494.70; Trépanier, J., \$272.72; Truchon, F., \$4,189.48; Trudeau, F., \$934.80; Trudel, A., \$2,273.76; Trudel, D., \$109.24; Trudel, H., \$2,940; Trudel, I., \$155.80; Trudel, J. A., \$730.04; Trudel, L., \$1,025.54; Trudel, N. & Fils, \$2,664.20; Turbide, S., \$322; Turcotte, A., \$100; Turcotte, Dor., \$301.30; Turcotte, Dos., \$149.74; Turcotte, F., \$2,295.40; Turcotte, P., \$320.50; Turgeon, A., \$136.16; Turnbull, A., \$184.70;

Vachon, A., \$431.34; Vachon, C., \$193.45; Vachon, F., \$265.71; Vaillancourt, F., \$606.80; Vaillancourt, L., \$394.40; Valentine, A., \$457.50; Valiquette, J., \$153.75; Vallée, A., \$464.18; Vallée, G., \$163.84; Vallée, H., \$112.26; Vallière, Albert, \$100; Vallières, Amédée, \$1,335; Vallières, C., \$196.50; Vallières, L., \$448.10; Vallières, R., \$314.40; Vandal, B., \$1,046.30; Vandal, H., \$1,930.62; Vaugeois, M., \$211; Veillette, P., \$856.90; Veilleux, Ch., \$225; Veilleux, Clément, \$490.94; Veilleux, D., \$1,545; Veilleux, E., \$300; Veilleux, J., \$627.34; Veilleux, P., \$500; Veilleux, R., \$298.60; Veilleux, W., \$225; Vermeerson, A., \$6,890.30; Verocchio Ltd., \$1,742.83; Verreault, A., \$459; Verreault, V., \$3,712; Verreault, L. P., \$400; Vézina, E., \$2,051.18; Vézina, H., \$2,528.70; Viau, A., \$1,593.73; Viau, C., \$866.96; Viau, E., \$273.61; Viau, T., \$3,675; Viel, O., \$150; Viens, L., \$350; Viger, R., \$760.80; Vignola, A., \$212.57; Vignola, L., \$197.94; Vignola, W., \$1,051.50; Villeneuve, E., \$537; Villeneuve, P., \$2,612.85; Villeneuve, U., \$400; Vincent, R., \$609.53; Vincent, W., \$170.90; Voghel, A., \$480.80; Volent, S. et A., \$442.80; Voyer, J., \$2,466; Voyer, L., \$268.70; Wafer, J., \$183.98; Watson, A., \$954.47; Weiner, B., \$178.03; Wheeler, B., \$323.90; Whissell, R., \$1,031.36; White, D., \$155.64; White, M., \$587.80; Williamson, A., \$239.25; Williamson, E., \$106.28; Young, J., \$134.60; Young, W., \$181.90.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$39,976.80.

Dépôts pour expropriations — Deposits for Expropriations: \$213,137.66.

Déplacement de poteaux — Moving Poles (\$280,626.81): Assn Téléphonique St-Célestin, \$1,781.83; Assn Téléphonique Stoke, \$1,845.80; Bell Telephone Co., \$34,618.34; Belœil, ville (town), \$1,570.61; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$10,427.41; Can. Nat. Railways, \$1,128.22; Can. Nat. Telegraphs, \$377.93; Cie Canadienne de Téléphone, \$796.08; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$16,479.07; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$3,205.34; Cie de Téléphone de Chénier, \$371.12; Cie de Téléphone de la Baie, \$2,517.30; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$4,599.89; Cie de Téléphone de St-Denis, \$184; Cie de Téléphone de St-Donat, \$423; Cie de Téléphone de St-Evariste, \$703.38; Cie de Téléphone de St-Grégoire, \$491.50; Cie de Téléphone de St-Jude, \$443.83; Cie de Téléphone de St-Méthode-d'Adstock, \$220.72; Cie de Téléphone de St-Sébastien, \$1,136.10; Cie de Téléphone de Woburn, \$136.40; Cie de Téléphone de Wotton, \$484.35; Cie de Téléphone du Lac Etchemin, \$1,358.55; Cie de Téléphone du Nord, \$3,289.70; Cie de Téléphone Local de Garthby, \$358.34; Cie de Téléphone Rural de Ste-Sabine, \$508.98; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$4,834.72; Cie Électrique du Saguenay, \$2,472.16; Citizen's Telephone Co., \$239.95; Coop. d'Électricité de Montcalm-Nord, \$263.25; Coop. d'Électricité de St-Donat, \$295.26; Coop. d'Électricité de Témiscamingue, \$251.61; Coop. d'Électricité du Sacré-Cœur, \$403.50; Corp. de la Ville Ste-Agathe-des-Monts, \$538.29; Corp. de Téléphone de Joliette, \$1,810.38; Corp. de Téléphone de Québec, \$34,637.45; East-Wakefield Telephone Co., \$242.05; Eastern Townships Telephone Co., \$2,117.76; Farmers' Telephone Co., \$806.61; Filion, A., \$288.77; Gatineau Power Co., \$7,577.47; Hydro-Québec, \$1,014.40; La Tuque Falls Telephone Co., \$4,400.75; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Charles, \$1,367.30; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Liboire, \$938.50; Magog, ville (town), \$444.02; Mansonville Utilities Ltd., \$596.37; Montmagny Furniture

Co., \$222.57; Price Bros. & Co., \$735.91; Québec Power Co., \$7,399.17; Saguenay Water Power Co., \$2,430.36; Shawinigan Water Power Co., \$98,261.29; Sherbrooke, cité (city), \$1,925.50; Southern Canada Power Co., \$12,135.80; St-Thomas, Joliette, munic., \$178.24; Téléphone Rural de Beauceville, \$986.45; Téléphone Rural St-Georges-de-Beauce, \$310.80; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$221.33; Téléphone St-Sébastien, \$425.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$395.43.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$4,489,234.67): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,402.06; Agence des Ressorts Enr., \$827.90; Agences Maritimes Enr., \$521.50; Allaire, A., \$699.93; Allaire, J. & Fils, \$122.40; Allaire, J. B., \$172.10; Allaire, O., \$278.70; Allaire, R., \$106.15; Alma Construction Ltée, \$436; Aluminum Co., \$5,327.95; Amesse, E., \$320.55; Amyot & Fils, \$386.54; Anctil, A., \$136.48; Andrews, E., \$213.30; Annett, W., \$520.16; Argue, J. M., \$1,089.88; Armstrong, B., \$135.39; Arsenault, J., \$454.63; Arsenault, A., \$262.50; Arseneau, O., \$295.20; Ashby, J., \$149.68; Asselin, W., \$398.08; Assels, J. G., \$365.10; Ateliers Émile Couture, \$145.03; Aubin, D., \$1,632.35; Aubin, W., \$436.14; Audet, A., \$1,759.17; Audet, A. fils Nap., \$784.34; Audet, F., \$111.75; Audet Garage, \$1,337; Audet, J., \$296.83; Audet, O., \$227.60; Avard, P., \$2,172.88;

Bagotville, ville (town), \$213.75; Baie Comeau Co., \$594; Baillargeon, Pat., \$855.76; Baillargeon, Philippe, \$16,168.03; Baribeau, H., \$161.41; Baril, A., \$341.40; Baril, F., \$309.15; Baril & Cie, \$949.45; Barlow, H., \$130.50; Baron, R., \$112.36; Bastien, G., \$185.50; Bastien Bros., \$150.26; Beauchamp, P., \$2,217.68; Beauchesne, R., \$191.18; Beaudoin, D., \$804; Beaudoin, F., \$995.14; Beaudoin, G., \$923.76; Beaudoin, P. E., \$1,221; Beaudoin, R., \$192.40; Beaudry, H. L., \$160; Beaulieu, A., \$155.33; Beaulieu, Alph., \$497.39; Beaulieu, D., \$378.35; Beaulieu, L. P., \$339.77; Beaulieu, R., \$518.57; Beaulieu, W., \$250; Beaumont, J., \$840.44; Beauparlant, E., \$739.58; Bédard, C., \$102.35; Bédard, L., \$3,190.28; Bédard, O., \$288.34; Bédard, R., \$135.20; Beebe, C., \$371.28; Bégin, H., \$1,252.13; Bélanger, E., \$178.56; Bélanger, J. A., \$416.37; Bélanger, J. J., \$108.92; Bélanger, R., \$1,089.35; Bélanger & Ouellet, \$339.83; Béisle, R., \$260; Béliveau, D., \$128.25; Bellavance, G., \$871.55; Bellavance, P. E., \$525.63; Bellefeuille & Frère, \$170.98; Bellehumeur & Trudel, \$108; Belley, J. & Fils, \$178.17; Belmont Construction Co., \$561.54; Belzile, P., \$129.36; Benoit, A., \$4,767.20; Bergeron, H., \$3,234.90; Bergeron, J., \$1,257.80; Bergeron, J. A., \$360; Bergeron, N., \$160.60; Bergeron, R., \$445.16; Bernard, A., \$143.20; Bernard, P. A., \$180; Bernard, R., \$249.60; Bernier, Alfred, \$1,136.48; Bernier, Amédée, \$403.40; Bernier, Eugène, \$177.70; Bernier, Eugène, \$160.32; Bernier, Frs., \$149.56; Bernier, Frs., \$465.56; Bernier, L., \$350; Bernier, R., \$2,700.68; Bernier, Roger, \$1,164.98; Bernier, Roland, \$116.78; Berthiaume, O., \$446.28; Bertrand, A., \$107.28; Bertrand, G., \$115.22; Bertrand, P., \$1,505.17; Bérubé, A., \$331; Bérubé, J., \$484.48; Bérubé, J. O., \$163.75; Bérubé, M., \$132.32; Bérubé, O., \$168.75; Bhérer, P., \$294.93; Bilodeau, Albert, \$150; Bilodeau, Arthur, \$114.29; Bilodeau, J. E. A., \$100; Bilodeau, L., \$151.88; Binette, H., \$199.80; Biron, A., \$192; Bisailon, H., \$162.80; Bisson, J., \$580.86; Bit Grinding & Supplies Co., \$264.60; Blais, A., \$226.40; Blais, E., \$190.61; Blais, S., \$256.39; Blanchard, D., \$339.42; Blanchet, J. B., \$390.45; Blanchet, L., \$421.04; Blocs de Ciment Pressé Ltée, \$211.75; Blondeau, A., \$124.69; Blouin, E., \$159.53; Blouin, R. A., \$247.50; Boily, A., \$407.14; Boily, P., \$177.70; Boily & Fils, \$685.79; Boisclair, Alex., \$821.25; Boisclair, Antoine, \$187.20; Boissonneault, M., \$409.97; Boissonneault, W., \$201.07; Boisvert, D., \$315.10; Boisvert, E., \$303.94; Boisvert, W. O., \$155; Boisvert & Frère, \$150; Boivin, C. E., \$151.40; Boivin, J. A., \$363.74; Boivin, J. H., \$505.14; Boivin, R., \$176.27; Bolduc, A., \$827.45; Bolduc, B. & H. Toulouse, \$577; Bolduc, F., \$168.50; Bolduc, G., \$131.25; Bolduc, J. E. G., \$368.51; Bolduc, Richard, \$358.82; Bolduc, Roméo, \$1,040.44; Bolduc, Rosaire, \$139.67; Bolduc, U., \$586.23; Bondu, H., \$216.63; Bonin, G., \$229.60; Bouchard, Adj., \$224.80; Bouchard, Arthur, \$234.40; Bouchard, G., \$231.89; Bouchard, G. A., \$179.34; Bouchard, H., \$202.12; Bouchard, J. & Fils, \$291.69; Bouchard, J. A., \$614.27; Bouchard, Lionel, \$293.56; Bouchard, Lorenzo, \$101; Bouchard, L. J., \$123.57; Bouchard, Théo., \$162; Bouchard, Thomas, \$208.98; Bouchard & Frère, \$132.02; Boucher, Ach., \$119.60; Boucher, Aurèle, \$181.50; Boucher, C., \$386.75; Boucher, Dom., \$597.20; Boucher, Dominique, \$675.60; Boucher, F., \$2,787.45; Boucher, G., \$264.08; Boucher, Jean, \$2,682.77; Boucher, Jos., \$224.25; Boucher, L., \$236.10; Boucher, M., \$108.98; Boudreault, F., \$356.16; Boudreault, L., \$153.75; Bouffard, J. E., \$214.14; Boulanger, J. A., \$122.60; Bouliane, C. E., \$123.75; Boulanger, A., \$200.04; Boulanger, F., \$289.81; Boulet, G., \$457.40; Boulianne, H., \$304.80; Bourassa, Réal, \$109.64; Bourassa, Raymond, \$164.46; Bourgault, L., \$508; Bourget, N., \$220.90; Bourque, F., \$1,078.26; Bourque & St-Gelais, \$484.62; Bourque, U., \$1,688.50; Boutet, G., \$301.17; Boutet & Caron, \$452.21; Bouthillette, L., \$329.68; Bouthillette, R., \$208.76; Boutin, L., \$1,339.65; Brassard, A., \$166.60; Brault, J. J., \$109.64; Brauy, H., \$600; Brazeau, G., \$112.97; Breault, A., \$782.47; Breault, J. J., \$262.59; Breault, R., \$700; Breton, A., \$1,639.51; Breton, Gérard, \$139.60; Breton, Germain, \$109.10; Breton, L., \$101.20; Brisson, J. A., \$134.08; Brisson, J., \$106.11; Brisson, P. E., \$289.75; British American Oil

Co., \$963.830.09; Brodeur, A., \$156.01; Brodrigue, J. & Fils, \$372.60; Brosseau, J. P., \$528.20; Brosseau, N., \$3,858.45; Brouillette, L. A., \$237.13; Brousseau, R., \$595.28; Brown, J., \$171.50; Brun, H., \$697.16; Brunelle, J., \$222.07; Brunet, E., \$337.17; Brunet, R., \$9,574.29; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$2,509.60; Builder's Supply & Feeds, \$173.83; Bureau, Ant., \$131.40; Bureau, Arthur, (St-Raymond), \$112.92; Bureau, Arthur, (St-Victor), \$154.90; Bussièrès & Frères, \$142.56;

Cadorette, A., \$884.90; Cadorette, C., \$443.90; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$569.92; Campion, J., \$212.80; Canada & Gulf Terminal Railway, \$1,021.42; Canada Cement Co., \$311,406.85; Canadian Industries Ltd., \$959.10; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$187.36; Canadian International Paper Co., \$141.44; Can. Nat. Railways, \$38,733.05; Can. Pac. Railway, \$9,027.88; Caouette, E., \$683.49; Caron, Alonzo, \$205.66; Caron, André, \$110.40; Caron, E., \$451.33; Caron, G. & E., \$304.83; Caron, J., \$114.17; Caron, J. O. & Fils, \$230.80; Caron, O., \$180.41; Caron, W., \$133.50; Carrier, H., \$125; Carrier, J. A., \$407.16; Carrier, L., \$566.57; Carrier, S., \$120; Carrier, P., \$5,143; Carrier & McMullen, \$959.34; Carrière Bernier Enr., \$432.81; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$3,005.32; Carrière St-Dominique Ltée, \$3,601.27; Carrière St-Maurice Inc., \$672.85; Carrières & Constructions Gaspésiennes, \$8,133.63; Cartier Construction Co., \$14,806.55; Casaubon, N., \$436.56; Castonguay, G., \$111.60; Castonguay, R., \$137.90; Castonguay & Laquerre, \$13,418.78; Cauchon, C. L., \$2,009.69; Cayer, E., \$654.09; Cayouette, A., \$1,305.43; Chabot, B., \$150.38; Chabot, D., \$162.39; Chabot, E., \$437.99; Chabot, J. L., \$152.10; Chabot, R., \$1,980; Champagne, A., \$1,645.50; Champagne, H., \$481.15; Champagne, R., \$167.14; Champagne, X., \$295.73; Champlain Construction Co., \$24,512.93; Chapados, L., \$191.25; Chapados & Langlois, \$142.40; Chapleau & Fils, \$173.12; Charbonneau, E., \$112.27; Charbonneau, R., \$313.83; Charest, J., \$878.19; Charland, J., \$288; Charland, O., \$358.20; Charland, R., \$208; Chassé, C., \$150.27; Chez Legault, \$322.45; Chippewa Lumber, \$847.86; Choinière, A., \$165.34; Choinière, J., \$685.49; Chouinard, J., \$1,030.57; Chouinard, J. E., \$216.92; Cie Chimie, \$728.03; Cie de Béton, \$114.50; Cie de Construction de Québec, \$967.43; Cie de Construction des Bvds de Québec, \$811.11; Cie de Construction Laviolette, \$533.11; Cie de Construction & Pavage Dubuc, \$231.50; Cie des Ponceaux de Québec, \$312.48; Cie des Ponceaux Pavés de Québec, \$19,796.19; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$1,664.30; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$226.98; Clarke Steamship Co., \$2,228.06; Clarke Trading Co., \$1,280.38; Clément, Y., \$126.50; Clermont, R., \$206; Cloutier, Adrien, \$112.50; Cloutier, Alphonse, \$133; Cloutier, E., \$349.11; Cloutier, L. P., \$376.91; Cloutier, M., \$676.95; Coaticook, ville (town), \$117.08; Coderre Ltée, \$2,332.06; Collard, E., \$179.46; Collette, L., \$219.75; Congrégation Fraternité Sacerdotale Lac Supérieur, \$236.52; Connors, H., \$209.10; Construction du St-Laurent Ltée, \$3,545.28; Coombs, F., \$510.38; Coop. d'Engrais Alimentaires, \$651.50; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$789.75; Coop. L'Active, \$142.40; Coop. Le Foyer, \$153.96; Corbeil, L., \$102.90; Corbeil, T., \$169.67; Cormier, J. E., \$318.60; Corp. d'Electricité du Golfe St-Laurent, \$240; Corp. Munie. de St-Alexis-des-Monts, \$205; Corp. Munie. de St-Edmond, \$100.80; Corriveau, A., \$1,241.16; Corriveau, D., \$406.58; Corriveau, J., \$359.60; Côté, E., \$331.81; Côté, J., \$1,118.99; Côté, P., \$130.95; Côté, Rom., \$535.95; Côté, Rosaire, \$1,425.95; Côté & Ferland, \$167.40; Cotton, A., \$144.10; Couillard, D., \$114.64; Coulombe, J. F. & Cie, \$498.21; Courchesne, A., \$220.55; Courte, C., \$1,046.59; Coutu, S., \$147.57; Couture, A., \$704.87; Couture, H., \$577.13; Couture, M., \$183.34; Couture, N., \$773.52; Couture, R., \$661.35; Craig, W. A., \$111.84; Crawford, E., \$549.66; Crête, J. R., \$452.90; Croteau, A., \$258.95; Croteau, E., \$115.50; Croteau, F., \$145.31; Croussette, A., \$225.34; Cyr, R., \$161.71;

Dagesse, L., \$254.22; Daigle, H., \$327.90; Daigle, J., \$165.40; Daigle, J. H., \$179.95; Dallaire, C., \$348.02; Dallaire, N., \$552.74; Damboise, J., \$157.63; Damour, A., \$147.28; Dampouse, J. B., \$163.20; Dancause, Geo., \$164.50; Dancause, Gérard, \$151.95; Daoust, G., \$229.22; Daraiche, A., \$106.08; Darveau, A., \$236.10; Dastous, L. de G., \$122.80; Davis, E., \$707.58; Deblois, E., \$203.70; Deguire, J., \$169.43; Delangis Express Enr., \$392; Delisle, P., \$120; Demers, E., \$927.58; Demers & Dion, \$207.85; Denault, N., \$494.66; Deneault, H., \$117.30; Denis, J., \$366.68; Denis, J. B., \$148.80; Denis, O., \$152; Dépt de l'Agriculture — Dépt. de l'Agriculture, \$12,794.22; Dépt des Travaux publics — Dépt. of Public Works, \$13,000; Deraiche, W., \$166.11; Desbiens, A., \$186.64; Deschênes, A., \$11,203.80; Deschesnes, Antoine, \$363.12; Deschesnes, Aurèle, \$104.40; Deschesnes, E., \$260; Deschesnes, R., \$109.68; Deschesnes Planing Mills Co., \$215.78; Deshaies, V., \$726.60; Deslauriers, I., \$267.68; Desmarais, M., \$106.60; Desrochers, A., \$1,550.24; Desrochers, E., \$206.15; Desrochers, L., \$187.75; Desrochers, L. & Fils, \$358.80; Desrosiers, E., \$117.18; Desrosiers, O., \$2,127.78; Desrosiers & Fils, \$595.40; Dewar, H., \$730.86; Dinning, B. G., \$248.73; Dion, A., \$337.19; Dion, E., \$292.30; Dion, H., \$544.27; Dion, Y., \$209.60; Dionne, D., \$123; Disraëli, Corp. village, \$354.40; Dodge, J., \$586.25; Dodier, L., \$225.86; Doiron, P., \$760.23; Dominion Steel & Coal Corp., \$22,111.49; Doré, A., \$229.51; Doré, X., \$1,939.12; Downsway & Marquis, \$1,158.34; Doyon, F., \$2,229.10; Drapeau, Alfred, \$1,038.52; Drapeau, André, \$212.80; Drapeau, Arthur, \$2,848.64; Drapeau, P., \$183.33; Drolet, G., \$264.70;

Drouin, L., \$120.80; Drouin, M., \$1,400; Drouin, O., \$245; Dubé, Albert, \$265.76; Dubé, Alphonse, \$405.10; Dubé, J. B., \$100.45; Dubé, P. & Fils, \$328.50; Dubé & Gagnon, \$207.22; Dubois, R., \$203.84; Dubois, V., \$200; Dubuc, M., \$4,693.45; Ducharme, A., \$459.45; Ducharme, C. O., \$322.68; Ducharme, Z., \$555.22; Dufour, C., \$141.45; Dufour, Edm., \$132.60; Dufour, Eugène, \$948.60; Dufour, G., \$156.26; Dufour, T., \$127.60; Dufresne, G., \$1,894.52; Dufresne, J. N., \$761.17; Dumais, G., \$346.88; Dumont, A., \$410.74; Dumont, P. A., \$219.80; Dumont Express, \$195; Dunbrik Matane Co., \$1,605.01; Dunn, R., \$486.24; Dupuis, J. A., \$688; Dupuis, W., \$122.10; Duquette, G. H., \$280.50; Durand & Fils, \$170.40; Duval, J. E., \$481.29; Duval, J. H., \$675.57;

Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$227.32; Edwards, L. A., \$159.65; Élément, D., \$281.76; Élément, S., \$151.36; Émond, P., \$208.44; Éthier, J. J., \$1,732.45; Éthier, R., \$207.12; Fabi, S., \$436.84; Fabi & Fils, \$393.95; Fabrique de Blocs de Ciment, \$504.88; Fabrique de Kiamika, \$174.10; Fabrique de St-Bonaventure, \$643.25; Fafard, A., \$402.30; Faïlle, A., \$121.50; Faney, A., \$100; Fabrique de l'Ascension, \$1,021.52; Fabrique St-Jean-l'Évangéliste, \$162.80; Fabrique St-Octave-de-Dosquet, \$297.98; Fabrique St-Roch-des-Aulnets, \$507.40; Farrell, D., \$139; Fecteau, E., \$996.47; Ferland, E., \$1,592.81; Ferland, J. E., \$2,014.05; Ferland & Laliberté, \$359.96; Fillion, A., \$573.07; Fillion, M., \$277.60; Fillion, N., \$291.86; Fleurant, J., \$156.25; Fleurant, L., \$1,296; Fleurv, A., \$190.86; Flintkote Co., \$30,063; Foley, J., \$267.54; Fonderie At-Anselme Ltée, \$162; Fonderie Ste-Croix, \$165; Fontaine, F., \$437.50; Fontaine, O., \$180.90; Forcier, A., \$100; Forest, U., \$387.06; Fortier, A., \$187.37; Fortier, J. M., \$149.50; Fortier, M., \$711.69; Fortier, N., \$151.70; Fortier, O., \$194.80; Fortier, R., \$210.73; Fortin, Ad., \$481.65; Fortin, Antonio, \$104.76; Fortin, D., \$1,705.76; Fortin, Léo, \$27,862.88; Fortin, Louis, \$990.89; Fortin, Ludger, \$139.90; Fortin, T., \$303.88; Fortin, W., \$572.50; Fortin & Brousseau, \$675; Fortin & Frère, \$2,295.70; Fournier, André, \$720.03; Fournier, Antonio, \$580; Fournier, A. Ltée, \$124.35; Fournier, F., \$1,247.89; Fournier, I., \$120.75; Fournier, J., \$233.61; Fournier, O., \$170.94; Foyer Coop. Ste-Louise, \$140.38; Franceur, A., \$156.38; Fréchette, R., \$191.20; French, C., \$238.98; Frigon, R., \$448.10; Froment, P., \$685.59;

Gaboury, L., \$686.65; Gadbois, A., \$776.02; Gagné, Antonio, \$119.54; Gagné, Arthur, \$162.69; Gagné, D., \$838.60; Gagné, G., \$483.56; Gagné, O., \$226.80; Gagné, P., \$520.20; Gagné, S., \$133.20; Gagné, T., \$244.20; Gagné, W., \$177.40; Gagné & Croussette, \$269.07; Gagnon, A., \$296.91; Gagnon, Harry, \$142.50; Gagnon, Hubert, \$268.50; Gagnon, J. A. & Fils, \$113.27; Gagnon, J. Edmour, \$509.34; Gagnon, J. Eug., \$937.23; Gagnon, J., \$100.75; Gagnon, L., \$343.50; Gagnon, L. P., \$4,245.50; Gagnon, O., \$143.10; Gagnon, P., \$526.22; Gagnon, U., \$799.45; Gagnon & Davignon, \$235.46; Gagnon & Fils, \$296.43; Gagnon & Frère, \$683.24; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$118.40; Galarneau, A., \$135; Gaouette, E., \$148; Garant, A., \$576.82; Gariépy, Léo, \$320.63; Gariépy, P. N., \$278.92; Gariépy, Laurier, \$354.85; Garneau, L. R., \$766.90; Garneau, O., \$219.57; Gatineau Valley Lumber Regd., \$244.37; Gaucher, E., \$117.83; Gaudet, O., \$575.75; Gaudet, S., \$122.80; Gaudreau, J., \$627.18; Gaudreau, P. H., \$469.35; Gaudreault, X., \$108; Gauthier, Edmond, \$934.21; Gauthier, Edouard, \$134.91; Gauthier, G., \$1,293.44; Gauthier, O., \$499.33; Gauthier, R., \$236.44; Gauthier, Wilfrid, \$157.75; Gauthier, William, \$617.03; Gauvreau Beaudry Ltée, \$279.80; Gélinas, A., \$208.09; Gélinas, D., \$105.50; Gélinas, G. E., \$2,182.60; Gélinas, V., \$410.80; Gélinas, W., \$136.10; Gendron, E., \$279.58; Gendron, H., \$140.08; Gendron, P. A., \$448.40; Généreux, J., \$246.60; Germain, A., \$293.43; Germain, E., \$128.07; Gervais, C., \$139.02; Gilbert, A., \$146.88; Gilbert, N., \$276.09; Gilbert, T., \$356.38; Gingras, L., \$875.18; Girard, C., \$175; Girard, J., \$332.24; Girard, Léo, \$140.25; Girard, Léopold, \$554.40; Girard & Girard, \$1,764.93; Giroux, G., \$328.16; Giroux, P., \$173.40; Godbout, G., \$514.52; Godbout, J. B., \$213.22; Gohier, E. Ltée, \$3,482.80; Goineau & Bousquet, \$479.68; Goodfellow, W. E., \$605.33; Gosselin, A., \$309.36; Gosselin, L., \$3,547.52; Gosselin, P., \$602.54; Gosselin, R., \$359.75; Goudreault, A., \$660; Goulet, E., \$1,327.17; Goulet, L., \$130; Goulet, O., \$7,101.70; Goulet, Y., \$705.44; Goupil, A., \$142; Goupil, E., \$172.50; Goyer & Frère, \$235.80; Graham, A., \$304.64; Gravel, L., \$5,244.08; Grégoire, G., \$1,393.20; Grégoire, J., \$210.80; Grégoire, M., \$123.62; Grenier, E., \$245; Grenier, O., \$120; Grenier, T., \$105.60; Grenon, D., \$595.50; Grenon, V., \$117; Grimard, E., \$407.20; Groleau, B., \$157.05; Groleau, E., \$102.19; Grondin, A., \$263.25; Grondin, L., \$453.02; Grondin, R., \$149.72; Grondin, S. P., \$3,418.87; Grondines, E., \$141.10; Guay, A., \$157.50; Guay, C., \$213.60; Guay, F., \$231.98; Guay, J., \$128.38; Guay, J. L., \$698.80; Guay, Louis, \$176.24; Guay, Lucien, \$330.42; Guénette, J., \$210.75; Guénette, R., \$113.90; Guérard, H., \$733.81; Guérin, A., \$222.03; Guilbault, L., \$1,025.02; Guilbault, T. E., \$822.24; Guillemette, F., \$610.74; Guillemette, O., \$298.95; Guimont, E., \$416.04; Gulf Pulp & Paper Co., \$115.34;

Hadley, R., \$169.05; Hale, W. J., \$274.61; Hall, T., \$1,944; Hamel, A., \$108.18; Hamel, V., \$192.17; Hamel, Y., \$860.64; Hamelin, J. P., \$201.52; Hammond, T., \$180; Hannon, W., \$157.80; Hardy, A., \$353.20; Harshaw, E. B., \$602.80; Harvey, J., \$1,108.79; Harvey & Frère, \$134.59; Hatley, munic. village, \$155.59; Haydon, R. B., \$556.43; Hays Inc., \$2,917.59; Heafey, H., \$480; Heafey, L., \$1,083.88; Healy, W., \$1,159.89; Hébert, A., \$1,-

911.39; Hébert, Élisée, \$105; Hébert, Éloi, \$215.37; Hélie, H., \$156.80; Hélie, W., \$472.25; Hemmingford, munic. canton, \$176.14; Henri, V., \$140.40; Heppel, G., \$254.60; Heppell, P., \$120.65; Héroux, J., \$263; Héroux, J. B., \$325.50; Higginson & Stebens, \$201.75; Hill, E., \$158.76; Hodge, Succ. E. B., \$708.30; Hogan, P., \$751.80; Hunting, W. H. & Sons, \$141.50; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, \$147.40; Horth, O., \$354.20; Houde, A., \$338.79; Houde, E., \$281.10; Houde, J. C., \$100; Houle Express, \$642.40; Hubert, J. O., \$916.73; Hudon, P. E., \$506; Hudon, T., \$462.40; Huet & Tapp, \$277.70; Huot, S., \$105.59; Imperial Oil Ltd., \$835,073.60; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$3,773.27; Ingham, B., \$140.25; Jacob, E., \$739.58; Jacques, C., \$227.40; Janelle, A., \$289.74; Janelle, T., \$459.53; Jolette, E., \$763.97; Joliette Construction Co., \$169.10; Jolin, S., \$218.70; Jolin, T., \$143.70; Julien, J., \$157.72; Julien, N., \$443.60; Jutras, C., \$1,098.45; Kazulak, A., \$507.26; Keays, J. R., \$2,572.76; Keays Construction, \$329.58; Kelley, T., \$136; Kelley & Leduc, \$332.14; Kennebec Construction Co., \$958.86; Kirouac, R., \$441.24; Komo Construction Ltée, \$10,478.22; Kyle, A., \$291.60; Kyle, C. J., \$1,376.47;

L'Abbé, A., \$216.65; **Labbé, C. O.**, \$483.95; **Labbé, J. R.**, \$712.73; **Labelle, O.**, \$403; **Laberge, E.**, \$4,775.58; **Laberge, J.**, \$1,169.30; **Labonté, E.**, \$428.20; **Laboratoire Cartier Enr.**, \$127.10; **Labrecque, C.**, \$290.77; **Labrecque, G.**, \$430; **Labrecque, H.**, \$304.30; **Labrecque, J. A.**, \$396.25; **Labrecque, V.**, \$257.83; **Lacasse, A.**, \$519.04; **Lacasse, L.**, \$330.40; **Lacasse, O.**, \$225.60; **Lacerte, H.**, \$185.40; **Lachaine, E.**, \$147.87; **Lachambre, A.**, \$384.55; **Lachance, Eugène**, \$1,690; **Lachance, Ernest**, \$543.42; **Lachance, J.**, \$214.47; **Lachapelle, A.**, \$157.50; **Lachapelle, E.**, \$262.40; **Lachapelle, F.**, \$788.62; **Lachapelle, R.**, \$282.66; **Lachute Lumber Mfg. Co.**, \$1,309.68; **Lacoursière, W.**, \$162; **Lacroix, R.**, \$598.92; **Ladurantaye, M.**, \$116.32; **Laferté, J. A.**, \$818.39; **Laflamme, E.**, \$126.53; **Laflamme, J.**, \$191.40; **Laflamme, M.**, \$187.20; **Lafond, R.**, \$175.71; **Lafontaine, A.**, \$133.80; **Laforest, S.**, \$948.58; **Laforme, E.**, \$134.50; **Lafrance, A.**, \$1,151.84; **Lafrance, E.**, \$174.88; **Lafrance, G.**, \$380.13; **Lafrance, M.**, \$402.17; **Lagacé, A. Ltée**, \$4,569.12; **Lagacé Construction Ltée**, \$460.43; **La Haye Inc.**, \$6,323.23; **Lajoie, L.**, \$301.46; **Lake Megantic Pulp Co.**, \$152.64; **Lalancette, M.**, \$363.54; **Laliberté, H.**, \$475.14; **Laliberté, R.**, \$151.70; **Lalime & Cadorette**, \$648; **Lallier, A.**, \$227.94; **Lamarre, A.**, \$1,618.80; **Lamarre, J. M.**, \$283.80; **Lamarre, M.**, \$274.60; **Lamb, J. H.**, \$13,991.34; **Lambert, A.**, \$609.21; **Lambert, F.**, \$151.94; **Lambert, J. E.**, \$168.55; **Lambert, J. T.**, \$171.51; **Lambert, P.**, \$208; **Lamontagne, J. T.**, \$687.73; **Lamontagne, R.**, \$126.20; **Lamothe, A.**, \$121.56; **Lamothe, D.**, \$14,942.33; **Lamothe, O.**, \$386.45; **Lamothe, P.**, \$488.49; **Landry, J. D.**, \$1,227.28; **Landry, R.**, \$330.30; **Landry, T. Enr.**, \$1,757; **Langevin, X.**, \$218.10; **Langlais, I.**, \$653.12; **Langlais, Z.**, \$1,100; **Langlois, C.**, \$1,478.36; **Langlois, J.**, \$135.23; **Langlois, T.**, \$103.20; **Lapan, F. Ltd.**, \$2,485.50; **Laperrière, P.**, \$103.50; **Lapierre, G.**, \$264.60; **Laplante, A.**, \$175.53; **Laplante, E.**, \$216.55; **Laplante, Georges**, \$395.50; **Laplante, Gérard**, \$100.40; **Lapointe, L.**, \$389.69; **Lapointe & St-Jean**, \$109.20; **Laprise, A.**, \$149; **Laprise, T. L.**, \$1,487.35; **Larivière, G.**, \$470.74; **Larivière, J. M.**, \$733.06; **Larivière, M.**, \$120; **Larivière, N.**, \$886.17; **Laroche, F.**, \$175; **Laroche, G.**, \$118; **Larochelle, A.**, \$281.30; **Larose, D.**, \$461.70; **Larose, J.**, \$1,173.43; **Larouche, A.**, \$218.70; **Larouche, J. A.**, \$937.34; **Larouche, L.**, \$108.75; **Larivière, L.**, \$261.10; **Lasalle Paving Co.**, \$3,531.16; **Laurence, A.**, \$361.82; **Laurendeau, L.**, \$206.11; **Laurentide, munic. ville**, \$914.18; **Laurie, D.**, \$107.25; **Lauzon, A.**, \$272.51; **Laverdière, E.**, \$152.60; **Lavigne, R.**, \$507.04; **Lavoie, A.**, \$208.05; **Lavoie, F.**, \$2,506.70; **Lavoie, Gér.**, \$631.12; **Lavoie, Gérard**, \$284.88; **Lavoie, R.**, \$265; **Lavoie, S.**, \$113.58; **Lebeau, I.**, \$168.32; **Lebel, A.**, \$149.80; **Lebel, C.**, \$150.35; **Lebel Construction Ltd.**, \$1,638.53; **Leblanc, E.**, \$100.90; **Leblanc, G.**, \$334; **Leblanc & Fils**, \$420; **Lébreux & Frères**, \$104.28; **Lebrun, A.**, \$582.75; **Lebrun & Frères**, \$242.35; **Leclerc, J. J. & Sons**, \$849.50; **Leclerc, L.**, \$186.37; **Lecours, A.**, \$620.52; **Lecours, F.**, \$643.12; **Lecourtois, J. O.**, \$370.86; **Lécuyer, J.**, \$568.34; **Lefebvre, E.**, \$524.71; **Lefebvre, L.**, \$118.55; **Lefebvre, O.**, \$776.40; **Lefebvre, S.**, \$167.20; **Légaré, E. & Fils**, \$263; **Legault & Legault**, \$338.75; **Lehoullier, D.**, \$1,365.80; **Leroux, D.**, \$110.74; **Lemay, Albert**, \$252.81; **Lemay, Armand**, \$828.41; **Lemay, C.**, \$117; **Lemay, J.**, \$569.52; **Lemay, R.**, \$1,431.36; **Lemelin, G.**, \$127.07; **Lemieux, Adéard**, \$302.75; **Lemieux, Armand**, \$105.03; **Lemieux, G.**, \$189.76; **Lemieux, Henri**, \$259.68; **Lemieux, Herman**, \$157.14; **Lemieux, J. E.**, \$1,001.82; **Lemieux, J. P.**, \$140; **Lenire, F.**, \$707.93; **Léonard, F.**, \$656.65; **Lepage, A.**, \$292.24; **Lepage, L.**, \$370.50; **Lepage, N.**, \$104.25; **Lepage & Saindon**, \$137.25; **Lemieux, B.**, \$107.50; **Lesage, J. L.**, \$108.70; **Lessard, O.**, \$346.32; **Lessard & Giroux**, \$533.67; **Letendre & Frère**, \$975.81; **Levasseur, R.**, \$309.82; **Levasseur, T.**, \$316.74; **Levesque, Alb.**, \$371.70; **Levesque, Albert**, \$129.89; **Levesque, E.**, \$145.60; **Levesque, J. A.**, \$140.90; **Levesque, J. B.**, \$189.02; **Levesque, J.**, \$247.86; **Levesque, J. C.**, \$101.40; **Levesque, L.**, \$198; **Levesque, N.**, \$100.30; **Levesque, Paul**, \$280.60; **Levesque, Paul**, \$1,759.77; **Lewis, A.**, \$101.40; **L'Idéal, Syndicat Coop. de Beauceville**, \$3,732.25; **Lincoart, A.**, \$166.59; **Lockwood, J.**, \$457.69; **Longpré, A.**, \$333.65; **Longpré, J.**, \$150.30; **Lorange, S.**, \$528.81; **Lorrain, M.**, \$123.43; **Lussier, G.**, \$326.16; **Lussier, V.**, \$114.90; **Lussier & Fils**, \$149.50; **Lyonnais, G.**, \$387.21;

Macdonald, H., \$100.50; **Machinerie Idéale Ltée**, \$701.54; **Machinerie Moderne Ltée**, \$124.39; **McKenzie, J.**, \$154.08; **Maclaren, J. Co.**, \$153.66; **MacLellan, E.**, \$9,247.76; **Madore, G.**, \$374.40; **Madore, R.**, \$142.57; **Magasin Devlin Enr.**, \$318; **Magny, B.**, \$595.74; **Maheux, J.**, \$200.75; **Maheux, M.**, \$446; **Maison Charlebois**, \$139.80; **Major, O.**, \$130.41; **Mallette, R.**, \$136.30; **Malouin, D.**, \$211.68; **Maltais, J.**, \$133.92; **Maltais & Fils**, \$161.18; **Maranda, E.**, \$311.55; **Marchand, Alexis**, \$213.50; **Marchand, Armand**, \$150.77; **Marchand, C. E.**, \$169.22; **Marchand, G.**, \$299; **Marchand, T.**, \$100; **Marchand & Frère**, \$1,712.48; **Marché d'Escourt Ltée**, \$453; **Marchessault, A.**, \$166.56; **Marcel, H.**, \$408; **Marcel, R.**, \$118.40; **Marcotte, B.**, \$647.30; **Marcoux, H. L.**, \$682.20; **Marcoux, U.**, \$241.50; **Marcoux Transport**, \$4,888.95; **Marion, M. A.**, \$300; **Marois, D.**, \$104.97; **Marois, R.**, \$897.50; **Martel, A.**, \$692.77; **Martel, D.**, \$135; **Martel, J. L.**, \$129.05; **Martel, T.**, \$138.08; **Martineau, A.**, \$169.52; **Martineau, E.**, \$282.40; **Martineau, J. A.**, \$131.70; **Martineau, P. A.**, \$175.50; **Martineau, S.**, \$228.80; **Maska Construction Inc.**, \$541.93; **Massé, Adrien**, \$243.81; **Massé, Alphonse**, \$128.96; **Massé, D.**, \$525.24; **Mathieu, M.**, \$392.17; **Mathieu, N.**, \$272.90; **Mathieu, X.**, \$881.62; **Maurice & Claude Enr.**, \$450.07; **Mégantic Mfg. Co.**, \$381.40; **Meilleur, M.**, \$291.94; **Melançon, A.**, \$143.33; **Melançon & Fils**, \$1,532.65; **Ménard, G.**, \$100; **Mercier, A.**, \$421.53; **Mercier, H.**, \$201.24; **Mercier, P.**, \$147.36; **Mercure, C.**, \$255; **Mercure, G.**, \$228; **Mercure, O.**, \$199.42; **Messier, H.**, \$158.72; **Mignault, L.**, \$1,225; **Millard & Soucy**, \$1,637.38; **Miron & Frères**, \$281.40; **Missisquoi Excavations**, \$157.62; **Mitchell, J. A. & Co.**, \$1,345.98; **Modern Paving Ltd.**, \$6,321.84; **Monchamp, R.**, \$228.24; **Monette, E. Ltée**, \$5,463.67; **Monterieff, K.**, \$135; **Mont-Laurier Construction Ltée**, \$140; **Montpellier Construction Ltd.**, \$4,777.30; **Morency, R.**, \$209.50; **Morin, Ad.**, \$491.10; **Morin, Alexandre**, \$210.60; **Morin, Arthur**, \$101.90; **Morin, Émile**, \$185.31; **Morin, Ernest**, \$414.16; **Morin, J. A.**, \$153.60; **Morin, L.**, \$166.50; **Morin, N.**, \$447.36; **Morin, P. A.**, \$152.28; **Morissette, Amédée**, \$298.57; **Morissette, Arthur**, \$302.57; **Morissette, A. A.**, \$1,233.90; **Morissette, F.**, \$193.50; **Morneau, E.**, \$118.90; **Morneau, J.**, \$2,570.12; **Moss, C.**, \$1,191.31; **Mullen, J.**, \$116.19; **Murdoch, John**, \$15,498.70; **Murdoch, Jos.**, \$166.32; **McClelland, T.**, \$122.46; **McFadden, L.**, \$347.68; **McGuire, E.**, \$447.72; **McKenzie, C.**, \$380.58; **McLaughlin, A.**, \$1,021.08; **McLinton, L.**, \$124.20; **McMillan, W.**, \$455.85; **McVittie, R.**, \$550.62; **McWhirter, N.**, \$271;

Nadeau, A., \$380.40; **Nadeau, C. H.**, \$1,052.26; **Nadeau, C.**, \$144.23; **Nadeau, Ed.**, \$153.17; **Nadeau, Eugène**, \$235.90; **Nadeau, G.**, \$342.34; **Nadeau, J.**, \$347.76; **Nadeau, M.**, \$332.80; **Nadeau, O.**, \$179; **Nadeau, P.**, \$135; **Nadeau, R.**, \$155.16; **Nadeau, T.**, \$144; **Nadon, H.**, \$143.85; **Nadon, L.**, \$162.80; **National Gravit Ltd.**, \$262.08; **National Quarries Ltd.**, \$23,358.18; **Naud, L.**, \$484.68; **Naud, O.**, \$107.55; **Nault, A.**, \$676.50; **Nault, E.**, \$437; **Néron, H.**, \$218.95; **Néron, T.**, \$299.98; **Neveu, A.**, \$675.61; **Newman, R.**, \$316.12; **Noël, R.**, \$1,583.36; **Nolin, F.**, \$161.98; **Nolin, L.**, \$20,648.04; **Normandin, A.**, \$218.12; **Normandin, W.**, \$206.88; **Northeastern Paper Products Ltd.**, \$64,598.88; **Northern Electric Co.**, \$5,068.32; **Nutbrown, G.**, \$105.55; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$2,387.87; **O'Connell, R.**, \$1,443.20; **O'Farrell, J.**, \$130.24; **Onslow-Nord, munic.**, \$251.51; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$225; **Ouellet, A.**, \$3,266.50; **Ouellet, B.**, \$1,439.56; **Ouellet, C.**, \$275.10; **Ouellet, E.**, \$101.50; **Ouellet, J. A.**, \$450; **Ouellet, J. B.**, \$135.20; **Ouellet, J. C.**, \$121.50; **Ouellet, M.**, \$159.67; **Ouellet, P.**, \$256.32; **Ouellette, A.**, \$302.16; **Ouellette, L.**, \$143.90; **Ouellette, P. E.**, \$299.65; **Outillage Agricole & Technique Inc.**, \$1,890.43;

Pagé Construction Ltée, \$288.88; **Palin, R.**, \$239.59; **Papillon, E.**, \$1,617.10; **Papineauville, Corp. village**, \$237.50; **Paquet, D.**, \$106.92; **Paquet, J.**, \$109.30; **Paquet, L.**, \$203.25; **Paquet, S.**, \$1,038.19; **Paquette, S.**, \$1,924.60; **Paquin, A.**, \$447.09; **Paquin, L. J.**, \$217.70; **Paquin, R.**, \$1,170.60; **Paquin, Y.**, \$422.75; **Paradis, P. A.**, \$157.15; **Paradis, T.**, \$137.10; **Paré, E.**, \$177.40; **Parent, C.**, \$125.06; **Parent, E.**, \$322.16; **Parent, J. B.**, \$1,516.84; **Parenteau, R.**, \$10,387.50; **Parizeau, A.**, \$638.89; **Patenaude, A.**, \$668.57; **Patenaude, F.**, \$237.42; **Patoine, D.**, \$278.64; **Paul, D.**, \$757.19; **Paul & Vincent**, \$1,338.38; **Payne, R.**, \$611.05; **Peasley, R.**, \$206.83; **Peel Construction Co.**, \$108.18; **Pelchat, C.**, \$116.56; **Pelchat, S.**, \$307.31; **Pellerin, W.**, \$2,328.25; **Pelletier, A.**, \$120.86; **Pelletier, Gér.**, \$158.35; **Pelletier, Gérard**, \$246.88; **Pelletier, Gervais**, \$420; **Pelletier, J. Alex.**, \$140.25; **Pelletier, J. Amable**, \$848.16; **Pelletier, J. M.**, \$233.84; **Pelletier, L.**, \$240; **Pelletier, M.**, \$137.03; **Pelletier, S.**, \$238.79; **Pelletier & Fils**, \$3,067.25; **Pépin, M.**, \$373.92; **Perreault, Louis**, \$138.72; **Perreault, Lucien**, \$280.70; **Perreault, R.**, \$1,104.54; **Perrier, E.**, \$221.10; **Perron, A.**, \$872.98; **Perron, J. E.**, \$550; **Perron, W.**, \$390; **Perron & Frère**, \$3,238.54; **Persons, E. J.**, \$2,384.59; **Phenix, T.**, \$132.49; **Picard, R.**, \$421.20; **Piché, A.**, \$100; **Pilon, A.**, \$430.82; **Pilon, L.**, \$2,819.05; **Pilon, R.**, \$301.30; **Pinard, A.**, \$1,186.59; **Pineau, L.**, \$335.36; **Pineau, P. E.**, \$161.42; **Pineault, R.**, \$2,891.91; **Pinsonneault, A.**, \$1,886.58; **Plamondon, C. L.**, \$35,928.68; **Plante, Alb.**, \$683.02; **Plante, Arsène**, \$219.43; **Plante, Arthur**, \$588.22; **Plante, E.**, \$698.25; **Plante, O.**, \$330.60; **Plourde, I.**, \$141.44; **Plourde, P.**, \$1,890.74; **Plourde & Plourde**, \$1,288.85; **Poirier, C.**, \$284.20; **Pointe-au-Pic, Corp. village**, \$1,004.93; **Poirier, L.**, \$179.05; **Poisson, L.**, \$118.10; **Poitras, L.**, \$266.25; **Pomerleau, G.**, \$184.30; **Potvin, G.**, \$165.02;

Potvin, G. E., \$739.50; Poulin, C., \$114.80; Poulin, D., \$253.60; Poulin, J., \$1,463.53; Power Lumber Co., \$1,375.85; Pressure Pipe Co., \$4,900.41; Privé & Fils Industrielles, \$140.94; Produits de Béton Enr., \$1,800.02; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$12,-194.04; Proulx, E., \$661.63; Proulx, G., \$194.53; Provincial Construction Co., \$688.36; Provost, A., \$331.19; Provost, D., \$152.10; Prud'homme & Frère, \$778.11; **Quaille, T.**, \$114.60; Québec Brass & Iron Foundry Co., \$238.75; Québec Railway Co., \$2,152.62; Québec Culvert Corp., \$725.25; Québec Highway & Excavation Ltd., \$345.35; Québec Machinery & Supply Co., \$459.30; Québec North Shore Paper Co., \$1,069.09; Québec Power Co., \$195.38; Québec Ready Mix Inc., \$2,265.75; Quémont Construction Inc., \$1,731.23;

Raby, A., \$210.40; Racine, O., \$243.49; Racine, R., \$868.30; Rancourt, R., \$447.80; Ranger, A., \$150.35; Ranger, B., \$247.50; Raymond, A., \$189.83; Raymond, McDonnell & Co., \$17,248.90; Rebinovitch, M., \$252.55; Regional Asphalt Ltd., \$2,118.56; Reid, P., \$113.32; Rvdes Sœurs du Bon Conseil, \$348.45; Rhands, C. E., \$325; Rheault & Frères, \$119.80; Richard, Alphonse, \$226; Richard, Arthur, \$884.98; Richard, R., \$133.52; Richardson, J., \$270; Richer, J., \$472.18; Richer, U., \$138.75; Riek, H., \$338.88; Riendeau, E., \$402.96; Riendeau, M., \$1,528.45; Rigaud Construction Ltée, \$4,532.07; Ringuet, G., \$278.24; Riopel, G., \$454.80; Rioux, A., \$229.60; Rioux, J., \$105; Rioux, L., \$171; Rioux, L. P., \$182.65; Rivard & Lavigne, \$977.50; Roberge, D., \$104.48; Roberge, H., \$328.46; Robert, F., \$352.85; Robert & Dufour, \$117.02; Robichaud, N., \$144.98; Robinson, A., \$145.92; Robinson, D., \$362.40; Robinson, L., \$129.68; Robitaille, G. E., \$696.67; Robitaille, R., \$693.51; Roch Electric Ltd., \$123.90; Rocheleau, R., \$269.12; Rodrigue, A., \$564.92; Rodrigue, W. & J. M. Beaudoin, \$333.70; Ross, D., \$1,472.60; Rousseau, M., \$1,239.85; Rousseau, R., \$262.50; Rousseau, T. E., \$546.67; Roussel, L., \$164; Roussignol, T., \$158.88; Rousseau, A., \$100.26; Roux, R., \$105.24; Roy & Fils, \$191.20; Roy, Armand, \$113.98; Roy, Arthur, \$1,216.70; Roy, Arthur, (Cap-Chat), \$281.38; Roy, Arthur, (St-Benjamin), \$573; Roy, B., \$465.64; Roy, C., \$363.78; Roy, F., \$123.29; Roy, Jos., \$220.96; Roy, Jos., \$1,830.16; Roy, L., \$431.23; Roy, L. O., \$1,460.79; Roy, M., \$312.38; Roy, N., \$227.83; Roy, Ph., \$187.50; Roy, Philippe, \$500.51; Roy & Rodrigue, \$158.72; Roy & Roy, \$4,122.20; Roy Transport, \$132.99; Ruel, P., \$222.62; Ruel, W., \$1,429.30;

Saillant, O., \$169.60; Samson, A., \$339.72; Samson, J. C., \$1,373.12; Santerre, R., \$316.28; Sarazin, E., \$285.87; Sarrasin, D., \$299.30; Savage, E., \$311.20; Savard, D., \$1,-840.25; Savard, E., \$155.10; Savard, H., \$116.19; Savard, J., \$123.55; Savard, J. M. & Fils, \$368.90; Savoie, S., \$200; Séguin, J. J. Co., \$6,098.63; Servant, W., \$349.60; Shink, A., \$106.13; Sicard, A., \$144; Sicotte, A. & Fils, \$758.09; Simard, Adrien, \$1,360.49; Simard, Arthur, \$532.75; Simard, E., \$122; Simard, F., \$120; Simard, G., \$1,381.07; Simmons, G., \$146.08; Simoneau, N., \$434.50; Simons, H., \$607.34; Sirois, C., \$116.64; Sirois, P. E., \$389.60; Sleught, W., \$156.03; Smith, F., \$411.75; Smith, H., \$176.23; Smith, J. C., \$371.35; Smith, W., \$728.04; Société Colbert Ltée, \$1,634.86; Sociétés Coop. Agric. Ste-Croix, \$241.50, Ste-Germaine, \$783.80, St-Jean-Chrysostôme, \$109.80, St-François, \$221.55, Thurso, \$201.60. Société Coop. de St-Edmond, \$1,700; Société Coop. St-Ferdinand, \$1,134; Société de Constructions Modernes, \$1,787.51; Société d'Entreprises Générales, \$5,866; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$757.46; Soucy, E., \$930.59; Soucy, G., \$210; South Shore Construction Co., \$201.50; Standard Clay Products Ltd., \$1,977.80; Standard Lime Co., \$13,612.11; Stewart, R., \$282; Sullivan, L., \$171.15; Syndicat Aguanish Côte Nord, \$129.63; Syndicat Coop. d'Achats et Ventes, \$304.45; Syndicat Coop. de St-Anselme, \$153.37; Syndicat Coop. N.-D.-de-la-Doré, \$2,849; Syndicat Forestier de Matane, \$4,-046.70; St-Agathe, Munic. paroisse, \$230; St-Alban, Munic. paroisse, \$213.95; St-Amand, P., \$686.48; St-Arnaud, V., \$273.70; St-Benjamin, Munic., \$236; St-Blaise, Munic., \$363.05; St-Eustache-sur-la-lac, Munic., \$107.40; St-Élie-d'Orford, Munic. rurale, \$182; St-Francis Rock Products & Equipment Ltd., \$1,429.45; St-Georges Express Enr., \$100; St-Germain, Amédée, \$193.99; St-Germain, Armand, \$145.43; Ste-Germaine, Munic. village, \$206.43; St. Henry Transport & Cartage, \$360.72; St-Jean, A., \$2,259.57; St-Jean, O., \$116.50; St-Laurent, D., \$102.24; St-Laurent, E., \$800.48; St. Lawrence Paper Mills Co., \$663.21; St-Louis, G., \$113.60; St-Louis, J. R., \$1,444.20; St-Louis, R., \$3,232.25; St. Louis Machine Shop, \$168; St-Onge, A., \$232.72; St-Paul, Munic., \$221.10; St-Pierre, H., \$149.56; St-Pierre, O., \$882.51; St-Pierre, R., \$106.80; St-Pierre, T., \$151.41; Ste-Marie, J. U., \$1,458.83;

Taillefer, O., \$150.80; Talbot, Arsène, \$690.25; Talbot, O., \$1,646.72; Tanguay, A., \$172.44; Tanguay, G., \$360.61; Tanguay, J. H., \$299.60; Tardif, A., \$159.95; Tardif, J. A., \$417.60; Tardif, R., \$161.21; Tardif, Mme R., \$156.72; Tessier, C., \$269.18; Tessier, H., \$3,809.95; Tessier, J. E., \$563.94; Tessier, P., \$100.80; Têtu, C., \$151.55; Thérberge, H., \$219.08; Thériault, G., \$273.38; Thériault, R., \$161.60; Théroux, N., \$201.55; Therrien, A., \$151.05; Therrien, G., \$466.12; Therrien, J. G., \$293.94; Thibault, A., \$377.50; Thibault, E. Ltée, \$720.50; Thibeault, E., \$455.86; Thibodeau, A., \$106; Thibodeau, H., \$112; Thibodeau, Y., \$789.90; Thiboutot, L., \$371.76; Todd, B., \$104.48; Toutant, H., \$363.35; Tremblay, Achille, \$101.20; Tremblay, Agile, \$231.80; Tremblay, Albert, \$713.89; Tremblay, Alphonse, \$243.25; Tremblay, Arthur, \$156.80; Tremblay, C., \$115.84; Tremblay,

C. E., \$318.50; Tremblay, E., \$282.84; Tremblay Express, \$1,374.09; Tremblay, J., \$821.90; Tremblay, Jos., \$210; Tremblay, Abbé Jos., \$123.09; Tremblay, J. A. & Fils, \$790.07; Tremblay, N., \$286.90; Tremblay, Ph., \$211.11; Tremblay, Philippe, \$246.26; Tremblay, Pierre, \$4,390.10; Tremblay, R., \$7,385.37; Tremblay, T., \$103.85; Tremblay, Mme T., \$139.60; Tremblay, Thomas, \$250.64; Trépanier, G., \$754.13; Trépanier, J. A., \$316.50; Trépanier, P., \$499.03; Trépanier, W., \$1,080.68; Trinque, L., \$108.57; Trudeau, J. R., \$146; Trudel, N. & Fils, \$2,613.13; Truseon Steel Co., \$67,112.65; Turcotte, A., \$140; Turcotte, D., \$398.12; Turcotte, J. A., \$115.72; Turmel, Alyre, \$260; Turmel, Arthur, \$1,585.96; Turmel, O., \$3,617; Tuyauterie du Lac St-Jean, \$1,437.75; Tuyaux de Québec Enr., \$602.70; Tuyaux Vibrés Enr., \$436.45; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$1,646.23;

Vachon, A., \$168; Vaillancourt, E. L., \$166.51; Vaillancourt, J., \$162; Valecourt, Corp. village, \$504; Vallée, Adjutor, \$161.28; Vallée, Ant., \$204.97; Vallée, E., \$316.32; Vallée, J. C., \$200; Valley Paving Co., \$1,024.42; Vallilée, J. R., \$119.25; Vear, D., \$985.98; Veillette, B., \$196.37; Veillette, H., \$108.55; Veilleux, A., \$114; Veilleux, C. A., \$1,901.80; Veilleux, D., \$751.80; Veilleux, J. J., \$262.90; Veilleux, P. A., \$375.34; Veilleux & Casaubon, \$304.90; Verdun, A., \$182.94; Verocchio Ltd., \$2,904.27; Verreault, E. Ltée, \$280.71; Verret, J. Enr., \$156.37; Vigneault, O., \$339.90; Villemure & Casaubon, \$3,889.96; Ville-neuve, H., \$178.33; Vincent, N., \$1,009.01; Vincent, S., \$217.47; Vir, D., \$218.97; Walsh, S., \$2,129.94; Walters, P., \$135.64; Warner Transports, \$1,696.40; Warren, P., \$15,186.85; Webster & Sons, \$19,544.30; Wintle, F., \$100.23; Young, H. Co., \$241.20; Zimmerling, H., \$225.69.

À Crédit No 5: Entretien des routes provinciales, etc. — To Vote No. 5: Maintenance of Provincial Highways, etc., \$605,688, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$227,633.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$82,-351.39.

Location d'outillage — Rental of Machinery (\$1,227,931.01): Alexandre, J., \$168; Allard, R., \$160; Ancil, R., \$9,348; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$113.40; Argue, J. M., \$4,419; Asselin, A., \$330; Aubut, C., \$609; Audet, J. B., \$4,189.50; Audet & Pelletier, \$480; Anger, L., \$898; Autobus A. Drolet, \$210; **Baillargeon**, P., \$4,736.19; Barriault, G., \$1,500; Basner, V., \$250; Beauchamp, P., \$673.75; Beaudoin & Rodrigue, \$787.80; Beaudoin, P. E., \$18,763; Beaulieu, L., \$400; Beaprè, R., \$7,252.30; Béland, A., \$144; Bélanger, G., \$3,366; Bélanger & Frère, \$1,092.81; Bellavance, R., \$5,094.38; Bellehumeur, L., \$662.50; Bellemare, T., \$1,996; Belmont Construction Co., \$2,807.49; Benoit, A., \$10,-888.29; Bergeron, L., \$1,485; Bernier, E., \$791; Bernier, V., \$460; Bilodeau, A., \$424; Blackburn, J., \$362.50; Blain, A., \$504; Blais, A., \$760; Blais, U., \$580; Blanchette, N., \$1,362.50; Boisvert & Frères, \$5,931; Bolduc, A., \$9,118.26; Bombardier, T., \$210; Bondu, H., \$405; Bonin, G., \$18,826.25; Bonneau, L. A., \$168; Bosco Construction, \$1,627.50; Bossé, I., \$2,370; Bouchard, A., \$1,984.60; Bouchard, Raymond, \$3,399; Bouchard, Rosaire, \$1,512; Boucher, F., \$2,300; Boucher, M., \$1,046; Boucher, O., \$2,094; Bouffard, C., \$5,235; Bourassa, G., \$540; Bourassa, R., \$8,576.06; Bourque, U., \$12,406; Boyle & Keays, \$2,560; Brassard, C., \$4,000; Brassard, H., \$1,225; Brochu, N., \$280; Brochu, R., \$1,484; Brooks, I. W., \$6,708; Buckingham, ville (town), \$680; **Cadieux**, O., \$1,182; Cameron Service, \$2,205; Canadian Flint & Spar Co., \$266; Canadian International Paper Co., \$1,185.38; Caron, W., \$2,274.37; Carrier, P., \$10,806; Carrier & McMullen, \$468.50; Casaubon, N., \$1,810; Castonguay, J., \$220; Cayer, N., \$881.50; Chabot, R., \$2,270; Chalifour, J. S., \$945; Chalifoux, S., \$3,799.75; Champlain Construction Co., \$3,086.27; Chapeau, Munic. village, \$2,646; Charbonneau, E., \$944; Charest, A., \$2,580; Charland, J. M., \$2,945; Charpentier, E., \$975; Chénard, C., \$899.50; Chénard, H., \$6,910; Chenette, G., \$410; Choinière, A., \$2,810; Choinière, J., \$5,773.50; Cie de Construction de Québec, \$2,065.37; Cie de Construction Dollard, \$6,981.72; Cie de Construction Générale, \$104.65; Cie de Construction Laviolette, \$3,306.26; Cie des Entreprises Lechasseur, \$1,766.40; Cie E. B. Eddy, \$1,268; Claveau, G., \$764; Clément, A., \$296; Clermont, A., \$240; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,934.18; Conseil Munic. de Chapeau, \$1,200.50; Construction Port-Joli, \$1,166; Construction du St-Laurent, \$22,-931.73; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$340; Cormier Ltée, \$273; Corp. du Canton de Weedon, \$2,286.50; Corp. du Village de Chapeau, \$301; Corp. Munic. Giffard, \$211; Corp. Val-Racine, \$2,432; Corriveau, A., \$103.50; Corriveau, J. A., \$157.50; Côté, J., \$7,385.50; Couillard, G., \$9,675; Coulombe, J. A. & Co., \$1,443; Coulombe, J. E., \$3,524; Couturier, A. & Fils, \$380; Crête, A., \$9,900; Crête & Perras, \$142;

Daraiche, W. L., \$357.50; De Bassecourt, A., \$320; Déglise, G., \$783.80; Demers, J., \$3,372; Denault, A., \$168; Denis Modern Construction, \$2,418.90; Denommée, D., \$510; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$8,712.50; Déry, H., \$1,894; Desbiens, P., \$126; Deschatelets, E., \$756; Deschatelets & Frères, \$2,786; Descheneaux, G., \$4,249.01; Deschênes & Paille, \$7,177.50; Descôteaux, P., \$2,591.14; Desjardins, G., \$864; Desrochers, Alphonse, \$385; Desrochers, André, \$2,650.50; Desroches, P., \$2,208; Dibblee Construction

Co., \$30,675.69; Dimock, B., \$1,300; Dionne, H., \$350.50; Dionne, J., \$105; Dionne, Raynald, \$320; Dionne, Réal, \$450; Dionne & Dionne, \$100; Dominion Logging & Contracting Co., \$11,596.34; Doré, E., \$188.50; Drolet, C., \$657.50; Drouin, M., \$2,510; Dubé, A., \$3,579; Dubé, G., \$1,208; Dubé & Gagnon, \$762.30; Dufour, A., \$3,523.63; Dufour, D., \$162.50; Dufour, F., \$270; Dufour, G., \$575; Dufour, J. A., \$1,763.09; Dufour, T., \$1,124; Dulac, E., \$490; Dumaresq, F., \$132.50; Dumas, R., \$620; Dumont, E., \$310; Dupont, F., \$1,241; Dupuis, A., \$1,428.88; Dupuis, J. A., \$470; Dupuis, W., \$2,650; Duranceau, A., \$1,543.50; Durette & Guérette, \$1,616; Duval, A., \$1,200;

École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, \$408; Entreprises de Cadillac, \$352.50; Entreprises de l'Est Ltée, \$724; Entreprises Lechasseur Ltée, \$4,163.75; Etchemin Co., \$1,319.50; Fabi, S., \$243; Fabi & Fils, \$4,453.43; Fabrique de Kiamika, \$199.50; Fabrique de St-Bonaventure, \$830.50; Ferland, J. E., \$702.36; Ferland, L. G., \$150; Ferland & Marier, \$6,120; Fleurant, L., \$2,061; Fontaine, G., \$279.50; Fortin, A., \$744; Fortin, L., \$6,372; Fortin, R., \$2,556; Fortin & Frère, \$13,344.18; Fraser, F., \$10,932; Fradette, L., \$252; Frigon, P., \$272; **Gagné, R.**, \$722.50; Gagné, X., \$216; Gagnon, A. & Frère, \$450; Gagnon, C., \$16,456.50; Gagnon, C. E., \$460; Gagnon, Edm., \$1,417; Gagnon, Ernest, \$336; Gagnon, G., \$5,009; Gagnon, J. A., \$330; Gagnon, J. H., \$3,470; Gagnon, L., \$8,235; Gagnon, N. & Fils, \$548; Gagnon, R. G., \$578.50; Gagnon & Davignon, \$948; Gagnon & Frères, \$9,967.75; Garage Bertrand, \$145; Gariépy, C. R., \$245; Gariépy, F., \$184; Garnet, Z., \$869; Garon, J. A., \$1,164; Gaspé Quarries & Construction, \$180; Gaspesia Sulphite Co., \$258; Gaudreault, A., \$667.35; Gauthier, H., \$945; Gauthier, O., \$2,067.75; Gauvin & Ménard Equipment, \$1,470; Gélinas, D., \$256; Giffard Machineries, \$824.30; Girard, F., \$1,260; Girard, R., \$3,300; Giroux, Machinerie, \$2,373; Gobeil, J. C., \$5,712; Godbout, L., \$285; Gosselin & Frédette, \$9,365.38; Goudreault, A., \$3,425; Goyer & Frères, \$8,469.75; Grenon, D., \$751; Grey & Grenier, \$1,648; Guay, R. A., \$5,274; Gurtin & Fils, \$228;

Hall, Aimé, \$306; Hall, André, \$661; Hall, T., \$6,592; Hammond, T., \$1,899; Harvey, G., \$259; Harvey, S., \$4,152; Heafey, H., \$2,182; Heafey, L., \$2,197.50; Hébert, G., \$7,402.50; Hébert, L., \$268; Hébert, V., \$100; Hétu, A., \$1,284; Highway Paving Co., \$3,675.96; Hôtel-Dieu St-Valier de Chicoutimi, \$1,523; Houde, J., \$2,450; **Jacques, J.**, \$1,040; Jacques, P. E., \$142.50; Joliette Construction Co., \$11,826.25; Journeaux, J. W. L., \$390; Julien, A., \$4,353.25; **Keays, J. R.**, \$1,515; Keays Construction, \$1,550; Kennebec Construction Co., \$6,362; Kensley, L., \$462; Komo Construction Ltée, \$6,604.40; Kyle, G. J., \$1,716;

Laberge, E., \$3,974.30; Laberge & Frères, \$288; Lachance, P., \$140; Lachute Lumber & Mfg. Co., \$328; Lacoste, J., \$15,056.50; Lacroix, A., \$140; Lacroix, R., \$2,680; Lafleur, E., \$1,610; Lafontaine, W., \$928; Laforest, T., \$109.50; Lagacé Construction, \$420; Lajoie & Gingras, \$1,809; Lalancette, L., \$453.80; Laliberté, G., \$320; Laliberté & Côté, \$204; Lambert, G., \$7,132; Lamontagne, C., \$105; Lamothe, D., \$4,276; Langlois, P., \$1,440; Lapan, P. Ltd., \$16,051.50; Lapointe, A., \$600; Lapointe & St-Jean, \$265.50; Langlois, J. M., \$4,053.98; Larivière, J. M., \$505; Larivière, M., \$7,059; Larouche, E., \$175; Larrivée, E., \$2,348; Latour, L., \$9,611; Laurendeau, J. C., \$2,832; Lauriault, A., \$4,201; Lauzon, ville (town), \$265; Lavergne, A., \$1,270; Lavergne, L., \$158; Lavoie, C. H., \$865; Lavoie, D., \$200; Lavoie, N., \$6,928; Lavoie, R., \$428; Leblanc, G., \$8,210; Leblanc, H., \$665; Leclerc, E., \$1,113; Leclerc, G., \$716; Leclerc, J. J. & Sons, \$598.75; Lecompte, L., \$3,063; Legault & Legault, \$36,579.72; Lehouillet, A., \$5,023.50; Lemay, G., \$3,624; Lemay & Frère, \$2,124; Lemay & Gagné, \$423; Lemelin, H., \$1,064; Lemire, R., \$3,472; Léonard, A., \$700; Lepage, A., \$1,008; Lepage & Lepage, \$350; Lessard, A., \$770; Lessard & Giroux, \$5,297.50; Letarte, W., \$1,035; Létourneau, A., \$312; Levesque, T., \$480; L'Heureux, F., \$2,040; Lord, C., \$168; Lynch, C., \$1,589.25;

Mailloux, V., \$322; Malenfant, J., \$1,742.42; Malo, W., \$155.46; Maltais, C., \$1,925; Marchesseault, A., \$3,242.15; Marchesseault, H. & Fils, \$113.70; Marcil, H., \$186; Marcil, R., \$1,513.22; Marine Industries, \$3,467.40; Martel & Frère, \$900; Martin, J., \$228; Martin, P., \$5,311.25; Maska Construction Inc., \$1,100; Massey, E., \$335; Massey, R., \$483; Massicotte & Fils, \$390; Maurice, H., \$576; Maurice & Claude, \$649; Ménard, R., \$560; Mercier, J., \$136.25; Michaud, C., \$140; Michaud & Simard, \$2,585; Moirat & Latourelle, \$620; Monette, A., \$1,284; Monette, E., \$36,072.03; Monlae Construction, \$5,791; Mont-Laurier Construction, \$105; Montpellier Lumber Mfg., \$504; Moreau, L., \$1,200.50; Morin, André, \$2,068; Morin, Armand, \$3,609; Morin, E., \$7,612; Morin, J. A., \$2,065; Morin, M., \$219; Morissette, A., \$3,141; Morissette & Dubé, \$1,800; Morrison, H. L., \$2,600; Murdock, Jos., \$1,088; Murdock, John, \$152; McKay, L., \$132; McMurray, M., \$1,368;

Nadeau, C. E., \$6,685; Nadeau & Frères, \$5,285.22; Naud, S., \$2,235.25; Neron, H., \$2,684.50; Neron, X. & Fils, \$148.60; New Calumet Mines, \$357.50; Noël, G. E., \$2,750; Noël, P., \$1,688; Nolin, L., \$10,304; Normand, F., \$165; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$2,400; **Papillon, J. E.**, \$3,773; Papineau Construction, \$3,616.50; Papineau Drilling Regd., \$3,135.60; Paquet, A., \$2,688; Paquette, R., \$505; Paquin, J., \$3,516; Paradis & Frères, \$680; Parizeau, D., \$145; Pelletier, A., \$102; Pelletier, J., \$3,874; Pélouquin & Marier, \$382; Pères

Rédemptoristes, \$448; Perron & Frère, \$460; Persons, E. J., \$1,323; Pineau & Frère, \$6,710; Plamondon, R., \$4,302.50; Plante, E., \$199.04; Plourde, M., \$10,503.25; Plourde & Plourde, \$2,143.28; Pontbriand, J., \$5,455; Port-Joli Construction, \$2,289; Pouliot, P., \$2,236; Préfontaine, A., \$2,536; Proulx, E., \$120; Proulx, L., \$4,130; Provincial Construction Co., \$792.69; Québec Highway & Excavation Ltd., \$858; Québec North Shore & Labrador Railway Co., \$213.10; Quéumont Construction Inc., \$3,867.53; Racine, O., \$3,612; Raymond, McDonell & Co., \$913.67; Rvdes Sœurs du Perpétuel Secours, \$1,775; Rheault & Frères, \$752; Richardson, J. Co., \$384; Riendeau, E., \$5,157; Rigaud Construction Ltd., \$258.98; Riverin, G., \$3,277.50; Roch Construction, \$1,106; Rondeau, G., \$4,741; Ross, E., \$616; Rouleau Inc., \$2,960; Rousseau Lumber, \$370; Rousseau, O., \$565.87; Rousseau, T. E., \$1,279.11; Roy, Albert, \$275; Roy, Arthur, \$2,910; Roy, D., \$3,239; Roy, E., \$205.50; Roy, L., \$1,535.72; Roy, N., \$142; Royer, H. P., \$4,170; Russell, C., \$2,188;

Sarrasin, O., \$2,411.50; Santerre, M., \$275; Savard, L. A., \$1,060; Savard, R., \$240; Savard & Dion, \$2,117.50; Savoie, S., \$2,130; Shouldice, H., \$3,297; Sicotte, A. & Fils, \$3,416.05; Simard, Adrien, \$515; Simard, Alph., \$1,168; Simard, E., \$160; Simard, H., \$5,025.75; Simard, L., \$1,148; Simard & Frère, \$170; Sirois, G. & A., \$10,100; Société Coop. Agric. de Kiamika, \$1,176; Société Coop. Agric. St-Edmond, \$870.65; Société d'Entreprises Générales, \$840; Sorel, G., \$940.33; Stibre Dallaire & Bisson, \$3,450; Sylvestre, L., \$390; Syndicat de Travail de St-Narcisse, \$232; St-Amant, D., \$192; St-David-d'Es court, Muni., \$198; St-Jean, A., \$5,125.94; St-Laurent, I., \$690; St-Louis-de-Lothbinière, Muni., \$450; St-Paul Construction, \$1,605.78; St-Pierre, F., \$3,170; St-Pierre & Rousseau, \$4,315; St-Pierre & Roy, \$3,760; St-Vincent-de-Paul, Muni., \$168.93; Tanguay, A., \$340; Tanguay, G., \$460; Tanguay, J. P., \$267.75; Tanguay, O., \$402; Tessier, A., \$150; Theault & Frères, \$520; Théberge, G., \$490; Thériault & St-Pierre, \$132; Thibodeau, R., \$5,459.13; Thivierge, A., \$1,550.50; Thivierge, S., \$2,017.75; Thom, W. & Sons, \$6,309; Thomas, T., \$2,403; Thomas, W., \$328.50; Thornburg, H., \$560; Tremblay, A., \$140; Tremblay, C. E., \$180; Tremblay, C. M., \$812; Tremblay, J. A., \$1,674; Tremblay, John, \$140; Tremblay, Jos., \$342; Tremblay, L., \$945; Trépanier, H., \$160; Trudeau & Fils, \$1,065; Trudel, N. & Fils, \$2,804.45; Turnbull, G., \$2,530.50; Turcotte, J., \$104; Vaillancourt, E. L., \$1,547.14; Valecourt, J., \$1,466; Valley Paving Co., \$7,418.23; Verochio Ltd., \$987.85; Verret, J., \$1,336; Vézina, G., \$1,812.50; Viel, C., \$664; Vigneault, O., \$2,226.80; Vipond, H., \$6,915.25; Vipond Construction Co., \$585; Waddell, A., \$190; Waddell, J. D., \$994; Welden, J., \$5,564; Welden, J. N., \$400; Wilson, E., \$1,866.25; Wilson, E. A., \$552.50; Y. & T. Auto Supply, \$150; Zimmerling, G., \$1,801.25.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,290.34.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,397.30): Bell Telephone Co., \$657.11; Boisvert, J. E., \$220; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$302.41; Corp. de Téléphone de Québec, \$241.34; Dêlisle, G., \$180; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1 (Hémond, A.), \$841.98; No 2 (Prévost, H.), \$212.96; No 3 (Bigras, J. A.), \$318.80; No 4 (Girard, J. L.), \$201.53; No 7 (Dubrûle, V.), \$330.30; No 8 (Gravel, M.), \$104.14; No 8A (Langlois, L.), \$187.45; No 9 (Doré, F.), \$416.83; No 10 (Laroche, J. A.), \$111.61; No 11 (Simpson, L.), \$247.62; No 13 (Gagnon, L. R.), \$255.70; No 14 (Paiement, G.), \$371.11; No 15 (Jeannotte, G.), \$920.47; No 16 (Archambault, R.), \$472.17; No 18 (Malô, G.), \$385; No 19 (Lague, A.), \$924.87; No 20 (Brosseau, A.), \$448.82; No 21 (Audet, M.), \$336.12; No 22 (Bruneau, G.), \$249.48; No 24 (Beaudoin, M.), \$804.30; No 25 (Mathieu, O.), \$253.19; No 26 (Larose, C.), \$285.58; No 27 (Lecavalier, G.), \$254.64; No 28 (Kiernan, R.), \$461.65; No 29 (Bisson, R.), \$555.22; No 31 (Monette, E.), \$149.56; No 32 (Major, G.), \$176.56; No 33 (Hébert, L. H.), \$701.80; No 34 (Ménard, R.), \$744.22. Dubé, J. A., \$222.58; Grenier, R., \$175; Hôtel Bellevue, \$154.94; Hôtel Traversy, \$122; Lafleur, A. E., \$130; Librairie Commerciale Ltée, \$256; Lorion, L. C., \$125; Murtha, E., \$120; Ouimet, J. L., \$200; Poulin, O., \$175; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,392.24.

C-21 — DETTE PUBLIQUE

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget Item of the Budget	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates
Dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71	1 S	\$ 24,500.00 \$ 15,984,000.00	18,174,712.55	2,166,212.55

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée.....	(1) Funded Debt.....	10,889,135.87
Dette non consolidée.....	(2) Unfunded Debt.....	709,847.54
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	20,326.56
Amortissement de prime et d'es- compte.....	Amortization of Premium and (4) Discount.....	559,655.46
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	5,995,747.12
		<u>\$18,174,712.55</u>

(1) Dette consolidée — Funded Debt (\$10,889,135.87)

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-15, page 30.	Interest on loans outstanding, de- tailed in Schedule A-15, page 30..	12,750,721.70
Intérêts sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 300,000 — 3¼ % — 15 avril (April), 1948 (Serial) ..	406.25	
1,000,000 — 3 % — 15 juillet (July), 1948 (Serial) ..	8,750.00	
8,500,000 — 3½ % — 15 août (August), 1948	111,562.50	
600,000 — 4 % — 1 janv. (January), 1949	18,000.00	
700,000 — 4 % — 15 mars (March), 1949	26,833.34	165,552.09
		<u>12,916,273.79</u>
Moins:	Less:	
Office du Crédit Agricole du Qué- bec: intérêts sur avances	Québec Farm Credit Bureau: Interest on advances.....	1,089,346.51
Imputations:	Charged to:	
Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	287,206.79
Raffinerie de Sucre de Québec..	Québec Sugar Re- finery.....	103,000.00
Divers barrages.....	Various Water Stor- ages.....	388,964.62
Comm. des Liqueurs de Québec.	Québec Liquor Commission.....	158,620.00
		<u>2,027,137.92</u>
		<u>\$10,889,135.87</u>

(2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$709,847.54)

Intérêts sur bons du Trésor — Interest on Treasury Bills:

Bank of Montréal.....	153,156.84	
Royal Bank of Canada.....	153,156.84	
Canadian Bank of Commerce.....	68,089.87	
Banque Canadienne Nationale.....	68,089.87	
Banque Provinciale du Canada.....	11,439.26	453,932.68

Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:

Bank of Montréal.....	260.75	
Royal Bank of Canada.....	172.46	
Canadian Bank of Commerce.....	99.62	
Banque Canadienne Nationale.....	175.52	708.35

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1949, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1949, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1948, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1948, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C8—34):

Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vic., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:

Verdun Protestant Hospital.....	6,701.05	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	52,493.59	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	699.02	59,893.66

Divers — Miscellaneous:

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various trust deposits.....	2,422.73	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	112,360.96	
12 mois d'intérêts sur \$10,000, solde du prix d'achat de l'École de Réforme Mont St-Viateur — 12 months' interest on \$10,000, balance of purchase price of Mont St. Viateur Reformatory School, Giffard.....	300.00	115,083.69

Augmentation de l'intérêt couru sur bons du Trésor — Increase in Accrued Interest on Treasury Bills.....

	693,231.20
	16,616.34
	<u>\$ 709,847.54</u>

C-21 — DETTE PUBLIQUE

(3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$20,326.56)

Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of loans:

Bank of Montréal.....	10,239.44	
Royal Bank of Canada.....	2,675.16	
Canadian Bank of Commerce.....	1,498.99	
Banque Canadienne Nationale.....	2,661.08	
Banque Provinciale du Canada.....	500.31	
Crédit Lyonnais, Paris.....	83.15	17,658.13

Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:

Bank of Montréal.....	14,620.92	
Royal Bank of Canada.....	1,923.86	
Banque Canadienne Nationale.....	793.14	
	17,337.92	

Moins — Less:

Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange.....	38,159.08	20,821.16
--	-----------	-----------

Honoraires — Fees:

Courtois, Fredette & Cie.....	1,680.00	
-------------------------------	----------	--

Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:

General Trust of Canada.....	8,339.93	
Royal Trust Co.....	3,912.21	
Sun Trust Ltd.....	6,066.12	18,318.26

Assurances sur transport des valeurs — Insurance on Shipment of Securities:

Champion, C. & W. Regd.....	720.00	
-----------------------------	--------	--

Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:

Bieler, J. H., \$148.15; Styles, G. F., \$2,618.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4.75.....	2,771.33	
---	----------	--

\$ 20,326.56

(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount (\$559,655.46)

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$559,655.46.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$5,995,747.12)

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation..... 6,252,561.25

Moins imputations — Less charged to:

Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	103,896.55	
Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery..	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58	
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	35,250.00	256,814.13

\$5,995,747.12

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.....	6,252,561.25
Transferts du compte de banque général — Transfers from General Bank Account:	
École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	31,570.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt.....	3,000.00
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	2,362,810.53
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....	6,781,126.26
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....	343,583.65
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	56,247.52
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	<u>42,203.81</u>
	<u>14,043.71</u>
	<u>\$15,788,695.40</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Echéance des emprunts — Loans matured 1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2, 7 Ed. VII, c. 23 et amendements:	
15 août — August 15, 1948.....	873,075.94
1 janvier — January 1, 1949.....	31,570.00
15 mars — March 15, 1949.....	<u>700,000.00</u>
	1,604,645.94
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....	15,071,300.35
SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	302,462.93
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	<u>1,189,713.82</u>
	<u>887,250.89</u>
	<u>\$15,788,695.40</u>

Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds:

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	222,880.15	78,859.36	301,739.51
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 sept. (due Sept. 15), 1956.....	3,314.89	2,275.78	5,590.67
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.....	88,743.65	71,320.00	160,063.65
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er mars (due March 1), 1950.....	471,129.44	360,180.00	831,309.44
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	169,683.29	133,725.75	303,409.04
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958....	111,721.02	89,150.00	200,871.02
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	126,535.71	133,725.75	260,261.46
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Janv. 2), 1963.....	103,643.12	160,470.90	264,114.02
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	199,060.06	240,270.28	439,330.34

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	13,204.87	18,267.86	31,472.73
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1949-54.....	74,298.79	300,000.00	374,298.79
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	20,804.13	41,141.80	61,945.93
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	5,309.04	10,988.49	16,297.53
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 1er nov. (due Nov. 1), 1951.....	41,085.80	75,000.00	116,085.80
do 1er juillet (due July 1), 1949.....	26,355.31	55,000.00	81,355.31
do 1er juin (due June 1), 1952.....	35,800.57	75,000.00	110,800.57
do 15 mars (due March 15), 1954-59..	37,220.73	100,000.00	137,220.73
do 15 juillet (due July 15), 1953.....	21,452.80	50,000.00	71,452.80
do 15 août (due Aug. 15), 1948.....	9,233.11	.....	9,233.11
do 15 fév. (due Feby. 15), 1955.....	104,052.39	315,000.00	419,052.39
do 15 nov. (due Nov. 15), 1952.....	37,896.33	117,500.00	155,396.33
do 1er fév. (due Feby. 1), 1951.....	2,496.68	10,500.00	12,996.68
do 1er fév. (due Feby. 1), 1956.....	37,702.54	139,500.00	177,202.54
do 1er oct. (due Oct. 1), 1953.....	43,147.45	147,250.00	190,397.45
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	22,448.22	98,000.00	120,448.22
do 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	21,297.22	97,250.00	118,547.22
do 1er fév. (due Feby. 1), 1960.....	28,332.62	180,000.00	208,332.62
do 15 juin (due June 15), 1955.....	21,639.69	150,000.00	171,639.69
do 15 juillet (due July 15), 1956.....	11,548.78	96,800.00	108,348.78
do 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	23,339.19	229,700.00	253,039.19
do 15 mars (due March 15), 1960.....	2,327.76	30,000.00	32,327.76
do 1er juillet (due July 1), 1960.....	11,646.69	150,000.00	161,646.69
do 1er fév. (due Feby. 1), 1962.....	7,445.16	150,000.00	157,445.16
do 1er nov. (due Nov. 1), 1961.....	1,888.08	187,000.00	188,888.08
	\$2,158,685.28	4,093,875.97	6,252,561.25

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$15,071,300.35): Ames, A. E. & Co. Ltd., \$2,590,101.80; Anderson & Co., \$237,502.50; Banque Canadienne Nationale, \$17,778.74; Banque de Montréal, \$208,716.25; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$408,533.74; Beauharnois, ville (town), \$10,133; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$7,790; Boulet, J. C. Ltée, \$839,222.47; Burns Bros. & Denton Ltd., \$4,943.75; Casgrain & Cie Ltée, \$1,692,910.65; Clément, Guimont Inc., \$279,974.50; Corp. de Prêts de Québec, \$37,755.50; Côté & Cie, \$657,862.76; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$24,906.25; Comm. Hydroélectrique — Hydro-Electric Commn., \$153,461.25; Crédit Anglo-Français Ltée, \$367,470; Crédit Industriel, \$12,757.50; Crédit Interprovincial Ltée, \$880,975.63; Dominion Securities Corp., \$289,530; Dubé, Oscar & Cie Inc., \$57,016.50; Dudley, Dawson Ltd., \$202,813.13; Gairdner & Co. Ltd., \$2,080,897.11; Garneau, Boulanger Ltée, \$9,460; Gendron, J. T. Inc., \$194,960.55; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., \$17,241.25; Gonthier, Paul & Cie Ltée, \$506,095.50; Greenshields & Co. Inc., \$304,437.50; Lagueux & DesRochers Ltée, \$139,046.87; Leclerc, René T. Inc., \$91,357.25; Mead & Co. Ltd., \$55,440.50; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$394,500; McNeil, Mantha Inc., \$80,798.75; Midland Securities Ltd., \$19,725; Mills, Spence & Co. Ltd., \$87,474.38; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$718,725; Pitfield, W. C. & Co. Ltd., \$1,037.50; Richardson, Jas. & Sons, \$174,343.75; Royal Bank of Canada, \$472,660; Royal Securities Corp. Ltd., \$207,057.26; Savard, Hodgson & Co. Inc., \$156,088.75; Wood, Gundy Corp., \$377,797.51.

**DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dette publique — Public Debt (\$9,495,354.06)

**Emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits) —
Redemption of Loans (Sinking Funds Deducted)**

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé	Payé à même le Fonds consolidé du revenu	Payé à même le Fonds d'a- mortissement	TOTAL
Authority for Loan, Date of Maturity and to Whom Paid	Paid out of Consolidated Revenue Fund	Paid out of Sinking Fund	
1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:			
15 avril (April), 1948:			
Canadian Bank of Commerce.....	240,000.00		
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer	60,000.00	.....	300,000.00
15 juillet (July), 1948:			
Bank of Montréal.....	1,000,000.00	.....	1,000,000.00
15 août (August), 1948:			
Bank of Montréal.....	7,626,924.06	873,075.94	8,500,000.00
7 Ed. VII, c. 23, 8 Ed. VII, c. 30, 1 Geo. V, c. 21 et 16 Geo. V, c. 49:			
1 janvier (January), 1949:			
Bank of Montréal.....	548,000.00		
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer	20,430.00	31,570.00	600,000.00
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:			
15 mars (March), 1949:			
Bank of Montréal.....		696,000.00	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		4,000.00	700,000.00
	\$ 9,495,354.06	1,604,645.94	11,100,000.00

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montréal.....	300,000.00	A.C. No 1311.	
do	50,622,500.00	do 83 - 301 - 395 - 460 - 936 - 937	
		1015 - 1016 - 1017 - 1151 -	
		1152 - 1412 - 1604 - 1697 - 236.	
Royal Bank of Canada.....	50,622,500.00	do	do
Canadian Bank of Commerce.....	22,312,500.00	do	do
Banque Canadienne Nationale....	22,312,500.00	do	do
Banque Provinciale du Canada...	2,880,000.00	do 1412 - 1604 - 1697 — 236.	
	\$149,050,000.00		

Fonds éducationnel — Educational Fund, S.R., c. 90 (\$160,845.68)

Université Laval, subvention — grant, partie du 5ième versement annuel — Part of fifth annual instalment: (A.C. No 2390/44), \$48,491.23 (voir aussi — see also page C15—14).
McGill University, subvention — grant, 4ième versement annuel — 4th annual instalment: (A.C. No 1866/44), \$112,354.45 (voir aussi — see also page C15—14).

Taxe sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$14,856,547.92)

Part des municipalités — Municipalities' Share: Chicoutimi, \$500,630.31; Hébertville-Station, \$612.10; Montréal, \$11,773,425.47; Québec, \$1,924,269.47; Sorel, \$111,389.48; St-Joseph-d'Alma, \$36,025.86; Trois-Rivières, \$390,425.58; Valleyfield, \$110,618.16.

Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers: \$9,151.49.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles...	Motor-Vehicles Act.....	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	2
Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.....	Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-5	6
Timbres judiciaires.....	Law Stamps.....	D-6	10
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-7	11
Office du Crédit Agricole du Qué- bec.....	Québec Farm Credit Bureau.....	D-8	13
Commission du Salaire Minimum	Minimum Wage Commission.....	D-9	14
Commission des Accidents du Travail de Québec.....	Québec Workmen's Compensation Commission.....	D-10	16
Syndicat National du Rachat des Rentés Seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentés Seigneuriales".....	D-11	18
Raffinerie de Sucre de Québec....	Québec Sugar Refinery.....	D-12	20
Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	D-13	22
Commission des Liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission.....	D-14	24

2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1948.....	Licenses, registration fees and plates, year 1948.....	12,985,694.97
Divers.....	Miscellaneous.....	308.32
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	301,981.78
		<u>13,287,985.07</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	9,116.36
	Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-16, page 53.....	<u>\$13,278,868.71</u>

D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:		
District:		
Montréal.....	8,367,073.79	
Québec.....	958,633.57	
Autres — Others.....	1,416,936.43	10,742,643.79
Étrangères — Non-Resident Decedents:		
Provinces:		
Alberta.....	6,538.55	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	43,583.95	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	2,736.84	
Manitoba.....	9,062.62	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	36,444.01	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	44,594.68	
Ontario.....	113,673.40	
Saskatchewan.....	2,130.98	
	<u>258,765.03</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	230,007.11	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	533,744.01	
Autres — Others.....	163,984.76	1,186,500.91
		<u>11,929,144.70</u>
Moins remboursements — Less refunds.....		94,342.30
	Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-16, page 53.....	<u>\$11,834,802.40</u>

D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3
COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	9,070.88
Arthabaska.....	11,139.42
Beauce, St-Joseph.....	3,526.23
do St-Georges.....	5,903.09
Beauharnois.....	5,821.07
Bedford.....	9,147.32
Bonaventure.....	3,658.02
Charlevoix.....	2,536.83
Chicoutimi.....	8,020.59
Gaspé-Est (East).....	2,679.90
do Ouest (West).....	1,292.50
Hull.....	7,128.88
Huntingdon-Châteauguay.....	4,449.21
Iberville.....	4,820.59
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	10.20
do No 2.....	657.45
do No 3.....	1.80
Joliette.....	6,986.73
Kamouraska.....	1,462.18
Labelle-Nord (North).....	3,811.68
do (South).....	3,592.07
Lac St-Jean-Est (East).....	2,069.35
do Ouest (West).....	3,298.21
La Tuque.....	1,461.15
Matane.....	2,768.78
Matapédia.....	2,252.81
Montmagny.....	5,598.96
Montréal.....	239,755.02
Nicolet.....	2,483.71
Pontiac-Est (East).....	1,611.32
do Ouest (West).....	6,421.98
Québec.....	39,396.80
Richelieu.....	5,118.66
Rimouski.....	3,968.89
Saguenay.....	1,589.25
Shawinigan.....	5,063.59
St-François.....	17,683.01
St-Hyacinthe.....	5,736.58
Témiscouata.....	5,775.68
Terrebonne.....	15,795.97
Trois-Rivières.....	8,458.14
	<hr/>
	472,024.50
Moins remboursements — Less refunds.....	18,382.92
	<hr/>
(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-16, page 53).....	\$ 453,641.58
	<hr/>

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	Droits Duties		Droits Duties
Abitibi.....	1,177.50	L'Islet.....	400.00
Argenteuil.....	820.50	Lotbinière.....	644.00
Arthabaska.....	1,045.00	Maskinongé.....	390.00
Bagot.....	570.00	Matane.....	545.00
Beauce.....	1,780.00	Matapédia.....	545.00
Beauharnois.....	870.00	Mégantic.....	787.00
Bellechasse.....	580.00	Missisquoi.....	720.00
Berthier.....	900.00	Montcalm.....	835.00
Brome.....	530.00	Montmagny.....	544.00
Champlain.....	1,740.00	Montmorency No 1.....	360.00
Charlevoix No 1.....	360.00	Napierville.....	230.00
Châteauguay.....	505.00	Nicolet No 1.....	391.00
Chicoutimi.....	2,245.00	Papineau.....	865.50
Coaticook.....	330.00	Pontiac.....	435.00
Compton.....	445.00	Portneuf.....	1,201.00
Deux-Montagnes.....	879.00	Richelieu.....	695.00
Dorchester.....	1,170.00	Richmond.....	1,033.00
Drummond.....	1,650.00	Rimouski.....	1,102.50
Frontenac.....	1,052.00	Rouville.....	548.00
Gaspé.....	349.00	Shefford.....	1,220.00
Gatineau.....	864.50	Sherbrooke.....	1,949.00
Hull.....	1,282.50	Soulanges.....	225.00
Huntingdon.....	555.00	Stanstead.....	660.00
Iberville.....	420.00	St-Hyacinthe.....	974.00
Joliette.....	920.00	St-Jean.....	738.30
Kamouraska.....	691.50	Témiscamingue.....	1,065.00
Labelle.....	684.00	Témiscouata.....	1,235.00
Lac St-Jean No 1.....	775.00	Terrebonne.....	2,345.00
do No 2.....	1,070.00	Trois-Rivières.....	2,243.00
Laprairie.....	345.00	Vaudreuil.....	695.00
L'Assomption.....	755.00	Verchères.....	480.00
Laval.....	1,303.00	Wolfé.....	573.00
Lévis.....	1,160.00	Yamaska.....	543.00

(*) À reporter — Carried forward..... \$ 57,039.80

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires Fees	Dépenses Expenses page C12-20	Surplus ou Déficit
Bonaventure No 1.....	2,800.00	2,463.34	336.66
do No 2.....	3,340.50	2,446.18	894.32
Chambly.....	32,675.00	14,090.20	18,584.80
Charlevoix No 2.....	3,232.00	2,605.50	626.50
Iles-de-la-Madeleine.....	1,006.00	1,546.47	540.47
La Tuque.....	1,580.00	2,591.92	1,011.92
Montmorency No 2.....	1,357.00	1,192.00	165.00
Montréal.....	361,042.65	205,297.08	155,745.57
Nicolet No 2.....	4,583.75	910.02	3,673.73
Québec.....	61,845.00	67,999.41	6,154.41
Saguenay.....	3,207.50	2,074.89	1,132.61
Ste-Anne-des-Monts.....	1,800.00	2,123.17	325.17
Thetford Mines.....	9,915.00	7,341.48	2,573.52
Impression de timbres — Cost of printing stamps.....	.....	793.78	793.78
	488,384.40	313,475.44	174,908.96
	57,039.80	.....	57,039.80
	<u>\$ 545,424.20</u>	<u>313,475.44</u>	

(*) Reporté — Brought forward.....

SURPLUS (voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 48).... \$ 231,948.76

**D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —
OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**

S.R., c. 24

S.R., c. 24

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	274.42	.....	190.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	1,352.00	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	130.88	6,514.40	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	93.25	9,800.00	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	1,070.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	344.45	7,933.60	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	281.33	9,955.00	290.00
Caspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	2.90	.....	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....	.....	610.00	.....
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	257.75	11,176.00	80.00
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	136.50	3,956.50	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	76.50	8,398.00	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	89.60	.....	.....
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.32	3,179.00	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	42.00	1,582.50	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	3,833.17	4,835.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	3,494.79	196,425.00	16,170.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	1,740.84	117,215.00	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	4,181.71	42,900.00	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	718.50	2,177.50	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	16,237.50	.....
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....	.....	4,070.00	.....
Coroner.....	.....	2,276.00	.....
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	1,132.00	.....
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	17.35	2,742.00	.....

D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24

Moins rem- bourse- ments — Less Refunds	Recettes nettes — Net Receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	464.42	.....	.....	464.42
83.90	1,268.10	2,581.92	1,313.82	.....
0.10	0.10	.....	0.10	.....
104.90	6,540.38	7,073.76	533.38	.....
185.80	9,707.45	6,136.94	.....	3,570.51
53.80	1,016.20	4,197.46	3,181.26	.....
.....	8,278.05	7,571.53	.....	706.52
476.50	10,049.83	4,340.44	.....	5,709.39
.....	2.90	.....	.....	2.90
.....	610.00	399.84	.....	210.16
.....	11,513.75	23,395.10	11,881.35	.....
297.40	3,795.60	.....	.....	3,795.60
.....	8,474.50	6,807.03	.....	1,667.47
.....	89.60	.....	.....	89.60
162.70	3,026.62	3,921.88	895.26	.....
.....	1,624.50	4,727.17	3,102.67	.....
.....	8,668.17	36,220.06	27,551.89	.....
105.90	215,983.89	282,150.92	66,167.03	.....
.....	118,955.84	98,817.19	.....	20,138.65
5,208.00	41,873.71	146,192.20	104,318.49	.....
.....	2,896.00	31,448.46	28,552.46	.....
.....	16,237.50	35,773.99	19,536.49	.....
.....	4,070.00	85,758.96	81,688.96	.....
.....	2,276.00	.....	.....	2,276.00
.....	1,132.00	4,978.81	3,846.81	.....
74.10	2,685.25	3,125.14	439.89	.....

D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —
(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres judiciaires	Timbres de faillite
	Cash	Judicial Stamps	Bankruptcy Stamps
Québec:			
Sherif — Sheriff	1,664.84	812.50	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,005.41	33,577.00	1,310.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....		21,102.50	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,058.30	9,740.00	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....		8,175.00	.....
Greffier, Cour des jeunes délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....			.....
Coroner.....		225.00	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	21.25	.....	207.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....		.....	12.00
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	15.55	107.50	.....
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	36.40	15,210.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	1,072.75	10,960.00	460.00
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	68.50	16,752.50	489.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	13.70	1,978.00	.....
	20,682.96	574,177.00	19,208.00
Plus:			
Dépenses — Expenses:			
Impression de timbres — Cost of printing stamps...			.....
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy stamps.....			.....
	\$ 20,682.96	574,177.00	19,208.00

D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND
(Continued)

9

Moins rem- bourse- ments Less Refunds	Recettes nettes Net Receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	2,477.34	16,532.85	14,055.51	.....
.....	35,892.41	143,358.58	107,466.17	.....
.....	21,102.50	37,561.26	16,458.76	.....
30.90	10,767.40	57,996.70	47,229.30	.....
.....	8,175.00	24,526.55	16,351.55	.....
.....	.....	20,153.18	20,153.18	.....
.....	226.00	.....	.....	225.00
.....	228.25	.....	.....	228.25
.....	12.00	.....	.....	12.00
.....	123.05	536.88	413.83	.....
.....	15,246.40	9,943.01	.....	5,303.39
821.00	11,671.75	13,435.46	1,763.71	.....
.....	17,310.00	27,880.30	10,570.30	.....
7.00	1,984.70	8,357.16	6,372.46	.....
7,612.00	606,455.96	1,155,900.73	593,844.63	44,399.86
.....	.....	1,517.65	1,517.65	.....
.....	.....	246.60	246.60	.....
7,612.00	606,455.96	1,157,664.98	595,608.88	44,399.86
<u>\$ 551,209.02</u>				

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi.....	3,311.00
Arthabaska.....	3,252.00
Beauce.....	2,607.00
Beauharnois.....	1,266.50
Bedford.....	2,400.00
Bonaventure.....	220.00
Chicoutimi.....	5,157.50
Gaspé.....	869.00
Hull.....	7,169.50
Iberville.....	1,797.00
Joliette.....	2,435.00
Kamouraska.....	1,939.00
Montmagny.....	937.50
Nicolet.....	216.00
Québec.....	21,437.00
Richelieu.....	1,240.00
Rimouski.....	4,475.00
Rouyn-Noranda.....	1,522.50
Saguenay.....	1,018.00
St-François.....	7,856.00
St-Hyacinthe.....	1,709.00
Témiscamingue.....	365.00
Terrebonne.....	3,720.50
Trois-Rivières.....	5,740.00

(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 48) 82,660.00

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	3,996.00
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	160,846.90
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	2,260.00

\$ 249,762.90

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

11

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1948 Balances due at March 31, 1948	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1949 Balances due a March 31, 1949
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:			
Abitibi-Ouest (West).....	127.50	127.50	.....
Arthabaska.....	1,188.75	1,072.50	116.25
Bagot.....	1,167.50	400.00	767.50
Beauharnois.....	175.00	175.00	.....
Berthier.....	281.25	281.25	.....
Bonaventure.....	81.57	81.57	.....
Champlain.....	164.07	.....	164.07
Charlevoix.....	500.00	500.00	.....
Chicoutimi.....	1,058.25	858.25	200.00
Deux-Montagnes.....	750.00	187.50	562.50
Drummond.....	956.25	318.75	637.50
Frontenac.....	500.00	175.00	325.00
Iles-de-la-Madeleine.....	175.00	175.00	.....
Lac St-Jean.....	357.56	132.56	225.00
L'Assomption.....	1,537.50	737.50	800.00
Lotbinière.....	166.88	166.88	.....
Maskinongé.....	525.00	175.00	350.00
Matapédia.....	124.94	124.94	.....
Mégantic.....	740.14	609.39	130.75
Missisquoi.....	292.50	292.50	.....
Nicolet.....	650.00	325.00	325.00
Papineau.....	468.75	468.75	.....
Pontiac.....	200.00	200.00	.....
Portneuf.....	649.99	462.50	187.49
Richelieu.....	1,100.00	325.00	775.00
Rivière-du-Loup.....	168.75	56.25	112.50
Roberval.....	574.10	325.00	249.10
Stanstead.....	337.50	112.50	225.00
St-Hyacinthe.....	525.00	131.25	393.75
St-Jean.....	56.25	56.25	.....
St-Maurice.....	393.75	131.25	262.50
Témiscamingue.....	201.38	98.24	103.14
Vaudreuil-Soulanges.....	750.00	300.00	450.00
Verchères.....	643.75	381.25	262.50
Wolfe.....	650.00	537.50	112.50
Yamaska.....	187.50	187.50	.....
	\$ 18,426.38	10,689.33	7,737.05

Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75	.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	375.50	.....	375.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25	.....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75	.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00	.....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00
	\$ 2,674.26	.....	2,674.26

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

Comtés	Soldes dus au 31 mars 1948	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1949
Counties	Balances due at March 31, 1948	Reimbur- sements	Balances due at March 31, 1949
Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:			
Belcourt (Abitibi-Est (East)).....	1,500.00	.....	1,500.00
Farnham (Missisquoi).....	10,869.94	.....	10,869.94
Témiscamingue.....	750.00	150.00	600.00
	<u>\$ 13,119.94</u>	<u>150.00</u>	<u>12,969.94</u>
Divers — Miscellaneous:			
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	\$ 4,500.00	.....	4,500.00

Sommaire — Summary

	Soldes dus au 31 mars 1948	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1949	Excédent des recettes sur les paiements
	Balances due at March 31, 1948	Reimbur- sements	Balances due at March 31, 1949	Excess of Receipts over Payments
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	18,426.38	10,689.33	7,737.05	10,689.33
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates.....	2,674.26	.....	2,674.26	.....
Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies.....	13,119.94	150.00	12,969.94	150.00
Divers — Miscellaneous.....	4,500.00	.....	4,500.00	.....
	<u>\$ 38,720.58</u>	<u>10,839.33</u>	<u>27,881.25</u>	<u>10,839.33</u>

**D-8 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

13

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1949 — Balance Sheet as at March 31, 1949

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	5,830.27	
En dépôt au Dépt du Trésor.....	On Deposit with Treasury Dept.....	54,883.77	60,714.04
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments, Arrears..	13,509.65	
Intérêts.....	Interest.....	12,355.58	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,563.96	28,429.19
Terres reprises.....	Lands repossessed.....		3,943.32
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		43,876,607.35
Pertes sur prêts et divers.....	Losses on Loans and Miscellaneous...		237.40
			<u>43,969,931.30</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dépôts initiaux et divers.....	Initial Deposits and Sundries.....	54,883.77	
Trésorier de la province: intérêts à percevoir.....	Provincial Treasurer: Interest Receivable..	12,355.58	
Mandats émis et non payés.....	Warrants issued and unpaid.....	2,619.82	69,859.17
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u>\$43,900,072.13</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....		58,400,000.00
Année fiscale 1948-49 — Fiscal year 1948-49.....		5,200,000.00
		<u>63,600,000.00</u>
Avances pour prêts en vertu de la section IX de la loi — Advances for Loans under Section IX of the Act:		
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....		4,642.50
		<u>63,604,642.50</u>
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1948 — As at March 31, 1948.....	17,337,117.34	
Année fiscale 1948-49 — Fiscal year 1948-49.....	2,362,810.53	
	<u>19,699,927.87</u>	
Section IX de la loi au 31 mars 1948 — Section IX of the Act as at March 31, 1948.....	4,642.50	19,704,570.37
		<u>\$43,900,072.13</u>

REMARQUE: Le pouvoir d'emprunt suivant la loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$70,000,000. L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus. Les frais administratifs sont imputés à l'article 14 du budget du Dépt de l'Agriculture, le détail pour 1948-49 apparaît à l'Annexe C-2, page 37.

NOTE: Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and amendments) is \$70,000,000. Accrued Interest on Loans to Farmers is not included on above Balance Sheet. The Administrative Expenses are charged to item 14 of the Budget of the Dept. of Agriculture, details for 1948-49 being given in Schedule C-2, page 37.

S.R., c. 164

Bilan au 31 mars 1949 — Balance Sheet as at March 31, 1949

ACTIF:		ASSETS:	
Espèces en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	590,307.03
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Prélèvements.....		Levies.....	6,054.58
Réclamations aux employeurs...		Claims to Employers.....	29,353.76
Avances pour dépenses de voyage.....		Advances for Travelling Expenses.....	8,600.00
			44,008.34
Placements:		Investments:	
Gouvernement du Canada et Province de Québec (au prix coûtant).....		Government of Canada and Province of Québec (at Cost Price).....	711,687.50
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	6,891.10
			718,578.60
Trésorier de la province — dépôts judiciaires.....		Provincial Treasurer — Judicial Deposits..	9,397.16
Ameublement et accessoires de bureau.....		Office Furniture and Fixtures..	109,703.02
Moins: réserve pour dépréciation.....		Less: Reserve for Depreciation.....	48,963.43
			60,739.59
			<u>\$1,423,030.72</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop.....		Levies overpaid.....	14,086.80
Réclamations des employés.....		Claims of Employees.....	2,560.29
Chèques non réclamés.....		Unclaimed Cheques.....	9,397.16
			26,044.25
Réclamations des employés (comptes en suspens).....		Claims of Employees (Suspense Accounts)..	29,353.76
			55,398.01
SURPLUS:		SURPLUS:	
Accumulé au 31 mars 1948.....		Accumulated to March 31, 1948.....	1,297,690.33
Exercice 1948-1949.....		Fiscal year 1948-49.....	69,942.38
			<u>1,367,632.71</u>
			<u>\$1,423,030.72</u>

D-9 — MINIMUM WAGE COMMISSION

15

R.S., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1949 — Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1949

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	976,220.00
Intérêts et revenus divers.....		Interest and Sundry Revenue	23,373.94
			<u>\$ 999,593.94</u>
DÉPENSES:		EXPENSES:	
Commission du Salaire Minimum:		Minimum Wage Commission:	
Traitements.....		Salaries.....	533,462.97
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	37,493.32
Frais légaux, honoraires et dépenses.....		Law Costs, Fees and Expenses.....	774.22
Fournitures de bureau.....		Office Supplies.....	949.22
Impressions et papeterie.....		Printing and Stationery...	10,159.66
Publications et abonnements...		Publications and Subscriptions.....	1,676.49
Entretien et réparations.....		Maintenance and Repairs..	1,476.88
Téléphone et télégrammes.....		Telephone and Telegrams..	5,101.74
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	5,473.87
Loyers de bureaux.....		Rents of Offices.....	59,771.57
Éclairage.....		Lighting.....	165.38
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life Insurance (Members and Employees).....	5,382.08
Dépréciation: ameublement et accessoires.....		Depreciation: Furniture and Fixtures.....	10,970.30
Divers.....		Miscellaneous.....	4,582.93
			<u>677,440.63</u>
Commission des Relations Ouvrières:		Labour Relations Board:	
Traitements.....		Salaries.....	106,764.13
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	20,542.34
Frais légaux, honoraires et dépenses.....		Law Costs, Fees and Expenses.....	1,557.05
Fournitures de bureau.....		Office Supplies.....	478.97
Impressions et papeterie.....		Printing and Stationery...	7,788.96
Publications et abonnements...		Publications and Subscriptions.....	853.80
Entretien et réparations.....		Maintenance and Repairs..	253.00
Téléphone et télégrammes.....		Telephone and Telegrams..	2,293.54
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	792.67
Loyers de bureaux.....		Rents of Offices.....	4,260.00
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life Insurance (Members and Employees).....	741.32
Divers.....		Miscellaneous.....	2,859.21
			<u>149,184.99</u>
Dépt du Travail (Conciliation et divers):		Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):	
Traitements.....		Salaries.....	84,439.80
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	16,855.56
Téléphone et télégrammes.....		Telephone and Telegrams..	663.64
Assurance-vie (fonctionnaires)...		Life Insurance (Employees)	830.23
Divers.....		Miscellaneous.....	236.71
			<u>103,025.94</u>
			<u>\$ 929,651.56</u>
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..			<u><u>\$ 69,942.38</u></u>

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1948 — Balance Sheet as at December 31, 1948

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque.....		Cash on Hand and in Banks.....	5,021,439.31
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cotisations.....		Assessments.....	1,099,186.08
Cédule 2 de la loi.....		Schedule 2 of the Act.....	98,457.38
			1,197,643.46
Placements:		Investments:	
Débentures, valeur comptable (valeur		Securities at Book Val-	
au pair \$46,552,500).....		ue (Par Value \$46,-	
		552,500).....	46,795,057.02
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	454,637.40
			47,249,694.42
Immeuble:		Building:	
Bureau de Québec.....		Québec Office.....	2,294,084.65
Clinique de Montréal.....		Montréal Clinic.....	82,641.50
			2,376,726.15
Moins: dépréciation.....		Less: Depreciation....	245,936.76
			2,130,789.39
			<u>\$55,599,566.58</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Cotisations anticipées:		Prepaid Assessments:	
Cédule 1 de la Loi.....		Schedule 1 of the Act..	184,739.58
Cédule 2 de la Loi.....		Schedule 2 of the Act..	31,999.15
			216,738.73
Fonds de pension:		Pension Fund:	
Accumulation à date.....		Accumulated to date.....	35,091,811.31
Réserve pour les opérations en cours..		Reserve for Current Operations.....	12,288,032.11
			47,596,582.15
SURPLUS APPROPRIÉ:		APPROPRIATED SURPLUS:	
Immeuble, etc.....		Building, etc.....	2,130,789.39
Réserve pour désastres.....		Reserve for Disasters....	300,000.00
			2,430,789.39
SURPLUS DISPONIBLE:		AVAILABLE SURPLUS:	
Réserve sur placements.....		Reserve on Investments..	600,000.00
Solde disponible.....		Available Balance.....	4,972,195.04
			5,572,195.04
			<u>\$55,599,566.58</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1947.....	Balance as at December 31, 1947.....	1,772,893.32
Surplus des opérations de 1948.....	Operating Surplus for 1948	3,733,685.45
Transfert de surplus approprié:	Transfer from Appropri-	
Immeuble.....	ated Surplus:	
	Building.....	65,616.27
		3,799,301.72
Solde au 31 décembre 1948.....	Balance as at December 31, 1948.....	<u>\$5,572,195.04</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1948 —
Revenue and Expenses for Year ended December 31, 1948**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	18,321,806.52	
Intérêts sur cotisations arriérées et divers.....	Interest on Assessments due and Miscellaneous	102,929.31	
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers.....	Interest on Investments unappropriated to any Fund.....	461,534.58	
Perte sur réalisation d'obligations....	Loss on Sale of Bonds...	872.50	\$18,885,397.91
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Traitements.....	Salaries.....	839,923.63	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	63,346.05	
Impressions, papeterie et accessoires de bureau.....	Printing, Stationery and Office Supplies.....	63,417.56	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and Excise Stamps.....	28,986.61	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, Telegrams and Express.....	8,930.06	
Assurances et garde des valeurs.....	Insurance and Safe-Keeping of Securities.....	17,598.63	
Frais d'enquêtes, examens, etc.....	Investigations, Examinations, etc.....	3,926.44	
Location de machines à comptabilité, etc.....	Rental of Accounting Machines, etc.....	22,969.00	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	20,205.17	
Divers.....	Miscellaneous.....	20,078.92	
		1,089,382.07	
Moins: proportion applicable aux employés de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	79,134.15	1,010,247.92
Dépréciation sur immeuble et clinique	Depreciation on Building and Clinic...	65,616.27	
Taxes, entretien et réparations.....	Taxes, Maintenance and Repairs.....	100,892.90	
Loyer de bureaux.....	Rent of Offices.....	2,500.00	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	38,500.09	
Frais légaux.....	Law Costs.....	10,912.98	
Total des dépenses administratives...	Total Administrative Expenses.....		1,228,670.16
Indemnités:	Compensations:		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	2,128,451.93	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	3,910,124.48	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	4,513,283.96	
Décès.....	Death.....	1,313,783.49	
Corrections du fonds de pension.....	Adjustments to Pension Fund.....	460,662.08	12,326,305.94
Subventions aux associations de pré- vention.....	Grants to Safety Associations.....	213,704.25	
Réserve pour opérations en cours.....	Reserve for Outstanding Adjustments..	1,383,032.11	
			<u>\$15,151,712.46</u>
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..			<u><u>\$3,733,685.45</u></u>

D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1949 — Balance Sheet as at March 31, 1949

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....	47,984.49	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Avance.....	Advance.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,807,035.66	
Annuités.....	Annuities.....	66,015.23	2,873,100.89
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Dépt du	Bonds deposited with		
Trésor (valeur au pair \$80,500) va-	the Treasury Dept.		
leur comptable.....	(Par Value \$80,500)		
	Book Value.....	79,911.88	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	776.87	80,688.75
			<u>\$3,001,774.13</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Du aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	10,955.46	
Commissions sur perceptions.....	Commissions on Col-		
	lections.....	6,085.78	
Coupons non encaissés.....	Uncashed Coupons....	2,310.00	
Intérêts courus sur obligations.....	Accrued Interest on		
	Bonds.....	15,662.50	35,013.74
Obligations émises le 1er juillet 1947..	Bonds issued July 1, 1947	2,600,000.00	
Moins: rachat.....	Less: Redeemed.....	151,000.00	2,449,000.00
			<u>2,484,013.74</u>
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1948.....	Balance as at March 31,		
	1948.....	427,524.00	
À déduire:	Less:		
Ajustement se rapportant aux années	Adjustment pertaining		
antérieures.....	to prior years.....	410.77	
		427,113.23	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dépenses	Excess of Revenue over		
pour l'année terminée le 31 mars	Expenses for the		
1949.....	year ended March 31,	90,647.16	517,760.39
			<u>\$3,001,774.13</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-18, page 37).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-18, page 37).

**D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES
SEIGNEURIALES**

19

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1949 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1949**

REVENUS:	REVENUE:	
Versements annuels des municipalités.	Annual Assessments of Municipalities.	168,747.92
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....	Interest earned on Bond Investments..	1,584.40
		<u>\$ 170,332.32</u>
DÉPENSES:	EXPENSES:	
Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	4,240.33
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....	Commissioners' Indemnities for Living Allowance.....	1,200.00
Allocations au secrétaire-trésorier...	Secretary-Treasurer's Allowances.....	1,500.00
Honoraires aux notaires.....	Notaries' Fees.....	231.10
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses..	225.35
Ameublement.....	Furniture.....	170.00
Impressions et papeterie.....	Printing and Stationery	19.91
Primes d'assurance-fidélité.....	Premium Fidelity Guarantee Policy...	75.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....	Postage Stamps, Telegrams and Telephone	93.40
Divers.....	Miscellaneous.....	15.25
		<u>7,770.34</u>
Intérêts:	Interest:	
Sur obligations émises.....	On Bonds issued.....	63,505.00
Payés aux Seigneurs.....	Paid to Seigniors.....	459.80
		<u>63,964.80</u>
Commission sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....	Commission on Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	63.62
Commission sur perceptions payées aux secrétaires-trésoriers municipaux....	Commission on Collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....	7,276.30
Escompte accordé sur paiement du capital.....	Discount granted on Payment of Capital	610.10
		<u>\$ 79,685.16</u>
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES.		<u><u>\$ 90,647.16</u></u>

Bilan au 31 mars 1949 — Balance Sheet as at March 31, 1949

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	286,702.41	
Comptes et billets à recevoir, moins réserve.....	Accounts and Bills Re- ceivable, less Reserve	18,307.57	
Inventaires.....	Inventories.....	133,291.51	438,301.49
Immobiliisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and Buildings ..	1,612,427.93	
Hôtellerie et habitations.....	Staff-House and Dwell- ings.....	122,353.02	
Ameublement.....	Furniture.....	14,150.54	
Machinerie.....	Machinery.....	1,484,945.47	
Outilsage.....	Equipment.....	44,973.10	
Camions.....	Trucks.....	10,419.39	
Intérêts sur avances de la province pendant la construction.....	Interest on Advances from the Province during Construction	113,182.90	3,402,452.35
Frais différés.....	Deferred Charges.....		43,352.72
À déduire:	Less:		3,884,106.56
PASSIF:	LIABILITIES:		
Fournisseurs.....	Suppliers.....		440.31
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u>\$3,883,666.25</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1949 (voir Annexe A-6, page 23)	Capitalized Advances as at March 31, 1949 (see Schedule A-6, page 23) ..	2,908,495.45	
Intérêts sur avances antérieures à 1945..	Interest on Advances prior to 1945.....	66,185.41	2,974,680.86
Subventions accumulées au 31 mars 1948	Grants accumulated as at March 31, 1948.....	1,922,138.63	
Subvention de l'exercice 1948-49 (voir Annexe C-2, page 40)	Grant for fiscal year 1948- 49 (see Schedule C-2, page 40)	383,740.00	
		<u>2,305,878.63</u>	
À déduire:	Less:		
DÉFICIT accumulé au 31 mars 1949:	DEFICIT accumulated as at March 31, 1949:		
Solde le 1er avril 1948.....	Balance as at April 1, 1948.....	1,288,782.12	
Machines aratoires données aux culti- vateurs.....	Farm Implements given to Farmers	1,032.92	
Perte de l'exercice terminé le 31 mars 1949.....	Loss, period ended March 31, 1949.....	107,078.20	
		<u>1,396,893.24</u>	908,985.39
			<u>\$3,883,666.25</u>

7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1949 —
Operating Account for Period ended March 31, 1949**

VENTES de sucre (7,961,300 livres).....	SALES of Sugar (7,961,300 lbs.).....	628,189.21
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	358,386.72
Frais de production et de récolte.....	Production and Harvest Expenses.....	18,979.13
Frais de réceptions.....	Receiving Expenses.....	3,573.48
Frais de fabrication.....	Manufacturing Expenses.....	145,843.10
		<u>526,787.43</u>
À déduire:	Less:	
Sucre en voie de fabrication: varia-	Sugar in Process: Fluctuation of Inventory.....	265.10
tion de l'inventaire.....	Sales of Beet-Pulp (net).....	62,248.31
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Molasses and Fluctuation of Inventory.....	37,961.30
Ventes de mélasse et variation d'in-		<u>99,944.51</u>
ventaire.....		426,842.92
		<u>426,842.92</u>
PROFIT DE FABRICATION.....	MANUFACTURING PROFIT....	201,346.29
À déduire:	Less:	
Frais d'administration.....	Administrative Expenses.....	29,508.73
Frais de ventes et d'expédition.....	Selling and Shipping Expenses.....	8,477.19
Frais indirects.....	Indirect Expenses.....	9,279.87
Frais d'entretien et de réparations	Maintenance, Repairs, etc., during period of Inactivity.....	133,538.62
durant la période inactive.....		<u>180,804.41</u>
		180,804.41
PROFIT D'OPÉRATION.....	OPERATING PROFIT.....	20,541.88
À ajouter:	Add:	
Location de machinerie agricole.....	Rental of Agricultural Machinery.....	4,700.87
Ventes diverses.....	Various Sales.....	3,346.00
Résidences: excédent des revenus.....	Residences: Excess of Revenue.....	274.13
		<u>8,321.00</u>
		8,321.00
À déduire:	Less:	
Intérêts sur avances de la province..	Interest on Advances from the Province... ..	103,000.00
Dépréciation.....	Depreciation.....	29,000.00
Hôtellerie: excédent des dépenses....	Staff-House: Excess of Expenses.....	2,848.57
Entreposage (net).....	Storage (net).....	700.26
Perte sur vente de machinerie agri-	Loss on Sale of Agricultural Machinery.....	392.25
cole.....		<u>135,941.08</u>
		135,941.08
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	\$ 107,078.20

22 D-13—USINE HYDROÉLECTRIQUE—RIVIÈRE OUTAOUAIS SUPÉRIEUR

Biens administrés par la Commission Hydroélectrique de Québec en vertu de la Loi
8 Geo. VI, c. 22, tel qu'amendé par 9 Geo. VI, c. 30

Bilan au 31 décembre 1948 — Balance Sheet as at December 31, 1948

Immobilisations — Capital Expenditures:			
Centrale génératrice.....	Power Plant.....	6,149,008.35	
Transmission.....	Transmission.....	701,058.08	
Routes.....	Roads.....	1,052,714.56	
Propriétés diverses.....	Sundry Properties.....	297,039.69	
Compteurs de distribution.....	Distribution Meters.....	1,888.44	
		8,201,709.12	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for Depreciation.....	744,591.77	7,457,117.35
Dépenses diverses capitalisées — Sundry Capitalized Expenditures:			
Noranda Power Company:	Noranda Power Company:		
Plans et devis, etc.....	Plans, Estimates, etc.....	500,000.00	
Hôtellerie — déficit.....	Staff-House — Deficit.....	205,721.92	
Accidents de travail.....	Workmen's Compensations.....	57,479.41	
Loyers des forces hydrauliques.....	Water Powers, Rent.....	20,000.00	
Frais divers.....	Sundry Charges.....	128,092.63	
		911,293.96	
Moins: compte de récupération.....	Less: Recuperation Account.....	48,168.57	
		863,125.39	
Intérêt sur avances durant la construction.....	Interest on Advances during Construction.....	498,111.00	1,361,236.39
Inventaire — Inventory.....			109,374.71
Disponibilités — Current:			
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Comptes d'exploitation.....	Operating Accounts.....	75,583.11	
Dû par Hydro-Québec.....	Due from Hydro-Québec.....	393,092.51	
Inventaire — provisions.....	Inventory.....	32,676.20	
Charges différées.....	Deferred Charges.....	3,267.67	504,619.49
TOTAL DE L'ACTIF.....	TOTAL ASSETS.....		9,432,347.94
DÉFICIT:			
Accumulé au 31 décembre 1947.....	Accumulated to December 31, 1947.....	840,844.88	
Moins: profit pour l'année finissant le 31 décembre 1948.....	Less: Profit for year ended December 31, 1948.....	140,878.28	699,966.60
			<u>\$10,132,314.54</u>
COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT			
Avances capitalisées.....	Capitalized Advances.....	9,075,448.53	
Avances portées à dépenses, 1937-40.....	Advances written off as Expenses, 1937-40.....	99,000.00	9,174,448.53
Partie d'intérêt sur la dette publique correspondant aux avances capitalisées — Part of Interest on Public Debt corresponding to the Capitalized Advances:			
Durant la construction.....	During Construction.....	498,111.00	
Période d'exploitation 1941-47.....	Operating period 1941-47.....	521,471.97	
Année finissant le 31 décembre 1948...	Year ended December 31, 1948.....	287,206.79	
		808,678.76	
Moins: encaissements.....	Less: Receipts.....	354,457.12	454,221.64
Exigibilités — Current Liabilities:			
Passif couru.....	Accrued Liabilities.....		5,533.37
			<u>\$10,132,314.54</u>

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 23.
Auditors' Certificate is reported on page 23.

Property Administered by the Québec Hydro-Electric Commission pursuant to the Provisions of the Act 8 Geo. VI, c. 22, as amended by 9 Geo. VI, c. 30

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1948 —
Revenue and Expenses for Year ended December 31, 1948**

REVENUS:	REVENUE:	
Ventes d'électricité.....	Sales of Electricity.....	650,363.26
Loyers.....	Rents.....	3,620.28
Ventes diverses (net).....	Miscellaneous Sales (net).....	1,032.17
Revenus divers.....	Miscellaneous Revenue.....	46,211.65
		<u>701,227.36</u>
DÉPENSES:	EXPENSES:	
Frais d'exploitation, entretien et autres dépenses courantes.....	Operating, Maintenance and Other Cur- rent Expenses.....	<u>169,245.74</u>
		531,981.62
AUTRES CHARGES:	OTHER CHARGES:	
Intérêts sur avances capitalisées.....	Interest on Capitalized Advances.....	287,206.79
Dépréciation sur: Centrale génératrice.....	Depreciation on: Power Plant.....	76,700.98
Propriétés générales et outillage....	Properties in General and Tools.....	11,537.04
Transmission.....	Transmission.....	15,658.53
		<u>391,103.34</u>
PROFIT.....		<u><u>\$ 140,878.28</u></u>

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS — Nous avons vérifié les comptes d'administration de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1948, et avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Nous sommes d'avis que le bilan ci-annexé et l'état de revenus et dépenses s'y rattachant, reflètent fidèlement la situation financière de l'Usine hydroélectrique — Rivière Outaouais Supérieur, au 31 décembre 1948 ainsi que le résultat d'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1948, (après avoir pourvu un montant de \$287,206.79 d'intérêt remboursable au Trésorier de la province) suivant les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après les comptes et documents mentionnés ci-dessus.

AUDITORS' CERTIFICATE — We have audited the Administration Accounts of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, for the year ended December 31st, 1948, and have obtained all the information and explanations which we have required. We are of the opinion that the attached Balance Sheet and the related Statement of Revenue and Expenses exhibit a true and correct view of the financial position of the Hydro-Electric Plant — Upper Ottawa River, as at December 31st, 1948, and the result of operations for the year ended December 31st, 1948, (after providing an amount of \$287,206.79 in interest payable to the Provincial Treasurer) according to the information and explanations given to us and to the above mentioned accounts and documents.

(Signé — Signed)

CHARTRE, SAMSON, BEAUVAIS, GAUTHIER & CIE,
Comptables agréés.

COURTOIS, FRÉDETTE & CIE,
Chartered Accountants.

Bilan au 31 mars 1949 — Balance Sheet as at March 31, 1949

ACTIF:	ASSETS:
Disponible:	Current:
Caisse et banque.....	Cash and Bank..... 878,412.28
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.. 696,564.05
Approvisionnement.....	Inventories of Supplies and Materials..... 428,277.30
Inventaires de liqueurs.....	Inventories of Liquor.. 9,806,074.90
	11,809,328.53
Immobilisé:	Fixed:
Machineries et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....	Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles..... 212,013.38
Dépenses payées d'avance.....	Deferred Charges..... 29,507.37
	<u>\$12,050,849.28</u>
PASSIF:	LIABILITIES:
Exigible:	Current:
Comptes à payer et dépenses courues	Accounts Payable and Accrued Charges..... 2,454,584.45
Revenus perçus d'avance.....	Deferred Revenue..... 115,645.00
Réserves:	Reserves:
Assurance.....	Insurance..... 107,817.30
Fonds de roulement.....	Working Capital..... 1,650,000.00
	1,757,817.30

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Taxe de chômage:	Unemployment Tax:
Solde le 1er avril 1948.....	Balance as at April 1, 1948..... 95,770.10
Perception de la période.....	Collection during the period..... 1,296,399.35
	1,392,169.45
Remises au Trésorier de la province...	Remittances to Provincial Treasurer..... 1,304,082.65
	88,086.80
Compte de commerce:	Trade Account:
Solde le 1er avril 1948.....	Balance as at April 1, 1948..... 7,247,249.83
Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1949.....	Revenue and Expenses for the year ended March 31, 1949..... 27,457,578.99
	34,704,828.82
Remises au Trésorier de la province...	Remittances to Provincial Treasurer..... 26,000,000.00
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....	Cost of Warehouse paid out of Revenue..... 1,070,113.09
	27,070,113.09
	7,634,715.73
	<u>\$12,050,849.28</u>

CERTIFIÉ: E. RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. A. DESLIÈRES, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 25.
Auditors' Certificate is reported on page 25.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1949 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1949**

VENTES.....	SALES.....	53,077,824.04
Moins: coût des marchandises vendues	Less: Cost of Merchandise sold.....	30,903,862.57
		<u>22,173,961.47</u>
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment.....	1,129,811.34
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	1,954,012.03
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement et des automobiles.....	General and Administration Expenses of Head Office and Québec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles..	892,629.72
		<u>3,976,453.09</u>
		18,197,508.38
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE	27,962.35
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses.....	179.53
		<u>27,782.82</u>
		18,225,291.20
AUTRES REVENUS, droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....	OTHER REVENUE, including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses.....	9,232,287.79
SOLDE PORTÉ AU CRÉDIT DU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE.....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	<u>\$27,457,578.99</u>

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1949, et nous déclarons avoir obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés, et à notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à donner un état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE — We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1949, and report that we have obtained all the information and explanations we have required, and that, in our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du Travail, Commission: états financiers.....	D10-16	Accounts Payable: Statement.....	A10-27
Achats, Service des.....	C6-9	Accounts Receivable, Advances, etc.: Statement.....	A2-20
Affaires municipales, Département: Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agents-General for the Province C7-7; C19-11	
Service des achats.....	C6-9	Agriculture, Département: Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C18-24	Revenue Statement.....	B1-46
Agents généraux de la province.C7-7; C19-11		Purchasing Service.....	C6-9
Agriculture, Département: Sommaire des dépenses.....	C2-2	Rents of Offices.....	C18-24
État des revenus.....	B1-46	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Service des achats.....	C6-9	Incentive in Colonization Centres C5-18, 22	
Loyers de bureaux.....	C18-24	Loans to Sundry Agricultural As- sociations.....	D7-11
Office du Crédit Agricole (voir Office).		Agronomy.....	C2-21
Encouragement dans les centres de colonisation.....	C5-18, 22	Animal Industry (Agriculture).....	C2-21
Prêts à diverses associations agri- coles.....	D7-11	Apprenticeship: Promotion.....	C17-9
Agronomie.....	C2-21	Archives, Provincial.....	C15-8
Aliénés (voir Asiles).		Arts, Household (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-21
Apprentissage: aide.....	C17-9	"Association Athlétique Nationale de la Jeunesse".....	C15-16
Archives de la province.....	C15-8	Asylums for the Insane: Expenditure.....	C14-11
Arpentages.....	C16-26	Commitments.....	A19-41
Artisanat et Petite Industrie, Office	C7-10	Inspection.....	C12-6
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-21	Montréal Gaol (Asylum for In- sane Prisoners).....	C12-10, 33
Asiles d'aliénés: Dépenses.....	C14-11	Attorney-General, Department: Summary of Expenditure.....	C12-2
Engagements.....	A19-41	Revenue Statement.....	B8-48
Inspection.....	C12-6	Purchasing Service.....	C6-10
Prison de Montréal (Asile des Détenus Aliénés).....	C12-10, 33	Rents of Offices.....	C18-24
Assemblée législative.....	C9-5	Auditor's Office: Summary of Expenditure.....	C19-2
Assistance aux aveugles.....	C3-51	Purchasing Service.....	C6-10
Assistance aux mères nécessiteuses	C3-52	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assistance publique: État financier.....	C14-22		
État des revenus.....	B10-49		
Dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....	C14-29		
Engagements.....	A19-39; A20-41		
Hôpitaux et autres institutions..	C14-22		
Assn Athlétique Nationale de la Jeunesse.....	C15-16		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto- mobiles).			
Aveugles: assistance.....	C3-51		
B		B	
Banque Canadienne Nationale: contrat.....	A4-21	Balance Sheet of the Province....	4; A1-18
Beaux-Arts, Écoles.....	C15-12; C18-16	Bank: Banque Canadienne Natio- nale: Contract.....	A4-21
Bibliothèque de la Législature.....	C9-7	Bankruptcy Act: Registrar, Mont- réal.....	C12-20
		Bishop's College, Lennoxville....	C15-14
		Blind Persons Aid.....	C3-51
		Board of Cinema Censors.....	C12-38
		Bridges (Colonization).....	C5-13, 21
		Bridges (Public Works): Construction, Maintenance, etc.....	C18-9, 32
		Purchases.....	A7-26; C18-32
		Book Value.....	A6-25
		Buildings, Public: Maintenance, etc. (see Offices).	

	Page
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-réal.....	C15-8; C18-16
Bien-être social et Jeunesse, Département:	
Sommaire des dépenses.....	C3-2
État des revenus.....	B2-46
Service des achats.....	C6-9
Loyers de bureaux.....	C18-24
Bilan de la province.....	2; A1-18
Bourses:	
Agriculture.....	C2-31, 40; C5-18
Cours additionnels.....	C3-34
Écoles des Beaux-Arts.....	C3-12
Écoles Ménagères Provinciales... ..	C3-12
Écoles Normales.....	C8-18, 20
Écoles Techniques.....	C3-12, 37
Écoles spécialisées et Universités..	C3-36
Enseignement agricole.....	C2-31
Établissement des jeunes.....	C3-36
Études forestières.....	C16-30
"High Schools".....	C8-18
Industrie laitière.....	C2-31
Mines.....	C10-8
Recherches agricoles.....	C2-40
Santé.....	C14-10
Secrétaire de la province.....	C15-15
Tuberculose.....	C14-21
Urbanisme.....	C1-7
Bureau des Assurances:	
Sommaire des dépenses.....	C19-4
État des revenus.....	B17-54
Service des achats.....	C6-10
Bureau de l'Auditeur:	
Sommaire des dépenses.....	C19-2
Service des achats.....	C6-10
Bureau de Censure du Cinéma.....	C12-38
Bureaux d'enregistrement:	
Traitements et dépenses.....	C12-20
État des revenus.....	D4-4
Inspection.....	C12-7
Bureau du Lieutenant-Gouverneur:	
Traitements et dépenses.....	C6-4
Spencerwood.....	C18-20
Bureaux publics:	
Achats, transformation, etc.....	C18-31, 33
Entretien, réparations, etc.....	C18-16
Inspection.....	C12-6
Loyers.....	C18-24
Bureau du Revenu:	
Sommaire des dépenses.....	C19-2
État des revenus.....	B16-53
Service des achats.....	C6-10
Loyers de bureaux.....	C18-24
Bureau du Trésorier:	
Sommaire des dépenses.....	C19-2
Service des achats.....	C6-10

C

Cadastre, Service d'enregistrement..	C16-26
Café du Parlement.....	C18-30
Caisses Populaires: subventions... ..	C2-32
Centrale Électrique sur l'Ontaouais Supérieur.....	C13-10; D13-22

Purchases, Alterations, etc.....	A7-26; C18-31, 33
Book Value.....	A6-22
Bursaries (see Scholarships).	

C

Cadastre: Registration Service....	C16-26
Café, Parliament.....	C18-30
"Caisses Populaires Desjardins, Fé-dération".....	C2-32
Capital Expenditures: Statement... ..	A6-22
Catholic Committee of the Council of Education.....	C8-22, 33
Central Electric Station on the Upper Ottawa River... ..	C13-10; D13-22
Charities, Public:	
Financial Statement.....	C14-22
Revenue Statement.....	B10-49
Commitments.....	A19-39; A20-41
Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore.....	C14-29
Hospitals and Other Institutions	C14-22
Child Aid Clinic.....	C3-49
Cinema: Board of Censors.....	C12-38
Civil Service Commission.....	C6-13
Classification Committee, Civil Service.....	C6-13
Codification of Municipal Laws... ..	C1-5
Cold-Storage Plants... ..	C2-20; C4-13; C5-22, 23; C11-6, 10
Collection of Licenses by Revenue Branch (see Licenses).	
Colleges, Classical: Grants... ..	C8-18; C15-16
Colonization, Department:	
Summary of Expenditure.....	C5-2
Revenue Statement.....	B4-47
Purchasing Service.....	C6-10
Rents of Offices.....	C18-24
Colonization Works.....	C5-13
Settlers' Establishment.....	C5-13, 17
Commerce, Department (see Trade and Commerce).	
Commission, Civil Service.....	C6-13
Commission, Dairy Industry.....	C2-37
Commission, Historic or Artistic Monuments.....	C15-8
Commission of Inquiry into the Housing Problem.....	C6-18
Commission, Liquor:	
Financial Statements.....	D14-24
Building in Montréal.....	C18-33
Commission, Minimum Wage: Financial Statements.....	D9-14
Commission, Municipal.....	C1-5
Commission, Old Age Pensions....	C3-49
Commission, Streams:	
Administration, etc.....	C13-4; C19-11
Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	C13-10; D13-22
Commission, Workmen's Compensation: Financial Statements....	D10-16

	Page		Page
Conseil législatif.....	C9-4	Rents of Offices.....	C18-24
Conseil Supérieur du Travail....	C17-8	Expenditures, Capital: Statement.	A6-22
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	C15-11	Expenditures, Extraordinary: Sta- tement.....	A8-26
Coroners.....	C12-36	Expenditures by Departments: Sta- tement.....	8, 11, 14
Corporations scolaires: subventions	C8-8		
Cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Jeunes Délinquants et des Sessions de la Paix...C12-17, 28, 35, 36		F	
Crédit Agricole (voir Office).		Farm Credit Bureau:	
Curatelle publique.....	C12-38	Administration.....	C2-37
		Balance Sheet.....	D8-13
D		Purchasing Service.....	C6-10
Délinquance juvénile, Loi relative. C3-47, 54		Advances for Loans.....	A2-20
Départements (voir liste, page 57).		Farm Loan Board, Canadian.....	C2-32
Dépenses par département: états.. 7, 11, 14		Farm-School, Provincial, Descham- bault.....	C2-28
Dépenses extraordinaires: état....	A8-26	Farmers' Clubs: Grants.....	C2-21
Dépenses en immobilisations: état.	A6-22	Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).	
Dépôts judiciaires.....	A13-29; B15-53	Field Husbandry (Agriculture)....	C2-20
Dépôts spéciaux.....	A11-27	Fine Arts, Schools.....C15-12; C18-16	
Dettes publiques:		Fire Prevention.....	C18-29
Sommaire des dépenses.....	C21-2	Fisheries, Department:	
Bons du Trésor.....	A17-36; C22-2	Summary of Expenditure.....	C11-2
Commission, prime et escompte..	C21-4	Revenue Statement.....	B7-48
Dettes consolidées.....	A15-30	Purchasing Service.....	C6-10
Emprunts remboursés.....	C22-2	Fishing Reserves.....	C4-8, 14
Fonds d'amortissement..A16-34; C21-4, 5		Forestry Service.....	C16-20
Intérêts.....	C21-2, 3	Fur-Bearing Animal Farm School, Courville.....	C2-28
Drainage (travaux):			
Agriculture.....	C2-17, 32	G	
Colonisation.....	C5-13, 21	Game, Department:	
Droits sur les successions: état des revenus.....	D2-2	Summary of Expenditure.....	C4-2
		Revenue Statement.....	B3-46
E		Purchasing Service.....	C6-9
Eaux Courantes (voir Commission).		Rents of Offices.....	C18-24
Écoles d'agriculture.....	C2-28, 31, 32	Gaols:	
École d'Agriculture, Ste-Martine..	C2-28	Administration.....	C12-7
Écoles des arts domestiques..C3-10; C15-16		Maintenance, Repairs, etc..C12-30; C18-18	
École des Arts Graphiques, Mont- réal.....	C3-8	Inspection.....	C12-6
Écoles d'arts et métiers.....	C3-8	Book Value.....	A6-24
Écoles des Beaux-Arts....C15-12; C18-16		Geology.....	C10-5, 8
École de Céramique, St-Joseph-de- Beauce.....	C2-28	Government of Canada.....	A3-21
École des Hautes Études Commer- ciales, Montréal.....	C15-9; C19-11	Greenhouses, Government: Main- tenance, etc.....	C18-16
École Supérieure de Commerce, Québec.....	C15-14	H	
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage.....	C16-30	Handicraft and Small Industries, Office.....	C7-10
Écoles d'enseignement spécialisé. C3-7, 33, 38		Health, Department:	
École Forestière, Québec.....	C16-30	Summary of Expenditure.....	C14-2
École de Protection des Forêts, Du- chesnay.....	C3-10	Revenue Statement.....	B10-49
École de Gardes-Forestiers, Du- chesnay.....	C3-10; C16-29	Purchasing Service.....	C6-10
École de Génie Électrique.....	C10-8	Rents of Offices.....	C18-24
École d'Hygiène, Montréal.....	C14-21	Health Units.....	C14-12
Écoles d'industrie:		Highways (see Roads).	
Dépenses.....	C3-33	Horticulture.....	C2-20
		Hotel-Keeping Education.....	C7-6
		Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-21

	Page		Page
Engagements.....	A19-41	Housing Conditions, Act to Improve.....	C2-39
École de Laiterie, St-Hyacinthe...C2-28, 41		Housing Problem, Commission of Inquiry.....	C6-18
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	C2-28	Hydraulic Resources, Department: Summary of Expenditure.....	C13-2
Écoles ménagères provinciales..C3-10; C15-16		Revenue Statement.....	B9-49
École du Meuble, Montréal.....	C3-8, 53	Purchasing Service.....	C6-10
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie.....	C10-8	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	C13-10; D13-22
Écoles normales.....	C8-20; C18-16	Hygiene (see Health).	
École Provinciale de Papeterie, Trois-Rivières.....	C3-8		
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	C11-9	I	
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C11-8	Insane (see Asylums).	
École Polytechnique, Montréal....	C15-14	Institute, Agricultural, Oka.....	C2-31
Écoles professionnelles.....	C3-32	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	C15-11
Écoles provinciales:		Insurance Branch:	
Agriculture.....	C2-28	Summary of Expenditure.....	C19-4
Valeur comptable.....	A6-23	Revenue Statement.....	B17-54
Écoles de réforme:		Purchasing Service.....	C6-10
Dépenses.....	C3-33		
Engagements.....	A19-41	J	
École, Scierie, Duchesnay.....	C3-10	Judges, Courts of the Sessions of the Peace and Juvenile Delinquents.....	C12-35, 36
Écoles des Sourds-Muets, Montréal.	C8-18	Judicial Deposits.....	A13-29; B15-53
Écoles techniques:		Justice (see Attorney-General).	
Dépenses.....	C3-8, 38	Juvenile Delinquents...C12-10, 33, 34; C18-18	
Obligations assumées par la province.....	A15-32	Act respecting Juvenile Delinquency.....	C3-47, 54
Économie domestique...C2-21; C8-8, 18, 31		Courts.....	C12-19, 36
Économie rurale (Agriculture)....	C2-20		
Édifices publics:		K	
Achats, transformation, etc.....	A7-26; C18-31, 33	King's Printer, Office.....	C15-7
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).			
Valeur comptable.....	A6-22	L	
Élections.....	C6-17	Labor, Department:	
Électricité, Régie Provinciale....	C13-9	Summary of Expenditure.....	C17-2
Électrification rurale.....	C6-13; C13-10	Revenue Statement.....	B13-51
Engagements sur le Fonds de l'Assistance Publique et sur divers crédits.....	A19-39; A20-41	Purchasing Service.....	C6-10
Enseignement ménager..C2-21; C8-8, 18, 31		Rents of Offices.....	C18-24
Entomologie.....	C16-27	Labor, Superior Council of.....	C17-8
Entrepôts C2-20; C4-13; C5-22, 23; C11-6, 10		Lands and Forests, Department:	
Établissement des colons.....	C5-13, 17	Summary of Expenditure.....	C16-2
Établissement des jeunes.....	C3-36, 54	Revenue Statement.....	B12-50
		Purchasing Service.....	C6-10
F		Rents of Offices.....	C18-24
Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.....	C2-28	Laval University, Québec.....	C15-14
Ferme-École Provinciale, Deschambault.....	C2-28	Legislation:	
Fonds d'amortissement:		Summary of Expenditure.....	C9-2
Dette publique.....	C21-4, 5	Revenue Statement.....	B5-47
Placements.....	A16-34; B15-52	Legislative Assembly.....	C9-5
Fonds d'éducation:		Legislative Council.....	C9-4
Administration.....	C1-6	Library of the Legislature.....	C9-7
Dépenses.....	C1-7	Library, St. Sulpice, Montréal.....	C15-8, C18-16
Revenus.....	B18-55	Licenses, Collection of:	
Subventions aux corporations scolaires.....	C8-8	Expenditure.....	C19-20
		Revenue.....	D1-2; D3-3

	Page		Page
Fonds éducationnel.....	C22-2	Lieutenant-Governor's Office:	
Fonds en fidéicommis.....	A11-27	Salaries and Expenses.....	C6-4
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Spencerwood.....	C18-20
Déboursés.....	C12-13	Loans to Sundry Agricultural Associations.....	D7-11
Recettes.....	D5-6		
G		M	
Gazette Officielle.....	C15-7	Magistrates, Police and District.....	C12-35, 36
Géologie.....	C10-5, 8	Maple Sugar Industry.....	C7-10
Gouvernement du Canada.....	A3-21	Marriage License Fund.....	C8-34
Grande culture (Agriculture).....	C2-20	McGill University, Montréal.....	C15-14
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Jeunes Délinquants et des Sessions de la Paix.....	C12-17, 28	Mines, Department:	
H		Summary of Expenditure.....	C10-2
Habitation, Loi pour améliorer les conditions.....	C2-39	Revenue Statement.....	B6-48
Horticulture.....	C2-20	Purchasing Service.....	C6-10
Hôtels: éducation hôtelière.....	C7-6	Rents of Offices.....	C18-24
Hydroélectrique, Usine, Rivière Outaouais Supérieur.....	C13-10; D13-22	Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D9-14
Hygiène (voir Santé).		Ministers of Departments: Salaries.....	C6-4
I		Ministers without Portfolio: Salaries.....	C6-4
Immeubles:		Montréal University.....	C15-14
Acquisition, transformation, etc.....	A7-26; C18-31, 33	Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	C15-8
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		Mothers: Aid to Needy.....	C3-52
Valeur comptable.....	A6-22	Motor-Vehicles:	
Immobilisations: état.....	A6-22	Collection of Licenses and Plates.....	C19-20, 22
Impôts (voir Taxes).		Revenue.....	D1-2
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	C9-8	Moving Pictures.....	C12-38
Impression et reliure: divers départements.....	C6-9	Municipal Affairs, Department:	
Imprimeur du Roi.....	C15-7	Summary of Expenditure.....	C1-2
Industrie animale (Agriculture)....	C2-21	Purchasing Service.....	C6-9
Industrie et Commerce, Département:		Rents of Offices.....	C18-24
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Museums of the Province....	C15-8; C18-16
Service des achats.....	C6-10		
Loyers de bureaux.....	C18-24	N	
Institut Agricole d'Oka.....	C2-31	Needy Mothers: Assistance.....	C3-52
Instruction publique, Département:		Nursery, Beithier.....	C16-28
Sommaire des dépenses.....	C8-2		
Service des achats.....	C6-10	O	
Fonds d'éducation... B18-55; C1-6, 7; C8-8		Officers of Justice Fee Fund:	
J		Disbursements.....	C12-13
Jardin Zoologique.....	C4-10	Receipts.....	D5-6
Jeunes délinquants... C12-10, 33, 34; C18-18		Offices, Public:	
Cours.....	C12-19, 36	Inspection.....	C12-6
Loi relative à la délinquance juvénile.....	C3-47, 54	Maintenance, Repairs, etc.....	C18-16
Jeunesse, Département (voir Bien-être social).		Purchases, Alterations, etc....	C18-31, 33
		Rents.....	C18-24
		Official Gazette.....	C15-7
		Ottawa University.....	C15-16
		P	
		Parks, National.....	C4-11, 13
		Peat-Bogs: Drainage.....	C10-8
		Persons to the Blind.....	C3-51
		Pensions, Civil Service:	
		Contributions.....	B15-52
		Pensions paid.....	C19-6
		Reimbursements of Contributions.....	C19-23

	Page		Page
Juges, Cours des Sessions de la Paix et des Jeunes Délinquants.	C12-35, 36	Justice (voir Procureur général).	
L			
Législation:			
Sommaire des dépenses.	C9-2		
État des revenus.	B5-47		
Licences de mariage, Fonds.	C8-34		
Licences, perception:			
Dépenses.	C19-20		
Revenus.	D1-2; D3-3		
Lieutenant-Gouverneur (voir Bu- reau).			
Logement, Commission d'enquête sur le problème.	C6-18		
Loyers de bureaux.	C18-24		
M			
Magistrats de police et de district	C12-35, 36		
Maladies vénériennes.	C14-18, 21		
Mandats spéciaux: état.	16		
Mères nécessiteuses: assistance. . . .	C3-52		
Mines, Département:			
Sommaire des dépenses.	C10-2		
État des revenus.	B6-48		
Service des achats.	C6-10		
Loyers de bureaux.	C18-24		
Ministères (voir liste, page 57).			
Ministres des départements: traite- ments.	C6-4		
Ministres sans portefeuille: traite- ments.	C6-4		
Monuments Historiques ou Artisti- ques, Commission.	C15-8		
Musées de la province.	C5-8; C18-16		
O			
Obligations et emprunts garantis par la province: état.	A18-36		
Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie.	C7-10		
Office du Crédit Agricole:			
Administration.	C2-37		
Bilan.	D8-13		
Service des achats.	C6-10		
Avances pour prêts.	A2-20		
Office de l'Électrification Rurale. . .	C6-13		
Office Provincial de Publicité. . . .	C6-7		
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).			
P			
Palais de justice:			
Administration.	C12-7		
Entretien, réparations, etc. C12-30;	C18-18		
Valeur comptable.	A6-24		
Parcs nationaux.	C4-11, 13		
Pêcheries, Département:			
Sommaire des dépenses.	C11-2		
État des revenus.	B7-48		
Service des achats.	C6-10		
Pensions, Judges of the Courts of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc.	C12-35		
Pensions to Needy Mothers.	C3-52		
Pensions, Old Age.	C3-49		
Pensions to Teachers.	C8-22		
Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux and Mrs. H. Mercier.	C19-11		
Pisciculture.	C4-8, 13		
Police, Provincial.	C12-22, 26		
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.	C9-8		
Printing and Binding: Various De- partments.	C6-9		
Prisons (see Gaols).			
Progress of Education, Act to Insure:			
Administration.	C1-6		
Expenses.	C1-7		
Revenue.	B18-55		
Grants to School Corporations. . .	C8-8		
Properties:			
Purchases, Alterations, etc.	A7-26; C18-31, 33		
Maintenance, etc. (see Offices).			
Book Value.	A6-22		
Prosecutors, Crown.	C12-6, 27		
Protestant Committee of the Coun- cil of Education.	C8-22, 34		
Prothonotaries.	C12-14		
Provincial Secretary, Department:			
Summary of Expenditure.	C15-2		
Revenue Statement.	B11-50		
Purchasing Service.	C6-10		
Rents of Offices.	C18-24		
Public Works, Department:			
Summary of Expenditure.	C18-2		
Revenue Statement.	B14-52		
Purchasing Service.	C6-10		
Rents of Offices.	C18-24		
Publicity, Provincial Bureau.	C6-7		
Purchasing Service.	C6-9		
Q			
Québec Pulp & Paper Corporation. . .	C16-31		
R			
Reforestation.	C16-21		
Registrar, Bankruptcy Act, Mont- réal.	C12-20		
Registry Offices:			
Salaries and Expenditure.	C12-20		
Revenue Statement.	D4-4		
Inspection.	C12-7		
Rents of Offices.	C18-24		
Resources, Forest: Inventory.	C16-30		
Resources, Natural and Industrial: Inventory.	C7-8		
Revenue Branch:			
Summary of Expenditure.	C19-2		
Revenue Statement.	B16-53		
Purchasing Service.	C6-10		
Rents of Offices.	C18-24		

	Page		Page
Régistrateurs.....	C12-20; D4-4	School, Health, Montréal.....	C14-21
Réserves de pêche.....	C4-8, 14	Schools, Provincial, Home	
Ressources forestières: inventaire..	C16-30	Service.....	C3-10; C15-16
Ressources hydrauliques, Département:		Schools, Industrial:	
Sommaire des dépenses.....	C13-2	Expenditure.....	C3-33
État des revenus.....	B9-49	Commitments.....	A19-41
Service des achats.....	C6-10	School, Mining, Geological and	
Ressources naturelles et industriel-		Metallurgical.....	C10-8
les: inventaire.....	C7-8	Schools, Normal.....	C8-20; C18-16
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		School, Provincial, Paper-Making,	
Revenus et dépenses: état.....	6	Trois-Rivières.....	C3-8
Revenus différés: état.....	A14-29	School, Polytechnic, Montréal....	C15-14
Routes (voir Chemins).		School, Pottery, St. Joseph-de-	
		Beauce.....	C2-28
S		Schools, Provincial:	
Salaire Minimum, Commission:		Agriculture.....	C2-28
états financiers.....	D9-14	Book Value.....	A6-23
Santé, Département:		Schools, Reformatory:	
Sommaire des dépenses.....	C14-2	Expenditure.....	C3-33
État des revenus.....	B10-49	Commitments.....	A19-41
Service des achats.....	C6-10	School, Saw-Mill, Duchesnay.....	C3-10
Loyers de bureaux.....	C18-24	Schools, Specialized.....	C3-7, 33, 38
Secrétaire de la province, Départe-		Schools, Technical:	
ment:		Expenditure.....	C3-8, 38
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Debentures assumed by the Prov-	
État des revenus.....	B11-50	vince.....	A15-32
Service des achats.....	C6-10	Schools, Trade.....	C3-32
Loyers de bureaux.....	C18-24	School, Veterinary, St. Hyacinthe	C2-28
Séminaires: subventions.....	C15-16	Securities deposited with the Treas-	
Serres du Gouvernement: entretien,		ure.....	A12-28
etc.....	C18-16	Seminaries: Grants.....	C15-16
Service des achats.....	C6-9	Sheriffs.....	C12-7, 14, 30
Service Civil, Commission.....	C6-13	Sinking Funds:	
Service forestier.....	C16-20	Investments.....	A16-34; B15-52
Shérifs.....	C12-7, 14, 30	Public Debt.....	C21-4, 5
Sociétés d'agriculture.....	C2-20, 32; D7-11	Social Welfare and Youth, Depart-	
Sociétés de colonisation.....	C5-20	ment:	
Spencerwood.....	C18-20	Summary of Expenditure.....	C3-2
Statuts.....	C15-7	Revenue Statement.....	B2-46
Substituts du Procureur général..	C12-6, 27	Purchasing Service.....	C6-9
Successions, droits sur: état des		Rents of Offices.....	C18-24
revenus.....	D2-2	Societies, Agricultural.....	C2-20, 32; D7-11
Sucre d'érable; industrie.....	C7-10	Societies, Colonization.....	C5-20
Sûreté provinciale.....	C12-22, 26	Special Deposits.....	A11-27
Surplus consolidé: état.....	A9-27	Special Warrants: Statement.....	16
Syndicat National du Rachat des		Spencerwood.....	C18-20
Rentes Seigneuriales: états finan-		Stamps, Bankruptcy Act.....	D5-6
ciers.....	D11-18	Stamps, Law:	
T		Printing.....	C12-20
Taxes: frais de perception.....	C19-20	Receipts.....	D5-6; D6-10
Taxes municipales et scolaires: en-		Stamps, Registration.....	C12-20; D4-4
quête.....	C1-6	Statutes.....	C15-7
Taxe sur la vente au détail..	B16-53; C22-3	Storage Plants.....	C2-20; C4-13; C5-22; C11-6, 10
Terres et Forêts, Département:		Streams Commission (see Commis-	
Sommaire des dépenses.....	C16-2	sion).	
État des revenus.....	B12-50	Succession Duties: Revenue State-	
Service des achats.....	C6-10	ment.....	D2-2
Loyers de bureaux.....	C18-24	Sugar Refinery, St. Hilaire..	C2-40; D12-20
Timbres d'enregistrement.....	C12-20; D4-4	Surveys.....	C16-26
		Suspense Accounts.....	A11-27
		"Syndicat National du Rachat des	
		Rentes Seigneuriales": Financial	
		Statements.....	D11-18

	Page		Page
Timbres de faillite	D5-6	T	
Timbres judiciaires:		Taxation, Municipal and School:	
Impression	C12-20	Inquiry	C1-6
Recettes	D5-6; D6-10	Tax: Retail Sales	B16-53; C22-3
Tourbières: drainage	C10-8	Taxes: Cost of Collection	C19-20
Transports et Communications, Régie Provinciale	C12-37	Town Planning Service	C1-6
Travail, Département:		Trade and Commerce, Department:	
Sommaire des dépenses	C17-2	Summary of Expenditure	C7-2
État des revenus	B13-51	Purchasing Service	C6-10
Service des achats	C6-10	Rents of Offices	C18-24
Loyers de bureaux	C18-24	Transportation and Communication Board	C12-37
Travaux publics, Département:		Treasury Department:	
Sommaire des dépenses	C18-2	Summary of Expenditure	C19-2
État des revenus	B14-52	Revenue Statement	B15-52
Service des achats	C6-10	Purchasing Service	C6-10
Loyers de bureaux	C18-24	Trust Funds	A11-27
Trésor, Département:		Tuberculosis, Act to Combat:	
Sommaire des dépenses	C19-2	Expenditure	C14-21
État des revenus	B15-52	Commitments	A20-4
Service des achats	C6-10		
Tuberculose, Loi pour combattre:		U	
Dépenses	C14-21	University, Bishop's College, Lennoxville	C15-14
Engagements	A20-44	University Laval, Québec	C15-14
		University McGill, Montréal	C15-14
U		University of Montréal	C15-14
Unités sanitaires de comtés	C14-12	University of Ottawa	C15-16
Université, Bishop's College, Lennoxville	C15-14		
Université Laval, Québec	C15-14	W	
Université McGill, Montréal	C15-14	Warehouses	C2-20; C4-13; C5-22, 23; C11-6, 10
Université de Montréal	C15-14	Workmen's Compensation Commission: Financial Statements	D10-16
Université d'Ottawa	C15-16		
Urbanisme, Service	C1-6	Y	
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur	C13-10; D13-22	Youth, Department (see Social Welfare).	
		Youth, Establishing of	C3-36, 54
V		Z	
Valeurs mobilières dont le Trésorier est dépositaire	A12-28	Zoological Garden	C4-10
Véhicules-automobiles:			
Perception des licences et plaques	C19-20, 22		
Revenus	D1-2		
Voirie, Département:			
Sommaire des dépenses	C20-2		
Service des achats	C6-10		
Loyers de bureaux	C18-24		
Vues animées	C12-38		

Remarque: Voir aussi table des matières, page VII.

Note: See also Table of Contents, page VII.

